



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119721033>

CA 1
XC 52
- E46

Community
Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, April 18, 1989

Thursday, April 20, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

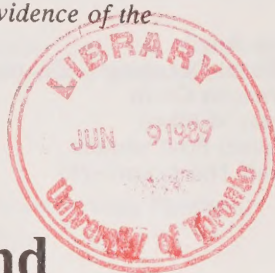
Le mardi 18 avril 1989

Le jeudi 20 avril 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**



*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

RESPECTING:

Organization meeting and Business of the
Committee pursuant to Standing Orders 86 to 99
inclusive

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et Travaux du Comité
relatifs aux articles du Règlement 86 à 99
inclusivement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
François Gérin
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

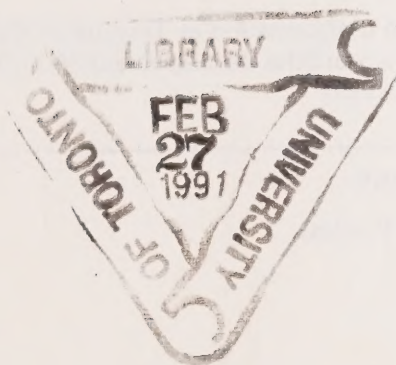
Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
François Gérin
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Maija Adamsons



ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

14/04/89

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

Members

Angus	Gérin
Champagne (Champlain)	Milliken
Cook	Prud'homme
Fontaine	Thorkelson—(8)

14/04/89

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, was concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

14/04/89

Élections, privilèges et procédures et affaires émanant des députés

Membres

Angus	Gérin
Champagne (Champlain)	Milliken
Cook	Prud'homme
Fontaine	Thorkelson—(8)

14/04/89

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 18, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 6:05 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Iain Angus, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Bill Casey for François Gérin; Murray Dorin for Chuck Cook; Charles-Eugène Marin for Michel Champagne.

Other Members present: Joe Fontana, Rod Murphy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Nicole McMillan, technical advisor.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Scott Thorkelson moved,—That Chuck Cook do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands agreed to: Yeas: 5; Nays: 3.

Accordingly, Chuck Cook was duly elected Chairman of the Committee *in absentia*.

The Clerk of the Committee presided over the election of an Acting Chairman.

Bill Casey moved,—That Gabriel Fontaine do take the Chair as Acting Chairman.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands agreed to: Yeas: 4; Nays: 2.

The Acting Chairman took the Chair.

Scott Thorkelson moved,—That Gabriel Fontaine be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands agreed to: Yeas: 4; Nays: 1.

Iain Angus moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that a member of the Opposition is present.

And debate arising thereon;

Peter Milliken moved,—That the motion be amended by inserting the word "official" before the word opposition.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit aujourd'hui à 18 h 05, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, pour élire un président et un vice-président, conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 106 du Règlement.

Membres du Comité présents: Iain Angus, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Bill Casey remplace François Gérin; Murray Dorin remplace Chuck Cook; Charles-Eugène Marin remplace Michel Champagne.

Autres députés présents: Joe Fontana, Rod Murphy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche. *Du Bureau des Affaires émanant des députés:* Nicole McMillan, conseillère technique.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

Scott Thorkelson propose,—Que Chuck Cook assume la présidence du présent Comité en tant que président.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 5; Contre: 3.

Chuck Cook est donc dûment élu président du Comité *in absentia*.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président suppléant.

Bill Casey propose,—Que Gabriel Fontaine assume la vice-présidence du Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 2.

Le président suppléant assume la présidence du Comité.

Scott Thorkelson propose,—Que Gabriel Fontaine soit élu vice-président du présent Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 1.

Iain Angus propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence du quorum, à condition qu'un membre de l'Opposition soit présent.

Un débat s'ensuit;

Peter Milliken propose,—Que la motion soit modifiée en insérant le mot «officielle» à la suite du mot opposition.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

The question being put on the motion it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 7; Nays: 0.

On motion of Marcel Prud'homme it was agreed,—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Scott Thorkelson moved,—That the Committee meet in public to receive presentations from Members of Parliament and other witnesses but the Committee reverses its right to meet *in camera* at any given time.

And debate arising thereon;

Iain Angus moved,—That the motion be amended by deleting all the words following the word "witnesses".

After debate, the question being put on the amendment it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 2.

After further debate, the question being put on the main motion, as amended, and the result of the vote having been announced: Yeas: 3; Nays: 3.

Whereupon the Acting Chairman voted in the negative.

Accordingly, the motion was negated.

Iain Angus moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of four Members, two members of the Conservative Party, one member of the Liberal Party and one member of the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Charles-Eugène Marin moved,—That the Committee meet on Thursday, April 20 from 9:30 a.m.—12:15 p.m. and Tuesday, April 25 from 9:30 a.m.—11:00 a.m. to hear the 20 Members of Parliament whose items were chosen in the Private Members' Business draw and that the Committee meet *in camera* immediately thereafter to select up to six "votable" items.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 7:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 20, 1989

(2)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Michel Champagne, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

La motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 7; Contre: 0.

Sur motion de Marcel Prud'homme, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* comme l'y autorise le Bureau de régie interne.

Scott Thorkelson propose,—Que le Comité tienne une audience publique pour recevoir les témoignages des députés et d'autres témoins, se réservant le droit de siéger à huis clos n'importe quand.

Un débat s'engage sur cette motion;

Iain Angus propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots qui suivent le mot «témoins».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 2.

Après plus ample débat, la motion principale, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et le résultat du vote est annoncé: Pour: 3; Contre: 3.

Sur ce, le président suppléant vote par la négative.

La motion est donc rejetée.

Iain Angus propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de quatre membres, soit deux membres du parti conservateur, un membre du parti libéral et un membre du parti néo-démocrate.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Charles-Eugène Marin propose,—Que le Comité se réunisse le jeudi 20 avril, de 9 h 30 à 12 h 15, et le mardi 25 avril, de 9 h 30 à 11 heures, pour entendre les témoignages de 20 députés dont les affaires ont été retenues parmi les initiatives parlementaires; et que le Comité se réunisse à huis clos immédiatement après l'audition desdits témoignages pour choisir six «affaires qui font l'objet d'un vote».

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 19 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 AVRIL 1989

(2)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Michel Champagne, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Bill Attewell for François Gérin; Steve Butland for Iain Angus; Tom Wappel for Peter Milliken.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Nicole McMillan, technical advisor. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Diane Davidson, Senior Parliamentary Counsel; Sidney Fisher, Parliamentary Counsel.

Witnesses: Neil Young M.P.; Joy Langan M.P.; Brian Gardiner M.P.; Margaret Mitchell M.P.; Jean-Robert Gauthier M.P.; Ron Fisher M.P.; Murray Dorin M.P.; Jim Fulton M.P. and Warren Allmand M.P.

The Committee began consideration of its business pursuant to Standing Orders 86 to 99 inclusive.

Neil Young, Joy Langan and Brian Gardiner made statements and answered questions.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:20 o'clock a.m., the sitting resumed.

Margaret Mitchell and Jean-Robert Gauthier made statements and answered questions.

At 10:47 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting resumed.

Ron Fisher made a statement and answered questions.

Ron Fisher made a statement on behalf of Iain Angus and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:26 o'clock a.m., the sitting resumed.

Murray Dorin, Jim Fulton and Warren Allmand made statements and answered questions.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

Membres suppléants présents: Bill Attewell remplace François Gérin; Steve Butland remplace Iain Angus; Tom Wappel remplace Peter Milliken.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche. *Du Bureau des Affaires émanant des députés:* Nicole McMillan, conseillère technique. *Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Diane Davidson, conseillère parlementaire principale; Sidney Fisher, conseiller parlementaire.

Témoins: Neil Young, député; Joy Langan, députée; Brian Gardiner, député; Margaret Mitchell, députée; Jean-Robert Gauthier, député; Ron Fisher, député; Murray Dorin, député; Jim Fulton, député; et Warren Allmand, député.

Conformément aux dispositions des articles 86 à 99 inclusivement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

Neil Young, Joy Langan et Brian Gardiner font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 10, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 20, le Comité reprend les travaux.

Margaret Mitchell et Jean-Robert Gauthier font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 47, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 55, le Comité reprend les travaux.

Ron Fisher fait une déclaration et répond aux questions.

Ron Fisher se fait le truchement de Iain Angus et répond aux questions.

À 11 h 25, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 26, le Comité reprend les travaux.

Murray Dorin, Jim Fulton et Warren Allmand font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, April 18, 1989

• 1805

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. In conformity with Standing Orders 116, 106.(1) and 106.(2), your first item of business is to elect a chairman, and I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Madam, I nominate Chuck Cook.

The Clerk: It has been moved by Mr. Thorkelson that Mr. Cook do take the Chair. Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Madam, I am in a very embarrassing situation. I still believe in high civility in the House of Commons and all that. It is not that I really wanted to propose my esteemed new colleague, Mr. Milliken, but where is Mr. Cook? I would like him to be my chairman because he is a friend and I like to work with him and all that, but how can he take the seat if he is not here?

The Clerk: I am in an awkward position where a clerk cannot enter into the. . . Perhaps somebody would like to answer.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur Prud'homme, M. Cook était censé être ici cette semaine, mais il est retenu par la maladie. Je crois qu'il est tout à fait disposé à accepter les responsabilités de la présidence de ce Comité. Il est aujourd'hui remplacé par M. Dorin.

Mr. Prud'homme: I think it is too bad that we did not have the usual preliminary consultation among friends. I say that openly, but I can hardly accept that. You are asking the clerk to go on, but the clerk's work terminates now, having elected a chairman. Unless our very esteemed and knowledgeable clerk tells me to the contrary, her job should terminate now and Mr. Cook should take the Chair and preside for the rest of the day. That means the election of a vice-chairman and a choice of the usual number of copies and the steering committee and all that.

Would it not be better to postpone that until Mr. Cook is here? I would be willing to come any time Mr. Cook is here, and we will get together. We only need a quorum. I give you my word that we will not play tricks early in the job like this. If we only have a quorum, I will be satisfied and will not challenge him as chairman. I would even be prepared to nominate him.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 18 avril 1989

La greffière du Comité: Honorables députés, il y a quorum. Conformément aux articles 116, 106.(1) et 106.(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prête à recevoir les motions à cette fin.

M. Thorkelson (député de Edmonton—Strathcona): Madame, j'aimerais proposer l'élection de M. Chuck Cook.

La greffière: Il est proposé par M. Thorkelson que M. Cook occupe le fauteuil de président. Plait-il au Comité d'adopter la motion?

M. Prud'homme (député de Saint-Denis): Madame, je suis très embarrassé. Je suis encore très partisan du respect des usages à la Chambre des communes et de tout ce qui ressemble à cela. Ce n'est pas que je veuille proposer la candidature de mon distingué nouveau collègue, M. Milliken, mais où est donc M. Cook? J'aimerais bien qu'il occupe le poste de président, car c'est un ami, j'aime bien travailler avec lui, et tout le reste, mais comment peut-il être élu président s'il n'est pas ici?

La greffière: Je suis dans une position assez délicate, car un greffier ne peut pas participer à ce genre de. . . Peut-être quelqu'un voudrait-il proposer une réponse?

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Prud'homme, Mr. Cook was supposed to be here this week, but he has fallen ill. I think he is quite willing to accept the responsibilities of being chairman of this committee. He is replaced here today by Mr. Dorin.

M. Prud'homme: Il me paraît regrettable que nous ne nous soyons pas consultés entre collègues au préalable, comme il est d'usage de le faire. Je le dis ouvertement, mais je peux difficilement accepter cela. Vous demandez à la greffière de poursuivre, mais son rôle se termine ici, une fois le président élu. À moins que notre très estimée et compétente greffière ne me dise le contraire, son travail est maintenant terminé, et c'est M. Cook qui devrait exercer les fonctions de président pour le reste de la journée. Il faut ensuite procéder à l'élection d'un vice-président, décider du nombre d'exemplaires à faire imprimer, établir un comité de direction, etc.

Ne serait-il pas préférable de remettre tout cela jusqu'à ce que M. Cook soit de retour? Je suis disposé à revenir à un moment qui conviendra à M. Cook, et nous pourrions tous nous réunir de nouveau. Tout ce qu'il nous faut, c'est le quorum. Je vous donne aussi ma parole que nous n'allons pas faire de difficultés dès le départ. Je me satisferai du quorum, et je ne contesterai pas son élection.

[Text]

But I would like this committee to start on the right foot by having the one we choose be present. I will even be happy to second the motion only if he is present.

M. Fontaine: Monsieur Prud'homme, ce que vous dites est plein de sens. Merci de la confiance que vous manifestez à M. Cook, même en son absence. Nous allions proposer un président suppléant. Bien sûr, cette réunion est une réunion d'organisation du Comité, mais elle a simplement comme objectif de nous faire apprécier les propositions de projets de loi publics des députés. Il est dans l'intérêt de ces députés que l'on gagne quelques jours.

• 1810

Mr. Prud'homme: Well, I say what I have to say. The interim chairman you propose is not from the official list of members, so he is replacing Mr. Cook for a day. Unless you come up with a better suggestion, I suggest that we adjourn until the nominee can be present.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): I would like to make a motion for Gabriel Fontaine to be the acting chairman for the time being.

Mr. Murphy (Churchill): We have to get moving on the private members' business, so if we could go forward that would be good.

The Clerk: Perhaps I could revert to the original motion by Mr. Thorkelson. Is that agreed to?

Mr. Prud'homme: It is not for me to be in agreement; it is for the clerk to advise us. There is a motion at the moment.

The Clerk: Yes, and—

Mr. Prud'homme: I do not understand why the hell you called the election today if he is not here. I like Mr. Cook; he is a friend. I hope his staff reports that I do not want to offend him. I would have voted for him, but he is not here, and that is starting badly the procedure for a committee that will be very active, I suspect.

M. Fontaine: Monsieur Prud'homme, M. Cook est retenu dans son comté par la maladie. Je tente de vous donner des explications. Notre seul objectif est de faire en sorte que les affaires émanant des députés puissent être entendues à la Chambre des communes. Il est dans l'intérêt des députés, surtout ceux de l'opposition puisque la majorité des projets viennent de députés de l'opposition, que l'on discute le plus rapidement possible de leurs projets de loi publics pendant l'heure consacrée aux affaires émanant des députés.

[Translation]

comme président. Je suis même disposé à proposer sa candidature.

Cela dit, j'aimerais bien que les travaux de notre Comité démarrent bien et, donc, que le candidat à la présidence soit présent. J'appuierai donc la motion seulement s'il est parmi nous.

Mr. Fontaine: Mr. Prud'homme, what you have just said makes sense. Thank you for the trust you put in Mr. Cook, even in his absence. We were just going to propose the election of an acting chairman. Of course, this is an organization meeting, but its objective is to appreciate the public bills proposed by members. It would be in the interest of those members to be a few days ahead.

M. Prud'homme: Eh bien, je dois remarquer que le président suppléant que vous proposez ne figure pas sur la liste officielle des membres du Comité; donc, il ne doit remplacer M. Cook que pour un seul jour. À moins que vous nous proposiez quelque chose de plus acceptable, je propose que nous suspendions nos travaux jusqu'au retour du candidat.

M. Casey (député de Cumberland—Colchester): J'aimerais proposer que Gabriel Fontaine soit élu président suppléant.

M. Murphy (député de Churchill): Nous devons aborder les affaires émanant des députés, et il serait bon d'en terminer avec ce qui précède, afin d'aller de l'avant.

La greffière: Peut-être pourrais-je revenir à la première motion proposée par M. Thorkelson. Est-ce qu'on est d'accord?

M. Prud'homme: Ce n'est pas à moi de dire si je suis d'accord ou non; c'est à la greffière de nous conseiller. Nous sommes saisis d'une motion.

La greffière: Oui, et. . .

M. Prud'homme: Je ne comprends vraiment pas pourquoi vous avez tenu à ce qu'on élise le président aujourd'hui, en son absence. Cela dit, j'aime bien M. Cook; c'est un ami. J'espère bien que son personnel lui dira que je ne veux pas le blesser. J'aurais certainement voté pour lui, mais il n'est pas ici; ce n'est pas là un modèle de procédure pour un comité qui promet d'être très actif.

Mr. Fontaine: Mr. Prud'homme, Mr. Cook was unable to leave his riding for reasons of illness. I am trying to explain this to you. Our only objective is to proceed so that the members' business might go ahead at the House of Commons. It is in the interest of members, especially those from the opposition, since the majority of bills presented come from members of the opposition, that their bills be discussed as swiftly as possible during the hour reserved for the members' business.

[Texte]

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Nineteen out of twenty items on the *Order Paper* are opposition.

Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan): The ratio is that low, is it?

Mr. Prud'homme: Mr. Angus is the member so Mr. Cook has been put forward as chairman and I would be more than happy to... but he is not here and now we... You are starting to put a very difficult... to now say: well, we draw that nomination and we will elect Mr. Fontaine as chairman. There is no such thing as an interim chairman. We elect you as chairman and then you will have to resign another day and then we will have to... when Mr. Cook—

The Clerk: He is the acting chairman for this day.

Mr. Prud'homme: For this meeting.

Mr. Angus: The reality of this place is that we cannot always be here when we need to be or are supposed to be here. I think we have to recognize that. There is provision for the election of a vice-chair. I say we should get on with electing the chair, perhaps; but if that is not acceptable then at least elect the vice-chair and allow the vice-chair to take over and perhaps leave the election of the chair to a later point. Given the number of private members' motions and bills we have to consider and the fact that we have not been using private members' time in the House—and that is regretful because it is an important time of the day—I think we should, as a committee, get on with our job and not worry about any of the niceties that sometimes we get caught up in.

The Clerk: I am sorry; I have no choice but to revert to the motion about the Chair. That is all I am empowered to do. I understand—

Mr. Prud'homme: Yes, you are very careful.

The Clerk: The motion before you was made by Mr. Thorkelson, that Mr. Cook do take the Chair. Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

Mr. Prud'homme: On the motion, I would make a suggestion—probably the last one I will make—that the clerk's duty is just to call for the election of a chairman, and the clerk's duty is to withdraw from the scene once the chairman is elected, who continues chairing.

• 1815

So now the clerk is in a very embarrassing situation where she is going to call for my esteemed friend, Mr. Cook—I have travelled with him, that exists in politics. He is not here so he will not be able to chair. The clerk

[Traduction]

M. Dorin (député de Edmonton-Nord-Ouest): Dix-neuf des vingt sujets figurant au *Feuilleton* émanant des députés de l'opposition.

M. Angus (député de Thunder Bay—Atikokan): Il y a un tel déséquilibre?

M. Prud'homme: M. Angus est membre de notre Comité, et on propose l'élection de M. Cook comme président, ce que je serais très disposé à appuyer... mais il n'est pas ici et nous... Vous nous mettez dans une situation très difficile... vous choisissez de nommer cette personne, puis décidez d'élire M. Fontaine comme président suppléant. Or, un tel poste n'existe pas. Nous vous élisons comme président, puis vous devrez démissionner, et nous devons alors élire un nouveau président, lorsque M. Cook...

La greffière: Il est président suppléant pour aujourd'hui.

M. Prud'homme: Pour cette réunion.

M. Angus: Dans les faits, nous ne pouvons pas toujours être ici lorsque nous devons ou sommes censés l'être. Nous devons reconnaître cela. Et cela dit, il est prévu qu'on élise alors un vice-président. À mon avis, nous devrions peut-être élire le président; si toutefois cela n'est pas acceptable aux yeux des autres, alors élisons au moins le vice-président, permettons à ce dernier de présider notre séance d'aujourd'hui et remettons l'élection du président à une réunion ultérieure. Étant donné le grand nombre de motions et de projets de loi émanant des députés que nous devons étudier, et le fait que nous nous réunissons au moment où l'on réserve une heure aux questions des députés à la Chambre—ce qui est regrettable, car cette période est très importante—j'estime qu'en tant que comité, nous devrions faire notre travail, et ne pas nous faire trop de scrupules au sujet des petits détails où nous nous enlisons parfois.

La greffière: Je suis désolée, mais je suis obligée de vous ramener à la motion dont vous êtes saisis, celle qui porte sur l'élection du président. C'est tout ce que je puis faire. Je comprends que...

M. Prud'homme: Oui, vous êtes très prudente.

La greffière: La motion dont vous êtes saisis a été proposée par M. Thorkelson, et elle demande que M. Cook soit élu président. Plait-il au Comité d'adopter la motion?

M. Prud'homme: Au sujet de la motion, j'aimerais faire une dernière remarque, à savoir que le greffier n'est chargé que de demander l'élection d'un président, après quoi, il ou elle se retire de la scène, une fois le président élu.

La greffière se trouve donc dans une des situations les plus épineuses de la politique, car elle va demander l'élection de mon distingué collègue, M. Cook, que par ailleurs j'estime beaucoup. Étant donné que ce dernier

[Text]

will have to render a decision or ask what is the wish of the committee.

In order to help the procedure, I would... I hate to because I am a tough British parliamentary-minded person. If you create a precedent, someone else somewhere else will use it or will use us, and I do not want us to be used. So may I ask kindly that the one who proposed withdraw and elect today an interim chairman who will take the chair and will then call for the election of a vice-chairman. At the next meeting the chairman will resign and say, I call for a chairman. Then we will elect Mr. Cook.

Mr. Thorkelson: Okay. I will then withdraw—

The Clerk: A committee is constituted once it has its chairman. Unfortunately, we have to do that item first. Are there people in favour of the motion that Mr. Cook be elected the chairman of this committee?

Mr. Prud'homme: I do not want to be a pain, but if we are unanimous that Mr. Thorkelson withdraw his nomination and put another one—

Mr. Angus: That person will resign.

Mr. Prud'homme: That is right. He will nominate another chairman for today who will chair the meeting and elect the vice-chairman and then, at the next meeting, it is up to the majority to decide what they want to do. If the one you will propose today wants to remain, well, too bad for Mr. Cook, but I am sure you will ask him to resign right away and then you will call for the election of a chairman.

I have that here. The first item is the election—

The Clerk: This is the first item you have to do, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: That is right. He is going to withdraw his nomination and propose anybody present as chairman.

Mr. Dorin: Pretend it did not happen.

The Clerk: I cannot do that.

Mr. Angus: Madam Clerk, that person will then resign at the next meeting and we will have a new election.

The Clerk: If that is what you want to do—

Mr. Prud'homme: Voulez-vous le consentement unanime pour retirer la motion?

M. Charles-Eugène Marin (député de Gaspé): Madame, je demande le vote sur la motion pour qu'on sache si M. Cook est élu ou non.

[Translation]

n'est pas ici, il ne pourra pas présider notre réunion. La greffière devra donc trancher cette question ou demander au Comité ce qu'il veut faire.

Pour aider le cours des choses, je ferais... Je n'aime pas cela, car je suis un défenseur acharné du parlementarisme britannique. En l'occurrence, si vous créez un précédent, quelqu'un d'autre s'en inspirera ailleurs, et je ne veux pas qu'on fasse cela. Je demanderais donc à celui qui a proposé l'élection du président de retirer sa motion afin de nous permettre d'élire un président suppléant, après quoi nous élirons un vice-président. Lors de la prochaine séance, le président d'aujourd'hui démissionnera et demandera l'élection d'un président. C'est alors que nous élirons M. Cook.

M. Thorkelson: Bien. Je vais donc retirer... .

La greffière: Un comité n'est constitué qu'une fois son président élu. Malheureusement, nous devons commencer par cela. En conséquence, y en a-t-il qui sont favorables à l'élection de M. Cook à la présidence du Comité?

M. Prud'homme: Je ne veux pas me rendre désagréable, mais si nous convenons à l'unanimité que M. Thorkelson doit retirer sa mise en candidature et proposer quelqu'un d'autre... .

M. Angus: Cette personne-là va démissionner.

M. Prud'homme: Oui. Il va proposer l'élection de quelqu'un d'autre pour aujourd'hui, qui va présider la réunion et faire élire le vice-président, puis, lors de la prochaine réunion, la majorité du Comité décidera ce qu'elle veut faire. Si la personne que nous élirons aujourd'hui à la place de M. Cook veut rester à la présidence, eh bien, ce sera tant pis pour M. Cook, mais je suis certain qu'on lui demandera de démissionner, après quoi on demandera de procéder à l'élection d'un nouveau président.

J'ai cela en main ici. Le premier point porte sur l'élection... .

La greffière: C'est la première chose que vous devez faire, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: C'est exact. Il va retirer sa proposition d'élire M. Cook et proposer quelqu'un d'autre comme président.

M. Dorin: On va donc prétendre que ce n'est pas arrivé.

La greffière: Je ne peux pas faire cela.

M. Angus: Madame la greffière, cette personne démissionnera à la prochaine réunion, et nous élirons alors quelqu'un d'autre.

La greffière: Puisque c'est ainsi que vous voulez procéder... .

Mr. Prud'homme: Do you want unanimous consent to withdraw the motion?

Mr. Charles-Eugène Marin (Gaspé): Madam Clerk, I would like to call for a vote on the motion to see if Mr. Cook has been elected or not.

[Texte]

M. Prud'homme: Il faut retirer le nom de M. Cook.

M. Marin: Non, je demande le vote pour qu'on sache s'il est élu ou non.

The Clerk: Those people in favour of the motion by Mr. Thorkelson, please indicate by raising your hands.

Mr. Prud'homme: I oppose for the principle I just mentioned.

The Clerk: I declare Mr. Cook duly elected chairman of this committee in absentia.

The next item of business would be to elect an acting chairman.

Mr. Prud'homme: I am sorry, but this does not exist in the rules. You are inviting Mr. Cook to chair now, to call for the election of a vice-chairman, not you. That is not your duty.

The Clerk: I am asking for a motion for an acting chairman.

Mr. Angus: A point of order, Madam Clerk.

The Clerk: I cannot entertain points of order.

Mr. Angus: Can you entertain a question? Does it say in the rules that in the event of the Chair being absent at the time of election the clerk can call for the election of an acting Chair? If it does, there is no problem; but if it does not, then we have a problem.

• 1820

M. Fontaine: Madame, au commentaire 582 de *Beauchesne*, à la page 196, on dit qu'il n'est pas nécessaire qu'un candidat soit présent pour être élu.

The Clerk: Could I have a motion, please, for the election of an acting chairman.

Mr. Casey: I move that Gabriel Fontaine be acting chairman and also that he be vice-chairman, if that is—

The Clerk: I will take one at a time.

It has been moved by Mr. Casey that Mr. Fontaine do take the Chair as acting chairman. Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

Mr. Prud'homme: I would like to speak to the motion.

I regret, and I want it to be on the record, that we are starting a very important committee on the most wrong footing. That is bad English, but I am sure you understand very well. I think it is sad, because I am convinced that we have erred in our deliberations today. Of course, once the committee is constituted then we can do anything we want, but not today.

[Traduction]

Mr. Prud'homme: We must withdraw Mr. Cook's name.

Mr. Marin: No, I ask that we hold a vote to see if he was elected or not.

La greffière: Les personnes favorables à la motion de M. Thorkelson sont priées de lever la main.

M. Prud'homme: Je m'y oppose par principe, conformément aux explications que je viens de donner.

La greffière: Je déclare M. Cook dûment élu président de ce Comité en son absence.

Le point suivant à l'ordre du jour porte sur l'élection d'un président suppléant.

M. Prud'homme: Je m'excuse, mais une telle chose n'existe pas dans le Règlement. Vous devez demander à M. Cook d'occuper la place du président, et c'est à lui de demander qu'on élise un vice-président, et non à vous. Cela ne fait pas partie de vos fonctions.

La greffière: Je demande qu'on propose l'élection d'un président suppléant.

M. Angus: Madame la greffière, j'aimerais invoquer le Règlement.

La greffière: Je ne peux acquiescer à ce genre de demande.

M. Angus: Pouvez-vous entendre une question? Le Règlement précise-t-il que si le président est absent au moment de son élection, le greffier peut demander qu'on élise un président suppléant? Si tel est le cas, alors il n'y a pas de problème; si toutefois le Règlement ne prévoit pas cela, alors il y a effectivement un problème.

Mr. Fontaine: Madam Clerk, at paragraph 582 of the *Beauchesne*, page 196, it is said that it is not necessary for a candidate to be present to be elected.

La greffière: Est-ce que quelqu'un peut parrainer une motion visant à l'élection d'un président suppléant?

M. Casey: Je propose que M. Gabriel Fontaine soit élu président suppléant et également vice-président, si. . .

La greffière: Une motion à la fois.

Il est proposé par M. Casey que M. Fontaine soit élu président suppléant. Plait-il au Comité d'adopter la motion?

M. Prud'homme: J'aimerais faire une remarque au sujet de la motion.

Je tiens à ce qu'on sache qu'à mon grand regret, nous commençons mal notre travail au sein d'un comité très important. L'expression est peut-être boiteuse, mais je suis sûr que vous me comprenez. Cela me paraît regrettable, car je suis convaincu que nous sommes dans l'erreur aujourd'hui. Bien entendu, une fois que le comité est constitué, nous pouvons faire ce que nous voulons, mais pas aujourd'hui.

[Text]

I went through all of *Beauchesne's* for years past. And Madam, you are putting our clerk in a very embarrassing situation. To the best of my knowledge of the rules, her only job today is to see that a chairperson is elected. I am sorry that Mr. Marin would not follow my judgment by saying that we could elect Mr. Fontaine chairman for today, and next meeting when Mr. Cook is present to elect him as chairman. It is a precedent that will be used somewhere else, and I do not like to be part of any precedent.

I came here in a good mood to start on the right footing, but if you politicize this committee. . . You know, this is the toughest committee, and if you politicize it, I promise you I will not—I was not going to stay on this committee except for today, but I will stay. If you politicize this committee, I will be part of it. You may have a majority; you may vote with your majority, fine, but I promise you a hell of a good time, including when Mr. Fontaine will be chairing in the absence of Mr. Cook.

We are proceeding the wrong way; we are starting the wrong way, and I would hope that people who work in the Whips' offices will tell them that we have started on the wrong footing. We are totally out of order, I suggest, by having started this way.

I propose, and I want this to be clear, a compromise that of those present we could have elected anybody as chairman for today and that chairman would have taken the place of Madam Clerk, our very able and competent clerk, who we are putting in an embarrassing situation. Then he could have called for the election of a vice-chairman, and you could choose anybody you want, temporarily, until Mr. Cook is here. Then that person if it is going to be Mr. Fontaine, who is the vice-chairman, is chosen, fine. All he has to do is resign as chairman and we elect Mr. Cook, and then after that we elect Mr. Fontaine. And I would have voted for Mr. Fontaine and Mr. Cook.

You have a majority, you do what you want, but you are not going to railroad me, that is for sure. I regret it, but now you do what you want.

M. Fontaine: Permettez-moi d'ajouter quelques mots. Ce n'est pas la première fois qu'une telle procédure se pratique dans les faits. Il y a des cas où des présidents absents ont été élus, et c'est la même procédure qui s'applique aujourd'hui. On a élu un président suppléant, et cela a été accepté par les membres.

Je répète que les autres partis, c'est-à-dire le NPD et nous, ont voulu tout simplement permettre aux députés qui ont des projets de loi de profiter le plus rapidement possible de l'heure réservée aux affaires émanant de députés pour faire leurs représentations. Cela est à l'avantage de tous les députés de l'opposition, puisque parmi les 20 projets mentionnés, 19 viennent de l'opposition.

[Translation]

J'ai consulté le *Beauchesnes* pendant des années. Or, madame la greffière, vous vous mettez dans une situation très embarrassante. A ma connaissance, selon le Règlement, la seule fonction du greffier aujourd'hui est de veiller à ce qu'un président soit élu. Je regrette donc que M. Marin ne veuille pas suivre mon conseil d'élire M. Fontaine président pour aujourd'hui seulement, en nous laissant le soin d'élire M. Cook lors de la prochaine réunion où il sera présent. Ce que nous faisons aujourd'hui pourra servir de précédent ailleurs, et cela ne me plaît pas.

J'étais très bien disposé à mon arrivée à notre réunion d'aujourd'hui, mais si vous tenez à politiser ce Comité. . . Vous n'ignorez pas que notre Comité est le plus exigeant. Et si vous le politisez, je vous promets que je ne vais pas. . . je ne voulais pas en faire partie, sauf pour aujourd'hui, mais je vais rester. Si vous politisez ce Comité, je continuerai à en faire partie. Vous avez beau avoir une majorité, et voter avec cette majorité, je vous promets que nous vous ferons une lutte très chaude, y compris les fois où M. Fontaine présidera les réunions en l'absence de M. Cook.

Nous ne procédons pas de la bonne façon, mais de la mauvaise, et j'espère que ceux qui travaillent dans les bureaux des whips diront à ces derniers que nous avons pris un mauvais départ. En effet, cette façon de constituer le Comité est tout à fait irrecevable, à mon avis.

En guise de compromis, je dis clairement que nous aurions pu élire qui que ce soit comme président suppléant, et ce dernier aurait ensuite succédé à notre excellente et très compétente greffière, que nous mettons dans une situation très épineuse. Ensuite, ce président aurait pu tenir l'élection d'un vice-président, et on aurait pu élire qui que ce soit, en attendant le retour de M. Cook. Si le président suppléant élu était M. Fontaine, qui est prévu comme vice-président, ce serait très bien. Il n'aurait qu'à démissionner lors de la prochaine réunion, après quoi nous pourrions élire M. Cook, et enfin, M. Fontaine à la vice-présidence. Je précise que j'aurais voté pour M. Fontaine et M. Cook.

Cela dit, vous avez une majorité, vous pouvez faire ce que vous voulez, mais vous n'allez pas me forcer la main sans que je proteste, ça, c'est certain. Je le regrette, mais maintenant, vous allez faire ce que vous voulez.

Mr. Fontaine: Allow me to add a few words, please. It is not the first time that such an initiative is taken. There have been other cases in the past where chairmen have been elected in absentia, and we are just following the same procedure here today. We have elected an acting chairman, and that was accepted by the members.

I repeat that the other parties, meaning here the NDP and ourselves, simply wanted to allow those members who had bills to propose to be able to do so as quickly as possible, and to make their representations about what they are proposing during the hour reserved for members' business. This is in the interest of all the members of the opposition, since 19 out of 20 of the bills mentioned are from opposition members.

[Texte]

[Traduction]

• 1825

Mr. Angus: Madam Clerk, I wonder if the member would be prepared not to delay any of this, because I think the reality is that we are going to vote on this and it will go forward. But I think it would be important for the committee to have the references the member referred to for the precedents where committees of this House have elected the Chair in absentia so we can verify that information and so we can report it back to our Whips so we can brief our other members who are going to be going through the same routine over the next two weeks.

M. Fontaine: Cela me fera plaisir, madame.

M. Prud'homme: Quels précédents nous citez-vous là?

M. Fontaine: Ce sont des précédents que je cite de mémoire, et je les apporterai avec plaisir.

M. Prud'homme: Madame, vous venez de comprendre exactement ce que je voulais éviter. Vous êtes en train de me citer les précédents, et je m'oppose à des précédents qui, à mon avis, sont contraires au Règlement pour l'élection d'un premier président. Mettez-vous cela dans la tête: l'élection d'un président, c'est très important. Il n'est pas là temporairement, et nous aurions dû en être avertis. Vous savez, les majorités, cela ne m'impressionne pas, ni dans mon parti ni dans le vôtre. Si vous nous aviez avertis à l'avance qu'il n'était pas là, nous aurions pu conclure une entente. Mais je n'accepterai jamais que nous nous fassions bousculer au Parlement par une majorité, même par mon propre parti.

Si vous voulez continuer dans l'illégalité, allez-y, mais apportez-nous votre précédent, comme l'a demandé M. Angus.

Motion agreed to.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je remercie bien les députés qui m'ont fait confiance en me permettant d'agir comme président suppléant au cours de la première séance du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

Je remercie aussi le doyen des députés qui a voulu éclairer les membres du Comité au meilleur de sa connaissance. Monsieur Prud'homme, je sais que vous tentez constamment d'éclairer ceux qui vous ont suivi à la Chambre. Je vous fais extrêmement confiance pour nous éclairer sur la procédure et je vous fais aussi confiance pour la défense de certains intérêts collectifs. Vous êtes pour moi un homme crédible, et je tiens à vous le dire. Je vous l'ai déjà dit personnellement d'ailleurs, et je tiens à le répéter publiquement. Je suis tout de même heureux d'accepter aujourd'hui cette responsabilité. Malgré les remarques que vous avez pu faire, je vous fais toujours confiance pour beaucoup de choses.

Je demande qu'on poursuive maintenant la séance. Il me faut une proposition pour la vice-présidence du Comité.

Mr. Thorkelson: I would like to nominate Gabriel Fontaine as vice-chairman.

M. Angus: Madame la greffière, le député sera peut-être d'accord pour ne pas retarder le processus, parce que, selon moi, le vote aura lieu et la motion sera adoptée. Je pense cependant qu'il importe que le Comité soit au courant des précédents, mentionnés par le député, où des comités de la Chambre ont élu leur président en son absence, pour que nous puissions vérifier ses sources, les signaler à nos whips et les communiquer à nos collègues qui se trouveront dans le même genre de situation au cours des deux prochaines semaines.

Mr. Fontaine: With pleasure, Madam Clerk.

Mr. Prud'homme: To which precedents are you referring?

Mr. Fontaine: I am quoting them from memory and I shall be glad to give you more precise references.

Mr. Prud'homme: Madam Clerk, you will understand what I wanted to avoid. You are quoting me precedents, and I object to precedents which I believe to be out of order for the election of a first chairman. You have to keep it in mind that the election of a chairman is very important. The person nominated is temporarily absent, and we should have been so advised. I am not really impressed by majorities, neither in your party nor in mine. If you had advised us beforehand that he was not here, we could have come to an agreement, but I cannot accept that we should be hurried by a majority, even if it were a majority of my own party.

If you want to continue in illegality, go ahead, but give us your precedent, as Mr. Angus has asked.

La motion est adoptée.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I would like to thank the members who have shown their trust in me by allowing me to act as Acting Chairman for the first sitting of the Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business.

I also wish to thank the senior Member of Parliament who has given members of the Committee the benefit of his experience. Mr. Prud'homme, I know that you are always trying to enlighten those who were elected after you to the House. I have every confidence that you can enlighten us on the procedure and defend certain collective interests. I believe that you are quite reliable and I wanted to tell you so. Indeed, I have already told you so personally and I wanted to repeat it publicly. I am quite happy today however to accept this responsibility. In spite of whatever comments you might have made, I have confidence in you for many things.

I would now like us to continue the sitting. I need a motion for the election of a vice-chairman.

M. Thorkelson: Je propose M. Gabriel Fontaine comme vice-président.

[Text]

Mr. Prud'homme: You are going to have a long debate. There is a nomination on the floor. I would have waited until that terminated. But you see exactly where you are going now.

Vous voyez exactement ce qui va arriver. Actuellement, vous êtes le président. Par intérim ou non, vous êtes le président.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je suis le président suppléant aujourd'hui. On vient de proposer la nomination du député Fontaine comme vice-président. Quels sont ceux qui sont en faveur de la motion? Quels sont ceux qui sont contre?

La motion est adoptée.

• 1830

M. Prud'homme: Je vais vous expliquer mon abstention. Elle n'a rien de personnel. N'avez-vous pas vu exactement où vous vous dirigiez? On vous propose comme président suppléant. Je vous aurais accepté comme président aujourd'hui et la semaine prochaine. Mais voilà que celui qui préside aujourd'hui, par intérim ou non... Non, il n'est pas président par intérim aujourd'hui. Aujourd'hui il est président. Cela n'existe pas, un président par intérim.

He is the chairman. He is not an interim chairman until the next one comes back.

Vous êtes donc aujourd'hui président suppléant et vice-président.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je suis président suppléant aujourd'hui. C'est ainsi que la motion a été proposée et c'est ainsi qu'elle a été adoptée.

M. Prud'homme: Cela promet!

Mr. Angus: Mr. Chairman, may I just indicate that in both cases my votes in opposition were based on principle and had nothing to do with the individuals named.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je vous remercie de vos remarques, monsieur. Je les apprécie, d'ailleurs.

J'ai maintenant besoin d'une motion concernant l'audition de témoignages et l'impression de fascicules en l'absence du quorum. C'est une question de routine. Est-ce que quelqu'un peut proposer que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum à condition qu'au moins un député soit présent en plus du président?

Mr. Prud'homme: I have spoken enough for the moment. Mr. Angus.

Mr. Angus: Actually, Mr. Chairman, this motion is not on the floor yet; no one has moved it.

I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that a member of the opposition is present.

[Translation]

M. Prud'homme: Le débat sera long. La personne proposée occupe déjà un autre poste. Pour ma part, j'aurais attendu qu'elle ait fini de l'occuper. Vous voyez où cela nous mène.

You can now see what will happen. You are now chairman. Acting or not, you are chairman.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I am acting chairman today. Member Fontaine has just been nominated for vice-chairman. How many are for the motion? How many are against?

Motion agreed to.

Mr. Prud'homme: I would like to explain my abstention. There is nothing personal about it. Did you not see exactly where you were going? You were nominated as acting chairman. I would have accepted your nomination as chairman for today and next week. But now, the member who was chairman today, whether acting or not, is not acting chairman today. Today, he is simply chairman. There is no such thing as an acting chairman.

Il est président. Il n'est pas président par intérim tant que l'autre n'est pas de retour.

You are therefore today both acting chairman and vice-chairman.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Today, I am acting chairman. This is the motion that was moved and adopted.

Mr. Prud'homme: That bodes well for the future!

M. Angus: M. le président, je tiens à signaler, dans les deux cas, que j'ai voté contre la motion par principe et non à cause des personnes proposées pour occuper les postes.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I thank you for your comments, Mr. Angus.

I now need a motion on hearing evidence and printing the same when a quorum is not present. This is a routine matter. Can someone move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least one member in addition to the chairman is present?

M. Prud'homme: J'en ai assez dit pour l'instant.

M. Angus: A vrai dire, M. le président, la motion n'a pas encore été proposée.

Je propose que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à n'en autoriser l'impression en l'absence de quorum à condition qu'au moins un député de l'opposition soit présent.

[Texte]

In other words, Mr. Chairman, if I can explain the motion, that means one of us from this side of the table has to be here for the meeting to commence, that the government members could not on their own hold a meeting to hear witnesses, nor have the *Minutes of Proceedings and Evidence* printed, without the presence of an opposition member. It is fairly standard. We operated most of our committees last time in that manner.

M. Marin: Je me pose une question sur la motion proposée par M. Angus. Si l'opposition décidait de boycotter ce Comité, qu'arriverait-il?

Mr. Angus: You have to have a quorum. How many is a quorum of this committee?

M. Marin: Oui, mais on parle du quorum ainsi que de la présence d'un député de l'opposition. En principe, je suis d'accord, mais qu'arriverait-il si l'opposition boycottait le Comité?

Mr. Dorin: You could still have a quorum.

Mr. Angus: Mr. Chairman, two things. It is only when there is less than a quorum present that you would have to have a member of the opposition. This is an eight-member committee, so a quorum would be five. Conceivably five government members could make up a quorum, because the way I intended the motion—and I am quite happy to rearrange it if I did not quite get it in the right place—it is only if there is less than a quorum. We all know that from time to time we are going to have to have meetings, at least to hear witnesses, when only a few of us can be here.

It is certainly not the intention of my party to boycott committee meetings. We would only do that as a tactic if a decision was being made that we did not want to be part of, and you have to have a quorum for the decisions anyway. I do not think it is a fear you have to worry about.

Mr. Dorin: I have no problem with this motion and I would encourage the people on this side of the table to support it. It is traditional and we have done it many times in the past. The committee cannot do any business without a quorum anyway, but it allows the committee to hear witnesses and to print evidence, which all the committee members who are not there can read later. Really what it does is to facilitate the situation of the witnesses who may have travelled long distances and come in from all across the country to present their evidence and become part of the committee deliberations without necessarily having a quorum.

• 1835

So really all it does is facilitate the witnesses to present their evidence. It really does not alter the workings of the committee. So I would encourage members to accept Mr. Angus' suggestion.

[Traduction]

Autrement dit, M. le président, si je peux m'expliquer, cela voudrait dire que l'un de nous de ce côté-ci doit être là pour que la réunion commence et que les représentants du gouvernement ne pourraient pas décider seuls de tenir une réunion pour entendre des témoins ou faire imprimer outre les procès-verbaux et témoignages sans qu'un représentant de l'opposition soit présent. Cela se fait assez couramment. La plupart de nos comités suivait cette façon de procéder la dernière fois.

Mr. Marin: I have a question about the motion moved by Mr. Angus. What would happen if the opposition decided to boycott this committee?

M. Angus: Il faut un quorum. Combien faut-il de membres pour qu'il y ait quorum à ce comité-ci?

Mr. Marin: Yes, but the motion mentions a quorum in the presence of an opposition member. I agree in principle, but what would happen if the opposition were to boycott the committee?

M. Dorin: Il pourrait tout de même avoir quorum.

M. Angus: Je veux dire deux choses, M. le président, c'est seulement lorsqu'il n'y a pas quorum que le comité a besoin de représentants de l'opposition pour siéger. Comme le comité se compose de huit membres, il faut cinq membres pour constituer le quorum. Donc, cinq représentants du gouvernement pourraient constituer le quorum parce que ma motion au départ visait uniquement ce qui se passerait en l'absence de quorum, mais je suis bien prêt à la modifier si ce n'est pas clair. Nous savons tous que, de temps à autre, le comité se réunira, du moins pour entendre des témoins, à des moments où seulement quelques-uns d'entre nous pourront y être.

Mon parti n'a certes pas l'intention de boycotter les réunions du comité. Nous n'aurions recours à une telle tactique que si les comités prenaient une décision que nous jugeons inacceptable, mais il faut qu'il y ait quorum pour prendre des décisions de toute façon. Je ne pense que vous deviez vous inquiéter d'une telle éventualité.

M. Dorin: Je n'ai rien à redire à la motion et j'encourage mes collègues de ce côté-ci à l'appuyer. C'est une façon de procéder courante et c'est ce que nous avons fait des fois dans le passé. Le comité ne peut pas poursuivre ses travaux en l'absence de quorum, mais une telle motion lui permettrait d'entendre des témoins et d'imprimer les témoignages pour que tous les membres du comité qui ne sont pas là à ce moment-là puissent les lire plus tard. Cela facilite les choses aux témoins qui ont voyagé de longue distance d'un peu partout dans le pays et leur permet de présenter leur témoignage sans qu'il soit nécessaire d'avoir le quorum au comité.

Cela ne fait donc que faciliter les choses aux témoins. La motion ne change en rien la façon de fonctionner du comité. J'exhorte donc tout le monde à appuyer la proposition de M. Angus.

[Text]

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I am in agreement with what has been suggested. I think it is an appropriate course, and I would suggest the word "Official" be inserted before "Opposition", in light of the fact that it is the normal term used in the rules for defining the opposition in this House.

Mr. Angus: No. The hon. member is new. There is more than just Her Majesty's Loyal Opposition. There are other opposition parties within the context of the House, and tradition has not been that it has been confined to having just the Official Opposition present. In fact, the reality in the previous House was that if it had been only the Official Opposition, most of the committees would not have met.

Mr. Milliken: The situation has changed somewhat, and I move an amendment to the motion that the word "Official" be inserted before the word "Opposition".

Mr. Prud'homme: I second the motion.

C'est un amendement à la motion.

M. Marin: J'aimerais entendre l'amendement.

M. Prud'homme: Je dois dire à mon ami, M. Marin, que jamais, jamais, pendant dix ans, je n'ai siégé comme président du Comité des affaires extérieures sans la présence de l'Opposition officielle. C'est dans la meilleure des traditions parlementaires.

Ask the Hon. Allan McKinnon and others. We never sat. So for the principle, at least, accept. . .

que nous respectons la tradition de reconnaître à l'Opposition officielle son droit de siéger. C'est une proposition bien normale. Elle peut être mise aux voix.

Mr. Angus: I would like to speak against the amendment. I think the government would love to have the Official Opposition and the opposition squabbling with each other. The reality of the House is that we have a government, we have a collective opposition. The onus is on Her Majesty's Loyal Opposition to be here. The only requirement is that in the event they cannot be here, one of us—and may I say, one of the growing number of independents—could be considered as non-government and therefore opposition members, to provide for hearing witnesses and what have you. It does not affect the decision-making process, because we have to have a quorum.

So I would suggest we vote down the amendment put forward. I can understand why they would want to focus things on themselves, as opposed to letting us into the game. But the reality is we are here to stay.

M. Marin: Monsieur le président, je ne mets pas du tout en doute la manière diligente et efficace de présider de M. Prud'homme dans le passé. Ma réaction portait sur le fait qu'il voulait inscrire les mots «Opposition officielle». Pour moi, le mot «opposition» inscrit dans la motion de M. Angus me suffit.

[Translation]

M. Milliken (député de Kingston-et-les-Îles): Je suis d'accord avec cette proposition. Je pense que c'est la bonne façon de procéder, mais je propose qu'on ajoute le mot «officiel» après le mot «opposition» vu que c'est le terme habituel utilisé pour décrire l'opposition à la Chambre.

M. Angus: Non. Le député est nouveau. Il n'y a pas que l'opposition loyale de Sa Majesté à la Chambre. Il y a d'autres partis de l'opposition à la Chambre et, dans le passé, on ne s'est pas borné à insister sur la présence de l'opposition officielle. En réalité, pendant la dernière législature, si seule la présence de l'opposition officielle avait été nécessaire, la plupart des comités n'auraient pas pu se réunir.

M. Milliken: Comme la situation a quelque peu changé, je propose qu'on modifie la motion en ajoutant le mot «officielle» après le mot «opposition».

M. Prud'homme: J'appuie la motion.

This is an amendment to the motion.

Mr. Marin: I would like to hear the amendment.

Mr. Prud'homme: I would like to tell my friend, Mr. Marin, that, during the 10 years I served as chairman of the Committee on External Affairs, we never met without the presence of the Official Opposition. This is a parliamentary tradition.

Demandez-le à l'honorable Allan McKinnon et à d'autres. Nous ne l'avons jamais fait. Pour le principe, au moins, acceptez donc. . .

that we respect tradition and recognize the right of the Official Opposition to be present. This proposal is absolutely normal. It can be put to the vote.

M. Angus: Je voudrais dire un mot contre l'amendement. Selon moi, le gouvernement aimerait bien que l'opposition officielle et l'autre parti de l'opposition se disputent. Le fait est que, à la Chambre, il y a le gouvernement et l'opposition collective. Il incombe à l'opposition loyale de Sa Majesté d'être représentée aux séances du comité. Si elle ne peut pas l'être, tout ce que nous exigeons, c'est que l'un d'entre nous, et cela comprend les députés indépendants, qui se font de plus en plus nombreux, puisse être considéré comme ne faisant pas partie du gouvernement mais de l'opposition pour l'audition de témoins, etc. Cela ne touche pas la prise de décision parce qu'il faut le quorum pour cela.

Je propose donc que nous rejetions cet amendement. Je peux comprendre pourquoi les membres de ce parti veulent mettre l'accent sur leur présence et ne pas tenir compte de la nôtre. Nous sommes pourtant ici pour de bon.

Mr. Marin: Mr. Chairman, I do not question that Mr. Prud'homme was a diligent and efficient chairman in the past. I simply reacted to the fact that he wanted to specify Official Opposition. In my opinion, the single word "Opposition" contained in Mr. Angus's motion is sufficient.

[Texte]

Mr. Thorkelson: I would like to call the question on the amendment.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre deux.

• 1840

Mr. Angus: Question on the main motion, Mr. Chairman.

Le président suppléant (M. Fontaine): Passons maintenant à la motion de M. Angus.

La motion est adoptée.

Mr. Prud'homme: For the record, would you kindly indicate something to me, please? I think it is good for us to know. I see the members of the committee are here: Mr. Angus, Mr. Prud'homme, Mr. Milliken, Mr. Scott Thorkelson and Mr. Fontaine. Could I know who replaced whom? For the creation of committees, it is the limelight. I say that to my friend from the Whip's office of the government. It is the limelight. The real members should be here.

Do you mean to say that, if I quarrel with Mr. Marin today, that will be the last day because he is only here to replace someone, and if I quarrel with Mr. Dorin or with you, esteemed colleague—

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): You may quarrel with me, Mr. Prud'homme, if you want to.

Mr. Prud'homme: No, I doubt that I will because you will be there like glue. All of us from Quebec know you well, especially the socialists.

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Prud'homme, vous devriez au moins me reconnaître la qualité suivante. Dans le travail en comité, au cours de la 33^e Législature, je me suis toujours abstenu de m'occuper d'autre chose que des préoccupations immédiates du comité. Je n'ai jamais considéré les comités comme étant un lieu où on pouvait faire de la politique comme à la Chambre.

Monsieur Prud'homme, parce que vous avez droit, en tant que membre du Comité et surtout comme doyen de la Chambre, d'être informé. . .

M. Prud'homme: Je m'excuse, mais je ne suis pas le doyen.

Le président suppléant (M. Fontaine): Vous pourriez être doyen à mon point de vue. Je vous annonce donc que M. Michel Champagne, député de Champlain, membre régulier du Comité, est remplacé aujourd'hui par M. Marin; M. Cook, comme vous avez pu le deviner, est remplacé aujourd'hui par M. Dorin; et M. François Gérin est remplacé par M. Casey. Les autres membres sont ici.

Mr. Prud'homme: Do you mean to say that 60% of the official government will be replaced at the next meeting?

[Traduction]

M. Thorkelson: Je voudrais que l'amendement soit mis aux voix.

Amendment negatived; nays, 4; yeas, 2.

M. Angus: Je demande le vote sur la motion principale, monsieur le président.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): The question is on the motion of Mr. Angus.

Motion agreed to.

M. Prud'homme: Auriez-vous l'amabilité de me dire quelque chose? Je pense que ce serait utile de savoir. Je vois quels membres du Comité sont ici: M. Angus, M. Prud'homme, M. Milliken, M. Scott Thorkelson et M. Fontaine. Puis-je savoir quels membres sont remplacés par qui? C'est au moment de la création des comités que ces membres peuvent avoir la vedette. Je le signale à mon ami qui fait partie du cabinet du whip du gouvernement. Les membres titulaires du comité devraient être ici.

Si me je dispute avec M. Marin aujourd'hui, est-ce que ce sera vraiment le dernier jour que je pourrai le faire, parce qu'il n'est là qu'à titre de suppléant et, et si je me dispute avec M. Dorin ou avec vous, estimé collègue. . .

Le président suppléant (M. Fontaine): Vous pouvez vous disputer avec moi si vous voulez, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Non, je n'y tiens pas, parce que vous serez toujours là. Nous, du Québec, surtout les socialistes, vous connaissons bien.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Prud'homme, you should at least give me credit, that, in committee, during the 33rd Parliament, I always abstained from dealing with matters other than the immediate concerns of the committee. I never viewed the committees as a place where you could score political points as in the House.

Mr. Prud'homme, since you are entitled, as a member of the committee and especially as the most senior Member of Parliament, to be informed. . .

Mr. Prud'homme: Forgive me, but I am not the most senior.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): In my opinion, you could be. I would like to tell you that Mr. Michel Champagne, Member for Champlain, regular member of the committee, is replaced today by Mr. Marin; Mr. Cook, as you may have guessed, is being replaced today by Mr. Dorin; and Mr. François Gérin is being replaced by Mr. Casey. The other members are here.

M. Prud'homme: Voulez-vous dire que 60 p. 100 des représentants de la majorité seront remplacés à la prochaine réunion?

[Text]

Le président suppléant (M. Fontaine): C'est cela. Cette situation s'est déjà vue dans beaucoup de circonstances antérieures.

M. Prud'homme: D'accord. C'est juste pour le compte rendu.

Le président suppléant (M. Fontaine): Il va quand même y avoir une permanence, monsieur Prud'homme.

Mr. Angus: Mr. Chairman, I wonder if I could ask whether or not the appropriate list of alternates has been filed with the clerk.

Le président suppléant (M. Fontaine): La greffière a été avisée des noms des membres substitués.

M. Marin: Pour la gouverne de M. Prud'homme, je peux dire que je tente encore, avec grand acharnement, d'être nommé à ce Comité-ci.

M. Prud'homme: Bravo!

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Prud'homme, M. Marin a manifesté son intérêt.

M. Milliken: Bonne chance!

Le président suppléant (M. Fontaine): Maintenant, puis-je avoir une motion concernant l'impression d'un nombre donné d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*: que le Comité, par exemple, fasse imprimer les *Procès-verbaux et témoignages* suivant le nombre (550 exemplaires) et la façon approuvés par le Bureau de régie interne? Est-ce que je peux avoir une motion à cet effet?

M. Prud'homme: Je la propose avec plaisir.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je vous remercie de votre collaboration, monsieur Prud'homme.

La motion est adoptée à l'unanimité.

Le président suppléant (M. Fontaine): J'ai aussi besoin d'une motion pour permettre au Comité de tenir des audiences publiques pour entendre les témoignages des députés ou d'autres témoins et de se réserver le droit de se réunir à huis clos en tout temps.

M. Prud'homme: Voulez-vous expliquer cela?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Do you want it in English, Mr. Prud'homme?

Mr. Prud'homme: I am a federalist and it is an official language of Canada, so I have no objection.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): That the committee meet—

M. Prud'homme: Mais voulez-vous m'expliquer ce que cela veut dire?

I am not shy to use English. English is not a dirty word, you know.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je vais relire la motion plus lentement, monsieur Prud'homme: que le Comité tienne des audiences publiques pour entendre les témoignages des députés ou d'autres témoins et qu'il se réserve le droit de se réunir à huis clos en tout temps.

[Translation]

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Exactly. Such a thing has frequently happened in the past.

Mr. Prud'homme: Agreed. It was simply for the record.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): There will still be a continuity, Mr. Prud'homme.

M. Angus: Monsieur le président, puis-je demander si la liste de substitués a été déposée auprès du greffier?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): The clerk has been advised of the names of the alternates.

Mr. Marin: For the information of Mr. Prud'homme, I would like to say that I am persisting in my efforts to be appointed to this committee.

Mr. Prud'homme: I congratulate you!

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Marin has expressed his interest in this committee.

Mr. Milliken: Good luck!

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Could I now have a motion on the printing of a specific number of copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*, for instance, that the committee print 550 copies, as established by the Board of Internal Economy? Could I have such a motion?

Mr. Prud'homme: I so move with pleasure.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you for your cooperation, Mr. Prud'homme.

Motion carried unanimously.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I also need a motion to allow the committee to meet in public, to receive presentations from Members of Parliament and other witnesses and to reserve its right to meet in camera at any given time.

Mr. Prud'homme: Can you explain that?

Le président suppléant (M. Fontaine): Voulez-vous que je répète en anglais, monsieur Prud'homme?

M. Prud'homme: Je suis fédéraliste et je n'ai donc aucune objection puisqu'il s'agit d'une langue officielle du Canada.

Le président suppléant (M. Fontaine): Que le Comité tienne. . .

Mr. Prud'homme: But can you explain what it means?

Ça ne me gêne pas du tout de parler anglais. Je ne considère pas que l'anglais soit à proscrire.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I shall read the motion more slowly. Mr. Prud'homme: that the Committee meet in public to receive presentations from Members of Parliament and other witnesses but reserve its right to meet in camera at any given time.

[Texte]

D'après moi, c'est une conception normale du mandat. . .

• 1845

Mr. Prud'homme: Could we ask the advice of the clerk. I have never seen that in my day, but I am a learner. I have never seen that in any resolution before. I am very sceptical. There is a lot of hanky-panky going on, so I do not want to be accused of having said yes and let it go.

So could you explain to me where this comes from? I have never seen that before in a resolution. I never asked anybody to say we should sit in camera. The committee, according to *Beauchesne's*—

Le président suppléant (M. Fontaine): Il semble que cela a déjà été expérimenté par ce Comité-ci l'an passé.

Mr. Prud'homme: Yes, but any time—Madam, am I right?—*Beauchesne's* allows you to sit in camera. I do not see why we should have that in a motion. I have never seen it, to be frank. We could though, Mr. Angus, if we want. The committee could decide right on the spot to sit in camera, but why should we put that in a motion?

Mr. Angus: I want to follow up Mr. Prud'homme's comments and questions.

First of all, we all have the right to hold public hearings. That is what we are here for. We all have the right from time to time, when we deem it appropriate, to go in camera. Certainly when it comes to the writing of reports we tend to do that so we can sort of hammer out the details. This committee, when it was the private members' business committee in the last Parliament, certainly would make its decisions around which private members' bills or motions to move on to the votable stage. That was done in camera at the end of the public hearings.

I would rather not pass a broad motion, such as you have suggested, at this point in time. Leave it to the understanding that when it is appropriate the committee can and will call in camera meetings for that kind of purpose. But I do not think we need another motion because we have that ability within the existing rules.

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Angus, on me dit que l'an passé, un député avait remis en question le droit du Comité de se réunir à huis clos. C'est pour prévenir une chose de ce genre.

M. Prud'homme: Si c'est dans le Règlement, je ne vois pas comment le député pouvait s'y opposer.

Le président suppléant (M. Fontaine): M. Angus a affirmé que c'était dans le Règlement, de même que la greffière, je crois. Donc, si vous ne voulez pas. . .

[Traduction]

I believe that this is a normal interpretation of the mandate. . .

M. Prud'homme: J'aimerais consulter le greffier sur ce point, car je n'ai jamais connu de cas pareils, mais je suis toujours disposé à apprendre. Je n'ai jamais vu une résolution de ce genre, et je suis sceptique. Il y a toutes sortes de manigances, et je ne voudrais pas qu'on m'accuse d'avoir laissé faire.

Pourriez-vous m'expliquer d'où vient cette idée? C'est la première fois que je vois une résolution de ce genre. Je n'ai jamais demandé à qui que ce soit d'ordonner que nous siégions à huis clos. D'après le Précis de procédure parlementaire de *Beauchesne*, le Comité. . .

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I am told it has been tried last year by this Committee.

M. Prud'homme: Oui, mais si je ne me trompe, madame, d'après la jurisprudence parlementaire de *Beauchesne*, il est loisible à tout moment à un comité de siéger à huis clos et je ne vois donc pas pourquoi ceci devrait faire l'objet d'une motion. Cela n'a jamais été le cas, à ma connaissance. Ce qui ne nous empêchait pas de siéger à huis clos, M. Angus, si nous le voulions. Le comité pourrait en décider sur-le-champ, alors à quoi bon en faire une motion?

M. Angus: Je voudrais répondre aux questions et observations de M. Prud'homme.

Nous avons, tout d'abord, le droit de tenir des séances publiques, puisque c'est notre raison d'être; nous avons également le droit, quand nous le jugeons bon, de siéger à huis clos, ce que nous faisons très souvent, par exemple, pour rédiger des rapports afin de les mettre au point. Lors de la dernière session parlementaire, lorsque ce comité était le Comité permanent des affaires émanant des députés, il décidait des motions ou projets de loi émanant de députés, à présenter à la Chambre. Ces séances avaient lieu à huis clos, après les audiences publiques.

À ce stade, je préférerais que nous n'adoptions pas une motion aussi générale que vous l'avez proposée. Qu'il soit bien entendu que le moment venu, le Comité tiendra, à cet effet, des séances à huis clos mais puisque les règles actuelles nous le permettent d'ores et déjà, je ne vois pas pourquoi nous prévoirions une motion à cet effet.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Angus, I have been told that last year a member had questioned the right of the Committee to meet in camera and we would like to prevent such a happening.

Mr. Prud'homme: If it is in the Parliamentary Rules, I do not see how a member could oppose it.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Angus as well as the Clerk stated that it is the Committee's right according to the Parliamentary Rules and if you do not want. . .

[Text]

Mr. Prud'homme: It remains debatable. Members could view passionately not to sit in camera, but if the majority rules that we shall sit in camera then that is it.

Le président suppléant (M. Fontaine): À mon point de vue, si les membres du Comité veulent prévenir la remise en question de l'opportunité de se réunir à huis clos. . .

M. Prud'homme: Ah, bon!

Le président suppléant (M. Fontaine): . . . c'est peut-être l'occasion de régler cela une bonne fois pour toute. C'est aux députés d'en décider.

Mr. Angus: In response to your point—and perhaps we need some time to think about it—it may be appropriate at some point to say that when considering private members' business relating to which motions and bills shall be deemed votable, the committee shall meet in camera. I have no problem with a blanket kind of motion like that, which deals with a legitimate concern you raised about having to do this every time. I would rather do it that way than have a blanket one that might give the impression that any time we get into something hot we are going to go in camera. We are going to have the new parliamentary TV channel that we have to talk about. I do not want to get into that aspect in camera unless we decide that is an appropriate way to do it—election report, any number of things that might come before us.

Mr. Thorkelson: I would like to call the question.

Le président suppléant (M. Fontaine): Il n'y a pas de motion pour le moment.

Mr. Angus: There is no motion.

Mr. Thorkelson: I would like to move the motion then.

• 1850

Le président suppléant (M. Fontaine): Je relis la motion: que le Comité tienne des audiences publiques pour entendre les témoignages des députés ou d'autres témoins et qu'il se réserve le droit de se réunir à huis clos en tout temps.

La motion est proposée par M. Thorkelson.

Mr. Thorkelson: In advance of the motion being on the floor to be discussed, I would like to call the question.

Mr. Angus: I would like to make an amendment.

Mr. Dorin: Closure, again.

Mr. Angus: I move to amend the motion by deleting the words after the word "witnesses".

Mr. Thorkelson: How can we accept an amendment when I have called for the question?

Mr. Murphy: You called for the question before you had a motion, too.

Mr. Thorkelson: We were discussing something that was not on the floor, which we should not have been doing.

[Translation]

M. Prud'homme: Tout cela reste sujet à discussion: certains députés peuvent s'élever contre le fait que nous siégeons à huis clos, mais si la majorité en décide ainsi, rien ne nous en empêchera.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): In my opinion, if the members of the Committee do not want to have the right to sit in camera. . .

Mr. Prud'homme: Oh, in that case!

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): . . . maybe we should settle the matter once and for all. It is up to the members to decide.

M. Angus: Nous devrions peut-être réfléchir à cette question, mais il serait peut-être opportun de préciser que pour l'examen de motions et projets de loi émanant de députés, le comité se réserve le droit de se réunir à huis clos. Je ne vois pas d'objection à une motion générale de ce genre, qui éviterait que la question ne soit chaque fois de nouveau posée. Je préférerais cette solution à celle d'une motion générale qui donnerait l'impression que chaque fois que nous voulons traiter d'un sujet brûlant, nous le faisons à huis clos. Nous allons avoir la nouvelle chaîne parlementaire de télévision, dont nous devons discuter. Je ne voudrais pas aborder cette question à huis clos, à moins que nous ne décidions qu'il est bon de le faire, que ce soit à propos d'un rapport d'élection ou de toute autre question dont nous serions saisis.

M. Thorkelson: J'aimerais mettre la question aux voix.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Right now, there is no motion.

M. Angus: Nous ne sommes pas saisis d'une motion.

M. Thorkelson: En ce cas, c'est moi qui voudrais la proposer.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I shall read again the motion: that the Committee hold public meetings to hear members or other witnesses and reserve the right to meet in camera at any time.

The motion is moved by Mr. Thorkelson.

M. Thorkelson: Avant de mettre la motion en discussion, j'aimerais qu'on la mette aux voix.

M. Angus: Je propose un amendement.

M. Dorin: On applique de nouveau la clôture.

M. Angus: Je demande à modifier la motion en supprimant les mots après «témoins».

M. Thorkelson: Comment la motion pourrait-elle être modifiée alors que j'ai demandé qu'on la mette aux voix?

M. Murphy: Vous avez demandé que la motion soit mise aux voix avant que nous n'en soyons saisis.

M. Thorkelson: Nous discutons d'une motion dont nous n'étions pas saisis, ce que nous ne devrions pas faire.

[Texte]

Mr. Angus: We do it from time to time. Just on a point of order, Mr. Chairman, just because a member calls for the question does not necessarily mean the question shall be—

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Angus, je vous donne la parole sur votre amendement.

Mr. Angus: Mr. Chairman, I was hoping to put off the necessity of having to go through a vote. I think we were evolving toward some kind of recommendation from the Chair, but because the motion is here, I decided to have just a motherhood statement which says that we hold public meetings, and to drop any of the stuff about in camera meetings. That is what the amendment will do.

L'amendement est adopté

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous revenons à la motion principale de M. Thorkelson.

Mr. Prud'homme: As amended.

Le président suppléant (M. Fontaine): Oui. . . Telle que modifiée. Est-ce qu'on peut lire la motion, s'il vous plaît?

The Clerk: The motion reads:

That the committee meet in public to receive presentations from Members of Parliament and other witnesses.

Le président suppléant (M. Fontaine): Est-ce que c'est votre motion, monsieur Thorkelson?

Mr. Thorkelson: It is amended, though.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): But we did agree.

Mr. Prud'homme: Would you ask those. . . what the hell this means. I think too many people are trying to make us do too much today. I do not understand what it means. That is exactly what a committee is here for, so why should we have a motion? Let us have a friendly committee. We could be a pain, I assure you, but we will try not to be a pain, for the moment.

Mr. Thorkelson: Are we voting on the motion?

Mr. Prud'homme: So what is the motion?

Le président suppléant (M. Fontaine): Selon ma compréhension, vous avez proposé une motion et vous avez décidé de retirer de la motion tous les mots suivant les mots «ou d'autres témoins». Est-ce exact?

Mr. Thorkelson: I did not decide to do that. The committee decided to do that.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): So you put the motion on the table. Is your motion always there?

Mr. Prud'homme: Yes.

Mr. Angus: Just to help you out, once a motion is on the floor and has been accepted, it is the property of the

[Traduction]

M. Angus: Il nous arrive de le faire. J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour préciser que lorsqu'un député demande qu'une motion soit mise aux voix, cela ne signifie pas nécessairement que. . .

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Angus, you have the floor on the amendment.

M. Angus: Monsieur le président, j'espérais retarder le moment d'avoir à mettre la motion aux voix. Je croyais que le président était sur le point de faire une recommandation, mais puisque nous sommes saisis de la motion, je suis en faveur d'un truisme, à savoir que nous avons des séances publiques et que nous laissons de côté la question des séances à huis clos. C'est là l'objectif de cet amendement.

The amendment is carried

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): We are back to the main motion moved by Mr. Thorkelson.

M. Prud'homme: Motion amendée.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Yes, as amended. Can you read the motion, please?

La greffière: Voici le texte de la motion:

Que le Comité tienne des audiences publiques pour entendre les témoignages des députés et d'autres témoins.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Is that your motion, Mr. Thorkelson?

M. Thorkelson: Mais elles est amendée.

Le président suppléant (M. Fontaine): Mais nous étions d'accord là-dessus.

M. Prud'homme: Est-ce que vous voudriez leur demander. . . ce que tout cela signifie. On essaie de nous faire trop de choses à la fois, et de tous côtés. Je n'y comprends rien. Tout cela est la raison d'être d'un comité, alors à quoi bon en faire une motion? Essayons d'oeuvrer dans un esprit de camaraderie: nous pourrions mettre des bâtons dans les roues, je vous l'assure, mais nous essaierons de ne pas le faire, tout au moins pour le moment.

M. Thorkelson: La motion a-t-elle été mise aux voix?

M. Prud'homme: De quelle motion parlez-vous?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): As I understand it, you have put forward a motion and have decided to delete all the words following "all other witnesses". Am I right?

M. Thorkelson: Ce n'est pas moi qui en ai ainsi décidé, c'est le Comité.

Le président suppléant (M. Fontaine): Vous avez donc proposé la motion. Est-ce que nous en sommes toujours encore saisis?

M. Prud'homme: Certainement.

M. Angus: Je voudrais vous rappeler que lorsqu'un comité est saisi d'une motion et l'a acceptée, c'est au

[Text]

committee to decide what they want to do with it. We have chosen to amend it. There is no requirement for the member to vote for or against what started out as his motion, but has been changed.

Mr. Thorkelson: In my perception their amendment has changed the whole thrust of the motion.

Mr. Prud'homme: Then you have to vote against it.

Mr. Thorkelson: So I am voting against it. If it is defeated, we can start all over.

Le président suppléant (M. Fontaine): Voici donc la motion de M. Thorkelson telle que modifiée: que le Comité tienne des audiences publiques pour entendre les témoignages des députés ou d'autres témoins.

• 1855

Mr. Prud'homme: So what do you decide, Mr. Fontaine? You are not supposed to decide. You are an interim chairman.

Mr. Angus: Let us not start that again.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je vais proposer qu'il n'y ait pas de motion du tout et qu'on revienne. . .

M. Prud'homme: . . . proposer cela.

I hate to be a pain for the first meeting, but you cannot propose that.

Mr. Angus: You can rule.

Mr. Prud'homme: You can rule, but not propose.

Le président suppléant (M. Fontaine): Mais pour avoir un consensus. . .

Mr. Prud'homme: You are supposed to vote. We are 3:3, so how do you vote?

Mr. Angus: Yes, you have to vote.

M. Prud'homme: Qu'est-ce que vous décidez? On est trois contre trois. Lui, il n'était pas là. Il s'abstient.

Mr. Angus: He chose not to vote.

Le président suppléant (M. Fontaine): Il a demandé de s'abstenir?

Mr. Dorin, do you want to vote on this issue?

Mr. Prud'homme: No, it is finished; the vote is over. What the hell is going on here?

Le président suppléant (M. Fontaine): Je vais donc voter contre la motion, parce que la motion telle que modifiée a trait à un droit acquis du Comité.

La motion est rejetée par quatre voix contre trois

Mr. Prud'homme: Am I supposed to understand that we will not hear anybody now since it is defeated?

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Prud'homme, avec toute l'expérience que vous avez de la Chambre des communes et des comités, vous savez très

[Translation]

Comité de décider ce qu'il en fera. Nous avons décidé de l'amender. Le député n'est pas tenu de voter pour ou contre la motion qu'il a déposée, mais qui a été amendée.

M. Thorkelson: Mais cet amendement modifie, d'après moi, toute la teneur de la motion.

M. Prud'homme: En ce cas-là, vous votez contre.

M. Thorkelson: Je vote donc contre la motion. Si elle est rejetée, nous reprenons à zéro.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I shall read Mr. Thorkelson's motion as amended: That the Committee meet in public to receive presentations from Members of Parliament or other witnesses.

M. Prud'homme: Qu'est-ce que vous décidez, monsieur Fontaine? Vous n'êtes pas censé décider, vous êtes président suppléant.

M. Angus: Nous n'allons pas recommencer?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I propose that there be no motion at all and that we go back. . .

Mr. Prud'homme: . . . to propose that.

Je n'aime pas vous mettre des bâtons dans les roues dès la première réunion, et vous ne pouvez pas faire cela.

M. Angus: C'est vous qui voulez commander?

M. Prud'homme: Vous pouvez décider, mais non proposer.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): But in order to get a consensus. . .

M. Prud'homme: Vous êtes censé voter. Nous sommes trois contre trois, comment allez-vous voter?

M. Angus: Oui, vous devez voter.

Mr. Prud'homme: What do you decide? We are three: three. He was not present and is not voting.

M. Angus: Il s'est abstenu.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Has he said so?

Monsieur Dorin, est-ce que voulez voter sur cette motion?

M. Prud'homme: Non, le vote est terminé. Pour l'amour du ciel, qu'est-ce qui se passe ici?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I am going to vote against the motion, because the motion as amended relates to a right which the committee is entitled to.

The motion is defeated by four votes against three.

M. Prud'homme: Est-ce que cela veut dire que nous n'entendrons plus aucun témoin puisque la motion est rejetée?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Prud'homme, with your experience of the rules of the House of Commons and of the committees, you should

[Texte]

bien que la partie importante de la motion était de réserver au Comité le droit de se réunir à huis clos en tout temps. Cette partie-là ayant été enlevée, l'autre partie n'est pas pertinente, parce que c'est le mandat essentiel d'un comité. Je pense que vous le savez.

Maintenant, le Comité devrait se réunir pour choisir six affaires qui feront l'objet d'un vote.

Mr Angus: Mr. Chairman, I have one other item. I think what has gone on in the last 15 minutes suggests that we might want to consider a small steering committee to help us chart the course, and I would like to move a motion. I am going to change some numbers here from the tradition, and I will explain why later.

I move that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four members of the committee, including two members representing the government, one representing the Liberal Party, and one representing the NDP.

Mr. Chairman, if I may speak to it, normally that would be a five-member committee, with three government members and one from each of the opposition parties. It is not a committee where votes are taken; it is a consensus-building committee to try to develop the agenda. I think a subcommittee of five from a committee of eight really does not make much more sense, but it is important to have all three parties and the Chair represented. So I am proposing that as a way of developing our own internal strategy as to how we deal with the business of the committee.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je veux comprendre votre proposition. Vous parlez de quatre membres, à l'exclusion du président. Cela fait cinq membres avec le président, n'est-ce pas?

M. Marin: Oui, c'est exactement ce qu'il a dit.

Mr. Angus: No, what I said was four with two government members, assuming that one would be the Chair. Normally it is five, including the Chair.

Mr. Dorin: We could always override it.

Mr. Angus: I am comfortable with five; I am just thinking that, in terms of workability, the smaller makes more sense.

Le président suppléant (M. Fontaine): Le travail du Comité directeur est une question de consensus. Je pense qu'il est tout à fait logique de bien recevoir la proposition de M. Angus. Est-ce qu'il y a des commentaires sur cette proposition de M. Angus?

Mr. Milliken: Mr. Chairman, I wonder if we really need to have a steering committee when this is only an eight-member committee.

Mr. Murphy: I think we have shown the need. We have demonstrated it very well.

[Traduction]

know that the thrust of the motion was to give the committee the right to meet in camera at any time. That part having been deleted, the other one was not relevant because it is the very purpose of a committee. Surely you know that.

The committee should now meet to decide on six matters which will be put to the question.

M. Angus: Monsieur le président, j'ai une autre proposition. Ce qui vient de se passer, ce dernier quart d'heure, me donne à penser qu'il serait peut-être souhaitable d'avoir un petit comité de direction pour nous guider et j'aimerais proposer une motion dans ce sens. Je vais m'écarter quelque peu de la tradition et m'en expliquerai plus loin.

Je propose que le sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure soit composé de quatre membres du Comité dont deux représentant le parti majoritaire, un représentant le Parti libéral et un représentant le NDP.

Monsieur le président, si vous me permettez de m'expliquer, il s'agirait normalement d'un comité de cinq membres, dont trois du parti gouvernemental et un de chacun des partis de l'opposition. Ce comité ne vote pas, mais essaie de dégager un consensus pour proposer un ordre du jour. Un sous-comité de cinq membres pour un comité de huit membres ne paraît pas s'imposer, mais il importe que le trois partis et le président soient représentés. Je propose donc la constitution d'un tel sous-comité pour qu'il puisse adopter les orientations nécessaires pour que le comité fonctionne de façon satisfaisante.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I want to be clear on your proposal. You were proposing four members for such a subcommittee in addition to the chairman, which makes five, does it not?

Mr. Marin: Yes, that is exactly what he said.

M. Angus: Non, je disais quatre membres donc deux du parti gouvernemental, l'un d'entre eux devant être le président. Normalement un sous-comité comprend cinq membres, dont le président.

M. Dorin: Nous pourrions toujours passer outre.

M. Angus: Je veux bien qu'il y ait cinq membres en tout, et je pensais qu'un tel sous-comité gagnerait en efficacité ce qu'il perdrait en nombre.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): The purpose of a steering committee is to get a consensus and therefore we should welcome Mr. Angus's proposal. Are there any comments on it?

M. Milliken: Monsieur le président, je me demande si un sous-comité de direction s'impose quand le comité lui-même ne compte que huit membres?

M. Murphy: Il me semble que sa raison d'être a été amplement prouvée.

[Text]

Mr. Milliken: I do not think every day is going to be as difficult, because we may not be confronted with such difficult things.

Mr. Angus: These are the easy decisions.

Mr. Prud'homme: You watch when the House refers to us the throwing of a member out of the House.

Mr. Milliken: Well, that is a different matter. But for the time being, I think we ought to try without it and see what happens. If we decide we need one because we are getting bogged down, fine, but four out of eight is half the committee. We are really not saving much.

• 1900

Le président suppléant (M. Fontaine): Dans mes expériences des années antérieures, j'ai trouvé assez productif le travail du Comité directeur. Cela permet de planifier l'évolution des travaux. Il n'y a pas beaucoup de discussion sur le contenu à ce niveau-là, mais il y a des discussions sur la façon dont les choses vont s'exécuter, et cela a toujours été assez utile. C'est pour cela que je favorise la formation d'un Comité directeur.

Mr. Prud'homme: I am stuck between my colleague, whom I will recommend on behalf of our party on the steering committee if there is one. . . But he does not want a steering committee. That does not mean I do not like the job, but I think I would be too much of a pain if I went on the steering committee.

Mr. Angus: You are going to stay here for the fight, though.

Mr. Prud'homme: My colleague has made a proposal, so I am stuck between my colleague who does not want any and my colleague who wants one. So I will be willing to vote against my colleague's wish and go along with the motion put by Mr. Angus. It makes sense to me.

Mr. Angus: Just one final comment. One of the realities is that if we do it as the whole committee then we have translators, console operators, messengers, clerks, all our other staff tied up, at a fairly hefty cost. If we can work out some of the nitty-gritty and we pull our calendars out in camera in the steering committee, then we can facilitate a lot of the work of the committee at a much lower cost to the taxpayer.

M. Marin: Je demande le vote.

M. Milliken: Quelle est la proposition concernant un sous-comité de quatre membres?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Angus, can you repeat your motion, please.

[Translation]

M. Milliken: Mais rien ne dit que nous allons connaître chaque fois les mêmes difficultés; la situation était exceptionnelle.

M. Angus: C'étaient des décisions qui ne présentaient pas de difficulté.

M. Prud'homme: Vous allez nous voir à l'oeuvre lorsque la Chambre des communes s'adressera à nous pour demander l'exclusion d'un député.

M. Milliken: Peut-être bien, mais pour le moment, ce n'est pas de cela qu'il s'agit et nous devrions essayer de nous passer d'un tel sous-comité. Si nous constatons que sans lui, nous nous enlisons, il sera toujours possible d'aviser les quatre membres sur huit, c'est la moitié du comité et cela ne fait pas une grande différence.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): I have found over the years that the work of the steering committee is quite useful since it plans our meetings and our work. The steering committee does not discuss the contents of our work but rather the way things will be done. That is why I think we should have a steering committee.

M. Prud'homme: Je ne sais que faire; un de mes collègues, dont je proposerai d'ailleurs le nom comme représentant de mon parti au comité directeur, le cas échéant. . . il ne veut pas que l'on crée un comité directeur. Ce n'est pas que je ne voudrais pas de ce poste, mais je crois que cela compliquerait trop les choses si je faisais partie du comité directeur.

M. Angus: Vous allez tout de même rester là pour la bagarre.

M. Prud'homme: Un de mes collègues a proposé quelque chose; je ne sais que faire, l'un veut que l'on crée un comité directeur et l'autre ne veut pas. Je ne tiendrais donc pas compte des souhaits de mon collègue et j'appuierai la motion de M. Angus. Cela me semble logique.

M. Angus: J'aimerais ajouter quelque chose. Si au lieu de créer un comité directeur, nous décidons de faire ce travail en comité proprement dit, nous devrions avoir des traducteurs, des pupitreurs, des messagers, des greffiers et divers autres services, ce qui est assez coûteux. Si nous pouvions nous réunir pour discuter de certains détails et pour nous entendre sur le programme à huis clos, comme comité directeur, nous pourrions faciliter le travail du comité et réduire les dépenses.

Mr. Marin: Let us put the motion.

Mr. Milliken: What is the motion regarding the four-member sub-committee?

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Angus, pouvez-vous nous relire votre motion, s'il vous plaît?

[Texte]

Mr. Angus: That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four members of the committee, including two members representing the government, one representing the Liberal Party, and one representing the NDP.

Mr. Prud'homme: It is a very good one, because you do not even insist that "one of which should be the chairman". So that is quite liberal.

Mr. Angus: You could even have the acting chairman.

La motion est adoptée.

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous passons à la motion suivante: que le Comité se réunisse selon l'horaire qui suit pour entendre les 20 députés dont les affaires ont été choisies dans le tirage concernant les affaires émanant des députés: jeudi le 20 avril, de 9h30 à 12 heures, et mardi le 25 avril, de 9h30 à 11 heures; et que le Comité siège à huis clos immédiatement après la dernière de ces deux assemblées pour choisir les affaires qui font l'objet d'un vote.

M. Marin: Je propose cette motion.

M. Prud'homme: Est-ce qu'on s'est réuni à huis clos la dernière fois. . .

Mme Nicole McMillan (greffière à la procédure): Pour la sélection, oui.

M. Prud'homme: . . . pour la sélection des six affaires? Pouvez-vous expliquer le processus?

Mme McMillan: Six au maximum. Le Comité n'est pas obligé de choisir six affaires tout de suite. En tout temps, il doit y en avoir un maximum de six. Cette fois-ci, le Comité peut décider d'en retenir quatre, et la fois suivante, deux.

M. Prud'homme: Il s'en réserve deux.

Mme McMillan: Oui.

M. Prud'homme: Il s'agit de celles qui vont être débattues à la Chambre, qui vont aboutir à un vote, n'est-ce pas?

Mme McMillan: Toutes les affaires choisies lors du tirage au sort, motions et projets de loi, seront débattues en Chambre dès le dépôt du rapport de ce Comité. Seulement un maximum de six, ou peut-être même trois ou quatre, selon ce que le Comité aura choisi, devront absolument faire l'objet d'un vote.

• 1905

C'est une nouvelle procédure. Si vous avez des questions, c'est le temps de les poser. Le Comité n'est pas ici pour déterminer combien d'heures chacune des affaires sera débattue; c'est la Chambre qui détermine cela, selon ce qu'un objet puisse nécessiter un vote ou non. Il y a un maximum de cinq heures à la deuxième lecture, par exemple, mais souvent cela peut prendre deux heures seulement.

[Traduction]

M. Angus: Que quatre députés du comité, dont deux représentants du parti majoritaire, un représentant du Parti libéral et un représentant du Nouveau parti démocratique constituent le sous-comité du programme et de la procédure.

M. Prud'homme: C'est une très bonne motion puisque vous n'insistez même pas qu'un des membres soit le président du comité. C'est une attitude fort libérale.

M. Angus: Si vous le désirez, le président suppléant peut en faire partie.

The motion is carried.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Now to the next motion: that the Committee meet according to the following schedule to hear the 20 Members of Parliament whose items were chosen in the private members' business draw: Thursday, April 20, from 9.30 a.m. to 12.00 and Tuesday, April 25 from 9.30 a.m. to 11.00 a.m., and that the Committee meet in camera immediately following the last of these two meetings to select the votable items.

Mr. Marin: I so move.

Mr. Prud'homme: Did we meet in camera the last time. . .

Mrs. Nicole McMillan (Clerk (Procedure)): Yes, for the selection.

Mr. Prud'homme: . . . for the selection of the six votable items? Could you explain how this works?

Mrs. McMillan: A maximum of six. The committee does not have to select the six votable items right now. But there is a maximum, six items. For example, the committee can select four now two the next time.

Mr. Prud'homme: If it decides to select two items.

Mrs. McMillan: That is right.

Mr. Prud'homme: Are those the items that will be discussed in the House, that will be voted on, aren't they?

Mrs. McMillan: All the items chosen in the draw, motions and bills, will be discussed in the House of Commons as soon as the report of this committee is tabled. There is a maximum of six items, however the committee may only choose three or four. These items will then be put to the vote.

This is a new procedure. If you have questions, now is the time to ask them. The committee is not here to decide how many hours will be set aside for the discussion of those items. The House will decide that, depending on whether or not there should be a vote. For example, a bill cannot be discussed for more than five hours at its second reading; however, it is possible that it will take up only two hours.

[Text]

M. Prud'homme: Oui, oui, mais nous on choisit. . . Je ne fais pas l'innocent. C'est nouveau pour moi.

Mme McMillan: Comme pour tous les députés ici, d'ailleurs.

M. Prud'homme: Vous voulez dire que les 20 projets de loi privés de députés. . .

Mme McMillan: Nous avons un mélange de motions et de projets de loi.

M. Prud'homme: Auriez-vous l'amabilité de nous fournir les 20 projets?

Mme McMillan: Certainement.

M. Prud'homme: Deuxièmement, nous allons les entendre.

Mme McMillan: Oui.

M. Prud'homme: D'accord. Nous allons les entendre et nous siégerons ensuite à huis clos. Est-ce ainsi qu'on a procédé?

Mme McMillan: Toujours comme cela, oui.

M. Prud'homme: D'accord.

M. Milliken: Est-ce que tous les projets de loi sont imprimés?

Ms McMillan: Not quite all of them. There are still a few missing.

M. Milliken: Il faut que nous les ayons.

Ms McMillan: That is right. You understand that the draw took place last Wednesday. Some members just tabled their bill, introduced their bill, five minutes prior to the draw. Out of 20 we had 444 motions and 35 bills. Those were all put in the same box, if you want. It is a random draw. Most of the 20 members are quite anxious to come before the committee to defend their motions and bills and to get the debate for private members' business started in the House.

Mr. Thorkelson: So will we be meeting on Monday, then?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): We will be meeting this Thursday, April 20, and next Tuesday, April 25.

Mr. Thorkelson: At what time on Tuesday?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): From 9.30 to 12 noon.

Mr. Angus: Mr. Chairman, just a couple of points, both of which are procedural. I have no problem with the times we have selected, and I know that members have already been scheduled in, but could you tell me how much time they are allocated?

Secondly, is it not a dangerous precedent that we are establishing the meeting times of the committee by motion? I think in the past other committees just sort of

[Translation]

Mr. Prud'homme: Yes, I see, but we choose. . . I am not trying to be clever. This is all new to me.

Ms McMillan: As for all the other members.

Mr. Prud'homme: You are saying that the 20 private member's bills. . .

Ms McMillan: There are motions and bills.

Mr. Prud'homme: Could you give us those 20 motions or bills?

Ms McMillan: Of course.

Mr. Prud'homme: Secondly, we will hear the movers.

Ms McMillan: Yes.

Mr. Prud'homme: I see. We will hear them and then we will meet in camera. Is this how we went about?

Ms McMillan: Yes. That is right.

Mr. Prud'homme: I see.

Mr. Milliken: Have all these bills been printed yet?

Mme McMillan: Pas encore. Quelques-uns n'ont pas encore été imprimés.

Mr. Milliken: We need them.

Mme McMillan: C'est exact. Vous ne devez pas oublier que le tirage a eu lieu mercredi dernier. Certains députés venaient juste de déposer leur projet de loi, cinq minutes avant le tirage. Un total de 444 motions et de 35 projets de loi ont été présentés. Seuls 20 ont été choisis. On les a tous mis dans le même chapeau. C'est un tirage. La majorité des 20 députés ont bien hâte de s'adresser au comité pour défendre leurs motions et leurs projets de loi. Ils attendent avec impatience que la discussion des projets de loi d'initiative privée commence à la Chambre.

M. Thorkelson: Nous nous rencontrerons donc lundi?

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous nous réunirons le jeudi 20 avril et puis le mardi 25.

M. Thorkelson: A quelle heure nous réunirons-nous mardi?

Le président suppléant (M. Fontaine): De 9h30 à midi.

M. Angus: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser sur la procédure. Je m'oppose pas à l'horaire que vous avez proposé, et je sais que les députés ont déjà une période réservée au programme. Pouvez-vous me dire de combien de temps chaque député disposera?

De plus, ne crée-t-on pas un précédent en adoptant une motion sur les heures de réunion du comité? Je crois que par le passé, les membres de comité s'entendaient

[Texte]

agreed that they would meet from 9.30 to 11 a.m., without making formal motions.

Finally, and I guess this is a question to the clerks, how do we deal with the reality if I am in the draw?

Ms McMillan: You understand that private members' business has been established, first provisionarily, and then on a full-time basis since 1986. It was kind of a gentlemen's agreement among the members of the committee that when a member, such as you, Mr. Angus, has been lucky in the draw for the selection time this time around, he would choose a substitute to represent him here, and he would abstain from a discussion on this selection.

When the next selection comes, maybe another member of the committee will have his item chosen, and so therefore he names a substitute. It could happen to the chairman as well.

Mr. Angus: Does that mean I have to absent myself for the duration of the Thursday meeting and the Tuesday meeting or just the in camera session—

Ms McMillan: Just the in camera session.

Mr. Angus: —and obviously the part where I am doing my own thing.

Ms McMillan: But the fact remains that if you want somebody else to select for you, it would be to the substitute's advantage to hear the subject-matter that is in front of the committee.

Mr. Prud'homme: I would kindly suggest, as Madam said, that of course you could sit in on Tuesday and Thursday. But if you send someone to sit in for the in camera meeting, that does not hurt the 20—

Mr. Murphy: Our problem is that you are so much in the draw that 14 of our members are out of the 20. So it is a little difficult finding someone who is not in the draw.

Ms McMillan: It is what the committee wished the last time. You might very well decide to go about it in a different fashion.

Another point you might want to think about as well is the criteria by which this committee will select the items. Some criteria have been published. They could be reviewed, revised. It is up to the committee to decide how it will go about the selection.

• 1910

Mr. Angus: I was wondering if that criterion could be distributed to the members perhaps tomorrow, to give us a chance to look through it, because I think we should have an understanding of the criteria that have been used in the past as we are inquiring of our colleagues what their intention is.

[Traduction]

simplement pour se rencontrer par exemple de 9h30 à 11 heures. Nul besoin d'adopter une motion.

Enfin, et je suppose que cette question s'adresse plutôt au greffier, que ferons-nous si mon nom est choisi lors du tirage?

Mme McMillan: Vous savez sans aucun doute que l'examen des motions et des projets de loi émanant de députés a été mis à l'essai puis adopté officiellement depuis 1986. Les membres du comité convenaient que lorsqu'un des leurs, comme par exemple M. Angus, était choisi lors du tirage, il se ferait remplacer le jour de sa présentation au comité et qu'il ne discuterait évidemment pas de sa motion.

Au tirage suivant, il se peut qu'un autre membre du comité soit choisi. A ce moment-là, il nommera quelqu'un pour le remplacer. Cela pourrait arriver d'ailleurs au président.

M. Angus: Est-ce que cela veut dire que je devrais être absent lors de la réunion du jeudi ou du mardi ou seulement pour la réunion à huis clos. . .

Mme McMillan: Seulement pendant la réunion à huis clos.

M. Angus: Et évidemment lorsque je présenterai mes commentaires au comité.

Mme McMillan: Cependant, si vous voulez que quelqu'un d'autre choisisse pour vous, votre remplaçant aurait avantage à être présent pour l'audition de la question.

M. Prud'homme: Comme le dit M^{me} McMillan, vous pourriez participer aux réunions du mardi et du jeudi. Mais si vous demandez à quelqu'un de vous remplacer à la réunion à huis clos, cela ne nuira aucunement aux 20. . .

M. Murphy: Le problème c'est que 14 députés de notre parti font partie des 20 personnes choisies. C'est assez difficile de trouver quelqu'un qui n'a pas été choisi dans le tirage.

Mme McMillan: C'est ce que le comité voulait la dernière fois. Vous trouverez peut-être une solution différente.

J'aimerais maintenant vous parler des critères sur lesquels le Comité se fondera pour choisir les affaires qui feront l'objet d'un vote. Certains critères sont déjà publiés; ils pourraient être revus, révisés. C'est au Comité qu'il revient de décider de la façon dont il choisira les questions qui feront l'objet d'un vote.

M. Angus: Serait-il possible de distribuer une copie de ces critères aux membres du Comité demain, pour nous permettre de les étudier; après tout, nous devrions bien comprendre ce dont on s'est servi par le passé avant de chercher à savoir quelles sont les intentions de nos collègues.

[Text]

Ms McMillan: On page 10 in your practical guide you have the last set of criteria that were used. Members certainly appreciate having them published when they prepare themselves to come to a committee hearing or when they are drafting a motion or a bill. So you might wish to review those and revise them or whatever.

La motion est adoptée.

Mr. Prud'homme: Could I make a suggestion now that the striking committee... we would like to get proposals now...

Est-ce que vous voulez avoir les noms? D'accord, cela viendra avec le temps.

Le président suppléant (M. Fontaine): La prochaine réunion aura lieu le jeudi 20 avril à 9h30.

La séance est levée.

Thursday, April 20, 1989

• 0935

Le président suppléant (M. Fontaine): À l'ordre!

Monsieur Prud'homme.

M. Marcel Prud'homme (député de Saint-Denis): Est-il est possible de savoir quand nous aurons le plaisir de saluer notre président?

Le président suppléant (M. Fontaine): Vous aurez le plaisir de saluer votre président au début de la semaine prochaine, monsieur Prud'homme. Il sera de retour. Il a eu une mauvaise grippe et il a été retenu chez lui pour la semaine.

M. Prud'homme: Parfait. Merci.

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous sommes ici ce matin pour examiner les affaires qui font l'objet d'un vote conformément à l'article 92(1) du Règlement.

Ce matin, le premier député à être entendu par le Comité sera M. Young. Chaque député a une période d'une quinzaine de minutes. Si c'était possible, monsieur Young, on aimerait que vous preniez les cinq premières minutes pour expliquer aux membres présents votre projet et, par la suite, je ne me sentirai pas obligé de répartir le temps. C'est une chose apolitique, et on demande la collaboration des députés afin qu'on puisse entendre le plus de députés possible d'ici 12 heures.

Monsieur Young, vous avez la parole.

Mr. N. Young, MP (Beaches—Woodbine): Thank you very much, Mr. Chairman. I am going to do the unusual thing for myself: I am going to read into the record what the purpose of this bill is. In essence it has four main elements.

The first is opportunities for public involvement in the making of regulations to set maximum permissible levels for contaminants and other substances in drinking water applicable to both public and private water systems.

[Translation]

Mme McMillan: Vous trouverez à la page 10 de votre guide pratique la liste des critères qui ont été utilisés. Elle sera bien utile aux députés lorsqu'ils se préparent à témoigner devant un comité ou lorsqu'ils rédigent une motion, un projet de loi. Vous voudrez peut-être les revoir ou les modifier s'il y a lieu.

The motion is carried.

M. Prud'homme: Je propose que le comité directeur... il faudrait connaître les propositions maintenant...

Do you want to know the names? Okay, you will know them eventually.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): The next meeting will be held on Thursday, April 20 at 9.30 a.m.

The meeting is adjourned.

Le jeudi 20 avril 1989

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Order, please!

Mr. Prud'homme.

Mr. Marcel Prud'homme, MP (Saint-Denis): When are we going to have the pleasure of greeting our chairman?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): You will have the pleasure of greeting him at the beginning of next week, Mr. Prud'homme. He will be back. He has been home all week with a bad cold.

Mr. Prud'homme: Fine, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): We are here this morning to consider votable items pursuant to Standing Order 92(1).

The first member to be heard by the committee will be Mr. Young. Each member has 15 minutes. If possible, Mr. Young, we would like you to take the first five minutes to explain your motion to the members present, and then, I will not feel obliged to divide the time. This is a non-political exercise, and we are requesting the cooperation of everyone so that we can hear as many members as possible before noon.

Mr. Young, you have the floor.

M. N. Young (député de Beaches—Woodbine): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais faire une chose que je fais plutôt rarement: je vais lire aux fins du compte rendu l'objet du présent projet de loi. Il comporte essentiellement quatre éléments.

Le premier élément vise à permettre à la population de participer à l'élaboration de règlements pour établir les niveaux maximums de contaminants et autres substances acceptées dans les approvisionnements en eau potable publics et privés.

[Texte]

Two would establish a water review board to monitor the safety of our drinking water.

Three would establish an expert water advisory council to apprise the minister of current research related to drinking water quality, contaminants and substances and their effects.

Four would promote new research into drinking water quality.

This bill addresses itself to a matter that has long been discussed at the federal level by this government and previous governments. It has been advanced as a policy in broad, general terms, but there has been no concrete move to establish such an act. This is an issue that is of concern to most, if not all, MPs. An opportunity to express their point of view and vote on a motion that is such an integral part of environmental issues I am sure would be of utmost importance to the many new members in the Chamber.

This bill has been before the House on several occasions in the past but to date has not been voted on. It is time all members had a chance to have their views recorded on this issue in the form of a vote.

I do not want to take up too much time of the committee, but I do want to say that the one and only time this bill has been argued before this committee—which was established, as you know, under parliamentary reform. . . The last time I appeared before the committee to argue the merits of the bill I was taken aback, quite frankly, by some of the questions that were asked about the merits of the bill. I say that because the bill has been debated several times before in the House and these questions never arose. That was why I was taken by surprise at the line of questioning that took place at the committee. I have a feeling that because of those questions there was some concern on behalf of the committee members that convinced them in their own deliberations to make the matter a question of debate in the House but not a votable item.

So I want to address those questions right off the bat, and that is the question of whether or not there is a jurisdictional area of concern here. That is an argument that has never come up before, and when I initially drafted this bill I had extensive discussions with the legal types in the House of Commons. We worked very hard on the bill to come up with one that satisfied that jurisdictional argument. In debates in the House, both by government and opposition members previously, that was never an argument that was used against implementing that bill.

The argument used by government against the bill was that they intended to introduce legislation themselves and therefore there was no need for a private member to pursue this avenue.

[Traduction]

Le deuxième élément vise à créer un comité d'examen chargé de surveiller la qualité de notre eau potable.

Le troisième élément vise à mettre sur pied un comité consultatif d'experts pour tenir le ministre au courant des recherches qui se font dans le domaine de la qualité de l'eau potable, des contaminants et des substances, ainsi que des conséquences possibles.

Le quatrième élément vise à promouvoir de nouvelles recherches sur la qualité de l'eau potable.

Le présent projet de loi traite d'une question qui fait depuis longtemps l'objet de discussions au palier fédéral, entreprises tant par le présent gouvernement que par les gouvernements précédents. Il existe une politique générale sur cette question, mais on n'a jamais pris de mesures concrètes pour adopter une telle loi. Il s'agit d'une question qui préoccupe la majeure partie sinon la totalité des députés. Je suis convaincu que la possibilité d'exprimer leurs points de vue et de voter sur une motion qui fait partie intégrante des questions environnementales serait de la plus grande importance pour les nombreux nouveaux députés à la Chambre.

La Chambre a déjà été saisie du présent projet de loi à plusieurs reprises, mais ce dernier n'a jamais fait l'objet d'un vote. Il est temps de donner à tous les députés l'occasion d'exprimer publiquement leur point de vue sur la question grâce à un vote.

Je ne veux pas abuser du temps que m'accorde le comité, mais je tiens à dire que la seule fois où ce projet de loi a été débattu devant le comité—qui a été établi, comme vous le savez, lors de la réforme parlementaire. . . La dernière fois que j'ai comparu devant le comité pour faire valoir le bien-fondé du projet de loi, j'ai été surpris, franchement, par les questions qui m'ont été posées à ce sujet. Le présent projet de loi a été débattu plusieurs fois auparavant à la Chambre, et ces questions n'ont jamais été posées. Voilà pourquoi j'ai été surpris par le genre de questions que m'ont posées les membres du comité. J'ai l'impression que ces questions ont préoccupé quelque peu les membres du comité et les ont convaincus au cours de leurs propres délibérations de faire de cette question une affaire à débattre à la Chambre plutôt qu'une affaire faisant l'objet d'un vote.

Je tiens donc à régler ces questions tout de suite, c'est-à-dire déterminer s'il y a conflit de juridiction. Cet argument n'a jamais été soulevé auparavant, et lorsque j'ai initialement rédigé le présent projet de loi, j'en ai longuement discuté avec les conseillers juridiques de la Chambre des communes. Nous avons travaillé très fort pour nous assurer que le projet de loi ne créait pas de conflit sur le plan de la juridiction. Au cours des débats à la Chambre, ni les députés du gouvernement ni ceux de l'opposition n'ont eu recours à cet argument contre l'adoption d'un tel projet de loi.

L'argument utilisé par le gouvernement contre le projet de loi était qu'il avait l'intention de présenter lui-même un projet de loi et que, par conséquent, il était inutile qu'un simple député le fasse.

[Text]

The question of jurisdiction never came up until this last committee, and even in the House in debate on the bill the government never advanced that argument. They did not even argue against the merits of the bill. The argument again was that they intended to pursue that kind of legislation themselves, so there was no need for a private member to advance that position.

• 0940

Because of the events that happened at the last committee meeting, which took place, by the way, on February 23, 1988—you may want to take a look at the proceedings of that committee hearing—I did some research myself into the jurisdictional aspect, and there are a number of arguments that have been made by certain authorities and that support my contention that there is no jurisdictional problem whatsoever with a federal authority establishing regulations on the quality of drinking water.

The main one I want to refer to is the so-called Pearse report, which conducted an extensive inquiry on federal water policy. To give you some reference that may be helpful to the committee, I think you will find the main arguments used on the question of jurisdiction are on pages 72 and 73 of... The official title of the report is "Currents of Change". It is the final report of the inquiry on federal water policy. It is commonly referred to in environmental circles as the Pearse commission report. They studied that quite extensively, because they wanted to make sure whatever they recommended was not going to end up in a dispute between federal and provincial authorities, in the main. Pearse argued that the federal authority did have the right, in the nation's good, to establish standards on water quality, preferably with provincial agreement and negotiation; preferably, but not necessarily.

I also had a study done by Robert Milko, of the Science and Technology Division of the Library of Parliament. He did a research paper on Bill C-74, the Canadian Environmental Protection Act. His research paper is dated September 8, 1987. He also makes the argument that the federal authority has every right to establish standards on water quality.

So I just want to deal with that right off the bat, because the previous committee did have some concern, and I think that concern influenced their decision not to make this item a votable one. I think that is too bad. This particular House, when this bill goes before it, will have a substantial number of new Members of Parliament. As we know, in the last election campaign environmental matters were a high priority for everyone who ran for office. They are certainly a matter of great concern on the public's mind. I think the new Members of Parliament have every right to have an opportunity to express their views on this matter and to vote on the matter itself.

[Translation]

La question de juridiction n'a été soulevée que lors de la dernière réunion du comité, et même pendant le débat à la Chambre sur le projet de loi, le gouvernement n'a jamais fait valoir un tel argument. Le gouvernement n'a même pas fait valoir d'argument contre le bien-fondé du projet de loi. Comme je l'ai dit, le gouvernement a plutôt fait valoir son intention de présenter lui-même ce genre de projet de loi, de sorte qu'il n'était pas nécessaire qu'un simple député le fasse.

Étant donné ce qui s'est passé lors de cette dernière réunion du comité, qui a eu lieu, en fait, le 23 février 1988—vous voudrez peut-être consulter les procès-verbaux de cette réunion—j'ai fait un peu de recherche de mon côté sur la question de juridiction. Certaines autorités ont fait valoir des arguments qui viennent appuyer ce que j'affirme, c'est-à-dire que le fait que le gouvernement fédéral établisse un règlement sur la qualité de l'eau potable ne pose aucun problème sur le plan de la juridiction.

Je pense surtout ici à ce que l'on appelle le rapport Pearse, l'enquête sur la politique fédérale des eaux. Vous trouverez aux pages 72 et 73 les principaux arguments utilisés au sujet de la juridiction. Le titre officiel du rapport est «Vers un renouveau». Il s'agit du rapport définitif établi à la suite de l'enquête sur la politique fédérale des eaux. Les spécialistes de l'environnement l'appellent communément le rapport de la commission Pearse. La commission s'est penchée longuement sur cette question, parce qu'elle voulait être certaine que ses recommandations ne se retrouveraient pas au centre d'un litige entre les autorités fédérales et provinciales. Pearse a fait valoir que le gouvernement fédéral avait effectivement le droit, pour le bien-être de la nation, d'établir des normes sur la qualité de l'eau, préférablement à la suite d'un accord négocié avec les provinces; préférablement, mais pas nécessairement.

Il existe également une étude faite par Robert Milko, de la Division des sciences et de la technologie de la bibliothèque du Parlement. Il a fait une étude sur le projet de loi C-74, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Ce document est daté du 8 septembre 1987. Il affirme également que le gouvernement fédéral a absolument le droit d'établir des normes sur la qualité de l'eau.

Je voulais tout simplement régler tout de suite cette question qui préoccupait les membres du comité lors de la réunion précédente, et je pense que cette préoccupation a influencé leur décision de ne pas choisir cette affaire pour qu'elle fasse l'objet d'un vote. La Chambre qui sera saisie du présent projet de loi compte un grand nombre de nouveaux députés. Comme nous le savons, au cours de la dernière campagne électorale, les questions environnementales étaient très prioritaires pour tous les candidats. Il est certain que ces questions préoccupent considérablement la population. Je pense que les nouveaux députés doivent absolument avoir l'occasion

[Texte]

I am quite willing to answer any questions members of the committee may have, Mr. Chairman. Thank you for the opportunity to appear.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Mr. Young, are you aware of the provinces being involved in such an initiative as you are bringing forth to us today?

Mr. Young: There has been great concern, but you get into the usual provincial-federal squabbles, where the provincial governments like to blame the federal government for not establishing such standards and yet the federal government itself claims the right to establish such standards. The last thing I want to do is engage in another squabble on the provincial-federal level. It seems to me the real question here is: who has the right to protect Canadians in the quality of drinking water? I do not know how many of you caught the news last night—I think it was on CBC—about a major issue in a town in New Brunswick where the whole water supply has been contaminated, and where the municipality has had to supply its residents with bottled water. That is happening in various communities across the country. I think someone has to take the responsibility of ensuring that Canadians have a safe supply of drinking water.

• 0945

If the provincial governments are not going to do it, then I think the federal authority, for the good of the country and for the safety of Canadians, has every right to step in and establish regulations and standards for every community in Canada. As I said before, I think every authority I have looked at says that the federal authority has the right to do so. I think it is a responsibility we should not shirk, quite frankly; that is the essence of the argument. I would not be here if provincial governments had taken that responsibility, but they have not; that is why I am here.

M. Prud'homme: Avez-vous quantifié jusqu'à un certain point ce que cela pourrait coûter? Si le gouvernement fédéral devait adopter une loi, est-ce qu'il serait facile de fixer des normes, de définir exactement les qualifications, etc.? Si nous adoptions une loi pour mettre en oeuvre ce que vous souhaitez, est-ce que le gouvernement fédéral en paierait entièrement le coût? Il faut bien que quelqu'un paie!

Mr. Young: No, we are talking about regulations and the subject of cost, because no private member or even the opposition, as you know, Mr. Prud'homme, has the right to demand of the government that they make an expenditure. It was not only because of the jurisdictional question, but also because of the question of cost that we went over the contents of the bill very, very carefully with the legal types on the Hill. That was one of their

[Traduction]

d'exprimer leur point de vue sur cette question par leur vote.

Je suis prêt à répondre aux questions des membres du comité, monsieur le président. Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant le comité.

M. Butland (député de Sault Ste. Marie): Monsieur Young, savez-vous si les provinces ont pris une initiative semblable à celle que vous nous présentez aujourd'hui?

M. Young: Les gouvernements provinciaux aiment reprocher au gouvernement fédéral de ne pas établir de telles normes, et de son côté, le gouvernement fédéral lui-même revendique le droit d'établir ses normes. Je ne veux surtout pas ici m'engager dans une autre querelle fédérale-provinciale. Il me semble qu'il s'agit ici de déterminer qui a le droit de protéger les Canadiens dans le domaine de la qualité de l'eau potable? Je ne sais pas combien d'entre vous ont écouté les nouvelles hier soir—je pense que c'était à la CBC—au sujet d'un problème important dans une ville du Nouveau-Brunswick, où tout l'approvisionnement en eau a été contaminé, de sorte que la municipalité doit fournir à ses habitants de l'eau en bouteilles. C'est le cas de diverses collectivités au pays. Je pense que quelqu'un doit prendre la responsabilité de veiller à ce que les Canadiens aient un approvisionnement sûr en eau potable.

Si les gouvernements provinciaux ne veulent pas le faire, je pense que le gouvernement fédéral, pour le bien du pays et la sécurité des Canadiens, a certainement le droit d'intervenir et d'établir un règlement et des normes pour toutes les collectivités au Canada. Comme je l'ai déjà dit, toutes les autorités que j'ai consultées disent que le gouvernement fédéral a le droit de le faire. Je pense franchement que nous ne devrions pas nous dérober; voilà l'essentiel de mon argument. Je ne serais pas ici si les gouvernements provinciaux avaient pris cette responsabilité, mais ils ne l'ont pas fait; voilà pourquoi je suis ici.

Mr. Prud'homme: Did you quantify up to a certain point what it could cost? If the federal government was to pass legislation, would it be easy to establish standards, to define exactly what the qualifications are, etc.? If we pass legislation to implement what you are suggesting, would the federal government have to pay the entire cost? Someone has to pay!

M. Young: Non, nous parlons ici de règlements. Comme vous le savez, monsieur Prud'homme, un simple député ou même un député de l'opposition n'a pas le droit d'exiger que le gouvernement fasse une dépense. Nous avons longuement examiné le contenu du projet de loi avec les conseillers juridiques de la Colline, non seulement pour ce qui est de la compétence, mais également pour ce qui est des coûts, qui les

[Text]

concerns, and we made several amendments to ensure that did not become an issue when the bill was debated.

Mr. Prud'homme: But if there were to be a law of that kind, ultimately someone would have pay.

Mr. Young: Well, there is nothing in this bill saying that, and that was the only thing I was concerned about. It would be desirable, obviously, for the federal government to enter into discussions with provincial authorities to make this kind of thing work, but there is no demand in this bill that would require the federal government to make an expenditure. I was very careful about that. If I am going to be shot down, I want to be shot down on the merits—

Mr. Prud'homme: Graciously.

Mr. Young: —not on some technicality.

One thing you may be interested in, by the way, is that there are regulations at the federal level on water quality, but they apply only to fish. If you poison water that affects fish, you are in deep trouble. But if you poison water that is used for human consumption, you are okay, which is absolutely ridiculous. I have nothing against fish but I like human beings better in terms of health and safety.

There are other strange things you may be interested in. On the question of allowable contaminants in drinking water, the United States, for example, set a limit of 10 parts per trillion for the discharge of dioxin from chemical waste sites, particularly in the Great Lakes. In Canada double that amount—20 parts per trillion—of dioxin contaminants is allowed in drinking water. We allow twice as much as the United States.

Do you know the rationale behind this? This is one of the reasons we need standards. The rationale from Health and Welfare is that Canadians eat 50% less fish on a per capita basis than they do in the United States. Therefore we can each eat twice as much fish as they can in the U.S. according to that rationale. If you eat more than the average person in Canada, you are in deep trouble in terms of consuming contaminants. These are totally irrational arguments.

• 0950

Again, I can only suggest to you that I think we have a responsibility as private members, as individual members in the House, to press government to adopt those kinds of standards on behalf of our constituents and Canadians generally.

By the way, I also rather suspect—I do not suspect, I damn well know—that the minister himself would welcome this initiative. They have a number of problems in that department with the relationships with other bodies, and it is extremely difficult politically for the

[Translation]

préoccupaient, et nous avons apporté plusieurs amendements pour nous assurer que les coûts ne posent pas de problème lors du débat sur le projet de loi.

M. Prud'homme: Si une telle loi était adoptée, quelqu'un devra payer par la suite.

M. Young: Eh bien, il n'y a rien à cet effet dans le projet de loi, et c'était la seule chose qui me préoccupait. Il serait évidemment souhaitable que le gouvernement fédéral entame des discussions avec les autorités provinciales à ce sujet, mais rien dans le présent projet de loi n'exige du gouvernement fédéral qu'il fasse une dépense. J'ai été très prudent à cet égard. Si mon projet doit être démolé, alors je veux qu'il soit démolé sur le bien-fondé. . .

M. Prud'homme: Gracieusement.

M. Young: . . . non pas sur certains détails techniques.

Une chose qui vous intéressera peut-être, en passant, c'est qu'il existe un règlement fédéral sur la qualité de l'eau, mais il ne s'applique qu'aux poissons. Si l'on empoisonne l'eau dans laquelle vivent des poissons, on a de graves ennuis. Mais si l'on empoisonne l'eau destinée à la consommation humaine, on n'a pas de problème, ce qui est absolument ridicule. Je n'ai rien contre les poissons, mais pour moi les êtres humains sont plus importants sur le plan de la santé et de la sécurité.

Vous serez peut-être intéressé d'apprendre certaines choses assez curieuses. Au sujet des contaminants acceptés dans l'eau potable, les États-Unis, par exemple, ont établi une limite de dix parties par billion pour l'écoulement de dioxine à partir des sites de déchets chimiques, particulièrement dans les Grands Lacs. Au Canada, le double de cette quantité—vingt parties par billion—de dioxine est permise dans l'eau potable. Nous permettons un écoulement deux fois plus élevé qu'aux États-Unis.

Et vous savez pourquoi? C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons besoin de normes. La raison pour laquelle Santé et Bien-être permet une telle chose, c'est que les Canadiens mangent moitié moins de poisson par habitant que les Américains. Par conséquent, nous pouvons manger deux fois plus de poisson que les Américains d'après ce raisonnement. Si l'on mange davantage de poisson que le Canadien moyen, on consomme beaucoup plus de contaminants. Ces arguments sont tout à fait irrationnels.

Encore une fois, je pense que nous avons vraiment une responsabilité en tant que simples députés, en tant que députés à la Chambre, d'insister auprès du gouvernement pour qu'il adopte ce genre de normes pour nos électeurs et pour tous les Canadiens en général.

En passant, j'ai plutôt l'impression—je n'ai pas l'impression, je sais très bien—que le ministre lui-même serait heureux d'une telle initiative. Ce ministère a pas mal de problèmes sur le plan de ses relations avec d'autres organismes, de sorte que du point de vue politique, il

[Texte]

minister to advance this kind of initiative, even although several have tried and, for one reason or other, have not been successful in getting it through the necessary channels they have to go through. So I think the minister himself would appreciate that kind of initiative and support it.

M. Michel Champagne (député de Champlain): Est-ce que vous avez prévu des négociations avec les provinces au sujet de la réglementation, ou si ce sera fait de façon unilatérale?

Mr. Young: That is contemplated in the Canada Water Act, although it has never been pursued; and that is what the Pearse commission inquiry found also. Even though it had never been pursued with the provinces, there was nothing in that act that would preclude such a thing from happening; and there is nothing in this private member's bill that would preclude that either. In fact, I would encourage it, because it would be extremely valuable, obviously, if we were all working in the same direction. But since they are not, then I think the federal authority has a responsibility to safeguard the health of Canadians and set those kinds of standards.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you very much, Mr. Young. I am sure the committee appreciates your representation. You are one among twenty members. Thank you very much.

Mrs. Langan, you are very welcome before this committee. You have 15 minutes for your comments. I would appreciate it if you kept your speech to five minutes, after which the members will probably have questions. You now have the floor.

Ms Joy Langan, MP (Mission—Coquitlam): Thank you, Mr. Chairman. I hope I can put my case succinctly enough so I can allow you to catch up on your agenda.

I assume everybody has a copy of the 11 points that are provided for in the private member's business manual in terms of meeting the criteria for this motion, in the hope it would help you to expedite what you are doing in determining the outcome of the bill.

The motion before you is that in the opinion of this House the government should consider the advisability of negotiation with the provinces to provide a comprehensive bill of rights for children that would standardize laws throughout the country, and that this bill of rights include a child protection commission and an emergency hotline which children could contact in times of crisis.

The motion, while suggesting some of the kinds of things that should be included in a Canadian bill of rights for children, is not exclusive. Because of the areas that a bill of rights would have that would give protection for Canadian children are within provincial jurisdiction, such as the right to education and rights when it comes to things like food and shelter, the motion suggests that federal-provincial negotiations should be considered.

[Traduction]

serait extrêmement difficile pour le ministre de prendre ce genre d'initiative, bien que plusieurs aient tenté de le faire et, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas réussi à faire accepter cette initiative par la filière habituelle. Je pense que le ministre lui-même serait heureux d'une telle initiative et qu'il l'appuierait.

Mr. Michel Champagne (Champlain): Would there be any negotiations with the provinces on the regulations, or would this be a unilateral action?

M. Young: C'est ce qui est envisagé dans la Loi sur les ressources en eau du Canada, bien que cela n'ait jamais été fait; et c'est aussi ce qu'a constaté l'enquête de la commission Pearse. Bien que cette question n'ait jamais été négociée avec les provinces, rien dans la loi n'empêcherait une telle chose de se produire; rien non plus dans le présent projet de loi d'initiative parlementaire n'empêcherait cela. En fait, j'encouragerais plutôt une telle chose, car il serait extrêmement utile que nous travaillions tous dans le même sens. Mais puisque ce n'est pas le cas, alors je pense que le gouvernement fédéral a la responsabilité de sauvegarder la santé des Canadiens et d'établir ce genre de normes.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci beaucoup, monsieur Young. Je suis certain que le comité est sensible à vos démarches. Vous êtes parmi les vingt députés qui présentent une motion. Merci beaucoup.

Madame Langan, notre comité vous souhaite la bienvenue. Vous disposez de quinze minutes. Je vous demanderais de ne prendre que cinq minutes pour nous présenter votre motion, après quoi les députés vous poseront des questions. Vous avez la parole.

Mme Joy Langan (députée de Mission—Coquitlam): Merci, monsieur le président. J'espère être assez brève de façon à ce que vous puissiez rattrapper votre retard.

Je suppose que tous les députés ont un exemplaire des onze critères prévus dans le manuel des affaires émanant des députés pour la sélection des affaires qui doivent faire l'objet d'un vote, et j'espère qu'ils vous aideront à prendre une décision plus rapidement.

La motion dont vous êtes saisis est que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de négocier avec les provinces la proclamation d'une déclaration complète des droits des enfants, laquelle permettrait d'uniformiser les lois dans tout le pays et de créer une commission pour protection des enfants, ainsi qu'un service téléphonique d'urgence à l'usage des enfants en situation de crise.

La motion, bien qu'elle propose certains éléments qui devraient être inclus dans une déclaration des droits des enfants, n'exclut pas d'autres éléments. Étant donné que les domaines dans lesquels une déclaration des droits protégerait les enfants canadiens relèvent de la compétence provinciale, comme le droit à l'enseignement et le droit à des choses comme la nourriture et un abri, la motion propose que l'on envisage des négociations fédérales-provinciales.

[Text]

The rise of child poverty in Canada is an obvious concern to all of us. The issue of neglect and abuse of Canadian children, including sexual abuse, makes this a very timely and serious issue which should be considered by the House and one on which members, I hope, would be given an opportunity to vote.

The United Nations is expected to vote on an international bill of rights for children in the coming year. At least 1989 was the target year, and hopefully soon thereafter the United Nations will be voting. Canada has given tentative support.

Canada has been recognized by many, including those who are working on that bill of rights at the United Nations, as helping to push that negotiation along. I believe, and I hope you agree with me, that Canada can add to that reputation by passing a motion that would signal to the UN and other countries in the world our intention, and putting a children's bill of rights on our national agenda.

• 0955

M. Prud'homme: Merci beaucoup, madame. Vous vous êtes exprimée avec tellement de clarté qu'il est assez difficile de vous poser des questions. Vous avez bien raison de dire qu'il est urgent que le Canada fasse quelque chose dans ce sens-là. Votre collègue, M^{me} Mitchell, et moi étions en Hongrie, au Congrès de l'Union parlementaire internationale, et ce sujet a été soulevé, un peu dans le sens de ce que vous voulez que nous fassions ici, au Parlement.

C'est clair, et on sait exactement ce que vous voulez. C'est dit avec tellement de précision que je veux simplement vous féliciter d'avoir eu la chance de gagner à la loterie, premièrement, et vous dire que, pour ma part, c'est avec beaucoup d'attention que je suivrai les délibérations sur votre projet de loi. Je ne me compromets pas, je ne me prononce pas, mais à la lecture de votre projet de loi, je constate qu'il traduit une grande sensibilité en ces temps difficiles que nous traversons. Ce sont surtout les enfants qui en sont victimes. Comme il y a un nombre incroyable d'abus à leur égard, votre proposition arrive juste à temps.

Je n'ai pas de questions. Je ne veux que vous remercier d'avoir eu la sensibilité de présenter ce projet de loi.

Deuxièmement, j'aimerais faire une petite correction. Vous nous avez donné un texte. J'espère bien qu'il ne s'agit pas du M. McGrath qui est notre lieutenant-gouverneur à Terre-Neuve, parce que s'il devait terminer sa carrière comme libéral... J'en serais très heureux, mais je pense qu'il était conservateur. Je ne me souviens d'aucun député libéral du nom de McGrath. Si j'avais à faire un commentaire, ce serait celui-là, mais cela n'enlève rien au bien-fondé de votre résolution.

[Translation]

L'augmentation de la pauvreté chez les enfants au Canada est une question qui nous concerne tous. Le manque de soins envers les enfants canadiens, et les mauvais traitements dont ils sont victimes, y compris l'abus sexuel, font en sorte qu'il s'agit d'un problème très grave sur lequel la Chambre devrait se pencher et sur lequel les députés, devraient à mon avis avoir la possibilité de voter.

Les Nations Unies doivent voter cette année sur une déclaration internationale des droits des enfants. Du moins 1989 était l'année cible, et il est à espérer que les Nations Unies procéderont à ce vote peu après. Le Canada a donné son appui provisoire.

De nombreuses personnes, y compris celles qui travaillent à l'élaboration de cette déclaration des droits aux Nations Unies, ont reconnu que le Canada avait aidé à faire progresser les négociations. Je crois, et j'espère que vous serez d'accord avec moi, que le Canada peut améliorer encore sa réputation en adoptant une motion qui enverrait un message aux Nations Unies et à d'autres pays du monde relativement à notre intention de proclamer une déclaration des droits des enfants.

Mr. Prud'homme: Thank you very much. You stated your case so clearly that it's difficult to find any questions to ask you. You're quite right when you say that it is urgent for Canada to do something about this problem. Your colleague Ms Mitchell and I were in Hungary together at the International Parliamentary Union congress, and the subject was raised there in terms similar to those you use in your motion.

Your motion is clear; we know exactly what you want. You explained it so clearly that I would just like to congratulate you on winning the lottery and to tell you that I will personally follow the deliberations on your motion with a great deal of interest. I'm not making any promises or any decisions, but I find your proposal reflects a great sensitivity to this difficult problem. Children are the main victims. Your proposal is very appropriate, given the prevalence of child abuse today.

I have no questions. I would just like to thank you for the sensitivity you've shown in presenting this motion.

I'd also like to make a minor correction. You gave us a document in which reference is made to Mr. McGrath, the Lieutenant-Governor of Newfoundland. I'd be very pleased to learn that he ended his career as a Liberal, but I really do think he was a Conservative. I don't remember of any Liberal member of Parliament by the name of McGrath. That's the only comment I would make, and it in no way detracts from the merits of your proposal.

[Texte]

Ms Langan: I am sure this is referring to the Member of Parliament. Thank you very much for your comments.

Mr. Attewell (Markam): I have just a technical question, really. Up to what age are we talking about, age 18?

Ms Langan: As you see, because we are talking about a motion, and because we are talking about federal-provincial negotiations, and because various provinces and the federal government have different ages, I think that is the kind of thing that is subject to negotiation. So I have not tried to prejudge the outcome of that kind of negotiation.

Le président suppléant (M. Fontaine): Il n'y a pas d'autres questions, madame. Comme M. Prudhomme l'a dit, le message semble très clair. Lorsque les membres du Comité auront entendu les 20 députés qui ont fait une demande, on pourra procéder au choix, et vous serez avisée. On vous remercie beaucoup d'avoir renseigné le Comité sur votre projet de loi.

Ms Langan: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Gardiner, you are very welcome before this committee. You have the next 15 minutes to give to the members of the committee some representation about your proposed legislation. I would appreciate it if you would take the first five minutes to give an explanation and afterwards you will answer the questions of the members, please. You have the floor.

Mr. Brian L. Gardiner, MP (Prince George—Bulkley Valley): Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the committee for hearing me today. My remarks will be brief.

The motion you have before you reviews an opportunity for the House to make a decision and make comment on two general topics relating towards the forest industry; generally, comments referring to a stable and sustainable forest industry as it relates to major concerns regarding acid rain emissions and, of course, the issue that has between our country and the United States.

I should report to you, Mr. Chairman, that I have discussed with all parties the possibility of having this motion turned over if it were deemed to be votable by this committee. I have been discussing with all parties the possibility that we would make this a unanimous consent of the House in order to give Canadians an opportunity to see the importance that this Parliament gives towards protecting our forests from such things as acid rain emissions.

• 1000

The Minister of State for Forestry, in discussions with his office yesterday, is consulting with the Minister of the Environment's office to review this matter. I have had discussions with the Liberal Party's forest critic on this. So we are talking. I understand this committee may report

[Traduction]

Mme Langan: Je suis sûre qu'on fait allusion ici au député. Je vous remercie de vos remarques.

M. Attewell (député de Markam): Ma question est d'ordre technique. Est-ce que la motion porte sur les enfants ayant jusqu'à dix-huit ans?

Mme Langan: Puisqu'il s'agit d'une motion, et puisqu'il s'agit de négociations fédérales-provinciales, et étant donné que l'âge varie au niveau du gouvernement fédéral et des différentes provinces, je pense que c'est une question qui doit faire l'objet de négociations. Je n'ai donc pas essayé de préjuger des résultats de ces négociations.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): There are no other questions, Ms Langan. As Mr. Prudhomme mentioned, your message is very clear. Once the committee members have heard the proposals of all twenty MPs, we will be making our choice, and you will be contacted. We thank you for explaining your motion to the committee.

Mme Langan: C'est moi qui vous remercie.

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Gardiner. Vous avez quinze minutes pour présenter votre proposition aux membres du comité. Je vous demande de consacrer les cinq premières minutes à une explication de la motion, et le reste du temps aux questions, s'il vous plaît. Vous avez la parole.

M. Brian L. Gardiner (député de Prince George—Bulkley Valley): Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie le comité de m'avoir reçu aujourd'hui. Je serai bref.

La motion donne à la Chambre la possibilité de prendre une décision et de commenter deux questions qui concernent l'industrie forestière. La motion précise que le gouvernement devrait envisager l'opportunité de favoriser la stabilité de l'industrie forestière et sa capacité de développement soutenu en prenant toutes les mesures utiles pour réduire les émissions génératrices de pluies acides en provenance du Canada et des États-Unis.

Je devrais vous dire, monsieur le président, que j'ai déjà discuté avec tous les partis de la possibilité de faire adopter cette motion si le comité juge qu'elle devrait faire l'objet d'un vote. J'ai discuté avec tous les partis de la possibilité d'adopter la motion à l'unanimité; de cette façon, les Canadiens comprendraient l'importance qu'accorde le Parlement à la protection de nos forêts contre les émissions génératrices de pluies acides.

On m'a dit hier que le ministre d'État (Forêts) communique avec le cabinet du ministre de l'Environnement au sujet de cette question. J'ai eu des discussions avec le critique du Parti libéral responsable des forêts. Les discussions sont en cours. Je crois savoir

[Text]

next week, and in discussions with my environment critic in my party and others, I think this could be an opportune time for Parliament to register to all Canadians the importance of protecting our forests.

When discussing this matter with the Minister of State for Forestry and his staff, I stated that it would be a general opportunity to discuss the importance of forests. We would not take the opportunity of course, as we might in Question Period, to pursue the minister on other matters. It would be a chance for Parliament to let all Canadians know how important forests are to us, and on that basis some talk about the opportunity of making it a unanimous vote of this House. That is my presentation, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Gardiner.

Je suis très sensible à la protection du système respiratoire de notre planète. On va étudier avec beaucoup d'ouverture d'esprit vos représentations de ce matin.

Mr. Butland: Mr. Gardiner, was it by choice to keep your motion rather general in nature, rather than getting very specific with a discussion?

Mr. Gardiner: Yes, it was general in nature, and I had some thinking before submitting it that there was a possibility. I know it is a rare occasion that the House makes a unanimous gesture on issues of national importance. I think when that happens it has often been seen by Canadians as something significant. If we can obtain the unanimous consent of all the parties, I think we will have a real show of support to the industry, to the environment, to all Canadians. That is why I am pursuing this particular angle and why I let the chairman of this committee know of some of the discussions we have been having on this.

M. Champagne: Monsieur Gardiner, dans votre motion, faites-vous abstraction des programmes actuels et des relations étroites qui existent entre le gouvernement fédéral et les provinces au niveau de l'industrie forestière ainsi qu'à celui de l'environnement?

C'est une motion générale. Tout le monde est en faveur de la vertu, j'en conviens, mais, concrètement, comment pouvez-vous déposer à la Chambre une telle motion lorsqu'il y a déjà des choses qui existent et qui évoluent présentement à l'intérieur de deux ministères complètement différents, celui de l'Environnement et celui des Forêts?

Mr. Gardiner: The minister's office commented that they would be consulting with the Minister of the Environment. I suppose the lead I took is from the throne speech, the reference and importance that the government has placed on environment in this throne speech and the references previously by the Minister of State for Forestry

[Translation]

que le comité va peut-être faire son rapport la semaine prochaine, et à la suite de mes discussions, j'estime qu'il serait opportun que le Parlement indique à tous les Canadiens l'importance qu'il attache à la protection de nos forêts.

Lorsque j'ai parlé de cette question avec le ministre d'État (Forêts) et ses collaborateurs, je leur ai dit que ce serait là une bonne occasion de discuter de l'importance des forêts. Il ne s'agirait pas de poser des questions au ministre sur d'autres sujets, comme on pourrait le faire pendant la période des questions. La discussion de cette motion permettrait au Parlement de dire aux Canadiens à quel point il juge les forêts importantes. Il se peut que la motion fasse l'objet d'un vote unanime de la Chambre. C'est là mon exposé, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Gardiner.

I am very sensitive to the need to protect our planet's respiratory system. We will be studying your proposal with open minds this morning.

M. Butland: Avez-vous choisi exprès un libellé général, plutôt que précis, monsieur Gardiner?

M. Gardiner: Oui, j'ai choisi exprès un libellé général, parce que j'ai pensé que, de cette façon, il serait possible d'avoir le consentement unanime. Je sais qu'il est rare que la Chambre se prononce de façon unanime sur les questions d'importance nationale. Lorsque cela arrive, les Canadiens estiment qu'il s'agit d'une question très importante. Si la motion est adoptée à l'unanimité, je pense que nous allons transmettre un message d'appui très clair à l'industrie, à ceux qui s'intéressent à l'environnement, et à tous les Canadiens. C'est la raison pour laquelle je procède de cette façon, et c'est pourquoi je veux informer le président de certaines des discussions qui ont déjà eu lieu.

Mr. Champagne: Are you forgetting the fact, Mr. Gardiner, that there are programs in place at the moment and close dealings between the federal and provincial governments on the forest industry and environmental issues?

Your motion is very general in nature. While I agree that everyone is in favour of motherhood, I am wondering how you can table such a motion in the House when things are already going on and progress is being made by two separate departments, Environment and Forestry?

M. Gardiner: Les responsables du cabinet du ministre d'État responsable des Forêts m'ont dit qu'ils communiqueraient avec le ministre de l'Environnement. Je me suis inspiré du discours du Trône, dans lequel le gouvernement a dit qu'il considère que l'environnement est une question très importante. De plus, le ministre

[Texte]

of how that reference to the environment relates to forests in general.

There is no comment in the motion about relations with the provinces. I have reserved that matter to pursue in Question Period. Undoubtedly, there are related matters that the national level of government and the provincial governments have to pursue. Of course, that is why we have been urging the government to introduce legislation to create the department.

In regard to that, the discussions have evolved in such a way that we would see comments if it did reach the House, and when it did we would have comments from both environment ministers and forest ministers at the same time, the co-relationship of these two important issues.

• 1005

M. Champagne: Est-ce que votre motion a simplement pour but d'exposer à la Chambre un état de faits, ou si elle a pour but de faire avancer le dossier?

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I do not know if I understood the question.

M. Champagne: Par exemple, est-ce une motion pour dire simplement que l'industrie forestière canadienne est importante, que nous devons la protéger, que nous devons combattre les pluies acides, etc.? C'est ce que j'appelle la vertu. Avez-vous l'intention d'en faire une motion à la Chambre pour constater cet état de faits que tout le monde connaît? C'est une chose. Est-ce le but que vous visez par votre motion ou si vous visez à faire avancer le dossier de manière concrète? Si oui, de quelle façon prévoyez-vous aller de l'avant dans le cadre de votre motion? Vous parlez de généralités, et on n'a pas d'éléments concrets qui peuvent nous permettre d'avancer au lieu de tourner en rond.

Mr. Gardiner: Thank you, Mr. Chairman. I understand the context of the question now.

On the first point, I do not think it is out of the question that this House has not pursued questions of a general nature before. Second, regarding some of the discussions I have had or hope to have with the Minister of the Environment's office when we hear back, if we are able to look at some unanimous consent, I think we are prepared—I certainly would be prepared, in consultation with my environment critic—to take a look at the agreement of the House to perhaps consider reference to a committee to pursue it as a general nature.

I do not think it necessarily would have to be rejected by the House as a motion. In light of its general nature, I suspect there is. . . I am not a parliamentary historian; I cannot cite the examples here this morning where this House has made some general statements of a general nature about the concerns it expresses about various issues.

[Traduction]

d'État responsable des forêts a souvent dit par le passé que l'environnement jouait un rôle très important en ce qui concerne les forêts.

La motion ne fait pas allusion aux relations avec les provinces. C'est une question que je réserve pour la période des questions. Il ne fait aucun doute qu'il existe des questions connexes que les deux niveaux de gouvernement vont devoir examiner ensemble. C'est, bien entendu, la raison pour laquelle nous exhortons le gouvernement à présenter un projet de loi pour créer un ministère.

À la suite de mes discussions, je puis vous dire que si la motion est présentée à la Chambre, il y aurait des remarques au sujet de la création d'un ministère. De plus, le ministre de l'Environnement et le ministre d'État (Forêts) se prononceraient sur les liens qui existent entre ces deux questions importantes.

Mr. Champagne: Is the point of your motion simply to make a statement to the House, or is it designed to make some headway on the issue?

M. Gardiner: Je ne suis pas sûr d'avoir compris la question, monsieur le président.

Mr. Champagne: Is your motion simply stating that the Canadian forestry industry is an important one that we should protect, that we should fight acid rain, and so forth? That is what I call a motherhood statement. Do you intend to lay a motion before the House stating what everyone already knows? That is one thing. Is that your purpose in presenting your motion, or do you want to see some concrete progress on the issue? If so, how does this motion help? You are talking in generalities, and we do not have any concrete information that would allow us to actually make some real progress.

M. Gardiner: Merci, monsieur le président. Je comprends le contexte de la question maintenant.

Tout d'abord, je pense que la Chambre s'est déjà prononcée sur des questions d'ordre général par le passé. Deuxièmement, suite à certaines des discussions que j'ai déjà eues ou que j'espère avoir avec les responsables du cabinet du ministre de l'Environnement, s'il y a consentement unanime, il est possible qu'on envisage la possibilité de déferer la question à un comité.

À mon avis, la motion ne sera pas forcément rejetée par la Chambre. Puisque la motion est de nature générale, je soupçonne que. . . Je ne suis pas historien parlementaire; je ne peux pas vous citer des exemples de cas où la Chambre s'est prononcée sur des questions d'ordre général.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Gardiner. The committee would appreciate your statement and your recommendation, and after we have listened to the 20 members we will make a decision. Thank you very much.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, on a point of order, in light of discussions, should I advise you as to the progress, if we have any movement perhaps on either side, as to some agreement about this motion? Would it be best to advise you of that?

Le président suppléant (M. Fontaine): Jusqu'à présent, on reçoit systématiquement les députés, et on tiendra compte, dans nos délibérations internes, des représentations qui sont faites formellement devant nous pour donner des chances égales à tous ceux et celles qui veulent présenter des projets de loi.

M^{me} Mitchell est en route. Nous suspendons donc la séance pour quelques minutes.

• 1007

• 1019

Le président suppléant (M. Fontaine): À l'ordre, s'il vous plaît.

Mrs. Mitchell, you are very welcome before this committee. You have the next 15 minutes to give the members some information about your legislative project.

• 1020

Ms Margaret Mitchell (Vancouver East): Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize for being delayed at our executive meeting.

I do not have something to circulate, but this is a pretty direct and forthright matter. Many of you will know that in 1988 Bill C-93, the Act for Preservation and Enhancement of Multiculturalism in Canada, was passed. During the process of discussing this bill there was a very strong presentation from ethnocultural groups across Canada, including the Ethnocultural Council here in Ottawa, which is the coalition body, that they felt there should be a section in the Constitution itself that would recognize multiculturalism as a fundamental characteristic of Canadian society. As you know, of course, Canada has been built on the concept—and in recent years we have recognized this in our laws and in our Constitution—of the two founding nations. Also in Canada, as all of you will know, our population is changing, and with new immigrants coming from many parts of the world we now have over a third of our population from a background that is neither English nor French in origin. With the ongoing trends in immigration and of course the increasing population of families as a result of this, it is likely to continue in that direction.

[Translation]

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Gardiner. Le comité vous remercie d'être venu présenter votre motion. Après avoir entendu les 20 députés, nous allons prendre une décision. Nous vous remercions.

M. Gardiner: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Dois-je vous informer des progrès que nous faisons dans nos discussions concernant cette motion? Serait-il préférable de vous tenir au courant?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): So far, we have been hearing from Members of Parliament systematically. In our internal discussion, we will be weighing the official representations we hear to give an equal opportunity to all private members who have bills to submit.

Ms Mitchell is on her way. We will therefore suspend the meeting for a few minutes.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Order, please.

Nous vous souhaitons la bienvenue, madame Mitchell. Vous avez 15 minutes pour nous présenter votre motion.

Mme Margaret Mitchell (députée de Vancouver-Est): Merci beaucoup, monsieur le président. Veuillez excuser mon retard, j'ai été retardée à la réunion de notre bureau.

Je n'ai pas de document à remettre aux membres, mais la question dont je désire saisir le comité est assez simple et directe. On se souviendra que le projet de loi C-93, la Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada, a été adoptée en 1988. Au cours de la discussion de ce projet de loi, des groupes ethnoculturels de tout le Canada, dont le *Canadian Ethnocultural Council* qui les regroupe et qui a son bureau à Ottawa, nous ont fait entendre très clairement que la Constitution elle-même devrait renfermer un article reconnaissant le multiculturalisme comme une caractéristique fondamentale de la société canadienne. Vous savez sans doute que le Canada repose sur une notion, celle des deux nations fondatrices, que nous reconnaissons depuis quelques années tant dans nos lois que dans la Constitution. En outre, comme vous le savez tous, la population du Canada change; à la suite de l'arrivée de nouveaux immigrants provenant de nombreuses régions du monde, la langue d'origine de plus d'un tiers de la population n'est ni l'anglais ni le français. L'immigration se poursuivant, et, bien sûr, le nombre de familles augmentant en conséquence, il est probable que cette tendance se maintiendra.

[Texte]

Really what this motion does is put a request forward, or not just a request but the opportunity for members of the House to express in principle their agreement with the ethnocultural communities across Canada, and also with all parties. I should say also that there was agreement among all parties that an amendment be added to Bill C-93, which added the phrase that would recognize multiculturalism as a fundamental characteristic of Canada. All parties agreed to this amendment so it was really a very major consensus.

Then of course we had the discussion of the Meech Lake accord, and the same issue came up at that time. There was a real feeling on the part of the third group in Canada, if you like—or perhaps the fourth, because I think we should include aboriginal people as group one—that again there should have been stronger protections in the Meech Lake accord for the recognition of the multicultural characteristics of Canada.

So this is an attempt really to put that very broad consensus of all political parties, and I would think most Canadians now would agree that the reality is that we have a very large group of Canadians who come from what we have termed a multicultural background and it is time that they had official recognition in the preamble of our Constitution.

This motion, as I understand it, would not do that of course. It is a motion which asks that in the opinion of this House multiculturalism should be recognized as a fundamental characteristic of the Canadian nation in the preamble of the Constitution. As I understand it, as parliamentarians we would be expressing this as, hopefully, our unanimous view, but it would be up to the government and to the constitutional negotiations in the future to take action on this.

So it need not interrupt the Meech Lake process. From my personal point of view, it would be certainly very desirable that it be included in any future constitutional talks, but it does not obligate anyone to do this. It is, at this point, merely putting in very strong terms our parliamentary support for this concept so that perhaps in future this would be included on the agenda of constitutional discussions.

So I would hope very much that this would be able to be put forward to the House for a vote, and I know we will have all-party support for it.

• 1025

Mr. Prud'homme: Although it was not directly related to your bill, I have been involved in multiculturalism from way back—

Ms Mitchell: Yes, I know.

Mr. Prud'homme: —since its inception, when we created the reality that Canada went from bilingual-bicultural to bilingual-multicultural overnight. I worked on that policy; except today I wonder if people have the

[Traduction]

Ce que fait ma motion, c'est de présenter une demande, on en fait pas seulement une demande mais aussi une occasion pour les députés de manifester leur accord de principe avec les communautés ethnoculturelles de tout le Canada et avec tous les partis. Je dois rappeler également que tous les partis ont convenu d'ajouter au projet de loi C-93 un passage reconnaissant que le multiculturalisme est une caractéristique fondamentale du Canada. Tous les partis ayant voté en faveur de cet amendement, il y a donc vraiment un très vaste consensus.

Ensuite, notre attention s'est tournée vers l'accord du lac Meech, et la même question a été soulevée. On croyait vraiment au sein de ce troisième groupe de Canadiens, si je puis dire—ou peut-être le quatrième, puisqu'à mon avis les autochtones constituent le premier—que l'accord du lac Meech devrait mieux reconnaître le caractère multiculturel du Canada.

Je tente donc de faire appel à ce très vaste consensus qu'on retrouve dans les partis politiques; je pense aussi que la plupart des Canadiens conviennent maintenant qu'une très forte proportion des Canadiens ont des antécédents que nous appelons multiculturels, et il est temps de les reconnaître officiellement dans le Préambule de la Constitution.

Cette motion, si je comprends bien, n'atteindra pas cet objectif. Elle demande aux députés de favoriser la reconnaissance du multiculturalisme comme une caractéristique fondamentale de la nation canadienne dans le Préambule de la Constitution. Si je comprends bien, en tant que parlementaires, nous exprimerions notre opinion à tous, du moins je l'espère, mais il appartiendrait ensuite au gouvernement et aux futurs négociateurs des questions constitutionnelles de prendre des mesures à ce sujet.

Il n'est pas nécessaire d'interrompre les démarches relatives à l'accord du lac Meech. J'estime personnellement qu'il serait très souhaitable d'inclure cette question dans tout entretien futur sur la Constitution, mais ma motion ne la rend pas obligatoire. Il s'agit uniquement d'exprimer très vigoureusement l'appui des parlementaires pour cette notion afin qu'à l'avenir elle figure à l'ordre du jour des délibérations sur la Constitution.

C'est pourquoi j'espère sincèrement que cette motion pourra être mise aux voix aux Communes, et je sais que tous les partis l'appuieront.

M. Prud'homme: Bien que je n'aie pas directement travaillé sur votre projet de loi, je m'occupe du multiculturalisme depuis longtemps. . .

Mme Mitchell: Oui, je sais.

M. Prud'homme: Depuis le tout début, lorsque nous avons façonné la réalité qui a fait que le Canada, du jour au lendemain, est passé d'une société bilingue-biculturelle à une société bilingue-multiculturelle. J'ai travaillé à cette

[Text]

same definition of multiculturalism as we had then. You have been reflecting on that for a long time. Would you kindly offer us a definition as you see it—a personal definition, not for the bill—of how you personally define multiculturalism? What does it mean?

Ms Mitchell: I do not know that my personal view is as important as the documented one, but it states in one of the preamble points of Bill C-93, the act for the preservation and enhancement of multiculturalism, that the government recognizes the diversity of Canadians in race, national or ethnic origin, colour, and religion as a fundamental characteristic of Canadian society and is committed to a policy of multiculturalism designed to preserve and enhance the multicultural heritage of Canadians while working to achieve the equality of all Canadians in the economic, social, cultural, and political life of Canada. So I think the word "diversity" is very, very important.

I know my former colleague Ernie Epp, who is a teacher of history at university, had done a very interesting paper, which I think was presented around the time of this bill, where he went into the whole history of Canada, way back, of course, to the original people. If we are talking about multiculturalism in a broad sense, it does indeed include the native people originally, the people from France and from England—all parts of Britain, actually—who settled, and then of course from there all the people of other origins who have since come to Canada from many, many countries. It includes, of course, not only recent immigrants, who have a very strongly visible culture, and increasing numbers of visible-minority people, who are particularly concerned about this because it has to do with their equality rights as well, but it also goes back to the heritage of people. . . I think of some of the people on the prairies. They came from eastern and central Europe. In my part of the world there were people from Japan and China; Chinese workers who came over to work on the railway. They all identify with a heritage and they often get their own personal and family identity from that. The culture within their families often continues. But of course they are first and foremost Canadians, once they take up Canadian citizenship.

Mr. Prud'homme: You are aware that it does probably help your cause when you talk about Meech Lake that the Liberal Party introduced an amendment similar to your proposal.

Ms Mitchell: That is a great help, Marcel. Our party did as well, if I recall correctly. But I do not think this is a partisan issue—

Mr. Prud'homme: That is right.

Ms Mitchell: —in any case. It is a recognition of the true nature of Canada, and a recognition that while we still would consider the founding nations, the aboriginal people, the francophones and anglophones, and people

[Translation]

politique, mais je me demande aujourd'hui si l'on définit encore le multiculturalisme comme nous le faisons à l'époque. Vous y avez réfléchi pendant longtemps. Pourriez-vous nous donner votre définition—votre définition personnelle, tout à fait indépendamment du projet de loi—nous dire comment vous personnellement définissez le multiculturalisme? Qu'entendez-vous par là?

Mme Mitchell: Je ne pense pas que mon point de vue personnel compte autant que la définition officielle, mais il est dit dans le préambule du projet de loi C-93, qu'il traite de la préservation et du renforcement du multiculturalisme, que le gouvernement reconnaît que la diversité raciale, nationale, ethnique, religieuse est une caractéristique fondamentale de la société canadienne et s'engage à pratiquer une politique de multiculturalisme en vue de préserver et de renforcer le patrimoine multiculturel des Canadiens, tout en s'efforçant d'assurer l'égalité économique, sociale, culturelle et politique de tous les Canadiens. Je pense donc que le terme «diversité» est très, très important.

Je sais que mon ancien collègue, Ernie Epp, qui enseigne l'histoire à l'université, a rédigé un essai très intéressant qui a été soumis au moment de l'étude de ce projet de loi, où il passe en revue toute l'histoire du Canada, depuis les origines. Si l'on veut parler de multiculturalisme au sens large, cela englobe effectivement les peuples autochtones, puis les colons français et anglais—en fait tous les Britanniques—puis tous les immigrants d'autres origines qui se sont installés depuis au Canada en provenance d'un très grand nombre de pays. La notion englobe, évidemment, non seulement les immigrants de fraîche date, ceux qui ont une culture très fortement différenciée, et le nombre croissant des membres de minorités visibles, qui s'intéressent particulièrement à ce sujet car il met également en jeu leur droit à l'égalité, mais également tout le patrimoine des gens. . . Je pense par exemple à la population des Prairies. Une partie est originaire d'Europe orientale et centrale. Dans ma région, on compte beaucoup de gens originaires du Japon et de Chine, des Chinois venus travailler sur le chemin de fer. Tous ont un patrimoine culturel distinctif qui marque leur identité personnelle et familiale. Les familles continuent à transmettre ce patrimoine culturel, mais il va de soi que ces gens sont d'abord et avant tout des Canadiens, une fois qu'ils adoptent la citoyenneté canadienne.

M. Prud'homme: Vous réalisez sans doute que l'amendement à l'accord du lac Meech que le Parti libéral a introduit favorise votre cause.

Mme Mitchell: Certainement, Marcel. Notre parti a fait de même, si je me souviens bien. Mais je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une question partisane. . .

M. Prud'homme: C'est juste.

Mme Mitchell: . . . de toute façon. Il s'agit de reconnaître la véritable nature du Canada et que, au-delà de la notion de peuples fondateurs, les autochtones, les francophones et les anglophones, les colons venus de

[Texte]

from French and English origins, as the founding peoples of Canada, we cannot leave it at that, because there is at least a third, and I would assume it is probably much more now, that does not come from any of those backgrounds. They are true Canadians and should be recognized explicitly in our constitution, and their rights therefore must be... we do have sections of the Constitution that refer to rights and—

Mr. Prud'homme: That is what I was going to ask about.

Ms Mitchell: —prohibit discrimination, but we want this in the preamble, as reflecting the real diversity of Canada.

Mr. Wappel (Scarborough West): Ms Mitchell, are you telling me there was all-party agreement that the Constitution be changed to include this preamble?

• 1030

Ms Mitchell: There was all-party agreement with inclusion of this in the multicultural bill and with an amendment to the bill. It was not in the original bill, as I understand it. I was not the critic at that time, but I talked last night with Ernie Epp. He tells me it was not in the original bill, but that during the debate and because of the very strong presentations from ethnocultural groups across Canada and from minority groups all parties accepted the fact that this had to be made stronger, and it was made more explicit in this bill.

Mr. Wappel: In the bill, but is there agreement that the Constitution be tampered with?

Ms Mitchell: I do not like the word "tampering". Our Constitution is an evolving document, and constitutional meetings and negotiations go on every few years. Now, that is why I made the point about Meech Lake. I do not think we should get hung up by so-called tampering with Meech Lake. There may be different views on that.

Mr. Wappel: I am not talking about Meech Lake.

Ms Mitchell: I am talking about a measure to make our Constitution reflect the multicultural reality and the diversity of Canada in its preamble. That is why I think we want this specific motion to go to the House, to have a more formal acknowledgement of parliamentarians from all sides that this should be a future item on the agenda of constitutional talks. As I said before, it does not make a dramatic change at this time, but it is an expression of opinion and of principle.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you very much, Mrs. Mitchell. The members of the committee will consider your statement and your representation, and it

[Traduction]

France et d'Angleterre qui ont fondé le Canada, au moins un tiers de la population est d'origine différente et que ce pourcentage augmente sans doute chaque jour. Ce sont de vrais Canadiens et il convient d'en faire état explicitement dans notre Constitution, afin que leurs droits soient... la Constitution contient une déclaration des droits et...

M. Prud'homme: J'allais justement y venir.

Mme Mitchell: ... interdit la discrimination, mais nous voulons inscrire dans le préambule la reconnaissance de la diversité réelle du Canada.

M. Wappel (député de Scarborough-Ouest): Madame Mitchell, me dites-vous qu'il y a un accord entre tous les partis en vue de l'inclusion de ce préambule dans la Constitution?

Mme Mitchell: Tous les partis s'étaient mis d'accord pour qu'on l'insère dans le projet de loi sur le multiculturalisme et pour qu'on amende le projet de loi. Si j'ai bien compris, cela ne figurait pas dans le texte initial. Ce n'était pas moi le porte-parole à l'époque, mais j'en ai parlé hier soir avec Ernie Epp. Il m'a dit que cela ne figurait pas dans le texte initial, mais que, au cours du débat et à cause des présentations très vigoureuses des groupes ethnoculturels de tout le Canada et des groupes minoritaires, tous les partis avaient accepté le fait qu'il fallait renforcer cet aspect-là, et on l'avait rendu plus explicite dans ce projet de loi.

M. Wappel: Dans le projet de loi, oui, mais est-on d'accord pour que l'on tripote la Constitution?

Mme Mitchell: Je n'aime pas le mot «tripoter». Notre Constitution est un document en évolution, et nous tenons des réunions et des négociations constitutionnelles à des intervalles de quelques années. Voilà pourquoi j'ai présenté l'argument au sujet du lac Meech. Je ne crois pas qu'on devrait s'inquiéter de ce soi-disant tripotage de l'Accord du lac Meech. Il se pourrait que d'autres aient des opinions différentes sur ce point.

M. Wappel: Je ne parle pas du lac Meech.

Mme Mitchell: Je parle d'une mesure par laquelle notre Constitution refléterait la réalité multiculturelle et la diversité du Canada dans son préambule. C'est pourquoi je veux présenter cette motion à la Chambre, pour que les parlementaires de tous partis reconnaissent d'une façon plus formelle que cela devrait être un point à l'ordre du jour des réunions sur la Constitution. Comme je l'ai déjà dit, cela ne va pas provoquer de changements dramatiques dans le contexte actuel, mais c'est une expression d'opinion et de principe.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci beaucoup, madame Mitchell. Les membres du comité réfléchiront à votre déclaration et à votre représentation ainsi qu'aux

[Text]

will also consider the 20 other members' representation and make a decision. Thank you very much for coming.

Monsieur Jean-Robert Gauthier, vous êtes le bienvenu au Comité. Je vous invite à faire les représentations qui s'imposent.

M. Jean-Robert Gauthier (député d'Ottawa—Vanier): Monsieur le président, la motion qui est devant vous porte le numéro 361:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier sérieusement la possibilité de doter la région de la Capitale nationale d'un Musée canadien de l'océanographie qui comprendrait, entre autres, un aquarium national d'eau douce et d'eau salée regroupant tous les spécimens de la faune aquatique canadienne.

D'abord, je voudrais vous dire qu'un tel projet n'est pas nouveau. Il date, selon mon expérience, de près de 20 ans. J'avais également proposé à la Chambre une motion semblable au cours de la législature précédente.

En effet, la croissance économique et l'augmentation du tourisme dans la région de la Capitale nationale au cours des dernières décennies ont contribué à la recherche d'attractions nouvelles qui sauraient perpétuer cet essor et faire d'Ottawa et de la région de la Capitale nationale une capitale digne des Canadiens, et attirer ici les Canadiens, les intéresser aux institutions, aux musées. Pour ma part, je crois qu'un musée océanographique serait de mise.

Voici les avantages d'un tel musée. Ce musée contiendrait des bassins d'eau douce et d'eau salée et serait intégré au réseau culturel de la région. En étudiant les aspects d'un tel projet, on y découvre beaucoup plus qu'un simple attrait touristique. On y retrouve en effet une foule d'avantages dont celui de répondre aux besoins éducationnels, communautaires et culturels de la population canadienne. À cet effet, une étude effectuée en 1986 démontre que 60 p. 100 des visiteurs, canadiens et autres, interviewés ici dans la Capitale nationale, ont visité un site historique et 40 p. 100, un musée. En plus d'être un centre d'activités pour tous les Canadiens, en plus d'offrir des spectacles et des divertissements, en plus de mettre en valeur la vie aquatique canadienne (mammifères, eau, plantes), le Musée de l'océanographie deviendrait un centre éducatif de recherche et de conservation sur la pollution, thème d'ailleurs fort important dans mon comté et qui préoccupe beaucoup les Canadiens. Ce musée serait également un centre de recherche sur la physiologie de la reproduction, la propagation des mêmes espèces, l'impact des pluies acides, le comportement des poissons et des mammifères marins, tout en démontrant l'expertise canadienne dans le domaine des pêcheries et tout en suscitant l'intérêt général. On évalue la participation des Canadiens à près de 1.1 million de visiteurs la première année.

[Translation]

représentations des vingt autres députés avant de prendre une décision. Merci beaucoup d'être venue.

Mr. Jean-Robert Gauthier, welcome to the Committee. I invite you to make the appropriate representations.

Mr. Jean-Robert Gauthier (Ottawa—Vanier): Mr. Chairman, the motion before you is numbered 361:

That, in the opinion of this House, the government should consider giving serious study to the establishment of a Canadian Museum of Oceanography in the National Capital Region, which would include among other things a national freshwater and saltwater aquarium containing specimens of all of Canada's aquatic fauna.

First of all, let me explain that this is not a new idea. As far as I know, it dates back almost twenty years. I introduced a similar motion in the House during the last Parliament.

Indeed, economic growth and increased tourism in the National Capital Region over the past few decades have prompted attempts to find new attractions that could sustain this boom and make Ottawa and the National Capital Region a capital worthy of Canadians, attract Canadians here, and interest them in institutions and museums. I, for one, believe that a museum of oceanography would do just that.

The advantages of such a museum are as follows. It would contain both freshwater and saltwater aquariums and would fit into the region's cultural network. If you think about the various aspects of this project, you will see that it is more than just a tourist attraction. Indeed, it has many advantages, including that of meeting the educational, community and cultural needs of the Canadian population. A 1986 study showed that 60% of visitors, both Canadian and foreign, interviewed here in the National Capital, had visited a historic site and 40% had visited a museum. Not only would the Capital Museum of Oceanography serve as an activity centre for all Canadians, offering shows, entertainment and a display of Canadian aquatic life (mammals, water and plants), it would also be a centre for research, education and conservation centring on the theme of pollution, which is extremely important in my riding and to all Canadians. This museum would also be a centre for research on the physiology of reproduction, same-species propagation, the impact of acid rain and the behaviour of fish and marine mammals, as well as demonstrating Canada's expertise in fisheries and creating general interest. Canadian participation is estimated at close to 1.1 million visitors in the first years.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

En expliquant aux visiteurs les différentes conditions de l'environnement, les pratiques de conservation et les ressources en eau du Canada—comme on le sait, notre pays est bordé par trois océans et possède plus d'eau douce que n'importe quel autre pays, un tiers de l'eau douce du monde se trouvant au Canada—, on apprendrait aux Canadiens à protéger les éléments de notre environnement et à respecter notre écologie. Un tel musée deviendrait, bien sûr, associé à des installations scientifiques reconnues, entretiendrait des relations étroites avec les centres de recherche de collèges, d'universités et d'autres établissements éducatifs.

Quant au financement, une étude entreprise en juillet 1988 par le Comité de l'aquarium de la Capitale démontre qu'il serait viable économiquement, financièrement et socialement de construire et d'exploiter un tel aquarium. Le projet que je préconise deviendrait donc financièrement autonome et pourrait être dirigé par un organisme à but non lucratif. L'autofinancement se réaliserait par les frais d'admission, les investisseurs privés, la municipalité appropriée, l'adhésion des membres, les dons, les ventes de produits, les franchises, les événements spéciaux, les collectes de fonds et bien d'autres choses. Le *Vancouver Public Aquarium*, projet quelque peu semblable à celui que je vous propose, réalise des profits chaque année, comme on le sait.

Bien qu'une contribution financière importante du gouvernement fédéral serait souhaitable, sa contribution minimale pourrait comprendre le don d'un terrain d'au moins 20 acres ainsi que l'expertise qu'elle possède au sein de ses effectifs.

Les coûts de construction, évalués à quelque 51 millions de dollars, s'élèveraient probablement, une fois la mise en oeuvre du projet terminée, à quelque 67,721,000\$, d'après les études faites par des comités d'organisation sur la rentabilité de ce projet. Une étude a été réalisée en juillet 1988 et j'ai eu l'occasion de l'étudier.

Les retombées économiques globales, au cours de la première année de fonctionnement, se chiffreraient à 204 millions de dollars. Il en résulterait la création de 1,752 emplois pendant la construction et probablement de 150 emplois permanents par la suite.

Permettez-moi de terminer en disant que la région de la Capitale nationale est la quatrième région la plus peuplée au Canada, que je ne favorise personnellement aucune ville, municipalité ou région de cette agglomération, mais que je pense que la capitale du pays doit se doter d'un musée océanographique comprenant un aquarium national. Je pense qu'il serait approprié que le gouvernement fédéral et ce Parlement donnent leur appui à un tel projet, à l'heure où les préoccupations du public en général portent sur les questions d'environnement. Je pense que ce projet d'envergure culturelle, touristique, éducative et environnementale serait valable pour ma capitale, la nôtre.

By explaining to visitors the various environmental conditions, conservation practices and water resources found in Canada—as you know, our country borders on three oceans and contains more fresh water than any other, accounting indeed for one-third of the fresh water in the world—we could teach Canadians to protect our environment and respect our ecology. Needless to say, such a museum would be linked with recognized scientific facilities and maintain close ties with research centres in colleges, universities and other educational institutions.

With regard to funding, a study undertaken in July 1988 by the Capital Aquarium Committee shows that the construction and operation of such an aquarium would be economically, financially and socially viable. The project I am proposing would become self-sustaining and could be managed by a non-profit organization. It would finance itself through admission fees, private investors, the appropriate municipality, memberships, donations, the sale of products, concessions, special events, fundraising drives and so on. The Vancouver Public Aquarium, a project somewhat similar to the one I am putting forward, makes a profit every year, as you know.

Although a significant injection of federal government funds would be desirable, the government could, as a minimum, donate a site of at least 20 acres and provide staff expertise.

Construction costs have been estimated at approximately \$51 million and, once the project has been fully implemented, would probably reach approximately \$67,721,000, according to studies by organizing committees on the viability of the project. One such study was carried out in July 1988 and I have had the opportunity to read it.

During its first year of operation, the project would have an overall economic impact of \$204 million. It would lead to the creation of 1,752 jobs during the construction stage and, probably, 150 permanent jobs upon completion.

I will close by saying that the National Capital Region is the fourth most populous region in Canada, that I do not favour any particular city, municipality or region within this agglomeration, but that I believe the nation's capital should have a museum of oceanography with a national aquarium. I believe it would be appropriate for the federal government and Parliament to lend their support to such a project, at a time when the public is concerned about environmental issues. I think that this cultural, touristic, educational and environmental project would be of great value to my capital, which belongs in fact to all of us.

[Text]

Monsieur président, je suis prêt à répondre aux questions. Je ne veux pas abuser du temps du Comité.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Gauthier. Est-ce que les membres du Comité me permettent de poser une question à M. Gauthier?

Dans votre projet d'aquarium, monsieur Gauthier, prévoyez-vous reproduire les conditions que l'on retrouve en eau froide, comme dans l'Arctique, où on pourrait voir des spécimens qui ne se déplacent jamais vers d'autres océans? Autrement dit, il y aurait eau froide, eau tempérée, etc.

M. Gauthier: Oui, monsieur le président. Il y aurait également eau douce et eau salée.

Le président suppléant (M. Fontaine): Eau douce et eau salée, mais aussi eau douce froide et eau douce moins froide.

M. Gauthier: Oui, monsieur le président. En fait, il s'agit d'essayer de refléter dans un aquarium ou dans un musée océanographique les variantes qui existent ici au pays, que ce soit dans l'Arctique, dans le Pacifique ou dans l'Atlantique. Mais il s'agit surtout de mettre en valeur notre richesse naturelle qui est l'eau douce et qui actuellement, je pense, n'est le véhicule premier d'aucun musée au Canada. On a plutôt des aquariums d'eau salée, et on oublie souvent qu'on devrait rentabiliser et faire valoir les eaux douces de ce pays, et peut-être même prêcher un peu la conservation et l'observation des règles. Je pense entre autres aux pluies acides et aux lacs qui sont en train de mourir.

• 1040

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Gauthier, c'est avec fierté que je vous dis que dans la région de Québec, on a un musée d'eau douce. C'est l'Aquarium de Québec.

M. Gauthier: Je l'ai déjà visité.

Mr. Attewell: I just wanted to ask Mr. Gauthier whether he would consider the merits of having this in Ottawa versus, say, somewhere in Atlantic Canada or on the west coast.

Mr. Gauthier: I have long been a person who believes in decentralization. I do think that being a long-time resident of Ottawa, the fact that I have been pushing for this for several years does not—how do I say it?—disqualify any other good site. My prejudice of course is for the national capital because that is where Canadians will come to identify with this kind of establishment. I do not have any qualms in telling you that if Canadians in general want it situated somewhere else... It will be a Canadian or a national, if you prefer, aquarium where we will indeed put our money where our mouth is and show that we care for the ecology; that we care for the water and the environmental concerns that we all express. I do not have any difficulties with that, except I do not

[Translation]

Mr. Chairman, I am ready to answer questions. I do not want to take up too much of the committee's time.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Gauthier. Would the members of the committee allow me to ask Mr. Gauthier a question?

In your aquarium project, Mr. Gauthier, do you expect to reproduce the cold water conditions found in the Arctic, so that specimen which never move to other oceans could be seen? In other words, would there be cold water, temperate water, and so on?

Mr. Gauthier: Yes, Mr. Chairman. There would also be fresh-water and salt-water.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Fresh water and salt water, but also cold fresh-water and less cold fresh-water.

Mr. Gauthier: Yes, Mr. Chairman. In fact, the idea is to reflect in an aquarium or a museum of oceanography the variation that exist here in this country, whether in the Arctic, the Pacific or the Atlantic. But the main point would be to underline the value of fresh-water as a natural resource; currently, no other Canadian museum has this as its principal objective. We tend to have saltwater aquariums instead, and we often forget that we should be making the most of this country's freshwater, and perhaps even preaching conservation and respect for regulations a little. Among other things, I am thinking of acid rain and the lakes that are dying.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Gauthier, I am proud to say that in the Quebec City region, we have a freshwater museum: the Quebec Aquarium.

Mr. Gauthier: I have visited it.

M. Attewell: Je voulais simplement demander à M. Gauthier s'il serait prêt à étudier les avantages que présente l'établissement de ce musée à Ottawa plutôt que, par exemple, dans les provinces de l'Atlantique ou sur la côte ouest.

M. Gauthier: Je suis partisan de la décentralisation depuis longtemps. Étant donné que je suis établi de façon permanente à Ottawa, le fait que j'essaie de faire adopter ce projet depuis maintenant plusieurs années n'interdit pas pour autant que l'on songe à d'autres bons sites. Évidemment, je suis moi-même en faveur de la capitale nationale, parce que c'est là que se rendront les Canadiens pour s'identifier à ce genre d'établissement. Je n'ai aucune hésitation à vous dire que si les Canadiens en général veulent que le musée soit situé ailleurs... Ce sera un aquarium canadien ou, si vous préférez, national, qui nous donnera l'occasion de concrétiser nos bonnes intentions et de montrer que nous nous soucions de notre écologie, que les inquiétudes que nous exprimons tous au

[Texte]

want to see it in Toronto. You notice I did not suggest that. I just thought I would get to Mr. Attewell.

An hon. member: How about Markham?

Mr. Butland: Mr. Chairman, it is certainly an interesting concept. I am new around here so forgive me if the question is not appropriate, but has the National Capital Commission been involved in this project? Have you approached them? Has anyone approached them?

Mr. Gauthier: Indirectly, the National Capital Commission has participated to the preliminary studies. Mrs. Pigott, who is the chairman of the NCC, in correspondence exchanged with me has indicated their interest but it did not go very far in terms of taking it on as a national capital project, basically because of the funding difficulties they may have.

I am not so sure that I am proposing this as a government initiative rather than a joint venture between the private sector and the government and the others who are interested in this; that is, the nongovernmental organizations, the groups that promote environmental concerns and who are indeed in the educational process. So I do not want it to be seen as a government initiative. I would like to see it as a joint project where the NCC—as you are probably aware, the NCC owns an awful lot of land in the Ottawa area, over 1,500 acres—could possibly make available a reasonably good, accessible site. I think that would be a great contribution.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Mr. Gauthier, I would like to ask—and perhaps, Mr. Chairman, you could advise me on whether this would be possible—whether you would consider accepting an amendment to strike the words “in the national capital region” from your motion if the motion were put forward.

Mr. Gauthier: No, I do not think I personally want to put that amendment. If you want to put it in debate, sir, you are quite welcome to do it at that time. If you people prioritize my motion and make it that it is a votable item when you get to the floor and get your motion, if you want to do that, then we will have to debate that I guess. But if you want me to—that is another motion altogether. But I am promoting my national capital, my area, and it is an idea which I had been promoting for some time.

Mr. Prud'homme: It is not yours; it is ours.

Mr. Gauthier: Yes, it is ours but it is also my obligation as a local MP to make it well known that I am pretty

[Traduction]

au sujet de l'environnement, et de l'eau sont réelles. Cela ne me pose donc aucun problème, sauf que je ne voudrais pas que le musée soit situé à Toronto. Vous noterez que je n'ai pas suggéré cette option-là. Je voulais simplement taquiner M. Attewell.

Une voix: Pourquoi pas Markham?

M. Butland: Monsieur le président, il s'agit certainement d'une idée intéressante. Je suis nouveau, alors j'espère que vous me pardonneriez si la question est déplacée, mais la Commission de la Capitale nationale a-t-elle participé à ce projet? Leur avez-vous parlé? Quelqu'un leur a-t-il parlé?

M. Gauthier: La Commission de la Capitale nationale a participé de façon indirecte aux études préliminaires. M^{me} Pigott, la présidente de la CCN, m'a indiqué au cours d'un échange de lettres, que la Commission s'intéressait au projet mais ne serait pas prête à en assumer la responsabilité en tant que projet de la Capitale nationale, essentiellement parce que les fonds manquaient.

En fait, je ne suis pas du tout certain que ce que je propose serait une initiative gouvernementale plutôt qu'une entreprise commune regroupant le secteur privé, le gouvernement et les autres parties intéressées; c'est-à-dire les organismes non gouvernementaux, les groupes de défense de l'environnement qui participent au processus de sensibilisation. Je ne voudrais pas que le projet soit perçu comme étant une initiative gouvernementale. Plutôt, je le présenterais comme un projet commun pour lequel la CCN—comme vous le savez sans doute, la CCN possède beaucoup de terrains dans la région d'Ottawa, plus de 1,500 acres—pourrait fournir un site satisfaisant et accessible. Je crois que ce serait là une contribution très valable.

M. Thorkelson (député de Edmonton—Strathcona): Monsieur Gauthier, j'aimerais vous demander—et peut-être que le président voudra bien m'indiquer si ce serait possible—si vous seriez prêt à accepter un amendement supprimant l'allusion à la région de la Capitale nationale de votre motion si cette motion était présentée?

M. Gauthier: Non, personnellement, je ne voudrais pas proposer un tel amendement. Si vous voulez le suggérer pendant le débat, monsieur, vous êtes tout à fait libre de le faire le moment venu. Si ce comité décide de donner la priorité à ma motion et de la choisir pour qu'elle fasse l'objet d'un vote, quand la motion sera présentée, si vous voulez proposer cet amendement, eh bien j'imagine qu'il faudra en débattre. Mais si vous voulez que je propose moi-même l'amendement, eh bien cela changerait complètement la nature de ma motion. Moi, je mets en valeur ma capitale nationale, ma région, et c'est là une idée que je propose depuis déjà quelque temps.

M. Prud'homme: Ce n'est pas votre idée, c'est notre idée.

M. Gauthier: Oui, c'est notre idée, mais c'est aussi mon devoir en tant que député de faire savoir que je suis fier

[Text]

proud of living here, and I think it would be an addition to the national capital.

M. Prud'homme: Je vois que c'est une motion qui suscite beaucoup d'intérêt. Vous avez dit que nous devrions avoir des bassins d'eau douce et des bassins d'eau salée. Où prendrait-on l'eau salée? Dans l'Atlantique ou dans le Pacifique?

• 1045

M. Gauthier: Dans l'Arctique, monsieur Prud'homme, pour rencontrer les exigences du président qui veut avoir. . .

Le président suppléant (M. Fontaine): Il y a donc un consensus sur la qualité de l'eau ici, ce matin.

M. Gauthier: Ce n'est pas une chose qui arrive comme un cheveu sur la soupe. Il faut être franc.

M. Prud'homme: Non, non.

M. Gauthier: C'est un sujet dont discutent de plus en plus les gouvernements municipaux et régionaux. Dans la région de la Capitale nationale, on voit presque tous les jours un article à ce sujet dans les journaux. Je suis très heureux de voir qu'il y a un intérêt aux niveaux provincial, régional et municipal. Je crois que le Parlement du Canada devrait se prononcer, lui aussi. C'est l'objet de mon intervention. Il doit affirmer qu'il est aussi d'accord qu'on doit doter le Canada d'un musée océanographique. Si ce musée doit se composer de plusieurs entités, eh bien, on verra. On pourra discuter d'un amendement. J'entends des gens dire qu'on devrait modifier mon projet. Acceptons mon projet comme priorité, et on verra à le modifier par la suite. Si vous voulez en faire un musée décentralisé, vous pouvez le faire.

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Gauthier, on vous remercie. Vous pouvez tenir pour acquis que les membres du Comité étudieront sérieusement vos représentations, tout comme celles des autres députés d'ailleurs. Vous serez probablement mis au courant de notre décision dès mercredi.

M. Gauthier: Je vous remercie, monsieur le président. Membres du Comité, je suis très heureux d'avoir eu l'occasion de venir défendre mon projet. À bientôt.

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous allons suspendre la séance jusqu'à l'arrivée de M. Angus.

• 1048

[Translation]

d'habiter ici et que je crois que cela ajouterait à la valeur de la Capitale nationale.

Mr. Prud'homme: I see that this motion has aroused a lot of interest. You said that we should have freshwater aquariums and saltwater aquariums. Where would we get the saltwater? In the Atlantic or in the Pacific?

Mr. Gauthier: In the Arctic, Mr. Prud'homme, in order to meet the demands of the chairman who wants to have. . .

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): So there is a consensus on water quality here this morning.

Mr. Gauthier: This is not something that has suddenly come out of left field. Let us be frank.

Mr. Prud'homme: No, no.

Mr. Gauthier: It is a topic that the regional and municipal governments are discussing more and more. In the National Capital Region, it surfaces almost every day in newspaper articles. I am very pleased to see that there is interest at the provincial, regional and municipal levels. I think that the Parliament of Canada should also take a stand. That is the purpose of my intervention. The Parliament must also state that it agrees that Canada should have a museum of oceanography. Whether this museum should be composed of several entities remains to be seen. We could discuss an amendment. I hear people say that my project should be modified. Let us accept my project as a priority and we will talk about modifying it later. If you want to make it a decentralized museum, you can do so.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Gauthier. You may rest assured that the members of the committee will give serious thought to your representations as to those of the other members. You will probably be informed of our decision by Wednesday.

Mr. Gauthier: Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, I am very pleased to have had this opportunity to defend my project. See you soon.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): We shall recess until Mr. Angus arrives.

• 1056

Le président suppléant (M. Fontaine): Étant donné que M. Angus a été retardé de quelques minutes et que M. Fisher est ici, je donne la parole à ce dernier.

Mr. Fisher, you have the next five minutes to give the members some information about your legislative project,

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Since Mr. Angus has been delayed a few minutes and that Mr. Fisher is here, I will give him the floor.

Monsieur Fisher, vous avez cinq minutes pour expliquer au comité votre projet de loi, après quoi les

[Texte]

and the members will probably have some questions. You have the floor.

Mr. Ron Fisher, MP (Saskatoon—Dundurn): This is wonderful, is it not? As a new member, I certainly am getting introduced to the Hill. I just came from the formation meeting of the labour committee and I was told it was routine, that it would take only 10 minutes at the most. I very nearly missed this meeting. So now I come here. I had been told I had to go for 15 minutes, and now I am told it is only 5 minutes. Anyway, it is a total of 15 minutes and the clock is running, right?

Mr. Prud'homme: You have 5 minutes, but we have 15 minutes together.

Mr. Fisher: In total, yes. Now I understand.

First of all, I certainly want to thank the chairperson and the committee for the opportunity to be here, and I suspect I should also be thanking Lady Luck for the opportunity of having the motion drawn.

I think it is important to say right off the start that I should read it. It reads:

That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of amending the Canada Labour Code to provide all regulated workers with the right to create, upon the demand of 10 or more workers, a Technological Change Committee which will be entitled to advance notice of technological change and full information about the impact of proposed technological changes on employment, job content and work processes.

Those last three words are particularly important.

The main reason I submitted the motion in the first place is this. We talk a lot about technological change, and usually in the context of that subject we hear very glowing comments about how wonderful it is going to be. Previously, anyway—three or four years ago, not so much recently—we heard it expressed in the terms that it was really going to be able to supply us with the abundance we all so dearly want to attain.

I think the promise of technology has not come through; those things have simply not happened, and the evidence of that is seen in almost every segment of our society, ranging from food production and preservation, if you will, to mineral extraction, of which I know something, industrial processes, traffic control, including perhaps air traffic control, office routines, banking. There is not a segment of our society that has not been touched, but I would suggest to you that there is hardly a segment of our society that has benefited either, certainly not the wider society. It has actually gone to a very few.

[Traduction]

membres du comité auront sans doute des questions à vous poser. Vous avez la parole.

M. Ron Fisher (député de Saskatoon—Dundurn): C'est merveilleux. En tant que nouveau député, je découvre tous les secrets de la Colline. J'arrive de la séance d'organisation du comité du travail, qui était censée être une simple formalité, et qui devait durer au maximum 10 minutes. J'ai failli manquer cette réunion. Me voici donc. On m'a dit que j'aurais 15 minutes à ma disposition, et vous me dites maintenant que je n'en aurai que cinq. De toute façon, j'ai 15 minutes en tout et l'heure tourne déjà, n'est-ce pas?

M. Prud'homme: Vous avez cinq minutes, mais nous avons 15 minutes à passer ensemble.

M. Fisher: En tout, d'accord. Maintenant je comprends.

Tout d'abord, je tiens à remercier le président et le comité de m'avoir permis d'être ici, et je suppose que je devrais également remercier la Chance puisque ma motion a été tirée au sort.

Je pense qu'il convient avant toute chose de la lire. La voici:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier le Code canadien du travail afin d'accorder à tous les travailleurs régis par le Code le droit de créer, à la demande d'au moins dix travailleurs, un comité des changements technologiques que les employeurs devraient aviser à l'avance de tout changement envisagé et auquel ils devraient transmettre tout renseignement en leur possession au sujet des répercussions de ces changements sur le nombre d'emplois ainsi que sur la nature des fonctions et les méthodes de travail.

Les trois derniers mots sont tout particulièrement importants.

J'ai décidé de présenter cette motion principalement pour la raison suivante. On parle beaucoup du progrès technique et, en général, on entend à ce sujet des commentaires très positifs sur ses effets magiques. Auparavant, en tout cas—il y a trois ou quatre ans mais pas dernièrement—on disait même que le progrès technique allait nous procurer les richesses auxquelles nous aspirons tous.

À mon avis, cet espoir ne s'est pas réalisé; toutes les belles choses que l'on avait promises ne se sont pas produites, et la preuve en est que dans presque tous les secteurs de notre société, la production et la conservation des aliments, si vous voulez, à l'extraction minière, secteur que je connais, en passant par les procédés industriels, le contrôle du trafic, y compris peut-être la circulation aérienne, les méthodes administratives, la banque. Tous les secteurs ont été touchés par le progrès technique, mais à mon avis, pas un seul n'en a vraiment profité et, de toute façon, cela n'a pas été le cas de la société en général. En fait, rares sont ceux qui en ont vraiment profité.

[Text]

• 1100

For the most part, technology has resulted in a lot of dislocation and, I would suggest, a tremendous amount of unemployment as well, requiring something that is certainly topical these days, retraining and relocation. But people have been leaving the factories and the farms and the offices for the simple reason that what has happened is that in many cases scientific processes have taken the place of what used to be highly regarded human skills and, to a lesser extent, highly regarded human strengths in the form of good, honest, physical labour.

There has always been technological change, but what we have been experiencing lately is something that I guess is best expressed in one of the more ultimate scientific terms, I suppose, of the quantum leap. We are not dealing simply with a Caterpillar tractor taking the place of someone on a shovel any longer, but rather we are dealing with a chip as small as perhaps our fingernail, or even less nowadays, and it is being put into processes that are affecting us in a way in which we as human beings have never been affected previously.

This is the basis for which I say we should have the technological change committee, so the people affected will be able to receive the advance notice required, so if there are dislocations, if there is retraining involved, if there are lay-offs involved, those affected can have the advance notice that will allow them, regardless of what is happening to them, to make some kind of plans for themselves and their families, and also for the businesses and industry involved to be able to make some kind of a logical transition within the workplace in order to accommodate the people who have, in many, many cases, for a long time served the company well and given a lot of their lives to the enterprise.

The references to equipment and material and process are essentially the things that have to be considered in the definition of technological change. If we consider those three things, the totality of them pretty much will include any changes that may take place and will cover the broad term of "technological change". So if the advance notice is given to those people then they can make plans, along with the company, to be able to make the accommodation, and also to be able to recognize what is actually happening within the process.

We have to recognize that the jobs will change, and the technological change committee, which is a joint management/labour committee of course, will be able to accommodate those within the workplace to the highest degree possible, whether retraining is involved. . . Perhaps relocations are involved if the company or corporation or enterprise have more than one location at which they carry out their business.

Mr. Butland: Mr. Fisher, I think the intent is certainly most noteworthy. I am just wondering about the application. You make reference to 10 or more workers. When dealing with numbers it is difficult. If there were 10 workers in the establishment and everybody agrees then

[Translation]

Dans la plupart des cas, la technologie a entraîné de nombreux bouleversements et, à mon avis, un chômage important, ce qui a créé un besoin en matière de recyclage et de réinstallation, questions tout à fait d'actualité à l'heure actuelle. Les employés ont dû quitter les usines, les exploitations agricoles et les bureaux tout simplement parce que, dans bien des cas, les méthodes scientifiques ont remplacé ce qui était considéré jusque-là comme des compétences humaines très respectées et, dans une moindre mesure, comme une force humaine très appréciée sous forme de travail physique honnête et utile.

Il y a toujours eu des progrès techniques, mais la meilleure façon de décrire ce que nous connaissons dernièrement, c'est d'utiliser un terme technique en parlant de l'infiniment petit. Nous n'avons plus simplement à faire à un tracteur à chenilles qui remplace le travailleur armé de sa pelle, mais plutôt à une puce à peine plus grosse que notre ongle, ou même moins de nos jours, qu'on utilise dans des procédés qui ont sur nous des répercussions sans précédent.

C'est pourquoi je prétends que ce comité des changements technologiques est nécessaire, afin de permettre aux personnes touchées d'être prévenues à l'avance, en cas de déplacements, de cours de recyclage, de mises à pied; les personnes touchées pourront être averties, ce qui leur permettra, quels que soient leur sort, de faire des plans pour elles-mêmes et leurs familles, tandis que l'entreprise et le secteur industriel en cause pourront effectuer une sorte de transition logique dans le milieu de travail, afin de tenir compte des employés qui, dans bien des cas, ont rendu à l'entreprise de bons et loyaux services pendant une grande partie de leur vie.

Quant au matériel et aux méthodes de travail, ce sont des éléments inhérents à la définition du changement technologique. Si nous envisageons ces trois éléments, ils s'appliqueront à tout changement susceptible de se produire et engloberont la définition générale du «changement technologique». Ainsi, si les intéressés sont prévenus à l'avance, ils pourront faire des plans, tandis que l'entreprise prendra les mesures de transition qui s'imposent, reconnaissant ainsi les changements qui se produisent au cours du processus.

Nous devons admettre que la nature des emplois va changer, et ce comité des changements technologiques, qui se composera évidemment de représentants de la direction et des travailleurs, pourra y faire face dans la plus grande mesure possible, qu'il s'agisse d'organiser des cours de recyclage. . . Les travailleurs devront peut-être déménager si la société ou l'entreprise possède plusieurs installations.

M. Butland: Monsieur Fisher, l'objet de votre motion est sans nul doute très valable. Je me pose des questions quant à son application. Vous parlez de dix travailleurs ou plus. Il est difficile de prévoir des chiffres. S'il y a dix travailleurs dans l'entreprise et que tout le monde est

[Texte]

there is a technological change committee, but if you have 8,000 workers then does it take only 10 people to bring about the committee?

Mr. Fisher: It is not unusual for those kinds of numbers to be significant within a lot of different processes within our society to be able to call attention to something. I do not know if there are any special provisions for the recall of Parliament. I suspect there are, and those of you with more experience can apprise me of that. My guess is there is a standing order of Parliament that says that a certain number of members can call a special meeting of Parliament. I suspect it is a very small portion of the total number of people in Parliament.

• 1105

I do not think the numbers of people required within the definition in relation to the number of employees is necessarily significant.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Fisher, for your commentary about your project. The members of the committee will make a decision after they have listened to 20 other members. The decision will probably be tabled next Wednesday. Thank you very much for coming.

M. Prud'homme: Si votre projet de loi était retenu et qu'un député, à l'occasion de l'étude, y apportait un amendement qui donnerait un pourcentage au lieu de dire 10, est-ce que cela détruirait l'esprit de cette résolution? C'est dans la même veine que la question de notre collègue de la majorité.

Mr. Fisher: I could not say that no amendments would be acceptable. But there have been problems with this kind of language in the province I come from, Saskatchewan, where we have relatively good technological change language. The terminology is actually "significant numbers"; and then it becomes a matter of interpretation of what "significant numbers" are. I guess 25% becomes a rather large significant number. I suppose you could look at a percentage; but I would certainly hope it would be much smaller than the 25% or something like that.

There are many, many endeavours within society where a small group of people... I would suggest that within a trade union, in a place where there are 8,000 people, that very likely 10 members would be able to call a special meeting of the union. I do not think it is inconceivable in this case. But a small percentage of the members, as an amendment, I would suggest probably would be acceptable.

Mr. Prud'homme: I am not too familiar with this aspect, but perhaps you could enlighten me. When you say "notice of technological change", would there not be a reluctance on the part of the employer, who might say, I am not going to spread around something that could put

[Traduction]

d'accord, le comité des changements technologiques sera créé, mais s'il y a 8,000 employés, est-ce qu'un groupe de dix personnes suffira pour faire créer ce comité?

M. Fisher: Il arrive souvent qu'un groupe de cette taille soit suffisant, dans différents secteurs de notre société, pour attirer l'attention sur un problème. Je ne sais pas si des dispositions spéciales sont prévues pour le rappel du Parlement. Je suppose que oui, et ceux d'entre vous qui sont plus anciens que moi pourraient m'en informer. J'imagine qu'un article du Règlement prévoit qu'un certain nombre de députés peut convoquer une réunion spéciale du Parlement. J'ai bien l'impression qu'il s'agirait d'une proportion plutôt faible du nombre total des parlementaires.

Selon moi, le rapport entre le nombre de personnes requis selon la définition et le nombre d'employés n'est pas nécessairement important.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Fisher, de votre commentaire au sujet de votre projet. Les membres du comité prendront une décision après avoir écouté vingt autres députés. La décision sera probablement déposée mercredi prochain. Je vous remercie d'être venu.

Mr. Prud'homme: If your bill was retained for examination and if a member brought in an amendment proposing a percentage rather than a number of members, would that be going against the spirit of the resolution? The question is in the same vein as that of our colleague from the government's side.

M. Fisher: Je ne pourrais dire qu'aucun amendement ne serait acceptable. Cependant, ce genre de formulation a posé des problèmes dans ma province d'origine, la Saskatchewan, où le vocabulaire en matière de changements technologiques est assez bien développé. Je pense à l'expression «où le nombre le justifie», qui est sujette à interprétation. Dans ce contexte, 25 p. 100 semblent être une proportion plutôt considérable. Je suppose qu'un pourcentage pourrait être envisagé, mais j'espère certainement qu'il s'agirait d'un pourcentage beaucoup plus faible que 25 p. 100 ou un autre pourcentage de cet ordre.

Il existe un grand nombre de situations dans la société où un petit groupe de personnes... Dans un syndicat, par exemple, qui compte 8,000 personnes, il suffit vraisemblablement de 10 membres pour convoquer une assemblée spéciale. Cela ne me semble pas inconcevable. Mais le fait de formuler l'exigence en termes d'un petit pourcentage de membres, à titre d'amendement, me paraît acceptable à première vue.

M. Prud'homme: Il y a un aspect au sujet duquel je ne connais pas grand-chose et pour lequel vous éclaircissements me seraient peut-être utiles. Lorsque vous parlez d'«avis de changement technologique», ne pourrait-il pas y avoir de la part d'un employeur une certaine

[Text]

me out of business? Or am I totally out of touch with what you are trying to achieve?

Mr. Fisher: I am sure there would be, and obviously is, reluctance on the part of employers, for whatever reason.

Mr. Prud'homme: But if it were to be in the name of fair competition, with a similar kind of company, you would not think that I am unfair to say that. . . To be an employer is not necessarily a dirty word in my vocabulary.

Mr. Fisher: Nor mine.

Mr. Prud'homme: I am sure of that.

So therefore you would understand, I imagine, the reluctance if it was not to be surrounded by a certain pledge of not spreading an announcement. Because if someone discovered a new technology that would put his opponent out of business or that would put the company in a better position to compete on the world market there will be—I would have reluctance to say I am not going to tell everybody what will make my business more profitable, where I may employ more employees.

• 1110

Mr. Fisher: I understand. Of course the point is very well taken. Where this kind of thing has occurred, we also have to remember that it is in the interests of the employees, and the notice of technological change is not something that you would necessarily put in the local newspaper or put over the local television station. I would suggest that it would be put to the employees or their representatives, and if there were an element to it where confidentiality was required I do not see any reason why that would not be something which would be readily given by the employees. For the most part many of these things which we are talking about are for the betterment of the enterprise, no doubt about that, and therefore for the advantage of the employees as well.

It would not be to the employee's advantage to go to the local television station or the local newspaper and say the X, Y, Z company is going to do this, this, and this. So while the point—

Mr. Prud'homme: I am not as much concerned about going to TV as going to the place next door.

Mr. Fisher: No, the same thing applies, it would not be to their advantage to go to the competitor either.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Prud'homme.

[Translation]

réticence à propager des renseignements qui pourraient mener son entreprise à la faillite? Mais il se peut que je n'aie pas très bien saisi la portée de votre démarche?

M. Fisher: Je suis convaincu qu'il y aurait une résistance de la part des employeurs et que cette résistance existe déjà, pour des raisons valables ou non.

M. Prud'homme: Mais dans la mesure où l'on parle de concurrence équitable avec une société de même nature, vous ne trouveriez pas injuste que je dise. . . Le fait d'être un employeur n'est pas nécessairement péjoratif dans mon vocabulaire.

M. Fisher: Ni dans le mien non plus.

M. Prud'homme: J'en suis certain.

Par conséquent, vous comprendriez donc, je le suppose, les réticences, s'il n'y avait pas certaines garanties de ne pas diffuser une annonce. En effet, lorsqu'une entreprise découvre une nouvelle technologie qui risque de mener ses concurrents à la faillite ou qui la place en meilleure position pour affronter la concurrence mondiale, il se pourrait qu'elle ne soit pas disposée à crier sur les toits les raisons qui la rendront plus profitable et qui lui permettront d'engager un plus grand nombre d'employés.

M. Fisher: Je comprends. C'est un très bon point. Il ne faut pas oublier non plus que, dans une situation de ce genre, c'est dans l'intérêt des employés, et l'avis de changement technologique n'est pas nécessairement annoncé dans le journal ou au poste de télévision local. Ce serait annoncé aux employés ou à leurs représentants et s'il faut que certains aspects du changement restent confidentiels, je ne vois pas pourquoi les employés n'accepteraient pas volontiers de respecter le secret. Dans la majorité des cas, ces changements visent à améliorer l'entreprise et c'est donc aussi à l'avantage des employés.

Ce ne serait pas à l'avantage des employés de communiquer avec le poste de télévision local ou le journal pour dire que leur entreprise compte apporter tel ou tel changement. Donc, même si. . .

M. Prud'homme: Je ne songe pas tellement à quelqu'un qui communiquerait avec la télévision, mais plutôt à quelqu'un qui communiquerait avec des concurrents.

M. Fisher: Non, c'est la même chose. Ce ne serait pas à l'avantage des employés de communiquer avec une compagnie rivale non plus.

M. Prud'homme: Merci.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Prud'homme.

[Texte]

Mr. Fisher, I was told that you intend to appear another time before the committee on behalf of Mr. Angus. Is this correct?

Mr. Fisher: On the subject of airline deregulation I understand.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): So I have no objection if members do not have objections. Do you have some objections?

Ms Sophia Hanafi (Assistant to Mr. Angus): May I ask for a moment just to brief Mr. Fisher on this.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Yes.

Mr. Butland: Mr. Chairman, I have a point of information. I just received a call with regard to Mr. Skelly. He will not be able to attend today's session. He would like to go on to next Tuesday's session. I understand there is a call for an emergency debate and Mr. Skelly must be present in the House.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you for the information. On which subject?

Mr. Fisher: Native education funding.

Mr. Prud'homme: While we have some moments,

vous avez dit à M. Gauthier qu'il sera probablement au courant de notre décision mercredi prochain. Cela veut dire que vous avez probablement l'intention, non seulement de terminer l'étude de tous ces projets, mais de tenir une réunion de travail immédiatement pour les choisir.

Le président suppléant (M. Fontaine): On le fera lorsqu'on aura entendu les prochains témoins. Il doit en rester sept; si on ajoute M. Skelly, cela fait huit. Le Comité pourrait se réunir immédiatement après et prendre ses décisions. Nous voulons permettre aux députés de présenter leurs projets de loi à la Chambre des communes le plus rapidement possible.

M. Prud'homme: Est-ce qu'on pourrait avoir une réunion un peu différente afin de pouvoir réfléchir sur les divers témoignages? Madame la greffière, est-ce que vous avez une idée du moment où nous recevrons le compte rendu de la séance d'aujourd'hui? Quel est le délai maintenant? Trois jours, quatre jours, une semaine?

La greffière du Comité: Les bleus vont venir plus tôt, mais pour la version finale, il faut compter à peu près. . .

Mr. Prud'homme: The minutes, the blues are ready today for the chairman—

The Clerk: It takes about a week.

Mr. Prud'homme: So if we were to sit—the chairman will have to decide that—we could go to you and ask to see the blues?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Fisher, you have the floor.

[Traduction]

Monsieur Fisher, on m'a dit que vous comptiez témoigner devant le comité à une autre occasion au nom de M. Angus. Est-ce exact?

M. Fisher: Au sujet de la déréglementation des transports aériens, si j'ai bien compris.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je ne m'y oppose pas si personne d'autre ne s'y oppose. Quelqu'un a-t-il des objections?

Mme Sophia Hanafi (adjoindte de M. Angus): Puis-avoir un instant pour mettre M. Fisher au courant?

Le président suppléant (M. Fontaine): D'accord.

M. Butland: Monsieur le président, j'ai quelque chose à vous signaler. Je viens de recevoir un appel au sujet de M. Skelly. Il ne pourra pas assister à la réunion d'aujourd'hui. Il voudrait passer lors de la réunion de mardi prochain. Si j'ai bien compris, on a demandé un débat d'urgence, et M. Skelly doit être à la Chambre.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci du renseignement. C'est à quel sujet?

M. Fisher: Le financement de l'enseignement pour les autochtones.

M. Prud'homme: Pendant que nous disposons de quelques instants,

you told Mr. Gauthier that he would probably know of our decision next Wednesday. This means that you probably intend not only to conclude the study of all these bills, but also to have a meeting immediately to make a selection.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): We shall do so after hearing the next witnesses. There must be seven remaining, and if we add Mr. Skelly, that makes eight. The committee could meet immediately afterwards and make its decisions. We want to allow the Members of Parliament to introduce their bills in the House of Commons as quickly as possible.

Mr. Prud'homme: Could we have a somewhat different meeting so that we might examine all the evidence? Madam Clerk, do you have any idea when we shall receive the minutes of the proceedings of today's meeting? How long do we have to wait now? Three days, four days, one week?

The Clerk of the Committee: The blues will be available sooner, but for the final text, we have to allow about—

M. Prud'homme: Les bleus seront à la disposition du président aujourd'hui même, mais le compte rendu. . .

La greffière: Cela prend environ une semaine.

M. Prud'homme: Par conséquent, si nous siégeons, et c'est le comité qui devra le décider, nous pourrions aller vous voir et demander d'examiner les bleus?

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Fisher, vous avez la parole.

[Text]

• 1115

Mr. Fisher: I think we should go into a bit of the history of deregulation, particularly as it applies to the airline industry, and it becomes evident that we need more inspectors as a result.

Deregulation became a fancy concept within the airline industry, actually in the United States, under the presidency of Jimmy Carter. At that time many, many notions were put forth as to why it was a desirable thing to occur, not the least of which was that it would result in increased economies for the travelling public, that it would increase competition and that it would just simply be good for the economy of the nation as a whole.

The result, amazingly, or perhaps not, was that the profit of the five largest airlines in the United State, which in 1980 was 54% of the total profits of airlines in the United States, by 1987 had increased—and I am talking about the total profit of the five largest airlines—to 94% of the airline profits in the United States.

The whole concept of deregulation being good for competition certainly turned out to be something that was fallacious to the ultimate degree. It resulted of course, initially, in a rapid expansion of the number of airlines. I would suggest that had anyone in this room been able to put together enough financing to purchase an airplane or two in many instances we could have formed an airline in competition with anyone who we thought it was economic—and I stress “thought economic”—to do so.

There was a proliferation of airlines. The same thing happened in Canada when it was deregulated here. Of course we can see that there has also been a concentration and not a diffusion of the number of airlines in Canada. We now have fewer than we had when deregulation first occurred. I am not so sure, but Canada being the country it is, we may not end up with one airline. I suppose whichever corporate enterprise it turns out to be will probably bear the name Canada, whether it is Air Canada or Canadian.

One of the main aspects of this whole thing has been—whether you are talking about Canada or the United States—to concentrate the air traffic into two or three large terminals—and Toronto is certainly the best example—creating enormous problems as far as air traffic control is concerned, and that is the obvious manifestation we see of deregulation. Edmonton has also become a major hub where we have congestion, as well as Vancouver.

In terms of numbers—we probably do not have time to talk much beyond the aspect of the whole thing except as it refers to air traffic controllers—it has come to the point

[Translation]

M. Fisher: Je crois que nous devrions faire un peu l'historique de la déréglementation, notamment dans le contexte du transport aérien, et il en ressortira clairement qu'il nous faut plus d'inspecteurs.

De fait, c'est aux États-Unis, sous la présidence de Jimmy Carter, que la déréglementation est devenue une idée à la mode dans les transports aériens. À l'époque, on a donné une foule de raisons qui rendaient la chose souhaitable, et on a dit notamment que la déréglementation ferait épargner de l'argent aux voyageurs, qu'elle augmenterait la concurrence et qu'elle serait tout simplement avantageuse pour l'économie nationale dans son ensemble.

Il en est résulté, on s'en étonnera ou non, que les bénéfices des cinq plus grandes lignes aériennes des États-Unis, qui en 1980 représentaient 54 p. 100 des bénéfices totaux des sociétés aériennes aux États-Unis, avaient augmenté en 1987—et c'est des bénéfices totaux des cinq plus grandes sociétés dont je parle—pour atteindre 94 p. 100 des bénéfices des sociétés aériennes aux États-Unis.

On a bien dû se rendre à l'évidence qu'il avait été tout à fait fallacieux de prétendre que la déréglementation favoriserait la concurrence. Au départ, bien entendu, on a constaté un accroissement rapide du nombre de sociétés aériennes. J'irai jusqu'à dire que quiconque ici présent aurait été en mesure de financer l'achat d'un ou deux avions aurait pu, dans bien des cas, constituer une société aérienne pour faire concurrence à toute autre entreprise pour qui la chose semblait avantageuse sur le plan économique et je dis bien «semblait».

Les lignes aériennes ont foisonné. Et il s'est produit la même chose ici au Canada lorsque la déréglementation a eu lieu. Nous pouvons également constater qu'il y a eu concentration et non pas augmentation du nombre de sociétés au Canada. Les entreprises sont moins nombreuses aujourd'hui qu'elles ne l'étaient au moment où la déréglementation a débuté. Je me demande même si, ici au Canada, nous ne finirons pas par n'avoir plus qu'un seul transporteur aérien. Évidemment, on peut supposer que la société qui survivra, qu'il s'agisse d'Air Canada ou de Canadien, aura le mot Canada dans sa raison sociale.

L'un des principaux résultats de tout ce processus—que l'on pense au Canada ou aux États-Unis—a été de favoriser la concentration de la circulation aérienne sur deux ou trois terminus de grande envergure—et Toronto en est certainement le meilleur exemple—ce qui pose d'énormes problèmes sur le plan du contrôle de la circulation aérienne et constitue l'une des manifestations les plus évidentes des effets de la déréglementation. Edmonton, aussi bien que Vancouver, sont également devenues des plaques tournantes importantes où l'achalandage pose problème.

En termes quantitatifs—nous n'avons probablement pas le temps d'aborder d'autres aspects que la question des contrôleurs de la circulation aérienne—le nombre de vols

[Texte]

that since deregulation we have a 400% increase in the number of flights, and we are talking about the number of flights now, not necessarily in terms of the number of airlines; it would perhaps have been desirable if we had a 400% increase in the number of airlines—with a 50% decrease in the number of air traffic controllers, also insofar as inspections are concerned.

• 1120

We have not yet received a lot of information in Canada on this whole effect except that we are beginning to see and hear about more and more close calls. We are beginning, unfortunately, to see manifestations of decreased inspections and maintenance through the near misses and in some cases the accidents themselves, some of them resulting in death, because the inspectors are simply not able to carry through the inspections they have. There has been a similar decrease in the number of inspectors as there has been in air traffic controllers.

So what has happened is the concentration has resulted, with what we see are obviously negative effects, and also a decrease in the number of inspectors as part of the government's cutback and supposed economies occurring. So we have also had, in addition to the air traffic control loss, a reduction of the number of inspectors with the increased flights. It is absolutely essential that we consider the advisability of increased funding for safety inspectors.

Mr. Prud'homme: Did I catch well when you said that there has been a 50% decrease in the budget for air control inspectors?

Mr. Fisher: No. To quote actually from a newspaper article, it was pointed out recently that the inspector workload in the large aircraft field has increased by 400% and yet the numbers of inspectors have declined by 50%.

But there has been a decrease through the economies that the government is trying to implement by decreasing the numbers of inspectors.

Mr. Prud'homme: Would you kindly, just for the record, give the quote from what article, what day, what paper?

Mr. Fisher: It is the *Moncton Times-Transcript*, Friday, April 14, 1989. The person quoted is a Mr. R.A. "Dick"—Dick is the diminutive of his name—chairman of the Aircraft Operations Group Association.

Mr. Prud'homme: He is probably a relative of Paul Dick, I suppose.

Mr. Fisher: No, his last name is Peterson. Dick Peterson.

Mr. Thorkelson: I do not really have a question, just a comment to make, if I may. I believe two or three years ago, or some time in the past, the Auditor General said

[Traduction]

a augmenté de 400 p. 100 depuis la déréglementation, et ici je parle de vols et non pas nécessairement de nombre de sociétés de transport aérien; il aurait probablement été souhaitable de constater une augmentation de 400 p. 100 du nombre de ces dernières—et une diminution de 50 p. 100 du nombre de contrôleurs et aussi du nombre d'inspections.

Nous n'avons pas encore beaucoup de renseignements ici au Canada sur toute cette question, mais nous constatons que le nombre d'accidents évités de justesse augmente de plus en plus. Malheureusement, nous commençons à voir les manifestations de la réduction des inspections et des travaux d'entretien: les cas d'accidents évités de justesse augmentent, tout comme ceux des accidents, parfois mortels, étant donné que les inspecteurs n'arrivent pas à faire tout le travail d'inspection nécessaire. Le nombre d'inspecteurs a diminué parallèlement à celui des contrôleurs de la circulation aérienne.

Il y a donc eu concentration, et les effets de cette concentration ont été néfastes, de toute évidence; également, le nombre d'inspecteurs a été réduit dans le cadre des mesures de compression gouvernementales, prises supposément pour réduire les coûts. Ainsi, en plus de la perte de contrôleurs de la circulation aérienne, il y a eu réduction du nombre d'inspecteurs, parallèlement à une augmentation des vols. Il est tout à fait essentiel pour nous d'envisager l'opportunité d'accroître les budgets d'inspection de sécurité.

M. Prud'homme: Avez-vous bien dit qu'il y avait eu une réduction de 50 p. 100 du budget des inspecteurs de la circulation aérienne?

M. Fisher: Non. Selon l'article de journal, il a été signalé dernièrement que la charge de travail en ce qui concerne l'inspection des aéronefs de grande taille avait augmenté de 400 p. 100 tandis que le nombre d'inspecteurs avait diminué de 50 p. 100.

La diminution est attribuable aux tentatives du gouvernement de faire des économies en réduisant le nombre d'inspecteurs.

M. Prud'homme: Aux fins du compte rendu, pourriez-vous donner le titre de l'article, le jour de sa parution et le nom du journal?

M. Fisher: Il s'agit du *Moncton Times-Transcript*, du vendredi 14 avril 1989. La personne citée s'appelle M. R.A. «Dick»—Dick, c'est le diminutif de son nom, le président de la *Aircraft Operations Group Association*.

M. Prud'homme: C'est un parent de Paul Dick, je suppose.

M. Fisher: Non, de fait, il s'appelle Peterson. Dick Peterson.

M. Thorkelson: Je n'ai pas vraiment de question à poser, simplement un commentaire à formuler. Il y a deux ou trois ans, il me semble, ou bien encore il y a un

[Text]

that there were too many air traffic controllers and the government followed his recommendations and downsized. Now there is a process where the government is in fact hiring and trying to catch up with the demand because of, as you know and as you have just pointed out, the explosion in air traffic. So the government has reacted to that.

In reviewing this motion we must keep in mind the past circumstances.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Fisher, thank you very much. We will take a decision later, all the members.

Je suspends la séance jusqu'à l'arrivée de M. Fulton, le prochain député qui fera ses représentations.

• 1124

• 1126

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Dorin, you have the floor immediately. If you want, you have 15 minutes. Maybe you will use 5 minutes just to give your statement, and afterwards you will have questions from the members. You are very welcome and you have the floor.

Mr. Murray Dorin, MP (Edmonton Northwest): Thank you. It might be best to give the members of the committee a brief history of this issue. What this motion says is that it would require all medicines to have all ingredients made available either on the label or in some other fashion, perhaps with a leaflet that is sold with the medicine.

I had this motion in the previous Parliament. It was debated for one hour, and the committee at that time did not deem it to be votable and so it had one hour of debate. However, during that debate the chairman of the Standing Committee on National Health and Welfare participated in that debate, and even though the motion was talked out, he decided the matter was of sufficient interest that he was willing to have the standing committee examine the issue, which they did. Ultimately they produced a report, which is issue number 40. Their report was before the standing committee here for your reference, if you should decide to look at it.

They held two meetings—Tuesday, January 26, and Thursday, January 28—after which they produced a report. Their report was tabled on Thursday, July 14, and they recommended that regulations be introduced under the Food and Drugs Act to ensure there is a full qualitative disclosure of all ingredients of all drug products, both prescription and non-prescription. So the standing committee ultimately recommended exactly what I have in this motion. But since it has not yet happened, I decided to bring it forward again in this Parliament.

[Translation]

certain temps, le vérificateur général a déclaré qu'il y avait un trop grand nombre de contrôleurs de la circulation aérienne, et le gouvernement a donné suite à ses recommandations en comprimant les effectifs. Aujourd'hui, on constate que le gouvernement embauche des inspecteurs et tente ainsi de rattraper la demande étant donné que, comme vous le savez bien et comme vous venez de le signaler, il y a eu forte expansion de la circulation aérienne. Donc, le gouvernement a réagi.

Nous ne devons pas perdre de vue les antécédents en étudiant cette motion.

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Fisher, je vous remercie beaucoup. Nous prendrons une décision plus tard, tous ensemble.

I shall adjourn the meeting until Mr. Fulton, the next member to make representations, arrives.

Le président suppléant (M. Fontaine): M. Dorin, vous avez la parole dès maintenant. Si vous le souhaitez, vous disposez de 15 minutes. Vous pourriez peut-être faire votre exposé durant les 5 premières minutes et ensuite accueillir les questions des députés. Vous êtes les bienvenus, vous avez la parole.

M. Murray Dorin (député de Edmonton-Nord-Ouest): Je vous remercie. Il convient tout d'abord que je donne aux membres du Comité un aperçu historique de la question. La motion propose que tout médicament soit accompagné d'une liste des ingrédients, soit sur l'étiquette, soit autrement, peut-être dans un feuillet vendu avec le médicament.

J'avais présenté cette motion durant la dernière législature. On y avait consacré une heure de débat et, à l'époque, le Comité n'avait pas jugé qu'elle pouvait faire l'objet d'un vote. C'est pourquoi elle avait fait l'objet d'un débat. Le président du Comité permanent sur la Santé Nationale et le Bien-Être avait participé à ce débat et, même si la motion avait été retirée, il avait décidé que la question était suffisamment intéressante pour être portée à l'attention du comité permanent, qui en a effectivement pris connaissance. Le Comité a finalement rédigé un rapport, qui est contenu dans le fascicule numéro 40. Le rapport d'un membre du Comité est donc à votre disposition.

Les membres du Comité se sont donc réunis à deux occasions, le mardi 26 janvier et le jeudi 28 janvier, après quoi ils ont rédigé un rapport, qui a été déposé le jeudi 14 juillet, et ils y recommandaient le dépôt d'un règlement aux termes de la Loi sur les aliments et drogues en vue d'assurer la divulgation complète de tous les ingrédients qui entrent dans la composition des produits pharmaceutiques, qu'il s'agisse de médicaments d'ordonnance ou non. Le comité permanent a donc finalement recommandé exactement ce que je propose par

[Texte]

Now, I could give you a lot of evidence, but I would perhaps best refer you to the standing committee report except for questions as to the whole issue of the problem. But I could also advise you that, after I brought my motion forward, another issue along the same vein came up. Somebody died, I believe, from eating a hamburger, and that prompted Sheila Copps to introduce a bill requiring listing for food products. The committee then considered her bill, which was along the same subject-matter, and at that time when they considered her bill, which was Bill C-289, this committee in the previous Parliament designated it as a votable bill. However, because of the election, I think it was debated for three hours only and so it did not come to a vote.

Basically, the motion is still necessary because the current laws have not yet addressed the issue. There are numerous ingredients in drugs and prepackaged preparations that are not disclosed, where the labelling does not contain the list of the products. Even doctors are not necessarily aware of all the ingredients in the product. I have a large amount of evidence produced by the Allergy Information Association, among others. There is a large amount of evidence showing that there are people who may be affected by some of these chemicals in these drugs, but they have no way of knowing when they are in the drugs or not because there is no label produced, and even the doctor may not know.

• 1130

I think there has been a growing interest in the two years or so since my original motion on this subject, because we have seen people who have been affected, who have become ill, or in the case of foods people have actually died because they did not know what was in the food they had eaten.

I guess I could go on and talk more about the subject-matter of the motion, but I think it is fairly clear, fairly straightforward. There is really not any good reason, in my view, why these ingredients should not be required to be made part of the packaging or at least be made available in some way.

Mr. Wappel: You referred to a standing committee. I am a new member. What standing committee was it?

Mr. Dorin: It was the Standing Committee on National Health and Welfare.

[Traduction]

cette motion. Cependant, étant donné que sa recommandation n'a pas eu de suite, j'ai décidé d'en faire à nouveau la proposition durant la présente législature.

Je pourrais vous présenter un certain nombre de faits, mais je crois préférable de vous proposer de prendre connaissance du rapport du comité permanent, tout en abordant certaines questions qui touchent à l'ensemble du problème. Je dois aussi vous signaler qu'une autre question de même nature a été examinée après la présentation de ma motion. En effet, le décès d'une personne ayant consommé un hamburger, je crois, a incité Sheila Copps à présenter un projet de loi visant l'énumération des ingrédients des produits alimentaires. Le Comité a donc pris connaissance de son projet de loi, qui portait sur le même sujet que ma motion. Alors qu'il siégeait durant la législature précédente, ce comité avait jugé que le projet de loi en question, le projet C-289, pouvait faire l'objet d'un vote. Cependant, en raison des élections, je crois qu'il a fait l'objet de trois heures de débat seulement et n'a donc pas débouché sur un vote.

Essentiellement, la motion est toujours pertinente puisque le législateur n'a pas encore réglé la question. Il existe un grand nombre d'ingrédients de médicaments ou de préparations préemballées qui ne sont pas divulgués et qui ne sont pas énumérés dans l'étiquetage. Même les médecins ne sont pas nécessairement au courant de la présence de certains ingrédients. J'ai en main un dossier volumineux à ce sujet; il a été préparé notamment par la Allergy Information Association. Il existe de nombreuses preuves montrant que des personnes risquent d'être touchées par des produits chimiques que contiennent certains médicaments, tout en ne sachant pas s'ils s'y trouvent ou non puisqu'ils ne figurent pas sur l'étiquette et puisque parfois le médecin lui-même n'est pas au courant.

Je crois que l'on s'intéresse de plus en plus à cette question depuis les deux dernières années, depuis que j'ai présenté ma première motion à sujet. En effet, la population a été touchée par ce genre de chose, et certaines personnes ont été malades; d'autres sont même mortes parce qu'elles n'étaient pas au courant des ingrédients exacts composant les aliments qu'elles mangeaient.

Je pourrais m'étendre sur toute la question soulevée dans la motion, mais je crois que celle-ci est assez claire et directe. Il n'y a aucune raison à mon avis pour que les ingrédients ne soient pas être inscrits sur l'emballage ou qu'on ne puisse pas se renseigner d'une façon ou d'une autre.

M. Wappel: Vous avez parlé d'un comité permanent. Je suis un nouveau député. Dites-moi de quel comité il s'agit?

M. Dorin: Il s'agit du comité permanent de la Santé nationale et du Bien-être.

[Text]

Mr. Wappel: Did that standing committee have any input from the drug companies as to their views on listing these ingredients?

I ask that question for the reason that there are patentable items, there are formulae that are developed by drug companies and which are under patent, and I am wondering if there has been any consideration with respect to whether or not the disclosure of all ingredients, medicinal and otherwise, would in some way perhaps infringe on patents of medicines. Was that considered?

Mr. Dorin: I think I can answer that. The fact of the matter is that I do not believe there ever has been any objection based on those grounds.

Now, at the meeting that was held by National Health and Welfare, Mr. David Skinner, who was president of the NonPrescription Drug Manufacturers Association, came to the meeting and said that they as an association had decided to voluntarily comply with such guidelines. There are no guidelines, there is no law, but the non-prescription drug manufacturers decided voluntarily to do this. But there has been no similar announcement by the prescription drug manufacturers.

Mr. Wappel: Have there been any representations by them, to your knowledge?

Mr. Dorin: In January of 1988 the report was not out, but my motion had been debated and the issue had been around. On January 15, 1988, the Health Protection Branch of the Department of Health and Welfare circulated a letter on this subject. They basically canvassed for input. In this letter they suggested that they were in the process of doing this, if you want to call it that, and so they asked for input.

However, we are now well over a year beyond that and it still has not happened. So I guess what I am attempting to do here is somehow get them moving along, because the issue has been around long enough and it has been examined.

By the way, someone who testified at the standing committee meeting on my motion in the previous Parliament was Dr. Napke. Dr. Napke works for the Health Protection Branch of the Department of National Health and Welfare. He gave a very all-inclusive testimony at that meeting about the need for such product labelling.

Now, having talked to him, I guess the best thing I can tell you is that there is no rational reason why this cannot be done, but for some reason or other various jurisdictions and others—I guess I would have to call it bureaucracy—have not moved forward on it. I have not found anyone inside or outside the department who has actually objected to this, but so far nothing has happened.

[Translation]

M. Wappel: Les compagnies pharmaceutiques ont-elles fait connaître à ce comité leur point de vue sur la divulgation des ingrédients?

En effet, certains produits, certaines formules sont brevetées par les compagnies pharmaceutiques, et je me demande si la divulgation des ingrédients, médicaux ou autres, n'irait pas à l'encontre des dispositions concernant les brevets? A-t-on étudié la question?

M. Dorin: Je crois pouvoir vous répondre. En fait je ne crois pas que l'on ait jamais soulevé d'objection pour ces raisons.

Au cours de la réunion organisée par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le président de la *Non-Prescription Drug Manufacturers Association*, M. David Skinner a dit que son association avait décidé de se conformer volontairement aux directives en question. En fait, on ne peut pas proprement parler de directives ni de loi; l'association des fabricants de produits pharmaceutiques sans ordonnance a simplement décidé de poser un acte volontaire à ce sujet. Cependant, aucune initiative de ce genre n'a été prise par l'association des fabricants des produits pharmaceutiques sur prescription.

M. Wappel: Et cette association est-elle intervenue de façon officielle?

M. Dorin: En janvier 1988, le rapport n'était pas encore publié, mais ma motion avait été débattue, et la question avait été discutée. Le 15 janvier 1988, la direction de la protection de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social faisait circuler une lettre à ce sujet. En fait la direction voulait obtenir le point de vue de la plus grande majorité sur ce sujet, et c'était la raison de la circulaire.

Cependant, plus d'une année s'est passée depuis et il n'y a eu aucun résultat. Ce que j'essaie en présentant cette motion, c'est de faire bouger les choses, car la question a déjà été débattue pendant suffisamment de temps et examinée sur toutes les coutures.

Je vous signale en passant qu'un des témoins au comité permanent qui a débattu de ma motion au cours de la législature précédente était le D^r Napke, qui travaille précisément à la direction de la protection de la Santé du ministère. Au cours d'une intervention très complète il a insisté sur le besoin d'un tel étiquetage des produits.

Après lui avoir parlé, je suis heureux de vous dire qu'il n'existe aucune raison pour laquelle des progrès ne devraient pas être réalisés mais peut-être la lourdeur administrative et des questions de compétence ont ralenti les choses. Je ne connais en effet personne ni à l'extérieur ni au sein du ministère qui se soit opposé à ce genre de proposition, mais le fait est que jusqu'à présent rien ne s'est passé.

[Texte]

• 1135

Mr. Butland: Mr. Dorin, would you appreciate or entertain an amendment to have food labelling as well, since I think there is a growing national concern... certainly in my constituency a young girl died just about a month ago from the direct cause of eating some nuts in a chocolate bar, which she was not familiar with, apparently? Or would you consider it too unwieldy to bring the two together?

Mr. Dorin: The answer to that is I have put forward another motion on that same subject. When I was putting my motion in with the clerk through the procedures I put both subjects in the same motion. But for reasons I do not know, but maybe this committee might know, because you know more about the process, I was advised by the people who give advice on these matters in private members' business that I would need to have two motions rather than one. They suggested I could not have both subjects covered by the same motion. I do not know the reason for that. You experts on procedure maybe do. So I do not at all object to having it included as well and would be more than glad to have it if somebody could suggest a way to do it.

Mr. Prud'homme: Je voulais poser exactement la même question. Vous y avez répondu. Comment ce projet de loi-là aurait-il pu empêcher le monsieur qui a mangé un hamburger de mourir?

It is not covered by this.

Mr. Dorin: No, it is not.

Mr. Thorkelson: I would like to ask, since you have gone so far on this issue, why you did not produce a private member's bill. Why re-introduce it as a motion? And my second question is whether you are asking us for it to be a votable, five-hour motion.

Mr. Dorin: On the first one, the reason I did not do it with a bill is that because this information letter, for example, was circulated by National Health and Welfare, there may be some considerations as to how to effect this. So it seemed to me any bill would have to be absolutely aware of all the facts, all the considerations, and anything that might have anything to do with, let us say, patents or other factors. I was not able to satisfy myself or establish in such a way that I could satisfy anyone else that I had enough evidence to answer all those kinds of questions. That is why I felt the motion route would keep the issue up there, in front, and if the motion were put forward, I am fairly certain, given the work that has been done on this so far by the department, it might prompt them to act prior to the motion ever coming to a vote. The issue has been around; they have obviously worked on it, because this has occurred since my last motion. When I put the

[Traduction]

M. Butland: Monsieur Dorin, seriez-vous prêt à accepter un amendement qui engloberait également l'étiquetage pour les produits alimentaires. La question en effet préoccupe un nombre croissant de personnes—dans ma circonscription une jeune fille est morte il y a environ un mois après avoir mangé des fruits à écale qui se trouvaient dans une barre de chocolat. Je suppose qu'elle ne savait pas que ces fruits s'y trouvaient. Vous pensez peut-être qu'il ne serait pas pratique de regrouper les deux?

M. Dorin: Le fait est que j'ai proposé une autre motion sur cette question précisément. Lorsque je l'ai présentée au greffier de la façon habituelle, j'avais regroupé les deux questions dans la même motion. Cependant pour des raisons qui ne me sont pas connues, mais que vous connaîtrez sans doute, étant donné que vous êtes mieux au courant que moi de la façon de procéder, on m'a conseillé de proposer deux motions plutôt qu'une. On m'a dit en effet que les deux questions ne pouvaient être regroupées sous la même motion. Je n'en comprends pas la raison. Peut-être les experts en procédure en savent-ils davantage. Par conséquent la réponse à votre question est la suivante: je ne m'oppose pas à ce que les deux soient regroupées et je serai tout à fait satisfait si l'on me proposait la façon de m'y prendre.

Mr. Prud'homme: I also wanted to ask exactly the same question. You answered it now. How would such a bill have prevented the death of this man who ate a hamburger?

Cela ne relève pas de cette question.

M. Dorin: Non.

M. Thorkelson: Comme vous avez fait tellement de démarches à ce sujet, j'aimerais savoir pourquoi vous n'avez pas rédigé un projet de loi d'initiative privée? Pourquoi avez-vous choisi de représenter cette question sous forme de motion? Quant à ma seconde question, elle est la suivante: voulez-vous que nous considérions votre motion comme pouvant faire l'objet d'un vote après cinq heures de débat?

M. Dorin: Pour répondre à la première question, si je n'ai pas présenté de projet de loi, c'est que le ministère de la Santé et du Bien-être a présenté sa lettre circulaire. Il me semblait qu'un projet de loi devrait tenir compte de tous les faits, de toutes les questions portant sur les brevets, etc. Je ne pensais pas avoir suffisamment de réponses à ces questions et j'ai pensé par conséquent qu'il conviendrait de présenter une motion. J'ai confiance, étant donné tout le travail qui a été fait jusqu'à présent par le ministère, que celui-ci agira avant que la motion ne fasse l'objet d'un vote. La question a été débattue, le ministère s'est penché sur la question, c'est évident, depuis la présentation de ma dernière motion. Le ministère s'est intéressé à la question. Je ne peux garantir que tout ce travail a été fait à la suite de la présentation de ma motion, cependant il me semble que tout a contribué au résultat final.

[Text]

motion two years ago, subsequent to that, obviously the department took an interest. I will not say it was strictly because of my motion, but all these things have a way of adding a bit of impetus to the issue.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Dorin. The members of the committee will study your representations and you will see the result by next week, I hope.

Mr. Fulton, you are very welcome to this committee.

Mr. Jim Fulton, MP (Skeena): The motion before us reads as follows: that in the opinion of this House the government should provide criminal sanctions against corporate officers who knowingly allow their companies to violate government environmental regulations or otherwise endanger the health and safety of Canadians.

The use of the criminal venue is becoming more common, certainly in industrialized countries, where a lot of people think of it in terms of the polluter aspect, where certain industries have studies done, they know in advance what some of the impacts might be on either the environment or human health, and they either neglect to make that information public or do not take the kind of steps they should to protect the environment or to protect human health. .1140

I suppose the most recent and dramatic increase in the number of criminal sanctions is in the State of California, where their problems with midnight dumping of toxic and hazardous wastes into the sewer systems have created a real crisis. They have moved rather quickly to fill the void with criminal sanctions for those who knowingly and wantonly and flagrantly abuse existing regulations where there are other options for getting rid of their toxic and hazardous and other kinds of waste.

I am a great believer that through CEPA and through other federal means and provincial means there is a pretty good fabric of enforcement and compliance and regulatory procedures that can be the most effective. I think a lot of corporate offenders are most quickly brought back into line by enforcement and compliance procedures that are regulatory in nature. A minister or someone within the bureaucracy sends a letter saying, you either stop this process or stop this or move to this particular kind of disposal method or we will do *x* or we will fine you per day.

The whole concept of *mens rea*, when it comes to environmental matters, is one that has to be dealt with very delicately and that is why I have not produced a bill. That is why I think there has to be a votable opportunity on the motion. In order to trigger the Department of Justice to develop the kind of appropriate fabric, there is going to need to be quite complex hearings. We will need

[Translation]

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Dorin. Les membres du Comité étudieront votre proposition, et vous serez au courant du résultat de nos délibérations la semaine prochaine, je l'espère.

Monsieur Fulton, nous vous souhaitons la bienvenue au Comité.

M. Jim Fulton (député de Skeena): La motion est la suivante: Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des sanctions pénales contre les dirigeants de sociétés qui laissent sciemment leur société contrevenir aux règlements gouvernementaux relatifs à l'environnement ou compromettre de quelque autre façon la santé et la sécurité des Canadiens.

Le recours aux sanctions pénales devient de plus en plus commun, certainement dans les pays industrialisés; l'accent est de plus en plus mis sur la peine à infliger à la personne ou à la société qui pollue. Dans certains cas, certaines industries en effet procèdent à des études, elles savent exactement quel pourrait être l'impact de tel ou tel déversement sur l'environnement ou sur la santé humaine, et elles négligent d'en informer le public ou ne prennent pas les mesures nécessaires pour protéger l'environnement ou la santé humaine.

Je suppose que l'augmentation la plus récente et la plus importante du nombre de sanctions pénales se retrouve en Californie, où les déversements clandestins de matières toxiques et dangereuses dans les égouts ont créé une véritable situation de crise. Cet État a pris des dispositions rapidement pour combler le vide qui existait dans ce domaine et a prévu des sanctions pénales pour les personnes qui, en toute connaissance de cause et de façon complètement gratuite et flagrante, ont fait fi des règlements existants, alors qu'il existe d'autres possibilités pour se débarrasser des substances toxiques et dangereuses.

Je crois que, grâce à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement ainsi qu'à tous les mécanismes dont dispose le gouvernement fédéral et les provinces, il est possible d'appliquer et de faire observer la réglementation en la matière et ce, de la façon la plus efficace possible. J'estime que la plupart des sociétés qui enfreignent la loi peuvent être remises à l'ordre grâce à tout un système de réglementation. Ainsi, un ministre ou un fonctionnaire peut menacer la compagnie en question d'une amende de *x* dollars par jour en cas de non respect de la loi.

Dans le domaine de l'environnement il faut manier avec prudence le concept de *mens rea*. C'est pourquoi je n'ai pas présenté de projet de loi; c'est aussi pourquoi j'estime qu'une motion pouvant faire l'objet d'un vote convient mieux en ce cas particulier. Pour que le ministère de la Justice mette au point tout un ensemble de dispositions en la matière, il faudra d'abord procéder à

[Texte]

to hear from some of the principal Canadian polluters; for example, the pulp and paper industry. We know that 50% of our marine pollution is from that sector and we are moving now to deal with dioxin, but the whole big family of organochlorines—they are on the list being dealt with under CEPA—is a much broader and more complex matter, and we need to hear from people like that. We need to hear from the Canadian Bar Association. We need to hear from the public, in terms of developing the web so that it is an intelligently and legally constructed web.

I think we want to keep the opportunity for enforcement and compliance as broad as possible but have an understanding that, where there has been *mens rea*, there needs to be a web of offence sections within the Criminal Code, allowing for the full force of criminal sanctions, basically unlimited fines, the opportunity for, in some cases, up to life imprisonment. Some of the environmental problems that we are now seeing are of such magnitude that only the utilization of the full impact of the Criminal Code is capable of getting some situations remedied and some serious environmental problems dealt with.

I will give you a couple of ideas of why I think the *mens rea* route needs to be looked at and needs to be brought into the Criminal Code. For example, right now about 80% of the toxic and hazardous waste produced in Canada is improperly disposed of. It is being dumped on farmers' fields. It is being dumped at midnight into rivers. These are the clearest cases where *mens rea* could be found, because they are openly and flagrantly violating environmental regulations and known locations of proper storage and handling. It just happens to be a cheap and easy route, and you cannot just sort of stick the truckdriver with it if he has been told by the boss to go and dump this stuff.

We have had very recent examples of it, for instance, within the last few days in British Columbia. One of the largest pulp mills in the province simply disposed of hundreds of thousands of litres of toxic material onto the ocean surface instead of putting it into the ocean floor as they had been advised by the Ministry of Environment.

I will not go on too much further, Mr. Chairman. I want to make it clear that I am not one of those people who just sort of run around waving the flag saying criminal sanctions are the answer to environmental and health problems in Canada. There is a regulatory web that is the most important to be properly woven and that is being done now. However, there are not the opportunities

[Traduction]

des audiences très complexes. Il faudra entendre le point de vue des plus grands pollueurs canadiens, notamment l'industrie des pâtes et papiers. En effet, nous savons que 50 p. 100 de la pollution aquatique provient précisément de ce secteur. À l'heure actuelle, nous sommes en train de prendre des dispositions en ce qui concerne les dioxines, mais toute la question des organochlorés—qui sont à l'heure actuelle sur la liste des produits à l'étude aux termes de la loi est extrêmement complexe et beaucoup plus vaste; aussi nous avons besoin de consultations. Nous devons également entendre ce que l'association du Barreau Canadien a à dire sur ces questions. Nous devons connaître l'opinion publique afin de pouvoir construire de façon intelligente tout un arsenal législatif qui nous permettra de nous occuper de ces questions.

Il faut certes élargir le plus possible l'application et le respect des lois, mais il faut également prévoir dans le Code criminel des articles qui tiendront compte de la *mens rea*; les sanctions pénales devront inclure notamment des amendes d'un montant illimité et la possibilité d'emprisonnement à vie dans certains cas. Les problèmes touchant l'environnement sont d'une telle envergure à l'heure actuelle que seule l'application totale du Code criminel permettra d'apporter un remède à certaine situation sérieuse.

Je voudrais vous expliquer maintenant pourquoi à mon avis il conviendrait d'adopter les dispositions de la *mens rea* et prévoir celle-ci dans le Code criminel. À l'heure actuelle, 80 p. 100 des déchets toxiques et dangereux canadiens sont évacués de façon non réglementaire, notamment déversés sur les champs, déversés dans les rivières de façon clandestine. Dans de tel cas, il est facile d'invoquer la *mens rea*, car il s'agit d'une violation ouverte et flagrante des règlements en matière d'environnement par ignorance délibérée des moyens et endroits prévus pour cette évacuation. C'est en fait une façon facile et bon marché de se débarrasser de ses déchets et si une telle disposition était invoquée, on ne pourrait pas mettre le blâme sur le conducteur du camion, par exemple, qui aurait simplement obéi à des ordres de son patron.

On peut citer à cet égard des exemples récents, notamment au cours des derniers jours en Colombie-Britannique. Une des plus grandes usines de pâtes et papier de la province a déversé des centaines de milliers de litres de produits toxiques dans l'Océan en surface au lieu de les enfouir dans les fonds marins comme le lui avait conseillé le ministère de l'Environnement de cette province.

Mais j'en ai dit assez sur cette question, monsieur le président. Je veux simplement bien préciser que je ne suis pas en train de m'exciter et de dire que des sanctions pénales apporteraient une solution au problème de l'environnement et au problème de la santé. Il faut pour régler cette question établir tout un réseau de règlements qui pourront s'appliquer en la matière; et c'est

[Text]

for the criminal courts to be used where they should be, where really serious life-endangering and environment-endangering decisions are made by certain individuals. I think we all know of the hundreds of them, whether it is the PCB fire in the province of Quebec, or the recent PCB spill at Trois-Rivières, or the problems with other kinds of environmental pollution.

I think where there is an opportunity to track *mens rea*, the opportunity to deal with those kinds of sanctions should be there, and the bill needs to be votable to allow sufficient time for members from all sides to be involved in what is a very important national debate. Also, having it votable would then allow all members of the House to express themselves on a motion that would precipitate government action. It would not precipitate necessarily another bill because it is a complex web that needs to be woven within the Criminal Code.

• 1145

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you, Mr. Fulton. Your project will be examined on its merits by the members of the committee and you will know the results. We have 20 projects like that.

Mr. Thorkelson: I just wonder if I can ask a question about the wording. You said that the government should provide criminal sanction. Would you consider an amendment that would read that the government should consider the advisability of providing it? This to me is a bit partisan to get anywhere in an all-party sort of discussion of it. "Should provide" is quite strong.

Mr. Fulton: I do not have any problem with adding an amendment such as that, "the advisability". I think the government is pretty aware now of the advisability—

Mr. Thorkelson: I realize that. I know that, and I think we are all in favour of what you are saying. But I wanted to ask whether you would consider softening it, I suppose, or consider—

Mr. Fulton: I would not have any problem.

Mr. Thorkelson: —making it less partisan. I guess that is what I am saying.

Mr. Fulton: I know there is not a member in this House who does not have a serious environmental problem in their constituency, at least one if not several hundred, and are likely aware of. . .

For example, in British Columbia we just heard evidence from Dr. Rankin, an environmental law professor at the University of Victoria, who just investigated the waste management permits in British

[Translation]

précisément ce qui est en train de se faire à l'heure actuelle. Cependant, ce qui manque en la matière, c'est la possibilité pour les cours pénales d'intervenir là où des décisions importantes en matière de vie ou de mort ou en matière d'environnement sont prises par certaines personnes. Nous sommes au courant de cas de pollution de l'environnement, notamment celui de l'incendie de BPC dans la province de Québec, du déversement de BPC à Trois-Rivières, ainsi que de beaucoup d'autres.

Quand il est possible d'invoquer la *mens rea*, des sanctions pénales devraient pouvoir s'imposer. Le projet de loi devrait pouvoir faire l'objet d'un vote pour donner suffisamment de temps aux députés de tous les partis pour participer à un débat d'importance nationale. Si la motion pouvait entraîner un vote, cela permettrait à tous les députés de se faire entendre, ce qui précipiterait une action de la part du gouvernement. Une telle motion n'aurait pas pour conséquence immédiate de prévoir le dépôt d'un autre projet de loi; en effet, ce qu'il convient d'établir, c'est un réseau complexe qui permettrait de régler cette question dans le cadre même du Code criminel.

Le président suppléant (M. Fontaine): Merci, monsieur Fulton. Nous étudierons le bien-fondé de votre proposition et vous informerons de notre décision. Nous avons vingt autres projets de cette nature.

M. Thorkelson: Pourrais-je poser une question quant au libellé de cette motion. Vous dites que le gouvernement devrait instituer des sanctions pénales. Seriez-vous prêt à accepter un amendement prévoyant que le gouvernement étudie l'opportunité de le faire? Il me semble que lorsque vous dites «devrait instituer des sanctions pénales», le libellé est un peu fort, peut-être partisan également, ce qui n'est pas très bon si l'on veut aborder la question en faisant intervenir tous les partis.

M. Fulton: Je ne verrais aucune objection à ce que l'on modifie ma motion en disant par exemple qu'il serait «souhaitable». Je crois en effet que le gouvernement estime souhaitable. . .

M. Thorkelson: Oui. Et de plus nous sommes tous en faveur de ce que vous recommandez. Je vous demande simplement si vous seriez prêt à adoucir quelque peu. . .

M. Fulton: Je n'y vois aucune objection.

M. Thorkelson: . . . peut-être pour que la motion semble moins partisane. C'est là ce que je veux dire.

M. Fulton: Je sais que pas un seul député à la Chambre n'a pas de problèmes sérieux d'environnement dans sa circonscription, et peut-être même plusieurs. . .

Ainsi, en Colombie-Britannique, le D^r Rankin, professeur en droit de l'environnement de l'Université de Victoria, qui a fait une étude sur les permis de gestion des déchets dans cette province et plus particulièrement dans

[Texte]

Columbia and in two different regions of British Columbia found 75% of the class 1 permits in significant non-compliance for more than a year. You can find *mens rea* there. The reason they are in significant non-compliance is externalizing those costs knowing that the maximum fine available on a waste management permit is \$5,000 a day. The boards of directors of those corporations have decided to go with the fines. It is cheaper to do it that way, to pay \$5,000 a day, if it is going to cost you \$10,000 a day to put in a process that eliminates that problem. That is where you find *mens rea*. If 75% of them are that way in British Columbia, I would hazard a guess that there is probably another jurisdiction in Canada that has something higher than zero non-compliance.

Mr. Prud'homme: You received very well the suggestion of our esteemed colleague, to make it less partisan, that if this project was to be retained then you would accept an amendment. That is what you said.

Mr. Fulton: Yes. I consider it a friendly amendment.

Mr. Prud'homme: So in order to make sure we understand each other well before we take any decision, before the discussion, really to depoliticize at the request of the government side, if your bill was to be retained, would you not wait for a member of the majority to put an amendment to which you would agree but would you yourself in your opening remarks, if that bill was to be discussed, attest to that? I do not think the rules would allow you to amend your own project unless you have unanimous consent, but if you were to refer in your opening remarks that you would of course receive any member who would put the following amendment, the said amendment being worked out between the parties involved, then would you accept that?

Mr. Fulton: Absolutely, and it probably could be organized on the first day of the debate actually to get unanimous consent among the three parties for such an amendment.

Mr. Butland: Is there a precedent? Has the law been applied, a similar suggestion, in other countries, and is it applied with some effectiveness?

Mr. Fulton: It has been reasonably effective in the State of California. I suppose the biggest team they have working on the *mens rea* side is the massive water pollution question, in terms of both the fresh and saltwater environments. They in fact now have a fairly large enforcement and legal team developing those cases, and they are on a very regular basis placing individuals in the "crowbar hotel" where they should properly be resting and having an opportunity to get a fresh look at how they should operate.

• 1150

They found that it was about the only way; enforcement and compliance orders were not working.

[Traduction]

deux régions de celle-ci a constaté que dans 75 p. 100 des cas de permis de classe 1, la loi n'a pas été respectée, et cela depuis plus d'un an. Il s'agit d'un cas de *mens rea*. Si la loi n'est pas appliquée, c'est que l'amende maximum ne s'élève qu'à 5 000\$ par jour. Les membres des conseils d'administration de ces sociétés ont décidé tout bonnement de payer l'amende; elle leur revient moins cher que de dépenser deux fois plus pour régler le problème. Il s'agit là d'un cas flagrant de *mens rea*. Si le pourcentage est aussi élevé en Colombie-Britannique, 75 p. 100, je suppose que dans les autres provinces canadiennes, on ne respecte pas la loi non plus.

M. Prud'homme: Vous avez très bien réagi à la suggestion de notre collègue, ce qui permettra de rendre la motion moins partisane. Vous avez dit que si votre motion était retenue vous seriez prêt à accepter un amendement.

M. Fulton: C'est bien cela, j'estime qu'il s'agit d'un amendement proposé en toute amitié.

M. Prud'homme: Donc, pour être sûr que l'on se comprend bien avant de prendre une décision, avant de commencer la discussion, vous seriez prêt, pour la dépoliticiser, si votre projet de loi était retenu, vous seriez prêt à inclure dans les remarques d'ouverture à la présentation du projet de loi quelque chose à cet effet; en d'autres termes, vous n'attendriez pas qu'un député de la majorité présente l'amendement. Car en fait je ne crois pas que les règles vous permettent de modifier vous-même votre proposition, à moins d'obtenir évidemment le consentement unanime. Vous seriez prêt, si les différentes parties se mettaient d'accord sur un amendement, à dire dans vos remarques d'ouverture que vous accepteriez l'amendement.

M. Fulton: Absolument. Et l'on pourrait également s'arranger pour que lors du premier jour du débat on obtienne le consentement unanime des trois partis sur un tel amendement.

M. Butland: Existe-t-il de précédent à ce sujet? D'autres pays se sont-ils engagés dans un tel processus législatif? Avec efficacité?

M. Fulton: La Californie a eu d'assez bons résultats. Et en ce qui concerne l'invocation du principe de la *mens rea*, celui-ci a été invoqué dans une question d'envergure, portant sur la pollution de l'eau douce et de l'eau salée. En fait, il y a une équipe assez importante affectée à l'application de la loi à l'étude des aspects juridiques de ces situations: elle réussit très régulièrement à envoyer des personnes en prison pour une période de repos et de réflexion sur leur manière d'exploiter leur entreprise.

On a constaté que c'est en définitive la seule manière de s'y prendre: les ordonnances d'exécution ou de

[Text]

For example, in Los Angeles, where they are finding it very effective, it was becoming all too easy. People were becoming very creative in designing small and large vehicles that would take their hazardous wastes and so on and drive along to another storm sewer away from their facility, drop in a little hose and pump it in near someone else's facility. So that kind of creative criminal networking had to be broken somehow, and the criminal sanction is the only way to do it.

Before it gets worse in our country, I think we need to move quite quickly and quite dramatically. In fact, as I suggested earlier, I think there are some offences taking place in this country that would be quite deserving of having life imprisonment applied to them where it is demonstrated that the significant health risk created by a knowing act endangered directly human health, whether it was one person or 100,000 people. Where those situations arise, I think that kind of sanction should be available to the learned justices in their decisions.

Mr. Thorkelson: Your motion is worded "who knowingly allow their companies to violate". I think what you are speaking of is: who knowingly instruct their companies to violate. There are cases, let us say with the oil sands plant in northern Alberta, where due to certain conditions at times or malfunctioning of their equipment they spew out more than the allowable limit of toxins into the air, but yet make every attempt to comply with the government—and the government is monitoring that—to fall within those guidelines. These people would knowingly allow the company to go on rather than shutting it down completely and fixing it, because there would be a cost of millions of dollars and that sort of thing.

Mr. Fulton: The reason I used that particular wording. . . I thought of putting in "through advertent or inadvertent activity" because you can in fact find *mens rea* through an inadvertent act. But it seemed to me better to allow the broadest opportunity here for the Department of Justice lawyers who would actually construct a bill.

There is quite a wide web. If you think of atmospheric issues, land issues, marine issues, it becomes enormously complicated, and there are probably 40 or 50 sections that would need to be carefully crafted to go into the Criminal Code to cover all those facets. In the State of California there are actually now several hundred criminal sanctions that can be taken against you for these kinds of knowing offences.

I wanted to keep it broad enough that it would actually allow, where corporations, for example. . . Again, I go back to the pulp and paper industry. They in fact know how serious some of the organochlorine problems are. Because dioxin is so potentially dangerous to human health—1/10,000 of a gram of it will kill you stone dead—and because of the public fear of it out there and with so

[Translation]

conformité ne donnaient aucun résultat. À Los Angeles, par exemple, où l'on trouve cette façon très efficace, l'infraction devenait beaucoup trop facile. Les intéressés faisaient preuve de beaucoup d'imagination et concevaient des véhicules de toutes sortes pour transporter leurs déchets toxiques jusqu'à un égoût pluvial éloigné de leur usine et les déverser près d'une autre. Il fallait donc trouver une manière de mettre fin à ces actes criminels, et la sanction pénale est la seule qui soit efficace.

Il faut à mon avis agir très rapidement et d'une façon frappante avant que la situation n'empire au Canada. En fait, comme je l'ai laissé entendre plus tôt, certaines infractions commises dans notre pays devraient être punies d'emprisonnement à vie s'il est démontré que les risques appréciables causés sciemment menacent directement la santé humaine, qu'il s'agisse d'une seule personne ou de 100,000. En pareil cas, les tribunaux devraient pouvoir imposer ce genre de sanctions.

M. Thorkelson: Votre motion dit «qui laissent sciemment leurs compagnies contrevenir aux règlements». Il me semble que vous parlez plutôt de personnes qui laissent sciemment leurs compagnies contrevenir aux règlements. Il y a des cas, disons dans une usine d'extraction du pétrole des sables bitumineux du nord de l'Alberta, où à cause de certaines conditions ou du mauvais fonctionnement du matériel, on a laissé échapper dans l'atmosphère une quantité excessive de toxines, même si l'on s'efforce par tous les moyens—sous la surveillance du gouvernement—de se conformer aux lignes directrices gouvernementales. Dans pareil cas, on permettrait sciemment à la compagnie de poursuivre son activité plutôt que de faire cesser toute activité durant la réparation parce que l'arrêt coûterait des millions de dollars ou pour un motif semblable.

M. Fulton: Si j'ai retenu ce libellé. . . J'ai pensé ajouter «volontairement ou par mégarde» parce qu'on peut en fait conclure à l'intention coupable (la *mens rea*) à la suite d'un acte commis par mégarde. Mais il m'a semblé préférable de laisser le plus de liberté possible aux avocats du ministère de la Justice qui devront rédiger le projet de loi.

Il s'agit d'une question extrêmement complexe. Si l'on songe à la pollution de l'air, du sol et de l'eau, la situation se complique énormément, et il faudrait probablement rédiger soigneusement 40 ou 50 articles à incorporer au Code criminel pour couvrir tous les aspects. En Californie, il y a déjà plusieurs centaines de sanctions pénales auxquelles on peut recourir dans à ce genre d'infractions commises sciemment.

Je tenais à garder mon texte assez général pour qu'il soit possible dans le cas de compagnies, par exemple. . . Je reviens encore une fois à l'industrie des pâtes et papier. On connaît dans cette industrie toute la gravité des problèmes causés par agents organochlorés. Parce que la dioxine présente un si grand danger pour la santé des humains—1/10,000 de gramme peut vous tuer raide—et à

[Texte]

many of our fisheries being closed, they are moving on that.

But that particular clean-up of TCDD is not anywhere nearly as dangerous and potentially lethal in the long term as organochlorines, and some of those companies know it. In fact, at this peak in their cyclical sales of world market pulp, they could in fact afford to invest now. I believe that if there were criminal sanctions on the book they probably would make those investments now.

I think criminal sanctions are a very beneficial form of encouragement to certain kinds of corporate decision-making, because the president of a large corporation knows he or she might well spend a considerable amount of time in a penitentiary for not doing something. It also assists with shareholder meetings. You go to the shareholders and you say, look, if you want me to continue on this particular line of operation, I and our board of directors here could well end up in jail. We have to make these kinds of decisions. As has been demonstrated in some European countries, such as with some of the polluters along the Rhine, it has allowed them to make significant economic decisions that ordinarily shareholders would not appreciate.

• 1155

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Mr. Thorkelson, maybe you will have the opportunity eventually to speak on this bill in the House of Commons.

Thank you very much, Mr. Fulton. Now Mr. Allmand. You are very welcome before this committee, Mr. Allmand.

Mr. Warren Allmand, MP (Notre-Dame-de-Grâce): First of all I want to apologize, Mr. Chairman. The time originally set for me conflicted with an organization committee for Labour, Employment and Immigration, so I had to change the time.

My motion 422 reads that, in the opinion of the House, the government should initiate an amendment to the Constitution Act of 1982 to delete article 59, which restricts the rights of anglo-Quebeckers to education in their own language. Article 59 of the Constitution Act of 1982 is one of those articles added on at the last minute, like the notwithstanding clause. It was never in the original proposals put forward by the government in early 1981 and early 1982. It was added on at the last minute to pacify certain opposition; which, by the way, it did not do. As a matter of fact, all it did was upset a large segment of the population, i.e., the anglo population in Quebec. The article was not thought out in a logical way. I finally voted against the Constitution of 1982 because of the inclusion of this article, along with the notwithstanding clause.

[Traduction]

cause des craintes du public et de la fermeture de tellement de pêches, on commence à prendre des dispositions.

Mais ce nettoyage des TCDD n'est pas du tout aussi dangereux, ne présente pas à long terme le même danger de mort que les agents organochlorés et certaines de ces compagnies le savent. En fait, comme les ventes de pâtes dans le marché mondial sont présentement au sommet de la courbe, les compagnies ont les moyens d'investir. Je pense que si les responsables risquaient des sanctions pénales, ils effectueraient présentement ce genre d'investissement.

À mon avis, les sanctions pénales constituent une forme d'encouragement très bénéfique à la prise de certaines décisions parce que le président ou la présidente de la grande société sait qu'il ou elle risque un long séjour à l'ombre en cas d'inaction. Cette possibilité aide aussi au moment des réunions des actionnaires. On s'adresse aux actionnaires en disant: Écoutez, si vous tenez à ce que je continue à agir de cette façon, je risque avec tout le conseil d'administration de me retrouver en prison. Il faut prendre ce genre de décision. Comme il a été démontré dans certains pays européens, par exemple les pollueurs de la vallée du Rhin, les cadres ont ainsi pu prendre des décisions économiques importantes, que les actionnaires ordinaires n'auraient pas comprises.

Le président suppléant (M. Fontaine): Monsieur Thorkelson, peut-être aurez-vous l'occasion de prendre la parole à ce sujet à la Chambre des communes.

Merci beaucoup, monsieur Fulton. Passons maintenant à M. Allmand. Je vous souhaite la plus cordiale bienvenue à ce comité, monsieur Allmand.

M. Warren Allmand (député de Notre-Dame-de-Grâce): Permettez-moi d'abord de présenter mes excuses, monsieur le président. L'heure qu'on m'avait d'abord fixée coïncidait avec une séance d'organisation du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration et j'ai dû la faire changer.

Ma motion numéro 422 se lit comme suit: De l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative d'une modification à la Loi constitutionnelle de 1982 ayant pour objet d'abroger l'article 59, qui restreint le droit des Anglo-Québécois à l'enseignement dans leur propre langue. L'article 59 est un de ceux qu'on a ajoutés à la dernière minute, comme la clause de dérogation. Il ne figurait pas dans les propositions originales avancées par le gouvernement au début de 1981 et de 1982. Il a été ajouté à la dernière minute pour apaiser certains opposants; en vain, d'ailleurs. En fait, il n'a servi qu'à bouleverser un fort pourcentage de la population, c'est-à-dire les anglophones du Québec. Cet article n'a pas fait l'objet d'une réflexion logique. En définitive, j'ai voté contre la Constitution de 1982 à cause de cet article et de la clause de dérogation.

[Text]

What does it do? Article 59 suspends certain language rights of anglo-Quebeckers, language rights that are in the Constitution, and leaves them with fewer language rights in education than franco-Canadians outside of Quebec. I will tell you how this works.

If you look at article 23, article 23 of the Constitution of 1982 says citizens of Canada whose first language learned and still understood is that of the English or French linguistic minority population of the province in which they reside have the right to have their children receive primary or secondary instruction in that language in that province. In other words, if you belong to the francophone minority in all the provinces but Quebec and your first language learned and still understood is French, you have the right to education in that language. It also said that if your first language learned and still understood was English and you lived in Quebec, you had the right to minority-language education in your own language.

Article 59 took away that right from anglo-Quebeckers but did not take it away from francophones outside of Quebec. What it did was it left anglo-Quebeckers with paragraph (b) of sub-article 23.(1). For an anglo-Quebecker to send his children to English schools, either the mother or the father must have been educated in the English language. But they cannot send them to English schools because their mother tongue is English. Francophones outside Quebec can send their children to French schools on two bases: one, that their mother tongue is English, and two, that they received their own education in French.

I argued at the time that it was a gross inequity to take away from anglo-Quebeckers the right to education on the basis of their own mother tongue. I even gave the example of my own family. I had all my three children educated in French. Even though their mother language is now English, they have no right to send their children to English schools when they get old enough and have children. They do not have that choice because the only basis on which anglophone Quebeckers can send their children to English schools is if they have been educated in English or French.

I think this is a basic injustice. It still provokes a lot of ill-feeling. It is something that was done at the last moment. The justification for it was never explained to me. Nobody had been asking for that particular suspension, as far as I know, in the great public. I know it was discussed within our own caucus, the Liberal caucus, and it was in fact the Liberal Party which I voted against on this particular thing because it was a change at the last minute.

I am asking that the House ask the government to introduce an amendment to delete section 59.

I know that when the Government of Canada takes an initiative to change the Constitution they run up against the views of the provinces. I do not know what the views of the provinces would be on this. However, in a nutshell,

[Translation]

Que fait l'article 59? Il suspend certains droits linguistiques des Anglo-Québécois, des droits linguistiques qui figurent dans la Constitution et leur laisse moins de droits linguistiques en matière d'éducation qu'aux francophones hors Québec. Voici comment il fonctionne.

L'article 23 de la Constitution de 1982 dit que les citoyens canadiens dont la première langue apprise et encore comprise est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province où ils résident ont le droit d'y faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans cette langue. En d'autres termes, si vous êtes membre de la minorité francophone de toute province autre que le Québec et si votre première langue apprise et encore comprise est le français, vous avez droit à l'éducation dans cette langue. De la même façon, si votre première langue apprise et encore comprise est l'anglais et si vous demeurez au Québec, vous avez le droit à l'éducation dans la langue minoritaire qui est la vôtre.

L'article 59 enlève ce droit aux Anglo-Québécois mais ne l'enlève pas aux francophones hors Québec. Il laisse aux Anglo-Québécois l'alinéa b) du paragraphe 23.(1). Pour qu'un Anglo-Québécois puisse envoyer ses enfants à l'école anglaise, il faut que la mère ou le père ait fait ses études en anglais. Mais les parents ne peuvent pas envoyer leurs enfants à l'école anglaise uniquement parce que leur langue maternelle est l'anglais. Les francophones hors Québec peuvent envoyer leurs enfants à l'école française pour deux raisons: Un, que leur langue maternelle soit l'anglais, et deux, qu'ils aient fait leurs propres études en français.

J'ai soutenu à ce moment-là qu'il était grossièrement injuste d'enlever aux Anglo-Québécois le droit à l'éducation dans leur propre langue maternelle. J'ai cité ma propre famille en exemple. J'ai envoyé mes trois enfants à l'école française. Même si leur langue maternelle est maintenant l'anglais, ils n'auront pas le droit d'envoyer leurs enfants à l'école anglaise lorsqu'ils seront assez grands pour avoir des enfants. Ils n'auront pas ce choix parce que la possibilité pour les Québécois anglophones d'envoyer leurs enfants à l'école anglaise, dépend de la langue, anglaise ou française, dans laquelle ils ont fait leurs études.

C'est à mon avis une injustice fondamentale qui suscite encore beaucoup de ressentiment. Il s'agit de quelque chose qu'on a fait à la toute dernière minute, dont la justification ne m'a jamais été expliquée. Aucun membre du public, à ma connaissance, n'avait demandé la suspension de ce droit. Je sais que la question a été discutée au sein de mon propre caucus, le caucus libéral, et c'est contre le Parti libéral que j'ai voté à ce sujet parce qu'il s'agissait d'un changement de dernière minute.

Je demande que la Chambre prie le gouvernement de présenter un amendement visant à supprimer l'article 59.

Je sais que lorsque le gouvernement prend l'initiative de modifier la Constitution, il se heurte aux vues des provinces. Je ne sais pas quelle sera la position des provinces à ce sujet. Mais voilà en résumé, monsieur le

[Texte]

that is the purpose of my motion and I would be pleased to answer questions, Mr. Chairman.

M. Prud'homme: Je ne voudrais pas entrer en conflit avec mon collègue, car j'ai beaucoup d'admiration pour son action, pour sa fierté, comme c'est le devoir de tout Canadien. Il est vrai que cela a fait l'objet d'un grand débat, mais mes collègues sont absolument abasourdis. Vous avez exposé une cause tellement forte qu'elle serait vraiment étourdissante si elle n'était pas complétée. Pour notre gouverne, avant qu'on se prononce, est-ce qu'il n'est pas également vrai que les francophones du Québec n'ont pas le droit d'envoyer leurs enfants à l'école anglaise?

M. Allmand: C'est vrai, mais ce n'est pas basé sur la Constitution du Canada. Le problème, au Québec, est la Loi 101. La majorité francophone du Québec a décidé de limiter les droits de ses concitoyens de langue française d'aller aux écoles de langue anglaise.

L'article 23 de la Constitution de 1982 porte sur les droits des minorités, c'est-à-dire les francophones hors Québec et les anglophones au Québec. En premier lieu, quand M. Trudeau et le Cabinet ont présenté cette loi, les deux groupes avaient le même droit à l'accès à l'éducation dans leur propre langue. Soudainement, après les dernières discussions avec les provinces, plusieurs changements ont été apportés: la clause nonobstant et cet article 89 qui a simplement suspendu l'alinéa 23(1)a pour ce qui est du droit des anglophones du Québec à l'éducation dans leur langue maternelle; on n'a pas changé cela pour les francophones hors Québec. Je ne dis pas qu'on doit changer les droits des francophones hors Québec; je suis même en faveur de l'amélioration de ces droits.

M. Prud'homme: Oui, il faut surtout les améliorer.

M. Allmand: Oui, parce qu'il y d'autres dispositions dans l'article:

where numbers warrant which is—

M. Prud'homme: C'était ma deuxième question.

Mr. Allmand: But that remains the same on both sides, and it is not good. We have other amendments to deal with this. But it is a flagrant violation of balance of equity that we should take away the right access to schools based on your mother tongue. I just could not understand it. I might have understood it if it were the other way, based on the fact that you went to English or French schools. In any case it was done, it was passed; some of us voted against it, but it passed anyway.

Mr. Prud'homme: Some were absent.

Mr. Allmand: Some were absent.

I want to have it discussed and voted upon again. I realize that even if it was voted in a favourable way in this House of Commons, that is only half the hurdle.

[Traduction]

président, le sens de ma motion et je serai heureux de répondre aux questions.

Mr. Prud'homme: I don't want to get into an argument with my colleague because I have much admiration for the action and the pride he shows, as is the duty of any Canadian. True, this issue has been the subject of a major debate but my colleagues are completely taken aback. You have made such a strong case that it would be truly staggering if it were not completed. For our information and guidance, before we vote on this, is it not true also that Quebec francophones do not have the right to send their children to English schools?

Mr. Allmand: True, but that is not based on the Canadian Constitution. The problem in Quebec is Bill 101. The francophone majority of the Province of Quebec has decided to limit the right of its own French-speaking citizenry to attend English schools.

Section 23 of the Constitution Act, 1982, deals with minority rights, that is the rights of francophones outside Quebec and anglophones in Quebec. Initially, when Mr. Trudeau and the Cabinet submitted that Act, both groups had the same right of access to education in their own languages. All of a sudden, following the last discussions with the provinces, numerous changes were made: the notwithstanding clause and this section 89, which very simply suspended the effects of paragraph 23(1)a with regard to the right of Quebec anglophones to education in their mother tongue; the same change was not made for francophones outside of Quebec. I am not saying that the rights of francophones outside Quebec should be amended, I even favour improving upon those rights.

Mr. Prud'homme: Yes, they certainly need to be improved.

Mr. Allmand: Yes, because there is another provision in that section:

lorsque le nombre le justifie. . .

Mr. Prud'homme: That was my second question.

M. Allmand: Mais cette situation est la même pour les deux groupes et elle est mauvaise dans les deux cas. Nous avons d'autres amendements à présenter à ce sujet. Mais c'est une violation flagrante de la justice que de priver des gens du droit d'accès à l'école pour cause de langue maternelle. Cela dépasse mon entendement. J'aurais peut-être compris si la disposition avait été, au contraire, basée sur la langue française ou anglaise de l'école fréquentée. Quoi qu'il en soit, cette disposition a été adoptée même si certains d'entre nous ont voté contre.

M. Prud'homme: Certains étaient absents.

M. Allmand: En effet, certains étaient absents.

Je veux que cette question soit discutée et mise aux voix de nouveau. Je me rends compte que même si cette résolution est adoptée par la Chambre des communes, cela ne représente que la moitié du parcours.

[Text]

M. Prud'homme: On traverse des moments un peu houleux au Canada, malheureusement.

M. Allmand: Je comprends.

Mr. Prud'homme: Would you not help us in our reflection? Someone who reads this... it is quite tough. Anyone who would read this as is would really say it is a real blackout on Quebec because it looks like... the wording is so strong, even though what you said is factual, you could have put it differently.

• 1205

Mr. Allmand: Really? How could I have put it?

Mr. Prud'homme: Well, that is what you and I will agonize over.

Mr. Allmand: I guess if you are not familiar with article 59—

Mr. Prud'homme: That is right, I am.

Mr. Allmand: Not you. I mean that if individuals are not familiar with it and they read it then they will not understand what it means.

Mr. Prud'homme: That is right.

Mr. Allmand: Article 59 is just an article that says for this group of people we suspend your rights under article 23, and I am saying—

Mr. Prud'homme: Because as I read it now it is as if an anglo-Quebecker does not have full rights to go to an English school.

Mr. Allmand: He does not. My children do not.

Mr. Prud'homme: That is exactly what should be said there.

Mr. Allmand: My children, unless there is a change in the law, will not be able to send their children to English schools—

Mr. Prud'homme: That is right.

Mr. Allmand: —because I, trying to make sure my children were totally bilingual, sent them to French schools.

Mr. Prud'homme: I know. I am glad I gave you a chance to explain that for the record to show that you made a much greater effort than many people.

Mr. Allmand: Let me put it this way. Say that at the last minute an article had been put into the Constitution saying that the francophones outside of Quebec will not have the right to French schools based on their mother tongue, but only if their parents had gone to French schools. What if we had done that?

Mr. Prud'homme: Well, we are not going to reopen that can of worms that was—

[Translation]

Mr. Prud'homme: Unfortunately, this is a somewhat difficult period for Canada.

Mr. Allmand: I understand.

M. Prud'homme: Auriez-vous l'obligeance de nous aider dans notre réflexion. À première vue, votre résolution semble plutôt dure. Quiconque la lit croirait vraiment que l'obscurantisme règne au Québec parce qu'il semble... vous vous exprimez avec une telle fermeté, même si ce que vous dites est vrai, vous auriez pu l'énoncer différemment.

M. Allmand: Vraiment? Comment aurais-je pu l'énoncer?

M. Prud'homme: Vous et moi pourrions en discuter indéfiniment.

M. Allmand: Si vous ne connaissez pas bien l'article 59...

M. Prud'homme: Si, je le connais.

M. Allmand: Je ne parle pas de vous. Je veux dire que si certaines personnes qui ne le connaissent pas le lisent, elles n'en comprendront pas la signification.

M. Prud'homme: C'est exact.

M. Allmand: L'article 59 ne dit pas tout simplement que tel groupe de personnes verra ses droits suspendus en application de l'article 23, et je veux dire...

M. Prud'homme: En effet, d'après mon interprétation, il semble qu'un Québécois anglais n'ait pas le droit de fréquenter une école anglaise.

M. Allmand: C'est exact. Mes enfants ne peuvent pas le faire.

M. Prud'homme: C'est exactement ce qu'il fallait dire.

M. Allmand: Mes enfants, si la loi n'est pas modifiée, ne pourront pas envoyer leurs enfants à l'école anglaise...

M. Prud'homme: C'est vrai.

M. Allmand: ... parce que moi, pour m'assurer que mes enfants sont totalement bilingues, je les ai envoyés à l'école française.

M. Prud'homme: Je sais. Je suis heureux de vous avoir donné l'occasion de nous donner officiellement ces explications, qui prouvent que vous avez fait beaucoup plus d'efforts que bien d'autres personnes.

M. Allmand: Je vais m'exprimer autrement. Disons qu'à la dernière minute, un article soit ajouté à la Constitution qui prévoit que les francophones hors Québec n'auront pas le droit de fréquenter l'école française même si le français est leur langue maternelle, mais seulement si l'un des parents a fait ses études en français. Que se serait-il passé?

M. Prud'homme: Je pense qu'il vaut mieux ne pas remettre sur le tapis ce problème délicat qui...

[Texte]

Mr. Allmand: I am opening it.

Mr. Prud'homme: No, no. I mean the debate that led to that, because one is non-existent while the other is a reality.

Mr. Allmand: I could have seen doing something that would have been limiting for both groups.

Mr. Prud'homme: I always say that I am not of the opinion that I should reduce others in order to protect myself. It is difficult to reconcile that with what is going on Quebec, but that is where I stand. I would never accept to reduce my friend's right in order to protect myself. So I try to reconcile that with what is going on in the debate. That is why it is so difficult.

Mr. Allmand: The committee may not realize, even my colleagues from Quebec who do not come from parts of Montreal, that in Notre-Dame-de-Grâce, in my area—which, by the way, has 60% anglophone population, 40% francophone—the 60% anglophone part comes from many backgrounds. Only about one-half of it is of British background; the rest are Germans, Hungarians, Italians, Greeks. . . blah, blah.

Mr. Prud'homme: Jamaicans, Hindus.

Mr. Allmand: Jamaicans, and so on.

Under Bill 101, which I am not contesting at this time, anybody who does not come under this section must go to a French school. As a result, in NDG, in the French secondary school, the École secondaire St-Luc, 80% of the student body of over 2,000 students are non-francophones. They are Salvadorans, Chileans, Greeks—they are everything. This is under the Catholic school system. What is happening is that a lot of the French-speaking population in my riding do not now want to send their children to the public high school because it is overwhelmingly non-francophone. But they have been forced to send them to that school. So the francophone population who are well enough off are sending them to private schools, because even though all the instruction in the school is in French, when they get out in the yard all the contacts are in Spanish, they are in Italian, they are in English because people—

Mr. Prud'homme: But mainly English.

Mr. Allmand: Well, that is hard to say, Marcel. If you went by, you would hear all kinds of languages, but a lot of English too. In due course, if there is no change, my son's children would have to go to the École secondaire St-Luc. He might want to send them to the École secondaire St-Luc, but he would have to send them to the École secondaire St-Luc. So you would have all these people in the school and the francophones would say, look, that is supposed to be a French school.

Anyway, that is another problem. I am just explaining what is happening here. Of course, if you are well off then you can always send your children to private schools.

[Traduction]

M. Allmand: C'est ce que je fais.

M. Prud'homme: Non. Je parle du débat qui a abouti à cette situation, parce que le premier cas est hypothétique, tandis que l'autre est réel.

M. Allmand: Il aurait été possible d'adopter des mesures restrictives pour les deux groupes.

M. Prud'homme: Je dis toujours que je me refuse à restreindre le droit des autres pour me protéger. Il est difficile de concilier ce principe avec la situation du Québec, mais c'est ma position. Je n'accepterai jamais d'empiéter sur les droits de mon ami pour protéger les miens. C'est pourquoi je m'efforce de concilier ce principe avec le débat actuel. C'est pourquoi c'est si difficile.

M. Allmand: Le comité ne se rend peut-être pas compte, ni même mes collègues du Québec qui ne viennent pas de Montréal, car Notre-Dame-de-Grâce, dans ma région—où soit dit en passant, il y a 60 p. 100 d'anglophones et 40 p. 100 de francophones—les anglophones ont des origines très diverses. La moitié d'entre eux sont d'origine britannique; les autres sont d'origine allemande, hongroise, italienne, grecque, et ainsi de suite.

M. Prud'homme: Jamaïcaine, indou.

M. Allmand: Oui, jamaïcaine et autres.

Selon la loi 101, que je ne conteste pas ici, quiconque n'est pas visé à cet article doit fréquenter l'école française. Par conséquent, à Notre-Dame-de-Grâce, à l'école secondaire française, l'école St-Luc, 80 p. 100 des étudiants ne sont pas francophones, sur un total de 2000. Ils sont Salvadoriens, Chiliens, Grecs, et autres. C'est une école catholique. En réalité, un grand nombre de francophones de ma circonscription ne veulent pas envoyer leurs enfants à l'école secondaire publique où la majorité des étudiants ne sont pas francophones. Toutefois, ils ont été obligés de les y envoyer. Les francophones qui sont suffisamment aisés envoient leurs enfants dans des écoles privées, parce que même si tous les cours dispensés à l'école sont en français, une fois dans la cour, toutes les discussions se déroulent en espagnol, en italien, en anglais, parce que des gens. . .

M. Prud'homme: Principalement en anglais.

M. Allmand: Eh bien, c'est difficile à dire, Marcel. Si vous passez près de l'école, vous entendez toutes sortes de langues, mais aussi beaucoup d'anglais. En temps voulu, si la loi n'est pas modifiée, les enfants de mon fils devront aller à l'école secondaire St-Luc. Qu'il le veuille ou non, il devra les envoyer à cette école. Il y a donc dans cette école des étudiants d'origines diverses et les francophones ne sont pas contents car c'est censé être une école française.

Mais il s'agit là d'un autre problème. Je vous explique simplement la situation. Bien entendu, les familles aisées peuvent toujours envoyer leurs enfants dans une école privée.

[Text]

Mr. Prud'homme: Like most of the Péquiste ministers did.

• 1210

Mr. Allmand: I think the same thing. There is a school in your constituency, Saint-Denis, that is the same.

Mr. Prud'homme: You know, we will take time, because there are no more people, if my colleagues do not mind. It is very educational for all of us, myself included.

If I may in return say that I am very glad Mr. Warren Allmand is extending his explanation, because those of you who want to read it will understand what some in the majority... I hate to say majority/minority. But I am both; I am a majority/minority. When I am here I am a minority, and I do not have a complex. When I am in Montreal I... as a majority. But he is explaining exactly what the debate is all about; about how much the French feel threatened. They are scared. They say, look, a French school. He mentioned that I have one. You will not mind if I mention it for the record.

C'est l'École catholique française de Montréal, une école secondaire.

It is a secondary school with 2,500 students, around the corner from where I live in the French-speaking section of north Montreal. It is French, yes. But 62%—and I hate what I am going to say, but to understand better—are non-old French-speaking... because now it is all a question of definition. A non-Prud'homme, if you want, a non-Tremblay, or Fontaine.

People see that and they feel threatened; and when people feel threatened they sometimes make some kind of gesture that I am not too happy with. But it is French. They are immigrants, new immigrants, and so according to the law they have to go to that school. I do not disagree with that since in Toronto they probably go to an English school, and in Vancouver for sure they go to an English school. But what happens at recreation time is most of them play in English. So that shows us how difficult it is.

May I ask a final question of my very esteemed friend, Mr. Warren Allmand, and I do not use that too often. Has he ever made representation directly to the Minister of Education to show that there is an immense problem? I still believe there is good will in Quebec, even among the threatened majority that feels threatened—anyway, I do not—that there is an element of unfairness.

Here is a gentlemen, to name him, the Hon. Mr. Warren Allmand, who has three children, and as a family

[Translation]

M. Prud'homme: Comme l'ont fait la plupart des ministres du gouvernement péquiste.

M. Allmand: Je suis bien de votre avis. Il y a une école dans votre circonscription, à Saint-Denis, qui est dans le même cas.

M. Prud'homme: Vous savez, nous prenons notre temps, parce qu'il n'y a personne d'autre; j'espère que mes collègues n'y voient pas d'inconvénient. Cette discussion est très instructive pour nous tous, y compris moi-même.

Permettez-moi de dire que je me réjouis des explications que nous fournit M. Warren Allmand, car ceux d'entre vous qui voudront lire cet article comprendront ce que certains représentants de la majorité... J'ai horreur de parler de majorité et de minorité. Pourtant, j'appartiens aux deux groupes. Lorsque je suis ici, je représente la minorité mais je n'ai pas de complexe. Lorsque je suis à Montréal, je fais partie de la majorité. M. Allmand nous explique exactement le fond du débat et pourquoi les francophones se sentent menacés. Ils ont peur. Ils voient ce qui se passe dans une école française. Il a dit qu'il y en avait une dans ma circonscription. J'espère que vous ne m'en voudrez pas si je dis quelques mots à ce sujet.

It is the French Catholic school of Montreal, a high-school.

C'est une école secondaire qui compte 2 500 élèves, au coin de ma rue, dans le quartier français du nord de Montréal. C'est une école française, c'est vrai. Toutefois—et c'est bien à contrecœur que je vous dis cela, mais c'est pour que vous compreniez bien le problème—62 p. 100 d'entre eux ne sont pas francophones d'origine... car c'est désormais une question de définition. Ce ne sont ni des Prud'homme, ni des Tremblay, ni des Fontaine si vous voulez.

Les gens s'en rendent compte et se sentent menacés; et quand les gens se sentent menacés, ils prennent des initiatives que je n'approuve guère. Toutefois, c'est une école française. Il y a des immigrants, des nouveaux immigrants et en vertu de la loi, ils ont le droit de fréquenter cette école. C'est normal, et s'ils étaient à Toronto, ils iraient sans doute dans une école anglaise et à Vancouver, ce serait certainement le cas. Mais pendant la récréation, la plupart d'entre eux jouent en anglais. Cela nous prouve bien la complexité de cette question.

Puis-je poser une dernière question à mon estimé ami, M. Warren Allmand, et je n'utilise pas ce terme trop souvent? A-t-il présenté directement des instances au ministre de l'Éducation pour lui expliquer l'ampleur de ce problème? Je suis convaincu que l'on fait preuve de bonne volonté au Québec, même au sein de la majorité qui se sent menacée—ce n'est pas mon cas—on estime qu'il y a là une certaine injustice.

Voilà un monsieur, l'honorable M. Warren Allmand, qui a trois enfants. La famille décide qu'il serait utile pour

[Texte]

decision he decides it would be good if his children speak the two languages of Canada, but the first one in Quebec, which is French. So he makes a special supplementary effort by sending them to the French school, knowing that by doing so he is going to diminish eventually the rights of the children of his children.

Mr. Allmand: Oh, no, when I sent them, article 59 was not in force.

Mr. Prud'homme: I see.

Mr. Allmand: As you know, I voted for the Meech Lake accord, and I believe in the distinctive character of Quebec. A leading member of the Quebec government phoned me to congratulate me on my vote, because some of my neighbours, like Don Johnston, David Berger, and my own colleagues, voted against it. I think I was one of the few anglophones in Quebec who voted for it.

I said at the time that I hoped that when the time comes you would be generous with respect to the language rights of the minority. Unfortunately, I have not seen—

Mr. Prud'homme: Well, I am going to publicly... about that, because I think there is an element of unfairness that I do not like.

Mr. Allmand: I do not want to mix apples and oranges.

J'ai une résolution très spécifique concernant l'article 59, et je veux simplement avoir la possibilité de discuter de cette question, et non de toutes les autres questions. Nous aurons peut-être l'occasion de discuter de ces autres questions en temps et lieu, mais pour le moment, j'aimerais qu'on parle seulement de cette proposition d'enlever l'article 59 et de prendre des initiatives concrètes en vue de le faire.

• 1215

Mr. Wappel: If the House were to go along with the wording of your motion, would it have any negative effect on the policy that immigrants coming to Quebec who speak neither English nor French must learn French in school?

Mr. Allmand: It might with... no, I guess it would not, because it says "citizens of Canada". Article 23 applies only to citizens of Canada. Immigrants would still be obliged... they would not be covered by this item until they became citizens.

Mr. Prud'homme: Yes, in three years.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Wappel: But even once they become citizens—

Mr. Allmand: They would only be touched, once they become citizens, if their mother tongue were English—

[Traduction]

les enfants de parler les deux langues officielles du Canada, mais la première utilisée au Québec, le français. Il fait donc un effort supplémentaire en les envoyant à l'école française, sachant que, ce faisant, il va peut-être restreindre les droits de ses petits-enfants.

M. Allmand: Oh non, lorsque je les ai envoyés à l'école, l'article 59 n'était pas en vigueur.

M. Prud'homme: Je vois.

M. Allmand: Comme vous le savez, j'ai voté pour l'Accord du lac Meech, et je crois au caractère distinct de la société québécoise. Un représentant éminent du gouvernement québécois m'a téléphoné pour me féliciter de la façon dont j'avais voté, car certains de mes voisins, comme Don Johnston, David Berger et mes propres collègues, ont voté contre cette mesure. J'ai été l'un des rares anglophones du Québec à voter pour.

J'ai dit à l'époque que j'espérais que, le moment venu, le gouvernement se montrerait généreux à l'égard des droits linguistiques de la minorité. Malheureusement, je n'ai pas vu...

M. Prud'homme: Je voudrais déclarer officiellement... J'estime qu'il y a là une injustice que je désapprouve.

M. Allmand: Je ne veux pas mélanger les torchons et les serviettes.

I have put forward a very specific resolution regarding section 59 and I simply wish to have the opportunity to discuss that matter and not all the other issues. We may have the opportunity to discuss other issues in due time, but for the time being, I wish that we would only deal with this proposal to delete article 59 and take very specific action for that purpose.

M. Wappel: Si la Chambre approuvait le libellé de votre motion, celle-ci aurait-elle une incidence négative sur la politique selon laquelle les immigrants qui arrivent au Québec et ne parlent ni l'anglais ni le français doivent apprendre le français à l'école?

M. Allmand: Peut-être... Non, je ne pense pas, car on parle des «citoyens du Canada». L'article 23 ne s'applique qu'aux citoyens canadiens. Les immigrants seront toujours obligés... Ils ne seront pas visés par cet article tant qu'ils ne deviendront pas citoyens canadiens.

M. Prud'homme: Oui, au bout de trois ans.

M. Allmand: En effet.

M. Wappel: Mais même lorsqu'ils deviendront citoyens...

M. Allmand: Ils ne seront touchés, lorsqu'ils deviendront citoyens, que si leur langue maternelle est l'anglais...

[Text]

Mr. Wappel: Well, it is not. It is neither.

Mr. Allmand: But if you are from England it could be.

Mr. Wappel: But I am saying if an immigrant comes and his or her mother tongue is neither English nor French—

Mr. Allmand: They would not be touched at all.

Mr. Wappel: So this would have nothing to do with that, and the policy of their being required to learn French would be intact.

Mr. Allmand: No, because the article says that it is citizens of Canada whose first language learned and still understood is that of the English or French linguistic minority population of the province would have the right to... So it has to be the language you first learn and still understand.

Puis-je poser une question? C'est la première fois que je compare devant ce Comité, Je sais que vous choisissez sept motions ou projets de loi.

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous avons actuellement 20 propositions, et le Comité peut en choisir jusqu'à six.

M. Allmand: Est-ce par vote? Comment procédez-vous?

Le président suppléant (M. Fontaine): Nous procéderons par décision du Comité. Lorsque nous aurons entendu toutes les représentations des 20 députés, nous nous réunirons et nous déciderons.

M. Allmand: Il y aura une discussion et ensuite un vote ou un consensus.

Le président suppléant (M. Fontaine): Un consensus, probablement. En tout cas, je l'espère. Vous serez mis au courant par la suite.

M. Allmand: Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion d'exprimer mes vœux.

Le président suppléant (M. Fontaine): Je vous remercie beaucoup, monsieur Allmand, pour les précisions que vous nous avez apportées. Je suis sûr que les membres du Comité apprécieront, au mérite, la pertinence de donner suite à vos représentations.

La séance est levée jusqu'à mardi, le 25 avril 1989, à 9h30, quand nous nous réunirons dans le local 306 de l'Édifice de l'Ouest.

[Translation]

M. Wappel: Disons que ce n'est ni l'un ni l'autre.

M. Allmand: Mais si vous venez d'Angleterre, c'est possible.

M. Wappel: Je vous parle d'un immigrant qui arrive et dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais.

M. Allmand: Ces personnes ne seront pas touchées du tout.

M. Wappel: Il n'y aura donc aucun changement et la politique selon laquelle ils sont tenus d'apprendre le français demeurera en vigueur.

M. Allmand: Non, parce que l'article prévoit que les citoyens du Canada dont la première langue apprise et toujours comprise est celle de la minorité linguistique anglophone ou francophone de la province, auront le droit de... Il s'agit donc de la langue que l'on a apprise en premier et que l'on comprend toujours.

May I ask a question? It is the first time I appear before this committee. I know that you are going to select seven motions or bills.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): We presently have 20 proposals, and the committee may select up to 6 of them.

Mr. Allmand: Is it by vote? How do you choose them?

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): The committee makes a decision. When we have heard representations from those 20 Members of Parliament, we will meet again and make our decision.

Mr. Allmand: There will be a debate followed by a vote or a consensus.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Most probably by consensus. I hope so, anyway. You will be advised subsequently.

Mr. Allmand: I thank you for giving me this opportunity to express my wishes.

The Acting Chairman (Mr. Fontaine): Thank you very much, Mr. Allmand for the explanation you gave us. I am sure that the committee members will consider the merit of your resolution and decide whether or not to follow up on your representations.

This committee is adjourned to Tuesday, April 25, 1989, 9.30 a.m. The meeting will be held in room 306 in the West Block.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESSES

Thursday, April 20, 1989:

From the House of Commons:

Neil Young, M.P.;
Joy Langan, M.P.;
Brian Gardiner, M.P.;
Margaret Mitchell, M.P.;
Jean-Robert Gauthier, M.P.;
Ron Fisher, M.P.;
Murray Dorin, M.P.;
Jim Fulton, M.P.;
Warren Allmand, M.P.

TÉMOINS

Le jeudi 20 avril 1989:

De la Chambre des communes:

Neil Young, député;
Joy Langan, députée;
Brian Gardiner, député;
Margaret Mitchell, députée;
Jean-Robert Gauthier, député;
Ron Fisher, député;
Murray Dorin, député;
Jim Fulton, député;
Warren Allmand, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, April 25, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 25 avril 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Business of the Committee pursuant to Standing
Orders 86 to 99 inclusive

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Travaux du comité relatifs aux articles du Règlement
86 à 99 inclusivement

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
François Gérin
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
François Gérin
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, April 26, 1989

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

M-126—Mr. Whittaker

That, in the opinion of this House, the government should consider developing a healthy small-business sector in Canada by making small business the first priority of the Federal Business Development Bank.

M-361—Mr. Gauthier

That, in the opinion of this House, the government should consider giving serious study to the establishment of a Canadian Museum of Oceanography in the National Capital Region, which would include among other things a national freshwater and saltwater aquarium containing specimens of all of Canada's aquatic fauna.

M-437—Mr. Dorin

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Food and Drug regulations in order to require the labelling of all drugs, irrespective of their intended use, so as to include a quantitative list of all medicinal and non-medicinal ingredients.

M-254—Ms. Langan (Mission—Coquitlam)

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of negotiating with the provinces to provide a comprehensive Bill of Rights for children which would standardize laws throughout the country, and that this Bill of Rights include a child protection commission and an emergency hotline which children could contact in times of crisis.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 26 avril 1989

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que les affaires émanant des députés suivantes soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote» :

M-126—M. Whittaker

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de développer un robuste secteur des petites entreprises au Canada en faisant des petites entreprises la priorité absolue de la Banque fédérale de développement.

M-361—M. Gauthier

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier sérieusement la possibilité de doter la région de la Capitale nationale d'un musée canadien de l'océanographie qui comprendrait, entre autres, un aquarium national d'eau douce et d'eau salée regroupant tous les spécimens de la faune aquatique canadienne.

M-437—M. Dorin

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier le Règlement sur les aliments et drogues de façon à imposer que tous les médicaments, quel que soit l'usage auquel ils sont destinés, soient pourvus d'une étiquette incluant une liste quantitative de tous leurs ingrédients médicinaux et non médicinaux.

M-254—M^{me} Langan (Mission—Coquitlam)

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de négocier avec les provinces la proclamation d'une Déclaration complète des droits pour les enfants, laquelle permettrait d'uniformiser les lois dans tout le pays et de créer une Commission pour la protection des enfants, ainsi qu'un service téléphonique d'urgence à l'usage des enfants en situation de crise.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 and Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 1 et le fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

CHUCK COOK,
Chairman.

Respectueusement soumis,

Le président,
CHUCK COOK.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 25, 1989

(3)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme.

Acting Members present: Charles-Eugène Marin for François Gérin; Brian O'Kurley for Scott Thorkelson.

Other Member present: Steve Butland.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Nicole McMillan, technical advisor. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Diane Davidson, Senior Parliamentary Counsel and Sidney Fisher, Parliamentary Counsel.

Witnesses: Jack Whittaker, M.P.; Jim Karygiannis, M.P.; Cid Samson, M.P.; Ross Harvey, M.P. (Edmonton East); Don Boudria, M.P. *From the Corporation of the Town of Rockland:* Jean-Marc Lalonde, Mayor. Robert Skelly, M.P.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Orders 86 to 99 inclusive.

Messrs. Whittaker, Karygiannis, Samson and Harvey made statements and answered questions.

On motion of Gabriel Fontaine, it was agreed,—That the Committee meet this afternoon Tuesday, April 25 at 3:30 p.m. *in camera* to consider and select votable item(s) pursuant to S.O. 92(1).

Don Boudria made a statement and, with Jean-Marc Lalonde, answered questions.

Robert Skelly made a statement and answered questions.

At 11:07 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(4)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 3:25 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 AVRIL 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit, aujourd'hui à 9 h 32, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme.

Membres suppléants présents: Charles-Eugène Marin remplace François Gérin; Brian O'Kurley remplace Scott Thorkelson.

Autre député présent: Steve Butland.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche. Du Bureau des Affaires émanant des députés: Nicole McMillan, conseillère technique. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane Davidson, conseiller parlementaire principal; Sidney Fisher, conseiller parlementaire.

Témoins: Jack Whittaker, député; Jim Karygiannis, député; Cid Samson, député; Ross Harvey, député (Edmonton-Est); Don Boudria, député. *De la Corporation de la ville de Rockland:* Jean-Marc Lalonde, maire. Robert Skelly, député.

Conformément aux dispositions des articles 86 à 99 inclusivement, le Comité reprend l'étude de l'ordre du jour.

MM. Whittaker, Karygiannis, Samson et Harvey font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Gabriel Fontaine, il est convenu,—Que le Comité se réunisse à huis clos, cet après-midi le mardi 25 avril, à 15 h 30, pour examiner et déterminer l'affaire ou les affaires qui doivent faire l'objet d'un vote.

Don Boudria fait une déclaration, puis lui-même et Jean-Marc Lalonde répondent aux questions.

Robert Skelly fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 07, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 25, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus; Charles-Eugène Marin for François Gérin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Nicole McMillan, technical advisor. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Diane Davidson, Senior Parliamentary Counsel and Sidney Fisher, Parliamentary Counsel.

The Committee met pursuant to S.O. 92(1) to consider and select "votable items".

After debate, it was agreed,—That the Chairman table the First Report to the House which recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable" items:

M-126—Mr. Whittaker—That, in the opinion of this House, the government should consider developing a healthy small-business sector in Canada by making small business the first priority of the Federal Business Development Bank.

M-361—Mr. Gauthier—That, in the opinion of this House, the government should consider giving serious study to the establishment of a Canadian Museum of Oceanography in the National Capital Region, which would include among other things a national freshwater and saltwater aquarium containing specimens of all of Canada's aquatic fauna.

M-437—Mr. Dorin—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Food and Drug regulations in order to require the labelling of all drugs, irrespective of their intended use, so as to include a quantitative list of all medicinal and non-medicinal ingredients.

M-254—Ms. Langan (Mission-Coquitlam)—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of negotiating with the provinces to provide a comprehensive Bill of Rights for children which would standardize laws throughout the country, and that this Bill of Rights include a child protection commission and an emergency hotline which children could contact in times of crisis.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to table the First Report to the House on Wednesday, April 26, 1989.

It was agreed,—That the Committee meet *in camera* on Tuesday, May 2 at 9:30 a.m. to discuss its business with respect to the Order of Reference concerning CPaC (Canadian Parliamentary Channel).

It was agreed,—That the Committee invite the following witnesses to appear before the Committee: the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Cable Television Industry ("Cableco") and an official from C-Span in Washington.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Charles-Eugène Marin remplace François Gérin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche. Du Bureau des Affaires émanant des députés: Nicole McMillan, conseillère technique. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Sidney Fisher, conseiller parlementaire.

Conformément aux dispositions du paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité se réunit pour examiner et déterminer les affaires qui doivent faire l'objet d'un vote.

Après débat, il est convenu,—Que le président dépose le Premier rapport à la Chambre, où l'on recommande que les affaires suivantes soient désignées «affaires faisant l'objet d'un vote»:

M-126—M. Whittaker—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de développer un robuste secteur des petites entreprises au Canada en faisant des petites entreprises la priorité absolue de la Banque fédérale de développement.

M-361—M. Gauthier—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier sérieusement la possibilité de doter la région de la Capitale nationale d'un musée canadien de l'océanographie qui comprendrait, entre autres, un aquarium national d'eau douce et d'eau salée regroupant tous les spécimens de la faune aquatique canadienne.

M-437—M. Dorin—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier le Règlement sur les aliments et drogues de façon à imposer que tous les médicaments, quel que soit l'usage auquel ils sont destinés, soient pourvus d'une étiquette incluant une liste quantitative de tous leurs ingrédients médicaux et non médicaux.

M-254—M^{me} Langan (Mission-Coquitlam)—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de négocier avec les provinces la proclamation d'une Déclaration complète des droits pour les enfants, laquelle permettrait d'uniformiser les lois dans tout le pays et de créer une Commission pour la protection des enfants, ainsi qu'un service téléphonique d'urgence à l'usage des enfants en situation de crise.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à déposer le Premier rapport à la Chambre le mercredi 26 avril 1989.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à huis clos, le mardi 2 mai, à 9 h 30, pour étudier ses travaux concernant l'ordre de renvoi relatif à la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC).

Il est convenu,—Que le Comité invite des représentants des organismes dont les noms suivent à comparaître devant lui: La Société Radio-Canada, l'Industrie canadienne de télévision par câble et un haut fonctionnaire de C-Span à Washington.

At 4:55 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 25, 1989

• 0932

The Chairman: We have a quorum for the purpose of hearing evidence, so I would suggest that we proceed. We have a number of these to go through, with a maximum of 15 minutes allotted to each.

For purposes of the record and for those who were not here, this chairman would like to express his supreme appreciation for the great kindnesses shown last week when he was flat on his back. It is not often one gets elected a chairman when one is flat on his back 2,000 miles away. I do not know whether that is good or whether I should be thanking you or saying something nasty about it. But I do appreciate what took place in the committee last week, very much so.

Mr. Prud'homme's kind words—I read the transcript—playing his usual game, but nevertheless had some nice things to say, which I appreciate. And the job got done. Enough of that.

Gentlemen, this committee is in session for the purpose of hearing presentations dealing with private members' business. The first gentleman I have on the list is Mr. Whittaker. Mr. Whittaker, the floor is yours.

Mr. Jack Whittaker, MP (Okanagan—Similkameen—Merritt): Thank you very much. The motion I have before the committee today is that the government should consider developing a healthy small business sector in Canada by making small business the first priority of the Federal Business Development Bank.

I think all of you are well aware that in Canada in particular small business is seen as the backbone of the Canadian business community. Statistics Canada shows us that since 1980, 70% of new jobs were created by small business; and yet the small business community has been shown by the Canadian Federation of Independent Business and others to have a lot of difficulty in the area of financing and getting going—start-up capital, operating loans, etc. The problems they have had range from problems with high interest rates, service charges, and a greater than usual collateral to loan amount as far as the ratio goes. That ratio is in many cases 3:1. The average is a 2.78 collateral to loan rate. So I think that highlights the difficulty small business is having as far as loan portfolios go.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 25 avril 1989

Le président: Nous avons le quorum et pour entendre les témoignages; je propose donc que nous commençons. Nous avons ici toute une liste d'intervenants, avec un maximum de 15 minutes pour chacun.

Pour le compte rendu de séance, et pour ceux qui n'étaient pas là, le président tient à vous dire à quel point il a été sensible à votre amabilité, la semaine dernière, alors qu'il était cloué au lit. Il n'est pas fréquent que l'on soit élu président alors que l'on se trouve à 2,000 milles de là, dans l'incapacité de se mettre debout. Je ne sais pas si nous devons nous en féliciter, si je dois vous en remercier ou au contraire vous gratifier de quelques commentaires ironiques. En tout cas, sachez que je suis très sensible à la façon dont les choses se sont déroulées à cette dernière séance du comité.

L'aménité de M. Prud'homme—j'ai lu la transcription—qui, malgré ses tours habituels, ne nous a pas moins gratifié de quelques commentaires aimables, m'a également touché. Bref, les choses ont été faites comme elles le devaient. Passons maintenant à la suite.

Messieurs, nous sommes ici pour entendre les exposés traitant d'affaires émanant des députés. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Whittaker. Monsieur Whittaker, vous avez la parole.

M. Jack Whittaker, député (Okanagan—Similkameen—Merritt): Merci beaucoup. La motion que je présente ce matin au comité, demande que le gouvernement envisage de soutenir le développement du secteur des petites entreprises au Canada en faisant de celles-ci la priorité absolue de la Banque fédérale de développement.

Vous tous savez certainement à quel point la petite entreprise est essentielle au développement du secteur commercial canadien. Statistique Canada montre que depuis 1980, 70 p. 100 des emplois créés l'ont été du fait de la petite entreprise; et pourtant celle-ci, comme l'ont montré la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante et d'autres organismes, a des difficultés financières, a du mal à trouver des capitaux, et particulièrement des capitaux au moment de la création de l'entreprise, puis des prêts à l'exploitation, etc. Les problèmes des petites entreprises tiennent donc aux taux d'intérêt élevés, aux frais de gestion et aux garanties très élevées que l'on exige d'elles lorsqu'elles demandent des prêts, puisque le ratio est souvent de 3 à 1. Or en moyenne ce rapport de nantissement est de 2.78. Je pense que cela résume très bien la situation difficile des petites entreprises en matière de crédit.

[Texte]

• 0935

The Federal Business Development Bank has been established in order to help in the lending toward small business, yet over the years it has been shown, and the statistics in the Federal Business Development Bank annual report show clearly, that the thrust of the amounts lent does not really reflect the thrust we hear is the thrust towards small business. In fact, the loans under \$100,000 are a small portion. My figures show that more than 80%—in fact I think the figures are 82.9%—of all funds, loans, or guarantees put forward by the Federal Business Development Bank in 1988 were in the over-\$100,000 category. Only 3,306 firms in the under-\$100,000 loan or guarantee category received loans from the Federal Business Development Bank amounting to \$147 million, of a total loan portfolio of \$862 million. That shows the larger firms got the majority of the funds. In fact \$714 million of that loan portfolio was given to larger corporations, over the \$100,000 bracket.

My proposition is that something has to be done to assist small business in becoming more viable. Their complaints, I think, are valid. They have a difficulty. Some 85% of funding of small business is arranged through the chartered banks. I would suggest that is in no small measure because they have no alternative. They do not have, for instance, a Federal Business Development Bank that has an ear for small business. Statistics show us that one in five of the applications for loans from chartered banks by small businesses are turned down. In turn they turn to the Federal Business Development Bank as a banker of last resort.

My suggestion is that the Federal Business Development Bank should be upgraded to assist and have a thrust toward small business and to be able to deal on a one-on-one basis, on a first-time basis with the small business community, in assisting them in getting their funding and their capital. With an expanded FBDB, I believe, and my motion is, that by expansion of loans and services by the Federal Business Development Bank we can make it more viable and easier for small business to get loans in areas where they have complaints, we can have a levelling out of service charges, a levelling out of interest rates.

Again, in the interest rate area, I point out that the statistics show us a majority of small businesses have loans at a rate over the 2%-over-prime situation. In fact on average one in five businesses pays well over prime plus two. The average interest rate charged to small business is 1.23 points over prime rate.

So the smaller businesses, I am suggesting, are having difficulty with financing. The Federal Business Development Bank is a method by which small businesses can turn and get initial funding as well as funding for operations, which they have not and are having difficulty with. One of the greatest complaints of small businesses, of course, is that they do not have that sort of thing.

[Traduction]

La Banque fédérale de développement a été précisément créée pour promouvoir le prêt à la petite entreprise, et pourtant, au fil des ans, ce que montre par ailleurs très bien le rapport annuel de la Banque, les sommes prêtées ne correspondent pas du tout à cet objectif déclaré. En fait, les prêts de moins de 100,000\$ ne représentent qu'une petite fraction de ces sommes prêtées. Mes chiffres montrent que plus de 80 p. 100—en fait 82.9 p. 100—de tous les prêts et garanties consentis par la Banque, en 1988, étaient supérieurs à 100,000\$. Seules 3,306 entreprises ayant bénéficié de prêts ou de garanties de moins de 100,000\$ les ont reçus de la Banque fédérale de développement, ce qui fait 147 millions de dollars, sur un total de 862 millions. Cela montre que ce sont les grandes entreprises qui profitent le plus des prêts de la Banque. C'est-à-dire que 714 millions de dollars ont été prêtés à de grandes entreprises, celles qui ont fait des demandes de plus de 100,000\$.

Je pense donc qu'il faut faire quelque chose pour aider la petite entreprise. Les plaintes de celles-ci sont tout à fait justifiées. Les difficultés sont indéniables. Quatre-vingt-cinq pour cent du financement des petites entreprises vient des banques à charte, et cela parce qu'elles n'ont pas le choix, et parce que finalement la Banque fédérale de développement n'est pas à l'écoute de leurs difficultés. Les statistiques démontrent par ailleurs qu'une demande sur cinq de prêt, faite par la petite entreprise auprès des banques à charte, est refusée. Il ne reste plus alors à l'entrepreneur qu'à se tourner, en dernier recours, vers la Banque fédérale de développement.

Voilà pourquoi je propose que l'on redonne de l'importance à celle-ci, afin qu'elle puisse mieux aider le secteur de la petite entreprise, qu'elle puisse se pencher sur les problèmes particuliers de chacune, notamment au moment de son lancement, et donc l'aider à avoir accès à des capitaux. Si nous redonnons plus d'importance au rôle joué par la Banque fédérale de développement auprès des petites entreprises, et c'est ce que demande ma motion, celles-ci auraient plus facilement accès aux capitaux et aux prêts dont elles ont besoin, ce qui leur permettrait, puisqu'elles ont des plaintes légitimes à ce sujet, de mieux faire face à la question des frais d'administration et des taux d'intérêt.

En ce qui concerne les taux d'intérêt, les statistiques montrent que la majorité des petites entreprises empruntent au taux de base plus 2 p. 100. Et une sur cinq de ces petites entreprises dépasse largement les 2 p. 100 supplémentaires. Le taux d'intérêt moyen des prêts aux petites entreprises est de 1.23 p. 100 en plus du taux de base.

Les petites entreprises ont donc des difficultés sur le plan financier, et la Banque fédérale de développement pourrait être mise à contribution pour leur permettre de trouver des capitaux, au moment de la création de l'entreprise, mais également des capitaux d'exploitation, ce qui précisément leur fait cruellement défaut. C'est ce dont elles se plaignent le plus fréquemment.

[Text]

Gentlemen, that is my proposition.

Mr. Milliken (Kingston and The Islands): Mr. Chairman, is Mr. Whittaker suggesting the \$100,000 loan figure means the business borrowing the money is a large business, or does he have any figures to suggest businesses that borrow \$100,000 or more are in fact large businesses? I am not trying to pull the wool over his eyes, but my impression is that large corporations do not in fact borrow from the Federal Business Development Bank. But I may be incorrect in that. I did not think they did anyway. I do not want to get into an argument on it, but I am wondering what the basis is for these statements.

• 0940

Mr. Whittaker: I think the figures from the Federal Business Development Bank annual reports do not show the size of the business in particular. What I am basing that on is simply the amount of the loan that is going out, suggesting the figures show that, of the 3,300 firms that borrowed... under the \$100,000, indicating in many cases that they are smaller firms. As you say, that is not necessarily so, but I think the figures normally are correct. I think that will prove me out.

Mr. Milliken: Just to suggest something, I think a \$100,000 loan is not a very large one for a business these days. If you are going to buy an office building or any space—a condominium office space, for example—\$100,000 will not go very far.

Mr. Whittaker: I think the figures show that the greatest growth is in personal companies or corporations. In fact, I think the greatest growth since 1980 has been in firms with five or fewer employees, and that is an indication that often they are firms with lower financial needs. But smaller firms with lower financial needs often are the ones that have a good deal of difficulty in borrowing money because the banks often do not want to look, I think the figures show, at smaller loans. As a lawyer dealing with real estate and what not, I know that is borne out in fact.

The other thing they have a lot of difficulty with, of course, is the paperwork involved. I do not know if you have ever had an FBDB loan, but I can tell you that the stack of paperwork is enormous. A small business person has to turn to a lawyer, and the cost is great. Also, the commitment fee is another thing that has to be looked at. That is another thing added to the cost of a small business.

Mr. Milliken: We have a shared experience there.

The Chairman: Do not overlook the engineers and accountants, gentlemen.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Mr. Whittaker, is this nationally applicable, or are you using your statistics on a regional basis?

[Translation]

Messieurs, je vous remercie.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, lorsque M. Whittaker parle de prêts de 100,000\$, laisse-t-il entendre qu'il s'agit ici d'entreprises importantes, et a-t-il des chiffres montrant que ces entreprises qui bénéficient de prêts de 100,000\$ et plus sont effectivement de grandes entreprises? Je ne suis pas en train d'essayer de le coïncer, mais j'ai en fait l'impression que les grandes sociétés n'empruntent pas auprès de la Banque fédérale de développement. Mais peut-être que je me trompe. En tous les cas c'est mon impression. Je ne peux pas m'engager dans tout un débat là-dessus, j'aimerais savoir ce qui justifie cette assertion.

M. Whittaker: Les chiffres de la Banque fédérale de développement, dans ses rapports annuels, n'indiquent pas la taille des entreprises. Je m'appuie ici simplement sur les sommes prêtées, en supposant que d'après ces chiffres, les 3,300 firmes qui ont emprunté... moins de 100,000\$, doivent très souvent être de petites firmes. Comme vous le dites, ce n'est pas absolument automatique, mais je pense qu'en général les chiffres sont justes. Je ne pense pas me tromper.

M. Milliken: J'aimerais tout de même vous faire remarquer qu'un prêt de 100,000\$, pour une entreprise, ce n'est pas grand-chose. Dès que vous voulez acheter un bureau, un espace quelconque—en copropriété ou autre—100,000\$ ne vous mèneront pas très loin.

M. Whittaker: D'après les chiffres, l'expansion la plus forte est dans le secteur des toutes petites entreprises, et depuis 1980 des entreprises de cinq employés ou moins; ces petites firmes en général ont moins besoin de capitaux. Mais en même temps ce sont celles qui ont le plus de difficultés à trouver des prêteurs, les banques n'étant souvent pas très intéressées par les petits prêts. J'ai une expérience d'avocat dans le secteur immobilier, entre autres, et je sais que c'est bien ainsi que cela se passe.

Mais il faut aussi parler de toute cette paperasserie qui leur est imposée. Je ne sais pas si vous avez déjà eu affaire à la Banque fédérale de développement pour un prêt, mais je peux vous dire que du point de vue de la paperasserie, c'est toute une affaire. La petite entreprise pourrait alors faire appel à un avocat, ce qui coûte évidemment très cher. A cela vient ensuite s'ajouter l'intérêt de réserve, qui s'ajoute aux frais de l'entreprise.

M. Milliken: Je crois que nous connaissons bien l'un et l'autre ce domaine.

Le président: N'oubliez pas les ingénieurs ni les comptables, messieurs.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Monsieur Whittaker, est-ce que ce sont des chiffres nationaux, ou des statistiques régionales?

[Texte]

Mr. Whittaker: My statistics are actually on a national basis. They vary from region to region. In fact, statistics show that often larger collateral requirements are required in the urban areas as opposed to the rural areas. They also show that the interest rates charged above prime interest are often higher in the rural areas as opposed to the urban areas. So the figures I am giving are national figures as opposed to regional figures.

The Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. Whittaker: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Karygiannis, you have 15 minutes. I would advise you that the best bet is maybe seven minutes for the pitch and seven or eight minutes for questions to give everybody a chance to get at you. I suspect they may wish to on this one. You may proceed, sir.

Mr. Jim Karygiannis, MP (Scarborough—Agincourt): Gentlemen and ladies of the committee, I will give you a small bit of background regarding why this particular case started. During the election process there was one particular little hot spot in the riding, and people came to me and wanted to know what I was going to do about the Young Offenders Act. I told them I was lost for words, that I did not know what they were talking about.

• 0945

The particular case that is more or less in the middle of the controversy and has sparked a lot of media attention and hype is the fact that on April 25, 1985, a young offender in my riding killed a family of three: a mother, a father, and a young daughter of seven. This particular family happened to be his family.

I do not want to dwell on the case too much, but because of the inefficiencies or cracks in the law, this particular young offender got only three years for three murders. My riding and the constituency I represent was up in arms. They told me I had to do something about changing the Young Offenders Act. I told them that something will be done when and if I am elected.

December rolled around, and people came to me again and said, now that you are elected, what are you going to do? Keep this guy in jail. I am a Member of Parliament, and maybe something can be done in order to protect my constituents from unwanted elements. Those were my first feelings.

I phoned the treatment centre where the young man was held. They reassured me he had turned completely around. I phoned the arresting police officer and he said there was nothing stopping him from coming out. I remember his exact words. He said there was one thing he would not want this young man to do, and I asked what. He said he would not want him to move to a town that starts with an "a" and ends with an "a". I asked him what

[Traduction]

M. Whittaker: Ce sont des statistiques nationales. Avec des variations de région à région. D'après mes statistiques, les exigences de garantie sont plus strictes dans les régions urbaines que dans les campagnes. Les points de pourcentage en sus du taux de base sont également plus élevés dans les régions rurales que dans les régions urbaines. Je vous cite des chiffres nationaux, plutôt que régionaux.

Le président: Merci beaucoup.

M. Whittaker: Merci beaucoup également.

Le président: Monsieur Karygiannis, vous avez 15 minutes. Il serait peut-être avisé de consacrer à peu près sept minutes à votre exposé, et sept ou huit minutes aux questions, pour que tout le monde puisse intervenir. J'ai l'impression que sur cette question, tout le monde va vouloir prendre la parole. Allez-y.

M. Jim Karygiannis, député (Scarborough—Agincourt): Mesdames, messieurs, je vais vous expliquer un petit peu ce qui motive mon initiative. Pendant la campagne électorale, mon comté s'est trouvé être au centre d'une controverse très animée; les gens sont venus me voir et ont commencé à me parler de la Loi sur les jeunes contrevenants, en me demandant ce que j'avais l'intention de faire. J'ai été obligé des les renvoyer sans réponse, ne sachant pas très bien de quoi il retournait.

L'affaire qui est au centre de toute cette controverse, et qui a suscité plus que l'attention des médias, remonte au 25 avril 1985, lorsqu'un jeune criminel de mon comté a tué une famille de trois personnes: la mère, le père et une fillette de sept ans. Il se trouvait que c'était sa propre famille.

Je ne vais pas m'attarder là-dessus, mais disons que les insuffisances du cadre législatif ont permis à ce jeune contrevenant de s'en tirer avec trois ans, pour trois meurtres. Inutile de vous dire que les habitants de mon comté étaient hors d'eux. Ils sont donc venus me voir pour me dire qu'il fallait absolument modifier la Loi sur les jeunes contrevenants. Je leur ai donc promis de faire quelque chose si j'étais élu.

Le mois de décembre est passé, les gens ont continué à venir me demander, puisque maintenant j'étais élu, ce que j'entendais faire. Ils tenaient à ce que ce garçon reste en prison. Je suis donc maintenant député, et j'aimerais que quelque chose soit fait pour protéger mes électeurs contre ce genre d'éléments indésirables. Voilà donc mes premières réactions.

J'ai ensuite téléphoné au centre de détention où se trouve ce jeune homme. On m'a expliqué qu'il avait complètement changé. J'ai également téléphoné à l'agent de police qui l'avait arrêté, et qui, de son côté m'a garanti que rien n'allait empêcher la libération de ce jeune homme. Je me souviens des termes exacts qu'il a utilisés. Il a ensuite ajouté qu'il n'aimerait pas beaucoup le voir s'installer dans une ville commençant par A et se

[Text]

he meant. He said he lived in Aurora and would not want him living next to his house.

I had a chance to talk to his family. His aunt also lives in my riding, and she said she wanted me to help her relocate. I spoke to his psychiatrist. Apparently what is coming out is more of a monster than what we put into this particular jail. I asked if he had received any treatment, and he said treatment was not mandatory.

This is when the hype and the media started coming at me. People had questions. Everybody wanted to know what an ex-murderer was going to do. I started receiving letters from my constituents, and I spoke to them about it. Then, when public opinion started formulating and people across Canada learned about this particular case, I received letters from across the country.

Because you get involved in one particular case, other cases start coming to you. There is the case in B.C. of the axe murderers. There is the case in Peterborough where two youths were slain by a 17-year-old while asleep in their beds. I could go on and on. People right across this land want some kind of a change.

Then I started approaching groups like Victims of Violence, police departments, Crown attorneys, victims of families. I even had the guts to talk to a couple of people who were accused. They all reassured me that the act is too lenient when the charge is murder. It does not reflect the needs of society, and they all want some changes.

I started looking at the act in my office. When the charge is murder or anything else, section 16 gives the Crown attorney and the judge the opportunity to take it to adult court. If the sentence is murder, one suggestion is to increase it to 7, 8, 10 or 12 years. Some of the accused themselves said if they had known the maximum sentence was going to be more than three years, they might not have done it. That stuck in my brain.

After I spoke to a couple of shrinks—pardon the expression—one of whom was Wilt Chamberlain, who was involved in this particular case, and to Crown attorneys and several police departments right across Canada, they all suggested if the charge is murder it should automatically be transferred to adult court.

• 0950

Therefore, the proposal I am putting forward is fourfold, and I will go through it step by step. First, if a charge of murder has been laid, the young offender, if he or she is over 14, should automatically be tried in adult

[Translation]

terminant par A. Je lui ai demandé de préciser, et il m'a dit qu'il vivait à Aurora, et n'aimerait pas beaucoup l'avoir pour voisin.

J'ai ensuite pu parler à sa famille. J'ai notamment parlé à sa tante qui vit dans ma circonscription, et qui a demandé que je l'aide à déménager. J'ai également parlé à son psychiatre. D'après celui-ci, l'individu qui va être libéré est encore beaucoup plus monstrueux que celui que nous avons incarcéré. Je lui ai demandé s'il avait été soigné, le psychiatre m'a répondu que la thérapie n'était pas obligatoire.

C'est alors que les médias ont commencé à m'assiéger. Et effectivement les gens se posaient des questions. Tout le monde voulait savoir ce qu'allait devenir cet ancien meurtrier. Mes électeurs m'ont également écrit, et j'en ai parlé avec eux. L'opinion publique de tout le Canada a commencé à s'intéresser à cette affaire, et j'ai moi-même reçu des lettres de tout le pays.

À partir du moment où vous vous intéressez plus particulièrement à une affaire comme celle-là, vous êtes également informé d'affaires similaires. Je pense à ces assassinats à la hache, en Colombie-Britannique, au cas de Peterborough où deux jeunes ont été assassinés dans leur lit par un adolescent de 17 ans, et je pourrais continuer la liste encore très longtemps. Évidemment les Canadiens, d'est en ouest, voudraient qu'on fasse quelque chose en la matière.

J'ai ensuite contacté des groupes tels que *Victims of Violence*, les autorités policières, les procureurs de la Couronne, et les victimes, dans les familles. Je suis même allé jusqu'à contacter deux personnes qui étaient sous le coup de poursuites judiciaires. Tout le monde m'a garanti que la loi était trop indulgente à l'égard des meurtriers. Elle n'est pas adaptée aux besoins de notre société, et tout le monde voudrait qu'elle soit modifiée.

J'ai donc commencé à étudier la loi. En cas d'inculpation pour meurtre, l'article 16 donne au procureur et au juge la possibilité de déférer l'accusé à une juridiction pour adultes. En cas de condamnation pour meurtre, on proposerait de passer à 7, 8, 10 ou 12 ans. Ce qui m'a frappé, à ce sujet, c'est que certains accusés ont eux-mêmes déclaré qu'ils n'auraient pas commis le meurtre, s'ils avaient su qu'ils allaient faire plus de trois ans.

J'en ai parlé avec des psychiatres, dont Wilt Chamberlain, qui était le psychiatre du jeune homme dont je vous ai parlé tout à l'heure, j'ai parlé avec des procureurs et des responsables de la police de tout le Canada, tous ont souhaité qu'en cas de meurtre, l'affaire soit renvoyée devant un tribunal pour adultes.

Par conséquent, ma proposition comporte quatre éléments que je vais exposer l'un après l'autre. Pour commencer, un jeune qui a été accusé de meurtre devrait, s'il a plus de 14 ans, être jugé automatiquement par un

[Texte]

court and face the penalties and circumstances surrounding the adult court decision.

Second, if the young offender is found guilty and is being taken away to an institution, until they are 18 they should serve in an institution for the young, and when they turn 18 be put in our penitentiaries, because you cannot put a 15-year-old with hardened criminals at Kingston Penitentiary. So you give them that opportunity.

Treatment should become necessary, and if a young offender says he does not want any treatment then there should be a remission of time, for the particular reason that the young offender going back to the original case that sparked the whole thing did not get any treatment. When his aunt phones me at 3 a.m. at my house and says that he is coming out tomorrow and she wants to move, she wants my help, it more or less tells you that treatment should become a necessity.

The other thing I would like to propose is that the maximum sentence as it stands right now for any particular crime is three years. The proposal I am putting forward is that it should be going to five years less a day. Why five years less a day? Because if it is five years then they can have trial by jury, and if it is five years or more then every young individual out there will know the system, as they know the system pretty well right now, and everybody will say let us backlog the courts and have trial by jury.

If any of you have gone to a youth court, you will find the individuals outside in the corridor saying: do not worry about it, you are only going to get two or three days and you will be back out. I happen to have gone to a few and sat in. What these younger individuals need—and it is not only my opinion but also the opinion of the shrinks, the police departments, the Crown attorneys. . . We had a forum from the Victims of Violence in Toronto, and everybody—the lawyers, the police department, the Crown attorney—agreed that changes are needed. The changes I am proposing today are for murder, over 14, transfer to adult court, and the maximum sentence for any particular crime to be five years less a day.

We have now right across this country in big cities like Vancouver, Toronto, Montreal—we have not had it in Ottawa yet, we are very fortunate—the street gangs, the swarming if you call it that. I talked to a couple of the Rough Boys and the B Boys and the Untouchables in Toronto, and they all are saying that they have it too easy. It is about time we start reflecting the needs of the society.

In closing I will say that the need to protect the individual society is far greater than the need to protect the young offender. However, we have to take into consideration that the young offenders are children, and we have to try the best for them. Thank you.

[Traduction]

tribunal pour adultes et purger la peine que prononcera ce tribunal.

Deuxièmement, si ce jeune est reconnu coupable, il devrait être incarcéré dans un établissement pour jeunes contrevenants jusqu'à l'âge de 18 ans puis dans un pénitencier, à compter de son dix-huitième anniversaire, car vous ne pouvez pas enfermer un jeune de 15 ans avec les criminels endurcis du pénitencier de Kingston. Il faut donc lui offrir cette possibilité.

Le jeune contrevenant devrait se faire soigner et, s'il refuse, il faudrait modifier la durée de sa détention, du fait que le jeune dont le cas a déclenché toute cette histoire n'avait reçu aucun traitement. Quand sa tante me téléphone à 3 heures du matin chez moi pour me dire qu'il retrouve sa liberté le lendemain, qu'elle veut déménager et qu'elle a besoin de mon aide, cela vous donne une petite idée de la nécessité de ce traitement.

Par ailleurs, la peine maximum prévue actuellement pour n'importe quel crime est de trois ans. Je propose de la porter à cinq ans moins un jour. Pourquoi cinq ans moins un jour? Parce qu'à compter de cinq ans, il est possible de demander un procès avec jury et, comme tous les jeunes délinquants connaîtront le système, qu'ils connaissent déjà bien maintenant, ils réclameront tous un procès avec jury pour engorger les tribunaux.

Si vous êtes déjà allés dans un tribunal pour la jeunesse, vous aurez entendu des gens dire dans les couloirs: ne t'inquiète pas, on va t'enfermer seulement pendant deux ou trois jours après quoi tu sortiras. Je suis allé plusieurs fois dans ce genre de tribunal. Ce dont ces jeunes ont besoin—et les psychiatres, les policiers, les procureurs de la Couronne partagent mon avis. . . les victimes d'actes de violence ont tenu une tribune à Toronto et tout le monde, aussi bien les avocats que les policiers et les procureurs de la Couronne, reconnaissaient la nécessité d'apporter des changements. Ceux que je propose aujourd'hui sont le transfert devant le tribunal pour adultes des meurtriers âgés de plus de 14 ans et une peine maximale de 5 ans moins un jour.

Il y a des bandes de voyous dans les rues des grandes villes du pays comme Vancouver, Toronto et Montréal—pas encore à Ottawa, heureusement. J'ai parlé à quelques membres des *Rough Boys*, des *B Boys* et des *Untouchables* de Toronto, tous me disent qu'on les laisse faire n'importe quoi. Il est grand temps de se pencher sur les besoins de notre société.

Pour terminer, je tiens à dire que le besoin de protéger la société est beaucoup plus grand que le besoin de protéger les jeunes contrevenants. Il faut toutefois tenir compte du fait que ces jeunes contrevenants sont des enfants et que nous devons essayer de les aider de notre mieux.

[Text]

Mr. Butland: Mr. Karygiannis, we certainly appreciate all the work you have done on this. I think you have a lot of national empathy and sympathy towards this.

Forgive the analogy, but I understand that capital punishment was abolished and it was proven by statistics that this was not a deterrent to crime. You are suggesting that your bill would indeed act as a deterrent to young offenders.

Mr. Karygiannis: I will answer by giving you a particular example. In a swarming incident that occurred in the Scarborough town centre, which is just outside my riding, on a Tuesday night when the theatres were I believe very much less expensive than on other days, a young lady, 14 years old, just came out and about six or seven youths came around and swarmed. One was over 18 and the rest of them were under 17. The name of the one who was over 18 was published. Actually, the school he went to was on the Hill last week and I had a chance to talk to the young people. His name was published. He got a stiffer sentence than the others. Now, in talking to him and his family, if he were 17 he would have got 30 or 40 days. He got something that reflects the crime more. My understanding in talking to him is that if he were facing a little stiffer penalty maybe he would have thought of it twice. This is an actual person who did the crime.

• 0955

I have talked to a lot of youths because in my riding I have about six high schools. I have also talked to youths who come to Parliament Hill and the youth are saying that if we had a deterrent. . . It is just like a little kid who goes into a store and steals a candy. If his mom and dad tell him this is bad, do not do it again, he might not do it again. But if they say, well, do not do it again, he might just go ahead and do it again. We are dealing with a particular offender here. We are dealing with somebody who is not yet an adult but who has the capability to think like an adult.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): I will be brief. When our colleague came up with that bill of course there was a lot of ridicule that immediately came forward. I do not mean to say that if I have to vote I will vote for it, but I do not want our colleague to become discouraged, because he has made a good presentation this morning. It is tough for him and for our party because I suppose the majority would not like that kind of bill. It so happens that we live in a terrible society. . . Some people may not understand what is going on in big cities and public opinion might not be willing to go along with what we may say when we oppose that bill.

I do not know if the bill will be retained. It is a question of educating everybody to reflect on the bill. As for me, I have reflected much longer on this bill. I would say in a society like ours it is very agonizing to have to decide, yes, we will go ahead with this and yet it does

[Translation]

M. Butland: Monsieur Karygiannis, nous apprécions vivement le travail que vous avez fait à cet égard. Je pense que beaucoup de gens partagent vos vues.

Pardonnez-moi cette comparaison, mais si j'ai bien compris, la peine capitale a été abolie et les statistiques prouvent qu'elle n'avait pas d'effet dissuasif sur les criminels. Vous laissez entendre que votre projet de loi aurait un effet dissuasif sur les jeunes contrevenants.

M. Karygiannis: Je vais vous répondre en vous donnant un exemple. Dans le centre-ville de Scarborough, qui se trouve juste en dehors de ma circonscription, un mardi soir où les cinémas coûtaient beaucoup moins cher que les autres jours, une adolescente de 14 ans s'est fait attaquer par six ou sept jeunes. L'un d'eux avait plus de 18 ans et les autres moins de 17 ans. Le nom du jeune de plus de 18 ans a été publié. En fait, son école est venue visiter la Colline parlementaire la semaine dernière et j'ai eu l'occasion de lui parler. Son nom a été publié. On lui a appliqué une peine plus sévère qu'aux autres. En parlant à ce jeune et à sa famille, j'ai appris que s'il avait eu 17 ans, il aurait été condamné à 30 ou 40 jours de détention. La peine qu'on lui a infligée tient mieux compte de la gravité de son acte. En lui parlant, j'ai eu l'impression que s'il avait risqué une peine légèrement plus sévère, il y aurait peut-être réfléchi à deux fois. Voilà le cas d'un jeune qui a commis un crime.

J'ai parlé à beaucoup de jeunes, car j'ai environ six écoles secondaires dans ma circonscription. J'ai également parlé à des jeunes qui sont venus sur la Colline parlementaire et ils m'ont dit que s'il existait un facteur de dissuasion. . . Mais c'est comme le petit enfant qui vole à l'épicerie. Si son père et sa mère lui disent que c'est très méchant et qu'il ne doit plus recommencer, il ne recommencera peut-être plus. Mais s'ils lui disent simplement qu'il ne doit plus le faire, il risque fort de recommencer. Nous nous trouvons devant le cas d'un jeune contrevenant, qui n'est pas encore un adulte, mais qui a la capacité de réfléchir comme adulte.

M. Prud'homme (Saint-Denis): Je serai bref. Quand notre collègue a présenté ce projet de loi, on a immédiatement cherché de le ridiculiser. Je ne veux pas dire que je voterais pour, si je dois voter, mais je ne voudrais pas que notre collègue se laisse décourager, car il a fait un bon exposé ce matin. C'est difficile pour lui et notre parti, car je suppose que la majorité ne voudrait pas de ce genre de mesures. Malheureusement, nous vivons dans une drôle de société. . . Certains ne comprennent peut-être pas ce qui se passe dans les grandes villes et l'opinion publique ne partagera peut-être pas les objections que nous pourrions formuler à l'égard de ce projet de loi.

J'ignore si cette mesure sera retenue. Il s'agit d'amener tout le monde à réfléchir à sa teneur. En ce qui me concerne, j'y ai longuement réfléchi. Je dirais que, dans une société comme la nôtre, il est extrêmement pénible d'avoir à décider s'il faut, oui ou non, adopter ce genre de

[Texte]

represent some difficulty to go against the spirit, not the bill itself.

Legally speaking I should understand the bill very well, but I want to be quite clear about this. If a person is alleged to have committed a murder after the age of 14, would that difference always be automatic or would the member like to make some provisions? Would not the member feel that a certain latitude should be left so that a referral would be made or would that be absolutely automatic? Because it is five years less one day will the judge have the latitude to give a certain. . . ?

Mr. Karygiannis: This is where it is all confusing. If the charge is murder—we are talking about one particular charge—it is not five years less a day, it is automatic transfer to the adult court.

Mr. Prud'homme: Where the penalty could be up to five years less one day.

Mr. Karygiannis: No, no, where the penalty can be up to 25 years.

Mr. Prud'homme: Oh, of course.

Mr. Karygiannis: Now, what I am also proposing for any other crime—right now the maximum sentence is three years, regardless of the crime—is five years less a day. If the charge is murder it can be taken to the adult court, where you can get one year, you can get two years, you can get 25 years—

Mr. Prud'homme: Or life.

Mr. Karygiannis:—depending on the case.

• 1000

I am not a lawyer, and I might be mistaken here. If it is a murder, where you hit somebody and the person falls down, you might get 30 days or 60 days or a year. But the charge I am talking about—aggravated assault, robbery by hand-gun, swarming, whatever—the judge should have that opportunity to give five years less a day. Murder, 14 and over, adult court.

M. Charles-Eugène Marin (député de Gaspé): Monsieur le député, je me demande si vous avez pensé aller un peu plus loin. Là vous traitez du produit d'une société qui est de plus en plus violente. À la télévision, à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, nous voyons ce genre de violence—meurtres, agressions—, et vous vous préoccupez seulement du produit de cela. Avez-vous pensé à redresser la situation dans laquelle vivent les jeunes dans votre projet de loi?

Mr. Karygiannis: It is an interesting question: improving the conditions where young people have to live. Through education and early childhood education we can certainly try to prevent a lot of the happenings that are going on. But in today's society, and I do not

[Traduction]

mesures. Il est assez difficile de se prononcer contre l'esprit de ce projet de loi, plutôt que le projet de loi lui-même.

Du point de vue juridique, je devrais parfaitement comprendre le projet de loi en question, mais je tiens à ce que tout soit bien clair. Si un jeune de plus de 14 ans est accusé de meurtre, le transfert sera-t-il toujours automatique ou le député ne veut-il pas prévoir d'autres dispositions? Ne pense-t-il pas qu'il faudrait laisser une certaine marge de manoeuvre afin que le renvoi ne soit pas absolument automatique? Étant donné que la peine maximale est de cinq ans moins un jour, le juge aura-t-il la possibilité d'accorder un certain. . . ?

M. Karygiannis: C'est là que tout s'embrouille. Si le jeune est accusé de meurtre, la peine maximale n'est pas de cinq ans moins un jour. Le jeune est transféré automatiquement au tribunal pour adultes.

M. Prud'homme: Qui pourrait le condamner à cinq ans moins un jour.

M. Karygiannis: Non, la peine peut aller jusqu'à 25 ans.

M. Prud'homme: C'est vrai!

M. Karygiannis: Pour tout autre crime, pour lequel la peine maximale est maintenant de trois ans, je propose également cinq ans moins un jour. Si le jeune est accusé de meurtre, il peut être jugé par un tribunal pour adultes qui le condamnera à un an, deux ans ou vingt-cinq ans. . .

M. Prud'homme: Ou à perpétuité.

M. Karygiannis: . . . Selon les circonstances.

Comme je ne suis pas avocat, je me trompe peut-être mais il me semble que si vous donnez un coup à quelqu'un et qu'il tombe, vous risquez une peine de trente ou soixante jours voire d'un an. Mais en cas de coups et blessures graves, de vol à main armée ou de vol en meute, le juge devrait être en mesure d'imposer une peine de cinq ans moins un jour. Un jeune de quatorze ans ou plus qui a commis un meurtre devrait être déféré au tribunal pour adultes.

M. Charles-Eugène Marin, MP (Gaspé): I wonder, sir, whether you could'nt have gone so much further. You are talking about a society which is becoming more and more violent. On television we see day in and day out murders, assaults, and you deal only with the resulting violent behaviour. Have you thought at all in your bill of getting to the roots of what cause young people to behave that way?

M. Karygiannis: Il serait effectivement intéressant d'améliorer les conditions de vie des gens. Grâce à l'éducation, et surtout au cours de la petite enfance, il y aurait sans doute moyen d'éviter une partie de cette violence. Malheureusement, de nos jours, de nombreuses

[Text]

know what the statistics might be, families are splitting up. Young people who seem to think they know it all and think they can get away with something, you can try educating them. That has worked in several cases. You can show them what the "goods" and the "bads" are.

But again, going back to what society needs, one has to reflect on the needs of a society. One has to come up with certain proposals. And these are not proposals that were drawn up overnight; these are proposals that a lot of people we have talked to have made. There were a lot of long-distance calls from right across the country. It could, a lot of people have said, act as a deterrent. So it is a two-pronged thing: you educate them and also you show them what the consequences might be.

Mr. Milliken: Could you tell me what swarming is? This is not an expression I am familiar with.

Mr. Karygiannis: There are a couple of terms that are used in big cities—swarmings, mall rats. An individual is walking down the street and all of a sudden four or five youths will gather around this individual. That is called swarming. If you read the big city papers or listen to the Toronto radio or the Montreal radio. . . A lady may be walking down a street and five or six youths, males and females, surround this individual, saying, gee, your legs look good; you have a nice purse; how much money do you have in it; give us your purse. If the victim does not voluntarily comply, then there is pushing and shoving followed by a violent attack.

Mr. Milliken: I see.

Mr. Karygiannis: The other term I used was "mall rats". The shop merchants in big cities are calling these young individuals "mall rats". They go from mall to mall to mall. If in one mall the security all of a sudden becomes increased, they will go to the other mall.

Mr. Milliken: In his statement on this matter in the House, the Minister of Justice, I think it was in response to a question, indicated that he was consulting with the provinces as to whether there should be changes in this act. Do you think there is a provincial role to be played regarding this amendment and that deciding on this without consultation might be inappropriate?

• 1005

Mr. Karygiannis: Are you asking me if maybe because of the national attention I got the minister decided to put that in the throne speech? If that is the answer, yes.

There is consultation that has to be done. I have talked to a lot of the Crown attorneys right across Canada, and the need for changes is there. Ian Scott came right out and said we need the changes. There is going to be a conference in P.E.I., I believe, in June. However, having talked with the minister in the House and on a personal level, I have my doubts—rather, I should say my second feelings—as to whether or not the needs that are actually out there and that society is prescribing are the changes that will be reflected.

[Translation]

familles sont brisées. Les jeunes s'imaginent qu'ils savent tout et qu'ils peuvent faire n'importe quoi impunément. On peut bien entendu essayer de les réformer, ce qui marche d'ailleurs dans certains cas.

Mais il faut également réfléchir à ce dont la société a besoin. Il faut des solutions. Or, ce que je propose est le fruit de mûres réflexions car j'en ai discuté avec de nombreuses personnes. On m'a téléphoné à ce sujet de tous les coins du pays. De nombreuses personnes m'ont dit que cela pourrait dissuader les jeunes. Donc, il faut d'une part éduquer les jeunes, mais d'autre part leur expliquer quelles seraient les conséquences de leurs actes.

M. Milliken: Que signifie l'expression vol en meute? Je ne la connais pas du tout.

M. Karygiannis: C'est une expression que l'on utilise dans les grandes villes. Une personne se promène tranquillement dans la rue et tout d'un coup quatre ou cinq jeunes l'entourent, c'est ce qu'on appelle vol en meute. La presse et la radio de Toronto ou de Montréal en font souvent état. Supposons qu'une femme marche dans la rue et tout d'un coup elle est entourée par six jeunes, garçons et filles, qui lui disent: «tiens, vous avez de belles jambes et un beau sac à main; donnez-nous le fric». Si la victime n'obtempère pas, elle risque d'être bousculée, voire agressée.

M. Milliken: Je vois.

M. Karygiannis: Il y a également les jeunes qui traînent dans les centres commerciaux. Ils vont d'un centre commercial à l'autre, selon que ceux-ci sont plus ou moins strictement surveillés.

M. Milliken: En réponse à une question qui lui a été posée à la Chambre, le ministre de la Justice a dit qu'il était en train de consulter les provinces pour voir si la loi doit être changée. Ne pensez-vous pas que les autorités provinciales auraient leur mot à dire dans cette affaire et qu'ils ne faudrait donc pas modifier la loi avant de les avoir consultées.

M. Karygiannis: En effet, c'est à cause de l'attention nationale que j'ai réussi à pousser le ministre à l'inclure dans le discours du Trône.

Des consultations doivent effectivement avoir lieu. J'en ai d'ailleurs discuté avec de nombreux procureurs de la Couronne du pays. Ainsi Ian Scott dit que des changements s'imposent. Une conférence est prévue dans l'Île-du-Prince-Édouard au mois de juin. Mais après avoir parlé au ministre tant à la Chambre qu'en privé, je me demande si les changements auxquels la société s'attend à ce sujet seront instaurés.

[Texte]

The Chairman: Mr. Karygiannis, thank you, sir. Your time has expired.

Mr. Karygiannis: Thank you.

Mr. Prud'homme: Maybe the time has come for all Members of Parliament to go into the hard-core downtown of big cities so maybe we will understand better.

The Chairman: Is Mr. Samson available? Proceed bravely, sir.

Mr. Cid Samson, MP (Timmins—Chapleau): Thank you, Mr. Chairman. M-76 is a motion that I believe to be of national importance since it looks at how to ensure further development of our mining sector—and it is a very national sector—and how to create more jobs in regions that have had to bear the brunt of unstable commodity prices.

Parliamentary reform has tried to encourage debate amongst members on issues that have not been given priority by the government. Mines in general and discussion on how to develop more secondary industry from our mineral products specifically have not been mentioned in the recent throne speech. Also, recently the position of Minister of State for Mines was eliminated as a Cabinet position. There has not been a debate in the House on development of secondary industry for this important economic sector since this government took office. Actually, there has not been such a debate in this House for the last 10 years and possibly much further back than that. I have checked back only to the Joe Clark government.

Over the last decade there has been only one significant debate in the House on mines that I know of, the debate on flow-through shares and the CEIP. This debate focused on how to best encourage junior mining exploration companies to find new ore and concerned itself with taxation policy as much as mining. What motion M-76 is trying to do is to cause debate and a vote on how we can use the vast mineral and metal reserves already well identified for the benefit of all Canadians.

Mines are a huge sector of our economy, but there are signs that this is not a very healthy sector. In 1981 well over 100,000 Canadians were directly employed in mining operations. This has declined to under 76,000 in 1987, the last year for which figures are available. The reasons for this trend and the solutions to these problems are debatable, and I am sure there are diverse opinions from the different parties. But there should be a debate and a vote, and that is just what I am asking for: a debate and a vote.

I have been a miner both above and below ground. I have lived in mining communities for a large part of my life, and I have found it very troubling that more attention has not been given by this House to the conditions and futures of these communities and these workers. I am asking you, as fellow parliamentarians, to

[Traduction]

Le président: Votre temps de parole a expiré.

M. Karygiannis: Merci.

M. Prud'homme: Il sera peut-être bon que tous les députés fassent un tour dans le centre des grandes villes pour mieux comprendre la situation.

Le président: Monsieur Samson, c'est à vous.

M. Cid Samson (député de Timmins—Chapleau): Merci, monsieur le président. M-76 est une motion d'intérêt national vu que son objet est de mieux promouvoir notre secteur minier et de créer de nouveaux emplois dans des régions qui se ressentent de l'instabilité des prix des matières premières.

La réforme parlementaire aurait dû en principe encourager les députés à s'attaquer à des problèmes qui ne sont pas prioritaires pour le gouvernement. Or les mines en général et la question de savoir comment encourager des industries de transformation basées sur nos minerais, n'ont pas été mentionnées dans le récent discours du Trône. De plus le poste de ministre d'État chargé des mines a été récemment supprimé. Depuis que l'actuel gouvernement est au pouvoir, le développement d'une industrie secondaire dans cet important secteur économique du pays n'a pas fait l'objet d'un débat à la Chambre. En fait il n'y pas eu de débat à ce sujet depuis dix ans et même peut-être davantage, mais je n'ai remonté qu'au gouvernement présidé par Joe Clark.

Le seul débat qui ait eu lieu à la Chambre à ce sujet au cours des dix dernières années est celui qui portait sur les actions accréditives et le programme d'encouragement à la prospection. Il était question notamment de la façon d'encourager les petites entreprises de prospection à trouver de nouveaux gisements; mais on a parlé tout autant des questions fiscales que des mines proprement dites. L'objet de la motion M-76 est de susciter un débat et un vote sur la façon d'utiliser au mieux les vastes réserves de minéraux et de métaux déjà répertoriées, et ce pour le plus grand bien de tous les Canadiens.

Bien que les mines constituent un énorme secteur de l'économie nationale, ce secteur ne semble pas très bien se porter. En 1981, plus de 100,000 Canadiens travaillaient dans les mines, mais ce chiffre est tombé à 76,000 en 1987, dernière année pour laquelle des chiffres sont disponibles. Les raisons de cette évolution ainsi que les solutions adoptées sont loin de faire l'unanimité et je suis sûr que chaque parti a son idée à ce sujet. Mais j'estime que cette question devrait faire l'objet d'un débat et d'un vote.

J'ai travaillé dans les mines, aussi bien sous terre qu'en surface. J'ai vécu une bonne partie de ma vie dans des agglomérations minières et je trouve préoccupant que la Chambre ne s'intéresse pas davantage à l'avenir de ces travailleurs, de ces collectivités. Je demande donc à mes collègues de faire en sorte que la Chambre consacre

[Text]

give these issues the attention of our House for a few precious hours. These communities deserve at least that much.

• 1010

M. Prud'homme: Sur ce sujet-là, vous avez dit: *a debate, yes, and a vote.*

M. Samson: Oui.

Mr. Prud'homme: A debate, yes, for sure; a vote, I do not know yet. We will decide.

Un projet de loi semblable, c'est très évident. Est-ce que vous pensez que cela mérite vraiment cinq heures de débat ou si vous ne pourriez pas nous convaincre de l'adopter en une heure? Le Règlement est tel que souvent des projets de loi qui sont retenus pour cinq heures pourraient être débattus et adoptés en moins d'une heure à la Chambre.

Vous exprimez un vœu:

the advisability of developing programs and policies to promote further processing. Who could be against that? Do you need five hours to convince me of that? When I say "me", I mean my colleagues and me.

Après entente entre tous les partis, est-ce qu'on ne pourrait pas facilement, en une heure de débat, se mettre d'accord pour dire qu'il est dans l'intérêt du Canada de décourager l'exportation à l'extérieur du pays de minerais non traités? Évidemment, cela devient philosophique pour un parti politique. Mais vous préféreriez qu'il y ait un vote, n'est-ce pas?

M. Samson: Premièrement, tout dépend de mon aptitude à débattre. Si je suis capable. . .

M. Prud'homme: Un débat comme ce matin, ce serait. . .?

M. Samson: Si j'étais capable de le faire en une heure, ce serait formidable, mais s'il m'en fallait cinq, ce serait mon problème. Au fond, je ne sais vraiment pas s'il faudrait cinq heures ou une heure de débat à la Chambre. J'aimerais bien le faire en une heure, mais je ne voudrais pas dire que cela se fera en une heure pour constater, au bout d'une heure, que ce ne sera pas adopté, car je crois que c'est très important. J'aimerais qu'il y ait autant d'heures de débat que possible pour m'assurer que ce sera adopté.

Mr. Prud'homme: I imagine the debate would be mainly on discouraging the export of unprocessed minerals from Canada.

Mr. Samson: Exactly.

M. Prud'homme: C'est là qu'on se diviserait.

Mr. Samson: To keep manufacturing in Canada as much as possible.

Mr. Butland: Is the intent of this motion more for awareness and to bring it to light in the House and among

[Translation]

quelques heures de débat à cette question, car nos régions minières le méritent amplement.

Mr. Prud'homme: On that point, you said: A debate, yes, and a vote.

Mr. Samson: Yes.

M. Prud'homme: Un débat, oui, certainement; un vote, je ne le sais pas encore, nous déciderons.

A bill like this is quite straightforward. Do you think it really merits five hours of debate, or could you persuade us to pass it in one hour? The Standing Orders are such that, often, bills that take up five hours of the House's time could have been debated and adopted in less than an hour.

You have expressed a wish:

l'opportunité d'élaborer des programmes et des politiques pour favoriser un traitement plus poussé. Qui pourrait être contre? Cela vous prend cinq heures pour m'en convaincre? Quand je dis «moi», je veux dire mes collègues et moi.

Following agreement between the parties, could we not quite easily, in one hour's debate, agree to say that it is in Canada's interest to discourage the export of unprocessed ore? Obviously, this becomes a philosophical issue for a political party. But you would prefer that there be a vote, is that the point?

Mr. Samson: First of all, it all depends on how good I am at debating. If I am able. . .

Mr. Prud'homme: A debate such as this morning's would suit?

Mr. Samson: If I were able to do it in an hour, that would be wonderful, but if it took me five, that would be my problem. I really do not know whether it would take five hours or one hour of debate in the House. I would like to do it in one hour, but I would not want to say that it will be over with in an hour, and then find that at the end of the hour the motion has not been carried, because I think it is very important. I would like there to be as many hours of debate as possible to ensure that it does carry.

M. Prud'homme: J'imagine que le débat porterait surtout sur le fait de décourager l'exportation à l'extérieur du pays de minéraux non traités.

M. Samson: Justement.

Mr. Prud'homme: That is where there would be disagreement.

M. Samson: Pour que le traitement se fasse autant que possible au Canada.

M. Butland: Étant donné la nature très générale de cette motion, est-ce que vous cherchez surtout, en la

[Texte]

the Canadian public, because of its very general nature? Is your intent to be very general rather than specific?

Mr. Samson: Yes, that is right. It is my intent, I think, to bring to the attention of the House that we have a multitude of resources, and our resources are being exported, creating jobs in other parts of the world. I want to see more manufacturing done here in Canada, using our base minerals to create more jobs for Canadians. I want to keep it here. Why can we not export finished products, as opposed to unfinished products?

M. Marin: Monsieur Samson, ne craignez-vous pas qu'on essuie des représailles d'autres pays? Je fais allusion à la Noranda et à la Gaspé Copper, où une bonne partie du minerai vient de l'extérieur.

M. Samson: Peut-être y aurait-il des représailles, mais je ne dis pas qu'on devrait couper les autres pays totalement. On a des villages et des villes à industrie unique, et on devrait essayer de garder ici une bonne partie de nos minéraux.

• 1015

Je pense qu'il est bon d'avoir des exportations, mais en même temps, il faut avoir des produits qui sont fabriqués ici, au Canada, avec nos minéraux. S'il y a des représailles d'autres parties du monde, eh bien,

we would have to cope with the situation as it comes. I do not see any serious repercussions at the moment if we regulate our exports, but I am saying that we should not export everything. We should keep some of it here.

The Chairman: You are up, Mr. Harvey.

Mr. Ross Harvey, MP (Edmonton East): I was always told that punctuality is the mark of a gentleman.

The Chairman: You will learn, sir, with your years in Parliament, that arriving at a meeting 15 minutes early is 15 minutes of wasted time on the Hill. Nothing ever starts on time.

Mr. Harvey: I do not think that is a condition unique to the Hill.

I can be fairly brief. I would like simply to go through the 11 very helpful points set out in the guide.

The motion that is before you for your consideration concerns an expression of opinion by the House that it is a good idea for a surplus test on natural gas exports to be reinstituted.

Perhaps just a bit of preliminary information. This is a fairly compelling question at this point for three reasons. The first is that we are now in the process of beginning to contemplate exports of Canadian natural gas to the United States on a scale never before contemplated, especially the proposals for export out of the Arctic and the construction of a pipeline to facilitate those exports. They

[Traduction]

présentant, à sensibiliser les députés et la population canadienne? Est-ce votre intention de vous exprimer en termes très généraux plutôt qu'en termes précis?

M. Samson: Oui, vous avez raison. J'ai l'intention, je pense, d'attirer l'attention de la Chambre sur le fait que nous possédons une multitude de ressources, et qu'en exportant ces ressources nous créons des emplois dans d'autres parties du monde. Je voudrais que le traitement se fasse davantage ici au Canada, que nous nous servions de nos minéraux pour créer des emplois pour les Canadiens. Je veux qu'on les garde ici. Pourquoi ne pas exporter des produits finis plutôt que des produits non finis?

Mr. Marin: Mr. Samson, Are you not afraid that we might face retaliatory action from other countries? I am referring here to Noranda and Gaspé Copper, who import a good part of the ores they use.

Mr. Samson: There might be retaliatory action, but I am not saying that we should cut off other countries altogether. We have single-industry towns and villages, and we should try to keep a good part of our minerals here.

It is a good thing to be able to export but we also need to produce goods right here in Canada based on our mineral resources. If other countries react negatively,

nous réagirons en temps et lieu. Je ne pense pas que la décision de réglementer nos exportations de minerais entraînerait des répercussions graves et d'ailleurs il n'est pas question de ne plus rien exporter. Il faut simplement qu'une partie soit traitée sur place.

Le président: C'est à votre tour monsieur Harvey.

M. Ross Harvey, député (Edmonton-Est): On m'a toujours dit que la ponctualité est la politesse des rois.

Le président: L'expérience parlementaire vous apprendra sans aucun doute qu'arriver un quart d'heure en avance pour une réunion sur la Colline signifie perdre un quart d'heure. Rien ne commence jamais à temps ici.

M. Harvey: Ce n'est pas rien que sur la colline que les choses se passent ainsi.

Je vais être bref. Je vais me borner à vous exposer les 11 points très utiles figurant dans le guide.

Selon la motion dont vous avez le texte sous les yeux, on se propose de réintroduire des tests pour s'assurer que les exportations de gaz naturel constituent effectivement des excédents par rapport à nos besoins.

C'est une question urgente et ce pour trois raisons. Premièrement, parce qu'il est question d'exporter éventuellement du gaz naturel canadien aux États-Unis à une échelle dont il n'a jamais été question jusqu'à présent; il s'agit plus particulièrement d'exporter du gaz naturel de l'Arctique ainsi que de la construction du pipeline qui servirait à ces exportations. Il est question d'augmenter les

[Text]

are talking about volumes that would increase current volumes of exports to the United States by close to a third and would have the effect, were they implemented at this point, of reducing Canadian supply below a 25-year supply—reducing it from about 25.5 years to about 22.5 years, based on current factors, including price. That of course can change by the time these exports actually go into effect, if indeed they do go into effect, in 1996. However, the point is that we are contemplating greatly increased exports of Canadian natural gas to the United States.

The second point is that we are doing this at a time when we have just entered the Free Trade Agreement, which, as many of you will know, contains in it a clause that essentially constitutes security of supply for American consumers. It works in effect that if at some point because of Canadian government action production is cut back, if for environmental or emergency or other legitimate reasons the Canadian government determines that the production of natural gas will be cut back, then that cutback would be prorated across all consumers, including American consumers, which means that we cannot sell them a proportion of total production less than their average consumption of total production in the preceding three years. As we begin to export greatly increased volumes, the effect will be to guarantee ever-increasing volumes to American consumers should a cutback in production ever be imposed. As we have already, in the legislation adopted at the first session of this Parliament, gone so far as to indulge in that guarantee of supply for Americans, it would, I would submit, be only reasonable to construct some kind of guarantee of supply for Canadians, which of course a 25-year surplus test would do.

• 1020

I will go through the 11 points here very briefly. On the first, this is obviously a matter of national significance. It is certainly neither trivial nor insignificant.

On the second, this motion does not discriminate in favour of or against any area or region. It could, I suppose, be deemed to discriminate against a foreign nation, but that of course is quite beyond the matter set out in the second point.

The third point is simply inapplicable.

Fourth, the bill shall not require obvious amendment. It does not. It is a simple declaration of the opinion of the House.

On the fifth, to my knowledge there is no similar matter on the government's legislative agenda at this time.

On the sixth, I do not believe the question of surplus test has come up in the House, at least in any form on which the House could reach a resolution, since 1981. I stand to be corrected on that. I am not certain of that, but I believe that is the case. Given the nature of the surplus

[Translation]

exportations actuelles à destination des États-Unis de près du tiers; le résultat serait que les approvisionnements canadiens passeraient de 25,5 années à 22,5 années, si l'on se base sur les facteurs actuels y compris les prix. Tout ceci pourrait bien entendu changer au moment où ces exportations auraient lieu en 1996. Il n'empêche qu'il est question d'augmenter très sensiblement les exportations de gaz naturel canadien à destination des États-Unis.

Deuxièmement cela coïncide justement avec le traité de libre-échange, traité qui, comme vous le savez sans doute, contient une clause garantissant l'approvisionnement des usagers américains. Cette clause prévoit que si le gouvernement canadien décide de réduire la production ou si l'urgence écologique ou si pour toute autre raison le gouvernement canadien décidait de réduire la production de gaz naturel, la réduction serait calculée au prorata de tous les usagers y compris les usagers américains, ce qui signifie que nous sommes tenus de leur vendre une quantité de gaz équivalente à leur consommation moyenne au cours des trois années écoulées par rapport à la production globale. En augmentant très sensiblement nos exportations, nous leur garantirions donc automatiquement des volumes plus importants au cas où des réductions de production devenaient indispensables pour une raison ou une autre. Puisqu'aux termes d'une loi adoptée lors de la première séance de la présente législature nous avons, de fait, offert une garantie d'approvisionnement aux Américains, il me semble que la moindre des choses serait d'assurer la garantie des approvisionnements au Canadiens, ce pourquoi il est nécessaire d'instaurer le test des excédents sur 25 ans.

Je veux donc rapidement passer en revue les 11 points. Pour le premier il s'agit d'une question d'importance nationale. Ce n'est ni trivial ni insignifiant.

Pour le second cette motion ne fait pas de discrimination pour ou contre une région. On pourrait dire qu'il s'agit d'une discrimination contre un pays étranger, mais cela ne relève pas du point numéro deux.

Le troisième point n'est pas applicable.

Quatrièmement, le projet de loi n'exigerait pas d'amendement ce qui est le cas. Il s'agit simplement d'une déclaration d'opinion de la Chambre.

Pour le cinquième, il n'y a pas, à ma connaissance, une question analogue inscrite à l'ordre du jour du gouvernement à l'heure actuelle.

Pour le point numéro six, sauf erreur, la Chambre n'a pas été saisie depuis 1981 de la question d'un test d'excédents, du moins pas dans une forme qui permettrait à la Chambre de se prononcer. Du moins c'est ce qu'il me semble. Étant donné le caractère des tests d'excédents et le

[Texte]

test and the fairly complicated questions surrounding natural gas exports, I think a motion is the best way to approach this. It could have been done in the form of a bill, but the bill itself would have to have been so horrendously complicated as virtually to preclude its consideration by all but the most fanatically interested.

I do not think the wording of the motion is overly partisan. In fact, I do not believe it to be partisan at all, save in the sense that it may engender partisan division within the House.

Of course it does not propose to infringe anything in the Charter or provincial legislative authority. There is no question the federal government has the authority to impose a surplus test on gas exports, so point nine is not a problem.

Point ten is really not applicable, for the same reason as six was not. There is no similar question before the House at this time, at least not to my knowledge, certainly not in this session. Whether or not it is similar to an item otherwise selected as votable, of course, is up to you folk. But I do not believe that is the case.

So it qualifies on all counts.

The Chairman: Mr. Harvey, two quick questions to you. One is that you have the Alberta Energy Conservation Board, which deals with this in the province of Alberta. You have the National Energy Board here in Ottawa; and I believe it is part of the terms of reference of the National Energy Board to apply the type of test you are suggesting in terms of security of supply. Is that not correct?

Mr. Harvey: It is certainly correct that it was the National Energy Board that did away with the previous surplus test, pretty much by regulatory fiat. Yes, that is true. But I do not think that means it is without the scope of the Commons to express an opinion in this regard.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur Harvey, est-ce que vous limitez votre projet à l'exportation d'énergie non renouvelable ou si vous pourriez y intégrer éventuellement l'exportation d'énergie renouvelable comme l'hydro-électricité du Québec? J'aimerais que vous fassiez une comparaison.

Mr. Harvey: Certainly the motion is susceptible to amendment to achieve that. But no, the motion itself, as currently drafted, deals solely with natural gas.

M. Fontaine: Et vous ne voyez aucune application possible à l'exportation d'énergie sous forme d'électricité? Cela aussi, c'est une énergie qui disparaît. On le voit ces temps-ci: les réserves hydro-électriques du Québec, à cause d'un manque de pluie au cours des six ou sept dernières années, ont diminué d'une façon significative; les réservoirs sont plus bas.

[Traduction]

fait que les exportations de gaz naturel constituent un problème fort complexe, j'estime que cette motion est la meilleure façon de s'y prendre. On aurait sans doute pu proposer un bill, mais celui-ci aurait nécessairement été à tel point compliqué que seuls ceux que la question passionne auraient accepté de s'y intéresser.

L'énoncé de la motion n'est pas partisan, même s'il risque de susciter des clivages dans les partis à la Chambre.

Bien entendu, rien dans cette motion ne porte atteinte aux dispositions de la Charte ou des prérogatives provinciales. On n'émet, en effet, aucun doute que le gouvernement fédéral est habilité à imposer des tests d'excédents sur les exportations de gaz naturel.

Le point dix n'est pas d'application pour la même raison que le point six ne l'était pas. En effet, sauf erreur, la Chambre n'est pas saisie d'une question analogue, certainement pas au cours de l'actuelle session. Par contre c'est à vous de décider si cette question est analogue à une autre question retenue comme pour un vote. À mon avis, tel n'est pas le cas.

Donc la motion est admissible en tout point.

Le président: Monsieur Harvey, j'ai deux questions à vous poser. D'une part il y a l'Office de conservation d'énergie de l'Alberta qui traite de ce genre de question dans la province. À Ottawa, nous avons l'Office national de l'énergie qui est justement chargé d'appliquer les tests de sécurité des approvisionnements.

M. Harvey: C'est effectivement l'Office national de l'énergie qui a supprimé les tests d'excédents qui existaient auparavant sans en référer à personne. Ce qui n'empêche que la Chambre des communes a le droit d'exprimer son avis à ce sujet.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Harvey, do you limit your motion to the export of non-renewable energy or would it also include the export of renewable energies including Quebec's hydro-electricity?

M. Harvey: La motion pourrait éventuellement être modifiée. Mais dans sa forme actuelle, elle porte uniquement sur le gaz naturel.

Mr. Fontaine: Could it not be applied to the export of electricity which is also a non-renewable resource? Reserves of hydro-electric power in Quebec have reached an all-time low because of scanty rainfalls during the last six or seven years.

[Text]

[Translation]

• 1025

Dans cette optique-là, est-ce que vous croyez que votre projet pourrait inclure les réserves d'énergie sous forme d'hydro-électricité?

Mr. Harvey: I can see attempting to apply the principle of the maintenance of a reserve of energy resource for Canadian consumers to hydroelectric power exports. I must confess, I have virtually not given the question any thought. It certainly does not preclude its debate in the House. It is a perfectly reasonable question for the House to consider, but it is not this question.

Mr. Butland: Mr. Harvey, is the word "reasonably" a key word in your motion? Is it there for a particular purpose? Obviously this would be open to speculation, a "quantifiable surplus". Is that word there for a particular purpose?

Mr. Harvey: Yes, it is. Basically, for a variety of reasons it is impossible to determine an exact amount of gas supply. At best, we can estimate, especially when you are starting to talk in terms of a 25-year supply following the commencement of the proposed export. This is not necessarily vague but imprecise. It is like the science of economics, though perhaps not as dismal.

The Chairman: Any other questions, gentlemen? Thank you, Mr. Harvey.

Mr. Prud'homme: At the very end, when we have listened to everybody, we will have to come to a decision on one of the six. Could I make a suggestion? If it is possible, perhaps we could suspend until later this afternoon, after we have studied all these members. We will have time to reflect, rather than go to the decision-making process right away.

The Chairman: Mr. Prud'homme, are you suggesting to me, sir, with that lightening fast brain you have that you simply will be in no position to meaningfully make these decisions at 11:30 a.m. when we have heard these presentations, and you will require a leisurely lunch hour before you are in a position to do so?

Mr. Prud'homme: Yes, that is right.

The Chairman: If you would put that in the form of a motion, sir, the Chair would be forced to accept it.

Mr. Prud'homme: My second point should have been first. You know there is always a second point. Secondly, my committee on foreign affairs has a very important discussion at 11 a.m. every Tuesday, and it is something I would hate to miss because of the subject-matter being discussed.

M. Fontaine: Connaissant la grande acuité intellectuelle de mon collègue, M. Prud'homme, je suis

Keeping that in mind, do you think your project could include hydro-electric energy reserves?

M. Harvey: Je pourrais certainement prévoir qu'on essaie d'appliquer aux exportations d'énergie hydro-électrique le principe selon lequel il faut maintenir une certaine réserve de ressources énergétiques au profit des consommateurs canadiens. Mais je dois avouer que je n'ai vraiment pas réfléchi à la question jusqu'ici. Par contre, cela ne nous empêche pas de la débattre à la Chambre. Il serait tout à fait raisonnable qu'une telle question fasse l'objet d'un débat à la Chambre, mais en fait, ce n'est pas la question que je désire lui soumettre.

M. Butland: Monsieur Harvey, peut-on dire que le terme «raisonnablement» est un mot clé dans votre motion? L'avez-vous utilisé à dessein? Bien sûr, le terme «excédent quantifiable» donnerait lieu à de nombreuses interprétations. Est-ce que vous aviez un objectif précis en tête lorsque vous avez choisi ce terme?

M. Harvey: Oui, tout à fait. Pour plusieurs raisons, il est impossible de déterminer avec précision quelles sont nos réserves de gaz. Nous ne pouvons qu'en établir des estimations, surtout qu'on parle maintenant d'une réserve de 25 ans à partir du moment où les exportations proposées auront commencé. Ce n'est pas nécessairement vague, mais c'est tout de même imprécis. C'est un peu comme les sciences économiques, mais peut-être un peu moins grave.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Merci, monsieur Harvey.

M. Prud'homme: À la fin, lorsque nous aurons écouté tout le monde, il va falloir qu'on prenne une décision sur l'une des six propositions. Me permettriez-vous de vous faire une proposition? Nous pourrions peut-être suspendre nos travaux jusqu'à plus tard cet après-midi, puisqu'alors nous aurons eu l'occasion d'étudier chacune des proposition. Nos aurons donc le temps d'y réfléchir, plutôt que de prendre des décisions tout de suite.

Le président: Est-ce que vous me dites, monsieur Prud'homme—vous qui avez l'esprit si vif—que vous ne serez pas en mesure de vous prononcer sur toutes ces dispositions à 11 h 30 et qu'il vous faudra une bonne pause à l'heure du lunch avant que vous ne puissiez le faire?

M. Prud'homme: Oui, c'est exact.

Le président: Si vous voulez bien en faire l'objet d'une motion, le président se verra obliger de l'accepter.

M. Prud'homme: En fait, j'aurais dû soulever mon deuxième point d'abord. Vous savez qu'il y a toujours un deuxième point. Alors, deuxièmement, mon comité des Affaires étrangères se réunit tous les mardi matin à 11 h et je ne voudrais pas manquer cette réunion en raison du sujet dont nous allons discuter aujourd'hui.

Mr. Fontaine: Aware as I am of the great intellect of my colleague, Mr. Prud'homme, I, too, am somewhat

[Texte]

étonné, moi aussi, qu'il réclame du temps supplémentaire pour prendre nos décisions.

Mr. Prud'homme: I do not think my friend was listening to my second reason.

The Chairman: What is the wish of the committee?

M. Fontaine: Je suis d'accord pour accommoder M. Prud'homme pour la deuxième raison. Il a une contrainte de temps dans son programme.

The Chairman: I am concerned about the time as well. In order to accommodate, is it agreeable to the committee that we meet at 3:30 p.m. to make these decisions?

M. Fontaine: Est-ce que cette rencontre sera à huis clos, monsieur le président?

M. Prud'homme: Oui, oui.

The Chairman: Yes.

M. Fontaine: Donc, c'est sûr. Si jamais on choisissait aujourd'hui moins que le maximum permis de six motions ou projets de loi, est-ce que les gens qui ne seront pas choisis parmi les 20 seraient automatiquement inscrits pour le prochain choix?

Mr. Prud'homme: Maybe it would be good to have some time off. The clerk can explain. They are not dropped. They will be discussed for an hour, but the next draw could be completely new.

Si on n'arrive pas à se décider aujourd'hui parce que les projets de loi ou motions ne présentent pas un intérêt suffisant, je ne vois pas pourquoi on les prendrait en considération la prochaine fois.

• 1030

M. Fontaine: Oui, mais il y a quelques tirages à venir, et il y aura donc d'autres députés qui viendront nous faire des représentations.

M. Prud'homme: C'est exact, oui.

M. Fontaine: Lorsqu'on les écouterait, est-ce qu'on tiendrait compte de ceux et de celles qu'on n'a pas choisis aujourd'hui?

Ms Nicole McMillan (Private Members' Business Office): The committee has in front of it the order of precedence, which consists right now of 20. If today the committee selects two, that is fine, they will become votable in the House.

Remember that the order of precedence is like a ladder. If, for example, the third item has not been selected by the committee but the debate took place in the House, that hour was disposed of and therefore that motion is talked out. It does not exist any more. But if for any reason the committee meets and after the next draw you have the order of precedence in front of you, certainly you could come back and reconsider an item that was not selected in the last selection. But chances are

[Traduction]

surprised to hear him request additional time before making a decision.

M. Prud'homme: Je pense que mon ami n'a pas bien écouté mon deuxième point.

Le président: Quel est le vœu du comité?

Mr. Fontaine: I am willing to accommodate Mr. Prud'homme's second reason. His program is short in terms of time.

Le président: C'est quelque chose qui me préoccupe également. Afin de régler ce problème, est-ce qu'on peut convenir de se réunir de nouveau à 15 h 30 pour prendre les décisions nécessaires?

Mr. Fontaine: Will that meeting be in camera, Mr. Chairman?

Mr. Prud'homme: Oh, yes.

Le président: Oui.

Mr. Fontaine: So, that is confirmed. If today we were to choose less than the maximum number of motions or bills, namely six, would those, among the 20, not chosen automatically be included on the list for the next selection?

M. Prud'homme: Il serait bon que nous ayons une pause. Le greffier pourra vous expliquer tout cela. Ils ne sont pas éliminés. On va en discuter pendant une heure, mais pour la prochaine sélection, les motions au projet de loi pourraient être tout à fait différentes.

If we cannot make a decision on them today, because the bills or motions before us are not of adequate significance, I do not see why we would take them into consideration the next time.

Mr. Fontaine: Yes, but there will be other selections in the future, and other members will then be coming before us to make their own representations

Mr. Prud'homme: Yes, that is correct.

Mr. Fontaine: When they come before us to make their cases, will we also take into account those that were not selected today?

Mme Nicole McMillan (Bureau des affaires émanant des députés): Le comité est déjà saisi de l'ordre de priorité, qui comporte actuellement 20 projets de loi ou motions. Si le comité décide aujourd'hui d'en retenir deux, c'est très bien; ils feront l'objet d'un vote à la Chambre.

Rappelez-vous que cet ordre de priorité est comme une échelle, en quelque sorte. Si, par exemple, la troisième question n'a pas été retenue par le comité mais qu'il y a eu un débat à la Chambre là-dessus, cela veut donc dire que l'heure prévue pour cette motion est écoulée et que la motion a été étouffée. Autrement dit, elle n'existe plus. Mais si le comité décide, mettons, après la prochaine sélection, qu'il veut revoir l'ordre de priorité, rien ne l'empêche de réétudier une question qui

[Text]

that item will be disposed of. Therefore it will not be in front of you.

Mr. Milliken: A non-votable item, once it is talked out, goes off the order of precedence.

Ms McMillan: That is right.

Mr. Milliken: It is dropped forever. It goes back into the mix.

Ms McMillan: Once the hour has taken place in the House, this motion of the bill does not exist any more. It is dropped completely. What Mr. Prud'homme said to the member this morning was excellent, because even though one motion will not be selected by this committee, it will not be votable, there is always a chance this motion or bill will be voted on in the House if within the hour the debate collapses. For example, if nobody wants to speak on the issue, the Speaker has no choice but to put the question, and therefore it is voted on. So Mr. Prud'homme's intervention was very correct, and maybe one hour is enough to have a vote.

Mr. Prud'homme: I have studied that. I was not aware of it, so I learned last week—

Ms McMillan: It is a good point for the members of the committee to be aware of.

Mr. Prud'homme: —that in our desire to accommodate members, if we were to choose too many this morning we would just make an end of the possibility of retaining a very good one next time because we would have chosen too many this morning.

Ms McMillan: Correct.

The Chairman: You are making a presumption that we are going to choose too many.

Mr. Prud'homme: That is right.

The Chairman: We might choose only two. If we end up with only two or three—

Mr. Prud'homme: That is right. But how many draws can we . . . ? Is six hours the maximum?

Ms McMillan: Five hours.

Mr. Prud'homme: I mean, are six bills the maximum?

Ms McMillan: Six are the maximum at any given time.

Mr. Prud'homme: And how many times will we have a draw? That is important to me.

Ms McMillan: Every two to three weeks. It depends on how many private members' business hours are cancelled in the House. Usually we do have four hours a week of private members' business.

[Translation]

n'a pas été retenue lors de la dernière sélection. Mais il y a de très fortes chances pour que cette question-là soit déjà réglée, et à ce moment-là, vous n'en serez pas saisis.

M. Milliken: Une question qui ne doit pas faire l'objet d'un vote est retirée de l'ordre de priorité une fois qu'elle a été étouffée.

Mme McMillan: Oui, c'est exact.

M. Milliken: Elle disparaît à tout jamais. Elle reprend sa place avec les autres.

Mme McMillan: Après débat pendant une heure à la Chambre, la motion ou le projet de loi n'existent plus. Ils sont complètement éliminés. Ce que M. Prud'homme a mentionné ce matin était tout à fait exact, puisque même si une motion n'est pas retenue par le comité, ce qui veut donc dire qu'elle ne doit pas normalement faire l'objet d'un vote, il est toujours possible qu'elle soit mise aux voix à la Chambre si jamais le débat prend fin avant l'heure. Par exemple, si personne ne veut se prononcer sur la question, le président est bien obligé de mettre la question aux voix, et à ce moment-là, on vote. L'intervention de M. Prud'homme était donc tout à fait juste, en ce sens qu'une heure peut suffire pour qu'une question soit mise aux voix.

M. Prud'homme: Oui, j'ai étudié la question. Je n'étais pas vraiment au courant de tout cela, mais j'ai appris la semaine dernière. . .

Mme McMillan: Il est justement important que les membres du comité le sachent.

M. Prud'homme: . . . que si jamais nous en retenions trop ce matin, vu notre désir de faire plaisir aux députés, nous nous verrions dans l'impossibilité d'en retenir une très bonne la prochaine fois, puisque nous en aurions trop retenu ce matin.

Mme McMillan: C'est exact.

Le président: Là vous présumez que nous allons en retenir trop.

M. Prud'homme: Oui, c'est vrai.

Le président: Nous allons peut-être n'en retenir que deux. Si nous en retenons deux ou trois seulement. . .

M. Prud'homme: C'est vrai. Mais il va y avoir combien de tirages. . . ? Est-ce que le maximum est de six heures?

Mme McMillan: Cinq heures.

M. Prud'homme: Excusez-moi; le maximum de six projets de loi?

Mme McMillan: Oui, le maximum est toujours de six, à n'importe quel moment.

M. Prud'homme: Et il y aura combien de tirages? Pour moi, c'est important.

Mme McMillan: Toutes les deux ou trois semaines. Cela dépend du nombre de fois qu'on aura annulé à la Chambre l'heure réservée aux affaires des députés. Dans une semaine normale, il y a normalement quatre heures consacrées aux affaires émanant des députés.

[Texte]

Mr. Prud'homme: So if there were a session of one year we could have at least six, seven, or eight draws?

Ms McMillan: Certainly.

The Chairman: Can we have a motion to the effect that the committee meet this afternoon at 3.30 p.m. to select the available items, pursuant to Standing Order 92.(1), in camera?

Mr. Prud'homme: Moved by Mr. Fontaine and seconded by me.

M. Fontaine: Pour choisir en deux?

M. Prud'homme: Non, pour choisir tout simplement.

Motion agreed to

M. Marin: J'avais levé ma main pour demander la parole et non pour voter.

M. Prud'homme: Je m'excuse.

M. Marin: Monsieur le président, comme cette obligation n'était pas prévue au programme de certains députés, est-il possible que la discussion de cet après-midi ne soit pas trop longue et qu'on passe rapidement au vote? Si on commence une autre discussion... Je ne suis pas membre à part entière de ce Comité, car je remplace quelqu'un, et je ne voudrais pas qu'on fasse de ce Comité un lieu de réunions sociales.

• 1035

M. Fontaine: M. Prud'homme va certainement nous aider.

The Chairman: It will not become a social event or a social gathering, believe me. That is the furthest thing from your chairman's mind. I believe, quite frankly, we have allocated half an hour for this. It should go rather rapidly. I doubt if there will be that much disagreement, and if there is that much disagreement then, boom! we will have a vote and that will take care of that. So there will not be long discussion on any of them. The long discussion is taking place this morning on each of the motions.

Mr. Murphy is not here. Is Mr. Boudria available? Mr. Waddell? We have none of them here?

The Clerk of the Committee: No. Mr. Waddell will not be coming.

The Chairman: Where is Mr. Murphy or Mr. Boudria on these things?

The Clerk: It is Mr. Murphy who is on the phone right now.

The Chairman: Nicole, would you tell Rod to get here in three minutes flat or we will throw him out. Then we have Mr. Skelly and Mr. Boudria. Those are the only three we have yet to hear, if they can make it.

Mr. Prud'homme: So there are no members. We will read their briefs if they do not show up.

[Traduction]

M. Prud'homme: Ainsi, si une session dure une année, nous pourrions avoir six, sept ou même huit tirages?

Mme McMillan: Oui, certainement.

Le président: Pourrait-on présenter une motion pour que le comité se réunisse à huis clos cet après-midi à 15h30 pour choisir les motions ou projets de loi, conformément à l'article 92.(1) du Règlement?

M. Prud'homme: M. Fontaine la propose, et moi je l'appuie.

Mr. Fontaine: To choose two?

Mr. Prud'homme: No, simply to make our selection.

La motion est adoptée

Mr. Marin: I had raised my hand to ask for the floor, not to vote.

Mr. Prud'homme: Oh, I am sorry.

Mr. Marin: Mr. Chairman, given that some members made no provision for this meeting in their schedules, would it be possible to keep this afternoon's discussion as short as possible and to vote on the items quickly? Because if we start another discussions... I am not a full fledged member of this committee, because I am only replacing someone, but I would not like to see this committee become a forum for socializing.

Mr. Fontaine: Mr. Prud'homme will certainly help us.

Le président: Cela ne deviendra pas une activité sociale ou une occasion de rencontre sociale, croyez-moi. Ce n'est absolument pas ce que votre président a en tête. En toute franchise, comme nous avons déjà passé une demi-heure à discuter de cette question, on devrait pouvoir la régler rapidement. Je doute qu'il y ait de profondes divergences de vues, nous passerons au vote pour en finir. Il n'y aura donc pas de longues discussions sur l'un ou l'autre point. C'est ce matin que l'on discute longuement de chacune des motions.

M. Murphy n'est pas ici. Est-ce que M. Boudria est disponible? Monsieur Waddell? Aucun d'eux n'est ici?

Le greffier du Comité: Non. M. Waddell ne viendra pas.

Le président: Est-ce M. Murphy ou M. Boudria qui doit prendre la parole à ce sujet?

Le greffier: C'est M. Murphy, mais il est au téléphone à l'heure actuelle.

Le président: Nicole, voudriez-vous avertir Rod d'être ici dans les trois minutes, sinon nous le jetterons dehors. Ensuite, nous entendrons M. Skelly et M. Boudria. Ce sont les trois seules personnes qui nous restent à entendre, pour peu qu'ils puissent se présenter.

M. Prud'homme: Donc, les députés sont absents. Nous allons lire leurs mémoires s'ils ne se présentent pas.

[Text]

Ms McMillan: Mr. Murphy will not be here. We will call the next witness. We only have Mr. Boudria and Mr. Skelly to hear from.

Mr. Prud'homme: Mr. Waddell is not coming?

Ms McMillan: No.

Mr. Prud'homme: And Mr. Skelly?

The Chairman: Mr. Skelly is coming?

Ms McMillan: Yes.

The Chairman: Is Mr. Boudria coming?

Ms McMillan: Yes.

The Chairman: Where are they? It is 10.45 a.m. Mr. Boudria should be here now. Oh, there they are.

Thank you for arriving five minutes early, Don. We are all ready for you.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, thank you very much for this opportunity this morning. I would like to start by introducing a witness I have with me, His Worship Mayor Jean-Marc Lalonde, the Mayor of the Town of Rockland, in my constituency.

The bill I am proposing to this committee is Bill C-206, which is basically a bill to enlarge the territory of the National Capital Commission. I wish I could take credit for the idea to start with, because it is a fairly good one politically, but unfortunately I was not the author. The author is seated to my right. The Mayor of the Town of Rockland is actually the author of the idea.

The idea has received the support of all municipalities involved; namely, the Townships of Clarence, Cambridge, North Plantagenet, South Plantagenet, along with the Town of Rockland and the Village of Casselman, by resolutions of municipal councils. It also has the support of the United Counties of Prescott—Russell, and a copy of the report they commissioned is included in the brief and in the documentation I have provided to all of you in a kit.

Basically what we are trying to do is the following. We are proposing to enlarge the territory of the National Capital Commission with this bill, with this green area here immediately east of Ottawa. If you take the distance west from Parliament Hill, you will notice that there is a distance of approximately 40 to 45 kilometres of NCC territory west of Ottawa. However, if you look at the east of Ottawa on the present map, you will see that this distance is considerably shorter. What we are proposing to do is make the territory east of Ottawa roughly the same size as it is on the other side.

• 1040

Now, why do we want to do this, Mr. Chairman? First of all, it is to give us some benefits that are provided to

[Translation]

Mme McMillan: M. Murphy ne se présentera pas. Nous allons appeler le témoin suivant. Il nous reste uniquement à entendre M. Boudria et M. Skelly.

M. Prud'homme: M. Waddell ne vient pas?

Mme McMillan: Non.

M. Prud'homme: Et M. Skelly?

Le président: M. Skelly vient-il?

Mme McMillan: Oui.

Le président: M. Boudria vient-il?

Mme McMillan: Oui.

Le président: Où sont-ils? Il est 10h45. M. Boudria devrait être ici maintenant. Oh, les voilà!

Je vous remercie d'arriver avec cinq minutes d'avance, Don. Nous sommes prêts à vous entendre.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole ce matin. Je voudrais tout d'abord vous présenter le témoin qui m'accompagne, M. Jean-Marc Lalonde, maire de la ville de Rockland, dans ma circonscription.

Je sou mets au comité le projet de loi C-206, qui vise essentiellement à agrandir le territoire de la Commission de la Capitale nationale. J'aimerais bien pouvoir m'arroger la paternité de cette idée très intéressante sur le plan politique et en tirer tout le crédit, mais malheureusement, je n'en suis pas l'auteur. Cette idée émane de mon voisin de droite, le maire de la ville de Rockland. C'est lui qui a eu cette idée.

L'idée en question a reçu l'appui de toutes les municipalités concernées, soit les cantons de Clarence, Cambridge, North Plantagenet, South Plantagenet, ainsi que la ville de Rockland et du village de Casselman. Leurs conseils municipaux ont en effet adopté des résolutions en ce sens. L'idée recueille également la faveur des comtés réunis de Prescott—Russell et, à cet égard, un exemplaire du rapport qu'ils ont commandé est annexé au mémoire qui se trouve dans le cahier d'information que je vous ai fait distribuer.

Essentiellement, voici ce que nous tentons de faire. Au moyen de ce projet de loi, nous proposons d'agrandir le territoire de la Commission de la Capitale nationale pour qu'il englobe cet espace vert, immédiatement à l'est d'Ottawa. Sur la carte, si vous regardez à l'ouest de la Colline du Parlement, vous constaterez que le territoire de la CCN s'étend approximativement sur une distance de 40 à 45 kilomètres à l'ouest d'Ottawa. Cependant, si vous regardez à l'est d'Ottawa, vous constaterez que cette distance est beaucoup plus courte. Nous proposons donc de délimiter à l'est d'Ottawa un territoire couvrant approximativement la même superficie qu'à l'ouest.

Et pourquoi voulons-nous faire cela, monsieur le président? Tout d'abord, nous voulons jouir des mêmes

[Texte]

other areas surrounding the national capital at an equal distance. We feel we should have a right to those benefits as well.

What are the possibilities? For instance, if the Government of Canada wanted to erect a federal building in Rockland right now, it could not do so for those buildings designated under statute to be located inside the national capital area, because right now Rockland is outside.

We have a case in the town of Rockland where someone is willing to give beautiful waterfront land on the Ottawa River to the National Capital Commission for free. The NCC must refuse it because it is outside their zone, even though it is so close to the city of Ottawa and closer than many other communities on the west side of the city. There are other possible benefits for the people of my constituency. As you know, the NCC produces a map. If you are a tourist or an entrepreneur arriving at the Ottawa airport trying to establish your enterprise in this area, you pick up a map of the area. Of course, our area is not even listed under the present map because it is outside the NCC territory.

The cost to the NCC would be very little, if any, Mr. Chairman. Of course, it depends on what the NCC would want to do. But I suggest that the cost of having it designated as such is minimal, aside from the cost of printing the bill, which is already done, or amending the statute.

Do you want me to ask Mr. Lalonde to make a short statement, or would you prefer to ask questions, Mr. Chairman?

The Chairman: I think it would be in your best interest to allow the questions, and then as a final clean-up, if anything has been overlooked, we can have the statement at that time.

The chairman will start with one quick question. What is the opinion of the National Capital Commission regarding this proposal?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I have included in the brief documentation I prepared for you the excerpt from the government operations committee of June 27, 1988, in which I asked Mrs. Pigott for her opinion of this. I draw to your attention page 3217 of the kit I gave you, in which I quote Mrs. Pigott referring to the idea of enlarging the national capital area:

It would be wonderful if perhaps you had a private member's bill in which you would suggest the boundaries of the National Capital Commission be extended, especially along the rivers. That would, I think, quite delight our hearts, because we feel the

[Traduction]

avantages que les autres régions entourant la capitale nationale à égale distance. Nous sommes d'avis que nous devrions pouvoir nous aussi tirer partie de ces avantages.

Quelles sont les perspectives que cela nous ouvrirait? Par exemple, si le gouvernement du Canada voulait construire un édifice fédéral à Rockland à l'heure actuelle, il ne pourrait pas le faire parce qu'en vertu de la loi, les édifices fédéraux doivent être situés à l'intérieur de la région de la capitale nationale. Or, à l'heure actuelle, Rockland est à l'extérieur de cette région.

Un résident de la ville de Rockland est disposé à faire don à la Commission de la capitale nationale d'un magnifique terrain en bordure de la rivière des Outaouais. Or, la CCN doit refuser ce terrain parce qu'il est situé à l'extérieur de son territoire, même s'il est très proche de la ville d'Ottawa, plus proche en fait que de nombreuses autres collectivités du côté ouest de la ville. Il y a d'autres avantages que pourraient retirer les gens de ma circonscription. Comme vous le savez, la CCN publie une carte. Que vous soyez touriste ou homme d'affaires intéressé à implanter une entreprise dans la région, lorsque vous arrivez à l'aéroport d'Ottawa, vous prenez une carte de la région. Bien entendu, notre région ne figure même pas sur la carte actuelle parce qu'elle est située à l'extérieur du territoire de la CCN.

Monsieur le président, cette initiative coûterait très peu cher à la CCN, si tant est qu'elle lui coûterait quelque chose. Bien entendu, tout dépend de ce qu'elle veut faire. Cependant, à mon avis, les coûts liés à la désignation de notre région sont minimes. Je ne tiens compte ni du coût d'impression du projet de loi, car c'est déjà fait, ni du coût d'une modification de la loi.

Voulez-vous que je demande à M. Lalonde de faire une brève déclaration ou préférez-vous lui poser des questions, monsieur le président?

Le président: Je pense que vos intérêts seraient mieux servis si nous passions aux questions. Puis, en guise de conclusion, si nous avons négligé un aspect, on pourra toujours entendre la déclaration.

Le président va commencer par une brève question. Que pense la Commission de la capitale nationale de cette proposition?

M. Boudria: Monsieur le président, dans la documentation que j'ai préparée à votre intention, vous trouverez des extraits des délibérations du Comité de l'administration gouvernementale en date du 27 juin 1988. À cette occasion, j'avais demandé à M^{me} Pigott ce qu'elle pensait de ce projet. J'attire votre attention sur la page 3217 de la trousse que je vous ai donnée. M^{me} Pigott réagit à cette idée d'agrandissement de la région de la capitale nationale:

Ce serait magnifique que vous déposiez un projet de loi d'initiative privée dans lequel vous proposeriez que les limites de la région de la Capitale Nationale soit étendues, notamment aux abords des rivières. Je pense bien que cela nous réchaufferait le coeur, car nous

[Text]

protection of the banks of the Ottawa River is just perhaps one of the most important issues we face.

M. Marin: Monsieur Boudria, parmi les raisons que vous avez données pour agrandir le territoire de la Capitale, j'en retiens trois. Il y en a peut-être d'autres qui sont intéressantes, mais j'en retiens trois.

Je retiens que, politiquement, cela aurait été une bonne idée pour votre campagne électorale. Je retiens aussi les avantages que vous auriez à être sur la nouvelle carte touristique. Enfin, je retiens qu'il y aurait des avantages monétaires à agrandir la Capitale nationale.

Si je prenais ces trois raisons et que je les appliquais au comté de Gaspé, à l'est du Québec, plutôt qu'à votre région, croyez-vous que j'aurais autant de chance que vous d'être inclus dans la Capitale nationale?

M. Boudria: Premièrement, vous savez que la première raison que j'ai évoquée n'est pas une raison; j'ai seulement indiqué que j'aimerais bien pouvoir dire que c'est moi qui ait eu cette idée tout en affirmant que ce n'était pas le cas.

• 1045

Le territoire de la Capitale nationale est là pour protéger les environs de la capitale. La capitale, naturellement, c'est Ottawa, mais on juge nécessaire de protéger le territoire autour de la capitale depuis le début du siècle. Ce territoire-là est sur les deux rives de la rivière des Outaouais. Je ne pense pas qu'il s'agit de savoir si une circonscription électorale ou une ville située à plusieurs centaines de kilomètres d'ici mérite d'être protégée. Il s'agit plutôt de savoir si un territoire situé à 25 milles à l'est d'Ottawa mérite d'être protégé aussi bien qu'un territoire situé à 25 milles à l'ouest d'Ottawa.

Je pense que c'est dans cette optique-là qu'il faut étudier toute cette affaire.

M. Prud'homme: J'ai beaucoup de sympathie pour la proposition de mon collègue, mais si je regarde sur la carte, je vois qu'il y a des villages des plus agréables. Est-ce qu'ils ne se sentiraient pas frustrés? Le village d'Alfred, qui est juste ici, vous le mettez juste à l'extérieur. S'il y a un village qui est historique, c'est bien celui-là. Est-ce que lui aussi ne pourrait pas demander d'être inclus?

Vous parlez d'un investissement. Quand on fait partie de la Capitale nationale, cela veut dire qu'il y a beaucoup d'argent d'investi. Est-ce que cela ne serait pas de nature à frustrer les gens de Thurso et de Papineauville qui sont juste de l'autre côté? J'ai regardé votre carte attentivement. Je vous pose la question qui vous sera posée plus tard. Donc, je peux vous la poser ici ou plus tard.

Vous avez Thurso, ici, qui se sentirait épouvantablement frustré de ne pas faire partie de la

[Translation]

estimons que la protection des rives de la rivière des Outaouais est peut-être l'une des questions les plus importantes que nous devons envisager.

Mr. Marin: Mr. Boudria, among the reasons that you have given in support of extending the NCC territory, I noted three. There may be other interesting ones but I only noted three.

I noted that politically it would have been a good idea for your election campaign. I noted also the benefits that you would derive from being on the new tourist map. Finally, I noted that financial advantages would be derived from this extension of the National Capital area.

If I took those three reasons and applied them to the riding of Gaspé, which is located in Eastern Quebec, rather than to your area, do you believe that I would have as much chance of being included in the National Capital?

Mr. Boudria: To start with, the first statement that I made was not a reason. I only indicated that I would have liked to be able to say that I was the one who had had this idea, but that such was not the case.

The National Capital Territory is there to protect the area surrounding the capital. Of course, Ottawa is the capital itself, but since the turn of the century it has been thought necessary that the territory surrounding the capital also be protected. That territory extends along both shores of the Ottawa River. I do not think that the point here is to determine whether a riding or a town located several hundred kilometres away deserves to be protected. Rather, the point is to determine whether a territory located 25 miles to the east of Ottawa is just as worthy of protection as a territory located 25 miles to the west of Ottawa.

I think that is the way the whole business should be looked at.

Mr. Prud'homme: I am very well disposed towards my colleague's proposal, but if I look at the map, I see some very pleasant villages. Will they not feel frustrated? The village of Alfred, right here, falls just outside the boundary. If there is a historic village in the area, Alfred is it. Could it not also ask to be included?

You talked about an investment. When you are part of the National Capital, a lot of money is invested. Would that not frustrate the people in Thurso or Papineauville, just on the other side of the boundary? I studied your map very carefully, I am asking the question that you will be asked later, so I can put it to you here or later.

Thurso, here, would feel terribly frustrated at not being part of the National Capital if the boundary were drawn

[Texte]

Capitale nationale si la ligne était ici, et vous avez ici Papineauville. Thurso, c'est la terre ancestrale de Guy Lafleur, et Papineauville. . .

M. Boudria: Louis-Joseph Papineau!

M. Prud'homme: Papineauville et Louis-Joseph Papineau, c'est toute l'histoire du Québec.

Deuxièmement, est-ce que les gouvernements du Québec et de l'Ontario ont une opinion sur l'expansion de la région de la Capitale nationale? Cela représente sans doute énormément d'investissements. On voit que vous avez mis beaucoup de soin à préparer votre communiqué, et j'en remercie le maire, mais j'essaie de voir à l'avance les objections qui pourraient être soulevées. Quand on parle de location éventuelle d'édifices fédéraux dans le secteur, on suscite une rivalité extraordinaire avec les gens de Thurso, par exemple, qui pourraient dire: Nous aussi, si on était dans la Capitale nationale, on pourrait avoir certains édifices fédéraux.

M. Boudria: Premièrement, je ne suis pas en mesure de parler pour les autres circonscriptions. Mais pour ce qui est de ma circonscription et de ma province, le projet est appuyé par le Conseil des comtés unis de Prescott-Russell, où siègent non seulement les municipalités qui ont choisi d'appuyer ceci, mais aussi le canton d'Alfred, le village d'Alfred et tous les autres. Ils ont choisi d'appuyer cette demande avec les frontières que je vous indique aujourd'hui. Donc, on ne craint pas la zizanie au sein des comtés, ni quoi que ce soit du genre. Ma proposition jouit de tout l'appui qu'il faut, là.

En ce qui a trait à la réaction du gouvernement du Québec à l'expansion de la région de la Capitale nationale en Ontario, vous devriez comprendre qu'il m'est assez difficile de commenter ce point. En ce qui a trait au gouvernement de l'Ontario, le projet de loi jouit de l'appui du député provincial Jean Poirier, le vice-président de l'Assemblée législative en Ontario, comme vous le savez sans doute. D'ailleurs, M. Poirier a discuté du sujet avec les autorités provinciales.

Il ne m'est pas possible de commenter la réaction éventuelle d'une autre province, pas plus qu'il ne m'est possible de dire si le territoire pourrait être agrandi dans une autre direction.

Tout ce que je vous indique, c'est que la CCN s'est montrée non défavorable, me semble-t-il, à une demande que j'avais faite et qui avait été consignée au compte rendu des débats de la Commission parlementaire sur l'administration gouvernementale. Les municipalités appuient la mesure. L'auteur, bien sûr, qui est assis avec moi, l'appuie également, de même que le Conseil des comtés unis de Prescott-Russell. Si la distance est la seule justification, je pense que le territoire situé de notre côté mérite la même chose que le territoire situé à l'ouest de la ville, ou pas moins.

[Traduction]

here, and over here you have Papineauville. Thurso is the hometown of Guy Lafleur, and Papineauville. . .

Mr. Boudria: Louis-Joseph Papineau!

Mr. Prud'homme: Papineauville and Louis-Joseph Papineau. . . you have the whole history of Quebec right there.

Secondly, do the Governments of Quebec and Ontario have an opinion concerning the expansion of the Capital National Region? No doubt it would mean enormous investments. You have clearly put a lot of care into preparing your presentation and I would like to thank the Mayor for that, but I am trying to foresee the objections that might be raised. When you speak of eventually locating federal buildings in the sector, you provoke a tremendous rivalry with the people of Thurso, for example, who could say: If we were in the National Capital, we could have some federal buildings too.

Mr. Boudria: First of all, I am not in a position to speak for other ridings. But as far as my own riding and my own province are concerned, the project has the support of the United Counties of Prescott-Russell, which brings together not only the municipalities that have chosen to support this project, but also the county of Alfred, the village of Alfred and all the others. They chose to support this request with the boundaries I showed you today. So, there is no need that you be concerned about ill feeling among the counties or anything of that sort. My proposal has all the support it needs from that point of view.

With regard to the Quebec Government's reaction to the expansion of the National Capital Region in Ontario, you will no doubt understand that it is difficult for me to comment on that point. As far as the Ontario Government is concerned, the Bill has the support of M.P.P. Jean Poirier, the Deputy Speaker of the Legislative Assembly of Ontario, as you no doubt know. Indeed, Mr. Poirier has discussed the matter with provincial authorities.

I can no more comment on the possible reaction of another province than I can say whether the territory could be extended in some other direction.

All I can say is that NCC was, it seems to me, not unfavourable to the request I made and which was recorded in the transcript of the deliberations of the Government Operations Committee. The municipalities support the plan. The author of the plan, who is seated beside me, naturally supports it also, as do the United Counties of Prescott-Russell. If distance is the only justification, I think that the territory on our side is as deserving as the territory to the west of the city, or no less so.

[Text]

[Translation]

• 1050

En termes de coûts et de bénéfices, il n'y a dans cela rien qui oblige le gouvernement fédéral à construire un édifice. Tout ce qu'on dit, c'est que le gouvernement fédéral, s'il le souhaitait, pourrait le faire à l'avenir. Aujourd'hui, étant donné les limites actuelles du territoire, même si le gouvernement fédéral voulait aménager un parc à Rockland, acquérir un morceau de terrain gratuitement ou construire un édifice, il ne pourrait pas le faire.

M. le maire aimerait peut-être ajouter quelque chose.

Son honneur le maire J. M. Lalonde (ville de Rockland): Voici les principaux points qu'on a examinés lorsqu'on a commencé à étudier tout cela. Tout d'abord, on a examiné la planification à long terme; la Commission de la Capitale nationale a déjà à son service les experts pour travailler à cela. On a aussi examiné la question du tourisme. Comme notre député l'a mentionné tout à l'heure, la carte de la région de la Capitale nationale ne comprend pas notre secteur.

There is an example I would like to give you, Mr. Chairman. Last September a group of 11 people came from the States to establish the most advanced technology factory in the world in Rockland. When they got off the plane at Uplands Airport they could not find Rockland on the map. That was a minus for our group. We had to send a little bus to pick them up. Anyway, there is a lot to attract tourists in our area, but we do not get the publicity where it should be done.

Mr. Butland: It certainly is the most comprehensive presentation we have had thus far. You can appreciate that if it makes it through this committee you are still facing an uphill battle, because I believe the Nielsen report has not been adopted.

Is this not spreading the resources of the National Capital Commission even thinner than they already are? I understand that is a much-discussed issue at present in the Ottawa area. It is not a question, but maybe you could comment on it.

Mr. Boudria: No, it is a good question. Let me give you some examples. Preparing this map, with or without the extra area, hardly changes the cost. For instance, if a commercial or industrial enterprise wanted to give land on the Ottawa River to the NCC for the purpose of preserving it, to make sure no one ever builds on it and it is kept there forever, that does not cost anything. Some of the islands on the Ottawa River, for instance, are in the private sector right now and could be transferred to the government.

Twenty years from now, if the NCC wants to do that, which it likely will, given that the size is not the same on

In terms of costs and benefits, nothing in this plan forces the government to construct a building. All we are saying is that if the Federal Government wanted to, it could do so in the future. Right now, given the current limits of the territory, even if the Federal Government wanted to establish a park in Rockland, acquire a free piece of land or construct a building, it could not do so.

Perhaps the mayor would like to add something.

His Worship Mayor J. M. Lalonde (City of Rockland): Here are the main points that we examined when we began to study all this. First of all, we examined long-term planning. The National Capital Commission already has experts on staff to work on this. We also examined the issue of tourism. As our MP mentioned earlier, the National Capital Region map does not include our sector.

J'aimerais vous donner un exemple, monsieur le président. En septembre dernier, un groupe de onze Américains sont venus établir à Rockland l'usine la plus avancée au monde du point de vue technologique. Lorsqu'ils sont descendus de l'avion à l'aéroport d'Uplands, ils ne pouvaient pas trouver Rockland sur la carte. Cela a nui à notre groupe. Nous avons dû envoyer un minibus les chercher. Enfin, il y a beaucoup de choses qui pourraient attirer les touristes dans notre région, mais nous ne bénéficions pas de publicité là où elle doit se faire.

M. Butland: Votre présentation est certainement l'une des plus complètes que nous ayons eues jusqu'à présent. Vous comprendrez cependant que, même si cette proposition est acceptée par notre comité, vous aurez encore beaucoup de travail à faire, car je crois que le rapport Nielsen n'a pas encore été adopté.

N'est-on pas en train d'éparpiller les ressources de la Commission de la capitale nationale encore plus qu'on ne le fait déjà? J'ai oui dire que ce dossier fait couler beaucoup d'encre actuellement dans la région d'Ottawa. Il ne s'agit pas d'une question, mais vous voudrez peut-être nous faire part de vos commentaires.

M. Boudria: Non, c'est une excellente question. Permettez-moi de vous donner quelques exemples. La préparation de cette carte, avec ou sans le territoire additionnel, n'entraîne pas beaucoup de différence de coûts. Par exemple, si une entreprise commerciale ou industrielle voulait faire don d'un terrain sur la rivière des Outaouais à la Commission de la capitale nationale aux fins de conservation, pour garantir qu'il n'y aurait jamais de construction et qu'on le garderait intact, cela ne coûterait rien. Certaines des îles de la rivière des Outaouais appartiennent actuellement à des particuliers et pourraient être cédées au gouvernement.

Dans 20 ans, si la Commission de la capitale nationale veut le faire, ce qui est fort probable étant donné que la

[Texte]

both sides of the city, and given the very beautiful islands and so on, when it tries to do this in the future, it will pay a fortune for it. You may find what we are proposing today is very, very cheap, especially when you consider, for instance, the possibility of acquiring free land for the NCC, with no obligation on their part to develop it but merely to retain it as an area of natural preservation in the area. That does not cost much.

Of course, if the NCC wanted to build an expressway to Rockland, that would cost a fortune. I hope they do that, but it does not mean they will, because, like yourself, I recognize that funds are limited. Although we would not say no to such a suggestion, we recognize the chances of getting a yes to that kind of a proposition are somewhat remote.

The Chairman: Mr. Boudria, without prejudice, do not get too expansive. Otherwise, I am going to want North Vancouver included in the capital region.

Mr. Prud'homme: The west side of Montreal might like to join you, and some people would be more than happy to accommodate you.

M. Marin: Monsieur Boudria, seriez-vous prêt à modifier votre proposition en vue de donner un territoire équivalent au Québec ou de diminuer celui de l'Ontario pour en donner une partie au Québec? On est ici en tant que Canadiens et non en tant qu'Ontariens ou Québécois. La Commission de la Capitale nationale a déjà beaucoup investi en Ontario. Je pense que la philosophie était de donner aux deux provinces une partie des retombées du gouvernement canadien. Seriez-vous prêt à étendre le territoire. . . ?

• 1055

M. Boudria: Je serais, bien sûr, disposé à prendre en considération une suggestion semblable. Cependant, je pense que cela devrait faire l'objet d'un projet de loi séparé. Je vous dis cela pour la raison suivante. Premièrement, étant député du Québec, vous savez que la consultation entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, lorsqu'il s'agit d'une entreprise fédérale au Québec, est d'autant plus importante que le gouvernement de la province de Québec est particulièrement sensible à cela, et avec raison. Après tout, le Québec, c'est particulier.

M. Marin: C'est distinct.

M. Boudria: C'est distinct. À titre de Québécois de naissance et de Franco-Ontarien d'adoption, je suis capable de le reconnaître.

M. Marin: Sauf pour le Manitoba et le Nouveau-Brunswick.

M. Boudria: Revenons au dossier. Je pense également que les municipalités de la région devraient être consultées par leur député. Rien ne nous dit que la municipalité de Thurso, par exemple, est intéressée à faire

[Traduction]

superficie n'est pas la même des deux côtés de la ville, étant donné les très belles îles qui s'y trouvent, cela lui coûtera une fortune. Vous constaterez peut-être que ce que nous proposons aujourd'hui est très peu dispendieux si l'on tient compte, par exemple, de la possibilité qu'aura la Commission d'acquérir des terrains gratuits sans aucune obligation de sa part de les développer mais simplement de les conserver en aire naturelle pour la région. Cela ne coûte pas grand-chose.

Bien sûr, si la Commission voulait construire une autoroute jusqu'à Rockland, ce serait très onéreux. J'espère qu'elle le fera, mais comme vous, bien sûr, je reconnais que les fonds sont limités. Donc, bien que nous ne refuserions pas une telle offre, nous sommes conscients que les chances de recevoir une réponse affirmative à une telle proposition sont extrêmement minces.

Le président: Monsieur Boudria, sans vouloir vous vexer, je vous demanderais de limiter vos visées expansionnistes. Sinon, je vais demander que Vancouver Nord soit inclus dans la région de la capitale.

M. Prud'homme: L'ouest de Montréal voudra sans doute se joindre à vous, et il y a beaucoup de gens qui y consentiraient très volontiers.

Mr. Marin: Mr. Boudria, would you be prepared to amend your proposal in order to provide Quebec with an equivalent territory or to reduce Ontario's and give a share to Quebec? We here as Canadians, not as Ontarians or Quebecers. The National Capital Commission has already invested a lot in Ontario. I think that the underlying principle was to give each of the two provinces part of the economic benefits of the federal capital. Would you be prepared to extend the territory. . .

Mr. Boudria: I would, of course, be prepared to consider such a suggestion. However, I think that this should be handled through a separate bill. I say that for the following reason. First of all, as a Quebec MP, you know that consultation between the federal and provincial governments concerning a federal enterprise in Quebec is extremely important given the Quebec government's well-founded sensitivity to such issues. After all, Quebec is special.

Mr. Marin: It is distinct.

Mr. Boudria: It is distinct. As a Quebecer by birth and a Franco-Ontarian by circumstance, I can acknowledge that.

Mr. Marin: Except for Manitoba and New Brunswick.

Mr. Boudria: Getting back to the issue at hand, I also think that the region's municipalities should be consulted by their MPs. We do not know, for instance, whether the Municipality of Thurso is interested in becoming part of

[Text]

partie du territoire. Je ne le lui ai pas demandé. Ce serait m'ingérer dans les affaires d'un autre comté et d'une autre province. Si le député de la région pense que c'est une bonne suggestion, il pourrait consulter lui-même le conseil de la municipalité régionale de comté ainsi que son homologue provincial et le gouvernement du Québec pour voir s'ils sont intéressés et ensuite proposer, lui aussi, un projet de loi semblable qui serait, à mon avis, très justifiable si les municipalités et la province de Québec le voulaient.

Je ne sais absolument pas si tel est le cas dans le moment, et cela pour des raisons évidentes.

M. Prud'homme: Vous avez soulevé la question de l'avenir. L'un de vos arguments les plus forts est celui de la protection des berges et de ces cadeaux que des gens sont prêts à faire à la Commission de la Capitale nationale.

Si ces gens, dans un geste écologique de protection du territoire, sont prêts à donner des territoires, est-ce qu'entre-temps, le gouvernement provincial de l'Ontario ne pourrait pas être le bénéficiaire des largesses de ces gens qui veulent faire partie de la Commission nationale? Dans l'intervalle, ces gens-là ne seraient-ils pas intéressés à demander au gouvernement provincial de faire de ces terrains un parc régional ou un parc provincial jusqu'à ce que vous réussissiez à convaincre l'opinion publique par vos arguments? Éventuellement, il y aurait simplement un transfert du provincial, qui serait déjà propriétaire, vers la Couronne fédérale, un transfert de territoire vers la région de la Capitale nationale. Je vous suggère de faire cela d'une manière intermédiaire, avant que cela ne tombe dans le domaine privé.

Je vous suggérerais d'en parler au gouvernement de l'Ontario. Peut-être pourrait-il s'emparer de ces îles, comme le gouvernement du Québec l'a fait dans le cas des îles de Montréal. C'est un bon argument que vous invoquez.

M. Boudria: Je voudrais ajouter quelque chose que j'ai peut-être omis en répondant à la question de notre collègue de Gaspé. Premièrement, il n'est pas impossible que la province soit intéressée, mais ai-je besoin de rappeler aux parlementaires fédéraux que l'intérêt provincial et l'intérêt fédéral ne sont pas toujours tout à fait les mêmes. Comme vous le savez tous, ce qui est intéressant pour la conservation de la Capitale nationale n'est pas nécessairement un dossier de conservation au point de vue provincial.

J'ai réfléchi à ce que notre collègue de Gaspé m'a dit tout à l'heure au sujet du Québec. Si le Comité m'autorisait à débattre le dossier à la Chambre, je pourrais demander au député du comté voisin, Mark Assad, de consulter les municipalités de sa région au cours des prochains jours. Il s'agirait simplement d'apporter un amendement à mon projet de loi en vue de changer la description. Je serais favorable à un amendement de ce genre, si le projet de loi était choisi, bien sûr. Ce serait peut-être un bon compromis.

[Translation]

the territory. I have not asked them. That would constitute interference in the affairs of another riding and another province. If the MP for that region thinks that it is a good suggestion, perhaps he could consult the Council of the Regional County Municipality as well as his provincial counterpart and the Quebec Government to see if they are interested, and then he could propose a similar bill which would, in my opinion, be very justifiable if the municipalities and the province wanted it.

I have no idea if that is the case at the moment, for obvious reasons.

Mr. Prud'homme: You raised the question of the future. One of your strongest arguments is the protection of the riverbanks and these gifts that some people are ready to give to the National Capital Commission.

If these people are prepared to donate this land out of ecological concerns for the protection of the territory, in the meanwhile, could not the Ontario Provincial Government be the beneficiary of this largesse? Would these people not be interested in asking the provincial government to create regional or provincial parks on this land until you manage to sway public opinion through your arguments? Later on, it would simply be a matter of transferring the land from the provincial government, which would already be the owner, to the federal Crown; a transfer of land to the National Capital Region. I suggest that you do that as an intermediate step, before it falls into private hands.

I would suggest that you speak to the Ontario Government. It may be able to acquire those islands, as the Quebec Government did in the case of the Montreal Islands. Your argument is a good one.

Mr. Boudria: I would like to add something that I may have forgotten in answering the question from our colleague from Gaspé. First of all, the province may well be interested, but need I remind federal parliamentarians that provincial interests and federal interests do not always mesh. As you all know, what may be of conservation interest for the National Capital is not necessarily a conservation issue from the provincial standpoint.

I thought about what our colleague from Gaspé said earlier about Quebec. If the committee authorized me to debate the issue in the House, I could ask the MP for the neighbouring riding, Mark Assad, to consult municipalities in his region over the coming days. It would simply be a matter of amending my bill in order to change the description. I would support such an amendment if the bill was selected, of course. That might be a good compromise.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Je voudrais cependant signaler à mon collègue qu'il ne faudrait pas que son territoire s'étende beaucoup plus loin si on veut qu'il soit semblable. C'est l'argument qu'on avait utilisé au Comité aujourd'hui.

I would be willing to discuss that with Mr. Assad to see if he could propose or start working on a possible amendment to my private member's bill to be introduced at committee.

The Chairman: The purpose of this meeting of course is to discuss your bill and determine whether it will be coming to a vote or not. For that we thank you, sir.

Mr. Boudria: I recognize that, Mr. Chairman; it is just that I was answering Dr. Marin's question.

The Chairman: You did well with the question, and we permitted the answer.

Thank you, gentlemen; we do appreciate your coming.

Mr. Skelly, if you are prepared to make your presentation, we would be delighted to hear it.

Mr. Robert E. Skelly, MP (Comox—Alberni): Thank you very much, Mr. Chairman. It is a fairly simple motion—number 19 on the list. What it does is it expands the requirement for disclosure and listing of campaign contributions by a source and amount for all Canadian political party leadership races.

As members will know, there are a few leadership races coming up in the near future, federally. One of the reasons this motion was suggested is controversies have developed around leadership races in Newfoundland and in British Columbia, where the change in leadership of the party and government has actually resulted in the change of the premier.

In the case of British Columbia the person was not even elected to the legislature at that time. A great deal of power within government. . . The campaign requirements in that province require no disclosure of campaign donations—no listing or no limits on the amounts or sources. As a result, a certain amount of controversy developed in British Columbia around obligations that appeared to have been established during that leadership contest—obligations that resulted in the resignations of civil servants and appointees of the premier of the day.

What this does is recognize a deficiency in our campaign disclosure system, a deficiency that may lead to accusations of dishonesty or obligations to certain corporations or donors. I think all parties in the House would probably like to see this deficiency corrected.

I simply wanted to point out to my colleague that his territory must not expand much further if it is to be similar. That is the argument that was used before the committee today.

Je serais prêt à en discuter avec M. Assad afin de voir s'il pourrait proposer ou commencer à formuler un amendement possible à mon projet de loi d'initiative privée, qui doit être présenté en comité.

Le président: Le but de cette réunion est bien sûr de discuter de votre projet de loi et de déterminer s'il doit ou non faire l'objet d'un vote. Et pour cela, nous vous remercions, monsieur.

M. Boudria: J'en suis conscient, monsieur le président; je répondais simplement à la question de M. Marin.

Le président: Vous y avez bien répondu, et nous avons permis votre réponse.

Messieurs, nous vous remercions pour votre présence.

Monsieur Skelly, si vous êtes prêt à faire votre exposé, nous serons heureux de vous écouter.

M. Robert E. Skelly (député de Comox—Alberni): Merci beaucoup, monsieur le président. Il s'agit d'une motion assez simple; elle figure au numéro 19 sur la liste. Elle a pour but d'élargir les exigences concernant la divulgation du montant et de la provenance de toutes les contributions versées pour les courses à la direction de tous les partis politiques canadiens.

Comme vous le savez, il y aura quelques courses à la direction de partis dans un avenir rapproché au niveau fédéral. Une des raisons pour lesquelles on a suggéré cette motion, ce sont les questions épineuses survenues lors des courses au leadership à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique, où le changement de chef de parti ou de chef de gouvernement a donné lieu à un changement de premier ministre.

Dans le cas de la Colombie-Britannique, la personne n'avait même pas été élue à la législature à ce moment-là. Beaucoup de pouvoir au sein du gouvernement. . . Les règles régissant les campagnes dans cette province n'exigent aucune divulgation des contributions aux campagnes—aucune divulgation ni aucune limitation des montants ou de leur provenance. Ainsi, on a connu une certaine controverse en Colombie-Britannique au sujet d'obligations qui seraient nées de cette course à la direction du parti; des obligations qui ont donné lieu à la démission de certains fonctionnaires et d'autres personnes nommées à une charge publique par le Premier ministre au pouvoir.

Le but de cette mesure est reconnaître une lacune dans notre système de divulgation des dépenses de campagne, une lacune qui peut donner lieu à des accusations de malhonnêteté ou d'inféodation à certaines sociétés commerciales ou à certains donateurs. Je crois que tous les partis à la Chambre souhaitent sans doute que cette lacune soit corrigée.

[Text]

The Chairman: Mr. Skelly, one quick question before we go around the table. Are you not into a constitutional issue here, because you are talking about disclosure of election expenses within the Province of British Columbia, involving only British Columbia, if I can interpret what you said correctly.

Mr. Skelly: Sorry, I was just using British Columbia as an example, or Newfoundland as an example, where the person who became leader of the party also became premier of the province.

The Chairman: Then the thrust of what you are proposing is that national political contributions in leadership contests must be disclosed. Is that what you are saying?

Mr. Skelly: Absolutely. This applies strictly to federal legislation, not to provinces.

The Chairman: Fine. I picked up on the example and missed it.

• 1105

M. Fontaine: Vous semblez parler d'une certaine épuration des mœurs politiques au niveau des... Vous proposez de limiter jusqu'à un certain montant les dépenses au niveau du choix des chefs des partis politiques fédéraux, et non pas au niveau du choix des chefs des partis politiques provinciaux.

Dans cette optique et dans l'optique de votre congrès à venir, est-ce que vous seriez prêt à proposer immédiatement à vos collègues de votre caucus de dévoiler les 100 p. 100 des contributions, de quelque source qu'elles soient, par exemple les contributions en services et en biens des grands syndicats? Est-ce que vous pourriez dévoiler cela immédiatement, au congrès qui va avoir lieu au sein de votre parti?

Mr. Skelly: I think it is the policy of our party to disclose contributions from all sources, including trade unions. I am a person who has run for the leadership of my party and I did receive contributions from a number of sources, including trade unions. Within our party the leadership contest rules require full disclosure of all donations from all sources. In addition, there are limits on campaign donations and limits on the amount a leadership candidate may spend. So we are certainly willing to do that.

The Chairman: Including all contributions from the National Citizens' Coalition as well, I trust.

Mr. Skelly: I am prepared to disclose all the donations I received from the NCC.

The Chairman: Mr. Skelly, your presentation was extremely brief. There are no questions; I think it is well understood. Thank you, sir, for coming.

[Translation]

Le président: Monsieur Skelly, permettez-moi une petite question avant de faire le tour de table. Ne s'agit-il pas d'une question constitutionnelle puisqu'il s'agit de la divulgation des dépenses électorales dans la province de la Colombie-Britannique, impliquant seulement la Colombie-Britannique, si j'interprète correctement ce que vous venez de nous dire?

M. Skelly: Je m'excuse, si j'ai parlé de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve, c'était à titre d'exemple de situations où la personne qui est devenue leader du parti est également devenue premier ministre de la province.

Le président: Donc votre propos, c'est que les contributions politiques nationales lors de courses au leadership devraient obligatoirement être divulguées. Est-ce exact?

M. Skelly: Absolument. Ceci ne s'appliquerait strictement qu'à la législation fédérale et non pas aux provinces.

Le président: Très bien. J'avais mal compris que vous nous citiez des exemples.

Mr. Fontaine: You seem to be talking about a certain purging of political mores within... You are proposing to limit the amount of expenditures in federal political leadership races and not in provincial party leadership races.

Given this and given your upcoming convention, would you be prepared to immediately suggest to your caucus colleagues that they disclose 100% of contributions, from whatever source, such as contributions of services and goods from large trade unions? Could you disclose that immediately at the convention that you will be having in your party?

M. Skelly: Notre parti a pour principe de divulguer les contributions quelle qu'en soit la provenance, y compris les syndicats. J'ai été candidat à la direction de mon parti et j'ai reçu des contributions en provenance de nombreuses sources, y compris des syndicats. Dans notre parti, les règles gouvernant les courses à la direction exigent la divulgation complète de toutes les contributions de toutes sources. De plus, nous avons des limites sur les dons de campagne ainsi que sur le montant qu'un candidat au leadership peut dépenser. Donc, nous sommes certainement prêts à le faire.

Le président: Y compris toutes les contributions de la part de la National Citizens' Coalition, j'imagine.

M. Skelly: Je suis entièrement prêt à divulguer toutes les contributions que je reçois de la National Citizens' Coalition.

Le président: Monsieur Skelly, votre exposé a été très bref. Il n'y a pas de question; et je crois que nous avons bien compris. Je vous remercie d'être venu, monsieur.

[*Texte*]

I declare this meeting adjourned.

[*Traduction*]

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the House of Commons:

Jack Whittaker, M.P.;
Jim Karygiannis, M.P.;
Cid Samson, M.P.;
Ross Harvey, M.P., (Edmonton East);
Don Boudria, M.P.

From the Corporation of the Town of Rockland:

Jean-Marc Lalonde, Mayor.

From the House of Commons:

Robert Skelly, M.P.

TÉMOINS

De la Chambre des communes:

Jack Whittaker, député;
Jim Karygiannis, député;
Cid Samson, député;
Ross Harvey, député (Edmonton-Est);
Don Boudria, député.

De la Corporation de la ville de Rockland:

Jean-Marc Lalonde, maire.

De la Chambre des communes:

Robert Skelly, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, May 2, 1989

Wednesday, May 3, 1989

Chairman: Chuck Cook



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 2 mai 1989

Le mercredi 3 mai 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

RESPECTING:

The proposal for a Canadian Parliamentary Channel
(CPaC)

CONCERNANT:

La proposition pour la Chaîne parlementaire
canadienne (CPaC)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
François Gérin
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
François Gérin
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Wednesday, April 5, 1989

By unanimous consent, it was ordered,—That the subject-matter of the proposal by the Canadian cable television industry and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a bilingual specialty programming network, styled the Canadian Parliamentary Channel (CPaC), be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure for examination and study and for report to this House not later than May 26, 1989.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le mercredi 5 avril 1989

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'objet de la proposition présentée par les câblo-distributeurs canadiens et la Société Radio-Canada d'exploiter une chaîne bilingue de programmation spécialisée, appelée la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC), soit déferé au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, pour examen et étude et que le Comité en fasse rapport à la Chambre au plus tard le 26 mai 1989.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 2, 1989

(5)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met *in camera* at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus, Geoff Scott for François Gérin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

The Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, being read as follows:

Ordered,—That the subject-matter of the proposal by the Canadian cable television industry and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a bilingual specialty programming network, styled the Canadian Parliamentary Channel (CPaC), be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure for examination and study and for report to this House not later than May 26, 1989.

The Committee considered its business respecting the Order of Reference.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 3, 1989

(6)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus, Jim Edwards for François Gérin, Geoff Scott for Michel Champagne.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corp.: Pierre Juneau, President; and John Shewbridge, Vice-President, Planning and Corporate Affairs. *From Rogers Communications Inc.:* Philip B. Lind, representing the Canadian Cable Television Industry. *From Le Groupe*

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 2 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Geoff Scott remplace François Gérin.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1989 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que l'objet de la proposition présentée par les câblo-distributeurs canadiens et la Société Radio-Canada d'exploiter une chaîne bilingue de programmation spécialisée, appelée la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC) soit déferée au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, pour examen et étude et que le Comité en fasse rapport à la Chambre au plus tard le 26 mai 1989.

Le Comité détermine ses travaux relatifs à l'ordre de renvoi.

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 MAI 1989

(6)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit, aujourd'hui à 15 h 44, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Jim Edwards remplace François Gérin; Geoff Scott remplace Michel Champagne.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Pierre Juneau, président; John Shewbridge, vice-président à la Planification et aux affaires générales. *De Rogers Communications Inc.:* Philip B. Lind, représentant, Câblo-distributeurs canadiens. *Du Groupe Vidéotron Liée:*

Vidéotron Ltée: Guy Beaudry, Corporate Counsel and Assistant Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the proposal for a Canadian Parliamentary Channel (CPaC). (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3.*)

The witnesses showed a video presentation and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

Maitre Guy Beaudry, conseiller juridique et secrétaire adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1989 relatif à la proposition visant la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*Voir Procès-verbaux du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3.*)

Les témoins passent une bande magnétoscopique et répondent aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 3, 1989

• 1545

The Chairman: Order, please.

Just to complete the record our order was that the subject-matter of the proposal by the Canadian cable television industry and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a bilingual specialty programming network styled the Canadian Parliamentary Channel be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure for examination and study and for report to the House not later than May 26.

You will note those are very narrow terms of reference dealing with your application to the CRTC. As a result of it being the application that is our only order of business we have dispensed with any opening statements. However, I believe you do have a seven and a half minute video and the committee indicated they wished to see it. To begin proceedings let us watch the video and then we will proceed with the questioning.

Gentlemen, it is now up to you.

Mr. Philip B. Lind (Rogers Communications Inc., representing the Canadian Cable Television Industry): We had prepared this. We are actually in the beginnings of having prepared a video, so it shows just some of the things that we would be displaying in a full-fledged channel.

Without any further ado—

The Chairman: Mr. Lind, are you apologizing before we have even seen it?

Mr. Lind: I am not apologizing, Mr. Chairman. I am saying that the possibilities are endless.

[Video Presentation]

• 1550

The Chairman: Thank you. You may have questions on the film from one or another of the members as time goes along. However, I will begin, gentlemen. I have a few questions for you.

Dealing again with your application, the first thing I would like to ask you about is the very nature of your approach. You gentlemen filed an application with the CRTC without seeking consent from the House of Commons, without I gather discussing the matter with the House of Commons in advance, making it necessary for the Speaker of the House of Commons to approach the CRTC and ask them not to proceed with this application until the House of Commons had a chance to look it over.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 3 mai 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte.

L'objet de cette séance est d'examiner la demande de licence émanant de la Société Radio-Canada et des télédistributeurs canadiens visant à mettre en place, à titre de réseau spécialisé bilingue, une chaîne parlementaire canadienne. Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a pour mission d'examiner cette demande et de faire rapport à la Chambre d'ici au 26 mai 1989.

Vous constaterez que notre mandat concernant votre demande au CRTC est très restreint. Comme c'est le seul point à notre ordre du jour, il n'y aura pas de déclaration liminaire, mais puisque vous avez apporté un vidéo de sept minutes et demie, le Comité a manifesté le désir d'en prendre connaissance. Nous allons donc commencer par regarder le vidéo, puis nous passerons aux questions.

Messieurs, vous avez la parole.

M. Philip B. Lind (Rogers Communications Inc., représentant les télédistributeurs canadiens): Le vidéo que nous avons préparé n'est qu'une première ébauche que nous n'avons pas eu le temps de mettre au point, de sorte que vous ne verrez que quelques-unes des possibilités que nous exploiterions si la chaîne est établie.

Mais sans plus tarder. . .

Le président: Monsieur Lind, nous n'avons pas encore vu le vidéo, et déjà vous vous excusez?

M. Lind: Ce n'est pas que je m'excuse, monsieur le président, c'est que nous ne vous présentons qu'un échantillon des possibilités, qui sont infinies.

[Présentation de vidéo]

Le président: Je vous remercie. Certains membres du Comité voudront sans doute vous poser des questions, mais j'en ai moi-même quelques-unes que j'aimerais poser d'abord.

Pour en revenir à votre demande de licence, j'aimerais savoir pourquoi vous avez procédé comme vous l'avez fait. Sans demander le consentement de la Chambre des communes, sans en discuter au préalable avec elle, vous avez adressé votre demande au CRTC, de sorte que le président de la Chambre des communes a dû intervenir auprès du CRTC pour lui demander de ne pas instruire la demande jusqu'à ce que la Chambre ait pu en discuter.

[Texte]

Was this not an arrogant act? Why did you not approach the House of Commons first? Either may reply.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, I do not know who provided you with those facts, but they are wrong.

The Chairman: Oh. Correct me then, please.

Mr. Juneau: I will. We felt from the beginning that this project was intended to serve the House of Commons, if I may put it that way. Both Mr. Lind and I have had occasion to discuss with the Speaker, who had been the constant interlocutor of the service as it existed at that time. The Speaker had expressed to me, among others, that he felt something more than was being done at that time had to be done to try to make the work of the House of Commons better understood by the public. That was a very amicable discussion.

When the cable companies represented here by Mr. Lind and Mr. Beaudry and us came to an agreement, we met with the Speaker. We insisted on the view that this project could only work with the full blessing and the full encouragement of him and his colleagues in the House of Commons. That has always been very clear in our minds, and to this day we want to insist that we need your support, we need your blessing, we need you to be satisfied that this is a good service. If it were not considered a good service by your committee and by your colleagues in the House, we would desist very rapidly.

• 1555

When the letter was sent by the Speaker to Mr. Bureau, the chairman of the CRTC, we hastened to say that we needed full consultation, whatever the procedure was. It was not up to us to—

The Chairman: With your earlier answer saying full consultation, surely to goodness it would not have been necessary for the Speaker to have requested the CRTC to have the application sent to the House of Commons. My question remains, why was the full application not given to the Speaker for discussion by Parliament before an application was made to the CRTC?

Mr. Lind: This process I guess began in April of 1987, and we advised Members of the House of Commons... the CBC was televising and had its parliamentary channel. The cable industry applied, on its own, to have a supplementary channel wrapping around the parliamentary channel, and that hearing occurred in July of 1987.

So Members of Parliament were put on notice in April of 1987 that this was being applied for. In November of 1987, the CRTC said that, since there was already a licence, it would not issue one. We got the impression that if we came together with the CBC, which at this

[Traduction]

N'y avait-il pas là arrogance de votre part? Pourquoi n'avoir pas d'abord pressenti la Chambre des communes? Ma question s'adresse à l'un ou à l'autre de vous.

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Monsieur le président, je ne sais d'où vous tenez ces informations, mais elles sont inexactes.

Le président: En ce cas, vous voudrez peut-être me dire ce qu'il en est.

M. Juneau: Certainement. Dès le début, nous pensions que ce projet serait mis au service de la Chambre des communes, si je puis m'exprimer ainsi. M. Lind et moi-même en avons parlé au président de la Chambre, auquel on se référerait toujours pour la chaîne telle qu'elle existait à l'époque. Le président de la Chambre m'a fait comprendre, entre autres, que des modifications devraient être apportées au service tel qu'il était à l'époque pour rapprocher la Chambre des communes du public en faisant mieux comprendre la nature de ses travaux. C'était une discussion fort amicale.

Lorsqu'un accord a été conclu entre les télédistributeurs représentés ici par MM. Lind et Beaudry et nous-mêmes, nous avons demandé à avoir un entretien avec le président de la Chambre, et avons insisté sur le fait que le projet n'avait de chance de succès qu'avec son encouragement, celui de ses collègues et l'approbation de la Chambre des communes. Nous n'avons jamais eu de doute là-dessus et nous avons besoin, nous le répétons, de votre appui, de votre approbation, de votre conviction que ce service est valable, et si vous veniez à en contester la valeur, nous nous désisterions sans tarder.

Lorsque la lettre a été adressée par le président de la Chambre à M. Bureau, président du CRTC, nous nous sommes empressés de dire que quelle que soit la procédure, il fallait procéder à d'intensives consultations. Ce n'était pas à nous...

Le président: Vous parliez tout à l'heure de consultations intensives, mais il n'aurait certainement pas été nécessaire que le Président de la Chambre demande au CRTC de transmettre la demande à la Chambre des communes. Je répète donc ma question: pourquoi la demande complète n'a-t-elle pas été adressée au président de la Chambre en vue d'un examen par le Parlement avant d'avoir été adressée au CRTC?

M. Lind: L'affaire remonte, si je ne me trompe, à avril 1987, lorsque nous avons informé les députés de la Chambre des communes... Radio-Canada avait sa propre chaîne parlementaire de télévision. Les télédistributeurs, de leur côté, ont demandé à avoir une chaîne supplémentaire greffée sur la chaîne parlementaire et l'audience eut lieu en juillet 1987.

Dès avril 1987, les députés avaient donc été mis au courant du dépôt de cette demande. En novembre 1987, le CRTC déclara que puisqu'il existait déjà une licence, une autre ne serait pas délivrée. Nous en avons conclu que le CRTC nous accorderait une audience si nous nous

[Text]

point was continuing to televise this service, it would hear us again.

We then started meetings with the Speaker in the summer of 1988 and advised Members of Parliament in August of 1988 as to what was going on. We received at that time support from a number of members—

The Chairman: Mr. Lind, please do not give me the history of the thing. Deal with the specific question I asked you. I asked you why you went to the CRTC rather than to the Speaker of the House of Commons with your proposal. Then the Speaker has to turn around and ask the CRTC not to proceed with it until the House can deal with it.

Mr. Lind: I think it is interesting that Members of Parliament have been aware of this since 1987 and 1988, and—

The Chairman: The 1987 proposal is not the same proposal as the 1988 proposal.

Mr. Lind: There is one difference, and that is that this is a coalition now—

The Chairman: Exactly. This is a very major difference.

Mr. Lind: —between ourselves and the CBC. We met with the Speaker on several occasions and it was our impression from conversations with the Speaker that the Speaker was supportive. We went ahead at that time thinking this matter would ultimately work its way to his committee. We had no indication from anyone that the committee was not ready to deal with it and support it at that time.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Juneau: At the end of a very explicit description of the project to the Speaker, as a forum of conclusion, I asked the Speaker in these precise terms: "Are you pleased with this project?" and he said "yes". From then on, we thought we had addressed ourselves to the House of Commons through the Speaker and that any further consultation that would need to take place would take place without our having to take any other initiative.

When the time came to make an application to the CRTC—we were being pressed by the CRTC to do something because a licence that existed was coming to an end—we made that application with the clear impression in our minds that we had done what was required. After all, we did not address the commissioner of the House of Commons to obtain a view.

The Chairman: Thank you gentlemen, for that answer. Mr. Lind, I intend to be a bit nasty for a moment because I am not even sure I should be allowed to sit in this chair. I wrote a letter favouring your application some time ago; however, when I got involved in this and started reviewing the whole matter I felt that—I might as well be blunt about it and we will be blunt with each other—I had been hornswoggled.

[Translation]

présentations avec Radio-Canada, qui à l'époque continuait à assurer le fonctionnement de ce service.

Au cours de l'été 1988, nous avons eu une série d'entretiens avec le président de la Chambre et en avons informé les députés en août 1988. Un certain nombre d'entre eux nous ont exprimé leur appui. . .

Le président: Ce n'est pas un historique que je vous demande, monsieur Lind, mais une réponse précise à ma question. Je vous demandais pourquoi vous vous êtes adressé au CRTC plutôt qu'au président de la Chambre des communes, qui a dû alors prier le CRTC de ne pas instruire le dossier jusqu'à ce que la Chambre ait pu le faire.

M. Lind: N'est-il pas singulier que les députés aient été au courant dès 1987 et en 1988 et. . .

Le président: La proposition de 1987 n'est pas la même que celle de 1988.

M. Lind: Il y a une différence, à savoir qu'il s'agit maintenant d'une coalition. . .

Le président: C'est exact, et c'est une différence capitale.

M. Lind: . . . entre nous-mêmes et Radio-Canada. Lors de plusieurs entretiens que nous a accordés le président de la Chambre, nous avons eu l'impression qu'il était de notre côté. Nous avons alors continué, en pensant que la question finirait par être renvoyée au Comité. Personne ne nous a dit que le Comité n'était pas disposé, à l'époque, à l'examiner et à l'approuver.

Le président: Je vous remercie, monsieur.

M. Juneau: Je me rappelle que le président de la Chambre, parce que je lui ai fait une description détaillée du projet, a répondu par l'affirmative à la question précise que je lui posais: «ce projet vous intéresse-t-il»? Il m'a semblé que le président de la Chambre avait ainsi donné le feu vert et que toute consultation qui s'avérerait nécessaire aurait lieu sans que nous reprenions l'initiative.

Quand vint le temps de faire la demande au CRTC—la licence valide à l'époque était sur le point d'expirer, et le CRTC nous enjoignait de prendre une décision—nous avons fait la demande en ayant l'impression d'avoir rempli toutes les formalités. Nous ne nous étions pas, après tout, adressés au commissionnaire de la Chambre des communes pour obtenir son opinion.

Le président: Je vous remercie de votre réponse, messieurs. Monsieur Lind, je n'ai pas fini de vous importuner, car je ne sais même pas si je devrais être autorisé à présider cette séance. Il y a quelque temps j'ai écrit une lettre appuyant votre demande, mais lorsque j'ai examiné les choses de plus près j'ai eu l'impression—je ne mâche pas mes paroles et je vous encourage à en faire autant—que j'avais été dupé.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

You sent out a press release on August 15, 1988, before you made the application to the CRTC seeking support. In that particular press release there was no mention whatsoever of cost to consumers, no mention in the August 15 material about any cost to any consumer or to any buyer of cable services. Again, in January another press release was sent out by your group and there was a very, very indirect mention that you were going to fund it on the same basis as Metro Media or something to that effect, the funding of which I am sure most members would not be aware of. But there was certainly no mention of 8¢, 9¢, or 10¢ as being a charge on every cable user in Canada in either one of those. Yet you used those two pieces of propaganda to seek letters of support for your application from Members of Parliament. May I suggest to you, sir, that was somewhat unfair to the average Member of Parliament?

Mr. Lind: Well, if you felt hornswoggled, I apologize. I do not expect members are very gullible, so I did not assume anything. I think in many cases we distributed the application as well, which—

The Chairman: When it was available; and it was not available in August.

Mr. Lind: —contained within it the reference on how the funding was to be done.

The Chairman: It was not in your press release, was it?

Mr. Lind: It may well not have been, sir.

The Chairman: The 8¢, 9¢, or 10¢. I understand roughly over 30 Members of Parliament have replied in favour of your proposal. I would be interested in knowing how many would like to withdraw that letter now that they fully realize how you propose to fund it. But it was a question where I think you could have been a little more honest, sir.

Mr. Lind: I certainly do not think I was being dishonest, sir. If this is an important point, I would be delighted to submit a letter advising them of how this is going to be paid for and—

The Chairman: Mr. Lind, it is far too late for that. It is out now and in the public press and I think most members are aware of it.

Mr. Lind: Well, the file is open for another month or so.

The Chairman: One quick question for Mr. Juneau. The broadcast of parliamentary proceedings has been, and I presume remains, a priority of the CBC. Has it been part of the CBC's continuing concern to broadcast public interest and knowledge of Parliament and how it works? Is it important the public know of this service?

Mr. Juneau: That the public should know of this service? Yes, it is.

Le 15 août 1988, vous avez publié un communiqué de presse avant de soumettre votre demande au CRTC. Or dans ce communiqué de presse, il n'est pas question de frais pour les abonnés au câble. Dans un autre communiqué de presse publié en janvier, il est question de financer ce service selon les mêmes modalités que *Metro Media*, modalités que la plupart des membres du comité ignorent sans doute. Ce qui est certain, c'est que ces deux communiqués de presse ne soufflent pas mot du fait que les abonnés auront à payer 8, 9 ou 10 cents pour ce service. Or c'est justement sur la base de ces communiqués de presse que vous avez demandé aux députés d'appuyer votre demande. Je trouve que ce n'est pas très honnête.

M. Lind: Si vous pensez qu'on a cherché à vous rouler, je m'en excuse. Je ne m'imaginai pas que les députés puissent être naïfs. D'ailleurs nous leur avons également fait parvenir notre demande.

Le président: Mais elle n'était pas encore prête au mois d'août.

M. Lind: Et la demande explique bien clairement les modalités de financement.

Le président: Et ces modalités ne figuraient pas dans le communiqué de presse, n'est-ce pas?

M. Lind: Peut-être pas.

Le président: Il paraîtrait qu'un trentaine de députés se sont prononcés en faveur de votre demande. Je me demande combien décideront de retirer leur lettre d'appui après avoir pris connaissance de la façon dont vous comptez financer cette chaîne. Vous auriez dû jouer carte sur table.

M. Lind: Je n'ai cherché à tromper personne. Si c'est tellement important que tout ça, je ne demande pas mieux que de leur adresser à tous une lettre leur expliquant en détail comment la chaîne sera financée.

Le président: C'est beaucoup trop tard maintenant, on en a parlé dans la presse et la plupart des députés sont au courant.

M. Lind: Le dossier ne sera pas clôturé avant un mois.

Le président: Je voudrais maintenant poser une question à M. Juneau. La diffusion des débats à la Chambre a toujours été une priorité pour Radio-Canada. Je présume que Radio-Canada tient toujours à diffuser des émissions permettant au public de mieux comprendre le fonctionnement du Parlement. Je présume que le public devrait être mis au courant de l'existence de ce service.

M. Juneau: Certainement.

[Text]

The Chairman: It is a loaded question, Mr. Juneau, I will admit. May I ask you why the name was changed from "CBC Parliamentary Television Network" to "National Satellite Channel" in 1986?

Mr. Juneau: Oh, I know what you mean. Well, there are two things that take place on that channel. I think what goes on the air as the parliamentary service is still the parliamentary service. But we do rent two transponders from Telesat and we do use those transponders. I think a distinction must be made between the parliamentary service as such and those two transponders. We, the CBC, rent two transponders, and we do use those transponders when Parliament is not sitting for things other than distributing the proceedings of the House of Commons. So it is in order to make that clear that we use that phrase, "National Satellite Channel".

The Chairman: Was there any discussion with the Speaker about the change in the name?

• 1605

Mr. Juneau: We never changed the description of the proceedings of the House of Commons. The transponders were always rented by the CBC and not by the Speaker.

The Chairman: The licence for the network was granted on the basis of it being the parliamentary channel, was it not?

Mr. Juneau: Which it remained.

The Chairman: Even though it is now operating under the National Satellite name?

Mr. Juneau: I do not think so. I think the proceedings of the House will remain the proceedings of the House. We refer to it very often as the parliamentary service, but satellite transponders are satellite transponders, and we call them that. With the knowledge of the Speaker we have very often distributed things other than the proceedings of the House. Each time we have done this we have notified the Speaker, and we have never had any negative reaction from the Speaker. Each time we have done this we have also obtained the authorization of the CRTC.

The Chairman: I will turn it over to Mr. Prud'homme in one second, but before I do, I have something very nice to say, which I would like to do very much. It is to you, sir, as president of the CBC. I have followed your career in the CBC with great interest over the years, not always in agreement with you, as you are aware, but at the same time I respect and admire the work you have done, particularly in your appearances before parliamentary committees.

If there is a possibility that you may retire in July, which I understand, and I will not ask about that at all, I

[Translation]

Le président: Vous me direz que ma question est insidieuse. Pourquoi avez-vous changé l'appellation Réseau de télévision parlementaire de Radio-Canada en chaîne nationale par satellite en 1986.

M. Juneau: Je vois où vous voulez en venir. En fait il y a deux émissions distinctes sur ce canal. Il y a d'une part un service parlementaire, mais en outre nous avons loué deux transpondeurs à Télésat. Il faut donc distinguer d'une part entre service parlementaire et d'autre part les deux transpondeurs. Donc lorsque le Parlement ne siège pas, Radio-Canada utilise ses deux transpondeurs pour diffuser des sujets autres que les débats de la Chambre des communes et c'est la raison pour laquelle nous utilisons l'expression chaîne nationale par satellite.

Le président: Avez-vous discuté avec le président de la Chambre au sujet de ce changement de nom?

M. Juneau: Nous n'avons jamais changé la description des délibérations de la Chambre des communes. Les transpondeurs ont toujours été loués par Radio-Canada, et non par le Président de la Chambre.

Le président: Mais si on a accordé une licence à votre chaîne, c'était pour que vous exploitiez la chaîne parlementaire, n'est-ce pas?

M. Juneau: C'est justement ce que nous avons fait.

Le président: Même si ce service est actuellement exploité sous le nom de Chaîne nationale par satellite?

M. Juneau: Je ne pense pas. À mon avis, les délibérations de la Chambre sont, et continueront d'être, les délibérations de la Chambre. Nous avons tendance à l'appeler la chaîne parlementaire, mais des transpondeurs sont des transpondeurs, et c'est justement ainsi qu'on les appelle. Nous avons très souvent diffusé autre chose que les délibérations de la Chambre, et le Président était parfaitement au courant de cela. Chaque fois que nous avons voulu le faire, nous en avons averti le Président, et il n'a jamais réagi de façon négative à notre demande. Nous avons également obtenu, chaque fois, l'autorisation préalable du CRTC.

Le président: Je vais donner la parole à M. Prud'homme dans une petite seconde, mais avant de le faire, j'ai quelque chose de très gentil à dire, et j'ai très envie de le dire maintenant. Mes paroles s'adressent à vous, monsieur, dans votre qualité de président de Radio-Canada. J'ai suivi votre carrière au sein de Radio-Canada avec beaucoup d'intérêt au fil des ans; comme vous le savez, je n'étais pas toujours d'accord avec vous, mais cela ne m'empêche pas de respecter et d'admirer le travail que vous avez fait, surtout en ce qui concerne vos comparutions devant les comités parlementaires.

Comme il est possible, d'après ce qu'on m'a dit, que vous preniez votre retraite en juillet—et j'ai pas

[Texte]

would simply say that you do have one admirer in Parliament for the particular manner in which you have suffered the slings and arrows of outrageous politicians over the years. My compliments, sir.

M. Marcel Prud'homme (député de Saint-Denis): Ce qui m'a frappé dans la présentation télévisée, c'est que dès le début, on nous prévient comme si on voulait nous convaincre qu'il n'y avait aucun danger,

no editorialization, absolutely always an unedited version. The first guy who spoke said we would let people judge for themselves.

Ce sont des mots très réconfortants pour les gens qui, comme moi, sont très soupçonneux. Toujours, quand je donne mon appui, c'est que j'ai réfléchi. Je ne l'ai pas encore donné parce que je continue de réfléchir. J'ai vraiment l'impression qu'on veut convaincre les parlementaires comme moi, qui n'ont pas d'opinion finale sur le sujet, mais qui, lorsqu'ils en auront une, iront jusqu'au bout. Si je suis membre du Comité, je prendrai mes responsabilités; sinon, je me servirai du tribunal que j'ai en tant que président du Comité de la gestion et des services aux députés.

Je me demande si vous faites cela parce que vous avez vous-mêmes des doutes sur ce que ce nouveau service pourrait devenir. Vous nous dites et nous redites qu'il n'y a pas de problèmes, qu'il ne faut pas avoir de doutes sur l'editorialization. Vous parlez ici des occasions de permettre aux Canadiens d'exprimer régulièrement leurs propres opinions. Pour ma part, j'ai toujours des doutes, d'abord parce que je me dis: Oui, c'est bien beau, mais qui choisit ceux qui vont exprimer leurs opinions? Il y a toujours ce doute dans l'esprit des gens, surtout chez les vieux parlementaires. Je souhaiterais que les jeunes nous regardent agir et poser des questions.

Tout ce que je vous demande, c'est ceci:
just convince me.

Convainquez-moi, et vous allez avoir un défenseur. J'ai trois questions. C'était la première.

M. Juneau: Monsieur Prud'homme, je crois que l'insistance que nous avons mise sur cette question vient du fait que... Je n'étais pas là quand le service actuel a été mis sur pied, mais je sais qu'il était question de trois phases. La première phase est encore en place. Dans les deuxième et troisième phases, on parlait d'un système beaucoup plus élaboré dans lequel il y aurait eu, semble-t-il—je vous répète que je n'étais pas là à l'époque et que je n'ai pas relu méticuleusement toute l'histoire de ce moment-là—, il y aurait eu, dis-je, une beaucoup plus grande participation du diffuseur par opposition à la Chambre des communes elle-même. On m'a raconté qu'à ce moment-là, cela avait créé beaucoup d'inquiétude chez les députés de la Chambre des communes. Cela risquait,

[Traduction]

l'intention de vous demander de confirmer cette nouvelle—je tiens à vous dire aujourd'hui que vous avez un admirateur au sein du Parlement en raison de la façon dont vous avez su vous défendre devant les attaques outrancières de certains hommes politiques au fil des ans. Mes compliments, monsieur.

Mr. Marcel Prud'homme (Saint-Denis): What struck me in the video we were shown is that right from the beginning, we are told, as if you are trying to convince us there is no danger,

c'est-à-dire qu'il n'y aurait pas d'éditoriaux, et que la version diffusée serait toujours la version intégrale. La première personne qui a paru à l'écran disait qu'on permettrait aux gens de juger par eux-mêmes.

Those are very comforting words for people like me, who are very suspicious. Whenever I give my support to something, I only do so after serious reflection. And in fact, I have not yet done so, since I am still reflecting. I really have the feeling that an attempt is being made to convince parliamentarians like myself, who as yet have no final opinion on the matter, but who, once they have one, will follow it through right to the end. If I am a member of the committee, I will exercise my responsibilities; if not, I will use the forum I have as chairman of the Committee on Management and Members' Services.

I am wondering whether you are doing this because you yourselves have doubts about what this new service could become. You are telling us again and again that there will be no problem, and that we should have no concern about editorialization. You talk here about giving Canadians regular opportunities to express their own views. But I, for one, still have some doubts, because I think to myself: well, that is just fine, but who is going to be choosing the people who will be expressing their views? There will always be that doubt in the back of people's minds, particularly experienced parliamentarians. It would certainly be my hope that young people will have a chance to see what we do and ask questions.

All I am asking you is:
de me convaincre.

Just convince me, and you will have an advocate. I have three questions. That was the first.

Mr. Juneau: Mr. Prud'homme, I believe the reason we underscored that particular issue is that... I was not actually around when the current service was established, but I know that three phases were planned. The first phase is still in place. In the second and third phases, a much more elaborate system was to be introduced—a system in which, it would seem—and I repeat that I was not around at the time and have not meticulously read all the background—the broadcaster, as opposed to the House of Commons itself, would have had much more input. I have been told that at the time, that particular plan had been the cause of a great deal of concern on the part of Members of the House of Commons. It seems they felt there was a danger of too much interpretation on the part

[Text]

semble-t-il, de donner lieu à trop d'interprétation par le diffuseur, dans ce cas-là Radio-Canada, au sujet de ce qui se passait à la Chambre des communes. À cause de cela, la deuxième phase et la troisième phase n'ont jamais eu lieu.

• 1610

Par conséquent, quand nous avons commencé à considérer un système plus développé, parce que le CRTC nous disait qu'il fallait faire plus, j'ai eu plusieurs rencontres avec les Présidents de la Chambre. Il y a même un ancien Président de la Chambre qui m'avait invité à rencontrer tous les présidents des législatures provinciales à un dîner pour parler d'un service plus élaboré. M. Fraser m'a dit longuement qu'il croyait qu'il fallait un service plus élaboré. Le Comité McGrath a parlé d'un service plus élaboré.

Quand on s'est penchés sur cette question, on s'est dit qu'il fallait trouver un moyen et que cela ne marcherait pas si les députés n'étaient pas convaincus que ce service serait à leur service et vraiment orienté vers une meilleure compréhension de la Chambre des communes. C'est vrai qu'on voudrait être sûrs que vous soyez en sécurité à ce point de vue-là. C'est sans doute pourquoi on insiste là-dessus, et dans la demande et dans la cassette.

M. Prud'homme: Il s'est passé quelque chose hier sur la Colline, et personne ne l'a soulevé aux nouvelles d'hier soir. Contrairement au Règlement de la Chambre, un comité parlementaire, présidé justement par un ancien président de la Chambre, a permis que les caméras de télévision filment le début d'une présentation de la ministre, M^{me} Landry, et des interventions de mon collègue, M. Ouellet. Moi, je suis neutre. Comme c'est un collègue, je devrais me taire, mais je ne me tairai pas pour autant. C'est interdit par le Règlement de la Chambre. Comme je siège à un Parlement de tradition britannique, je connais bien la force du précédent. Le précédent a été créé hier. Vraiment, n'eût été des événements d'aujourd'hui, de la démission de mon chef, ou du chef de mon parti, j'aurais probablement soulevé une question de privilège.

Je veux connaître le Règlement. Je n'ai pas dit que j'étais contre, mais que l'on fasse certaines choses parce que cela plaît à un président de comité ou à un autre, je ne l'accepterai jamais. C'est ce qui s'est fait hier. Je veux savoir exactement où on s'en va et, après qu'on se sera bien compris, on va bien fonctionner.

Voici donc ma deuxième question. J'ai lu votre mémoire très attentivement, parce que certains d'entre vous écrivent tellement finement qu'il faut relire au moins deux fois pour voir si des nuances ne nous ont pas échappé à la première lecture attentive, et j'ai l'impression qu'il va falloir que je le relise une troisième fois.

[Translation]

of the broadcaster, in this case, the CBC, as far as what was going on in the House of Commons was concerned. For that reason, the second and third phases never took place.

Consequently, when we began to consider developing the system further, because the CRTC was telling us we had to do more. I had a number of meetings with the Speaker of the House. One former Speaker of the House even invited me to a dinner meeting with the speakers of provincial legislatures to discuss a more elaborate service. Mr. Fraser told me over and over that he believed a more elaborate service was required. The McGrath committee also talked about a more elaborate service.

So, when we started to consider this matter carefully, we realized that we had to find some means of attaining our end, and that it simply would not work if Members of Parliament were not convinced that such a service would serve them and be truly oriented towards a better comprehension of the House of Commons. So, it is true that we would like to be certain that you feel comfortable about the whole thing. That is probably why we have stressed that point, both in our application and in the video you saw.

Mr. Prud'homme: Something happened on the Hill yesterday, but there was no mention made of it whatsoever on last night's news. In direct violation of the Standing Orders of the House, a parliamentary committee, chaired, as a matter of fact, by a former Speaker of the House, allowed television cameras to film the beginning of a presentation by a minister, Mrs. Landry, and comments by my colleague, Mr. Ouellet. My position is neutral. And since we are talking about a colleague, I should probably just keep quiet, but I have no intention of doing so nevertheless. That is a violation of the Standing Orders of the House. As I am a sitting member within a Parliament based on British tradition, I know the strength of precedence. And a precedent was established yesterday. Really, had it not been for today's events, namely, the resignation of the leader of my party, I would probably have raised a question of privilege.

I want to know what the rules are. I never said I was against that sort of thing, but I will never agree to allowing certain things to take place just because it happens to please the chairman of a particular committee. And that is certainly the case as far as what happened yesterday is concerned. I want to know exactly what all of this will lead to, and once we have a good understanding of that, everything will work out fine.

I would now like to move on to my second question. I read your brief very attentively, because some of you write so subtly that one really has to reread the text at least twice to make sure one has not missed any of the nuances, and in fact I think I may have to reread it a third time.

[Texte]

God knows we have enough to read without having to read the same thing three times.

À la page 2, en français, on dit:

Les Canadiens et Canadiennes profiteront de cet accès grandement élargi à un débat démocratique plus détaillé et plus étendu et des occasions qu'ils auront d'exprimer régulièrement leurs propres opinions.

Là on arrive à la difficulté canadienne habituelle. S'il y a un programme d'opinion publique sur un sujet donné, cela aura été décidé par un comité qui sera choisi à la manière qui a été décidée ici. Voulez-vous dire aussi que vous aurez tous les services de traduction? Cette émission d'affaires publiques visant à permettre à des Canadiens de s'exprimer sur ce qui pourrait s'être passé à la Chambre des communes serait dans l'une ou l'autre langue et devrait donc être diffusée dans les deux langues, puisque vous dites qu'elle serait au service de tous les Canadiens. Je n'ai vu nulle part d'allusion à ces dépenses-là. Ce sont des dépenses assez importantes. Ai-je bien compris, ou s'il y aurait deux sortes d'émissions, une dans chaque langue?

• 1615

Mr. Lind: From the House of Commons or from anywhere?

Mr. Prud'homme: I have to understand that it is from outside of the House of Commons. Page 2.

The Chairman: Mr. Prud'homme, I will allow them to answer your questions, and then we will continue on.

M. Juneau: Monsieur Prud'homme, il n'y aura pas d'émission d'affaires publiques, avec des panels de journalistes, comme il y en a dans les stations ordinaires de télévision ou de radio. Ce n'est pas du tout dans les plans.

Ce à quoi vous faites allusion, à cette page-là du document, c'est ce qu'on propose. Cela ne pourra pas se faire si le gouvernement et l'opposition ne sont pas d'accord. On propose qu'il y ait des lignes ouvertes où les gens pourraient appeler et poser des questions à des députés. Les députés, évidemment, seraient choisis par le gouvernement et les partis d'opposition. Ils seraient choisis et, s'ils ne voulaient pas en choisir du tout, cela n'aurait pas lieu. On parle d'opinions qui seraient exprimées par des citoyens qui poseraient des questions à des députés, ou même à des ministres si le gouvernement voulait en envoyer.

On ne se propose pas d'avoir des panels, des émissions d'affaires publiques comme il y en a à Radio-Canada. Il n'y aura pas de chose comme cela.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): I think a basic question you have to ask anybody when they bring forth any proposal or application, upon viewing the video and

[Traduction]

Et Dieu seul sait que nous avons suffisamment de choses à lire sans qu'on soit obligé de relire le même texte trois fois.

On page 2 of the French text, you make the following statement:

Canadians will benefit from significantly enhanced access to more detailed and extensive democratic debate and from regular opportunities to express their own views.

Here we come up against a typical Canadian problem. If we are going to have public opinion programs on a given subject, it will have been decided on by a committee to be chosen in the manner described here. Do you mean you will also provide all the necessary translation services? This kind of public affairs programming allowing Canadians to express their views on whatever may have taken place in the House of Commons will be made in one or the other language, and would then have to be broadcast in both languages, since you say here that it will be available to all Canadians. Nowhere in your document did I see any reference to expenditures of this kind, which can be quite significant expenditures. Have I understood correctly or would there be two types of programs, one in each language?

M. Lind: De la Chambre des communes ou de n'importe où?

M. Prud'homme: Si je comprends bien, cela viendrait de l'extérieur de la Chambre des communes. A la page 2.

Le président: Monsieur Prud'homme, je vais leur permettre de répondre à vos questions, et ensuite nous passerons à autre chose.

Mr. Juneau: Mr. Prud'homme, there will be no public affairs program with panels of journalists as is the case on regular television or radio stations. That is not at all in the plans.

What you are referring to on that page of the document is what we are proposing. It cannot be done unless the government and the opposition agree to it. What we are proposing are hotline shows where people could call in and ask MPs questions. The MPs would be chosen by the government and the opposition parties, of course. They would be selected, but if the parties did not want to choose anyone, it simply would not take place. We are talking about the opinions expressed by citizens who would put questions to MPs, or even ministers if the government wanted to send any.

We are not planning to have panels or public affairs programs like the ones on the CBC. There would not be anything like that.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Je crois que lorsque quelqu'un fait une proposition ou présente une demande, une fois qu'on a visionné le vidéo ou pris connaissance

[Text]

many other things, is if the motivation is one of true altruism, that it is good for the Canadian public and it is good for parliamentarians and it is good for everybody. It is very difficult to argue against such a proposal. But may I ask you very straightforwardly if your motivation is one of Canadian nationalism and altruistic benefits?

Mr. Lind: Sir, the motivation is altruistic. It is a non-profit venture. I guess the only self-interest concern that Mr. Beaudry of Groupe Vidéotron and myself from Rogers and other cable operators have is that the channel on which you appear now operates 12% of the time. The rest of the time is this kind of a vision of Parliament and this voice announcing the time, minute by minute. That is not a very good way to program a channel. Our subscribers have indicated to us that they do not really feel that is the best way. They feel that channel could be enhanced.

We thought if there were a way to find other kinds of public affairs programming to wrap around the proceedings of the House, then that would make the channel more interesting. We have lots of evidence, both in the U.S. context and in the Canadian context, that the more programming you put around what exists there now, the more interest there will be in that channel generally.

That is really the proposal. We are not trying to come up with any formula dealing with televising the House. That is your decision. You have to decide that. If you want to change the camera angles, if you want to televise committees, whatever you want to do, that is for you to decide; and whatever you do, that takes precedence on this channel. But after that there is an opportunity to use a lot of dead air, and that is what our proposal is.

There is so much going on in this country that is either televised in a region or is not televised at all. People have an opportunity to see that, but only on this channel, because no one else is going to do it. Certainly All-News cannot do it, because they are news. Broadcasters do not do it, and commercial or non-commercial do not show the forum.

• 1620

If there is a forum in Ottawa on the environment for four days, an international conference or something like that, who is going to show it but a channel with this kind of format? If there is nothing happening on that channel, why not use it to display forums and information that no one is going to have a chance to see unless we do it, unless you want a 30-second clip somewhere, but that is not as good. That is our argument. Use the long forum, not the 30-second sound bite. That is the essence of our proposal.

[Translation]

d'autres documents, il faut se demander si sa motivation est l'altruisme véritable, c'est-à-dire s'il entend agir dans l'intérêt du public canadien, des parlementaires, de tout le monde. Il est très difficile de trouver des arguments contre une telle proposition. Mais j'aimerais vous demander très franchement si votre motivation tient au nationalisme canadien et au service altruiste?

M. Lind: Nos motivations sont altruistes, monsieur. Il s'agit d'une entreprise à but non lucratif. Je crois que la seule chose qui pourrait intéresser M. Beaudry du groupe Vidéotron et moi-même de Rogers ou d'autres entreprises de télédistribution, c'est que le canal sur lequel vous figurez ne diffuse maintenant que 12 p. 100 du temps. Le reste du temps, on diffuse une image du Parlement et il y a une voix qui annonce l'heure, minute par minute. Ce n'est pas une programmation idéale pour un canal. Nos abonnés nous disent qu'ils ne croient pas que ce soit la meilleure façon de faire. Ils croient que nous pourrions utiliser ce canal à meilleur escient.

Nous avons cru que s'il y avait moyen d'ajouter une programmation d'affaires publiques dans la grille entourant les débats de la Chambre, le canal deviendrait plus intéressant. D'après nos renseignements recueillis tant dans le contexte américain que le contexte canadien, plus on ajoute de programmes autour de ce qui existe actuellement, plus les gens manifesteront d'intérêt pour ce canal dans l'ensemble.

Voilà le sens de la proposition. Nous n'essayons pas de trouver une nouvelle formule concernant la télédiffusion de la Chambre. Cela relève de vous; c'est votre décision. Si vous voulez changer l'angle des prises de vues, si vous voulez télédiffuser les comités, ou quoi que ce soit, c'est à vous de décider, et quelle que soit votre décision, elle aura préséance sur ce canal. Mais une fois que c'est fait, il serait possible de faire une meilleure utilisation du reste du temps d'antenne, et c'est ce que vise notre proposition.

Beaucoup de choses passent dans notre pays qui ne sont diffusées que dans certaines régions ou encore pas du tout. Les gens auront l'occasion de voir ces choses, mais uniquement sur ce canal, car il n'y a personne d'autre qui puisse le faire. Il est certain que le canal de nouvelles ne peut le faire, car son mandat est de diffuser exclusivement des nouvelles. Les télédiffuseurs, qu'ils soient commerciaux ou non, ne diffusent pas ce genre d'événement.

Seul un canal de ce genre diffuserait par exemple une conférence internationale de quatre jours qui aurait lieu à Ottawa. Lorsque la Chambre ne siège pas, pourquoi ne pas utiliser ce canal pour diffuser des événements qui ne passent pas ailleurs sauf peut-être dans un clip de 30 secondes, mais c'est loin d'être suffisant. Nous proposons donc de diffuser ce genre d'événements *in extenso* plutôt que par clip.

[Texte]

Mr. Juneau: The proceedings would be repeated. They would be shown twice. That would take up a fair amount of time, so there is more of the House of Commons.

Mr. Butland: There seems to be great haste in bringing this down. Perhaps I do not understand all the ramifications or the complexities of the issue. I believe Mr. Juneau said you did what was required. Have there been any public hearings? I do not believe there have been.

I am a new Member of Parliament, and there are 120-some new members. Following the chronology of your correspondence or communications with members, it seems you had to approach them and ask if they would be interested in supporting you. You even made telephone calls requesting feedback or letters of support. Is there some haste with this proposal that it has to be brought down?

Mr. Juneau: Mr. Butland, there is a certain haste, although even in the short stretch a fair amount of time has gone on, but we have had a licence from the CRTC for some time. This licence has been extended at least twice, and it now exceeds the time we were first given by at least two years.

The CRTC has been impatient with us, and I think quite rightly, because we have said we would like to come up with a new plan, so give us a little while yet, and they extended and extended. At some point we started discussions with representatives of the cable industry, Mr. Lind particularly and Mr. Ted Rogers. It took some time, because it is quite an unusual venture for the CBC to get into with a group of private companies.

It did not take that much time, but it took some time, and that required more extensions from the CRTC. At this point both we and the CRTC think the matter has to be resolved, but if you consider the whole history of this, it has taken some time.

Mr. Lind: This issue is scheduled for public hearings at the end of June or the beginning of July. The CRTC dockets are extraordinarily busy. If we do not make this hearing, we will probably not get on until next spring. If that happens, we might miss a whole year of this proposal.

Nobody can really predict a year or two from now either. If we can lock ourselves into this format, we have the support from the cable industry and the CBC. I think the opportunity is something that ought to be taken advantage of, because if it is delayed, you never know what will happen. I think the proposal is very strong and very useful to Canadians.

• 1625

Again, coming back to your particular concerns, what comes out of Parliament is entirely in your hands. You can redesign what you want to do here, and still approve this concept. Whatever you do comes first on the channel, and after that the programming gets wrapped around, so we can do this concurrently rather than waiting. For

[Traduction]

M. Juneau: Les débats de la Chambre seraient diffusés deux fois, ce qui prendrait déjà pas mal de temps.

M. Butland: Il me semble que vous êtes bien pressés. Je n'ai peut-être pas entièrement saisi tous les aspects de la question. D'après M. Juneau, vous auriez tout fait dans les règles. Je ne crois pas qu'il y ait eu d'audiences publiques à ce sujet.

Je suis un des quelque 120 députés nouvellement élus. Vous auriez écrit à un certain nombre de députés leur demandant leur soutien. Vous avez également téléphoné à un certain nombre de députés. La question serait-elle urgente?

M. Juneau: Monsieur Butland, ça fait quelque temps déjà que nous avons un permis du CRTC, permis qui a déjà été reconduit à deux reprises, si bien que deux ans sont déjà passés depuis l'expiration du délai qui nous avait été accordé à l'origine.

Le CRTC a donc raison de se montrer impatient car nous avons demandé une prolongation pour nous permettre d'élaborer une nouvelle proposition. Nous avons donc engagé des négociations avec des représentants de la télédistribution et notamment avec M. Lind et M. Ted Rogers. Tout cela durait pas mal de temps car ce n'est pas tous les jours que Radio-Canada s'associe avec des entreprises du secteur privé.

Un certain temps s'est donc écoulé, c'est pourquoi nous avons dû demander des prolongations au CRTC. Mais maintenant nous sommes d'accord avec le CRTC pour dire qu'il est temps de résoudre le problème qui dure depuis tout un temps déjà.

M. Lind: Des audiences publiques à ce sujet sont prévues fin juin ou début juillet. Comme le CRTC est extrêmement occupé, si nous ratons la prochaine audience, nous serions obligés d'attendre jusqu'au printemps prochain et nous perdriions ainsi toute une année.

Or personne ne peut prévoir ce qui arrivera d'ici un an ou deux. Si cette formule est acceptée, l'industrie de la télédistribution et Radio-Canada seraient d'accord pour aller de l'avant. Il faut donc battre le fer tant qu'il est chaud. A mon avis, ce serait une très bonne chose pour les Canadiens.

Mais c'est vous qui déciderez quant au contenu des émissions consacrées au Parlement. Ainsi, vous pourriez décider d'apporter certaines retouches tout en approuvant le principe. Donc, le canal diffusera en premier lieu les délibérations de la Chambre tandis que le temps d'antenne restant serait consacré à d'autres sujets. Ainsi,

[Text]

example. I think Mr. Turner suggested today that maybe we should examine how the House looks at television. You can absolutely do that and at the same time endorse this, so we can get on with building the wrap-around portion, and if you decide to improve your coverage, so much the better.

Mr. Juneau: That could be done even after we have the licence. If you decide you want to add the committees, or not to add the committees, or to have a different representation of what goes on in the House, we will take whatever the feed is.

Mr. Butland: I have a specific and brief question to Mr. Juneau. I understand that the funding of this proposal would leave the CBC in an equal partnership or perhaps a minor partnership. Does that give you some concern?

Mr. Lind: It is about \$5 million compared to \$3.7 million.

Mr. Juneau: Our partners have agreed that the authority over the service will be the same whatever the subscriber fees bring in. We have some humorous moments with our friends from the cable industry. We do not consider that the 8¢ or so that will be contributed belongs to the cable industry. They might have a different interpretation.

Mr. Lind: I think the point is that the dollar contributions are roughly equivalent. Even if they get more disparate over time, the structure is that we are 50:50 partners no matter what.

The Chairman: I have a quandary, gentlemen. I have Mr. Edwards on my list to speak next, but Mr. Scott has some motions.

Mr. Edwards (Parliamentary Secretary to Minister of Communications): I yield to him.

Mr. Prud'homme: Who is a member of this committee?

The Chairman: They both are, sir.

Mr. Prud'homme: Very prestigious.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman, Jim and others. I appreciate it. I heard in the video tape that this proposal is "distinct and simple and unedited coverage". I want to tell you that a Member of Parliament's time is anything but unedited. Right now I am supposed to be on duty in the House of Commons. We have just come from a steering committee meeting upstairs, and now I am here to ask my one question.

In the course of this one question I want to put to you, may I welcome two very good friends, Mr. President, Pierre Juneau, and Phil Lind, and the rest of the members of the committee.

The Chairman: You do not need to do that. You are going to continue to get re-elected.

Mr. Scott: They are both good old friends and I want to signal that here.

[Translation]

M. Turner a proposé aujourd'hui que la Chambre réexamine la question de la diffusion des débats. Mais on peut le faire tout en entérinant ce projet, ce qui nous permettrait de commencer à mettre sur pied le reste du programme, et si vous décidez pour votre part d'améliorer la couverture, tant mieux.

M. Juneau: Cela pourrait d'ailleurs se faire même après que nous aurons obtenu le permis. Ainsi, vous pourriez décider de diffuser les délibérations des comités ou au contraire de ne pas les diffuser ou encore de modifier la diffusion des délibérations de la Chambre; quelle que soit votre décision, nous nous y conformerons.

M. Butland: Je voudrais poser une question à M. Juneau. Selon les modalités de l'accord prévu, Radio-Canada détiendrait la moitié des parts, voire peut-être moins. Cela ne vous pose-t-il pas de problème?

M. Lind: Cinq millions contre 3,7 millions de dollars.

M. Juneau: Nos associés ont accepté que le contrôle du service ne dépendrait pas des frais d'abonnement. Il nous arrive de nous amuser avec nos collègues de la télédistribution. Nous estimons en effet que les 8¢ de frais versés par les abonnés ne devraient pas revenir automatiquement aux sociétés de télédistribution qui, elles, ont sans doute un autre avis à ce sujet.

M. Lind: Les apports en capitaux sont plus ou moins équivalents et donc nous sommes associés par moitié.

Le président: En principe, M. Edwards devrait maintenant avoir la parole, mais il y a M. Scott qui a des motions à présenter.

M. Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Je cède mon tour.

M. Prud'homme: Qui est membre du comité?

Le président: Ils le sont tous les deux.

M. Prud'homme: C'est très prestigieux.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Dans le vidéo, on dit que la chaîne assurerait une couverture simple et intégrale. Or, les députés ne sont pas du tout libres de leur temps. En principe, je suis censé être à la Chambre des communes en ce moment. Je sors tout juste d'une réunion d'un comité directeur et je suis venu ici pour poser une question.

Mais je voudrais auparavant saluer mes deux excellents amis, MM. Pierre Juneau et Phil Lind, ainsi que les autres membres du comité.

Le président: C'est superflu de toute façon, vous serez réélu.

M. Scott: Je tenais à souligner qu'il s'agit de deux bons amis.

[Texte]

Let me get down to the fact that is worrying a lot of us on this side, and I would like both of you to respond if it was not already been done when I had to leave the room. The fact is that there is a lot of empty time filled by the Dominion Observatory official time signal around the live parliamentary broadcast. You say that this is totally unedited coverage. I do not believe for a moment that anything is unedited. Somebody must make an editorial judgment about who and what surrounds all of this empty time. Given some of the CBC's past history, Mr. Juneau, which has caused some skepticism on this side of the table, who is going to make that editorial decision when push comes to shove in terms of the time that has to surround the Dominion Observatory official time signal?

• 1630

Mr. Juneau: There will be a licensee, and the licensee is described in the application you have received. There will be a board of directors, and the board of directors will be 50% appointed by the CBC, 50% appointed by the cable companies. Under that board of directors there will be a chairman who is jointly selected, but they will be the licensee. Under that board of directors there will be a program committee, and the program committee will also be created 50:50 between the cable companies and us, or by the board of directors actually, and that is the way the organization is going to be run.

Coming back to what Philip was saying earlier, the House of Commons part of programming will be edited in the way you described; that is, by the attendance of members and so on. But that is not our responsibility; we will not do any editing of that. We will repeat, as we said, the full proceedings of the House from gavel to gavel.

If the House decides eventually, as the McGrath committee recommended. . . You will remember that you and I discussed the recommendations of that committee. If the recommendations are accepted eventually, then we would cover the committees according to the rules the House itself would establish for committees.

By the way, in relation to what Mr. Prud'homme was saying, I would like to say that what he was referring to that took place last night—and I have not seen it—was probably not on the parliamentary channel.

Mr. Prud'homme: No, it was not even working.

Mr. Juneau: Yes, but then I—

Mr. Prud'homme: That is against the rules, but maybe it is not fashionable to follow rules. I am one of those old-fashioned—

Mr. Juneau: Mr. Chairman, it is my time. He is stealing my time.

Mr. Prud'homme: No, you will get. . .

[Traduction]

J'en arrive maintenant à la question qui préoccupe pas mal de mes collègues de ce côté-ci de la salle, question à laquelle vous avez peut-être répondu en mon absence. Le fait est que le canal qui diffuse les débats de la Chambre consacre pas mal de son temps mort au signal horaire officiel. Vous affirmez que les débats sont diffusés intégralement. Or, j'estime, quant à moi, que tout est affaire de montage. Après tout, quelqu'un doit bien décider ce qui va passer sur l'antenne en dehors des débats de la Chambre. Le fait, monsieur Juneau, est que par le passé, nous avions raison de ce côté-ci de la salle de douter parfois de l'objectivité de Radio-Canada. Or, il faut bien que quelqu'un décide de ce qui va être diffusé sur l'antenne en dehors du signal horaire officiel.

M. Juneau: Il y aura un titulaire de licence, nommé dans la demande que vous avez reçue. Il y aura aussi un conseil d'administration dont la moitié des membres seront nommés par la Société Radio-Canada, et l'autre moitié par les télédistributeurs. Ce conseil d'administration comprendra aussi un président choisi en commun, et c'est collégialement qu'ils seront considérés comme le titulaire de la licence. Relèvera de ce conseil d'administration un comité de programmation dont la moitié des membres représentera les télédistributeurs et l'autre moitié Radio-Canada, mais qui seront nommés par le conseil d'administration. Voilà la façon dont tout cela sera organisé.

Pour en revenir à ce que disait plus tôt M. Lind, la partie de la programmation réservée à la Chambre des communes fera l'objet d'un montage tel que vous l'avez décrit et qui variera selon le nombre de députés présents, notamment. Mais cela ne relève pas de nous, car ce ne sera pas à nous de faire le montage. Je répète que nous rediffuserons de façon intégrale les délibérations de la Chambre des communes.

Si la Chambre décidait de suivre les recommandations du comité McGrath. . . vous vous rappellerez que nous avons déjà discuté, vous et moi, de ces recommandations. Si l'on finit par accepter les recommandations, nous en viendrons donc à diffuser les comités selon les règles qu'aura établies la Chambre.

Soit dit en passant, pour en revenir au reportage d'hier soir dont a parlé M. Prud'homme et que je n'ai pas vu, il n'a sans doute pas été diffusé par le canal parlementaire.

M. Prud'homme: Non, puisqu'il n'y avait rien au canal parlementaire.

M. Juneau: Oui, mais. . .

M. Prud'homme: C'était une violation des règles, mais peut-être n'est-ce plus à la mode que de suivre des règles. Je suis sans doute un de ces vieux jeu. . .

M. Juneau: Monsieur le président, c'est à mon tour de parler. Le député empiète sur mon temps.

M. Prud'homme: Non, vous aurez. . .

[Text]

Mr. Juneau: If the chairman of the committee lets them in, the journalists will come in and use the occasion all the time, including our journalists. But I do not think the parliamentary channel people would have gone into that committee, because they have to follow the rules of the House. I do not think they would have covered that and I do not think they did. CPaC would not do that because it is not the understanding we—

An hon. member: Unless the House decides.

Mr. Juneau: Unless you change the rules.

Mr. Scott: Let me put the question to Mr. Lind: if push comes to shove, if there is a political decision to be made about who gets on and how much coverage gets on and when it gets on and how much, for example, of the New Brunswick legislature is covered as opposed to one of a different political persuasion, who makes that decision?

Mr. Lind: The licensee makes that decision; CPaC makes that decision. Mr. Scott, you are only too aware that programming decisions have to be made every day. So you are quite right that, whether you are editing a news report or deciding on which 24-hour forum is going to be covered, some programming judgment is being exercised. All we are saying is that in this particular case there are no documentaries. It is not news. A decision is taken to cover, for example, a Liberal Party policy conference. It is covered in its entirety.

This week, for example, the court reforms in Ontario might well have been a subject for coverage. But the Dubin inquiry on drugs and professional sports has been aired on cable systems in Ontario four, five or six hours a day, and that is the kind of thing that would have been done. Ontario subscribers get to see it; they do not in British Columbia and they do not in Nova Scotia, and we are arguing that this is a problem this proposal can rectify.

There is the briefing on the Prime Minister's visit to Washington at the National Press Building. There is something going on every day that might well be covered on this channel. Then you would pick up from C-Span the coverage of the opening of the Canadian embassy in Washington.

• 1635

You are not going to find those things anywhere else. And they are not high audience. They are not something

[Translation]

M. Juneau: Si le président du Comité laisse entrer les journalistes, ceci—et les nôtres y compris—en profitent à la moindre occasion. Mais je ne crois pas les journalistes de la Chaîne parlementaire auraient pénétré dans la salle de comité, parce qu'ils auraient dû suivre les règles de la Chambre. Ils n'auraient pas fait de reportage, d'après moi, et je pense pas qu'ils l'aient fait de toute façon. La CPAC ne le ferait pas, parce que ce n'est pas ce qui a été conclu. . .

Une voix: A moins que la Chambre ne le permette.

M. Juneau: En effet, à moins que vous ne changiez les règles.

M. Scott: Monsieur Lind, dans lequel des cas, s'il doit y avoir quelqu'un qui prenne une décision politique sur la durée de reportage accordée un tel événement, ou sur la priorité accordée à un événement plutôt qu'à un autre—comme par exemple, s'il faut choisir entre les délibérations de l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick, d'une part, et la diffusion d'un congrès politique d'un autre parti, d'autre part—qui est cette personne qui prendra cette décision?

M. Lind: C'est au titulaire de prendre la décision, c'est-à-dire à la Chaîne parlementaire canadienne. Monsieur Scott, vous savez bien qu'il faut chaque jour prendre des décisions sur la programmation. Vous avez donc tout à fait raison de dire qu'il faut exercer un jugement quelconque chaque fois que l'on monte un reportage ou que l'on a à décider lequel des forums aura la préséance sur l'autre. Nous voulons simplement préciser que dans ce cas-ci, il n'y aura pas de documentaires puisque ce ne sont pas des nouvelles en soi. Mais on pourra décider, par exemple, de faire le reportage intégral d'une conférence politique du Parti libéral.

Ainsi, cette semaine, on aurait fort bien pu faire un reportage sur la réforme en Ontario des tribunaux. D'ailleurs, l'enquête Dubin sur l'utilisation des dopants dans les sports professionnels a été diffusée sur le câble quatre à six heures par jour en Ontario, et c'est justement le type de diffusion qu'aurait pu faire la Chaîne parlementaire canadienne. Dans le cas de l'enquête Dubin, ce sont les abonnés de l'Ontario qui ont pu capter l'émission, mais non ceux de la Colombie-Britannique ni ceux de la Nouvelle-Écosse; voilà pourquoi nous prétendons que notre proposition à nous peut rectifier cette iniquité.

Prenez par exemple la séance d'information sur la visite du Premier ministre à Washington, qui s'est tenue à l'édifice de la Presse canadienne. Chaque jour, il y a des événements qui pourraient fort bien être diffusés par la Chaîne parlementaire. On pourrait aussi capter du C-Span l'inauguration de l'ambassade du Canada à Washington.

Voilà le genre d'événements qui ne pourraient être diffusés sur aucune autre chaîne, parce qu'ils n'attire pas

[Texte]

that everybody is going to want to watch, but they are of interest to some people, and it is helpful to have those things distributed. You can only see it in 30-second bites, or in a little clip in *The Globe and Mail*. It is not enough.

Mr. Juneau: Mr. Chairman, I think there is a point that needs clarification on our part concerning Mr. Scott's question.

When we were discussing precisely that kind of thing, we felt that there was a problem, not in relation to the House of Commons but, as you indicated, in relation to the legislatures: Who is going to decide: and particularly how are decisions going to be made as to what legislatures, and what among all the things that they discuss would be carried, because you cannot carry everything obviously, particularly if you are going to repeat the House of Commons proceedings.

But in the document, if you read carefully, as Mr. Prud'homme was saying—you need to read carefully; that is an important part—we would only carry certain things of the provincial legislatures, and they would be specified.

Mr. Lind: Things that have national impact.

Mr. Juneau: It is described in the application: the Speech from the Throne, the budget speech—things of that kind.

Mr. Lind: For example, the Meech Lake debates in the various provincial legislatures, the language debate in the National Assembly. Those are the kinds of things that are of vital interest to Canadians across the country and yet are never seen anywhere.

Mr. Scott: But my point, Mr. Lind and Mr. Juneau, is that if the people of Saskatchewan are concerned about an environmental situation out there, or the people of British Columbia are concerned about the Valdez spill, and the board of directors is deciding that the discussion on Meech Lake, or New Brunswick's concern about an issue going on there, or something else out in Quebec. . . The fact is there is editorial judgment being made here. And I think it is up to this committee, Mr. Chairman, to make damn sure there is fair distribution of the information and fair political judgment being made across the board.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. That was a good statement. It was not a question. We will turn to the next questioner, Mr. Milliken.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I will follow up on Mr. Scott's question because I think it is a concern. My questioning is not just as to what is shown on the

[Traduction]

un vaste auditoire. Ce n'est pas tout le monde qui veut regarder ce genre de reportages, mais puisque cela intéresse un petit pourcentage de spectateurs, il est utile de pouvoir les distribuer, puisqu'à l'heure actuelle, il n'est possible de les voir que sous forme de montages de 30 secondes ou sous forme d'entrefilets dans le *Globe and Mail*, ce qui est tout à fait insuffisant.

M. Juneau: Monsieur le président, nous voudrions apporter une précision à la réponse à M. Scott.

Lorsque nous en avons discuté, nous avons justement l'impression que cela pourrait être problématique, non pas dans le cas de la Chambre des communes, mais plutôt dans le cas des assemblées législatives provinciales: autrement dit, qui doit prendre la décision? Et plus particulièrement, comment décider quelles délibérations provinciales auront la préséance, et aussi parmi tous les sujets qui seront débattus, lesquels seront diffusés, étant donné que l'on ne peut évidemment pas tout diffuser intégralement, surtout si l'on songe à diffuser une deuxième fois les délibérations de la Chambre des communes.

Si vous lisez attentivement le document, comme l'a suggéré M. Prud'homme, on dit—ce qui est important—que la chaîne parlementaire ne diffusera que certaines activités des assemblées législatives provinciales, activités qui devront être spécifiées.

M. Lind: C'est-à-dire celles qui sont d'intérêt national.

M. Juneau: On les décrit dans la demande: le discours du Trône, le discours du budget, autrement dit des événements de cette nature.

M. Lind: Ce peut être par exemple, les débats des différentes assemblées législatives provinciales sur le Lac Meech, le débat sur la langue à l'Assemblée nationale. Ce sont des débats qui sont du plus haut intérêt pour les Canadiens d'un océan à l'autre, et que, pourtant, on ne diffuse nulle part.

M. Scott: Mais monsieur Lind et monsieur Juneau, j'essaie de vous faire comprendre que si les habitants de la Saskatchewan s'inquiètent de la situation écologique chez eux, ou si ceux de la Colombie-Britannique s'inquiètent du déversement du Valdez, et que pourtant le conseil d'administration décide que c'est la discussion sur le Lac Meech qui va primer, ou encore que ce sont les délibérations à l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick ou du Québec qui auront préséance. . . vous voyez bien que quelqu'un aura à porter un jugement de fond. Et il revient à notre comité à veiller à ce qu'il y ait une distribution équitable de l'information et qu'il y ait une distribution équitable des jugements politiques aussi.

Le président: Merci, monsieur Scott. Votre déclaration était très louable, mais ce n'était pas une question. Passons maintenant à M. Milliken.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je continuerai dans la même veine que M. Scott, car cela m'inquiète moi aussi. Je ne m'interroge pas uniquement sur le contenu

[Text]

channel, and by that I do not mean the selection of items, but the order. I would be horrified, for example, if the hon. member from Saint-Denis were on every day just before the House opened giving a speech in Montreal—or, indeed, Mr. Thorkelson. I would not want to see that, much as I enjoy his appearance anytime. But that is a concern.

Most members regard the channel as something they have a kind of proprietary interest in, because after all we are the only players on this channel at the moment. I guess we are asking why we should give up that privileged position to open it for other things, particularly when the other things are going to be political in their nature, and how are we going to have some input into the selection of the items that are on that. I think that is what Mr. Scott was leading to in his questions.

The proposal that you put forward for a board composed of the CBC and the cable operators does not allow for any input on behalf of us as parliamentarians, whose channel it is, and to whom we are in a way giving up the time.

Now, I know you take a different view of it. You are saying you are doing a service to fill up that blank time. But accept our position for a few minutes. In putting ourselves in a mix with other political events, should we not have some say in what is going on and how it can be done in the current proposal?

Mr. Juneau: Mr. Milliken, the central idea we have focused on continuously in our discussion is that the main purpose of this endeavour is to represent what is going on in the House of Commons, and the rest is secondary.

• 1640

Mr. Milliken: I realize that.

Mr. Juneau: The most important priority is to represent what is going on in the House of Commons. We do not know how much time will be left, but if time is left then what Mr. Lind is arguing—and I have discussed this with his colleague Mr. Rogers a number of times too—is that it is not good use of the facility to have a blank screen.

Mr. Milliken: Okay. We are agreed.

Mr. Juneau: If there is time left then we will do other things, but we do the House of Commons twice every day. If the rules are changed and we are allowed, if CPaC is allowed and other broadcasters are allowed into the committee rooms, then we will cover the committees. That will use up a lot of time.

Mr. Milliken: I agree.

[Translation]

des reportages de la chaîne parlementaire, et j'entends par là le choix des sujets, mais aussi sur l'ordre de priorité. En effet, je serais tout à fait horrifié de constater que l'on pût diffuser tous les jours avant l'ouverture de la Chambre, le discours donné à Montréal par le député de St-Denis ou le discours de M. Thorkelson. J'en serais tout à fait scandalisé, si agréable que pût être sa compagnie pour moi en d'autres temps. Cela m'inquiète.

La plupart des députés considèrent la chaîne parlementaire comme leur propriété, en quelque sorte, puisque après tout, nous sommes pour l'instant les seuls acteurs. Autrement dit, pourquoi devrions-nous céder notre position privilégiée à d'autres événements, particulièrement si ces autres événements sont de nature politique? Et qui plus est, aurons-nous notre mot à dire sur le choix des événements qui seront diffusés? Il me semble que c'est justement ce que voulait savoir M. Scott.

Votre proposition d'un conseil d'administration composé de représentants de Radio-Canada et des télédiffuseurs ne prévoit aucun représentant des parlementaires, à qui appartient la chaîne, et qui sont pourtant censés céder aux premiers leur temps d'antenne en quelque sorte.

Je sais que vous, vous voyez la chose différemment: vous estimez nous rendre service en comblant les vides à l'antenne. Mais essayez un instant de nous comprendre. Puisque vous voulez nous associer à divers autres événements politiques, ne devrions-nous pas avoir notre mot à dire quant au mode de diffusion que vous proposez?

M. Juneau: Monsieur Milliken, l'objectif central de notre proposition et sur lequel nous avons focalisé notre attention, c'est de représenter les activités de la Chambre des communes; tout le reste est secondaire.

M. Milliken: Je le sais bien.

M. Juneau: Notre plus haute priorité, c'est de diffuser ce qui se passe à la Chambre des communes. Lorsque ce sera fait, nous ne savons combien de temps il nous restera, mais s'il nous en reste, il est évident, comme l'a expliqué M. Lind, et comme j'en ai discuté à plusieurs reprises avec M. Rogers son collègue, il est beaucoup plus rentable de diffuser autre chose que de ne rien diffuser du tout.

M. Milliken: Très bien. Nous sommes d'accord.

M. Juneau: S'il nous reste du temps, nous pourrions diffuser autre chose, mais dans la mesure où nous aurons pu diffuser déjà deux fois la Chambre des communes chaque jour. Si vous changez les règles et que vous permettiez à la Chaîne parlementaire canadienne et aux autres télédiffuseurs de filmer les séances de comités, alors nous les diffuserons, ce qui pourra évidemment occuper beaucoup de temps d'antenne.

M. Milliken: D'accord.

[Texte]

Mr. Juneau: We are also proposing a phone-in, and again that would have to be done not only in consultation but in constant co-operation with the House of Commons. That can take place as often as the members of the House or your committee or your colleagues would be willing to accept. It could be every day. Every day the House is sitting there could be an arrangement whereby people would be allowed to telephone and the parties would delegate spokespeople to answer those questions. It could be very exciting. That would be more time.

Then there is a "Speaker's Corner". So many times a week the Speaker would have time provided to him to explain the House, etc. Then time would be provided to the federal parties, the government and the opposition parties in the House of Commons, according to rules similar to the rules that we say the CBC has, which are developed in consultation with all the parties, and that would be used by the various parties themselves.

Then we get into the area that is more difficult to define—

Mr. Milliken: Right.

Mr. Juneau: —the provincial procedures, the legislatures. We will have to have some set of criteria. There will be decisions to make now and then; everything cannot be preset, but we will have to have criteria that will make it as clear as possible how the decisions are made, because there is a problem. You could have a very hot debate in Quebec, and then are you going to make sure that you are going to cover a similar debate in another legislature representing a point of view that is completely opposed to the majority of the views in the Quebec legislature? That could get us into very difficult decisions, and we will have to minimize the decisions of that kind.

But that is after we will have done all the other obvious things that are in the program plans of CPaC.

Mr. Milliken: I realize that, but the core part of my question remains. Even after you do all that—and I agree we have control of that—the fact is that today at 1 p.m. you might have run Mr. Mulroney's speech to the Canadian Club in Montreal, or Mr. Turner's speech or Mr. Broadbent's speech, and I can imagine it would cause some upset among members of other parties if that were done on a consistent basis.

I am asking who is going to make the decision as to the timing and the selection of those items that are going to fill in that additional time. I am suggesting to you that as a

[Traduction]

M. Juneau: Nous proposons également d'ouvrir une tribune téléphonique, ce qui devra se faire non seulement en consultation mais aussi en collaboration de tous les instants avec la Chambre des communes. Cette tribune téléphonique pourrait fonctionner aussi souvent que les députés de la Chambre ou des comités pourraient le souhaiter, par exemple, chaque jour. Ainsi, chaque jour où la Chambre siègerait, les Canadiens pourraient, par exemple, interroger par téléphone un porte-parole que délégueraient les partis, ce qui pourrait être passionnant. Voilà une autre façon d'utiliser le temps d'antenne.

Nous proposons aussi ce que nous appelons «la tribune du président». Le président aurait un certain nombre d'heures par semaine à sa disposition pour expliquer le fonctionnement de la Chambre, notamment. On pourrait aussi accorder du temps d'antenne aux partis fédéraux, c'est à dire aux partis qui forment le gouvernement et l'opposition, en suivant des règles semblables à celles de la Société Radio-Canada, par exemple, règles qui sont élaborées en consultation avec tous les partis et que ces derniers peuvent suivre eux-mêmes.

Mais nous en arrivons ensuite à un domaine beaucoup plus difficile à cerner. . .

M. Milliken: En effet.

M. Juneau: . . . celui des législatures provinciales et de leurs mode d'action. Il nous faudra définir une grille de critères, ce qui ne nous empêchera pas de réviser nos décisions de temps à autre, puisqu'il est impossible de tout fixer à l'avance; mais il nous faudra des critères qui expliqueront le plus clairement possible la façon dont les décisions sont prises, parce que cela pourrait susciter des controverses. Supposons par exemple un grand débat d'actualité au Québec: faut-il faire en sorte de diffuser un débat semblable ailleurs dans une autre assemblée législative, qui représenterait un point de vue, complètement opposé à la majorité des opinions émises à l'Assemblée nationale du Québec? Vous comprenez que cela pourrait être très délicat pour nous, et c'est pourquoi il nous faut dès le départ réduire au minimum les décisions de ce genre.

Mais tout cela ne sera possible que lorsque nous aurons diffusé toutes les autres activités qui relèvent de façon très évidente des plans de programmation de la Chaîne parlementaire.

M. Milliken: Je comprends, mais vous n'avez toujours pas répondu au fond de ma question. Mais même une fois toutes ces activités diffusées—activités sur lesquelles nous avons notre mot à dire, j'en conviens—il reste qu'aujourd'hui, par exemple, vous auriez pu diffuser à 13 heures le discours de M. Mulroney au Canadian Club à Montréal, ou le discours de M. Turner, ou encore celui de M. Broadbent, et j'imagine fort bien que cela pourrait indisposer les membres des autres partis si cela devait se faire de façon répétée.

Je veux savoir qui choisira ce qui doit être diffusé, s'il reste du temps d'antenne, et quand cela doit être diffusé. J'estime que les députés, collégialement, doivent pouvoir

[Text]

group we need some involvement in that. I do not mean directly as members; there has to be some other way, but we need to have our say in it and there has to be a mechanism for it. I do not think there is in your proposal, with respect.

Mr. Juneau: We discussed that with the Speaker, and maybe Mr. Lind would like to comment on it. Obviously this is an important question, and we discussed it with the Speaker.

In my experience as president of the CBC, obviously we are criticized quite often, and not always from the same side of the House, I will have you know. But we are not very often criticized for our coverage of political conventions, federal or provincial.

Mr. Milliken: The CBC has had lots of experience with it. What about your partner?

• 1645

Mr. Juneau: Anyway, just to complete it, we are not very often criticized for that sort of thing or for the time we give to various parties. We are criticized, rather, for the way *The Journal* handles a situation in this or that part of the country. That is journalism; it is different. But for the time we devote to events of the kind to which you referred our record is pretty good. The record of criticism is not very great.

John Fraser, the Speaker, was wondering whether he or a committee of the House would like to have that responsibility, because it is not an easy responsibility to carry out.

Mr. Lind: Probably the best example we have is in the C-Span model in the United States. They cover the Senate; they cover the House; and every day the licensee, C-Span, makes—

An hon. member: It might be a way to abolish the Senate.

Mr. Lind: —editorial or programming decisions about covering events. If the Bar Association is in town, they decide for the Bar Association as opposed to something else. So they make those judgments. They have received no complaints from either of the political parties.

Frankly, if you want to wade into programming that channel totally, then I think it is fairly dangerous ground. There are lots of ways you can do that. You could decide to program it yourself, for example, and put up the money, the \$5 million or \$6 million or \$8 million that it is going to take to do that kind of thing.

The Chairman: No, he was not suggesting that. He still wants your money.

[Translation]

prendre part à la décision, non pas directement en tant que députés, mais peut-être d'une autre façon. Mais il reste que nous devons avoir voix au chapitre, et qu'il faut prévoir une façon de nous le permettre. Or, je ne vois rien en ce sens dans votre proposition.

M. Juneau: Nous en avons discuté avec le président, et M. Lind voudra peut-être vous en parler. C'est extrêmement important sans aucun doute, et c'est pourquoi nous avons soulevé la question avec le président.

D'après mon expérience, en tant que président de la Société Radio-Canada, nous prêtons le flanc bien évidemment à beaucoup de critiques, qui ne proviennent pas toujours du même côté de la Chambre, je tiens à vous le dire. Mais nous n'entendons pas souvent de critiques sur les reportages que nous faisons de congrès politiques, à l'échelle fédérale ou provinciale.

M. Milliken: Je conviens que Radio-Canada a beaucoup d'expérience en cette matière. Mais qu'en est-il de vos associés?

M. Juneau: De toute façon, pour compléter ma réponse, on ne nous critique pas souvent pour ce genre de choses ni pour le temps que nous allouons aux divers partis. On nous critique plutôt pour la façon dont *The Journal* traite de situations dans les diverses régions du pays. Ça, c'est du journalisme; c'est différent. Mais, pour ce qui est du temps que nous consacrons au genre d'événements auxquels vous avez fait allusion, notre bilan est assez bon. Il n'y a pas eu beaucoup de critiques.

John Fraser, le Président, se demandait si lui ou un comité de la Chambre voudrait de cette responsabilité, car elle n'est pas facile à assumer.

M. Lind: Sans doute que le modèle C-Span aux États-Unis nous fournit le meilleur modèle. Il couvre le Sénat et la Chambre et chaque jour le détenteur de la licence, C-Span, prend. . .

Une voix: Ce serait peut-être une façon d'abolir le Sénat.

M. Lind: . . . des décisions éditoriales ou des décisions de programmation au sujet de la couverture d'événements. Si l'Association du Barreau est en ville, il choisiront l'Association plutôt qu'autre chose. Ils se servent donc de leur jugement. Ils n'ont reçu de plaintes d'aucun des partis politiques.

Franchement, si vous voulez vous embarquer dans la programmation totale de ce canal, je crois que vous vous retrouverez dans les sables mouvants. Il y a beaucoup de façons de faire. Vous pourriez décider d'assurer vous-mêmes la programmation, par exemple, et fournir le budget, les cinq, six ou huit millions que cela exigerait.

Le président: Non, ce n'est pas ce qu'il proposait. Il veut encore de votre argent.

[Texte]

Mr. Lind: Oh no, it does not quite work that way. It is much more sensible, frankly, to have you worry about what concerns you from the House of Commons and the committees, etc., whatever you decide; but, after that, I would think it would be more prudent to satisfy yourselves with a licensee such as this one—or somebody else, if you can find someone else to put up the dough—to make those judgments, rather than have the House of Commons and the members sitting in on every programming decision.

We might, for example, have the programming committee meet from time to time with this committee or meet from time to time with the Board of Internal Economy or whatever, but I have talked about this point with a number of members and not a lot of them want to be in the day-to-day programming business.

Mr. Milliken: I am not disagreeing with that. Do not misunderstand me. I am just asking how we can get input. I was not suggesting that we were going to be directly involved in that.

The Chairman: Mr. Milliken, he has suggested a couple of ways on the thing, and the report makes clear that they plan on having a program committee that will consult—and your time has expired.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): J'ai trois questions. Premièrement, je voudrais vous demander si vous croyez que la période des questions telle qu'on la connaît actuellement a donné au public canadien une meilleure perception du fond du processus législatif et administratif de nos élus.

M. Juneau: Monsieur Fontaine, j'ai entendu l'opinion de gens très responsables, de députés de la Chambre des communes que je respecte—je préfère ne pas les nommer—et que vous respectez aussi sans aucun doute, et ces gens ont émis un doute quant à savoir si cela a servi. C'est pour cela que j'étais très sensible aux réflexions que me faisait le Président actuel de la Chambre. Il me disait qu'il fallait trouver de meilleures façons de rendre la Chambre des communes plus compréhensible pour le public.

M. Fontaine: Vous faites allusion aux gens de la Chambre des communes. Je ne partage pas toujours les idées de l'ensemble de la Chambre, mais cette fois-ci, j'accepte ce que vous avez dit.

Est-ce que la période des questions peut permettre une meilleure compréhension du rôle du législateur et du rôle des partis politiques selon leur définition actuelle?

• 1650

M. Juneau: Vous parlez de la période des questions telle qu'elle est pratiquée. . .

M. Fontaine: Je parle de quelqu'un qui écoute chaque jour la période des questions et dont c'est à peu près la seule façon de savoir ce qui se passe à Ottawa. Est-ce qu'en l'écoutant régulièrement, il aura une meilleure

[Traduction]

M. Lind: Ce n'est pas tout à fait comme ça que ça marche. Franchement, il serait beaucoup plus logique que vous vous préoccupiez de cerner ce qui vous intéresse, à la Chambre des communes, aux comités, etc., comme vous voudrez; mais, par la suite, je crois qu'il serait plus prudent de vous contenter d'un détenteur de licence comme celui-ci—ou un autre, si vous réussissez à trouver quelqu'un d'autre qui a du fric—pour faire ces choix-là, plutôt que de faire participer la Chambre des communes et les députés à chaque décision et à la programmation.

Par exemple, le comité de programmation pourrait se réunir de temps à autre avec ce comité-ci ou avec le Bureau de régie interne, mais j'en ai discuté avec divers députés et il n'y en a pas beaucoup qui voudraient faire de la programmation au jour le jour.

M. Milliken: Pour ça, je suis bien d'accord. Qu'on se comprenne. Je demande simplement comment nous pourrions avoir voix au chapitre. Je ne proposais pas que nous participions directement aux décisions de ce genre.

Le président: Monsieur Milliken, il a proposé quelques façons de faire, et le rapport dit clairement qu'il ont l'intention de mettre sur pied un comité de programmation qui consultera. . . et votre temps est écoulé.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): I have three questions. First of all, I would like to ask you whether you think that the Question Period as we know it has given the Canadian public a better idea of the gist of the legislative and administrative process in which our elected representatives are involved.

Mr. Juneau: Mr. Fontaine, I have spoken to very responsible people, members of the House of Commons whom I respect—I would rather not name them—and whom you no doubt also respect, and they have expressed some doubt as to whether this has served that function. That is why I was very receptive to the comments which the current Speaker of the House made to me. He told me that we had to find better ways of ensuring that the Canadian public had a better understanding of the House of Commons.

Mr. Fontaine: You refer to people from the House of Commons. I do not always share the opinions of the House as a whole, but this time, I agree with what you have told us.

Can Question Period provide a better understanding of the role of the legislators and of the role of the political parties as they are currently defined?

Mr. Juneau: You are talking about the Question Period in its current form. . .

Mr. Fontaine: I am talking about somebody who watches the Question Period every day and for whom it is about the only way of knowing what is going on in Ottawa. By watching it regularly, will that person have a

[Text]

compréhension du rôle du législateur et des politiques des différents partis?

M. Juneau: Eh bien, ce n'est pas possible, parce que la Chambre des communes, c'est beaucoup plus que la période des questions. Cela n'aurait aucun sens que l'on essaie de comprendre la Chambre des communes uniquement à partir de la période des questions. C'est une beaucoup trop petite partie de. . .

M. Fontaine: Nous sommes tous des politiciens, quel que soit notre parti politique. Qu'est-ce qui est mis en évidence à la période des questions? Elle est diffusée d'une façon intégrale. Qu'est-ce qui est mis en évidence? Ce sont les sujets du jour qu'on rend publics au niveau national, ce sont les tiraillements et les difficultés. C'est l'image d'une particularité qui est connue nationalement. Les réseaux utilisent ensuite votre production pour diffuser cela davantage. D'après moi, c'est cela qui est le défaut majeur de la période des questions, et je suis content que vous sembliez d'accord avec moi.

Par contre, vous semblez dire qu'en conséquence, vous allez permettre aux Canadiens d'avoir accès à plus de débats, etc. Est-ce la seule proposition qui pourrait corriger les défauts qu'on vient d'admettre collectivement?

M. Juneau: Au canal parlementaire actuel, ou CPaC dans la proposition que nous faisons, on ne donne pas que la période des questions. On donne tout. Il y a certains réseaux—pas Radio-Canada—qui ne donnent que la période des questions. La chaîne parlementaire actuelle ne fait pas cela, et CPaC ne privilégierait pas la période des questions. Il y aurait la période des questions et tout le reste. Par exemple, si on répétait une deuxième fois tous les débats de la Chambre, on ne répéterait pas la période de questions trois ou quatre fois.

M. Fontaine: Je l'espère!

M. Juneau: À l'exception du reste. Non, c'est tout ce qui se passe en Chambre.

M. Fontaine: Si CPaC avait le choix entre la diffusion de la période des questions et tout ce qui fait l'objet, aujourd'hui, de vos représentations, selon vous, est-ce que les Canadiens gagneraient à avoir accès à tout sauf à la période des questions?

M. Juneau: Je pense que ce serait vraiment de la censure. La période des questions a lieu. Si la Chambre veut changer ses règles de procédure et supprimer la période de questions, libre à elle de le faire. Mais si cela a lieu, il ne serait pas correct de. . .

De toute façon, ce que nous donnons, c'est ce que vous nous fournissez. Si vous supprimiez la période des questions, probablement qu'on donnerait ce que vous nous donneriez. Mais c'est la Chambre qui aurait la responsabilité de dire à la population pourquoi elle ne veut pas donner la période des questions. Nous, on prend ce que vous nous donnez.

M. Fontaine: Oui, mais je considère les gens de votre groupe comme des spécialistes de l'information. Votre

[Translation]

better understanding of the role of the legislators and of the policies of the various parties?

Mr. Juneau: Well, that would not be possible, because there is a lot more to the House of Commons than the Question Period. It would make no sense to try to understand the House of Commons solely on the basis of the Question Period. It is much too small a part of. . .

Mr. Fontaine: We are all politicians, whatever our party affiliation. What does Question Period show? It is broadcast in full. And what does it show? It shows the topics of the day being made public at the national level, and it shows friction and problems. So what is seen nationally is the image of a particular aspect. Then, the networks draw on your production to broadcast it again. To my mind, that is the Question Period's major flaw, and I am glad to see that you seem to agree with me.

However, you seem to be saying that, as a result, you will be giving Canadians access to more debates and the like. Is that the only way to remedy the flaws whose existence we all just acknowledge?

Mr. Juneau: Neither the current parliamentary channel nor CPaC in our proposal provide only the Question Period. We provide everything. Some networks—not the CBC—broadcast only Question Period. The current parliamentary channel does not do that and neither would CPaC. We would provide the Question Period and all the rest. For example, if all the debates in the House were rebroadcast a second time, Question Period would not be rebroadcast three or four times.

Mr. Fontaine: I certainly hope not!

Mr. Juneau: If the rest were not. No, we provide everything that goes on in the House.

Mr. Fontaine: If CPaC had a choice between broadcasting the Question Period and broadcasting all the things you have mentioned in your presentation today, do you think Canadians would benefit from having access to everything but Question Period?

Mr. Juneau: I think that would really be censorship. Question Period takes place. If the House wants to change its rules of procedure and eliminate the Question Period, then it is free to do so. But as long as it takes place, it would not be right to. . .

Anyway, what we broadcast is what you provide us with. If you took away the Question Period, then we would probably broadcast what you gave us. But it would be up to the House to explain to Canadians why it did not want to give us the Question Period. We just take what we get from you.

Mr. Fontaine: Yes, but I consider your group to be information specialists. Your role is to inform the

[Texte]

rôle est d'informer le public canadien de ce qui se passe sur la Colline parlementaire dans l'optique de notre réunion d'aujourd'hui. Nonobstant notre position à nous, croyez-vous que le public canadien gagnerait à avoir accès à tout sauf à la période des questions?

M. Juneau: Vous me demandez presque une opinion personnelle.

M. Fontaine: Je respecte votre opinion personnelle.

M. Juneau: Si j'étais engagé comme consultant par l'un des...

M. Fontaine: Je respecterais votre opinion personnelle.

M. Prud'homme: Le témoin n'a pas à répondre à cela.

M. Juneau: Cela ne me dérange pas de répondre. Je vous dirais: Changez les règles de la Chambre, mais ne supprimez pas une partie de ce qui se passe en Chambre. Peut-être que vous devriez changer les règles de la Chambre—cela, c'est une autre affaire—, mais tant que cela a lieu en Chambre, vous devez nous le donner. Je pense que vous seriez critiqués très fortement si vous enleviez une partie de ce qui se passe à la Chambre, que ce soit cette partie-là ou n'importe quelle autre.

M. Guy Beaudry (conseiller juridique et secrétaire adjoint du Groupe Vidéotron Ltée): Monsieur le président, depuis plus de 12 ans, les Canadiens sont habitués à voir à leur petit écran un peu de la Chambre des communes. Ce qu'ils y voient jusqu'à maintenant, c'est la période des questions.

M. Juneau: Pas au canal parlementaire. Au canal parlementaire, ils voient tout. À d'autres canaux, ils ne voient que la période des questions.

• 1655

M. Beaudry: Ce que M. Fontaine explique, c'est que l'essentiel de ce qu'ils voient, notamment au bulletin de nouvelles de 18 heures ou de 22 heures, ce sont des segments de 15 ou de 30 secondes qui proviennent de la période de questions. Nous sommes d'accord ici, à la chaîne parlementaire canadienne, que le projet que l'on propose offrira aux députés de la Chambre la possibilité de démontrer aux Canadiens que le processus parlementaire canadien, c'est beaucoup plus que simplement la période des questions.

M. Fontaine: Vous avez raison, mais actuellement, il est très rare qu'on fasse aux nouvelles, à quelque réseau que ce soit, des allusions précises à ce qui s'est passé pendant la journée, excluant la période des questions. C'est très rare.

M. Beaudry: Tout à fait.

M. Fontaine: Ils n'ont pas le choix. Ce sont les réseaux.

M. Beaudry: Parce que CPaC n'existe pas.

M. Fontaine: Ils ont quand même accès aujourd'hui à tous les travaux de la Chambre. C'est très rare qu'on va se servir...

[Traduction]

Canadian public of what is going on on Parliament Hill, as far as today's meeting is concerned. Notwithstanding our position, do you think that the Canadian public would benefit from having access to everything but Question Period?

Mr. Juneau: You are almost asking me for a personal opinion.

Mr. Fontaine: I respect your personal opinion.

Mr. Juneau: If I were hired as a consultant by one of the...

Mr. Fontaine: I would respect your personal opinion.

Mr. Prud'homme: The witness need not answer that.

Mr. Juneau: It does not bother me to answer. I would say: change the rules of the House, but do not take away part of what goes on in the House. Maybe you should change the rules of the House—that is another story—but, as long as it is happening in the House, you must provide us with it. I think you would be very harshly criticized if you took away part of what goes on in the House, be it that part of some other.

Mr. Guy Beaudry (Legal counsel and Associate Secretary of Groupe Vidéotron Ltée): Mr. Speaker, for more than 12 years now, Canadians have been used to seeing a bit of the House of Commons on their TV screen. What they have seen so far has been Question Period.

Mr. Juneau: Not on the parliamentary channel. On the parliamentary channel, they see everything. On other channels, they only see Question Period.

Mr. Beaudry: What Mr. Fontaine is explaining is that basically what they see, particularly in the 6.00 p.m. and 10.00 p.m. newscasts, amounts to 15- or 30-second clips taken from the Question Period. We in the Canadian parliamentary channel believe that the project we are proposing will make it possible for Members of Parliament to demonstrate to Canadians that the Canadian parliamentary process is far more than just the Question Period.

Mr. Fontaine: You are right, but at the present time it is very uncommon for any of the networks to make precise reference in their newscasts to what has taken place during the day, outside of the Question Period. It is a very unusual occurrence.

Mr. Beaudry: Yes, indeed.

Mr. Fontaine: They do not have any choice. It is the networks.

Mr. Beaudry: Because CPaC does not exist.

Mr. Fontaine: Still they do have access to the full proceedings of the House of Commons. Use is hardly ever made of...

[Text]

M. Juneau: Mais cela, ce n'est pas CPaC, monsieur Fontaine.

M. Fontaine: Non, je vous comprends.

M. Juneau: C'est la radiodiffusion en général.

M. Fontaine: J'essaie de vous expliquer nos références à nous lorsqu'on veut. . .

M. Juneau: Pour compléter les réponses à M. Fontaine, si la Chambre elle-même changeait ce qu'elle rend disponible à CPaC et aux radiodiffuseurs, si, comme l'a recommandé le Comité McGrath, il y avait la couverture des comités, ce qui serait une décision de la Chambre, si d'autres activités officielles de la Chambre devenaient disponibles. . . Je ne sais pas ce que ce serait, mais cela va évoluer.

Je parle toujours de l'idée dont m'a fait part M. Fraser un jour: il faudrait faire quelque chose pour que la Chambre soit mieux comprise. Si vous avez des idées sur le genre de choses que vous pourriez rendre disponibles. . . Nous avons suggéré des lignes ouvertes avec des députés. C'est une idée, mais s'il y a en d'autres de ce genre qui se développent, nous serions très intéressés à les connaître, parce que c'est ce qu'on veut faire. L'idée est de rendre la Chambre. . . Comme dit Phil, une fois que la Chambre a donné tout ce qu'elle peut donner en termes de débats, il y a du temps libre. Nous disons donc: Faisons autre chose avec ce temps-là.

M. Fontaine: Vous dites que vous ne ferez pas d'éditoriaux, mais que vous vous contenterez de tailler. Quand on taille, on taille ce qu'on veut et on fait répéter qui on veut. Il y a trois partis politiques au niveau fédéral. Il y a aussi des partis au niveau provincial. Vous allez tailler, et lorsque vous allez tailler, cela va se répéter le soir.

Pour vous faire plaisir, je termine sur une phrase de Voltaire: «Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose». Avec le taillage, vous allez faire dire aux gens représentant les différents partis ce que vous allez vouloir leur faire dire, et nous, on va se retrouver avec cette réalité-là à un moment donné. Est-ce que je comprends bien vos représentations d'aujourd'hui?

M. Juneau: Je suppose que vous me posez la question pour me permettre de vous contredire. Non, il n'y aura aucune coupure de ce genre dans les activités de la Chambre des communes.

M. Fontaine: Comment allez-vous vous y prendre pour attribuer du temps? Quels seront vos critères de sélection?

M. Juneau: On aura assez de temps pour donner tout ce qui va se passer à la Chambre des communes. On aura même le temps de le diffuser deux fois. On ne manque pas de temps pour couvrir les débats de la Chambre.

Si un jour vous permettiez à CPaC et à toutes les chaînes de télévision de couvrir les comités, ce serait sans doute la Chambre qui déterminerait quels comités seraient couverts. On ne s'opposerait pas à cela. Actuellement, ce qu'on couvre de la Chambre des

[Translation]

Mr. Juneau: But we are not talking about CPaC, Mr. Fontaine.

Mr. Fontaine: No, I understand.

Mr. Juneau: That concerns broadcasting in general.

Mr. Fontaine: I am attempting to explain our point of view when we. . .

Mr. Juneau: To complete the answer to Mr. Fontaine, if the House itself were to make a change in what is made available to CPaC and broadcasters, if, in keeping with the McGrath committee recommendation, committees were covered, it would be up to the House to decide if its other official activities should be covered as well. . . I do not know exactly they would be but the situation will evolve.

I am thinking of the point Mr. Fraser made to me one day when he said that something has to be done so that the House of Commons is better understood. If you have any ideas on what type of things you could make available to us. . . We suggested an open line with Members of Parliament. It is just an idea, but there may be others that come up and we would be very interested in hearing about them. As Phil said, once the House has given all it can in the way of debates, there is time left over. We are suggesting that something be done with this time.

Mr. Fontaine: You say that you do not intend to editorialize but will merely edit. That means removing as you please and repeating as you please. There are three federal political parties. There are also parties at the provincial level. You will be taking out excerpts and then they will be repeated in the evening.

For your sake, I will conclude with a saying of Voltaire's: «Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose». Through your choice of excerpts, you will be able to show the representatives of the different parties saying what you want to have them saying and this is the situation we will find ourselves faced with. Have I understood your representations correctly?

Mr. Juneau: I suppose you are asking the question so that I can put your fears to rest. No, there will be no cuts in this type in the televised proceedings of the House of Commons.

Mr. Fontaine: But how will you go about making your choice? What criteria will you use?

Mr. Juneau: We will have enough time to provide coverage of everything taking place in the House of Commons. We will even have the time to broadcast the proceedings twice. There is no lack of time for covering the debates of the House.

If you decide to allow CPaC and all the other television channels to cover the committees, then I suppose the House will determine which committees are to be covered. We have no objection to that. At the present time, as I was saying, the coverage we provide of the

[Texte]

communes, comme je vous le disais, c'est ce que vous nous donnez. Si vous décidez qu'il va y avoir les comités en plus, comme l'a recommandé le Comité McGrath, on va prendre ce que vous nous donnerez. S'il y en a trop pour le temps disponible, il va y avoir un choix, évidemment. Cependant, il serait bien possible que ce soit la Chambre qui décide quels comités elle veut rendre disponibles.

Mr. Edwards: Est-ce qu'il y aura deux réseaux, les mêmes matières étant traduites, ou s'il n'y aura qu'un seul réseau avec la traduction?

• 1700

Mr. Juneau: Who is the best one among us to answer that question.

En général, monsieur Edwards, on peut dire que les deux services seront sensiblement les mêmes. Je ne sais pas si on peut dire que ce sera un réseau, mais la programmation sera sensiblement la même. Tout ce qui se passe à la Chambre des communes, c'est la même chose en anglais et en français. Évidemment, ce sera traduit en français quand les gens parleront en anglais, et vice versa. Pour les comités, ce sera la même chose.

Pour ce qui est des lignes ouvertes, je ne sais pas si mes collègues ont regardé cela. Peut-être aura-t-on une ligne ouverte en français et une ligne ouverte en anglais. S'il n'y avait qu'une ligne ouverte, les appels seraient peut-être tous en anglais ou ne seraient pas équilibrés. Donc, on aurait probablement deux lignes ouvertes, une en français et une en anglais.

Mr. Edwards: Dans le cadre du choix des législatures provinciales, par exemple, peut-être le choix serait-il différent en français, pour les législatures du Nouveau-Brunswick et du Québec.

Mr. Lind: They might, but generally speaking the programming services are meant to be as similar as they can be. There are significant translation budgets in either network for captioning and other kinds of translation.

Mr. Edwards: Simultaneous translation?

Mr. Lind: Yes.

Mr. Edwards: Mr. Lind, can you tell me what the prospects are within the cable industry for the distribution of these two services in areas where there are minority languages: for example, the English service in Quebec? Maybe Mr. Beaudry would care to comment on that. For the benefit of *francophones aux Québec*, the French service, what is the industry going to do?

Mr. Lind: Again, I think it is an opportunity, because you have sitting before you a combined 2.5 million subscribers in Rogers and Vidéotron. We are committed to carrying both services in all our systems.

Mr. Beaudry: Cet engagement a également été pris par Vidéotron.

[Traduction]

House of Commons is what you provide us with. If you decide to add on the committees, as was recommended by the McGrath committee, we will take whatever you give. If we have too much for the time available, then a choice will have to be made. However, it is quite possible that the House will decide which committees it wants to have covered.

Mr. Edwards: Will there be two networks with the same subjects being translated, or will there be a single network with translation?

Mr. Juneau: Qui est le mieux placé pour répondre à cette question?

Basically, Mr. Edwards, the two services will be the same. I do not know whether it will be a network but the programming will be more or less the same. The proceedings of the House of Commons are the same in English or in French. Of course, they will be translated into French when English is spoken and vice versa. The same will apply to committees.

As for the open-line programs, I do not know if this has been considered by my colleagues. Perhaps there will be a call-in program for English and one for French. If there were only a single open line, the calls might all be in English or there might be a lack of balance. So we would probably have two open lines, one for English and one for French.

Mr. Edwards: As for the choice of provincial legislatures, the choice in French might be different for New Brunswick and Quebec.

Mr. Lind: C'est possible, mais de façon générale les services de programmation devraient être aussi semblables que possible. Les deux réseaux ont des crédits importants pour la traduction, qu'il s'agisse de sous-titres ou d'autres sortes de traduction.

Mr. Edwards: L'interprétation simultanée?

Mr. Lind: Oui.

Mr. Edwards: Pouvez-vous me dire quelles sont les perspectives d'un service câblé pour la distribution dans les régions où il existe une langue minoritaire, et je pense aux anglophones du Québec? M. Beaudry aurait peut-être quelque chose à dire là-dessus. Ou'entendent faire les câblodistributeurs pour les francophones hors Québec?

Mr. Lind: Je pense que c'est une excellente occasion, car on se trouve avec un bassin de 2.5 millions d'abonnés dans le cas de Rogers et de Vidéotron. Nous avons pris l'engagement d'offrir les deux services dans tous nos systèmes.

Mr. Beaudry: This commitment has also been made by Vidéotron.

[Text]

Mr. Edwards: What percentage of the subscribers in the country do your two companies represent?

Mr. Lind: There are over 6 million subscribers.

Mr. Edwards: So you are about one-third combined.

M. Beaudry: Un peu plus de 30 p. 100.

Mr. Lind: I cannot speak for the entire industry on whether they will carry both or not, but of course it will be our strong recommendation that they take both.

Mr. Edwards: Mr. Lind, you are well aware that there are two kinds of elasticity in the cable business. There is the price elasticity and the choice elasticity, and we saw the choice elasticity emerge when the new specialty services came on last year. People said nobody asked them about these, and that is the so-called optional-to-basic formula. In Quebec, as Mr. Beaudry well knows, there was a special variant on that. Do you anticipate any kind of backlash or churn coming out of this?

Mr. Lind: We have done some surveying. Certainly we have talked to our cable members. Even without canvassing some of the smaller members, we have commitments of over 5,200,000 subscribers already. We believe this number would rise to about 6 million. We think we would have the full participation of the cable industry. As you know, the rules are that if it is a Canadian specialty service it goes on basic, regardless. So the expanded basic or the discretionary tier would not apply here.

Mr. Edwards: It goes on basic regardless of language?

Mr. Lind: No. I suspect it would not apply on language. The second language probably would not be a mandatory carriage, but it would be carriage under channel 31 or 32, which is a better position than the House has in many instances right now.

Mr. Edwards: Mr. Juneau, it is obviously too late for this now, but at any point in your deliberations did you consider combining the House of Commons channel with your newsworld project?

• 1705

Mr. Juneau: No, we did not really particularly because of some of the things that need to be done about the House of Commons such as providing better time for people to watch, by repeating the proceedings twice. There is hardly any time left for a news channel.

Mr. Edwards: Would this joint venture with the cable industry eliminate the need for parliamentary appropriation for the parliamentary channel?

[Translation]

M. Edwards: Quelle proportion du total des abonnés vos deux sociétés représentent-elles?

M. Lind: Il y a plus de six millions d'abonnés en tout.

M. Edwards: Donc ensemble vous en représentez à peu près un tiers.

Mr. Beaudry: A bit over 30%.

M. Lind: Je ne peux pas parler pour toutes les entreprises de câblodistribution pour assurer que les deux services seront offerts, mais nous allons le recommander fortement.

M. Edwards: Monsieur Lind, vous savez qu'il y a deux sortes d'élasticité dans la câblodistribution. Il y a l'élasticité des prix et aussi celle des choix qui s'est manifestée lors de l'introduction des nouveaux services spécialisés l'année dernière. Il s'agit des services facultatifs. Au Québec, comme M. Beaudry le sait bien, on a trouvé une variante spéciale de la formule. Prévoyez-vous des réactions défavorables à cause de cela?

M. Lind: Nous avons fait quelques sondages. Nous avons certainement consulté nos membres. Même sans avoir sondé certains de nos membres moins importants, nous avons reçu une réponse ferme de plus de 5,200,000 abonnés. Nous pensons que ce chiffre serait d'environ 6 millions de dollars. Nous pensons que toutes les entreprises de câblodistribution seront prêtes à y participer. Comme vous le savez, d'après les règles, si le service spécialisé est canadien, il est automatiquement rajouté au service de base. Ainsi, ce ne serait pas un service discrétionnaire.

M. Edwards: Il est rajouté au service de base quelle que soit la langue?

M. Lind: Non. Je ne pense pas que la règle s'applique aux deux langues. Pour la deuxième langue, ce ne serait sans doute pas un service obligatoire mais il serait sans doute diffusé par le canal 31 ou 32, qui est meilleur que celui qui est actuellement réservé à la Chambre dans bien des cas.

M. Edwards: Monsieur Juneau, il est évidemment trop tard pour le faire maintenant, mais est-ce que vous avez considéré à un moment donné la possibilité de combiner la chaîne parlementaire avec votre chaîne consacrée uniquement aux nouvelles?

M. Juneau: Non, pas vraiment en raison de ce qui doit être fait à la Chambre des communes comme, par exemple, permettre aux téléspectateurs de regarder les délibérations à une meilleure heure ou rediffuser les délibérations. Ainsi, il ne reste plus beaucoup de temps pour mettre sur pied une chaîne consacrée entièrement aux informations.

M. Edwards: Cette co-participation avec l'industrie du câble permettra-t-elle de supprimer les crédits qu'accordent le Parlement à la chaîne parlementaire?

[Texte]

Mr. Juneau: Well, at the present time—

Mr. Edwards: I want to help you.

Mr. Juneau: —let me answer.

Mr. Edwards: I have been trying to help you find ways—

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Edwards: —of managing your affairs.

Mr. Juneau: We would not mind being able to recover that \$3.7 million, but, no, this was CBC money from the start. It is not a special appropriation that we got from Parliament at the time.

Mr. Edwards: It is not a separate vote.

Mr. Juneau: It is not a separate vote. Not only that, but in some cases over the years the CBC got a million more provided from the government. Government is not supposed to do that, but it has happened—

Mr. Edwards: And you can be persuaded.

Mr. Juneau: You want to do that? Well, what if we added a million to your—that was not the case.

Mr. Edwards: But you envisage still getting a parliamentary appropriation or still having access to—

Mr. Juneau: Well, we intend—

Mr. Edwards: The corporation's funds will still have to go to the support of this channel.

Mr. Juneau: We intend to go on spending \$3.7 million on this now.

As you know, we are now obliged to consider very important budget reductions. My own position and, up to this point, the position of my board, is that this is very important. It is the Parliament of the country. Therefore I think we should go on doing that. If we did not do it, then it would have to be completely financed by subscribers and for a number of reasons I think are easy to guess we do not want that.

Mr. Edwards: I have a question, Mr. Chairman, if I may, to Mr. Juneau, about the machinery that has been used up until now to deal with criticism of the parliamentary channel, the content, the camera angles, all that kind of thing, criticism which might come from the public, but the real thrust of my question is criticism that comes from Members of Parliament.

How have you been dealing with that kind of criticism up until now? Has it always been through the Speaker or does it come directly to the corporation?

Mr. Juneau: We have nothing to do with it. The cameras and the cameramen, I think, are all controlled by the House, not by us. So we have nothing to say about that at all. Returning to Mr. Scott's question, if we were asked for our professional advice, not in a committee like this because I think it would not be proper, we might

[Traduction]

M. Juneau: Eh bien, à l'heure actuelle. . .

M. Edwards: Je veux vous aider.

M. Juneau: Permettez-moi de répondre à votre question.

M. Edwards: J'essaie de trouver les moyens. . .

M. Juneau: Oui.

M. Edwards: . . . de vous aider à gérer vos affaires.

M. Juneau: Nous aimerions bien récupérer ces 3,7 millions de dollars, mais non, cet argent venait du budget de la CBC dès le départ. Ce n'est pas un crédit spécial que nous avons obtenu du Parlement à l'époque.

M. Edwards: Ce n'est pas un crédit distinct.

M. Juneau: Non. Et même dans certains cas, le gouvernement a octroyé de temps à autre 1 million de dollars supplémentaire à la CBC. Le gouvernement n'est pas censé le faire, mais cela s'est déjà produit. . .

M. Edwards: Et cela ne vous chagrinerait pas.

M. Juneau: C'est ce que vous voulez faire? Et si on ajoutait 1 million à votre. . . cela n'a pas été le cas.

M. Edwards: Mais vous envisagez toujours d'obtenir des crédits du Parlement ou du moins d'avoir accès. . .

M. Juneau: Nous avons l'intention. . .

M. Edwards: Les crédits de la société devront toujours servir à financer cette chaîne.

M. Juneau: Nous avons toujours l'intention d'y consacrer 3,7 millions de dollars.

Comme vous le savez, nous devons envisager de très sérieuses réductions budgétaires. Pour ma part, je pense, et c'est ce que pense le conseil d'administration également pour l'instant, que c'est très important. Il s'agit après tout du Parlement du Canada. C'est pourquoi je crois qu'il faut poursuivre dans cette voie. Si nous ne le faisons pas, cette chaîne devra être entièrement financée par les abonnés et, pour certaines raisons qui ne sont pas difficiles de deviner, nous ne voulons pas que ce soit le cas.

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Juneau, si vous me le permettez, à propos de ce qui a été fait pour répondre aux critiques adressées non seulement par le public, mais surtout par les députés à propos de la chaîne parlementaire, de ses émissions, des angles des caméras, etc.

Comment avez-vous répondu à ces critiques jusqu'à présent? Sont-elles toujours adressées directement au Président de la Chambre des communes ou à la société?

M. Juneau: Cela n'est pas de notre ressort. Les caméras et les cameramen relèvent, je crois, de la Chambre des communes, si bien que nous n'avons rien à dire à ce sujet. Pour répondre à la question de M. Scott, si on nous demandait notre avis, pas dans un comité comme celui-ci car je ne crois pas que ce serait approprié, nous pourrions

[Text]

have views as experts in broadcasting, but we do not have any official responsibility.

Mr. Edwards: So the Speaker is, I guess, in a sense, the program director because he controls the software, but he controls the hardware, too, then.

Mr. Juneau: Yes, yes, he owns, I think, the hardware.

Mr. Edwards: And so he—

Mr. Juneau: The better part of the hardware.

Mr. Edwards: Therefore I think it is very interesting to follow Mr. Scott's and Mr. Milliken's line of questioning that *in extenso* it is possible that we might even have a question of privilege arise having to do with some other material, unrelated to the proceedings of the House of Commons because of the House of Commons cachet being imposed upon this channel.

I know you have this committee and I know that it is a good idea, but I remember a discussion I had with Speaker Fraser earlier, in the first incarnation of this proposal. I told him that he would have to become a program director in the truest sense of the word and asked him if he was prepared to do that. His answer was—I will edit it, but it substantially was no, he was not prepared to do that. In your discussions with the Speaker, is he totally satisfied with this committee structure to deal with complaints that might arise from Members of Parliament?

Mr. Juneau: I do not think it would be fair for me to pretend to be too accurate in representing the views of the Speaker, or indeed, any member of the House, but on the whole we described everything to him and he seemed, as I said, to like the whole idea.

On the sharing of the decision not concerning what goes on in the House, but the other matters, he seemed to be pleased, but I think it would be better for the committee to consult with him.

Mr. Edwards: Maybe we should call the Speaker, Mr. Chairman.

• 1710

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): A couple of my questions have been answered, but I have one, perhaps two, left. As we have discussed, if the House of Commons keeps on increasing the number of activities it has on the broadcast channel, it could conceivably fill up the channel. Meanwhile the fee will go up and up a little each year, with less cost to the cable company. I am wondering if you would be prepared to make adjustments in the fee, because the House of Commons would bear the cost of broadcasting committees, if I am correct.

[Translation]

offrir des conseils en tant qu'experts en matière de radiodiffusion, mais nous ne détenons aucune responsabilité officielle en la matière.

M. Edwards: Si je comprend bien alors, le Président de la Chambre des communes est le directeur des programmes, dans une certaine mesure, puisqu'il a la mainmise sur les programmes, mais également sur le matériel.

M. Juneau: Oui, oui, je crois qu'il est propriétaire du matériel.

M. Edwards: Alors il . . .

M. Juneau: L'essentiel du matériel.

M. Edwards: Pour revenir à ce que disaient M. Scott et M. Milliken, il se peut qu'une question de privilège soit soulevée à propos de matériel, qui n'aurait rien à voir avec les délibérations de la Chambre des communes, étant donné que cette chaîne est la chaîne de la Chambre des communes.

Je sais que ce comité a été créé et que c'est une bonne idée, mais je me souviens d'une discussion que j'ai eue avec le Président de la Chambre des communes, M. Fraser, lorsque cette proposition a été avancée pour la première fois. Je lui ai dit qu'il devrait devenir un véritable directeur des programmes et je lui ai demandé s'il était disposé à le faire. Il m'a répondu qu'il reverrait le tout, mais qu'au fond, il n'était pas disposé à le faire. Lors des entretiens que vous avez eu avec le Président, s'est-il montré entièrement satisfait de cette infrastructure qui permettrait de répondre aux plaintes émises par les députés?

M. Juneau: Je ne crois pas pouvoir reprendre les mots exacts utilisés par le Président, ou par n'importe quel député, mais grosso modo, cette idée ne lui a pas déplu lorsque nous la lui avons exposée.

Pour ce qui est des décisions qui devront être prises à propos de tout ce qui ne se passe pas à la Chambre même, il semblait être satisfait, mais je crois qu'il serait préférable que le comité le consulte.

M. Edwards: Peut-être devrions-nous demander au Président de comparaître devant notre comité, monsieur le président.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Deux de mes questions ont déjà trouvé réponse, mais il m'en reste une ou deux à poser. Comme nous l'avons dit, si la Chambre des communes continue d'augmenter le nombre de programmes offerts sur sa chaîne, il se pourrait qu'un jour il n'y ait plus de place sur cette chaîne. Entre-temps, les droits augmenteront petit à petit chaque année, diminuant ainsi les frais de la compagnie de télédistribution. Je me demande si vous seriez disposé à rajuster les droits, car c'est la Chambre des communes qui

[Texte]

Mr. Lind: I think what happened in the States is they went to a second channel, because they had the House and the Senate and they wrapped different events around both channels. But sure, absolutely. This is a nonprofit service. There is nothing in it for cable companies. It is roughly 20% of the channel that you use now, and if it rises to 40% or 50% and the cost of programming the channel comes down for CPaC, then CPaC just goes to its affiliate and says instead of the price being 8¢ it is now 5¢ cents.

Mr. Juneau: You just eliminated a discussion we might have had to have in the partnership.

Mr. Lind: One of the benefits of operating a nonprofit system is what does it matter, as long as you cover your costs?

Mr. Thorkelson: Can we return to Mr. Milliken's question; that is, will MPs have a way of perhaps guiding the programming philosophy? I know you mentioned it might be through the committee structure or through the Speaker and there are questions of privilege that may be brought up and that type of thing. Would you be prepared to formalize some sort of mechanism that allows Members of Parliament to be heard, not on a day-to-day basis, but on perhaps a philosophic basis?

Mr. Lind: Do you mean with regular meetings between this committee, for example, and the programming committee?

Mr. Thorkelson: So suggestions could be heard and—

Mr. Lind: Yes, I think so. I think the commission is going to want to be very clear on the distinction. The commission has a real fetish over who is the licensee *per se* and the power of decision-making *vis-à-vis* programming. I think if we can make it fairly clear that what comes out of the House is in the hands of the House and the wrap-around programming is in the hands of the licensee, and after that have some mechanism whereby consultation or something could take place, that would be fine. But I think it would be dangerous to have the House of Commons perceived as being the programmer for the entire channel.

We got into this discussion earlier with Mr. Milliken. If you decide to do that, if you really want to do that, then you ought to do that and pay the price. Otherwise, I think a mechanism of consultation would be useful, but there has to be a place where the buck stops *vis-à-vis* the licensee, *vis-à-vis* the decision-making and programming.

Mr. Juneau: I feel the same way as Phil Lind does. It would seem to me there ought to be a way of having a consultative process that respects your prerogatives, and I

[Traduction]

assumera le coût de la transmission des travaux des comités, si je ne me trompe.

M. Lind: Je crois qu'une deuxième chaîne a été créée aux États-Unis, toutes les deux diffusant les délibérations de la Chambre et du Sénat ainsi que d'autres émissions. Mais oui, bien sûr, nous sommes disposés à le faire; c'est un service à but non lucratif, les compagnies de télédistribution n'en tirant pas un sou. La Chambre utilise environ 20 p. 100 de la chaîne à l'heure actuelle, mais si ce pourcentage passe à 40 p. 100 ou à 50 p. 100 et que les coûts de programmation diminuent, la chaîne parlementaire pourra toujours s'adresser à sa filiale et ramener ce coût de 8c. à 5c.

M. Juneau: Vous venez de supprimer un point de discussion que nous aurions peut-être dû aborder tous les deux.

M. Lind: L'avantage que présente un système à but non lucratif, c'est que tant que vous rentrez dans vos frais, le reste importe peu.

M. Thorkelson: Pourrions-nous revenir à la question posée tout à l'heure par M. Milliken: les députés pourront-ils influencer sur l'orientation des émissions? Je sais que vous avez dit que cela pourrait se faire sous les auspices du comité ou du président de la Chambre des communes et que des questions de privilège pourraient être soulevées. Seriez-vous disposé à mettre sur pied un mécanisme qui permettrait aux députés d'être entendus non pas quotidiennement mais selon leur point de vue?

M. Lind: Avec des réunions régulières entre ce comité, par exemple, et le comité de la programmation?

M. Thorkelson: Pour que des suggestions puissent vous être proposées et. . .

M. Lind: Oui, je crois. La distinction devra être nettement établie car c'est ce que veut le Conseil. Ce dernier tient absolument à savoir qui exactement détient la licence et qui décide de la programmation. Je crois que si nous pouvions établir que ce qui sort de la Chambre relève de la Chambre et que toutes les émissions qui tournent autour des délibérations de la Chambre relèvent du détenteur de la licence, et qu'un mécanisme permettant la consultation sera créé, ce serait bien. Mais je crois qu'il serait risqué que la Chambre des communes soit perçue comme décidant de la programmation de toutes les émissions diffusées sur cette chaîne.

Nous en avons parlé tout à l'heure avec M. Milliken. Si c'est ce que vous décidez de faire, si c'est ce que vous voulez vraiment faire, alors vous devriez le faire et en assumer les conséquences. Sinon, je crois qu'un mécanisme de consultation se révélerait utile, mais il faut établir clairement les responsabilités du détenteur de la licence *vis-à-vis* de la prise de décision et de la programmation.

M. Juneau: C'est ce que je pense également. Je crois qu'il faudrait établir un mécanisme de consultation qui respecterait vos prérogatives, et il me semble qu'il est dans

[Text]

think it is in your interest to respect the prerogatives of the programmer. I would think there ought to be a way to do that. There are countervailing powers on your side, because it would have to be a multi-party approach. There are countervailing powers on our side, because there is private industry and the CBC. On the other hand, there is the CRTC. With all these elements, it would seem to me that there ought to be a way to find a consultative process that would be helpful to us. Again, the main element is making the House better understood by the public of Canada, and you are the House.

• 1715

We do not mind being consulted on how to make you better understood, but you should have ideas, and the McGrath committee did have some ideas. I think it is in our interest to benefit from your ideas. On the other hand, as Phil Lind says, I do not think it would be in your interest to be seen to be making specific decisions or unduly influencing the decisions that have to be made. I think there ought to be a way to find a solution to that.

The Chairman: Gentlemen, you have been very kind to give us this much time. There are some demands for a second round. I do not want to hold you from other, more pressing business. Can you give us a few more minutes?

Mr. Juneau: Sure.

Mr. Lind: Absolutely, or we will sit tonight or tomorrow, any time.

The Chairman: Let us do it right now. In that case, the second round will begin.

Mr. Juneau, a very specific question for you, because I find this proposal from the CBC very strange. I have been through all the documents and read everything the CBC has had to say about the parliamentary channel since 1980. If you will remember, there was initially a fight over who was going to broadcast Parliament, and the cable people were thrown out and the CBC got it, basically on the argument that, by golly, you were the national service; it was your right to do this, and it was within your mandate. You have repeated those statements over the years, sir, in many speeches and in many hearings. The CBC is the only one who has the right to broadcast this as part of its national service. It must be done by the CBC.

All of a sudden, you are asking to reverse roles, in effect. You are saying you will provide the hardware, but you guys provide all the programming. Does that not strike you as somewhat of a dilemma in your thinking? I wonder how you can answer that question.

Mr. Juneau: I doubt you could send me excerpts of speeches where I have been that rigid about my views

[Translation]

votre intérêt de respecter les prérogatives du programmeur. Je crois qu'on peut y arriver. Des pressions s'exerceront sur vous, car toutes les formations politiques devront s'entendre à ce sujet. Il y en a également de notre côté, car la Société s'associera à l'industrie privée. Et il ne faut pas non plus perdre de vue le CRTC. Ainsi, il me semble qu'un mécanisme de consultation ne se révélerait pas très utile. Ce qui importe, c'est que le public canadien comprenne mieux ce qui se passe à la Chambre, et la Chambre, c'est vous.

Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que vous nous consultiez pour savoir comment vous pouvez être mieux compris, mais vous devriez avoir vous-mêmes des idées, et le Comité McGrath en avait proposé quelques-unes. Je crois qu'il serait bon que nous entendions ce que vous avez à dire à ce sujet. En revanche, comme l'a noté Phil Lind, je ne crois pas qu'il serait bon que vous soyez perçus comme étant ceux qui prennent certaines décisions ou qui influent indûment sur les décisions qui doivent être prises. Je crois qu'on peut trouver un moyen terme.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être restés aussi longtemps. Certains veulent vous poser d'autres questions, mais je ne voudrais pas vous retenir trop longtemps. Pourriez-vous nous accorder quelques minutes supplémentaires?

M. Juneau: Avec plaisir.

M. Lind: Oui, ou nous pourrions nous rencontrer de nouveau ce soir ou demain, quand vous le voulez.

Le président: Continuons. Dans ce cas, le deuxième tour va commencer.

Monsieur Juneau, je voudrais vous poser une question car cette proposition venant de la Société Radio-Canada me semble très étrange. J'ai lu tous les documents que la Société a préparés à propos de la chaîne parlementaire depuis 1980. Vous vous souviendrez sans doute que vous étiez disputé avec les compagnies de télédistribution pour savoir qui allait diffuser les délibérations de la Chambre des communes; et finalement, c'est la Société qui a été retenue, tout simplement parce que vous représentiez la chaîne nationale; il était de votre droit de diffuser ces délibérations et votre mandat vous autorisait à le faire. Vous avez répété ces déclarations au fil des années dans de nombreux discours et à de nombreuses auditions. La Société est la seule à pouvoir diffuser ces délibérations dans le cadre du service national qu'elle offre. Ce doit être fait par la Société Radio-Canada.

Or, tout d'un coup, vous demandez à ce que les rôles soient renversés. Vous dites que vous fournirez le matériel, mais que nous sommes responsables de la programmation. Cette volte-face ne vous gêne-t-elle pas? Je me demande comment vous allez répondre à cette question.

M. Juneau: Je doute fort que vous puissiez m'envoyer des extraits de discours dans lesquels je me suis montré

[Texte]

since I have been president of the CBC. Let me say that I certainly feel very strongly that the CBC, as the national broadcasting service—that is the way the act describes it—must feel a responsibility towards the House of Commons. It would be very regrettable if the CBC had at any time handed that responsibility over to any other party. I can imagine proposals that might have come from the cable industry or any other private group that would have been unacceptable to the CBC.

The Chairman: They all were, were they not?

Mr. Juneau: As far as I am concerned, I never had a formal proposal from the group Mr. Lind represents that I found totally unacceptable. When we started discussions, we did not have exactly the same view, but it did not take a great deal of time. Finally the cable people took a very reasonable attitude, and therefore it was not that difficult to come to the understanding you are aware of. It could have been possible that the cable people would have asked us to get out of this completely, and we would not have accepted.

The Chairman: You are not prepared to admit that you have changed very strong viewpoints you have held in the past in view of this proposal.

Mr. Juneau: No. To be very candid with you, if Mr. Lind and the cable people had come to me and proposed certain conditions that I found unacceptable, I would have said, sorry, we are going to go on doing it alone. But we arrived relatively easily at an agreement that I found quite reasonable.

• 1720

It is not the only time, Mr. Chairman, that I have discussed joint ventures with private companies in broadcasting. This is one that is now working out, but I have discussed many others, some of them with the company Mr. Rogers represents.

M. Prud'homme: On nous a appris que la hâte et la précipitation étaient toujours de mauvais maîtres lorsqu'on a une décision très importante à prendre. J'apprécie ce que M. Lind a dit, à savoir qu'il était prêt à siéger ce soir, toute la nuit et même demain s'il le fallait. Cela me laisse un peu perplexe, parce que c'est comme si on était devant une décision épouvantable et qu'il fallait la prendre immédiatement. Je ne suis pas prêt à la prendre si rapidement. Je vous ai dit qu'une fois qu'elle sera prise, je l'accepterai. Mais j'ai vu trop d'autres décisions qui ont été prises et qu'on a regrettées, parce qu'on les avait prises un peu trop précipitamment.

J'ai toujours pensé que M. Juneau

knows that, since the days of *This Hour Has Seven Days*, I was involved in broadcasting as a parliamentarian.

[Traduction]

aussi rigide depuis que je suis devenu président de la Société Radio-Canada. J'ajouterais que j'estime, avec la plus ferme vigueur, que la Société Radio-Canada, service de télédiffusion national—c'est ainsi que la loi l'a décrit—doit se sentir responsable envers la Chambre des communes. Il aurait été regrettable que la Société Radio-Canada ait à un moment donné remis cette responsabilité entre d'autres mains. Je peux imaginer des propositions présentées par l'industrie de la télédistribution ou par d'autres groupes privés qui auraient été inacceptables aux yeux de la Société Radio-Canada.

Le président: Elles l'étaient toutes, n'est-ce pas?

M. Juneau: Pour ma part, je n'ai jamais reçu du groupe que représente M. Lind une proposition officielle que j'ai trouvée totalement inacceptable. Lorsque nous avons entamé nos discussions, nous n'avions pas exactement le même point de vue, mais il ne nous a pas fallu beaucoup de temps. Les représentants de l'industrie de la télédistribution se sont montrés très raisonnables et, par conséquent, nous n'avons pas eu beaucoup de mal à conclure l'entente qui vous a été exposée. L'industrie de la télédistribution aurait pu nous demander de ne pas nous en mêler, mais nous n'aurions pas accepté.

Le président: Vous n'êtes pas disposé à admettre que vous avez changé votre fusil d'épaule?

M. Juneau: Non. Je serais très honnête avec vous, et je vous dirais que si M. Lind et ses collègues m'avaient présenté des conditions que j'aurais jugé inacceptables, je leur aurais répondu que nous allions le faire tout seul. Mais c'était relativement facile de conclure une entente que j'ai trouvée tout à fait acceptable.

Ce n'est pas la première fois, monsieur le président, que j'ai discuté de coentreprise avec des compagnies privées de radio et télédiffusion. Il s'agit là d'une coentreprise qui fonctionne bien, mais j'ai déjà discuté de bien d'autres coentreprises de ce genre, dont plusieurs avec la compagnie que représente M. Rogers.

Mr. Prud'homme: We have always been taught that haste makes waste when it comes to making an important decision. I appreciate that Mr. Lind said that he was prepared to sit this evening, all night and even tomorrow if necessary. I find this somewhat confusing, because it seems as though we are facing a tremendous decision that has to be made immediately. I am not prepared to make a decision so quickly. I have told you that once the decision is made, I will accept it. However, I have seen too many decisions that were made too quickly and later regretted.

I always thought that Mr. Juneau

était au courant de cela, parce que je m'intéresse à la radio et télédiffusion comme parlementaire depuis l'époque de *This Hour Has Seven Days*.

[Text]

The Chairman: Are you bragging or complaining?

Mr. Prud'homme: I had to go through that painfully, I must say, for days and weeks. But one thing I remember is that I always said then that, in my opinion, one of the tasks for which the CBC was built was to show Canada to Canadians. As interesting or as dull as it may be, that was one of their tasks, and I believe today it is still one of their main tasks. Otherwise, there is no reason for CBC to exist.

You say that 12% of your time is taken by—

A witness: It is 20%.

Mr. Prud'homme: See, already it is 20%. It is getting better. Mr. Lind said 12% of the time is used, but it is 20%, is it? See, it is better.

Je me demande s'il n'y a pas d'autre solution. Eh bien, c'est 12, 20 ou 25 p. 100, ou quoi?

Mr. Lind: It is 12% on the 24-hour clock.

A witness: I think, sir, that includes the summer recess.

M. Juneau: Et la nuit aussi, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: C'est ce que je me pose comme question. Est-ce que vous avez l'intention de faire cela toute la nuit? Cela, je ne le sais pas encore.

Plus on vous questionne, plus on apprend des choses qui m'intriguent. Je remercie M. Edwards d'avoir insisté sur une question que j'avais posée, à savoir la question du bilinguisme. L'un d'entre vous a dit: Oui, on songe à établir des *hot lines*,

If you knew what I think of hot lines. . . Fine, but then because you realize how difficult it will be to have hot lines and the translation, you say there may be two hot lines. Well, that is exactly the problem with Canada, because one will throw up on the other one and one still does not know what the other one thinks of it.

Thank God all the open letters in some of the English newspapers of Toronto are not translated into French every day; and some say vice versa, but I have tried to find open letters as vicious in the French media. But if they are both going to go along their way commenting on the activities of Parliament, are we rendering a service to Canada or would it not be better to use some of that time. . . ? That is my question: is it not a proposal that could be looked into that. . . ? I am a great fan of a great Canadian institution for which I am ready to go to bat and fight on the street, if need be. I have never marched in the street, but I would.

The Chairman: Mr. Prud'homme, do not fight in the streets; just ask the question.

[Translation]

Le président: Vous vous en vantez ou vous vous en plaignez?

M. Prud'homme: Je dois vous dire que c'est une expérience douloureuse que j'ai dû vivre pendant de nombreuses journées et de nombreuses semaines. Je me souviens qu'à l'époque je disais toujours qu'à mon avis, l'une des tâches de la Société Radio-Canada, c'était de présenter le Canada aux Canadiens. Qu'elle soit intéressante ou ennuyeuse, j'estime toujours que c'est une des tâches principales de la Société. Sinon, la Société n'a pas de raison d'être.

Vous dites que 12 p. 100 de votre temps est consacré. . .

Un témoin: C'est 20 p. 100.

M. Prud'homme: Vous voyez, ça monte déjà à 20 p. 100. Cela s'améliore de plus en plus. M. Lind a dit qu'on utilise 12 p. 100 du temps, et il s'agit plutôt de 20 p. 100, c'est bien cela? Vous voyez, cela va de mieux en mieux.

I am wondering whether there might not be some other solution. Is the figure 12, 20, 25%, or what?

M. Lind: C'est 12 p. 100 sur une journée de 24 heures.

Un témoin: Je pense que cela comprend le congé d'été.

Mr. Juneau: And the night hours as well, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: That is what I was wondering about. Do you intend to broadcast all night? I still do not know the answer to that.

The more questions we ask, the more intriguing things we learn. I would like to thank Mr. Edwards for stressing the question I raised about bilingualism. One of you said that you were considering setting up hot lines.

Si vous saviez ce que je pense des lignes ouvertes. . . Puisque que vous vous rendez compte de la difficulté d'avoir des lignes ouvertes bilingues, vous dites qu'il y aurait peut-être deux lignes ouvertes. C'est exactement ça le problème qu'on a au Canada. L'un des groupes linguistiques va critiquer ouvertement l'autre, mais l'autre ne s'en rend même pas compte.

Dieu merci, toutes les lettres publiées dans certains des journaux anglais de Toronto ne sont pas traduites en français tous les jours. Certains disent que le contraire est également vrai, mais je n'ai pas trouvé ces lettres malveillantes dans la presse française. Mais si nous allons avoir deux lignes ouvertes pour permettre aux deux groupes linguistiques de faire des remarques sur les activités du Parlement, je me demande si on rend vraiment service au Canada, ou s'il ne serait pas préférable de consacrer une partie du temps à. . . ? Voici ma question: ne peut-on pas examiner cette possibilité? Je suis un grand amateur d'une institution canadienne que je suis prêt à défendre et pour laquelle je suis prêt à lutter le cas échéant. Je ne suis jamais descendu dans la rue, mais je le ferais dans ce cas-ci.

Le président: N'allez pas lutter dans la rue, monsieur Prud'homme, contentez-vous de poser une question.

[Texte]

• 1725

Mr. Prud'homme: National Film Board. I hear some dissent in the back row—powerful people, I think, whom I have known in the old days, powerful people again—but could not that time be taken up for a while by showing to Canadians all across Canada the immense treasury in the possession of the National Film Board, which how many Canadians have seen? I would not dare to say how many Canadians have seen what we have there.

The Chairman: Mr. Prud'homme, have you finished your question?

Mr. Prud'homme: Yes.

The Chairman: Could we have an answer to the question, then?

Mr. Prud'homme: In the meantime, before we take months on a decision on this very important question. . .

M. Juneau: Monsieur Prud'homme, vous avez soulevé une dizaine de questions. Je ne sais pas si je peux me les rappeler toutes.

M. Prud'homme: Elles sont écrites.

M. Juneau: Il est écrit dans le document que les lignes ouvertes seraient en français et en anglais. C'est un fait qu'il y a deux langues officielles dans le pays et qu'il y a des gens qui parlent l'une et des gens qui parlent l'autre. Cela n'est qu'une simple reconnaissance de cette situation-là. Si on avait une seule ligne ouverte et qu'on disait à tout le monde d'appeler, il y aurait un danger, et cela à cause des habitudes. Par exemple, je reçois beaucoup moins de lettres en français que de lettre en anglais. Ce sont des habitudes culturelles des gens. Le danger, c'est que peut-être 95 p. 100 des questions seraient en anglais et 5 p. 100 des questions en français. Si on avait un forum dans une langue et un forum dans l'autre langue, les gens appelleraient probablement plus.

Si vous n'aimez pas l'idée d'une ligne ouverte, vous n'avez qu'à nous dire non, car cela ne peut pas fonctionner sans votre collaboration. Vous n'avez qu'à nous le dire, et on enlèvera cela du programme. Ce sont des choses qu'on devrait savoir avant l'audience du CRTC. On ne dira pas au CRTC qu'il va y avoir des lignes ouvertes si, tout à coup, on apprend par la presse que vous êtes contre. Il vaudrait mieux qu'on se consulte le plus vite possible et que vous nous disiez: Non, on ne collaborera pas aux lignes ouvertes. Je comprendrais cela, car c'est vous qui savez si c'est une bonne idée. Tout ce qui concerne le Parlement, c'est votre problème.

M. Prud'homme: Et le reste, c'est le vôtre?

M. Juneau: On a beaucoup parlé de cela, et je ne vais pas y revenir. Mais pour ce qui est des lignes ouvertes, cela fait partie de la représentation du Parlement. Il va donc falloir que cela se fasse en collaboration avec vous. C'était une de vos questions.

[Traduction]

M. Prud'homme: Je parle de l'Office national du film. J'entends des gens en arrière qui ne sont pas d'accord. Ce sont des gens puissants, que je connaissais dans le bon vieux temps. Je me demande si on ne pourrait pas consacrer une partie du temps à présenter aux Canadiens de tout le pays le trésor immense que possède l'Office national du film. Je me demande combien de Canadiens le connaissent. Je n'oserais pas me prononcer sur le nombre de Canadiens qui connaissent les films de l'Office.

Le président: Avez-vous terminé votre question, monsieur Prud'homme?

M. Prud'homme: Oui.

Le président: Peut-on répondre à la question, dans ce cas?

M. Prud'homme: Entre-temps, avant de passer des mois à prendre une décision sur cette question très importante. . .

Mr. Juneau: You have raised about 10 questions, Mr. Prud'homme. I do not know if I can remember them all.

Mr. Prud'homme: They are in writing.

Mr. Juneau: The document states that there would be an open line in French and one in English. It is true that Canada has two official languages and that some people speak one of them, while others speak the other. We are simply recognizing that fact. If there were only one open line and if we told everyone to call it, there could be some danger because of people's habits. For example, I receive far fewer letters in French than in English. We are talking here about people's cultural habits. The danger is that perhaps 95% of the questions would be in English, while only 5% would be in French. If we had a forum in one language, and another in the other language, I think there would be more calls.

If you do not like the idea of an open line, just tell us, because it cannot work without your cooperation. Just tell us if you object, and we will remove it from the program. These are things that we should know before the CRTC hearing. We are not going to tell the CRTC that there will be open lines if we find out all of a sudden from the media that you are opposed to the idea. It would be better that we have consultations as quickly as possible and that you tell us if you do not want to cooperate in open-line shows. I would understand that, because you know whether or not it is a good idea. Everything relating to Parliament is your problem.

Mr. Prud'homme: And the rest is your problem?

Mr. Juneau: We have talked about that at length, and I am not going to repeat what I have said. As far as the open lines go, that is part of Parliament's representation. So it would have to be done in cooperation with you. That was one of your questions.

[Text]

Parliament, and at the moment the CBC itself, uses a lot of the Film Board's films. I have often said: show me those that might be seen on television but that we do not see. Very few people know as much about the Film Board as I do.

M. Prud'homme: C'est pour cela que je vous pose la question.

Mr. Juneau: So we show a lot of the Film Board's films, and we are going to show more on the news channel. I do not think most of them fit. There may be the odd film that relates to the program policy, but on the whole it is not the type of programming that fits the policy we have in mind.

M. Fontaine: Ma question est un peu dans la même veine que les préoccupations de M. Prud'homme. Je veux simplement vous donner l'occasion de préciser ce que vous dites à la page 2 de votre document:

Les Canadiens et Canadiennes profiteront de cet accès grandement élargi à un débat démocratique plus détaillé et plus étendu et des occasions qu'ils auront d'exprimer régulièrement leurs propres opinions.

Je voudrais que vous nous donniez plus de détails sur ce paragraphe.

M. Juneau: Je crois avoir répondu à cette question plus tôt au cours de notre rencontre. On parle là des lignes ouvertes. On ne parle pas d'émissions d'affaires publiques avec des journalistes, des professeurs d'université ou des hommes d'affaires.

M. Fontaine: Par exemple, à Montréal, il peut y avoir des groupes de pression qui sont en faveur du maire actuel ou contre lui, etc. Cela ne veut pas dire qu'un jour vous allez leur donner une heure ou une heure et demie. Je voulais savoir si cela s'appliquerait dans des cas comme celui-là.

M. Juneau: Non, non. Dans ce paragraphe-là, on fait allusion aux lignes ouvertes. Les lignes ouvertes, comme je le disais, ne peuvent pas fonctionner sans la collaboration des députés. Vous avez là-dessus tout le contrôle que vous voulez. Évidemment, vous n'avez pas plus que nous le contrôle des gens qui vont téléphoner.

• 1730

Mr. Butland: I was going to ask a very specific monetary question. Are you able to pin down what the charge is to subscribers? Would it be 11¢, 8¢, 5¢?

Mr. Lind: It is 8¢.

Mr. Butland: Then it becomes a very philosophical—

The Chairman: It is 8¢ the first year.

Mr. Butland: Oh, excuse me. Okay.

Mr. Lind: It is 9¢, 8¢, 9¢, 9¢ and 10¢, and this is over 5 years.

[Translation]

Le Parlement et la Société Radio-Canada elle-même utilisent beaucoup de films de l'Office national du film. J'ai souvent demandé qu'on me montre ce qu'on pourrait passer à la télévision mais qu'on ne passe pas. Il y a peu de gens qui connaissent autant que moi l'Office national du film.

Mr. Prud'homme: That is why I asked you the question.

M. Juneau: Donc on passe beaucoup de films de l'Office national du film, et nous allons en passer davantage au canal d'information. À mon avis, la plupart d'entre eux ne sont pas convenables. Il y a peut-être un ou deux films qui cadrent avec la politique de programmation, mais en gros, ce n'est pas le cas.

Mr. Fontaine: My question is similar to the concerns raised by Mr. Prud'homme. I would just like to give you an opportunity to clarify what you say on page 2 of your document:

Canadians will benefit from significantly enhanced access to more detailed and extensive democratic debate and from regular opportunities to express their own views.

I would like more information on this point.

Mr. Juneau: I though I had answered that question earlier in the meeting. The reference here is to open-line shows. We are not talking about public affairs programs with journalists, university professors or businessmen.

Mr. Fontaine: For example, there could be pressure groups in Montreal who are for or against the present mayor. This point does not mean that you are going to give these groups an hour or an hour and a half to express their views. I just wanted to know if it would cover a case such as that.

Mr. Juneau: No, no. This paragraph refers to the open-line shows. As I was saying, they cannot work without the cooperation of Members of Parliament. You have complete control over that point. Of course, you cannot control who is going to phone in anymore than we can.

M. Butland: J'aimerais vous poser une question très précise. Pouvez-vous calculer exactement ce qu'il en coûte aux abonnés? Est-ce 11c., 8c. ou 5c.?

M. Lind: Cela leur coûte 8c.

M. Butland: La question devient alors très philosophique. . .

Le président: C'est 8c. la première année.

M. Butland: Oui, excusez-moi. D'accord.

M. Lind: Sur cinq ans, les frais sont de 9c., 8c., 9c., 9c. et 10c.

[Texte]

Mr. Butland: My question relates to the monetary aspect whether it is 1¢ or 25¢ per subscriber. I guess we get into a philosophical question which is probably best given to Mr. Juneau. Is it not somewhat repugnant—this is probably a bit strong—to charge to the Canadian public a service for which they feel they pay too much already, the machinations of Parliament? Is it inappropriate that we charge—almost undemocratic—the Canadian public to pay for this service that perhaps should be on a gratis basis, sponsored solely by the CBC?

Mr. Juneau: Did you want me to answer that question?

Mr. Butland: Yes, I would like you to answer.

Mr. Juneau: There are a lot of services of the government that the people pay for. You cannot get *Hansard* free. You have to subscribe.

The Chairman: Yes, but that is a voluntary act.

Mr. Juneau: Absolutely.

The Chairman: You are not proposing a voluntary act.

Mr. Juneau: No, no. That was not the point. It may be related to it, but the main point was, should it not be free because it is Parliament? As I said, *Hansard* is not free, but I think the chairman has a point.

The Chairman: Mr. Butland, is that it? Gentlemen, thank you.

Gentlemen, how about giving each one of you five minutes in conclusion? You have been so kind to stay this long.

Mr. Juneau: Five minutes is probably too much as far as I am concerned.

The Chairman: Good. I am delighted to hear it.

Mr. Juneau: I will give him some of my time.

The Chairman: We have a vote at 5.45 p.m., so we must wind down rather rapidly. But up to five minutes, please proceed.

Mr. Juneau: I would just want to insist on one point, Mr. Chairman, and gentlemen. The whole purpose of this in our mind, and I think in the mind of our colleagues from the cable industry, is really to do a better job. In representing the business of the nation principally as represented by the House of Commons, its committees, the CBC cannot do a better job by investing at least double, probably a little more than double, the money that we are now investing in this.

We think a better job needs to be done. We have been told by the McGrath committee, which we thought was a very fair report, that a better job needs to be done. We have been told by the Speaker that a better job needs to be done. We have been told by the CRTC in slightly different terms, do you not think you could do a better job? We agree that a better job needs to be done, but it is not

[Traduction]

M. Butland: Ma question porte sur l'aspect financier, que les frais soient de 1c. ou de 25c. par abonné. Nous pourrions reprendre la question sur le plan philosophique en l'adressant à M. Juneau. N'est-ce pas répugnant—le mot est peut-être un peu fort—de facturer à la population canadienne un service pour lequel ils ont l'impression de déjà trop payer, à savoir les machinations du Parlement? Est-ce malvenu—presque antidémocratique—de facturer ce service à la population canadienne alors qu'il devrait plutôt être fourni gratuitement aux frais de la SRC?

M. Juneau: Vouliez-vous que je réponde à cette question?

M. Butland: Oui, j'aimerais que vous y répondiez.

M. Juneau: De nombreux services du gouvernement sont déjà facturés. On ne peut obtenir le *hansard* gratuitement. Il faut s'y abonner.

Le président: Oui, mais il s'agit là d'un geste volontaire.

M. Juneau: Absolument.

Le président: Ce n'est pas ce que vous proposez ici.

M. Juneau: Non, non. Ce n'est pas ce que je cherche à faire valoir. Il y a sans doute un rapport mais ce que je voulais faire valoir c'est que le *hansard* devrait peut-être aussi être distribué gratuitement puisqu'il émane du Parlement. Comme je l'ai dit, le *hansard* n'est pas gratuit mais ce que dit le président est aussi juste.

Le président: Monsieur Butland, est-ce tout? Merci alors, messieurs.

Que diriez-vous si nous vous accordions à chacun cinq minutes pour conclure? Vous avez été très gentils de rester aussi longtemps.

M. Juneau: Pour ma part, cinq minutes, ce sera sans doute trop.

Le président: Excellent. Je suis ravi de l'entendre.

M. Juneau: Je lui céderai une partie de mon temps.

Le président: Nous devons aller voter à 17h45, alors nous devons conclure assez rapidement. Mais vous pouvez prendre jusqu'à cinq minutes. Allez-y.

M. Juneau: Monsieur le président et messieurs les membres du comité, je tiens à souligner un seul point. Dans notre esprit et dans celui de nos collègues du secteur de la câblodistribution, cette proposition ne vise qu'un objectif: faire un meilleur travail. La SRC pourrait mieux faire connaître les affaires de la nation, telles qu'elles sont conduites surtout à la Chambre des communes et dans ses comités, en investissant au moins le double, sinon un peu plus, des sommes qu'elle y consacre actuellement.

À notre avis, il faut faire mieux. La commission McGrath disait dans son rapport, qui nous paraissait tout à fait juste, qu'il faut faire mieux. Le Président de la Chambre nous a transmis le même message. En des termes légèrement différents, le CRTC lui aussi nous a demandé si nous ne pensions pas pouvoir faire mieux. Nous admettons qu'il faut faire mieux mais ce n'est pas

[Text]

strictly a job that is our responsibility. It is to a large extent a job that is your responsibility, representing to the public what the House of Commons means.

That is what we want to do. We work very hard at it. We have come to an agreement with a large number of cable companies. We have found a solution that combines public funds—these are part of our funds, given to us by you—and the system that now is accepted by the CRTC, which after all is not an illegal organization. It is established by Parliament.

So we have come to a solution that would allow us to do a better job. Very frankly, Mr. Chairman, if you felt that this does not need to be done, that we can go on doing what we can, which is what we are doing at the moment, you can say so.

The Chairman: Would you be prepared to continue on that basis?

• 1735

Mr. Juneau: Oh, absolutely. We would be prepared to continue. We would regret it, because we think with the cable people we have come up with an interesting solution. But we would be prepared to continue. We would regret. . .

But as I said, it is your decision. We are not begging here. We want to do a job. We are not asking for any favours. We want to do a better job, and we think the cable people have come up with proposals that are reasonable and that would allow the two of us to do a better job than the job being done now.

Mr. Lind: The cable television companies, which are market-driven, would not be proposing this kind of service unless they felt it was in their subscribers' interest and unless they felt there was little or no potential for backlash. We have the support of cable television companies large and small across the land. Since it is nonprofit, there is nothing in it for us except that we develop a better programming service and we do something constructive for Canada.

We have a Decima survey we ran that indicates three-quarters of Canadians think it is either an excellent or a good idea to have a significantly enhanced parliamentary channel, which includes increased public affairs, phone-ins, and unedited coverage of events, exactly as we are proposing. And we have evidence that approximately two-thirds would be more than willing to part with 8¢. Most people do not want to part with money, as you know, so when you give them this idea and overwhelmingly the majority of them say yes, and that is without even selling it. . . So we do not feel there is a strong down side for us as an industry, and we think there is an extremely high up side, that we have an opportunity here to create a new network that enhances Parliament and that allows us

[Translation]

une tâche qui nous incombe. Dans une large mesure, c'est à vous qu'il appartient de faire connaître à la population le travail de la Chambre des communes.

Voilà ce que nous voulons faire. Nous faisons de sérieux efforts en ce sens. Nous avons conclu un accord avec un grand nombre de câblodistributeurs. Nous avons trouvé une solution qui serait financée pour partie par des fonds publics—ceux que vous nous avez donnés—et par des fonds provenant du système maintenant approuvé par le CRTC lequel, après tout, n'est pas un organisme illégal. Il a été créé par le Parlement.

Ainsi, nous avons trouvé une solution qui nous permettrait de faire du meilleur travail. Monsieur le président, si vous n'admettez pas ce besoin et si vous croyez qu'il suffit que nous fassions ce que nous pouvons, comme c'est le cas actuellement, vous pouvez nous le dire bien franchement.

Le président: Seriez-vous disposé à continuer dans ces conditions?

M. Juneau: Absolument. Nous serions disposés à maintenir le régime actuel. Nous regretterions de devoir le faire parce que les câblodistributeurs ont trouvé une solution intéressante. Nous serions prêts à continuer ce que nous faisons maintenant. Nous le déplorerions. . .

Toutefois, je le répète, c'est à vous d'en décider. Nous ne sommes pas venu quémander. Nous voulons faire un travail. Nous ne demandons pas de traitement de faveur. Nous voulons faire un meilleur travail et nous croyons que les câblodistributeurs ont mis de l'avant des propositions raisonnables qui nous permettraient à tous deux de faire mieux que ce que nous faisons maintenant.

M. Lind: Les entreprises de câblodistribution qui obéissent à la logique du marché ne proposeraient pas un service de ce genre s'ils n'étaient pas convaincus qu'il servira les meilleurs intérêts de leurs abonnés et que les risques de contestation sont nuls ou minimes. Nous avons l'appui des entreprises de câblodistribution, grandes et petites, de tout le pays. Puisque le projet est sans but lucratif nous n'avons rien à y gagner sinon d'établir un meilleur service de programmation dans l'intérêt du Canada.

Selon un sondage Decima que nous avons commandé, les trois quarts des Canadiens jugent excellente ou bonne l'idée d'améliorer sensiblement la programmation du canal parlementaire pour y inclure davantage d'émissions d'affaires publiques et de lignes ouvertes ainsi que la diffusion intégrale de certains événements, comme nous le proposons. Nous avons par ailleurs d'excellentes raisons de croire qu'environ les deux tiers d'entre eux seraient tout à fait disposés à déboursier huit cents pour cela. Comme vous le savez, la plupart des gens sont proches de leurs sous et quand, malgré cela, la très grande majorité répondent oui à cette proposition sans que nous ayons fait de campagne de publicité. . . voilà pourquoi nous croyons que cette possibilité que nous aurions de créer un

[Texte]

better to portray Canada to Canadians. This kind of an opportunity does not come along very often, and it might not be here again.

So I urge you to consider and support this concept, which has been such an overwhelming success in the United States and which we have every reason to believe would be a great success here as well.

The Chairman: Mr. Lind, would you be prepared to make that Decima survey available to this committee to look at?

Mr. Lind: Yes, sir.

The Chairman: As quickly as possible? We do have a time limit of May 26, and it may provide some answers to some of us who have fears about the imposed cost of such a service. It may provide some answers and it would be helpful.

Thank you very much for coming, gentlemen. We appreciate your courtesy in being here. Most of your answers I think were appreciated.

Mr. Juneau: Could you be more specific, Mr. Chairman?

The Chairman: May we meet again.

I think at this point I had better declare the meeting adjourned.

[Traduction]

nouveau réseau qui mettrait en valeur les activités du Parlement et ferait mieux connaître leur pays aux Canadiens n'aura que des inconvénients mineurs alors que les avantages seront considérables. C'est une occasion qui se présente rarement et qui ne se représentera peut-être plus.

Je vous incite fortement à examiner et à appuyer ce concept qui a obtenu un énorme succès aux États-Unis et qui, d'après les indices que nous avons pu recueillir, serait reçu avec autant d'enthousiasme ici.

Le président: Monsieur Lind, accepteriez-vous de remettre au Comité pour qu'il puisse les étudier les résultats du sondage Decima?

M. Lind: Oui, monsieur.

Le président: Le plus rapidement possible? Nous devons terminer nos travaux au plus tard le 26 mai, et ce sondage pourrait apporter des réponses à ceux parmi nous qui craignent les coûts qu'imposerait un tel service. Cela pourrait nous être très utile.

Merci d'être venus, messieurs. Nous apprécions cette courtoisie. La plupart de vos réponses ont aussi été appréciées.

M. Juneau: Pourriez-vous être plus précis, monsieur le président?

Le président: J'espère que nous aurons l'occasion de nous revoir.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

On Wednesday, May 3, 1989:

From the Canadian Broadcasting Corp.:

Pierre Juneau, President;

John Shewbridge, Vice-President, Planning and
Corporate Affairs.

From Rogers Communications Inc.:

Philip B. Lind, representing the Canadian Cable
Television Industry.

From Le Groupe Vidéotron Ltée:

Guy Beaudry, Corporate Counsel and Assistant
Secretary.

TÉMOINS

Le mercredi 3 mai 1989:

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président;

John Shewbridge, vice-président à la Planification et
aux affaires générales.

De Rogers Communications Inc.:

Philip B. Lind, représentant, Câblo-distributeurs
canadiens.

Du Groupe Vidéotron Ltée:

Maître Guy Beaudry, conseiller juridique et secrétaire
adjoint.

5
4
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, May 4, 1989

Thursday, May 11, 1989

Thursday, May 18, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 4 mai 1989

Le jeudi 11 mai 1989

Le jeudi 18 mai 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

RESPECTING:

The proposal for a Canadian Parliamentary Channel
(CPaC)

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

La proposition pour la Chaîne parlementaire
canadienne (CPaC)

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Wednesday, April 5, 1989

By unanimous consent, it was ordered,—That the subject-matter of the proposal by the Canadian cable television industry and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a bilingual specialty programming network, styled the Canadian Parliamentary Channel (CPaC), be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure for examination and study and for report to this House not later than May 26, 1989.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le mercredi 5 avril 1989

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'objet de la proposition présentée par les câblo-distributeurs canadiens et la Société Radio-Canada d'exploiter une chaîne bilingue de programmation spécialisée, appelée la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC), soit déferé au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure, pour examen et étude et que le Comité en fasse rapport à la Chambre au plus tard le 26 mai 1989.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 25, 1989

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference dated April 5, 1989, your Committee submits the following report:

INTRODUCTION

Shortly after the proposal of CPaC—Canadian Parliamentary Channel—was presented to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, the Speaker of the House of Commons wrote to the CRTC on behalf of the Board of Internal Economy requesting that the application not be proceeded with until Members of the House of Commons had the opportunity to present their views on this application. The CRTC has held the application in abeyance and the CPaC proposal was referred by Order of Reference of the House of Commons on 5 April 1989 to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure for examination and study. The Committee is to report to the House of Commons not later than 26 May 1989.

THE CPaC APPLICATION

The Canadian Parliamentary Channel or CPaC is to be established as an independent, non-profit joint venture between the CBC and the Canadian cable television industry—Cableco. The CBC is to provide CPaC with the existing House of Commons service, including production, distribution and personnel, while the cable industry is to be responsible for the production of all CPaC programming other than the existing House of Commons service.

CPaC would be governed by an 11-member Board of Directors, consisting of five members nominated by the CBC and five members nominated by Cableco. Also one member nominated jointly by the CBC and Cableco would serve as Chairman. It is also proposed that there be a management committee and a programming committee established from the Board of Directors.

CPaC states that it will provide a national programming service in both official languages. The programming will contain the proceedings of the House of Commons and events which are described to be of national public significance.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 25 mai 1989

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du 5 avril 1989, votre Comité soumet le rapport suivant:

INTRODUCTION

Peu après que le projet de CPaC—chaîne parlementaire canadienne—eut été présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le Président de la Chambre des communes a écrit à cet organisme afin de lui demander, au nom du Bureau de régie interne, de surseoir à l'étude de cette demande jusqu'à ce que les députés aient eu l'occasion d'exprimer leur opinion à ce sujet. Le CRTC a donc reporté l'étude de la demande et le projet de création de la chaîne a fait l'objet d'un ordre de renvoi de la Chambre des communes, le 5 avril 1989, au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure pour qu'il l'étudie. Celui-ci doit faire rapport à la Chambre des communes avant le 26 mai 1989.

LA DEMANDE D'EXPLOITATION DE LA CPaC

La Chaîne parlementaire canadienne ou CPaC doit être une coentreprise indépendante et sans but lucratif de la Société Radio-Canada et de l'industrie canadienne de la câblodistribution—Cableco. La Société Radio-Canada doit offrir à la Chaîne parlementaire le service qu'elle fournit à l'heure actuelle à la Chambre des communes, y compris la production, la distribution et le personnel, tandis que l'industrie de la câblodistribution doit s'occuper de la production de toutes les émissions autres que les délibérations de la Chambre des communes.

La CPaC sera dirigée par un conseil d'administration de 11 membres dont cinq seront nommés par la Société Radio-Canada et cinq par la Cableco. Un autre membre nommé conjointement par la Société Radio-Canada et la Cableco agira comme président. Il est en outre proposé que le conseil d'administration nomme un comité de gestion et un comité de programmation.

La CPaC est prête à offrir une programmation nationale dans les deux langues officielles. Elle télédiffusera notamment les délibérations de la Chambre des communes ainsi que les événements d'intérêt national.

The proponents of CPaC desire to televise:

1. Parliament and Parliamentary Institutions—including committees when they become available;
2. National Political Party Activities—providing time for parties to explain their views on current affairs and national party conventions;
3. Public Discussion—public participation through the use of openline shows;
4. Provincial Affairs—coverage of major events in provincial legislatures, events of national significance; and
5. Public Events of National Significance—this would include matters outside of the political arena such as the coverage of conferences and speeches by business, labour and interest group leaders.

CPaC proposes a monthly subscriber fee of \$0.08 in each of its first two years of service, \$0.09 in each of the third and fourth years of the service, and \$0.10 in the fifth year of the service.

COMMENTS ON THE CPaC PROPOSAL

Your Committee in the brief time available for its study of this proposal has taken the opportunity to review the CRTC files dealing with both the original application by the CBC for the Parliamentary Channel and the file regarding the present CPaC proposal. We have also heard as witnesses representatives of the cable industry and the President of the CBC.

Your Committee is concerned about certain aspects of the CPaC proposal. As well, the Committee will express itself on the whole subject of television in the House of Commons and its committees later in this report.

The CPaC proposal does not contain a mechanism for input by the House of Commons into either management or programming. There is to be no formal linkage between members of the House of Commons and those who act in a managerial function for CPaC or those who establish programming content.

When Parliament was first televised and at the time when the parliamentary network was approved by the CRTC, it was understood that there was to be a close relationship between the Speaker and those who were responsible for televising House of Commons proceedings. We have seen recommendations of parliamentary committees not implemented by the CBC and we are not convinced that the management of CPaC would treat the wishes of Parliament any differently, especially with no

Les partisans de la CPaC désirent télédiffuser:

1. les délibérations du Parlement et des institutions parlementaires, notamment des comités lorsque la caméra y aura fait son entrée;
2. les réunions des partis politiques nationaux, en prévoyant du temps pour que les partis puissent expliquer leurs points de vue sur les affaires courantes et les conventions nationales du parti;
3. les débats publics ainsi que des tribunes libres;
4. les affaires provinciales, c'est-à-dire les événements marquants dans les assemblées législatives provinciales et les événements d'intérêt national;
5. des événements publics d'importance nationale qui ne ressortissent pas nécessairement à la politique comme des conférences ainsi que des discours prononcés par des dirigeants d'entreprises, de syndicats et de groupes d'intérêt.

La CPaC propose un tarif d'abonnement mensuel de 8 cents pendant ses deux premières années d'existence, de 9 cents pour les troisième et quatrième années et de 10 cents pour la cinquième année.

OBSERVATIONS SUR LE PROJET D'EXPLOITATION DE LA CPaC

Dans le court délai qui lui a été imparti pour l'étude de ce projet, le Comité a examiné les dossiers du CRTC consacrés d'une part à la première demande de la Société Radio-Canada pour la Chaîne parlementaire et d'autre part au projet actuel de création de la CPaC. Il a également entendu le témoignage de représentants de l'industrie de la câblodistribution ainsi que du président de la Société Radio-Canada.

Le projet d'exploitation de la Chaîne parlementaire canadienne inquiète à certains égards le Comité. Aussi celui-ci traitera-t-il plus loin dans le présent rapport de tous les aspects de la télédiffusion des travaux de la Chambre et de ses comités.

Le projet ne prévoit aucun mécanisme qui permettrait à la Chambre des communes d'intervenir, que ce soit en matière de gestion ou de programmation. Aucun lien formel n'est prévu entre les députés de la Chambre des communes et ceux qui exerceront des fonctions administratives pour la CPaC ou qui décideront de la programmation.

Lorsque les délibérations de la Chambre des communes ont été télédiffusées pour la première fois et que le réseau parlementaire a été approuvé par le CRTC, il avait été convenu qu'il devait exister des liens étroits entre le Président et les responsables de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes. Il est arrivé par le passé que la Société Radio-Canada ne donne pas suite aux recommandations de comités parlementaires, et nous ne sommes pas convaincus que la direction de la

direct involvement of the House of Commons on the management board of CPaC.

We do not advocate that the House of Commons have control over the programming on the CPaC channel, but we do believe some input should be given to the Speaker or a committee of the House of Commons.

The CPaC proponents wish to impose a monthly subscriber fee upon all those receiving this enhanced parliamentary channel. Your Committee would like to investigate whether it is appropriate to charge a fee to Canadians in order for them to watch their House of Commons and other related proceedings.

The CPaC proposal stresses the neutrality of its television coverage of events. There is to be no editorial comment. However, the mere decision to carry a particular event or telecast a speech presupposes a prior editorial decision. We are not convinced at the present time that the proponents will be able to give the neutrality that they have promised. We also do not know how the commitment to neutrality fits with the right to freely express opinions. It has not been demonstrated to our satisfaction in the brief time that we have had to study the CPaC scheme that neutrality can be assured in the political arena, an arena which is essentially adversarial.

It is proposed that the CPaC service be bilingual. That is, the service will comprise a network which is predominantly French, and a network carrying similar programming in English. We are not convinced that this is appropriate for Canada, especially with regard to the programming which is to surround the House of Commons proceedings. We question whether at least the surrounding programming including openline shows should be simply carried in the language in which they originate.

Your Committee also is not aware whether cable television companies will be required to carry the CPaC channel in the minority language of a particular province or area. We believe that if the service is to be bilingual, it should be available across Canada in both official languages.

As a first priority, CPaC wishes to televise the proceedings of the House of Commons and its committees when or if they become available. We have received no concrete proposals from CPaC as to how it would deal with the televising of committee proceedings.

Your Committee believes it is important that this type of programming be readily available to those who are hearing-and sight-impaired. Your Committee is not convinced that these groups can be easily accommodated in the CPaC programming which is intended to surround the televising of the House of Commons proceedings.

CPaC réserverait un traitement différent aux désirs du Parlement, d'autant plus que la Chambre des communes ne participerait pas directement à l'administration de la Chaîne.

Nous ne recommandons pas que l'on confère à la Chambre des communes l'autorité sur la programmation de la CPaC, mais nous croyons que le Président ou un comité de la Chambre devrait avoir son mot à dire.

Les partisans de la CPaC désirent imposer un tarif mensuel à tous les abonnés de cette chaîne parlementaire élargie. Le Comité aimerait étudier s'il y aurait lieu d'imposer un tarif aux Canadiens qui voudront regarder les débats de la Chambre des communes et d'autres émissions connexes.

Les partisans du projet insistent sur la neutralité de la couverture télévisée que la CPaC fera des événements. Il n'y aura aucun commentaire analytique. Toutefois, le seul fait de couvrir un événement particulier ou de télédiffuser un discours présuppose une décision de la part de l'équipe de réalisation. Nous ne sommes pas convaincus pour l'instant que les partisans du projet sauront tenir leur promesse de neutralité. Nous nous demandons en outre si la neutralité et le droit à la libre expression vont vraiment de pair. Dans le court délai dont nous avons disposé pour étudier le projet, il n'a pas été prouvé à notre satisfaction qu'on puisse préserver la neutralité dans l'arène politique où l'on assiste essentiellement à des affrontements.

Il est proposé que la Chaîne parlementaire canadienne diffuse dans les deux langues. On veut dire par là que le service comportera un réseau qui diffusera surtout en français et un autre qui offrira des émissions semblables en anglais. Nous ne sommes pas convaincus que c'est ce qui convient au Canada, surtout en ce qui concerne les émissions qui doivent encadrer les délibérations de la Chambre des communes. Nous nous demandons si au moins les autres émissions, y compris les tribunes libres, ne devraient pas être tout simplement diffusées dans la langue dans laquelle elles ont été produites.

Le Comité se demande en outre si les câblodistributeurs seront tenus d'offrir la chaîne parlementaire dans la langue de la minorité d'une province ou d'une région en particulier. Si le service doit être bilingue, nous croyons qu'il devrait être offert à l'échelle du pays, dans les deux langues officielles.

La CPaC accordera la priorité à la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités lorsque les caméras y auront fait leur entrée, si elles la font. La Chaîne ne nous a fait aucune proposition concrète relativement à la télédiffusion des travaux des comités.

Le Comité croit qu'il est important que ces émissions soient facilement accessibles aux handicapés auditifs et visuels. Il doute cependant qu'on puisse facilement répondre aux besoins de ces groupes avec les émissions de la chaîne qui doivent encadrer la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes.

COMMENTS ON THE TELEVISING OF HOUSE OF COMMONS PROCEEDINGS

Your Committee in the time it has had available to it has taken the opportunity to reflect upon the present state of television in the House of Commons and the issue of whether committee proceedings should be televised.

It was a major recommendation of the Special Committee on Reform of the House of Commons that the whole question of television in the House of Commons and its committees should be the subject of thorough study. The guidelines adopted when television was first introduced reflect the uncertainty that existed at the time about the extent to which television would change the operation of the House and the behaviour of Members.

As far as committees of the House were concerned, the Reform Committee recommended that television be introduced with some committee rooms equipped to handle television.

We believe that even without the CPaC proposal, a study of the scope proposed by the Reform Committee should be undertaken. However, as the first priority of CPaC deals with television in the House and its committees, it becomes vitally important that a thorough study be carried out while the CPaC proposal is examined.

We also believe that while such a study is being undertaken, fuller use should be made of the existing parliamentary television service. These changes could be implemented immediately and would not prejudice the CPaC application.

CONCLUSIONS OF YOUR COMMITTEE

In the time which was available to your Committee to study the CPaC proposal, we have arrived at the conclusion that this application is one upon which we do not wish to comment without the opportunity for a long and thorough study. CPaC should be the subject of a study where Members of Parliament, the public and specialists in media communication would be consulted and given the opportunity to provide relevant information. Similar broadcasting services should also be examined in detail.

We have also concluded that the recommendation of the Special Committee on Reform of the House of Commons regarding the thorough study of television in the House and its committees should now be undertaken.

The House of Commons must have a role in the use of the parliamentary channel that is active, not passive, and

OBSERVATIONS SUR LA TÉLÉDIFFUSION DES DÉLIBÉRATIONS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Dans le délai qui lui avait été imparti, le Comité a cherché à faire le point sur la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et s'est interrogé sur la télédiffusion éventuelle des travaux des comités.

Une des principales recommandations du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes avait pour objet une étude en profondeur de tous les aspects de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités. Les lignes directrices adoptées lors de l'introduction de la télévision à la Chambre traduisent l'incertitude qui planait à ce moment-là quant aux répercussions possibles de la télévision sur le fonctionnement de la Chambre et le comportement des députés.

Pour ce qui est des comités de la Chambre, le Comité sur la réforme avait recommandé qu'on en télédiffuse les délibérations et que certaines salles où ils se réunissent soient équipées en conséquence.

À notre avis, même sans le projet d'exploitation de la CPaC, il faudrait entreprendre une étude de l'envergure de celle qu'avait proposée le Comité sur la réforme. Toutefois, étant donné que la CPaC donne la priorité à la télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, il devient primordial d'effectuer simultanément une étude approfondie de la télédiffusion et de la Chaîne parlementaire proposée.

Nous estimons en outre que pendant le déroulement de cette étude, il faudrait utiliser davantage le service actuel de télévision parlementaire. Des changements pourraient être apportés immédiatement sans que nul préjudice ne soit causé à la demande d'exploitation de la CPaC.

CONCLUSIONS DU COMITÉ

Dans le délai qui lui a été imparti pour étudier la proposition de la CPaC, le Comité en est arrivé à la conclusion qu'il ne pourrait se prononcer tant qu'il n'aurait pas eu l'occasion de procéder à un examen approfondi. La Chaîne parlementaire devrait faire l'objet d'une étude au cours de laquelle les députés, le public et les spécialistes de la communication par les médias seraient consultés et auraient l'occasion de fournir des renseignements pertinents. Il faudrait également étudier en détail des services de télédiffusion semblables.

Le Comité en est en outre venu à la conclusion qu'il faudrait donner suite à la recommandation du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes concernant l'étude en profondeur de tous les aspects de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités.

En ce qui concerne l'utilisation de la chaîne parlementaire, la Chambre des communes ne devrait pas

not just advisory. The present CPaC proposal does not provide any role at all for the House of Commons. The issues are, who is to manage the service, who is to pay for it, and how all this can be accomplished in the best interests of the Canadian people.

The people have a right to know. The question is how should this be accomplished? Your Committee cannot answer this question without undertaking a thorough study of television in the House and its committees, which cannot be done within the terms of reference given to it by the House of Commons and within the deadline imposed in the Order of Reference.

RECOMMENDATIONS

1. We recommend that either the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business or a Special Committee of the House of Commons should receive a broadly-worded order of reference enabling it to study all aspects of television in the House and its committees, including this application by CPaC to the CRTC. The Committee should have sufficient time to carry out its work which will be done with all due deliberate speed.

In carrying out its work, this Committee should address the issues raised in this Report under the heading "Comments on the CPaC Proposal." As well, the Committee should:

- a) examine thoroughly how the institutional role of the House is communicated through television to the Canadian public;
- b) determine whether restrictions on cameras in the House should be removed and how balanced and fair reporting will be achieved;
- c) determine whether the House and its committees should be available on television everywhere in Canada;
- d) decide whether the Parliamentary Channel should contain weekly or daily highlights or a summary of proceedings;
- e) decide whether the Parliamentary Channel should be used as an educational tool and, if so, how best this can be accomplished;
- f) study the effect of televising House of Commons proceedings on the role of private members;
- g) examine in detail the C-SPAN network in the United States, the United Nations broadcast and television services, as well as other jurisdictions and legislatures with television coverage; how they are funded, how they operate, and how they set their priorities;

uniquement avoir voix consultative. Il serait essentiel qu'elle participe à la prise de décisions et qu'elle ait un rôle positif à jouer. La proposition actuelle n'en prévoit aucun. Il s'agit de savoir qui dirigera le service, qui en assumera le coût et comment il pourra le mieux servir les intérêts de la population canadienne.

Les Canadiens ont le droit de savoir. Mais quelles mesures prendre? Le Comité ne peut répondre à cette question sans procéder à une étude approfondie de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, étude qu'il ne peut entreprendre aux termes du mandat que lui a conféré la Chambre et dans le délai qu'elle lui a imparti.

RECOMMANDATIONS

1. Nous recommandons que soit le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, soit un comité spécial de la Chambre des communes reçoive de la Chambre un ordre de renvoi général lui permettant d'étudier tous les aspects de la télédiffusion des travaux de la Chambre et de ses comités, y compris la demande de la CPaC au CRTC. Le Comité devrait disposer de suffisamment de temps pour remplir sa tâche, dont il s'acquitterait aussi diligemment qu'il le pourrait.

Dans le cadre de son mandat, ce comité devrait se pencher sur les problèmes soulevés dans le présent rapport sous la rubrique «Observations sur le projet d'exploitation de la Chaîne parlementaire canadienne». En outre, le Comité devrait:

- a) examiner dans le détail la façon dont la télévision présente le rôle institutionnel de la Chambre à la population canadienne;
- b) déterminer s'il faut lever les restrictions imposées aux caméras à la Chambre et de quelle façon assurer un compte rendu équilibré et impartial;
- c) décider si les travaux de la Chambre et de ses comités devraient être télédiffusés à l'échelle du pays;
- d) déterminer si la Chaîne parlementaire devrait présenter les faits saillants hebdomadaires ou quotidiens ou un résumé des délibérations;
- e) déterminer si la Chaîne parlementaire devrait servir à des fins éducatives et, dans l'affirmative, établir la meilleure façon d'y parvenir;
- f) déterminer quel est l'effet de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes sur le rôle des députés;
- g) étudier minutieusement le réseau C-SPAN aux États-Unis, les services de télédiffusion des Nations unies ainsi que les services de télédiffusion d'autres organismes et assemblées délibérantes; chercher à savoir quelles en sont les sources de financement, de quelle façon ils fonctionnent et comment les priorités sont établies;

- h) decide whether the meetings of House of Commons committees should be televised; and
 - i) when considering whether committees should be televised, address the following matters:
 - (i) the effect of television on the partisanship and collegiality of committee work;
 - (ii) cost of camera equipment and of preparing rooms for television;
 - (iii) would the television coverage of committee hearings influence the importance of private interest groups;
 - (iv) should television in committees provide an electronic Hansard;
 - (v) should television be done through network pool coverage from fixed camera positions, or open coverage by camera crews from fixed positions, or open coverage by all networks from roving positions;
 - (vi) which committees would receive television coverage, when would the coverage take place, and who would decide these priorities; and
 - (vii) should the House of Commons, either through the Speaker or a committee, maintain either control over, or input into the televising of committee proceedings.
2. We recommend that the CRTC delay its hearing scheduled for 27 June 1989 on the CPaC proposal until the study of television in the House of Commons and its committees, which we recommend, has been completed and presented to the House of Commons.
3. We recommend that no substantial changes should be made to television in the House of Commons until the study which we recommend is completed. However, there are certain minor changes which should be made now, some of which have been the subject of recommendations of other committees of this House:
- a) the English and French hosts of the House of Commons Broadcast Service be immediately moved on-site in order for them to do their job more effectively;
 - b) a full videotape repeat of the daily proceedings of the House of Commons should be broadcast, including a regular index to show upcoming speakers with topics to be considered during the various stages of House proceedings shown on a crawl at the bottom of the television screen both during the live presentation and the videotape repeat and, in addition, a full menu of House proceedings should appear on the television screen during times when the House is not being shown,
- h) chercher à établir si les travaux des comités de la Chambre des communes devraient être diffusés;
 - i) tenir compte, lorsqu'il se penchera sur cette dernière question, des points suivants:
 - (i) l'effet de la télévision sur l'esprit de parti et l'organisation des travaux des comités;
 - (ii) le coût du matériel de prises de vue et de la préparation des salles qu'il faut équiper pour la télédiffusion;
 - (iii) l'influence possible de la télédiffusion des travaux des comités sur l'importance des groupes d'intérêt privé;
 - (iv) l'adoption éventuelle d'un «hansard électronique»;
 - (v) la possibilité de télédiffuser les travaux au moyen d'une couverture unique à l'aide de caméras fixes, au moyen d'une couverture ouverte par des équipes de prises de vues utilisant des caméras fixes ou au moyen d'une couverture ouverte par tous les réseaux à l'aide de caméras mobiles;
 - (vi) le choix des comités dont les travaux seraient télédiffusés, le moment auquel ils le seraient et l'attribution des responsabilités quant à l'établissement des priorités;
 - (vii) la possibilité pour la Chambre des communes, par l'intermédiaire du Président ou d'un comité, de contrôler la télédiffusion des travaux des comités ou d'y participer.
2. Nous recommandons que le CRTC retarde l'audience fixée au 27 juin 1989 relativement au projet d'exploitation de la CPaC jusqu'à ce que l'étude qui fait l'objet de notre recommandation soit terminée et ait été présentée à la Chambre des communes.
3. Nous recommandons qu'aucun changement important ne soit apporté à la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes avant l'achèvement de l'étude que nous recommandons. Toutefois, il faudrait dès maintenant apporter certains changements mineurs dont certains ont fait l'objet de recommandations de la part d'autres comités de cette Chambre:
- a) les hôtes anglophone et francophone du Service de radiotélédiffusion de la Chambre des communes devraient être installés immédiatement sur la colline du Parlement afin d'être plus efficaces;
 - b) on devait diffuser une reprise intégrale sur vidéo des séances quotidiennes de la Chambre des communes. À intervalles réguliers, un index des prochains orateurs, des heures de leurs interventions et des sujets à l'étude au cours des diverses étapes des travaux de la Chambre devrait défiler au bas de l'écran pendant la diffusion en direct et la reprise sur vidéo; en outre, une liste complète des travaux de la Chambre devrait paraître à l'écran aux moments où aucune image n'est transmise, comme

such as during adjournments, recesses or while the bells are ringing calling members for a vote; and

- c) the CBC should promote the parliamentary network during prime time on its main network.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3 and Issue No. 4 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

pendant les ajournements, les pauses et les périodes où les cloches sonnent pour appeler les députés à voter;

- c) la Société Radio-Canada devrait faire la promotion de Chaîne parlementaire sur son réseau principal aux heures de grande écoute.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 3 et le fascicule n° 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

CHUCK COOK,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 4, 1989
(7)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus, Greg Thompson for Scott Thorkelson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3.*)

The Committee commenced consideration of a report to the House.

At 10:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 11, 1989
(8)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Member present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3.*)

The Committee commenced consideration of a draft report to the House.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 4 MAI 1989
(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Greg Thompson remplace Scott Thorkelson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1989 ayant trait à la proposition relative à la Chaîne parlementaire canadienne. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3.*)

Le Comité entreprend d'examiner un rapport à la Chambre.

À 10 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 MAI 1989
(8)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1989 ayant trait à la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir Procès-verbaux du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3.*)

Le Comité entreprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 18, 1989
(9)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Member present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3.*)

The Committee commenced consideration of a draft report to the House.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's Second Report to the House and that the Chairman be instructed to table the report in the House on Thursday, May 25, 1989.

It was agreed,—That the Committee hold a Press Conference on Thursday, May 25, 1989 at approximately 11:30 a.m. in the National Press Theatre.

It was agreed,—That the draft notice to the Press Gallery and the draft press release be adopted and distributed at the appropriate time.

It was agreed,—That the draft workplan and budget of the Committee in the amount of \$12,000 for the fiscal year 1989-1990 be adopted and that the Chairman be instructed to present it to the Liaison Committee.

It was agreed,—That the Committee invite the Chief Electoral Officer to testify before the Committee on the Main Estimates on Tuesday, May 30, 1989.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 MAI 1989
(9)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1989 ayant trait à la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir Procès-verbaux du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3.*)

Le Comité entreprend d'examiner un projet de rapport à la Chambre.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté à titre de Deuxième rapport du Comité à la Chambre; et que le président reçoive instruction de déposer ledit rapport, le jeudi 25 mai 1989, sur le bureau de la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité tienne une conférence de presse, le jeudi 25 mai 1989, vers 11 h 30, dans l'Auditorium national de la Presse.

Il est convenu,—Que le projet d'avis à l'intention de la tribune des journalistes et le projet de communiqué de presse soient adoptés et distribués en temps opportun.

Il est convenu,—Que le projet de plan de travail et le budget du Comité, d'un montant de 12,000\$, pour l'exercice financier 1989-1990 soient adoptés; et que le président reçoive instruction de la présenter au Comité de liaison.

Il est convenu,—Que le Comité invite le directeur général des élections à se présenter, le mardi 30 mai 1989, pour témoigner au sujet du Budget principal des dépenses.

À 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Maija Adamsons



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, May 30, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 30 mai 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90: Vote 10 under PRIVY
COUNCIL—Chief Electoral Officer

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédit 10
sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Directeur
général des élections

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989
(10)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus; Al Johnson for Jean-Pierre Hogue; Monique Tardif for Gabriel Fontaine.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

Witnesses: From the Office of the Chief Electoral Officer: J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer; F.B. Slattery, Director, Elections Financing.

The Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, being read as follows:

Ordered,—That Vote 10 under PRIVY COUNCIL be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business.

The Chairman called Vote 10 under PRIVY COUNCIL.

J.-M. Hamel made a statement, and with the other witness, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1989
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook, (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Al Johnson remplace Jean-Pierre Hogue; Monique Tardif remplace Gabriel Fontaine.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau du Directeur général des élections: J.-M. Hamel, directeur général des élections; F.B. Slattery, directeur, Financement des élections.

Lecture de l'ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que le crédit 10 inscrit sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ soit déferé au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

Le président met en délibération le crédit 10 inscrit sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

J.-M. Hamel fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 30, 1989

• 0936

The Chairman: There now being a quorum present, this meeting of the privileges and elections committee is now in session.

The order of the day is that vote 10 under Privy Council for the fiscal year ending March 31, 1990, be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business. That having been done, we will deal with the estimates for the chief electoral officer.

Mr. Hamel, would you like to come forward with your chief financial officer. I believe, sir, that you have an opening statement for the committee. If that be true, sir, the floor is yours.

Mr. J.-M. Hamel (Chief Electoral Officer of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have a few brief remarks, after which I shall be pleased to answer any questions the members of the committee might wish to ask. Before I start, however, I would like to express my appreciation for your invitation to be here today. It gives me an opportunity to provide additional information on the estimates of my office for fiscal year 1989-90, as well as on any other aspect of our activities in which you may be interested.

En tant que fonctionnaire du Parlement, je suis responsable directement à la Chambre des communes dans l'exercice de la charge que me confie la Loi électorale du Canada. J'accueille donc toujours avec empressement toute occasion qui m'est donnée, en plus du rapport que je dois fournir au Président de la Chambre périodiquement, de rendre compte de mon mandat et d'exprimer mes recommandations pour améliorer notre système électoral.

En consultant le plan de dépenses, à la page 7 du livre bleu, en anglais comme en français, vous constaterez que nos dépenses, en très grande partie, sont autorisées par la loi. Il s'agit des sommes nécessaires pour payer les services et le matériel requis pour administrer une élection ou pour voir au remaniement de la carte électorale. Ceci comprend, par exemple, le traitement du personnel supplémentaire temporaire dont je peux avoir besoin au bureau principal, le temps supplémentaire de mon personnel régulier, les honoraires et dépenses des fonctionnaires d'élection dans les circonscriptions, directeurs du scrutin, recenseurs etc., de même que les sommes requises pour rembourser les dépenses d'élection des candidats et des partis politiques.

The amount that in fact has to be appropriated is slightly less than \$3 million. This is to cover the cost of

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 mai 1989

Le président: Puisque nous avons maintenant le quorum, je déclare la séance du Comité des élections et des privilèges ouverte.

Notre ordre du jour est le suivant: que le crédit 10 sous la rubrique Conseil privé, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, soit déferé au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés. Je mets donc en délibération le budget du Directeur général des élections.

Monsieur Hamel, voudriez-vous prendre place avec votre directeur des services financiers. Sauf erreur, monsieur, vous avez une déclaration d'ouverture à nous faire. Si tel est bien le cas, monsieur, la parole est à vous.

M. J.-M. Hamel (directeur général des élections du Canada): Merci, monsieur le président. J'ai quelques très brèves remarques à faire, après quoi je me ferai un plaisir de répondre aux questions que les membres du Comité pourraient avoir. Avant de commencer, toutefois, j'aimerais vous exprimer ma gratitude pour l'invitation que vous m'avez faite de comparaître devant vous aujourd'hui. Elle me donne l'occasion de vous fournir des renseignements supplémentaires sur le budget de mon bureau pour l'année financière 1989-1990, ainsi que sur tout autre aspect de nos activités qui puisse être de nature à vous intéresser.

As an officer of Parliament, I am accountable directly to the House of Commons for the performance of my statutory duties. I therefore welcome every opportunity, in addition to the statutory report I must periodically submit to the Speaker of the House of Commons, to account for the administration of my office and express recommendations for improving our electoral system.

From the expenditure plan—page 7 of the blue book in English and in French—you will note, Mr. Chairman, that the bulk of our expenses are provided for in the legislation. These are the amounts necessary to pay for services and supplies required for the conduct of an election or redistribution, such as the additional temporary staff I may require at headquarters, the overtime worked by my regular staff, fees and expenses of election offices, as well as for the reimbursement of election expenses of candidates and political parties.

Le montant qui effectivement doit être approuvé se situe un peu en dessous de 3 millions de dollars. Ce

[Texte]

the salaries of my 56 regular staff, including that of two statutory posts—namely, the Assistant Chief Electoral Officer and myself—plus the related operational costs such as office expenses, telephone, travel, and computer costs.

In my last statutory report, which was tabled on April 17, I once again raised the apparent contradiction between the need for the Office of the Chief Electoral Officer to be independent from the government and to control exercise over its activities by the government through Treasury Board.

By exercising control over my key resources, the government is in fact indirectly controlling the administration of the electoral process. While, as I said earlier, the Chief Electoral Officer is directly and exclusively accountable to the House of Commons for the performance of his statutory duties, his permanent staff and ongoing administrative budget are controlled by the government through the Treasury Board.

My recommendation, as outlined in two of my last reports to the Speaker, is to eliminate this inconsistency in placing the Office of the Chief Electoral Officer exclusively under the statutory control of Parliament, subject to a regular audit by the Auditor General, who, as you know, is himself accountable to Parliament. Incidentally, the Auditor General is at present conducting an integrated audit of our activities. In practice, the effect of such a transfer of authority and control would be to permit the Chief Electoral Officer to react much more quickly in meeting public demand or implementing legislative changes.

• 0940

As I pointed out in my report tabled last month, I am hoping that quick action will be taken with respect to changes to the Canada Elections Act, some of which are long overdue, including this change, to give Parliament exclusive authority and control over the Office of the Chief Electoral Officer.

Once again, Mr. Chairman, I wish to thank you for your invitation to be here today. If you have any questions, I will be happy to try to answer them, with the assistance, if necessary, of some of my staff members who are here today. However, before we move to questions, I would like to mention that we have prepared for the information of the committee detailed costs of the last general election by activity, by electoral district, and by province. I have copies of the table here, which could be distributed either now or at the end of the meeting. These expenses took place over a number of fiscal periods, because as soon as we started to plan for the election any expense related to the election had to be accounted for, and they were all incurred under the authority I have under the Elections Act.

[Traduction]

montant représente le coût des salaires des 56 employés réguliers de mon bureau, y inclus celui de deux postes créés par la loi, soient celui de Directeur général-adjoint des élections et le mien; cette somme servira également à payer les coûts d'opération de mon organisme, comme les dépenses du bureau, le téléphone, les voyages et l'opération de l'ordinateur.

Dans mon dernier rapport à la Chambre, déposé le 17 avril dernier, j'ai soulevé encore une fois la question de l'incohérence apparente entre la nécessité pour le bureau du Directeur général des élections d'être indépendant du gouvernement et le contrôle que ce dernier exerce sur ces opérations par le biais du Conseil du Trésor.

En contrôlant mes ressources essentielles, le gouvernement, dans les faits, se trouve à contrôler l'administration du processus électoral lui-même. Comme je l'ai dit plus tôt, le Directeur général des élections est responsable directement et exclusivement à la Chambre des communes dans l'exercice du mandat que la Loi lui confie. Cependant, son personnel régulier et son budget administratif sont contrôlés par le gouvernement par l'intermédiaire du Conseil du Trésor.

Dans mes deux rapports au Président de la Chambre, j'ai recommandé que l'on élimine cette incohérence en plaçant le bureau du Directeur général des élections sous le contrôle exclusif du Parlement sous réserve d'une vérification régulière effectuée par le vérificateur général qui, comme vous le savez, lui-même relève aussi directement du Parlement. À ce propos, le vérificateur général procède actuellement à une vérification intégrée de nos activités. Un tel transfert de responsabilités et de contrôle permettrait au Directeur général des élections d'agir beaucoup plus rapidement pour répondre à la demande du public, ou pour mettre en oeuvre les modifications apportées à la loi.

Je souhaite vivement, comme je l'ai souligné dans mon dernier rapport, que la Chambre se penche le plus tôt possible sur les changements que l'on doit apporter à la Loi électorale du Canada, y compris le changement qui donnerait au Parlement le contrôle exclusif des activités du bureau du Directeur général des élections.

Encore une fois, monsieur le président, je désire vous remercier pour votre invitation à comparaître devant vous aujourd'hui. Si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre avec, au besoin, le concours des membres de mon personnel ici présent. Toutefois, avant de passer aux questions, j'aimerais vous signaler que nous avons préparé à votre intention des tableaux de coûts détaillés des dernières élections générales par activité, district électoral et province. J'ai des copies de ces tableaux qui pourraient vous être distribuées maintenant ou à la fin de la réunion. Ces dépenses courent sur un certain nombre d'années financières, car dès que nous commençons à planifier pour une élection, toute dépense liée à celle-ci doit être prise en compte et elles sont toutes conformes aux dispositions de la Loi électorale.

[Text]

While there has been a pretty sharp increase in the overall cost of our last elections, it is very interesting to note that the cost per elector has remained pretty well the same in constant dollars. In fact, there is even a slight reduction between 1979, which was the last general election following redistribution, and 1988, which was the same kind of election. The cost per elector was \$4 in 1980, or \$3.76 in 1979, in constant dollars, as opposed to \$4.23 for the 1979 general election.

This concludes my opening remarks, Mr. Chairman, and I am in your hands now.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamel. Two quick questions, one of them nit-picking. I am mentioning it for the record, and also for future direction to anybody else appearing before this committee.

May I ask, sir, why the paper you wish to hand out about the cost of the election was not distributed to the committee members at least 48 hours before this meeting rather than waiting till this moment, when nobody has a chance really to have a good look at it before attempting to question you on it?

Mr. Hamel: One good reason: this was prepared over the weekend because we wanted to have as up-to-date information as possible, and it includes quite a number of figures. Some, in fact, have to be estimated. I apologize. Perhaps we should have estimated a few other figures, but maybe in an attempt to have up-to-date and accurate information we failed the committee.

The Chairman: No; as I said, I was nit-picking. But if it had been distributed yesterday then these hard-working members could have spent all of last night going over the figures so they would be much more prepared for them today.

I want it on the record for anybody else appearing for this committee: get your stuff out so the committee can look at it before you come to make your presentation. It makes it much easier for the committee to be able to use it. But it should be distributed now, in any event.

The second question, Mr. Hamel, was a point you raised, and I have a bit of a problem with it. I think what you are saying is correct, and I agree with you, but if Treasury Board in effect has nothing to do with the amount of money you spend then who looks after you, who makes sure? To say that you report directly to the House of Commons is fine, but does not that give you unlimited spending in effect? Whereas the Auditor General may pick it up later and say that whoever is replacing you has spent too much money, it still means there is no control by Parliament, does it not?

• 0945

Mr. Hamel: At the moment, Mr. Chairman, the money required to operate the electoral machinery comes from

[Translation]

Même si le coût global des dernières élections a connu une nette augmentation, il est intéressant de noter que le coût par électeur est resté pratiquement le même en dollars constants; en fait, il y a même une petite réduction des coûts pour 1988 par rapport aux coûts pour 1979, circonstances électorales pratiquement identiques puisque toutes deux précédées d'un redécoupage électoral. Le coût par électeur était de 4\$ en 1980, ou 3.76\$ en 1979, un dollar constant, alors qu'il était de 4.23\$ pour les élections générales de 1979.

Ceci met fin à mes remarques préliminaires, monsieur le président. Je suis à votre disposition.

Le président: Merci, monsieur Hamel. Deux petites questions dont une qui peut sembler exagérée. Cette remarque s'adresse autant à vous qu'aux futurs témoins qui comparaitront devant notre comité.

Puis-je vous demander, monsieur, pourquoi le document que vous souhaitez nous donner sur le coût des élections n'a pas été envoyé aux membres du comité au moins 48 heures avant cette réunion plutôt que d'attendre au dernier moment, quand plus personne n'a vraiment le temps de le consulter pour vous poser des questions?

M. Hamel: Une bonne raison: il a été préparé pendant le week-end parce que nous voulions des renseignements aussi actuels que possible et il inclut un certain nombre de chiffres. Certains correspondent à des estimations. Je m'excuse. Nous aurions peut-être dû procéder par estimation pour quelques autres de ces chiffres, mais peut-être en essayant d'actualiser au maximum ces renseignements nous n'avons pas répondu à votre attente.

Le président: Non; comme je vous l'ai dit, c'est peut-être exagéré de ma part. Il reste que si ce document nous avait été communiqué hier, ces députés, durs à la tâche, que vous voyez, auraient pu passer toute la soirée d'hier à étudier ces chiffres afin d'être mieux préparés pour la réunion d'aujourd'hui.

Je veux que tous nos futurs témoins sachent que nous voulons leurs documents à l'avance afin que nous puissions les examiner avant leur comparution. Cela facilite grandement la tâche du comité. Quoi qu'il en soit, distribuons ce document maintenant.

Ma deuxième question, monsieur Hamel, concerne une de vos remarques, qui me pose un petit problème. Je crois que ce que vous dites est correct, et je suis d'accord avec vous, mais si le Conseil du Trésor n'a plus de droit de regard sur l'argent que vous dépensez qui aura ce droit de regard? Vous dites être directement comptable de vos actes devant la Chambre des communes, et c'est bien, mais n'est-ce pas en même temps l'autorisation de dépenser sans compter? Le vérificateur général peut par la suite décréter que vous ou votre successeur avez trop dépensé, mais le Parlement ne peut toujours pas exercer de contrôle, n'est-ce pas?

M. Hamel: Pour le moment, monsieur le président, l'argent nécessaire au fonctionnement de la machine

[Texte]

two sources. There is a very small amount. For 1989-90 the amount is \$2.9 million, and this is for ongoing activities, what we may call the overhead; that is, the salary of my regular staff, recurring expenses, accommodation, telephone and so on. The bulk of our expenses, however, which for fiscal year 1988-89 was in excess of \$100 million, was spent under the authority the Canada Elections Act gives the Chief Electoral Officer. It is not exactly a blank cheque. First of all, there is what we call the tariff of fees. Enumerators are paid a certain amount of money on the number of names they collect, but this is based on a tariff of fees approved by Cabinet well before the election. It is the same thing with DOs and poll clerks and so on.

Looking at the table we just distributed, all these expenses were incurred on the authority I have under the act and they are subject to constant review by the Auditor General. At the moment, as I said, we have an integrated audit, which is an in-depth study.

The Chairman: You have not answered my question, sir. You have given me a lot of detail, but you have not answered by question. When does Treasury Board make their approvals now?

Mr. Hamel: For 1989-90 Treasury Board approved only \$2.9 million of the money we will need; that is, the money required to pay the—

The Chairman: The ongoing work.

Mr. Hamel: That is correct.

The Chairman: All right. You have no objection to Treasury Board doing that, do you?

Mr. Hamel: I do. I feel that, by controlling this, Treasury Board is controlling the election machinery. Away back in 1920 when the Office the Chief Electoral Officer was created, there were all kinds of precautions taken to ensure that it would be independent from the government and would be accountable to the House of Commons only.

The Chairman: Now that I finally have the picture here, how do you propose the House of Commons deal with the \$2.9 million that is required almost as housekeeping money each year for the Chief Electoral Officer?

Mr. Hamel: There could be a meeting beforehand to try to plan what will be required for the coming year, including the amount of money required for statutory functions such as for redistribution, for by-elections or general elections and so on. However, in all cases they will have to be nominal costs because we do not know in advance how many by-elections we will have.

[Traduction]

électorale provient de deux sources. C'est un tout petit montant. Pour 1989-1990 ce montant est de 2,9 millions de dollars, et il couvre les activités quotidiennes, les frais généraux, dirons-nous, c'est-à-dire le salaire de mon personnel permanent, les dépenses courantes, le loyer, le téléphone etc. Le gros de nos dépenses, cependant, qui pour l'année 1988-1989 a dépassé 100 millions de dollars, a été dépensé en vertu des pouvoirs que la Loi électorale donne au Directeur général des élections. Il ne s'agit pas vraiment d'un chèque en blanc. Pour commencer, il y a ce que nous appelons le barème des honoraires. Les énumérateurs touchent une certaine somme d'argent en fonction du nombre de noms qu'ils recensent, mais cette somme se fonde sur un barème d'honoraires approuvé par le Cabinet bien avant les élections. C'est la même chose pour les scrutateurs, les greffiers, et cetera.

Si vous consultez le tableau que nous venons de vous distribuer, toutes ces dépenses ont été gagées conformément aux pouvoirs que nous donne la Loi et peuvent être constamment soumises à révision par le vérificateur général. Pour le moment, comme je vous l'ai dit, nous faisons l'objet d'une vérification intégrée, c'est-à-dire d'un examen approfondi.

Le président: Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur. Vous m'avez donné beaucoup de détails, mais vous n'avez pas répondu à ma question. Quand le Conseil du Trésor donne-t-il son approbation?

M. Hamel: Pour 1989-1990 le Conseil du Trésor n'a approuvé que 2,9 millions de dollars de la somme dont nous avons besoin, c'est-à-dire l'argent nécessaire pour payer...

Le président: Les activités quotidiennes.

M. Hamel: Exactement.

Le président: Très bien. Vous ne voyez pas d'objection, n'est-ce pas?

M. Hamel: Si. J'estime qu'en contrôlant ces dépenses le Conseil du Trésor contrôle la machine électorale. En 1920, quand le bureau du Directeur général des élections a été créé, toutes sortes de précautions ont été prises pour s'assurer qu'il fonctionnerait indépendamment du gouvernement et ne rendrait des comptes qu'à la Chambre des communes.

Le président: Maintenant que je comprends un peu mieux, comment proposez-vous que la Chambre des communes traite ces 2,9 millions de dollars que le Directeur général des élections réclame chaque année pratiquement pour ses menues dépenses?

M. Hamel: Il pourrait y avoir une réunion a priori pour essayer de planifier ce qui sera nécessaire pour l'année qui vient, y compris les crédits nécessaires pour les fonctions statutaires telles que le redécoupage, les élections partielles ou les élections générales, etc. Dans tous les cas ces coûts devront être nominaux car nous ne pouvons savoir à l'avance combien il y aura d'élections partielles.

[Text]

The Chairman: So rather than Treasury Board making these decisions, you would prefer to have a committee of the House make the decision and report to the House on the issue, and this would clear up any conflict that you feel now exists.

Mr. Hamel: It would certainly be far more logical. It could be that or it could—

The Chairman: Let me ask you this question: has Treasury Board been a little slow in terms of providing the money?

Mr. Hamel: Yes.

The Chairman: Has that caused a problem?

Mr. Hamel: Yes, it has, because as I pointed out in my statutory report, between 1983 and this year I was not able to get any additional person-years, and this year I got five.

The Chairman: Okay, I am glad you got back to 1983 so that both sides of the table can feel somewhat embarrassed by what has taken place in terms of the electoral officer.

M. Marcel Prud'homme (député de Saint-Denis): J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Hamel que je considère comme un grand serviteur de l'État et non comme un serviteur de parti politique. Sa manière franche et directe des dernières années nous est bien connue. Il occupe probablement l'un des emplois les plus sensibles qui existent dans la Fonction publique. Pour ma part, je vais lui poser des questions au lieu de le critiquer d'une manière ou d'une autre. Depuis 25 ans que je suis la question de la Loi électorale du Canada, je sais très bien que ce n'est pas une tâche facile si les instruments nécessaires ne sont pas mis à la disposition du titulaire de ce poste ou s'il y a des changements rapides. Je pense que tous les députés de tous les partis politiques reconnaîtront qu'initier 253 nouveaux présidents d'élection sur 295, à la toute veille des élections, n'a pas dû être facile. Et ici, je ne fais aucun sermon à qui que ce soit. On sait comment les recommandations d'un président d'élection peuvent arriver chez le Président d'élection qui n'a d'autre choix que de les accepter. Pour cette élection-ci, c'est presque un miracle qu'on s'en soit tiré sans plus de difficultés. J'ai suivi de très près la machinerie, parce que la Loi électorale est un sujet qui m'intéresse passionnément depuis plusieurs années.

• 0950

Après l'avoir félicité, j'aimerais demander à M. le directeur général de remercier son personnel pour son impartialité et pour sa rapidité à répondre à toutes les requêtes qu'il reçoit de tous les partis politiques. Je pense que c'est là qu'on peut juger de l'intégrité d'un organisme.

J'aimerais aborder un sujet qui m'intéresse beaucoup, puisque le Président de la Chambre m'avait fait l'honneur de me nommer président du Comité législatif étudiant le projet de loi C-79 portant sur la réforme de la Loi

[Translation]

Le président: Donc, plutôt que ce soit le Conseil du Trésor qui prenne ces décisions, vous préféreriez que ce soit un comité de la Chambre qui les prenne et en fasse rapport à la Chambre. Cela dissiperait ce conflit apparent, selon vous.

M. Hamel: Ce serait certainement beaucoup plus logique. Ce pourrait être cette solution ou bien. . .

Le président: Permettez-moi de vous poser cette question: Le Conseil du Trésor se fait-il tirer l'oreille pour vous donner cet argent?

M. Hamel: Oui.

Le président: Cela a-t-il causé un problème?

M. Hamel: Oui, car comme je le signale dans mon rapport statutaire, entre 1983 et cette année je n'ai pu obtenir d'années-personnes supplémentaires, et cette année j'en ai eu cinq.

Le président: Très bien. Je suis heureux que vous soyez revenu à 1983 afin que les deux côtés de la table puissent se sentir aussi embarrassés par ces événements.

Mr. Marcel Prud'homme (Saint-Denis): I would like first of all to welcome Mr. Hamel, who I consider to be a great servant of the State and not a servant of political parties. His frank and direct manner of the last few years is well known to all of us. His office is probably one of the most sensitive in the Public Service. I for one will ask him questions instead of criticizing him one way or the other. I have been following the problems of the Canada Elections Act for 25 years and I know very well that it is not an easy task if the necessary tools are not available to the holder of that position or if there are rapid changes. I think that parties from all political parties will acknowledge that initiating 253 new returning officers out of a total of 295 shortly before the election cannot have been easy. In saying that, I am not criticizing anyone. We are aware of how recommendations for returning officer appointees can be made to the Chief Electoral Officer without his having any choice but to accept them. It is almost miraculous that he was able to carry out his duties during the last election without greater difficulty. I followed the process very closely, since the Elections Act has been a subject of passionate interest to me for a number of years.

Having congratulated the Chief Electoral Officer, I would like to ask him to thank his staff for the impartiality and the speed with which they responded to all requests received from all political parties. I think it is on that basis that one may judge the integrity of an organization.

I would like to raise a subject that is of considerable interest to me since the Speaker of the House gave me the privilege of chairing the Legislative Committee on Bill C-79, an Act to amend the Canada Elections Act.

[Texte]

électorale. Malheureusement, j'ai été privé du plaisir de présider puisque le Parlement a été dissous sans que l'on étudie le Projet de loi C-79. J'avais cependant fait des recommandations au gouvernement en privé. Je vous le dis parce que je voudrais vous demander de faire un commentaire sur ce que je vais vous dire.

Est-ce que je me trompe? Si oui, n'ayez aucune gêne. Cela fait 25 ans que je dis: Si je me trompe, corrigez-moi et on pourra discuter. J'avais vu trois parties dans le Projet de loi C-79. Après réflexion et lecture hier, j'ai découvert que je pouvais dire qu'il comporte trois parties et demie. La première, c'est ce que j'appellerais, selon le langage coloré de M. René Lévesque, la plomberie: comment faire l'élection; qui nomme qui; comment procède-t-on; comment est-ce que cela se déroule? J'appelle cela la plomberie, c'est-à-dire les améliorations à apporter à la loi à chaque élection. Par exemple, pourquoi est-ce que l'énumération se terminerait aussi tôt quand on sait que dans les grandes villes, c'est à la toute dernière minute qu'on découvre des gens qui ne sont pas sur les listes électorales? Cela crée énormément de déplaisir et suscite énormément de critiques, mais ni le président d'élection ni les candidats de tous les partis politiques ne peuvent y faire quoi que ce soit. J'appelle cela de la plomberie.

On sait bien qu'on pourrait apporter un amendement à la loi de manière que le bureau du président d'élection puisse faire l'énumération jusqu'à la toute dernière minute.

We could have enumeration up to the very last minute on Saturday night, for instance, and I am sure that will take care of at least 90% to 95%, almost 100%, of the *agressivité* of the people who were eliminated from the electoral list. I do propose that, and I do support it.

The second one was on *ce qu'on appelle les sondages*, the polls. That was a controversial, long discussion with much controversy with the press. They thought it was an attack against the freedom of the press, etc. I thought that was the second part.

The third was *le vote à l'étranger*, giving permission to people who live outside Canada to vote. We did not know if it was 2.5 million or what the figure was. The half part, as I say, was a little part of a definition of election expenses, a little bit of it, but not as much as will eventually come.

Monsieur Hamel, est-ce qu'on vous aiderait en faisant des représentations auprès du gouvernement pour lui demander de représenter immédiatement, ou dans les plus brefs délais, le Projet de loi C-79, après vous avoir entendu parler des améliorations que vous aimeriez peut-être y apporter? Est-ce que cela vous aiderait si le gouvernement mettait de côté toute la question de la définition des sondages, du vote à l'étranger et des dépenses électorales et la renvoyait à un autre comité, permanent ou spécial, pour se concentrer sur les outils modernes dont vous avez besoin pour tenir une élection.

[Traduction]

Unfortunately, since Parliament was dissolved without studying Bill C-79, I did not have the pleasure of chairing that committee. Nevertheless, I made some recommendations in private to the Government. I mention this because I would like to ask you to comment on what I shall tell you.

Do you think I am mistaken? Do not be afraid to say so. For 25 years, I have been saying, «Correct me if I am wrong; let us talk.» I thought Bill C-79 contained three parts. After doing some reading and studying yesterday, I discovered that it would be fair to say that it is three and a half parts. The first part, as René Lévesque might have said, is the nuts and bolts: how to conduct an election, who appoints whom, how one proceeds and how the system works. I call that part the nuts and bolts, that is, the improvements that might be made to the Act following each election. One possible question is why enumeration is closed down so early, when it is well known that in large centres people are found to have been left off voter lists at the very last minute. That creates a great deal of discontent and raises many criticisms, but neither the returning officer nor the candidates from any of the political parties can do anything about it. That is what I refer to as nuts and bolts.

It is well known that the Act could be amended to allow the office of the returning officer to conduct enumeration up to the very last minute.

On pourrait faire l'énumération jusqu'à la toute dernière minute un samedi soir, par exemple, ce qui réglerait—j'en suis sûr—l'agressivité d'au moins 90 p. 100 sinon 95 p. 100 des personnes, enfin presque toutes, dont les noms manquent sur la liste électorale. Voilà une modification que je propose et que j'appuie.

La deuxième partie de ce projet de loi concernait ce qu'on appelle les sondages. C'est une question qui a entraîné de longues controverses avec les médias, dont les représentants trouvaient leur liberté atteinte.

La troisième partie concernait le vote à l'étranger, qui permettrait aux personnes résidant à l'étranger de voter. Nous ignorions le nombre de ces personnes que nous mettions à 2,5 millions environ. J'ai parlé d'une demi-partie de ce projet de loi: une demi-définition des dépenses d'élections, une demi-définition qui sera amplifiée un jour.

Mr. Hamel, would it assist you if we asked the government to table Bill C-79 again, either immediately or as soon as possible, after hearing your proposed improvements to it? Would it assist you if the government set aside the question of defining polls, voting outside Canada and electoral expenses and referred this question to another committee—either a standing or a special committee—in order to concentrate on the modern machinery you need to conduct by-elections and general elections? That would mean that 95% of the criticisms you or I have heard could be dealt with. Blame cannot be

[Text]

complémentaire ou générale? Ainsi, 95 p. 100 de toutes les critiques dont vous avez été l'objet et que j'ai été à même de constater seraient réglées. Ce n'est pas la faute de l'appareil électoral, puisque la loi ne permettait pas certaines améliorations. Je pense encore à l'énumération des citoyens jusqu'à l'avant-veille de l'élection plutôt que jusqu'à deux ou trois semaines avant l'élection. Madame qui me regarde et qui écoute sait très bien que, dans son comté comme dans le mien, et surtout dans les comtés urbains, c'est lorsque la campagne électorale commence à s'échauffer, au cours des deux dernières semaines, que l'on découvre des milliers de gens qui ne sont pas sur les listes électorales. Cela devient catastrophique.

• 0955

Donc, verriez-vous d'un bon oeil que nous séparions bien clairement l'ancien projet de loi C-79? C'est ma question précise. Est-ce que cela vous aiderait à tenir une meilleure élection dans l'immédiat si on mettait de côté ce qui est plus long à discuter, c'est-à-dire les sondages, le vote à l'étranger et la définition de dépenses électorales, et que le gouvernement présentait un projet de loi qui s'attaquerait immédiatement à ce que j'appelais tout à l'heure la plomberie? C'est un premier commentaire que je sollicite de vous.

I have talked enough, and I will leave time for others.

Mr. Hamel: I will try to make my answer relatively short.

Je crois que c'est une bonne dissection du projet de loi C-79 qu'on vient de faire. J'ai déjà moi-même recommandé que l'on fasse rapidement certains changements qui régleraient une foule de problèmes et mettraient notre Loi électorale à jour. Ces problèmes régleraient aussi les conflits qu'il peut y avoir présentement entre la Loi électorale et la Charte canadienne des droits et libertés.

Par exemple, on a souvent dénoncé, au cours de la dernière élection, la très grande distinction qui se fait entre l'électeur urbain et l'électeur rural. Actuellement, dans le secteur rural, on peut voter le jour même de l'élection en se faisant assermenter au bureau de scrutin. Dans le secteur urbain, si vous n'êtes pas sur la liste le 17^e jour, c'est-à-dire deux semaines et demie, avant l'élection, vous ne pouvez pas voter. Plusieurs ont soulevé le fait qu'il serait peut-être difficile de justifier une telle distinction en vertu de la Charte.

Dans le projet de loi C-79, et selon les recommandations que j'ai faites, on veut rétrécir cette différence. J'ai même recommandé que l'on ait ce qu'on appelle l'inscription le jour même de l'élection. Dans le secteur urbain, il est possible qu'on soit obligé de prendre quelques mesures supplémentaires pour protéger l'intégrité du système. Ce sera au Parlement d'en décider. Je pense qu'on ne peut pas vivre très longtemps avec la distinction que nous avons présentement. Donc, il

[Translation]

assigned to the electoral machinery, since the legislation has stood in the way of various improvements. I am still thinking of the possibility of voter enumeration up until two days before the election, rather than two or three weeks before it. My colleague, who is paying close attention, will know that in her riding as well as in my own—and particularly in urban ridings—thousands of people whose names are not on the voter lists realize this fact only during the last two weeks of an election campaign, when it is in the home stretch. That spells disaster.

The specific question I have for you, then, is whether you would favour a clear division of former Bill C-79. Would it help you to hold better elections in the short term by setting aside items whose discussion will be more lengthy: polls, voting outside Canada and the definition of electoral expenses? Would it assist you if the government tabled a bill that would immediately address the nuts and bolts I described earlier? That is the first question on which I would like to hear your comments.

J'ai assez parlé; je laisserai du temps aux autres intervenants.

M. Hamel: J'essaierai de répondre brièvement.

I think the analysis you have just heard of Bill C-79 is a good one. I have already recommended rapid implementation of some changes that would deal with a great many problems and update our Elections Act. These changes would also end any conflict that may now exist between the Elections Act and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

For example, during the last election, frequent criticism was made of the considerable discrepancies in treatment afforded to urban and rural voters. In rural ridings at the moment, voters may be registered on election day by being sworn in at the polling station. In urban ridings, unless your name is on the list drawn up 17 days or two and a half weeks before the election, you cannot vote. A number of persons have pointed out that it might be difficult to justify this kind of discrepancy if the Charter were brought to bear.

Bill C-79 and various recommendations of my own are aimed at narrowing this gap. In fact, I recommended what is referred to as election-day registration. In urban ridings, some additional steps may be necessary to protect the system's integrity. That will be up to Parliament to decide. I do not think that we can live with the current discrepancy much longer. That means that we will have to include a great deal more flexibility in the updating process.

[Texte]

faudrait donner beaucoup plus de flexibilité au processus de révision.

J'avais recommandé également qu'on mette de côté les points sur lesquels il n'y avait pas consensus au cours de la dernière Législature, soit le vote à l'étranger et toute la question des dépenses d'élection, pour les étudier d'une façon plus approfondie.

Je suis allé un petit peu plus loin en ce qui touche tout ce qui se rapporte aux dépenses d'élection. Le système que nous avons présentement a été à toutes fins pratiques établi en 1966, à la lumière des recommandations d'un comité qui avait étudié la question entre 1964 et 1966. La loi a été adoptée en 1974, mais les principes fondamentaux sont basés sur le fameux rapport Barbeau. À ce moment-là, nous n'avions pas la Charte et nous n'avions aucune expérience. Le Parlement fédéral faisait oeuvre de pionnier. Il n'y avait à peu près rien en Amérique du Nord ni même ailleurs au monde. Le Québec et la Nouvelle-Écosse étaient les deux seules provinces qui commençaient à contrôler les dépenses d'élection, mais c'était excessivement modeste comparé à ce que le Parlement fédéral a adopté en 1974.

Depuis ce temps-là, on a eu quatre élections générales. La plupart des provinces ont suivi l'exemple du gouvernement fédéral, la plupart des États américains ont acquis une certaine expérience, et je pense qu'il serait bon de refaire une étude complète plutôt que d'étudier par morceaux une définition des dépenses d'élection, l'intervention des tiers, etc. Ma recommandation est que l'on l'étudie tout cela dans son ensemble.

• 1000

Par contre, il y a des questions beaucoup plus urgentes auxquelles le Parlement devrait s'attaquer de façon à moderniser l'appareil électoral. Le danger, comme je l'ai souvent signalé, c'est que les cours vont être obligées de se substituer au Parlement et d'établir la politique dans certains domaines où le Parlement voudrait ou devrait le faire.

Je vous donne l'exemple du vote des prisonniers. Au cours de la dernière élection, on a été aux prises pendant une semaine, la semaine avant l'élection, avec deux jugements contradictoires, l'un de la Cour suprême de l'Ontario déclarant constitutionnelle la prohibition de la loi actuelle qui frappe les prisonniers, et l'autre de la Cour du Banc de la reine du Manitoba déclarant non constitutionnelle la même disposition de la loi. On a dû faire face à ces deux jugements-là pendant une semaine. Le vendredi précédant l'élection, la Cour d'appel du Manitoba a cassé le jugement de première instance et a ni plus ni moins appuyé le jugement de l'Ontario. Mais, comme la Cour d'appel du Manitoba l'a mentionné, c'est une question qui relève de la Chambre. J'espère que cette question-là sera réglée. D'ailleurs, les cours ont donné certaines indications quant à ce qui pourrait être acceptable.

[Traduction]

I had also recommended that points on which the last Parliament had not reached consensus—voting outside Canada and the whole issue of election expenses—be put aside for more in-depth study.

I went a little farther concerning election expenses. For all practical purposes, our current system was set up in 1966, in the light of recommendations made by a committee that had studied this problem for the two preceding years. Although the act was passed in 1974, its underlying principles are based on the well-known Barbeau report. At that time, the Charter did not exist and we had no experience. The federal Parliament was breaking new ground. There was hardly any relevant experience in North America or indeed world-wide. Quebec and Nova Scotia were the only two provinces that had begun to monitor election expenses, but their regulations were quite modest in comparison with what the federal government adopted in 1974.

Since that time, four general elections have been held. Most provinces have followed the federal government's example; most American states have acquired some experience in this field; and I think it would be appropriate to conduct a complete review rather than a piecemeal study of the definition of election expenses, third-party intervention and other points. I recommend, therefore, that the entire matter be studied together.

On the other hand, there are much more urgent points that Parliament should deal with in order to bring the election machinery up to date. As I have often pointed out, the danger is that the courts may have to substitute for Parliament and establish policy in various areas in which Parliament would prefer or ought to do so.

Let me refer to the example of inmates' right to vote. One week before the last election, for a week, we were wrestling with two contradictory rulings, one from the Ontario Supreme Court that the current act's provision prohibiting inmates from voting was constitutional, and the other from the Manitoba Court of Queen's Bench that the same provision was unconstitutional. We were obliged to struggle with those two rulings for a whole week. On the Friday before the election, the Manitoba Court of Appeal overturned the trial-level ruling, thus supporting the Ontario Court's decision. But, as the Manitoba Court of Appeal pointed out, this is a matter for the Commons to decide. I hope that this issue will be resolved. I should also point out that the courts have given some indications of what might be considered acceptable.

[Text]

The Chairman: Mr. Prud'homme, you have one minute.

Mr. Prud'homme: I will pass, because I would like to come back after the others. I have many more sub-questions, but I am very happy with your approach.

Mme Monique Bernatchez Tardif (députée de Charlesbourg): Monsieur Hamel, je voudrais d'abord vous remercier d'être ici ce matin. À mon collègue, M. Prud'homme, qui disait tout à l'heure que les gros problèmes étaient en milieu urbain, je peux dire qu'ils étaient encore plus graves en milieu mi-urbain et mi-rural. Dans un même comté, il y a deux façons différentes de procéder alors que tous les gens ont l'impression de vivre dans le même milieu. Pour nous, le problème était encore beaucoup plus difficile, parce que les gens avaient l'impression qu'on faisait des passe-droits pour certaines personnes, alors qu'en réalité, la loi nous obligeait à suivre une certaine procédure. On a là un problème bien réel. Dans certains milieux, on peut difficilement avoir deux politiques différentes pour un même groupe d'individus.

Donc, j'adhère complètement à cette façon de penser voulant qu'on ait une seule façon de procéder. On n'est plus en 1940, mais en 1989. Au fond, la façon de communiquer avec les gens est à peu près la même pour tout le monde. Il y a des problèmes de communication tant en milieu urbain qu'en milieu rural.

J'aimerais revenir à la question du projet de loi C-79 qui est mort au *Feuilleton*. Il me semble que je vous ai déjà entendu dire que le projet de loi C-79, selon votre étude, aurait réglé 85 p. 100 des problèmes que vous rencontriez dans le processus électoral. Premièrement, est-ce que ce pourcentage est bien exact? Deuxièmement, quels étaient les problèmes composant les 15 p. 100 avec lesquels vous aviez de la difficulté à fonctionner?

Si un projet de loi comme C-79, qui a déjà été analysé, règle 85 p. 100 des problèmes reliés à la conduite des élections, y aurait-il avantage à ce que les trois partis politiques représentés à la Chambre des communes fassent un effort de concertation pour faire évoluer ce dossier-là plus rapidement?

M. Hamel: Ce chiffre de 85 p. 100, évidemment, c'est une estimation. Ce sont les plaintes que nous avons eues; elles provenaient surtout de l'électeur urbain qui ne se trouvait pas sur la liste.

• 1005

Également, certains jugements de la cour avaient donné le droit de vote à certains groupes d'électeurs qui ne l'avaient pas. Quand la Cour du Manitoba a décidé, en premier lieu, de donner le droit de vote aux prisonniers, vous pouvez vous imaginer quelle a été la réaction de ceux qui n'étaient pas sur la liste.

On a passé énormément de temps devant les cours, parce qu'on a eu énormément de causes reliées à cette distinction entre l'électeur rural et l'électeur urbain. La question a été contestée devant les tribunaux. Il n'y a eu

[Translation]

Le président: Monsieur Prud'homme, vous avez une minute.

M. Prud'homme: J'ai bien d'autres sous-questions, mais je reviendrai au prochain tour. Votre façon d'aborder ces questions me plaît.

Mrs. Monique Bernatchez Tardif (Charlesbourg): Mr. Hamel, I would first like to thank you for appearing here this morning. To my colleague, Mr. Prud'homme, who earlier mentioned major problems in rural ridings, I would point out that even more serious problems existed in ridings that were partly urban and partly rural. In a given constituency, there may be two different operating procedures, although the public has the impression that everyone in the riding is receiving the same treatment. Our situation was even more problematic because people thought that we were bending the rules in some cases, while in fact the act required us to follow a certain procedure. That is a very real problem. Applying two separate policies among a single group of voters in a given riding may be difficult.

For that reason, I fully agree that the procedure should be standardized. This is not 1940 anymore, but 1989. The way we communicate with people is the same for everyone. There are communication problems in both urban and rural ridings.

I would like to come back to Bill C-79, which died on the *Order paper*. I think I have already heard you say that your studies show that Bill C-79 would have settled 85% of current problems in the electoral process. Firstly, is this an accurate figure? Secondly, what problems made up the remaining 15% of your operating difficulties?

If a bill like Bill C-79, which has already been analysed, settles 85% of problems involved in conducting elections, would it be a good idea for the three political parties in the House of Commons to make a concerted effort to bring this process to fruition more quickly?

Mr. Hamel: The figure of 85% is obviously an estimate. It refers to complaints we received, mainly from urban voters whose names were not on the voter list.

As well, certain court rulings gave the vote to various voter groups that did not previously have it. When the Manitoba Court decided initially to grant inmates the right to vote, you can imagine the reaction of people whose names were not on the list.

We spent a great deal of time in court because there was a vast number of cases involving the distinction between a rural voter and an urban voter. The issue was brought before the courts. No decision was rendered. It

[Texte]

aucune décision. Ce n'est que par la suite qu'on a appris qu'il y en a eu une en Colombie-Britannique. Ailleurs, que je sache, aucune décision n'a été rendue par la cour déclarant que ces dispositions de la loi étaient contre la Charte. Cela a accaparé énormément de notre temps. Ce sont les plaintes ou les représentations que nous avons reçues.

Même si nous avions la loi la plus parfaite possible, il y aurait toujours des problèmes. Par exemple, dans certaines parties du pays, il devient de plus en plus difficile de recruter des recenseurs qui font un travail sérieux ou qui y mettent vraiment le temps. Ce n'est pas toujours facile de trouver des scrutateurs, des greffiers du scrutin. Il y aura toujours des problèmes, et il y aura toujours le problème du candidat qui se pense lésé par certaines choses.

Le projet de loi C-79 aurait réglé une autre chose. J'imagine que, dans la région de Québec, vous vous rappelez les difficultés qu'on a eues dans une circonscription quant au choix des scrutateurs et des greffiers. Le projet de loi C-79 proposait une formule qui, à toutes fins pratiques, est la formule en vigueur au Québec et en Ontario.

Un aspect qui nous créera toujours des problèmes, c'est que, dans la plupart des provinces, la loi provinciale diffère un peu de la loi fédérale. Prenons l'exemple de la liste. Si je ne m'abuse, au Québec, dans la loi provinciale, on ne fait aucune distinction entre l'électeur urbain et l'électeur rural. Dans tous les cas, l'électeur doit être sur la liste. Au moins, il y a uniformité. En Ontario, on a la même politique que chez nous. Par contre, dans la plupart, sinon dans toutes les autres provinces, on peut être assermenté au bureau de scrutin le jour de l'élection. Donc, il n'y a pas de distinction. Mais quand on arrive avec notre loi qui fait une distinction entre les deux, cela crée toujours des problèmes. Si l'on garde une certaine distinction, cela créera toujours des problèmes. Le projet de loi C-79 nous aurait beaucoup aidés.

Mme Bernatchez Tardif: Vous venez de dire que la loi fédérale était la même que la loi ontarienne. Si on change notre loi pour qu'elle soit conforme à la loi du Québec, on va encore avoir cette même non-concordance avec d'autres provinces.

M. Hamel: Je pense que c'est inévitable. C'est à nous d'y voir et de donner les renseignements voulus. L'Ontario a ajusté sa loi à la loi fédérale en 1970 ou 1971. Auparavant, ils avaient l'assermentation au bureau de scrutin comme cela se fait dans la plupart des provinces anglophones. Le Québec a un régime beaucoup plus serré.

Mme Bernatchez Tardif: Monsieur Hamel, vous avez parlé tout à l'heure de la question de l'énumération et des listes électorales. Ce qui m'a surtout frappée le jour de l'élection, c'est de voir que même si les énumérateurs avaient tenté de faire un bon travail, on s'est retrouvés avec du travail manuel à retranscrire dans l'ordinateur, avec toutes les erreurs que cela pouvait comporter. Finalement, avec notre façon de procéder et même

[Traduction]

was only subsequently that we learned that there had been a case in British Columbia. As far as I know, no court decision has been rendered elsewhere that these provisions were unconstitutional. All this took up a great deal of our time. Those were the complaints or the arguments we received.

Even with the most perfect act, there would always be difficulties. For example, in some parts of the country, it is increasingly difficult to recruit responsible enumerators who can devote the necessary time to the job. It is not always easy to find deputy returning officers and poll clerks. There will always be problems, and there will always be candidates who feel that the procedure has infringed upon their rights.

Bill C-79 would have settled one other thing. I imagine that in the Quebec region, you remember the difficulties we had in one riding concerning the appointment of poll clerks and deputy returning officers. Bill C-79 included a formula that for all practical purposes was the same as the one in effect in Quebec and Ontario.

One point that will always give us trouble is the fact that in most provinces provincial legislation differs from federal legislation. For example, let us look at the voters' list. Unless I am mistaken, in Quebec, under provincial legislation, no distinction is made between urban and rural voters. In all cases, voters' names must be on the list. At least the procedure is uniform. Policy in Ontario is the same as federal policy. However, in most if not all of the other provinces, voters can be sworn in at the polling station on election day, so there is no distinction among voters. However, when our act makes a distinction between these two groups of voters, problems inevitably arise. If we retain a distinction, it will always create problems. Bill C-79 would have been of great assistance to us there.

Mrs. Bernatchez Tardif: You just pointed out that Ontario and federal legislation are the same. If we change the federal legislation to correspond to that in Quebec, it would still not correspond to other provinces' legislation.

Mr. Hamel: I think discrepancies are inevitable. It is our responsibility to review the situation and provide the necessary information. Ontario brought its legislation into line with federal legislation in 1970 or 1971. Previously, legislation in that province provided for swearing-in at the polling station, as was the case in most of the English-speaking provinces. Quebec has a much stricter system.

Mrs. Bernatchez Tardif: Mr. Hamel, earlier you mentioned enumeration and voters' lists. What I found most striking on election day was that although enumerators had tried to carry out their duties responsibly, there was still manual data—with all the errors it may contain—to be input into computers. This means that under the current procedure—although lists are computerized—a dual problem exists. Not only do we

[Text]

l'informatisation de nos listes, on se crée un double problème. On a non seulement la première erreur qui est faite lors de l'énumération, mais aussi l'erreur de transcription qui est faite par la suite.

C'est peut-être parce que le système n'est pas rodé, mais je pense que le problème est grave. Lors de la cueillette des données, on a toujours des erreurs qu'on multiplie lors de la transcription des données pour l'informatique. Finalement, on s'est retrouvés avec des listes qui, à certains endroits, n'avaient aucune relation avec la réalité. Cela m'a causé des problèmes. Je trouve que la population a été, dans un sens, mal servie par l'informatisation des données qui se faisait rapidement, sous pression et sans qu'il soit possible de faire une bonne vérification.

• 1010

M. Hamel: L'informatisation n'était pas obligatoire. Cela s'est produit dans 65 circonscriptions, si je ne m'abuse. C'était toujours à titre expérimental. Les présidents d'élection étaient libres, mais on s'assurait, autant que possible, que le programme qu'ils mettaient au point, en collaboration avec la firme d'ordinateurs avec laquelle ils signaient un contrat, était susceptible de produire des résultats acceptables. Je reconnais qu'il y a eu des problèmes. Par contre, à certains endroits, cela a très bien fonctionné. Il y a eu des problèmes dans certaines circonscriptions. Nous sommes en train de les analyser, et nous avons l'intention d'être beaucoup plus prudents et rigides la prochaine fois.

Mme Bernatchez Tardif: Est-ce que j'ai bien compris, monsieur Hamel, chaque président d'élection devait mettre son propre système sur pied?

M. Hamel: Oui, dans un certain sens.

Mme Bernatchez Tardif: Est-ce que cela n'était pas une partie du problème, surtout que les présidents avaient été nommés à la dernière minute? Est-ce qu'on avait eu le temps de mettre au point un système qui répondait réellement à leurs besoins? Dans un sens, on se mettait à la merci de la qualité du contrat qui avait été accordé sans réellement connaître les besoins.

M. Hamel: On leur avait donné certaines normes, mais c'était à eux de mettre au point le programme avec la firme d'ordinateurs. Quelques-uns se sont servis de l'ordinateur seulement pour adresser les cartes, et d'autres pour préparer les listes; quelques-uns s'en sont servis pour tout l'ensemble. Dans plusieurs cas, cela a très, très bien fonctionné. Nous sommes en train d'analyser les problèmes là où cela a moins bien fonctionné et de déterminer pourquoi cela a moins bien fonctionné.

Mme Bernatchez Tardif: Ne pensez-vous pas que, les besoins étant les mêmes dans chacun des comtés du Canada, on devrait avoir non seulement une incitation à se servir de l'informatique, mais aussi des programmes centralisés qui soient utilisables partout et qui donnent les résultats escomptés?

[Translation]

have the initial error made during the enumeration itself, we also have a subsequent error in transcription.

Perhaps the system is not adequately debugged, but I think it has serious drawbacks. When data are collected, there are always errors, which are multiplied when the data are transcribed or input. In some places, this has meant that we have ended up with lists that had no relation to reality. That caused problems for me. I think that in one way the public has been poorly served by hasty computerization of data that was carried out under pressure, without any checks being possible.

Mr. Hamel: Computerization was not compulsory. It was done in 65 electoral districts, unless I am mistaken. It was only on an experimental basis. Returning officers were free to do as they pleased, but we tried to ensure as much as possible that the program set up with the computer firm they had contracted with could produce acceptable results. I admit that there were problems. On the other hand, in some cases, it worked out very well. There were problems in some districts. We are making an analysis of these problems and it is our intention to be much more careful and strict next time.

Mrs. Bernatchez Tardif: Did I understand you correctly to say, Mr. Hamel, that each returning officer had to set up his own system?

Mr. Hamel: Yes, in a sense.

Mrs. Bernatchez Tardif: Was that not part of the problem, especially in the case of returning officers that were named at the last minute? Was it then possible to set something up that really fulfilled their needs? In a way, they were at the mercy of a contract that had been given without an in-depth knowledge of the needs.

Mr. Hamel: Some standards had been set, but it was up to them to devise a program with the computer firm. Some returning officers only used the computer to address cards, others to prepare lists; a few used it for everything. In some cases, things worked out very well. We are analysing the problems where things did not work out quite so well in order to see why that was.

Mrs. Bernatchez Tardif: Do you not feel that the requirements are the same in all the electoral districts in Canada? Would it not be better not only to encourage the use of a computer, but also to offer master programs that could be used everywhere with the same results?

[Texte]

Mr. Hamel: D'abord, il est difficile de rendre cela obligatoire, parce que je ne suis pas sûr que certains présidents d'élection ou directeurs de scrutin soient en mesure d'administrer ou de mener un programme de cette nature. Par contre, il est vrai qu'on devrait avoir un programme standardisé qui soit utilisé partout. C'est ce qu'on est en train d'établir pour la prochaine élection.

Nous avons commencé cela en 1984, dans un petit nombre de circonscriptions. Si je ne m'abuse, dans une des circonscriptions de la région de Québec, cela avait très, très bien fonctionné. Nous l'avons continué pendant les élections partielles, parce que les élections partielles sont souvent une bonne occasion d'expérimenter de nouvelles techniques. À la dernière élection, le nombre a été augmenté. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je crois que c'est dans 65 circonscriptions que le président d'élection a utilisé l'ordinateur, à des degrés divers de succès. C'est ce qu'on est en train d'analyser pour s'assurer que cela fonctionnera mieux la prochaine fois.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Mr. Hamel, my question is along the same line, and that is the establishment of permanent voters lists and the ease that would give the electoral process and how it would serve the voters. I am very disappointed this morning to learn that 65 ridings were in fact served by computers and computer programs and that lists were put on computers, because I think that would have helped. In my riding we used a computer for our own electoral campaign, and if we and our opponents had been given access to voters lists we would have been able to serve our voters much better. For example, in our campaign I had to look up about 40,000 telephone numbers, and many people were enumerated.

I wonder if you have given thought to maintaining a permanent voters list and making that list available to candidates at the beginning of an election, so we could begin then to inform voters and serve our voters better.

• 1015

Mr. Hamel: Mr. Chairman, of course this is a decision that is way outside my mandate, because the Elections Act at the moment does not provide for any form of permanent list. This would require some major changes to the Elections Act, and it would be up to Parliament to make those changes. If the principle of a permanent list were to be adopted by Parliament, I would be pleased to provide whatever advice I could give on this.

Mr. Thorkelson: Would you encourage Parliament to adopt a permanent voters list in some form?

Mr. Hamel: This permanent list is a generic term. There are many types of permanent lists. I think following the 1984 general election a committee of the government caucus conducted a study that came to the conclusion that

[Traduction]

Mr. Hamel: First of all, it is difficult to make this compulsory, since I am not sure that some returning officers or their deputies could manage or direct such a program. On the other hand, it is true that we should have a standardized program to use everywhere. This is being prepared for the next elections.

We started using computers in 1984, in a small number of electoral districts. If my memory serves me well, in one of the electoral districts in the Quebec area, this worked out extremely well. We continued during by-elections, since these are often a good time to try out new technology. During the last election, the number of computerized districts had increased. As I said before, I think computers were used by the returning officers in 65 electoral districts, with varying degrees of success. That is being evaluated now to ensure that next time, things work better.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Monsieur Hamel, j'aimerais vous interroger dans la même veine. Je préconise l'établissement d'une liste permanente d'électeurs parce que cela faciliterait la tenue d'élections et permettrait de donner un meilleur service aux électeurs. Je suis très déçu d'apprendre ce matin que l'on a utilisé des ordinateurs, des logiciels et des listes informatisées dans 65 circonscriptions électorales seulement. Dans ma circonscription, dans ma propre campagne électorale, nous avons utilisé un ordinateur et si nous avions pu, de concert avec nos adversaires, avoir accès à la liste des électeurs, nous aurions pu offrir un bien meilleur service à ceux-ci. Par exemple, au cours de notre campagne, j'ai dû chercher environ 40,000 numéros de téléphone et recenser un grand nombre de personnes.

Avez-vous songé à maintenir une liste permanente d'électeurs, une liste qui serait offerte aux candidats dès le début de la campagne électorale de façon à ce que nous puissions commencer à renseigner les électeurs et à mieux les servir?

M. Hamel: Monsieur le président, évidemment cette décision n'est pas de mon ressort, puisque la Loi sur les élections ne prévoit pas de liste permanente sous quelque forme que ce soit. Il faudrait apporter des modifications importantes à la Loi sur les élections, et c'est au Parlement qu'incombe cette tâche. Par ailleurs, si le Parlement adoptait le principe d'une liste permanente, je serais heureux de fournir des conseils à ce sujet.

M. Thorkelson: Préconisez-vous que le Parlement adopte une liste permanente d'électeurs sous une forme ou une autre?

M. Hamel: Cette liste permanente est au terme générique. Il existe de nombreux types différents de liste permanente. Je pense que c'est à la suite des élections générales de 1984 qu'un comité du caucus

[Text]

the time had not come. This was part of the white paper that was tabled in the summer of 1986.

One example is the system that is in effect in British Columbia. The chairman is probably quite familiar with this system, which is adapted from one of the Australian states. You could have the system the Commonwealth of Australia has, which is considered to be the top of the line, but which is extremely expensive because it requires, on a permanent basis, an office with a small staff in each of the 295 electoral districts. We are talking millions of dollars annually just to keep the system up to date and just to make it possible to give you, as a candidate, a copy of the list as soon as the election is called.

The Chairman: Mr. Hamel, you are on record as stating a few years ago that the cost of a permanent voters list in Canada would run approximately \$10 million a year. Would you revise that figure upward or downward now?

Mr. Hamel: I think I gave the figure in 1975, following the study I had made of the Australian system. I think at that time it was even more than \$30 million a year. It would certainly be much more today, but I do not think we necessarily need to focus on one type of permanent list.

The reason I looked at this in 1975 or early 1976 was that in the mid-1960s Parliament had asked my predecessor to make a study of the various systems in existence in the world at that time, and he had come to the conclusion that the one that could be most easily adapted to Canada was the Australian system. My mandate in 1975 was to update that information. If Parliament decides to go for a permanent list, it seems to me there are other types that could be certainly as good, if not better.

The Chairman: How much, Mr. Hamel? How much?

Mr. Hamel: Offhand I cannot give you figures, but there is no doubt that if there were a list just used by the federal administration it would be far more expensive than the system we have at the moment.

Mr. Thorkelson: I do not believe it would be that expensive, because the lists are available right now. You can run them off on magnetic tape from utilities, taxpayer's assessments, whatever, and you could brush them up.

The Alberta government enumerates voters a year before a provincial election is called. Would you consider adding an enumeration? Would you consider having voters enumerated one year before the election and then again during the election to help the process a little bit by having a preliminary voters list when the election is called? Maybe that might be a way of addressing the problem in the short term.

[Translation]

gouvernemental a affiché un étude et conclu que le moment n'était pas propice. Cette étude faisait partie du Livre blanc déposé à l'été de 1986.

Un exemple de liste permanente est le régime utilisé en Colombie-Britannique. Le président connaît probablement fort bien ce régime qu'on a emprunté à l'un des États australiens. On pourrait également retenir la formule du Commonwealth de l'Australie qui est considéré comme un des meilleurs, mais est extrêmement coûteux car il faut à cette fin en permanence un bureau et du personnel dans chacune des 295 circonscriptions. Cela signifie des millions de dollars simplement pour maintenir à jour les listes et pour pouvoir vous donner à vous, candidats, copie d'une liste aussitôt les élections déclenchées.

Le président: Monsieur Hamel, vous aviez déclaré il y a quelques années qu'il en coûterait environ 10 millions de dollars par année pour maintenir une liste permanente d'électeurs au Canada. Cela coûterait-il maintenant plus cher ou moins cher?

M. Hamel: Je pense avoir donné ce chiffre en 1975 à la suite d'une étude que j'ai effectuée du régime australien. Je pense qu'à l'époque, il en aurait coûté plus de 30 millions de dollars par année. Ce serait certainement beaucoup plus aujourd'hui, mais il ne faudrait peut-être pas limiter notre choix à un seul type de liste.

Si j'ai examiné la question en 1975 ou au début de 1976, c'était parce qu'au milieu des années 1960, le Parlement avait demandé à mon prédécesseur d'examiner les divers régimes utilisés de par le monde à l'époque, et il avait conclu que c'était le régime australien qu'on pourrait adapter le plus facilement aux besoins du Canada. En 1975, on m'a confié la tâche de mettre l'information à jour. Si le Parlement décide d'adopter une liste permanente, il me semble qu'il y aurait d'autres formules aussi bonnes sinon meilleures.

Le président: Combien en coûterait-il, monsieur Hamel? Combien?

M. Hamel: A première vue, je ne saurais vous donner de chiffre, mais il n'y a aucun doute que si la liste ne servait qu'à l'administration fédérale, ce système serait beaucoup plus coûteux que ce que nous avons en place à l'heure actuelle.

M. Thorkelson: Je ne pense pas que ce serait aussi coûteux, puisque les listes existent déjà. Il suffirait de les obtenir sur ruban magnétique des services publics, des évaluations foncières, et de faire quelques petites mises au point.

Le gouvernement de l'Alberta fait le recensement de ses électeurs un an avant le déclenchement de ses élections provinciales. Serait-il possible d'ajouter un recensement? Pourrait-on envisager de faire le recensement un an avant le déclenchement des élections et ensuite encore une fois pendant les élections, ce qui accélérerait un peu les choses puisque l'on aurait déjà une liste préliminaire lors du déclenchement des élections? Ce serait peut-être une solution à court terme.

[Texte]

Mr. Hamel: First I would like to address the first part of your question. In 1975, at the same time we were looking at updating the information on the Australian system, I also asked a group of consultants to look into the possibility of maintaining a permanent list on the basis of the data banks that are already available in the various administrations, such as old age security, family allowance, etc. We came to the conclusion that it would be feasible with probably a lag of two months. In other words, a list would be up to date as of two months before.

• 1020

We were concerned the public would accept that a list of electors be compiled from information they had provided for some other purpose. Experience has indicated that our concern was well-founded, because one province tried to push it a little bit further and met with some very strong opposition.

If the law were to be changed to allow enumeration outside the election period, we would certainly be very pleased to do it. On the one hand you do not have the interest in the population, but on the other hand you do not have the pressure you feel following the calling of the election. You can imagine that enumerating, as our enumerators did at the last election, over 16.5 million, almost 17 million people over a period of seven days is quite an achievement. Particularly in the fall it is not easy, because the weather does not always co-operate and it is dark early, and so on.

Mr. Thorkelson: Do I take that to mean that you would recommend that the rules be changed so we enumerate people a year earlier?

Mr. Hamel: I do not think it is up to me to recommend this, but I think there are many advantages in having it that way if Parliament feels it can justify the cost.

Mr. Prud'homme: Does that mean the reason we want permanent lists is to cut off the period of election? Otherwise there is no necessity of having a permanent list, in my humble view of 25 years' practice. If there were, as my colleague just recommended, an enumeration one year prior to the election, that would eliminate probably about 14 million people, because in the city there is a growing number of people. Therefore there will only be, let us say, two weeks revision instead of an enumeration. After a general election is called we would immediately have a revision office; the list would be published and distributed so those who were not there could... I do not see the real validity. In my opinion, and I do not think I am wrong, the reason I would like to have a permanent list—when the time comes I will take part in the debate—would be to reduce the time dramatically, and then you also dramatically reduce the expenses.

[Traduction]

M. Hamel: Tout d'abord, j'aimerais répondre à la première partie de votre question. En 1975, à l'époque où nous voulions faire une mise à jour de l'information sur le régime australien, j'avais demandé à un groupe de consultants d'examiner la possibilité de maintenir une liste permanente fondée sur les banques de données qui existent déjà dans diverses administrations, telles la pension de sécurité de la vieillesse, les allocations familiales, etc. Nous avons conclu que ce serait réalisable, sans doute avec un délai de deux mois. En d'autres termes, la liste serait à jour à compter de deux mois auparavant.

Nous avons craint que le public n'accepte mal qu'une liste des électeurs soit compilée à partir de renseignements fournis à d'autres fins. L'expérience a montré que notre crainte était bien fondée car une des provinces a tenté de pousser l'affaire un peu plus loin et elle a dû faire face à une opposition très vive.

Si la loi était changée de manière à permettre le recensement à un autre moment que durant la période électorale, nous en serions certes très heureux. D'une part, l'intérêt n'est pas le même dans la population, et de l'autre, il n'y a pas la même pression qu'après l'annonce des élections. Vous le comprendrez sans doute, c'est toute une réussite que de recenser, comme nos énumérateurs l'ont fait aux dernières élections, plus de 16,5 millions de personnes, près de 17 millions sur une période de sept jours. Ce n'est pas facile, tout particulièrement à l'automne, car la météo n'apporte pas toujours sa collaboration, qu'il fait sombre très tôt et le reste.

M. Thorkelson: Dois-je comprendre que vous recommandez que les règles soient changées de telle sorte que le recensement puisse se faire un an plus tôt?

M. Hamel: Je crois qu'il ne m'appartient pas de le recommander, mais, à mon avis, il y aurait de nombreux avantages à cela si le Parlement juge qu'il peut en justifier le coût.

M. Prud'homme: Cela veut-il dire que la raison pour laquelle nous voulons des listes permanentes, c'est que nous voulons raccourcir la période électorale? Sinon, rien ne sert d'avoir une liste permanente, c'est mon humble avis après 25 ans d'expérience. S'il y avait, comme mon collègue vient de le recommander, un recensement un an avant les élections, cela éliminerait probablement quelque 14 millions de personnes, car, en ville, il y a de plus en plus de gens. Il y aura donc, mettons, seulement une révision de deux semaines au lieu d'un recensement. Après le déclenchement des élections générales, nous aurions immédiatement un bureau de révision; la liste serait publiée et distribuée pour que les absents puissent... Je n'en vois vraiment pas la raison. Selon moi, et je ne crois pas avoir tort, la raison d'une liste permanente—et je participerai au débat le moment venu—ce serait de réduire radicalement la durée de la période électorale et, par conséquent, de réduire radicalement les dépenses.

[Text]

Mr. Hamel: As I have said in the past, permanent lists were always considered as a means to shorten the election period. That was the mandate Mr. Castonguay had in 1963; that was the mandate I had in 1975. It has never been looked at as a way of improving the system of establishing lists of electors.

For the election held in February 1980, because of the time of the year and because it came so soon after the 1979 election, we did more or less what you are suggesting: we simply updated the 1979 official lists. But we should not try to minimize the problems. Our population moves very frequently. On the average, close to 25% of our population moves each year. We found out that the lists for the 1979 May election, which were established in late April, early May, were quite outdated by January of the following year, and it was a massive undertaking to update those lists. I think it worked reasonably well. In fact we adapted the system in Alberta and in Quebec for updating the lists when there is no enumeration at the beginning of the election, so it worked reasonably well.

Mr. Thorkelson: May I make a brief comment? Everyone else has jumped in on me.

• 1025

The Chairman: No, you may not. There will be a second round; I think we will have time for that. I would only say one thing to you, Mr. Thorkelson, in the facetious sense. There are three distinguished members of the opposition here, and the thought that there will not be an election till 1992 is not going to make their morning for them. We might have an election next week, for all we know. So I would encourage you gentlemen to maintain your hopes high and try to keep them high until 1993.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Prud'homme: That is what I believe, 1993, with three new leaders.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I wanted to go back to the more mundane business of the estimates and ask a few questions about the initiatives proposed on page 16 of part III of the estimates. Let me deal with post-electoral meetings first. Have any of those been scheduled, and how are they being organized?

Mr. Hamel: They have been completed. We had the last in Ottawa a couple of weeks ago.

Mr. Milliken: Will you be coming up with some recommendations as a result of those meetings?

Mr. Hamel: The main purpose of those meetings is to try to see the problems returning officers had, how they can be prevented, in what way our instructions to

[Translation]

M. Hamel: Comme je l'ai déjà dit dans le passé, les listes électorales ont toujours été considérées comme un moyen de raccourcir la période électorale. Tel était le mandat de M. Castonguay en 1963; tel a été mon mandat en 1975. On n'a jamais considéré que c'était un moyen d'améliorer le système de préparation des listes d'électeurs.

Pour les élections qui ont eu lieu en février 1980, à cause du moment de l'année et parce que ces élections ont suivi de tellement près les élections de 1979, nous avons fait à peu près ce que vous suggérez: nous avons tout simplement mis à jour les listes officielles de 1979. Mais il ne faudrait pas essayer de minimiser les problèmes. Notre population déménage très souvent. En moyenne, près de 25 p. 100 de notre population déménage à chaque année. Nous avons constaté que les listes établies pour les élections de mai 1979 et dressées à la fin d'avril ou au début de mai n'étaient plus à jour en janvier de l'année suivante et ce fut toute une entreprise que de mettre ces listes à jour. À mon avis, cela a fonctionné raisonnablement bien. En réalité, nous avons adopté le système de l'Alberta et du Québec qui consiste à mettre les listes à jour lorsqu'il n'y a pas de recensement au début des élections. Cela a donc fonctionné raisonnablement bien.

M. Thorkelson: Puis-je faire un bref commentaire? Tout le monde s'en est pris à moi.

Le président: Non, vous ne le pouvez pas. Il y aura une deuxième ronde; je crois que nous en aurons le temps. Je n'ai qu'une chose à vous dire, monsieur Thorkelson, mais ne prenez pas trop cela au sérieux. Il y a ici trois membres distingués de l'opposition et ils n'ont pas de quoi se réjouir, sachant qu'il n'y aura pas d'élections avant 1992. Qui sait, nous pourrions bien avoir des élections la semaine prochaine. Je vous encourage donc, messieurs, à maintenir vos espoirs élevés et cela jusqu'en 1993.

Des voix: Oh, oh!

M. Prud'homme: C'est ce que je pense, 1993, avec trois nouveaux chefs.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question plus terre à terre des prévisions budgétaires et poser quelques questions sur les initiatives proposées à la page 16 de la Partie III du Budget des dépenses. J'aimerais parler tout d'abord des réunions post-électorales. Y en a-t-il de prévu et comment sont-elles organisées?

M. Hamel: Elles ont déjà eu lieu. Nous avons eu la dernière à Ottawa il y a quelques semaines.

M. Milliken: Allez-vous présenter des recommandations à la suite de ces réunions?

M. Hamel: Le principal but de ces réunions, c'est de voir quels sont les problèmes qu'ont connus les présidents d'élection, comment ces problèmes peuvent être

[Texte]

returning officers could be improved, in what way they can be clarified and so on. Occasionally there could be some amendments to the act that are suggested, which will be included in the next statutory report.

Mr. Milliken: That will be due in another year?

Mr. Hamel: Well, it is due at the beginning of the next session of Parliament. It is at the beginning of each session.

Mr. Milliken: Can you tell me about these computerized polling divisions and mapping requirements? I do not understand. Are the polling divisions boundaries now drawn by computer? Is that what you are suggesting by this?

Mr. Hamel: At the moment they are not. We are trying to see whether it would be feasible to do so in order to be able to adjust our polling divisions as quickly as possible, particularly where you have urban developments and so on. So this is a study that has already started, or will be undertaken very shortly.

Mr. Milliken: How is mapping done by your office? Is it done on a local basis, through the local returning officer, or do you do it centrally?

Mr. Hamel: There are two steps. First of all, following redistribution under the Electoral Boundaries Readjustment Act, which is the legislation covering the drawing of boundaries, the Department of Energy, Mines and Resources is responsible for preparing the base maps. These are maps that normally give only the contours of the electoral districts. The second step is to break or to draw the boundaries of polling divisions, and this is done in our office. The basic information is provided by the returning officer, but we do most of the drafting in our office. This is what we are trying to improve upon at the moment.

Mr. Milliken: I have a problem with that, and maybe I will mention it during the course of this. In my own riding, for example, there are four different maps, one for the islands and one for each of the other three municipalities. They are all different scales. The one for the smallest part of the municipality included in the riding is the largest map by far; it is about as long as two of these tables, and quite unworkable. I have a complaint about the mapping; I feel it is inadequate. They ought to be different in size at least. I can understand the scale might be different, but the size of the maps made them quite unwieldy for any reasonable use.

In addition, the maps were inaccurate, in that streets were omitted, so you would not be able to find. . . I think that is probably the fault of the municipality that does the maps. Some of the streets were omitted and you could not tell what was where.

[Traduction]

prévenus, de quelle manière nous pourrions améliorer nos instructions aux présidents d'élection, comment ces instructions pourraient être mieux expliquées, et le reste. De temps en temps, on pourrait suggérer des modifications de la loi, et ces suggestions feront partie du prochain rapport statutaire.

M. Milliken: Ce rapport doit être présenté dans un an?

M. Hamel: Oui, il doit l'être au début de la prochaine session du Parlement. C'est au début de chaque session.

M. Milliken: Pourriez-vous me parler des sections de vote établies par ordinateur et des exigences en matière de cartes? Je ne comprends pas. Les limites des sections de vote sont-elles déjà établies par ordinateur? Est-ce cela que vous suggérez dans votre texte?

M. Hamel: Elles ne sont pas encore établies de cette manière. Nous essayons de déterminer s'il serait pratique de le faire afin de pouvoir rajuster nos sections de vote le plus rapidement possible, surtout dans les nouveaux quartiers des villes. C'est donc une étude déjà commencée ou qui le sera bientôt.

M. Milliken: Comment votre bureau établit-il la carte électorale? Cela se fait-il localement, par le président d'élection local, ou bien est-ce centralisé?

M. Hamel: Il y a deux étapes. Tout d'abord, après la redistribution faite en vertu de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, loi qui régit l'établissement des limites, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources est chargé de préparer les cartes de base. Ces cartes ne fournissent habituellement que le contour des districts électoraux. La deuxième étape consiste à subdiviser ou à dessiner les limites des sections de vote et c'est notre bureau qui s'occupe de cette tâche. Les renseignements de base sont fournis par les présidents d'élection, mais la plus grande partie du dessin des cartes est faite dans nos bureaux. C'est cela que nous essayons d'améliorer à l'heure actuelle.

M. Milliken: J'ai un problème à ce sujet et je devrais peut-être le mentionner dès maintenant. Dans ma circonscription, par exemple, il y a quatre différentes cartes, une pour les îles et une pour chacune des trois autres municipalités. Elles sont établies à des échelles différentes. La carte de la plus petite partie de la municipalité comprise dans la circonscription est de beaucoup la plus grande carte de toutes; elle est presque aussi longue que ces deux tables-ci, et très difficile à manier. J'ai à me plaindre de l'établissement des cartes; à mon avis, ce n'est pas satisfaisant. L'échelle devrait au moins être uniforme. Je comprends que les échelles puissent être différentes, mais la grandeur de ces cartes fait qu'elles ne peuvent servir à aucun usage raisonnable.

De plus, les cartes étaient inexactes puisque certaines rues étaient omises et qu'on ne pouvait pas les trouver. . . J'imagine que cela est attribuable à la municipalité qui établit les cartes. Certaines rues étaient omises et on ne pouvait pas savoir où elles se trouvaient.

[Text]

The returning officer I think had problems, because some of the polls were 7 voters or 10 or 15 voters and others had hundreds. He could not get enumerators to do the ones that had so few, because they did not get paid enough to make it worthwhile. I think those problems might have been resolved had the maps been a little more accurate. I recognize that there may be fault somewhere else for this too, but I think it is a problem and I would just like to draw it to your attention. If you have any comment on it that is fine. I am not asking for one.

The Chairman: I second this complaint. As a matter of fact, we had the same problem with different scale size maps.

• 1030

Mr. Milliken: If computer developments will help you, that is fine.

On the voter registration system, I assume you are talking about the possibility of a different kind of electors list in this priority here. Is that correct?

Mr. Hamel: I am not sure I understand your question.

Mr. Milliken: In your initiatives for this year you have voter registration system and you say a review will be made of the enumeration and revision process. First of all, is that being done in your office?

Mr. Hamel: Yes. It is part of the post-election analysis which we are doing. Our first responsibility is to try to improve with the present tools—in other words, in the context of the present legislation—and then see how it could be further improved by changes. In the past I have recommended complete change in the revision process. For years, revision of the lists was considered a quasi-judicial function and this is the reason it is under the responsibility of a judge. More and more it is an extension of the enumeration; therefore, to me it becomes an administrative function. The courts should only intervene in contentious cases, so this is what Bill C-79 had recognized and was recommending. If of course this were to be passed we would need to make a study to ensure that the new system would be working as effectively as possible, and particularly to what extent instructions should be issued for people who will be designated by political parties and appointed by the returning officers.

Mr. Milliken: In the expenses you gave us today there is a column for enumeration and revision. The cost of those two came to \$27 million and change—some pretty big change. Is there a breakdown of those figures between the enumeration costs and the revision costs? Is that available?

[Translation]

Je pense que le président d'élection a connu des problèmes, car certains bureaux de scrutin ne comptaient que 7, 10 ou 15 électeurs et d'autres des centaines. Il ne pouvait pas obtenir de recenseur qui veuille s'occuper des plus petits; cela payait trop peu pour qu'on s'en donne la peine. À mon sens, ces problèmes auraient pu être réglés si les cartes avaient été un peu plus précises. J'admets que la faute est peut-être à trouver ailleurs dans ce cas-ci également, mais je crois qu'il y aura un problème et j'ai voulu vous le signaler. Si vous voulez commenter cela, d'accord. Je ne l'exige pas.

Le président: J'appuie ce grief. Au fait, nous avons connu le même problème de la différence d'échelles des cartes.

M. Milliken: Si l'informatisation peut vous aider, tant mieux.

Au chapitre du système d'inscription des électeurs, je suppose que vous voulez parler de la possibilité d'utiliser des listes électorales différentes. C'est bien cela?

M. Hamel: Je ne suis pas sûr de comprendre votre question.

M. Milliken: Dans les initiatives prévues pour cette année, figure le système d'inscription des électeurs et vous dites que les processus de recensement et de révision des listes électorales seront examinés. Premièrement, cet examen sera-t-il effectué par votre bureau?

M. Hamel: Oui. Cela fait partie de l'analyse post-électorale à laquelle nous procédons. Notre première responsabilité est d'essayer d'améliorer les résultats avec les instruments actuels—autrement dit, dans le contexte de la loi actuelle—puis de déterminer s'ils pourraient être encore améliorés par des changements. J'ai déjà recommandé plusieurs fois un changement radical de la procédure de révision. Pendant des années, la révision des listes a été considérée comme une fonction quasi judiciaire et c'est la raison pour laquelle elle se fait sous la responsabilité d'un juge. De plus en plus, c'est une extension du recensement; par conséquent, à mes yeux, cela devient une fonction administrative. Les tribunaux ne devraient intervenir que dans les cas litigieux et c'est ce que le projet de loi C-79 avait reconnu et recommandait. Bien entendu, si ces recommandations étaient adoptées, il faudrait faire une étude pour nous assurer que le nouveau système fonctionne avec une efficacité maximale, et tout particulièrement dans quelle mesure des instructions devraient être données à ceux qui seront désignés par les partis politiques et nommés par les présidents d'élection.

M. Milliken: Dans les dépenses que vous nous avez données aujourd'hui il y a une colonne pour le recensement et les révisions. Le coût de ces deux postes s'est monté à 27 millions de dollars et des poussières—de très grosses poussières. Pourriez-vous nous donner les chiffres pour le recensement et pour les révisions? Les avez-vous?

[Texte]

Mr. F.B. Slattery (Director, Elections Financing, Office of the Chief Electoral Officer): Yes, it is available, but we do not have it here.

Mr. Milliken: Could you send it to the clerk?

Mr. Slattery: Yes.

Mr. Milliken: Send it right down, please. I think it might be interesting because if we were to look at the idea of doing enumeration a year prior, we would then know roughly what the enumeration costs would be. There would be additional revision costs I would imagine, after waiting a year following preparation of the list, but we would have some idea of what it was like.

You are publishing a new consolidation of the Canada Elections Act. I assume that will be exactly the same as the one which was out before except it will have different section numbers. Is that right, or have there been some amendments to the act?

Mr. Hamel: There are two things here. First of all, the Revised Statutes of Canada, 1985, were proclaimed in December and I have an obligation under the act to publish an office consolidation. There is no change in the substance of the legislation, but there are quite serious changes in numbering the sections. Instead of 120 or 121 sections, we now have over 300.

This is something we will have to publish. It has not been published yet because there are a few mistakes which will, I understand, be corrected and we do not feel that it would be appropriate to come out with a new office consolidation only to have it remanded very shortly thereafter.

Mr. Milliken: Mistakes in the revised statutes?

Mr. Hamel: Yes, there are a few things. Then if what is contained in Bill C-79 were to be introduced, we would require a new office consolidation of the act.

In the Revised Statutes of Canada some of the changes are very minor, but there is one more serious. One small section was dropped concerning the qualifications to be a candidate, and I feel this is quite serious. In other words, it was a very short section in the act, as it reads at the moment, which was dropped. This means that at the moment there are no basic qualifications to be a candidate at a federal election.

The Chairman: We have always all known that, sir.

Some hon. members: Oh, oh.

• 1035

Mr. Milliken: In the electoral districts in which computer lists of voters were prepared, were the lists available to the candidates in computer form?

Mr. Hamel: In some ridings, but not in all, I am told.

[Traduction]

M. F.B. Slattery (directeur, Financement des élections, Bureau du directeur général des élections): Oui, nous les avons mais pas avec nous.

M. Milliken: Pourriez-vous les envoyer au greffier?

M. Slattery: Oui.

M. Milliken: Envoyez-les, s'il vous plaît. À mon avis, ce pourrait être intéressant car si nous décidions de procéder au recensement une année à l'avance, nous aurions alors une petite idée du coût de ce recensement. Il y aurait des coûts supplémentaires de révision, j'imagine, puisqu'un an s'écoulerait après la préparation des listes, mais nous aurions quand même une petite idée.

Vous publiez une nouvelle codification administrative de la Loi électorale. Je suppose que ce sera exactement la même que la précédente à l'exception d'une renumérotation des articles. N'est-ce pas, ou des amendements ont-ils été apportés à la loi?

M. Hamel: Il y a deux choses. Premièrement, les Statuts révisés du Canada de 1985 ont été promulgués en décembre et j'ai l'obligation en vertu de la loi de publier une nouvelle codification administrative. La loi n'a pas subi de changements de fond, mais il y a des changements assez importants au niveau de la numérotation des articles. Au lieu de 120 ou 121 articles, il y en a maintenant près de 300.

C'est quelque chose qu'il nous faut publier. Nous ne l'avons pas encore publiée car il y a quelques erreurs qui, je crois savoir, seront corrigées et nous estimons qu'il serait inopportun de publier une nouvelle codification administrative pour la remanier de nouveau peu de temps après.

M. Milliken: Des erreurs dans les Statuts révisés?

M. Hamel: Oui, il y a quelques petites choses. Ensuite, si ce qui est contenu dans le projet de loi C-79 était adopté, il faudrait que nous procédions à une nouvelle codification administrative de la loi.

Dans les Statuts révisés du Canada, certains des changements sont très mineurs, mais il y en a un plus important. Un petit article a été abandonné concernant les qualifications pour être candidat et j'estime que c'est très sérieux. Autrement dit, il s'agit d'un article très court dans la loi actuelle qui a été abandonné. Cela signifie que pour le moment il n'y a pas de qualifications générales pour être candidat à une élection fédérale.

Le président: Nous l'avons toujours su, monsieur.

Des voix: Oh!

M. Milliken: Pour les districts électoraux où l'on établit des listes d'électeurs informatisées, celles-ci ont-elles été remises sous cette forme aux candidats?

M. Hamel: Dans certaines circonscriptions, mais non dans toutes, me dit-on.

[Text]

Mr. Milliken: Would it be your intention that if computerizing of these lists could be accomplished, the information would then be available in that form to the candidates?

Mr. Hamel: I do not see any reason why not. One of the problems we have is with the tape or whatever was used to prepare the lists. After the election, the lists are restricted under the Privacy Act. This is always something we have to struggle with.

I have some very strict policy about making those lists available after the election because they are covered by the Privacy Act. Therefore I will give copies of the lists only if they are for political reasons; in other words, to prepare for the election. I am very careful that they will not be used for commercial or other purposes. If we make copies of the disks or the basic data available quite widely then there is no control, and that might lead us into some trouble with the privacy commissioner.

Mr. Milliken: The candidates have copies of the lists after the election anyway.

Mr. Hamel: Yes, true, but normally they should be used only for the purpose for which they were prepared; namely, administering the election and canvassing.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): First of all, thank you, Mr. Hamel, for being here this morning.

The system certainly is replete with problems, but there will always be these problems in whatever system is adopted with the improvements as long as there are potential winners and losers. I think a lot of the problems emanate from that. Overall I think we should be very proud of our electoral process. It is very likely an exemplary system.

I would like you to elaborate just a bit. You have only one line dedicated to the fact that you would like to be directly accountable to the House of Commons. I do not suggest this would give you any fiscal autonomy, but would it give you just that much more flexibility? If this were to happen, would that change your style of operation rather dramatically or slightly?

Mr. Hamel: It would not change very drastically. I think there is a question of logic in the sense that the law gives the chief electoral officer some pretty broad powers. Yet the government, by reducing or by refusing the necessary tools and necessary permanent staff, could really hamper my operation. I do not think there has been any serious... it has never been done purposely in the past, but to me it is primarily a question of principle.

Secondly, it very often places me in a very awkward position in the sense that section 5 of the old act says that I can create additional positions so long as they are related

[Translation]

M. Milliken: Avez-vous l'intention, si ces listes peuvent être informatisées, de les communiquer alors sous cette forme aux candidats?

M. Hamel: Je ne vois pas d'empêchement. L'un des problèmes concerne le ruban magnétique ou le support sur lequel se trouvent les listes. Après l'élection, l'accès à celles-ci est limité aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels. C'est toujours un problème.

Pour cette raison, j'applique une politique très stricte concernant la communication de ces listes après l'élection. Je n'en donne des copies que pour des raisons politiques, c'est-à-dire en vue de la préparation de l'élection. Je veillerai soigneusement à ce qu'elles ne servent pas à des fins commerciales ou autres. Si nous distribuons largement des copies des disques ou des données de base, nous n'aurons plus de contrôle et nous risquerions d'avoir des ennuis avec le Commissaire à la protection de la vie privée.

M. Milliken: Mais les candidats possèdent leur copie des listes après les élections de toute façon.

M. Hamel: Oui, c'est vrai, mais normalement elles ne devraient être employées que pour les fins pour lesquelles elles ont été préparées, à savoir administrer l'élection et le recensement.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Je voudrais d'abord vous remercier, monsieur Hamel, d'avoir bien voulu venir ce matin.

Le système comporte quantité de problèmes mais il en subsistera toujours, quelles que soient les améliorations que l'on apporte, tant qu'il y aura des gagnants et des perdants. Je pense que c'est là la source d'une bonne partie des problèmes. Dans l'ensemble, je pense que nous pouvons être fiers de notre système électoral qui me paraît tout à fait exemplaire.

Il y a un point que je voudrais approfondir. Vous n'avez consacré qu'une ligne à l'idée d'être placé directement sous l'autorité de la Chambre des communes. Je ne pense pas que cela vous donne l'autonomie financière mais est-ce que cela ne vous donnerait pas un peu plus de souplesse? Si cela se faisait, est-ce que cela modifierait radicalement votre façon de travailler ou seulement très légèrement?

M. Hamel: Cela ne changerait pas les choses radicalement. Il y a une logique qui découle du fait que la loi confère au directeur général des élections des pouvoirs assez importants. Pourtant, le gouvernement, en réduisant ou en refusant les outils nécessaires et le personnel permanent requis, pourrait me paralyser. Il n'y a jamais eu vraiment... cela n'a jamais été fait consciemment par le passé mais, à mes yeux, c'est avant tout une question de principe.

En deuxième lieu, cela me place souvent dans une situation très inconfortable en ce sens que l'article 5 de l'ancienne loi me donne pouvoir de créer des postes

[Texte]

to an election or to redistribution and it is of a temporary nature. There comes a point—and perhaps our computer system at the office is a good example—when it is no longer temporary and I cannot justify the authority I have under section 5 of the act. If Treasury Board says no because of some austerity program and so on, I have the option of reducing the service I give to the members or to the public or trying to operate not quite within the spirit of the legislation. This creates a certain problem.

We had a tremendous increase in the number of inquiries from the public prior to the last election and during the election. It has continued after the election. How long it will continue, I do not know. It may be something that is now permanent or continuous. If it is, it might create problems. I was successful in getting one additional position. Is it enough? I do not know.

• 1040

Since we are not administering a government program and since we have to react to demands from members of Parliament and the public, it is very difficult for us to anticipate what that demand will be. We have to react to outside pressures. It becomes very difficult if we have to plan two or three years in advance and obtain one, two or three extra PYs from Treasury Board. Very often they will not agree, because they do not have hard facts to base this on. That would certainly give us far more flexibility than we have at the moment, but the accountability would be directly to a committee of the House.

Mr. Butland: Very specifically, how would Parliament bring this about?

Mr. Hamel: It could be done in a number of ways. It could be through the commissioner of internal economy, since I am part of the legislative branch of the federal administration, or it could be, as it is done in one province, through a specific two-way committee, which would meet once a year with the CEO to go over what was done and what is being planned for the coming year, and of course always subject to regular audits by the Auditor General.

Mr. Butland: I will turn to page 25 in the estimate book. I am not sure of the costing on these kinds of allegations. I guess that is what they are called. I am just wondering about them very generally. They are interesting when you look at them.

When you talk about the sale of liquor on polling day, the allegations went from 82 to 2. I suppose that is very positive. My group was accused of failure of advertisement to bear authorization. It was facetious. Does this give your employees a great deal of difficulty? Is it time-consuming and therefore costly? When it is found out that in fact

[Traduction]

supplémentaires à condition qu'ils soient rendus nécessaires par une élection ou la redistribution et restent de nature temporaire. Or, il arrive un moment—et peut-être notre système informatique en est-il un bon exemple—où le caractère temporaire du poste disparaît et où je ne peux plus justifier le recours au pouvoir que me donne l'article 5. Si le Conseil du Trésor me refuse les postes en raison d'un quelconque programmes d'austérité, etc., je n'ai plus que le choix soit de réduire le service que j'offre aux députés ou au public ou bien de ne plus tout à fait respecter l'esprit de la loi. Cela pose un certain problème.

Nous avons connu une augmentation énorme du nombre de demandes de renseignements émanant du public avant et au cours de la dernière élection. Le flux se maintient depuis. Combien de temps cela va-t-il durer, je ne sais pas. Cela peut être devenu quelque chose de permanent ou de continu. Si c'est le cas, cela peut poser des problèmes. J'ai pu obtenir un poste supplémentaire. Cela suffira-t-il? Je ne sais pas.

Étant donné que nous n'administrons pas un programme gouvernemental mais que nous devons satisfaire à la demande des députés et du public, il nous est très difficile de prévoir ce que sera celle-ci. Notre volume de travail est déterminé par l'extérieur. Cela devient très difficile, si nous devons planifier deux ou trois ans à l'avance pour obtenir une, deux ou trois années-personnes supplémentaires du Conseil du Trésor. Souvent ils peuvent nous les refuser car ils ne disposent pas de données solides. Cela nous donnerait certainement beaucoup plus de souplesse qu'à l'heure actuelle, mais nous rendrions compte alors directement à un comité de la Chambre.

M. Butland: En termes concrets, comment le Parlement devrait-il procéder?

M. Hamel: Il y a plusieurs possibilités. Puisque je fais partie de la branche législative de l'administration fédérale, cela pourrait se faire par l'intermédiaire du Commissaire de la régie interne ou bien, comme c'est le cas dans une province, par un comité spécial bipartite, qui pourrait passer en revue une fois par an avec le directeur l'action passée et les plans pour l'année à venir, sachant bien entendu que les comptes seront régulièrement vérifiés par le vérificateur général.

M. Butland: Je vais passer à la page 25 du budget. Je ne sais trop que penser de ces chiffres concernant les allégations, puisque c'est ainsi qu'on les appelle. Ils sont assez intéressants, si on les regarde de près.

Par exemple, les allégations concernant la vente de boissons alcoolisées le jour du scrutin sont tombées de 82 à 2. Je suppose que c'est très positif. Mon groupe a été accusé de publicité ne portant pas les autorisations requises. C'était une farce. Est-ce que cela pose à vos employés beaucoup de problèmes? Cela doit leur faire

[Text]

they are facetious, is there any sort of rebuff at all for those involved in mischief?

Just make general comments on these lists of allegations exceeding the spending limit by candidate or official agent. I think one quickly learns that unless you have a full-time investigator, it is nearly impossible to prove that someone had in fact exceeded their spending limits. I guess I am looking for general comments about some of those statements.

Mr. Hamel: This is not very time-consuming. In fact, this is the responsibility of the Commissioner of Canada Elections, who is a person I appoint more or less on a contract basis. He is only part-time, but he has two full-time staff members plus one temporary following the election.

Most of the investigations at the moment have to be done by the RCMP, because the commissioner does not have very extensive investigative powers. In some cases it may be strictly an accounting kind of thing, and it is done by professional auditors. Some of it is done at the moment. It is a question of determining whether a certain type of expense is an election expense and therefore has to be counted in the limit or not.

These are allegations, but it does not mean they are all well-founded. They are matters which were brought to the attention of the commissioner, which were or are being investigated or looked into. Eventually some might go to court.

Mr. Butland: In fact, after the 1984 election how many of these were verified, if you will?

Mr. Hamel: All serious allegations have to be looked into. The policy of the commissioner and the policy we have is that anonymous or unsubstantiated allegations will not be looked into. If the allegation appears to be founded, if the individual identifies himself or herself, then it will be looked into. It does not mean that it always ends up with a full-fledged investigation, because many will not warrant it.

• 1045

Last time I believe we had slightly over 100 that went to court, the majority being the sale of liquor on polling day. In one part of Canada, the local police forces were particularly interested in laying charges on some people for this. In my 1986 report I gave 115 prosecutions arising out of those 567 allegations. As I say, most were for infractions—selling liquor on polling day, failure of employers to grant four hours off for voting, and that kind of thing.

Mr. Butland: You suggested that the Auditor General will be performing an internal audit of your operations. Has there been any thought to having an audit by someone of a constituency or a number of constituencies

[Translation]

perdre du temps et donc coûter de l'argent? Lorsqu'une allégation est futile, possédez-vous un moyen de rétorsion quelconque?

J'aimerais que vous nous parliez un peu plus de cette liste d'allégations concernant les dépassements des limites de dépenses par un candidat ou mandataire officiel. Je pense que l'on s'aperçoit rapidement qu'à moins de disposer d'un enquêteur à plein temps, il est pratiquement impossible de prouver que quelqu'un a dépassé les limites de dépenses. J'aimerais connaître, de façon générale, votre avis sur ces points.

M. Hamel: Non, cela ne nous fait guère perdre de temps. En fait, cela relève de la compétence du Commissaire aux élections, que je nomme plus ou moins à titre contractuel. Il ne travaille qu'à temps partiel, mais il dispose de deux employés à plein temps, plus d'un employé temporaire après l'élection.

La plupart des enquêtes, à l'heure actuelle, doivent être effectuées par la GRC car le Commissaire ne possède pas de pouvoirs d'enquête très étendus. Dans certains cas, il peut s'agir strictement d'une question de comptabilité et ce sont des comptables professionnels qui s'en chargent. Quelques vérifications sont en cours en ce moment. Il s'agit de déterminer si telle ou telle dépense est une dépense électorale et doit donc être déclarée ou non.

Ces chiffres concernent les allégations, mais cela ne signifie pas qu'elles soient toutes fondées. Ce sont des affaires qui ont été portées à l'attention du Commissaire et qui ont fait l'objet d'une enquête ou d'un examen. Certaines peuvent entraîner des poursuites en justice.

M. Butland: Après l'élection de 1984, combien d'allégations de cette sorte ont-elles été vérifiées?

M. Hamel: Nous examinons toutes les allégations graves. La politique du Commissaire, celle que nous appliquons, est que les allégations anonymes ou très vagues ne sont pas prises en considération. Si elle apparaît fondée, si l'accusateur s'identifie, alors nous l'examinons. Cela ne signifie pas qu'une enquête dans les règles est toujours effectuée, car souvent cela n'est pas justifié.

Je pense qu'après la dernière élection une centaine d'affaires se sont terminées au tribunal, la majorité concernant la vente de boissons alcoolisées le jour du scrutin. Dans une région du Canada, les forces de police locales ont fait preuve d'un zèle particulier à ce sujet. Dans mon rapport de 1986, j'ai fait état de 115 poursuites sur un total de 567 allégations. Ainsi que je l'ai dit, la plupart concernaient de simples infractions—vente de boissons alcoolisées le jour du scrutin, refus de l'employeur d'accorder quatre heures pour aller voter, ce genre de chose.

M. Butland: Vous avez dit que le vérificateur général procèdera à une vérification interne de vos activités. Avez-vous jamais songé à faire examiner votre fonctionnement par quelqu'un d'une circonscription ou de plusieurs

[Texte]

while the electoral process is going on, and then coming back afterwards and making a report? I would imagine the chief electoral officer from each district would be very, very subjective, probably too subjective in their viewpoints as to the aftermath of an election and their reports. Would there be any merit to appointing a consultant study of a process within a constituency?

Mr. Hamel: I am not sure I understand the question. Do we talk about the financial aspect or the overall management—

Mr. Butland: The overall process as it proceeds.

Mr. Hamel: Because at the moment the Auditor General, as I mentioned in my opening remarks, is conducting an integrated audit. It includes field operations, but primarily from a financial point of view.

Mr. Butland: That is after the fact, I am getting at.

Mr. Slattery: If I may add, as Mr. Hamel said, the Auditor General is now conducting a comprehensive audit of the office and they have been there for well over six months now. In fact, they did come and on a limited basis observe in certain returning officers' offices at the last election. We had a bit of a difficulty, because you can appreciate that there is a lot going on, and the last thing they want is an auditor looking over their shoulders, if you like. While respecting the urgency of what is going on, the priorities and what not, the Auditor General did visit some offices during and after the election to get some idea of how things were.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Hamel, I want to confirm that I understood you. In some constituencies, computer-formatted lists were given to candidates. Is that correct?

Mr. Hamel: Yes, that is right. Well, the hard copies of the lists.

Mr. Johnson: No, not the hard copies. I understood the computer-formatted discs.

Mr. Hamel: No, not the discs but the lists produced by computer. When I said that the disc is causing us some problems, I meant because of the facility one then has of reproducing copies of the lists, and then we may run into trouble with the privacy commissioner.

Mr. Johnson: But you can make copies with a xerox machine. It is the responsibility of each candidate to make sure that the list is used only for election purposes.

Mr. Hamel: True, true.

Mr. Johnson: I would just like to say that following on something Mr. Thorkelson said earlier, it would be actually very helpful if computerized discs of the list could be made available to the candidates. In a modern election, that is a major task of organizing the election campaign. I do not see the contradiction between a xerox list and a disc. I just cannot see what the difference is; the

[Traduction]

circonscriptions pendant le déroulement de l'élection, examen qui serait suivi d'un rapport? J'imagine que le directeur de scrutin dans chaque district serait trop subjectif pour faire ce travail lui-même. N'y aurait-il pas intérêt à nommer un expert qui examinerait le processus électoral dans une circonscription?

M. Hamel: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question. Est-ce que vous parlez de l'aspect financier ou de la gestion d'ensemble. . .

M. Butland: Du déroulement du processus d'ensemble.

M. Hamel: En effet, en ce moment même, le vérificateur général est en train de procéder à une vérification globale, qui comprend nos opérations sur le terrain, mais principalement du point de vue financier.

M. Butland: Mais cela, c'est après coup.

M. Slattery: Si je puis ajouter quelques mots, ainsi que M. Hamel l'a dit, le vérificateur procède à une vérification intégrée de nos services et cela fait bien six mois que cela dure. De fait, des vérificateurs ont observé le déroulement des opérations dans un certain bureau de scrutin lors de la dernière élection. Il y a eu quelques petites difficultés, car vous pouvez comprendre qu'il y a quelques bousculades le jour du scrutin et la dernière chose qu'ils souhaitent c'est de voir un vérificateur regarder par-dessus leur épaule. Ainsi donc, sans trop gêner les opérations, le vérificateur général a rendu visite à certains bureaux de scrutin pendant et après l'élection pour se faire une idée de leur fonctionnement.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur Hamel, je voudrais confirmer une chose pour m'assurer d'avoir bien compris. Dans certaines circonscriptions, des listes d'électeurs informatisées ont été remises aux candidats. Est-ce exact?

M. Hamel: Oui, c'est juste. Des copies imprimées de ces listes.

M. Johnson: Non, je ne parle pas de copies imprimées. Je parle des disques d'ordinateur.

M. Hamel: Non, pas les disques, mais les listes produites par l'ordinateur. Lorsque j'ai dit que j'étais réticent à remettre le disque, c'est à cause de la facilité qu'il y aurait à reproduire les listes, et nous aurions des reproches de la part du Commissaire à la vie privée.

M. Johnson: Mais on peut aussi bien tirer des photocopies des listes imprimées. Il appartient à chaque candidat de veiller à ce que la liste ne serve qu'à des fins électorales.

M. Hamel: Certes, certes.

M. Johnson: Pour faire suite à ce que disait M. Thorkelson tout à l'heure, je trouve qu'il serait très utile pour les candidats de disposer des disques contenant les listes. Dans une élection moderne, c'est un gros travail que d'organiser la campagne électorale. Je ne vois pas tellement la différence entre une liste photocopiée et un disque. Je ne vois vraiment pas quelle différence cela fait,

[Text]

responsibility remains the same. These can only be used for the election purpose.

[Translation]

la responsabilité reste la même. Ces listes ne peuvent être employées qu'à des fins électorales.

• 1050

I must say that I am rather dismayed. Talking about mapping, for example, computer mapping is not new. We are what—15, 20 years behind? I am amazed that we are not more up to date and modernized in terms of getting the basic information out.

I would certainly support having the electoral list done in advance of the election and then updated so that on day one you can start to work with a modern data base. I think this is one of the real problems we have. We have maps that are unreadable—you know, people running around trying to transfer them from this to this and so on. They should all be given to us in a modern format that we can proceed immediately to use. That is my feeling, anyway.

The Chairman: Let me ask you a question, just quick one, perhaps supporting Mr. Hamel. When you consider that 25% of the Canadian population moves each year, if you do your list a year before an election you know it is probably 30% out of date by the time an election rolls around. Now, is that of that much value, considering the cost involved?

Mr. Johnson: Yes, it is—very much so. If you have a computerized election campaign it sure is.

The Chairman: Gentlemen, before having a crack at the second round, let us get the housekeeping done, because we must vacate the room at 11 a.m.

I am informed and verily believe that on Thursday, June 1, at 1.30 p.m. a draw will be held to bring the items in the order of precedence for private members business up to 20. Eight items will be drawn at this time. Now, we have to meet within five sitting days of that to select up to a total of six votable items. The committee normally hears a five-minute presentation from each of them. Many of you have been through the procedure before.

I would propose to you, and hope that we can do it all in one fell swoop and in accordance with our instructions... Would the morning of June 6 be acceptable to hear those eight presentations and make the selections of which of those items we might consider votable items at that time? Is that agreeable to the committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay, so ordered.

Mr. Prud'homme: Could it be 10 a.m. instead of 9.30? Because it should go at eight; that is 40 minutes.

Je dois dire que je suis consterné. Parlant de cartes, par exemple, la cartographie informatique n'est pas quelque chose de nouveau. Nous avons quoi—15, 20 ans de retard? Je suis étonné que nous ne soyons pas plus à la page et que l'on n'emploie pas des moyens plus modernes de faire sortir l'information.

Je serais tout à fait en faveur d'établir la liste électorale par avance et de n'avoir qu'à la mettre à jour pour l'élection, afin que l'on dispose d'une base de données moderne dès le premier jour de la campagne. Je pense que c'est l'un des vrais problèmes qui se posent. Nous avons des cartes mais elles sont illisibles—vous savez, avec des gens qui courent partout pour essayer de les transférer d'un support sur un autre. Nous devrions tous les recevoir selon un format moderne que nous puissions utiliser immédiatement. C'est ce que je pense, en tout cas.

Le président: Permettez-moi de vous poser une question, très rapidement, pour défendre peut-être un peu M. Hamel. Si l'on songe que 25 p. 100 de la population canadienne déménage à chaque année, si vous dressez votre liste un an avant l'élection, vous savez que 30 p. 100 sans doute des données seront fausses au moment du déclenchement de l'élection. Est-ce que cela vous sera d'une grande utilité, sachant ce que cela coûterait?

M. Johnson: Oui, beaucoup. Si vous avez une campagne électorale informatisée, ça l'est certainement.

Le président: Messieurs, avant de passer au deuxième tour de questions, nous avons quelques points de procédure à régler car nous devons libérer la salle à 11 heures.

On m'informe que le tirage au sort déterminant l'ordre de priorités des 20 premiers projets de loi d'initiative privée aura lieu le jeudi 1^{er} juin à 13h30. Huit projets de loi seront tirés. Or, nous devons nous réunir dans les cinq jours de séance suivants pour choisir six projets de loi sur ce nombre qui seront soumis à un vote. Le comité entend normalement un exposé de cinq minutes de chaque auteur. Vous êtes nombreux à connaître déjà la procédure.

Je vous propose, et j'espère que nous pourrions tous les passer en revue en une seule fois et conformément à nos instructions... Est-ce que le matin du 6 juin vous convient pour entendre ces huit exposés et choisir ce que nous voulons voir soumis à un vote? Est-ce que cela vous convient?

Des voix: D'accord.

Le président: Il en est ainsi décidé.

M. Prud'homme: Est-ce que ce pourrait être à 10 heures au lieu de 9h30? Parce que si nous en avons huit, cela ne fait que 40 minutes.

[Texte]

The Chairman: Well, it is a two-hour session.

Mr. Milliken: That is giving 15 minutes each.

The Chairman: Well, no; it is giving a five-minute presentation. Then we fight among ourselves as to which items we like, which normally will take the other five minutes or ten minutes, depending on the item.

I am at the instruction of the committee. I would sooner do it at 9.30; it means we get done sooner.

Mr. Milliken: I hope we finish by 11 o'clock. Why do we not just schedule them at 10-minute intervals? Because we do not need to fight until after we have done the eight.

The Chairman: That is right. Is that agreeable to you, Mr. Prud'homme?

Mr. Prud'homme: Well, I can only arrive at 10, but—

The Chairman: Okay, then you will miss some.

Mr. Prud'homme: No, I do not want to miss.

The Chairman: Then you had better be here at 9.30.

Mr. Prud'homme: No.

The Chairman: Mr. Prud'homme, I believe you are the first on the list for a second round.

M. Prud'homme: Monsieur Hamel, madame a parlé des difficultés que nous éprouvions souvent dans le recrutement des scrutateurs et greffiers. Il est évident que c'est une controverse qui s'est poursuivie au cours des années. J'ai toujours pensé que votre proposition était la plus sage, mais après l'avoir bien examinée, je me demande si si on ne pourrait pas au moins suggérer la formule suivante.

Cela me vient de l'expérience qu'on a vécue à Hull, aux élections complémentaires. Un parti politique a dû mettre des annonces commerciales dans les journaux pour trouver des énumérateurs. Vous m'avez dit vous-même que cela était un problème dans certaines parties du pays, où il y a des présidents d'élection qui vont au centre de main-d'oeuvre. Cela veut dire qu'il y a des organisations politiques locales qui ne fonctionnent pas. C'est très pénible pour les présidents d'élection. J'en sais quelque chose personnellement. Des listes arrivent, et il y a des chicanes inutiles, pour les énumérateurs seulement. Les gens ont le droit de fournir une liste de 200 noms, et ils arrivent avec 100 noms. Il faut la changer, ils n'ont pas été appelés, il faut les rappeler, il faut les changer, il faut courir après le candidat. . .

• 1055

Imaginez maintenant la proposition du projet de loi C-79 qui dit que le scrutateur sera nommé par le parti au pouvoir et le greffier, par le parti d'opposition. J'ai examiné le projet de loi C-79 et j'ai essayé de le transposer

[Traduction]

Le président: Eh bien, il s'agit d'une séance de deux heures.

M. Milliken: Cela donne 15 minutes à chacun.

Le président: Eh bien, non, l'exposé sera de cinq minutes, mais ensuite nous discutons entre nous pour arrêter notre choix, ce qui prend normalement encore cinq ou dix minutes, selon les cas.

Je m'en remets à vous. Je préférerais commencer à 9h30, cela nous permettrait de finir plus tôt.

M. Milliken: J'espère que nous pourrions finir pour 11 heures. Pourquoi ne pas prévoir de les faire comparaître à intervalles de dix minutes? Nous n'aurons pas besoin de lancer une grande discussion avant d'avoir entendu tous les huit.

Le président: C'est juste. Est-ce que cela vous convient, monsieur Prud'homme?

M. Prud'homme: Eh bien, je ne pourrais venir qu'à 10 heures, mais. . .

Le président: D'accord, dans ce cas vous en raterez quelques-uns.

M. Prud'homme: Non, je ne veux pas en rater.

Le président: Alors il vous faudra être là à 9h30.

M. Prud'homme: Non.

Le président: Monsieur Prud'homme, je crois que vous êtes le premier sur la liste pour le deuxième tour.

Mr. Prud'homme: Mr. Hamel, the lady mentioned how difficult it is for us to find deputy returning officers and poll clerks. And obviously this problem has been with us for years. I always felt that yours was a more reasonable position but, on a second thought, I wonder if we couldn't suggest the following way out.

The thought occurs to me because of the experience we had in Hull on a by-election. One political party had to resort to ads in the papers to find deputy returning officers. You mentioned that the problem existed in certain areas of the country where returning officers apply to manpower offices. Therefore some of our political organizations don't deliver. And it makes life extremely difficult for returning officers. And I speak from experience. Lists are sent in, there are all sorts of needless fights, and this is just for enumerators. People have the right to submit a list with 200 names and they suggest only 100. Then the list has to be changed, some people have not been called, they have to be recalled, which means new changes, one has to run after each candidate. . .

Now, let us have a look at the proposal under Bill C-79 which says that the deputy returning officer will be appointed by the government party and the poll clerk by the opposition party. I have looked at Bill C-79 and

[Text]

lors de la dernière élection, et je me suis dit que vous pourriez vous créer un nouveau cauchemar, un immense cauchemar! Je vais vous dire pourquoi. Il est beaucoup plus facile de trouver un greffier le matin même de l'élection. Le greffier n'étant pas là, vous pouvez choisir la première personne qui sait s'asseoir et écrire dans le livre. Mais trouver un scrutateur. . .

The Chairman: Mr. Prud'homme, you have one minute, and I think he should have a chance to answer.

Mr. Prud'homme: I have my way; you have your way. It is a very fundamental question, very important, and a very great irritant for years and years and years, especially in Quebec.

Est-ce que vous seriez prêt à réfléchir à ma proposition jusqu'à ce que nous examinions la Loi électorale? Le scrutateur pourrait être nommé par les gens représentés à la Chambre, qui ont continuellement une organisation politique qui fonctionne et sont donc en mesure de produire une liste longtemps à l'avance, et le greffier pourrait être nommé par le parti qui serait arrivé deuxième dans le comté. À ce moment-là, vous n'éliminez pas du tout la possibilité pour le troisième parti, le NPD, d'avoir des représentants dans 60, 70 ou 80 comtés. Je répète que c'est direct et ouvert. Je pense qu'on aurait énormément de difficultés à trouver des scrutateurs dans des comtés actuellement représentés par l'Opposition si le gouvernement devait les recommander. Je suis très ouvert, et j'en ai parlé avec certains de vos fonctionnaires. Je cherche la solution la meilleure.

The Chairman: Mr. Prud'homme, your time has expired. In fairness, Mr. Thorkelson, you have the final three minutes.

Mr. Thorkelson: I just wanted to make a comment on our discussion and Mr. Johnson's point about computerized lists. The reason I believe these lists would be of value—and I have said this—is not to make it easier for the candidates but to serve the voters. The sooner you have the lists, the sooner you are able to get your mail and your positions out to them, and the better it is.

Right now in our system there is so much centralized control among the parties, it is the party platform. If the candidates have certain issues or certain things, they are able to present them to the voters in a much more direct fashion. In fact, I think we are decades behind the Americans in terms of direct mail and targeting voters by geographic groupings or what have you.

It is harder for candidates to find volunteers, and it is harder for you to get enumerators. People are less likely to want to come out and volunteer or enumerate, even for money. They expect positions and papers delivered to their door, or they expect to be contacted through the

[Translation]

thought what might have happened at the last election and said to myself that this could have been a whole new nightmare, a nightmare of immense proportions! Let me tell you why. It is much easier to find a poll clerk on the morning of the election. If the poll clerk is not there, you can choose the first person you encounter who knows how to sit and write in a book. But finding a returning officer. . .

Le président: Monsieur Prud'homme, vous avez droit à une minute. Il faut laisser le temps de la réponse.

M. Prud'homme: Je fais à ma façon, vous faites à la vôtre. C'est une question tout à fait fondamentale, très importante, et qui cause des frictions depuis des années et des années, particulièrement au Québec.

Would you be willing to think about my proposal until we review the Elections Act? The deputy returning officer could be appointed by the people represented in the House, who have a standing political organization that works well and would be able to produce a list in plenty of time, and the poll clerk would be named by the party that came in second or third in the riding. This would not preclude the third party, the NDP, from having representatives in 60, 70 or 80 ridings. This would be a direct and open process. I think it would be extremely difficult to find deputy returning officers in ridings presently represented by the opposition if they had to be referred by the government. I am quite open to suggestions, and I have talked this over with some of your officials. I am trying to find the best solution.

Le président: Monsieur Prud'homme, votre temps de parole est écoulé. Monsieur Thorkelson, pour être juste, je vous accorde les trois dernières minutes.

M. Thorkelson: Je voudrais simplement dire quelques mots au sujet des listes électorales informatiques dont M. Johnson a parlé. L'intérêt de ces listes—et je l'ai déjà dit—ne serait pas de faciliter les choses au candidat mais de mieux servir les électeurs. Plus tôt on aura les listes, plus vite on pourra expédier le courrier et faire connaître aux électeurs les positions des candidats, et mieux cela vaudra.

À l'heure actuelle, le contrôle de la campagne est tellement centralisé dans les partis que seule la plateforme du parti est connue. Si les candidats veulent privilégier certains aspects, ils seraient beaucoup mieux à même de s'en expliquer auprès des électeurs, et de façon beaucoup plus directe. En fait, je pense que nous avons plusieurs dizaines d'années de retard sur les Américains en ce qui concerne les envois directs et le ciblage des électeurs par régions géographiques ou selon d'autres critères.

Il est plus difficile pour les candidats de trouver des volontaires et pour vous de trouver des énumérateurs. Les gens sont moins susceptibles de se porter volontaires pour le recensement, même contre rémunération. On s'attend aujourd'hui à ce que les brochures électorales soient

[Texte]

mail or by phone. I am just wondering if you have any comments.

Mr. Hamel: Mr. Chairman, I think this is an excellent idea. For instance, if the law were to provide that during the third year of a Parliament an enumeration must be conducted, then the list could be made available to the candidates as soon as they are nominated or as soon as they are selected by their own party.

I will only suggest, though, that some provision be made to protect the information on those lists. I am trying to interpret the Privacy Act as best I can, but I do not have much in the Elections Act to support me on this. Bill C-79 proposed that it be made clear that the lists will be used only for the purpose for which they are established, and I think we should make sure this is in the legislation.

Mr. Thorkelson: Thank you.

• 1100

The Chairman: Thank you, Mr. Hamel, for coming.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman—

The Chairman: No.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, please.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

livrées en personne ou bien distribuées par courrier ou encore on attend d'être contacté par téléphone. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Hamel: Monsieur le président, cela me paraît une excellente idée. Par exemple, si la loi exigeait que durant la troisième année d'une législature soit effectuée un recensement des électeurs, la liste pourrait être communiquée aux candidats au fur et à mesure qu'ils seraient choisis par leur propre parti.

Je dirais seulement qu'il faudra veiller à protéger la confidentialité de ces listes. J'essaie d'interpréter de mon mieux la Loi sur la protection des renseignements personnels, mais je n'ai pas grand'chose dans la Loi sur les élections qui puisse m'aider à ce sujet. Le projet de loi C-79 stipulait que les listes ne devaient servir qu'aux fins pour lesquelles elles étaient établies, et je pense qu'il faudra veiller à ce qu'une telle disposition figure dans la loi.

M. Thorkelson: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hamel, d'être venu.

M. Prud'homme: Monsieur le président. . .

Le président: Non.

M. Prud'homme: S'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Office of the Chief Electoral Officer:

J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer;

F.B. Slattery, Director, Elections Financing.

TÉMOINS

Du Bureau du Directeur général des élections:

J.-M. Hamel, directeur général des élections;

F.B. Slattery, directeur, Financement des élections.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 6 juin 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Business pursuant to Standing Orders 86 to 99
inclusive

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Travaux relatifs aux articles du Règlement 86 à 99
inclusivement

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, June 7, 1989

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

M-485 — Mr. Wenman

That, in the opinion of this House, the government should consider introducing legislation to fully protect the Canadian environment through the institution of mandatory environmental impact assessment procedures which would allow for assessments, prior to the construction of installations, public or private, of projects which may prove to be potentially damaging to the environment.

M-310 — Mr. Althouse

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 6 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

CHUCK COOK,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 7 juin 1989

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que les affaires émanant des députés suivantes soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote» :

M-485 — M. Wenman

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de présenter une mesure législative pour garantir pleinement la protection de l'environnement au Canada par l'institution de procédures obligatoires d'études d'impact écologique permettant l'évaluation, avant toute construction d'installations publiques ou privées, des projets qui risqueraient de se révéler nocifs pour l'environnement.

M-310 — M. Althouse

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité d'adopter des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest de manière que les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent bénéficient également des avantages de la loi.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(11)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Scott Thorkelson.

Acting Members present: David Bjornson for Jean-Pierre Hogue; Bob Hicks for Gabriel Fontaine.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Thomas Hall, Technical Advisor. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Diane Davidson, Acting General Legal Counsel; Sidney Fisher, Parliamentary Counsel.

Witnesses: Robert Wenman, M.P.; Dawn Black, M.P.; Howard McCurdy, M.P.; Chris Axworthy, M.P.; Vic Althouse, M.P.

The Committee began consideration of its business pursuant to Standing Orders 86 to 99 inclusive.

Robert Wenman made a statement and answered questions.

At 9:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:55 o'clock a.m., the sitting resumed.

Dawn Black, Howard McCurdy, Chris Axworthy and Vic Althouse made statements and answered questions.

At 10:32 o'clock a.m., the Committee proceeded in camera.

After debate, it was agreed,—That the Chairman table the Third Report to the House which recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

M-485—Mr. Wenman—That, in the opinion of this House, the government should consider introducing legislation to fully protect the Canadian environment through the institution of mandatory environmental impact assessment procedures which would allow for assessments, prior to the construction of installations, public or private, of projects which may prove to be potentially damaging to the environment.

M-310—Mr. Althouse—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUIN 1989

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Chuck Cook. (*président*).

Membres du Comité présents: Michel Champagne, Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Jean-Pierre Hogue; Bob Hicks remplace Gabriel Fontaine.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche. Du Bureau des affaires émanant des députés: Thomas Hall, conseiller technique. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Maître Diane Davidson, conseiller juridique général intérimaire; maître Sidney Fisher, conseiller juridique.

Témoins: Robert Wenman, député; Dawn Black, député; Howard McCurdy, député; Chris Axworthy, député; Vic Althouse, député.

Le Comité entreprend d'examiner ses travaux, conformément aux dispositions des articles 86 à 99 inclusivement du Règlement.

Robert Wenman fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 45, le Comité interrompt les travaux.

À 9 h 55, le Comité reprend les travaux.

Dawn Black, Howard McCurdy, Chris Axworthy et Vic Althouse font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 32, le Comité adopte le huis clos.

Après débat, il est convenu,—Que le président dépose le Troisième rapport à la Chambre, où il est recommandé que les affaires suivantes émanant des députés soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote»:

M-485—M. Wenman—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de présenter une mesure législative pour garantir pleinement la protection de l'environnement au Canada par l'institution de procédures obligatoires d'études d'impact écologique permettant l'évaluation, avant toute construction d'installations publiques ou privées, des projets qui risqueraient de se révéler nocifs pour l'environnement.

M-310—M. Althouse—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité d'adopter des modifications à la Loi de stabilisation concernant le

Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock.

It was agreed,—That the Chief Electoral Officer be invited to testify before the Committee on the Main Estimates 1989-1990 on Tuesday, June 13, 1989.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

grain de l'Ouest de manière que les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent bénéficient également des avantages de la loi.

Il est convenu,—Que le Directeur général des élections soit invité à témoigner devant le Comité, le mardi 13 juin 1989, au sujet du Budget des dépenses principal pour 1989-1990.

À 10 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 6, 1989

• 0934

The Chairman: Mr. Wenman, in order not to hold you up, why do we not proceed, then. We have a member of the opposition here, and Mr. Champagne and I are here, so therefore proceed bravely and tell us what is so great about: to fully protect the Canadian environment through the institution of mandatory environmental impact assessment procedures. I will not use your time; you go ahead, sir.

Mr. Robert Wenman, MP (Fraser Valley West): Thank you, Mr. Chairman. I think one of the very appropriate things in this House of Commons is the role of the private Member of Parliament. Sometimes it is like that drop of rain or drop of water on a stone: if you just keep wearing away at something, eventually it finds its time.

This is not something I have considered very quickly and pulled together very quickly, but in fact is an opportunity that comes as a culmination of many years of work as a Member of Parliament.

• 0935

This particular motion has with it a companion bill that I presented to the House of Commons in 1978. I have resubmitted it many times since. I want to tell you that the bill itself was drawn up with the assistance of the Ontario Environmental Law Commission as well as the clerks of the House of Commons, and the bill, let alone the motion, can stand in its own right and in its own place, now in its own time. In fact, the bill that goes along with the motion and expresses the substance of the motion will probably still be too advanced for governmental legislation at this time, although eventually all the elements in the bill that relate to the motion will find their way into government legislation. The Ministry of Environment just commented to me this morning that they recall when this bill was introduced, and I am sure they will be using some of its substance in considering their own project.

You said that the motion itself must not be trivial or insignificant. Certainly the environment and questions of environment are not trivial or insignificant; and it is of course the number one issue on everyone's mind in Canada through any polling that can be produced or discussions throughout our community.

In the 1960s we talked about pollution and we all got excited about pollution and the terrible effect it was having. We tried to approach the problem in the name of pollution. Eventually we changed that pollution to environmental protection, and we said, let the polluter beware; and if the polluter in fact pollutes, then he will be fined and penalized heavily—the negative approach to

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 juin 1989

Le président: Monsieur Wenman, pour ne pas vous retenir, pourquoi ne pas commencer? Il y a un député de l'opposition, et M. Champagne et moi-même sommes présents, alors dites nous bravement pourquoi il serait si formidable de garantir pleinement la protection de l'environnement au Canada en instaurant des études obligatoires d'impact écologique. Je ne prendrai pas tout votre temps; allez-y, monsieur.

M. Robert Wenman (député de Fraser Valley-Ouest): Merci, Monsieur le président. Je pense que le rôle d'un simple député à la Chambre des communes est fort utile. C'est parfois comme la goutte de pluie ou la goutte d'eau qui, avec le temps finit par faire son chemin et creuser la pierre.

La motion que je présente aujourd'hui n'a pas été préparée à la hâte; elle est plutôt le fruit de mes nombreuses années de travail comme député.

Cette motion va de pair avec un projet de loi que j'ai présenté à la Chambre des communes en 1978. Depuis, je l'ai présenté à nouveau à de nombreuses reprises. Je tiens à vous dire que le projet de loi a été rédigé avec l'aide de l'*Ontario Environmental Law Commission* et des greffiers de la Chambre des communes, et que ce projet de loi ainsi que la motion viennent certainement à point. En fait, le projet de loi qui accompagne la motion et qui en exprime le fond sera sans doute trop avancé pour être adopté dès maintenant, bien que tous les éléments du projet de loi qui sont liés à la motion finiront par être inclus dans la législation. Au ministère de l'Environnement, on m'a fait remarquer ce matin qu'on se rappelle lorsque le présent projet de loi a été présenté, et et je suis certain qu'ils s'en inspireront lorsqu'ils étudieront leur propre projet.

Vous avez dit que la motion n'était pas sans valeur ou sans signification. L'environnement n'est certainement pas une question sans valeur ou sans signification; d'après les sondages, il s'agit bien sûr de la question qui préoccupe le plus les Canadiens.

Dans les années 60, nous parlions de la pollution, et les conséquences terribles de la pollution nous inquiétaient beaucoup. Nous tentions d'aborder le problème sous l'angle de la pollution. Finalement, nous en sommes venus à parler de protection de l'environnement, et nous avons mis en garde les pollueurs; et en fait, si un pollueur pollue, alors il sera passible d'une amende et lourdement

[Texte]

law. Since then environmental protection has turned to conservation and ultimately from conservation to a sense of sustainable development. And sustainable development which has now been accepted by the Government of Canada and all political parties in the House of Commons needs substance added to that rhetoric.

This is part of that substance. It is in fact the substance of now looking at the environment in a protective way—in other words, not waiting until you pollute, and then after you pollute, correcting the pollution, but instead saying, before you develop, before you change the environment, everyone should look at what the ultimate impact will be on the environment, and then we can predict any negative consequences and take action in the installation of a plant, of something that is interfering with or changing the environment. Now that would seem so sensible you would wonder why it has taken us so many years to get there. But it is because it is a dramatic change from environmental protection, the sense of law based on environmental protection as... to environmental preventive measures—before the fact.

I know the Speaker of the House would be particularly keen for this bill, because he and I alone were speaking about this back in 1974 in the House of Commons, and for many years we spoke about it before I brought the bill in. Then we had motions and bills and motions and bills. So now is the time for this motion to be brought forward in the House of Commons.

It is a precursor to policy and to legislation that will come from the government, hopefully. But as I said before, I do not anticipate that the government will go as far as it should in its legislation. They seldom do. Governments are very centralist and very conservative—small “c” conservative—so probably they will not go as far as they should. But if we could debate this in the House of Commons while the government is considering such legislation itself, we could give them the extra push on a private member's basis that is required, and it would fall in a correct sequence of a private member's idea being brought to fruition after 15 years. I certainly would appreciate an opportunity to debate it, and members of the environment committee would give me full support in this as well, as the chairman already has informally.

• 0940

The Chairman: Mr. Wenman, I have one quick question. I am disturbed by the legal opinion expressed to us by the law clerk that it seems to be in contravention of sections 91 and 92 of the Constitution Act, 1867, that powers used for environmental protection are divided between the federal Parliament and the provincial legislature. Property and civil rights in the province,

[Traduction]

pénalisé—l'approche négative à la loi. Depuis, la protection de l'environnement a fait places aux économies d'énergie qui à leur tour ont fait place à la notion de développement durable. Nous devons maintenant étoffer un peu cette notion que le gouvernement du Canada et tous les partis politiques à la Chambre des communes ont acceptée.

C'est pourquoi je viens vous présenter cette motion. Il s'agit en fait d'envisager aujourd'hui l'environnement sous un aspect protecteur—en d'autres termes, de ne pas attendre que l'on pollue pour résoudre le problème; il s'agit plutôt de dire avant de développer, avant de changer l'environnement, que chacun devrait étudier les éventuelles répercussions écologiques, de sorte que nous puissions prévoir toute conséquence négative et prendre des mesures lors de l'installation d'une usine, ou de quelque chose qui vient changer l'environnement. Cela semble si logique qu'on se demande pourquoi nous avons mis autant de temps pour en arriver là. Mais c'est qu'il s'agit en fait d'un changement spectaculaire par rapport à une loi qui était fondée sur la protection de l'environnement, sur des mesures environnementales préventives—avant le fait.

Je sais que ce projet de loi plairait particulièrement au Président de la Chambre, car lui et moi étions les seuls à en parler à la Chambre des communes en 1974, et pendant de nombreuses années nous en avons discuté avant que je présente le projet de loi. De nombreuses motions et projets de loi ont été présentés par la suite. Il est temps que la présente motion soit présentée à la Chambre des communes.

Cette motion est le précurseur de la politique et de la législation qui viendra du gouvernement, je l'espère. Mais comme je l'ai déjà dit, je ne m'attends pas à ce que le gouvernement aille aussi loin qu'il le devrait dans son projet de loi. Les gouvernements le font rarement. Ils sont très centralistes et très conservateurs—de sorte que celui-ci n'ira sans doute pas aussi loin qu'il le devrait. Mais si nous pouvions avoir un débat sur cette motion à la Chambre des communes alors que le gouvernement envisage un tel projet de loi, cela nous donnerait l'occasion de lui donner ce petit coup de pouce supplémentaire grâce à cette mesure d'initiative parlementaire qui porterait finalement fruit après quinze ans de travail. Je serais certainement très heureux de pouvoir débattre cette motion à la Chambre, et les membres du Comité de l'environnement m'appuyeraient certainement dans cette initiative, comme le Président l'a déjà fait de façon officieuse.

Le président: Monsieur Wenman, j'ai une petite question. L'avis juridique qu'on nous a donné m'inquiète. En effet, la division des pouvoirs en matière de protection environnementale entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial contrevient, semble-t-il, aux articles 91 et 92 de la Loi constitutionnelle de 1867. Les droits civils et patrimoniaux, les questions de nature

[Text]

matters of a local or private nature in the province, and local works and undertakings are under provincial jurisdiction. I am sure you are familiar with that section. It is the opinion of the law clerk that for the federal Parliament to pass such legislation it would be unconstitutional. Would you care to comment?

Mr. Wenman: I think you could make that same statement every time a provincial government or a federal government in fact passes environmental law. The jurisdictionality of environmental law was not around extensively in the early constitutional times, so clarity has never been established about which level is responsible for what in the environment. That conflict will be there if and when the government brings in such legislation, which will take its own guidelines from guidelines to legislation on environmental impact assessment.

That is possibly one of the problems the federal government is having in trying to draft its own impact legislation. It was a difficulty I ran into when I drafted this bill. But as I mentioned, Mr. Chairman, the bill I have submitted to you with the motion—although it will not be here until I speak on the motion in the House of Commons—was in fact drafted by the Ontario Environmental Law Association, and therefore I feel we are on very good legal grounds for the purpose of our motion.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I have a question. Why did you not introduce the bill at this time, Mr. Wenman? Why did you introduce the motion instead of the bill?

Mr. Wenman: I have the bill out to environmental groups for further recommendations or clarifications. There is one particular aspect I am trying to add to the bill. Canadian companies that deliver international aid, for example, are sometimes delivering it internationally at a level below the standards required if they would deliver it in Canada. I think we have an international responsibility to the environment. I do not think I can add that to the bill in any way, but if I can I want to add it for discussion. I will introduce the bill in the next week or two, as soon as I have gathered those final comments to see if I can make one further change.

Mr. Milliken: This is now going to be debated for an hour, because it has been drawn. All we can do today as a result of hearing this is make it a votable motion. If we vote on this motion after five hours of debate, which will be the maximum time permitted under the rules, we have done nothing. Even if we say we think the government should do it, that is all we have said.

Mr. Wenman: No, actually we do. If you look very carefully at the wording, the government is only going to change its guidelines, which are only guidelines that apply

[Translation]

locale et privée de même que les entreprises et les travaux locaux relèvent de la compétence provinciale. Je suis certain que vous connaissez cet article. Le conseiller juridique est d'avis que si le gouvernement fédéral adopte une telle loi, celle-ci serait inconstitutionnelle. Qu'en pensez-vous?

M. Wenman: Je pense qu'on pourrait dire la même chose chaque fois qu'un gouvernement provincial ou qu'un gouvernement fédéral adopte une loi sur l'environnement. Au tout début de la constitution, les lois sur l'environnement étaient plutôt rares, de sorte que les responsabilités en matière d'environnement n'ont jamais été clairement établies. Il y aura conflit lorsque le gouvernement présentera un tel projet de loi sur les études d'impact écologique en s'inspirant des ses propres directives.

Cela pose peut-être un problème au gouvernement fédéral qui tente de rédiger son propre projet de loi sur les études d'impact écologique. C'est un problème que j'ai rencontré lorsque j'ai rédigé ce projet de loi. Mais comme je l'ai dit, monsieur le président, le projet de loi ainsi que la motion que je vous ai présentée—le projet de loi ne sera cependant pas présenté avant le débat sur la motion à la Chambre des communes—ont en fait été rédigés par l'Ontario Environmental Law Association. Nous estimons donc que notre motion est très solide sur le plan juridique.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Pourquoi ne présentez-vous pas le projet de loi maintenant, monsieur Wenman? Pourquoi avez-vous présenté la motion plutôt que le projet de loi?

M. Wenman: J'ai envoyé le projet de loi à des groupes environnementaux pour qu'ils proposent d'autres recommandations ou éclaircissements. Il y a un aspect en particulier que j'aimerais ajouter au projet de loi. Les sociétés canadiennes qui fournissent une aide internationale, par exemple, ne respectent pas toujours les normes qui seraient exigées s'ils fournissaient ce même service au Canada. Je pense que nous avons une responsabilité internationale en matière d'environnement. Je ne pense pas que je puisse vraiment ajouter cet élément au projet de loi, mais si c'est possible, j'aimerais que l'on puisse en discuter. Je présenterai le projet de loi dans une semaine ou deux, aussitôt que j'aurai recueilli ces derniers commentaires pour voir si je peux y apporter un autre changement.

M. Milliken: Cette motion fera l'objet d'un débat d'une heure, puisqu'elle a été choisie. Tout ce que nous pouvons faire aujourd'hui après avoir entendu votre motion, c'est d'en faire une motion pouvant faire l'objet d'un vote. Si nous mettons cette motion aux voix après cinq heures de débat, temps maximum permis par le règlement, nous n'aurons rien accompli. Même si nous pensons que le gouvernement devrait le faire, c'est tout ce que nous aurons dit.

M. Wenman: Non. Si vous lisez attentivement le texte, vous verrez que le gouvernement va seulement changer les directives qui s'appliquent aux projets du fédéral. Il

[Texte]

to federal government projects. That is really a very cautious approach. I think we need to bring in legislation that applies, not just to government projects, but in fact to all major projects done by anyone. By our vote we would in fact be directing the government to include not only public legislation but legislation that relates to private as well. If in fact we could pass this motion, that would be quite a substantial victory and quite a substantial step ahead. I think it will be hotly debated, and strongly supported. I think it will probably pass, and it may present a small dilemma to the government to meet the standard that I think it would fall short of if it did not have this direction from the House of Commons. We look forward to your decision.

• 0945

The Chairman: We will wait for Mr. Axworthy.

• 0946

• 0954

The Chairman: Order, please. We are ready to proceed. Remember, when Mr. Axworthy does turn up, everybody give him a baleful expression.

Mr. Hicks (Scarborough East): Just tell him it was voted down.

The Chairman: We are dealing with the 10.15 a.m. item at the moment. In the opinion of this House, the government should refuse funding to groups that are actively working against women's equality as guaranteed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and in international agreements signed by Canada, such as the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

Ms Dawn Black, MP (New Westminster—Burnaby): I would like to point out that this is not a trivial or an insignificant issue. I believe the spending of taxpayers' dollars, especially during this time of fiscal restraint, on anti-equality activities is really unacceptable to all members on both sides of the House and also to the public at large.

• 0955

It is not really a partisan issue. I think members in the past in all-party committees have shown a really deep concern with this subject, beginning with the Standing Committee on the Secretary of State chaired by Mr. Geoff Scott. They tabled a report on the allocation of funds to women's groups in 1987. I believe this motion is the best way the House can address this issue. We have not had an opportunity to express an opinion on this subject in light of recent events and decisions on funding.

[Traduction]

s'agit vraiment d'une approche très prudente. Nous devons à mon avis présenter un projet de loi qui s'applique non seulement aux projets publics, mais en fait à tous les grands projets, peu importe qui les entreprend. Notre vote indiquerait en fait au gouvernement qu'il faut inclure dans le projet de loi non seulement les projets publics mais également les projets du secteur privé. Si nous pouvions adopter cette motion, nous remporterions une victoire importante et nous ferions un grand pas en avant. Je pense que le débat sera passionné et que la motion aura un fort appui. Elle sera sans doute adoptée, et cela pourrait présenter un petit problème pour le gouvernement qui devra être à la hauteur de ce qu'attendra de lui la Chambre des communes. Nous attendons votre décision avec impatience.

Le président: Nous allons attendre M. Axworthy.

Le président: Le Comité est prêt à reprendre ses travaux. N'oubliez pas, lorsque M. Axworthy se présentera, que vous devrez lui lancer un regard courroucé.

M. Hicks (Scarborough-Est): Dites lui simplement que sa motion n'a pas été acceptée.

Le président: Nous examinons ce qui était prévu pour 10h15. Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser de subventionner les groupes qui s'opposent activement à l'égalité des femmes garantie dans la Charte canadienne des droits et libertés, et dans les conventions internationales souscrites par le Canada, comme la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Mme Dawn Black (députée de New Westminster—Burnaby): Je tiens à signaler qu'il ne s'agit pas d'une affaire dérisoire ou insignifiante. J'estime que la dépense des deniers publics, surtout en période de contrainte budgétaire, en vue de financer des activités anti-égalité est tout à fait inacceptable pour les députés des deux côtés de la Chambre comme pour la population.

Il ne s'agit pas non plus d'une affaire partisane. Des comités regroupant des députés de tous les partis, à commencer par le Comité permanent du Secrétariat d'État, présidé par M. Geoff Scott, ont déjà indiqué leur vive préoccupation à cet égard. Il y a eu un rapport sur la distribution des fonds aux groupements féminins en 1987. Je pense que cette motion est la meilleure façon pour la Chambre de s'attaquer à la question. Nous n'avons pas eu d'autre occasion d'exprimer notre opinion à la suite des événements et des décisions récents concernant le financement.

[Text]

The background to the motion is that a group that repeatedly over many years applied for funding to Secretary of State and was turned down repeatedly because the Secretary of State Women's Program said they did not meet the criteria continued to lobby the government over and over again very intensely and really misrepresented itself in its application for funding. The government finally conceded to that kind of pressure and came through with what they have said is one-time funding for one conference.

I believe the House needs to reaffirm the recommendations of the standing committee to better enable the government to respond to external pressures. As well as the lobbying this group made and its misrepresentation, there is also some pressure from the public and a few journalists who believe all women's groups should be funded regardless of what their agenda is. But the government's mandate is not to fund any women's group or all women's groups; the government's mandate is to work to advance the economic and social equality of women.

Women who work full-year, full-time jobs still earn only 66% of what men earn. This is largely due to the fact that one of the most important jobs performed by women, that of raising children, is under-respected. One of the things our future depends on is the raising of children, and when women are in and out of the work force, they lose in advancement in the workplace and also in terms of remuneration for their jobs. We know immigrant women are stuck in low-pay job ghettos because there is not enough language training for these women. Still today one of every two elderly women who are unattached lives below the poverty line, and one out of every ten women is beaten by the man she lives with.

We all know these are shocking facts, and I think it is essential that members on both sides of the House make a statement that funding from women's programs should be reserved for the groups that attempt to address these very serious issues in our society and not the groups that deny these problems exist. The government did grant the one-time funding for this conference. Women who attended the conference were told that women in the Soviet army are shot if they become romantically involved with any male officers, and they were told the myth that children who are in child care centres will become partial psychopaths. I know this is not what was presented to the government under the application for funding, but this is in fact what happened at the conference.

[Translation]

La raison d'être de la motion est qu'un groupe qui a fait plusieurs demandes de financement au Secrétariat d'État au cours des années et qui a essuyé un refus à chaque fois parce que les responsables du Programme de promotion de la femme estimaient qu'il ne répondait pas aux critères. Ce groupe a continué de faire des démarches auprès du gouvernement, et ce de façon très intense, au point de faire de fausses représentations. Tant et si bien que le gouvernement a finalement cédé aux pressions et accordé ce qu'il a appelé une subvention unique en vue de la tenue d'une conférence.

Il convient que la Chambre redonne son appui aux recommandations du Comité permanent pour aider le gouvernement à faire face aux pressions de l'extérieur. Il y a eu du démarchage et de fausses représentations de la part de ce groupe, mais il y a également eu des pressions du public et de quelques journalistes qui estiment que tous les groupes féminins, quel que soit leur programme, doivent être aidés. Cependant, le mandat du gouvernement n'est pas de financer n'importe quel groupe féminin ou tous les groupes féminins. Il consiste à essayer de promouvoir l'égalité économique et sociale des femmes.

Les femmes qui travaillent toute l'année à plein temps, ne gagnent encore que 66 p. 100 de ce que gagnent les hommes. La raison tient en grande partie à ce que le fait d'élever des enfants, l'une des tâches les plus importantes accomplies par les femmes, n'est pas une tâche respectée autant qu'elle devrait l'être. Notre avenir dépend de la façon dont nous élevons nos enfants. Lorsque les femmes entrent dans la main-d'oeuvre active et en sortent constamment, elles perdent leur chance d'avancement ainsi que leur chance d'être bien rémunérées. Nous savons que les femmes immigrantes, par exemple, ne peuvent pas sortir de leur ghetto d'emploi mal payé parce qu'il n'y a pas suffisamment de formation linguistique à leur intention. En outre, une femme âgée sur deux, sans attache, vit sous le seuil de la pauvreté, et une femme sur dix subit les mauvais traitements que lui inflige son partenaire masculin.

Nous ne contestons pas ces faits troublants. Il est donc essentiel que les députés des deux côtés de la Chambre indiquent clairement que l'aide accordée par les programmes de promotion de la femme doit être réservée aux groupes qui essaient d'apporter des solutions à ces problèmes très graves dans notre société, par opposition aux groupes qui nient l'existence même de ces problèmes. Le gouvernement a accordé une subvention unique en vue de la tenue d'une conférence. Les femmes qui ont participé à cette conférence ont appris que leurs consoeurs qui font partie de l'armée soviétique sont fusillées lorsqu'elles ont des aventures amoureuses avec les officiers masculins. Elles se sont également vues répéter le mythe que les enfants qui fréquentent les garderies sont appelés à devenir des psychopathes. Je sais très bien que ce n'est pas le genre d'argument qui a été présenté au gouvernement pour obtenir la subvention. Malgré tout, c'est le ton qu'a pris la conférence.

[Texte]

I think it is really important that the House reaffirm the commitment to equality that was expressed by all three parties in the standing committee on funding for women's groups. The group in question was opposed to the inclusion of women's equality in the Charter of Rights and Freedoms and also opposed to Canada's international commitments to equality for women. I think the House should be afforded an opportunity to express its wishes concerning funding for women's groups.

• 1000

Mr. Hicks: You made reference to the group that got this one-time funding after intense lobbying. Do you want to name them for the record?

Ms Black: REAL Women. —It might be interesting too to note that the person who is the president of that chapter in British Columbia attended a meeting in B.C. at the end of April and was on the platform with neo-Nazi groups, younger people called "skinheads", and some really frightening statements were made at that meeting. The woman who was the president of the B.C. chapter attended and spoke at the same meeting.

The Chairman: Really what you are looking for is a statement from the House as to the sense of the House in terms of the voice of women and REAL Women speaking out bluntly on the issue, really. That is the issue, is it not?

Ms Black: Yes, it is; and what I am looking for is a reaffirmation of the standing committee that sets down the guidelines for funding of women's groups.

The Chairman: From the whole House.

Ms Black: Yes.

Mr. Milliken: Have you raised this matter in the study of the estimates? Is it the Department of Secretary of State that funds this?

Ms Black: Yes, I did.

Mr. Milliken: Was there much discussion or was there a vote in that committee about the estimates?

Ms Black: No. I raised it when the minister came. There was no vote. I am not on the committee.

Mr. Milliken: Can one of your members of the committee not bring a motion to amend the estimates to delete it?

Ms Black: I am not sure. The funding is there and the department makes a decision on which groups get funding. It is not in the estimates as to who gets funded.

Mr. Milliken: I would have thought the committee might make a recommendation in its report to the House on the matter if you could get agreement there.

[Traduction]

Il est important que la Chambre se prononce de nouveau en faveur de l'égalité qui a fait l'objet d'un engagement par les trois partis qui ont participé aux travaux du Comité permanent sur le financement des groupes féminins. Le groupe qui nous occupe dans ce cas-ci s'est dit opposé à l'inclusion de l'égalité des femmes dans la Charte canadienne des droits et libertés de même qu'à l'engagement du Canada vis-à-vis de l'égalité des femmes sur le plan international. La Chambre devrait pouvoir faire connaître ses préférences concernant le financement des groupes féminins.

M. Hicks: Vous avez parlé d'un groupe qui a obtenu une subvention unique après d'intenses démarches. Voulez-vous le nommer pour le compte rendu?

Mme Black: REAL Women. Il est intéressant de noter que la présidente de la section de Colombie-Britannique a participé à une réunion dans cette province à la fin d'avril, réunion lors de laquelle elle partageait la tribune avec des néo-nazis et des «têtes rasées». Il s'est d'ailleurs dit des choses horribles à cette rencontre. La présidente de la section de Colombie-Britannique y était et a pris la parole.

Le président: En réalité, ce que vous souhaitez, c'est une déclaration claire de la part de la Chambre indiquant sa position face à «Voix des femmes» et à «REAL Women».

Mme Black: Oui. J'aimerais que les directives publiées par le Comité permanent concernant le financement des groupes féminins soient réaffirmées.

Le président: Par la Chambre tout entière.

Mme Black: Oui.

M. Milliken: Avez-vous soulevé la question dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires? C'est bien le Secrétariat d'État qui est en cause?

Mme Black: Oui, je l'ai fait.

M. Milliken: Y a-t-il eu un débat au comité, y a-t-il eu un vote sur les prévisions budgétaires?

Mme Black: Non. J'ai simplement abordé la question lorsque le ministre a comparu. Il n'y a pas eu de vote. Je dois dire que je ne fais pas partie du comité.

M. Milliken: Un de vos députés au comité ne peut-il pas présenter une motion modifiant les prévisions budgétaires?

Mme Black: Je ne sais pas. Des crédits sont prévus et le ministère décide de leur répartition. Les prévisions budgétaires elles-mêmes n'indiquent pas quels groupes reçoivent une aide.

M. Milliken: J'aurais pensé que le comité aurait pu faire une recommandation à ce sujet dans son rapport à la Chambre et s'il y avait eu accord.

[Text]

Ms Black: On the estimates they do not make recommendations. It is in the criteria for funding at the department level.

Mr. Milliken: Can you not change the criteria in the estimates, though?

Ms Black: The criteria are very clear. I believe what has happened is that this group misrepresented itself in its funding application. That is why I feel it is important for members on both sides of the House to reaffirm the criteria for funding.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McCurdy, increase in federal transfer payments for post-secondary education.

Mr. Howard McCurdy, MP (Windsor—Lake St. Clair): I think the premise of this motion is one with which most will agree. There is no question we have to increase Canada's capacity to develop economically in the sphere where competition really resides, and that is in the area of producing products from secondary manufacturing by virtue of technology. As well, as our economy changes there are unquestionably going to be issues that involve not just science and engineering and technology but the other areas of endeavour within the university. That is to say that if we are going to compete with other nations, then we have to meet the standards of those other nations. I think almost everyone by now knows that in the production of scientists, engineers, and technologists Canada is lacking. I think just about everyone has seen the statistics comparing Canada with Japan and the European nations.

• 1005

If one looks at one aspect of that, to wit the universities, the comparison with, for example, the United States should cause us great concern. There has been almost a litany of descriptions of deterioration. I will give you two concrete examples.

The average teaching load in a Canadian university—that is, a student-faculty ratio—is 15. In American universities, it is 9. Most American scientists spend perhaps three hours in lecture during a semester for a year. The average per student expenditure in the United States is about four times what ours is.

Now, in spite of this, two things have happened, and one of these is the decrease in the amount of money allocated by the federal government through established program funding to the provinces. This has been going on in fact since 1977, so it is not attributable and therefore a plea for non-partisan consideration of this. It is not attributable in particular in a way that would accord more fault with one government party versus another. The process began in 1977 with a change in the rules establishing the new relationship between the federal government and the provinces. This resulted in no

[Translation]

Mme Black: Il n'y a pas de recommandation qui accompagne les prévisions budgétaires. Il n'y a que des critères qui sont prévus pour l'aide que le ministère accorde.

M. Milliken: Dans ce cas, les critères ne peuvent-ils pas être modifiés?

Mme Black: Les critères eux-mêmes sont très clairs. Ce qui s'est produit, c'est que ce groupe a fait de fausses représentations lorsqu'il a acheminé sa demande. Voilà pourquoi j'estime si important que les députés des deux côtés de la Chambre réaffirment les critères établis pour le financement.

Le président: Merci beaucoup.

M. McCurdy, au sujet de l'augmentation des paiements de transfert fédéraux au titre de l'éducation postsecondaire.

M. Howard McCurdy (député de Windsor—Lac Sainte-Claire): Je pense que la plupart des gens sont d'accord avec le point de départ de cette motion. Il ne fait aucun doute qu'il faut accroître la capacité du Canada à se développer économiquement au niveau où la concurrence est la plus forte, c'est-à-dire au niveau de l'industrie secondaire, en faisant appel à la technologie. Cependant, ce n'est pas un processus qui fait intervenir seulement les sciences, le génie et la technologie. Il exige la participation de toutes les disciplines universitaires. Ce qui veut dire que si nous voulons faire concurrence aux autres nations, nous devons nous maintenir à leur niveau. Or, tout le monde sait que le Canada souffre d'une pénurie de scientifiques, d'ingénieurs et de technologues. Pour s'en convaincre, il n'y a qu'à consulter les statistiques comparant le Canada avec le Japon et les pays européens.

Pour ce qui est des universités, la comparaison avec les États-Unis, par exemple, est très inquiétante. La dégradation du système est évident au Canada. Je cite seulement deux cas concrets.

La charge de travail moyenne dans les universités canadiennes—le ratio étudiant-professeur—est de 15. Dans les universités américaines, il est de 9. La plupart des scientifiques américains donnent trois heures de cours par semestre. La moyenne de dépenses par étudiant aux États-Unis est quatre fois plus élevée qu'ici.

Malgré tout, deux événements se sont produits chez nous, dont l'un est la diminution des fonds accordés aux provinces par le gouvernement fédéral dans le cadre du financement des programmes établis. Comme cette diminution est constante depuis 1977, elle n'est pas imputable à un parti gouvernemental plus qu'à un autre. Le problème peut donc être débattu d'une façon non partisane. Le processus a été lancé en 1977 avec la modification des règles touchant les rapports entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il en est résulté que la part des paiements de transfert destinés aux

[Texte]

certainty that the portion of EPF transfers that was to go to the universities in fact did go to the universities.

There followed in the early 1980s, the six-and-five regime, which further cut back those transfers, and of course under the present government there had already been, by this budget, a projected decrease of \$2 billion for post-secondary education. An additional \$90 million is likely to be cut by 1991.

We have a situation in which the universities are generally under-funded. We have a situation in which we must be very much concerned with the production, as it were, of skilled and educated people to fulfil our needs. Also, the universities themselves are going to be at risk because, after all, part of this has an impact on salaries. We are going to have to face the fact that in the 1990s there is going to be a critical shortage in the professoriate, and that shortage is going to occur in the United States as well. Therefore, there will be heavy-duty competition.

I think it is time for us to stop considering our short-term emphasis on the deficit and what we describe as the "mortgaging of our youth". We should start thinking of the long term, because, if we do not, we are going to be in serious trouble.

There are therefore two elements to the motion: one, to restore the levels of funding and in fact to enhance those levels of funding; but more important, to call attention to the need for those transfer payments under the established program funding to be directed to the universities by the introduction of rules similar to those in the Canada Health Act. These rules determine that funds meant for health go for health.

I think this is necessary in order to ensure that the provinces and the federal government share equal responsibility, and ought to share equal concern. We want to make sure that there is sufficient money to support universities from both levels of government. That, Mr. Chairman, is the content and the thrust of the motion.

The Chairman: Mr. McCurdy, you gave a very good speech in the House the other day on the subject, so I have most of your background on the thing.

Education is clearly a provincial responsibility, and what you are suggesting is that the federal government "attempt" to ensure that the funds that do go to the province for post-secondary education are spent on post-secondary education.

• 1010

Do you really not have a constitutional conflict here? You are going to have to change the rules again, are you not?

Mr. McCurdy: I think not. The same argument could have been applied to the National Health Act.

[Traduction]

universités dans le cadre du financement des programmes établis est devenue pour le moins aléatoire.

Ensuite, au début des années 1980, le régime des six-et-cinq a été établi, ce qui a réduit encore davantage les paiements de transfert. Et finalement le gouvernement actuel a annoncé dans son Budget une diminution de 2 milliards de dollars au titre de l'éducation postsecondaire. Sans compter que 90 millions de dollars de plus doivent disparaître en 1991.

Nous nous retrouvons avec des universités souffrant de sous-financement d'une façon générale. Nous avons tout lieu de nous inquiéter de la formation de gens qualifiés et éduqués en nombre suffisant pour répondre à nos besoins. Le fonctionnement même des universités est en cause parce que cette situation se reflète sur les salaires. Nous devons prévoir qu'au cours des années 1990 il risque de se produire une très grave pénurie de professeurs d'université. Cette pénurie risque d'atteindre les États-Unis. Nous pouvons nous attendre à une très forte concurrence.

Il est temps de cesser de parler seulement du déficit qui est sensé «hypothéquer» notre jeunesse. Nous devons adopter une perspective à plus long terme, sinon nous risquons la catastrophe.

La motion comporte donc deux éléments: d'abord, elle demande de rétablir et même de hausser le niveau de financement; deuxièmement, ce qui est plus important, elle attire l'attention sur la nécessité d'acheminer vers les universités les paiements de transfert dans le cadre du financement des programmes établis en établissant des règles semblables à celles qui existent pour la Loi canadienne sur la santé. Dans ce cas, les fonds qui sont destinés à la santé vont bien à la santé.

Il faut que les provinces et le gouvernement fédéral partagent les responsabilités comme les préoccupations. Les fonds destinés à soutenir les universités doivent venir des deux paliers de gouvernement. Voilà donc, Monsieur le président, l'objet de la motion.

Le président: Comme vous avez fait un excellent discours sur le sujet l'autre jour à la Chambre, Monsieur McCurdy, je suis déjà passablement au courant de la question.

Cependant, l'éducation relève sans ambiguïté des provinces et ce que vous demandez, en réalité, c'est que le gouvernement fédéral veille à ce que les fonds qui sont accordés aux provinces pour l'éducation postsecondaire aillent vraiment à l'éducation postsecondaire.

N'y a-t-il pas quand même un problème constitutionnel? Ne demandez-vous pas une modification des règles du jeu finalement?

M. McCurdy: Pas du tout. Le même argument aurait pu être invoqué pour la Loi nationale sur la santé.

[Text]

The Chairman: I think health is a little different from education.

Mr. McCurdy: Well, it depends upon the pattern. Since 1948, I believe, there has been a federal involvement in post-secondary education. Up until 1977, there was indeed an arrangement between the two levels of government reached through agreements with the provinces that money should go to post-secondary education.

It is not a question of an imposition, it is a question of federal moneys being made available. There is no problem with federal money being made available under contingencies which carry the federal interest.

I think one of the purposes of introducing this discussion is to enliven not just parliamentarians, but hopefully begin to have an impact on the general population of the necessity of both levels of government meeting what is a national responsibility to ensure Canada's economic survival and to ensure that our people have access to the kind of education which will permit them to participate in the new economy.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): One observation I might make is that there, universities are in a bit of a dilemma because tuition fees have declined in terms of real values over the last 15 years.

At one time—I forget the figures—they contributed up to 30% of the cost of post-secondary education, and now it is away under 10%, maybe 5% or 8%, I am not sure. So that is part of the equation, and universities are caught in the squeeze.

Your motion is directed at the federal government without acknowledging that the provinces have a huge responsibility also in public policy to ensure that post-secondary institutions are well funded. Can you comment on this?

Mr. McCurdy: I think the motion does take cognizance of the provincial responsibility; in fact it says "complete an agreement with the provinces with respect to assured levels of funding". That, I think, clearly implies, as I think it is, a joint responsibility.

Just to refer to the issue of the proportion of tuition fees, of what proportion they constitute of the operational costs of universities, operational costs of universities have of course increased at a far more rapid rate than the cost of living, and to use the simple analysis that tuition fees should keep pace with that overall rate, which is an argument that others—

Mr. Thorkelson: I am not suggesting that.

Mr. McCurdy: —wiser than yourself have advocated I think is to lead ourselves into an argument in the general area of accessibility, which is part and parcel of the thrust of this.

I think we still must maintain that philosophy affects accessibility, although I think we must take close

[Translation]

Le président: Le domaine de la santé est un peu différent de celui de l'éducation.

M. McCurdy: L'évolution a été constante. Le gouvernement fédéral participe à l'éducation postsecondaire depuis 1948, si je me souviens bien. Jusqu'à 1977, il y a eu entente entre les deux paliers de gouvernement pour que des fonds aillent à l'éducation postsecondaire.

Il ne s'agit pas d'une chose imposée. Il s'agit de fonds offerts par le gouvernement fédéral. C'est sûrement possible dans des circonstances où l'intérêt fédéral est en jeu.

Le but de cette discussion est évidemment de susciter l'intérêt des parlementaires, mais également d'informer la population de façon générale de la nécessité pour les deux paliers de gouvernement de s'acquitter de leur responsabilité nationale et de veiller à la survie économique du Canada, de veiller à ce que la population reçoive l'éducation dont elle a besoin pour lui permettre de participer à l'économie de demain.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Je vous ferai remarquer que les universités se trouvent dans une sorte de dilemme du fait que les frais de scolarité ont diminué proportionnellement au cours des quinze dernières années.

À une certaine époque—je ne me souviens plus quand au juste—ils représentaient jusqu'à 30 p. 100 des coûts de l'éducation postsecondaire. Maintenant, ils sont de l'ordre de 10 p. 100, et peut-être même de 5 ou 8 p. 100. C'est un des facteurs qui contribuent à la situation dans laquelle se retrouvent les universités.

Votre motion s'adresse au gouvernement fédéral sans tenir compte du fait que les provinces ont une énorme responsabilité pour ce qui est de s'assurer que les institutions postsecondaires sont adéquatement financées. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. McCurdy: La motion reconnaît les responsabilités provinciales en la matière; elle prévoit que le gouvernement fédéral devrait «conclure avec les provinces un accord ayant pour objet d'assurer des niveaux de financement». Il ne fait aucun doute dans la motion qu'il s'agit d'une responsabilité commune.

En ce qui concerne le pourcentage des frais de scolarité par rapport au coût de fonctionnement des universités, je vous signale que ces coûts ont augmenté beaucoup plus rapidement que le coût de la vie. L'argument facile voulant que les frais de scolarité suivent le même rythme que les autres coûts, qui a été invoqué. . .

M. Thorkelson: Ce n'est pas ce que je dis.

M. McCurdy: . . . Par des gens encore beaucoup plus calés que vous en la matière, met en cause à un certain moment à la question de l'accessibilité, qui est également très importante.

Nous devons maintenir les nécessités de l'accessibilité, même si nous devons également maintenir des normes en

[Texte]

cognizance of the necessity of maintaining such standards as to ensure that those who go to the university have the potential to succeed in the university.

We must also take into account, as well, that we are not just talking about universities, we are talking about post-secondary institutions generally.

I would say with respect to the community colleges that they have suffered a double blow because many of them depended upon programs, contracts purchased, in effect, by the federal government for skills training and that sort of thing. Many of them are suffering a great deal on that account, as well.

This would have to be considered in the overall negotiation with respect to adequate levels of funding for post-secondary education.

The Chairman: Now for the late Mr. Axworthy.

Mr. Chris Axworthy, MP (Saskatoon—Clark's Crossing): Thank you very much, Mr. Chairman. I do apologize for being late. It is a long story with which I will not bore you, but it does have to do with me losing my keys.

• 1015

The motion I am asking you to consider for a vote is based upon concerns that have arisen over the last little while with regard to pesticides and other unnatural commodities being found in various food products. We have had a number of well-publicized examples over the last little while, with a consequent guarantee almost by government that we should not be too concerned about these issues, that testing does take place and that it would be a rare occurrence to have something untoward in our food system.

However, there are over 250 pesticides in use and over 300 food additives in use. The Department of Agriculture does not do—it has indicated this—any research on the cumulative or combined effects. There is a very small amount of research but not very much on the cumulative or combined effects of food additives and pesticides, particularly on the cumulative and combined effects of those that might very likely come together in the food chain.

The Auditor General is concerned about this and he reported some of the testing that the Department of Agriculture did. As just one indication of the cost of a problem of this sort, the National Food Safety Advisory Group, which was set up within the Department of Agriculture in 1986, estimated that the annual health and economic costs of bacteria, parasites and chemical hazards in meats alone amounted to between \$1.1 billion and \$1.6 billion in one year. This is a large amount of money, which would be well worth saving and using for other purposes.

[Traduction]

vue de nous assurer que ceux qui entrent à l'université ont de bonnes chances d'y réussir.

Nous ne devons pas non plus perdre de vue que nous parlons des institutions postsecondaires de façon générale et non pas strictement des universités.

Les collèges communautaires, pour leur part, ont été doublement touchés parce qu'il y en avait beaucoup qui dépendaient des marchés du gouvernement fédéral en vue de la formation professionnelle. Il y en a beaucoup qui ont du mal à se remettre.

Il doit en être question dans les négociations ayant pour but de financer convenablement l'éducation postsecondaire.

Le président: Nous allons maintenant entendre M. Axworthy qui est en retard.

M. Chris Axworthy (député de Saskatoon—Clark's Crossing): Je m'excuse d'être en retard. C'est une longue histoire. Je vais simplement vous dire que j'ai égaré mes clés.

La motion sur laquelle j'aimerais que le comité se prononce correspond aux inquiétudes suscitées récemment par la présence de pesticides et autres substances artificielles dans certains produits alimentaires. Il en a été beaucoup question ces derniers temps, et le gouvernement a réagi en disant qu'il n'avait pas lieu de s'inquiéter outre mesure, que l'on procédait à des analyses et qu'il n'était pas courant de trouver des substances toxiques dans les produits alimentaires.

Pourtant, on a recensé plus de 250 pesticides et plus de 300 additifs alimentaires en usage au Canada. Le ministère de l'Agriculture a déclaré qu'il ne faisait aucune recherche sur les effets cumulatifs ou combinés de ces substances. En fait, les travaux de recherche sont limités et ils ne concernent pas les effets cumulatifs ou combinés des additifs alimentaires et des pesticides, en particulier pour les substances qui risquent fort de se retrouver conjointement dans la chaîne alimentaire.

Le vérificateur général s'en inquiète et il a fait état de certaines analyses effectuées par le ministère de l'Agriculture. Pour donner une indication des coûts que peut entraîner ce genre de problème, le Groupe consultatif national sur la salubrité des aliments, constitué au sein du ministère de l'Agriculture en 1986, estime que les bactéries, les parasites et les produits chimiques dangereux présents dans les viandes occasionnent à eux seuls des coûts économiques et médicaux de 1.1 milliard à 1.6 milliard de dollars par an. Il s'agit là de montants considérables qui pourraient être utilement économisés et qui pourraient servir à d'autres fins.

[Text]

It is also clear from the auditor general's report that we do not know the extent of human health risks posed by chemical and bacterial contamination in foods. We cannot assure ourselves that the inspection resources applied to it in fact are applied to where the risks are greater. Those statements are in paragraphs 822 and 824 of the 1988 Auditor General's report. In particular he voiced concerns with residues. I think this is something we should all be concerned about.

I raise this essentially as a non-partisan issue. I have raised concerns as health critic for my party and also as a regular Member of Parliament about the problem of health risks due to pesticides and food additives.

The purpose of the motion and the purpose of my asking you to consider it for a vote is to generate a broad-ranging debate on the use and effect of food additives and pesticides and possibly and hopefully to assist in finding solutions to the problems they cause. As I say, the Department of Agriculture indicates that it does almost no research on the cumulative and combined effects. I think it would be desirable if we could push that issue along, raise the profile of the concern without generating any fear in the population, and try to come to grips with the impact of the combined and cumulative effect of food additives and pesticides in the food chain.

Thank you. Once again let me thank you for your tolerance.

The Chairman: I have a quick question. They do do research. What you are talking about is the cumulative effects over a five- to ten-year period, which they admit they really do not do. Is that correct?

Mr. Axworthy: Yes, that is right.

The Chairman: This would require additional funding. For any true results to show, it would be probably a minimum of five years, would you say? Is that a reasonable length of time to see the effect?

Mr. Axworthy: I am not an expert in any of these fields and I would not know how long it would take.

I might say that it appears Agriculture Canada is testing only five products at this time, so they are really testing very small numbers of products. I think it would likely take some period of time before we saw the implications, yes.

• 1020

The Chairman: You want their mandate expanded and, obviously, some funds set aside for this purpose.

[Translation]

Le rapport du vérificateur général indique encore clairement qu'on ne connaît pas l'étendue des risques pour la santé de la contamination des aliments par des produits chimiques et des bactéries. Il n'est pas certain que les inspections portent en particulier sur les aliments ou les substances présentant les risques les plus élevés. C'est ce qui apparaît aux paragraphes 822 et 824 du rapport du vérificateur général de 1988. Celui-ci est particulièrement inquiet de résidus. Je pense d'ailleurs que tout le monde devrait s'en inquiéter.

Il s'agit là d'une question qui ne devrait pas diviser les partis. Je l'ai abordée en tant que critique de mon parti en matière de santé et en tant que simple député pour évoquer les risques des pesticides et des additifs alimentaires pour la santé.

Je vous demande de vous prononcer sur cette motion car je voudrais susciter un vaste débat sur l'utilisation et les effets des pesticides et des additifs alimentaires, dans l'espoir que ce débat débouche sur des solutions aux problèmes posés. Comme je l'ai dit, le ministère de l'Agriculture signale qu'il ne fait pratiquement aucune recherche sur les effets cumulatifs et combinés de ces substances. Il me semble opportun d'approfondir la question, de bien poser les problèmes sans susciter de mouvement de panique dans la population, et de nous attacher aux conséquences des effets combinés et cumulatifs des pesticides et des additifs dans la chaîne alimentaire.

Permettez-moi de vous remercier encore une fois de votre patience.

Le président: Je voudrais vous poser une petite question. Vous dites que le ministère de l'Agriculture ne fait pas de recherche. Vous voulez parler des effets cumulatifs de ces substances sur une période de cinq ou dix ans, et on ne connaît pas exactement ces effets. Est-ce bien exact?

M. Axworthy: Oui, c'est cela.

Le président: Il faudrait y consacrer des sommes supplémentaires. Pour obtenir des résultats fiables, il faudrait sans doute des travaux d'au moins cinq ans, n'est-ce pas? Est-ce que ce serait suffisant pour observer ces effets combinés?

M. Axworthy: Je ne suis pas expert en la matière et je ne sais pas combien de temps il faudrait.

Il semble qu'Agriculture Canada n'expérimente actuellement que cinq produits, ce qui est bien peu. Il faudra effectivement un certain temps pour obtenir des résultats probants.

Le président: Vous voulez que le mandat d'Agriculture Canada soit élargi et que des crédits soient réservés à cette fin.

[Texte]

Mr. Axworthy: It seems that they would like the opportunity to do some of that work too.

The Chairman: You are the spokesman for the department in this case. Give us some more loot so we can do this.

Mr. Axworthy: We spoke with them and we found that was something they were keen to do, or were concerned, as was the Auditor General, that they were not able to do that sort of work.

The Chairman: Mr. Althouse is here. Gentlemen, shall we deal with the last one, then, that in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock.

Mr. Vic Althouse, MP (Mackenzie): I have the list of criteria you use here, the nine points. What I think I would like to do with my five minutes, though, is explain the issue a little bit, and then hopefully you can go through the nine points and see. I am sure you will agree with me that they fit those criteria for a votable motion.

The background of this is that stabilization programs for grains in this country have always been based on the premise that the grain has to be sold before it is eligible for a stabilization payment. It is eligible for a stabilization payment when the market price of the grain drops considerably before a long-term average, usually a five-year moving average. That creates difficulties for those who feed their own grain to livestock, because they do not get the advantage of the stabilization payment in their production costs.

• 1025

The tendency is for either of two things to happen. Either the farmer who produces the grain for feeding on his own farm stops the secondary part of the process by stopping the feeding of livestock entirely, which is not particularly good for communities or carrying through the production process out in the rural areas, or the farmer divides his operation in two. He makes a legal entity out of the livestock production unit and a legal entity out of the grain producing unit and sells the grain to the livestock producing unit, which has to become a licensed entity and record the purchases. The grain production side qualifies that way for the extra payments. As a result the total operation gets the advantage of the subsidies, which can at times be fairly sizeable. I think they have been as high as \$20,000 to \$25,000. So it makes quite a difference to your net income if you miss those subsidies on years when the market is down.

[Traduction]

M. Axworthy: Il me semble que ce ministère apprécierait la possibilité d'effectuer certains de ces travaux.

Le président: Vous êtes le porte-parole du ministère à ce sujet. Donnez nous plus d'argent pour que nous puissions effectuer ces tâches.

M. Axworthy: Nous avons communiqué avec les représentants du ministère. Nous avons appris que les fonctionnaires du ministère aimeraient bien effectuer ces tâches mais ils étaient préoccupés tout comme le vérificateur général parce qu'ils ne pouvaient effectuer ce genre de travail.

Le président: M. Althouse est avec nous. Nous devrions maintenant passer au dernier point de notre ordre du jour, selon cette Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de modifier la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest afin d'inclure une protection pour les producteurs qui alimentent leurs troupeaux avec les grains qu'ils produisent.

M. Vic Althouse (député de Mackenzie): J'ai sous la main la liste en neuf points des critères que vous utilisez. J'aimerais, dans le temps qui m'est imparti, expliquer quelque peu cette question. Puis vous pourriez peut-être passer en revue ces neuf points. Vous conviendrez avec moi qu'il s'agit d'une motion que l'on pourrait mettre aux voix.

Voici le contexte: les programmes de stabilisation des grains se sont toujours appuyé sur le fait que les grains doivent être vendus avant que le producteur ne soit admissible à un paiement de stabilisation. Il est possible de recevoir un paiement de stabilisation lorsque les cours du grain chutent considérablement avant une moyenne à long terme, habituellement une moyenne établie sur cinq ans. Cela crée des problèmes pour les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent, car ils ne peuvent bénéficier du paiement de stabilisation dans leur coût de production.

Il y a habituellement l'une de deux choses qui se produisent. Soit que l'agriculteur qui produit le grain avec lequel il nourrit son bétail met fin à la partie secondaire du processus en arrêtant complètement de nourrir son bétail avec le grain qu'il produit lui-même, ce qui n'est pas particulièrement bon pour les collectivités ni pour maintenir la production dans les régions rurales, soit que l'agriculteur divise son exploitation en deux: il fait de son unité de production de bétail une personne morale et de son unité de production de grain une autre personne morale, et vend le grain à l'unité de production de bétail, qui doit devenir une entité licenciée et inscrire les achats. L'entreprise de production de grains devient ainsi admissible aux paiements supplémentaires. Par conséquent, toute l'entreprise profite des subventions, qui peuvent être parfois assez importantes. Elles ont déjà atteint, je crois, jusqu'à 20,000\$ et 25,000\$. Cela fait donc une bonne différence pour le revenu net d'un agriculteur

[Text]

In order to correct that, we are proposing that payments be made for all grains produced, whether fed on the farm or not. There is a technical way of covering that off, which the Province of Alberta has been applying for several years. They have a formula which arrives at a number, and the formula works like this. For every dozen eggs you produce and sell and have a piece of paper to prove you have made the sale, they assume you have had to consume so much grain. For every pound of pork, you have had to consume so much grain; for every pound of beef, so much grain; for every pound of milk, so much grain. So if you have the documentation to show the production, it is fairly easily transferred into an approximation of how much grain would have been fed, and because they have made the assumption of a very efficient unit, I do not think anybody would be able to cheat on the system. The advantage of counting farm-fed grain is that there would no longer be a tendency built into our policies to signal people that they should no longer be in livestock or secondary agricultural production.

I think this meets the requirements your committee has to look at, Mr. Chairman, because there does not seem to be any legislation on the books at the moment that proposes to do this, although there is a committee somewhere way back in Agriculture Canada investigating this. I think it would speed the process along if the House of Commons had an opportunity to discuss it and vote on it to give the government a signal that we approve of this sort of direction. I leave it in your good hands to make that decision, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any questions?

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Oui, c'est plutôt une question de clarification. On parle de «stabilisation du grain de l'Ouest», mais j'ai l'impression que la loi actuelle s'applique à l'ensemble du pays. Est-ce que le mot «ouest» implique une restriction géographique, ou s'agit-il simplement de rendre cela comparable à la loi actuelle?

• 1030

Mr. Althouse: Yes. There may be an error in this in that the problem applies equally to the Agricultural Stabilization Act when it makes a payment on grains as well. I confess that we should have included the Agricultural Stabilization Act in the motion, and so we have failed, in whatever number it is, in that the motion does not require amendment. To be fair across the country, it should have included both.

Mr. Thorkelson: Would you be willing to amend the motion?

Mr. Althouse: Yes, I would, if some other member does not beat me to it. That would be a legitimate amendment.

[Translation]

s'il ne peut bénéficier des ces subventions les années où le marché est à la baisse.

Pour corriger cette situation, nous proposons que des paiements soient faits pour tous les grains produits, qu'ils servent ou non à nourrir le bétail des producteurs. Il y a une façon technique de le faire, et c'est ce que fait la province de l'Alberta depuis plusieurs années. Elle a une formule qui permet d'arriver à un chiffre. Cette formule est la suivante: pour chaque douzaine d'oeufs produite et vendue, l'agriculteur a un document prouvant qu'il a fait la vente, et l'on suppose que l'agriculteur a dû utiliser tant de grains; pour chaque livre de porc, il a fallu utiliser tant de grains; pour chaque livre de boeuf, telle quantité de grains; pour chaque livre de lait, telle quantité de grains. Donc, si l'agriculteur a des documents prouvant sa production, il est assez facile d'avoir une bonne idée de la quantité de grains utilisée pour nourrir le bétail, et comme ils ont supposé qu'il s'agissait d'un groupe très efficace, je ne pense pas que quiconque pourrait tricher dans un tel système. L'avantage de compter le grain utilisé pour nourrir le bétail, c'est que nos politiques n'auraient plus tendance nécessairement à dire aux gens qu'ils ne devraient plus s'occuper de la production de bétail ou de la production agricole secondaire.

Je pense que cela répond aux exigences de votre comité, Monsieur le président, car il ne semble pas que l'on soit en train de préparer un projet de loi en ce moment qui propose de faire une telle chose, bien qu'il y ait quelque part un comité à Agriculture Canada qui étudie la question. Je pense que cela accélérerait le processus si la Chambre des communes avait l'occasion d'en discuter et de mettre aux voix une motion pour signaler au gouvernement que nous approuvons ce genre de mesure, Monsieur le président, cette décision est entre vos mains.

Le président: Y a-t-il des questions?

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Yes, I would like to have some clarification. We are talking about "western grain stabilization", but I am under the impression that the existing act applies to the whole country. Is there a geographical restriction in the word "western", or is this simply a matter of being consistent with the existing act?

M. Althouse: Oui. Il y a peut-être une erreur ici en ce sens que le problème s'applique également à la Loi sur la stabilisation de prix agricoles lorsqu'il fait un paiement sur les grains également. J'avoue que nous aurions dû inclure la Loi sur la stabilisation des prix agricoles dans la motion, et cela signifie donc que la motion doit être amendée. Pour être juste envers toutes les régions du pays, la motion devrait comprendre les deux.

M. Thorkelson: Seriez-vous prêt à amender la motion?

M. Althouse: Oui, si un autre député ne le fait pas avant moi. Il s'agirait d'un amendement légitime.

[Texte]

Mr. Hicks: I lost you a bit back there when you were discussing the way around the problem that is used by some farmers. First of all, I assume that the problem you cite is much more important for large herds, large operations.

Mr. Althouse: No, it is a problem whether the farmer has a small herd or a large herd. Any grain he produces on his own farm when the market is low is fed at the market price, and he loses the difference between the market price and what the price would be had it been eligible for the stabilization payment.

I have some numbers here from the Ontario Cattle Feeders Association. Most of their members feed their own feed. The difference in recent years has been as much as 22¢ a pound, which they do not get but the feeder who uses the other method does get.

On hogs, the Pork Council of Canada had some numbers, if I can just find them quickly. It is just over \$6 per 100 pounds that the person who feeds his own grain will forgo because he is not eligible for the subsidy on the grain production.

Mr. Hicks: When you grow your own grain and feed your own stock, I am unfamiliar with what subsidies are available now for beef growers and so on as a result. Does that in some way compensate?

Mr. Althouse: No, it does not, because both beef and hog producers can be eligible for payments under the stabilization programs for their commodities. But the cost of the feed is presumed to be the market price. So if the market is way down, if the market price is below the cost of production, then for every tonne of feed that they produce and feed on their own farm, they simply take the loss. No compensating stabilization payment is paid to them.

Mr. Hicks: So if your plan were to go into effect, farmers might in fact be subsidized for the grain they feed to their stock and then be further subsidized for the stock also, if it was a bad year.

Mr. Althouse: There are times when they could receive the subsidy on both, but the two would be quite distinct in that the subsidy for the beef or the hogs is computed on the basis of the market price for the grains. The excuse for having this subsidy program or stabilization program for the grains is to make certain that the grain producer does not lose too much money. If he is producing both, he will get a small subsidy for his beef or hog production. Now he simply loses money on the other side, whereas this would bring him up to being competitive with the person who produces the grain in one entity and then sells it, perhaps even to himself, in another entity. It would make individual producers more competitive with

[Traduction]

M. Hicks: Je ne vous suivais pas très bien lorsque vous avez parlé de la façon dont certains agriculteurs contournent le problème. D'abord, je suppose que le problème dont vous parlez est beaucoup plus important dans le cas des grands troupeaux, des grandes exploitations.

M. Althouse: Non, c'est un problème, peu importe que l'agriculteur ait un petit troupeau ou un grand troupeau. Le grain qu'il produit sur sa propre ferme lorsque le marché est à la baisse est utilisé au prix du marché, et il perd la différence entre le prix du marché et le prix qu'il aurait s'il avait été admissible au paiement de stabilisation.

J'ai ici certaines statistiques de l'Ontario Cattle Feeders Association. La plupart de ses membres nourrissent leur bétail avec le grain qu'ils produisent. Au cours des quelques dernières années, la différence a atteint jusqu'à 22c. la livre, montant qu'ils ne reçoivent pas mais que reçoit l'agriculteur qui nourrit son bétail autrement.

Le Pork Council of Canada a également des chiffres pour le porc, si je peux les trouver. L'agriculteur qui nourrit son propre bétail avec les grains qu'il produit perd un peu plus de 6\$ par 100 livres parce qu'il n'a pas droit à la subvention sur la production du grain.

M. Hicks: Lorsque vous produisez votre propre grain et que vous nourrissez votre propre bétail, je ne connais pas très bien les subventions offertes actuellement aux producteurs de boeuf. Ces subventions peuvent-elles de quelque façon que ce soit compenser cette perte?

M. Althouse: Non, car les producteurs de boeuf et les producteurs de porc peuvent être admissibles à des paiements en vertu du programme de stabilisation. Mais l'on part du principe que le coût du grain correspond au prix du marché. De sorte que si le prix du marché est très bas, si le prix du marché est en-dessous du coût de production, alors chaque tonne de grains produite et utilisée pour nourrir le bétail représente une perte sèche. Ils ne reçoivent aucun paiement de stabilisation en compensation.

M. Hicks: Si votre plan entrerait en vigueur, les agriculteurs pourraient donc toucher une subvention pour le grain avec lequel ils nourrissent leur bétail et une autre subvention pour le bétail également, si c'est une mauvaise année.

M. Althouse: Ils pourraient parfois recevoir une subvention pour les deux, mais il s'agit de deux subventions distinctes, car la subvention pour le boeuf ou le porc est calculée d'après le cours des grains. Si ce programme de stabilisation ou de subvention existe pour les grains, c'est parce qu'on veut être certain que le producteur de grains ne perd pas trop d'argent. S'il produit les deux, il obtiendra une petite subvention pour sa production de boeuf ou de porc. Mais il perd carrément de l'argent de l'autre côté, tandis que ce que je propose lui permettrait de concurrencer l'agriculteur qui produit le grain et le vend ensuite peut-être même à lui-même, mais comme s'il s'agissait d'une autre entreprise.

[Text]

some of the ones who are able to put themselves into two or three corporate entities.

• 1035

Mr. Hicks: My questions came from a riding, Mr. Chairman, where the last farm has been built over by thousands of houses.

The Chairman: Are you bragging or complaining?

Mr. Hicks: I am sad.

The Chairman: Mr. Althouse, what you are saying now is there is an anomaly in the law which, if I were an individual farmer I would find rather offensive, because in effect all I have to do is set up two corporate enterprises or form two companies, and sell grain from one company to the other company even though I am in business for myself.

Mr. Althouse: Yes.

The Chairman: And if I am too stupid to do that, then I do not meet the regulations, and as a result I do not get my subsidy. Is that correct?

Mr. Althouse: You could put it that way, but you also have to remember that if you were as smart as you have just indicated, you will have to pay \$3,000 or \$4,000 a year in extra accounting fees for each of those entities. When you spread the subsidy over 10 years, it will probably just about wash it out.

The Chairman: I would hire another accountant.

Mr. Althouse: Being an accountant, you could perhaps do it.

The Chairman: There is that factor involved in the thing.

If I am feeding my own grain to my own cattle when the price is very low, does that not give me a tremendous advantage in cost production of the beef? Everybody else has to buy his ruddy grain from somebody else and will be paying a different price from what my own grain is costing me. Is that correct? What you lose on the swings you pick up on the roustabouts.

Mr. Althouse: That is a very good question because it helps to highlight the other inequity in it. When the price of grain is very low, the grain side of your operation is losing money for every pound of grain that it produces. You have no way of recovering that, whereas the beef production or hog production unit down the road that buys all its grain on a regular basis is in fact able to take full advantage of that, and show it all as profit on the balance sheet.

Your operation may technically make money on the beef side, but it is still losing money on the grain side, so

[Translation]

Ainsi, les producteurs individuels pourraient mieux soutenir la concurrence de certains producteurs qui sont en mesure de scinder leur exploitation en deux ou trois personnes morales ou sociétés.

M. Hicks: Monsieur le président, mes questions provenaient d'une circonscription dans laquelle des milliers de maisons vont remplacer la dernière ferme.

Le président: Êtes-vous en train de vous vanter ou de vous plaindre?

M. Hicks: Je suis triste.

Le président: Monsieur Althouse, vous voulez dire en fait qu'il y a une anomalie dans la loi que je trouverais plutôt choquante si j'étais agriculteur, car il me suffirait de créer deux entreprises ou deux sociétés et de vendre le grain d'une société à l'autre, même si en réalité je vends le grain à ma propre compagnie.

M. Althouse: Oui.

Le président: Et si je ne suis pas assez intelligent pour le faire, alors je ne réponds pas aux critères, et par conséquent je ne peux obtenir de subvention. Est-ce exact?

M. Althouse: C'est une façon de dire les choses, mais s'il est aussi intelligent que vous l'avez dit, l'agriculteur ne doit pas oublier qu'il devra payer 3,000\$ ou 4,000\$ par an en frais de comptabilité supplémentaire pour chacune de ces sociétés. Ce qu'il retire en subventions sur une période de 10 ans, il le paiera sans doute en frais de comptabilité.

Le président: Je trouverais un autre comptable.

M. Althouse: Il faudrait être soi-même comptable pour que cela vaille la peine.

Le président: Il faut tenir compte de ce facteur.

Si je nourris mon propre bétail avec le grain que je produis lorsque le prix est très bas, est-ce que cela ne me donne pas un avantage extraordinaire du point de vue du coût de production du boeuf? Les autres doivent tous acheter leur fichu grain à quelqu'un d'autre et payer un prix différent de ce que mon propre grain me coûte. Est-ce exact? Ce que l'on perd d'un côté, on le récupère de l'autre.

M. Althouse: C'est une très bonne question, car elle permet de mettre en lumière l'autre inéquité qui existe. Lorsque le prix du grain est très bas, l'entreprise de production de grains de l'agriculteur perd de l'argent pour chaque livre de grains qu'elle produit. Il n'est pas possible de récupérer cette perte, tandis que l'entreprise de production de boeuf ou de porc, qui achète régulièrement tout son grain est en fait en mesure d'en profiter pleinement, et d'inscrire un profit au bilan.

Votre entreprise fait peut-être de l'argent pour ce qui est de la production du boeuf, mais elle perd toujours de

[Texte]

you have not done as well as your competitor down the road who is able to pay market price for the grain and get it at that. His customers are protected because they are eligible for stabilization payments, so their final return will be higher for their grain operation than your particular grain operation.

The Chairman: Mr. Althouse, not having a farm within 50 miles of my riding, I find the thing terribly confusing and I would suggest the solution that Mr. Hicks found in his area may be the answer.

Mr. Althouse: It is only a very short-term solution. You cannot eat asphalt.

The Chairman: That is true. Thank you, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I just want to thank the committee and reiterate that it is a question of equity between production modes and it is something that—

The Chairman: Come on, you made your pitch.

Mr. Althouse: It is something that I think should be voted on.

The Chairman: Now we go in camera without recording, and any strangers in the room should leave instantly.

Gentlemen, are we ready to proceed with these matters?

The public portion of this meeting is adjourned.

[Traduction]

l'argent du côté de la production du grain, de sorte que votre situation n'est pas aussi bonne que celle de votre concurrent, qui est capable de payer le prix du marché pour le grain et de l'obtenir à ce prix. Ses clients sont protégés parce qu'ils sont admissibles aux paiements de stabilisation, de sorte que leur exploitation de production de grains aura un meilleur rendement final que la vôtre.

Le président: Monsieur Althouse, comme il n'y a pas de ferme dans un rayon de 50 milles de ma circonscription, je m'y perds complètement et je pense que la solution de M. Hicks sera peut-être la réponse.

M. Althouse: Ce n'est qu'une solution à très court terme. On ne peut se nourrir d'asphalte.

Le président: C'est vrai. Merci, monsieur Althouse.

M. Althouse: Je veux tout simplement remercier le Comité et répéter qu'il s'agit d'une question d'équité entre les modes de production et de quelque chose qui. . .

Le président: Allons, vous avez déjà fait votre publicité.

M. Althouse: Je pense que cette motion mérite de faire l'objet d'un vote.

Le président: Nous allons maintenant continuer à huis clos, sans enregistrement. Je demande donc à tous ceux qui se trouvent dans la salle et qui ne font pas partie du Comité de sortir immédiatement.

Messieurs, sommes-nous prêts à commencer?

La séance, dans sa partie publique, est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESSES

From the House of Commons:

Robert Wenman, M.P.;
Chris Axworthy, M.P.;
Howard McCurdy, M.P.;
Dawn Black, M.P.;
Vic Althouse, M.P.

TÉMOINS

De la Chambre des communes:

Robert Wenman, député;
Chris Axworthy, député;
Howard McCurdy, député;
Dawn Black, député;
Vic Althouse, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, June 13, 1989

Thursday, June 15, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 13 juin 1989

Le jeudi 15 juin 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Order of Reference on broadcasting of the
proceedings of the House of Commons and its
committees

Main Estimates 1989-90: Vote 10 under PRIVY
COUNCIL—Chief Electoral Officer

CONCERNANT:

Ordre de Renvoi respectant la radiotélédiffusion des
délibérations de la Chambre des communes et de ses
comités

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédit 10
sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Directeur
général des élections

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Maija Adamsons

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Maija Adamsons

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Thursday, June 8, 1989

By unanimous consent, it was ordered,—That the entire subject-matter of both radio and television broadcasting of the proceedings of the House of Commons and its committees, including the legal, procedural and technical aspects thereof, be referred for examination, study and report, to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, with such study to include an examination of the subject-matter of the proposal by Cableco and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a specialty programming network, styled the Canadian Parliamentary Channel (CPaC);

That the Committee and members of the Committee have the power, when the Committee deems it necessary, to adjourn or travel from place to place inside and outside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee or members of the Committee, as the case may be;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing with the Clerk of the House and the report shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table; and

That the Committee shall report to the House not later than December 31, 1989.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le jeudi 8 juin 1989

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ensemble de la question de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, y compris ses aspects juridiques, procéduraux et techniques, soit déferée pour examen, étude et rapport, au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, cette étude devant inclure l'examen du projet de Cableco et de la Société Radio-Canada d'obtenir une licence pour l'exploitation d'une chaîne spécialisée, appelée Chaîne parlementaire canadienne (CPaC);

Que le Comité et ses membres soient autorisés à se déplacer d'un endroit à un autre au Canada et ailleurs, lorsque le Comité le jugera nécessaire, et que, lorsque cela sera jugé nécessaire, le personnel requis accompagne le Comité ou certains de ses membres, selon le cas;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas au moment où un rapport provisoire ou final du Comité sera terminé, le Comité présente des conclusions en remettant son rapport au Greffier de la Chambre et qu'il soit de ce fait réputé avoir été déposé sur le bureau de la Chambre; et

Que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 31 décembre 1989.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989

(12)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met *in camera* at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Member present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

The Order of Reference dated Thursday, June 8, 1989, being read as follows:

That the entire subject-matter of both radio and television broadcasting of the proceedings of the House of Commons and its committees, including the legal, procedural and technical aspects thereof, be referred for examination, study and report, to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, with such study to include an examination of the subject-matter of the proposal by Cableco and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a specialty programming network, styled the Canadian Parliamentary Channel (CPaC);

That the Committee and members of the Committee have the power, when the Committee deems it necessary, to adjourn or travel from place to place inside and outside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee or members of the Committee, as the case may be;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing with the Clerk of the House and the report shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table; and

That the Committee shall report to the House not later than December 31, 1989.

The Committee commenced consideration of its business respecting the Order of Reference on broadcasting the proceedings of the House of Commons and its committees.

It was agreed,—That the Committee adopt the supplementary budget, as tabled by the Chairman, in the amount of \$538,000 for the fiscal year ending March 31, 1990 and that the Chairman be authorized to present the said budget to the Liaison Committee for approval.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 13 JUIN 1989

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 37 dans la pièce 208 de l'Édifice de l'Ouest sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du jeudi 8 juin 1989:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ensemble de la question de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, y compris ses aspects juridiques, procéduraux et techniques, soit déferée pour examen, étude et rapport, au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, cette étude devant inclure l'examen du projet de Cableco et de la Société Radio-Canada d'obtenir une licence pour l'exploitation d'une chaîne spécialisée, appelée Chaîne parlementaire canadienne (CPaC);

Que le Comité et ses membres soient autorisés à se déplacer d'un endroit à un autre au Canada et ailleurs, lorsque le Comité le jugera nécessaire, et que, lorsque cela sera jugé nécessaire, le personnel requis accompagne le Comité ou certains de ses membres, selon le cas;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas au moment où un rapport provisoire ou final du Comité sera terminé, le Comité présente des conclusions en remettant son rapport au Greffier de la Chambre et qu'il soit de ce fait réputé avoir été déposé sur le bureau de la Chambre; et

Que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 31 décembre 1989.

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité entreprend l'étude sur la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités.

Il est convenu,—Que le Comité adopte le budget supplémentaire de 538,000\$ déposé par le président pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, et autorise le président à le soumettre à l'approbation du Comité de liaison.

It was agreed,—That the Committee travel to Washington to study C-Span during the week of July 17, 1989.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 15, 1989
(13)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Member's Business met at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook, presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus; Charles-Eugène Marin for Michel Champagne.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bruce Carson, Research Officer.

Witnesses: From the Office of the Chief Electoral Officer: J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer; F.B. Slattery, Director, Election Financing.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 30, 1989, Issue No. 5*).

The witnesses answered questions.

At 10:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que le Comité se rende à Washington au cours de la semaine du 17 juillet 1989 pour étudier le C-Span.

À 10 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 15 JUIN 1989
(13)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit aujourd'hui à 9 h 36 dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Gabriel Fontaine, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Charles-Eugène Marin remplace Michel Champagne.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau du Directeur général des élections: J.-M. Hamel, Directeur général des élections; F.B. Slattery, directeur, Financement des élections.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit l'examen du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (Voir *Procès-verbaux du mardi 30 mai 1989, fascicule n° 5*).

Les témoins répondent aux questions.

À 10 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 15, 1989

• 0935

The Chairman: There now being a quorum present for the purposes of this meeting, the Standing Committee on Privileges and Elections is now in order.

Our witnesses this morning are Mr. J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer, and Mr. F. B. Slattery, Director of Elections Financing. Mr. Hamel, I believe you have a brief opening statement that for clarification purposes you wish to make this morning.

Mr. J.-M. Hamel (Chief Electoral Officer of Canada): It is very brief, Mr. Chairman; and I thank you. At the last meeting of the committee I was asked to provide a breakdown on the cost of enumeration and revision for the last general election. I had hoped to send this information a few days after the meeting, but unfortunately we were not in a position to send it until earlier this week, the reason being that the computer program had not been prepared on that basis, so we had to do it manually. This is a service we buy from the Department of Supply and Services, and, as I said, the program had not been prepared accordingly.

I have one final comment. These are the costs of the activities themselves. It does not take into account, for instance, the portion of the salary of the returning officer or the portion of the costs of the office—the overhead, more or less. It is strictly what was paid to enumerators, revising agents, and revising officers.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, since Mr. Hamel started with those figures, I turned to page 1, which is the cost of enumeration and revision, and I note that the cost of revision in Kingston and the Islands was the highest of any constituency in Canada. Do you have any idea why that was so?

Mr. Hamel: I am sorry, which—

Mr. Milliken: I am looking at your cost of enumeration and revision figures. The cost of revision for Kingston and the Islands is the highest, I think I am safe in saying, of any constituency.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Because you are fussy.

Mr. Milliken: Well, I was not fussy. It is still higher than the closest one, which is York North, which is very, very close. It is a horrendous figure, and I wonder if you know of any reason that one would be so much higher than almost every other place.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 juin 1989

Le président: Puisque nous avons maintenant le quorum, je déclare la séance du Comité des Élections et des Privilèges ouverte.

Les témoins que nous allons entendre ce matin sont M. J.-M. Hamel, Directeur général des élections, et M. F.B. Slattery, directeur, Financement des élections. Monsieur Hamel, je pense que vous voulez nous faire part d'une brève déclaration pour apporter certains éclaircissements.

M. J.-M. Hamel (directeur général des élections): Une déclaration très brève, monsieur le président; merci. Lors de la dernière réunion du Comité, on m'a demandé de fournir une ventilation des coûts de recensement et de révision des listes électorales pour la dernière élection générale. Je pensais être en mesure de vous faire parvenir cette information quelques jours après la réunion, mais malheureusement je n'ai pas été en mesure de le faire avant le début de cette semaine; le logiciel n'étant pas conçu à cette fin, il nous a fallu compiler ces données manuellement. Il s'agit d'un service que nous achetons du ministère des Approvisionnements et Services, et comme je l'ai indiqué, le logiciel n'est pas conçu à cette fin.

Un dernier commentaire. Il s'agit des dépenses propres aux activités. Par exemple, ces dépenses ne tiennent pas compte du salaire des directeurs de scrutin ou des dépenses de location de bureaux, essentiellement les frais généraux. Il s'agit exclusivement des sommes versées aux recenseurs, aux agents réviseurs et aux réviseurs.

Le président: Je vous remercie.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, puisque M. Hamel a débuté avec ces données, je me reporte à la page 1 où on indique les dépenses de recensement et de révision. Je note que les dépenses de révision pour Kingston et les Îles sont les plus élevées au Canada. Pouvez-vous nous fournir une explication?

M. Hamel: Je m'excuse, quelles données. . .

M. Milliken: J'examine les dépenses de recensement et de révision que vous avez préparé. Les dépenses de révision pour Kingston et les Îles sont les plus élevées de toutes les circonscriptions électorales.

M. Prud'homme (Saint-Denis): C'est que vous êtes pointilleux.

M. Milliken: Je ne suis pas pointilleux. Ces dépenses sont plus élevées que celles pour la deuxième circonscription, York-Nord, même si elle suit de très près. Il s'agit d'un chiffre très élevé. Est-ce que vous pourriez nous fournir des raisons qui expliqueraient cet écart marqué?

[Texte]

Mr. Hamel: I am afraid, Mr. Chairman, that I do not have the answer here. The enumeration was also one of the highest, as you can see. It is, of course, based on the number of voters. To specifically pinpoint the difference—there might have been a mistake. But I fail to see why this—particularly when you compare it with Kitchener. I really cannot explain why we have that difference.

Mr. Milliken: It was the break-out. I think the \$135,000 total cost is not so out of line with other ridings, particularly given there were 77,000 electors, but there is a problem with the revision. It is a very high part of it.

Mr. F.B. Slattery (Director, Elections Financing, Office of the Chief Electoral Officer): Mr. Chairman, it could possibly be the split between the two. As Mr. Hamel said, the figures were prepared manually, and we had to go into each file and look at every enumeration account and every revision account. It is possible, through the clerical reconstitution of the figures, that possibly one amount that was charged to revision maybe should have been charged to enumeration.

Mr. Milliken: I can say to the witness that I am not terribly surprised that it is this way, because I thought the enumeration was dreadful. I am just wondering if there is some reason why Kingston is worse than some other place. I am assuming the figure is correct, and I expect it is, based on my experience.

• 0940

Mr. Slattery: Yes.

Mr. Milliken: I am just surprised that it was so much worse than other places, because you had an experienced returning officer who knew what he was doing. It was not a case of a new returning officer who was stumbling around in the dark. I just wondered if you had any particular reason that had come to your attention.

Mr. Slattery: Nothing.

Mr. Milliken: I will pass on to something else.

The Chairman: Before you leave that, Mr. Milliken, did it ever occur to you, as the Conservative Party found out in the last election, the people of Kingston are just difficult people, that is all?

Mr. Milliken: Oh, Mr. Chairman, I have not found that at all. They are enlightened.

Relating to the program overview, I wanted to hear from you, Mr. Hamel, as to staffing requirements. Would you look at this in some detail to see what programs are being looked after by what people? How many people in

[Traduction]

M. Hamel: Je ne peux vous fournir de réponse à ce moment, monsieur le président. Le recensement fut également une des dépenses les plus élevées, comme vous pouvez le voir. Ces dépenses sont fonction bien sûr du nombre d'électeurs. Une erreur a pu se glisser dans la compilation. Mais je ne comprends pas, surtout si on compare avec Kitchener. Je ne peux expliquer un tel écart.

M. Milliken: C'est la ventilation des dépenses qui fait problème. Je pense que des dépenses totales, de l'ordre de 135,000\$, se comparent assez bien avec celles d'autres circonscriptions électorales, étant donné qu'il y a 77.000 électeurs, mais les dépenses pour la révision posent un problème. Ces dépenses sont très élevées.

M. F.B. Slattery (directeur, Financement des élections, bureau du Directeur général des élections): Monsieur le président, il peut très bien s'agir de la répartition des dépenses entre ces deux catégories. Comme M. Hamel l'a indiqué, les données ont été compilées manuellement. Nous avons dû consulter chaque dossier et étudier chaque compte de recensement et de révision. Il est possible, lors de la compilation manuelle des données, qu'un montant porté au compte de la révision aurait dû être porté à celui du recensement.

M. Milliken: Je peux affirmer au témoin que je ne suis pas très surpris de cette situation, car je pense que le recensement a été simplement épouvantable. Je me demandais simplement si certaines raisons expliquaient que les dépenses dans Kingston soient beaucoup plus élevées qu'ailleurs. Je suppose que les données sont exactes, et selon mon expérience je pense qu'elles le sont.

M. Slattery: Oui.

M. Milliken: Je suis surpris que ces dépenses soient beaucoup plus élevées qu'ailleurs, parce que le directeur de scrutin avait beaucoup d'expérience et savait ce qu'il faisait. Il ne s'agissait pas d'un directeur de scrutin sans expérience qui agissait à l'à-peu-près. Je me demandais simplement s'il y avaient des raisons spéciales qui avaient été portées à votre attention.

M. Slattery: Rien.

M. Milliken: Je passe à autre chose.

Le président: Avant de passer à autre chose, monsieur Milliken n'avez-vous jamais pensé qu'il est peut-être tout simplement difficile de traiter avec les gens de Kingston, comme l'a appris le Parti conservateur lors de la dernière élection?

M. Milliken: Pas du tout, monsieur le président. Ce sont des gens éclairés.

Au sujet de l'aperçu du programme, pouvez-vous, monsieur Hamel, me parler des besoins en personnel? Pouvez-vous nous fournir des informations détaillées et indiquer qui est responsable de quel programme?

[Text]

your office are involved in the different programs you administer? Give us a breakdown on that.

Mr. Hamel: Basically I have four branches, four directorates. The largest in terms of staff is operations, which looks after field operations and also the warehouse services. In that particular directorate I have five officers, and the rest are either technical or support staff.

Mr. Milliken: How many of those are there? support staff?

Mr. Hamel: Sixteen.

Mr. Milliken: Could you tell us briefly what the operations branch does? By warehousing do you mean collecting the election materials in advance and having them ready for an election?

Mr. Hamel: Receiving the material before the election, assembling the material according to various activities during the election, how to launch the election, enumerations, revisions and so on, and then shipping this material, part of it before the election and the rest at various stages during the election, and following the election, receiving this material back.

One thing we very often mention is that we have to ship about 600 tonnes of material, but practically everything has to come back, and even more, because everything that is produced locally, the lists of electors, for instance, has to come back and be stored according to the ridings. Under the law they have to be kept under my custody for at least a year, unless there is a contestation, in which case it is even more than a year. Those are the warehouse activities.

The professional staff provides support for returning officers and guidance. It is also involved in mapping, in providing support to the boundary commissions when we have redistributions—I was going to say every 10 years, but the history is that we have always had two goes at it. Following the census, there is a first one, such as in 1982-83. This was scrapped and then there was a new set of commissions. There is a group working with those commissions.

Mapping involves not only the maps, but also providing returning officers with instructions on how to carve their electoral districts into polling divisions, or what we call polls—the area served by one polling station—checking this, and so on. Generally during the election they issue instructions to the returning officers and provide guidance.

[Translation]

Combien de membres de votre personnel administrent les différents programmes? Pouvez-vous nous fournir une ventilation?

M. Hamel: Essentiellement, nous avons quatre directions. La Direction des opérations compte le plus grand nombre d'années-personnes et s'occupe des opérations sur le terrain et des services d'entreposage. Cette direction compte cinq agents et du personnel technique ou de soutien administratif.

M. Milliken: Combien d'années-personnes pour le personnel du soutien administratif?

M. Hamel: Seize.

M. Milliken: Pourriez-vous brièvement nous indiquer quelles sont les responsabilités de la Direction des opérations? Par services d'entreposage, faites-vous allusion au rassemblement des accessoires d'élection à l'avance et à la préparation pour une élection?

M. Hamel: La réception des accessoires avant une élection, le montage des accessoires en fonction des diverses activités qui se déroulent pendant l'élection, la façon de faire démarrer les activités propres à l'élection, le recensement, les révisions et ainsi de suite. Puis il faut expédier une partie des ces accessoires avant l'élection et le reste à diverses étapes pendant l'élection; après l'élection, il faut assurer la réception de tous ces accessoires.

Nous devons expédier environ 600 tonnes d'accessoires qui doivent nous être retournés, sans compter tout ce qui est produit dans les circonscriptions électorales; les listes d'électeurs, par exemple, doivent nous être retournées et conservées pour chacune des circonscriptions. Selon la loi, nous devons les conserver pour une période d'au moins un an, à moins qu'il n'y ait contestation, auquel cas la période est plus longue. Il s'agit là des services d'entreposage.

Le personnel cadre conseille les présidents d'élection. Ce personnel participe également aux travaux touchant la carte électorale en conseillant les commissions de délimitation de circonscriptions électorales lorsque une redistribution est nécessaire. . . j'allais dire tous les dix ans, mais traditionnellement nous avons toujours effectué deux révisions au cours d'une telle période. À la suite du recensement, il y a une première redistribution, comme ce fut le cas en 1982-1983. Cette redistribution a été abandonnée et de nouvelles commissions de délimitation de circonscriptions électorales ont été formées. Un groupe travaille présentement avec ces commissions.

Le découpage de la carte électorale comporte plusieurs activités. Nous devons fournir des directives aux directeurs d'élection sur la façon de diviser les circonscriptions électorales en sections de vote, c'est-à-dire la région desservie par un bureau de scrutin; nous devons effectuer les vérifications nécessaires et ainsi de suite. De façon générale, pendant l'élection ce personnel fournit également des directives aux directeurs d'élection et leur donne des conseils.

[Texte]

In the operations branch at the moment we have 21 bodies, full-time. We always have a fair number of term employees whom I hire, under the authority I have under the act to hire temporary staff for work of a temporary nature.

• 0945

Then we have election financing. There are seven person-years there for the permanent staff. This is the branch headed by Mr. Slaterry, which is responsible for all financial aspects, not merely the cost—the paying of accounts for services provided during the election by suppliers, by election officials, enumerators, DROs and so on—but also everything that deals with election expenses: the party financing, candidates' financing, receiving reports from the parties, authorizing or preparing the necessary documents to authorize the reimbursement to both parties and candidates, and receiving the annual reports of the parties.

Next I have communications, which is a very small unit. At the moment we have four person-years. We will probably add two to this because we have a few extra person-years. This is strictly the information program I consider necessary to allow people to exercise their constitutional right, which is the right to vote and the right to be a candidate, and generally to make our system better known by our population.

We have a more or less ongoing information program aimed at what we call first-time voters, those who will be reaching voting age, or particularly new Canadians who we find should be provided with information about our electoral system and how to exercise the right they acquire once they become Canadian citizens.

Then I have the Commissioner of Canada Elections. There are only two positions there.

Mr. Milliken: I am sorry. This is in number four?

Mr. Hamel: That is correct. That is the Commissioner of Canada Elections. We have two full-time positions, my general counsel plus one support staff. The commissioner himself is a person the Chief Electoral Officer has to appoint under one section of the Elections Act. It is more or less on a contract basis. He is not a public servant in the normal sense of the term. This is the only section or directorate where the functions are not delegated from the Chief Electoral Officer to one of the employees, because it is spelled out in the legislation. The commissioner is responsible for ensuring compliance and enforcing the legislation.

[Traduction]

Présentement, dans la direction des opérations nous comptons 21 années-personnes à temps plein. Nous avons toujours eu un nombre élevé d'employés nommés pour une période déterminée, que j'embauche conformément aux pouvoirs qui me sont dévolus par la Loi pour embaucher du personnel temporaire pour effectuer un travail de nature temporaire.

Puis nous avons également la Direction du financement des élections. Cette direction compte un personnel permanent de sept années-personnes. Cette direction, sous la gouverne de M. Slaterry, est responsable de tous les aspects du financement, non seulement les dépenses—le paiement des honoraires pour les services rendus pendant l'élection par les fournisseurs, par les membres du personnel électoral, les recenseurs, les scrutateurs et ainsi de suite, mais aussi pour tout ce qui touche les dépenses électorales: le financement des partis, le financement des candidats, la réception des rapports des partis, l'approbation ou la préparation des documents nécessaires pour autoriser les remboursements tant aux partis qu'aux candidats, et la réception des rapports annuels des partis.

Puis nous avons la Direction des communications, qui compte présentement quatre années-personnes. Nous allons probablement ajouter deux années-personnes à cette direction car nous disposons présentement de quelques années-personnes supplémentaires. Il s'agit essentiellement du programme d'information que je trouve nécessaire pour permettre aux gens d'exercer leur droit constitutionnel, c'est-à-dire le droit de voter et le droit de se porter candidat, et de façon générale pour faire mieux connaître notre système de la population.

Nous avons un programme d'information permanent qui s'adresse aux nouveaux électeurs, c'est-à-dire ceux qui vont atteindre l'âge de voter, ou plus particulièrement les néo-Canadiens qui devraient recevoir de l'information au sujet de notre système électoral et de la façon d'exercer le droit qu'ils ont acquis en devenant citoyens canadiens.

Nous avons le Commissaire aux élections fédérales. Cette section ne compte que deux postes.

M. Milliken: Je m'excuse. Il s'agit de la quatrième direction?

M. Hamel: C'est exact. Il s'agit du Commissaire aux élections fédérales. Cette direction compte deux postes à temps plein, non conseiller général et une année-personne pour le soutien administratif. Le Commissaire est nommé par le Directeur général des élections conformément à un article de la Loi électorale. Cette nomination se fait plus ou moins sur une base contractuelle. Il ne s'agit pas au sens strict d'un fonctionnaire. Il s'agit de la seule direction où les responsabilités ne sont pas déléguées par le Directeur général des élections à un des employés, parce que cela est clairement précisé dans la Loi. Le Commissaire est responsable de l'observation et de l'application de la loi.

[Text]

Finally, I have a support directorate called administration and personnel or human resources. This is the directorate that provides service to the rest of the organization in terms of staffing, classification, accommodation, everything that goes with administration and human resources.

Mr. Milliken: After an election is held, do you promptly order the supplies for the next election?

Mr. Hamel: It depends on the circumstances. We visualize an election as a cycle. It takes about one year to close the books on an election. We still have a few outstanding accounts, as you can see from those tables.

We are still analysing the performance of our field people and our own performance at the last election. I believe I mentioned last time that we completed the post-election seminars with returning officers in the middle of May. Now this has to be analysed. There is also a very basic reason. We only have so much warehouse space, and by law, as I said, we have to keep everything that was used at the last election for at least one year.

• 0950

Our target at the moment is to start planning for the next election this fall. At the moment there is a problem. This is something we faced last time, and it was compounded by a number of other things. We do not know whether the Elections Act will be amended. Until and unless we know what the changes will be, it makes the planning of the next election a little more difficult.

Mr. Milliken: Thank you.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I would like to ask about third-party advertising. Of course this has been a big problem in the last two elections, and there has been a lot of controversy about it. I am wondering if you have any suggestions about how this issue might be managed.

Mr. Hamel: I have tried to make my position quite clear on this issue on a number of occasions. It seems to me that we are at a kind of a crossroads. As you know in 1974 Parliament adopted the Election Expenses Act, which sets very clear, very strict rules for candidates and political parties. Candidates and political parties have to account for every dollar they receive and spend, to the extent of disclosing the name of any donor, private individual or corporation, whose contribution exceeds \$100. It also provided for public financing, partial reimbursement of election expenses and a tax credit on contributions.

[Translation]

En dernier lieu, nous avons la direction de l'administration et du personnel ou des ressources humaines. Cette direction fournit des services à tout l'organisme en matière de dotation, de classification, d'installation et de tout ce qui touche à l'administration et des ressources humaines.

M. Milliken: Après la tenue d'une élection, commandez-vous immédiatement tous les accessoires nécessaires pour la prochaine élection?

M. Hamel: Cela est fonction des circonstances. Pour nous, l'élection représente un cycle. Il nous faut environ un an après une élection pour tout terminer. Comme ces tableaux vous l'indiquent, nous avons toujours quelques comptes qui n'ont pas été réglés.

Nous procédons toujours à l'analyse de la prestation de notre personnel dans les circonscriptions et de notre propre prestation lors de la dernière élection. Je pense avoir indiqué lors de la dernière réunion que nous avons terminé les colloques après l'élection avec les présidents d'élection au milieu du mois de mai. Nous devons donc procéder à l'analyse de ces activités. Il y a également une autre raison. Nous avons un espace d'entreposage limité, et selon la loi, comme je l'ai mentionné, nous devons conserver tout ce qui a été utilisé lors de la dernière élection pendant une période d'au moins un an.

Pour l'instant, notre objectif est de commencer la planification pour la prochaine élection cet automne. Nous avons présentement un problème. C'est un problème que nous avons également eu la dernière fois et il a été aggravé par un certain nombre de facteurs. Nous ne savons pas si la Loi sur les élections va être modifiée. Tant que nous ne connaissons pas les changements qui seront apportés, il sera difficile de planifier la prochaine élection.

M. Milliken: Merci.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): J'aimerais vous poser une question au sujet de la publicité faite par les tierces parties. Cette publicité a constitué un grave problème lors des deux dernières élections et a soulevé beaucoup de controverse. Est-ce que vous avez des suggestions sur la façon de régler ce problème?

M. Hamel: J'ai essayé à plusieurs reprises de bien faire connaître ma position sur ce sujet. Nous sommes maintenant arrivés à un point tournant. Comme vous le savez, en 1974 le Parlement a adopté la Loi sur les dépenses d'élections qui établit des règles très claires et très strictes pour les candidats et les partis politiques. Les candidats et les partis politiques doivent rendre compte de chaque dollar qu'ils reçoivent ou qu'ils dépensent et doivent même fournir le nom de tout donateur, personne ou entreprise, dont la contribution dépasse 100\$. La Loi prévoit également le financement public, le remboursement partiel des dépenses d'élection et un crédit d'impôt pour les contributions.

[Texte]

At the same time, the law also set rigid limits on the amount of money candidates and political parties could spend. It also set limits on when some of those expenses could be incurred. For instance, candidates and political parties cannot advertise in the electronic or print media except during the last four weeks of the campaign. So if you have this set of rules for candidates and political parties, I think it is only logical that the same rules, or at least some restrictions, will apply to those who are not involved in the process, because otherwise limits become meaningless.

For instance, if someone knows that a candidate already has more money than he or she is allowed to spend, why would he or she give additional money only to increase the surplus at the end of the election? It is much simpler to go directly to a TV station, radio station or a printer and buy the service directly. But by doing so the limits of that particular candidate are increased vis-à-vis his or her opponents, and it means that limits are meaningless.

It seems to me that if Parliament wants to keep the present system of limiting expenses, providing public funding and so on, there have to be limitations on third parties. On the other hand, if Parliament decides that third parties or advocacy groups should be free to intervene, it seems to me the limits and those restrictions on candidates and political parties should disappear. I do not think you can have it both ways. It is either one or the other.

Mr. Thorkelson: You are saying there should be some restrictions on third parties, or if there are no restrictions there should not be any restrictions on candidates.

Mr. Hamel: That is exactly my position. That is exactly the situation that existed prior to 1974.

Mr. Thorkelson: I would like to ask then, how do you differentiate between people endorsing a candidate. . . Let us say the Alberta government spent half a million dollars during the election putting out a 16-page tabloid with questions and answers about free trade that was not advocating any party, but was merely discussing an issue.

• 0955

Mr. Prud'homme: What an interesting question. We will call Thomas D'Aquino.

Mr. Thorkelson: I am wondering how you differentiate. What do you say in a case like that, where a third party—this time a provincial government—talks about an issue but does not endorse any party or candidate?

Mr. Hamel: I think the law as it reads at the moment—the way I read the legislation, and the way I read the intention of Parliament at the time—never intended to prohibit information or education; in other words,

[Traduction]

La Loi prévoit également des limites fermes pour les sommes que les candidats et les partis politiques peuvent dépenser. Elle stipule en plus à quelle période ces dépenses peuvent être engagées. Par exemple, les candidats et les partis politiques peuvent faire de la publicité dans les médias électroniques ou écrits uniquement au cours des quatre dernières semaines d'une campagne électorale. Donc, si nous avons des règles pour les candidats et les partis politiques, je pense qu'il ne serait que logique d'avoir les mêmes règles, ou du moins certaines limites, pour ceux qui ne participent pas à ce processus, sans quoi les limites perdent leur raison d'être.

Par exemple, si quelqu'un sait qu'un candidat a déjà recueilli plus d'argent qu'il ne peut en dépenser, pourquoi alors lui donner des sommes supplémentaires qui ne feront qu'accroître le surplus à la fin de l'élection? Il est beaucoup plus simple de se présenter directement à un poste de télé ou de radio ou chez un imprimeur et d'acheter directement les services. En procédant ainsi, les limites pour un candidat donné se trouvent ainsi augmentées comparativement à ses adversaires; les restrictions n'ont alors plus de sens.

Il me semble que si le Parlement veut continuer à limiter les dépenses, fournir des fonds publics et ainsi de suite, il faut fixer des limites pour les tierces parties. Par ailleurs, si le gouvernement décide que les tierces parties ou les groupes de pression doivent être libres d'intervenir, je pense que les limites et les restrictions pour les candidats et les partis politiques devraient être levées. Je ne pense pas que nous puissions avoir deux poids, deux mesures. C'est l'un ou l'autre; avec limite ou sans limite.

M. Thorkelson: Vous dites qu'il devrait y avoir des limites pour les tierces parties, ou s'il n'y a pas de limite, qu'il ne devrait pas y en avoir non plus pour les candidats.

M. Hamel: Voilà ma position. C'est exactement la situation que nous connaissions avant 1974.

M. Thorkelson: Quelle différence établissez-vous avec les gens qui appuient un candidat. . . Par exemple, le gouvernement de l'Alberta dépense un demi-million de dollars pendant une campagne électorale pour produire un tabloïd de 16 pages présentant des questions et des réponses au sujet du libre-échange sans faire de publicité pour un parti, et qui ne traite que de cette question.

M. Prud'homme: Question intéressante. Nous allons faire appel à Thomas d'Aquino.

M. Thorkelson: Je me demande quelle distinction vous apportez. Quelle est votre opinion au sujet de cet exemple, dans lequel une tierce partie, dans ce cas-ci un gouvernement provincial, traite d'une question mais n'appuie aucun parti ni aucun candidat?

M. Hamel: Je pense que la Loi actuelle et le gouvernement de l'époque n'ont jamais eu l'intention d'interdire l'information ou l'éducation; en d'autres mots, le fait d'infomer le public au sujet d'une question

[Text]

informing the public about an issue. What the law says—and this is what was struck down by the Alberta court in 1984—is that a third party cannot intervene during an election to directly promote or directly oppose a candidate or a political party. In some provinces the legislation is much more restrictive than the federal one. The Quebec legislation, for instance, will even preclude indirect support or opposition to candidates or political parties, so this is much more restrictive than the federal legislation is.

Mr. Thorkelson: My point is that if we have third parties such as the Alberta government, labour groups, business alliances, or whatever discussing free trade, then really our laws are very outdated when it comes to election expenses and advertising and they are so easily circumvented that perhaps they should be revisited with a view to still retaining some element of fairness but changing them.

Mr. Hamel: Mr. Chairman, that is the reason in my statutory report I suggested perhaps the time has come to have a committee of inquiry to look into this whole question. If you will recall, our legislation, which was passed in 1974, was based on a study that was made between 1964 and 1966. At that time there was absolutely nothing. In North America only Puerto Rico had a very, very modest program of financing candidates, and Quebec was in the process of adopting its first legislation. Even in 1974 the federal Parliament actually pioneered in that field. That was the first really comprehensive piece of legislation adopted anywhere, setting very rigid limits and providing public financing. But the whole package—

Mr. Thorkelson: This is the last question on this issue. If you were to give a direction rather than avoiding the issue by saying we should have an inquiry, which would you rather do, open up the process or restrict it?

Mr. Hamel: I happen to believe in the principles adopted by Parliament in 1974. My suggestion would be to try to find a way of limiting advocacy advertising so it would not conflict with freedom of speech in the Constitution and, at the same time, providing candidates and political parties with public financing, but with some rules.

Mr. Thorkelson: Then do you think our election limits are a little bit low? When you are buying mere name-recognition things such as signs and what have you, it makes it hard to really use vehicles to discuss issues. Would you say that perhaps election expense limits, then, are a bit low?

Mr. Hamel: I really do not know. It is much more for those who are actually involved in the process to answer that question. But we have been working for years with a group of representatives of the three parties represented in the House of Commons, and this is something we could

[Translation]

particulière. La Loi stipule—ce qui justement a été annulé par la cour de l'Alberta en 1984—qu'une tierce partie ne peut intervenir pendant une campagne électorale pour appuyer ou s'opposer directement à un candidat ou à un parti politique. Certaines lois provinciales imposent davantage de restrictions que la loi fédérale. Par exemple, la loi du Québec interdit même un appui ou une opposition indirecte à des candidats ou des partis politiques; cette loi est donc beaucoup plus restrictive que la loi fédérale.

M. Thorkelson: Mais si nous avons des tierces parties comme le gouvernement de l'Alberta, des groupes syndicaux, des associations d'entreprises ou d'autres groupes qui parlent de libre-échange, alors nos lois sont très dépassées en ce qui concernent les dépenses et la publicité électorales. Elles sont si faciles à contourner que nous devrions peut-être les réviser pour apporter certains changements tout en maintenant une certaine équité.

M. Hamel: Monsieur le président, voilà pourquoi dans mon rapport réglementaire je recommande qu'il est peut-être temps de mettre sur pied un comité d'enquête pour étudier toute cette question. Si vous vous souvenez bien, la Loi, qui a été adoptée en 1974, s'appuie sur une étude qui avait été faite de 1964 à 1966. À l'époque, il n'y avait aucune des mesures que l'on connaît aujourd'hui. En Amérique du Nord, Porto-Rico était le seul pays à avoir un très modeste programme de financement des candidats et le Québec était sur le point d'adopter sa première loi. Même en 1974, le Parlement fédéral a fait oeuvre de pionnier dans le domaine. Il s'agissait en fait du premier projet de loi d'envergure adopté dans le monde, établissant des limites très strictes et prévoyant un financement public. Mais, cette loi. . .

M. Thorkelson: C'est ma dernière question sur ce sujet. Si vous deviez donner votre opinion plutôt que d'éviter cette question en disant qu'il faut mettre sur pied une enquête, de quel côté pencheriez-vous, élargir le processus ou le restreindre?

M. Hamel: Je crois aux principes adoptés par le Parlement en 1974. Je serais en faveur d'essayer de limiter la publicité faite par des groupes de pression de sorte qu'elle n'entre pas en conflit avec la liberté d'expression prévue par la Constitution et, en même temps fournir aux candidats et aux partis politiques le financement public, mais avec certaines règles précises.

M. Thorkelson: Pensez-vous que les limites pour les élections sont un peu trop basses? Quand un candidat achète des épinglettes ou des macarons pour y faire inscrire son nom, il est difficile d'utiliser ces moyens pour discuter des enjeux. Alors pensez-vous que les limites de dépenses électorales sont un peu trop basses?

M. Hamel: Je ne sais pas. Il appartient davantage à ceux qui participent à ce processus de répondre à cette question. Depuis de nombreuses années, nous travaillons avec un groupe de représentants des trois partis présents à la Chambre des communes, il s'agit d'une question que

[Texte]

examine with them and perhaps come up with something. If it were the wish of this committee, this is something we could look into.

• 1000

Mr. Slattery: Perhaps I could just add to the question. My experience with the present returns that are coming in from the candidates at the 1988 election, and thinking back at 1984, the candidates definitely have more money to spend. Because the average candidate in 1984 had a funding—the three major parties had a surplus of a little under \$10,000—and did spend close to 90% on average of their limit. So they have the money; if the limits were increased there would be more money available to spend in excess of what now is being spent. It does not really answer your question, but the potential is there is what I am trying to say.

Mr. Thorkelson: That is for all three parties?

Mr. Slattery: All three parties, yes.

The Chairman: Mr. Hamel, we went through all of this stuff in 1983, even to the point of the bill, and also to the point of it being struck down by the Alberta courts on constitutional grounds. At the time, even, I thought it was probably unconstitutional.

Mine is only a quick question. I think you will get your inquiry, and I think it will be up to others, or some form of special group, to determine what should be done. But in your view—just a quick question and a question you will undoubtedly be asked a dozen times before you are allowed to fade away in retirement. . . The question is this, sir: I believe that you cannot win constitutionally on this thing. But what could be done would be to insist upon full disclosure of what group or individuals are putting up the funds for third party advertising. And if they are doing third-party advertising, that information could be required to be included in their ad. And that would apply to the Citizen's Coalition, the CLC or whatever, so that at least the public, or the reading public or the voters, could then at least see where it was coming from. Would you be in favour of that?

Mr. Hamel: Mr. Chairman, that is what I meant when I said that everybody should be put on the same basis. The least we could ask of those third parties is to disclose who is behind this, where the money comes from.

The Chairman: Even if it is 100 individual names.

Mr. Hamel: Yes. Because as a candidate if you have 100—well, as you know, some of the parties have thousands and thousands of contributors and they have to provide the whole list, anybody providing more than \$100. And I think it is only fair to put everybody on the same basis.

[Traduction]

nous pourrions étudier avec eux. Si tel est le désir du Comité, nous pourrions étudier cette question.

M. Slattery: Permettez-moi d'ajouter à cette question. Selon les rapports que nous recevons actuellement des candidats à l'élection de 1988, et si on revient en arrière en 1984, je pense, selon mon expérience, que les candidats disposent véritablement de plus d'argent pour leurs dépenses. Le candidat moyen en 1984 pouvait compter sur un financement et il a dépensé en moyenne près de 90 p. 100 de la limite permise. Les trois principaux partis politiques ont enregistré un surplus légèrement supérieur à 10,000\$. Donc, ils disposent des sommes nécessaires; si les limites étaient haussées, il y aurait des sommes supplémentaires à dépenser, dépassant les sommes qui sont présentement dépensées. Cela ne répond pas vraiment à votre question, mais ce que j'essaie de vous dire, c'est que l'argent est là.

M. Thorkelson: Pour les trois partis?

M. Slattery: Pour les trois partis, oui.

Le président: Monsieur Hamel, nous sommes passés par là en 1983, nous nous sommes même rendus jusqu'à l'étape du projet de loi, lequel cependant a été cassé par les tribunaux de l'Alberta pour des raisons constitutionnelles. Même à cette époque, je pensais que cela devait être anticonstitutionnel.

J'ai une petite question. Je pense qu'on va mettre sur pied un groupe d'enquête et qu'il appartiendra à d'autres, un genre de groupe spécial, de déterminer ce qu'il faut faire. Une petite question qui sans aucun doute vous sera posée à maintes reprises avant que vous ne puissiez tomber dans l'oubli de la retraite. . . voici ma question. Je pense que la Constitution ne peut vous donner raison sur ce point. Mais on pourrait insister sur la divulgation complète des sommes consacrées à la publicité de tierces parties par des personnes ou des groupes. Et dans cette publicité des tierces parties, on pourrait exiger que cette information soit ajoutée. Ces règles s'appliqueraient à la Citizens' Coalition, au CTC, bref à tous, de sorte que le public, les lecteurs ou les électeurs, puissent au moins savoir qui est l'auteur de cette publicité. Appuieriez-vous de telles mesures?

M. Hamel: Monsieur le président, c'est ce que je voulais dire quand j'ai indiqué que tout le monde devrait être sur un pied d'égalité. Le moins qu'on puisse demander à ces tierces parties c'est de divulguer par qui elles sont financées, d'où provient l'argent.

Le président: Même s'il s'agit de 100 personnes.

M. Hamel: Oui, absolument. Parce qu'à titre de candidat, si vous avez 100 donateurs—et vous savez que certains partis comptent des milliers et des milliers de donateurs—vous devez fournir la liste complète de ceux qui ont contribué plus de 100\$. Je pense qu'il est juste de placer tout le monde sur un pied d'égalité.

[Text]

Mr. Prud'homme: I will not share my chairman's opinion—very rare, but I disagree with him. I think the Government of Canada of the day should have gone to the Supreme Court and tested it. What happened in the last election was a total bastardization of the intention that was provided by law, by Parliament, to reduce election expenses so that anybody could run in this country and not only the rich. And we are leading slowly, gradually, towards the American kind of system where only the very rich with a lot of money will be able to run if we do not have that cap of the Election Expenses Act.

Secondly, if the tests should be made to the Supreme Court some day. . . We lost in Alberta and we did not go and appeal, but I think you only know until you check. Because I am still of the strong opinion that what will happen eventually is candidates will look like a bunch of fools because there will be so many kinds of advocacy, lobbyists of all kinds, and now they are known—15,000 lobbyists will have to register, they all will have a case to defend, they will all have money to put their case, and the poor little candidate in a district will be totally lost having to cope with all these advocacy cases. It does not matter if they are from, as my chairman said, the CLC or the National Coalition or Pro-Life, or whatever.

I worked very much on the Election Expenses Act in the old days, after having been here 25 years, and I regret that we are going in another direction.

Pensez-vous qu'il serait possible d'en faire une cause et de la présenter à la Cour suprême? Ou bien, les délais étant expirés, faudrait-il qu'une autre cause soit présentée pour qu'on puisse aller en appel et savoir exactement ce que cela veut dire?

• 1005

M. Hamel: Dans un sens, il est malheureux que l'appel n'ait pas été interjeté, mais étant donné le libellé actuel de la loi, ce serait peut-être difficile. Il faudrait avoir une autre cause pour l'amener devant la Cour suprême. Il serait peut-être préférable que le Parlement fasse des changements et voie ensuite à ce que ce soit envoyé à la cour avant même qu'une cause ne survienne.

Je suis d'accord avec vous, mais, selon moi, c'est une question d'équité. La journée et la veille de l'élection, le candidat est complètement bâillonné et ne peut pas se servir des journaux, de la radio ou de quoi que ce soit, alors que ces groupes-là peuvent dépenser des sommes illimitées. Je trouve que ce n'est pas juste pour les candidats et pour les partis politiques.

Mr. Prud'homme: I think my chairman was leading very well to what may come.

Votre réponse nous a bien aidés dans ce sens-là. Lorsque nous réexaminerons toute la question de la Loi électorale du Canada, si on ne peut pas avoir l'un, on pourra

[Translation]

M. Prud'homme: Je ne partage pas l'avis du président. Chose tout à fait rare, je suis en désaccord avec lui. Je pense que le gouvernement du Canada de l'époque aurait dû demander l'opinion de la Cour suprême. Lors de la dernière élection, on a simplement dénaturé de la loi qui avait été adoptée par le Parlement et dont l'intention était de réduire les dépenses d'élection de sorte que quiconque puisse se porter candidat au pays et pas uniquement les riches. Nous nous dirigeons lentement vers un système américain où uniquement les riches pourront se porter candidats si nous n'avons pas les limites prévues par la Loi sur les dépenses d'élections.

Deuxièmement, si la Cour suprême devait se prononcer un jour. . . nous avons perdu devant les tribunaux de l'Alberta et nous n'avons pas porté la cause en appel, mais je pense que seule la Cour suprême peut fournir une réponse définitive. Je pense fermement qu'un jour les candidats auront l'air d'imbéciles parce qu'il y aura tellement de groupes de pression, de lobbyists de toutes sortes. Nous les connaissons maintenant, 15,000 lobbyists devront s'inscrire, ils auront tous une cause à défendre, ils disposeront tous de sommes d'argent pour défendre cette cause et le pauvre petit candidat dans sa circonscription sera tout à fait perdu face à tous ces groupes de pression. Peu importe qui ils sont, comme l'a dit le président, qu'il s'agisse du CTC, de la Coalition nationale, Pro-Vie ou d'autres groupes encore.

Dans le bon vieux temps, j'ai déployé beaucoup d'énergie pour que la Loi sur les dépenses d'élections voie le jour. Après avoir passé 25 ans ici, je regrette que nous prenions une autre direction.

Do you think it would be possible to prepare a case and submit it to the Supreme Court? The prescription being expired, should another case be presented so that we can appeal and know exactly what it means?

Mr. Hamel: In a sense, it is unfortunate that no appeal was launched, but given the present wording of the Act, it might have been difficult to do so. Another case would have to be brought before the Supreme Court. Perhaps it would be better for Parliament to make amendments and have the Act as amended sent to the Court before a case was brought.

I agree with you, but, in my opinion, it is a matter of equity. On the eve and the day of the election, the candidate is completely silenced and cannot use the newspapers, radio or any other medium, while those groups can spend unlimited amounts. I do not think this is fair to the candidates or the political parties.

M. Prud'homme: Je crois que notre président nous a très bien indiqué ce à quoi nous pouvions nous attendre.

Your answer was very helpful to us in that sense. When we re-examine the whole issue of the Canada Elections Act, if we cannot have the one, perhaps we can have the

[Texte]

peut-être avoir l'autre, c'est-à-dire que tout le monde soit traité sur un pied d'égalité. Par exemple, si le CTC ou le *National Citizens' Coalition* produisait les noms de tous ceux qui ont contribué, il y aurait peut-être beaucoup de gens qui seraient gênés de contribuer. J'ai cru comprendre qu'il y avait beaucoup d'anonymat dans ces contributions-là.

Depuis la dernière fois, est-ce que des approches ont été faites pour nous dire qu'il y avait possibilité que nous examinions bientôt ce que j'appellais la dernière fois la «plomberie»? Pour ceux qui viennent d'arriver, la «plomberie», c'est tous les aspects ennuyeux de l'administration de la Loi électorale du Canada, abstraction faite du vote à l'étranger, de la question des sondages et de la question des dépenses électorales. Il s'agit de tout le reste qui vous a causé des ennuis épouvantables, à vous et à votre personnel, ainsi qu'aux candidats et à la population. Est-ce qu'il y a eu des approches de faites depuis ce temps-là? Y a-t-il eu des développements ou si c'est encore au point mort?

M. Hamel: Je n'ai entendu parler d'absolument rien.

M. Prud'homme: Bon. Alors, vous continuez. . . Dans une des propositions que j'avais faites, il y avait toute cette question de la «plomberie». C'est une question à laquelle je vous avais demandé de réfléchir et à laquelle je réfléchis depuis ce temps-là. Il y a eu beaucoup de problèmes en ce qui concerne la nomination des scrutateurs et des greffiers. Dans le projet de loi 79, c'était une première approche. Je suis de ceux qui ont dû affronter plusieurs chicanes inutiles, à mon avis. Si la loi avait été claire, cela aurait été plus facile pour vous et pour les présidents d'élection. À la lumière de cette discussion ouverte qu'on a eue ici, pensez-vous qu'on pourrait régler la question de la nomination des scrutateurs et des greffiers pour éviter tous les problèmes de dernière heure, de gens qui ne sont pas organisés? Est-ce que vous avez du nouveau là-dessus?

M. Hamel: Je n'ai pas de nouveau, mais je me dis que toute formule prévue dans la loi qui permettrait aux candidats ou aux organisations politiques d'intervenir dans la nomination nous serait drôlement utile. Les problèmes existent surtout, je pense qu'il faut le reconnaître, dans l'est de l'Ontario, au Québec et dans les Maritimes, et cela à cause des lois provinciales. En Ontario comme au Québec, les scrutateurs—les DRO—et les greffiers de scrutin—les *poll clerks*—sont désignés, dans un cas, par les candidats du parti au pouvoir et, dans le deuxième cas, par l'opposition locale. Le Québec a une formule légèrement différente. Quand arrive une élection fédérale, il y a un peu de confusion et cela nous crée des problèmes. Je dois admettre que dans les trois ou quatre dernières semaines de la campagne électorale, cela est certainement la cause d'une très grande partie des problèmes que l'on a à régler. Ce n'est pas toujours facile.

M. Prud'homme: Si le gouvernement vous demandait de proposer une version modifiée du projet de loi C-79, est-ce que vous seriez en mesure, à la lumière de notre discussion, de faire un léger amendement portant sur ce

[Traduction]

other, so that at least everyone plays by the same rules. For example, if the CLC or the National Citizens' Coalition produced the names of all those who had contributed, perhaps a lot of people would be embarrassed to do so. I gathered that those contributions were largely anonymous.

Since you last appeared before us, have any approaches been made regarding the possibility of our examining, in the near future, what I referred to then as the "plumbing"? For those who just arrived, what I mean by "plumbing" is all the glitches in the administration of the Canada Elections Act, leaving aside the issues of voters living abroad, polling and election spending. I am referring here to all the other things that caused a tremendous amount of trouble to you, your staff, the candidates and the public. Have any approaches been made since then? Have any steps been taken or is it at a standstill?

Mr. Hamel: I have not heard tell of anything at all.

Mr. Prud'homme: Alright. So, you will continue. . . in one of the proposals I had made to you, this whole issue of "plumbing" was raised. It is an issue I had asked you to think about, and one that I have thought about since. There were a lot of problems with the appointment of deputy returning officers and poll clerks. Bill 79 was a first draft. I was one of those who had to contend with several squabbles which were not, in my opinion, useful. Had the Act been clearer, it would have made things a lot easier for you and the Returning Officers. In light of the frank discussion we had here, do you think it would be possible to resolve the issue of the appointment of deputy returning officers and poll clerks in order to avoid all the last-minute problems that arise when people are not organized? Have there been any new developments on that front?

Mr. Hamel: I have nothing new to report, but it seems to me that any provision in the Act allowing candidates or political organizers to participate in the appointment process would be extremely useful to us. The problems arise mostly, it must be acknowledged, in Eastern Ontario, Quebec and the Maritimes, and at their root are the provincial laws. In Ontario and Quebec, DROs and poll clerks are designated by the candidates of the party in power and the local opposition, respectively. In Quebec, there is a slightly different formula. When a federal election is called, there is some confusion and this causes problems. I must admit that in the last 3 or 4 weeks of the election campaign, this confusion leads to a very large number of the problems we have to solve. It is not always easy to do so.

Mr. Prud'homme: If the government asked you to propose an amended version of Bill C-79, would you be in a position, in the light of our discussion, to suggest a slight amendment along the lines I've proposed? The

[Text]

que je vous ai proposé? Les gens qui sont là sont déjà organisés, et cela leur permettrait de ne pas éliminer le troisième parti, le Nouveau parti démocratique, qui a quand même 43 députés à la Chambre. À ce moment-là, ce serait plus facile pour vous.

• 1010

Je répète encore que ce n'est pas une question pour prendre encore plus de pouvoir, mais le scrutateur est beaucoup plus difficile à remplacer qu'un greffier le matin des élections. Le scrutateur est beaucoup plus facile à trouver lorsqu'on a une organisation qui fonctionne continuellement, et Dieu sait si les députés ont une organisation qui fonctionne continuellement. Ils sont en mesure de produire, quelques mois avant une élection possible, une liste de scrutateurs, alors que le greffier. . .

Il faudrait que ce soit un et un. Ce serait cela, le changement. Ce qui est important, c'est que ce soit, pour vous, un et un. Il faudrait que chacun des deux partis opposés, quels qu'ils soient et de quelque façon que ce soit, nomme l'un des deux. Ce serait l'amélioration à apporter. Ce serait le principe que vous accepteriez.

M. Hamel: Parfaitement. Avant de dire autre chose, j'aimerais préciser que c'est le gouvernement qui devra présenter à nouveau le projet de loi C-79.

M. Prud'homme: Oui, d'accord.

M. Hamel: Nous, nous lui fournirons les éléments qu'ils nous demandera.

Selon le projet de loi C-79, les scrutateurs étaient nommés par le candidat du parti au pouvoir et le greffier, par l'opposition locale. Que le scrutateur soit nommé par le député sortant ou le représentant de son parti, et que le greffier soit nommé par celui qui est arrivé deuxième à l'élection précédente ou par un représentant de ce parti-là, pour moi, l'un ou l'autre est parfaitement acceptable.

Mr. Prud'homme: I will not abuse the patience of this chairman for once.

The Chairman: For one minute you may, sir.

M. Prud'homme: Si on avait écouté vos suggestions, à mon avis, 80 p. 100 de tout ce qui a été jeté à la face de la population pendant la dernière campagne électorale aurait pu être évité, c'est-à-dire la fameuse question de l'énumération. Vous dites que le temps nous presse, puisqu'il pourrait y avoir des élections complémentaires et qu'on pourrait rencontrer une autre fois le même problème de l'énumération tardive qui frustrerait énormément les gens qui ne seraient pas choisis.

Aimeriez-vous qu'on vous fasse un rapport préliminaire, juste sur cette question? On pourrait le faire?

[Translation]

people on the spot are already organized and that would enable them to avoid eliminating the third party, the New Democratic Party, which does, after all, have 43 members in the House. That would make things easier for you.

Let me say once again that this is not matter of attempting to acquire more power, but simply an acknowledgement of the fact that a deputy returning officer is much more difficult to replace on the morning of the election than a poll clerk is. It is much easier to find a DRO when you have a continuously operating organization, and God knows MP's have continuously operating organizations. They can produce a list of deputy returning officers a few months before an anticipated election, while the poll clerk. . .

There would have to be one on the one side and one on the other. That would be the change. What is important is that, from your point of view, it be a one-and-one set up. Each of the two opposing parties, whichever they were and however it was done, would appoint one of the two. That is the improvement that should be made. That is the principle you would accept.

Mr. Hamel: Absolutely. Before going on, I would like to point out that it will be up to the government to reintroduce Bill C-79.

Mr. Prud'homme: Yes, all right.

Mr. Hamel: We, for our part, will provide the elements the government requests.

Under Bill C-79, DROs were appointed by the candidate for the party in power and poll clerks by the local opposition. For the DRO to be appointed by the outgoing member or a representative of his party, and the poll clerk to be appointed by the candidate who came in second in the previous election or a representative of that party, would both, to my mind, be perfectly acceptable solutions.

M. Prud'homme: Je n'abuserai pas de la patience du président, pour une fois.

Le président: Vous pouvez encore le faire encore pendant une minute, monsieur.

Mr. Prud'homme: It seems to me that if your suggestions had been heeded, 80% of the things that were thrown at the public during the last election campaign could have been avoided; I am referring here to the much discussed enumeration issue. You say that time is short, as there could be by-elections and we could once again be faced with the same problem of late enumeration, which would cause tremendous frustration for those who were not chosen.

Would you like us to produce a preliminary report on this specific question? Could we do that?

[Texte]

The chairman could allow this eventually, just to have an interim report to the House to immediately amend. I think we could suggest to the government to immediately amend that little section that created so much acrimony across Canada. That will push the government to come up with a new amended version of Bill C-79. I am taking strictly one attempt to push, to allow enumeration the day of the election, as you recently have proposed in this report. Would that be helpful?

Mr. Hamel: Mr. Chairman, I would welcome any assistance the committee could give me in convincing the government to make those very urgent changes.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Chairman: Thank you, sir. Mr. Prud'homme, in my normal totally non-partisan manner, I would point out to you that the Alberta case was not appealed to the Supreme Court by a Liberal government at the time.

Mr. Prud'homme: Oh, I knew that. I know how to count. 1983, I think. . .

The Chairman: I just had to sneak it in there. Dr. Marin, do you have comments?

M. Charles-Eugène Marin (député de Gaspé): Contrairement à M. Prud'homme, je n'ai pas vu le problème ou les inconvénients que semble avoir déclenché le fait que le scrutateur et le greffier étaient nommés comme lors des élections antérieures. Pourquoi est-il absolument nécessaire que le parti anciennement au pouvoir nomme le scrutateur ou le greffier et que l'opposition nomme l'autre? Quel avantage voyez-vous à cela?

M. Hamel: Le problème actuellement, c'est que la loi est complètement silencieuse. Le scrutateur est choisi et nommé par le président d'élection, par le directeur du scrutin. Chaque scrutateur choisit son propre greffier. Or, il y a, surtout dans l'est du Canada, une tradition selon laquelle le président d'élection écoute plutôt les suggestions du parti au pouvoir. Les greffiers sont nommés par les scrutateurs, ce qui fait que les deux sont souvent du même parti politique.

• 1015

On n'a pas d'exemples de malhonnêteté ou de quoi que ce soit. Bien au contraire, je pense qu'il faut rendre hommage à nos agent d'élection dans les bureaux pour leur honnêteté. On le voit lorsqu'il y a des recomptages judiciaires. Mais il y a là un élément d'apparence de justice, etc.

Par contre, à plusieurs endroits, il y a des ententes à l'amiable. On suit un peu la loi provinciale. L'un est nommé par un parti et l'autre, par l'autre parti. Quand

[Traduction]

Le président pourrait bien permettre que cela se fasse, qu'on fasse un rapport préliminaire à la Chambre visant un amendement immédiat. Nous pourrions proposer que le gouvernement modifie immédiatement ce petit article qui a créé tant d'acrimonie partout au Canada. Cela encouragerait le gouvernement à produire une nouvelle version modifiée du projet de loi C-79. Il s'agirait strictement d'une seule tentative de pousser le gouvernement à permettre que l'énumération se passe le jour même de l'élection, comme vous l'avez récemment proposé dans ce rapport. Est-ce que cela pourrait vous aider?

M. Hamel: Monsieur le président, je me réjouirais de tout appui que pourrait me fournir le Comité afin de convaincre le gouvernement d'apporter ces modifications très urgentes.

M. Prud'homme: Merci.

Le président: Merci, monsieur. Monsieur Prud'homme, tout en demeurant fidèle à mon habitude d'impartialité totale, je vous ferais remarquer que c'est un gouvernement libéral qui, à l'époque, a décidé de ne pas interjeter appel auprès de la Cour suprême dans cette cause qui s'est déroulée en Alberta.

M. Prud'homme: Ça, je le savais. Je sais compter. 1983, je crois. . .

Le président: Je ne pouvais pas y résister. Monsieur Marin, vous avez des observations à faire?

Mr. Charles-Eugène Marin (Gaspé): Unlike Mr. Prud'homme, I was not aware of the problem or the disadvantages arising from the fact that the deputy returning officer and poll clerk were appointed as in previous elections. Why is it absolutely necessary for the party previously in power to appoint the DRO or poll clerk and the opposition to appoint the other? What is the advantage in that?

Mr. Hamel: At the present time, the problem is that the Act is entirely silent on that point. The deputy returning officer is chosen and appointed by the returning officer. Each DRO chooses his own poll clerk. However, particularly in Eastern Canada, there is a tradition of returning officers heeding the suggestions of the party in power. The poll clerks are appointed by the deputy returning officers, so this means that both are often members of the same political party.

We can't point to any cases of dishonesty or anything like that. On the contrary, I think polling station election officers are to be congratulated for their honesty, which becomes even more evident when there is a judicial recount. But there is the fact that justice must be seen to be done, and so on.

In several locations, however, friendly arrangements have been made. Things are done somewhat according to provincial law. One official is appointed by one party, and

[Text]

arrive une élection fédérale, il y a confusion, ou encore on veut briser certaines traditions. Au cours de la dernière élection, j'ai bien apprécié l'appui qu'un représentant du parti au pouvoir m'a donné à cet égard. J'avais demandé au président d'élection de ne pas briser les traditions là où elles existaient: S'il est de tradition que le scrutateur soit désigné ou recommandé par le parti au pouvoir, continuez de cette façon-là; si la tradition veut que le greffier soit suggéré ou recommandé par un des partis de l'opposition, suivez la tradition là où elle existe.

M. Marin: Mais, monsieur Hamel, la loi ne disait pas cela.

M. Hamel: Non, pas du tout.

M. Marin: Alors, vous avez suggéré aux présidents d'élection de désobéir à la loi.

M. Hamel: La loi dit au président d'élection de choisir et de nommer son scrutateur; il peut aller le chercher là où il veut. Comme je vous le dis, ce sont des traditions qui se sont établies, des traditions qui n'existent pas dans l'Ouest.

M. Marin: Mais ce n'était pas la loi.

M. Hamel: Non, non.

M. Marin: Quand vous avez suggéré qu'on suive les traditions, vous avez suggéré qu'on n'obéisse pas à la loi. Vous comprendrez que, dans certaines circonscriptions, certains répugnaient peut-être à ne pas se conformer à la loi. Je parle ici de régions spéciales du Québec.

M. Hamel: Je m'excuse, monsieur le président, mais je ne vois pas en quoi cela pouvait être contre la loi, parce que la loi est totalement silencieuse là-dessus.

M. Marin: Lorsque votre Bureau décide qu'un candidat, dans un comté donné, peut disposer de telle masse monétaire pour ses dépenses électorales, est-ce que vous prenez en considération seulement la population du comté ou s'il y a d'autres facteurs? Avez-vous prévu des améliorations à cela?

M. Hamel: Je ne suis pas certain de bien comprendre la question. Vous parlez de l'établissement de la limite?

M. Marin: Oui, la limite maximum.

M. Hamel: La formule est dans la loi et elle est très claire: c'est basé sur le nombre d'électeurs et la superficie de la circonscription. Ce sont les seuls facteurs, que je sache.

M. Slattery: Il y a aussi l'ajustement en fonction de la densité de population.

M. Hamel: Oui, on tient compte du nombre d'électeurs par kilomètre carré, selon la densité. Dans une circonscription à faible population, il y a un rajustement par rapport à la moyenne nationale. Par exemple, si le nombre d'électeurs dans une circonscription comme Gaspé—Gaspé en est effectivement un exemple—est beaucoup moindre que la moyenne nationale, le nombre d'électeurs est ajusté en ajoutant la moitié de la différence entre le nombre réel et la moyenne nationale.

[Translation]

the other by the other party. When a federal election is called, people are confused and may even want to break away from certain traditions. During the last election, I greatly appreciated the support I received in that regard from a representative of the party in power. I had asked the returning officer not to break with existing traditions: if, by tradition, the deputy returning officer is designated or recommended by the party in power and the clerk designated or recommended by one of the opposition parties, that tradition was to be maintained.

Mr. Marin: But, Mr. Hamel, that is not what the Act says.

Mr. Hamel: No, not at all.

Mr. Marin: Then you told your returning officers to disobey the law.

Mr. Hamel: The Act tells the returning officer to select and appoint a deputy returning officer; it does not specify from which party. As I said, traditions have been set down, traditions that did not exist in the West.

Mr. Marin: And are not set out in the Act, either.

Mr. Hamel: No, no.

Mr. Marin: When you recommended that tradition be maintained, you recommended that the law be disobeyed. Please understand that in certain electoral districts, some people may not have found that to their liking. I am referring here to some special regions in Quebec.

Mr. Hamel: I am sorry, Mr. Chairman, but I do not see how that could have been against the law because the law says absolutely nothing on the subject.

Mr. Marin: When your office sets the amount that a candidate in a given riding can spend on election expenses, is the population of the riding the only factor you take into consideration, or are there other factors? Do you plan to make any improvements in that regard?

Mr. Hamel: I am not sure I understand the question. Are you talking about how the limit is set?

Mr. Marin: Yes, the maximum limit.

Mr. Hamel: The formula used is set out in the Act and is very clear: it is based on the number of voters and on the area covered by the electoral district. Those are the only factors to my knowledge.

Mr. Slattery: There is also the adjustment based on population density.

Mr. Hamel: Yes, we take into account the number of voters per square kilometre, or density. For low-density districts, an adjustment is made based on the national average. For example, if the number of voters in a district like Gaspé—and Gaspé is a good example—is much lower than the national average, the number of voters is adjusted or increased by half of the difference between the actual number of voters and the national average.

[Texte]

M. Marin: Avez-vous l'intention d'ajouter d'autres critères, par exemple le fait qu'on doive, dans de telles régions, utiliser de nombreux médias pour diffuser un message, alors qu'à Montréal, dans le comté de M. Prud'homme, par exemple, il vous suffit d'utiliser un ou deux médias pour diffuser le même message? Dans le comté de Gaspé, il faut parfois utiliser six ou sept médias. Est-ce qu'on tient compte de cela?

M. Hamel: Malheureusement, je n'ai aucune latitude à ce sujet-là, puisque la loi est absolument claire et ne permet pas de passe-droits. La loi dit que les limites sont fixées sur telles bases, et je ne peux pas en créer d'additionnelles.

M. Marin: Mais pourriez-vous suggérer des améliorations?

M. Hamel: Cela revient un peu à ce que je disais tout à l'heure: cela devrait faire l'objet d'une étude à la lumière des quatre élections générales qu'on a eues sous l'empire de la nouvelle loi et à la lumière de la Charte, afin de voir quelles améliorations pourraient être faites.

• 1020

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): I have one question, and forgive my tardiness. That will not explain my ignorance, but anyway... Regarding international involvement, I notice there is not a great deal of involvement, and surprisingly so in light of what I see sometimes around me. As for your role as a watchdog or in training people in other countries, would you not want to become more involved not only as a watchdog, but in training, comparisons and so on? It seems you are not involved a great deal at the international level, but perhaps that is not quite true.

Mr. Hamel: There is an increasing demand on our time for involvement on the international scene. It is a little difficult for us because I have no mandate in the legislation. I have my mandate from Parliament. If it is the intention of Parliament that we be more involved, I suggest that there should be something in the legislation.

I personally have always refused to represent the Canadian government because I am an officer of the House of Commons. I am accountable to the House, and I do not think I could represent the government. I can represent Parliament, as I did in a few countries. In one case or two I did go abroad at the request of the Secretary of State for External Affairs, but with the full support of the three parties in the House of Commons. My report was always tabled in the House.

Members of my staff have been involved in observing elections at the request of External Affairs, but always at the expense of External Affairs, because, as I say, we do not have the mandate. But it is becoming a problem because it is taking more and more of our time. Personally, I feel we have an important role to play there.

[Traduction]

Mr. Marin: Do you intend to add other criteria, such as, for example, the fact that many different media must be used to broadcast a message in those districts, whereas in Montréal, in Mr. Prud'homme's riding, for example, only one or two media are needed to broadcast the same message? In the district of Gaspé, six or seven media are sometimes needed. Is that taken into account?

Mr. Hamel: Unfortunately, I have no power in that regard, as the Act is very clear and does not allow for any exceptions. The Act sets out the formula on which the limits are based and I cannot change it.

Mr. Marin: Can you not suggest any ways to improve it?

Mr. Hamel: That brings us back to what I was saying earlier: a review is needed in the light of the four general elections held under the new Act and in the light of the Charter, to see what improvements are needed.

M. Butland (Sault Ste. Marie): J'ai une question à poser. Tout d'abord, je m'excuse d'être en retard; cela n'explique pas mon n'ignorance, mais passons... en ce qui concerne la scène internationale, je remarque qu'il n'y a pas beaucoup d'activité de ce côté, ce qui m'étonne quelque peu, étant donné ce que je vois parfois autour de moi. Ne voudriez-vous pas accentuer votre rôle pour ce qui est de suivre de près ce qui se passe dans d'autres pays, de former des gens, de faire des comparaisons, etc? Il semble que vos activités internationales soient assez limitées, mais peut-être n'est-ce pas tout à fait exact.

M. Hamel: Nous sommes de plus en plus sollicités par nos activités sur la scène internationale. C'est un peu difficile pour nous, car la loi ne me donne aucun mandat à cet égard. Mon mandat m'est confié par le Parlement. Si le Parlement a l'intention d'élargir nos activités de ce côté je vous invite à apporter une modification à la loi en ce sens.

Personnellement, j'ai toujours refusé de représenter le gouvernement canadien, car je suis un fonctionnaire de la Chambre des communes. Je suis comptable envers la Chambre et je ne crois pas que je doive représenter le gouvernement. Je peux parfois représenter le Parlement, comme je l'ai fait dans quelques pays. Il est arrivé une ou deux fois que j'aie à l'étranger, à la demande du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, mais les trois partis représentés à la Chambre des communes avaient donné leur accord. Chaque fois, j'ai déposé mon rapport à la Chambre.

Des membres de mon personnel sont allés observer le déroulement d'élections à l'étranger à la demande des Affaires extérieures, mais toujours aux frais du ministère des Affaires extérieures, car, je le répète, nous n'avons pas le mandat de le faire. C'est en train de devenir un problème, car cela accapare de plus en plus de notre

[Text]

We have an excellent reputation abroad. I think we are very well accepted by lots of people, and I think we should do more. But I hope it is recognized either in the legislation or, if we continue to operate partly under Treasury Board, in our estimates that we can commit public funds. At the moment I cannot commit public funds to these kind of activities.

Mr. Butland: I have a follow-up question on the international scene. Comparisons are difficult—and we are compared in every other way, production and whatever—but how do you think we compare—and you are certainly very subjective—in the efficiency of our electoral system as compared to other democratic countries?

Mr. Hamel: It is very difficult to compare because it depends on the basic philosophy. For instance, let us talk about our neighbour to the south. They have a completely different system of voter registration. It is purely volitional. If an elector wants to vote, he or she has to register and then can vote. By our standards, it does not give very good results because less than 60% of the people will register. We feel quite confident that, with all its flaws, our system will reach at least 95% to 98% of our potential electorate.

Then they have perhaps a higher percentage of those who are registered voting. They may have 80% to 85% of those who have taken the trouble to register. But in actual fact, less than 50% of the potential electorate actually votes, while in our case we have usually between 75% and 76% of about. . . I figured last time that about 98% of our potential electorate actually registered, so we have 75% or 76% of 98%, which is much better. It is part of our tradition. There is no country in the world, though, that takes so much pain in reaching the voters. We really spoon-feed our voters. Our system may sound archaic, and it has its flaws. We are the only country that does house-to-house enumeration, and it is getting more and more difficult in the big cities; but it does produce fairly good results.

At the other extreme you have countries like Australia. I hate to use Europe as a comparison, because the countries are so small and they have so many controls over movement of population. You have to advise the police station when you move, give your new address and so on. It is not the same situation here. In Australia,

[Translation]

temps. Personnellement, j'estime que nous avons un rôle important à jouer à cet égard. Nous avons une excellente réputation à l'étranger. Je crois que nous sommes très bien acceptés par beaucoup de gens et je pense que nous devrions faire davantage. Mais j'espère qu'il sera explicitement reconnu que nous pouvons engager des fonds publics à cet égard, soit dans la Loi elle-même, soit dans notre budget des dépenses, si nous continuons de relever en parti du Conseil du Trésor. Pour le moment, je ne peux pas engager de fonds publics pour ce genre d'activité.

M. Butland: J'ai une question supplémentaire au sujet des activités sur la scène internationale. Il est difficile de faire des comparaisons, bien qu'on en fasse constamment pour la production, etc. Je sais que vous êtes très subjectif, mais j'aimerais savoir comment, à votre avis, nous nous comparons au reste du monde pour ce qui est de l'efficacité de notre système électoral, par rapport à celui d'autres pays démocratiques.

M. Hamel: Il est très difficile de faire des comparaisons, car cela dépend des principes fondamentaux. Prenons l'exemple de nos voisins du sud. Ils ont un système complètement différent pour ce qui est de l'inscription des électeurs. C'est purement volontaire. Si un électeur veut voter, il doit s'inscrire avant de pouvoir le faire. D'après nos critères, cela ne donne pas de très bons résultats, puisque moins de 60 p. 100 des gens s'inscrivent. Nous pouvons dire en toute confiance que, malgré tous ses défauts, notre système permet de rejoindre au moins 95 p. 100 à 98 p. 100 des électeurs potentiels.

Par contre, le pourcentage des électeurs inscrits qui vont effectivement voter est peut-être plus élevé aux États-Unis. Il y a peut-être 80 p. 100 à 85 p. 100 de ceux qui ont pris la peine de s'inscrire qui vont effectivement voter. Mais en réalité, moins de 50 p. 100 des électeurs potentiels vont voter, tandis que dans d'autres cas, nous avons actuellement un taux de participation de l'ordre de 75 p. 100 ou 76 p. 100. Aux dernières élections, j'ai calculé qu'environ 98 p. 100 de nos électeurs potentiels étaient effectivement inscrits sur la liste, de sorte que nous avons eu 75 ou 76 p. 100 de 98 p. 100, ce qui est beaucoup mieux. Cela fait partie de notre tradition. Cependant, aucun autre pays du monde ne déploie autant d'effort pour rejoindre les électeurs. Nous traitons vraiment nos électeurs aux petits soins. Notre système peut sembler archaïque, et il a certainement ses défauts. Nous sommes le seul pays à faire du porte à porte pour recenser les électeurs, ce qui devient d'ailleurs de plus en plus difficile dans les grandes villes; mais cela donne d'assez bons résultats.

À l'autre extrême, il y a des pays comme l'Australie. Je n'aime pas donner l'Europe comme exemple, car les pays y sont tellement petits et l'on y contrôle beaucoup plus étroitement les mouvements de population. Il faut informer le poste de police quand on déménage, donner sa nouvelle adresse, etc. La situation n'est pas la même ici.

[Texte]

which in many respects is comparable to Canada, have had compulsory registration since the mid-1920s. There again the onus is on the voters to register, but it is compulsory. It is a very nice system, which was studied in depth by my predecessor; but it is an awfully expensive system, because it requires permanent offices in each electoral district. You also have in some Australian states another system of compulsory registration, but it is slightly different, since in a big city you may have one or two registrars' offices.

I believe we compare very well and probably favourably with many countries in terms of efficiency, but everything has to be in the context of geography. No country has the geography of Canada. I hate to mention the old saying that "the speed of the convoy is always dictated by the slowest ship". When you have a riding like Nunatsiak, with 2.2 million square kilometres, there are things you can do in downtown Toronto or Montreal or Vancouver that you cannot do in Nunatsiak, and election day is the same everywhere.

The Chairman: In the Australian system, are there any fines for not voting?

Mr. Hamel: Yes. It is nominal; it is about \$10, as I recall. But more and more they spend money on educating or informing the population about their obligation.

One problem is that if a person fails to register it becomes extremely expensive to detect this, because it means going from door to door and it means doing an enumeration. But if a person registers and does not vote, then he or she is penalized.

The Chairman: What percentage of the vote do they get out?

Mr. Hamel: I believe the last figure I saw was that about 95% will register.

The Chairman: So we get the same amount without the coercion.

Mr. Hamel: I would say so, yes.

Mr. Milliken: To complete the answer you were giving before, Mr. Hamel, you had mentioned the support directorate, and I presume there are about 16 employees in that.

Mr. Hamel: Yes, 15.

Mr. Milliken: Just by a process of subtraction I had come to that figure, so I was not far off.

The last time you appeared before the committee, two weeks ago, you had made the recommendation that your office be removed from the authority of the Treasury Board. What legal means are required to accomplish that, in your view?

[Traduction]

En Australie, qui à beaucoup d'égards est comparable au Canada, l'inscription des électeurs est obligatoire depuis le milieu des années 1920. Là encore, c'est aux électeurs qu'il incombe de faire la démarche, mais c'est obligatoire. C'est un excellent système, que mon prédécesseur a étudié à fond; mais c'est un système terriblement coûteux, car il exige des bureaux permanents dans chaque district électoral. Certains États australiens ont également un autre système d'inscription obligatoire, mais c'est quelque peu différent puisque dans une grande ville, il peut y avoir un ou deux bureaux d'inscription.

Je crois que nous nous comparons favorablement à beaucoup de pays sur le plan de l'efficacité, mais il faut évidemment tenir compte de la géographie. Aucun autre pays n'a la géographie du Canada. Je n'aime pas à le rappeler, mais il y a un adage qui dit que c'est le navire le plus lent qui détermine la vitesse du convoi. Prenons par exemple la circonscription de Nunatsiak qui a une superficie de 2,2 millions de kilomètres carrés; il y a des choses que l'on peut faire dans le centre-ville de Toronto, de Montréal ou de Vancouver que l'on ne peut pas faire dans Nunatsiak, mais la date des élections est la même partout.

Le président: Le système australien prévoit-il des amendes pour ceux qui ne vont pas voter?

M. Hamel: Oui. C'est une amende symbolique, d'environ dix dollars, si je me rappelle bien. Mais les Australiens dépensent de plus en plus d'argent pour informer les gens et leur rappeler leur obligation.

L'un des problèmes de ce système, c'est qu'il est extrêmement coûteux de déceler les personnes qui ne s'inscrivent pas, car il faut frapper à chaque porte, c'est-à-dire faire un recensement. Mais une personne qui s'inscrit et qui ne va pas voter est pénalisée.

Le président: Quel taux de participation obtient-on en Australie?

M. Hamel: Je crois qu'environ 95 p. 100 des gens s'inscrivent, d'après les chiffres les plus récents que j'ai vus.

Le président: Nous obtenons donc le même résultat sans coercion.

M. Hamel: Je dirais que oui.

M. Milliken: Pour revenir à ce que vous disiez tout à l'heure, monsieur Hamel, vous avez fait allusion à la direction du soutien administratif, et je suppose que ce service compte environ seize employés.

M. Hamel: Oui, quinze en fait.

M. Milliken: J'en suis arrivé à ce chiffre par une simple soustraction, et je ne me suis pas trompé de beaucoup.

La dernière fois que vous avez comparu devant le Comité, il y a deux semaines, vous avez recommandé que votre Bureau soit soustrait à l'autorité du Conseil du Trésor. À votre avis, comment faudrait-il s'y prendre sur le plan juridique?

[Text]

Mr. Hamel: I think simply an amendment to one of the sections of the act, which would say simply that all personnel required by the Chief Electoral Officer and any money required would be under the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Milliken: So it is an amendment to the Elections Act?

Mr. Hamel: To the Elections Act, yes.

Mr. Milliken: An Order in Council is not required?

Mr. Hamel: No. It requires an amendment to the Elections Act, and possibly the Law Officers of the Crown would have to be consulted, and possibly to the Financial Administration Act, because my office is designated as a government department for the purposes of the Financial Administration Act. But, on that score, I would not vouch for this.

• 1030

Mr. Milliken: In the estimates your salary is shown, and there is a substantial increase in the salary from 1988-89 to 1989-90. Were you reclassified in some way?

Mr. Hamel: No. My salary is based on the salary of the judges of the Federal Court. There four in that category—the language commissioner, the privacy commissioner, and the access to information commissioner, and the Auditor General is paid the salary of the Chief Justice of the Federal Court.

Mr. Milliken: So when they increase the salaries of the judges, yours goes up in exactly the same way. I figured it was tied to something. That is why I wanted to find out what it was.

The Chairman: So you have always been in favour of more money for the judges of Canada, Mr. Hamel.

Mr. Hamel: As long as I do not have to lobby or to ask. Seriously, the salary of the Chief Electoral Officer was always set by the House of Commons and not by the government. In 1970 it was decided to relate it to a group for whom the salary has to be set by law, and it was decided that the judges would be that group.

Mr. Milliken: I guess the question we really have to look at and assess here is how you determine the need for your 52 or 54 employees, whatever number of employees you have, in the years between elections. I presume that once you have completed your assessment after the election, and once you have made your preparations for the next election, and take aside the uncertainty of the amendments to the act, you will for the time being... How do you determine whether or not there is sufficient work to justify your full complement of permanent staff? I presume you have done some internal study or

[Translation]

M. Hamel: Je pense qu'il suffirait d'apporter une modification à l'un des articles de la Loi, de manière à préciser que le salaire de tous les employés dont le Directeur général des élections a besoin, ainsi que tous les fonds nécessaires, seraient tirés du Trésor.

M. Milliken: Il faudrait donc modifier la Loi électorale?

M. Hamel: La Loi électorale, oui.

M. Milliken: Il n'est pas nécessaire d'adopter un décret du Conseil?

M. Hamel: Non. Il faut une modification à la Loi électorale du Canada et il faudrait peut-être consulter les juristes de l'État, et peut-être faudrait-il modifier aussi la Loi sur la gestion des finances publiques, puisque mon Bureau est désigné comme ministère gouvernemental aux fins de cette Loi. Mais je n'en suis pas certain.

M. Milliken: Dans le Budget des dépenses, on précise le montant de votre salaire pour 1989-1990, et l'on constate une augmentation considérable rapport à 1988-1989. Votre poste a-t-il été reclassé?

M. Hamel: Non. Mon salaire est aligné sur celui des juges de la Cour fédérale. Il y a quatre postes dans cette catégorie, les trois autres étant le Commissaire aux langues officielles, le Commissaire à la protection de la vie privée et le Commissaire à l'information. D'autre part, le vérificateur général reçoit le même salaire que le juge en chef de la Cour fédérale.

M. Milliken: Par conséquent, quand on augmente le salaire des juges, le vôtre augmente d'autant. Il me semblait bien que c'était lié à quelque chose. C'est pourquoi j'ai demandé des précisions là-dessus.

Le président: Donc, monsieur Hamel, vous avez toujours été en faveur d'augmenter le traitement des juges du Canada.

M. Hamel: Pourvu que je n'aie pas besoin de le demander ou de faire du *lobbying*. Sur une note plus sérieuse, le salaire du Directeur général des élections a toujours été fixé par la Chambre des communes et non pas par le gouvernement. En 1970, on a décidé de lier son traitement à celui d'un groupe dont le salaire est fixé par la loi, et l'on a choisi le groupe des juges.

M. Milliken: Je suppose que la question que l'on devrait se poser en l'occurrence, c'est de savoir comment vous déterminez vos besoins de main-d'oeuvre entre les élections; vous avez actuellement 52 ou 54 employés. Je suppose qu'une fois que vous avez terminé votre évaluation après les élections et que vous avez fait vos préparatifs pour les élections suivantes, compte tenu de l'incertitude relative aux modifications éventuelles à la Loi, vous en arrivez à un chiffre quelconque. Comment faites-vous pour savoir s'il y a suffisamment de travail pour justifier la présence de votre effectif permanent au

[Texte]

assessment of the volume of work. How do you figure that out?

Mr. Hamel: In many respects we have to react to outside pressures—requests from Members of Parliament, for instance, or from the public. For instance, I do not have any research facilities at the moment. We do not do any research, simply because we do not have the staff. We do not do any analysis of some of the costs, simply because we do not have the staff. When you look at it, the total number of professionals or officers is about 14 or 15. There is always an ongoing demand for a review of the instructions, and though it is almost seven months after the election, we have not yet finished analysing the last election—the performance; where our instructions need to be improved upon.

Mr. Milliken: That is the instructions to deputy returning officers.

Mr. Hamel: To returning officers, yes, and also their staff—deputy returning officers, poll officials, and so on.

The Chairman: Do not forget by-elections.

Mr. Hamel: By-elections do not take that much of our time, except in circumstances like 1978, when we had 15 going on, which means more than a general election in many provinces.

Then we have to review the forms. We have quite a number of forms because we try to make the work of the field staff as easy as possible. We have a major training program for returning officers, and they have to be given the tools to train their own people. All in all, an election requires about 250,000 people, and these people have to be trained. As you know, these are public servants for a day. You cannot give them instructions that are difficult to understand, and so the instructions have to be as simple as possible. That is the kind of work we are involved in.

We have to review polling division boundaries. This is based on estimate of population, and everybody knows that we have a very mobile population. We have new buildings going up all the time; we have urban renewal. So this has to be revised periodically, or at least as close as possible to the next election. When there are amendments to the legislation, we have to see what the implications are, what forums are involved and so on.

• 1035

Mr. Thorkelson: I have a few quick questions. A while back you made it known that you would not prosecute if

[Traduction]

complet? Vous avez probablement fait des études internes ou une évaluation du volume de travail. Comment vous y prenez-vous?

M. Hamel: À bien des égards, nous devons réagir aux pressions qui s'exercent de l'extérieur: les demandes des députés, par exemple, ou bien du grand public. Soit dit en passant, je n'ai actuellement aucune ressource pour la recherche. Nous ne faisons pas de recherche simplement parce que nous n'avons pas les effectifs voulus. Nous ne faisons pas d'analyse pour évaluer certains coûts, faute d'effectifs. En somme, il y a au total 14 ou 15 professionnels ou cadres. Il faut en permanence réviser les directives. Près de sept mois se sont écoulés depuis les dernières élections, mais nous n'avons pas encore fini d'analyser notre rendement pour ces élections en vue d'apporter les améliorations qui s'imposent à nos directives.

M. Milliken: Vous parlez des directives aux scrutateurs.

M. Hamel: Aux directeurs de scrutin et à leurs collaborateurs: scrutateurs, secrétaires de bureau de scrutin, etc.

Le président: N'oubliez pas les élections partielles.

M. Hamel: Les élections partielles ne prennent pas beaucoup de notre temps, sauf exception comme ce fut le cas en 1978, alors qu'il y a eu 15 élections partielles, ce qui est plus que pour les élections générales dans bien des provinces.

Par ailleurs, il faut réviser les formules. Nous avons un bon nombre de formules, car nous essayons de faciliter autant que possible la tâche des employés locaux. Nous avons un important programme de formation pour les directeurs de scrutin; ces derniers doivent à leur tour disposer des outils voulus pour former leurs collaborateurs. En tout et pour tout, des élections générales mobilisent quelque 250,000 personnes, qui doivent recevoir une formation. Comme vous le savez, ces personnes font partie de la fonction publique pour une journée. On ne peut leur donner des directives qui soient difficiles à comprendre; par conséquent, ces directives doivent être le plus simples possible. Voilà le genre de travaux qui nous occupent.

Nous devons également réviser les limites des sections de vote. Ces sections sont délimitées d'après une évaluation de la population, et chacun sait que nous avons une population très mobile. On construit constamment de nouveaux immeubles; il y a actuellement une recrudescence de l'urbanisation. Ces sections doivent donc être révisées périodiquement, si possible très peu de temps avant les élections suivantes. Lorsque des modifications sont apportées à la loi, nous devons voir quelles en sont les conséquences, quel public est touché, etc.

M. Thorkelson: J'ai quelques brèves questions. Vous avez fait savoir dernièrement que vous n'intenteriez pas de

[Text]

people... Am I correct that there was a time when personal expenses were included in election expenses?

Mr. Hamel: Yes, but they are not subject to the limits.

Mr. Thorkelson: Was that always the case?

Mr. Hamel: That is in the legislation.

Mr. Thorkelson: So which case was it that you decided not to prosecute—when other people provided services?

Mr. Hamel: The law says that your official agent must control all income and expenses—in other words, all money contributed to your campaign and all money paid out. The law uses the expression “all money for the conduct or management of the election”, but the legislation limits only election expenses as defined in the definition section of the act. “Election expenses” is defined as “any expense incurred to promote or oppose a candidate directly during an election”.

We used at one time “campaign expenses” to cover the difference between expenses that can be paid out of contributions and expenses that are limited. For instance, if you want to do an opinion survey in your electoral district, that does not directly promote your campaign. It is used to promote your campaign—this is what we call an expense incurred in connection with the conduct of the election—but it is not an election expense.

Mr. Thorkelson: Was there a tremendous growth in those types of expenses between the last election and this election? Was there an indication of growth?

Mr. Hamel: I do not think so.

Mr. Thorkelson: I am just wondering whether people had shifted their expenses from campaign expenses to an increase in personal expenses, an increase in other expenses related to a campaign but not part of a campaign.

Mr. Hamel: I am afraid we have not done any analysis there. This will be published in a publication that will probably come out in a couple of months, which will give all this information—in other words, how much of candidates' expenses were election expenses and how much were—

Mr. Thorkelson: I would like to go on to another subject. When people make campaign contributions they are tax receiptable to the major registered parties. There is now a process to register a new party. My understanding

[Translation]

poursuite si des gens... Ai-je raison de dire qu'à une certaine époque, les dépenses personnelles étaient incluses dans les dépenses électorales?

M. Hamel: Oui, mais elles ne sont pas assujetties à la limite.

M. Thorkelson: Est-ce que cela a toujours été le cas?

M. Hamel: C'est inscrit dans la loi.

M. Thorkelson: Mais dans quel cas avez-vous décidé de ne pas tenter de poursuite; s'agissait-il de services qui avaient été offerts par d'autres personnes?

M. Hamel: La Loi stipule que l'agent officiel doit contrôler tous les revenus et toutes les dépenses, autrement dit toutes les rentrées et toutes les sorties d'argent, d'un fonds de campagne électorale. Dans la Loi, on utilise l'expression «toutes les dépenses occasionnées par la direction ou conduite de l'élection», mais la limite ne s'applique qu'aux dépenses électorales telles que définies dans l'article d'interprétation de la loi. Or, le terme «dépenses d'élection» est défini en ces termes: «sommes payées dans le but de favoriser ou de contrecarrer directement et en période électorale... un candidat».

À une certaine époque, nous avons utilisé le terme «dépenses de campagne», qui englobait à la fois les dépenses qui peuvent être payées à même les contributions et les dépenses qui sont limitées. Par exemple, si vous faites un sondage d'opinion dans votre circonscription électorale, cela ne sert pas directement à favoriser votre campagne. C'est un outil de promotion de votre campagne—c'est ce que nous appelons une dépense engagée en rapport avec la conduite de l'élection—mais ce n'est pas une dépense d'élection.

M. Thorkelson: A-t-on enregistré une croissance importante de cette catégorie de dépenses entre les dernières élections et les élections précédentes? A-t-on des indices d'une telle croissance?

M. Hamel: Je ne le crois pas.

M. Thorkelson: Je me demandais seulement si les candidats avaient fait passer leurs dépenses d'une catégorie à l'autre, la diminution des dépenses d'élection se traduisant par une augmentation des dépenses personnelles, c'est-à-dire des autres dépenses liées à la campagne mais qui ne font pas directement partie de la campagne électorale.

M. Hamel: Je crains que nous n'ayons pas fouillé cette question. Ces données seront publiées dans un document qui paraîtra probablement dans quelques mois et dans lequel on trouvera tous ces renseignements, par exemple quelle proportion des dépenses des candidats étaient des dépenses électorales comme telles et quelle proportion était...

M. Thorkelson: Je voudrais passer à un autre sujet. Quand les gens contribuent à la caisse électorale des principaux partis enregistrés, ils reçoivent un reçu aux fins de l'impôt sur le revenu. Un nouveau parti a présenté

[Texte]

is that donations to that party prior to an election are not tax receiptable until they have run 48 or 50 candidates.

Mr. Hamel: Fifty candidates.

Mr. Thorkelson: In the example of the Western Reform Party, if people donated to that party prior to the writ being dropped—for their pre-writ expenses—they were not tax receiptable. Is that correct?

Mr. Hamel: That is correct.

Mr. Thorkelson: Would they be able to develop a trust fund and issue receipts, borrow that, and issue new receipts after the writ was dropped, and would you recognize that?

Mr. Hamel: Legally that could not be done. Once I accept the application for registration, the name of the party is protected. The party is recognized as a registered political party, but it becomes fully registered and can issue receipts for contributions only the day after they officially have 50 candidates. Only from that moment on can they issue receipts for contributions.

• 1040

Mr. Thorkelson: For both the candidate and the party.

Mr. Hamel: Candidates could become candidates before the party is actually recognized because the day the writ is issued a person can become a candidate and from that moment on can issue receipts for contributions to his or her campaign. But the party becomes an entity only after it has sponsored 50 candidates.

M. Prud'homme: Vous avez dit tout à l'heure, en répondant à mon collègue du NPD, que le fardeau, au Canada, était sur les épaules du gouvernement et que cela était exclusif au Canada.

On vous a posé une question concernant le nombre d'employés chez vous. J'aimerais avoir un renseignement préliminaire pour comprendre un peu mieux le fonctionnement de cela au cas où je siégerais à l'autre comité qui étudiera le projet de loi, si ce n'est ce Comité-ci. Est-ce que vous pourriez nous donner des comparaisons? Par exemple, pourquoi une élection provinciale au Québec coûte-t-elle aussi cher? Pourquoi ont-ils tellement de personnel? Sans vous demander pourquoi, on pourra tirer notre propre conclusion. Pouvez-vous comparer votre personnel, au fédéral, en période électorale et en période non électorale, et le personnel affecté au même travail en Ontario, par exemple? Donnez-nous les chiffres de quatre provinces principales, une de l'Atlantique, une de l'Ouest à votre

[Traduction]

une demande d'accréditation à cet effet. Si je comprends bien, aucun reçu aux fins de l'impôt sur le revenu ne sera émis pour les dons versés à ce parti, tant qu'il n'aura pas présenté 48 ou 50 candidats aux élections.

M. Hamel: Cinquante candidats.

M. Thorkelson: Dans le cas du Western Reform Party, les gens qui ont donné de l'argent à ce parti avant l'émission du bref d'élection, c'est-à-dire pour les dépenses pré-électorales, ne recevront pas de reçu. Est-ce exact?

M. Hamel: C'est exact.

M. Thorkelson: Est-ce que les responsables de ce parti pourraient mettre sur pied un fonds fiduciaire, émettre des reçus, emprunter l'argent de ce fonds et émettre de nouveaux reçus après l'émission du bref d'élection? Cette manière de procéder serait-elle acceptable à vos yeux?

M. Hamel: Sur le plan juridique, cela ne pourrait pas se faire. Une fois que j'ai accepté la demande d'inscription d'un parti, le nom du parti est protégé. Le parti est reconnu comme parti politique enregistré, mais ce n'est que le lendemain du jour où il a officiellement 50 candidats qu'il acquiert toutes les prérogatives d'un parti enregistré et qu'il peut émettre des reçus pour les contributions. Ce n'est qu'à partir de ce moment-là qu'il peut émettre des reçus pour les contributions.

M. Thorkelson: Tant pour le candidat que pour le parti.

M. Hamel: Les candidats pourraient le devenir avant même que le parti ne soit reconnu, car on peut devenir candidat le jour même où le bref d'élection est publié et c'est à partir de ce moment que le candidat peut émettre des reçus pour les contributions à sa campagne. Mais le parti ne peut être reconnu comme tel avant qu'il ait réuni 50 candidats.

Mr. Prud'homme: In answering my colleague from the NDP earlier, you said that in Canada the burden was on the government and that this was exclusive to Canada.

You were asked about the size of your staff. I would like to ask a preliminary question in order to better understand how this works in case I ever sit on the other committee that will consider the bill, if it is not considered by this committee. Could you draw any comparisons? For instance, why is a provincial election in Quebec so expensive? Why do they have so much staff? Without asking you why, we can draw our own conclusions. Can you compare your staff size, at the federal level, in electoral periods and non-electoral periods, and the staff assigned to the same type of work in Ontario, for example? Give us the figures for four major provinces, one from the Atlantic, one in the West of your own choosing, Quebec and Ontario. Since I am a Canadian, I like to know what's going on in other regions

[Text]

choix, le Québec et l'Ontario. Comme je suis Canadien, j'aime bien savoir ce qui se passe dans les deux autres régions du Canada, dans les provinces de l'Atlantique et les provinces de l'Ouest. On pourrait ainsi faire une étude comparative des coûts.

Deuxièmement, comment pourrait-on arriver éventuellement à songer à avoir une liste permanente? Nous avons une liste fédérale, et il y aura bientôt une élection provinciale au Québec. On va dépenser 28 millions de dollars pour faire l'énumération porte à porte. Je trouve cela aberrant. Je sors d'une élection complémentaire municipale dans Parc-Extension, à Montréal. Encore là, il y a eu une énumération complète. Il y a aussi les élections scolaires qui s'en viennent, du côté protestant et du côté catholique. On a encore une énumération complète. On met toujours le fardeau de la preuve sur le gouvernement. On donne tout à la cuiller au citoyen, de sorte qu'il n'a plus aucun fardeau. Et il gueule si, par hasard, on omet un électeur. Mais il ne se fatigue pas trop quand on laisse à sa porte une carte lui demandant de rappeler. Il découvre tout à coup, le jour de l'élection, qu'il n'est pas sur la liste, alors que des cartes ont été laissées aux portes.

Il ne faut pas avoir peur de parler au public. Moi, je lui parle comme cela. Il y a des fardeaux qui devraient être répartis. En prévision de ce qui s'en vient, y a-t-il possibilité de savoir ce que coûte dans chaque province l'énumération, tant provinciale que municipale et scolaire? Je trouve cela aberrant. Je vais vous dire ce que je fais, étant un praticien de la politique.

That I am sure Mr. Cook would know.

Aussitôt que l'élection complémentaire a été faite, je me suis fait l'ami de tous les candidats municipaux qui s'étaient présentés, pour ne pas montrer mes couleurs, et j'ai comparé leur liste à la mienne puisque je sors d'une élection fédérale. Déjà je vois qu'il en manque 1,000 ici, etc. L'élection provinciale s'en vient. Dans ce cas, c'est encore bien plus extraordinaire. Ils ont les listes comprenant l'âge et la date de naissance, ce que je ne comprends pas quand on a une Charte des droits de la personne. Il est obligatoire, au provincial, que la liste comprenne l'âge et la date de naissance. Quels renseignements extraordinaires! Dieu merci, nous ne l'avons pas cela au fédéral. De toute façon, on se fait tellement mentir là-dessus, et pas seulement par les femmes: les gens de mon âge commencent déjà à mentir un peu.

• 1045

Est-ce qu'on pourrait avoir les renseignements que j'ai demandés dans ma première question? Je ne veux pas avoir cela immédiatement, mais ce serait apprécié parce que ce sont deux documents de base qui nous permettraient de mieux comprendre et de mieux faire comprendre aux gouvernements provinciaux, municipaux et scolaires la folie de refaire toujours des choses qui coûtent très cher. Combien coûte l'énumération au fédéral à peu près?

[Translation]

of Canada, in the Atlantic provinces and in the West. We could then make a cost comparison.

Secondly, could we give any thought to having a permanent list eventually? We have a federal list, and there will soon be a provincial election in Québec. They will be spending \$28 million dollars for a door-to-door enumeration. I find that ludicrous. I've just been through a municipal by-election in Parc-Extension, in Montreal. There too there was a full enumeration. There are also school board elections coming up, both in the Protestant and Catholic sectors. Once again, there will be a complete enumeration. The burden of proof is always on the government. The citizen is always spoon-fed and carries absolutely no responsibility. As a matter of fact, he'll feel free to complain if a voter happens to be omitted. But he doesn't exactly go out of his way if a card is left at his door asking him to call back. All of a sudden, on voting day, he discovers that he is not on the list while cards have been left at the door.

We mustn't be afraid to talk to the public. Personally, I talk to people that way. There are burdens that should be shared. In anticipation of what is coming up, would it be possible to find out what enumeration costs in each province, for provincial, municipal and school board elections? I find this situation ludicrous. Let me tell you what I do, as a practicing politician.

Je suis certain que M. Cook est au courant de ça.

As soon as the by-election was over, I befriended all the municipal candidates who had run, in order not to show my stripes, and I compared their list to mine since I'd just come out of a federal election. Right away, I saw that 1,000 were missing here and there, etc. The provincial election is coming up. That situation is even more incredible. They have lists that include age and birthdate, which I don't understand at all since we have a Charter of Rights. At the provincial level, it is compulsory for age and birthdate to be included on the list. Why on earth! Thank God we don't have that at the federal level. In any event, so many people lie about that, and not only women: people my age are already starting to lie a bit.

Could we get the information I asked for in my first question? I don't have to have it immediately, but it would be appreciated because those are two basic documents that would enable us to gain a better understanding and to make provincial and municipal governments and school boards realize the folly of always redoing things that are very expensive. About how much does enumeration cost at the federal level?

[Texte]

M. Hamel: À peu près 28 millions de dollars avec la révision. C'est 20 millions de dollars. . .

M. Prud'homme: Je serais prêt à affirmer que c'est un exercice qui coûte, si on ajoute tout, à peu près 100 millions de dollars. Maintenant qu'on a toutes ces machines infernales que je n'aime pas et auxquelles je ne m'habituerai jamais, tous ces ordinateurs, il paraît que tout est d'une simplicité extraordinaire.

M. Hamel: Voulez-vous avoir des renseignements au sujet du coût de l'énumération ou du recensement, ou au sujet du coût de l'élection au complet?

M. Prud'homme: Strictement au sujet du recensement.

M. Hamel: Pour le reste, il est assez difficile d'établir des comparaisons.

M. Prud'homme: Non, non, je ne veux pas cela.

M. Hamel: Ce que vous demandez est relativement facile. Évidemment, c'est une décision politique, qui dépasse mon. . . Je dois cependant admettre que, dans le projet de loi C-79, en ce qui touche les Canadiens à l'étranger, il est proposé que les gens s'inscrivent et qu'on établisse une liste maitresse. On avait déjà eu certaines discussions avec certaines provinces qui s'étaient montrées très réceptives à l'idée de faire partie du système. Il aurait été relativement facile d'établir la liste à l'avance de façon à ce que, lorsqu'une élection provinciale arrive, on puisse produire la liste des résidents de cette province-là qui sont à l'étranger. Une province a adopté ce système en copiant un peu ce qu'il y a dans le projet de loi C-79 avant que le fédéral ne l'adopte.

M. Marin: Dans le même ordre d'idées, est-ce qu'on devrait retoucher la loi pour permettre au fédéral de reprendre telle quelle une liste ayant été faite au provincial? Inversement, le premier arrivé étant le fédéral, est-ce qu'il aurait le droit de vendre sa liste à une province, une commission scolaire ou une ville? Je sais que cela se vend d'une autre manière à d'autres organismes. Est-ce qu'il faudrait modifier la loi pour ce faire?

M. Hamel: Sans aucun doute, monsieur le président. La loi actuelle ne prévoit pas du tout ce genre d'échanges officiels ou formels entre les divers niveaux de gouvernement, sauf dans certaines provinces, entre le municipal, le scolaire et le provincial, mais pas entre le fédéral et le provincial.

M. Marin: Est-ce qu'il était illégal de se faire offrir ou d'acheter des listes toutes faites de l'électorat au cours de la dernière élection?

M. Hamel: Oui. La loi dit que chaque candidat a le droit d'avoir dix copies, et personne d'autre n'a le droit d'avoir de copies. Après l'élection, à cause de la Loi sur les renseignements personnels qui couvre nos listes, je refuse carrément de donner les listes à qui que ce soit, sauf à un candidat, un ancien candidat, un député ou un parti politique pour du travail d'organisation politique. Mais jamais on ne vend ces listes-là.

[Traduction]

Mr. Hamel: About \$28 million with the revision. It's \$20 million. . .

Mr. Prud'homme: I would be prepared to state that if everything is added in, this exercise costs about \$100 million. Now that we have all these infernal machines, which I hate and will never get used to, all these computers, the whole procedure is apparently extremely simple.

Mr. Hamel: Do you want information only about the cost of enumeration or the cost of the election as a whole?

Mr. Prud'homme: Strictly the enumeration.

Mr. Hamel: It's rather difficult to make comparisons regarding the other issues.

Mr. Prud'homme: No, no, I don't want that.

Mr. Hamel: What you're asking for is relatively simple. Of course, this is a political decision which is beyond my. . . however, I must admit that in Bill C-79, as regards Canadians abroad, it is proposed that people register and that a master list be established. We had already had talks with certain provinces, who had appeared very receptive to the idea of becoming part of the system. It would have been relatively easy to establish the list ahead of time so that when a provincial election is called, we could produce the list of residents of that province who are living abroad. One province adopted this system by virtually copying the provisions of C-79 before it was passed by the federal government.

Mr. Marin: While we're on the subject, should the law be reviewed to enable the federal government to obtain a list prepared by a provincial government, as is? Conversely, if the federal government is the first to prepare a list, would it have the right to sell its list to a province, a school board or a city? I know that these lists are sold in another way to other organizations. Would the law have to be amended to do so?

Mr. Hamel: Without any doubt, Mr. Chairman. The current law contains absolutely no provisions about this type of official or formal exchange between various levels of government, except in certain provinces between the municipal level, school boards and the provincial government, but not between the federal government and provincial governments.

Mr. Marin: Would it have been illegal to obtain free of charge or to buy fully prepared voters' lists during the last election?

Mr. Hamel: Yes. The law states that each candidate has the right to have ten copies, and that no one else has the right to have copies. After the election, because of the Privacy Act which covers our lists, I flatly refuse to give lists to anybody, except a candidate, a former candidate, an MP or a political party for political organization purposes. But these lists are never sold.

[Text]

M. Marin: Si on n'en a pas le droit au Bureau du président, est-ce que d'autres ont le droit de le faire?

M. Hamel: Si d'autres ont le droit de les vendre? Selon moi, non, mais la Loi électorale canadienne, comme la Loi sur les renseignements personnels, ne parle pas d'un candidat qui a reçu des listes et qui pourrait les vendre.

The Chairman: What you are saying is that the list of the electorate is not a public document.

Mr. Hamel: That is correct. It is established for a very specific purpose, namely for the administration of the election and for the candidates. Personally I feel that it cannot be used for any other purpose.

Mr. Butland: If I understand my erudite Liberal friend here, are you asking whether a master list that applies to municipal, provincial, and federal electors lists...? I think you suggested it was not in your purview to pursue that. I take it for granted, then, it would not be in the provincial purview, and certainly not within the municipal purview. What initiative can we take in order to bring about something like this, which seems to be a very sensible and practical thing?

• 1050

Mr. Hamel: To me it is a very political decision, which should be discussed by the federal government with provincial governments. The municipalities, being creatures of the provinces, would probably follow.

By the way, that is what is done in Australia, where the master list is prepared by the Commonwealth of Australia and is available to the states at cost. Some states will buy the list for their state elections, or what we call provincial elections, but others will not.

The Chairman: We seem to be overlooking one thing. In a municipal election you are interested only in those people who are ratepayers, who oftentimes are the only ones with a vote. In a provincial election I believe there are still distinctions in Canada between the ages of 18 and 19 as to whether they can vote or not. All these things would have to be sorted out and standardized before that federal list would be of any value to anyone else.

Mr. Hamel: I think it is a question of preparing the computer program accordingly. I think it would be possible. Before the advent of computers it might have been very, very difficult, but now I suspect it would not be insurmountable.

The Chairman: You have more faith in computers than I do, sir.

Mr. Hamel: thank you very much for attending. We do appreciate it. This will probably be the last time I have an opportunity to speak with you. I have enjoyed working with you over many years. I think you do a first-rate job.

[Translation]

Mr. Marin: If your office is not allowed to sell the lists, can anyone else do so?

Mr. Hamel: Does anyone else have the right to sell them? In my opinion, no, but neither the Canada Elections Act nor the Privacy Act mention a candidate who has received the lists and who decides to sell them.

Le président: En somme, ce que vous dites, c'est que les listes d'électeurs ne sont pas des documents publics.

M. Hamel: C'est exact. Ces listes sont établies à des fins très précises, c'est-à-dire pour la conduite d'une élection et pour les candidats. Personnellement, je crois qu'elles ne peuvent pas être utilisées à d'autres fins.

M. Butland: Si j'ai bien compris mon collègue libéral très érudit, est-ce que vous demandez si une liste maîtresse qui s'appliquerait aux listes d'électeurs municipaux, provinciaux et fédéraux...? Je pense que vous avez laissé entendre que vous n'étiez pas habilité à le faire. Je suppose donc que cela ne serait pas non plus de la compétence provinciale, et encore moins de la compétence municipale. Quelle initiative pourrions-nous prendre pour donner suite à cette idée qui me semble très raisonnable et éminemment pratique?

M. Hamel: Il me semble que c'est une décision très politique qui devrait être discutée par les gouvernements fédéral et provinciaux. Les municipalités, qui tiennent leur autorité du gouvernement provincial, suivraient probablement le mouvement.

Soit dit en passant, c'est ce que l'on a fait en Australie, où la liste maîtresse est préparée par le commonwealth de l'Australie et est mise à la disposition des États membres, au prix coûtant. Certains États achètent la liste pour leurs élections locales, ce que nous appelons les élections provinciales, mais d'autres ne s'en servent pas.

Le président: Nous semblons oublier un détail. Pour les élections municipales, on s'intéresse uniquement aux contribuables municipaux; dans bien des cas, ils sont les seuls à avoir le droit de vote. Pour les élections provinciales, je crois qu'il y a encore des différences au Canada en ce qui concerne l'âge auquel on a le droit de vote, qui peut être de 18 ou 19. Il faudrait déblayer le terrain et uniformiser tout cela avant que la liste fédérale puisse être de quelque utilité à quiconque.

M. Hamel: Je pense que c'est une question de logiciel; il s'agit de modifier en conséquence le programme de l'ordinateur. Je pense que ce serait possible. Avant l'avènement des ordinateurs, les difficultés auraient peut-être été insurmontables, mais je soupçonne que ce ne serait pas le cas de nos jours.

Le président: Votre foi en l'informatique est supérieure à la mienne, monsieur.

Monsieur Hamel, je vous remercie beaucoup d'être venu. C'est probablement la dernière fois que j'aurai l'occasion de m'entretenir avec vous. J'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec vous depuis bien des années. Je

[Texte]

You have been in the finest sense a true public servant. I think all of Parliament as well as the people of Canada owe you a debt of thanks for your work over the years. Thank you, sir.

Mr. Hamel: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

pense que vous faites de l'excellent travail. Vous avez été un serviteur de l'État dans le meilleur sens du terme. Je pense que le Parlement ainsi que tous les Canadiens ont une dette de reconnaissance envers vous pour l'excellent travail que vous avez accompli au fil des années. Merci beaucoup, monsieur.

M. Hamel: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Thursday, June 15, 1989

From the Office of the Chief Electoral Officer:

J.-M. Hamel, Chief Electoral Officer;

F.B. Slattery, Director, Election Financing.

TÉMOINS

Le jeudi 15 juin 1989

Du Bureau du Directeur général des élections:

J.-M. Hamel, Directeur général des élections;

F.B. Slattery, directeur, Financement des élections.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Wednesday, October 4, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 4 octobre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

RESPECTING:

Private Members' Business pursuant to Standing
Orders 86 to 99 inclusive

The Proposal for a Canadian Parliamentary Channel
(CPaC)

INCLUDING:

The Fourth and Fifth Reports to the House

CONCERNANT:

Affaires émanant des députés conformément aux
articles 86 à 99 inclusivement du Règlement

La proposition pour la Chaîne parlementaire
(CPaC)

Y COMPRIS:

Le Quatrième et Cinquième rapports à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairman: Gabriel Fontaine

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-président: Gabriel Fontaine

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Jean-Pierre Hogue
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, October 5, 1989

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as "a votable item":

M-441—Mr. Anawak

April 11, 1989—That, in the opinion of this House, the government should consider developing special initiatives, in consultation with Aboriginal peoples, to respond to the serious employment, education and health needs of Aboriginal youth.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 8 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated 8 June 1989, the Committee submits the following interim report:

In the Committee's Second Report, which was tabled in the House on 25 May 1989, the Committee reviewed the proposal of CPaC - the Canadian Parliamentary Channel. At that time, the Committee urged that further study of all aspects of television in the House and its committees be undertaken. Subsequently, by Order of Reference dated Thursday, 8 June 1989, the entire subject-matter of radio and television broadcasting of the proceedings of the House of Commons and its committees was referred to the Committee.

The Committee's Second Report contained several recommendations, including the following:

We recommend that no substantial changes should be made to television in the House of Commons until the study which we recommend is completed. However, there are certain minor changes which should be made

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 5 octobre 1989

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que les affaires émanant des députés suivantes soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote»:

M-441—M. Anawak

11 avril 1989—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de prendre, en consultation avec les peuples autochtones, des initiatives spéciales permettant de répondre aux besoins pressants de la jeunesse autochtone sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juin 1989, le Comité soumet le rapport provisoire suivant:

Dans son deuxième rapport, déposé devant la Chambre le 25 mai 1989, le Comité examinait le projet d'exploitation de la CPaC (Chaîne parlementaire canadienne). Le Comité avait alors vivement conseillé qu'une autre étude sur tous les aspects de la télédiffusion des travaux de la Chambre et de ses comités soit effectuée. L'ensemble de la question de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités a par la suite été déferée au Comité en vertu de l'ordre de renvoi du jeudi 8 juin 1989.

Le deuxième rapport du Comité comportait plusieurs recommandations dont les suivantes :

Nous recommandons qu'aucun changement important ne soit apporté à la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes avant l'achèvement de l'étude que nous recommandons. Toutefois, il faudrait dès

now, some of which have been the subject of recommendations of other committees of this House:

- a) the English and French hosts of the House of Commons Broadcast Service be immediately moved on-site in order for them to do their job more effectively;
- b) a full videotape repeat of the daily proceedings of the House of Commons should be broadcast, including a regular index to show upcoming speakers with topics to be considered during the various stages of House proceedings shown on a crawl at the bottom of the television screen both during the live presentation and the videotape repeat and, in addition, a full menu of House proceedings should appear on the television screen during times when the House is not being shown, such as during adjournments, recesses or while the bells are ringing calling members for a vote; and
- c) the CBC should promote the parliamentary network during prime time on its main network.

We understand that there have been discussions regarding these recommendations among the parties involved. Our specific concern in this report is with the replay of the full proceedings of the House of Commons.

At present, the Parliamentary Channel carries the proceedings of the House of Commons live. In addition, Question Period is repeated at the end of each day's proceedings. At all other times, nothing is broadcast on the Parliamentary Channel.

It has been noted that for 87% of the time, including prime evening hours and weekends, the Parliamentary Channel broadcasts nothing at all. If the idea is to allow Canadians to watch Parliament, it seems singularly perverse to broadcast proceedings only when most of them cannot tune in.

The Committee believes that the present system is unsatisfactory as it does not make the House's proceedings available to the largest number of Canadians, nor does it maximize the use of the Channel. The House of Commons generally sits during the day when many Canadians are at work or school, or otherwise unable to watch the proceedings. Moreover, because of the time zones within Canada, when the House rises at 6:30 p.m. Ottawa time, it is only 3:30 p.m. in British Columbia; even with the repeat of Question Period, it still means that the Parliamentary Channel is blank on the west coast at the very time when most people are arriving home. Thus, for British Columbians, the parliamentary day begins at 8:00 a.m. and ends at 3:30 p.m. in the afternoon: the situation is not much better for other westerners.

maintenant apporter certains changements mineurs dont certains ont fait l'objet de recommandations de la part d'autres comités de cette Chambre:

- a) Les hôtes anglophone et francophone du Service de radiotélédiffusion de la Chambre des communes devraient être installés immédiatement sur la colline du Parlement afin d'être plus efficaces;
- b) on devrait diffuser une reprise intégrale sur vidéo des séances quotidiennes de la Chambre des communes. À intervalles réguliers, un index des prochains orateurs, des heures de leurs interventions et des sujets à l'étude au cours des diverses étapes des travaux de la Chambre devrait défiler au bas de l'écran pendant la diffusion en direct et la reprise sur vidéo; en outre, une liste complète des travaux de la Chambre devrait paraître à l'écran aux moments où aucune image n'est transmise, comme pendant les ajournements, les pauses et les périodes où les cloches sonnent pour appeler les députés à voter;
- c) La Société Radio-Canada devrait faire la promotion de la chaîne parlementaire sur son réseau principal aux heures de grande écoute.

Nous avons cru comprendre que ces recommandations avaient fait l'objet de discussions entre les parties concernées. Dans le présent rapport, nous nous intéressons tout particulièrement à la reprise intégrale des travaux de la Chambre des communes.

À l'heure actuelle, la chaîne parlementaire transmet les délibérations en direct. La période des questions est également présentée en reprise à la fin des séances quotidiennes. En tout autre temps, la chaîne parlementaire n'est pas en opération.

Nous avons remarqué que 87 p. 100 du temps, y compris durant les heures de grande écoute le soir et les fins de semaine, la chaîne parlementaire ne diffusait rien du tout. Si la diffusion des délibérations vise à permettre aux Canadiens de voir les députés à l'oeuvre, il semble plutôt inutile de le faire lorsque la plupart d'entre eux ne peuvent s'asseoir devant leur petit écran.

Le Comité croit que le système actuel laisse beaucoup à désirer, car il ne permet ni à la majorité des Canadiens de regarder les délibérations de la Chambre ni à la chaîne d'être utilisée au maximum de sa capacité. La Chambre siège généralement durant le jour alors que de nombreux Canadiens sont au travail, à l'école ou incapables, pour une raison quelconque, de regarder la télévision. De plus, en raison des différents fuseaux horaires, lorsque la Chambre ajourne ses travaux à 18 h 30 heure d'Ottawa, il n'est que 15 h 30 en Colombie-Britannique. Même en présentant la reprise de la période des questions, la chaîne parlementaire ne transmet plus sur la côte Ouest lorsque la plupart des gens reviennent à la maison. Le Parlement siège donc de 8 heures à 15 h 30 pour les résidents de la Colombie-Britannique, et la situation n'est guère mieux pour les autres habitants de l'Ouest.

The purpose of the Parliamentary Channel is to enable Canadians to have access to the proceedings of the House of Commons, and to allow them to participate in the democratic process by following such proceedings fully. If, however, the proceedings are available only at inconvenient times, many Canadians are being denied the opportunity to watch what is going on.

The CPaC proposal is currently on the table, and the whole question of what form an enhanced Parliamentary Channel should take is being investigated by the Committee. In the meantime, the Parliamentary Channel is not being used when the House is not sitting; as nothing is being done with this airtime, it would be available to broadcast the full proceedings of the House of Commons. This would give more Canadians an opportunity to watch part or all of the proceedings.

Following discussions with the Speaker's Office, the House of Commons Broadcast Service, and the CBC, the Committee understands that the repeats could be done at no cost, or minimal cost.

It should be noted that the plan is to replace the current replay of Question Period alone with the complete replay of the proceedings of the House. This will have the added advantage of placing Question Period in context.

The Committee is cognizant of the fact that the Parliamentary Channel may occasionally be used for other events. In the event that the CBC receives the permission of the Speaker to broadcast other events, such as a national conference or an event of national importance, it is expected that the replay of the House proceedings could be pre-empted, or replayed at another time, if necessary. The consent of the Speaker of the House of Commons would be required, however, for any such re-scheduling.

The Committee believes that it is in the interests of the House and of all Canadians that, as an interim measure, the CBC should be authorized to broadcast a full videotape of the daily proceedings of the House of Commons on the Parliamentary Channel. Such an arrangement should be permitted pending the adoption of a new comprehensive plan for the Parliamentary Channel. Accordingly, the Committee unanimously recommends:

That the Canadian Broadcasting Corporation be authorized to broadcast on the Parliamentary Channel the complete replay of the daily proceedings of the House of Commons immediately after the daily adjournment of the House, until such time as some other arrangement has been implemented.

La chaîne parlementaire a pour but de permettre aux Canadiens d'assister aux délibérations de la Chambre des communes et de participer au processus démocratique en suivant de près ce qui se déroule au Parlement. Toutefois, si les travaux de la Chambre sont diffusés uniquement à des heures inopportunes, de nombreux Canadiens ne peuvent constater par eux-mêmes ce qui se passe.

Le projet d'exploitation de la CPaC est actuellement à l'étude et le Comité tente de déterminer la forme qu'une chaîne parlementaire améliorée pourrait prendre à l'avenir. Pour l'instant, la chaîne parlementaire ne diffuse rien du tout lorsque la Chambre ne siège pas. Le temps d'antenne disponible pourrait donc servir à diffuser les délibérations intégrales de la Chambre des communes. De cette façon, un plus grand nombre de Canadiens auraient la chance de regarder les travaux, en partie ou en totalité.

Après avoir discuté avec le bureau du Président de la Chambre des communes et les représentants du Service de radiotélédiffusion de la Chambre des communes et de la Société Radio-Canada, le Comité conclut que les reprises pourraient être diffusées sans frais ou à un coût minime.

Il importe de noter que la reprise actuelle de la période des questions serait remplacée par une reprise intégrale des travaux de la Chambre des communes. Cette façon de procéder permettrait également de replacer la période des questions dans son contexte.

Le Comité sait que la chaîne parlementaire peut occasionnellement servir à télédiffuser d'autres événements. Si le Président de la Chambre des communes autorisait la Société Radio-Canada à transmettre d'autres événements, telle une conférence nationale ou une activité d'envergure nationale, la reprise des délibérations pourrait être devancée ou reportée, selon le cas. Le Président de la Chambre des communes devrait toutefois autoriser tout changement de programme du genre.

Le Comité croit qu'il est dans l'intérêt de la Chambre et de tous les Canadiens d'autoriser temporairement la Société Radio-Canada à diffuser, sur la chaîne parlementaire, une reprise intégrale sur vidéo des séances quotidiennes de la Chambre des communes. Cette autorisation devrait être accordée en attendant l'adoption d'un nouveau plan global pour la chaîne parlementaire. En conséquence, le Comité recommande à l'unanimité :

Que la Société Radio-Canada soit autorisée à diffuser, sur la chaîne parlementaire, la reprise intégrale des travaux quotidiens de la Chambre des communes immédiatement après l'ajournement quotidien de la Chambre jusqu'à ce que d'autres dispositions soient prises.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 8 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

CHUCK COOK,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 4, 1989

(15)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Acting Members present: John W. Bosley for Chuck Cook; Lynn Hunter for Iain Angus.

Other Member present: Deborah Grey.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Thomas Hall, Procedural Clerk. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Sidney Fisher, Parliamentary Counsel.

Witnesses: From the House of Commons: Ray Funk, M.P.; Christine Stewart, M.P.; Charles Caccia, M.P.; Jim Fulton, M.P.; Iain Angus, M.P.; Jack Anawak, M.P.

The Clerk of the Committee presided over the election of an Acting Chairman.

Peter Milliken moved,—That, Scott Thorkelson do take the Chair as Acting Chairman.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee began consideration of its business pursuant to Standing Orders 86 to 99 inclusive.

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of John Bosley, it was agreed,—That the Committee do now proceed *in camera*.

At 4:57 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

After debate, it was agreed,—That, the Committee adopt as its Fourth Report to the House a recommendation that the following item of Private Members' Business be designated as "a votable item":

M-441—Mr. Anawak

—That, in the opinion of this House, the government should consider developing special initiatives, in consultation with Aboriginal peoples, to respond to the serious employment, education and health needs of Aboriginal youth.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 OCTOBRE 1989

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit aujourd'hui à 15 h 40 dans la salle 307 de l'Édifice de l'ouest.

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Marcel Prud'homme, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: John W. Bosley remplace Chuck Cook; Lynn Hunter remplace Iain Angus.

Autre députée présente: Deborah Grey.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. Du Bureau des affaires émanant des députés: Thomas Hall, greffier à la procédure. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Sidney Fisher, conseiller parlementaire.

Témoins: De la Chambre des communes: Ray Funk, député; Christine Stewart, députée; Charles Caccia, député; Jim Fulton, député; Iain Angus, député; Jack Anawak, député.

Le greffier du Comité préside à l'élection d'un président suppléant.

Peter Milliken propose,—Que Scott Thorkelson assume la présidence à titre de président suppléant.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité commence ses travaux en application des articles 86 à 99 du Règlement.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Sur motion de John Bosley, il est convenu,—Que le Comité siège maintenant à huis clos.

À 16 h 57, la séance se poursuit à huis clos.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité adopte à titre de Quatrième rapport à la Chambre la recommandation suivante: Que l'article, dont la teneur suit, des Affaires émanant des députés, soit désigné comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

M-441—M. Anawak

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de prendre, en consultation avec les peuples autochtones, des initiatives spéciales permettant de répondre aux besoins pressants de la jeunesse autochtone sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé.

On motion of Peter Milliken, it was agreed,—That, Scott Thorkelson present the Fourth Report to the House.

At 5:17 o'clock p.m., by unanimous consent, the Committee resumed consideration of its business respecting the Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3*).

The Committee commenced consideration of a draft of its interim report to the House.

By unanimous consent, it was agreed,—That, the draft interim report be adopted as the Committee's Fifth Report to the House.

On motion of Peter Milliken, it was agreed,—That, Scott Thorkelson present the Fifth Report to the House.

Peter Milliken moved,—That, the Clerk of the Committee be authorized to place a 1/8th page advertisement for one day in major daily newspapers throughout Canada and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, for the purpose of inviting briefs dealing with the Committee's Order of Reference on the Broadcasting of the House of Commons and its committees and the deadline for submission of briefs be November 7, 1989.

After debate, it was agreed,—That, the Committee further consider this motion at its next meeting.

At 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Sur motion de Peter Milliken, il est convenu,—Que Scott Thorkelson présente le Quatrième rapport à la Chambre.

À 17 h 17, par consentement unanime, le Comité poursuit les travaux prévus à son Ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (Cpac) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3*).

Le Comité étudie un projet de rapport provisoire à la Chambre.

Du consentement unanime il est convenu,—Que le rapport provisoire soit adopté à titre de Cinquième rapport à la Chambre.

Sur motion de Peter Milliken, il est convenu,—Que Scott Thorkelson présente le Cinquième rapport à la Chambre.

Peter Milliken propose,—Que le greffier du Comité soit autorisé à faire paraître, un jour donné, une annonce d'un huitième de page dans les grands quotidiens canadiens et dans tout autre journal conformément à la politique sur les langues officielles de la Chambre des communes, l'objet étant d'inviter le public à soumettre, au plus tard le 7 novembre 1989, des mémoires sur la radiotélédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité poursuive l'étude de la motion lors de sa prochaine séance.

À 17 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, October 4, 1989

• 1540

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. In conformity with Standing Order 106(2) and citations 582 and 584 of Beauchesne, your first item of business is to elect an acting chairman for this meeting. I am ready to receive nominations to that effect.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I nominate Mr. Thorkelson as acting chairman of the committee for today's sitting.

The Clerk: Are there any further nominations?

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): I propose that nominations be closed.

The Clerk: I declare Mr. Thorkelson acting chairman for today's meeting.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Members, we have before us Mr. Funk on motion 346. I would ask you to speak for five minutes and then we will take a few minutes for questions.

Mr. Ray Funk, MP (Prince Albert—Churchill River): Can I presume that people have copies of the motion in front of them?

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Yes, I believe we all have copies.

• 1545

Mr. Prud'homme: Has there been any change in the members of the committee? I see Mr. Angus here.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Ms Hunter is here for Mr. Angus and Mr. Bosley is here for Mr. Cook, as a substitution.

Mr. Prud'homme: You have been duly informed?

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Yes, we have the substitution notices right here. Is that satisfactory?

Mr. Prud'homme: I will take your word for it.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): May we call on you to give your presentation, please.

Mr. Funk: Assuming you have read this motion, which concerns community-based investment and job initiatives through different kinds of grass-roots economic action, as I see the criteria by which these things are judged, the purpose for this kind of private member's motion is to test for a consensus of members of the House on issues that might not be dealt with in the normal order of the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 4 octobre 1989

La greffière du Comité: Mesdames et messieurs les membres du Comité, je vois que nous avons le quorum. Conformément à l'article 106(2) du règlement et aux commentaires 582 et 584 de Beauchesne, votre premier point à l'ordre du jour est d'élire un président suppléant pour cette réunion. Je suis prête à recevoir les mises en candidature.

M. Milliken (Kingston et les îles): Je propose que M. Thorkelson soit président suppléant du Comité pour la séance d'aujourd'hui.

La greffière: Est-ce qu'il y a d'autres candidatures?

M. Prud'homme (Saint-Denis): Je propose que la période de mise en candidature soit close.

La greffière: Je déclare M. Thorkelson président suppléant pour la séance d'aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Mesdames et messieurs les membres du Comité, nous étudions d'abord la motion 346 de M. Funk. Je vous demanderais d'exposer le sujet de votre motion pendant cinq minutes et nous aurons ensuite quelques minutes pour poser des questions.

M. Ray Funk, député (Prince Albert—Churchill River): Puis-je supposer que tous les membres du Comité ont une copie du texte de la motion?

Le président suppléant (M. Thorkelson): Oui, je crois que nous en avons tous une copie.

M. Prud'homme: Est-ce qu'il y a eu un changement dans la composition du Comité? Je vois que M. Angus est ici.

Le président suppléant (M. Thorkelson): M^{me} Hunter remplace M. Angus et M. Bosley remplace M. Cook.

M. Prud'homme: Vous avez été dûment informé?

Le président suppléant (M. Thorkelson): Oui, nous avons les avis de substitution ici. Êtes-vous satisfait?

M. Prud'homme: Je vais me fier à votre parole.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Je vous prierais de bien vouloir faire votre exposé.

M. Funk: Je suppose que vous avez lu cette motion. Elle porte sur l'investissement en milieu communautaire et les initiatives en matière d'emploi, c'est-à-dire des mesures d'ordre économique prises à l'échelle locale. Étant donné les critères utilisés pour évaluer ces mesures, j'ai voulu par cette motion d'initiative parlementaire vérifier s'il n'y aurait pas consensus parmi les députés sur

[Text]

day... and secondly, that these issues interest enough of the members to represent a cross-section of the members in the House.

My observation as a new member is that economic debate in Parliament is often quite sterile and stagnant, polarized on issues such as free trade or between say support for mega-projects and large public enterprises. It does not really recognize that a great deal of the economic activity takes place at the grass-roots community level. Thus those kinds of issues are not normally discussed.

I think the issue is national in scope. There are not only small business investments and farms and so on throughout the country, but in places such as the Maritimes you have the Antigonish movement; you have the Desjardins movement in Quebec; you have an active community development movement in Vancouver Island; in Newfoundland you have the co-op movement; in western Canada you have housing co-ops; in Toronto... Certainly in the frontier areas this is a major vehicle for development. So I think it touches a large number of members. It allows them to participate in a debate and give moral support to the kinds of efforts I know members, no matter what their political affiliation, are always actively trying to support.

I think this era of fiscal history we are in right now has dictated cut-backs in a lot of programs, deficit reductions, and so on. That makes the whole need to encourage grass-roots and self-reliance movements even more important, because there is less that can be done through government means. I think that leads to increasing importance for the kind of movements, the kind of investments and job creation, we are talking about in this motion.

Another reason why I think it should be debated is that we do have the Minister of State for co-ops in the Cabinet, the Hon. Charlie Mayer. He represents or co-ordinates the functions of a co-operative secretariat within the government. Since I have been here he has never been in a position where he could report or discuss in any way the activities of that secretariat or what its implications might be. I think it would be useful for the minister and for members who are interested to have the minister participate in a fairly wide-ranging debate on what the implications of the co-op secretariat are.

The reason I think it should be votable is this. I do not know what other members' experience has been, but I was involved in community development and economic development at the local level before I was elected, and I found then and I have found since that while it is assumed to be a kind of parenthood issue and everybody is supportive of it, regardless of ideology, in many ways,

[Translation]

des questions qu'on n'aborderait peut-être pas normalement dans l'ordre des travaux de la Chambre... et deuxièmement ces questions intéressent suffisamment de députés de toutes les régions représentées à la Chambre.

Comme nouveau député, j'ai constaté que le débat économique au Parlement est souvent assez stérile et oiseux, polarisé sur des questions comme le libre échange ou divisé entre l'appui à des méga projets ou à de grandes entreprises publiques. On ne tient pas vraiment compte du fait qu'une grande partie de l'activité économique se passe à l'échelle communautaire. Ce sont donc normalement les grandes questions qui font l'objet d'un débat.

Je pense que cette question est d'envergure nationale. L'investissement ne se fait pas seulement dans les petites entreprises, les exploitations agricoles et ainsi de suite dans tout le pays, il y a aussi notamment dans les Maritimes le Mouvement Antigonish, au Québec le Mouvement Desjardins, sur l'île de Vancouver un mouvement de développement communautaire, à Terre-Neuve le Mouvement des coopératives, dans l'Ouest canadien, les coopératives de logement, à Toronto... dans les régions en expansion, c'est certainement un instrument important de développement. Je pense donc que la question touche un grand nombre de députés. La motion leur permettrait de participer à un débat et de donner un appui moral aux genres d'efforts que les députés tentent toujours d'appuyer, quelle que soit leur affiliation politique.

La conjoncture financière dans laquelle nous nous trouvons actuellement a imposé des restrictions dans beaucoup de programmes, afin notamment de réduire le déficit. Ainsi donc, puisque l'aide gouvernementale doit diminuer, il est d'autant plus nécessaire et important de favoriser les mouvements communautaires autonomes. Je pense que l'importance de ce genre de mouvement ne fait que s'accroître et c'est pourquoi je demande dans cette motion qu'on favorise l'investissement en milieu communautaire et les initiatives en matière d'emploi.

Il y a une autre raison pour laquelle je pense que cette motion devrait être débattue; c'est parce que nous avons un ministre d'État aux coopératives au sein du Cabinet, l'honorable Charles Mayer. Il représente ou coordonne les fonctions d'un secrétariat des coopératives au sein du gouvernement. Depuis que je suis ici, il n'a pas été en mesure de présenter un rapport sur les activités de ce secrétariat ou même d'en discuter. Je pense qu'il serait utile pour le ministre et les députés intéressés que le ministre participe à un débat assez poussé sur l'incidence du Secrétariat des coopératives.

Voici maintenant pourquoi je pense que la motion devrait faire l'objet d'un vote. Je ne peux pas parler pour d'autres députés, mais personnellement, avant d'être élu, j'ai participé à des activités de développement communautaire ainsi qu'à des initiatives économiques à l'échelle locale, et j'ai constaté que même si le sujet fait sans aucun doute l'unanimité, c'est-à-dire que tous

[Texte]

since the 1970s there has been no co-ordinated effort within the government bureaucracy itself, the planning groups and so on, to bring any kind of concerted focus to bear on co-operatives, community development, regional development, at that kind of level.

• 1550

I think what has been happening is that as program guidelines and so on have been written for different programs, like WDO, regional development programs and so on, that whole sector has been essentially written out of regulations. So it makes it very difficult for these kinds of grass-roots organizations to access programs. There are problems in the Income Tax Act that need cleaning up to make those kinds of investments more attractive. I think the reason I would like to see it votable—I think there is a consensus among members that this is a direction we might well all agree on—is to give direction to the policy-makers and planners within the government to give some recognition to that when they are writing up programs, guidelines, and doing the kind of planning that often ignores local grass-roots economic activities. That basically is why I think it is important, and why I think it should be voted on. I think it takes five hours to get as much scope into this debate as it deserves. I do not think it can be accomplished with a few speakers in the hour we would get if it was not votable.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Monsieur Funk, je trouve cette initiative extrêmement intéressante. Ayant été dans le milieu des coopératives, je trouve assez emballant que cette idée soit mise de l'avant. Est-ce que vous avez élaboré, dans les grandes lignes, la façon dont celui qui donnerait l'argent pourrait en surveiller l'utilisation? En d'autres mots, est-ce que ce serait par l'intermédiaire de

boards of directors? What kind of organization would be present in the milieu so that the moneys that would be spent would be reported back to some kind of a board or some entity at least?

Mr. Funk: I apologize that I cannot understand you in French. It is something that many of us New Democrats I guess need to rectify.

Mr. Hogue: Some day.

Mr. Bosley (Don Valley West): Only if he wants to be leader.

Mr. Funk: Nevertheless, that is a good question. I think in the late 1970s this grass-roots community development kind of activity was co-ordinated within the government. I guess I am not certain in my own mind whether we need to redevelop that kind of a working group within government or whether the co-operative secretariat, which has come along since that time, can in fact fulfil that kind

[Traduction]

l'appui. quelles que soient leurs opinions politiques, depuis les années 1970, il n'y a pas eu d'efforts coordonnés au sein de la bureaucratie gouvernementale, ainsi que des groupes de planification, afin qu'on mette davantage l'accent sur les coopératives, le développement communautaire et le développement régional.

A mon avis, à mesure qu'on rédigeait des lignes directrices pour toutes sortes de différents programmes, comme celui de la diversification économique de l'Ouest et d'autres programmes de développement régional, tout ce secteur a été vraiment enterré sous les règlements. C'est donc très difficile pour ce genre d'organismes locaux d'avoir accès à des programmes. Il y aurait lieu de modifier certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu afin de rendre plus attrayant ce genre d'investissements. Je pense que la majorité des députés sont d'accord sur ce genre d'orientation et je tiens à ce que la motion fasse l'objet d'un vote afin que les planificateurs et les responsables des politiques au sein du gouvernement tiennent compte des activités locales dans leur planification et la préparation de programmes et de lignes directrices. Voilà essentiellement pourquoi je pense que le sujet est important et pourquoi la motion devrait faire l'objet d'un vote. Je pense qu'il faudrait cinq heures pour donner au débat l'envergure qu'il mérite. Je ne pense pas qu'on puisse y arriver avec les quelques orateurs qui arriveraient à prendre la parole au cours du débat d'une heure que nous obtiendrions si la motion ne faisait pas l'objet d'un vote.

Mr. Jean-Pierre Hogue (Outremont): Mr. Funk, I think your initiative is extremely interesting. Having worked myself in the cooperative movement, I find your proposal rather exciting. Did you work out in general terms how the investor could supervise the use of his money? In other words, would it be through. . .

conseils d'administration? Quel genre d'organisme serait constitué dans le milieu afin qu'on puisse lui faire rapport de l'utilisation de l'argent versé. S'agirait-il d'un conseil ou autre organisme?

M. Funk: Je suis désolé de ne pas pouvoir vous comprendre en français. C'est une chose à laquelle plusieurs néo-démocrates comme moi doivent remédier, je pense.

M. Hogue: Un jour.

M. Bosley (Don Valley Ouest): Seulement si vous voulez être chef du parti.

M. Funk: Quoi qu'il en soit, c'est une bonne question. Je pense que vers la fin des années 1970, ce genre d'activité de développement communautaire populaire était coordonné au sein du gouvernement. Je ne suis pas certain s'il y a lieu de reconstituer ce genre de groupe de travail au sein du gouvernement ou si le nouveau secrétariat aux coopératives peut remplir cette fonction.

[Text]

of function. Those are the kinds of questions I would like to address to the minister. That was the one concrete outcome I hoped there would be.

The second one is a clear recognition when they are writing up guidelines, for example, for the Western Diversification Office, which affects my own riding, that these kinds of grass-roots initiatives—there are a lot of community development corporations and so on that are struggling to mobilize local effort—be recognized in the funding guidelines and that their applications and so on be given equal weight to those that are presented by the large organizations that have a lot more resources to be able to do that kind of thing. Obviously if this is accepted I will be doing more work on specific proposals on some of those ideas there.

There is some fair interest by the co-operative movement in this motion. I have had the preliminary discussions with them as well. There is a large community development community within the country that has some proposals to bring forward as well.

Mr. Prud'homme: Of course, at the moment the government finances a lot of community groups of all kinds through various programs. I always believed that it is like international development, these big megaprojects. There is not a big tendency to support them, because small projects go direct, they cost less, etc.

• 1555

But you are not necessarily talking here about the money the government may provide for. So it is just asking the government to encourage anybody to invest in the rest of your motion. Is that exactly what you had in mind, or do you link the two together? Let us say the government may already be involved in some of these projects financially and you would like them, on top of that, to encourage more people to invest in it. That is a very conservative approach, I must admit. It should be very pleasant to the Conservatives.

Mr. Funk: As I said, I was looking for some kind of economic consensus here. Hopefully we can build one around this.

You mentioned funding for groups. A lot of that goes through Secretary of State to culturally based groups and groups organized around issues. There is not really very much support directed at groups that have an economic function in a community, and that is one of the things we would need to address.

Secondly, the co-operative movement has through the years, as you will know, having been involved with co-operatives, been raising a number of issues with the Department of Finance whereby investment in co-operatives is a less attractive option than investments in other kinds of vehicles. There is a series of technical issues there that, I think, politically everybody agrees on

[Translation]

C'est justement le genre de questions que j'aimerais poser au ministre. C'est l'un des résultats concrets que j'espère obtenir.

Deuxièmement, il est évident que lorsqu'on rédige des lignes directrices pour la diversification économique de l'Ouest, par exemple, qui affectent ma propre circonscription, on devrait tenir compte des initiatives populaires dans les lignes directrices relatives au financement, car il y a beaucoup de sociétés de développement communautaire et autres qui s'efforcent de mobiliser les entreprises locales. Il faudrait que leur demande ait autant de poids que celle des grandes organisations qui ont beaucoup plus de ressources à leur disposition. Évidemment, si ma motion est acceptée, je vais m'efforcer de rédiger des propositions plus spécifiques.

Le mouvement coopératif s'intéresse beaucoup à cette motion. J'en ai déjà discuté avec des représentants de ce mouvement. Il y a également plusieurs groupes de développement communautaire du pays qui ont des propositions à présenter.

M. Prud'homme: A l'heure actuelle, bien sûr, le gouvernement finance de nombreux groupes communautaires de toutes sortes par l'intermédiaire de divers programmes. J'ai toujours cru qu'il en allait pour les mégaprojets pour le développement international: Comme on n'est pas vraiment porté à les appuyer, parce que les petits projets ont une incidence directe, ils coûtent moins cher et ainsi de suite.

Cependant, vous ne parlez pas nécessairement dans ce cas de fonds que le gouvernement pourrait accorder. Dans votre motion, vous demandez simplement au gouvernement de favoriser l'investissement. Est-ce bien ce que vous vouliez, ou liez-vous les deux ensemble? Disons que le gouvernement participe déjà financièrement à certains de ces projets et que vous voudriez en outre encourager plus de gens à y investir. Je dois avouer que c'est une attitude très conservatrice. Cela devrait plaire énormément aux conservateurs.

M. Funk: Je répète que je cherche à obtenir un certain consensus économique. J'espère que nous pourrions le faire à partir de cette motion.

Vous avez parlé du financement des groupes. Une grande partie de ce financement est accordé par l'entremise du secrétaire d'État à des groupes culturels ou à diverses associations. Les groupes communautaires à vocation économique ne reçoivent pas vraiment beaucoup d'appui et c'est une chose dont nous devons nous occuper.

Deuxièmement, comme vous le savez, étant donné votre expérience dans le milieu des coopératives, au cours des ans le mouvement coopératif a souligné au ministère des Finances un certain nombre de dispositions qui rendent l'investissement dans les coopératives moins attrayant que dans tout autre type d'entreprise. Il y a là toute une série de problèmes techniques que le ministère

[Texte]

but that the Department of Finance has really been dragging its heels on. That is another very specific item that I certainly want to raise, and I am sure other members would as well.

Mr. Prud'homme: The last question: for a very interesting bill, do you really believe that five hours would be necessary? Or would it not be possible to convince each other in one hour of the sagacity of your bill?

Mr. Funk: I do not personally think so, because there are a number of things we would want to accomplish. One is certainly the minister's intervention and at least some chance for a discussion around that, because he has not reported on that aspect of his activities at all. So you would almost, in some ways, need to be able to respond to what he says in the House, and it is hard to anticipate because it has not been a matter of debate.

As well, given the wide scope of the locally based movements I kind of ran through a list of, there are people from all regions of the country who I am sure would both want to talk on the substantive issues and give recognition to what is in fact happening in their regions and constituencies. In an hour you get to hear from three or four people, and I am certain this debate has more scope than what you could get into in that short a time.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Are there any more questions? If not, I would like to thank you for your presentation.

Are you here for. . . ?

Mrs. Christine Stewart, MP (Northumberland): Warren Allmand.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Can we call on you, then, to give your presentation?

Mrs. Stewart: Yes. Thank you very much. I really do not feel very well qualified to speak for Warren on this particular topic. I can say that I am very committed to the principle and the concept of his private member's motion M-416, which he would like to see debated in full and voted upon in the House. It is a motion that addresses an amendment conference to consider converting the Partial Test Ban Treaty into a comprehensive test ban treaty.

Warren asked me to address his motion as a member of Parliamentarians for Global Action. Many members in the House belong to PGA, and as you all know, it represents all parties in the House.

The importance of bringing this motion at this time is time itself. In an atmosphere of growing peace in the world and with wonderful opportunities in front of us, because of the East-West détente that is taking place there is the possibility that we will become complacent about the nuclear issue, without realizing that without a comprehensive test ban treaty there is tremendous leeway

[Traduction]

des finances n'a pas vraiment cherché à régler, je pense, pour des raisons politiques. C'est justement l'un des arguments que je tiens à présenter et je suis persuadé que d'autres députés sont d'accord.

M. Prud'homme: J'ai une dernière question; c'est un projet de loi très intéressant, aussi croyez-vous vraiment que cinq heures de débat sont nécessaires? Ne serait-il pas possible de nous convaincre en une heure de la sagacité de votre projet de loi?

M. Funk: Je ne le crois pas personnellement, car il y a plusieurs choses que nous cherchons à accomplir. Nous voulons d'abord que le ministre participe aux débats et lance ainsi une discussion parmi les députés, parce qu'il n'a pas encore fait de rapport sur cet aspect de ces activités. Nous voudrions donc être en mesure de réagir à ce qu'il dira en Chambre, mais c'est difficile de nous préparer, parce que la question n'a pas fait l'objet d'un débat.

J'ai examiné tout l'éventail des mouvements locaux et je suis persuadé qu'il y a des députés de toutes les régions du pays qui voudraient parler de certaines questions importantes et décrire ce qui se passe dans leur région et leur circonscription. En une heure, trois ou quatre députés seulement peuvent prendre la parole et je suis persuadé qu'un débat sur cette question nécessite plus d'une heure.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Est-ce qu'il y a d'autres questions? Dans ce cas, je tiens à vous remercier de votre exposé.

Etes-vous ici pour. . .

Mme Christine Stewart, député (Northumberland): Warren Allmand.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Puis-je vous demander de présenter votre exposé?

Mme Stewart: Certainement. Je vous remercie beaucoup. Je ne me sens pas vraiment très compétente pour parler à la place de Warren sur ce sujet. Je me suis déjà fermement engagée en faveur du principe et du concept dont il est question dans la motion d'initiative parlementaire M-416, qu'il voudrait voir faire l'objet d'un débat complet et d'un vote à la Chambre. La motion porte sur la tenue d'une conférence en vue de remplacer le traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires par un traité sur l'interdiction complète de ces essais.

Warren m'a demandé de parler de sa motion parce que je suis membre du groupe de parlementaires pour une action mondiale. Plusieurs députés appartiennent à cette association qui représente comme vous le savez tous les partis à la Chambre.

La motion est d'autant plus importante que le moment n'aurait pas pu être mieux choisi. Dans une atmosphère de paix croissante dans le monde et face aux merveilleuses possibilités qu'offre la détente entre l'Est et l'Ouest, on pourrait être tenté de se satisfaire de la situation actuelle en ce qui concerne les armes nucléaires, en oubliant que sans un traité sur l'interdiction complète des essais de tout

[Text]

for proliferation of nuclear weapons in the world, down to the possibility of terrorists having nuclear weapons within their possession.

• 1600

With your leave, I will read what Mr. Allmand has to say:

Mr. Chairman, the selection of Private Member's motion M-416... supported by members of all three parties, is indeed timely. At this very moment, preparations are underway at the United Nations General Assembly for the convening of an amendment conference to consider converting the 1963 Partial Test Ban Treaty into a comprehensive test ban.

The motion, if carried, would be a resounding statement from this House that it wishes to see the spread of nuclear weapons curbed, by supporting the most effective way of strengthening the non-proliferation regime.

It calls on the government to support the recent initiative by what is now 41 signatory countries who have formally proposed the convening of a conference to consider extending the 1963 Partial Test Ban Treaty's ban on atmospheric, underwater and outer space nuclear explosive testing to include a ban on underground testing as well. Under the terms of the Treaty, the three Depositary Governments—the United States, the United Kingdom and the Soviet Union—are now under Treaty obligation to convene such a conference. The effect of the conference, if successful, would be dramatic: if the amendment is approved by a simple majority, including the three depositary governments, and then ratified by such a majority, it becomes instantly binding on all 116 signatories to the treaty. This, as it happens, includes all of the so-called "threshold nuclear weapon states"—particularly Argentina, Brazil, India, Israel, Pakistan and South Africa but also Iran, Iraq, North and South Korea and Libya.

Thus, all of these countries would be constrained from developing nuclear weapons, since nuclear testing is required if a country is to build a militarily reliable nuclear arsenal.

For this reason, the Partial Test Ban Treaty amendment conference has been called the most important arms control conference in decades.

Recent progress in arms control is a welcome development. The INF Treaty banning intermediate-range land-based missiles in Europe is an act of sanity, and represents a recognition that our security cannot be guaranteed by the threat of extermination. It also demonstrates that farther-reaching arms control measures are possible.

[Translation]

arme nucléaire, la prolifération de ces armes pourrait continuer dans le monde, au point que des terroristes pourraient un jour en posséder.

Si vous le permettez, je vais lire le texte préparé par M. Allmand:

Monsieur le président, le choix de la motion d'initiative parlementaire M-416... appuyée par des députés des trois partis, est on ne peut plus opportun. Des préparatifs sont présentement en cours à l'assemblée générale des Nations unies en vue de convoquer une conférence où on examinera la possibilité de remplacer le traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires de 1963 par un traité sur l'interdiction complète de ces essais.

L'adoption de la motion signifierait sans équivoque que la Chambre désire voir endiguer la prolifération des armes nucléaires, en appuyant le moyen le plus efficace de renforcer le régime de non-prolifération.

La motion exhorte le gouvernement à se joindre aux 41 pays signataires qui ont proposé officiellement la tenue d'une conférence en vue d'étendre la portée du traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires de 1963 concernant les essais dans l'atmosphère, sous les mers et dans l'espace intersidéral, de manière à y inclure aussi l'interdiction des essais souterrains. Le traité oblige les trois gouvernements dépositaires, c'est-à-dire les États unis, le Royaume uni et l'Union soviétique, à tenir une telle conférence. Les conséquences du succès de la conférence seraient vraiment prodigieuses: si l'amendement est adopté à la majorité simple, y compris les trois gouvernements dépositaires, pour être ensuite ratifié par une telle majorité, il devient exécutoire pour les 116 pays signataires du traité. Cela inclut tous les états sur le point d'avoir des armes nucléaires, en particulier l'Argentine, le Brésil, l'Inde, Israël, le Pakistan et l'Afrique du sud, ainsi que l'Iran, l'Iraq, la Corée du nord et la Corée du sud et enfin la Libye.

Tous ces pays seraient donc empêchés de fabriquer des armes nucléaires, puisque les essais nucléaires sont nécessaires pour qu'un pays se constitue un arsenal nucléaire efficace sur le plan militaire.

C'est pourquoi la tenue d'une conférence pour modifier le traité sur l'interdiction partielle des essais a été qualifiée de conférence la plus importante sur la limitation des armements depuis des décennies.

Il y a lieu de nous réjouir des progrès effectués récemment en matière de limitation des armements. Le traité FNI qui interdit les missiles terrestres à portée intermédiaire en Europe est un acte de simple bon sens qui reconnaît que notre sécurité ne peut pas nous être garantie par la menace de l'extermination. Ce traité montre également qu'il est possible de prendre d'autres

[Texte]

Progress toward a START agreement that would cut the grossly redundant strategic arsenals by almost half is also encouraging.

But there is a danger that these agreements, so arduously negotiated, will be completely undermined if nuclear testing continues, thereby allowing the development of newer and more destabilizing nuclear weapons.

Nor will either of these agreements stop the spread of nuclear weapons to other countries and, inevitably, to terrorists.

A comprehensive test ban cuts into the heart of both these problems: just as no one would fly a new plane that had not undergone rigorous testing, military planners would not invest the enormous sums needed to develop, produce and deploy new weapons if they could not be tested.

A network of seismological stations would ensure that no tests of any military significance could be conducted by any state, laying to rest any possible fears of one side's cheating and gaining military advantage over the other. Indeed, Canada is a world-recognized expert in the field of seismology, and has recently completed a \$1.5 million upgrade of its Yellowknife seismic array. The amendment conference would afford Canada the opportunity to have its expertise contribute to a stringent verification protocol that would be part of the proposed amendment to the Treaty.

Since it was first proposed as an arms control measure in 1954, the comprehensive test ban has been urged in over 50 United Nations resolutions, more than any other disarmament item. It has remained one of Canada's top priorities in arms control and disarmament over the decades. Indeed, Canada has for over 20 years co-sponsored a United Nations resolution entitled "Urgent need for a comprehensive test-ban treaty", which has been adopted by overwhelming majorities. A comprehensive test ban has also been pursued by every US Administration since Eisenhower, but previously had not been achievable due to Soviet intransigence on issues of verification. Under President Gorbachev, however, the principle of intrusive verification has been accepted, as demonstrated by the INF agreement and discussions on other future treaties. Unfortunately, the United States has now reversed its long-standing commitment to a test ban, judging that reductions in nuclear arsenals are a higher priority. In the United States Congress, however, support for a test ban has not wavered. The U.S. Senate has passed resolutions by over two-thirds majority calling for a resumption of test ban negotiations. The House of

[Traduction]

mesures plus poussées en vue d'assurer le contrôle des armements.

Il est également encourageant de voir les progrès réalisés dans les pourparlers sur la réduction des armements stratégiques, qui réduiraient de près de la moitié les arsenaux stratégiques vraiment trop abondants.

On risque cependant de voir ces accords si laborieusement négociés complètement sapés si les essais nucléaires se poursuivent, car ils permettraient le développement de nouvelles armes nucléaires plus destabilisantes.

En outre, ces accords ne mettront pas fin à la propagation des armes nucléaires dans d'autres pays, et inévitablement chez des terroristes.

Une interdiction complète des essais réglerait justement ces deux problèmes: tout comme personne ne voudrait piloter un nouvel avion qui n'a pas subi d'essais rigoureux, les planificateurs militaires n'investiraient pas les sommes énormes nécessaires au développement, à la production et au déploiement de nouvelles armes dont on ne pourrait pas faire l'essai.

Un réseau de stations de seismologie garantirait qu'aucun état ne pourrait effectuer d'essais d'importance militaire, apaisant les craintes qu'un côté triche et gagne un avantage militaire par rapport à l'autre. Le Canada est en effet reconnu mondialement pour sa compétence dans le domaine de la seismologie et il vient de terminer la rénovation de ses installations de détection de secousses sismiques à Yellowknife au coût de 1,5 millions de dollars. La conférence sur l'amendement du traité permettrait au Canada d'offrir sa contribution de spécialiste à un protocole de vérification stricte qui ferait partie intégrante de l'amendement proposé au traité.

Depuis la première fois où on l'a proposée comme mesure de limitation des armements en 1954, cette interdiction complète des essais a figuré dans plus de 50 résolutions des Nations unies, soit plus souvent que toute autre question de désarmement. Cette proposition est restée l'une des premières priorités du Canada en matière de limitation des armements et de désarmement depuis des décennies. Le Canada a coparrainé en effet pendant plus de 20 ans une résolution des Nations unies intitulée «Urgence d'un traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires», qui a été adoptée par des majorités écrasantes. Tous les gouvernements américains depuis Eisenhower ont cherché également à obtenir l'interdiction complète des essais nucléaires, mais ils n'y étaient pas parvenus à cause de l'intransigence des Soviétiques en matière de vérification. Cependant, le président Gorbatchev a accepté le principe de la vérification sur place, comme on l'a vu dans l'accord sur les forces nucléaires à portée intermédiaire et dans les pourparlers en vue d'autres traités. Malheureusement, les États-Unis sont maintenant revenus sur leur engagement de longue date concernant l'interdiction des essais nucléaires.

[Text]

Representatives has gone as far as voting to cut off funding for nuclear testing above 1 kiloton, although the U.S. Senate has not been willing to take such a step.

• 1605

In spite of these repeated calls, nuclear testing has continued unabated.

The Partial Test Ban Treaty was signed in 1963 by U.S. President Kennedy, Soviet Premier Nikita Krushchev and British Prime Minister Harold Macmillan, largely in response—

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Mrs. Stewart, are you almost finished?

Mrs. Stewart: Almost finished.

Mr. Prud'homme: It is because we would like to question you.

Mrs. Stewart: I will just go on to the conclusion:

Although the Canadian government is in favour of a nuclear test ban, it has abstained on United Nations resolutions which have endorsed the idea of amending the 1963 Partial Test Ban Treaty. It has expressed reservations regarding the procedure being sought through the amendment conference, preferring to see test ban discussions take place in the Geneva-based Conference on Disarmament. . . Now that it is certain that the amendment conference will take place, the government should put its procedural misgivings aside and help ensure that this historic opportunity is not passed up. In so doing, it would be extremely encouraging if it had the full support of the parliament. Because of the importance of this conference, it is critical that the House have an opportunity to discuss this important issue thoroughly and endorse this motion. It is extremely timely since discussions on the convening of the conference have already begun, and will likely come to a preliminary conclusion in mid to late November. A preparatory meeting of the conference will likely be held in January 1990, and the conference itself is likely to take place in June. I would, therefore, urge the members of this Committee to bring this motion to a full debate and a vote.

Thank you.

[Translation]

jugeant que les réductions des arsenaux nucléaires avaient la première priorité. Au Congrès des États-Unis, cependant, l'appui en faveur de l'interdiction des essais nucléaires ne s'est pas démenti. Le Sénat américain a adopté à la majorité des deux tiers des résolutions demandant une reprise des négociations en vue de l'interdiction des essais nucléaires. La Chambre des représentants a même voté en faveur de la suppression des crédits pour tout essai nucléaire d'un engin de plus d'une kilo tonne, bien que le Sénat n'ait pas été disposé à prendre une telle mesure.

En dépit de ces appels répétés, les essais nucléaires se sont poursuivis au même rythme.

Le Traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires a été signé en 1963 par le président Kennedy des États-Unis, le président Nikita Krushchev de l'Union Soviétique et le premier ministre Harold Macmillan de la Grande-Bretagne, surtout suite. . .

Le président suppléant (M. Thorkelson): Madame Stewart, est-ce que vous achevez?

Mme Stewart: Presque.

M. Prud'homme: C'est parce que nous voudrions bien vous poser des questions.

Mme Stewart: Je vais sauter immédiatement à la conclusion:

Même si le gouvernement canadien est favorable à l'interdiction des essais nucléaires, il s'est abstenu de voter sur les résolutions présentées aux Nations unies en vue de modifier le Traité de 1963 sur l'interdiction partielle des essais nucléaires. Il a exprimé certaines réserves à propos des règles que cherchait à imposer la conférence, car il préférerait que toute discussion sur l'interdiction des essais nucléaires se déroule au sein de la Conférence sur le désarmement basée à Genève. . . Maintenant que la tenue de cette conférence sur la modification est confirmée, le gouvernement doit laisser de côté ses réserves et contribuer à ce qu'on ne laisse pas passer une telle occasion historique. Ce faisant, ce serait extrêmement encourageant d'avoir l'appui unanime du Parlement. Étant donné l'importance de la conférence, il faut absolument que la Chambre ait l'occasion de discuter à fond de cette importante question et qu'elle endosse la motion. C'est tout à fait opportun, puisque les discussions sur la tenue de la conférence ont déjà commencé et devraient arriver à des conclusions préliminaires dans la deuxième moitié du mois de novembre. Une réunion préparatoire à la conférence se tiendra vraisemblablement en janvier 1990 et la conférence elle-même devrait avoir lieu en juin. Je prie donc les membres du Comité d'autoriser un débat et un vote sur la motion.

Je vous remercie.

[Texte]

Mr. Prud'homme: Since you have a few more pages, would you kindly provide the committee with the full text, not to be added, but just to be on the record.

Mrs. Stewart: Yes.

Mr. Prud'homme: Second, needless to say, anyone who talks about foreign affairs, since we have such limited opportunities in the House to talk about foreign affairs, attracts all attention.

You said 39 or 41 countries have already signed—

Mrs. Stewart: There are 41 countries that have already signed.

Mr. Prud'homme: You have the list, but for the—

Mrs. Stewart: You would like to know what all the countries are?

Mr. Prud'homme: —enlightenment of the committee could you say which ones? I would not dare mention the kind of country I may have in mind, but they may not—

Mrs. Stewart: I can read the whole list; I have it if you want.

Mr. Prud'homme: —have much weight to influence my judgment. That could be very obvious to many, including our esteemed chairman of the External Affairs Committee.

Mrs. Stewart: I mentioned just the most prominent ones before, but if you want the whole list it is Bahamas, Bangladesh, Bolivia, Bulgaria, Costa Rica, Cyprus, Democratic Yemen, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, G.D.R., Guatemala, Ghana, Honduras, Indonesia, India, Iraq, Iran, Jordan, Liberia, Malaysia, Mexico, Mongolia, Nepal, Nicaragua, Nigeria, Panama, Papua New Guinea, Peru, Philippines, Romania, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, Togo, Venezuela, Yugoslavia, Zaire and Zambia.

Mr. Prud'homme: For a long time External Affairs tried to educate me by saying that in case of doubt you vote in good company. I did not know what good company was until I asked what that meant, because with me good company in foreign affairs could not be the same as it is for some members. I notice that you do not have any country except the GDR, German Democratic Republic, from the NATO pact as signatories. Am I right to say that?

• 1610

Mrs. Stewart: I believe you are right. However, if we get to the convention and can get this ratified, it will influence 116 signatories to the convention, which will include NATO.

Mr. Prud'homme: You understand, I am far from being unsympathetic to anyone, but in a way you are asking Canada to take a certain leadership that has not been. . . I am not critical of the government, because they

[Traduction]

M. Prud'homme: Comme vous n'avez pas lu toutes les pages, auriez-vous l'amabilité de nous laisser le texte complet qui fera partie du compte-rendu?

Mme Stewart: Certainement.

M. Prud'homme: Inutile de vous dire qu'étant donné le peu d'occasions de discuter des affaires étrangères à la Chambre, dès que quelqu'un en parle, il attire beaucoup d'attention.

Vous dites que 39 ou 41 pays ont déjà signé. . .

Mme Stewart: En fait, 41 pays ont déjà signé le traité.

M. Prud'homme: Vous avez la liste, mais pour. . .

Mme Stewart: Vous voulez savoir de quels pays il s'agit?

M. Prud'homme: . . . la gouverne du Comité, pourriez-vous les nommer? Je n'ose pas dire à quel pays je songe, mais il se pourrait bien. . .

Mme Stewart: Je peux vous lire toute la liste si vous le voulez; je l'ai ici.

M. Prud'homme: . . . que ceux-ci ne m'influencent pas beaucoup. Ce pourrait être évident pour plusieurs, y compris notre estimé président du Comité des Affaires extérieures.

Mme Stewart: J'ai déjà mentionné les pays les plus importants, mais si vous voulez la liste complète, la voici: les Bahamas, le Bangla Desh, la Bolivie, la Bulgarie, le Costa Rica, Chypre, la République démocratique du Yémen, la République dominicaine, l'Équateur, l'Égypte, la République démocratique allemande, le Guatemala, le Ghana, le Honduras, l'Indonésie, l'Inde, l'Iraq, l'Iran, la Jordanie, le Libéria, la Malaisie, le Mexique, la Mongolie, le Népal, le Nicaragua, le Nigéria, le Panama, la Papouasie Nouvelle-Guinée, le Pérou, les Philippines, la Roumanie, le Sri Lanka, le Soudan, la Tanzanie, la Thaïlande, le Togo, le Vénézuéla, la Yougoslavie, le Zaire et la Zambie.

M. Prud'homme: Les Affaires extérieures ont longtemps essayé de m'éduquer en me répétant qu'en cas de doute, on vote avec le bon côté. Malheureusement, je ne savais pas ce qu'était le bon côté tant qu'on ne me l'avait pas expliqué, puisque le bon côté pouvait ne pas nécessairement être le même pour moi que pour d'autres. Je remarque qu'il n'y a aucun pays, à l'exception de la RDA, la République démocratique allemande, qui adhère à l'OTAN. Ai-je raison?

Mme Stewart: Je crois que vous avez raison. Cependant, si nous pouvions obtenir une ratification, cela influencerait les 116 autres signataires de la convention, dont les pays de l'OTAN.

M. Prud'homme: Ecoutez, je suis loin d'être antipathique à votre cause, mais c'est comme si vous demandiez au Canada de prendre un peu l'initiative, ce qui n'est pas. . . je ne veux pas critiquer le gouvernement,

[Text]

may vote against the bill if we decide to propose it, but you mean to say we should exercise some leadership, even though we may be ahead of our "friends" of the so-called good company.

Mrs. Stewart: I think the point is that the Government of Canada has traditionally supported the idea of moving from the partial test ban treaty to a comprehensive test ban treaty, and because of the new awakening—

Mr. Prud'homme: We have signed the partial, of course, so—

Mrs. Stewart: Yes, we have signed the partial, but I think that because of the new awakening in east-west relations this gives us an opportunity to take a lead in a movement that is already in progress, and I think it is very important for the proliferation aspect beyond East-West.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): We have a minute or two left. Are there any other questions and a short answer? Mr. Bosley.

Mr. Bosley: There was something in the latter part of the comments that you read that confused me. It implied that in fact the amending conference is already committed to happen, period.

Mrs. Stewart: Yes, that is right. It is because of there being 39 signatories to that request that the convention will have to take place, but in the last couple of years Canada, rather than affirming the need for a comprehensive test ban treaty, has abstained from voting. The motion has been brought to the floor at the United Nations General Assembly every year and Canada has always voted in favour of a comprehensive test ban treaty. But in the last couple of years it changed its posture and abstained from voting, following a U.S. lead whereby they wanted to do a step-by-step—

Mr. Bosley: I appreciate all that. My problem is I do not understand the motion. If the motion is to support an initiative to convene a conference that is going to happen, what is the purpose? The real purpose of the motion, presumably, is to encourage Canada to vote in favour at the—

Mrs. Stewart: That is right, that is right.

Mr. Bosley: But that is not what the motion says.

Mrs. Stewart: And to demonstrate as a Parliament that we support, again. . . Well, it is to re-initiate—

Mr. Bosley: That is where I am confused.

Mrs. Stewart: —Canada's affirmative—

Mr. Bosley: But that is not what this motion says. The argument you are making is really for a different motion, I have a feeling now.

Mrs. Stewart: Where is the actual wording of the—

Mr. Bosley: I assumed that the point of the motion, when I read it, was to encourage Canada to get involved

[Translation]

qui pourrait bien voter contre le projet de loi si nous décidions d'en proposer un, mais vous voudriez que nous prenions l'initiative à la place de certains de nos «amis» du bon côté.

Mme Stewart: Disons que le gouvernement du Canada a toujours appuyé l'idée de passer à une interdiction totale à la suite du traité sur l'interdiction partielle des essais, et à cause de cette nouvelle prise de conscience. . .

M. Prud'homme: Nous sommes signataires du traité sur l'interdiction partielle évidemment. . .

Mme Stewart: Oui, nous avons signé le traité sur l'interdiction partielle, mais je crois qu'étant donné le renouveau dans les relations Est-Ouest, voilà pour nous l'occasion de prendre l'initiative déjà amorcée. Je crois que c'est très important pour ce qui est de la prolifération au-delà des relations Est-Ouest.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Il reste encore quelques minutes. Quelqu'un voudrait-il poser une autre question suivie d'une brève réponse?

M. Bosley: Quelque chose m'a paru assez contradictoire vers la fin des commentaires que vous avez lus. Vous avez dit que la conférence sur la modification allait bel et bien avoir lieu.

Mme Stewart: C'est exact. Comme 39 des signataires à la convention ont demandé la tenue d'une telle conférence, celle-ci aura lieu. Mais depuis quelques années, le Canada, au lieu de réaffirmer la nécessité d'un traité sur l'interdiction totale des essais nucléaires, s'est abstenu de voter. La motion a été proposée chaque année à l'Assemblée générale des Nations unies et le Canada a toujours voté en faveur d'un tel traité. Or, depuis quelques années à peine, le Canada a changé d'attitude et s'est abstenu de voter, dans la foulée des États-Unis qui préféreraient un cheminement par étape. . .

M. Bosley: Je comprends. Le problème, c'est que je ne comprends pas la motion. Si la motion se veut un appui à une initiative en vue de tenir une conférence dont la tenue est déjà confirmée, à quoi cela sert-il? En fait, l'objet de la motion c'est d'encourager le Canada à voter en faveur de. . .

Mme Stewart: Vous avez raison.

M. Bosley: Mais ce n'est pas ce que signifie le texte de la motion.

Mme Stewart: Il faudrait montrer que le Parlement appuie. . . c'est pour renouveler. . .

M. Bosley: Vous me perdez.

Mme Stewart: . . . l'opinion du Canada. . .

M. Bosley: Mais ce n'est pas ce que dit le texte de la motion. J'ai nettement l'impression que vos arguments concernent une toute autre motion.

Mme Stewart: Le libellé de. . .

M. Bosley: J'ai présumé, en lisant la motion, qu'on voulait inciter le Canada à participer à l'organisation

[Texte]

in the process of creating the amendment conference. You are now telling me that the amendment conference is happening anyway.

Mrs. Stewart: Yes.

Mr. Bosley: That this motion, which is about the process of holding the amendment conference, is really intended to be a motion that says here is how Canada should vote.

Mrs. Stewart: Or an expression of how Canada has traditionally voted on this particular—

Mr. Bosley: But you see my dilemma in terms of reading the motion.

Mrs. Stewart: Yes, I understand what you are saying.

Mr. Bosley: That is my point. Okay, that answers my question. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Thank you very much for your presentation.

Mrs. Stewart: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): A report will come out soon and you will be able to find out when we do table it.

Can I call upon Mr. Caccia, please?

Mr. Charles Caccia, MP (Davenport): *Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.* Let me first thank you for the excellent apple juice. I am sure you have made sure it is served in styrofoam cups that are biodegradable.

As to the motion, I will be very brief. The motion before you is not a very exciting one at first sight. Nevertheless, it has national scope and it has reasons that relate to the health of children. It has been raised in the media on a number of occasions: for instance, in *The Ottawa Citizen* in January 1988, *The Globe and Mail* in August 1989, and *The Montreal Gazette* because of an instance in British Columbia.

• 1615

My file of clippings goes back only to 1986. It is one of those recurring items that one feels sooner or later require attention. For instance, in February 1988 in *The Washington Post* an article appeared under the title "U.K. Leukemia Study Spurs Similar U.S. Research". *The New York Times* in July 1987 studied site incidence of cancer near power lines and so on.

I will not take up your time. I understand you are slightly behind schedule, Mr. Chairman, are you not?

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Yes.

Mr. Caccia: The file is thicker than the one I can produce. Although power lines are a provincial responsibility, public health is a responsibility federally as well. Therefore this motion, as the wording says—and I

[Traduction]

d'une conférence pour modifier le traité. Vous nous dites maintenant que cette conférence aura lieu.

Mme Stewart: C'est exact.

M. Bosley: Cette motion, qui parle de réclamer la tenue d'une conférence, a en fait pour but d'indiquer comment le Canada va voter.

Mme Stewart: Ou d'exprimer comment le Canada a traditionnellement voté sur cette. . .

M. Bosley: Est-ce que vous comprenez mon dilemme?

Mme Stewart: Oui, je sais ce que vous voulez dire.

M. Bosley: Voilà, vous avez répondu à ma question. Merci.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Merci beaucoup de cet exposé.

Mme Stewart: Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Nous publierons bientôt un rapport dans lequel vous trouverez la date à laquelle nous entendons déposer la motion.

Je donne maintenant la parole à M. Caccia.

M. Charles Caccia (député de Davenport): Thank you, Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen. Je veux d'abord vous remercier pour cet excellent jus de pomme. Je suis certain que vous vous êtes assurés qu'il était servi dans des verres de polystyrène expansé biodégradable.

Pour ce qui est de la motion, je serai bref. A première vue, ce n'est pas très excitant. Néanmoins, elle est d'intérêt national et sa raison d'être concerne la santé des enfants. La question a été soulevée dans les journaux à plusieurs reprises: par exemple, dans le *Citizen* d'Ottawa en janvier 1988, dans le *Globe and Mail* en août 1989 et dans la *Gazette* de Montréal à propos d'un cas en Colombie-Britannique.

J'ai des coupures de presse à partir de 1986. C'est une question qui revient régulièrement sur le tapis, et qui tôt ou tard, doit retenir notre attention. Ainsi, un article a paru, en février 1988, dans le *Washington Post* sous le titre «U.K. Leukemia Study Spurs Similar U.S. Research» (Une étude britannique sur le leucémie suscite une recherche semblable aux États-Unis). Le *New York Times*, en juillet 1987, a publié les résultats d'une étude sur l'incidence du cancer dans les endroits à proximité des lignes de transmission d'électricité, etc.

Je n'en dira pas plus. Je crois comprendre que vous avez un peu de retard, monsieur le président, n'est-ce pas?

Le président suppléant (M. Thorkelson): En effet.

M. Caccia: Le dossier est plus épais que celui que j'aurais pu préparer moi-même. Même si les lignes de transmission d'électricité relèvent des gouvernements provinciaux, la santé publique, elle, est de ressort fédéral.

[Text]

hope it is properly worded—would urge the government to initiate and complete studies on the relationship between health, particularly incidents of leukemia, in connection with Canadians who live in the neighbourhood of high-power transmission lines. The country is, as you know, a network of transmission lines.

Admittedly, this is an issue that affects more urban Canada than rural Canada. Nevertheless, there are very important transmission lines from James Bay all the way down to the border of Maine and in B.C. as well.

I am submitting this for your consideration. I do not think I could say anything you do not know on the subject. I am just perhaps refreshing your memory. I am sure you have noticed as well these clippings: from Bridlewood school in Ottawa to Vancouver. These are the two most recent examples you may want to draw from in your deliberations. Thank you.

Mr. Bosley: Have you idea if there is any research being done on it now?

Mr. Caccia: Outside Canada, yes.

Mr. Bosley: Is there anything in Canada you know of at a university or—

Mr. Caccia: I am not aware of research of substance that relates to it. Certainly I am not aware of Department of National Health and Welfare activity on this subject.

Mr. Bosley: There is now a fairly widespread view that you do not buy a house near a hydro line. This is discussed very widely now, so it lends some credence to your case.

Mr. Prud'homme: There is something I would like to say that is never said among colleagues. When you go to the United Nations—I know my colleague will probably blush, hopefully not—and Charles Caccia, though I may not always find myself in agreement with him, is talking about the environment. . . it is good that we put it on record that he is sometimes more famous outside of Canada than in. If you go to the United Nations and talk about Charles Caccia, they know who he is.

Mr. Caccia: It is easy to be more famous outside than in your own country, Mr. Chairman, is it not?

Mr. Prud'homme: We should try to listen more carefully to our friends in sight. I am very sensitive to this, because now I notice in Montreal, for instance, that more and more the land is becoming so expensive that for all kinds of reasons municipal councils have a tendency to change zoning to allow the building of housing almost under these unbelievable very high voltage power lines.

My only question to Mr. Caccia is whether in his opinion—this is a fair question I will ask of all those who will come—we could dispose of it. I know it is good for publicity to alert people and you take more time. I am

[Translation]

Par conséquent, le libellé de la motion—et j'espère qu'elle est correcte—prie le gouvernement de faire faire des études sur les liens entre les lignes de transmission à haute tension et la santé, surtout les cas de leucémie, des Canadiens qui vivent à proximité de telles lignes. Comme vous le savez, notre pays est un véritable réseau de lignes de transmission.

Évidemment, la question touche davantage le Canada urbain que le Canada rural. Néanmoins, d'importantes lignes de transmission partent de la Baie de James pour se rendre jusqu'à la frontière du Maine et c'est la même chose en Colombie-Britannique.

Je sou mets donc tout ceci à votre examen. Je ne crois pas pouvoir vous apprendre quoi que ce soit. Je me contente de vous rafraîchir la mémoire. Vous avez certainement remarqué certaines coupures de journaux comme celles sur l'école de Bridlewood à Ottawa et celle sur Vancouver. Ce sont les deux exemples les plus récents dont vous voudrez peut-être tenir compte. Je vous remercie.

M. Bosley: Savez-vous s'il se fait des recherches à ce sujet en ce moment?

M. Caccia: À l'extérieur du Canada, oui.

M. Bosley: Y a-t-il une université ou quelqu'un d'autre qui fasse une telle recherche au Canada ou. . .

M. Caccia: Je ne suis au courant d'aucune recherche en ce sens. Je sais pertinemment que le ministère de la Santé national et du bien-être social ne fait rien là-dessus.

M. Bosley: Il est maintenant assez reconnu qu'on ne doit pas acheter une maison située près d'une ligne de transmission. On le dit souvent, ce qui donne du poids à votre histoire.

M. Prud'homme: Je voudrais dire une chose dont on ne parle jamais entre collègues. Lorsque vous allez aux Nations unies. . . Je sais que mon collègue va probablement rougir, mais je ne lui souhaite pas. Charles Caccia, même si je ne suis pas toujours d'accord avec lui, nous parle d'environnement. Il serait bon de signaler, au profit du compte rendu, qu'il est parfois mieux connu à l'étranger qu'au Canada. Lorsque vous allez aux Nations unies et que vous parlez de Charles Caccia, on sait de qui il s'agit.

M. Caccia: C'est plus facile d'être connu à l'étranger que dans son propre pays, monsieur le président, n'est-ce pas?

M. Prud'homme: Nous devrions écouter davantage nos proches amis. Je suis très sensible à cette question car j'ai remarqué qu'à Montréal maintenant, comme les terrains coûtent de plus en plus chers, les conseils municipaux ont tendance, pour toutes sortes de raisons, à changer le zonage de façon à permettre la construction de maisons en-dessous des lignes de transmission à très haute tension.

Je vais donc adresser à M. Caccia la même question qu'aux autres: croyez-vous que la motion va pouvoir aboutir? Je sais que cela fait de la publicité, que cela permet d'alerter les gens et qu'il faut plus de temps. Je

[Texte]

told by the staff that we are here today to chose only one. I was expecting to chose five or six, but according to the rules we have to choose only one.

• 1620

Would you not agree that the House would come to an agreement fairly easily in a one-hour discussion instead of five? You are the expert. Really, who could oppose that?

Mr. Caccia: Who am I to predict how the House will behave on any motion?

Mr. Prud'homme: Yes, that is quite true.

Mr. Caccia: I do not envy your task. I recognize that the task is extremely difficult. I am sure that you hear motions that are all equally important and therefore I do not know how to judge or value any of the motions that you have to deal with. It will be your best political judgment and I am sure it will be a good one.

Mr. Prud'homme: If you had said that the government study the effect, then the government may be more inclined to say we do not know. We will have to make a financial study. When you say that a government should consider the advisability of studying the effect, I wonder who the hell could oppose that.

Mr. Caccia: We are forced by the rules to use certain phraseology.

Mr. Prud'homme: Vocabulary, yes, that is right, because of the spending of money.

Mr. Caccia: Secondly, Mr. Chairman, in the light of what Mr. Prud'homme said, maybe we should revisit the process of five hours and decide instead to have shorter debating periods allocated to more motions.

Mr. Milliken: Well, it can be shorter. We do not have to go the full five.

Mr. Caccia: Well, there you are.

Mr. Prud'homme: Some were already voted.

Mr. Milliken: We have already voted one through.

M. Hogue: Monsieur Caccia, je ne voudrais surtout pas vous faire de suggestions étant donné que vous êtes un ancien de la Chambre.

M. Caccia: Je vous en prie, allez-y.

M. Hogue: Il me semble que ce que vous soulevez est extrêmement important. Il n'y a pas de données assez spécifiques, à mon avis, concernant ces dimensions. Vous serait-il possible de présenter votre documentation à l'un

[Traduction]

suis informé par notre personnel que nous sommes là aujourd'hui pour ne retenir qu'une seule motion. Je pensais qu'on pourrait en retenir cinq ou six, mais pour respecter les règles, nous devons n'en choisir qu'une seule.

Ne pensez-vous pas que la Chambre pourrait assez facilement s'entendre sur la question si la discussion ne durait qu'une heure, au lieu de cinq? Écoutez, c'est vous l'expert. Mais honnêtement, qui pourrait s'y opposer?

M. Caccia: Comment pourrais-je prédire la réaction de la Chambre vis-à-vis de ma motion?

M. Prud'homme: Oui, c'est vrai.

M. Caccia: Je ne vous envie pas. Je reconnais à quel point votre tâche est difficile. Je suis sûr que vous avez à choisir entre beaucoup de motions qui sont toutes aussi importantes les unes que les autres, et voilà pourquoi je ne puis vous dire comment juger de la valeur de ces dernières. Ce sera à vous de porter un jugement politique là-dessus, et je suis tout à fait sûr que votre décision sera la bonne.

M. Prud'homme: Si vous demandiez au gouvernement d'étudier les effets des champs électromagnétiques, le gouvernement réagirait peut-être en vous disant qu'il ne sait pas si c'est possible, et qu'il faut au préalable évaluer les coûts. Mais puisque vous dites que le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'étudier ces effets, je me demande vraiment qui pourrait s'y opposer.

M. Caccia: Nous sommes bien obligés de respecter certaines règles en ce qui concerne la formulation.

M. Prud'homme: Oui, c'est vrai, parce qu'il ne faut pas que cela entraîne une dépense.

M. Caccia: Deuxièmement, monsieur le président, étant donné ce que M. Prud'homme vient de dire, nous devrions peut-être nous pencher de nouveau sur la question de la durée du débat, et prévoir des débats moins longs de façon à pouvoir accepter plus de motions.

M. Milliken: Eh bien, on peut prévoir un débat moins long. Il n'est pas obligatoire que les débats durent cinq heures.

M. Caccia: Voilà.

M. Prud'homme: Certaines motions ont déjà fait l'objet d'un vote.

M. Milliken: Oui, il y en a une qui a déjà fait l'objet d'un vote.

Mr. Hogue: Mr. Caccia, I would certainly not presume to make any suggestions to you, given your experience as a Member of Parliament.

Mr. Caccia: Oh, please do.

Mr. Hogue: In my view, the issue you raise here is an extremely important one, and yet I don't feel we have enough specific data on the extent of the problem. Would it be possible for you to provide your background

[Text]

des comités de la Chambre, par exemple au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, et ainsi recevoir, comme le suggérait M. Prud'homme, un type d'acceptation et de publicité qui aiderait tout le monde?

M. Caccia: Je voudrais vous remercier de votre question. La seule source de données que j'ai, ce sont les coupures de journaux que je vais vous montrer aujourd'hui. Je n'ai pas d'autre documentation. J'ai lu sur le sujet comme vous, dans les journaux scientifiques, mais pas plus.

M. Hogue: Oui, mais le Comité, lui, peut ensuite bâtir un dossier. Il peut trouver des moyens et des possibilités que...

M. Prud'homme: Ou le Comité de la santé et du bien-être social.

M. Caccia: C'est une décision que doit prendre l'ensemble des parlementaires à la Chambre.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Thank you. Are there any other questions? If not, thank you very much.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Mr. Fulton, may we ask you to give your presentation, please.

Mr. Jim Fulton, MP (Skeena): Mr. Caccia is quite correct. The transmission line matter should be investigated.

As you can see before you, the motion I am proposing is to amend the Access to Information Act to ensure that all Canadians have the right of access to all environmental information gathered and held by the government.

I had the opportunity earlier this year, along with one of the members of your august body, to have hearings right across the country on the environment. More than 90% of the witnesses who appeared agreed that it is incredibly difficult to obtain government studies and government documents related to the environment. The studies on dioxin, the ones that were ultimately released by Mr. Bouchard in relation to pulp mills across the country, that stuff was sat on for 18 months, and as we have now learned, 40% of the marine pollution of the country has been known for some time to be coming from pulp mills.

• 1625

In terms of Alberta, we heard from Alberta groups who were concerned about the refusal by the Government of Canada to release information on the BOD, the biological oxygen deprivation in the Athabasca and the Peace related to the pulp mills proposals. We heard it in Saskatchewan from groups there concerned about everything from uranium to the Rafferty Alameda.

[Translation]

information to a House Committee—for example, the standing Committee on Energy, Mines and Ressources—which, as Mr. Prud'homme was saying, would lead to a certain amount of recognition of the problem that might be helpful to everyone concerned?

Mr. Caccia: Thank you very much for your question. In fact, the only source of information I have is the newspaper clippings that I showed you today. I have no background information. Like you, I have read various articles on the subject in scientific journals, but that is all.

Mr. Hogue: Yes, but the Committee could then try to compile its own information. It may have means of doing this that...

Mr. Prud'homme: Or the standing Committee on Health and Welfare.

Mr. Caccia: That is a decision that all Members of Parliament in the House must make.

Le président-suppléant (M. Thorkelson): Merci. Y a-t-il d'autres questions? Il semblerait que non, alors nous vous remercions de votre présence.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Le président-suppléant (M. Thorkelson): Monsieur Fulton, Auriez-vous donc l'obligeance de venir faire votre exposé.

M. Jim Fulton (député de Skeena): M. Caccia a tout à fait raison. Il faut absolument faire une étude des effets des lignes de transmission à haute tension.

Comme vous pouvez le constater vous même, ma motion prévoit la modification de la Loi sur l'accès à l'information, afin de garantir à tous les Canadiens l'accès à toute information gouvernementale relative à l'environnement.

Plus tôt cette année, j'ai eu l'occasion, avec l'un des membres de votre auguste assemblée, de participer à des audiences sur l'environnement un peu partout au Canada. Plus de 90 p. 100 des témoins étaient d'accord pour dire qu'il est terriblement difficile d'obtenir les études et la documentation gouvernementale relatives à l'environnement. Les études sur les émissions de dioxine par les usines de pâtes à papier de tout le pays, qui ont finalement été rendues publiques par M. Bouchard, ont été mises de côté pendant 18 mois et pourtant, nous apprenons maintenant que 40 p. 100 de la pollution de l'eau au Canada vient des usines de pâtes à papier, et qu'on le sait depuis un certain temps.

Pour ce qui est de l'Alberta, nous avons entendu des groupes de cette province qui se disaient préoccupés du fait que le gouvernement du Canada ait refusé de rendre publique l'information qu'il possède sur la D.B.O., la demande biologique en oxygène, dans la région de l'Athabasca et de la rivière de la Paix, en ce qui concerne les propositions relatives aux usines de pâtes à papier.

[Texte]

We heard about it in Manitoba, we heard about it in Ontario, whether it is in relation to the Leslie Street spit or to all kinds of projects the government is involved in. We have heard about it from groups in Quebec in relation to both James Bay 1 and James Bay 2. We heard about it in the Maritimes from the New Brunswick Conservation Council and others.

The justice committee made recommendations during the last House for more than 100 amendments to the Access to Information Act, but none of those amendments deals specifically with a better trigger mechanism, particularly for environmental information. I think if we can learn anything from polling, or anything from public opinion, it is that issues related to the environment are of extreme importance to Canadians.

The lack of access to information not only is inappropriate, but it is wrong. Governments should not use public money to have environmental studies done and then not release them.

What I am suggesting here is, in as nice a way as I can, that the government should amend the legislation to allow for this. I think it does need a five-hour debate, and I think there are large numbers of members in the House who would like to speak on this because certainly, if they speak to any environment groups in their constituencies, they know this is the number one issue.

If you do not have information, you cannot deal, whether it is with pulp mills or any other kind of project. You have to have information so you can get out and deal with these kinds of issues. I think it needs to be votable because I do not think the government will do it on its own.

Governments like to sit on information, particularly if it may be embarrassing, and environmental information is quite often embarrassing. We learned in B.C. that 17 out of 23 of the pulp mills have been in significant non-compliance with both their federal and provincial permits for more than a year.

It is embarrassing information, and I think it is true throughout every sector we want to look at, including things like VIA—what environmental studies were done,

[Traduction]

Nous avons entendu également des groupes de la Saskatchewan exprimer leur inquiétude sur toutes sortes de sujets, de l'uranium jusqu'au barrage de *Rafferty Alameda*.

Nous avons entendu des préoccupations semblables au Manitoba et en Ontario, que ce soit au sujet de la rue Leslie ou de toutes sortes de projets auxquels participe le gouvernement. Les groupes du Québec nous ont également exprimé leur inquiétude au sujet du premier et du second projet de mise en valeur de la Baie de James. Dans les Maritimes, nous avons entendu les doléances de divers organismes comme le Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick.

Le Comité de la justice a présenté au cours de la dernière législature des recommandations concernant plus de 100 modifications à apporter à la Loi sur l'accès à l'information, mais aucune de ces modifications ne portaient expressément sur l'amélioration des mécanismes de déclenchement d'enquête, particulièrement en ce qui concerne l'information sur l'environnement. Je pense que; si les sondages d'opinions peuvent nous apprendre quelque chose, c'est que les questions liées à l'environnement sont extrêmement importantes pour les Canadiens.

La difficulté d'accès à l'information est non seulement inappropriée, mais moralement répréhensible. Les gouvernements ne devraient pas se servir des fonds publics pour faire effectuer des études sur l'environnement, et décider ensuite de ne pas les rendre publiques.

Ce que je voudrais suggérer, aussi poliment que possible, c'est que le gouvernement modifie les lois existantes pour permettre ce genre de chose. Je pense que cette question mérite un débat de cinq heures et qu'il y a à la Chambre de nombreux députés qui aimeraient prendre la parole à ce sujet parce que, s'ils parlent au groupe écologiste de leur circonscription, ils savent certainement que c'est là une question prioritaire.

Si l'on n'a pas d'informations, on ne peut pas s'attaquer au problème, qu'il s'agisse des usines de pâtes à papier ou de tout autre genre de projet. Il faut de l'information pour pouvoir régler les questions de ce genre. Je pense qu'il faut un vote à ce sujet parce que j'ai l'impression que le gouvernement ne prendra pas de mesures en ce sens de lui-même.

Tous les gouvernements aiment bien conserver leur information, particulièrement si celle-ci est embarrassante, ce qui est bien souvent le cas de l'information sur l'environnement. En Colombie-Britannique, par exemple, nous avons appris que 17 papeteries sur 23 sont en contravention flagrante avec les conditions de leurs permis fédéral et provinciaux depuis plus d'un an.

Il s'agit là d'information embarrassante, et je pense que c'est la même chose dans tous les secteurs, y compris par exemple à Via Rail; il faut savoir quelles ont été les études

[Text]

what were the terms of reference, and all those kinds of things.

I can think of no better area for us to start to make government in Canada responsible to people than to have information which they have paid for on our collective environment made available to those who need to use it.

Mr. Prud'homme: The only question I have is how do you manage to be so lucky all the time in the draw?

Mr. Fulton: I do not know that anybody is on the take; I have not heard. I have just been lucky.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): I have a question: why did you propose this as a motion rather than as a bill? If you want to amend an act, why not propose a bill telling us exactly what you want to do?

Mr. Fulton: Well, I sought counsel on that, actually, and it was suggested to me that this is a better way to go about it. No matter which kind of wording in which section of the act I wanted to amend, I was continually reminded that a unanimous committee recommendation came out of the justice committee in the last House for 111 amendments to the Access to Information legislation, and there have been no amendments in that area.

If I were to do a stand-alone amendment related to environmental information—because there are three different sections of the act that I could amend, stand-alone or amend as a group—I would be better off to suggest the advisability to government and then the Department of Justice lawyers could draft it if the government felt it was advisable and then bring it before the House, and it is more likely to be done.

I talked to people like Dr. Rankin, who teaches environmental law at the University of Victoria, and the problems that even someone who teaches law in this very field has to gain access to information in relation to environmental reports is colossal. I mean, he has written a book on it and still has trouble.

So my view was that it is best to get the sense of the House. During the last Parliament, I had one that was going for a five-hour vote, but we never actually got to the vote, even though it trickled on for about 14 months.

This one I think would gather steam of its own from all four represented parties in the House—and perhaps soon to be five; I do not know what Mr. Kindy and Mr. Kilgour are doing today.

Some hon. members: Oh, oh!

[Translation]

effectuées sur les questions d'environnement, quel était le mandat des groupes chargés de ces études, et ainsi de suite.

D'après moi, le meilleur moyen d'obliger le gouvernement du Canada à rendre des comptes à la population consiste à le forcer à rendre publique l'information recueillie grâce aux fonds publics au sujet de notre environnement collectif, pour ceux qui ont besoin de cette information.

M. Prud'homme: La seule question que je voudrais vous poser, c'est la suivante: comment faites-vous pour être toujours aussi chanceux?

M. Fulton: Je ne crois pas que personne ait eu des tuyaux; je ne l'ai pas entendu dire. J'ai simplement été chanceux.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Je voudrais vous demander pourquoi vous avez décidé de présenter une motion à ce sujet plutôt qu'un projet de loi? Si vous voulez faire modifier une loi, pourquoi ne pas déposer un projet de loi où vous nous diriez exactement ce que vous voulez faire?

M. Fulton: Eh bien, en fait, j'ai demandé divers avis à ce sujet, et l'on m'a dit que c'était le meilleur moyen de procéder. Chaque fois que je proposais de modifier un article ou l'autre de la loi, on me rappelait que le Comité de la justice avait recommandé à l'unanimité, pendant la dernière législature, 111 modifications à la Loi sur l'accès à l'information, et aucune de ces modifications ne portaient sur ce domaine.

Si je devais proposer seul une modification portant sur l'information relative à l'environnement, parce qu'il y a trois articles différents de la Loi que je pourrais modifier, seul ou dans un groupe, il serait préférable que je fasse cette suggestion au gouvernement, de manière à ce que les avocats du ministère de la Justice rédigent un projet de loi si le gouvernement le jugeait bon et que celui-ci soit ensuite déposé à la Chambre, ce qui est plus probable.

J'ai parlé à diverses personnes dont M. Rankin, qui enseigne le droit de l'environnement à l'Université de Victoria, et qui m'a dit que même lui, qui enseigne le droit dans ce domaine, doit surmonter des obstacles énormes pour avoir accès à l'information relative aux rapports sur l'environnement. Il a écrit un livre à ce sujet et il a encore des problèmes.

J'ai donc pensé qu'il était préférable de tenter de connaître l'opinion de la Chambre. Au cours de la dernière législature, j'avais déposé une motion qui devait faire l'objet d'un débat de cinq heures, suivie d'un vote, mais nous ne sommes jamais passés au vote même si la motion a été étirée pendant 14 mois environ.

Je pense que cette motion recevrait un appui actif des quatre partis représentés à la Chambre—et qui seront peut-être bientôt cinq; je ne sais pas ce que M. Kindy et M. Kilgour font aujourd'hui.

Des voix: Oh, oh!

[Texte]

[Traduction]

• 1630

Mr. Bosley: Running for leader as well.

Mr. Prud'homme: May I make a suggestion? We should not work in a vacuum. We have already debated for 59 minutes out of a possibility of 5 hours a bill that is not like yours, but if your bill were not to be retained, for the reason I gave earlier... our task is only to choose one today. It will be good to read... Mr. Wenman is a compatriot of yours. I think he is of the same party; I am not sure. He is from your province.

Mr. Fulton: He has the one on the EARP; the Environmental Assessment Review Process.

Mr. Prud'homme: That is right. So you could really have five... if your bill were not retained you would still have four hours and one minute, plus one hour for your own. You could interject a lot of your thinking on this bill in that debate.

Mr. Fulton: Yes, but EARP is of no value if the public does not have information.

Mr. Prud'homme: You want it to be voted.

Mr. Fulton: This is the cornerstone of democracy.

Mr. Prud'homme: At least it would not deprive you of having four hours plus one—

Mr. Fulton: I do not mind a four-hour debate if you agree it is going to be votable, or even a three-hour debate, as long as it is votable. But I would prefer a five-hour debate, simply—

Mr. Prud'homme: I just do not want you to go away sad, knowing you at least would have an opportunity to debate it for five hours.

Mr. Bosley: That is at least the 113th thing I have heard you describe as "a cornerstone of democracy".

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): I thank you very much. We will consider it and let you know in due course.

Mr. Fulton: I have your home addresses and telephone numbers if it is not votable.

Mr. Bosley: He has a house built of cornerstones.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Mr. Angus.

Mr. Iain Angus, MP (Thunder Bay—Atikokan): The motion I have submitted deals with an attempt to start the process to redress a structural problem that was created under the Western Grain Transportation Act. When the

Mr. Bosley: Ils aspirent eux aussi à la direction du parti.

Mr. Prud'homme: Pourrais-je faire une suggestion? Nous ne devrions pas travailler dans le vide. Nous avons déjà débattu pendant 59 minutes, sur une possibilité de cinq heures, un projet de loi qui n'est pas comme le vôtre, mais si le vôtre devait ne pas être retenu pour la raison que j'ai expliquée plus tôt... Nous avons aujourd'hui pour tâche d'en choisir un seul. Ce serait bon de lire... M. Wenman est un de vos compatriotes, et je pense qu'il est du même parti. Je n'en suis pas sûr. Il est de toute façon de la même province que vous.

Mr. Fulton: Il présente une motion sur le PEEE, le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

Mr. Prud'homme: C'est exact. Vous pourriez donc en fait avoir cinq... si votre projet de loi n'était pas retenu, vous pourriez encore disposer de cinq heures et une minute en plus d'une heure pour votre propre motion. Vous pourriez profiter de ce débat pour faire inclure beaucoup de vos idées dans ce projet de loi.

Mr. Fulton: Oui, mais le PEEE n'a aucun intérêt pour le public si celui-ci n'a pas accès à l'information.

Mr. Prud'homme: Vous voulez que votre motion fasse l'objet d'un vote?

Mr. Fulton: C'est la pierre angulaire de la démocratie.

Mr. Prud'homme: Au moins, cela ne vous priverait pas d'un débat de quatre heures plus un... .

Mr. Fulton: Je n'ai rien contre un débat de quatre heures si vous convenez que la motion doit faire l'objet d'un vote, ou même d'un débat de trois heures, tant qu'il y a un vote. Je préférerais toutefois un débat de cinq heures—tout simplement... .

Mr. Prud'homme: Je ne voudrais pas que vous nous quittiez mécontent, en sachant que vous auriez au moins la possibilité de débattre de votre motion pendant cinq heures.

Mr. Bosley: C'est au moins la 113^{ième} chose que vous nous avez décrite comme «la pierre angulaire de la démocratie».

Le président suppléant (M. Thorkelson): Je vous remercie beaucoup. Nous allons étudier votre motion et vous faire connaître notre décision en temps voulu.

Mr. Fulton: J'ai votre adresse et votre numéro de téléphone à tous à la maison, si la motion ne peut pas être mise aux voix.

Mr. Bosley: Il a une maison pleine de pierres angulaires.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Monsieur Angus.

Mr. Iain Angus, député (Thunder Bay—Atikokan): La motion que j'ai déposée constitue une tentative pour mettre en place des mécanismes destinés à remédier à un problème de structure créé par la Loi sur le transport du

[Text]

act was passed by the previous government, inadvertently it skewed the market system to work against the export of grain through Thunder Bay and the St. Lawrence Seaway, because it took the Crowsnest Pass benefit and converted it to a rail transportation subsidy but did not take into consideration the fact that grain that got to Thunder Bay was not then to its total extent put on ocean freighters and shipped elsewhere. If we are to be fair to our grain-growing neighbours in western Canada, they should have an equal opportunity to have their grain moved to the west coast—to the Pacific Ocean—or to the Atlantic Ocean under the same set of rules.

What my motion proposes is that the simple solution is that we include the maritime transportation costs in fresh water in the subsidy formula so it does not matter which direction the grain goes in, it is treated the same within Canada. What that would mean is that when the Canadian Wheat Board is marketing, it can be as aggressive in the European or North African markets as it is currently in the Pacific Rim.

I believe it is important that we at the very least debate this concept in the House to provide a forum for people from all parts of the system, producer and transporter and handler, so we can give some direction to the government. It is particularly important because the Minister of Agriculture has yet to release his white paper on agriculture, which I understand includes components of the Western Grain Transportation Act as some options that would I think be helpful to him.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Thank you.

• 1635

Mr. Bosley: Prior to the conversion, did the Crow rate apply?

Mr. Angus: No, but the manner in which the Crow rate reduced the cost did not have any skewing effect. I have gone through *Hansard* for the hearings, and what happened was never the intent of the government of the day.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Have you discussed this within the the Transport Committee? Can you give me a little bit of an idea of the support this might have, or if the government has admitted its oversight, or is looking at it at all?

Mr. Angus: I know for a fact that the government is looking at changes to the Western Grain Transportation Act. I do not know whether this is one of the ones. The Transport Committee has as part of its work plan a study of the Great Lakes-St. Lawrence Seaway System and the impediments to utilization. Certainly this will be part of

[Translation]

grain de l'Ouest. Lorsque le gouvernement précédent a adopté cette loi, il a faussé par inadvertance les lois du marché, qui sont maintenant contraires à l'exportation de grains par Thunder Bay et la Voie maritime du Saint-Laurent, parce que la loi a converti la subvention du Nid-de-Corbeau en subvention pour le transport par chemin de fer, sans tenir compte du fait que le grain expédié par Thunder Bay n'était pas en totalité expédié ailleurs à bord de trans océaniques. Si nous voulons être justes envers nos producteurs de grains de l'ouest du Canada, il faut leur donner des chances égales d'expédier leurs grains sur la côte ouest, c'est-à-dire vers l'océan Pacifique, et vers l'océan Atlantique, selon les mêmes règles.

Ce que je propose, dans ma motion, c'est une solution très simple, qui consisterait à inclure les coûts de transport maritime en eau douce dans la formule de calcul des subventions afin que la direction que prend le grain n'ait plus d'importance et que ce dernier soit considéré de la même façon partout à l'intérieur du Canada. Ainsi, dans ses démarches de mise en marché, la Commission canadienne du blé pourrait promouvoir son produit avec autant de dynamisme sur les marchés européens et nord-africains qu'elle le fait actuellement dans les pays de la ceinture du Pacifique.

J'estime qu'il est important que nous discussions à tout le moins de cette idée à la Chambre afin que tous les intéressés, que ce soit les producteurs, les transporteurs ou tous ceux qui s'occupent de la manipulation du grain, puissent avoir une tribune leur permettant de dire au gouvernement ce qu'ils désirent. Ce sera particulièrement important parce le ministre de l'Agriculture doit bientôt publier son Livre blanc sur l'agriculture qui, d'après mes renseignements, devrait inclure certains éléments de la Loi sur les transports du grain de l'Ouest à titre d'option susceptible de l'intéresser.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Merci.

M. Bosley: Avant la conversion, le tarif du Nid-de-Corbeau s'appliquait-il?

M. Angus: Non, mais les réductions de coût entraînées par le tarif du Nid-de-Corbeau n'avaient aucun effet sensible. J'ai parcouru les comptes-rendus des délibérations à ce sujet dans le *Hansard*, et le gouvernement de l'époque n'avait jamais prévu ce qui est arrivé.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Avez-vous discuté de cette question avec le Comité des transports? Pouvez-vous me donner une idée de l'appui que cette motion pourrait recueillir, ou si le gouvernement a admis son erreur ou s'il étudie la question?

M. Angus: Je sais de source sûre que le gouvernement étudie actuellement des modifications à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, mais je ne sais pas si ces modifications incluront cette question. Le Comité des transports compte pour sa part étudier le réseau de navigation des Grands Lacs et de la Voie maritime du

[Texte]

our deliberations, when we get to it. We have now entered into a study of VIA Rail, and any other work will be sidetracked for the time being.

In terms of agriculture, certainly the issue of grain movement west versus east has been raised. In agriculture I raised it with Charlie Mayer, and I raised it with the former Minister of Agriculture, John Wise, in the previous Parliament. So people in the House involved with the industry are aware of the concerns of Thunder Bay.

The head of the Western Grain Transportation Agency has publicly stated that Thunder Bay is now a marginal port, that it is a port of last resort, and the seaway is therefore a transportation system of last resort. because under the Canadian Wheat Board rules, which I agree with, it is their job to get the highest price for the lowest cost for the producer.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Thank you. Questions? No? Well, we would like to thank you, and we will let you know of our decision in due course.

Mr. Angus: Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. I will go back to VIA.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Mr. Anawak, can we call on you a bit early? I like your seal-skin vest.

Mr. Jack Anawak, MP (Nunatsiak): Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): We would like to call on you for five minutes to give your presentation about your motion. Then we will follow it up with a minute or two of questions.

Mr. Anawak: The bill I want to put forward is to consider developing special initiatives in consultation with aboriginal peoples, to respond to the serious employment, education and health needs of aboriginal youth.

Mr. Chairman and members of the committee, I am pleased to have this opportunity to share with you some of the concerns that prompted me to submit this motion on aboriginal youth. It is not generally known in this country, but circumstances faced by the aboriginal youth in Canada today will soon assume crisis proportions.

Study after study has documented the continuing social and economic discrepancies between aboriginal and non-aboriginal people in this country. Although there have been improvements over the past several years in life expectancy, housing, sanitation and post-secondary education, the disparities remain unacceptable.

[Traduction]

Saint-Laurent, ainsi que les obstacles à son utilisation. Cet aspect sera sûrement soulevé au cours de nos délibérations, lorsque le temps sera venu. Nous avons entrepris pour le moment une étude de VIA Rail, et tous les autres travaux seront mis sur une voie d'évitement pour le moment.

Dans le domaine de l'agriculture, je suis certain que la question de l'expédition du grain vers l'Ouest plutôt que vers l'Est a été soulevée. J'en ai parlé avec Charlie Mayer, ainsi qu'avec l'ancien ministre de l'Agriculture, John Wise, dans la législature précédente. Les députés qui s'occupent de cette industrie sont donc conscients des inquiétudes de Thunder Bay.

Le directeur de l'office du transport du grain de l'Ouest, a déclaré publiquement que Thunder Bay est maintenant un port secondaire, qui ne doit servir qu'en dernier recours, et que la Voie maritime est donc un réseau de transport de dernier recours, parce que les règles de la Commission canadienne du blé, avec lesquelles je suis tout à fait d'accord, obligent cette dernière à obtenir le prix le plus élevé pour son produit, tout en tentant de maintenir les coûts du producteur au niveau le plus bas.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Merci. Avez-vous des questions? Non? Eh bien, nous voudrions vous remercier; nous vous ferons connaître notre décision en temps voulu.

M. Angus: Merci, monsieur le président, et vous aussi membres du Comité. Je vais maintenant retourner à VIA.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Monsieur Anawak, êtes-vous prêt à nous présenter votre motion, même si nous sommes un peu tôt? J'aime bien votre gilet de peau de phoque.

M. Jack Anawak, député (Nunatsiak): Merci.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Nous aimerions que vous nous présentiez votre motion en cinq minutes, après quoi nous pourrions vous poser des questions prenant une minute ou deux.

M. Anawak: Le projet de loi que je voudrais déposer porte sur la mise sur pied d'initiatives spéciales en consultation avec les populations autochtones, pour répondre aux besoins pressants des jeunes autochtones en matière d'emploi, d'éducation et de santé.

Monsieur le président, membres du Comité, je suis heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de partager avec vous certaines des préoccupations qui m'ont poussé à déposer cette motion sur les jeunes autochtones. La plupart de gens ne le savent pas, mais la situation des jeunes autochtones du Canada prendra bientôt les proportions d'une crise.

De nombreuses études font état des disparités socio-économiques entre les autochtones et les non-autochtones de notre pays, disparités qui ne semblent pas être en voie de disparaître. Bien qu'il y ait eu certaines améliorations au cours des dernières années au niveau de l'espérance de vie, du logement, de l'hygiène et de

[Text]

An article that appeared in *The Canadian Family Physician* in July of 1988 assessed the health of the Indian and Inuit children in Canada in the 1980s and the 1990s. It revealed that the Indian infant mortality rates are more than twice the Canadian rate. Inuit infant mortality rates are more than three times the Canadian rate. Inuit infant mortality rates are more than three times the Canadian rate. There remains a ten-year discrepancy in life expectancy between aboriginal and non-aboriginal people in Canada.

• 1640

The rate of tuberculosis among aboriginal people remains 7 to 10 times higher than the national average. In some communities in the NWT where epidemics have broken out in the past couple of years, the rates are over 100% higher than the national rate, and this was in the *The Edmonton Journal* just the other day.

Violent deaths remain a large cause of mortality among aboriginal people. In 1983, 31% of all Indian deaths and 34% of all Inuit deaths were violent deaths. Of these violent deaths, suicide is the foremost cause of death among young adults.

Mr. Chairman and members of this committee, the aboriginal youth of Canada are killing themselves at a rate which is shocking and demands the attention of governments and aboriginal leaders. The Inuit of the NWT are committing suicide at a rate four times the national average. More than half of the 172 suicide victims in the Territories since 1978 have been in the 15 to 24 age group and the vast majority were male.

Between 1978 and 1988 the rate of suicide among Inuit in the NWT averaged 53.4 per 100,000—22.3 per 100,000 for Indians and 20 per 100,000 for others. The average Canadian suicide rate over the decade was about 14 per 100,000.

Factors contributing to the high rate of suicide amongst aboriginal youth include poverty, alcohol and drug abuse, erosion of traditional values, and stress associated with cultural transition. The cultural turmoil in many aboriginal communities especially affects the young people and they feel they have no hope for the future. Aboriginal youth must be able to see for themselves a positive future within their communities. Education and employment are obviously keys to a secure future, but the statistics in these areas are not encouraging.

[Translation]

l'enseignement post-secondaire, cet écart reste inacceptable.

Dans son édition de juillet 1988, le *Canadian Family Physician*, évaluait l'état de santé des enfants Inuits et Indiens du Canada pendant les années 80 et faisait des prévisions pour les années 90. Cet article révélait que le taux de mortalité était deux fois plus élevé que la moyenne canadienne parmi les enfants indiens, et trois fois plus parmi les enfants Inuits. Il reste un écart de 10 ans dans l'espérance de vie des autochtones et des non-autochtones du Canada.

L'incidence de la tuberculose dans les populations autochtones reste de sept à dix fois plus élevée que la moyenne nationale. Dans certaines collectivités des Territoires du Nord-Ouest, où des épidémies se sont déclarées au cours des dernières années, ce taux est plus élevé de 100 p. 100 que la moyenne nationale, comme l'affirmait le *Edmonton Journal* il y a quelques jours à peine.

Les morts violentes restent une importante cause de mortalité chez les autochtones. En 1983, 31 p. 100 des décès chez les Indiens et 34 p. 100 chez les Inuits étaient attribuables à des actes de violence. C'est le suicide qui est la principale cause de morts violentes parmi les jeunes adultes.

Monsieur le président, membres du Comité, les jeunes autochtones du Canada se tuent à un rythme scandaleux, et cette situation requiert l'attention immédiate des gouvernements et des chefs autochtones. Les Inuits des Territoires du Nord-Ouest commettent quatre fois plus de suicides que la moyenne nationale. Plus de la moitié des 172 victimes de suicides dans les Territoires, depuis 1978 étaient âgées de 15 à 24 ans, et la grande majorité d'entre-elles étaient des hommes.

Entre 1978 et 1988, le taux de suicides chez les Inuits des Territoires du Nord-Ouest se situait en moyenne à 53,4 par 100,000 personnes, alors qu'il était de 22,3 par 100,000 personnes pour les Indiens et de 20 par 100,000 pour le reste de la population. Le taux de suicide moyen au Canada pendant cette décennie était d'environ 14 par 100,000.

Ce taux de suicide élevé parmi les jeunes autochtones s'explique notamment par la pauvreté, l'alcoolisme et l'abus des drogues, la disparition graduelle des valeurs traditionnelles et le stress lié à la transition d'une culture à une autre. Les bouleversements culturels que connaissent de nombreuses communautés autochtones touchent tout particulièrement les jeunes, qui n'ont pas beaucoup d'espoir en l'avenir. Les jeunes autochtones doivent pouvoir espérer en un avenir intéressant au sein de leur propre collectivité. L'éducation et l'emploi sont de toute évidence les clés pour un avenir meilleur, mais les statistiques à ce sujet ne sont pas encourageantes.

[Texte]

Educational attainment among aboriginal people is significantly less than among non-aboriginal people. The Department of Indian and Northern Affairs has estimated that while grade 9 attainment for the general population is 80%, for Indians living on urban reserves it is 66%, and for Indians living on rural reserves it is 51%.

In the NWT, 63% of aboriginal people have less than grade 9 education. Only 2% of aboriginal people in the Northwest Territories have attended university. School drop-out and failure rates are still high. Less than half of the students enrolling in grade 10 in the NWT, graduate. It is at this stage that most young people quit school because most of them are reluctant to leave their home communities to attend high school in one of the major centres.

While these facts are alarming enough, I am concerned that there is more to come. The aboriginal population in this country is growing at a much faster rate than the non-aboriginal population. The 1989-90 main estimates of the Department of Indian and Northern Affairs indicate that the Indian population has been growing at a rate three times as fast as the Canadian population as a whole. This rate does not even include the increase in population due to Bill C-31 passed a few years ago by Parliament, which restored Indian status to thousands of people. This growth rate has resulted in a population which is very young. Almost two-thirds of the Indian population are under 25 compared to less than one-quarter of the Canadian population as a whole.

In the NWT the picture is very similar. The population growth rate amongst aboriginal people is 3% annually. Some 45% of the population, or almost half, is under 20. The Department of Indian and Northern Affairs estimates that between 1987 and 1997, 140,000 young aboriginal people will become eligible to join the labour force. The problem this will create cannot be understated, according to the department. Just to maintain employment rates at present low levels will require 8,000-plus new jobs annually. Most of the new jobs will be required in rural areas where opportunities to date have been very limited.

Current unemployment rates among aboriginal people range from 35% to 50%. In the NWT most of the almost 30,000 Inuit, Dene and Métis live in small, widely scattered villages where the prospects for growth are very limited. Unemployment rates reach 50% or more in some of these communities. Across the NWT the unemployment rate for aboriginal people between January and March of this year was 30%, six times higher than the rate for non-aboriginal people, which was 5%.

[Traduction]

Le niveau de scolarité des autochtones est considérablement moins élevé que celui des non-autochtones. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord estime que, alors que 80 p. 100 des Canadiens finissent leur neuvième année, seulement 66 p. 100 des Indiens vivants dans des réserves urbaines se rendent à ce niveau, et 51 p. 100 seulement des Indiens vivant dans des réserves rurales.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, 63 p. 100 des autochtones n'ont pas terminé leur neuvième année. Seulement 2 p. 100 d'entre-eux sont allés à l'université. Les taux d'abandon et d'échecs scolaires sont encore élevés. Moins de la moitié des étudiants qui s'inscrivent en dixième année, dans les Territoires du Nord-Ouest, terminent leur année. C'est à ce moment-là que la plupart des jeunes quitte l'école parce qu'ils sont souvent hésitants à quitter leur collectivité pour aller à l'école secondaire dans une grande ville.

Bien que ces faits soient déjà assez inquiétants, j'ai bien peur que ce ne soit qu'un début. La population autochtone du pays croît à un rythme beaucoup plus rapide que le reste de la population. D'après le budget principal du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour 1989-1990, la population indienne a connu une croissance trois fois plus rapide que l'ensemble de la population canadienne, et ces chiffres ne tiennent même pas compte de l'augmentation de population due à l'adoption du projet de loi C-31 par le Parlement, il y a quelques années, qui rendait à des milliers de personnes le statut d'Indien. Cette croissance donne une population très jeune. Près des deux tiers de la population indienne est âgée de moins de 25 ans, alors que cette proportion n'est même pas de 25 p. 100 pour l'ensemble de la population canadienne.

La situation dans les Territoires du Nord-Ouest est très semblable. Le taux de croissance de la population autochtone est de 3 p. 100 par année. Environ 45 p. 100 de cette population, soit près de la moitié, a moins de 20 ans. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord estime que, entre 1987 et 1997, il y aura 140,000 jeunes autochtones qui seront prêts à entrer sur le marché du travail. On ne saurait insister suffisamment sur les problèmes que créera cette situation, selon le ministère. Tout simplement pour maintenir le taux d'emploi à son niveau actuel, qui est pourtant très bas, il faudra créer plus de 8,000 nouveaux emplois chaque année. Or, la plupart de ces nouveaux emplois devront être créés dans des régions rurales, où les possibilités sont jusqu'ici très limitées.

Le taux de chômage actuel parmi les autochtones varie de 35 à 50 p. 100. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la majorité des quelques 30,000 Inuits, Dénés et Métis vivent dans de petits villages éparpillés, dont les perspectives de croissance sont très restreintes. Le taux de chômage atteint parfois 50 p. 100 ou plus dans certaines de ces collectivités. Dans tous les Territoires du Nord-Ouest, le taux de chômage parmi les autochtones, entre janvier et mars de cette année, était de 30 p. 100; ce taux était six

[Text]

The youth unemployment rate was 27%. Unfortunately, that rate is not broken down between aboriginal and non-aboriginal people, but it will probably be safe to assume that aboriginal youth unemployment rate is several times higher.

• 1645

Mr. Chairman, the challenge of establishing the conditions that will enable these young people to have an economic future and lead productive lives is an enormous one. There seems to be some recognition within the government that imaginative efforts are needed to accommodate the growing number of young aboriginal people entering the labour market.

I am concerned, however, that this issue is not receiving the attention it deserves. The report of the Canadian Human Rights Commission for 1988 contained a shocking statement which made newspaper headlines for a short time, the fact that an Indian youngster in Canada has a better chance of being sent to prison than of completing university. Headlines have come and gone, but the problem faced by Canada's aboriginal youth remains, and will likely only get worse unless concerted efforts are made to raise this issue to the very highest level of the national agenda. Everyone will agree, I am sure, that it is undoubtedly in the national interest to ensure that the productive and creative potential of these young people is harnessed and not wasted.

Thank you.

Mr. Prud'homme: I must say that it is a sad situation that you have shown and developed for us here, and I doubt very much that one hour will be sufficient to debate that.

As someone who promised never to say "we, the founding people of this country"—I promised that to you and to Max Gros-louis—when we talk about the two founding people, I must admit that I feel humble when I am in front of the real first Canadians. I think anything should be done to see that they are given a fair chance. Just a fair chance would be all they would be asking.

Mr. Anawak: Yes, that is all we ask.

Mr. Prud'homme: So I will not question you. It think it is very clear.

Mr. Bosley: There is a question, Mr. Chairman; that is, have either of the committees on national health and welfare or aboriginal peoples' rights been dealing with this question?

Mr. Anawak: I am not sure whether the two have dealt with it at all. The thing is that our aboriginal organizations have been saying for years that there is a problem with our young people and that it is growing at

[Translation]

fois plus élevé que celui que l'on a constaté dans la population non-autochtone, à savoir cinq p. 100. Le taux de chômage chez les jeunes était de 27 p. 100. Malheureusement, ce taux n'est pas ventilé entre autochtones et non-autochtones, mais on peut probablement affirmer sans risque de se tromper que le taux de chômage est plusieurs fois plus élevé chez les jeunes autochtones.

Monsieur le président, la mise en place de conditions qui permettront à ces jeunes d'assurer leur avenir économique et de mener une vie productive représente un défi de taille. Le gouvernement ne semble pas reconnaître qu'il faudra faire preuve d'imagination pour répondre aux besoins des jeunes autochtones qui entreront de plus en plus nombreux sur le marché du travail.

J'ai bien peur toutefois que cette question ne reçoive pas toute l'attention qu'elle mérite. Le rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour 1988 contenait une déclaration tout à fait effarante qui a fait les manchettes des journaux pendant un certain temps, à savoir que, au Canada, un jeune Indien a plus de chance d'être envoyé en prison que de terminer ses études universitaires. Les manchettes se sont succédé depuis, mais le problème des jeunes autochtones du Canada n'est toujours pas réglé et risque simplement de s'aggraver si on ne fait pas d'efforts concertés pour faire de cette question une priorité nationale. Tout le monde reconnaîtra, j'en suis sûr, qu'il est sans aucun doute dans l'intérêt national de s'assurer que la productivité et la créativité de ces jeunes soient exploitées, et non gaspillées.

Merci.

M. Prud'homme: Je dois dire que la situation que vous nous avez exposée est très triste, et je doute fort qu'une heure suffise pour en débattre.

Moi qui ai promis de ne jamais dire «nous, les peuples fondateurs du Canada»—je l'ai promis à vous et à Max Gros-louis—lorsque nous parlons des deux peuples fondateurs, je dois admettre que je me sens très humble en face des véritables premiers Canadiens. Je pense qu'il faut faire tous les efforts possibles pour leur donner la chance qu'ils méritent. C'est tout ce qu'ils demandent.

M. Anawak: Oui, c'est tout ce que nous demandons.

M. Prud'homme: Je ne vous poserai donc pas de question. Je pense que c'est très clair.

M. Bosley: J'ai une question, monsieur le président; je voudrais savoir si le Comité de la santé et du bien-être social ou celui des affaires autochtones se sont penchés sur cette question?

M. Anawak: Je n'en suis pas sûr. Ce qui se passe, c'est que nos organisations autochtones disent depuis des années que nos jeunes ont un problème qui s'aggrave très rapidement. Cependant, la plupart de ces organisations

[Texte]

an enormous rate. However, there has been a tendency among organizations to think along the lines of settling land claims or all the other things that are happening, so we settle land claims, but everybody seems to forget about the problems of today that are going to be problems 10 years down the road. I do not know if the two committees have been dealing with that at all. I can only say, as I stated earlier, that there is going to be a crisis if that is not addressed.

Mr. Bosley: I do not doubt you are absolutely right. It is a little unfair because I have not asked the others the same question, and now that it occurs to me I probably should have asked. Now that the standing committees have powers to make their own investigations into subjects of their own choice, I do not know whether this committee should be asked whether the appropriate standing committee has been asked to decide whether it would like to look into this subject-matter. It is not fair to ask. How could you know that? It is not fair, I suppose; it is just a question that occurred to me that I do not know the answer to, but the others. . . It is not really a question about your proposal.

• 1650

Mr. Prud'homme: Yes, I think it is a good exchange that will take place. Commenting on what Mr. Bosley just said, if the House were to vote on a motion of that kind, it would be quite a direction. The House would say to whomever is appropriate, why do you not look into it instead of shopping around to know who could best. . . ? It is only an idea before we take a decision.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Ms Hunter.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I was wondering, Mr. Anawak, what you mean by the special initiatives. I know there are six bands in my riding, and as their Member of Parliament I have solicited from them ideas on how to deal with, for instance, unemployment among them and have used the government initiatives, for instance the Canada Employment grants and youth grants and so on. You are thinking of something over and above what exists now, are you?

Mr. Anawak: Yes. Mr. Chairman, the programs like the Canadian Jobs Strategy or the other programs are short-term programs and really do not address the issues that these young people will be facing in the future. Frankly, as I said, there is a very low rate of people going into universities, especially amongst the Inuit. I think it is a little higher amongst the Indian people. What has not been addressed, among other things, is. . . You mentioned you have six Indian bands. I have the whole eastern Arctic which has been asking: What are we going to do about the youth?

[Traduction]

ont tendance à s'occuper surtout de régler les revendications territoriales et des autres questions de ce genre; nous réglons donc nos revendications territoriales, mais tout le monde semble oublier que les problèmes que nous connaissons aujourd'hui vont rester des problèmes dans dix ans. Je ne sais pas si ces deux comités ont même songé à étudier cette question. Tout ce que je puis dire, comme je l'ai déjà dit, c'est que si nous ne réglons pas ce problème, nous nous dirigeons vers une crise.

M. Bosley: Je suis sûr que vous avez absolument raison. Je vais vous poser une question un peu injuste parce que je ne l'ai pas posée aux autres, et je me rends compte maintenant que j'aurais probablement dû le faire. Maintenant que les comités permanents ont le pouvoir de décider eux-mêmes d'entreprendre des enquêtes sur des sujets de leur choix, je ne sais pas s'il y a lieu de demander à notre Comité si le Comité permanent compétent a été invité à étudier ce sujet en particulier. Ce ne serait pas juste. Comment pourriez-vous le savoir? Ce n'est pas juste, j'imagine. C'est tout simplement une question qui vient de me venir à l'esprit et à laquelle je ne connais pas la réponse, mais les autres. . . Cette question ne porte pas vraiment sur votre proposition.

M. Prud'homme: Oui, je pense que cela donnera lieu à des échanges intéressants. Pour en revenir à ce que M. Bosley vient de dire, si la Chambre devait passer au vote sur une motion de ce genre, ce serait tout un mandat. La Chambre pourrait aller trouver les personnes compétentes et leur demander d'étudier cette question, plutôt que de chercher partout pour savoir qui pourrait le faire le mieux? C'est simplement une idée que je lance avant que nous prenions une décision.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Madame Hunter.

Mme Hunter (Saanich—Gulf Islands): Je me demandais, monsieur Anawak, ce que vous entendez par «initiatives spéciales». Pour ma part, j'ai six bandes dans ma circonscription et je leur ai demandé, à titre de députée, comment ils régleraient, par exemple, le problème du chômage dans leurs collectivités et j'ai fait appel à diverses initiatives gouvernementales, par exemple, les contributions du ministère de l'Emploi pour les travailleurs et pour les jeunes en particulier, et ainsi de suite. Vous voulez parler de mesures qui complèteraient celles qui existent actuellement, n'est-ce pas?

M. Anawak: Oui. Monsieur le président, les programmes comme la Planification de l'emploi et les autres du même genre sont des programmes à court terme, qui ne permettent pas vraiment de régler les problèmes auxquels ces jeunes devront faire face dans l'avenir. Franchement, comme je l'ai dit, il y a très peu de jeunes qui vont à l'université, particulièrement parmi les Inuits. Je pense qu'il y en a un peu plus chez les Indiens. Entre autres choses, on n'a pas étudié. . . Vous avez dit que votre circonscription compte six bandes indiennes. Pour ma part, j'ai toute la population de l'est de

[Text]

Part of the problem is that nobody ever bothers to ask the youth what ideas they have to insure that they have a future. We all go around saying I think we should do something about the youth. But nobody ever goes on to say to them: what do you guys think? I think that is a problem that we have to address. We should get them together and ask the young people, not just tell them they should stay away from drugs and alcohol abuse and so on, but rather we should ask: what do you think your economic future should be, or how do you think social problems should be addressed?

I am thinking of initiatives that would ensure that those kinds of issues are addressed for the foreseeable future, because I cannot see how we will get rid of the problems in the next 20 years. We have had them for the last 30 years; in our case we have had them for the last 30 years. The Indians have had them a little bit longer, and you do not go from being a land-based people to the... I keep saying fax machines, you know. We now say we do not know what we could have done without fax machines, but 30 years ago we were living off the land. The changes have been so tremendous that our social problems have not adapted, our social issues which should have been adapting to what was happening have not kept up.

Ms Hunter: What you said in your explanation of the motion in my experience bears it out as absolutely true. So it is sort of structural initiatives that are required rather than the—

Mr. Anawak: Yes, I do not think we should try and solve the social problems. I think we just need to set up some structures or guidelines to ensure that those things are addressed.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Thank you. We will deliberate the motions and we will let you know in due course whether the committee deems your motion votable or not.

Mr. Anawak: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Thank you very much for a very interesting and thought-provoking presentation.

Mr. Prud'homme: How do you say thank you in your language?

Mr. Anawak: I will say the short form... [Witness speaks in native language].

[Translation]

l'Arctique qui me demande ce que nous allons faire pour les jeunes.

Le problème, c'est notamment que personne ne se donne jamais la peine de demander aux jeunes quelles sont leurs propositions pour améliorer leur avenir. Nous n'arrêtons pas de dire qu'il faut faire quelque chose pour les jeunes, mais personne ne va jamais les voir pour demander leur avis. Je pense qu'il faut se pencher sur cet aspect de la question. Nous devrions réunir les jeunes et, loin de nous contenter de leur dire de ne pas consommer de drogues et d'alcool en quantité abusive, leur demander comment devrait se façonner d'après eux leur avenir économique et comment ils pensent que devraient être réglés leurs problèmes sociaux.

Je songe à des initiatives qui permettraient de se pencher sur ces questions dans un avenir prévisible, parce que je ne vois pas comment nous pourrions régler ces problèmes d'ici vingt ans. Ils nous poursuivent depuis au moins 30 ans, du moins dans notre cas parce que les Indiens ont dû faire face à ces difficultés depuis un peu plus longtemps. Il est impossible de passer d'une économie de subsistance à... Je prends toujours l'exemple des télécopieurs, vous savez. Nous affirmons maintenant que nous ne savons pas comment nous avons pu nous passer de télécopieurs, mais il y a 30 ans seulement, nous vivions des produits de la terre. Les changements ont été tellement rapides que notre société n'a pas réussi à s'adapter, les questions sociales qui auraient dû suivre l'évolution de la situation n'ont pas pu garder le rythme.

Mme Hunter: Ce que vous avez dit, quand vous avez expliqué votre motion, me semble tout à fait vrai selon mon expérience personnelle. Donc, vous voulez plutôt des initiatives structurelles, et non... .

M. Anawak: Non, je ne pense pas que nous devrions tenter de résoudre les problèmes sociaux. Je pense simplement que nous avons besoin d'établir des structures ou des directives pour nous assurer que ces problèmes seront étudiés.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Merci. Nous allons débattre des motions et vous tiendrons au courant, en temps voulu, de la décision du Comité quant à savoir si votre motion peut ou non faire l'objet d'un vote.

M. Anawak: Merci.

Le président suppléant (M. Thorkelson): Je vous remercie beaucoup de votre exposé très intéressant qui nous pousse à réfléchir sérieusement.

M. Prud'homme: Comment dites-vous merci dans votre langue?

M. Anawak: Je vais vous le dire sous une forme abrégée... [Le témoin parle dans une langue autochtone].

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Mr. Rod Murphy will not be able to come before us. So may we go in camera and go on to the next portion of our meeting?

Mr. Bosley: So moved. As a matter of procedure you should adopt a motion to go in camera.

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): Mr. Bosley moves and Mr. Milliken seconds the motion that we go in camera.

Motion agreed to

The Acting Chairman (Mr. Thorkelson): The public portion of this meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Thorkelson): M. Rod Murphy ne pourra pas paraître devant nous. Pouvons-nous donc maintenant poursuivre la séance à huis clos pour passer à la deuxième partie de nos travaux?

M. Bosley: Je présente une motion en ce sens. Les règles de procédure prévoient qu'il faut adopter une motion pour poursuivre notre séance à huis clos.

Le président suppléant (M. Thorkelson): M. Bosley propose, avec l'appui de M. Milliken, que nous poursuivions la séance à huis clos.

La motion est adoptée

Le président suppléant (M. Thorkelson): La portion publique de la séance est donc levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the House of Commons:

Ray Funk, M.P.;
Christine Stewart, M.P.;
Charles Caccia, M.P.;
Jim Fulton, M.P.;
Iain Angus, M.P.;
Jack Anawak, M.P.

TÉMOINS

De la Chambre des communes:

Ray Funk, député;
Christine Stewart, députée;
Charles Caccia, député;
Jim Fulton, député;
Iain Angus, député;
Jack Anawak, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, October 11, 1989

Tuesday, October 24, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 11 octobre 1989

Le mardi 24 octobre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 133(2), consideration of the petition of Leslie Benjamin seeking the passing of an Act establishing a national passenger rail service

Consideration of the Order of Reference respecting the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Conformément à l'article 133(2) du Règlement, étude de la pétition de Leslie Benjamin, demandant l'adoption d'une loi établissant un service national de transport ferroviaire de voyageurs

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Joe Fontana
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Michel Champagne (Champlain)
Joe Fontana
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 11, 1989

(16)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde.

Acting Member present: Louise Feltham for Scott Thorkelson.

Other Member present: Marcel Prud'homme.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Thomas Hall, Procedural Clerk.

On motion of Joe Fontana, it was agreed,—That, Peter Milliken be elected Vice-Chairman of the Committee.

The Order of Reference, dated October 5, 1989, being read as follows:

ORDERED,—That, pursuant to the provisions of Standing Order 133(2), the petition of Mr. Leslie Benjamin seeking the passing of an Act establishing a national passenger rail service, filed after the time limit specified under Standing Order 132, be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, together with the Second Report of the Clerk of Petitions thereon, presented to the House on Monday, October 2, 1989, for any recommendations the Committee deems advisable.

After debate, it was agreed,—That, Leslie Benjamin, M.P., and Iain Angus, M.P., be invited to appear before the Committee next week.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3*).

After debate, it was agreed,—That, the Committee would place an 1/8 page advertisement for one day in *The Globe and Mail* and in *La Presse*.

After debate, it was agreed,—That, the Committee would advertize using various other methods where the cost would be minimal or non-existent.

After debate, it was agreed,—That, the Committee travel to Toronto, Ontario, during or after the week of November 13th, to study the broadcasting of the Ontario Legislature in relation to the Order of Reference dated

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 11 OCTOBRE 1989

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit à huis clos aujourd'hui, à 15 h 40, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Iain Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde.

Membre suppléant présent: Louise Feltham remplace Scott Thorkelson.

Autres députés présents: Marcel Prud'homme.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. Du Bureau des affaires émanant des députés: Thomas Hall, greffier à la procédure.

Sur motion de Joe Fontana, il est convenu,—Que Peter Milliken soit élu vice-président du Comité.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi daté du 5 octobre 1989, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que, en conformité des dispositions de l'article 133(2) du Règlement, la pétition de Leslie Benjamin, demandant l'adoption d'une loi établissant un service national de transport ferroviaire de voyageurs, produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le deuxième rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le lundi 2 octobre 1989, soient déferés au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, afin que le Comité soit en mesure de faire les recommandations qu'il jugera à propos.

Après débat, il est convenu,—Que les députés Leslie Benjamin et Iain Angus, soient invités à témoigner devant le Comité la semaine prochaine.

Le comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3*.)

Après débat, il est convenu,—Que le comité fasse paraître une annonce d'un huitième de page, un jour donné, dans le *Globe and Mail* et dans la *Presse*.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité ait recours à différentes méthodes publicitaires dont le coût est minime ou nul.

Après débat, il est convenu,—Que, dans l'exécution de son mandat en date du mardi 2 mai 1989, le Comité se rende à Toronto pendant ou après la semaine du 13 novembre, pour étudier le système de radiodiffusion de la

Tuesday, May 2, 1989 and that the necessary staff do accompany the Committee.

After debate, it was agreed,—That, the Chairman be authorized to submit a supplementary budget to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee for the trip to Toronto.

After debate, it was agreed,—That, during the weeks of October 23 to October 27 and October 30 to November 3, 1989, the Committee met to hear witnesses.

With unanimous consent, the Committee reverted to the election of presiding officers.

After debate, it was agreed,—That, the Committee have two Vice-Chairmen.

On motion of André Plourde, it was agreed,—That, Jean-Pierre Hogue be elected Vice-Chairman of the Committee.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 24, 1989
(17)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 6:15 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde.

Acting Member present: Steve Butland for Iain Angus. Greg Thompson for Scott Thorkelson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. From the Private Members' Business Office: Thomas Hall, Procedural Clerk.

Witness: Pat Nowlan, M.P.

The Order of Reference, dated October 5, 1989, being read as follows:

ORDERED,—That, pursuant to the provisions of Standing Order 133(2), the petition of Mr. Leslie Benjamin seeking the passing of an Act establishing a national passenger rail service, filed after the time limit specified under Standing Order 132, be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, together with the Second Report of the Clerk of Petitions thereon, presented to the House on Monday, October 2, 1989, for any recommendations the Committee deems advisable.

The Chairman read a letter from Mr. Iain Angus, stating that Mr. Benjamin was no longer interested in proceeding with his private bill.

législature ontarienne, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Après débat, il est convenu,—Que, relativement au voyage à Toronto, le président soit autorisé à soumettre un budget supplémentaire au Sous-comité des budgets du Comité de liaison.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité entendent des témoignages les semaines du 23 au 27 octobre, et du 30 octobre au 3 novembre 1989.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'élection des présidents.

Après débat, il est convenu, Que le Comité ait deux vice-présidents.

Sur motion d'André Plourde, il est convenu,—Que Jean-Pierre Hogue soit élu vice-président du Comité.

A 17 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 OCTOBRE 1989
(17)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui, à 18 h 15, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Greg Thompson remplace Scott Thorkelson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. Du Bureau des affaires émanant des députés: Thomas Hall, greffier à la procédure.

Témoin: Pat Nowlan, député.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi daté du 5 octobre 1989, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que, en conformité des dispositions de l'article 133(2) du Règlement, la pétition de Leslie Benjamin, demandant l'adoption d'une loi établissant un service national de transport ferroviaire de voyageurs, produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le deuxième rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le lundi 2 octobre 1989, soient déferés au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, afin que le Comité soit en mesure de faire les recommandations qu'il jugera à propos.

Le président lit une lettre qu'il a reçue de M. Iain Angus indiquant que M. Benjamin abandonne son projet de loi privé.

It was agreed,—That, the Committee proceed to its next item of business.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3*).

The witness made a statement and answered questions.

On motion of Peter Milliken, it was agreed,—That the Committee do now proceed *in camera*.

At 7:14 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

After debate, it was agreed,—That, the staff of the Committee be directed to write the advertisement for the Parliamentary Channel, subject to the approval of the Chairman of the Committee, and that, once such approval is obtained, that the Parliamentary Channel be encouraged to broadcast the ad as soon as possible.

After debate, it was agreed,—That, the Staff of the Committee be directed to write the public service announcement for the cable community channels, subject to the approval of the Chairman of the Committee, and that once such approval is obtained, that Rogers Cablevision be encouraged to make the master and 44 duplicate tapes and that the Clerk of the Committee distribute the tapes to the cable Community channels at the committee's expense.

After debate, it was agreed,—That, the draft column for the newsletters of Members of the House of Commons be adopted.

It was agreed,—That, the Clerk of the Committee be authorized to place a 1/8th page advertisement for one day in *The Globe and Mail* and in *La Presse* for the purpose of inviting briefs dealing with the Committee's Order of Reference on the Broadcasting of the House of Commons and its committees and the deadline for submission of briefs be November 20, 1989.

It was agreed,—That, the Chairman be authorized to submit a supplementary budget to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee in the amount of \$5,000 for advertising.

After debate, it was agreed,—That, the Committee travel to Toronto, Ontario on November 22 and 23, 1989 to visit the Ontario Legislature and that the necessary staff do accompany the Committee.

It was agreed,—That, the Chairman be authorized to submit a supplementary budget to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee in the amount of \$6,500 for the trip to Toronto.

After debate, it was agreed,—That, the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents in the language received, including submissions to the members of the Committee, provided it is one of the official languages of Canada, with the translation to follow.

Il est convenu,—Que le Comité passe à l'article suivant de l'ordre du jour.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3.*)

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

Sur motion de Peter Milliken, il est convenu,—Que le Comité déclare le huis clos.

A 19 h 14, le Comité déclare le huis clos.

Après débat, il est convenu,—Que le personnel du Comité rédige l'annonce concernant la chaîne parlementaire et qu'il l'a fasse approuver par le président; que la chaîne parlementaire soit encouragée à la diffuser le plus tôt possible.

Après débat, il est convenu,—Que le personnel du Comité rédige l'annonce de service public à l'intention de la télédistribution communautaire et qu'il l'a fasse approuver par le président; que Rogers Cablevision soit invité à faire la bande maîtresse et 44 copies que le greffier distribuera aux réseaux aux frais du Comité.

Après débat, il est convenu,—Que l'article proposée pour les bulletins des députés, soit adoptée.

Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à faire paraître, un jour donné, une annonce d'un huitième de page dans le *Globe and Mail* et dans *La Presse* invitant le public à soumettre des mémoires sur la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des Communes et de ses comités, au plus tard le 20 novembre 1989.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à présenter au Sous-comité des budgets du Comité de liaison un budget supplémentaire de 5,000\$ pour fins de publicité.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité se rende à Toronto les 22 et 23 novembre pour visiter la législature ontarienne, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à présenter au Sous-comité des budgets du Comité de liaison un budget supplémentaire de 6,500\$ en vue du voyage à Toronto.

Après débat, il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à distribuer tous les documents, y compris les lettres adressées aux membres du Comité, dans leur langue originale, pourvu que ce soit l'une ou l'autre des langues officielles, et à en faire suivre la traduction.

After debate, by unanimous consent, it was agreed,—That, Mr. Brian Lamb, President and Chief Executive Officer of C-SPAN, appear before the Committee via satellite from Washington, D.C.

At 7:43 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Après débat, par consentement unanime, il est convenu,—Que M. Brian Lamb, président et directeur général de C-SPAN, témoigne devant le Comité, par satellite, depuis Washington.

A 19 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 24, 1989

• 1812

The Chairman: There being a quorum for the purposes of this evening, I declare this meeting open, and I will now deal with the first three items on our agenda.

The first is a letter to the chairman from Mr. Iain Angus, MP for Thunder Bay—Atikokan:

Dear Mr. Cook:

As per our conversation at 3 p.m. today, I hereby withdraw my request for the late processing of the Private Members' public bill, Benjamin Rail Company. I apologize for any inconvenience I may have caused you with regard to this matter. Thank you in advance for your co-operation.

We have co-operated and we have struck everything dealing with the Benjamin Rail Company from our minutes.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, do we need to make any report to the House on the matter, or is it a dead matter?

The Chairman: No, it is a dead issue. They have withdrawn it. It is null and void, as if it never happened.

This brings us to item 3 on the agenda. Tonight we have a rare treat. Item 3 is the witness, and we have one of the quietest, most thoughtful, least bombastic Members of Parliament, who wishes to speak to us tonight as a witness about any proposed changes to the broadcast service of the House of Commons.

With that, Mr. Nowlan, I presume you wish to make a presentation.

Mr. Pat Nowlan (Annapolis Valley—Hants): Colleagues and members of the committee, I apologize. I hope that you were doing your business. I just came out of a committee meeting that wound up, and Mr. Fontana and I just roared down to get here, and I am sorry I am late.

• 1815

I appreciate very much the co-operation and scheduling now, because I was embarrassed by many colleagues when the notice went out saying there was a special meeting on Tuesday night at 8 and J. P. Nowlan was the only witness. Several of my colleagues wondered how this would happen, and I did not want to embarrass members by staying too late because I know there are caucuses on Tuesday night. I appreciate very much having

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 24 octobre 1989

Le président: Nous avons le quorum ce soir et je déclare la séance ouverte. Nous allons régler les trois premiers points de l'ordre du jour.

Le premier se rapporte à une lettre adressée au président émanant par M. Iain Angus, député de Thunder Bay—Atikokan:

Monsieur,

Suite à la conversation que nous avons eue aujourd'hui à 15 heures, je retire par la présente ma demande d'introduction, en dehors des délais, du projet de loi d'initiative privée relatif à la Benjamin Rail Company. Veuillez m'excuser des difficultés que j'ai pu vous causer à cet égard. Je vous remercie à l'avance de votre compréhension.

En conséquence, nous avons supprimé de notre procès-verbal tout ce qui se rapportait à la Benjamin Rail Company.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, devons-nous faire rapport à la Chambre ou peut-on considérer que l'affaire est close?

Le président: C'est inutile, l'affaire est close. C'est comme s'il ne s'était rien passé.

Voilà qui nous amène au troisième point de l'ordre du jour. Ce soir, nous sommes gâtés. Nous avons en effet un témoin qui est un des députés les plus calmes, les plus posés et les moins pompeux de la Chambre des communes. Il souhaite nous parler ce soir des changements que l'on se propose d'apporter au service de télédiffusion de la Chambre des communes.

Je suppose, monsieur Nowlan, que vous allez nous présenter un exposé.

M. Pat Nowlan (député d'Annapolis Valley—Hants): Je vous demande à tous, collègues et distingués membres du Comité, de bien vouloir m'excuser. J'espère que vous avez aussi d'autres questions à examiner. Je sors à l'instant d'une autre séance de comité qui vient de s'achever et M. Fontana et moi-même avons juste eu le temps de nous rendre ici. Veuillez m'excuser d'être en retard.

Je vous remercie de votre coopération et de l'horaire fixé pour cette séance, car beaucoup de mes collègues m'ont asticoté lorsque'ils ont appris qu'une réunion spéciale avait lieu le mardi soir à 20 heures et que J. P. Nowlan en était le seul témoin. Plusieurs de mes collègues se sont demandé comment cela était possible et je ne voulais pas déranger les députés en faisant durer la réunion trop longtemps, car je sais que les caucuses se

[Text]

a moment now to verbally give my views on the mandate you have on something which I think is very fundamental and important in terms of the future operation of the House and its committees.

I speak and I wrote, and I should have perhaps put a written brief in on why, Mr. Chairman, I am taking the liberty and appreciate the invitation to appear, and I hope some other members do.

I do go back a few years. I was a member on the committee that was sort of charged with a similar mandate to yours, on whether there was to be any television in the House of Commons. At that time, back in the 1970s, whenever we deliberated on this in the broadcasting committee, I felt then—and I must say I guess my mind is still affected—that while television would change the decorum and certainly change some of the procedures and the perception of the House of Commons, it was the medium of the time and still is the medium of the time.

With all the imperfections that people feared about television in the House, I felt it was ridiculous for a Member of Parliament, especially from the periphery, that a constituent had to pay \$1,500 or something like that to get to Ottawa to see the House in operation when he or she could get a sanitized version by watching television. I can tell you, my friends, that this was a real debate in the caucuses of the day.

The majority of the opposition at the time was very negative to television. It was the committee of which I was a member that finally brought in a recommendation, and we now have television in the House.

The reason television was accepted at this interesting initial period was because of the fundamental rule made then, which we still apply. I think these are the words somewhere in the reports and perhaps in your mandate, I am not sure, that television was to be "the electronic *Hansard*".

In other words, as we all know, the only person on the screen was the person speaking, who had been recognized by the Speaker, if it was not the Speaker. As the written *Hansard* is today, for all intents and purposes, the only thing it really shows is the person speaking, with sometimes hon. members saying, "Hear, hear!" and sometimes the name of an hon. member who gives an audible interjection.

As we all know, this gives a very distorted view of the House of Commons, but I think it was a very necessary interim measure to get members comfortable with this new medium in the House, which was certainly the medium followed by most Canadians.

[Translation]

réunissent le mardi soir. Je vous remercie de me donner l'occasion de faire entendre mon point de vue sur le mandat dont vous êtes investis au sujet d'une question fondamentale et importante pour le fonctionnement futur de la Chambre et de ses comités.

Monsieur le président, j'aurais peut-être dû vous présenter un mémoire, mais je peux vous présenter verbalement mon point de vue et je vous remercie de m'avoir invité à le faire. J'espère également que je serai imité par d'autres députés.

Il y a quelques années, je faisais partie du comité qui avait en quelque sorte un mandat semblable au vôtre, puisqu'il était chargé de décider si les débats de la Chambre des communes seraient télévisés. À l'époque, dans les années 1970, lorsque je siégeais au Comité de la radiodiffusion, j'étais persuadé que la télévision était un moyen de communication de notre époque et qu'il faudrait bien accepter qu'elle fasse son entrée à la Chambre des communes, même si elle devait entraîner certains changements dans la procédure et dans l'image que les gens se font de la Chambre. De nos jours, la télévision me paraît toujours être le moyen de communication privilégié.

Malgré les imperfections que certains entre voyaient pour la télévision à la Chambre des communes je trouvais qu'il était tout à fait impensable qu'un électeur doive payer quelque chose comme 1,500\$ pour se rendre à Ottawa afin de voir son député en action, alors qu'il était possible pour tous les Canadiens de suivre plus ou moins les débats à la Chambre, grâce à la télévision. Je peux vous dire que tout cela a suscité des débats houleux dans les caucus de l'époque.

La majorité de l'opposition était tout à fait contre la télévision. C'est finalement grâce à la recommandation présentée par le Comité dont je faisais partie, que nous avons maintenant la télévision à la Chambre des communes.

La télévision a été acceptée au début grâce à l'adoption d'un principe fondamental qui continue d'ailleurs de s'appliquer. Je crois que les comptes rendus et peut-être même le mandat de votre Comité précisent que la télévision doit être un «*Hansard électronique*».

Autrement dit, nous savons que la télévision ne peut montrer que le président de la Chambre ou la personne à qui il a donné la parole. Tout comme la version écrite actuelle du *Hansard*, la télévision ne montre que la personne qui a la parole et parfois quelques députés qui l'approuvent ou qui prononcent des paroles inaudibles.

Nous savons tous que cela présente une vision très déformée de la Chambre des communes, mais je pense que cette mesure provisoire était nécessaire pour que les députés s'habituent peu à peu à la présence de ce nouveau moyen de communication à la Chambre des communes.

[Texte]

That is the House, and I certainly was of the opinion that it was the only way at that time we could have had a majority vote to even get a television in the House. There was so much resistance to this very monumental change.

Once you leave the base of electronic Hansard, even using a split screen, you then have the person in charge of the camera starting to editorialize on the debate. This is something your committee has to wrestle with—and I am talking, of course, about the House; obviously, some of this applies to a committee.

As a committee chairman for the last couple of years and opposition critic for many years, I am apprehensive about how television is going to affect the work of committees, which generally is more constructive than the theatre in the House. I think for the same general reason that I and others thought then—that television is the medium; the medium is the message; and people accept the medium—that with some trepidation we feel that instead of any ad hockery. . . We have had some; we had the constitutional debate televised, we have the GST debate now televised in the committees. I think we have to make this next step, with trepidation, of television going into the committees. As I say, in the initial stage it is going to be interesting as to how this affects the work of committees.

What has happened in the House—and we saw it, without getting political. . . which was one of the underlying reasons some of us back many years ago. . . The fear was that you have television in the House, and then you are going to have members try to hog the screen. Yet we all know the screen cuts through an awful lot of hocus-pocus and a lot of charade. Even successful television shows die out after eight or ten years. Carol Burnett was a 10-year wonder who, even though her show was still pretty good, faded because people got a little tired.

• 1820

As we have all seen in our own House, if you get too shrill or too pompous or too off-track, that screen cuts through and we all know. . . We had a member on the opposition side who slurred a physically handicapped member of the government. We had another member who commented on a member who was black, and that was all caught because members were adjusting to the screen. Members were embarrassed to have these things used later on in campaigns. So I am not concerned about the hog before the camera if that person does not have anything to say, because the camera will destroy that person over a period of time, be it a leader or be it a member. That is what happened in the House and I think

[Traduction]

La télévision est certainement le moyen d'information qui atteint le plus grand nombre de Canadiens.

J'étais convaincu que c'était le seul moyen, à l'époque, d'obtenir un vote majoritaire favorable à l'entrée de la télévision à la Chambre des communes. En effet, cette grande innovation suscitait beaucoup de résistance.

Dès qu'on abandonne le principe du Hansard électronique ou même qu'on utilise des écrans multiples, le responsable de la caméra est amené à prendre des décisions qui le font privilégier certaines parties des débats au détriment d'autres. C'est là une question que votre Comité doit analyser car elle s'applique principalement à la Chambre, mais elle se pose également en partie dans le cas des délibérations d'un comité.

Étant président de comité depuis deux ans et ayant été critique de l'opposition pendant de nombreuses années, je crains que la télévision ne modifie les délibérations des comités qui sont généralement plus constructives que les débats à la Chambre. Pour la même raison générale que celle qui a poussé mes collègues et moi-même à penser à l'époque que la télévision était le moyen de communication privilégié, que le médium était le message et que la population l'avait adoptée, nous estimons qu'il faut désormais rendre universelle la diffusion des débats. Certains débats des comités sont télédiffusés. Ce fut le cas du débat sur la Constitution et c'est actuellement la même chose pour le débat sur la TPS. Je pense que la prochaine étape consiste à accepter l'entrée de la télévision dans les comités. Comme je l'ai dit, il serait intéressant d'observer, au début, l'influence que la télévision pourra avoir sur les délibérations des comités.

On a vu ce qui s'est passé à la Chambre et, sans entrer dans les détails politiques, qui étaient en fait les véritables raisons des points de vue adoptés par certains d'entre nous il y a plusieurs années. . . On craignait que certains députés ne cherchent à monopoliser l'écran. Or, on sait maintenant que la télévision n'aime pas le charabia. Même les émissions à succès finissent par disparaître au bout de huit ou dix ans. L'émission de Carol Burnett a battu les records en restant à l'antenne pendant dix ans, mais les gens ont fini par s'en fatiguer, même si l'émission continuait d'être toujours aussi bonne.

Nous avons remarqué à la Chambre que la télévision est implacable avec les députés qui prennent un ton de voix trop aigu ou trop pompeux ou qui font des écarts de langage—on se souvient du député de l'opposition qui avait fait une remarque désobligeante à l'égard d'un député du parti ministériel souffrant d'un handicap physique. La caméra a également enregistré les propos peu courtois d'un député au sujet d'un autre député de race noire. Les députés s'adaptent à la télévision. Ils doivent subir les conséquences de leurs propos lorsqu'on les retourne contre eux par la suite. Aussi, les risques de fanfaronnade devant la caméra ne m'inquiètent pas beaucoup, car la caméra est implacable pour les

[Text]

the same type of governor, in a sense, will also affect individuals in the committees.

I am concerned about the shift from electronic Hansard. I think the best solution is to have a split screen, especially during Question Period. The camera will most likely have to pan the House, and then the real question is: who controls the camera? This is part of your mandate, is it not? You also have a report, the C-SPAN proposal of a cross between the cable companies and the CBC. I think members are open to this. This is going to be very important.

If I can digress for a moment, the debate on television is much like the debate in 1792 when the British Parliament decided to let a reporter into the House of Commons. I have that and I meant to bring it today, but I left it in my office because I was on my way to another committee meeting. The debate is fantastic. They feared letting in a reporter as he would see the House in its relaxed period. If you substitute "television" for "quill", you have the same fears about letting television into the House today. They feared it would show a member asleep, one member cavorting with another, and it would show things the public did not know. When it first started, the House of Commons, or the Commons as it was called initially, was a very private operation that met behind the bullrushes in the commons to plot against the King. That is the history of it.

But we have come to television. I think there has to be television of committees, because it is unfair to pick just one committee. How do you pick the committees? I do not think all committees should be televised automatically. Over a period of time perhaps that will happen as we get organized and the rooms are equipped. I think there has to be some type of committee that decides, through public input on the issue, which committees are televised.

Again, who controls the camera? Members, I think you are really going to have editorials. Imagine the big speech of your leader and the camera switches to the corner where two or three members of the same party are cavorting. This is what I mean by editorializing just by switching the camera. If members start to appreciate that, perhaps it will help us clean up our act a little more and prevent the normal public reaction of absolute amazement at what they see before them, especially when Question Period is over.

[Translation]

perssonnes qui veulent monopoliser la caméra mais qui n'ont rien à dire, qu'il s'agisse d'un chef ou d'un simple député. C'est ce qui s'est produit à la Chambre et je pense que le même principe s'appliquera également aux membres des comités.

Le choix d'une formule autre que celle du Hansard électronique m'inquiète un peu. Je pense que la meilleure solution serait d'avoir un écran composite, en particulier pendant la période des questions. La caméra montrera probablement une vue générale de la Chambre. La véritable question est de savoir qui contrôle la caméra. Cela fait partie de votre mandat, n'est-ce pas? Il y a aussi un rapport, le projet CPaC qui est à mi-chemin entre les télédiffuseurs et Radio-Canada. Il s'agit d'une question très importante à laquelle les députés sont assez favorables.

Le débat sur la télévision rappelle le débat qui a eu lieu en 1792 lorsque le Parlement britannique décida d'autoriser un journaliste à assister aux délibérations de la Chambre des communes. J'ai le compte rendu de ce débat et j'avais l'intention de l'apporter aujourd'hui, mais je l'ai laissé à mon bureau, étant donné que j'avais une réunion auparavant. Le débat est extraordinaire. Les députés avaient peur d'autoriser à la Chambre un journaliste qui pourrait les surprendre pendant des moments de détente. Les craintes sont les mêmes de nos jours. Il suffit de remplacer certains termes par les mots de la technique moderne. Les députés de l'époque craignaient que les journaux ne rapportent qu'un député s'était endormi, qu'un autre plaisantait avec son voisin, et ne fasse état de détails que le public ignorait. À l'origine, la Chambre des communes, ou plutôt les Communes, comme on l'appelait alors, était une assemblée très privée qui se réunissait derrière les buissons, dans le terrain communal, pour comploter contre le Roi. Au départ c'était cela.

Maintenant, nous avons la télévision. Je pense que la télévision doit être généralisée dans tous les comités, car il n'est pas juste de téléviser les débats d'un seul comité. Quel comité choisir? Je ne crois pas qu'il faille que les délibérations de tous les comités soient automatiquement télévisées. Il faudrait peut-être faire les choses petit à petit et attendre que les salles soient équipées. Il faudra confier à un comité la tâche de décider, après consultation du public, quels sont les comités dont les délibérations pourraient être télévisées.

Ensuite, à qui confier la responsabilité de la caméra? Si on la confie aux députés, ils ne vont pas se priver pour la manipuler. Imaginons par exemple un chef de parti prononçant un discours important tandis que la caméra montre dans un coin de la salle deux ou trois membres de son parti qui s'amusent à faire des plaisanteries. Un simple mouvement de caméra suffit à donner un sens tout à fait nouveau au message véhiculé par la télévision. Il faut que les députés comprennent cela et qu'ils s'adaptent aux nouvelles circonstances. Le public sera ainsi moins choqué par ce qui se passe à la Chambre, surtout après la période des questions.

[Texte]

There is going to be a real education for members. But even with the dangers, I think television should be expanded in the House. Electronic Hansard was necessary. . . in getting us to accept it and get used to it. The split screen, especially at Question Period, and even panning during the operation of the House, should be directed by some committee. I think the committee. . .

I am leery of the cable. I am going to surprise you: I think we have a Crown corporation called the CBC. The government exercises some control over the CBC by appointing its directors, its president and its chairman. I think there should be some interface between CBC operation of the television channel and the members who are so directly affected, whether this is through a chairman and the liaison committee and a communications committee or whether it is the Speaker of the House—I do not care about the Senate—with members of a committee to help in the transition period as we develop and get more used to real television in the House as it is and also to work for committees.

• 1825

I do not know how much more you want me to say, but I for one believe in the CBC, with all the problems I sometimes have in watching some of Barbara Frum's interviews. That is just a personal thing. Other people see other people and have their problems too.

I really think it is a Crown corporation and should be charged. I think the whole thing will help bring us to the people a little better than we are now when we are so easily misrepresented by the people in the print media and/or in selective versions of what they use on TV anyway. I do not know. This is not a very formal presentation, but I think you are dealing with a most important issue.

Quite frankly, when I read your first report, I still was a little negative on the danger about how it affects committees. Committees do more constructive work. We are not as partisan there. It is going to be interesting to see how it works in committees. There is definitely a time to change the House, to get off the electronic Hansard and to have the public see the House as it is. This will help us clean up our act more than rules and regulations.

The Chairman: Mr. Nowlan, for clarification only, you keep talking about a split screen. What you really mean is reaction shots; in other words, showing not only the Speaker but also perhaps the Leader of the Opposition

[Traduction]

Il faut vraiment que les députés prennent de nouvelles habitudes. Pourtant, malgré tous les risques que cela comporte, je pense qu'il faudrait faire un plus grand usage de la télévision à la Chambre. Le Hansard électronique était nécessaire—cela nous a permis de nous habituer à la télévision. Il faudrait que les retransmissions télévisées soient placées sous la responsabilité d'un comité, en ce qui a trait à l'écran composite, surtout pendant la période des questions, et même pour ce qui est des vues d'ensemble de la Chambre des communes en pleine activité.

Je ne fais pas confiance à la câblodiffusion. Je vais vous surprendre en déclarant que nous avons une société d'État appelée Radio-Canada. Le gouvernement exerce un certain contrôle sur Radio-Canada pour la nomination des administrateurs, de son directeur-général et du président de son conseil d'administration. Je crois qu'il faudrait une certaine collaboration entre la chaîne de télévision de Radio-Canada et les députés qui sont directement concernés par la diffusion des débats. Pendant la période de transition et en attendant que l'on s'habitue à la présence véritable de la télévision à la Chambre des communes et lors des séances des comités, il faudrait un lien de communication représenté par le président d'un comité de liaison ou des communications ou par le président de la Chambre. Le Sénat, c'est une autre affaire.

Je ne sais pas jusqu'à quel point je peux m'exprimer dans ce sens, mais je suis convaincu que Radio-Canada a un rôle à jouer, malgré toutes les difficultés que j'ai parfois à regarder certaines entrevues de Barbara Frum. Mais, tout cela est bien normal, on ne peut pas plaire à tout le monde.

Je pense que Radio-Canada, étant une société d'État, devrait s'occuper de tout cela. La télévision devrait nous permettre de nous présenter un peu mieux à la population, car nous sommes trop souvent desservis par les journalistes ou par les montages présentés à la télévision. Je propose tout cela de façon un peu décousue, mais je pense que c'est une question des plus importantes.

En toute franchise, j'étais encore un peu inquiet, après avoir lu votre premier rapport, des dangers que représenterait la télévision pour les délibérations des comités. Les comités font un travail plus constructif. L'atmosphère y est moins partisane. Je suis impatient de voir quelle incidence la télévision aura sur les comités. Il est grand temps d'innover, d'abandonner le Hansard électronique et de montrer à la population comment fonctionne véritablement la Chambre des communes. La télévision sera plus efficace que le règlement de la Chambre pour forcer les députés à plus de discipline.

Le président: Une précision, monsieur Nowlan. Quand vous parlez d'écran composite, il s'agit de montrer plusieurs images à l'écran, par exemple, le président de la Chambre et peut-être aussi le chef de l'opposition

[Text]

reacting to what the Prime Minister is saying. This is what you mean by a split screen, is it not?

Mr. Nowlan: Absolutely. Especially in Question Period, when the questioner asks the minister or chairman, the split screen shows not only on the questioner but also the responder, both during the question and also immediately after for a few seconds.

Mr. Milliken: On the question of the split screen idea, you have mentioned panning and passing. You have no objection to that.

Mr. Nowlan: It is the medium; it is the way it is. I think it is the reality. Why have the constituent come into the House of Commons and get into a state of shock when he sees it down below? I think we have to show the people the way it is. Then perhaps it will not be that way down below.

Mr. Milliken: I am not disagreeing with you; I am just checking with you and that is great.

Mr. Nowlan: It would never have been accepted. Members are cautious. Even in the day of the infallible Liberal government of 20-odd years when I first came here—and there was great division—if it had not been the electronic screen, I do not think we would have passed it as a trial run.

Mr. Milliken: The CPaC proposal we have deals with the use of the channel after the parliamentary proceedings are finished. In other words, as you are probably aware, the House now controls what goes out of here. I presume we are not suggesting a change in that control at this point; we are assuming we will retain it. I guess the issue is whether we will take on control of more than simply the feed that goes out of the House.

The proposal that CPaC has made to us is to fill in the additional time on that channel after the House proceedings are done and that is all. Do you see a problem with this? We say we are running the House and then we are running this committee and that committee today and you will carry all those on the feed and those go. If there is any additional time, CPaC then steps in and fills in only the additional time. We have the right to say what our feed is going to be; in other words, what we put out. Do you see a problem with it?

Mr. Nowlan: If I understand the question, I think once you open up the television of both the House and the committee, you are going to have more pressure to release more. It is not going to be a controlled situation. Once you open the door—as I think it has to open—you say we still control it. I am concerned.

I am concerned about the control of the camera. Once you start to pan the thing, you can have... just as people write about debates now. We make a great speech, we may think we have an important issue, and there is not an item covered in the press. The same thing can happen electronically with a great speech on the spending resolution, which gets very mechanical and very

[Translation]

réagissant aux propos du premier ministre. C'est ce que vous entendez par écran composite, n'est-ce pas?

M. Nowlan: Exactement. Pendant la période des questions, en particulier, la télévision peut montrer le député qui s'adresse au ministre ou au président, mais également l'interpellé, pendant qu'on lui pose la question et aussi quelques secondes après.

M. Milliken: Vous n'avez pas d'objection à ce que la caméra balaie, dans une partie de l'écran, l'assistance à la Chambre des communes?

M. Nowlan: C'est comme ça que fonctionne la télévision. Ainsi, les électeurs ne seront plus surpris quand ils viendront sur place à la Chambre des communes. Il faut que les Canadiens voient la Chambre des communes telle qu'elle est. De cette manière, ils s'en sentiront peut-être plus proches.

M. Milliken: C'était une simple vérification, je suis bien d'accord avec vous.

M. Nowlan: Cela n'aurait jamais été accepté. Les députés sont prudents. Quand je suis arrivé ici pour la première fois, les avis étaient très partagés, même à l'époque de l'infaillible gouvernement libéral. Sans le Hansard électronique, je ne pense pas qu'on aurait accepté de faire l'essai de la télévision.

M. Milliken: Le projet CPaC se propose d'utiliser la chaîne une fois que les débats parlementaires ont pris fin. Autrement dit, comme vous le savez probablement, la Chambre contrôle le contenu des émissions. Pour le moment, nous ne proposons aucun changement dans ce contrôle; nous supposons que la Chambre conservera cette prérogative. La question est de savoir si nous voulons contrôler plus que le contenu.

La proposition que CPaC nous a présentée consiste à utiliser la chaîne pour diffuser d'autres émissions après que les débats ont pris fin à la Chambre. Avez-vous une objection à cela? Disons que nous filmons les débats de la Chambre, les délibérations de ce comité et que tout cela est diffusé. Lorsque nos émissions sont terminées, CPaC prend la relève et complète par d'autres émissions. Nous avons le droit de modifier nos émissions et de décider ce que nous allons montrer. Quel est votre point de vue à ce sujet?

M. Nowlan: Si j'ai bien compris, à partir du moment où l'on diffuse les débats de la Chambre et du comité, des pressions seront exercées pour en obtenir plus. Nous perdrons le contrôle de la situation. Vous pensez, quant à vous, que nous continuerons à exercer ce contrôle une fois que nous aurons ouvert nos portes, comme cela doit se faire. Je suis inquiet.

Le contrôle de la caméra me préoccupe. A partir du moment où on permet à la caméra de balayer l'assistance... c'est la même chose pour les journalistes qui font le compte rendu des débats. Il nous arrive de prononcer des grands discours, d'aborder des questions qui nous paraissent importantes et de nous apercevoir par la suite que la presse n'en fait absolument pas état. La

[Texte]

fundamental and important to spending, but it is not that interesting in terms of television. Yet, it might occupy the House for many hours, but I do not think it will necessarily play that well in the public domain.

• 1830

Mr. Milliken: It was made clear to us by the CPaC people that they would broadcast as a priority and that they would have to take the feed from the House of Commons, whatever it was. They were only seeking to fill the left-over time once that feed came to an end, as with today at 6.30 p.m., for example, assuming that no committee is sitting that will put its broadcast on then.

We have of course already recommended a replay of the House proceedings, which may or may not continue as it is an interim measure. But we are not looking at giving them control over editing House business, such as saying they are going to take the viewer away from the House of Commons broadcast to watch the New Democratic Party leadership convention in Winnipeg. They must use the House of Commons feed as long as there is something coming from it and they have agreed that it is. . .

Mr. Nowlan: Once the House of Commons broadcast is over, who decides what committee to put on the channel? I do not know who decides that.

Mr. Milliken: That is something we have to decide, is it not—as well as how many committees to televise?

Mr. Nowlan: And which committees. In terms of the public interest and fiscal restraint, there has to be a committee of members involved in committees being opened up and televised. It does not have to be formal or become tied down with paperwork and bureaucracy, but we are all politicians and we know what is in the public eye. There has to be an interface of members, perhaps with the Speaker as the head of it. But people become scared of the Speaker and this is so important to members.

This is why I took the time, and why you are taking the time, to study the matter and why I wanted to give you my views, having been here at the start.

I am not disappointed with television and it has definitely changed the decorum of the House for the better, and it has certainly smartened. . . We always met at night, from 8 to 10 p.m., and those were some of the most interesting but frivolous times. You never saw two hours go more quickly, yet little was accomplished. That was

[Traduction]

même chose peut se produire sur le plan électronique. Une brillante intervention sur une résolution de dépense n'est pas très intéressante pour la télévision, même si elle est fondamentale et importante, car elle peut paraître très monotone. Je pense que des débats qui peuvent monopoliser la Chambre pendant des heures ne sont pas nécessairement intéressants pour le public.

M. Milliken: Les représentants de la Chaîne parlementaire canadienne nous ont dit clairement qu'ils diffuseraient en priorité la programmation de la Chambre des communes, quelle qu'elle soit. Ils cherchaient seulement à compléter leur grille horaire en diffusant autre chose lorsque les travaux de la Chambre sont terminés. Aujourd'hui, par exemple, la diffusion des travaux de la Chambre prendrait fin à 18h30, en supposant qu'aucun comité dont les délibérations seraient télévisées ne siège ce soir.

Nous avons déjà recommandé que l'on diffuse en reprise les travaux de la Chambre; il s'agit d'une mesure temporaire qui pourra être poursuivie ou non. Mais nous n'envisageons pas de leur donner le pouvoir de diffuser autre chose que les travaux de la Chambre, ce qui leur permettrait par exemple d'interrompre la diffusion des travaux de la Chambre des communes pour permettre aux téléspectateurs de suivre le congrès à la direction du Nouveau parti démocratique à Winnipeg. Ils doivent diffuser exclusivement le signal provenant de la Chambre des communes aussi longtemps qu'il y a quelque chose à diffuser, et ils ont convenu que c'est—

M. Nowlan: Lorsque les travaux de la Chambre prennent fin, qui décide quel comité doit être diffusé? Je ne sais pas qui prend cette décision.

M. Milliken: C'est nous qui devons prendre cette décision, n'est-ce pas, et aussi quant au nombre de comités qui doivent être télévisés?

M. Nowlan: Et aussi quels comités. Pour respecter l'intérêt public et les compressions budgétaires, il doit y avoir un comité formé de députés chargés de décider quels comités doivent être télévisés. Il n'est pas nécessaire que le mécanisme soit officiel ou bureaucratique, mais nous sommes tous des politiciens et nous savons ce qui intéresse le public. Il faut que les députés aient leur mot à dire, avec peut-être le président en tête de liste. Mais les gens finissent par être intimidés par le président et c'est un point qui est tellement important pour les députés.

C'est pourquoi j'ai pris le temps et c'est pourquoi vous prenez le temps d'étudier l'affaire et c'est pourquoi je voulais vous donner mon avis, étant donné que j'ai vécu toute l'affaire depuis ses tout débuts.

Je ne suis pas déçu de la télédiffusion des débats; il est certain que l'atmosphère de la Chambre s'en est trouvée transformée, que les règles de civilité y sont davantage respectées. Nous avions coutume de siéger le soir, de 8 heures à 10 heures; ces séances étaient parmi les plus intéressantes, mais aussi les plus frivoles. On n'avait

[Text]

during the time before the House was televised when, if members were caught speaking on television, they would be ruined if a video of their appearance was shown at the right time. Some very eminent people made some very interesting speeches at that time. I think it has been for the better.

Television is definitely in the interest of the opposition, especially if there are repeats. With Question Period. . . I do not know if this is in your mandate, but having been on both sides, there is no doubt television is in the interest of the opposition and this is why the House of Commons in England lives and ours is such a charade. The best questioning in the English House of Commons—you may have heard it before—is often by members of the government side to their own ministers. The original question is written, but their supplementaries are so beautiful, and that is where the real question is.

Members have to wrestle with this and give the opposition their due, but members of the government side have to become more used to. . . There has to be more potential for them to ask not just the set-up question but a real question of a minister from time to time. That will make the live proceedings much better, especially when there is a repeat. I have heard members discuss repeats in our caucus, and they feel they just repeat the bad answers late at night. No wonder we have nightmares.

• 1835

There has to be something in your recommendation. I do not want to leave it necessarily just to the C-SPAN people. I think there has to be some type of, not a blue ribbon committee, but some interface of members on who controls that camera.

M. Jean-Pierre Hogue (député d'Outremont): Monsieur le président, je vais toucher à trois points et

I am going to try to mix them finally.

Vous avez dit tout à l'heure, le medium et le message. Il y a McLuhan qui l'a dit, ainsi que d'autres, et vous le dites aussi. Par contre, il y a aussi le contenant et le contenu. Je n'ai pas à aller plus loin que ça. Si on s'attarde trop sur le contenant, on peut perdre beaucoup du contenu. Je ne veux pas le discuter, je veux seulement le présenter un peu comme une provocation.

Alors, à la télévision, il y a des parties de hockey qui sont télévisées et il y a des services religieux qui sont télévisés aussi. Où se situerait un débat de la Chambre?

[Translation]

jamais vu deux heures passer aussi rapidement, mais on n'accomplissait pas grand-chose. C'était avant que les travaux de la Chambre ne soient télédiffusés et certains députés avaient peur de voir leur carrière ruinée si les caméras avaient été là pour enregistrer leurs discours et si l'enregistrement avait été télédiffusé à une heure de grande écoute. Certaines personnes très connues ont prononcé à cette époque des discours vraiment très intéressants. Je pense que la télévision a amélioré les choses.

Il n'y a pas de doute que la télévision sert les intérêts de l'opposition, en particulier dans le cas des reprises. Pour ce qui est de la période des questions, je ne sais pas si cela fait partie de votre mandat, mais j'ai siégé des deux côtés de la Chambre et il n'y a aucun doute que la télévision sert les intérêts de l'opposition. C'est pourquoi la Chambre des communes est si vivante en Angleterre, tandis que la nôtre est une véritable mascarade. Vous l'avez peut-être déjà entendu dire, à la Chambre des communes britannique, ce sont souvent des députés du parti ministériel qui posent les meilleures questions à leurs propres ministres. La question initiale est présentée par écrit, mais les complémentaires sont savoureuses; c'est à ce moment-là que l'on pose la vraie question.

Il faut reconnaître le mérite qui revient aux députés de l'opposition, mais les députés ministériels doivent s'habituer—they doivent avoir davantage d'occasions de poser de temps à autre une véritable question à un ministre, au lieu de se contenter d'un échange prédéterminé. Les échanges en paraîtront d'autant plus intéressants, surtout lorsqu'ils sont diffusés en reprise. J'ai entendu des députés discuter des reprises dans notre caucus; ils estiment que l'on ne rediffuse que les mauvaises réponses à la fin de la soirée. Il n'est pas étonnant que nous ayons des cauchemars.

Il doit y avoir quelque chose à ce sujet dans vos recommandations. Je ne veux pas nécessairement qu'on s'en remette uniquement aux gens de la Chaîne parlementaire. Je pense qu'il faut un comité, peut-être pas un comité de spécialistes, mais une façon quelconque de consulter les députés pour savoir qui contrôle la caméra.

Mr. Jean-Pierre Hogue (Outremont): Mr. Chairman, I will deal with three points and

j'essaierai ensuite d'en faire une synthèse.

You talked earlier about the medium and the message. That phrase has been used by McLuhan and others and now you are using it as well. On the other hand, there is also the container and the content. I need not go any further. If we put too much emphasis on the container, we might lose a lot of the content. I do not want to discuss it, I just want to set out the dilemma in order to be somewhat provocative.

So, on television, there are hockey games that are broadcast and there are religious services that are broadcast as well. What would be the place of the House

[Texte]

Est-ce que ça se situerait comme une partie de hockey ou comme un service religieux?

Mr. Nowlan: I guess it depends on what church, and there are some that are under difficulty at the present time.

Mr. Hogue: I am not through yet.

Mr. Nowlan: Oh, sorry.

M. Hogue: Il y a un autre point. Il y a 40 canaux peut-être sur notre écran, comme possibilités, et celui de la Chambre en serait un parmi 40. Est-ce que nous devrions être plus ou aussi populaires, ou plus ou aussi rigides et sévères?

Et mon troisième point concerne votre énoncé concernant les journalistes qui sembleraient à vos yeux mal traiter ou faire une mauvaise image—et je suis bien tenté d'être d'accord—avec la beauté et le travail dans les comités ou à la Chambre. Mais est-ce que la télévision ne ferait pas, après un certain temps ou assez rapidement, le même traitement des individus que les journalistes qui tentent actuellement de trouver du sensationnel? Je vous lance ces trois préoccupations, et ce, non pas que je sois pour ou contre.

Je vous remercie beaucoup de votre présentation, et je crois que votre expérience et votre sagesse, à certains moments, peuvent aider énormément le Comité.

Mr. Nowlan: I think, Mr. Chairman, those are three very good points. The first is whether we are a hockey game or a church. Obviously the House has an adversarial system, and it is more like a hockey game, and I think it will continue to be a hockey game to score a point.

The Chairman: But held within a cathedral.

Mr. Nowlan: But held within a cathedral-like setting. Perhaps people find difficulty adjusting to that contrast. As I say, our procedures are so archaic in so many ways. I go back to our beginning. We met behind the bulrushes to plot against the king; that is why we are a green chamber. Our procedures come from all that history. Then you bring in this new medium of television that makes the people more confused because it is a cathedral-like setting and we do not act like parishioners in a cathedral. But you do score points.

I say the counterbalance to the point-scoring and the shrillness of the debate is the medium itself. It cuts through. I do not have to go to recent history, but we have had some very recent history where there were some members who were very active. I guess in the public domain, certainly among the press people here, there was a reaction—hey, that was too shrill, that was too pointed, or that gets too personal. Therefore the member has to be careful how he scores the point. Yes, you score a point,

[Traduction]

of Commons debates? Would it be considered as a hockey game or rather as a religious service?

M. Nowlan: Je suppose que cela dépend de quelle église il s'agit; certaines d'entre elles sont actuellement en difficulté.

M. Hogue: Je n'ai pas fini.

M. Nowlan: Oh, excusez-moi.

Mr. Hogue: I have another point. There are maybe 40 channels available to us right now and the House channel would be only one option out of 40. Should we be as or more genial, or just as stiff and severe?

And my third point concerns what you were saying about the journalists. It would seem that in your view they do not give proper treatment to the proceedings of committees and the House, not reflecting accurately the beauty and the hard work being done there, and I would tend to agree with that. But would not television, after sometime or soon enough, give the same treatment to individuals as journalists who are now striving for the sensational? I am just putting those three concerns to you, not that I am for or against it.

I thank you very much for your presentation and I believe that your experience and your wisdom can be a tremendous help to this committee.

M. Nowlan: Je pense, monsieur le président, que ce sont trois excellents points. Le premier est de savoir si nous serons considérés comme un match de hockey ou comme une église. Evidemment, il y a à la Chambre le système du débat contradictoire, de sorte que nous nous rapprochons davantage d'une partie de hockey et je pense que cela continuera d'être comme un match de hockey où les adversaires cherchent à marquer des points.

Le président: Mais le tout à l'intérieur d'une cathédrale.

M. Nowlan: Dans un cadre qui rappelle celui d'une cathédrale, en effet. Peut-être les gens ont-ils quelques difficultés à s'habituer à ce contraste. Comme je le disais, notre procédure est tellement archaïque à bien des égards. Je reviens à nos débuts. Nous nous réunissions derrière les roseaux pour comploter contre le roi; c'est pourquoi nous sommes une chambre verte. Notre procédure découle de toute notre histoire. Et voilà qu'on y introduit un nouveau médium, la télévision, qui rend les gens mal à l'aise car le local ressemble à une cathédrale, tandis que nous, nous n'agissons nullement comme des paroissiens. Il s'agit plutôt de marquer des points.

A mon avis, ce qui fait contrepoids à cette rivalité où chacun cherche à marquer des points et à l'allure houleuse du débat, c'est le médium lui-même. Il permet de démasquer les personnages. Je n'ai pas besoin de rappeler l'histoire récente, mais il y avait des députés qui étaient très actifs. Et je pense qu'il y a eu une réaction parmi le public, en tout cas parmi les journalistes parlementaires; on disait que telle ou telle intervention était trop criarde, pleine de sous-entendus ou trop

[Text]

but you do it after you cross-check your opponent. Television will pick up the cross-check over a period of time, and sometimes right then.

• 1840

About your 40 channels, who knows. I think the service should be there. That leads to something else: who pays for it? I frankly think it should be a House of Commons charge. An awful lot of the audience are seniors. They have a lot of time on their hands, and the population is aging. I am amazed. The power of television, my friends, is cliché and trite. It never ceases to amaze me—and this is for opposition members. The press laughs at even the government getting around the Speaker.

In opposition, of course, I spoke a little more often. I would get on a plane, and it would not be just a plane to Nova Scotia, it would be a plane to Vancouver. I would not have spoken for the week, but I would have perhaps been seated. . . because I was in the second row and Flora MacDonald was ahead of me. Do you remember her? She would speak, but I would not have spoken for a week or two weeks. Then I would get on the plane and a complete stranger, either in the aisle or as they got into a seat, would say, hey, have I not seen you somewhere before? You have been on television. Sometimes a grouping of members around a speaker. . . You are on television. Of course, then you get the kick back home, hey, we have not seen you on television, where have you been? You have that kind of balance.

So you have a lot of channels, yes Doctor, but I think the service should be there for the people to get tuned in. If there is a hockey game of the Nordiques versus the Canadiens, obviously that is going to have priority. But if there is an issue that the people are interested in, you will be amazed—I do not think you will be amazed because you got elected—at how many people are watching. I do not know what the numbers are. You have had a poll.

I would like to know, Mr. Chairman, and perhaps Finance is doing it—I do not know if you are doing it—if there is a poll going out as to how many are watching the GST hearings. I do not know if there was ever a poll to see what the audience was for the constitutional debate in room 200, which was very interesting and televised. But yes, you have a lot of channels. The service should be there.

Your third point. Look, the journalists are always going to write what they are going to write. They do. This is a funny thing to say. This is why I think it is more in the interests of the opposition than for the government, but I think this is the counterbalance to the power of

[Translation]

personnelle. Un député doit donc faire attention à la manière dont il marque un point. On peut effectivement marquer des points, mais il faut d'abord mettre son adversaire en échec. Après un certain temps, et parfois tout de suite, la télévision dévoile ses mises en échec.

Il y a 40 chaînes et on en a besoin. À ce sujet, on peut se demander qui doit payer la note. Honnêtement, je pense que ce devrait être la Chambre des communes. Les personnes âgées sont nombreuses à regarder la retransmission des débats, car elles ont beaucoup de temps libre. Je suis étonné. Le pouvoir de la télévision est un cliché. Cela m'étonne toujours et je dis cela pour les membres de l'opposition. La presse se moque même du gouvernement quand il tente de tourner les décisions du président.

Quand j'étais dans l'opposition, j'avais plus souvent l'occasion de prendre la parole. Il m'arrivait de prendre l'avion, pas uniquement pour me rendre en Nouvelle-Écosse, mais pour aller à Vancouver. À la Chambre des communes, je suis assis derrière Flora MacDonald, au deuxième rang. Est-ce que vous vous souvenez d'elle? Parfois, je n'ouvrais pas la bouche pendant une semaine ou deux, mais quand elle parlait, on me pouvait me voir. Alors, lorsque je prenais l'avion, je me faisais aborder par des passagers qui se trouvaient de l'autre côté de l'allée ou qui se rendaient à leur place. Ces gens que je ne connaissais absolument pas me demandaient si on se connaissait. Ils réalisaient tout à coup qu'ils m'avaient vu à la télévision. Quand on se trouve à proximité d'une personne filmée par la caméra, on passe automatiquement à la télévision. Bien entendu, il y avait aussi, à l'inverse, des gens qui me demandaient pourquoi on ne m'avait pas vu récemment à la télévision.

Il est certain qu'il y a beaucoup de chaînes, mais je crois qu'il faut offrir ce service aux téléspectateurs intéressés. Bien entendu, les priorités changent quand les Nordiques jouent contre les Canadiens. Mais, vous seriez étonnés, pas vraiment, puisque vous aussi, vous avez été élu, de voir à quel point les gens suivent les retransmissions des débats. Je ne connais pas les chiffres, mais je sais que vous avez fait un sondage.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si l'on effectue en ce moment, peut-être au ministère des Finances, un sondage pour savoir combien de personnes assistent à la retransmission télévisée des délibérations du Comité sur la TPS. Je ne sais pas si l'on a fait un sondage afin de déterminer combien de téléspectateurs ont suivi les débats sur la Constitution dans la salle 200. Ces débats étaient très intéressants et télévisés. Pour en revenir aux chaînes, c'est vrai qu'il y en a beaucoup, mais les téléspectateurs doivent bénéficier du service.

Troisième point. Vous savez, rien n'empêchera jamais les journalistes d'écrire ce qu'ils veulent. Techniquement parlant, la presse sert de contrepois au pouvoir du gouvernement. Elle abonde donc plutôt dans le sens de l'opposition que dans celui du gouvernement. Le

[Texte]

government and in effect technologically is a check and balance. There is no doubt, my friends, that government has the power, and it has many, many tools to exert that power and influence public opinion. This is why I think television is something of a counterbalance to that. Even with the journalists who do not perhaps write as many positive things as they might, I think with television, as we grow into it and mature, will show us in a better light.

People are worried about no one in our House. I read they are trying this down in the United States. We have had people from the States up here to look at our system. Their Senate and their House is almost empty at times, but their committees, I must admit, are very well televised. The journalists. . . I think that comes with the territory. You try to do what you think is right and do your best. It is going to be the sensation that really gets the column, but over a period of time I think television will help the maturity of everybody, the members and the public.

M. Hogue: Encore une fois, je m'adresse à une personne sage. Dans un communiqué de presse, aujourd'hui, on dit que:

"The gap between invention and marketing was 112 years for photography, 56 for telephone, 35 for radio, 15 for radar, 12 for TV, 3 years for transistors, and 2 for solar batteries". Are you following me?

Mr. Nowlan: Not really.

En français!

M. Hogue: Il y a corrélation entre la vitesse du développement et la désuétude. Comme psychologue, je me sens très concerné par la désuétude, et de l'institution, et des individus. Parce que la nouveauté et la vitesse que la télévision nous amène est telle que les individus peuvent devenir vite «brûlés», comme on dit en psychologie.

• 1845

M. Nowlan: Oui, oui.

M. Hogue: C'est cela ma question. Comment réagissez-vous à cela? Et ce n'est pas négatif ce que je dis. Je pose la question à une personne qui a beaucoup d'expérience.

Mr. Nowlan: I think that is a very basic question, and whether you have television or not—and I throw this out to all members, especially new members and especially new members I know on my side—this is cynical, but I think you can be over-exposed as a member in your riding or in your area, region or province.

I was talking to a more experienced member today, a former member, who was in my office. We were talking about his successor in his riding, a government member, and we were talking about this new member, who shall obviously remain nameless. This veteran who is no longer with us, but whom you all know of because he was with you, was saying that so and so was doing too much in his

[Traduction]

gouvernement a le pouvoir, cela ne fait aucun doute, et il dispose de nombreux instruments pour exercer ce pouvoir et influencer l'opinion publique. C'est pourquoi j'estime que la télévision fait office de contrepoids. Contrairement aux journalistes qui ne sont pas toujours aussi positifs qu'ils pourraient l'être, la télévision peut, à mon avis, nous révéler sous un meilleur jour, une fois que nous y serons habitués.

Personne ne s'inquiète des autres à la Chambre. J'ai lu quelque part que les États-Unis essaient d'instaurer notre système. Des Américains sont venus ici pour l'étudier. Aux États-Unis, le Sénat et la Chambre des représentants sont pratiquement vides parfois, mais je dois avouer que les délibérations de leurs comités sont très bien télévisées. On essaie de faire ce qui nous paraît bon et on fait toujours de son mieux. Mais les journalistes s'intéressent surtout au sensationnel. Après un certain temps d'adaptation, je pense que la télévision nous aidera tous, les députés et les téléspectateurs, à adopter une attitude plus mûre.

Mr. Hogue: Once again I am talking to a wise person. This is what I read today in a press communiqué:

«Il s'est passé 112 ans entre l'invention de la photographie et sa commercialisation, 56 dans le cas du téléphone, 35 pour la radio, 15 pour le radar, 12 pour la télévision, 3 pour les transistors et 2 pour les piles solaires». Est-ce que vous me suivez?

M. Nowlan: Pas vraiment.

In French!

Mr. Hogue: There is a correlation between development time and obsolescence. As a psychologist, I feel very concerned by the aging of the institution and of the public. Television indeed gears us up to such a new and fast pace that people might very well burn out as we say in psychology.

Mr. Nowlan: Yes indeed.

Mr. Hogue: This is my question. What's your reaction to that? I don't want to appear negative, I'm just asking this question to a person with a lot of experience.

M. Nowlan: Vous soulevez un problème fondamental car, avec ou sans télévision, je pense qu'un député peut faire l'erreur de se faire trop voir dans sa circonscription, sa région ou sa province. Ceci est un commentaire très pratique à l'intention des députés, des nouveaux députés, surtout ceux de mon parti.

J'ai rencontré aujourd'hui dans mon bureau un ancien député qui a une longue expérience. Nous avons parlé du député qui l'a remplacé dans sa circonscription. C'est un membre du parti ministériel que, bien entendu, je ne nommerai pas. Cet ancien député qui nous a quittés mais que nous connaissons tous puisqu'il a siégé à ce comité, me disait donc que son successeur en faisait trop dans sa

[Text]

riding. He was going out seeking, he was being too active in his riding and getting involved in too many conflicts, disputes and debates while trying to do his duty.

This may sound cynical, but I think there can be over-exposure of a member without television. Definitely you are absolutely right, if you are going to try to fake it, television will over-expose you and kill you.

During the period when I was a member there were some great speakers in the House of Commons, but on television they were not quite as effective because television cut through the sham and the public sort of made up their minds that this fellow was shallow.

I am not worried about television. As I say, it is one of the governors; it is perhaps one of the vehicles that will help subconsciously to control it.

M. Hogue: Merci, monsieur le président.

Mr. Fontana (London East): Mr. Chairman, I must say that I share Mr. Nowlan's enthusiasm for where we have to go with the media.

I would like to think that everything you have said so far, Mr. Nowlan, is essentially predicated on the philosophy that there is a great longing out there in the Canadian public, as I see it, to be informed and educated with respect to what goes on in their government institutions.

I would agree with you and I want to ask you about committees because, as you know, you have been a chairman of a committee that is one of the more important committees of Parliament and essentially deals with very important matters.

If we were to believe that the only reason we would want to introduce television into the committees would be to further inform and educate a public that I believe wants to learn more about what their government is doing or what the issue of the day is and how important it is, one of the important matters in the committee of course is that the average citizen is also in that committee setting.

It is not only politicians, the opposition and the government, but it also introduces the third party—their fellow citizens or groups that represent them. From that standpoint, I think it is important to let people know and educate them and inform them as to the issues being discussed in committee.

I must say I have been most impressed that at the committee stage, it is more non-partisan; that there is a degree of wanting to solve problems collectively—especially when you have the public, so to speak, sitting at the end of the table where you now are. There is a public out there that wants to see these proceedings.

• 1850

I want to ask you whether or not you feel, and I think you have so indicated, that perhaps logistically we may have a problem as to what committees should be chosen,

[Translation]

circonscription. Il me faisait remarquer qu'il était trop actif et que, voulant faire son devoir, il prenait partie dans trop de conflits, de différends et de débats.

J'affirme, au risque de vous paraître cynique, qu'un député peut se «brûler», sans que la télévision y soit pour quelque chose. Vous avez tout à fait raison de dire que la télévision est implacable pour les gens qui ne sont pas sincères.

Lors de ma carrière de député, il m'est arrivé d'entendre de grands orateurs à la Chambre des communes. Ces gens-là passent moins bien à la télévision, car l'effet de style est perdu et les téléspectateurs se méfient des discours ronflants.

La télévision ne m'inquiète pas. Comme je l'ai dit, c'est un des régulateurs, c'est peut-être un des moyens qui nous aideront inconsciemment à reprendre le contrôle.

Mr. Hogue: Thank you, Mr. Chairman.

M. Fontana (London-Est): Monsieur le président, je dois avouer que je partage l'enthousiasme de M. Nowlan en ce qui a trait aux médias.

Permettez-moi de souligner, monsieur Nowlan, que le principe sous-jacent à tout ce que vous avez dit jusqu'à maintenant est que la population canadienne doit être tenue au courant de ce qui se passe dans les institutions gouvernementales.

Je suis d'accord avec vous et je veux vous interroger sur les comités, car vous avez été président d'un comité qui compte parmi les plus importants du Parlement et dont le rôle est d'examiner des questions très importantes.

Or, si la retransmission télévisée des délibérations des comités a pour but de mieux informer le public qui veut savoir ce que fait son gouvernement, quelles sont les questions d'actualité et quelle importance il faut leur accorder, il ne faut pas oublier, bien entendu, que tout citoyen a son mot à dire au comité?

Aux hommes politiques, ceux de l'opposition et de la majorité, vient se joindre un troisième intervenant, les citoyens eux-mêmes ou les groupes qui les représentent. De ce point de vue, je crois qu'il est important de permettre aux gens de s'informer au sujet des questions qui sont débattues en comité.

Je dois dire que j'ai été très impressionné par la non-partisanerie des comités, par la volonté de résoudre les problèmes dans un effort commun, en particulier lorsque le public est présent, pour ainsi dire, à l'extrémité de la table, où vous vous trouvez maintenant. Le public veut assister à ces délibérations.

J'aimerais savoir si, comme vous semblez l'avoir indiqué, vous prévoyez un certain problème logistique quant au choix des comités? Doit-on choisir les comités

[Texte]

whether or not it should be legislative committees that are dealing with government bills. Obviously, they are the ones that are the priority of the day because they in fact will impact on the public once the bill is passed. Or do you feel that it should be standing committees that deal with a range of issues? As you have said, you have been involved in both. Should it be perhaps the legislative committees that are dealing with something on the table, so to speak, as opposed to a standing committee, which may want to deal with all kinds of matters?

Mr. Nowlan: I am glad you asked that question because I had not directed my mind to legislative versus standing, and I guess one of the reasons why is that I really am one of those members, as you are, around here trying to get used to legislative versus standing.

I will not go into my participation on the procedure committee of several years ago. Mr. McGrath made a report that in effect set up these things, if I remember correctly. I still am very dubious about legislative committees.

To me there is no doubt which committee would have priority, and it is the standing committee, and not because I am a chairman but for some of the reasons you mention. A standing committee is, in theory, supposed to debate an issue that then is sort of resolved in a committee report. It goes to government, the government makes up its mind, and then it comes in with a bill reflecting in part or whole the standing committee report on the issue. Then you get into the theatre of the House of Commons.

Also, television is not that good in the legislative committee because you are on the detail of a bill. As for the general public, I do not know if there is that great a desire to see this. I question you a little, Mr. Fontana, on this great desire. I think they should have the ability to tune in, especially when there is an issue and that is the reason for television.

I go into this with a little trepidation. If I were a strict, cold-blooded government member, I would say that the government would be crazy to extend it any further, because it is not enhanced to the benefit of the government. But talking as members tonight at 6.45, I just think it is the medium there and that we should face up to the facts and be prepared to accept the realities, the responsibilities, and the consequences.

I do not think there is necessarily a great desire on the part of the public but they want to have the ability to tune in. I think the proper time to tune in for television is when there is the representation and representatives from different people across the country on an issue. Then the people can become more educated on the subject as the witnesses present their briefs and the questions come. That is where the education starts. The interest is contrasted very sharply to the proper working of a legislative committee, which is not supposed to have

[Traduction]

législatifs qui étudient les projets de loi du gouvernement? Ce sont ceux qui semblent avoir la priorité du moment, étant donné qu'ils auront une influence sur le public une fois que le projet de loi sera adopté. Ou au contraire, croyez-vous qu'il faudrait faire appel aux comités permanents qui sont saisis de toute une gamme de questions? Vous avez oeuvré au sein de ces deux types de comités. Doit-on faire appel aux comités législatifs qui sont saisis d'une question d'actualité plutôt qu'à un comité permanent qui peut s'intéresser à toutes sortes de questions?

M. Nowlan: Je suis content que vous ayez posé cette question, car je n'avais pas pensé à cette opposition entre les comités législatifs et les comités permanents, pour la bonne raison que je fais partie, comme vous, des députés qui essaient de s'habituer à la différence entre les comités législatifs et les comités permanents.

Je ne parlerai pas de ma participation au comité de la procédure, il y a plusieurs années. Si je ne me trompe, M. McGrath avait présenté un rapport qui précisait ce genre de choses. Les comités législatifs me paraissent toujours très nébuleux.

Pour moi, il ne fait aucun doute qu'il faudrait donner la priorité aux comités permanents, non pas parce que je suis président d'un comité permanent, mais pour certaines des raisons que vous avez évoquées. En théorie, un comité permanent est censé étudier une question et présenter au gouvernement un rapport contenant une solution. Le gouvernement prend une décision s'appuyant entièrement ou en partie sur la recommandation du comité permanent. Ensuite, le projet de loi est débattu à la Chambre des communes.

Par ailleurs, la télévision ne convient pas très bien à un comité législatif dont la mission est d'étudier un projet de loi en détail. Je ne suis pas aussi certain que vous, monsieur Fontana, que le grand public soit intéressé à suivre de tels débats. En revanche, je pense que le public doit avoir la possibilité de s'informer, en particulier sur certaines questions importantes. C'est là toute l'utilité de la télévision.

Je suis assez enthousiaste au sujet de la retransmission télévisée des délibérations. Pourtant, si j'étais un membre strict et pragmatique de la majorité, je serais contre une plus grande présence de la télévision, car ce n'est pas à l'avantage du gouvernement. Mais au moment où je vous parle, ce soir, je suis convaincu que nous devons nous adapter à la technologie moderne et nous préparer à en accepter la réalité, les responsabilités et les conséquences.

Je ne pense pas que les Canadiens tiennent véritablement à suivre les débats, mais ils veulent avoir la possibilité de le faire. À mon avis, il faut regarder la télévision quand les représentants de différents groupes viennent témoigner sur un sujet d'actualité. C'est à ce moment-là qu'on peut s'informer sur le sujet, lorsque les témoins présentent leurs mémoires et répondent aux questions. Ce n'est pas du tout la même chose dans le cas d'un comité législatif qui n'est pas censé avoir d'autres témoins que des représentants du gouvernement. Je sais

[Text]

anyone else besides officials. Now, I know we have changed a little. So I would definitely go for the standing committee, for some of the very reasons you say, and avoid the legislative committee, in terms of priority anyway.

I still think we have some soul-searching to do on legislative committees. I am on the transport committee. I know several issues that are going to go to a legislative committee, but half of my committee will go to this legislative committee. If they do not, there is chaos. We went through that on the marine coastal bill when Mike Forrestall was the parliamentary secretary. We had the issue for years. It got through the House in the last Parliament and went into a legislative committee. It really became quite confused.

Mr. Fontana: Certain parts of the population want to understand and know more about a particular bill, because if they are looking in simply during Parliament when we are in debate, let us face it, the government has a message that it is trying to transmit. The opposition tries to transmit its message. We are both trying to gain public acceptance of our respective positions.

At the committee level, of course, there is that opportunity of introducing that third-party aspect, which is usually public witnesses who come forward to let us know, good or bad, where they stand on a particular issue. So it would seem to me that the availability is what we are talking about. Whether someone tunes in and decides that he wants to watch the finance committee debating the GST or instead would prefer to watch the World Series becomes a matter of personal choice. But is it up to us? Because ultimately if we want a more informed electorate, with its pros and cons—either the government feels that it can sell its message a heck of a lot better or the opposition can put its position much better—that is for us as individual Members of Parliament to have to work out.

• 1855

But if we want it available so that the electorate is more informed, then it would seem to me that one of the most appropriate places to do that would be at the committee when in actual fact you get down to discussing the nuts and bolts of either a bill or the philosophy around that bill, as opposed to sometimes in Parliament, as we know, for five or ten minutes you make grandiose speeches and that is about the extent of the debate.

So with respect to the standing committee you talked about, there is some merit in looking at the standing committees that perhaps take a broader view, as opposed to the legislative committees.

Mr. Nowlan: Just one more point. As you talked, I thought of another good reason why to have the standing committee over a legislative committee. It is that you have Canadians come from across the country and give their briefs and they all are humans and they all have an ego. It is just good public relations. That is not the best word,

[Translation]

que cette règle a été légèrement modifiée, mais je serais en faveur du comité permanent, pour les raisons mêmes que vous avez indiquées et je lui donnerais la priorité par rapport à un comité législatif.

Néanmoins, je crois que nous devons continuer de nous interroger sur les comités législatifs. Je fais partie du Comité des transports. Je connais plusieurs questions qui seront examinées en comité législatif, mais la moitié des membres de mon comité y seront. S'ils n'y vont pas, ce sera le chaos. Cela nous est déjà arrivé pour le projet de loi sur le cabotage lorsque Mike Forrestall était secrétaire parlementaire. Cette question avait trainé pendant des années. Le projet de loi a été déposé à la Chambre pendant la dernière législature et examiné en comité législatif. On ne savait vraiment plus où on en était.

M. Fontana: Certains groupes veulent en savoir plus sur certains projets de loi et ce n'est pas facile de faire la part des choses lors du débat au Parlement car, comme vous le savez, le gouvernement et l'opposition essaient, chacun de leur côté, de faire passer leur message. Chacun essaie de rallier le public à son point de vue.

Au stade du comité, bien entendu, il est possible d'entendre un troisième point de vue présenté généralement par des témoins. Il me semble donc qu'il faut donner aux téléspectateurs la possibilité de suivre les délibérations des comités. Il faut que le téléspectateur puisse choisir de regarder les délibérations du Comité des finances sur la TPS ou le championnat de base-ball. Mais est-ce à nous de décider? En fin de compte, c'est aux députés d'agir s'ils veulent que les électeurs soient mieux informés, qu'ils aient des opinions plus tranchées... afin que le gouvernement puisse mieux transmettre son message ou que l'opposition puisse mieux exprimer son point de vue.

Si nous voulons que les électeurs soient mieux informés, il faut qu'ils puissent assister aux délibérations des comités où sont examinés les projets de loi et les principes qui les inspirent, par opposition aux débats du Parlement qui se limitent parfois à 5 ou 10 minutes de discours grandiloquents.

C'est pourquoi il est intéressant, comme vous l'avez mentionné, de se tourner vers les comités permanents qui ont peut-être une perspective plus large que les comités législatifs.

M. Nowlan: Pendant votre intervention, je pensais à un autre détail qui m'incite à préférer un comité permanent à un comité législatif. Les témoins qui viennent de toutes les régions du pays pour présenter leurs mémoires ont tous leur petite fierté. Il est bien normal qu'ils veuillent se montrer à la télévision. Le fait d'être vu à la télévision

[Texte]

perhaps, but it is just human nature that they appear on a channel back home; the chairman of the Chamber of Commerce is seen there presenting his brief, and this helps to spread a little interest in our situation and institution and can be positive.

The Chairman: Mr. Nowlan, I have a brief series of questions for you, and basically they do not deal with the problems. You have raised all the problems this committee is facing and for which we must find answers. I want to throw a trial balloon up—and only a trial balloon. It has not been discussed in the committee as yet at all. We have not all directed our thought to it, but what is the expression about putting it up the flag-pole to see if anybody salutes; and if not, why not, or if so, why so?

I have two or three proposals, based on the American system, I suppose, as much as anything. As you are aware, the Speaker of the House of Representatives totally controls television in the House of Representatives. He decides what will be carried, whether there will be reaction shots, or what else happens there—to the extent that, where one gentleman making a major speech in the House of Representatives was talking about all his colleagues and the huge crowd and the fact that nobody was really listening to him, the Speaker listened to this for about five minutes and ordered the cameras to back up and totally destroyed the man because it showed that he was the only person in the House of Representatives when he was making the speech. So I would ask you to consider this.

Do you favour a system where the Speaker would totally control the cameras in the House of Commons and could decide on reaction shots, could decide on whatever he wished to have carried but without limitation by the House and without a House order? The Speaker would be in charge of television with the House of Commons. Obviously if a man walks across the floor, I want to see that on television, not where we are so fixed into a *Hansard* format that all the drama from the House is gone. That is one thought.

As a second thought, I believe the committees should be more powerful in their own right and—I am suggesting this—the committee should decide for itself whether it wishes to be televised or not. That does not mean it is going to be televised, but the individual committees, with their chairmen, decide whether they want any cameras. If they do not want cameras, then they do not have to have them. They just have to explain to the press why not and for what reasons and if they can get away with it, are convincing, then fine.

The third thought is in terms of the choice of committees to be televised. That is an interesting one. I am suggesting to you two possibilities: either a special committee of the House or the liaison committee composed of all the chairmen. A third possibility would be to allow the media itself to decide which committees they wish to televise. If you allow the media to do it, they

[Traduction]

peut être utile pour le président d'une chambre de commerce. Cela peut créer un certain intérêt pour son organisation.

Le président: Monsieur Nowlan, j'ai pour vous plusieurs petites questions qui ne portent pas sur les problèmes prévus. Vous avez évoqué tous les problèmes auxquels notre comité est confronté et pour lesquels nous devons trouver des solutions. J'ai une idée qui n'a pas été encore discutée en comité. Nous ne l'avons absolument pas examinée, mais on peut toujours faire un essai pour voir ce qui intéresse les gens.

J'ai deux ou trois propositions qui s'inspirent principalement du système américain. Comme vous le savez, le président de la Chambre des représentants a un contrôle total sur la télédiffusion des débats. C'est lui qui choisit ce qui paraîtra à l'écran, qui décide si la caméra montrera des réactions ou une vue de l'assemblée. Je peux vous raconter le cas d'un orateur qui prononçait un important discours à la Chambre des représentants. Comme il mentionnait tous ses collègues et l'énorme assistance qui étaient là et qui ne voulaient pas l'écouter, le président l'a laissé parler pendant cinq minutes environ et a ordonné aux caméras de reculer et de montrer l'assemblée vide. L'effet a été dévastateur, étant donné que cet orateur s'exprimait devant les sièges vides de la Chambre de représentants. C'est donc un aspect qu'il faut prendre en considération.

Etes-vous en faveur d'un système qui donnerait au président un contrôle total sur les caméras de télévision de la Chambre des communes et lui permettrait de choisir quelle réaction montrer et de prendre d'autres décisions sans possibilité d'intervention de la Chambre ni application d'un règlement? Selon une telle formule, le président aurait un contrôle total sur la télédiffusion des débats de la Chambre des communes. Bien entendu, si quelqu'un traverse le parquet de la Chambre, je veux le voir à la télévision. Rien de tel ne peut apparaître dans le *Hansard* électronique. Voilà pour une première chose.

Deuxièmement, j'estime que les comités devraient avoir plus de pouvoirs et être en mesure de décider eux-mêmes s'ils souhaitent que leurs délibérations soient télévisées. Chaque comité déciderait, avec son président, s'il souhaite travailler en présence des caméras. Il serait libre de refuser la télévision. Il lui suffirait d'exposer à la presse les raisons pour lesquelles il ne veut pas que ses délibérations soient télévisées. Tant mieux pour lui s'il parvient à convaincre la presse!

La troisième proposition se rapporte au choix des comités dont les délibérations seraient télévisées. Voilà un aspect intéressant. Je vous propose deux possibilités: le choix serait fait par un comité spécial de la Chambre ou un comité de liaison composé de l'ensemble des présidents. Une troisième possibilité consisterait à demander aux médias eux-mêmes de décider quels sont

[Text]

are going to pick up the interesting ones totally, and that of course is what the public would have the most interest in seeing. For example, if the finance committee is dealing with interest rates on credit cards, there is a vast audience out there who want to see that. When it comes to money, we are all of the same religion. There would be a vast audience for it, as opposed to something rather dull, which happens in many committees at various times.

[Translation]

les comités dont les délibérations devraient télévisées. Si l'on confie cette tâche aux médias, ils vont très certainement choisir les comités qui étudient des questions intéressantes, qui, bien entendu, sont susceptibles d'attirer le plus de spectateurs. Par exemple, les délibérations du Comité des finances sur le taux d'intérêt des cartes de crédit intéresserait un énorme public. Lorsqu'il s'agit d'argent, nous sommes tous du même bord. Il y aurait un vaste public pour cela, ce qui ne serait pas le cas s'il s'agissait de quelque chose d'assez ennuyeux, ce qui arrive dans de nombreux comités.

• 1900

You have three possibilities. The committee decides for itself whether it wants to be televised, but the House does not order a committee to be televised. We allow the media to do it. We allow the Speaker to do it. There would be a special committee that meets each week to decide what would happen or what committee should get the coverage and so on. I give you three choices, sir. Which of those ideas either appeal or do not appeal to you?

Mr. Nowlan: I must say, knowing I was coming here, I was trying to think, because this is coming back to the control of the camera. I threw out in my opening remarks some type of committee speaker or House Leaders. It has to be flexible. Do not get it too finite or formal.

In terms of the House, since we elect our Speaker, I must say we place a lot of responsibility on him. I think it most likely would be too cumbersome to have the Speaker with House Leaders. This would be one type of idea.

As far as I am concerned, especially with this Speaker, but frankly even other Speakers, I think... no, I will not talk about other Speakers. Since we elect our Speaker now, I think we would have to have the confidence to have the Speaker. In terms of having someone who can move quickly on the thing and take the responsibility, it would be the Speaker. I will be interested in what the Speaker says. I do not know if he has been before you. I know he is coming in camera or perhaps he has been.

You have to move. It has to be flexible without too much formality. Certainly the Speaker and House Leaders would be a committee for the House. For me, as I say, this is difficult. To respond, I think the Speaker is the person whom we would have to have confidence in.

I like your idea of committees. I think the chairmen and the committees are the ones who should decide whether the committee hearing should be televised. I do not think it needs a special committee or liaison committee. I think committees should develop their own

Vous avez trois possibilités. Le comité décide lui-même s'il désire être télévisé, mais la Chambre ne peut pas lui en donner l'ordre. Nous autorisons les médias à le faire. Nous autorisons le président de la Chambre à le faire. Il y aurait un comité spécial qui se réunirait une fois par semaine afin de décider de ce qui se passerait ou qui choisirait le comité destiné à être télévisé. Voilà donc trois possibilités, monsieur. Quelles sont celles qui vous plaisent ou, au contraire, vous déplaisent?

M. Nowlan: Sachant que j'allais venir ici, je dois dire que c'était une question que je me posais, car cela nous ramène à la question du contrôle de la caméra. Dans mes observations liminaires, j'ai éliminé la possibilité d'un porte-parole de comité ou de leader parlementaire. Il faut un système souple. Il faut éviter les choses trop précises ou trop officielles.

Pour ce qui est de la Chambre, puisque nous élisons notre président, je dois dire que nous lui imposons de lourdes responsabilités. Je pense qu'utiliser le président et les leaders parlementaires créerait un système trop peu maniable. Ce serait une possibilité.

En ce qui me concerne, en particulier dans le cas de notre président, mais franchement, même d'autres, je pense... non, je ne vais pas vous parler d'autres présidents. Puisque nous élisons maintenant notre président, j'estime qu'il faut que nous ayons suffisamment de confiance pour le faire. Quant à savoir qui pourrait intervenir rapidement et en prendre la responsabilité, je crois qu'il faudrait que ce soit le président. J'aimerais savoir ce qu'il en pense. Je ne sais pas s'il a déjà comparu devant vous. Je sais qu'il doit le faire à huis clos ou peut-être l'a-t-il déjà fait.

Il faut aller de l'avant. Il faut un système souple et pas trop formel. Le président et les leaders parlementaires pourraient certainement constituer un comité pour la Chambre. À mon avis, comme je l'ai déjà dit, cela me paraît difficile. En définitive, je pense que le président est la personne à qui nous devrions faire confiance.

Votre idée de décision par les comités me plaît. J'estime que ce sont les comités et leurs présidents qui devraient décider si les audiences seraient télévisées ou non. Je ne pense pas qu'il faille, pour cela, un comité spécial ou un comité de liaison. Les comités devraient

[Texte]

independence under our rules. This would be another manifestation of it.

Really, to me, it is the Speaker for the House. Of course, the Speaker should review with the House leaders perhaps once a week or whatever, saying it was an awful thing you did here the other day, or you ruined the Leader of the Opposition's speech. The Speaker is going to exercise. . . the Speaker has to run the House. We know how delicate it is and how the mood can change. I think the Speaker is the one for the House.

As for committees, I am glad you threw it out. I do not think a committee of the House should direct the committees. I think it should be up to the committees themselves. Obviously the committee is in touch with their House Leaders, in touch with their fellow members of the committee and in touch with their fellow members in caucus. They will get some sense.

I do not think it should be up to the media to decide. I think then you are right back to where we more or less start. They are the ones who sanitize the situation. There will be situations where, yes, obviously there is no problem. The media will have the interest, the same as the committee. There may be some issues where the committee itself may not want to be controlled by media that are looking at something more sensational.

To me, in answer to your questions, it is the Speaker for the House, assessed by the House leaders on an ongoing basis informally with the Speaker. After all, the House Leaders get input from their caucuses every Wednesday. The people will be watching. I think committees should control their own destiny in terms of television.

The Chairman: But remember, there are 20 committees.

Mr. Nowlan: Then you think all committees are going to want their own television, I suppose.

The Chairman: What I am getting at is that you have only so many hours for it. If there are four committees who want to be televised because they each think they are dealing with the most important issue in the world, which one of the four gets on, or which two of the four or whatever it might be? Who decides that?

Mr. Nowlan: If you do not have your House Leaders decide, then I would say it is the chairmen of the liaison committee or a subcommittee of the chairmen of the liaison committee.

The Chairman: They want the control within the membership.

Mr. Nowlan: Yes. I definitely feel the members have to have a real input.

[Traduction]

établir leur propre indépendance dans le respect de nos règlements. Ce serait là une autre manifestation de cette indépendance.

Non, vraiment, à mon avis, ce devrait être le président, pour la Chambre. Bien sûr, celui-ci devrait faire le point avec les leaders parlementaires une fois par semaine à peu près pour leur dire, par exemple, c'est vraiment épouvantable ce que vous avez fait l'autre jour; ou bien, vous avez saboté le discours du chef de l'Opposition. Le président va exercer. . . c'est au président de diriger la Chambre. Nous savons combien cette tâche est délicate et combien les humeurs sont changeantes. Je crois donc que c'est le président qui devrait le faire pour la Chambre.

Quant aux comités, je suis content que vous ayez éliminé cette possibilité. À mon avis, il ne devrait pas y avoir un comité de la Chambre chargé de diriger les autres comités. Je pense qu'il appartient aux comités eux-mêmes de décider. Manifestement, ils sont en contact avec leur leaders parlementaires, en contact avec les autres membres du comité ainsi qu'avec les membres des caucuses. Il leur sera donc possible de décider à bon escient.

Ce ne devrait pas être aux médias de décider. Nous voilà donc partiellement revenus à notre point de départ. Ce sont eux qui rendent la situation bien nette. Il y aura, bien sûr, des situations où il n'y a manifestement pas de problèmes. L'intérêt des médias sera le même que celui des comités. Ils se peut cependant que, dans certains cas, le comité ne veuille pas être contrôlé par les médias lorsque ceux-ci sont en quête de sensationnalisme.

En réponse à vos questions, je dirais donc que pour la Chambre, cette tâche devrait être confiée au président, assisté en permanence par les leaders parlementaires qu'il consultera de manière informelle. Après tout, ces leaders obtiennent les réactions de leur caucus tous les mercredis. Les gens suivront tout cela à la télévision. En ce qui concerne celle-ci, j'estime que les comités devraient être maîtres de leur propre destinée.

Le président: N'oubliez pas qu'il y a 20 comités.

M. Nowlan: Vous pensez donc que tous les comités vont vouloir passer à la télévision.

Le président: Je veux simplement dire que l'on ne dispose que d'un nombre restreint d'heures télévisées. S'il y a quatre comités qui veulent passer à la télévision parce que chacun d'entre eux estime qu'il s'occupe de la question la plus importante du monde, lequel sera choisi? En filmiera-t-on un, deux, trois ou les quatre? Qui va décider?

M. Nowlan: Si les leaders parlementaires ne prennent pas la décision, j'estime que ce sont les présidents du comité de liaison ou d'un sous-comité de celui-ci qui devraient le faire.

Le président: Ils veulent le contrôle de leurs membres.

M. Nowlan: Oui. Je considère en effet qu'ils devraient vraiment avoir leur mot à dire.

[Text]

The Chairman: The same rules would apply to a committee that is travelling. If they are in Vancouver, they could be televised from there, or Calgary or whatever, not necessarily simply on the Hill.

Mr. Nowlan: Yes, but then the members have to really worry about the expense and all that type of thing. I never thought of it. Yes, if you have it here in the central part and the issue is out in Halifax, it may be a national issue and people want to see how the committee is out there and see how the people in the east respond—and on the road.

• 1905

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nowlan. It has been informative and useful. You made a lot of sense.

Mr. Nowlan: As I say, it is very important.

The Chairman: We need a motion to go in camera, gentlemen. Moved by Mr. Milliken, seconded by Dr. Hogue.

Motion agreed to

Proceedings continue in camera

[Translation]

Le président: Les mêmes règles s'appliqueraient à un comité qui voyage. Si celui-ci se trouve à Vancouver, à Calgary ou ailleurs, il pourrait être télévisé à l'endroit où il se trouve, et non pas seulement lorsqu'il est sur la Colline parlementaire.

M. Nowlan: Oui, mais le problème des dépenses se pose alors, entre autres. Je n'y avais pas pensé. S'il s'agit d'un problème qui se pose à Halifax et que celui-ci ait une portée nationale, les gens voudront savoir comment le comité se débrouille là-bas et comment les gens de l'Est réagissent. . . et il en ira ainsi pendant tous ces voyages.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nowlan. Votre exposé a été très utile et instructif. Vos arguments sont très valables.

M. Nowlan: J'estime que c'est une question très importante.

Le président: Il faut une motion, messieurs, pour passer à huis clos. Proposé par M. Milliken, appuyé par M. Hoque.

La motion est adoptée.

Les travaux se poursuivent à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the House of Commons:

Pat Nowlan, M.P.

TÉMOIN

De la Chambre des communes:

Pat Nowlan, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, October 31, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 31 octobre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 31, 1989

(18)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: From the House of Commons: Nelson Riis, M.P.. *From Informetrica:* Steve Hall, Doni Eve.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3*).

Nelson Riis, M.P., made a statement and answered questions.

At 10:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:03 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Steve Hall and Doni Eve, made statements answered question.

At 10:37 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

After debate, it was agreed,—“That a Subcommittee to inquire into the Order of Reference from the House, dated October 26, 1989 concerning the Order of Precedence in Private members' Business be appointed, consisting of the following members: Peter Milliken, Scott Thorkelson and Steve Butland and—That Peter Milliken be the Chairman of the Subcommittee.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 31, 1989

(19)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 11:02 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, François Gérin, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 31 OCTOBRE 1989

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui, à 9 h 08, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoins: De la Chambre des communes: Nelson Riis, député. *De Informetrica:* Steve Hall, Doni Eve.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3*).

Nelson Riis, député, fait un exposé et répond aux questions.

À 10 h 00, la séance est suspendue.

À 10 h 03, la séance reprend.

Steve Hall et Doni Eve font des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 37, le Comité déclare le huis clos.

Après débat, il est convenu,—Qu'un Sous-Comité composé de Peter Milliken (*président*), Scott Thorkelson et de Steve Butland, soit constitué pour enquêter sur l'Ordre de renvoi adopté par la Chambre le 26 octobre 1989, concernant l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 31 OCTOBRE 1989

(19)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui, à 11 h 02, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, François Gérin, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: George Bain, journalist. *From the Consumers' Association of Canada:* Carmen Baggaley, Leonard Eichel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3*).

George Bain made a statement and answered questions.

Carmen Baggaley made a statement and, with Leonard Eichel, answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoins: George Bain, journaliste. *De l'Association des consommateurs du Canada:* Carmen Baggaley, Leonard Eichel.

Le comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3*).

George Bain fait un exposé et répond aux questions.

Carmen Baggaley fait un exposé et, avec Leonard Eichel, répond aux questions.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 31, 1989

• 0906

The Chairman: The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business dealing with the subject of the reference of the House of Commons regarding the broadcasting and television in the House of Commons is now in session.

Our first witness this morning is Mr. Nelson Riis, the House Leader of the New Democratic Party. Welcome, Mr. Riis, and thank you for coming. I would remind you, sir, that you are here as a long-serving, distinguished parliamentarian to give us your views on the subject of television in the House of Commons, not to represent your party. It is a non-partisan committee and it will be a non-partisan report.

With that introduction, may we have your views on television as it is, as it could be and might be in the future in the House of Commons.

Mr. Riis (MP for Kamloops): Thank you very much, Mr. Chairman, committee members and staff. I am pleased to have this opportunity to appear before the Privileges and Elections committee on this important topic. While I appreciate that I am here as a Member of Parliament, my views do reflect a wide variety of concerns, primarily of my colleagues.

I have taken the liberty over the past weeks to discuss this matter with my colleagues. While I am not here as an official representative of my caucus, I am, in a sense, reflecting a number of their views. Rather than have a whole number of our caucus members appear before the committee, I am reflecting a variety of their views, again recognizing these are my views influenced by discussions with my colleagues.

I want to begin my presentation by saying that I assume that television coverage is good. I am a strong supporter of television coverage in the sense that a democratic system requires and assumes an informed electorate. I believe the parliamentary channel is one vehicle where people can actually become informed about issues as opposed to using the general news media that is, of course, in the business of presenting news as opposed to presenting information for educational purposes.

I recognize that C-Span in the United States often carries our Question Period. From the reactions I have received from time to time, Americans find our system to be most educating and they appreciate seeing our system in action.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 31 octobre 1989

Le président: Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés aborde l'ordre de renvoi de la Chambre des communes concernant la radiodiffusion et la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes. La séance est ouverte.

Notre premier témoin ce matin est M. Nelson Riis, leader à la Chambre du Nouveau parti démocratique. Bienvenue, monsieur Riis, et merci de votre présence. Je vous rappelle que vous êtes ici en tant que parlementaire distingué ayant de longs états de service, pour nous faire part de votre point de vue sur la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes, et non en tant que représentant de votre parti. Nous sommes un comité sans parti pris et notre rapport sera dénué de toute couleur politique.

Cela étant, pourriez-vous maintenant nous dire ce que vous pensez de la retransmission des travaux de la Chambre à la télévision et comment vous l'envisagez.

M. Riis (député de Kamloops): Merci beaucoup, monsieur le président, et mesdames et messieurs les membre du comité et du personnel. Je suis heureux de cette occasion qui m'est donnée de comparaître devant le comité des privilèges et élections sur cette question importante. Je suis évidemment ici en tant que député, mais les opinions que je vais exprimer sont le reflet de multiples préoccupations, émanant en particulier de mes collègues.

J'ai pris la liberté au cours des dernières semaines de discuter de la question avec ces derniers. Bien que je ne sois pas ici en tant que représentant officiel de mon caucus, mon intervention va en quelque sorte refléter le point de vue de ses membres. Encore une fois donc, l'opinion que je vais exprimer tient compte de celle de mes collègues et a été influencée par eux.

Je commencerai par dire que la couverture des travaux de la Chambre par la télévision est une bonne chose. J'y suis entièrement favorable car la démocratie implique que l'électorat soit informé. Je crois que la chaîne parlementaire est un bon moyen d'informer la population, étant donné que les autres médias ont plus pour vocation de présenter l'actualité que d'instruire le public.

Je sais que C-Span aux États-Unis retransmet fréquemment notre période de questions. D'après les réactions que j'ai pu enregistrer de temps à autre, les Américains trouvent notre système très instructif et s'intéressent beaucoup à voir fonctionner notre régime.

[Text]

I am also of the assumption that the parliamentary coverage, as presently done, ought to be enhanced. It is an excellent beginning, but there is much more that could be done, and indeed much more that should be done. The coverage at the moment is really bare-bones and basic. I am actually amazed at the number of people who still watch it on a regular basis in spite of its rather primitive presentation in terms of modern-day broadcasting. I can only imagine public reception would be that much greater if it was enhanced.

Without any criticism directed at John Warren, who does an admirable job, I still think there is much puzzlement on behalf of the viewing public in terms of actually what is going on at any point in time. It is a reflection of the complexity of our parliamentary process, parliamentary traditions and parliamentary procedures.

• 0910

I believe that more commentary is needed on the channel, in terms of procedure and process. I see this required primarily because I view the television coverage as an informational channel, assuming Canadians want to be informed, wish to be informed about what is going on in their Parliament, and really need some assistance in having explained step by step what is going on at any point in time.

I am also a strong advocate that television ought to be applied to our committee system. I think those of us who have been around Parliament for some years recognize that the most productive work takes place in the committees. This is where we see less of the partisan deliberation and more of the actual genuine work. People literally roll up their shirt sleeves and get on with the task, not all of the time but most of the time.

By the time parliamentary coverage is under way, it is essentially our national theatre in many respects, where the various parties are acting out their views on what legislation ought to be or their concerns about legislation as it stands.

I also believe we should have additional use. Beyond televising the House and the committee proceedings, we ought to consider panels, phone-in programs, debates and interviews with leading spokespersons of the various parties on critical issues. I think this can be a useful addition to the parliamentary channel.

However, I think the focus ought to be on what is happening exclusively in Parliament in terms of Parliament and its committees. We now have Newsworld, which gives us 24-hour news coverage of the news side of what is going on in the House. In terms of what is happening in the agriculture committee or the finance committee, I can see critical witnesses being brought on in an interview situation and so on. This could really enhance not only the entertainment value of what goes on

[Translation]

Je pense aussi qu'il faudrait améliorer la couverture parlementaire actuelle. C'est un excellent début, mais on peut aller beaucoup plus loin, et en fait il faudrait aller beaucoup plus loin. Pour l'instant, c'est un simple squelette qu'on présente. Je suis sidéré par le nombre de personnes qui regardent malgré tout régulièrement cette chaîne en dépit de la conception quasi primitive des émissions compte tenu des moyens actuels de télédiffusion. Il me semble évident que le public s'intéresserait encore bien plus à cette chaîne si elle était améliorée.

Sans vouloir critiquer John Warren, qui fait un travail remarquable, je pense que les téléspectateurs se posent encore beaucoup de questions sur ce qu'ils voient. Notre procédure et nos traditions parlementaires sont en effet très complexes.

Je pense qu'il faudrait plus de commentaires sur la procédure, surtout parce que je considère que cette couverture télévisée doit servir à informer les Canadiens, s'ils le souhaitent, s'ils veulent savoir ce qui se passe au Parlement, et qu'ils ont donc besoin dans ces conditions qu'on leur explique point par point ce qui se passe.

Je pense aussi qu'il faudrait téléviser les travaux des comités. Ceux d'entre nous qui sont ici depuis un certain nombre d'années savent bien que c'est en comité qu'on fait l'essentiel du travail. C'est là qu'il y a le moins de parti pris et le plus de travail authentique. C'est là que les députés retroussent vraiment leurs manches, pas toujours mais la plupart du temps.

La couverture parlementaire offre au public en quelque sorte un théâtre national où les divers partis expriment leurs points de vue sur les mesures législatives souhaitées ou leurs préoccupations au sujet des lois en vigueur.

Je crois qu'il faudrait aussi élargir l'utilisation de cette chaîne. Outre la diffusion des délibérations de la Chambre et des comités, il faudrait retransmettre des discussions de groupe, des émissions à participation téléphonique, des débats et des entrevues avec les principaux porte-parole des divers partis politiques sur des questions de premier plan. Je crois que cela élargirait de façon utile la portée de cette chaîne parlementaire.

Je pense toutefois qu'il faudrait surtout se concentrer sur ce qui se passe au Parlement et dans les comités. Nous avons déjà Newsworld, qui nous informe 24 heures sur 24 de ce qui se passe à la Chambre. Mais je pense qu'on pourrait par exemple interviewer un témoin important sur les travaux du Comité de l'agriculture ou du Comité des finances. Non seulement cela rendrait la chaîne plus attrayante mais ce serait aussi un moyen de mieux informer et de mieux éduquer le public.

[Texte]

here but also the understanding, information and general educating of the public on these issues.

However, Mr. Chairman, I do have some concerns regarding involvement of the Canadian cable television industry in this process. I am not convinced that pay television and parliamentary democracy go well together. I recognize that the CPaC brief said that the CPaC service will allow all Canadians to watch the deliberation of Parliament in whatever time zone and so on. It went on to say the programming will increase the level of understanding in Canada of the practices and procedures of Canada's parliamentary institutions, political parties and provincial legislatures.

Further on the brief points out that this service will be distributed on an optional-to-basic specialty service in the same manner as the specialty services the commission has already authorized for optional-to-basic distribution, with the proposed fee and so on. There seems to be not necessarily a contradiction there. On the one hand, it says this will be available to all Canadians if you pay and if your cable company decides to cover this.

Quite frankly, I am of the mind that what happens in Parliament ought to be made available to all Canadians free of charge. There ought not to be any charge. This is part of the rights of citizenry in our country, recognizing that Canadians are already paying for this service indirectly through their tax system. It ought to be made available to them.

I can see paying for The Sports Channel or the MuchMusic channel, but I have some question about the validity of paying for parliamentary coverage of what the decision-makers of the land are doing for them or, in some cases perhaps, to them. I think every Canadian should have the right to see their Parliament and their parliamentarians at work.

I am also of the mood that in terms of providing access for Canadians, we ought to consider requiring cable companies to offer the parliamentary channel on an accessible channel free of charge. This is one of the obligations of the cable companies in return for the opportunity of doing business in Canada. I think it ought to be simply an expectation we have that for any cable company applying for a licence to operate in Canada one of the services they would offer free of charge to their customers on a relatively easy-access basis would be the coverage of the parliamentary channel.

• 0915

Also, I have some concerns about who would be responsible. I recognize the five-five-one breakdown of the board. I have some hesitation at the moment even about the present editorial policy and who makes the decisions always in terms of what is covered in the House, etc. I think that actually needs to be improved. But I must say I am very concerned we would have eleven people deciding on what should be covered in a parliamentary channel.

[Traduction]

J'ai toutefois quelques réticences en ce qui concerne l'intervention des câblodistributeurs à ce niveau. Je crois que la télévision payante et la démocratie parlementaire ne font pas très bon ménage. Certes, le mémoire de la CPaC précise que son service permettra à tous les Canadiens de suivre les délibérations du Parlement quel que soit le fuseau horaire où ils se trouveront, etc. Il précise aussi que la programmation va permettre aux Canadiens de mieux comprendre les pratiques et les procédures des institutions parlementaires, des partis politiques et des assemblées provinciales de notre pays.

Toutefois, un peu plus loin, le mémoire précise que ce service sera distribué comme service spécialisé optionnel ou de base de la même façon que les services spécialisés déjà autorisés par le conseil pour ce genre de distribution, avec le tarif proposé, etc. Il y a quelque chose qui cloche ici. D'un côté, on dit que tous les Canadiens pourront bénéficier du service, et de l'autre, on précise qu'ils le pourront à condition de payer et à condition que leur câblodistributeur décide de diffuser cette chaîne.

Franchement, j'estime que tous les Canadiens devraient pouvoir regarder gratuitement ce qui se passe au Parlement. Cela fait partie des droits des Canadiens, sachant qu'ils paient déjà ce service indirectement par le biais de leurs impôts. Ils y ont donc droit.

Je comprends qu'on paie pour voir la chaîne sportive ou la chaîne MuchMusic, mais j'ai du mal à accepter qu'on fasse payer les gens pour voir ce qui se passe au Parlement et apprendre ce que font les dirigeants du pays pour eux ou contre eux. Je crois que tous les Canadiens devraient avoir le droit de regarder travailler leur Parlement et leurs représentants élus.

Je pense aussi qu'il faudrait envisager d'exiger que les câblodistributeurs offrent gratuitement la chaîne parlementaire sur un canal accessible. Ce serait une contrepartie du droit à exercer leurs activités au Canada. Je crois qu'on devrait normalement pouvoir s'attendre à ce qu'un câblodistributeur qui demande une licence au Canada assure gratuitement la retransmission de cette chaîne parlementaire sur une chaîne facilement accessible.

Je me pose aussi quelques questions sur le partage des responsabilités. La répartition des membres du conseil d'administration est de cinq-cinq-un. J'ai déjà certaines réticences vis-à-vis de la politique actuelle de programmation et de la façon dont on décide ce qui va être télédiffusé à la Chambre, etc. Je pense qu'il faudrait améliorer cela. Mais je dois dire que je m'inquiète très sérieusement du fait que 11 personnes vont décider de ce

[Text]

After all, it is our Parliament, it is ourselves we are talking about, it is our House, and it seems to me we as parliamentarians ought to have some fair involvement in—

The Chairman: Mr. Riis, may I interrupt you for one second. I believe you are under a misapprehension. The CPaC proposal calls for a board of directors of five from CBC, five from the cable industry, and an independent chairman. They would not be making the programming decisions. Under them they would have a programming committee. They would obviously set the philosophy and set the policy, but the actual decisions on what would be broadcast would be done by a committee at a lower level than the board. That is just to clarify that one point.

Mr. Riis: Yes, thank you, Mr. Chairman. I appreciate that point. I suppose I am thinking more of the overall policy direction, which in itself concerns me, but making the case that whatever system we come up with in the end, it ought to be Members of Parliament having some significant control over the editorial policy. Whether that would be the Speaker and the House Leaders or the Speaker and an appropriate committee is open for discussion. I feel very strongly about that.

It also raises the other issue in my mind: should cable companies be in the broadcasting business per se? Distribution, of course, yes. But to what extent are we opening a sort of broadcasting Pandora's Box by saying now cable will be in the broadcasting or production business? I am not in a position to answer that, but I tell you, I have real concerns. Have we thought this through adequately?

I know the cable companies are anxious to get into the business. Particularly some years ago they were very anxious to get into the business. Now they are combining with CBC. But what does it mean? What are the implications? People more technically based than I would have to respond to that.

About the editorial policy and the committee or the group that would decide on what kind of coverage it will be, I think as parliamentarians, perhaps more so than most people, we are cognizant of the fact that the medium is the message. What would be televised in the House of Commons? What would be televised in the committees? Unless those guidelines were very strict and monitored very carefully, I can see the members being very concerned about the kind of message that is being delivered, not by what is being said but by how it is being said and the kind of imagery that would be presented to the people of the country in that editorial policy.

I also raise the issue of the role of the parliamentary information office and to what extent that organization could be involved in identifying the information and so on that would be offered on the channel. Their role of course is to inform Canadians on what Parliament is all about, and it seems the role of the parliamentary channel is to do essentially the same. I would certainly encourage

[Translation]

qui sera retransmis sur la chaîne parlementaire. Après tout, c'est notre Parlement, c'est de nous qu'il s'agit, c'est notre Chambre, et j'ai l'impression que les députés devraient pouvoir participer. . .

Le président: Monsieur Riis, permettez-moi de vous interrompre un instant. Je crois que vous faites erreur ici. La proposition de la CPaC prévoit un conseil d'administration composé de cinq personnes de Radio-Canada, cinq représentants de la télévision par câble et de un président indépendant. Ce conseil ne prendrait pas de décisions concernant la programmation. Il serait aidé par un comité de programmation. Il fixerait évidemment les grands principes et la politique, mais les choix concernant la programmation seraient laissés à un comité situé à un niveau inférieur. Je voulais simplement le préciser.

M. Riis: Merci, monsieur le président, je comprends. Je pense surtout ici à l'orientation politique globale. Mais ce que je veux dire, c'est que quelle que soit la formule adoptée en fin de compte, les députés devraient avoir leur mot à dire sur le choix des émissions. Que ce soit le président et les leaders à la Chambre ou le président et un comité quelconque, cela reste à discuter. Mais j'insiste beaucoup sur ce point.

Il y a une autre question: Les câblodistributeurs doivent-ils devenir des radiodiffuseurs? Ils sont là pour assurer la distribution, évidemment. Mais je me demande si nous ne nous aventurons pas une pente savonneuse en disant que les câblodistributeurs vont maintenant pouvoir réaliser et diffuser des émissions. Je pose simplement la question, mais cela m'inquiète sérieusement. Avons-nous mûrement pesé cette question?

Je sais bien que les câblodistributeurs piaffent d'impatience. Il y a quelques années en particulier, ils ne demandaient que cela. Maintenant, ils se joignent à Radio-Canada. Mais qu'est-ce que cela signifie, et quelles seront les conséquences? Il faudrait le demander à de véritables spécialistes techniques.

Pour ce qui est de la politique de programmation et du comité et du groupe qui en sera chargé, je pense que nous sommes peut-être parmi les mieux placés pour savoir que le message, c'est le médium. Que retransmettrait-on de la Chambre des communes, que retransmettrait-on des comités? À moins qu'il n'y ait des lignes directrices très précises et soigneusement contrôlées, j'ai peur que les députés ne s'inquiètent beaucoup, non pas du message qui sera exprimé, mais de la façon dont il sera présenté et retransmis à l'ensemble de la population à cause de cette politique de sélection.

Je m'interroge aussi sur le rôle du bureau d'information parlementaire et je me demande dans quelle mesure il pourrait participer au choix des informations susceptibles d'être présentées. Son rôle est évidemment d'informer les Canadiens sur le Parlement, et c'est à peu près le même rôle que celui de la chaîne parlementaire. Il serait donc bon que ce bureau occupe

[Texte]

that office to be involved in a large way or at least in a small way.

About the timing of presenting the material, I know in British Columbia—and Mr. Chairman, you would appreciate this—our coverage of the parliamentary proceedings ends at 3 p.m. That is essentially it for the day. By definition we make it almost impossible for people to watch the parliamentary channel. It seems repeating it at more appropriate times, particularly in the evenings, would be in order. Again, I think that would be critical.

• 0920

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): We dealt with that last week.

Mr. Riis: In terms of repeats?

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Riis: This reflects a number of my colleagues' concerns, particularly those of us from the edge of the country.

In conclusion, I have questions about the involvement of the cable television companies in this venture. CBC could present a first-class channel reflecting all the concerns I have raised. Indeed, by joining forces with the Canadian cablevision industry we would save money from the CBC. But I also have concerns on the implications.

Speaking as a geographer who is cognizant of the problems that living in the second-largest country in the world pose for us and the difficulty we have in terms of binding this country together, and in spite of the difficulties we have with our present parliamentary channel, I have always been amazed by the number of people who watch that channel and try to figure out what it is we are doing. I can only imagine the kind of public response that would exist if we had an exciting, thoughtful and better-programmed channel that would help people to understand and would provide more in-depth analysis of what is happening on Parliament Hill, in the House, the committees, and beyond. So we should think very carefully before we jump in with the cable companies.

I am in favour of an expanded service in principle, and I believe that the taxpayers who are paying for the present channel ought to receive it without fee. However, we ought to be very cautious about joining with the cable companies in terms of both the possible implications and whether they should be in the broadcasting production business at all. We have to wrestle carefully with that first.

The Chairman: Thank you, Mr. Riis, a very good presentation. You have already answered most of the questions I had written down.

You would like an enhanced House of Commons broadcast. Are you prepared to accept reaction shots, to accept a wide view of the House on occasion—all the things that television does so well and which can almost lead to editorializing just by the nature of what is selected

[Traduction]

une large part, ou tout au moins une petite part, dans ce processus de sélection.

En ce qui concerne la grille horaire, je sais qu'en Colombie-Britannique—et c'est quelque chose qui nous préoccupe tous les deux, monsieur le président—la retransmission des délibérations du Parlement prend fin à 3 heures de l'après-midi. Ensuite, c'est terminé. Il est donc par définition presque impossible à la grande majorité de la population de suivre cette émission. Il me semble qu'il serait bon de la reprendre en différé, en particulier le soir. Cela me semble vital.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Nous en avons parlé la semaine dernière.

M. Riis: Des reprises en différé?

M. Milliken: Oui.

M. Riis: C'est un souci exprimé par de nombreux collègues, en particulier ceux des régions éloignées.

En conclusion, je me pose des questions sur le rôle des câblodistributeurs dans cette entreprise. Radio-Canada pourrait assurer ce service dans d'excellentes conditions en levant toutes mes inquiétudes. En fait, une association avec l'industrie de la câblodistribution permettrait à Radio-Canada de faire des économies. Mais je me pose des questions sur ce que cela impliquerait.

En tant que géographe connaissant bien les problèmes que nous pose le fait que nous sommes le deuxième plus grand pays du monde et la difficulté d'assurer la cohésion de ce pays, je suis toujours sidéré par le nombre de personnes qui essayent de suivre nos activités sur la chaîne parlementaire, en dépit de toutes les difficultés que nous avons avec cette chaîne. J'imagine la réaction du public si nous lui propositions une chaîne mieux programmée, stimulante et bien pensée, qui permettrait au public de comprendre ce qui se passe sur la Colline, à la Chambre, dans les comités et ailleurs en donnant une analyse plus approfondie. Il faut donc mûrement réfléchir notre décision de nous associer aux câblodistributeurs.

Je suis favorable en principe à l'expansion du service, et je crois que ce service devrait être offert gratuitement aux contribuables qui paient déjà pour recevoir la chaîne actuelle. Il faut cependant soigneusement peser toutes les conséquences d'une association avec les câblodistributeurs et notamment savoir s'ils vont devenir en même temps des réalisateurs. C'est la première question à régler.

Le président: Merci, monsieur Riis, c'était un excellent exposé. Vous avez déjà répondu à la plupart des questions que je voulais vous poser.

Vous souhaitez améliorer la diffusion des travaux de la Chambre. Seriez-vous d'accord pour qu'on montre des réactions, pour que les caméras balayent à l'occasion l'ensemble de la Chambre, toutes ces choses que la télévision permet si bien de faire et qui impliquent

[Text]

for the screen? That must obviously be done, if what is now called electronic Hansard is to be made into something much more interesting.

Mr. Riis: With a proper editorial board, made up in large part by parliamentarians, or at least reflecting the concerns of parliamentarians, and with very strict guidelines subject to ongoing evaluation and monitoring, yes, I would accept that.

But I am very concerned that as people who understand very well that the medium is the message the cable companies would be involved in overall policy and perhaps even more in editorial guidelines for something that is extremely political.

The Chairman: You favour broadcast of committees proceedings, which are normally held in Ottawa. Are you in favour of broadcasting hearings from the rest of the country or only Ottawa hearings?

Mr. Riis: I had not thought of that, actually. I suppose you are referring to the kind of committee that would hold hearings on, for instance, the GST in Vancouver and Calgary.

• 0925

The Chairman: Mr. Riis, you and I are both very much interested in hearings in Vancouver.

Mr. Riis: Indeed. With the appropriate guidelines, I think that would be more than appropriate.

The Chairman: Mr. Riis, who decides what committees are to get the air time? Obviously, with 20 committees in the House of Commons, they cannot be telecast all of the time. Who decides which committees will be telecast?

Mr. Riis: Again, I think it goes back to the interest and a very credible editorial board, reflecting of course all political parties in the House of Commons. The people on that board would have the respect of not only their own colleagues but also of the House. I feel that Speaker Fraser, along with an appropriate group, could make those decisions. I think, on behalf of the House, it would not be difficult to look at the agenda for that week and determine what committee hearings would probably be of most interest to the general public. I think that would be reasonably straightforward.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Monsieur Riis, on sait qu'à la Chambre des communes, les députés bénéficient de l'immunité parlementaire. Dans le passé, certains députés ont lancé des attaques à l'intérieur de la Chambre des communes. On se dirige vers la télédiffusion des débats des comités permanents ou des comités législatifs où le public et des témoins sont invités. Ne craignez-vous pas que l'immunité parlementaire des députés devienne très fragile?

[Translation]

pratiquement une régie pour le choix des prises de vue? Si l'on veut transformer ce qu'on appelle actuellement le hansard électronique en quelque chose de beaucoup plus intéressant, c'est indispensable.

M. Riis: A condition d'avoir un comité de régie correct, composé essentiellement de parlementaires ou, en tout cas, représentatif du point de vue des députés, et de fonctionner dans le cadre de lignes directrices très strictes faisant l'objet d'évaluations et d'un suivi régulier, je serais d'accord.

Mais ce qui m'inquiète beaucoup, c'est que les câblodistributeurs, qui savent très bien que le message, c'est le médium, puissent intervenir dans la politique d'ensemble et peut-être même au niveau des directives régissant les prises de vue dans un domaine à caractère hautement politique.

Le président: Vous êtes pour la retransmission des travaux des comités qui se déroulent normalement à Ottawa. Faudrait-il aussi retransmettre les audiences qui se tiennent ailleurs, ou s'en tenir à Ottawa?

M. Riis: J'avoue que je n'y avais pas pensé. Vous parlez sans doute du genre de comité qui tient par exemple des audiences sur la TPS à Vancouver ou à Calgary.

Le président: Monsieur Riis, nous nous intéressons tous deux, vous et moi, aux séances à Vancouver.

M. Riis: En effet. Si nous avons des directives appropriées, je pense que ce serait tout à fait acceptable.

Le président: Monsieur Riis, qui décidera quels seront les comités dont les travaux seront retransmis? Manifestement, il est impossible de télédiffuser toutes les séances des 20 comités de la Chambre des communes. Qui choisira les comités dont les travaux seront diffusés?

M. Riis: Encore une fois, je pense que c'est une question d'intérêt et qu'il faut réunir un comité de régie digne de confiance, composé de représentants de tous les partis politiques à la Chambre. Les membres de ce comité doivent avoir le respect non seulement de leurs propres collègues mais également de la Chambre. Je pense que le président, M. Fraser, de concert avec des personnes compétentes, pourrait prendre ces décisions. En ce qui concerne la Chambre, il ne serait pas difficile je pense, d'examiner le programme de la semaine et de décider quelles séances de comité intéresseront probablement le plus le grand public. Je pense que ce serait assez simple.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mr. Riis, we know that in the House of Commons, members have parliamentary immunity. In the past, some members have insulted their colleagues in the House. We are moving towards televising Standing Committees and Legislative Committees to which the public has access and to which we invite witnesses. Do you not fear that members' parliamentary immunity will be jeopardized?

[Texte]

Mr. Riis: Would you elaborate a bit more on that question, please.

M. Plourde: Actuellement, à toutes fins pratiques, seule la période des questions est couverte par les journalistes. Lorsque des comités permanents ou des comités législatifs siègent, les séances qui intéressent davantage les journalistes sont celles comme la séance de la semaine dernière avec M. Kenneth Dye, les séances sur la TPS ou des choses semblables. Je sais par expérience, quand les autres comités siègent, que ce soit le Comité de l'agriculture ou même celui des Transports, que les journalistes ne sont pas toujours présents. Si les délibérations de ces comités-là sont télévisées, les journalistes vont y être. Également, les députés vont vouloir jouer un certain rôle devant les caméras. Si des députés attaquent des témoins en présence des journalistes et devant les caméras de télévision, est-ce qu'ils n'auront pas à s'inquiéter en ce qui concerne leur immunité parlementaire?

Mr. Riis: Mr. Chairman, I suppose we can take some guidance from C-Span, which has had a long tradition in terms of dealing with these kinds of issues. I do not anticipate difficulties. I do not recall any serious difficulties having occurred in the kinds of coverage that they have provided. I believe this is part of the reality of our life. This is part of the reality of our parliamentary system. Yes, from time to time there are heated exchanges between ourselves and on occasion between committee members and witnesses. I do not think that would change much as a result of television coverage. I think that once parliamentarians are aware that the cool image on television is the best one and that the hot image is not the best, we might even have an enhanced decorum as a result. But I do not anticipate that as a difficulty.

• 0930

Quite frankly, when there are those kinds of exchanges on emotional matters before a committee I suspect that would enhance the viewing numbers as a result. People might appreciate the fact that there are some heated exchanges. After all, some of the best things in life often are always initiating at least intense interaction. So I do not see that as a problem.

In terms of reporters, they are tuned in all the time anyway. They are not always in the gallery in the House; they are watching their television monitors. I suppose they would be doing the same in their offices, whether it is a committee or continued House coverage. So in my mind I do not see that as a significant problem.

Mr. Fontana (London East): I am very supportive, at least in terms of Mr. Riis' observations. I am just trying to understand this reservation about cable involvement. Mr. Riis, is it because of the nature of cable, or is it because it is not accessible to all unless one pays a cable charge? Maybe you can expand more on your reservations with respect to the involvement of cable so that I can understand that more clearly.

[Traduction]

M. Riis: Où voulez-vous en venir au juste?

Mr. Plourde: In actual fact, at the present time, the press only covers the question period. When Standing or Legislative Committees sit, the press is mainly interested in meetings like the one last week where Mr. Kenneth Dye appeared, meetings on the GST, or things like that. I know from experience that when other committees sit, for instance Agriculture or even Transport, the press is not always there. If those committee meetings are televised, the press will be able to go. Members will also become camera conscious. If some members go after the witnesses in front of the press and in front of the television cameras, will parliamentary immunity not become an issue?

M. Riis: Monsieur le président, je suppose que nous pouvons nous fonder sur la longue expérience de C-Span dans ce domaine. Je ne prévois aucune difficulté. Que je me souvienne, il n'y a jamais eu de graves difficultés dans la couverture offerte par C-Span. C'est la vie, quoi. Il arrive qu'entre nous et à l'occasion entre nous et les témoins, il y ait des échanges de propos assez virulents. Cela ne changera pas beaucoup parce que les séances sont télévisées. Lorsque les députés auront compris qu'à la télévision, le calme passe beaucoup mieux que la passion, il pourrait même y avoir un plus grand decorum. Mais je ne prévois là aucune difficulté.

À vrai dire, lorsqu'en comité il y a ce genre de discussion sur des questions qui soulèvent les passions, j'ai l'impression que la cote d'écoute pourrait grimper. Le public pourrait fort bien priser ce genre de discussion animée. Après tout, ce sont souvent les meilleures choses de la vie qui provoquent les plus grandes discussions. Je ne pense pas qu'il y ait là un problème.

En ce qui concerne les journalistes, ils sont toujours à l'écoute. Ils ne sont peut-être pas dans les tribunes de la Chambre; ils nous regardent sur leurs écrans-témoins. Je présume qu'ils continueraient à faire la même chose, qu'il s'agisse d'un comité ou de la Chambre. À mon avis donc, il n'y a pas lieu là non plus de s'inquiéter.

M. Fontana (London-Est): Je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Riis a dit. J'essaie toutefois de mieux comprendre ses réserves en ce qui concerne la participation des câblodistributeurs. Monsieur Riis, est-ce à cause de la nature du câble ou est-ce parce que tout le monde n'y a pas accès à moins de payer les droits prévus? Peut-être pourriez-vous nous expliquer d'une façon plus détaillée le pourquoi de ces réserves sur les

[Text]

Mr. Riis: I do not feel that strongly about this. I do not stay awake late at night worrying about this issue, I must tell you. I do have some concerns, and the concerns are in terms of accessibility. If I am correct, cable companies may choose to participate or not. I do not know if we should leave it up to the decision of a cable company whether someone should have access to the parliamentary channel. That is why I am of the mind that any cable company ought to be required to carry the parliamentary channel on their cable system at an accessible cable level as well.

The cost is a minor factor, but again should we require people to pay to watch what their duly elected members are doing for them? I think not. It is debatable. I do not understand why we would even contemplate that. Perhaps for me it is more of an interest, if you like, and in many respects an admiration for what CBC is able to do for us. They are an extension of the Government of Canada. They have a mandate to present news and inform people. We have the all news channel now.

I guess with limited resources and with the strict guidelines we have placed on the parliamentary channel to date, the service is acceptable but could be so much better. I suspect that given the resources and the mandate, CBC could present a first-class informational parliamentary channel for the people of Canada. Traditionally the cable companies distribute signals. They are now going to be into the broadcasting and the production angles. They will have a voice in what is produced, how it is produced and so on. Is this necessary? I do not think so. Is it dangerous? Possibly. Does it have other implications for other systems that are presently in the distribution business and now might want to get into broadcasting or production? I do not know. I have a number of questions.

I suppose I just have faith in the ability of CBC to deliver the service adequately for Canadians as part of what it means to be a citizen of this country. Yes, you will be able to turn your television on no matter where you live as long as you have a distribution system in your community, and you will be able to watch those you have elected at work.

The Chairman: I would add a few facts very quickly to make sure the record is complete. The parliamentary channel is now only available on cable. Canadians can choose not to subscribe to cable, of course, and many do not, or they may live in areas where it is not available. This could prove a problem in the future.

[Translation]

câblodistributeurs afin que je puisse mieux vous comprendre.

M. Riis: Il ne s'agit pas d'une conviction profonde. Je ne passe pas des nuits blanches à m'inquiéter à ce sujet, je peux vous l'affirmer. Toutefois, je m'inquiète un peu de l'accès à ce service. Sauf erreur, les câblodistributeurs peuvent choisir de participer ou non. Faut-il permettre aux câblodistributeurs de décider si quelqu'un aura ou non accès à la chaîne parlementaire. J'estime, pour ma part, que tous les câblodistributeurs doivent offrir la chaîne parlementaire sur leur réseau et la rendre accessible.

Quant au coût, c'est un aspect secondaire, bien qu'il y ait lieu de se demander si nous devons exiger que le public paie pour regarder à la télévision ce que leurs députés dûment élus font eux? Je ne le pense pas. C'est discutable. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il en est même question. Dans le fond, c'est peut-être parce que j'ai beaucoup d'intérêt et même d'admiration pour ce que la Société Radio-Canada nous offre. C'est un prolongement du gouvernement du Canada. La Société a le mandat de présenter l'actualité et d'informer la population. Il y a maintenant cette chaîne entièrement consacrée à l'actualité.

Vu les ressources limitées qu'on y consacre à l'heure actuelle et les directives strictes que nous avons imposées à la chaîne parlementaire, on peut supposer que, bien que le service soit acceptable, il pourrait être meilleur. J'ai l'impression que si on lui donnait les ressources nécessaires et on lui en confiait le mandat, Radio-Canada pourrait présenter à la population canadienne une chaîne parlementaire d'informations de premier ordre. Traditionnellement, les câblodistributeurs transmettent des signaux. On va maintenant leur confier la radiodiffusion et la réalisation. Ils auront voix au chapitre sur le contenu et la méthode de réalisation, etc. Est-ce vraiment nécessaire? Je ne le pense pas. Est-ce dangereux? Peut-être. Qu'est-ce que cela signifie dans le cas des autres réseaux de distribution qui voudront peut-être maintenant se lancer dans la diffusion ou la réalisation? Je n'en sais rien. Toutefois je m'interroge sur tous ces aspects.

Essentiellement, je suis persuadé que la Société Radio-Canada peut offrir un service adéquat aux Canadiens en leur qualité de citoyens de ce pays. Oui, vous pourrez allumer la télévision où que vous viviez, et si vous avez un câblodistributeur dans votre localité, vous pourrez regarder travailler ceux que vous avez élus.

Le président: Très rapidement, j'aimerais signaler quelques faits afin de compléter le bilan. La chaîne parlementaire n'est actuellement disponible que sur le câble. Évidemment, les Canadiens ne sont pas obligés de s'abonner au câble et ils sont nombreux à ne pas le faire ou encore à vivre dans des régions où le câble n'est pas disponible. Cela pourrait créer des difficultés à l'avenir.

[Texte]

[Traduction]

• 0935

Also, the cable companies are already involved in programming, for instance through their community channels, but also through part ownership of some of the new specialty channels such as the YTV. In both cases they are involved. Secondly, it is only cable that carries the parliamentary channel at the present time, and not all cable systems, I might add, do carry it, which I believe was one of your points, Mr. Riis.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, you said exactly what I wanted to say. I would agree that it should be free, and I think it is important for us to develop a system that would ensure accessibility to all who would want it. As the chairman just pointed out, the only way you can get it now is through a cable system.

Mr. Riis: And if the cable company has decided to offer it. We are aware of cable companies that, for whatever sort of reasons, say their viewers will not have access to the parliamentary channel.

Mr. Fontana: But if you did not have cable in your area, and there are many parts of this country that do not have cable systems, unless you have a satellite system, which again forces you to have to pay, is the technology available there to bring it into the homes of everyone who has a television set? In this case I guess we are being very selective as to who can receive the signal on the parliamentary channel.

Philosophically, I agree with you that it should be our mandate to ensure that everyone who has a TV set should be able to get the parliamentary channel, for all the reasons that you pointed out. Our laws and how we govern ourselves are very important to people, and that is where the cable company and/or joint ventures and/or participation by a number of transmission agencies would be required to ensure the maximum amount of accessibility. Nelson, if it is because of the control aspects, the editorial and the responsibility aspects, that you do not have confidence in the cable system, as opposed to, say, CBC, then on that basis we can develop the question further, and perhaps you might want to expand.

Mr. Riis: I appreciate your point. That is a concern. I am not against the idea, but I raise the concern. There is also the fact that there are many parts of the country that are fortunate to have cable at their disposal, if they so wish, but do not have the parliamentary channel as an option.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): I should not have the temerity to ask my House Leader a question, so I will make it easy, Nelson. We will probably get a much better idea, because Mr. Watson and Mr. Veilleux will be

Il y a également le fait que les câblodistributeurs participent déjà à la programmation, notamment par l'entremise de leurs chaînes communautaires ainsi qu'en étant copropriétaires de certaines des nouvelles chaînes spécialisées telles que YTV. Dans les deux cas, les câblodistributeurs ont leur mot à dire. Deuxièmement, la chaîne parlementaire n'est diffusée que par câble à l'heure actuelle, et je tiens à préciser que tous les câblodistributeurs ne l'offrent pas, ce que vous faisiez notamment remarquer, monsieur Riis.

M. Fontana: Monsieur le président, vous avez dit exactement ce que je voulais dire. Je suis d'accord pour que le service soit offert gratuitement et je pense qu'il est important que nous mettions au point une procédure qui permette à tous les intéressés d'avoir accès à ce service. Comme vient de le signaler le président, à l'heure actuelle, il faut avoir accès au câble.

M. Riis: Il faut également que le câblodistributeur ait décidé d'offrir le service. Nous connaissons tous des câblodistributeurs qui, pour une raison quelconque, prétendent que leurs téléspectateurs ne souhaitent pas avoir accès à la chaîne parlementaire.

M. Fontana: Si le câble ne dessert pas votre région, ce qui est le cas dans de nombreuses régions du pays, à moins d'avoir une antenne parabolique, ce qui vous coûtera de l'argent, la technologie existe-t-elle pour pouvoir offrir ce service à tous ceux qui ont un appareil de télévision? En fait, nous nous trouvons à faire un choix et à décider qui pourra recevoir les signaux de la chaîne parlementaire.

Sur le plan philosophique, je suis d'accord avec vous. Pour toutes les raisons que vous avez données, il est de notre devoir de nous assurer que tous ceux qui possèdent un appareil de télévision puissent avoir accès à la chaîne parlementaire. Les lois dont nous nous dotons et notre façon de gouverner intéressent beaucoup la population, et c'est pourquoi il nous faut offrir l'accès maximum que ce soit en ayant recours aux câblodistributeurs ou en prévoyant des entreprises conjointes ou la participation de nombreux diffuseurs. Nelson, si c'est à cause du contrôle, du comité de régie et de la responsabilité que vous n'avez pas confiance dans les câblodistributeurs et que vous préférez à la Société Radio-Canada, peut-être pourrions-nous examiner davantage la question. Est-ce ce qui vous préoccupe.

M. Riis: Merci. Cela me préoccupe. Je ne m'oppose pas à l'idée, mais je tiens à signaler cette préoccupation. Je m'inquiète également du fait que dans de nombreuses régions du pays où l'on a la chance d'avoir accès à la câblodistribution si on le souhaite, on ne peut avoir en option la chaîne parlementaire.

M. Butland (Sault Ste-Marie): Je ne veux pas me montrer téméraire et interroger mon leader en Chambre. Je vais donc vous poser une question facile, Nelson. M. Watson et M. Veilleux vont comparaître et nous aurons

[Text]

witnesses and it will be an excellent time to test some of the thoughts that you have presented to us.

Nevertheless, given the bottom line, you have expressed some of the concerns that I expressed early on, and have been sort of riding the tide as of late with the committee. Given the option of no expanded coverage, as opposed to expanded coverage with the proposal before us, would you, acting on a personal viewpoint, go with expanded coverage with the involvement of CBC and Rogers Cable?

Mr. Riis: Yes, but just reminding you of the concerns in terms of editorial policy and the control involving Members of Parliament, either directly or through their appropriate representatives. Yes, as I said, in principle I agree with the proposal, but I have a number of concerns, and if they are not met to my satisfaction, I prefer an expanded version of what we have now. However, if they are met, I am quite prepared to entertain a partnership with the cable companies.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I have a comment and then a couple of questions. I want to comment on your editorial concerns. I, too, was concerned about parliamentary input into editorial decisions. This committee did visit C-Span, where there was a programming committee, and they basically made decisions on the interest or news value. They were entirely set apart from the political process of programming—just something you may wish to reflect on. Rather than it becoming a political battleground, there was an arm's length relationship which has seemed to work quite successfully.

• 0940

My question is this. You mentioned that you think there should be a parliamentary channel with coverage of activities relating to Parliament. The proposal before us would broadcast things such as certain sections of the Canadian Medical Association convention gavel-to-gavel, and other public affairs type of programming—

The Chairman: Such as the NDP leadership convention.

Mr. Thorkelson: —and other activities. Given that, would you still like to see this with replays of debates and committee hearings? They would, for example, broadcast press conferences, not of parliamentarians but perhaps of interest groups talking about national issues. You have told us you would like phone-in shows and that sort of thing, which would be of a public affairs nature. I would imagine you would expect these to relate to Parliament. Could you please comment on that.

One other question. We have recommended as an interim measure that the parliamentary day be completely replayed. If we accepted the proposal, would you like to

[Translation]

ainsi le loisir de les interroger dans l'optique des réflexions dont vous nous avez fait part aujourd'hui.

En dernière analyse, vous nous avez exprimé certaines des préoccupations que j'avais moi-même soulevées dès le départ et que le comité semble avoir reprises dernièrement. Si vous aviez le choix entre ne rien changer à la couverture actuelle et élargir la couverture à la lumière de la proposition dont nous sommes saisis, personnellement, choisiriez-vous une couverture élargie avec la participation de la Société Radio-Canada et de Rogers Cable?

M. Riis: Oui, mais pour revenir à mes préoccupations en ce qui concerne la politique de programmation et le contrôle par les députés, soit directement ou par l'entremise de représentants, j'aimerais dire qu'en principe, j'accepte la proposition. Toutefois, si l'on ne satisfait entièrement pas à plusieurs de mes préoccupations, je préfère que l'on s'en tienne à la méthode actuelle dans le cas des comités aussi. Toutefois, si l'on apaise mes craintes, je suis tout à fait disposé à considérer une association avec les câblodistributeurs.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): J'aimerais faire un commentaire et ensuite poser quelques questions. J'aimerais parler de vos préoccupations sur le contrôle de la programmation. Je tiens moi aussi à ce que le Parlement ait son mot à dire dans les décisions à cet égard. Nous avons rendu visite à C-Span, où il y a un comité de programmation qui essentiellement décide de l'intérêt d'une question ou de sa pertinence. Ce comité ne s'occupe nullement de l'aspect politique de la programmation—vous voudrez peut-être y réfléchir. Le système semble très bien fonctionner et a permis d'éviter les luttes politiques.

Et maintenant voici ma question. Vous avez mentionné qu'à votre avis, il fallait une chaîne parlementaire qui diffuse des activités reliées au Parlement. Or cette proposition à l'étude actuellement prévoit la diffusion du début à la fin des travaux du congrès de l'Association canadienne des médecins, et d'autres émissions d'affaires publiques. . .

Le président: Comme, par exemple, le congrès à la chefferie des Néo-démocrates.

M. Thorkelson: —et autres activités. Dans ce cas, voulez-vous quand même que l'on offre la reprise de débats et de séances de comités? Cette proposition prévoit en effet la diffusion de conférences de presse non pas données par des parlementaires mais par des groupes d'intérêt public sur des questions nationales. Vous nous avez parlé d'émissions de lignes ouvertes, de ce genre de choses, ayant le caractère d'affaires publiques. Je suppose que vous voulez que cela ait quelque chose à voir avec le Parlement. Qu'en est-il au juste.

Une autre question. Nous avons recommandé, comme mesure intérimaire, la reprise complète de la journée parlementaire. Si nous acceptons cette proposition,

[Texte]

see the parliamentary day be replayed completely or just excerpts that are of interest? Perhaps it might be, let us say, some of the debates all strung together and replayed on a Saturday—the debates of the first, second and third reading of one bill, whereas now they are set apart—so it would be a little bit more coherent. May I have your comments on those items, please.

Mr. Riis: I appreciate those views. Let us start at the last point, the replay day and what form it ought to take. I think it all depends on what we do for the rest of the time.

If there were interesting panel discussions, if there were interesting committee sessions that were being considered for replay, I guess my ideal would be an edited version of the day, perhaps cutting out some of the odd speech or parts of the odd speech or parts of the procedural wrangling that we might get into on certain issues which would detract from, if you like, the issue of the day—for instance, an hour taken up in discussing various points of order that have nothing to do with the day but what happened in some committee last week. So, yes, I think there could be some editing to make it a tighter, more informative package.

In terms of going beyond the realm of Parliament and, say, into the Canadian Bar Association annual meeting at which they discuss abortion, for example, I guess if I had to draw some lines, I would draw them there. I can see involved what we do here on Parliament Hill and our related House work, all of the related committee work, and tied to that some parliamentary discussions of the issues of the day in committee or in Parliament as something we could replay. Because this is an extension of the political parties of the country, I can see perhaps coverage of a convention or an important meeting taking place with one of the political parties. But to get into coverage of the dog breeders' association annual meeting or whatever—

Mr. Thorkelson: For example, two issues, the World Energy Conference, which was held in Montreal, and also the World Conference on AIDS, issues of paramount importance; you would say, no, that is not related to Parliament, let us not cover it.

Mr. Riis: It is not related to Parliament, but obviously it is of interest to Parliament and one day it might be related directly, but this week, no, it is not. You see, we do have Newsworld. We do have 24-hour coverage and I suspect that the AIDS—

Mr. Thorkelson: It does not do gavel-to-gavel coverage and this is the idea—gavel to gavel, the whole session.

Mr. Riis: Yes, I am even making the case that even for the repeat performance we ought not to have gavel to gavel but an edited version of what happened during that day.

[Traduction]

préconisez-vous la reprise intégrale de la journée parlementaire ou simplement la diffusion d'extraits intéressants? Il pourrait s'agir par exemple d'un mélange de débats que l'on représenterait le samedi—des débats en première, deuxième et troisième lectures d'un projet de loi alors que maintenant évidemment c'est séparé—de façon à présenter des émissions plus cohérentes. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez.

M. Riis: Merci d'avoir abordé ces questions. Commençons par le dernier point, la reprise des événements de la journée et la présentation. Tout dépend je pense de la façon dont nous utilisons le reste du temps.

Si nous disposions de discussions de groupe intéressantes, de séances de comité intéressantes, l'idéal serait, je pense, de diffuser une version révisée des travaux de la journée en éliminant les discours ou des parties de discours ou une discussion procédurale qui pourraient détourner le spectateur de la question du jour—par exemple, si une heure était consacrée à discuter de divers rappels au Règlement qui n'ont rien à voir avec ce qui se passe ce jour là mais plutôt avec ce qui s'est passé en comité la semaine précédente. Donc oui, je pense qu'il faut réviser afin d'offrir une programmation plus serrée, plus instructive.

Quant à sortir du milieu parlementaire et à diffuser, disons, la réunion annuelle de l'Association du Barreau canadien qui se penche sur l'avortement par exemple, eh bien, s'il faut se fixer des limites, c'est là que je le ferais. Je considère comme valable ce que nous faisons ici sur la Colline parlementaire, ce que nous faisons dans le cadre de nos fonctions à la Chambre, de nos fonctions en comité et même des discussions parlementaires sur une question à l'ordre du jour en comité ou au Parlement. Comme il s'agit du prolongement des activités des partis politiques au pays, j'envisage donc aussi la couverture d'un congrès ou d'une réunion importante d'un de ces partis. Mais de couvrir la réunion annuelle de l'Association des éleveurs de chiens ou que sais-je. . .

M. Thorkelson: Par exemple, deux questions, la Conférence mondiale sur l'énergie qui a eu lieu à Montréal ainsi que la Conférence mondiale sur le SIDA, voilà des questions primordiales; et à votre avis, ces questions ne sont pas reliées au travail parlementaire et donc ne devraient pas être diffusées.

M. Riis: Ce n'est pas relié au travail parlementaire mais, manifestement, ces questions intéressent le Parlement et il se peut qu'un jour, elles soient pertinentes mais cette semaine, ce n'est pas le cas. Voyez-vous, nous avons Newsworld. Nous avons une couverture de 24 heures et j'ai bien l'impression que le SIDA. . .

M. Thorkelson: Le réseau de nouvelles n'offre pas une couverture du début à la fin, et c'est là l'idée, une séance, du début à la fin.

M. Riis: Oui, mais à mon avis, dans le cas des reprises, nous ne devrions même pas montrer quelque chose du début à la fin, mais plutôt une version révisée de ce qui s'est produit pendant la journée.

[Text]

[Translation]

• 0945

I think we would have to draw some definite parameters around this. I have been watching how Newsworld covers events like the AIDS Conference and so on. It is pretty reasonable coverage—granted, not gavel to gavel, but I am not certain the public necessarily would want that anyway. But I think our obligation here is as parliamentarians to ensure that what we do as duly elected representatives of the people of Canada directly and indirectly is what we ought to consider as our mandate.

Mr. Milliken: Mr. Riis, in your early comments you said you had concerns about the editorial policy as it existed even today. Could you elaborate on that, please?

Mr. Riis: When I watch the parliamentary channel, I do not find it terribly thrilling. At times I am not even certain what is going on if I am watching it casually, and I can only imagine what a casual observer must feel sometimes in terms of wondering what on earth is this all about, why is Peter Milliken standing up on this point of order in the middle of the day when it seems to have nothing to do with what is going on, but must be very important, and quoting all these things?

The Chairman: I have wondered about that often.

Mr. Riis: However, if there was much more explanation of what is going on, I think it would be appropriate, certainly in the repeat performances that we run two or three times. There is no reason why we could not run this even into the night for all the people who are desperate night-time people watching this whole thing, and editorialize. Presumably we would edit out not necessarily only you Peter, but people who might be bringing up points not necessarily relevant to the issue of the day.

I feel that right now we have a stilted system. I suppose it is the Board of Internal Economy that makes some decisions on what goes on, but I know that we do not spend much attention on this. As a matter of fact, I think it is fair to say that we do not spend any time. It seems to me that we just sort of inherited the system, but I have always assumed that we are experimenting with this and now we are about to make some major decisions on changes. Rather than tinker away and have a wider shot or a split shot on occasion. . . I know that the biggest debate we get into as a board is what we should do when King Hussein comes, whether we should show everybody sitting there. This is not really a big decision. So I feel that the present system is very stilted, but acceptable. I do not think there is any problem, but we must change this now.

Mr. Milliken: Would you object to wide-angle shots that show the empty seats?

Je pense qu'il faut se fixer des paramètres précis. J'ai regardé à la télévision comment *Newsworld* couvre des événements tels que la conférence sur le SIDA. La couverture est assez complète—je reconnais que ce n'est pas l'événement intégral, mais je ne suis pas persuadé que le public veuille nécessairement tout voir. Toutefois, j'estime que nous avons l'obligation ici, comme parlementaires, de nous assurer que tout ce que nous faisons, directement ou indirectement, comme représentants dûment élus de la population canadienne, fasse partie de notre mandat.

M. Milliken: Monsieur Riis, dans votre exposé, vous nous avez fait part de vos inquiétudes en ce qui concerne la politique de programmation telle qu'elle existe même aujourd'hui. Pourriez-vous nous donner de plus amples détails à ce sujet?

M. Riis: Lorsque je regarde la chaîne parlementaire, ce n'est pas exactement palpitant. Il arrive même que je ne suive pas ce qui se passe si je ne fais pas très attention. Je peux m'imaginer ce que le téléspectateur ordinaire doit ressentir, son étonnement, pourquoi Peter Milliken est-il là debout à invoquer le Règlement en plein milieu de la journée alors que cela semble n'avoir rien à voir avec ce qui se passe, mais doit être très important, et pourquoi cite-t-il tous ces documents.

Le président: Je me pose souvent la même question.

M. Riis: Par contre, si l'on donnait des explications, ce serait beaucoup mieux, surtout lors des reprises qui sont diffusées deux ou trois fois. Rien ne nous empêche de présenter ces émissions même de nuit pour tous les oiseaux de nuit; nous pourrions offrir une version révisée. Nous pourrions faire disparaître non pas uniquement Peter, mais tous ceux qui ont soulevé des points qui n'ont rien à voir avec la question à l'ordre du jour.

J'estime que, à l'heure actuelle, tout cela est figé. Je suppose que c'est le Bureau de la régie interne qui prend ces décisions, etc., mais je sais que nous n'y accordons pas beaucoup d'attention. Même, je pense qu'on peut dire que nous n'y accordons aucune attention. J'ai l'impression que nous avons hérité de ce système. Dans mon esprit, nous en faisons l'expérience et maintenant nous sommes sur le point de prendre quelques grandes décisions et d'apporter des changements. Plutôt que de nous arrêter sur des pacotilles, un angle plus large ou deux prises de vue en même temps à l'occasion—je sais que la régie interne a beaucoup discuté pour savoir ce qu'il fallait faire lorsque le roi Hussein viendrait, si nous devons montrer toutes les personnes présentes à la Chambre. Mais vraiment, ce n'est pas une décision importante. A mon avis, le système actuel est très figé, mais acceptable. Je ne pense pas que nous ayons eu des difficultés, mais il est temps d'apporter des changements.

M. Milliken: Vous opposez-vous à des prises faites avec un grand-angle qui montre des sièges vides?

[Texte]

Mr. Riis: Well, I guess I would have to ask what would be the point of that during debate. Presumably what we are trying to do is inform the public as to what is going on in the House. The fact that 90% of the members are busy in committees probably would not be conveyed by that wide shot, and again I recognize that the medium is the message here. The message would be that we are all out playing pool or something, I suppose, or out doing other things.

But in terms of other shots, in terms of reaction shots, in terms of some split screens, sort of what is going on between the questioner and the person being questioned and so on, yes, there is a lot of flexibility there that I would enjoy experimenting with, and having not parliamentary input into that editorializing but in fact part of the control mechanism: that parliamentarians are not there in any advisory capacity or making suggestions but in fact our representatives are deciding, perhaps with others, what we will be doing in terms of editorial policy.

M. Plourde: Je veux revenir à la question de l'immunité parlementaire en comité. À la Chambre des communes, cette immunité parlementaire vaut pour tous les députés. Si on télévisé les comités permanents ou législatifs et que cette immunité parlementaire existe encore pour les députés, ce sera un combat inégal. Autrement dit, le député se battra à poings nus contre un témoin portant des gants de boxe. Seriez-vous d'accord pour que l'immunité parlementaire soit aussi accordée aux témoins lorsque les débats des comités permanents ou législatifs seront télévisés?

• 0950

Mr. Riis: Perhaps I need to seek some clarification myself before I can respond to the question. When a standing committee is in session, is there not parliamentary immunity extended to that committee? I must admit that I have always assumed that it was.

The Chairman: Yes, it is, because in effect it is part of the House of Commons.

Mr. Riis: And presumably to legislative committees while they are sitting, again as an extension of the House.

The Chairman: Exactly.

Mr. Riis: So I do not see any difference there in terms of parliamentary immunity that members would have in the House or in the extensions of the House in those two committees.

M. Plourde: Les témoins aux comités parlementaires ou législatifs ne jouissent pas de l'immunité parlementaire, et c'est là qu'est le problème. Si un témoin comparait devant un comité. . .

The Chairman: Correction, sir; they do. Witnesses do have immunity when they are appearing before a parliamentary committee.

M. Plourde: Il va falloir vérifier cela, monsieur le président.

[Traduction]

M. Riis: A quoi cela servirait-il pendant un débat. Je présume que nous essayons d'informer la population sur ce qui se passe à la Chambre. Une prise de vue de 180 degrés n'expliquerait pas le fait que 90 p. 100 des députés sont occupés en comité; je sais fort bien que le médium, c'est le message. Or le message serait qu'ils sont tous à la salle de billard ou en train de faire autre chose.

Par contre, pour d'autres genres de prises, la réaction des gens, plusieurs prises en même temps afin de montrer l'interaction entre l'interrogateur et l'interrogé, oui, toutes sortes de possibilités s'offrent à nous et j'aimerais expérimenter, j'aimerais en fait que les députés ne participent pas à la révision mais qu'ils participent plutôt au mécanisme de contrôle: que les parlementaires ne jouent pas un rôle consultatif mais plutôt que nos représentants décident, de concert avec d'autres peut-être, de notre politique de programmation.

Mr. Plourde: I would like to come back to the matter of parliamentary immunity in committees. In the House of Commons, all members have immunity. If we televise Standing or Legislative Committees and members maintain their parliamentary immunity, everyone will not be on an even footing. The member will be able to use his bare hands whereas the witness will have to wear boxing gloves. Would you agree with the idea of granting the witnesses parliamentary immunity when Standing or Legislative Committees are televised?

M. Riis: Peut-être ai-je besoin moi-même de précisions avant de pouvoir répondre à la question. Lorsqu'un comité permanent siège, l'immunité parlementaire ne s'étend-elle pas à tout le comité? Je dois reconnaître que je l'ai toujours supposé.

Le président: Oui, c'est le cas, puisqu'il s'agit d'un prolongement de la Chambre des communes.

M. Riis: Et les comités législatifs sont également, lorsqu'ils siègent, un prolongement de la Chambre.

Le président: Précisément.

M. Riis: Je ne pense pas qu'il y ait de différence en ce qui concerne l'immunité parlementaire des députés, qu'ils soient en Chambre ou qu'ils soient à l'un ou l'autre de ces deux genres de comité, qui sont des prolongements de la Chambre.

Mr. Plourde: Witnesses at Parliamentary or Legislative committees do not have parliamentary immunity and that's a problem. If a witness appears before a committee. . .

Le président: Je vous arrête, monsieur; ils en jouissent. Les témoins jouissent de l'immunité parlementaire lorsqu'ils comparaissent devant un comité.

Mr. Plourde: We'll have to look into that, Mr. Chairman.

[Text]

The Chairman: I have just received it from the oracle, the Clerk of the Committee, who informs me that they do have immunity, sir.

Mr. Riis: Mr. Chairman, I would say that I had an occasion to examine this issue, having said some comments at the end of the committee meeting when the chairman rapped the gavel. I guess I did not hear that and so I was not aware that the committee had ended and I made some comments which I was wishing I had not made. The witnesses were not pleased with the comments. There was a potential difficulty, and I became very aware of the limits of parliamentary immunity. But it was my understanding that indeed not only members but also anyone who was formally participating in the meeting—

The Chairman: You just have to listen more carefully for the gavel in the future, then. Is that correct?

Mr. Riis: Indeed.

Mr. Fontana: I want to ask Mr. Riis to expand on providing the panels, or the debates, or someone to give some commentary as to what is going on. I share his, I suppose, frustration as well as his insight that there needs to be some ongoing commentary, either with the proceedings in the House and/or through the committees, to inform the public as to exactly what is going on. Having experienced television in city council chambers, I think that is one of the biggest improvements we could make. Of course, municipal councils deal in a different manner because they jump all over the place on an agenda. At least we have sort of a tighter agenda. But I agree that there needs to be some information commentary to bring everybody up to speed as to exactly what has happened so that if someone steps in, turns on their television, they know exactly what is going on rather than that nice little line that comes across the screen saying that they are now discussing a motion or a bill, without further elaborating exactly as to what has gone on with respect to the bill and/or the process. Is that the kind of thing you are contemplating when a debate and/or an item is being discussed in the House or committees?

Mr. Riis: Yes. Actually in my mind were two things. One, I have always been impressed with the work John Warren does on the channel now. I believe he could do a lot more, given the mandate to do a lot more in terms of interjecting from time to time in quiet moments to explain what is going on. But also that running commentary could be used a lot more creatively. Just the fact that there is a motion on, that is of interest, but think of what somebody could do with a little creative thinking. There could be almost a continuous flow of written information at the same time in terms of explaining what is going on, who is speaking, who they are, where they are from, and so on. So, yes, I think a lot more information, very simply, could be provided on the television along with the people making the presentations or speeches of the day.

[Translation]

Le président: L'oracle vient de parler. La greffière du comité m'informe que les témoins jouissent de l'immunité, monsieur.

M. Riis: Monsieur le président, j'ai d'ailleurs déjà eu l'occasion de me pencher sur cette question après avoir fait quelques commentaires à la fin d'une séance de comité, après le coup de marteau du président. Je suppose que je ne l'ai pas entendu et donc je ne m'étais pas rendu compte que la séance était terminée; j'ai prononcé quelques paroles que j'aurais mieux fait de ne pas dire. Les témoins n'étaient pas heureux de mes commentaires. C'était délicat, et tout à coup je suis devenu très conscient de l'immunité parlementaire. Quoi qu'il en soit, je pensais que non seulement les députés mais quiconque participe officiellement à une séance—

Le président: À l'avenir, il vous faudra écouter plus attentivement pour entendre le marteau. N'est-ce pas?

M. Riis: En effet.

M. Fontana: J'aimerais que M. Riis nous en dise plus long au sujet de la diffusion de réunions de groupes de discussion ou de débats ou de la présence d'un commentateur. Je partage sa frustration ainsi que son idée qu'il faut un commentaire qu'il s'agisse des travaux de la Chambre ou des délibérations de comités afin que le public puisse suivre les événements. Après avoir vécu l'expérience de la télévision à l'Hôtel de ville, je pense que c'est l'une des plus grandes améliorations à apporter. Évidemment, les conseils municipaux s'intéressent à des questions différentes et sautent d'un point à l'autre de l'ordre du jour. Au moins ici, l'ordre du jour est plus limité. Toutefois, j'estime moi aussi qu'il faut un commentaire instructif afin que tout le monde comprenne exactement le déroulement des événements, de sorte que si quelqu'un arrive chez lui et allume la télé, il sache exactement ce qui se passe grâce à une petite ligne au bas de l'écran où il est dit que l'on discute maintenant de telle motion ou de tel projet de loi, sans pour autant préciser davantage et indiquer tout ce qui s'est passé en ce que concerne ce projet de loi ou la procédure. Est-ce ce que vous envisagiez pour expliquer un débat ou une discussion à la Chambre ou en comité?

M. Riis: Oui. En fait, j'ai deux choses en tête. D'abord, j'ait toujours été impressionné par le travail que fait John Warren. Je pense qu'il pourrait en faire beaucoup plus si on lui en confiait le mandat et s'il pouvait intervenir de temps à autre pendant les temps morts et expliquer ce qui se passe. On pourrait également utiliser le commentaire suivi d'une façon beaucoup plus créative. Il est bien sûr intéressant de noter qu'il y a une motion à l'étude, mais ce sera encore plus intéressant si on faisait preuve d'un peu d'imagination. On pourrait donner des renseignements par écrit, par exemple qu'est-ce qui se passe, qui parle, qui est cette personne, quels sont ses antécédents, etc. Je pense donc qu'on pourrait donner beaucoup plus de renseignements à la télévision en même temps que les orateurs font leur exposé ou leur discours.

[Texte]

Mr. Milliken: Mr. Riis, in your submission you suggested that the channel should be provided free of charge. If we adopted the proposal CPaC has made, that additional material be placed on the channel after the parliamentary broadcast. . . You understand that in effect the House of Commons currently does its own editing and preparation of the material that goes out of here to the satellite. That is under our complete control now, and it would remain so under this proposal, and it would be the prime feed for that channel. All the CPaC proposal does is fill in the gaps. In other words, when we are not broadcasting they fill up the time and use it for other events on a national basis: things like leadership conventions and national policy conventions of parties or the medical association, or whatever happens to go on. Obviously the time when that would be most valuable is during recesses of Parliament or on weekends, when Parliament is not sitting and available and nothing is being broadcast on this channel.

• 0955

The issue is how we are going to pay for the costs of production of the material used to fill in that time. The proposal they have made is to charge the consumer users for it at 8¢. You are suggesting it should be free. Have you another funding method for funding the costs of these additional items? Should this be something we appropriate moneys from Parliament for, or should it be part of the CBC's budget, which has been cut in recent years, so they do not have the money to do it? I think they are coming up with this proposal in order to get a funding arrangement for that additional work, which they themselves will not be undertaking. As I understand it, various cable companies in parts of Canada will do it and then feed the material in so there are not big travel expenses and so on associated with the preparation of this material.

Do you have a problem with that? How does your suggestion that we not charge for this channel sit with that recommendation? Or are you opposed to that recommendation?

Mr. Riis: I believe the cable companies are in a relatively privileged position in our country. They are given rights to do business, and probably do not do that badly. I believe the right to do business in the country ought to have some obligation with it, and part of that obligation ought to be to provide coverage, not necessarily only of the parliamentary proceedings and the committee proceedings, but as I say, as a package of interest regarding those issues surrounding the parliamentary agenda. Yes, they maybe ought to assume some of the costs, again as a cost of doing business in our country and with the privileges they have and the exclusive rights that are given them.

Also, I think we should be expanding the CBC budget for the parliamentary channel. I think if there is one thing people have wondered about concerning the CBC it is why we have the CBC and what it does differently from

[Traduction]

M. Milliken: Monsieur Riis, dans votre exposé, vous avez laissé entendre que la chaîne parlementaire devait être offerte gratuitement. Si nous adoptions la proposition de la CPaC de diffuser autre chose après la retransmission des travaux parlementaires. . . Vous savez bien que la Chambre des communes fait déjà un découpage des émissions qui sont retransmises par satellite. Cette régie est entièrement sous notre contrôle et le demeurerait avec cette proposition, et ces émissions représenteraient l'essentiel du contenu de la chaîne. Tout ce que fait la proposition de la CPaC, c'est combler les vides. Autrement dit, pendant les créneaux horaires disponibles, ils diffuseraient d'autres manifestations d'ordre national, des congrès à la chefferie, des congrès sur la politique nationale de partis, des congrès d'associations médicales ou je ne sais quoi. Cela serait évidemment particulièrement utile pendant les congés parlementaires ou les fins de semaine, quand le Parlement ne siège pas et qu'il n'y a rien à retransmettre sur cette chaîne.

La question est de savoir comment on va couvrir les frais de réalisation de ces émissions. Leur proposition est de faire payer huit cents aux consommateurs. Vous dites que le service devrait être gratuit. Avez-vous une autre formule de financement à proposer? Faudrait-il y consacrer des crédits du Parlement, ou inclure cela dans le budget de Radio-Canada, qui a été amputé ces dernières années, et qui est donc insuffisant? Je pense qu'ils présentent cette proposition pour trouver une formule de financement de ces travaux supplémentaires qu'ils ne vont pas assurer eux-mêmes. Je crois que ce sont divers câblodistributeurs du Canada qui s'en chargeront et qui assureront la distribution, de sorte que la réalisation de ces émissions n'entraînera pas de frais très importants de déplacement et autres.

Est-ce que cela vous dérange? Vous dites que cette chaîne devrait être gratuite. Êtes-vous contre cette recommandation?

M. Riis: Je crois que les câblodistributeurs occupent une place assez privilégiée au Canada. Ils ont le droit de faire des affaires, et je crois qu'ils en font. Je pense toutefois que ce droit doit s'accompagner de certaines obligations, notamment l'obligation d'assurer la couverture, pas forcément uniquement des délibérations du Parlement et des comités, mais d'un ensemble de questions liées aux activités parlementaires. Je pense donc que ces câblodistributeurs devraient assumer une partie du coût, en échange du droit d'exercer leurs activités, des privilèges et des droits exclusifs que nous leur conférons.

Je pense aussi qu'il faudrait élargir le budget de Radio-Canada pour cette chaîne parlementaire. Beaucoup de gens se demandent pourquoi nous avons Radio-Canada et en quoi cette chaîne est différente de CTV ou des autres

[Text]

CTV or the other networks. It is a fair question. I have often asked that question myself. Does it do it any better and is it needed? But I think we can make a case in this particular instance that yes, the Canadian Broadcasting Corporation ought to have a role in informing Canadians about what is going on with their political leaders. I see that as a most legitimate mandate for CBC; more legitimate than some of the other activities CBC might involve itself in.

So it is between those two: some obligation on the cable companies for the right of doing monopoly business in the country, and also an enhanced CBC budget, perhaps a revised CBC budget, to make this more of a priority than it has been able to or more than it has in the past.

The Chairman: Thank you, Mr. Riis. A most informative hour. We do appreciate your coming. Your thoughts will be very carefully considered by every committee member.

Mr. Riis: May I say before I leave, Mr. Chairman, to you and the committee members, how much we as parliamentarians appreciate the work you are doing. I think all of us feel very strongly about this issue in terms of the potential and the thought that is going into this proposal. As I say, while I am here as an individual, I do reflect the views of my caucus too, and they are most encouraged by this process and very supportive, certainly in principle, of what you are doing. We have the confidence that in the end your recommendations will be in the best interests of Parliament.

The Chairman: Mr. Riis, would you mind putting that in writing, because if we come out with a report you do not like, I would like to have that earlier letter to refer to.

The committee will recess for two minutes.

• 0959

• 1004

The Chairman: The committee is back in session. Our witnesses are Mr. Steve Hall and Ms Doni Eve from Informetrica.

Mr. Steve Hall (Editor, Publnet Information Services, Informetrica): We have a four-page brief which has not yet been translated and circulated to committee members. Would you like us to read it into the record?

The Chairman: That is unfortunate.

Mme Doni Eve (rédactrice, Informetrica Limited): Nous voulons d'abord remercier le Comité pour son invitation. La plupart de nos remarques vous seront transmises en anglais.

[Translation]

réseaux. C'est une bonne question, que je me suis déjà posée moi-même. Est-ce une meilleure société et en avons-nous besoin? Je crois en l'occurrence que l'on peut affirmer que oui, que la Société Radio-Canada doit servir à informer les Canadiens sur les activités de leurs dirigeants politiques. Il me semble que c'est un mandat tout à fait légitime pour Radio-Canada; plus légitime que certaines autres activités de cette société.

Il y a donc ce double aspect: d'une part, une certaine obligation pour les câblodistributeurs en échange d'une position de monopole au Canada, et, d'autre part, une augmentation du budget de Radio-Canada, peut-être une révision de ce budget, pour permettre à cette société de donner plus la priorité à ce service qu'elle ne l'a fait dans le passé.

Le président: Merci, monsieur Riis. Cette discussion a été très intéressante, et nous vous remercions d'être venu. Tous les membres du comité vont soigneusement tenir compte de vos interventions.

M. Riis: Avant de partir, monsieur le président, je tiens à vous dire combien les députés que nous sommes apprécions le travail que vous accomplissez. Nous sommes tous profondément conscients de l'importance et du potentiel de cette question. Encore une fois, bien que je sois ici à titre personnel, mon opinion est aussi celle des membres de mon caucus, qui sont très intéressés par cette démarche et très favorables, au moins sur le plan des principes, à ce que vous faites. Nous sommes convaincus que vos recommandations finales serviront au mieux les intérêts du Parlement.

Le président: Monsieur Riis, pourriez-vous me mettre cela par écrit? Au cas où notre rapport ne vous plairait pas, je pourrais me servir de cette lettre.

Nous faisons une pause de deux minutes.

Le président: Nous reprenons la séance. Nos témoins sont M. Steve Halle et M^{me} Doni Eve d'Informetrica.

M. Steve Hall (rédacteur, Services d'information Publnet, Informetrica): Nous avons un mémoire de quatre pages qui n'a pas encore été traduit ni distribué aux membres du comité. Voulez-vous que nous le lisions?

Le président: C'est regrettable.

Mrs. Doni Eve (Editor, Informetraca Ltd.): First, we would like to thank the committee for inviting us. Most of our remarks will be in English.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Our basic submission is that televised proceedings of the House of Commons as is now conducted, and of Commons committee sessions as is occasionally conducted, is a good thing. It could be better, and there could be a lot more of it. We are here today to urge you to consider the other possibilities.

First I would like to declare our self-interest which is twofold. First, we are employed in an enterprise that essentially retails information on parliamentary and committee activities to interested subscribers that are not on Parliament Hill, so anything that increases interest in parliamentary committee activity is of some benefit to us.

Secondly, as reporters we believe in the concept of open coverage of all public parliamentary proceedings. The Canadian public has the right to know what their elected representatives are doing. The nature of parliamentary reporting by the news media is such that only the dramatic or controversial elements are covered. We believe this kind of reporting leads to the painting of a less than accurate picture of what the Canadian Parliament is all about. We think more open coverage of all parliamentary proceedings will provide an important alternative to the daily media—by covering other events such as committee hearings, Senate debates, or routine Commons proceedings that are largely ignored now by the news media.

As members of a small, off-site parliamentary news organization, we find the Canadian parliamentary channel allows us to monitor daily proceedings without having to be physically present. Our process is very labour intensive and, frankly, without this service we probably would not be able to do our jobs. Any limitations to the present service also limit our ability to do our jobs well without spending an excessive amount of time tracking down the information that is not provided.

This is not very much of an issue for media organizations with a large staff because reporters can be assigned to cover the various activities of Parliament, but for small organizations such as ours, or the various local media organizations located across the country, this just is not impossible. Broadcasting the House of Commons nation-wide allows such organizations to provide an alternative service to the daily news media, and we believe this kind of service can only improve parliamentary reporting in general, and more Canadians will be better informed as a result.

Our brief makes a number of points that are specific to the CPaC proposal. The first point is that the parliamentary channel should be funded by a small tax or a charge levied on cable TV subscribers. Control over the parliamentary channel should properly be located in the Speaker's Office, and the planning framework for televising House of Commons and Commons committees

Nous prétendons fondamentalement qu'il est bon de télédiffuser les délibérations de la Chambre des communes comme à l'heure actuelle et celle des comités des Communes à l'occasion. La qualité pourrait être améliorée et la quantité pourrait être grandement accrue. Nous sommes venus vous prier de songer aux autres possibilités.

Je tiens d'abord à vous signaler notre intérêt personnel, qui a deux volets. Premièrement, nous travaillons pour une entreprise qui s'occupe essentiellement de diffuser à des abonnés qui ne sont pas situés sur la Colline parlementaire des renseignements sur le Parlement et les comités. Tout ce qui stimule l'intérêt pour l'activité des comités parlementaires est donc avantageux pour nous.

Deuxièmement, nous croyons, en tant que journalistes, à la notion de couverture totale de toutes les délibérations parlementaires publiques. Les Canadiens ont le droit de savoir ce que font leurs représentants élus. Les reportages sur l'activité parlementaire dans la presse se limitent aux éléments dramatiques ou controversés. Ce genre de journalisme offre, à notre avis, une image plus ou moins exacte de la nature du Parlement du Canada. Nous estimons qu'une couverture plus globale de toutes les délibérations parlementaires constituera une autre source valable d'information en présentant les audiences des comités, les débats du Sénat ou les délibérations ordinaires de la Chambre dont la grande presse ne parle généralement pas.

En tant que membres d'un petit service de nouvelles parlementaires sans représentation sur la Colline, nous trouvons que la chaîne parlementaire canadienne nous permet de suivre les débats quotidiens sans nécessairement être sur place. Notre service nécessite un personnel important et, sans la chaîne parlementaire, nous ne pourrions pas faire notre travail. Toute diminution du service actuel diminuerait aussi notre capacité de faire notre travail correctement sans passer un temps excessif à chercher l'information qui ne serait plus fournie.

Cette question intéresse peu les agences de presse qui ont un important personnel, puisqu'elles peuvent envoyer des journalistes couvrir les diverses activités parlementaires; pour une petite agence comme la nôtre et pour les agences locales disséminées dans tout le Canada, cette option n'existe pas. La diffusion nationale des débats de la Chambre des communes permet à ces agences d'offrir autre chose que les nouvelles quotidiennes. Ce genre de service ne peut qu'améliorer les reportages sur les travaux parlementaires dans leur ensemble, et plus de Canadiens sont mieux informés grâce à lui.

Notre mémoire présente un certain nombre de points qui concernent spécifiquement la proposition relative à la chaîne parlementaire. Premièrement, cette chaîne devrait être financée par une petite taxe ou des droits modestes payables par les abonnés du câble. La chaîne parlementaire devrait relever du cabinet du Président; le personnel chargé de planifier la télédiffusion des

[Text]

should be aware of the number of different publics and the opportunities made possible by advancing technology.

Mr. Hall: We are here to plug a second parliamentary channel that is devoted to coverage of Commons committees. Imagine if we had such a channel broadcasting this week. This week we have committees doing the following: the consumer and corporate affairs committee is starting its major study into the operations of Canada Post. It is unlikely there is another institution about which Canadians have stronger feelings than Canada Post, and this is going to go on. Canada Post is going through a lot of changes right now. I am sure a lot of people have questions and feelings about it. We think people may like to see telecasts of some of those committee hearings.

The environment committee is getting down to brass tacks in its study of global warming. The Environment Minister, Mr. Bouchard, states that he is going to be coming in with a policy some time in the new year which is going to require, to put it mildly, a mammoth sacrifice by Canadians over the next decade. Just what is this all about? This is a very important topic for parliamentarians and Canadians in general.

The external affairs committee has an open briefing this week with department officials on east-west relations and on aid to Poland. Surely what is going on in the East bloc now-a-days, the move to democracy, the attempt to try and rescue their economy, is of importance to a lot of Canadians. We think Canadians would like to see the information parliamentarians are being given about this, to be, if you will, at the table with you.

The industry committee is beginning a study of sustainable development—certainly the buzz word that we have been hearing a lot this year. They have an appearance this week by the Royal Society.

The immigration committee is looking at the refugee claimants backlog. They have two days of sessions with Montreal and Toronto NGOs.

• 1010

The public accounts committee has a session scheduled Thursday morning on the denial of access to ministerial travel information.

I think transport is now in its fourth week of sessions on the impact of VIA Rail cutbacks and the future of rail passenger transportation in this country. And on and on it goes.

There are other committees that do not have meetings this week but are doing very important things. The health committee is looking at the accessibility of the health care system, and they will be scheduling hearings over the next

[Translation]

délibérations de la Chambre des communes et des comités de la Chambre devrait connaître les diverses clientèles et les possibilités qu'offrent les progrès technologiques.

M. Hall: Nous sommes venus promouvoir une deuxième chaîne parlementaire réservée exclusivement aux comités des Communes. Imaginez que cette chaîne soit en service cette semaine. Le Comité de la consommation et des corporations entreprend sa grande étude de la Société canadienne des Postes. Cette société est sans doute l'institution au sujet de laquelle les Canadiens ont et continueront d'avoir les opinions les plus arrêtées. Elle est en pleine évolution. Je suis certain que des tas de Canadiens ont des questions à poser et des opinions à ce sujet. Nous croyons que le public aimerait assister à certaines audiences de ce comité par le truchement de la télévision.

Le Comité de l'environnement en arrive aux détails pratiques de son étude sur le réchauffement de l'atmosphère. Le ministre de l'Environnement, M. Bouchard, a déclaré qu'il présentera l'an prochain une politique qui exigera des Canadiens—c'est le moins qu'on puisse dire—un sacrifice immense au cours de la prochaine décennie. De quoi s'agit-il au juste? C'est une question très importante pour les parlementaires et pour l'ensemble des Canadiens.

Le Comité des affaires extérieures convie cette semaine les fonctionnaires du ministère à une séance d'information sur les relations Est-Ouest et sur l'aide à consentir à la Pologne. Sûrement, ce qui se passe présentement dans les pays de l'Est, l'avancement de la démocratie et les tentatives de rétablissement économique, importe à beaucoup de Canadiens. Nous croyons que les Canadiens aimeraient recevoir la même information que les parlementaires à ce sujet afin, si l'on peut dire, de pouvoir siéger à la même table que vous.

Le Comité de l'industrie entreprend son étude du développement durable—voilà un mot dans le vent qu'on entend beaucoup cette année. Cette semaine, il entendra le témoignage de la *Royal Society*.

Le Comité de l'immigration se penche sur la question des arriérés dans l'étude des revendications du statut de réfugié. Il mettra deux jours à entendre des ONG de Montréal et de Toronto.

Le Comité des comptes publics se penchera jeudi matin sur le refus d'accès aux renseignements sur les déplacements des ministres.

Sauf erreur, le Comité des transports en est à sa quatrième semaine d'audiences sur l'incidence de la diminution des services de VIA rail et sur l'avenir du transport ferroviaire des voyageurs au Canada. Et ainsi de suite.

Il y a aussi des comités qui ne siègent pas cette semaine, mais qui font quand même un travail très important. Le Comité de la santé étudie l'accessibilité des soins de santé et tiendra des audiences à ce sujet d'ici

[Texte]

few months. The national defence committee has started a major look at maritime sovereignty and Canada's capabilities in this regard. They are currently on the west coast—last week they were on the east coast—and they will be having witnesses, starting later on this month.

The topicality of these issues and the currency of the information obtained from them are important to Canadians who cannot be here with you. Committee sessions are now published and available after the fact. Ideally we would see televised proceedings of committees stimulating additional public interest in these activities and leading to greater use of the published proceedings.

An important way that this could be accomplished is through trying to make the information and the televised proceedings useful to the schools. We are not educators. We are reporters, but the value of seeing adults such as yourself responsibly address the complex and confusing issues that bedevil society today, of trying to come to terms with conflicting information, enormous gaps in knowledge, and eventually make moral choices can only be of benefit to Canada's young people.

To make the parliamentary channels useful to educators would not be that hard. Basically they would have to be made aware of what committees are planning and of individual sessions when they are planned. If this can be done, schools should be able to make good use of this valuable resource.

We urge you to consider this idea in your final report to the House or an interim report—we are not sure what is going to happen. I guess you have to report by the end of the year.

The Chairman: A final report. Let us not have any doubt about that.

Mr. Hall: In this case, Mr. Chairman, we would urge you to work towards this during the additional deliberations we are sure you will have on this issue over the next couple of years.

Those are essentially the points we have come to make to you, gentlemen. If you would like, we could begin with questions.

The Chairman: Who are your clients? Whom do you work for?

Mr. Hall: We work for a small company here in town, called Informetrica. It is a firm of economists. Approximately three years ago we began a newsletter service, turning out newsletters on a weekly basis that talk about what is going on in Parliament. It is very nuts and bolts stuff: schedules, lists of news releases, the status of bills. The client groups are people who have a professional interest in what is going on here. They are typically business associations, lobbyists.

[Traduction]

quelques mois. Le Comité de la défense nationale a entrepris une grande étude de notre souveraineté maritime et de notre capacité de la faire respecter. Il siège actuellement sur la côte ouest, la semaine dernière il était sur la côte est, et il commencera à entendre des témoins plus tard au cours du mois.

La pertinence de ces questions et l'actualité des renseignements obtenus à leur sujet sont importantes pour les Canadiens qui ne peuvent assister à vos réunions. Les délibérations des comités sont publiées après coup. Nous croyons que la télédiffusion des séances des comités stimulera l'intérêt du public et augmentera la demande pour les procès-verbaux.

Un moyen important d'y arriver consisterait à tenter de rendre l'information et les séances télédiffusées utiles pour les écoles. Nous ne sommes pas enseignants, mais journalistes. Cependant, il ne peut être que profitable pour la jeunesse canadienne de voir des adultes comme vous discuter de façon responsable des questions complexes et délicates avec lesquelles la société est aux prises, de vous voir tenter d'en arriver à une conclusion malgré des renseignements contradictoires et des lacunes énormes dans vos connaissances et en définitive faire un choix moral.

Il ne serait pas tellement difficile de rendre les chaînes parlementaires utiles aux fins de l'enseignement. Il suffirait d'informer les enseignants des projets des comités et de la tenue de chaque séance. Forts de l'information, les enseignants devraient être en mesure de faire bon usage de cette ressource précieuse.

Nous vous prions instamment d'en tenir compte en rédigeant votre rapport définitif à l'intention de la Chambre des Communes, ou un rapport provisoire—nous ne le savons pas au juste. Je suppose que vous devez présenter votre rapport d'ici la fin de l'année.

Le président: Le rapport définitif. N'en doutons pas le moins.

M. Hall: Dans ce cas, monsieur le président, nous vous prions d'essayer d'atteindre ce but au cours des délibérations supplémentaires que vous devrez sans doute tenir à ce sujet au cours des deux prochaines années.

Voilà l'essentiel des points que tenions à soulever. Nous pouvons maintenant répondre à vos questions si vous le désirez.

Le président: Qui sont vos clients? Pour qui travaillez-vous?

M. Hall: Nous travaillons pour une petite société établie à Ottawa, qui s'appelle Informetrica et est formée d'économistes. Il y a environ trois ans, nous avons commencé à publier un bulletin hebdomadaire au sujet des activités du Parlement. Nous fournissons de renseignements de base: calendriers, listes de communiqués, état d'avancement des projets de lois. Les clients sont des personnes qui s'intéressent au plan professionnel à ce qui se passe sur la Colline

[Text]

Ms Eve: Government relations.

Mr. Hall: They are government relations people who may not want to know it all the time, but have to have quick access to it.

The Chairman: Do you have much of an impact on the private sector? In other words, are most of your newsletters delivered in Ottawa, or are they delivered in Toronto?

Mr. Hall: Eighty percent of our client base is within three blocks of here.

The Chairman: You suggest a second parliamentary channel that would cover the committees and all of that. What would you use that channel for when the House was not in session, or does it just sit there?

Mr. Hall: I have not considered that. You could consider rebroadcasts. They have the resources on this material, so there are all sorts of uses that could be made of the channel. You could take the committee reports and essentially winnow out the chaff so that you have more topical information in the broadcast than you would normally going gavel to gavel.

The Chairman: As you know, Mr. Hall, to purchase a channel with a satellite is substantially an expensive thing to do, as well as the programming. Who pays the bills for that second channel, in your mind?

Mr. Hall: The way I would see the House and committees proceeding on this is that you acknowledge there are different publics. The first issue you have to look at is filming or videotaping the committee sessions. That could be done now. You could perhaps start with one in Room 253-D, and set it up so that it could be a permanent TV room. It would be available to committees whenever they obtain permission. That can be broadcast internally on the OASIS system. Then if committees and MPs and the caucuses tend to like how it is working and so on, perhaps it could be expanded to other rooms. We could have a number of committee feeds available here on the Hill or in the House of Commons precinct when they are meeting.

• 1015

We are not physically located on the Hill—that is an additional issue—but we see it as a great benefit to MPs and certainly to reporters to be able to sit at their desks and keep one ear tuned while the committee session is under way.

Packaging the material and then broadcasting it across the country is expensive, you are right. But we think it is worthwhile and we think it should be paid for by a small

[Translation]

parlementaire. Ce sont généralement des associations de gens d'affaires et des lobbyistes.

Mme Eve: Des chargés de relations avec le gouvernement.

M. Hall: Ce sont des chargés de relations avec le gouvernement qui ne veulent peut-être pas tout savoir tout le temps, mais qui veulent un accès rapide à l'information.

Le président: Avez-vous beaucoup d'incidence sur le secteur privé? Plus précisément, votre bulletin est-il diffusé principalement à Ottawa ou avez-vous des clients à Toronto également?

M. Hall: Quatre-vingt pour cent de notre clientèle est établie à moins de trois rues d'ici.

Le président: Vous proposez une deuxième chaîne parlementaire pour diffuser les délibérations des comités. À quoi servirait cette chaîne lorsque la Chambre ne siège pas? Serait-elle inutilisée?

M. Hall: Je n'y ai pas pensé. On pourrait songer à rediffuser des séances passées. Les ressources existent, et cette chaîne pourrait servir de toutes sortes de façons. On pourrait prendre les rapports des comités et en retirer le superflu pour donner une information plus pertinente que celle qui est normalement diffusée durant les séances.

Le président: Vous savez sans doute, monsieur Hall, qu'il coûte très cher de mettre sur pied une chaîne de diffusion par satellite et d'en établir la programmation. Qui, d'après vous, paiera la note?

M. Hall: De la façon dont j'entrevois les délibérations de la Chambre et des comités à ce sujet, il faudrait d'abord reconnaître l'existence de différents auditoires. Il faudrait d'abord songer à filmer ou enregistrer les délibérations des comités. Cela pourrait se faire à l'heure actuelle. On pourrait commencer par aménager une salle, disons la 253-D, en studio de télévision permanent. Celle-ci pourrait être mise à la disposition des comités sur demande. Les réunions pourraient être diffusées de façon interne, sur le réseau SSIB. Ensuite, si les comités, les députés et les caucus sont satisfaits des résultats, le même service pourrait être étendu à d'autres salles de réunion. Il pourrait y avoir des relais de diffusion dans un certain nombre de salles ici sur la Colline et dans les autres salles où les comités se réunissent.

Nous n'avons pas de bureau sur la Colline—c'est une autre question, mais il nous semble qu'il serait très avantageux pour les députés et sûrement pour les journalistes de pouvoir rester dans leur bureau tout en suivant d'un oeil la séance du comité.

Vous avez raison de dire qu'il coûte cher d'enregistrer les délibérations et de les diffuser à l'échelle nationale. Nous estimons tout de même que c'est utile et que la

[Texte]

tax for cable subscribers. We think that is the only realistic way to do it.

M. Plourde: Je reviens à ce qu'ont dit M. Hall et M^{me} Eve. Qu'entendez-vous par une petite taxe? Est-ce une taxe qui serait perçue directement par le câblodistributeur ou une taxe payée par celui qui voudrait avoir ce choix d'une deuxième chaîne?

Mme Eve: On parle du câblodistributeur. C'est semblable à la proposition en vue de CPaC. On propose une taxe de huit cents par mois pour chaque abonnement. Notre proposition est la même. Ce n'est qu'un petit montant.

M. Plourde: Est-ce que le montant de taxe pour le financement a été fixé ou si vous parlez de huit cents comme d'un montant possible? Est-ce que cela pourrait être 50 cents ou 2\$?

Mme Eve: On n'a pas fixé de montant. On n'est pas des experts en cette matière. De fait, je n'ai aucune idée.

Mr. Hall: We suggest that you look at the kind of penetration you are going to get. About 80% of all cable households in this country are in four or five major systems. They have a lot of capacity and they could easily tell you, I think, what kind of returns you are going to get—how many households times 8¢ a month or whatever, similar to the CPaC proposal. I could name a figure off the top of my head but that would be of no benefit to you.

• 1020

Mr. Butland: Are you not promoting that we show it as it is?

Ms Eve: In some cases, yes. It is hard to say. I do not know what the value would be to show an empty chamber. It is fine as long as people understand that MPs are busy somewhere else. From your constituency you probably get all kinds of people asking what you do all summer and saying how nice it is to have the summer off, whereas you are probably busy with constituency appointments and all those things.

We fully support the idea of having reaction shots for Question Period for instance, because not only would it make it more interesting but it is more realistic to what is going on. Now in *Hansard* when you have a ruckus on the other side of the Chamber in response to whoever is speaking, you just have some hon. members saying, oh, oh. We all know how to interpret that, but for television it really loses something when you cannot see the people on the other side and what they are doing. It makes it more lively, more interesting and worth watching.

Mr. Hall: We have not really talked about this that much, but I would say you move away from the concept

[Traduction]

dépense pourrait être payée au moyen d'une petite taxe imposée aux abonnés du câble. Cela nous semble être la seule manière réaliste d'y arriver.

Mr. Plourde: I would like to return to what Mr. Hall and Ms Eve have said. What do you mean by a small tax? Would it be collected directly by the cable company or would it be paid only by subscribers who wish to receive this second parliamentary channel?

Ms Eve: It would be the cable company, like in the CPaC proposal. That proposal includes a tax in the amount of eight cents per month per subscriber, and we suggest the same thing. It is only a small amount.

Mr. Plourde: Has the cost of funding your proposal been calculated or do you mention eight cents only as a possibility? Could it also be 50 cents or \$2?

Ms Eve: We have not calculated any amount. We have no expertise in that field. As a matter of fact, I really do not know.

M. Hall: Veuillez songer à la pénétration qui en résulterait. Quatre ou cinq grands réseaux de câblodistribution regroupent environ 80 p. 100 de tous les abonnés du Canada. Ces distributeurs sont bien organisés et pourraient aisément vous dire à quel montant vous pouvez vous attendre—le nombre de ménages multiplié par huit cents par mois, ou quoi que ce soit, comme dans la proposition de CPaC. Je pourrais toujours lancer un chiffre approximatif, mais il ne vous serait d'aucune utilité.

M. Butland: Ne préconisez-vous pas la diffusion des délibérations telles quelles?

Mme Eve: Dans certains cas, si. C'est difficile à dire. Je ne sais pas à quoi il serait utile de montrer une Chambre vide. C'est très bien pourvu que les gens comprennent que les députés sont occupés ailleurs. J'imagine que, dans votre circonscription, des tas de gens vous demandent ce que vous faites tout l'été et trouvent que vous êtes chanceux d'être en vacances aussi longtemps. En réalité, vous avez sans doute des rendez-vous dans votre circonscription et toutes sortes d'autres choses à faire.

Nous sommes totalement en faveur de montrer des plans de coupe durant la période des questions, par exemple, parce que la présentation est ainsi non seulement plus intéressante, mais aussi plus réaliste. Actuellement, lorsqu'il y a du chahut de l'autre côté de la Chambre en réponse à quiconque a la parole, le *hansard* indique seulement que des voix font «oh, oh». Nous savons tous ce que cela signifie mais à la télévision, il manque vraiment quelque chose si l'on ne peut pas voir les chahuteurs. L'émission est ainsi plus vivante et plus intéressante et vaut la peine d'être regardée.

M. Hall: Nous n'avons pas tellement discuté de cet aspect de la question, mais il me semble risqué de

[Text]

of a video Hansard at your own peril. What you want is a video equivalent of some hon. members saying oh, oh. Perhaps in Question Period when the seats are normally full you will be comfortable with that, but you quickly begin confusing entertainment values in terms of the interaction across the floor, which are very real on the floor of the Chamber. I think the entertainment value of Question Period would be greatly enhanced, but is that what you want for debates? I do not think so.

Who is going to decide? Perhaps the Speaker can be up there with three monitors deciding which angle goes. Are you going to rely on a technician? I would think the most you would want to rely on their judgment for is whether the person is speaking or not to turn the camera on or off. These are touchy issues. I would not move away from the video Hansard without thinking about it further. The changes that TV has brought to the House since it arrived in 1977 have been tremendous and perhaps not all to the benefit of the Chamber. So I am suspicious of any move to elaborate that.

The Chairman: There is something that has been creeping into not only the comments of these particular witnesses but also into the comments of other witnesses appearing before this committee and perhaps in some of our own comments. It is my suggestion and recommendation to the committee that we should be basically concerned about the people's right to know and service to the public. If it is going to embarrass members of Parliament, if it is going to annoy them, or if showing the empty Chamber is going to detract from the House, it is my personal view—and it must be personal at this point—that this is not our mandate, and I ask all of you to consider the matter. Our mandate is to ensure that we do the best we can by the Canadian public, and if it does offend some of us or it offends the House in some way by providing more information, then so be it. End of editorial and lecture. I apologize, but it is a personal one.

Mr. Thorkelson: I would like to comment on your idea of the second channel. Right now we broadcast six hours a day. Today for instance there are 27 committee meetings for many hours. Still, if we broadcast 6 hours a day times 5 days, that is only 30 hours a week, and less than that because there is a short day on Wednesday and Friday. There are 24 hours in a day. It would seem to me that even if we broadcast every last committee meeting we would still have those 24 hours plus the weekends. Then of course there is a limit to how many committee meetings there are, and what do you do with the dead air on the second channel?

[Translation]

s'éloigner de la notion d'un *hansard* sur bande magnétoscopique. Ce qu'on cherche, c'est l'équivalent télévisé de: «des voix: oh, oh.» Peut-être que cela vous ira durant la période des questions lorsque normalement tous les députés sont à leur place, mais on commence rapidement à confondre la valeur des échanges sur le parquet sur le plan du divertissement; en effet, ces échanges peuvent être vraiment divertissants. Le côté divertissant de la période de questions serait grandement rehaussé, mais est-ce là ce que vous désirez pour les débats? Je ne le crois pas.

Qui va en décider? Le Président de la Chambre sera peut-être devant trois écrans de contrôle pour décider quelles prises diffuser. Allez-vous vous fier à un technicien? À mon avis, la seule responsabilité qu'on peut confier à un technicien se limite à constater si la personne parle ou non et s'il faut allumer ou éteindre la caméra. Ce sont des questions délicates. Je ne m'éloignerai pas de la notion du *hansard* magnétoscopique sans y réfléchir plus à fond. Les changements qui se sont produits à la Chambre depuis qu'on y a introduit la télévision en 1977 ont été énormes et ne sont peut-être pas tous à l'avantage des députés. C'est pourquoi je me méfie de toute mesure susceptibles de les amplifier.

Le président: Il y a une idée qui semble ressortir des observations non seulement de ces deux témoins, mais aussi d'autres qui ont comparu devant notre Comité et même de nos propres commentaires. Je suggère et je recommande aux membres du Comité de se soucier fondamentalement du droit de savoir que possède le public et du service à la population. Si ce service doit être gênant pour les députés, s'il doit les déranger ou si en montrant à la télévision une Chambre vide, on porte atteinte à la réputation de celle-ci, j'estime personnellement—et ce point de vue ne saurait être que personnel pour l'instant—que cela n'entre pas dans notre mandat et je vous prie tous d'en tenir compte. Notre mandat nous oblige à faire le mieux possible pour le public canadien; si certains députés sont offensés ou si la Chambre même est offensée d'une manière ou d'une autre par une information accrue, qu'il en soit ainsi. Fin de l'éditorial et de la leçon. Veuillez bien m'excuser, cette question me tient à coeur.

M. Thorkelson: J'aimerais commenter votre proposition d'une deuxième chaîne. À l'heure actuelle, nous diffusons six heures par jour. Aujourd'hui, par exemple, 27 comités siègent pendant plusieurs heures. Néanmoins, si nous diffusons six heures par jour et cinq jours par semaines, cela fait 30 heures en tout; en fait, le total hebdomadaire est inférieur à 30 parce que les séances du mercredi et du vendredi sont courtes. Il y a 24 heures dans une journée. Il me semble que même si nous diffusons toutes les réunions de tous les comités, nous disposerons toujours de ces 24 heures plus les fins de semaine. Ensuite, il y a bien sûr une limite au nombre possible de réunions de comités. Que faites-vous alors du temps mort sur votre deuxième chaîne?

[Texte]

Do you not think we could do an adequate job on one channel broadcasting committee hearings, given that there is so much time? Could we not make a decision that perhaps only committees where there are witnesses be broadcast, not the committee deliberations—where there is some value in terms of the public information generated during a witness' presentation and during questioning of that witness or those witnesses?

• 1025

Mr. Hall: I return to my point that I think you should think of instituting a video version of *Minutes of Proceedings and Evidence* for committees for use internally on the Hill on their own network.

In terms of broadcasting across the country, these large cable systems have all the channels right now. You should not be afraid of a little dead air on one of these channels. If the parliamentary channel is used for complete daily rebroadcasts, as I think the committee recommended not too long ago—

Mr. Thorkelson: As an interim measure until something such as this was considered.

Mr. Hall: It may be a good permanent measure, but let us say that it was permanent. You would have no time for committees to be rebroadcast or to be broadcast. They do not have to be broadcast at that time. They can be taped and then delayed. There could be, as you said with C-Span, a committee of MPs that would determine news value of some sort.

You do not just have to stop with the coverage of the committee. Once you had a video Hansard, you could start producing video versions of committee *Minutes of Proceedings and Evidence*, which could be broadcast at designated times and the schools alerted of it. If you had a small studio set up, you could be talking with MPs about the follow-up: three months ago you had a report; here are the highlights; run the tape; now what is the government saying? Are you happy with what they are saying? There are all sorts of programming possibilities for this sort of channel. It is really just your imagination that limits it.

Mr. Thorkelson: I accept that. With regard to committee hearings, it is my understanding you would advocate broadcasting committee meetings when witnesses are being heard or when there are deliberations. It is my understanding that you would advocate the televising of those committee meetings.

[Traduction]

Ne croyez-vous pas que nous pourrions diffuser adéquatement les audiences des comités, vu tout le temps libre dont nous disposons? Ne pourrions-nous pas décider par exemple de diffuser seulement les réunions où des témoins comparaissent, compte tenu de la valeur de l'information que renferment leurs dépositions et leurs réponses aux questions des députés?

M. Hall: Je me permets de répéter que vous devriez peut-être envisager de produire un film vidéo des *Procès-verbaux et témoignages des comités* destiné à l'usage interne; c'est-à-dire qu'on pourrait s'en servir sur la Colline parlementaire en utilisant un réseau distinct.

En ce qui concerne la radiodiffusion d'un bout à l'autre du pays, ces grands câblodistributeurs ont déjà toutes les chaînes. Vous ne devriez pas craindre qu'une de ces chaînes restent inutilisée. Si on recourt à la Chaîne parlementaire pour rediffuser tous les jours les délibérations de la Chambre, comme le Comité l'a recommandé il y a quelques temps. . .

M. Thorkelson: . . . Oui, mais comme mesure intérimaire, en attendant qu'on se penche sur l'ensemble de la question.

M. Hall: Ce serait peut-être une bonne mesure permanente; mettons que cela devienne permanent. A ce moment-là, vous n'auriez pas assez de temps pour diffuser ou rediffuser les délibérations des Comités. Mais il n'est pas non plus nécessaire de les diffuser à ce moment-là. On peut les enregistrer et les diffuser par la suite. Comme vous l'avez dit en parlant de C-Span, on pourrait charger un comité de députés de déterminer dans quelle mesure il convient de transmettre cette information au public.

Mais il y a toutes sortes d'autres possibilités, à part la couverture des délibérations des Comités. Si l'on pouvait produire une sorte de hansard visuel sous forme de vidéo-cassette, on pourrait tout aussi bien produire des vidéos des *Procès-verbaux et témoignages* des comités, qui pourraient être diffusés à une certaine heure; les écoles seraient évidemment averties de l'heure à laquelle passeraient ces émissions. Si l'on avait un petit studio, on pourrait également prévoir des discussions avec des députés sur le suivi d'une certaine question: il y a trois mois, on a publié un rapport; voici les points saillants de ce rapport; ensuite on passerait la vidéo; et après, on pourrait discuter de la position actuelle du gouvernement et déterminer si ces députés étaient satisfaits ou non de la position de celui-ci. Il y a toutes sortes de possibilités de programmation avec ce genre de chaîne. Elles sont vraiment aussi illimitées que l'imagination.

M. Thorkelson: Oui, je suis d'accord là-dessus. Quant aux séances de comités, je crois comprendre que vous préconisez la télé-diffusion de ces séances lorsqu'on reçoit des témoins ou lorsqu'il y a des délibérations sur une question particulière. C'est bien votre position?

[Text]

Mr. Hall: Do you mean when there are no witnesses present?

Mr. Thorkelson: When there are no witnesses but when they are deliberating about a report or setting their agenda.

Mr. Hall: Most of those are in camera at the moment, are they not?

Mr. Thorkelson: Assuming some of them are not in camera.

Mr. Hall: Yes, I would suppose. Quite frankly, if I was looking at information value or entertainment value, I would have trouble broadcasting these hearings. I think this is really a matter germane to the Hill and a few interested parties behind me. The broader group of Canadians may also be interested in this. I do not know, but it is my feeling they are not.

Mr. Milliken: Either witness can answer my question. I am not directing it obviously at one or the other.

In your submission dated October 25, you state that by charging a little extra on cable TV bills we could fund this arrangement. You say it is almost a painless tax and could raise a considerable amount of money. The proposal we have is for something like 8¢ per month for consumers, going to 10¢ in 1995 or something like that. I have forgotten the dates. We were told in a recent article I read somewhere—and I cannot remember where I saw this figure—that it would raise \$7.2 million a year.

Eight cents a month does sound painless, but when added to the bills of people. . . I have had a lot of letters recently from constituents complaining that cable company charges are constantly going up while they are getting a lot of material they do not want to see. Is this a fair way to make Canadians pay for a service they may or may not want? In other words, it is perhaps going to the question of the fairness of cable television. I think we are getting to a point where people are really getting upset at this. Is this a fair way to do it? Is not taking away \$7.2 million of what is in effect additional tax money to pay for this channel more than Canadians should bear?

Ms Eve: If it is new money to be spent, they are going to pay for it anyway, whether it is through their taxes or whether it is through a direct levy on their cable bills, which they can see and know where it is going.

Mr. Milliken: There is a difference, though. Taxes are on everybody and the cable users are another group. I am not a cable user at home. I cannot get it.

[Translation]

M. Hall: Vous voulez dire quand il n'y a pas de témoins?

M. Thorkelson: C'est-à-dire quand il n'y a pas de témoins, mais quand le Comité étudie un rapport ou discute de son programme.

M. Hall: Mais la majorité de ces réunions sont actuellement tenues à huis clos, n'est-ce pas?

M. Thorkelson: Je parle évidemment de celles qui ne seraient pas à huis clos.

M. Hall: Oui, je comprends. En toute sincérité, il me semble, du point de vue de l'intérêt de ce genre d'information, qu'il ne conviendrait pas tellement de diffuser ce genre de réunions. À mon avis, cela ne concerne que les opérations parlementaires et peu de gens s'y intéressent. Il est possible que la majorité des Canadiens s'y intéressent aussi. Je n'ai pas l'impression que ce soit le cas, mais c'est possible.

M. Milliken: Ma question s'adresse à l'un ou l'autre des témoins.

Dans votre mémoire en date du 25 octobre, vous dites qu'on pourrait financer cette opération en faisant payer un peu plus aux abonnés de la câblodistribution. Vous dites qu'il s'agirait d'une somme minime, mais que cela permettrait de générer des fonds considérables. La proposition que nous avons devant nous prévoit environ 8c. par mois par abonné, pour atteindre 10c. en 95, si je ne m'abuse. Je n'ai pas les dates en tête. Dans un article que j'ai lu récemment—et je ne me rappelle plus où j'ai vu ce chiffre—on disait que cela permettrait de réunir 7,2 millions de dollars par an.

En effet, 8c. par mois semble être une somme dérisoire, mais si l'on ajoute encore des frais aux dépenses des gens. . . Depuis un certain temps, je reçois beaucoup de lettres de lecteurs qui se plaignent du fait que les tarifs de la câblodistribution ne cessent d'augmenter, mais que les émissions qu'on leur offre ne les intéressent même pas. Est-ce juste de faire payer les Canadiens alors qu'ils ne souhaitent peut-être même pas recevoir ce service? Autrement dit, il y a une question de justice dans tout cela. Je pense que nous en arrivons au point où les gens commencent à en avoir assez. Est-ce vraiment la façon la plus juste d'agir? N'est-ce pas un peu fort de demander aux Canadiens de payer 7,2 millions de dollars de leur poche—en réalité, il s'agit d'un impôt supplémentaire—pour financer l'exploitation de cette chaîne?

Mme Eve: Mais si on parle de fonds nouveaux, ils vont devoir supporter cette dépense, que ce soit par l'entremise de l'impôt sur le revenu, ou par une augmentation de l'abonnement à la câblodistribution—augmentation qui aurait au moins l'avantage d'être à la fois visible et ciblée.

M. Milliken: Mais ce n'est tout de même pas pareil. Tout le monde paie de l'impôt; les abonnés des services de câblodistribution sont un groupe à part. Personnellement, je ne suis pas abonné. Je ne peux même pas recevoir ce service.

[Texte]

Ms Eve: This is also important because the only people who will be watching the proceedings will be the people who do have cable. I do not know the statistics, but I would presume that people who subscribe to cable are probably of a middle- or higher-income group and so you are not going to be affecting mid-to lower-income groups who cannot afford cable. Just the people who probably can afford it now will be paying for it.

• 1030

Mr. Hall: There are wider issues which I am sure the committee is aware of in terms of the cable companies and their situation in the country. The fact is that, given the advancing technology, within a few years we could see Bell competing with them for the carriage of cable channels, and you would have two wires running into the home.

Maybe that would induce some competition and they might be anxious to add pay-per-view services so your constituents could get rid of the fact that they have all these fixed charges added to their cable bill every year. But these are much broader issues.

In terms of how you are going to pay for this channel, I think the cable TV tax is really your only option.

Ms Eve: Also, if the CBC does receive the licence to carry on, or has its licence renewed to carry the channel, we do not want to impose any further expense on the CBC. Its budget is already limited and we do not want to impose any further expenses on that budget.

Mr. Milliken: On page 2 you make a guarded comment that it may be best if the House of Commons itself assumes responsibility for the parliamentary channel. You have seen the CPaC proposal, I gather, and their proposal to run material other than parliamentary material—and I use the word in its limited sense—that is broadcasting of the House or any of its committees. They recommend that additional material be used to fill in the blank time. Are you suggesting that in itself is a good idea but that Parliament control that as well?

Mr. Hall: We are not completely in favour of the CPaC proposal. We think there is enough material germane to and originating from Parliament to occupy two channels. If the cable companies want to start the Canadian public affairs channel which will provide gavel-to-gavel coverage of different conferences across the country, I think they should be encouraged to go ahead and do that, but I do not think that is necessary for the parliamentary channel.

[Traduction]

Mme Eve: Mais c'est important aussi, puisque les seules personnes qui regarderont les délibérations seront celles qui ont le câble. Bien que je n'aie pas de statistiques là-dessus, je présume que ceux qui sont abonnés à ce service ont probablement un revenu moyen ou supérieur à la moyenne; ainsi les Canadiens à faible revenu ou à revenu modeste, qui ne peuvent pas se permettre ce service, ne seraient nullement touchés par une telle mesure. C'est uniquement ceux qui ont les moyens de s'offrir ce service qui vont en supporter les frais.

M. Hall: Mais quand on parle de la situation des câblodistributeurs, il faut se rappeler qu'il y a des questions sous-jacentes que le Comité n'ignore certainement pas. Le fait est qu'avec les avancées technologiques que nous connaissons aujourd'hui, il se peut, d'ici quelques années, que Bell Canada les concurrence directement pour la transmission de toutes ces chaînes; ainsi il pourrait y avoir un câble distinct pour chaque service.

Si les câblodistributeurs avaient un concurrent, ils seraient peut-être plus disposés à prévoir le paiement des services spéciaux par les usagers et par conséquent, vos électeurs qui sont abonnés au câble ne se verraient pas imposer chaque année des frais supplémentaires fixes. Mais ce sont des considérations beaucoup plus générales.

Quant à savoir comment on va financer cette nouvelle chaîne, à mon avis, une augmentation du tarif d'abonnement au câble est la seule possibilité.

Mme Eve: De plus, si Radio-Canada obtient une licence pour exploiter ce service, ou si on renouvelle sa licence actuelle, il ne faudrait pas lui imposer de charges supplémentaires. Son budget est déjà limité, il ne faudrait pas lui donner d'autres frais supplémentaires.

M. Milliken: À la page 2, vous dites avec une certaine réserve qu'il serait peut-être préférable que la Chambre des communes assume elle-même la responsabilité de la chaîne parlementaire. Je crois comprendre que vous avez déjà étudié la proposition CPaC, et vous n'êtes donc pas sans savoir que les auteurs de cette dernière prévoient de diffuser autre chose que des émissions purement parlementaires—et j'emploie le terme dans son sens le plus strict—c'est-à-dire les délibérations de la Chambre ou des comités. Ils recommandent que le temps d'antenne qui reste soit utilisé pour autre chose. Pensez-vous que ce soit une bonne idée, mais que cela devrait également relever du Parlement?

M. Hall: Nous ne sommes pas tout à fait en faveur de la proposition CPaC. Nous estimons qu'il y a déjà suffisamment d'information sur le Parlement et en provenance du Parlement pour utiliser pleinement les deux chaînes. Si les sociétés de câblodistribution veulent prévoir une chaîne canadienne d'affaires publiques qui offrirait une couverture complète des différentes conférences qui se déroulent d'un bout à l'autre du pays,

[Text]

Mr. Milliken: What about in the summer recess?

Mr. Hall: Certainly when there is a lot of dead time the channel would just go to black, or perhaps you could run some of this other stuff on the channel.

Mr. Milliken: And who should pay for that, and who should control that?

Mr. Hall: Who is watching TV in the summertime?

Mr. Milliken: I do not know. I do not watch TV very much anytime, so you tell me. But it is not just the summer. There is a Christmas break. There is a week in November when we will not be here and there will be no committees sitting that I am aware of, and there is the possibility of the two days before the New Democratic Party convention and the weekend that it is on when the Parliament will not be sitting.

Do we fill in that time in this way and, if so, who controls what is put on? Is that a parliamentary decision, in your view, or is that something that the CPaC covers and covers well? It seems to me there is room for a proposal like CPaC, whether it is done through that medium or some other. There are gaps in our timetable. We had January, February, and March off this year because the government, for various reasons, chose not to have Parliament sitting, and I will not go into that. I do not want to inflame passions.

The Chairman: You do not want to be gavelled down is what you are saying.

Mr. Milliken: No, I am being very non-partisan, Mr. Chairman. But we did not sit then and there were three months when that channel, I presume, sat idle and vacant, although I noticed the odd thing on it.

Does the CPaC proposal not merit some consideration from that perspective, and if so, what is your criticism of it? I sense you think that Parliament should control the thing, but I am trying to sort that out.

Mr. Hall: I think MPs would be generally comfortable if the locus of control were here on Parliament Hill and in an authority that they respected and trusted right now. That is why we suggest the Speaker's Office, but maybe the Board of Internal Economy, or maybe this committee or a subcommittee of this committee.

Mr. Milliken: But you are saying they should control it during that time.

Mr. Hall: The programming. Yes, the ultimate discretion on what is happening should be here.

[Translation]

il faudrait les encourager à le faire; mais je ne pense pas que ce soit la vocation de la chaîne parlementaire.

M. Milliken: Et qu'en ferait-on pendant l'intersession?

M. Hall: Et bien, la chaîne resterait tout simplement inutilisée, ou alors, on pourrait s'en servir pour diffuser autre chose.

M. Milliken: Qui devrait payer ce service, et qui devrait le contrôler?

M. Hall: Qui regarde la télévision pendant l'été?

M. Milliken: Je l'ignore. Je ne regarde pas beaucoup la télévision de toute façon, alors ce serait plutôt à vous de me le dire. Mais ce ne serait pas uniquement pendant l'été. Il y a les vacances de Noël. Il y a une semaine en novembre où il n'y aura aucune séance de comités, que je sache, et il est également possible que le Parlement ne siège pas non plus les deux jours précédant le congrès du Parti néo-démocrate.

Est-ce qu'il faut utiliser ce temps d'antenne pour diffuser autre chose, et dans l'affirmative, qui va décider ce qu'on diffusera? Est-ce une décision que doit prendre le Parlement, selon vous, ou est-ce plutôt quelque chose qui relèverait tout simplement de CPaC? Il me semble qu'il y aurait peut-être lieu d'accepter une proposition comme celle de CPaC, que ce soit celle-là ou une autre. Le fait est que nous ne sommes pas toujours au Parlement. Par exemple, pendant les mois de janvier, février et mars de cette année, le Parlement ne siégeait pas puisque le gouvernement, pour diverses raisons, avait choisi de ne pas siéger—mais je n'aborderai pas aujourd'hui cette question-là. Je ne voudrais surtout pas semer la discorde.

Le président: Il serait plus juste de dire que vous voulez surtout éviter que je déclare vos remarques inadmissibles.

M. Milliken: Non, je suis très objectif, monsieur le président. Il n'en reste pas moins que pendant trois mois, le Parlement ne siégeait pas, et je présume que pendant ce temps, la chaîne parlementaire est restée inutilisée, même si de temps à autre j'ai remarqué qu'on diffusait quelque chose.

Est-ce qu'il ne faudrait pas tenir compte de cela en étudiant la proposition CPaC, et dans l'affirmative, qu'en pensez-vous? J'ai l'impression que vous pensez que la décision devrait revenir au Parlement, mais j'aimerais justement que vous me le précisiez.

M. Hall: Je pense que les députés seraient généralement satisfaits si ce service relevait du Parlement et donc, d'une autorité qu'ils respectent et à qui ils font confiance. Voilà pourquoi nous avons proposé que cela relève du Bureau du Président, ou peut-être du Bureau de régie interne, ou encore, de notre Comité ou d'un sous-comité.

M. Milliken: Mais vous dites que c'est là que le contrôle doit être exercé pendant ces périodes-là.

M. Hall: Oui, pour ce qui est de la programmation. Je pense que toute décision finale devrait être prise ici même.

[Texte]

In terms of when Parliament is not sitting, most of the caucuses and House Leaders offices are trying to generate a press conference a day. That could easily be part of it.

Once you get a channel up and running and there is additional programming material such as video versions of committee reports and so on, a lot of this material can be rescheduled ahead of time, and if you were to use it in an educational function you should allow at least a week's advance time. During January, February, and March school is in session so it would be good use of that time. During the summer it would not make any sense. I am not sure I have answered what you wanted.

• 1035

Mr. Milliken: Parts.

The Chairman: Thank you very much for coming. We do appreciate your thoughts, and you have some unique thoughts, quite frankly, judging from what we have heard before.

[Proceedings continue in camera]

[Public proceedings resume]

• 1100

The Chairman: There being a quorum present, gentlemen, shall we proceed?

The privileges and elections committee is now back in session. We have before us as our witness Mr. George Bain, the distinguished journalist—if that is the word Mr. Bain prefers.

Mr. Bain, I am aware of your distinguished background; some of the committee members may not be. In order to enhance the message you have for us today, would you please give us a brief career summary of your background involving the House of Commons and involving journalism and then proceed on to your ordinary remarks.

Mr. George Bain (Individual Presentation): It will have to be pretty brief, because I go back in journalism to the summer of 1936, which by my count comes to 53 years ago. With the exception of four years during the war, I have been at it ever since.

But the major points in my journalistic career have been that I started in political writing as a city hall reporter for *The Toronto Telegram* and then *The Globe and Mail*, and then Queen's Park and then Ottawa and then overseas, and then back to Ottawa after two appointments overseas, and then to Toronto briefly, and then back to Ottawa. So I have spent all told, in three periods, with some considerable gaps in between, 16 years in Ottawa. But most of my time in journalism has been in some way involved with government and politics at one level or another.

[Traduction]

Quand le Parlement ne siège pas, en général, les caucuses et les leaders à la Chambre essaient de tenir au moins une conférence de presse par jour. Cela pourrait également être diffusé.

Une fois que la chaîne est en pleine exploitation et qu'on aura des vidéos des délibérations de comités, par exemple, et d'autres types d'information, on pourra prévoir à l'avance le programme de diffusion; si l'on veut que les écoles puissent s'en servir, il faut donner un préavis d'au moins une semaine. Pendant les mois de janvier, février et mars, les écoles fonctionnent normalement, et ce serait donc un bon emploi du temps d'antenne. Pendant l'été, par contre, ce ne serait pas du tout logique. Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question.

M. Milliken: Si, en partie.

Le président: Merci beaucoup de votre présence. Nous apprécions beaucoup que vous nous ayez fait part de vos opinions—assez originales, d'ailleurs, par rapport à ce que nous avons entendu jusqu'ici—sur l'ensemble de la question.

[La séance se poursuit à huis clos]

[La séance publique reprend]

Le président: Puisque nous avons le quorum, messieurs, pouvons-nous reprendre la séance?

La séance publique du Comité des privilèges et élections est de nouveau ouverte. Nous avons comme témoin M. George Bain, l'éminent journaliste—si c'est le terme que préfère M. Bain.

Monsieur Bain, je connais vos antécédents remarquables; certains membres du Comité ne les connaissent peut-être pas. Afin de mettre en perspective le message que vous avez à nous communiquer, voudriez-vous, je vous prie, nous brosser un rapide résumé de votre carrière à la Chambre des communes et dans le journalisme, avant de nous présenter votre exposé.

M. George Bain (à titre individuel): Il faudra que cela soit très bref car mes débuts dans le journalisme remontent à l'été 1936 c'est-à-dire, si je compte bien, à 53 ans en arrière. À l'exception de quatre années pendant la guerre, je n'ai jamais rien fait d'autre.

Les points marquants de ma carrière journalistique sont les suivants. J'ai commencé comme reporter politique à l'hôtel de ville pour le *Toronto Telegram* puis pour le *Globe and Mail*, ensuite j'ai couvert Queen's Park et Ottawa. Après deux séjours à l'étranger, je suis revenu à Ottawa, puis à Toronto brièvement, puis de nouveau à Ottawa. Donc, tout compte fait, en trois périodes, avec quelques trous considérables entre chacune, j'ai passé 16 ans à Ottawa. Tout au long de ma carrière journalistique ou presque, j'ai fait des reportages sur les gouvernements et la politique à un palier ou à un autre.

[Text]

Most of what I see in the CPaC proposal I think useful to Canadians who are deeply interested in public affairs. That of course is a minority audience. Nevertheless, those who do want to follow closely what is going on deserve to be served, and it will be to their benefit to be able to see events whole. The problem with most of our ordinary reporting is that it provides no context, not even the narrow context of the speech that went before and the one that comes after—far less the broader context of the events that led up to whatever is in front of us today and the consequences that reasonably may be expected to follow.

This is explained, particularly in television journalism, by simple lack of time. One speech that lasts 20 minutes takes 20 minutes to broadcast; three of those take an hour, which constitutes a significant proportion of the broadcasting day. Consequently, what we get are some taped pictures to establish place, some words lifted from what was actually said, perhaps as many as 20 words if the speaker is lucky, and more words, but still not many, from the reporter summarizing the rest.

This fact of the intractability of the spoken word, its refusal to be compressed, is a bogey to all television. It explains why things are as they are on such programs as *The Journal*, which invites people to appear because of their special knowledge of some subject and regularly cuts them off after the third sentence, if not in the middle of it, when it appears that there may be some danger of their actually doing what they ostensibly were brought there to do; namely, to inform the audience.

But reading the CPaC proposal in conjunction with the fifth report of this committee, I see the same thing: the fact that it takes as long to get spoken words off tape as it does to get them on it as a problem for this new service. By my count, the House of Commons, on the shortest day of the week, Wednesday, will be live on camera for four hours. Repeat that transmission later in the same day, as the committee appears to want, for the reasonable reason that it will make the coverage available to more viewers, and you have eight hours of the broadcast day taken up. That is without making allowance for the televising of any committee hearings if those come about, as, I should add, I think they should, especially reported, as foreseen by CPaC, in full.

When committees are also taken into account, that necessarily will leave precious little time for the full, unedited coverage of other events that occur within and around Parliament Hill, which we are told will include press conferences of various sorts, federal-provincial conferences, proceedings of regulatory bodies, such as Supreme Court events as may permit access, political conventions, and meetings of various sorts. That leaves aside the also-mentioned public discussions, opportunities for parties to expand on their policies, debates in the legislatures of such provinces as are equipped for television, public inquiries, certain conventions which would come under a public affairs heading, and really quite a bit more, including instruction in the rules and

[Translation]

Dans l'ensemble, le projet de la CPaC me semble utile pour les Canadiens que les affaires publiques intéressent vivement. Bien entendu, c'est une minorité. Néanmoins, ceux qui veulent suivre de près ce qui se passe méritent ce service et la possibilité de tout voir sera dans leur intérêt. Le problème de la majorité de nos reportages ordinaires est qu'ils n'offrent pas de contexte, pas même le contexte limité du discours précédent et du discours suivant—encore moins le contexte plus large des événements à l'origine de la situation présente et des conséquences auxquelles on peut raisonnablement s'attendre.

Cela s'explique, particulièrement à la télévision, par le simple manque de temps. Un discours qui dure 20 minutes prend 20 minutes d'antenne; trois discours de ce genre prennent une heure, ce qui représente un créneau important de journée d'antenne. En conséquence, on nous donne quelques images enregistrées pour indiquer le lieu, quelques mots tirés du discours, parfois jusqu'à une vingtaine si l'orateur est chanceux, et quelques autres paroles, mais toujours très brèves, du commentateur résumant le reste.

L'incompressibilité de la parole est la bête noire de la télévision. Cela explique pourquoi les choses sont ce qu'elles sont dans des émissions comme *The Journal*, où l'on invite des gens à comparaître à cause de leurs connaissances spéciales de certains sujets, et régulièrement, on leur coupe la parole après la troisième phrase, sinon en plein milieu de celle-ci, dès qu'apparaît le moindre risque qu'ils fassent justement ce pourquoi on les a ostensiblement invités, à savoir informer l'auditoire.

La lecture du projet de la CPaC conjuguée à celle du cinquième rapport de votre Comité me montre la même chose: éditer la parole prenant aussi longtemps que l'enregistrer pose un problème à ce nouveau service. D'après mes calculs, la Chambre des communes, le jour de séance le moins long de la semaine, le mercredi, sera diffusée en direct pendant quatre heures. Rediffusez cette émission plus tard la même journée, comme votre Comité semble le vouloir, pour la simple raison qu'un plus grand nombre de téléspectateurs pourront la voir, et cela vous fait huit heures d'antenne par jour. Ceci sans tenir compte de la diffusion des séances de Comités si cela finit par se faire, comme elle devrait l'être à mon avis, surtout retransmise en entier comme le prévoit la CPaC.

Quand on tient compte également des comités, cela ne laissera pratiquement rien pour la couverture intégrale et non éditée des autres événements qui se passent sur et autour de la Colline parlementaire, et notamment, nous dit-on, les conférences de presse de toutes sortes, les conférences fédérales-provinciales, les réunions des organismes de réglementation, les séances de la Cour suprême quand elle en permettra la diffusion, les congrès politiques et les réunions de toutes sortes. Cela laisse sur la touche les discussions publiques également mentionnées, les possibilités pour les partis d'expliquer leur politique, les débats dans les assemblées législatives des provinces équipées pour la télévision, les enquêtes publiques, certaines conférences relevant des affaires

[Texte]

practices of Parliament. You have there a prescription for the 40-hour broadcasting day.

[Traduction]

publiques, et j'en oublie, y compris l'information sur les règles et les usages du Parlement. Au bas mot, cela fait 40 heures d'antenne par jour.

• 1105

This is not intended as an argument against CPaC. Again, making it possible for deeply interested people to see and hear for themselves whole and in one piece how various aspects of the public business are conducted is not just useful but also important. What it is to say is that what I see here constitutes rather more than will be possible to cover on a gavel-to-gavel basis on quite a few days and, in season, perhaps most of them. Consequently, it is going to be necessary to make choices. One way would be to say to cover as much as possible the mandate the CBC and Cableco have sketched for themselves, and it may be necessary to cover only longish excerpts from this and that, excerpts intact in themselves but still only excerpts. But that would be to depart from the principle stated: to go in the direction of simply an extended version of everyday television as we know it now.

Another choice might be to narrow the scope and say in effect that CPaC should be simply the House of Commons channel expanded to include parliamentary committees, when and if available, with occasional forays into such items of the national business as provincial legislatures, royal commissions, public inquiries, and abandoning any idea of covering what are called national political party activities—which tend to be well covered anyway, to excess even—and public discussions. To my mind, though, that would constrict the envisaged CPaC unduly.

The choice that suggests itself—to me at least—is to give up the idea of repeat performances of the House of Commons. If instead of being aired live, the day's sitting of the House of Commons were carried at the same time everywhere across the country, that would do two things at once: there would be no rerun to pre-empt; and there being no rerun to pre-empt, it would create more space and relieve the Speaker of the responsibility of saying which other events of national importance might be given room. In addition, the demand that parliamentary coverage always have top priority would be satisfied, as the House of Commons would be assured the time in the broadcast day when the largest number of people would be available to watch.

For other reasons than that it would constitute cruel and unnatural punishment to make the Speaker of the House of Commons so much responsible for supervising a cable television program, it is questionable whether the Speaker should be landed with a task somewhat like that of Commissioner of Baseball. No one is more immersed in what is going on in the smallest space of the House of Commons than the Speaker, but the smallest space of the House of Commons is not even all of Ottawa, far less all of Canada. Any public affairs channel that is going to be

Ce n'est pas une critique contre la CPaC. Encore une fois, permettre à ceux que cela intéresse vivement de voir et d'entendre d'un seul tenant comment les divers aspects des affaires publiques sont menés est non seulement utile, mais également important. Je signale simplement que tout cela représente beaucoup plus qu'il ne sera possible de couvrir du premier coup de maillet au dernier pendant plusieurs jours et, en période de pointe, peut-être tous les jours. En conséquence, il va falloir choisir. On pourrait par exemple couvrir autant que possible le mandat concocté par Radio-Canada et Cableco, et il sera peut-être nécessaire de ne diffuser que de longs extraits de tel ou tel événement, des extraits non édités mais quand même des extraits. Cela correspondrait à un glissement par rapport au principe énoncé: Une version augmentée de ce qui est diffusée actuellement tous les jours.

Ou bien, on pourrait réduire la portée et dire que la CPaC ne devrait être que la chaîne de la Chambre des communes, étendue pour inclure les comités parlementaires, chaque fois que ce sera possible, avec des escapades occasionnelles dans les assemblées législatives provinciales, les commissions royales, les enquêtes publiques et abandonner toute idée de couverture des activités dites nationales des partis politiques—qui, de toute manière, sont généralement bien couvertes, même de manière excessive parfois—et des débats publics. À mon avis, cependant, ce serait contraindre indûment la CPaC.

Le choix qui s'impose—à mes yeux du moins—est d'abandonner cette idée de rediffusion de la Chambre des communes. Si au lieu d'être diffusée en direct, la journée de séance de la Chambre des communes était diffusée à la même heure partout au Canada, on ferait d'une pierre deux coups: il n'y aurait pas de rediffusion sujette à préemption et ce faisant, on laisserait plus de marge de manoeuvre et on déchargerait le Président de la responsabilité d'avoir à décréter quels autres événements d'importance nationale devraient être sacrifiés pour laisser la place. De plus, la demande que la couverture parlementaire ait toujours la priorité serait satisfaite puisque la Chambre des communes serait assurée de la diffusion de ses séances au moment où le maximum de téléspectateurs se trouvent devant leur poste.

Faire du Président de la Chambre des communes le superviseur d'une émission de télévision par câble serait déjà cruel et contre nature, le transformer en commissaire de Baseball serait encore plus contestable. Personne ne sait plus ce qui se passe dans le moindre petit recoin de la Chambre des communes que le Président, mais cela n'intéresse pas toujours toute la ville d'Ottawa, encore moins tout le Canada. Une chaîne d'affaires publiques digne de ce nom ne peut être dirigée jour après jour par le bureau du Président où tout est suivi à la loupe.

[Text]

worth having cannot be run on a day-to-day basis by the Speaker's office where so close a focus must prevail.

Come what may, there is going to need to be people who will make editorial decisions, always recognizing the primacy of Parliament and affairs immediately related to it. But it will be necessary to have crews assigned to this or that committee, this or that press conference, inquiry, public meeting, whatever, and the Speaker cannot be expected, between other duties, to run an assignment book. Therefore parliamentarians should accept with the best grace possible that non-parliamentary people, fallible journalists even, will have to be entrusted with the making of decisions about what is and what is not covered. That carries with it the unavoidable risk, given that there are not many utterly objective people about, that some bias may creep into decisions about programming now and again.

When I say that I have in mind the comment that "We are not convinced at the present time that the proponents will be able to give the neutrality that they have promised" I am not convinced anyone can, ever, in any circumstances. The best that can be done is to look at the credentials of the people proposed to constitute the overseers of programming, decide if they give reason to expect integrity of judgment, and hope for the best. To my knowledge there is no way in which the delivery of information can be accomplished without the intervention of people experienced in the delivery of information, with all of their frailties.

Finally, it seems to me a bad argument for parliamentarians to make, whether it is true or not, that the televising of parliamentary committees might have an adverse effect on "the collegiality of committee work".

• 1110

The very purpose of the report of the Special Committee on Reform of the House of Commons in 1985 was summed up, I think, in the statement:

We believe the country would be better served if members had more freedom to play an active role in the debate of public policy, even if it meant disagreeing with their parties from time to time.

If Members of Parliament as individuals are not confident of their ability to stand up for their independence against the enticement of the cameras always to strike adversarial poses, then they and we all are in a bad way. The evidence of the daily Question Period in the House of Commons, as televised, is not reassuring on that point, but surely MPs themselves should be the last to suggest that the conformist play-acting one sees there is irreversible.

Mr. Thorkelson: I would like to thank you for a very thoughtful, considered presentation to us. Before I ask a question, I want to make a comment.

I remember reading a column of yours, which placed you very high in my books, that talked about the free

[Translation]

Quoi qu'il arrive, il faudra que des décisions rédactionnelles soient prises tout en reconnaissant la primauté du Parlement et des affaires qui lui sont immédiatement rattachées. Mais il sera nécessaire d'affecter des équipes à tel ou tel comité, à telle ou telle conférence de presse, à cette enquête, à cette réunion publique, etc., et on ne peut attendre du Président, qu'outre ses fonctions, il dirige les opérations. Par conséquent, les parlementaires devraient accepter de la meilleure grâce possible que des non-parlementaires, même des journalistes faillibles, se voient confier la décision de couvrir ou de ne pas couvrir telle ou telle chose. Bien entendu il y a le risque inévitable, compte tenu du fait qu'il existe peu de gens totalement objectifs, qu'une certaine partialité se glisse de temps à autre dans les décisions relatives à la programmation.

Je le dis en pensant aux commentaires suivants: «Nous ne sommes toujours pas convaincus que les parrains de ce projet puissent faire preuve de la neutralité qu'ils ont promise». Je ne suis pas convaincu que quiconque le puisse, jamais, dans n'importe quelle circonstance. Le mieux qu'on puisse faire est d'examiner les références des futurs responsables de la programmation, déterminer si on peut attendre de leur part une intégrité de jugement et espérer pour le mieux. À ma connaissance, il est impossible de livrer l'information sans l'intervention de professionnels, avec toutes leurs faiblesses.

Finalement, l'argument de parlementaires, que cela soit vrai ou non, selon lequel téléviser les comités pourrait avoir un effet pervers sur «la collégialité du travail de comité» ne tient pas, à mon avis.

L'objet même du rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes de 1985 était résumé, selon moi, dans la déclaration suivante:

Nous croyons que le pays serait mieux servi si les députés étaient plus libres de jouer un rôle actif dans le débat sur la politique publique même si cela signifie être en désaccord avec leur parti de temps à autre.

Si les parlementaires ne croient pas pouvoir maîtriser leur esprit de réserve et être incité à prendre des poses devant les caméras, leur avenir et le nôtre n'est pas brillant. La vision télévisée de la période des questions quotidienne de la Chambre des communes n'est pas rassurante sur ce point, mais assurément, les députés eux-mêmes devraient être les derniers à suggérer que le jeu conformiste qu'on y voit est irréversible.

M. Thorkelson: J'aimerais vous remercier de cet exposé profond et mûrement réfléchi. Avant de poser une question, permettez-moi un commentaire.

Je me souviens d'avoir lu un de vos articles, qui vous a fait monter très haut dans mon estime, sur le débat au

[Texte]

trade debate. You may remember it. You were commenting that the government was correct in saying that there was not enough information about free trade, and you commented that the media saw themselves in a more adversarial role. I thought that was quite perceptive and well considered, because as you have reiterated here, the media tends not to put out that much information. So I think you and I are of the same perspective, that we desperately need something like this in the country.

I want to make the comment that the committee wants to rebroadcast the House of Commons day as an interim measure, not permanently, because as you have aptly pointed out, there is an awful lot of information.

Mr. Bain: The point I was trying to make there was that this sort of televising, by its very nature, is based on very large blocks of time. If you are going to cover any proceeding wall to wall, you are going to have to devote a very large block of time to it, and you can accommodate only so many of those very large blocks in one day. Therefore, even as an interim measure, I think that if the House of Commons broadcast occupies eight solid hours, at a minimum, of broadcast time a day you are certainly not leaving much time for anything else. That would be a very serious inhibiting factor, I would think.

Mr. Thorkelson: Basically, what you are saying is that you would accept the CPaC proposal almost whole as it is, if I understand you correctly.

Mr. Bain: I have no serious criticisms to make of it as I have read it, but if you were to ask me about any particular point that you thought was controversial in their proposal, I might be able to say yes or no or that I think it is satisfactory or more or less satisfactory or not satisfactory. But in general, I think the proposal as offered is an acceptable one.

Mr. Thorkelson: With the programming committee as they would have it.

Mr. Bain: Yes. I should say that I had some marginal association with this. At the time of the first presentation of the CPaC proposal to the CRTC, the one that was not accepted by the CRTC, I was asked if I would take on the status of provisional director. So I had some familiarity with the proposal at that time and would not have done so if I had not thought it was a good and useful one. I have since separated from that. I have no association with it now, but I did have some at the beginning and knew something about it then.

• 1115

Mr. Thorkelson: You are in agreement that they should charge 8¢ and then 10¢? You see that as being an acceptable form of paying for the service rather than have Parliament, for instance, paying for the whole shot?

Mr. Bain: I think I see the point you are getting at. There is some concern in the minds of the committee as

[Traduction]

sujet du libre-échange. Vous vous en souviendrez peut-être. Vous observiez que le gouvernement avait raison de dire qu'il n'y avait pas suffisamment d'information sur le libre-échange et, selon vous, les médias estimaient devoir jouer un rôle de critique. J'ai trouvé que vous jugiez très bien la situation, car comme vous venez de le répéter, les médias ont tendance à oublier leur rôle qui est d'informer. Je crois donc que nous pensons tous les deux la même chose, que notre pays a désespérément besoin de quelque chose de ce genre.

Notre Comité souhaite que les débats de la Chambre soient rediffusés de manière provisoire, non pas de manière permanente, car comme vous l'avez si bien montré, il y a beaucoup d'autres choses qui se passent.

M. Bain: Ce que je voulais démontrer c'est que ce genre d'émissions télévisées, par leur nature même, occupent de très gros créneaux de temps. Si vous voulez intégralement couvrir les délibérations, il faudra leur consacrer un énorme créneau et l'on ne dispose que d'un nombre limité de créneaux de cette largeur par jour. Par conséquent, même si c'est une mesure provisoire, si la diffusion de la Chambre des communes occupe au minimum huit heures, d'antenne par jour, cela ne laisse pas beaucoup de temps pour grand chose d'autre. À mon avis ce serait un facteur sérieusement restrictif.

M. Thorkelson: Si je vous ai bien compris, pour l'essentiel, l'ensemble du projet de la CPaC vous semble acceptable.

M. Bain: Je n'ai pas vraiment de critiques à son encontre, mais dans le détail, s'agissant de certains points particuliers et controversés, si vous me demandiez mon avis, je pourrais vous répondre par oui ou par non ou vous dire que tel ou tel point est satisfaisant ou plus ou moins satisfaisant ou insatisfaisant. Mais d'une manière générale, je trouve que cette proposition telle qu'elle vous a été soumise est acceptable.

M. Thorkelson: Avec ce comité de programmation.

M. Bain: Oui. Je devrais dire que j'ai été marginalement associé à ce comité. Lorsque la CPaC a présenté sa première proposition au CRTC, celle qui n'a pas été acceptée, on m'a demandé si je voulais bien assumer le poste de directeur intérimaire. Je connaissais donc bien cette proposition à l'époque et je ne l'aurais pas acceptée si elle ne m'avait pas paru valable et utile. Depuis, je n'ai plus rien à voir avec cette question. Je ne suis plus concerné mais je l'étais au départ, et je connaissais alors assez bien la question.

M. Thorkelson: Vous êtes d'accord pour qu'ils fassent payer 8¢. et puis 10¢? Pour vous, c'est une forme acceptable de paiement du service, au lieu que le Parlement, par exemple, paie tout.

M. Bain: Je crois comprendre où vous voulez en venir. Certains membres de votre Comité se demandent si on

[Text]

to whether or not the public should be asked to pay for a service that is delivering a televised report on the deliberations of their Parliament.

As to the amount of money or the fees charged, I cannot comment because I know nothing about cable television charges except that I pay them. How they are broken down or what is reasonable or unreasonable, I have no idea.

I think this is rather a specialized service. First of all, it is not going to be confined to coverage of Parliament. There are going to be other things in it as well. It is for a group of people in this country who have a particular interest beyond the ordinary.

I do not believe that the majority of people in Canada hang nightly over the House of Commons broadcasts, but the people who want it do want it. As long as the charge is not excessive, I do not find anything repugnant in charging for this service. We have user-pay services for all sorts of things. I do not think the proposition should be opposed on the basis that it relates to Parliament.

Mr. Thorkelson: What about the question of wider television angles during Question Period and that sort of thing?

Mr. Bain: The argument there, I suppose, is that it would be more real than having fixed cameras—fixed dead on the person who is speaking and no one else—and that it would allow people to see the reaction.

I am not afraid of that in any way. I think it is relevant to a presentation of Parliament at work to show how people who are not speaking are reacting to what is being said. This, after all, is what television is presenting. If it was only the words, you might as well carry the service on radio. I think both the sight and sound of Parliament are relevant to a proper broadcasting and I think there is a case to be made for giving the cameras more latitude.

Mr. Milliken: In your comments and the articles I have read that you have written on this subject, you discuss the impact of television. You are generally of the view that, on balance, it is better to televise the committee proceedings and that it is not going to damage the working relationships in committees. I gather that is your position and you feel quite strongly that is so.

Mr. Bain: I hope not. That is why I put in the note at the end—that I hoped MPs themselves are strongly in support of their own independence enough to resist the temptation to play to the cameras. I think that is one of the things that is somewhat of a blight on Question Period, and I know this from talking to numbers of MPs—they themselves recognize that Question Period as televised is rather artificial. People strike attitudes for the purpose of being seen to strike attitudes. They take adversarial positions and make extravagant statements because they know they are more likely to be picked up on television. They are painting themselves into the position of being more partisan than they would ordinarily be.

[Translation]

devrait faire payer au public un service qui transmet à la télévision les délibérations de son Parlement.

Pour ce qui est du montant, je ne peux faire aucun commentaire, car je ne sais rien sur les tarifs de la télévision par câble si ce n'est que je les paie. Comment sont-ils répartis, quel tarif est raisonnable ou exagéré, je n'en ai aucune idée.

Je crois que c'est un service assez spécialisé. Pour commencer, il ne sera pas confiné à la couverture du Parlement. Il diffusera également d'autres choses. Il est destiné à un groupe de personnes dans le pays qui ont un intérêt particulier plus marqué que les autres.

Je ne crois pas que la majorité des Canadiens regardent tous les soirs les diffusions de la Chambre des communes, mais ceux qui le veulent y tiennent. Tant que les frais ne sont pas excessifs, je ne trouve pas révoltant que ce service soit payant. Il existe toutes sortes de services payés par les usagers. Je ne pense pas qu'on doive s'opposer à cette proposition sous le seul prétexte qu'il s'agit du Parlement.

M. Thorkelson: Que pensez-vous des prises de vue plus larges pendant la période des questions, des déplacements de caméras et autres?

M. Bain: L'argument, je suppose, est que cela rendrait les choses plus réelles que des caméras fixes—fixées sur l'orateur et personne d'autre—et que cela permettrait aux gens de voir les réactions des autres.

Cela ne m'effraie aucunement. Je trouve tout à fait normal dans la présentation du Parlement au travail de montrer comment ceux qui ne parlent pas réagissent à ce qui se dit. Après tout, c'est ça la télévision. S'il n'y avait que les paroles, on pourrait aussi bien diffuser ces débats uniquement à la radio. Je crois que le son et l'image du Parlement sont indispensables à une diffusion de la réalité et donner plus de latitude aux caméras est à mon avis tout à fait défendable.

M. Milliken: Dans vos commentaires et dans vos articles que j'ai lus sur ce sujet, vous discutez de l'incidence de la télévision. Tout compte fait, vous estimez d'une manière générale qu'il est préférable de téléviser les délibérations des comités et que les relations de travail dans ceci n'en pâtiront pas. Je suppose que c'est votre position et votre conviction.

M. Bain: J'espère que non. C'est la raison pour laquelle j'ai ajouté à la fin que j'espérais que les députés eux-mêmes sont suffisamment convaincus de leur propre indépendance pour résister à la tentation de jouer pour les caméras. Je pense que c'est une des plaies de la période des questions et je le sais pour avoir parlé à de nombreux députés—Ils reconnaissent eux-mêmes que la période des questions télévisée est assez artificielle. Les gens prennent des poses dans le but d'être vus en train de prendre des poses. Ils sont très polémiques et font des déclarations extravagantes parce qu'il savent que cela augmente leur chance de rediffusion. Ils sont plus polémiques que nature.

[Texte]

You get out into the committees and because they are not televised, there is more an attitude of cooperation between parties and between members. I think that is to the good and I think it is essential if parliamentary reform—which was intended to elevate the independence of the MP—is going to become a reality.

• 1120

So, yes, there is the danger that television in the committees will harm the collegiality that is spoken of. But I believe sometimes MPs have got thinking of their own independence and it is necessary for them to rise above that.

Mr. Milliken: To go back to your experience over 50 years as a journalist, do you think prior to the advent of television in the House Question Period was not played in the same way and members, rather than obviously playing for television time, were playing for print coverage of their questions by grandstanding, if I can use that expression to describe what goes on today? Do you not think the same thing happened then, but perhaps in a different way, because it was done to attract print media attention?

Mr. Bain: To a degree, yes, but not nearly as much. Also, I think it is necessary to take into account the fact that we have moved on a little; have moved on a bit from the very strict standard of party solidarity that you do now see in the committees to a degree. You do not see it in the House of Commons as much as you should and as much as is desirable, to my mind.

I do think, yes, television has heightened the tendency of people to play to the gallery or to the cameras, and I do think it has made them feel in some way they must never be seen to be in any way at odds with their party. So it has strengthened party solidarity at a time when the rules of the House of Commons have been intended in effect to weaken it.

Mr. Milliken: Do you think showing reaction shots of Question Period on a split screen, for example, would enhance or reduce the partisanship you describe?

Mr. Bain: It is pretty hard to anticipate what the effect would be. To come back to what I said before, I think the reaction is part of the total picture of Parliament. Televising Parliament is not only a means of conveying words. It is intended to convey the whole scene, and you are clipping the corners off the scene if you cut out the reaction shots.

Whether people would thumb their noses at opponents or do I do not know what. . . perhaps some people would. But that sort of thing might also rebound on them, and perhaps the knowledge that they were going to appear on camera would have an inhibiting effect on some of the more exhibitionist members.

[Traduction]

Dans les comités, du fait qu'ils ne sont pas télévisés, la coopération entre partis et députés est plus grande. C'est pour le mieux et je pense que c'est essentiel si la réforme parlementaire—dont l'objectif était d'augmenter l'indépendance des députés—doit devenir une réalité.

Donc, oui, il y a le danger que la télévision dans les comités nuise à cette collégialité dont parlent certains. Mais je crois que parfois les députés doivent penser à leur propre indépendance et il est nécessaire pour eux de se montrer à la hauteur.

M. Milliken: Revenons à votre expérience de plus de 50 ans de journalisme. Pensez-vous qu'avant l'arrivée de la télévision à la Chambre, la période des questions ne se déroulait pas de la même manière et que les députés, au lieu de jouer un rôle pour la télévision, jouaient des manches pour que leurs questions soient reprises dans la presse, si je peux utiliser cette description pour décrire ce qui se passe aujourd'hui? Ne pensez-vous pas qu'il se passait alors la même chose, mais peut-être d'une manière différente parce que c'était pour attirer l'attention de la presse?

M. Bain: Dans une certaine mesure, oui, mais certainement pas autant. Également, il ne faut pas oublier une certaine évolution qui s'est produite. La norme stricte de solidarité de parti n'est plus autant respectée à la Chambre qu'elle l'est dans une certaine mesure aux comités. Elle ne se manifeste pas à la Chambre des communes autant qu'elle le devrait et que ce serait souhaitable, à mes yeux.

Je pense, oui, que la télévision incite plus certains à jouer pour les tribunes ou pour les caméras, et cela les a incité d'une certaine manière à ne vouloir jamais être pris en contradiction avec leur propre parti. La solidarité des partis a donc été renforcée alors que les règles de la Chambre des communes avaient pour but de l'affaiblir.

M. Milliken: Pensez-vous que montrer à l'écran deux images en même temps pendant la période des questions, une de l'orateur et ne de la réaction de ceux qui l'écoutent, par exemple, favoriserait ou réduirait l'esprit de parti dont vous parlez?

M. Bain: Il est très difficile de prédire quelles seraient les conséquences. Pour revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure, je crois que les réactions font partie de l'image globale du Parlement. Téléviser le Parlement ne doit pas simplement servir à transmettre des mots. Cela doit servir à transmettre le tout et couper les prises de réactions, c'est écorner la scène.

Que certains fassent des pieds-de-nez à leurs opposants ou que sais-je encore. . . c'est peut-être ce que certains feraient. Mais ce genre d'attitude pourrait leur retomber dessus et le fait de savoir qu'ils risquent d'être filmés atténuerait peut-être l'enthousiasme de certains des députés les plus exhibitionnistes.

[Text]

This is the sort of thing where I think you pay your money and you take your chances. My inclination would be to take the chance.

Mr. Milliken: In the case of the rebroadcasting of the House, you made comments in your brief about its workability if we are doing committees and so on. Putting that aside, do you think it would be better if instead of straight rebroadcasting the House or somebody who is appointed to look after this did a highlight of the day's proceedings in Parliament and in a one- or two- or maybe even three-hour broadcast cut back the volume of material and played the highlights of the speeches and of Question Period and perhaps anything of interest on Routine Proceedings to the country instead of a complete re-broadcast? Do you think that would be a better use of the time?

Mr. Bain: I have thought about this and I am not quite sure how to answer. For one thing, I think the Newsworld channel is supposed to do the sort of thing you are talking about: give you highlights and a more in-depth account of what has gone on in the House of Commons that day. I am not sure whether or not it is doing this, but that is what it is supposed to do.

• 1125

I think we have to preserve the integrity of this if it is going to serve the purpose as I see it. In other words, we have turned the cameras on. We are using television as a conduit. There is no selectivity in it. There is no question of editorial bias. We are seeing it as it happens.

Mr. Milliken: It is an electronic Hansard, as was described to us.

Mr. Bain: It is for the person, again, who is very deeply interested in seeing exactly what happened. It would be the same as allowing people over the country generally to see instantaneously a reliable record of what took place in Parliament.

Maybe at some time it might be decided that if you keep the record intact day to day or in general, you might want to lay aside certain parts of the parliamentary day as being less important than others. You might say that certain big showcase debates—like the throne speech debate, the budget debate or a debate on an issue of really large national importance—would be carried wall to wall. You might leave aside some others. But I would think that the integrity of whatever it was that you had decided to run should be maintained by running it from beginning to end with no editing.

My comment on the amount of time in the broadcasting day that the parliamentary proceedings would take up is only intended to make the point that this is a large block. Even as an interim measure to rerun it, it seemed to me to be questionable because the other solution lies in simply just staggering it across the country so it appears everywhere at a time of maximum potential viewership. It would be a delayed broadcast.

[Translation]

En l'occurrence, la seule chose à faire est de tenter le coup. Personnellement, je tenterais le coup.

M. Milliken: Au sujet de la rediffusion de la Chambre, vous avez parlé d'un problème en cas de diffusion des comités, etc. Ce problème mis à part, ne pensez-vous pas qu'il serait préférable, au lieu de rediffuser toutes les délibérations, que la Chambre ou quelqu'un désigné à cette fin prépare un résumé des travaux de la journée et la réduise à une émission d'une, deux ou peut-être même trois heures, en ne diffusant que les points importants du discours et de la période des questions, ainsi peut-être que certains passages des affaires courantes intéressants pour le pays, au lieu d'une rediffusion complète? Pensez-vous que ce serait une meilleure utilisation du temps?

M. Bain: J'ai réfléchi à cette question et je sais pas vraiment comment y répondre. Pour commencer, je crois que la chaîne *Newsworld* est censé faire le genre de chose dont vous parlez: vous présentez les faits marquants et analyse plus en profondeur ce qui s'est passé à la Chambre des communes ce jour-là. Je ne sais si elle le fait vraiment, mais c'est ce qu'elle est censée faire.

Je crois qu'il faut préserver l'intégrité si cela doit servir l'objectif que je lui prête. Autrement dit, les caméras tournent, nous utilisons la télévision comme un support, il n'y a pas de sélection, il n'est pas question de partialité rédactionnelle, nous sommes au coeur de l'action.

M. Milliken: Comme nous l'avons dit, c'est un harsard électronique.

M. Bain: Encore une fois, ce reportage est destiné à la personne qui veut voir exactement ce qui s'est passé. Ce sera la même chose que de permettre aux gens aux quatre coins du pays de voir instantanément un enregistrement fiable de ce qui s'est passé au Parlement.

On pourrait décréter que certaines parties de la journée parlementaire sont moins importantes que d'autres. On pourrait décréter que certains débats importants comme celui sur le discours du Trône, sur le Budget ou un débat sur une question d'importance réellement nationale—soient diffusés de bout en bout. D'autres débats pourraient étre mis de côté. Quoi qu'il en soit, j'estime que l'intégrité de ce que vous décideriez de diffuser devrait étre maintenue en procédant à une diffusion intégrale sans édition.

Si j'ai fait le calcul de ce que représentent en temps d'antenne les délibérations parlementaires, c'est pour montrer l'importance du créneau que cela représente. Même si cette décision de rediffusion est provisoire, elle m'a semblé contestable car il suffit, comme autre solution, de décaler cette diffusion afin qu'elle soit programmée partout à une heure de grande écoute. Ce serait une diffusion décalée.

[Texte]

Presumably, instead of ending at 6.30 p.m. it might begin at 6.30 p.m. or perhaps after the evening news in most cities, so that you would not create a clash there. But in any event, it would be run in the evening. So it would not be running live, but it would only run once. If it started at 6.30 p.m. in the east, it would be 6.30 p.m. in Manitoba, Calgary and so on. The primacy of the House of Commons would be maintained by assuring that it had the time when the greatest number of viewers were available but would not double the demand on the total broadcasting time.

Mr. Milliken: Speaking about control of the House, you seem to be suggesting pretty strongly that there is no reason for the House to maintain day-to-day or hour-by-hour control over what is going out. You suggest that it would be inappropriate for the Speaker's Office to be involved on a regular basis in that kind of decision-making. Are you suggesting, however, that if the House lay down certain possibly different guidelines for the type of broadcast we now have, it would leave the professional movie-makers, if I can call them that, to do the camera work and so on?

Mr. Bain: In principle, the House of Commons should make certain decisions at least with respect to the televising of those things that directly relate to the House of Commons and its committees when and if they are televised. You can lay down certain general rules of what may be done such as the one we were talking about as to whether or not the camera should move. That might be a decision left to the House of Commons. But what made me think about this was the reference which states that if the replay of House of Commons coverage were to be pre-empted by anything else at any time, the pre-emption would have to be with the permission of the Speaker. The Speaker should not have that responsibility. This must be left to the people who will run the programming of CPaC. For instance, there will be managers and there will also be a program advisory committee that will—

• 1130

Mr. Milliken: For non-parliamentary material?

Mr. Bain: For CPaC in general. It was the original proposal and I think it remains the proposal, that certain persons would have day-to-day management responsibilities, but there would also be a group of people who would exercise supervision over the direction of the general level of programming, whether it was right or wrong, and whether they were doing the right things or not.

That is not a bad idea. If you examine the credentials of the people who would constitute that supervisory committee and can assure yourselves that they would make reasonable judgments on what should and should not be televised, and that they will not be grinding an axe

[Traduction]

Par exemple, au lieu de se terminer à 18h30, cela pourrait commencer à 18h30 ou peut-être après les nouvelles du soir dans la majorité des villes afin qu'il n'y ait pas d'incompatibilité. Mais de toute manière, ce serait diffusé le soir. Ce ne serait donc pas diffusé en direct, mais il n'y aurait qu'une seule diffusion. Si cela commençait à 18h30 dans l'Est, cela passerait à 18h30 au Manitoba, à Calgary, etc. La primauté de la Chambre des communes serait maintenue en assurant sa diffusion quand le plus grand nombre de téléspectateurs sont devant leur poste, mais ne doublerait pas la demande du temps de diffusion totale.

M. Milliken: Parlant de contrôle de la Chambre, vous semblez convaincu qu'il n'y a aucune raison pour que la Chambre maintienne un contrôle quotidien ou horaire sur ce qui est diffusé. Selon vous, il serait inopportun que le Bureau du Président participe de façon base régulière à ce genre de décision. Suggérez-vous cependant que, si la Chambre édictait certaines directives différentes pour le genre d'émissions qui sont diffusées actuellement, elle doive laisser aux réalisateurs professionnels, si je peux les appeler ainsi, le soin de décider des prises de vue, etc?

M. Bain: En principe, la Chambre des communes devrait prendre certaines décisions tout du moins en ce qui concerne la télédiffusion de ce qui se rapporte directement à elle et à ses comités au cas où ils seraient télévisés. Vous pouvez édicter certaines règles générales, par exemple les plans fixes ou les déplacements de caméras pendant les discours dont nous avons parlé tout à l'heure. Ce genre de décision pourrait être prise par la Chambre des communes. Mais j'y ai pensé lorsque j'ai lu que si la retransmission des délibérations de la Chambre des communes devrait être remplacée par toute autre émission, le Président de la Chambre devrait donner son autorisation. Le Président ne devrait pas avoir cette responsabilité. Elle doit être laissée à ceux qui vont élaborer la programmation de la CPaC. Il y aura par exemple des gestionnaires, ainsi qu'un comité consultatif de la programmation qui...

M. Milliken: Pour le contenu non parlementaire?

M. Bain: Pour la CPaC en général. Dans la proposition originale, qui demeure toujours, je pense, certaines personnes devaient voir à la gestion quotidienne de la chaîne, mais il y aurait également un groupe de personnes qui superviserait l'orientation générale de la programmation, afin de décider ce qui est bon et ce qui ne l'est pas.

Ce n'est pas une mauvaise idée. Si vous vérifiez les références des membres de ce comité de surveillance et pouvez vous assurer qu'ils prendront des décisions raisonnables quant à ce qui devrait être télévisé ou non, si vous pouvez être certain qu'ils prendront des décisions

[Text]

in making their decisions, then they can exercise a degree of control that would, I think, be satisfactory to Members of Parliament.

Mr. Milliken: In the CPaC proposal, as I understand it, they will exercise editorial judgment only over those portions of the broadcast that are not from the House of Commons. They will carry what we feed, in terms of coverage of the House and its committees, and when that ends on any day they will then fill in with something of their own choosing. Their editorial content only affects non-parliamentary material and parliamentary material is governed from here. I thought that the suggestion in your paper related to the method of operating the cameras here.

Mr. Bain: No. Whatever body makes the decision—which will, I suppose, be the House of Commons as a whole—will be within its rights in making general rules for the House of Commons coverage, as is now the case with the fixed camera positions. But beyond that, decisions will have to be made on topics, including those of a political nature, by non-parliamentary people. For instance, if an important inquiry or a press conference is coming up, someone in a position of day-to-day managerial responsibility will have to decide in advance whether they are going to cover it and they will have to know on, say, Thursday that they are going to need a certain amount of time for an event.

This is not the sort of decision that can be left to the Speaker, as spokesman for the House of Commons; it will have to be a day-to-day managerial decision. The person in charge of any news operation must anticipate events in order to place people in position to cover those events, and this usually has to be done in advance. If they know that a prime ministerial press conference is coming up on Friday, with some possibility that it will be on some matter of importance which should be covered in full, they will have to make arrangements to cover it.

Again, those things that relate directly to the coverage of the House of Commons and its committees, yes, I would think there are some general rules of practice that may be laid down. But beyond that, the thing will have to run pretty well as most news operations are run.

The Chairman: Mr. Bain, your comments have been very fascinating. I would like to discuss a little more with you—and “discuss”, I think, is the proper expression.

Obviously, you have hit on one of the key areas of concern, and one of the key areas this committee must come up with recommendations in regard to, and that is: who makes the decisions? That is what you have been discussing with Mr. Milliken.

For the benefit of the committee members who were not there and to ask your opinion, Mr. Bain, we had

[Translation]

impartiales, ils pourront alors exercer un certain contrôle qui satisferait les députés, je pense.

M. Milliken: Si j'ai bien compris la proposition de la CPaC, ces dirigeants ne décideront du contenu que pour les émissions qui ne viennent pas de la Chambre des communes. Ils diffuseront ce que nous leur transmettrons de la Chambre et de ses comités, après quoi ils pourront diffuser des émissions de leur choix pendant la fin de la journée. Ils ne décideront du contenu que pour les émissions non parlementaires, car c'est d'ici qu'on décidera du contenu parlementaire. Je pensais que vous vouliez parler dans votre document de la façon dont on utilise les caméras ici.

M. Bain: Non. L'organisme qui prend normalement les décisions à ce sujet, et je pense que c'est la Chambre des communes, aura le droit d'établir des règles générales pour la retransmission des délibérations de la Chambre des communes, comme c'est le cas maintenant, quand la Chambre décide que les caméras doivent demeurer fixes. Pour ce qui est des autres émissions, ce ne sont pas des parlementaires qui vont décider des sujets discutés, y compris ceux de nature politique. Par exemple, si une importante commission d'enquête ou une conférence de presse doit avoir lieu, un gestionnaire devra décider d'avance si la chaîne va la retransmettre et il devra savoir que tel ou tel jour il aura besoin de temps d'antenne à cette fin.

Ce n'est pas le genre de décision qui peut être laissée au Président de la Chambre des communes ou à son porte-parole; c'est une décision qui relèvera de la gestion quotidienne de la chaîne. Le directeur d'un service de nouvelles doit pouvoir anticiper les événements afin de placer des gens à l'endroit et au moment voulus et cela doit normalement se faire d'avance. Si l'on sait que le premier ministre donnera vendredi une conférence de presse qui devrait être retransmise à cause de l'importance du sujet, il faut être en mesure de prendre les dispositions voulues pour la diffuser.

Je répète qu'à mon avis, on pourra établir des règles générales pour ce qui est des émissions directement reliées à la diffusion des délibérations à la Chambre des communes et de ses comités. Pour le reste, cependant, la chaîne fonctionnera plus ou moins comme la plupart des services de nouvelles.

Le président: Monsieur Bain, vos commentaires étaient passionnants. J'aimerais discuter un plus avec vous. . . et je pense que le mot «discuter» convient bien.

Nous avons de toute évidence identifié une des préoccupations principales et le Comité doit formuler des recommandations à ce propos, c'est-à-dire, qui devrait prendre les décisions? C'est de cela que vous avez discuté avec M. Milliken.

Pour la gouverne des membres du Comité qui n'étaient pas là et aussi parce que je tiens à avoir votre opinion,

[Texte]

occasion this summer to spend a couple of days with the C-Span people in Washington, D.C. and the system they use. They have a group of young Turks, I would call them. I do not think anybody in the group is over 35. In fact, I am not even sure many of them have reached 30 yet, but there are about 10 or 12 of them. They hold an editorial meeting each day, and an important one on Friday to cover the weekend. It is similar to a newspaper, for that matter.

We were allowed to sit in on one of their editorial meetings. C-Span is programming two channels, of course. What impressed me was the way in which they arrived at their decisions as a committee. The committee is composed of at least two or three of them whose background is in university and so on is very far to the left. Some of them are flower children. Some of them come out of, shall we say, the most conservative schools such as Princeton and Yale. They have quite a mixture, and they have a real mix on that committee.

The minute anyone is advocating covering this story or that story, the rest of them immediately consider the individual's prejudices and say, well, come on now, is it that big a story? They can argue for it, so there is no prejudice whatsoever in the group that I could see because they counterbalance each other. They arrive at the best programming decision, rather than anybody's axe being looked after or any ox gored.

It really is one method, anyway, that I found quite attractive for making those decisions. They get some criticism—I do not think you will ever avoid criticism—but they get very little because I think within Washington it is understood how it is done and understood that this is not one person's ideas at all, that it is this group method.

Would you favour such a thing for the C-Span operation? It must go below the board of directors, obviously.

Mr. Bain: Yes, I think it sounds very good. I would add that I believe it would be necessary for these people to be appointed for a term. Are these full-time employees of C-Span?

The Chairman: Yes, they are.

Mr. Bain: That is a problem, I think, because I have the notion that any sort of corporate body tends to develop a corporate ethic, a corporate personality, and after a while start making decisions more because they have always done this or this is their thing; this is the way they look at things.

I think that sort of mix of opinions you talk about there is very good, and then people can argue back and forth—oh, hell, you are just proposing that because it happens to suit your political leaning. They can fight it

[Traduction]

monsieur Bain, je vous dirais que nous avons eu l'occasion d'aller passer quelques jours cet été à Washington, où nous nous sommes entretenus avec les représentants de C-Span au sujet du système qu'ils utilisent. Je pourrais dire que c'était un groupe de jeunes Turks. Je ne crois pas qu'un seul membre du groupe ait plus de 35 ans. En fait, je ne suis même pas certain que plusieurs d'entre eux aient atteint 30 ans, et ils étaient 10 ou 12 en tout. Chaque jour ils tiennent une réunion de direction pour décider du contenu et une autre importante le vendredi en prévision de la fin de semaine. C'est tout comme dans un journal.

Nous avons pu assister à l'une de ces réunions de la direction. C-Span a bien sûr deux canaux. Ce qui m'a impressionné, c'est leur manière d'en arriver à des décisions en tant que comité. Au moins deux ou trois membres de ce comité viennent du secteur universitaire, c'est-à-dire qu'ils sont d'extrême gauche. Certains d'entre eux sont d'anciens hippies. D'autres ont fréquenté les écoles les plus conservatrices comme Princeton et Yale. Il y a tout un assortiment, tout un mélange de gens au sein de ce comité.

Dès que quelqu'un préconise la diffusion d'un événement ou d'une nouvelle, les autres, tenant compte du parti pris de leurs collègues, demandent si c'est vraiment intéressant. Ils peuvent en discuter, de sorte que je n'ai pu sentir aucun parti pris dans le groupe, ils se font contrepoids. Ils arrivent ainsi à choisir les meilleures émissions, sans se plier aux caprices de l'un ou de l'autre, ni refuser systématiquement une idée.

J'ai trouvé que c'était une méthode vraiment excellente pour prendre ce genre de décisions. On les critique parfois... personne ne peut en effet éviter toutes les critiques... mais ces critiques sont très peu nombreuses parce qu'on a compris à Washington, je pense, comment ils procèdent et l'on sait qu'il ne s'agit pas des idées d'une seule personne, mais plutôt du résultat d'une méthode de groupe.

Seriez-vous en faveur d'un organisme comme C-Span? Ce ne sont évidemment pas les membres du conseil d'administration qui le dirigeraient.

M. Bain: Oui, cela semble très bien. J'ajouterais qu'à mon avis les nominations devraient être pour une période déterminée. Ces gens sont-ils des employés à plein temps de C-Span?

Le président: Oui.

M. Bain: Cela risquerait de causer un problème, à mon avis, car dans tout organisme commercial on tente d'adopter une mentalité ou une personnalité de société commerciale et il vient un temps où l'on commence à prendre des décisions davantage parce qu'on l'a toujours fait de telle ou telle façon, parce que c'est la manière de voir les choses.

Je pense que c'est très bien d'avoir un mélange d'opinions dans un groupe comme celui dont vous avez parlé, où les membres peuvent présenter leurs arguments, où l'on peut dire à l'auteur d'une proposition qu'il agit

[Text]

out and they will come to decisions on what they should cover and at what length and whatever other decisions have to be made. I think over a period of time it tends to wear away and they tend to begin to have a group personality.

The Chairman: What you are saying is a three-year term, not renewable but on a rolling basis—

Mr. Bain: Something like that.

The Chairman: —where each year, you get three new members.

• 1140

Mr. Bain: Or you appoint some sort of outside supervisory body that will intervene at intervals to say, wait a minute, you are getting off the track here; all your decisions seem to have a particular slant here. Get back on the track again. So, yes, leave the day-to-day decisions to the people who are professional managers and then have a body of mixed people to exercise supervision.

The Chairman: Could that supervisory role, the senior level, shall we say, audit and evaluate the work that has been done?

Mr. Bain: That is what I am looking for—audit and evaluate.

The Chairman: Could that be a committee of Parliament? Could that be people from the Hill? Do you see any conflict there, because I would presume they would take a look only every three months or so, have the sheets in front of them as to what had been covered and the time devoted, etc.?

Mr. Bain: The question I would have there is whether or not they would be too close to the subject and too close to their own partisan interests.

The Chairman: Mr. Bain, I will accept all of that. You have just been made dictator. How are you going to do this? Tell me what you would do. You have gone all around it. We have all gone all around it. We have discussed many possibilities and so on, now tell me exactly what you would do.

Mr. Bain: I think it would be possible to create a body of perhaps half a dozen people drawn from various sources. You would have to look for a mix of occupations, ages, political affiliations or leanings, and those people would perform an auditing function and draw their conclusions. They would meet occasionally to discuss the total flow of the material being carried on that channel to see if they agree it is reasonably balanced—

[Translation]

simplement en fonction de ses tendances politiques. Ils peuvent se bagarrer et arriver à prendre les décisions voulues quant au contenu des émissions, à leur durée et ainsi de suite. Je pense qu'à la longue on tend à perdre cette capacité d'argumenter et l'on commence à adopter une personnalité de groupe.

Le président: Vous dites que les nominations devraient être pour un mandat de trois ans non renouvelables, mais qu'il faudrait procéder par roulement. . .

M. Bain: En effet.

Le président: . . . c'est-à-dire que chaque année, il y aurait trois nouveaux membres.

M. Bain: Ou vous nommez un organisme de surveillance indépendant qui interviendra parfois pour rappeler ce groupe à l'ordre et lui signaler que toutes ses décisions semblent témoigner d'un certain parti pris. Il lui dira de revenir sur la bonne voie. Laissez aux gestionnaires professionnels le soin de prendre les décisions de tous les jours et instituez un organisme de surveillance composé d'une variété de personnes.

Le président: Ce groupe de surveillance, composé de cadres supérieurs, dirons-nous, pourrait-il vérifier et évaluer le travail fait?

M. Bain: En effet, il devrait vérifier et évaluer.

Le président: Est-ce que ce pourrait être un comité du Parlement? Ce groupe pourrait-il être composé de parlementaires? Verriez-vous un conflit, car je suppose qu'ils ne pourraient examiner la situation, c'est-à-dire le contenu des émissions et leur durée, qu'une fois tous les trois mois environ?

M. Bain: Je me demanderais si les membres de ce groupe ne seraient pas trop intéressés et trop influencés par leurs propres intérêts sectaires.

Le président: J'accepte tout cela, monsieur Bain. Supposons que vous venez d'être nommé dictateur. Comment procéderiez-vous? Dites-moi ce que vous feriez. Tout comme nous, vous avez examiné la question, nous avons discuté de plusieurs possibilités et je voudrais maintenant que vous me disiez exactement ce que vous feriez.

M. Bain: Je pense qu'il serait possible de créer un organisme composé d'une demi-douzaine de personnes provenant de divers milieux. Il vous faudrait trouver des gens dans le métier, l'âge, l'affiliation ou la tendance politique sont différents, et leur confier la tâche d'examiner les activités de la chaîne et de tirer leurs conclusions. Ils se recontreraient à l'occasion pour discuter de l'ensemble des émissions diffusées sur cette chaîne afin de voir si, à leur avis, c'est une programmation raisonnablement équilibrée. . .

[Texte]

The Chairman: You have now a committee of six who would be checking on what we might call the gang of eight who would actually be doing the programming.

Mr. Bain: I do not know what management structure you would have. I do not have a clue. It would have to be someone who is in the business of broadcasting to say how many people you would need for that.

The Chairman: May I congratulate you, Mr. Bain. In all my years of Parliament that is the first time a witness has ever appeared before a committee at which I was anywhere near who was prepared to say he did not have a clue. Thank you, sir.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Je sais qu'il y aura un service de traduction simultanée et que vous devriez avoir des éditoriaux en français et en anglais. Est-ce qu'il devrait y avoir deux équipes d'éditorialistes, une équipe française et une équipe anglaise, ou une seule équipe faisant une partie du travail en français et l'autre partie en anglais?

Mr. Bain: I do not see how you could avoid the latter solution. Obviously these people would not be employed full time at watching the coverage, on top of which the two coverages would presumably be running at the same times. I do not see how the same group of people could in effect audit a French-language and an English-language program that was running at the same time on a day-to-day basis. There would have to be two auditing bodies, if you like, in order to be able to do this. It just seems to me to be an impossibility.

• 1145

As I say, I am taking the view that the people who would have the supervision or the auditing of these programs would not be full-time at it. This would have to allow for the fact that they might not see every night's or every day's whole transmission of this network. That would be a pretty difficult task, but they would have the responsibility to watch it frequently enough to be able to form opinions on whether or not it was being carried out in a way that provided a reasonable balance of the public activities that were being covered, and that it was presenting them in a balanced way, that it was not leaning politically one way or the other.

M. Gérin: Mais cette question du bilinguisme nécessaire entraînerait des coûts additionnels énormes et des difficultés pratiques très grandes, n'est-ce pas?

Mr. Bain: I suppose so, but I am not sure where that question leads. It seems to be obvious that wherever we are dealing in two languages, as we want to do, we have a problem. It is an extra consideration in almost all of the things that we do in our public affairs.

Mr. Gérin: It is not an extra problem. It is the same problem that we have.

[Traduction]

Le président: On aurait alors un comité de six qui surveillerait ce qu'on appellerait le groupe des huit, lequel serait responsable de la programmation.

M. Bain: Je ne sais pas quelle structure administrative serait en place. Je n'en ai aucune idée. Il faudrait que quelqu'un du secteur de la radiodiffusion vous dise de combien de personnes vous auriez besoin.

Le président: Je tiens à vous féliciter, monsieur Bain. Pendant toutes les années que j'ai passées au Parlement, c'est la première fois que je vois un témoin disposé à dire à un comité qu'il n'a aucune idée sur une question. Je vous remercie, monsieur.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): I know there will be a simultaneous interpretation service and that you should have French and English editorials. Should there be two editorial teams, a French one and an English one, or should it be only one team that would work partly in French and partly in English?

M. Bain: Je ne vois pas comment vous pourriez éviter d'adopter cette dernière solution. Il est évident que ces gens ne seraient pas obligés de regarder toutes les émissions diffusées par la chaîne, et en outre les deux versions seraient probablement diffusées en même temps. Je ne vois pas comment le même groupe de personnes pourrait vérifier une émission qui passerait en même temps en français et en anglais tous les jours. Il faudrait deux organismes de vérification, si vous voulez, pour faire cela. C'est tout simplement impossible.

Je répète qu'à mon avis, les membres de ce groupe de surveillance ou de vérification n'auraient pas à regarder ces émissions à plein temps. Ils ne pourraient certainement pas voir toutes les émissions transmises par ce réseau chaque soir ou même chaque jour. Ce serait plutôt difficile; ils devraient cependant regarder ces émissions assez souvent pour être en mesure de se faire une opinion, c'est-à-dire de déterminer si la chaîne présente un choix équilibré des activités publiques en cours et si elle les présente d'une manière objective.

Mr. Gérin: But the fact that bilingualism is necessary would mean huge additional costs and tremendous practical problems, wouldn't it?

M. Bain: Je suppose, mais je ne suis pas certain de comprendre où vous voulez en venir. Il me semble évident que partout où il est question d'un service dans les deux langues, comme nous voulons l'offrir ici, il y a une difficulté. C'est un facteur supplémentaire dont il faut tenir compte dans presque toutes les questions d'affaires publiques.

M. Gérin: Ce n'est pas une difficulté supplémentaire. C'est la même difficulté que nous avons.

[Text]

Mr. Bain: No, I said it is an extra consideration. It is an extra consideration in *Hansard*, if you like, and I see no reason why it should not be the same here. If you are going to do this as the proposal says, so that there it is universally available across the country, in two languages, there is no way that I can see that anyone could monitor both languages of two programs that are running simultaneously.

The Chairman: Mr. Bain, thank you for a very fascinating presentation, with a couple of concepts of things we have not heard before. We do appreciate your time, the attention and intellectual abilities you have brought to the committee.

We have one final witness, the Consumers' Association of Canada.

Mr. Carman Baggaley (Researcher, Consumer's Association of Canada): Thank you for inviting the Consumers' Association to appear before you. With me is Leonard Eichel who is a regulatory analyst with the Consumers' Association. We work with the regulated industries program within CAC.

• 1150

The Consumers' Association has approximately 130,000 members across Canada. Our income comes largely from membership fees and the sale of our publications, the most important of which is our monthly magazine *Canadian Consumer*, *Consommateur canadien*.

CAC has a longstanding interest in the broadcasting industry. In 1983 we opposed the Irving family's bid to renew its control of a television station in New Brunswick. In 1985 we made representations before the Caplan-Sauvageau task force. In 1987 we intervened in the CRTC hearing with respect to specialty programming services. This year we intervened at a public hearing considering the bid by Maclean Hunter Ltd. to take over control of Selkirk Communications' assets.

We recognize that the order of reference you have been given from the House of Commons obliges you to examine all aspects of coverage of the procedures of the House by the electronic media. We support this type of coverage of our elected officials. It is important that consumers be able to assess the performance of their politicians. In other words, we would like to be able to see if we were getting our money's worth.

We want to ask this committee to look at the issue from the particular perspective of broadcasting policy. It is with that perspective that we come before you today.

[Translation]

M. Bain: Non, j'ai dit qu'il s'agissait d'un facteur supplémentaire à prendre en considération. Dans le cas du *hansard*, par exemple, c'est un facteur supplémentaire et je ne vois pas pourquoi il devrait en être autrement ici. Si vous voulez mettre en oeuvre la proposition à l'étude, c'est-à-dire offrir le service dans tout le pays dans les deux langues, je ne vois pas comment quelqu'un pourrait surveiller des émissions qui passent en même temps dans les deux langues.

Le président: Monsieur Bain, nous vous remercions de cet exposé des plus intéressants, notamment parce que vous nous avez présenté quelques idées que nous n'avions pas entendues auparavant. Nous vous savons gré d'avoir pris le temps de venir faire profiter le Comité de vos compétences.

Nous avons un dernier témoin, qui représente l'Association des consommateurs du Canada.

M. Carman Baggaley (rechercheur, Association des consommateurs du Canada): Je vous remercie d'avoir invité l'Association des consommateurs à comparaître devant vous. Je suis accompagné de Leonard Eichel, analyste de la réglementation à l'Association des consommateurs du Canada. Nous travaillons tous deux au programme des industries réglementées de l'ACC.

L'Association des consommateurs compte environ 130,000 membres dans tout le Canada. Nos revenus viennent principalement des cotisations de nos membres et de la vente de nos publications, dont la plus importante est le magazine mensuel *Consommateur canadien*, *Canadian Consumer*.

L'ACC s'intéresse depuis longtemps au secteur de la radiodiffusion. En 1983, nous nous sommes opposés à la tentative de la famille Irving de remettre la main sur une station de télévision du Nouveau-Brunswick. En 1985, nous avons présenté des instances au groupe de travail Caplan-Sauvageau. En 1987, nous sommes intervenus lors d'une audience du CRTC concernant les services de programmation spécialisée. Cette année, nous sommes intervenus lors d'une audience publique où l'on examinait l'offre d'achat de *Selkirk Communications* par *Maclean Hunter Ltd.*

Nous savons que le mandat que vous a donné la Chambre des communes vous oblige à examiner tous les aspects de la retransmission des délibérations de la Chambre par les médias électroniques. Nous sommes en faveur de la télédiffusion des délibérations de nos représentants élus. Il est important que les consommateurs soient en mesure d'évaluer le travail de leurs politiques. Autrement dit, nous aimerions pouvoir vérifier si nous en avons pour notre argent.

Nous voulons demander au Comité d'examiner la question dans la perspective de la politique en matière de radiodiffusion. C'est pour cela que nous sommes venus témoigner aujourd'hui.

[Texte]

Earlier this year the cable television industry, Cableco and the Canadian Broadcasting Corporate, went before the CRTC to ask that they be given approval for the CPaC service. CPaC will offer to Canadian subscribers coverage of the House of Commons as it is core service. Additional coverage of provincial legislatures, royal commissions and other government events will be provided as time permits. In principle we approve of extensive coverage of government proceedings. In a democratic society it is every consumer's right to be informed about what their elected officials are doing. We support this type of initiative, but we have serious reservations about the specific CPaC proposal.

CPaC is what is known as a specialty programming service. Cable companies will be offered the option of taking this service. If they exercise that option, cable subscribers will be assessed a charge of about 8¢ a month during the first year of operation. We find it difficult to believe that if they had a choice, consumers would pay for a service, the core of which they now receive as part of their basic cable service. What this means is that the cable industry and the CBC are offering to raise cable rates to provide a service that relies on programming now provided to subscribers as part of the basic rate.

Eight cents a month may not seem like very much money, particularly given that many subscribers may perceive this as an attractive service, yet this represents \$5.6 million per year out of consumers' pockets; in the fifth year this would increase to \$7.2 million under the proposal. This is money that consumers will not have to purchase other goods and services. When you keep in mind the rising tide of anger that has developed with respect to excessive cable rate increases over the past two years, and the hardship that would be created by these rising rates, it is hard not to see the significance of this proposal.

Under the proposal subscribers will not have any choice whether they want to pay for this service or even if they want the service. Today many subscribers have no choice with respect to the addition of specialty services that push up their cable rates to a point that many subscribers find are excessive. The only choice they have is to cancel their service. We do not think this is a choice.

With respect to the issue of choice, or the lack thereof, CAC believes the cable industry should not be involved with the provision of content. Cable television operators currently have a monopoly to provide information and entertainment services. The free and balanced flow of information and entertainment could be obstructed if the

[Traduction]

Plus tôt cette année, le secteur de la télédistribution, Cableco et la Société Radio-Canada ont demandé au CRTC d'approuver la création du service de chaîne parlementaire canadienne. La CPaC offrira comme service principal aux abonnés canadiens la retransmission des délibérations de la Chambre des communes. Si le temps le permet, on diffusera en outre les délibérations des assemblées législatives des provinces, les audiences des commissions royales d'enquête et d'autres activités gouvernementales. En principe, nous approuvons la diffusion de la plupart des délibérations des organismes gouvernementaux. Dans une société démocratique, tous les consommateurs ont le droit d'être informés des activités de leurs représentants élus. Nous appuyons ce genre d'initiative, mais nous avons des réserves sérieuses au sujet de la proposition de la CPaC.

La CPaC est ce qu'on appelle un service de programmation spécialisée. Les câblodistributeurs auront le choix d'accepter ou non ce service. S'ils l'acceptent, leurs abonnés verront leur facture augmenter de 8¢. par mois pendant la première année. Nous avons peine à croire que si les consommateurs avaient le choix, ils accepteraient de payer pour un service dont l'élément le plus important est déjà compris dans le tarif de base. Autrement dit, les câblodistributeurs et la Société Radio-Canada offrent d'augmenter le tarif de la télédistribution afin d'offrir un service fondé sur des émissions auxquelles les abonnés ont déjà droit en payant simplement le tarif de base.

Une somme de 8¢. par mois peut ne pas sembler très élevée, surtout étant donné que bien des abonnés trouveront ce service attrayant, mais cela représente pourtant 5,6 millions de dollars par an que devront payer les consommateurs, et la cinquième année ce total passera à 7,2 millions de dollars en vertu de la proposition à l'étude. C'est de l'argent que les consommateurs ne pourront pas consacrer à l'achat d'autres biens et services. Il est facile de comprendre l'importance de cette proposition quand on songe à la colère qui s'est manifestée graduellement face aux augmentations excessives du tarif de télédistribution au cours des deux dernières années, ainsi qu'aux difficultés que causeraient ces augmentations de tarif.

En vertu de la proposition à l'étude, les abonnés n'auront pas le loisir de choisir s'ils veulent payer pour ce service ou même s'ils veulent le recevoir. Déjà, de nombreux abonnés sont obligés d'accepter des services spécialisés additionnels qui font augmenter le tarif de la télédistribution de façon que certains trouvent excessive. Leur seule option est d'annuler le service de télédistribution. Nous ne pensons pas que ce soit vraiment un choix.

Pour ce qui est de la question de choix ou de l'absence de choix, l'ACC est d'avis que les câblodistributeurs ne devraient pas s'occuper du contenu. Ils offrent souvent des services d'information et de divertissement dans un contexte de monopole. Si le secteur de la télédistribution a le droit de déterminer ou d'influencer le contenu des

[Text]

cable industry is allowed to determine or influence the content of programs. In the case of CPaC, the cable industry will be jointly responsible for all programming decisions. This will seriously undermine the credibility and reliability of the service as well as putting the balanced coverage of numerous events in question.

• 1155

We would also point out that the cable industry is a powerful and influential lobbyist before the government and also before regulators. The industry should not be responsible for public affairs broadcasting that virtually every cable subscriber will receive over a monopoly distribution system owned by the industry.

In closing, we would like to congratulate the committee for examining the issues surrounding the broadcasting of proceedings of the House of Commons and other government events. We feel that with the application by CPaC this review is timely and encourages the committee to come up with recommendations that address our concerns in ensuring that this service will be fair for all cable subscribers. Thank you.

Mr. Milliken: I do not understand the thrust of your suggestion. You say it is unfair that consumers pay any more, and yet you do not say whether or not you think we should add these additional enhancements, if I can call them that, to the existing cable channel. Should we be considering adding this additional material or not? If we are, obviously it has to be paid for, and my question to you is: how are we going to do this, or should be not be adding anything to it?

Mr. Baggaley: First of all, it is our observation that Canadians are particularly well served at the moment with respect to the provision of news and information services. The three networks do a very good job. We now have the recent addition of Newsworld. We do have the Canadian parliamentary channel. The proceedings of some of the provincial legislatures are carried on cable. Also, proceedings of some committees are now carried on cable. Extensive coverage has been provided of some royal commissions and other inquiries.

Having said that, we are not opposed to an increase in coverage of royal commission proceedings, more extensive coverage of House proceedings. If that is to occur, we do not think it should be done through the specialty service vehicle. Conceivably it could be done through existing use of the parliamentary channel, which is largely under the control of the CBC. As taxpayers, we pay both for the CBC and for the operation of the House of Commons. If it is important that the House of Commons proceedings

[Translation]

émissions, la liberté et l'équilibre des services d'information et de divertissement risquent de s'en trouver perturbés. Dans le cas de la CPaC, le secteur de la câblodistribution sera responsable conjointement de toutes les décisions relatives à la programmation. Cela va sérieusement amoindrir la crédibilité et la fiabilité du service tout en mettant en question le caractère impartial de nombreuses émissions.

Nous tenons à ajouter que le secteur de la câblodistribution est un groupe de pression puissant qui a beaucoup d'influence auprès du gouvernement et des organismes de réglementation. Les membres de ce secteur ne devraient pas être responsables des émissions d'affaires publiques que presque tous les abonnés de la câblodistribution recevront d'un réseau de distribution monopoliste.

En terminant, nous tenons à féliciter les membres du Comité d'examiner toutes les questions entourant la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et d'autres organismes gouvernementaux. Nous sommes d'avis qu'étant donné la demande présentée par la CPaC, cet examen tombe à point nommé et le Comité devra formuler des recommandations qui répondront à nos préoccupations en faisant en sorte que le service soit équitable pour tout les abonnés du câble. Merci.

M. Milliken: Je ne comprends pas ce que vous suggérez. Vous dites qu'il est injuste que les consommateurs paient davantage et pourtant vous ne dites pas si vous êtes d'avis que nous devrions ajouter ces améliorations, si je peux les appeler ainsi, aux canaux actuels de câblodistribution. Devrions-nous envisager d'ajouter ces émissions supplémentaires ou non? Si nous le faisons, il faudra évidemment payer, et je vous demande donc comment nous allons procéder, ou ne devrions-nous rien y ajouter?

M. Baggaley: Tout d'abord, nous pouvons observer que les Canadiens jouissent actuellement de services de nouvelles et d'information particulièrement bons. Les trois réseaux font un excellent travail. Le canal des nouvelles vient de s'y ajouter et nous avons le canal parlementaire canadien. Les délibérations des assemblées législatives de certaines provinces sont diffusées par les réseaux de télédistribution. En outre, les délibérations de certains comités sont maintenant aussi diffusées. On a également diffusé les audiences de certaines commissions royales et d'autres commissions d'enquêtes.

Cela dit, nous ne nous opposons pas à ce qu'on diffuse les audiences d'autres commissions royales d'enquête ou d'autres délibérations de la Chambre. Nous ne pensons cependant pas qu'il faut à cette fin utiliser les services spécialisés. En théorie, on pourrait utiliser le canal parlementaire actuel, qui est principalement contrôlé par la Société Radio-Canada. En tant que contribuables, nous payons pour la Société Radio-Canada et pour le fonctionnement de la Chambre des communes. S'il est

[Texte]

be given more extensive coverage, perhaps it should be done through tax dollars rather than by increasing cable rates.

Mr. Milliken: I do not think you have answered my question, but maybe you have and you just have not said it. You are saying you are opposed to using the present dead time on the parliamentary Channel for coverage of non-parliamentary events. Is that correct?

Mr. Baggaley: We are not opposed to that. We would not be opposed to making use of the free time that now exists on the channel to provide coverage of government inquiries, royal commissions and other such events. It is the specific specialty service vehicle that we oppose, which is at the heart of the CPaC proposal, and by that I mean a service that the cable companies have the option to pick up. If they exercise that option, cable subscribers will not have any choice; they will be required to pay an additional charge for that fee. An obvious question is: should the cable industry exercise the option to decide whether or not Canadians should be able to view the proceedings and the activities of their elected representatives?

Mr. Milliken: I see. The fact that they are charging money to see the additional material makes it necessary to pay to see the basic material they are now getting for free, and that is what you are objecting to.

Mr. Baggaley: In essence, yes.

Mr. Milliken: But you have no objection to the fact that additional material is put on there. It is just a matter of how it is paid for.

Mr. Baggaley: In large measure, yes.

Mr. Milliken: So if the material is put on at the expense of the taxpayer instead of the subscriber, you would be happy.

• 1200

Mr. Baggaley: We already pay—

The Chairman: That was not the question. He had a specific question. You would be happy if it was paid by the taxpayer rather than the cable receiver, yes or no.

Mr. Baggaley: We agree, as is the case now with the parliamentary channel.

Mr. Thorkelson: You say we are well covered by the existing news networks plus CBC Newsworld. Of course CBC Newsworld charges 41¢ a month, and everyone who receives cable must pay for that. Did you make an appearance before the CRTC? Did you intervene then to talk about this fee?

[Traduction]

important que les délibérations de la Chambre des communes soient diffusées davantage, il faudrait peut-être financer le service grâce aux deniers publics au lieu d'augmenter le tarif de la télédistribution.

M. Milliken: Je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question, mais vous l'avez peut-être fait sans le préciser. Vous dites que vous vous opposez à ce qu'on utilise le temps libre sur le canal parlementaire pour diffuser des émissions non parlementaires. Est-ce bien cela?

M. Baggaley: Nous ne nous y opposons pas. Nous ne nous opposerions pas à ce qu'on utilise le temps libre sur le canal parlementaire actuel pour diffuser des audiences de commissions gouvernementales, de commissions royales d'enquête et autres activités du genre. Nous nous opposons à ce qu'on ait recours à un service spécialisé comme celui dont il est question dans la proposition de la CPaC, et j'entends par là un service que les câblodistributeurs ont le choix d'accepter. S'ils l'acceptent, leurs abonnés n'auront pas le choix, ils devront payer des frais supplémentaires. Il y a évidemment lieu de se demander si le secteur de la distribution devrait avoir le choix de décider si les Canadiens pourront voir les délibérations et les activités de leurs représentants élus.

M. Milliken: Je vois. Vous vous opposez donc à ce que l'on fasse payer les abonnés pour voir les émissions supplémentaires, car ils sont ainsi tenus de payer pour voir des émissions qu'ils obtiennent déjà gratuitement.

M. Baggaley: Essentiellement, c'est cela.

M. Milliken: Mais vous ne vous opposez pas à ce que l'on offre ces émissions supplémentaires. Vous vous préoccupez surtout de la façon dont ce service sera payé.

M. Baggaley: C'est surtout cela en effet.

M. Milliken: Si ce service était offert aux frais du contribuable plutôt que de l'abonné, vous seriez satisfaits.

M. Baggaley: Nous payons déjà. . .

Le président: Vous n'avez pas répondu à la question. Il vous a posé une question très précise: Vous seriez satisfaits si le coût supplémentaire était payé par les contribuables plutôt que par les abonnés du câble, oui ou non.

M. Baggaley: Nous sommes d'accord, comme c'est le cas à l'heure actuelle pour le canal parlementaire.

M. Thorkelson: Vous dites que nous avons déjà une couverture suffisante grâce au réseau d'information actuel et à CBC Newsworld. Bien sûr, CBC Newsworld comporte des frais de 41¢ par mois que tous les abonnés du câble doivent payer. Avez-vous comparu devant le CRTC? Avez-vous fait connaître vos vues à ce moment-là au sujet de ces frais?

[Text]

Mr. Baggaley: Yes. We played a very active role in the introduction of all of the specialty services and their move to basic, whether it is MuchMusic, TSN or Newsworld.

Mr. Thorkelson: Did you object to the 41¢ a month levy for CBC Newsworld?

Mr. Baggaley: Yes.

Mr. Thorkelson: What was the thrust of your objection? It should be lower, no charge or a specialty service like an optional service?

Mr. Baggaley: We prefer that specialty services, which, as their name suggests, are designed to appeal to a specialized audience, not be paid for by all cable subscribers.

Mr. Thorkelson: I have a bit of a problem in that I think cable TV in Canada plays a very important role, especially services which are uniquely Canadian, because it binds us together as Canadians in sort of a cultural sense. They are expensive because we have a low population in Canada. Unless we want to be submerged underneath American culture we somehow need to produce and have our own specialty services. Correct me if I am wrong, but you are advocating that these specialty services be paid for only by the people interested, even if that means there is a lower level of service. Some of the services probably could not be put on the air because there would not be a great enough subscriber demand. Is that what you are saying basically, that the market should reign in Canada when it comes to cable television services?

Mr. Baggaley: With respect to specialty services, yes. You mentioned the issue of affordability. Cable rates have increased by essentially 50% over the last three years. In Montreal cable rates have increased by 150% since 1980. In Toronto Rogers have increased their rates six times in the last three years. For a growing number of Canadians cable television is not affordable now. Every time a new specialty service is added it becomes more expensive; it becomes more difficult for low income consumers to pay for cable television. It is not clear that by adding specialty services to the basic service you are addressing the issue of affordability. In fact, it seems to me you are causing a crisis in affordability.

The Chairman: You are advocating that cable services and these specialty channels should not be controlled by cable operators. That is one whole argument. Let us put that one off to the left side.

The other one, you are saying, is that the charge for cable is becoming unbearable. I really find it difficult for you to suggest to me that the charge for cable is so price sensitive that 8¢ a month will cause any number of people to stop taking cable service. Let me put it to you this way.

[Translation]

M. Baggaley: Oui. Nous avons joué un rôle très actif au moment de l'introduction de tous les services spécialisés et de leur transfert au service de base, dans le cas de *MuchMusic*, TSN et de *Newsworld*.

M. Thorkelson: Vous êtes-vous opposés aux frais de 41¢ par mois pour *CBC Newsworld*?

M. Baggaley: Oui.

M. Thorkelson: Quelle était votre position? Vous trouviez que les frais devaient être moins élevés, qu'il ne devait y avoir aucun frais ou qu'un service spécialisé devait être offert à titre facultatif?

M. Baggaley: Nous préférons que les services spécialisés, qui, comme le laisse entendre leur nom, sont destinés à un auditoire spécialisé, ne soient pas payés par tous les abonnés du câble.

M. Thorkelson: Cela me met quelque peu dans l'embarras, car, si je ne m'abuse, la câblodistribution au Canada joue un rôle très important, surtout lorsqu'elle permet d'assurer des services exclusivement canadiens, du fait qu'elle contribue en quelque sorte à nous unir sur le plan culturel. Ces services sont coûteux parce que la population du Canada n'est pas très forte. Si nous ne voulons pas être submergés par la culture américaine, il nous faut trouver le moyen de produire nos propres services spécialisés. Corrigez-moi si j'ai tort, mais vous dites que ces services spécialisés devraient être facturés uniquement à ceux qu'ils intéressent, même si le niveau de service s'en trouve inférieur. Certains services ne seraient sans doute même pas offerts parce que trop peu d'abonnés les demanderaient. Est-ce bien là ce que vous dites, les services de câblodistribution au Canada devraient être soumis aux forces du marché?

M. Baggaley: En ce qui concerne les services spécialisés, c'est bien ce que je dis. Vous avez parlé du coût des services. Les frais exigés des abonnés du câble ont augmenté d'environ 50 p. 100 au cours des trois dernières années. À Montréal, ils ont augmenté de 150 p. 100 depuis 1980. À Toronto, Rogers a haussé ses tarifs six fois au cours des trois dernières années. De plus en plus de Canadiens trouvent qu'ils n'ont déjà pas les moyens de se payer la câblodistribution. Chaque fois qu'on ajoute un nouveau service spécialisé, les tarifs augmentent, de sorte que les consommateurs à faible revenu ont toujours plus de mal à se payer la câblodistribution. Il me semble qu'on n'a pas tenu compte du coût pour les abonnés de l'ajout de services spécialisés au service de base. En fait, il me semble que vous êtes en train de rendre la câblodistribution inabordable.

Le président: Vous dites que les décisions relatives au service de base et au service spécialisé ne devraient pas être laissées aux câblodistributeurs. Voilà tout un argument. Mettons-le de côté pour l'instant.

Par ailleurs, vous dites que les services de câblodistribution deviennent inabordables. J'ai vraiment du mal à croire que les abonnés du câble sont à ce point sensibles au coût des services de câblodistribution qu'une augmentation de 8¢ par mois inciterait bon nombre de

[Texte]

If I can find a half hour in the course of a whole month of something I want to see on that channel, then I certainly have full value for my 8¢, have I not? It is the 8¢ argument. Come back to that. Do not argue in terms of \$5 million. Talk in terms of the 8¢ to the individual subscriber. That is the argument I would like to explore with you and have you elucidate a little more on if you can.

• 1205

Mr. Leonard Eichel (Consumers' Association of Canada): You have to understand that, as you say, the 8¢ certainly does not look like a lot. If you do get charged that 8¢, then you will probably perceive that you are getting quite good value for that 8¢. But the problem is that consumers out there are looking at this assault of specialty services on their cable bills as a never-ending thing. First you have MuchMusic, then you have TSN, now you have Newsworld, and then you have the CPaC service. They are going to wonder when this assault on their cable bills is ever going to end. They are looking at it from the point of view of cutting off their cable services now because they simply cannot afford the service any more.

The Chairman: For that 8¢?

Mr. Eichel: For that 8¢.

The Chairman: You believe people will stop taking cable because the bill is going to be increased by 8¢. Is that what you are telling me?

Mr. Baggaley: There is always the proverbial straw that breaks the camel's back. It may not be the 8¢ for CPaC. It may be the 10¢ that is added on a year from now when we have a new specialty service. For some subscribers it may have been the 42¢ for Newsworld.

When you talk about the impact of cable rates or telephone rates, for that matter, there are two impacts. First, there is a drop-off. People say they cannot afford it any more, they are going to give up telephone service, they are going to give up cable service. That does not happen very much, because those services are considered to be very important. So you do not get very much drop-off.

What happens with low-income consumers is they make sacrifices in other areas. There is that impact to consider too. Cable used to be inexpensive. It used to be affordable. For a large number of Canadians it is no longer affordable. Yet if you are a low-income Canadian, cable service is obviously very important to you. You do not have a lot of other alternatives. Therefore you make sacrifices elsewhere in your budget in order to keep it.

[Traduction]

gens à mettre fin à leur abonnement. Permettez-moi de vous présenter la chose de cette façon. Si, dans un mois donné, je trouve une petite demi-heure pour voir une émission quelconque sur ce canal spécialisé, eh bien, j'en ai certainement obtenu pour mes 8c., n'est-ce pas? Mettons les choses en perspective. Tenons-nous en à ces 8c. par abonné, et oublions ces cinq millions de dollars. Il s'agit bien ici de 8c. par abonné. Voilà la question que j'aimerais examiner avec vous et sur laquelle j'aimerais que vous me donniez un peu plus de précisions.

M. Leonard Eichel (Association des consommateurs du Canada): Bien sûr, comme vous le dites, 8c. ce n'est pas beaucoup à prime abord. Si les frais exigés sont effectivement de 8c., vous aurez sans doute l'impression d'en avoir pour votre argent. Mais le problème, c'est que les consommateurs voient le coût de leur abonnement augmenter sans cesse par suite de l'ajout de ces services spécialisés. Premièrement, il y a eu *MuchMusic*, puis *TSN*, ensuite *Newsworld*, et maintenant vous voulez ajouter le Canal parlementaire. Les consommateurs se demandent jusqu'où cela les mènera. Certains envisagent dès maintenant de mettre fin à leur abonnement parce qu'ils n'ont tout simplement plus les moyens de se payer la câblodistribution.

Le président: Pour ces 8c.?

M. Eichel: Oui, pour ces 8c.

Le président: Vous croyez que les gens mettront fin à leur abonnement parce que leur facture augmentera de 8c. C'est bien ce que vous me dites?

M. Baggaley: Il y a toujours le principe de la goutte qui fait déborder le vase. Ce ne sera peut-être pas les 8c. que l'on exigera pour le Canal parlementaire, mais ce sera peut-être les 10c. qui seront ajoutés à l'abonnement dans un an, pour un nouveau service spécialisé qui aura été ajouté aux services de base. Certains abonnés ont peut-être déjà cessé leur abonnement à cause des 42c. qu'on a rajoutés pour *Newsworld*.

Les effets d'une hausse des tarifs exigés pour le câble, voire pour le téléphone, sont de deux types. D'abord, il y a ceux qui décident qu'ils n'ont plus les moyens de payer. Ils vont donc se passer du téléphone ou du câble. Ces gens-là sont peu nombreux, car ces services sont considérés comme très importants. Par conséquent, le nombre d'abonnés ne diminue pas tellement.

Cependant, pour les personnes à faible revenu, cela signifie qu'elles devront faire des sacrifices ailleurs. C'est là une conséquence dont il faut tenir compte. Le câble était auparavant un service peu coûteux. C'était un service abordable. Pour un grand nombre de Canadiens, ce service n'est plus abordable. Cependant, le câble est évidemment très important pour les Canadiens à faible revenu, car ils n'ont pas beaucoup d'autres sources de divertissement. Alors, ils devront s'imposer des privations ailleurs pour pouvoir conserver le câble.

[Text]

The Chairman: Eight cents?**Mr. Baggaley:** For some consumers the 8¢ is important.

You can use this argument for virtually any type of expenditure. If you keep saying it is an additional 8¢, very quickly you run up a very large bill.

The Chairman: Gentlemen, there are two points I would make. One is that your arguments involving future services are the control of the cable companies' programming, etc. Please make all those kinds of arguments to the communications committee, because I believe you have some points there that should be made again. For this committee, do not tell me how you fear other specialty channels coming down the road in a year or two and adding more cost to it, because unfortunately that is none of our concern here. Our concern here is the CPaC proposal and the 8¢. We wanted you here because I wanted to hear your full arguments on the 8¢, because obviously many of us have some philosophical questions, if nothing else, dealing with the whole concept of charging for what is really public service broadcasting of the House of Commons and its committees and so on.

Good grief, they are getting the programming for free. Is the 8¢ necessary? It is a difficult argument. I have not made up my mind. I have not really realized it. But do not confuse your two pictures, because the other things you are talking about really are not our concern at all.

Mr. Baggaley: Fair enough.**M. Gérin:** J'aimerais faire un commentaire, monsieur le président.

Je comprends ce que vous voulez dire. Je me rappelle de ma mère me disant, lorsque j'étais petit, «c'est avec des cents qu'on fait des dollars». Cette cigarette me coûte 20 cents. C'est rien, mais ça me coûte 5\$ par jour, 150\$ par mois, 1,800\$ par année. Je l'accepte.

Prenons huit cents ici, 42 cents là, ou 1\$, je comprends leurs arguments. Il s'agit du principe et, huit cents ou 1\$ ont plus ou moins d'importance. Cependant, il revient au consommateur de décider quant au principe. C'est leur argument. Je suis d'accord avec vous, que huit cents c'est peu. Toutefois, le principe général est important même s'il s'agissait d'un seul cent.

Monsieur le président, j'ai été un peu surpris en lisant la page 7 du mémoire de l'Association des consommateurs du Canada. Le texte anglais se lit comme suit:

[Translation]

Le président: Pour 8c.?**M. Baggaley:** Pour certains consommateurs, 8c. c'est important.

Cet argument peut, à toutes fins utiles, être invoqué pour des dépenses de toutes sortes. Si le coût de l'abonnement augmente sans cesse de 8c., il devient très vite exorbitant.

Le président: Messieurs, j'ai deux observations à vous faire. D'abord, ce que vous avez à dire au sujet des services futurs relève de la programmation des câblodistributeurs. Je vous invitais à présenter vos arguments à cet égard au Comité des communications, car il me semble qu'il y aurait lieu de réitérer certaines des choses que vous avez dites. Cependant, compte tenu du mandat de notre comité, je ne veux pas vous entendre nous dire que l'ajout de services spécialisés d'ici un an ou deux fera augmenter encore davantage le coût de l'abonnement, car cela ne nous concerne malheureusement pas. Ce qui nous concerne ici, c'est la proposition relative au Canal parlementaire et les frais de 8c. Nous avons tenu à vous entendre pour que vous puissiez nous présenter tous vos arguments relatifs à cette augmentation, car de toute évidence, beaucoup d'entre nous avons des réserves, à tout le moins, sur le principe d'exiger des frais pour un service essentiellement public de radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, ainsi que d'autres activités parlementaires.

Bon sang, cela ne leur coûtera rien. Les frais de 8c. sont-ils nécessaires? C'est une question difficile à trancher. Je ne suis pas encore prêt à prendre de décision à cet égard. Mais ne venez pas confondre deux choses distinctes, car les autres arguments, que vous avez fait valoir ne nous concernent réellement pas.

M. Baggaley: Très bien.**Mr. Gérin:** I would like to make a comment, Mr. Chairman.

I understand what you're saying. I remember my mother telling me when I was a child: "a penny saved is a penny gained." This cigarette cost me 20 cents. That's nothing, but it's costing me \$5 a day, \$150 a month, \$1,800 a year. I accept that.

If you take 8 cents here, 42 cents there, or a dollar somewhere else, I can understand where they're coming from. It's a matter of principle, and 8 cents is obviously less than a dollar. However, it's up to the consumer to decide on the principle of the issue. That is their argument. I agree with you that 8 cents is not very much. However, the principle of the matter is important, even if it's only a question of one cent.

Mr. Chairman, I was somewhat surprised to read what the Consumers' Association of Canada says on page 7 of its brief. The English text reads as follows.

[Texte]

[Traduction]

• 1210

Major lobbyists shall not be responsible for public affairs programming.

Vous ne pouvez pas considérer cette industrie comme lobbyiste, au même titre que l'industrie en général. Je ne connais pas d'industrie ou de groupes d'industries qui ne sont pas, comme vous, des lobbyistes. Il n'y en a pas. Les groupes de pressions sont répandus partout. Si l'ensemble de l'industrie a accès au service proposé, cela devient une assez bonne garantie d'indépendance. Vous ne trouvez pas?

Mr. Baggaley: I would agree that it would be equally inappropriate for the Consumers' Association to be involved with CBC in providing the service. We do occasionally lobby government officials, bureaucrats, as does the cable industry. The cable industry is in a unique position, however, compared to the Consumers' Association; that is, they also control the network over which this programming is to be offered. One obvious example of where a conflict of interest might arise is this. When there is time available and a decision is being made about what should go on this free time, conceivably one of the options might be proceedings of the CRTC, at which there might be some expectation that the cable industry might come under a certain amount of criticism. That is one obvious case where the decision to broadcast that or not to broadcast it certainly leads to a conflict of interest.

The Chairman: Mr. Baggaley, if you were here a little earlier, in the cable industry one of the serious points we have to deal with is who makes those decisions, and we are well aware of it. To suggest that the cable industry is going to decide to carry or not carry something from the CRTC is... Well, you are making an error in what the facts will be when this thing is done. It is not going to be the cable industry that is totally going to operate this thing. They want to carry the House of Commons. Who is going to make the decisions on these things is not necessarily the cable industry, and if they tried to make those decisions in their own best interest then certainly a storm of protest would go up.

Mr. Baggaley: We are aware of the details of the proposal. Our understanding is that there would be a programming committee and on that programming committee Cableco would have an equal number of representatives with the CBC.

The Chairman: Sir, that is not the programming committee. That is the board of directors. Under that group there will be a programming committee that will decide on programming, we presume. But the proposal is five from the CBC, five from the cable industry, and an independent chairman. Do you really think the CBC would allow those five from the cable industry to act in an arbitrary manner even at the board level?

Les grands lobbyistes ne seront pas responsables de la programmation des émissions d'affaires publiques.

You cannot consider this industry as a lobbyist in the same sense that the industry as a whole would be. I don't know of any industry or group of industries that does not, like you, do any lobbying. Lobby groups are everywhere. If the industry as a whole had access to the proposed service, that would be a reasonable guarantee of independence. Do you not agree?

M. Baggaley: Je trouve qu'il ne serait pas non plus convenable que l'Association des consommateurs s'associe à Radio-Canada pour assurer le service en question. Nous faisons à l'occasion des pressions auprès des fonctionnaires du gouvernement, tout comme le font les câblodistributeurs. Ces derniers se trouvent toutefois dans une situation privilégiée, comparativement à l'Association des consommateurs, puisque ce sont eux qui exploitent le réseau sur lequel ce service serait offert. Je vous livre ici à un exemple de conflit d'intérêts qui pourrait survenir. Quand des heures de diffusion sont disponibles, on pourrait raisonnablement s'attendre à ce qu'une des possibilités soit la transmission des délibérations du CRTC. Or, comme il est fort possible que les câblodistributeurs fassent l'objet de certaines critiques pendant ces délibérations, la décision d'en assurer ou non la transmission pourrait certainement être une source de conflit d'intérêts.

Le président: Monsieur Baggaley, si vous aviez été ici un peu plus tôt, vous sauriez que nous avons justement discuté sérieusement de cette question de savoir qui prend ce genre de décision dans le secteur de la câblodistribution. Nous sommes très conscients du problème. Quand vous laissez entendre que ce sont les câblodistributeurs qui décideront de transmettre ou non des délibérations du CRTC, vous... Eh bien, vous faites erreur sur le produit final qui résultera de nos discussions. Les décisions ne seront pas laissées entièrement aux câblodistributeurs. Ceux-ci veulent transmettre les travaux de la Chambre des communes. Ce ne sont pas nécessairement les câblodistributeurs qui prendront les décisions à cet égard, et si jamais ils tentaient de décider en fonction de leur intérêt, ils soulèveraient certainement un tollé général.

M. Baggaley: Nous connaissons les détails de la proposition. Ainsi, nous savons qu'il y aurait un comité de la programmation et que ce comité serait composé d'un nombre égal de représentants de *Cableco* et de la Société Radio-Canada.

Le président: Monsieur, ce n'est pas le comité de la programmation que vous décrivez, mais bien le conseil d'administration. Le comité de la programmation relèverait du conseil et déciderait, je présume, de la programmation. Ce qui est proposé, c'est qu'il y ait cinq représentants de la Société Radio-Canada, cinq représentants des câblodistributeurs et un président indépendant. Croyez-vous vraiment que la Société Radio-

[Text]

Excuse me, I should not have interrupted. I apologize to you. Go ahead, Mr. Gérin. I will back away and not say anything more.

M. Gérin: Il est extrêmement difficile de défendre l'essence de la vertu comme vous semblez vouloir la défendre. Par exemple, le Barreau canadien a son comité de discipline propre. On pourrait dire qu'ils pourraient être en conflit d'intérêts avec l'image de la profession. Des mécanismes ont été mis en place pour fournir à la population une certaine garantie du respect dans son entièreté de cette impartialité. Pour obtenir l'entière certitude d'une impartialité, il faudrait éliminer tous les professionnels sur place. Ceux qui resteront et devront prendre des décisions seront totalementement incompétents.

Avant de dire que c'est un lobbyiste d'importance, pensez à trouver une solution permettant aux professionnels de l'information de participer aux comités ou de faire partie de comités semblables et comportant certaines garanties qui permettraient un maximum d'impartialité, au lieu de rejeter carrément la présence de l'industrie quant à ce domaine.

• 1215

Mr. Baggaley: Our concern is not simply that we perceive the cable industry as being lobbyists. That is just one consideration. There is a larger question with respect to whether or not the cable industry should have any control over content whatsoever.

Our position, and the position that was supported by the Caplan-Sauvageau task force, is that there should be a separation between content and carriage. The cable industry has control over the hardware. They should not have any input whatsoever into what is carried over that system.

With respect to this specific proposal, certainly a mechanism could be developed in which there is a panel of respected broadcasters and journalists, for example, who would have input into establishing guidelines, and those guidelines could be followed in order to determine how space on the channel should be used when the House is not sitting. That is certainly one possibility as a way of creating a body to make those types of decisions.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for appearing. Please excuse me for becoming a little over exuberant on a couple of points. However, it was a good presentation. We do appreciate hearing it and, believe me, it will be considered.

You leave me the way you found me when you came in. I am personally—and I only speak personally, not on behalf of the committee now—still bloody worried about

[Translation]

Canada permettrait aux cinq représentants des câblodistributeurs de prendre des décisions arbitraires même au conseil d'administration?

Je suis désolé, je n'aurais pas dû vous interrompre. Je m'excuse. Veuillez poursuivre, monsieur Gérin. Je ne dirai plus rien.

Mr. Gérin: It is extremely difficult to champion virtue as you seem to want to do. The Canadian Bar Association, for example, has its own discipline committee. It could be said that there might be a conflict of interest with regard to the image of the profession. Mechanisms have been put in place to ensure to a certain extent that objectivity requirements are fully met. In order to have ironclad guarantees of objectivity, none of the professionals involved could take part in the process. Thus, only incompetents would remain to take part in the decision-making process.

Rather than say that this particular lobbyist would have a great deal of power, try to think of a solution that would allow news industry professionals to take part in or sit on similar committees where certain safeguards would be in place to insure maximum objectivity, instead of rejecting outright the involvement of the industry.

M. Baggaley: Le problème ne vient pas seulement du fait que nous considérons les câblodistributeurs comme des lobbyistes. Ce n'est là qu'un des éléments dont il faut tenir compte. La question plus large qui se pose est de savoir si les câblodistributeurs devraient avoir un pouvoir décisionnel quelconque en ce qui concerne le contenu.

Notre position, tout comme celle du groupe de travail Caplan-Sauvageau, est qu'il devrait y avoir une séparation entre le contenu et le moyen de transmission. Les câblodistributeurs contrôlent l'utilisation de l'équipement. Mais ils ne devraient participer d'aucune façon aux décisions relatives à ce qui est transmis grâce à cet équipement.

En ce qui concerne la proposition que nous étudions, on pourrait sûrement mettre sur pied un mécanisme en vertu duquel un comité de radiodiffuseurs et de journalistes réputés, par exemple, participeraient à l'élaboration de lignes directrices, que l'on suivrait pour décider de ce qui sera transmis sur la chaîne en question quand la Chambre ne siègerait pas. C'est certainement là un exemple de ce qu'on pourrait adopter comme processus décisionnel.

Le président: Merci, messieurs, d'avoir comparu devant nous. Veuillez m'excuser d'avoir été un peu trop volubile sur certains points. Votre exposé était excellent, cependant. Nous sommes heureux de l'avoir entendu, et je puis vous donner l'assurance que nous en tiendrons compte.

Vous me laissez au point où j'en étais quand vous êtes arrivés. Pour ma part—et je ne parle qu'en mon nom personnel, et non pas au nom du comité—je suis toujours

[Texte]

that 8c. I am looking for answers to that and I have not really found them yet, but I do appreciate what you had to say.

The committee is adjourned.

[Traduction]

très préoccupé par ces 8c. Je cherche des réponses à cela, et je n'en ai pas vraiment trouvé encore, mais je vous suis reconnaissant de nous avoir fait connaître vos vues.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

AT 9:08 A.M.

From the House of Commons:

Nelson Riis, M.P..

From Informetrica:

Steve Hall, Doni Eve.

AT 11:02 A.M.

George Bain, journalist.

From the Consumers' Association of Canada:

Carmen Baggaley, Leonard Eichel.

TÉMOINS

À 9 h 08

De la Chambre des communes:

Nelson Riis, député.

De Informetrica:

Steve Hall, Doni Eve.

À 11 h 02

George Bain, journaliste.

De l'Association des consommateurs du Canada:

Carmen Baggaley, Leonard Eichel.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, November 1, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 1^{er} novembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 1, 1989

(20)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 6:03 o'clock p.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Scott Thorkelson, and André Plourde.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus, Al Johnson for Jean-Pierre Hogue, Nic LeBlanc for François Gérin and John Harvard for Peter Milliken.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: From the University of Western Ontario: Peter Desbarats, Dean of the Graduate School of Journalism. *From Rogers Communications Inc.:* Philip Lind, Senior Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 2, 1989, Issue No. 3*).

Peter Desbarats made a statement and answered questions.

Philip Lind made a statement and answered questions.

At 8:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBALLE MERCREDI 1^{er} NOVEMBRE 1989

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à 18 h 03, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, André Plourde, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Al Johnson remplace Jean-Pierre Hogue; Nic LeBlanc remplace François Gérin; John Harvard remplace Peter Milliken.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoins: De l'Université Western Ontario: Peter Desbarats, doyen de l'Ecole supérieure de journalisme. *De Rogers Communications Inc.:* Philip Lind, premier vice-président.

Le comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 mai 1989, fascicule n° 3*.)

Peter Desbarats fait un exposé et répond aux questions.

Philip Lind fait un exposé et répond aux questions.

A 20 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, November 1, 1989

• 1802

The Chairman: Order, please. The privileges and elections committee is now in session for the purpose of hearing witnesses in connection with the reference dealing with parliamentary broadcasting in Canada.

Our witness is Mr. Peter Desbarats. Mr. Desbarats, would you first of all please give a two-minute career summary so we will know that you are one of those most important people in the world and that we should listen to every word you have to say because they will be all pearls of wisdom.

Mr. Peter Desbarats (Individual Presentation): Before I went to the University of Western Ontario as Dean of the Graduate School of Journalism, I spent approximately three decades as a working journalist, starting in my home town of Montreal, both in print and broadcast journalism. I spent the 1960s working in Montreal and the 1970s working here in Ottawa in the Press Gallery, for the *Toronto Star* in the early 1970s and as Ottawa bureau chief for Global Television until 1980. In 1980 I joined the staff of the Royal Commission on Newspapers, on which I was senior consultant and assistant research director. In 1986 I also did a study of private and public television and radio news services for the federal task force on broadcasting policy. I have just completed a book entitled *A Guide to Canadian News Media*, which will be published in about two weeks.

The Chairman: Congratulations. Mr. Desbarats, you are here to give us your thoughts on the reference the committee has. We are pleased to have you. We thank you for coming, and we shall all listen with rapt attention as you give us the benefit of your great wisdom.

Mr. Desbarats: I do not know whether it is going to be great wisdom. In fact, I may find myself raising more questions than providing answers. But I will do the best I can.

I also apologize to the committee for not being able to circulate a prepared text or a translation in French for what I am going to say, but the invitation from the committee came on fairly short notice.

• 1805

Let me state at the outset that I do not come to the subject of a public affairs channel completely cold, as it were. In July 1987 I was invited by the consortium of

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 1^{er} novembre 1989

Le président: À l'ordre. La séance du Comité des privilèges et des élections est maintenant ouverte pour l'audition de témoins relativement à l'ordre de renvoi concernant la radiodiffusion des travaux parlementaires au Canada.

Notre témoin est M. Peter Desbarats. Monsieur Desbarats, pourriez-vous tout d'abord nous résumer en deux minutes vos antécédents professionnels pour que nous sachions que vous êtes un éminent personnage et que les perles de sagesse que vous aurez à nous livrer mériteront toute notre attention.

M. Peter Desbarats (témoin comparaisant à titre individuel): Avant de devenir doyen de l'École des études supérieures en journalisme à l'Université de l'Ouest de l'Ontario, j'ai été journaliste pendant une trentaine d'années. J'ai fait mes débuts dans ma ville natale de Montréal, dans la presse écrite et électronique. Pendant les années 60, j'ai exercé ma profession à Montréal, pendant les années 70, j'ai travaillé ici, à Ottawa, à la Tribune de la presse, d'abord pour le *Toronto Star* au début des années 70, puis pour le réseau *Global*, comme correspondant en chef jusqu'à 1980. En 1980, je suis devenu conseiller principal et directeur-adjoint de la recherche pour la Commission royale sur les quotidiens. En 1986, j'ai également effectué, pour le compte du groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion, une enquête sur les services d'information des stations de télévision et de radio publiques et privées. Je viens tout juste de terminer un ouvrage intitulé *A guide to Canadian News Media*, qui sera publié dans deux semaines environ.

Le président: Félicitations. Monsieur Desbarats, vous êtes ici pour nous présenter vos vues sur le sujet qui nous occupe. Nous sommes heureux de vous accueillir. Nous vous remercions d'être venu, et nous saurons vous écouter avec la plus grande attention pour ne laisser échapper aucune de vos paroles de sage.

M. Desbarats: Je ne sais pas si ce seront effectivement des paroles de sage. En fait, vous constaterez sans doute que je pose plus de questions que je ne donne de réponses. Mais je ferai de mon mieux.

Je m'excuse auprès du Comité de ne pas avoir pu distribuer un texte écrit ou une traduction de mon exposé en français, mais je n'ai guère eu de préavis.

Permettez-moi tout d'abord de vous dire que la question d'une chaîne d'affaires publiques m'est déjà familière. En juillet 1987, j'ai été invité par le consortium

[Texte]

cable companies that were proposing a public affairs channel at that time to be one of three outside members on the original CPaC board. I accepted the invitation at that time because I approved in principle the idea of having outside members on that board and not a board composed purely of representatives of the cable companies. However, I notice in the revised proposal involving the cable companies and the CBC that the outside board members appear to have disappeared somewhere along the line. One of my first comments, not from any kind of selfish motivation, is I felt that the original proposal with outside board members was a healthier formula than board members drawn simply from the two organizations involved in the public affairs channel.

Let me state at the outset that as a journalist I am in favour of the greatest possible exposure of public affairs to the largest possible audience, not from any benefit to journalism but because of the benefit to society.

Without going into a lot of history, the history of our political institutions has been if not to resist publicity, to accept publicity slowly and fairly conservatively. Journalists were once barred from the House of Commons in Britain. As most of you know, it was a crime, if we go back far enough, to report the proceedings of Parliament. The original journalists sneaked into the British House of Commons and earned their reputations. They had phenomenal memories, which enabled them to listen to debates and then go outside the House and reconstitute the debates right away by writing them down. It was some time before print journalists won the right to sit in a parliamentary press gallery. Eventually this right was shared, reluctantly at first, with electronic journalists.

It is said that the first television journalist to appear on the Hill, some time in the 1950s I guess, was initially refused membership in the press gallery because he was considered to be something of an entertainer rather than a true journalist. Some people would say that the same distinction could be made. Finally, however, television was allowed into the House. It was claimed that television would degrade the proceedings of Parliament, lead to grandstanding and destroy the tone of parliamentary debate. In fact, some still claim that it has done this, but based on my own experience I have never agreed with that proposition. I have some vague recollection of the House before television. I visited the House of Commons as a school child, and I remember being shocked at the behaviour of members—at that time reading newspapers,

[Traduction]

de câblodistributeurs qui proposait alors la création d'une chaîne d'affaires publiques à être un des trois membres indépendants du conseil d'administration de la CPaC telle qu'elle avait été proposée à l'origine. J'ai accepté l'invitation, car j'étais d'accord avec le principe d'un conseil d'administration qui ne serait pas composé uniquement de représentants des câblodistributeurs, mais qui comprendrait des représentants de l'extérieur. Je constate toutefois que, d'après la nouvelle proposition faite par les câblodistributeurs et la Société Radio-Canada, l'idée d'une représentation extérieure semble avoir disparu. Ainsi, une des premières observations que je tiens à vous livrer—et elle ne découle pas d'un quelconque intérêt personnel—c'est que la proposition initiale, qui prévoyait la participation de membres indépendants au conseil d'administration était une formule plus saine que celle qui veut que le conseil d'administration soit composé uniquement de représentants des deux organismes responsables de la chaîne d'affaires publiques.

Permettez-moi de vous signaler dès le départ qu'en ma qualité de journaliste, je suis partisan de la plus grande couverture possible des affaires publiques de manière à joindre le plus grand auditoire possible, et cela, en raison des avantages qui en découleraient, non pas pour la presse, mais pour la société.

Sans nécessairement vous faire un cours d'histoire, traditionnellement nos institutions politiques se sont non pas opposées à la publicité mais l'ont du moins abordée avec une bonne dose de retenue et de prudence. À une époque, l'accès de la Chambre des communes en Grande-Bretagne était interdit aux journalistes. Comme le savent la plupart d'entre vous, si l'on remonte assez loin dans le temps, rapporter les délibérations du Parlement constituait un délit. À cette époque reculée, les journalistes se faufilaient dans la Chambre des communes britannique, et leurs exploits leur ont valu une réputation enviable. Ils avaient une mémoire remarquable: ils écoutaient les débats, pour ensuite les reproduire par écrit dès qu'ils se retrouvaient à l'extérieur. Il a fallu attendre un certain temps avant que les journalistes de la presse écrite n'obtiennent le droit d'assister aux délibérations du Parlement dans une tribune de la presse. Ils ont fini par partager ce droit, bien que sans enthousiasme au début, avec les journalistes de la presse électronique.

Il semble que le premier journaliste de la télévision qui se soit présenté sur la Colline du Parlement, dans les années 1950, je crois, s'est d'abord vu opposer une fin de non-recevoir lorsqu'il a voulu devenir membre de la tribune de la presse parce qu'on le considérait plus comme un artiste qu'un véritable journaliste. Certains diront que cette observation vaut encore aujourd'hui. Mais toujours est-il que la télévision a fini par être admise à la Chambre. On a prétendu qu'elle dégraderait les délibérations parlementaires, qu'elle inciterait les députés à jouer pour la galerie et qu'elle rabaisserait le ton des débats. Certains prétendent que c'est effectivement ce qui s'est produit, mais mon expérience m'a montré qu'il n'en n'est rien. Je me souviens vaguement de ce qu'étaient les débats de la Chambre avant l'avènement de la télévision.

[Text]

talking, appearing not to pay attention to debates, and so forth. Well, my impression is that television has improved to some extent the comportment of Members of Parliament, particularly when they are on camera.

Parliament has always been a theatre where the great drama of government is enacted. In fact, I always found it comforting that at the top of our political system, above all the bureaucrats and the computers, was a rather inefficient, emotional, and extremely human assembly, illustrating for us every day the truism that politics is not all rules, regulations, computer systems, and bureaucracy, but has to do with people.

So I was all in favor of television in the House, not only because it allowed me to stay in my office in the National Press Building across the street, keeping an eye on things from my desk and preparing tape for newscast without ever physically going into the House, but because I believe in principle that wherever the public goes the press should go, and that the press must include radio and television as well as print. To allow one and not the other is simply illogical and inconsistent, particularly in this day and age when television is the primary source of political information for most people.

Most politicians accept this today, even if the judiciary has not. But the day will come, and fairly soon, I believe, when television cameras in courtrooms will be commonplace and everyone will wonder what all the fuss was about.

• 1810

So the question to my mind is not whether to open the House completely to television and the committees of the House, but how to do it. I am going to deal briefly with some of the questions the committee itself has raised in its second report.

Question B is to determine whether restrictions on cameras in the House should be removed and how balanced and fair reporting will be achieved. Having said all this, it may come as something of a surprise to learn that I am not in favour of throwing the House wide open to the television cameras, so that the cameras could roam the House at will. I recall reading suggestions in the press, I think by the Speaker, that the representation of the House on television should be more varied and dramatic, or more realistic. Those are not his words, but that is what I took to be his meaning. Frankly, these suggestions worry me. My understanding has always been that the cameras in the House are an electronic Hansard.

[Translation]

Enfant, je me souviens d'avoir assisté aux débats de la Chambre et d'avoir été scandalisé par le comportement des députés: certains lisaient le journal, d'autres bavardaient, et de façon générale ils ne semblaient guère suivre les débats. Eh bien, j'ai l'impression que la télévision a quelque peu contribué à améliorer le comportement des députés, notamment lorsque la caméra est braquée sur eux.

Le Parlement a toujours été un endroit où transparaissait toute la splendeur théâtrale de notre régime. En fait, j'ai toujours trouvé rassurant qu'à l'échelon supérieur de notre régime politique, au-dessus de l'appareil bureaucratique et informatique, se trouve une assemblée plutôt inefficace, émotive et des plus humaines, qui chaque jour nous donne la preuve que la politique est le fait, non pas seulement de règles, de règlements, de systèmes informatiques et d'appareils bureaucratiques, mais de gens comme vous et moi.

J'ai donc souscrit d'emblée à la présence de la télévision à la Chambre, non pas seulement parce que cela me permettait de suivre les débats depuis mon bureau qui se trouvait de l'autre côté de la rue, dans l'immeuble de la presse, et de préparer des bandes pour les émissions d'actualités sans jamais avoir à me rendre dans l'enceinte de la Chambre, mais parce que je crois au principe que, partout où le public est présent, la presse devrait pouvoir être présente, tant la presse électronique que la presse écrite. Il ne semble tout simplement pas logique d'en autoriser une et pas l'autre, surtout de nos jours, où la télévision est la principale source d'information politique pour la majorité des gens.

La plupart des politiciens acceptent aujourd'hui ce principe, même si ce n'est pas le cas des membres du corps judiciaire. Le jour viendra, cependant—et il ne saurait tarder—où les caméras de télévision seront chose courante dans les tribunaux et où tout le monde se demandera finalement à quoi rimait toute cette controverse.

Ainsi, la question n'est pas de savoir s'il faut admettre les caméras de télévision à tous les débats de la Chambre et de ses comités, mais de décider de la façon de le faire. Je traiterai brièvement de certaines des questions que le Comité a lui-même soulevées dans son deuxième rapport.

Question B: déterminer s'il faut lever les restrictions imposées aux caméras à la Chambre et de quelle façon assurer un compte-rendu équilibré et impartial. Après tout ce que j'ai dit, certains d'entre vous seront peut-être surpris d'apprendre que je ne préconise pas l'accès illimité de la Chambre aux caméras de télévision, de sorte que les caméras puissent se promener à loisir dans les locaux de la Chambre. Je me souviens d'avoir lu dans les journaux que le Président de la Chambre, je crois, recommandait que la présentation qui était faite des débats de la Chambre à la télévision devrait être plus variée et conforme à la réalité. Il ne l'a pas exprimé ainsi, mais c'est ainsi que j'ai interprété ses propos. À vrai dire,

[Texte]

The printed Hansard, if we can regard this as the precedent for the electronic Hansard, is not a complete description of what goes on in the House. It does not tell its readers how many members listened to a speech. It gives them only a faint echo of the interjections and comments made by members. It does not really enable the readers of Hansard to feel, in fact, the emotional climate of a debate. I think that is fine, because I read the printed Hansard for content; I read the newspapers for colour.

The electronic Hansard supplies me, as a television journalist, with the television equivalent of the printed Hansard—somewhat dull but accurate. I could dress it up if I wanted by editing, by writing commentary, or by adding material from outside the House. I could go into the House physically and report verbally on the atmosphere and the conditions of the debate. I do not really see the need to change this, and I can see real danger in trying to.

As soon as you start selecting television shots, you start making editorial decisions. Perhaps a wide shot of the House to show attendance during a speech would be acceptable. Beyond that, how are you going to choose which shots to use from shots that show reactions to speeches, members interjecting, members paying no attention? And who is going to select? I do not think Parliament should be involved in having to make that sort of editorial decision about its own coverage.

If the House is open to television, as it is now in the form of the electronic Hansard, my own feeling is it is not logical to keep committees off limits to television. My own feeling is that if you open one committee to television, you really have to open them all. Ideally, I think televising of committees should also follow the same rules as the electronic Hansard in the House itself, and presumably certain committee rooms could be equipped for this.

Not all committees all the time are of equal interest to the press. At first, one or two committee rooms could be equipped on an experimental basis, and some consultative mechanism between the Speaker's office and the press gallery could be created to allocate committees to these rooms. I believe that eventually all committees should be accessible.

If an electronic Hansard of committees is too expensive, then it would be possible perhaps to simply provide camera access for television networks or pools. One or two fixed positions that provide good camera

[Traduction]

cette suggestion m'inquiète. J'ai toujours cru que l'enregistrement télévisé des débats de la Chambre constituait un «hansard» électronique.

Le «hansard» imprimé, si on peut le considérer comme étant le précurseur du «hansard» électronique, ne donne pas une description complète de ce qui se passe à la Chambre. Le lecteur ne sait pas, par exemple, combien de députés ont écouté tel ou tel discours. Le «hansard» ne lui donne qu'une vague idée des interjections et des remarques que les députés ont lancées en réponse aux discours. En fait, le «hansard» ne recrée pas vraiment l'atmosphère dans laquelle le débat s'est déroulé. À mon avis, c'est très bien comme cela car je lis le «hansard» pour son contenu, et, si je veux plus de couleur, je lis les journaux.

Le «hansard» électronique est pour moi, en tant que journaliste de la télévision, l'équivalent télédiffusé du «hansard» imprimé, c'est-à-dire une reproduction assez ennuyeuse mais fidèle des débats. Si je veux y ajouter du piquant, je n'ai qu'à choisir certains extraits en particulier et les accompagner de commentaires et de renseignements d'autres sources. Je peux aussi me rendre à la Chambre pour décrire verbalement l'atmosphère dans laquelle s'est déroulé le débat. Je ne vois vraiment pas l'intérêt qu'il y aurait à changer cela, mais j'y vois par contre des risques réels.

Dès qu'on choisit telle ou telle prise de vue, on est amené à faire des choix. Peut-être qu'un plan d'ensemble de la Chambre pour montrer les députés présents pendant un discours en particulier serait acceptable. Mais comment choisir ensuite parmi les gros plans destinés à montrer la réaction des députés qui écoutent le discours, qui le ponctuent d'interjections ou qui n'écoutent pas? À mon avis, le Parlement ne devrait pas avoir à faire de tels choix au sujet de la couverture de ses débats.

Si l'on autorise la présence de caméras à la Chambre, comme c'est le cas à l'heure actuelle pour fournir un «hansard» électronique, je ne trouve pas logique de leur interdire l'accès des salles de comités. Selon moi, si l'on autorise la présence de caméras de télévision à un comité, on doit le faire pour tous les comités. Idéalement, la télédiffusion des délibérations des comités devrait être assujettie aux règles qui s'appliquent au «hansard» électronique des débats de la Chambre, et des salles de comités pourraient vraisemblablement être équipées à cette fin.

Les comités ne présentent pas toujours tous le même intérêt pour la presse. Au début, on pourrait prévoir qu'une ou deux salles de comités soient équipées de caméras à titre expérimental et qu'un mécanisme de consultation soit établi entre le bureau du Président et la tribune de la Presse pour décider des comités qui tiendraient leur séance dans ces salles. Je pense qu'un jour ou l'autre tous les comités devraient être accessibles.

Si un «hansard» électronique des délibérations des comités s'avère trop coûteux, on pourrait peut-être tout simplement prévoir les installations nécessaires pour les caméras des réseaux de télévision ou de groupes de

[Text]

angles on all committee members and witnesses would be adequate. I think that is the practice that has been followed in some of the provincial hearings in Ontario—the Nelles hearing, the native justice inquiry going on in Manitoba at the moment. I certainly do not believe cameramen should be allowed to roam around at will during a committee hearing.

• 1815

Question: whether the House and its committees should be available on television everywhere in Canada. I do believe they should. They should be available in English and French, of course, and at no charge. Right now I seem to get the parliamentary channel in my own home, in London, Ontario, without charge, and I think it would be a retrograde step to start charging for it. I gather that the current CPaC proposal envisages a monthly charge which would be included as part of the basic package of 8¢ per month, rising to 10¢ per month. In fact the original 1987 CPaC proposal envisaged a charge of 15¢ per month, so I am not too sure why the fee is less now than it was in 1987.

However, I think that alternate ways of funding could be examined. Perhaps it is not out of the question that the cable industry itself should subsidize this service. One would have to look at the profitability of that industry very closely, but it is not an idea that should be rejected out of hand. Some form of voluntary tax, or assessment on profits in the industry, perhaps could be used for that, perhaps in return for increased access to advertising revenues that cable seems to be after.

Question: Decide whether the parliamentary channel should contain weekly or daily highlights, or a summary of proceedings. I do not think the parliamentary channel as now constituted should contain weekly or daily highlights or a summary or digest of proceedings. That would require the kind of editorial decision-making that the producers of an electronic Hansard, as I have said, should not be required to make. It is the kind of decision that CPaC could make.

That raises the question: Is it possible to combine the electronic Hansard service, as it now stands, with a public service channel devoted to many other kinds of political material, where program directors will be constantly making editorial decisions? I am not certain that it is. The two services may not be compatible. What happens, for instance, if a provincial or federal inquiry of great public interest coincides with the sitting of the House here in Ottawa? What happens if a committee of a provincial

[Translation]

stations ou de réseaux. Il suffirait de prévoir un ou deux supports stationnaires qui permettraient de bonnes prises de vue pour tous les membres du Comité et les témoins. C'est ce qu'on a fait, je crois, dans le cas de certaines audiences provinciales en Ontario, notamment le procès *Nelles*, et c'est ce qu'on fait à l'heure actuelle pour l'enquête sur la justice à l'égard des autochtones au Manitoba. Je ne crois certainement pas que les cadreur devraient se promener comme bon leur semble dans la salle pendant une séance de comité.

Question C: décider si les travaux de la Chambre et de ses comités devraient être télédiffusés à l'échelle du pays. Je crois qu'ils devraient l'être. Ils devraient être diffusés en anglais et en français, bien sûr, et sans frais. Je reçois actuellement la chaîne parlementaire chez moi, à London, en Ontario, sans qu'il m'en coûte quoi que ce soit, et je crois qu'il serait rétrograde de vouloir dorénavant imposer des frais pour cette chaîne. Il semble que la proposition actuelle de la CPaC prévoie des frais mensuels, qui viendraient s'ajouter au service de base, et qui seraient initialement de 8 cents, puis qui passeraient à 10 cents. En fait, la proposition initiale de 1987 prévoyait des frais mensuels de 15 cents, de sorte que je ne suis pas sûr pourquoi les frais seraient maintenant moins élevés que ce qui avait été prévu en 1987.

Cependant, j'estime qu'on pourrait envisager d'autres moyens de financement. Il ne serait peut-être pas impensable que les câblodistributeurs financent eux-mêmes ce service. Il faudrait examiner de près le degré de rentabilité du secteur, mais c'est une possibilité qui ne devrait pas être rejetée a priori. On pourrait peut-être prévoir une taxe facultative quelconque ou un prélèvement qui serait calculé en fonction de la marge bénéficiaire des câblodistributeurs, en échange de quoi ces derniers auraient un accès accru aux recettes publicitaires, comme ils semblent le souhaiter.

Question D: déterminer si la chaîne parlementaire devrait présenter les faits saillants hebdomadaires ou quotidiens ou un résumé des délibérations. Je ne crois pas que la chaîne parlementaire, telle qu'elle est constituée à l'heure actuelle, devrait présenter les faits saillants hebdomadaires ou quotidiens, ou un résumé ou un compte-rendu sommaire des délibérations. Cela supposerait certains choix, et comme je l'ai dit, les producteurs de ce «hansard» électronique ne devraient pas être obligés de faire ce genre de choix. Ce sont plutôt des choix qui devraient être faits pas la CPaC.

Cela nous amène à nous poser la question suivante: serait-il possible de combiner le service de «hansard» électronique, sous dans sa forme actuelle, à une chaîne de service public qui diffuserait d'autres types de reportages politiques, où les directeurs de la programmation seraient constamment appelés à faire des choix portant sur le contenu des émissions? Je n'en suis pas convaincu. Les deux services ne seraient peut-être pas compatibles. Qu'arriverait-il, par exemple, si une enquête provinciale

[Texte]

legislature has a more dramatic agenda than a federal committee on a given afternoon? Who is going to decide where the cameras go?

The Chairman: If you read the CPaC proposal carefully, or Mr. Lind's testimony previous to this, the House of Commons will have first priority. Anything from the House of Commons that the House of Commons wishes broadcast, including committees, should that be the decision, would have priority over anything else in the country, sir. That is in their proposal.

Mr. Desbarats: Right. It was not clear to me from the committee's own report. It seems to me, however, that in a sense this may not completely resolve the problem of editorial choice that has to be made. There are still going to be many, many other editorial choices, even if there is a basic decision that federal proceedings get precedence. There are still going to be many, many other difficult choices that would have to be made, perhaps relating to federal inquiries that do not directly come under the House.

Certainly there will have to be difficult choices made between all other elements of programming outside the House: coverage of provincial inquiries, matters in committees, committees or proceedings of provincial legislatures, coverage of party conventions, allocation of time between parties. It envisages programming with some editorial content, open line programming. It envisages documentaries, backgrounding, some of which may have an editorial point of view, so I think that it is going to be a constant process of editorial decision-making in the public affairs part of the channel, even if it is laid down as a principle that federal matters have some sort of priority.

• 1820

In fact, I have jotted down as a question that one could envisage a CPaC built around an electronic Hansard, on the understanding that the electronic Hansard would have priority. But I think you also have to ask the question whether it would not make more sense and be a cleaner division simply to continue the basic unedited parliamentary channel, expanded to include committees, and to differentiate between that and the public affairs channel, which involves a whole series, as I said, of editorial decisions.

Another question is whether the parliamentary channel should be used as an educational tool, or the parliamentary channel and CPaC. Of course I agree with that. In fact, in our own school we use Question Period on the parliamentary channel as an exercise in reporting. It is not too different from reality, because I was looking

[Traduction]

ou fédérale intéressant beaucoup le public se tenait en même temps que la Chambre siégeait ici à Ottawa? Qu'arriverait-il si un comité d'une assemblée législative provinciale tenait des audiences sur un sujet captivant en même temps qu'un comité du Parlement fédéral? Qui déciderait alors du comité qui serait télédiffusé?

Le président: Si vous lisez attentivement la proposition de la CPaC, ou encore les propos que M. Lind a tenus devant notre Comité, vous constaterez que la Chambre des communes aurait la priorité. Tous les travaux de la Chambre des communes que celle-ci demanderait à faire télédiffuser, y compris les délibérations des comités, auraient la priorité sur les travaux de n'importe quel autre organisme au pays. Voilà ce qui est prévu dans la proposition.

M. Desbarats: Très bien. Cela ne me paraissait pas clair d'après le rapport du Comité. Il me semble, cependant, que cela ne résoudrait peut-être pas complètement le problème des choix qui devront être faits. Même s'il est acquis que les délibérations de la Chambre des communes auront la priorité, il n'en restera pas moins que de nombreux autres choix devront néanmoins être faits. Il faudra souvent faire des choix difficiles, en ce qui concerne peut-être certaines enquêtes fédérales qui ne relèveraient pas directement de la Chambre.

De toute évidence, il faudra faire des choix difficiles entre les éléments de programmation autres que les travaux de la Chambre: enquêtes provinciales, travaux des comités, délibérations des assemblées législatives provinciales ou de leurs comités, congrès de partis politiques, répartition du temps d'antenne entre les partis. Il est prévu qu'une certaine partie de la programmation serait consacrée à des éditoriaux et à des lignes ouvertes. La programmation comprendrait également des documentaires et des mises en contexte, qui appelleraient à l'occasion des choix, de sorte que les responsables de la programmation des affaires publiques devront constamment décider s'ils doivent donner la préférence à tel élément ou à tel autre, même s'il était acquis que les questions fédérales auraient en quelque sorte la priorité.

En fait, je pensais proposer, sous forme de question, que la CPAC s'articule autour du «hansard» électronique, étant entendu que celui-ci resterait prioritaire. Mais il faut également se demander s'il ne serait pas plus logique et plus simple de maintenir la chaîne parlementaire de base en version intégrale, mais en y intégrant les comités, de façon à bien faire la différence entre cette chaîne et la chaîne des affaires publiques, qui comportera toute une série de décisions concernant le contenu des émissions.

Il faut également se demander si on peut envisager d'utiliser la chaîne parlementaire et la CPAC comme des outils éducatifs. Je pense, naturellement, qu'on devrait le faire. En fait, à l'école où j'enseigne, nous utilisons la période des questions de la chaîne parlementaire comme thème d'exercice dans la formation des journalistes. Cet

[Text]

at it in the National Press Building electronically myself when I was reporting from it. So we get our own students to use the parliamentary channel in their own work of learning something about political journalism.

The question really is how to encourage the use of the channel in this way. The curriculum is already too crowded in many schools, and schools these days are trying to get back to the basics of education rather than to add more of what they would regard as educational frills. My own suggestion would be that information about the channel could probably be disseminated more effectively through the educational system and also to various interest groups. With so much available on television, it is important to provide information about what is available to target audiences.

Finally, a few brief comments on other matters raised in the committee's report. The question of which activities or organizations receive exposure on a CPaC type of channel is complex. I have already really gone into that in some of my comments.

Planning and management committees can make decisions on a day-to-day basis, but a representative board on a public affairs channel must decide policy and must function in an open and accessible way. I am not certain giving any organization such as the CBC and/or the cable industry the exclusive right to appoint board members will ensure that the board is representative and independent. The structure of the board or boards and the process of appointment should be looked at closely, and the whole question of to whom the board is going to be accountable.

Input by the House of Commons through the Speaker is quite proper for the parliamentary channel, the electronic Hansard. However, it would be improper for Parliament to try to influence coverage of non-parliamentary political events on a CPaC type of channel. It seems to be another good reason for distinguishing between the two services.

As far as the language programming goes, I think, as many others have said, the parliamentary channel should continue to be broadcast in both official languages. Other programming on CPaC should be broadcast in both languages where simultaneous translation is already provided, or in the original language, keeping in mind the need to have a reasonable balance of languages in the total service.

One final comment. The question has been raised, or was raised in my own mind by my reading some of the material, whether the need for CPaC was eliminated by the existence of CBC's Newsworld. I do not think it is. In the U.S. there seems to be plenty of room for CNN, 24-hour news, and C-Span. I do not believe Newsworld,

[Translation]

exercice est assez conforme à la réalité, car je regardais la chaîne parlementaire lorsque je rédigeais mes articles à l'Édifice national de la presse. C'est pourquoi nous demandons à nos étudiants de s'en servir dans leur travail pour se former au journalisme politique.

La véritable question, c'est comment on peut favoriser l'utilisation de la chaîne parlementaire dans ce contexte. Dans de nombreuses écoles, le programme d'étude est déjà très chargé, et de nos jours, on s'efforce d'en revenir à une formation élémentaire au lieu d'ajouter sans cesse de nouveaux éléments plus ou moins superflus. À mon avis, il y aurait lieu de diffuser plus efficacement l'information concernant la chaîne parlementaire dans l'ensemble du secteur de l'enseignement et auprès de différents groupes d'intérêt. Compte tenu de la diversité de la programmation télévisée, il est essentiel de bien informer les groupes-cibles.

Finalement, je voudrais dire quelques mots sur les autres questions soulevées par le rapport du Comité. Le problème des activités et des organismes dont on parle sur une chaîne du genre de la CPAC est fort complexe. J'y ai déjà fait référence.

Les comités de planification et de gestion peuvent prendre des décisions au jour le jour, mais dans une chaîne d'affaires publiques, il faut un comité de représentation qui devra prendre des décisions et fonctionner de manière ouverte, en restant accessible. Je ne suis pas certain que si l'on confère à un organisme comme Radio-Canada ou au cablodiffuseurs le droit exclusif de nommer les membres du conseil d'administration, on puisse garantir la représentativité et l'indépendance de ce conseil. Il faudrait en étudier attentivement la composition et le processus de nomination, ainsi que la question de l'autorité devant laquelle le conseil devra rendre compte.

Il est tout à fait normal que le président représente la Chambre auprès de la chaîne parlementaire pour le «hansard» électronique. En revanche, il serait inadmissible que le Parlement essaie d'exercer son influence sur le traitement des événements politiques non parlementaires à l'écran d'une chaîne comme la CPAC. Voilà, à mon avis, une autre raison qui milite en faveur d'une distinction entre les deux services.

En ce qui concerne les langues utilisées dans les émissions, je suis d'avis, comme bien d'autres, que la chaîne parlementaire doit continuer à diffuser dans les deux langues officielles. Les autres émissions de la CPAC doivent également être diffusées dans les deux langues officielles lorsque l'interprétation simultanée est assurée, ou dans la langue d'origine, étant entendu qu'il faut préserver l'équilibre entre les deux langues dans l'ensemble de la programmation.

Une dernière remarque. Comme certains autres, je me demande moi-même, d'après ce que j'ai lu, si l'existence du réseau Newsworld de CBC élimine la nécessité de la chaîne CPAC. En fait, je ne le pense pas. Aux États-Unis, des chaînes comme CSN, C-Span et la programmation ininterrompue de nouvelles semblent avoir trouvé

[Texte]

even if it provides expanded time for inquiries or hearings of one kind or another, will be able to provide the kind of wall-to-wall coverage CPaC would.

[Traduction]

chacune leur place même si Newsworld comporte des heures de diffusion réservées aux commissions d'enquête ou aux audiences de toutes sortes, je ne pense pas que ce réseau puisse proposer le même genre d'émissions en version intégrale que la CPAC.

• 1825

The Chairman: Thank you very much. I have a quick question. You are in favour of continuing the principle of electronic Hansard. My question to the witness would be if someone crosses the floor in the House, if a fight breaks out, if there is a circumstance where for one reason or another. . . As a typical example, when the Shah of Iran appeared to speak to Parliament there was a three- or four-minute delay when the camera, because of the rules, was focused on the Speaker only, making him look a bit like an idiot as he stood there waiting forever. You had a packed House, you had the diplomatic corps, you had many of the Supreme Court justices. A pan of the House in that two or three minutes before the Shah finally arrived with the Prime Minister and the program could begin I think would have enhanced the television broadcast rather than detracted from it all. Considering those kinds of events that can take place in the House, which are not now allowed, I gather you would be totally against those kinds of things, would you?

Mr. Desbarats: I think it is dangerous to open the door to that kind of decision-making when you are operating what is supposed to be an electronic Hansard.

In a case like the visit of the Shah, presumably that is on live television at that point and you have not just Hansard providing a video record, in effect, but you have something that people are watching as if it were a live television coverage of an event. They expect, of course, to get the same kind of television they would get if it were being produced by a news organization. But in fact it is not being produced by a news organization in that case; it is still the electronic Hansard being produced under the supervision of the Speaker.

I do not see how you can start to open the door a little bit in cases like that and say in this instance, yes, we will allow the cameras to act as news cameras, in effect—because that is what they would be doing, focusing on the action, as it were—but as soon as the House starts its proceedings they will have to revert to the rigid form of an electronic Hansard; or if a member crosses the floor, we step out of the electronic Hansard mode and step into a kind of news mode during that period of time and then back into an electronic Hansard mode.

As soon as you start to allow the producers of that service who are choosing the shots that sort of leeway, you are going to get into an analyst debate about what should or should not be pictured. As I said, I think there would be no end to that debate. It would cause an endless series of questions, misunderstandings, grievances by members

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais vous poser une petite question. Vous êtes favorable au maintien de la formule du «hansard» électronique. Si un député change de parti, si une bagarre éclate, si, pour une raison ou pour une autre. . . Par exemple, lorsque le Chah d'Iran a pris la parole au Parlement, il y a eu un délai d'attente de trois ou quatre minutes pendant lequel la caméra est restée sur le Président, donnant l'impression que celui-ci passait son temps à attendre, avec un air un peu bête. La Chambre était pleine à craquer, il y avait le corps diplomatique et plusieurs juges de la Cour suprême. Avant que le Chah n'arrive en compagnie du Premier ministre, on aurait pu montrer toutes les personnes présentes à la Chambre pendant une ou trois minutes, ce qui aurait amélioré la qualité de l'émission de télévision. Considérant tout ce qui peut se passer à la Chambre de légal ou d'illégal, je suppose que vous êtes contre ce genre de formule, n'est-ce pas?

M. Desbarats: Il me semble dangereux de permettre ce genre de décision alors que vous êtes censé réaliser un «hansard» électronique.

Dans un cas comme la visite du Chah, il s'agit d'une émission en direct, et non pas simplement du «hansard» ou d'un enregistrement vidéo ordinaire; en fait, les téléspectateurs ont regardé cela comme s'il s'agissait du reportage en direct d'un événement d'actualité. Et naturellement, dans ce cas, ils s'attendent à une émission du même genre que celles que produisent les journaux télévisés, alors qu'en fait, l'émission, en l'occurrence, est toujours celle du «hansard» électronique, produite sous l'autorité du Président.

Je ne pense pas qu'on puisse admettre de dérogation dans un cas semblable et permettre aux caméras de fonctionner comme celle d'un journal télévisé—car c'est ce qu'elles devraient faire, se pointer sur les personnages ou les événements particulièrement intéressants—alors que dès la reprise des délibérations de la Chambre, elles devraient en revenir à la forme rigide du «hansard» électronique; ou si un député change de côté à la Chambre, les caméras vont cesser de fonctionner selon la formule du «hansard» électronique pour produire une séquence de journal télévisé, pour revenir ensuite au «hansard» électronique.

Si vous donnez ce genre de latitude aux régisseurs qui choisissent les prises de vues, vous allez vous engager dans un débat polémique sur les images qu'on peut ou qu'on ne peut pas montrer. Comme je l'ai dit, ce débat me semble insoluble. Il donnerait lieu à toutes sortes de questions, de malentendus, de plaintes de la part de

[Text]

who felt that the cameras should or should not have been on them at a certain time.

Mr. Johnson (Calgary North): Before you continue, could I interrupt? For the record, for clarity, were you speaking of a visit of the Shah of Iran or the visit of King Hussein of the Hashemite Kingdom of Jordan?

The Chairman: I thank you very much for the correction. If the Shah of Iran had been visiting at that time, the entire world would have been watching the parliamentary broadcast.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Monsieur Desbarats, je veux d'abord vous féliciter pour votre exposé. Comme vous êtes journaliste, vous êtes-vous penché sur la question du canal où on diffuse déjà les débats de la Chambre des communes? Vous avez parlé de ce que le CPaC recommandait pour huit cents par mois. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu d'examiner la programmation actuelle sur la Chambre des communes? On sait que beaucoup de comités parlementaires commencent à siéger à 9 heures le matin alors que la Chambre débute ses travaux à 11 heures. On sait que la période d'écoute à la Chambre des communes est surtout la période des questions. Pour commencer l'expérience, si jamais on se rendait jusque-là, n'y aurait-il pas lieu de diffuser de 9 heures du matin à 11 heures? À 11 heures, lorsque la Chambre débute ses travaux, il y a l'ordre du jour, les pétitions etc. Parfois les discours en deuxième ou troisième lecture ne commencent qu'à 12 heures. De 9 heures à 12 heures, on pourrait diffuser des comités; on diffuserait la période des questions l'après-midi et on reviendrait aux comités les plus importants pendant le reste de la journée et même pendant la soirée.

• 1830

Mr. Desbarats: When you have committees sitting at the same time as the House is sitting, how would you go about making the choice as to which would be televised? I have not thought a great deal about this, but I would think that in principle the proceedings of the House have some sort of priority, even if the matters being discussed in the House were relatively routine, and that if committees conflicted with debate in the House that committees could be taped and broadcast at a later time.

If you are deciding daily whether a committee or the House is going to be on the channel, and you are trying to weigh public interest in what is going on in the House and what is going on in a committee or committees, it is going to be extremely difficult decision to make. There would have to be some sort of principle that one would normally take precedence over the other.

M. Plourde: Monsieur Desbarats, est-ce que la décision de télédiffuser tel ou tel comité doit être prise par le Président de la Chambre ou par un quelconque comité qui ne serait pas composé de députés?

Mr. Desbarats: We are talking about televising the committees of the House only, we are not talking about things outside the House.

[Translation]

députés mécontents d'être apparus à l'écran à tel ou tel moment, ou de ne pas y être apparus.

M. Johnson (Calgary-Nord): Me permettez-vous de vous interrompre? Pour le compte rendu, parliez-vous de la visite du Chah d'Iran ou de celle du roi Hussein du Royaume hachémite de Jordanie?

Le président: Je vous remercie de ce rectificatif. Si nous avons reçu la visite du Chah d'Iran, le monde entier aurait regardé la chaîne parlementaire.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mr. Desbarats, first I would like to congratulate you for your presentation. Since you are a journalist, did you review question of the channel where the proceedings of the House of Commons are already broadcast? You mentioned what CPaC recommends for 8¢ a month. Should we not review the current programming of the House of Commons? We know that many committees start to sit at 9 a.m., whereas the House starts its proceedings at 11 a.m. We know that Question Period is what most people listen to. For a start, if we ever reach that stage, should we not broadcast from 9 a.m. to 11 a.m.? When the proceedings of the House begin at 11 a.m., you have the order of business, petitions, and so on. Sometimes, the second or third reading speeches only begin at 12 p.m. Committees could be broadcast from 9 to 12; the afternoon Question period would be broadcast, and we could revert to the major committees for the rest of the day and even in the evening.

M. Desbarats: Comment faudrait-il choisir le sujet de l'émission lorsque des séances de comités coïncident avec une séance de la Chambre? Je n'ai pas vraiment réfléchi à la question, mais je pense qu'en principe, les travaux de la Chambre devraient être prioritaires, même lorsqu'ils portent sur des questions de routine, et s'il y a un conflit d'horaire entre un comité et une séance à la Chambre, la séance de comité devrait être enregistrée et diffusée en différé.

S'il faut faire chaque jour un choix entre les travaux d'un comité et ceux de la Chambre, il va falloir soupeser l'intérêt de ce qui se passe à la Chambre et dans les comités, et la décision sera très difficile à prendre. Il faudrait établir un principe et décider que normalement, tels travaux ont priorité sur tels autres.

Mr. Plourde: Mr. Desbarats, do you think that the decision to broadcast such or such a committee should be made by the Speaker or by some non-parliamentary committee

M. Desbarats: Nous ne parlons que de la télédiffusion des comités de la Chambre, et non pas de ce qui se passe à l'extérieur.

[Texte]

I think deciding what is displayed at any given time on the electronic Hansard is a decision that should be made by the House itself, perhaps by the Speaker. Whether or not the Speaker has a committee of some kind working on this, I think it has to be controlled by the House, not by an outside agency. When you are dealing with electronic Hansard, since it is a service provided under the Speaker, decisions about content would have to be made by the Commons itself.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): I was quite interested when you were talking about the camera and its perceived effect or real effect on the performance or behaviour of members. Do you not think the television would act as a behaviour modifier? You asked who would make the decision to show a member reading the paper, talking or acting up. Would you not think the reverse to be true, that members would be quite aware of the camera on them, and at least feign interest in what was going on?

Mr. Desbarats: I think there might be, but I do not think the purpose of coverage is to discipline the House. I think that is a secondary effect. The purpose of coverage is to get the information out, to enable every Canadian to sit in the gallery, in effect, and watch what goes on in the House.

• 1835

Even though it might influence attendance and behaviour if the camera were roaming around, the kinds of editorial decisions that you would be making every 20 or 30 seconds in controlling those cameras would be extremely difficult. There would be constant complaints from members, I am sure, that the coverage was unfair or biased. I think you would open yourself to an endless wrangle over what was and what was not to be on.

Mr. Butland: I got the impression from your presentation that you were not in favour of the CBC-Rogers Cable marriage. Is that true?

Mr. Desbarats: I was raising some questions about it. I was raising questions about the accountability of that organization. It does seem a bit curious to me that Rogers and the cable consortium were scrambling around to get outside representation on their board in 1987, presumably to provide them with credibility before the CRTC and the House of Commons. Then, when the dispute with the CBC was resolved and the two organizations came together, the outside representation disappeared all of a sudden. That seemed to me a little ominous.

If this is going to be a channel that deals with public affairs that are of importance to the nation, we should be very careful that the channel is accountable, that it is accessible to people who do not think it is doing its job properly, and that there are people from outside the involved organizations who are sitting on the board and have an influence on events.

[Traduction]

Je pense que c'est à la Chambre ou à son président de décider de la composition du «hansard» électronique. Le président peut juger opportun de confier ces décisions à un comité quelconque, mais elles doivent être prises sous l'autorité de la Chambre, et non pas d'un organisme extérieur. En ce qui concerne le «hansard» électronique, dans la mesure où ce service est assuré sous l'autorité du président, les décisions concernant son contenu doivent être prises directement par la Chambre des communes.

M. Butland (Sault-Ste-Marie): J'ai écouté avec intérêt vos propos concernant l'effet réel ou apparent des caméras sur le comportement des députés. Pensez-vous que la télévision modifie le comportement de ceux qu'elle montre? Vous avez demandé qui devrait décider s'il faut montrer un député en train de lire le journal, de bavarder ou de faire des bêtises. Ne pensez-vous pas qu'on peut aussi envisager l'effet inverse, c'est-à-dire que les députés savent qu'ils passent à la télévision et qu'ils doivent au moins faire semblant de s'intéresser aux travaux en cours?

M. Desbarats: C'est possible, mais je ne pense pas que la télédiffusion doit servir à renforcer la discipline à la Chambre. À mon avis, c'est un effet secondaire. La télédiffusion sert à informer les téléspectateurs, à donner à tous les Canadiens l'impression qu'ils sont assis à la tribune et qu'ils assistent aux travaux de la Chambre.

Les députés pourraient sans doute changer de comportement si la caméra pouvait se déplacer partout, mais dans ce cas il faudrait prendre en régie toutes les 20s ou 30s, des décisions très difficiles concernant le choix des images. Je suis sûr que les députés se plaindraient constamment du manque d'impartialité des séquences présentées. Les responsables de la télédiffusion prêteraient le flanc à d'interminables critiques sur ce qu'il aurait fallu montrer ou éviter de montrer.

M Butland: D'après votre exposé, j'ai eu l'impression que vous n'étiez pas favorable au mariage entre Radio-Canada et *Rogers Cable*. Est-ce la vérité?

M. Desbarats: J'ai émis certains doutes à ce sujet, notamment sur la responsabilité de l'organisme. Je trouve curieux que *Rogers* et les câblodistributeurs se soient démenés en 1987 pour faire entrer des représentants de l'extérieur au conseil d'administration, sans doute afin de se rendre crédibles aux yeux du CRTC et de la Chambre des communes, alors que les représentants de l'extérieur ont soudain disparu dès qu'a été réglé le conflit avec Radio-Canada et que les deux organismes se sont mis d'accord. J'ai trouvé cela assez douteux.

Si l'on veut constituer une chaîne consacrée aux affaires publiques de portée nationale, il faut veiller soigneusement à ce que cette chaîne soit responsable, il faut prévoir des recours pour les personnes qui pourraient avoir à s'en plaindre, et faire en sorte que des gens de l'extérieur des deux organismes en cause siègent au conseil d'administration et puissent infléchir ses décisions.

[Text]

It seems to me we are moving from a parliamentary channel that is free—is that not correct?—to one that people are going to have to pay for. I do not have to pay to come into the House of Commons. Why should I have to pay to get it on television? Even if it is part of the basic package and I do not have any choice, I still have to pay for it, and I have a bit of a problem with that. I do not mind paying to watch the hearings in Newfoundland or Manitoba or the debates in the B.C. legislature. That is something I would not normally get. I am all in favour of people paying some compulsory charge for things like *CBC Newsworld*. I think that is a necessary public service. My problem is that it is not in French. I think it has to be in French and English. I think paying for a public affairs channel outside of the House of Commons part of it, as a small compulsory charge, would be all right. But there is something about paying for the parliamentary channel that bothers me.

Mr. Johnson: I would like to ask a question about the electronic Hansard and the way it is sometimes used. For example, the Speaker has been commenting on the need for members to be careful in making accusations that are instantly transmitted across the nation. A few minutes later they might withdraw the accusation, but they have used the electronic Hansard as a medium for doing things they would normally not be able to do.

Would you be in favour of having a 15-second delay in the hands of the Speaker so that he could control that type of activity? Would you be in favour of it in committees if the chairman could control improper use of the electronic Hansard? In the printed Hansard, there is plenty of time to make corrections and things like that. However, the electronic Hansard is going out right now. There have been examples in the House—for example today—when this mechanism was used to great effect to get an accusation out and then, with I believe feigned apologies, to withdraw it.

• 1840

Mr. Desbarats: This practice went on during the days of print as well. An insinuation would be made for the printed press and withdrawn—

Mr. Johnson: I am not talking about insinuation. I am talking about clear accusations being made and then politely withdrawn.

Mr. Desbarats: I think you would find this device was also used in the days of print. Just withdrawing the accusation would not necessarily remove it from coverage in newspapers the following day.

I do not see that the 15-second delay is a workable technique. You are dealing with Parliament. It is not

[Translation]

Il me semble que nous allons passer d'une chaîne parlementaire gratuite, sauf erreur, à une autre chaîne qui comportera des frais. Or, je n'ai rien à payer pour venir à la Chambre des communes. Pourquoi m'imposerait-on des frais si je veux regarder les délibérations de la Chambre à la télévision? Même si la chaîne fait partie du service de base et que je n'aie pas le choix, je devrai tout de même payer, je ne trouve pas cela normal. Je suis prêt à payer pour suivre à la télévision des audiences tenues à Terre-Neuve ou au Manitoba, ou pour suivre les débats de l'Assemblée législative de Colombie-Britannique. C'est une programmation que je n'obtiens pas en temps normal. Je trouve normal que les abonnés acquittent des frais obligatoires pour le réseau «Newsworld» de CBC qui constitue à mon avis un service public nécessaire. Je déplore que ce service n'existe pas en français. Il devrait être assuré en français et en anglais. J'accepterais que l'on impose des frais modiques pour l'élément extraparlémentaire d'une chaîne d'affaires publiques, mais je trouve anormal qu'il faille payer pour obtenir la chaîne parlementaire.

M. Johnson: J'aimerais poser une question sur le «hansard» électronique et l'usage qu'on en fait parfois. Par exemple, le Président a invité les députés à la prudence lorsqu'ils veulent porter des accusations qui seront immédiatement diffusées partout au Canada. Ils peuvent se rétracter quelques minutes plus tard, mais ils se seront tout de même servis du «hansard» électronique pour une intervention qu'ils n'auraient pas pu faire normalement.

Pensez-vous qu'on pourrait accorder au Président un décalage de 15 secondes qui lui permettrait d'empêcher ce genre d'interventions? À votre avis, est-ce qu'on pourrait appliquer cette formule en comité pour que le président puisse empêcher toute utilisation abusive du «hansard» électronique? On peut apporter toutes sortes de corrections au «hansard» imprimé, mais dans le cas du «hansard» électronique tout se passe dans l'instant présent. On peut citer plusieurs exemples à la Chambre, aujourd'hui même, de députés qui se servent du «hansard» électronique pour porter un accusation, quitte à se rétracter par la suite en faisant semblant de présenter des excuses.

M. Desbarats: On le faisait également du temps de la presse écrite. On pouvait faire des insinuations dans un journal, et publier ensuite une rétractation. . .

M. Johnson: Je ne parle pas d'insinuations. Je parle d'accusations précises, qui sont retirées poliment par la suite.

M. Desbarats: Je pense que l'on procédait de la même façon dans la presse écrite. Une rétractation n'empêchait pas nécessairement que les accusations paraissent le lendemain dans les journaux.

Je ne pense pas qu'un décalage de 15 secondes soit réalisable. Il s'agit des travaux parlementaires, et non pas

[Texte]

some form of open-line show. The Speaker can discipline a member, of course, or call a member to order if he thinks something improper is going. I think this is the people's Parliament and it should be accessible to the people as it happens. I do not think you could give anybody the right to censor it even for reasons like that. Nor do I think you can make different rules for the House of Commons and for its committees.

Mr. Fontana (London East): I would like to cover two areas initially. Mr. Desbarats, I want to talk about the accessibility and whether or not there should be a charge. I agree philosophically with what you had said, but as you know, the only way you can get the parliamentary channel now is through cable in your home. There are a lot of homes across this country that do not have access to the parliamentary channel because they do not have cable. Therefore there is not equal accessibility as it happens. Some people where there is cable choose not to buy cable, which means they too do not have access to the parliamentary channel.

I am just wondering whether or not, in dealing with the question of accessibility, you can think of another way of being able to introduce the parliamentary channel in every home that has a television, be it by satellite, cable or other means. Essentially now you have to pay for it in order to get it. Indirectly you are paying for the parliamentary channel. Unless you are prepared to pay for cable where you have it, you do not get it. If there is no cable in your community, you do not get it at all.

Mr. Desbarats: I do not see any way around it at the moment. We are probably the most cabled country in the world, so we do have a fairly high percentage of homes with cable. However, unless there is some sort of technological breakthrough that increases the number of on-air channels you can get without having cable, I do not see how you can cover the homes that do not have cable at the moment.

They talk about the day being imminent—in five or ten years—when people will have dish-sized antennae in their homes that will pick up many, many channels from satellites. At that point you would be able to envisage universal coverage pretty well, but not until then, I do not think.

Mr. Fontana: Maybe I expected a former journalist to say to open up the system totally to an editorial sort of format as well as an electronic Hansard. I am just wondering what would be lost by introducing an editorial into the parliamentary channel to further inform and educate.

Let me give you an example. A lot of people who watch the parliamentary channel come in during the middle of a debate. They do not have the faintest idea what we are talking about. They see a little—

[Traduction]

d'une sorte de tribune téléphonique. Le président peut réprimander un député ou le rappeler à l'ordre s'il a quelque chose à lui reprocher. Le Parlement appartient aux Canadiens, et ils doivent savoir ce qui s'y passe. Je ne pense pas qu'il y ait lieu de censurer les travaux parlementaires même pour des raisons de cet ordre, ni qu'il faille adopter des règles différentes pour la Chambre des communes et pour ses comités.

M. Fontana (London-Est): Je voudrais tout d'abord aborder deux questions. Monsieur Desbarats, je voudrais qu'on parle d'accessibilité et de l'opportunité des frais. Sur le fond, je suis d'accord avec vous, mais comme vous le savez, on ne peut obtenir la chaîne parlementaire que si on est câblé. Il y a au Canada de très nombreux foyers qui n'ont pas accès à la chaîne parlementaire parce qu'ils n'ont pas le câble. Il se trouve donc que cette chaîne n'est pas universellement accessible. Certains téléspectateurs qui ont accès au câble ne s'y abonnent pas, et ne peuvent donc pas obtenir la chaîne parlementaire.

Sur la question de l'accessibilité, pensez-vous qu'on puisse envisager une autre façon de diffuser la chaîne parlementaire dans tous les foyers équipés d'un téléviseur, que ce soit par satellite, par le câble ou autrement? Actuellement, il faut payer pour obtenir le câble; par conséquent, les abonnés payent indirectement pour obtenir la chaîne parlementaire. Ceux qui refusent de s'abonner au câble ne peuvent obtenir cette chaîne. Et dans les localités qui n'ont pas de câblodistribution, il est impossible de l'obtenir.

M. Desbarats: Je ne vois aucune autre solution dans l'immédiat. Le Canada est sans doute le pays le mieux desservi par le câble, et les abonnés représentent un fort pourcentage de l'auditoire. Néanmoins, en l'absence d'un progrès technologique qui augmenterait le nombre des chaînes disponibles grâce à une antenne, je ne vois pas comment on pourrait atteindre les foyers qui ne sont pas abonnés au câble actuellement.

On entend dire que dans quelque temps, soit dans cinq ou dix ans, on pourra utiliser chez soi une antenne de la taille d'une assiette, qui permettra de recevoir un très grand nombre de chaînes transmises par satellite. Ce jour-là, on pourra envisager une diffusion universelle, mais dans l'immédiat, ce n'est pas possible.

M. Fontana: Je m'attendais à ce qu'un ancien journaliste soit plus favorable à une ouverture du système qui permettrait des prises de décisions concernant le contenu du «hansard» électronique. Je ne vois pas ce que l'on aurait à perdre en permettant ce genre de décision sur la chaîne parlementaire, dans un souci de mieux informer les téléspectateurs.

Je voudrais vous donner un exemple. Souvent, les gens qui regardent la chaîne parlementaire n'ont pas suivi le commencement du débat en cours. Ils n'ont pas la moindre idée de la question à l'étude. Ils voient un petit...

[Text]

[Translation]

• 1845

The Chairman: Even if they are there at the beginning sometimes.

Mr. Fontana: That is true, but they see a little thing on the screen that says "Bill C-21" and there is no commentary whatsoever or any dialogue from perhaps a third party who could better inform, better educate the public as to exactly what is going on in the House, with regard to who is speaking, what bill it is or what have you. Do you not see that there is an opportunity to introduce that kind of a format to better inform and better educate the public without, I suppose, making those editorial decisions at any given point?

Mr. Desbarats: It is very difficult to do that. The longer I am involved in journalism, the less I believe there is any such thing as objective, impartial commentary. Any kind of commentary is going to have values in it of some kind and some sort of interpretation.

I think that kind of scene-setting and backgrounding is what you could do on a public affairs channel, where presumably you may even take segments of a debate, present them and try to achieve as much balance as possible. I do not think you could do that on the channel that is in effect the electronic Hansard any more than in the printed Hansard you would try to have a popular summary of the background before a debate. I think it is almost impossible to do a totally value-free commentary or backgrounding.

Mr. Fontana: What would be wrong with witnessing...? As you said, if you were in the gallery, you would be able to witness not only what was being said, what was being asked and what was being debated, but you would also be witnessing that emotional setting that is part and parcel of Parliament and politics. What would be wrong with exposing the public to that?

Mr. Desbarats: I do not think there is anything wrong with exposing it publicly; in fact, I think that is what journalists are supposed to do. I do not think the parliamentary channel replaces the journalists in the press gallery by any means. It provides people with the raw material, but they turn to television news, radio news or print news to get the atmosphere, the interpretation and hopefully some greater understanding of what it all means. The two are complementary, and I do not think there is a real need to have one merging with the other.

Mr. Nic Leblanc (député de Longueuil): Depuis cinq ans que je suis ici, à Ottawa, j'ai compris que le rôle du député était très important. C'est probablement la meilleure université que j'ai fréquentée dans ma carrière. J'ai eu l'occasion de rencontrer des gens comme vous, des experts, des recteurs d'université, des présidents de banque. J'ai rencontré une foule d'experts et des gens parmi les plus importants du pays. On les a entendus ici en comité, etc.

Le président: Parfois, même s'ils écoutent depuis le début.

M. Fontana: C'est vrai, mais ils voient un petit message à l'écran qui dit «projet de loi C-21» sans autre commentaire ou dialogue de tierces personnes qui pourraient mieux informer le public sur ce qui se passe exactement à la Chambre, sur ceux qui prennent la parole, sur la nature du projet de loi en question, etc. Ne voyez-vous pas ici une bonne occasion de commencer à présenter ce genre d'émission afin de mieux informer le public sans toutefois être amené à faire des choix?

M. Desbarats: Ce serait très difficile. Plus j'accumule de l'expérience dans le monde du journalisme, moins j'ai tendance à croire qu'un commentaire impartial et objectif puisse exister. Tout commentaire va comporter certains jugements de valeur et un certain degré d'interprétation.

À mon avis, on peut présenter ce genre de mise en contexte et d'informations complémentaires sur une chaîne d'affaires publiques, ou on pourrait même prendre certains extraits d'un débat, et les présenter de façon aussi équilibrée que possible. Je ne crois pas que cela puisse se faire sur une chaîne qui est en fait un «hansard» électronique; tout comme on ne saurait présenter un résumé vulgarisé de la situation avant un débat dans le «hansard» imprimé. Je crois qu'il est essentiellement impossible de présenter un commentaire ou une mise en contexte qui ne comporte aucun jugement de valeur.

M. Fontana: Quel mal y-a-t-il à être témoin...? Comme vous le disiez tantôt, si vous vous trouviez dans la tribune, vous pourriez observer non seulement ce qui se dit, la question posée et le débat en cours, mais également toute cette émotivité qui fait partie intégrante du Parlement et de la politique. Pourquoi n'oserions-nous pas exposer ces faits au public?

M. Desbarats: Il n'y a rien de mal à exposer ces faits au public; en fait, c'est le rôle des journalistes, d'après moi. À mon avis, la chaîne parlementaire ne remplace aucunement les journalistes de la tribune de la presse. Cette chaîne fournit la matière brute au public, si vous voulez, mais les gens regardent quand même les journaux télévisés, écoutent les nouvelles à la radio ou lisent les journaux pour avoir un aperçu de l'atmosphère, pour qu'une interprétation des événements leur soit donnée, et—espérons-le—pour chercher à comprendre ce que tout cela signifie. Les deux systèmes se complètent, et je ne crois pas qu'il y ait lieu de les fusionner.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): In the five years that I have been here in Ottawa, I have come to understand that the role of the MP is an important one. This is probably the best university I ever attended. I have had the opportunity to meet people like you, experts of all kinds, university rectors, bank chairmen. I have met experts in every possible field and some of the most important people in the country. We heard them here, in committees, and elsewhere.

[Texte]

Si on veut téléviser un comité de la Chambre des communes, il faut le téléviser entièrement pour bien informer la population, à mon avis. Je pense que la population canadienne mérite d'avoir tous ces renseignements et d'entendre tout ce que moi, j'ai eu l'occasion d'entendre ici, à Ottawa. Ce serait de l'information, mais aussi de la formation. Cela peut servir à nos universités partout Canada. Cela peut servir à tous ceux qui font des études sur des sujets particuliers. Cependant, il ne faudrait pas que les comités de la Chambre des communes soient commentés par des journalistes qui coupent, qui découpent, qui sortent des tranches, qui font de la propagande pour ou contre le gouvernement, etc. Il ne faudrait pas que ce soit censuré. Il faudrait que ce qui sort d'ici, des comités, soit comme un réseau d'information disponible pour toute la population canadienne. Je ne sais pas exactement comment faire et je ne sais pas si vous avez des idées là-dessus.

• 1850

En ce qui concerne la Chambre des communes, il est bien intéressant d'entendre des députés faire de grands discours qui, souvent, ne veulent pas dire grand-chose, parce qu'ils correspondent à des intérêts particuliers d'un parti, etc. Cependant, ce n'est pas nécessairement la vérité qu'on entend à la Chambre des communes; c'est plutôt des affaires de partis. On défend des politiques de partis.

Au niveau des comités de la Chambre, il m'apparaît très important de donner à toute la population canadienne l'occasion d'entendre tous les experts canadiens qui viennent témoigner à ces comités, et d'entendre aussi les commentaires des parlementaires qui entourent tout cela.

La seule façon de le faire, à mon avis, serait le câble, et il faudrait que ce soit disponible sur demande. Quelqu'un qui a besoin d'un renseignement ou d'entendre le président de la Banque de Montréal pourrait obtenir ce renseignement ou écouter les propos du président. Ce serait disponible à n'importe quel moment. On pourrait aussi rappeler et commander quelque chose, un peu comme dans notre système OASIS à la Chambre des communes. On peut commander de la Bibliothèque des témoignages de personnes qui sont venues à des comités pour discuter de choses particulières.

Cela deviendrait vraiment utile pour les Canadiens. On a besoin de cela pour aider la population canadienne à évoluer.

Mr. Desbarats: I agree. I think it is important to make the work of the committees as accessible as possible. One of the unfortunate impacts of television I think has been to distract from what goes on in Ottawa, even in the House of Commons, outside of the Question Period. This is particularly true with respect to the work of the committees and the work of regulatory agencies. I know from my own years of covering the Hill for Global Television that we were locked into the format of the

[Traduction]

In my opinion, if we are going to televise a House of Commons committee, we have to televise it in its entirety in order to properly inform the public. I think that Canadians deserve to get all of the information available and to hear everything that I have the opportunity to hear here in Ottawa. This would be not only information, but education as well. It may be helpful to our universities across Canada. It may be useful to people who are studying all kinds of subjects. However, House of Commons committees should not be reviewed by journalists who will take excerpts and create propaganda for or against the government, and so forth. This should not be censored. What comes out of these committees should be like an information network available to all Canadians. I am not exactly sure how to go about this and I was wondering if you had any thoughts on that issue.

With regard to the House of Commons, it may be very interesting to hear MP's make long speeches which often do not mean much because they reflect the specific interests of a party. However, what you hear in the House of Commons is not necessarily the truth; what you generally hear are partisan statements. Party policy is defended.

In House committees, it is to my mind very important to give the entire public the opportunity to hear Canadian experts who appear before the committees and also to hear the comments of politicians on the topics concerned.

I believe that the only way to do this would be through cable, and it would have to be available on request. Anyone who needs a piece of information or who wants to hear the Chairman of the Bank of Montreal could obtain that information or hear the Chairman's comment. This should be available at any time. One should be able to call in order something specific, like we do through our OASIS system here in the House of Commons. We can ask the Library to find us the evidence presented by people who appeared before a committee to discuss a given subject.

This would be very useful to Canadians. We need this to help the Canadian public progress.

M. Desbarats: Je suis d'accord. Je crois qu'il est important de rendre le travail des comités aussi accessible que possible. Je crois que l'une des conséquences négatives de la télévision est qu'elle nous distrait de ce qui se passe à Ottawa, et même à la Chambre des communes, en dehors de la période des questions. Ceci est particulièrement vrai en ce qui concerne les travaux des comités et des agences de réglementation. Je me souviens que lorsque j'étais moi-même journaliste sur la colline

[Text]

Question Period most of the time. You simply ended up chopping up bits of the Question Period every day.

It seems to me that in the years before television perhaps there was a little more attention paid sometimes to other debates in the House and also to the work of committees. I think television has been partly responsible for building up the leaders and the Cabinet ministers as stars, to some extent, and reducing the importance of the ordinary MP. Opening up of the committees and making them accessible, as you say, would go a long way I think to re-establishing the importance of the other work of the House of Commons and the MPs who take part in it.

I agree, when there is so much material, sometimes there will be a problem deciding which committees should be open to television and recorded and which should not. I am not too sure what system could be worked out, because it would have to be worked out by the House itself to sort of allocate the air time, as it were.

The Chairman: I would only remark to the witness that you have all the right questions, but you have not given us the answer to questions like that.

Mr. Desbarats: Not to that one, no.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Perhaps, Peter, because you are a former journalist and I am a former journalist, we are sharing the same views tonight.

I would like to ask you this, just to resolve the issue to some extent in my own mind. I know, for example, that if you gave free rein to the cameras in the House, the producer or the director would choose to focus the camera for a moment or two on a couple of MPs who were chatting and ignoring the speech of the moment. As a journalist, if I did not think that was germane, I would not put it in. But of course it would be included if you were using the electronic Hansard, and it could certainly be taken out of context by the viewer.

• 1855

If one of my constituents comes to the House and sits in the press gallery or in the visitors' gallery and sees reality with his own eyes, he sees the MPs who are ignoring a particular speech, chatting and whatever. He sees reality with his own eyes, and then he goes home and sees reality through the television tube. It is exactly the same way with a roving camera on electronic Hansard. What is the difference?

Mr. Desbarats: There is going to be a difference, obviously, between being there with your own eyes and being able to move around with your own eyes, zoom in with your own eyes, etc.

Mr. Harvard: Not a lot, not a lot.

[Translation]

pour le réseau Global, nous étions assujettis au format de la période des questions la plupart du temps. Tous les jours, nous finissions par découper la période des questions en petits morceaux.

J'ai l'impression qu'avant la télévision, on portait un peu plus attention aux autres débats de la Chambre, ainsi qu'aux travaux des comités. Je pense que la télévision est en partie responsable des leaders et des ministres vedettes, ainsi que du fait que dans une certaine mesure, on accorde moins d'importance au simple député. Le fait d'ouvrir les comités et de les rendre plus accessibles, comme vous le disiez, aiderait beaucoup à rétablir l'importance des autres travaux de la Chambre des communes et des députés qui y participent.

Je suis d'accord pour dire que lorsqu'il y aura beaucoup de travaux, il sera parfois difficile de décider quels comités seront télédiffusés. Je ne suis pas certain comment on pourrait procéder, car ce serait à la Chambre de décider de la répartition du temps d'antenne, si vous voulez.

Le président: Je ferais remarquer au témoin qu'il pose d'excellentes questions, mais qu'il ne nous fournit pas de réponses à ces questions.

M. Desbarats: Effectivement, je n'ai aucune réponse à cette question.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Peter, il est possible que nous partagions certains points de vue ce soir parce que nous sommes tous deux d'anciens journalistes.

J'aimerais vous poser la question suivante, ne serait-ce que pour bien cerner le problème dans mon esprit. Je sais, par exemple, que si l'on permet toute liberté aux caméras à la Chambre, le réalisateur pourrait décider de capter pour quelques secondes des députés qui bavardent ou qui n'écoutent pas le discours que prononce un collègue. En tant que journaliste, si je ne croyais pas que c'était pertinent, je ne l'inclurais pas. Bien sûr, le spectateur le verrait si on utilisait la formule du hansard électronique et il pourrait certainement l'interpréter hors contexte.

Quand un de mes électeurs vient à la Chambre et qu'il suit le débat depuis la tribune de la presse ou celle des visiteurs et qu'il voit la réalité de ses yeux, il voit bien que certains députés n'écoutent pas celui qui parle, qu'ils bavardent entre eux ou que leur attention est ailleurs. Il voit la réalité de ses yeux, puis il retourne chez lui et voit la réalité telle que la télévision la lui présente. C'est exactement la même chose quand on a une caméra qui fait le tour de la salle selon la formule du hansard électronique. Quelle différence y a-t-il?

M. Desbarats: Il y a manifestement une différence, puisque, quand on est là en personne, on peut voir de ses yeux tout ce qui se passe, on peut s'attacher sur telle ou telle personne en particulier, etc.

M. Harvard: La différence n'est pas énorme.

[Texte]

Mr. Desbarats: The one exception I meant to indicate was that perhaps some sort of occasional wide shot of the House showing the entire House during a debate would be acceptable. But I really would not be willing to go much beyond that.

Mr. Harvard: What about reaction shots during Question Period, including the questioner who has just posed a question to the Prime Minister or someone else?

Mr. Desbarats: I do not think you can do that, because as soon as you do that you are starting to cut or in a sense edit editorially. If somebody asks a question, a minister rises to answer it, you go back to the questioner, the questioner is looking skeptical—that influences the whole content of the minister's answer at that point. I do not think you can make that kind of editorial decision.

Mr. Harvard: You are really arguing for the status quo, are you not, other than perhaps a wide shot of the House? You are arguing for the status quo, including committees.

Mr. Desbarats: I must be getting old when I start to take conservative positions, but in this case I am arguing for the status quo as far as the coverage of the House goes.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I had a question about programming, but I think you have raised it and not answered it. It is a question we all have and I therefore have no further comments.

Mr. Desbarats: Again, this is in terms of allocating air time, in effect, between committees.

Mr. Thorkelson: As the chairman has commented before, we visited C-Span and they have a programming committee basically of journalists who decide what is newsworthy. If we were to adopt a similar approach, our rule would be that all committees with witnesses or some sort of standard would be broadcast, with the more newsworthy ones in prime time and others to follow. There are, of course, 24 hours in the broadcast day and they are repeated. We have a clump of committees meeting Tuesday, Wednesday, Thursday, and they could be repeated over the weekend and that sort of thing. Of course there is an editorial judgment, but what is important is to get a little bit of balance, maybe through the repeats. What is important to me is that the committees be broadcast.

You are quite familiar with C-Span. On our trip we asked everyone we could find, congressmen on both sides of the House, senators and so on, if they had any criticisms. One Republican congressman attacked C-Span for being Democratic in its outlook a few years previous.

[Traduction]

M. Desbarats: La seule exception que j'ai envisagée, c'est celle d'un plan général de la Chambre qui permettrait à l'occasion de voir tous les députés présents pour le débat et qui pourrait être acceptable. Mais je ne serais guère disposé à aller plus loin que cela.

M. Harvard: Mais que diriez-vous des prises de vue qui permettraient de voir les réactions pendant la période des questions, notamment la réaction de celui qui vient de poser une question au premier ministre ou à quelqu'un d'autre?

M. Desbarats: Je ne crois pas que cela soit possible, car on ouvrirait ainsi la porte à toutes sortes de choix. Si quelqu'un pose une question et que le ministre se lève pour répondre, puis que la caméra revient à l'interrogateur et que celui-ci a l'air sceptique—eh bien, sa réaction à ce moment-là influencera la façon dont la réponse du ministre sera perçue. Je ne crois pas qu'on puisse faire ce genre de choix.

M. Harvard: Vous voulez en fait que l'on maintienne le statu quo, n'est-ce pas, à l'exception peut-être d'un plan général occasionnel de la Chambre? Vous voulez maintenir le statu quo, et prévoir également la télédiffusion des délibérations des comités.

M. Desbarats: Je dois commencer à prendre de l'âge, puisque j'ai tendance à opter pour des positions plutôt modérées, mais dans ce cas-ci, je préconise le maintien du statu quo pour ce qui est des débats de la Chambre.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): J'avais une question à poser au sujet de la programmation, mais je crois que vous l'avez soulevée sans toutefois y donner de réponse. Nous sommes tous d'accord sur l'importance de cette question, et je n'ai donc pas d'autres commentaires.

M. Desbarats: Encore une fois, il s'agit de la répartition du temps d'antenne entre les comités.

M. Thorkelson: Comme l'a déjà dit le président, nous avons visité les installations de C-Span, et nous avons pu constater qu'un comité de la programmation, composé essentiellement de journalistes, était chargé de décider ce qui méritait d'être diffusé. Si nous devions adopter une formule semblable, la règle serait que tous les comités qui entendent des témoins ou qui répondent à quelque autre critère seraient télédiffusés, les plus susceptibles d'intéresser le public étant diffusés pendant les heures de grande écoute et les autres par la suite. La journée de diffusion s'étale, bien sûr, sur 24 heures, de sorte qu'il y aurait des reprises. La grande majorité des séances de comité ont lieu les mardis, mercredis et jeudis, de sorte qu'elles pourraient être reprises les autres jours ou les fins de semaine. Bien sûr, cela comporte certains choix, mais l'important, c'est de pouvoir assurer un certain équilibre, grâce peut-être à ces reprises. Ce qui importe, à mon avis, c'est que les délibérations des comités soient télédiffusées.

Vous connaissez bien la C-Span. Pendant notre visite, nous avons demandé à tous ceux avec qui nous nous sommes entretenus, aux représentants des deux partis à la Chambre, aux sénateurs et aux autres, s'ils avaient des critiques à faire au sujet de la C-Span. Un membre

[Text]

We asked what he thinks of C-Span now. He said it is very balanced. The programming committee there was scrupulous in trying to achieve a balance so that no one could accuse it of being partisan. In my view, that might happen with a CPaC if it were done by an outside group, because they would want to maintain their integrity.

Mr. Desbarats: I am continuing to try to differentiate, I guess, between broadcasting of the House or its committees that is under the authority of the House, and broadcasting of the House or committees that would be by a public affairs channel under outside authority. It seems to me those are two different things, and I am not too sure the House would be willing to simply let an outside authority determine which of its committees is going to get prime time. I think I would like to see it remain the responsibility of the House in some fashion.

• 1900

Now, how this is going to be worked out, I do not know. There are lots of other contentious issues that Members of Parliament are able to resolve, but if it looked as though trying to do that in a standard committee situation where the government had the majority was going to result in unbalanced coverage, it is possible, I suppose, that the Speaker himself could create some sort of committee that would—

Mr. Thorkelson: Or set down a programming philosophy. You see, a lot of the people that I run into think the answer lies with having it done through the Speaker, but in a couple of instances where I have suggested that the Speaker make a change, he says he only acts on behalf of the House, so he throws it back to the House.

Basically, you have this circle of authority and on something like television, people want to make changes but no one wants to tread on the other person's responsibility or authority. In your mind, would a set of philosophic guidelines or programming guidelines... because these decisions have to be made on a day-to-day or an hour-by-hour basis.

Mr. Desbarats: Yes, although I do not know how you are going to set philosophic guidelines.

Mr. Thorkelson: Programming guidelines, sorry.

Mr. Desbarats: Or programming guidelines, because what you are really trying to assess is what committees are

[Translation]

républicain du Congrès s'est élevé contre son parti pris démocrate d'il y a quelques années. Quand nous lui avons demandé ce qu'il pensait de la C-Span à l'heure actuelle, il nous a dit qu'il croyait que la présentation était très équilibrée. Le comité de la programmation de la C-Span se fait un devoir de maintenir l'équilibre, de manière que personne ne puisse voir de parti pris dans la programmation. À mon avis, on pourrait atteindre le même objectif avec la CPaC grâce à la participation d'un groupe indépendant, car les membres de ce groupe tiendraient à préserver leur intégrité.

M. Desbarats: Je ne peux pas faire autrement, il me semble, que de continuer à distinguer entre la télédiffusion des débats de la Chambre ou de ses comités, qui serait soumise à l'autorité de la Chambre, et le même service qui serait assuré par une chaîne d'affaires publiques sous l'autorité d'un organisme indépendant. À mon avis, il s'agit de deux choses distinctes, et je ne suis pas sûr que la Chambre soit disposée à permettre à un organisme indépendant de décider lesquels de ses comités seraient diffusés pendant les heures de grande écoute. J'aimerais que ce genre de décision continue à relever en quelque sorte de l'autorité de la Chambre.

Mais je ne suis pas sûr de la façon dont cela pourrait fonctionner. Il y a bien d'autres questions controversées que les députés arrivent à résoudre, mais s'il apparaissait que le fait d'en confier la responsabilité à un comité, comme cela se fait normalement, risquerait de compromettre l'équilibre en raison de la majorité dont jouit le gouvernement, on pourrait, je suppose, prévoir que le Président de la Chambre, de son propre chef, créerait une espèce de comité qui...

M. Thorkelson: Ou qu'il établirait des lignes directrices relatives à la programmation. Voyez-vous, bon nombre de ceux avec qui j'en ai discuté estiment que la solution serait que cela se fasse par l'entremise du Président, mais je lui ai parlé à quelques reprises de la possibilité d'effectuer des changements, et il m'a répondu qu'il n'était que le serviteur de la Chambre et qu'il rejetait ainsi la responsabilité sur la Chambre.

De façon générale, il existe certains domaines de compétence reconnus, et quand il s'agit d'apporter des changements dans un domaine comme celui de la télédiffusion, personne ne semble vouloir empiéter sur les attributions ou sur l'autorité de l'autre. Est-ce que, à votre avis, l'établissement d'une politique ou de lignes directrices en matière de programmation... car ce genre de décision devra être prise à chaque jour, voire à chaque heure.

M. Desbarats: Oui, mais je ne vois pas bien comment on pourrait s'y prendre pour établir cette politique.

M. Thorkelson: Parlons plutôt de lignes directrices en matière de programmation.

M. Desbarats: Ou encore des lignes directrices en matière de programmation, car ce qu'il faudra faire, en

[Texte]

of topical interest at any given time, and there could be a partisan definition of what is of interest. The Liberals may decide that committee A is of great topical interest, while the Conservatives may not want it to be of great topical interest.

It seems to me that there are lots of contentious issues like this that Members of Parliament in fact do reach some sort of consensus on, and it would not be impossible for Members of Parliament to create even some sort of committee of parliamentarians that would be able to make the kinds of decisions that would provide fairly balanced exposure in the long run. I do not think it is impossible.

The Chairman: I would like to thank the witness very much for bringing us more problems and no solutions, but we do appreciate your opinions. They are well thought out, well founded, and they will be given serious consideration. We thank you very much for attending upon us tonight. It has been a most useful hour. For you, thanks for coming. We really appreciate it.

Mr. Desbarats: I am very grateful to have had the opportunity, Mr. Chairman.

The Chairman: You are more than welcome.

We will call our final witness of the evening, Mr. Philip Lind, representing the Canadian Cable Television Industry. Mr. Lind, you have a free kick at the cat. You have made a presentation before in an earlier report. If you have an opening statement, we would be delighted to hear it. I am sure most members of the committee are familiar with your distinguished record. Having given it to us last time, there is no necessity for that tonight.

Mr. Philip Lind (Rogers Communications): Thank you, Mr. Chairman. I do not remember giving any distinguished record, but let me just give a brief opening statement.

First, I would like to thank you and members of the committee for allowing me, on behalf of the cable industry, to come before you once again as part of your examination of the radio and television broadcasting of the proceedings of the House, as well as the CPaC application. There is no need for me to review our proposal with you, as you are very familiar with it and the benefits contained therein.

• 1905

As you near the final stages of this study, I would like to tell you that the partners in CPaC, both the cable industry and the CBC, are aware of your concerns with

[Traduction]

réalité, c'est évaluer l'intérêt ponctuel que présentent les divers comités, et il se pourrait que les décisions à cet égard témoignent d'un certain parti pris. Ainsi, les Libéraux pourrait décider que le sujet dont s'occupe le comité «X» est vraiment un sujet d'actualité, tandis que les Conservateurs ne seraient pas du tout du même avis.

Il me semble qu'il y a beaucoup de questions tout aussi controversées sur lesquelles les députés réussissent à en arriver à un consensus, et il ne serait pas impensable que les députés puissent créer un comité de parlementaires qui pourrait prendre ce genre de décisions et assurer une couverture assez équilibrée à long terme. Cela ne me paraît pas impossible.

Le président: Je tiens à remercier sincèrement le témoin de nous avoir présenté d'autres problèmes, sans toutefois nous offrir de solutions, mais nous lui savons gré de nous avoir exposé ses vues. Ses propos étaient sensés et bien réfléchis, et nous les examinerons attentivement. Nous vous remercions beaucoup d'avoir comparu devant nous ce soir. Le temps que vous avez passé avec nous sera très utile. Merci encore, monsieur, d'avoir comparu devant nous.

M. Desbarats: Je suis très heureux d'avoir eu cette occasion, monsieur le président.

Le président: C'est nous qui vous remercions.

Nous allons maintenant entendre notre dernier témoin de la soirée, M. Philip Lind, qui représente les câblodistributeurs canadiens. Monsieur Lind, sentez-vous tout à fait libre de nous présenter vos vues comme vous l'entendez. Vous nous avez déjà fait connaître vos vues à l'occasion d'un rapport antérieur. Si vous avez une déclaration préliminaire à nous faire, nous serions heureux de l'entendre. Je suis sûr que la plupart des membres du Comité connaissent bien vos antécédents remarquables. Comme vous nous en avez déjà fait part la dernière fois, ce n'est pas nécessaire de nous en parler ce soir.

M. Philip Lind (Rogers Communications): Merci, monsieur le président. Je ne me souviens pas de vous avoir fait part de mes antécédents remarquables, mais permettez-moi de vous livrer simplement une brève déclaration préliminaire.

Tout d'abord, je tiens à remercier les membres du Comité et vous-même de m'avoir autorisé, au nom des câblodistributeurs, à comparaître de nouveau devant votre Comité dans le cadre de votre examen de la radiotélédiffusion des délibérations de la Chambre, ainsi que de la demande présentée par la CPaC. Je n'ai pas besoin de revoir notre proposition avec vous, puisque vous la connaissez bien et que vous connaissez aussi les avantages qu'elle présente.

Comme vous parvenez au terme de cette étude, je voudrais vous dire que les deux partenaires de la CPaC, à savoir les câblodistributeurs et Radio-Canada, connaissent

[Text]

this proposal, the concerns about the editorial content, the wrap-around programming, and the cost of the eight cents per month to cable subscribers for the service. We do not minimize these. We think that the subject of the carriage of this channel is something that affects you very personally.

Speaking for ourselves, it would be an honour to be able to serve you and to help Canadians understand you better through a vehicle such as CPaC. That is why I am here, to facilitate this process and to answer any questions you might have.

Before I speak directly to these concerns, I would like to give some background as to my commitment and the industry's commitment to the proposal. This is an idea that began for me through my experience with C-Span during the days when we were involved in cable in the United States. The more I saw of C-Span and Brian Lamb and his team, and what they have done, the incredible success they have had in involving more people in the democratic debate, and increasing viewer interest in the process, the more I became convinced that this was an idea whose time had come for Canada.

We Canadians have a long and proud tradition of televising our proceedings. We were the first to do it. C-Span came along two years later, but they copied us. I knew about the great success that cable companies had been having in broadcasting special events like conventions, forums, speeches, etc., and I had hoped this idea could come to fruition because I believed strongly in the concept. But I also knew it was a process that involved many people. Over the last three years a group of us in the cable industry, not just Rogers, worked very hard and invested time and money to make this idea a reality for both you and Canadians.

Why are we committed? First, as distributors of a wide range of programming services we know that the parliamentary channel can be a better service for our subscribers and for people who are interested in what goes on in Ottawa. Purely from the standpoint of providing our customers with the best possible offerings, the channel is under-utilized. As we have said before, the channel is on air only 13% of the time and the rest is just dead air. That does not make sense to us.

Second, as an industry, cable operators do want to be involved in programming. It is something we have done for years, and we feel we have a valuable and valid contribution to make. Ten of the top cable companies in Canada, which include the major companies such as Rogers, Videotron, Shaw, and Maclean Hunter, are willing to pay money out of their pockets to back up their interest in commitments and to contribute equity to the

[Translation]

vos préoccupations concernant cette proposition, notamment la question des décisions d'un contenu, la programmation destinée à meubler le temps d'antenne et les frais de 8c. imposés aux abonnés. Nous ne voulons pas minimiser l'importance de ces questions, sachant que la diffusion de cette chaîne vous concerne tous directement.

En ce qui nous concerne, nous serions très honorés de pouvoir vous servir et d'aider les Canadiens à mieux vous comprendre grâce à la CPaC. C'est pour cela que je suis ici, pour faciliter les choses et pour répondre à vos questions.

Avant d'aborder directement vos préoccupations, je voudrais vous donner un aperçu de mes engagements et de ceux des câblodistributeurs dans le cadre de cette proposition. Je m'y suis intéressé à cause de mon expérience auprès de la chaîne *C-Span*, lorsque j'ai travaillé dans la câblodistribution aux États-Unis. J'ai regardé ce qu'avait fait la chaîne *C-Span* et l'équipe de Brian Lamb, et la façon dont ils avaient réussi à faire participer la population au débat démocratique, à stimuler l'intérêt des téléspectateurs, et j'en ai acquis la conviction qu'il était temps de faire la même chose au Canada.

Il existe chez nous une longue tradition de télédiffusion des délibérations du Parlement. Nous avons été les premiers à le faire. *C-Span* a débuté deux années plus tard, en prenant exemple sur nous. Je connaissais le succès remporté par les câblodiffuseurs lors de la télédiffusion de certains événements particuliers comme les congrès, les forums, les discours, etc., et j'espérais pouvoir faire aboutir cette idée, car j'étais convaincu de son bien-fondé. Mais je savais également que sa concrétisation ferait intervenir beaucoup de monde. Au cours des trois dernières années, un certain nombre de câblodistributeurs, et non pas uniquement Rogers, ont consacré beaucoup de temps et d'argent pour concrétiser cette idée à votre intention et à celle de tous les Canadiens.

Pourquoi avons-nous pris ces engagements? Tout d'abord, en tant que diffuseurs d'une vaste gamme de services, nous savons que la chaîne parlementaire présente un grand avantage pour nos abonnés et pour tous les gens qui s'intéressent à ce qui se passe à Ottawa. Du point de vue de la qualité des services offerts à nos abonnés, nous considérons que la chaîne parlementaire est sous-utilisée. Comme nous l'avons dit tout à l'heure, elle n'est qu'en service que 13 p. 100 du temps, le reste étant tout simplement perdu. À notre avis, c'est tout à fait absurde.

Deuxièmement, les câblodistributeurs veulent participer au choix de la programmation. Ils le font depuis des années, et ils estiment avoir quelque chose à apporter. Dix des principales sociétés de câblodistribution au Canada, qui comprennent de grandes sociétés comme Rogers, Videotron, Shaw et Maclean Hunter, sont prêtes à payer de leur poche pour honorer leurs engagements et pour prendre en charge une partie des coûts de lancement

[Texte]

start-up cost of this network, a cost that will not be passed through to the subscriber.

In addition, we have commitments from 38 other cable companies to carry the service, and that is just a start, representing 5.2 million cable subscribers out of a possible 6.3 million. If CPaC is supported by you and licensed by the CRTC, as proposed for carriage on basic tier, which is channel 30 or below, this will mean that more Canadians than ever will have access to the parliamentary channel, and, as I said, the 5.2 million is just the start. We believe we would be over 6 million subscribers in no time. The cable industry, as we can see in the States, supports this proposal, and is willing to pay for it.

Thirdly, we know from experience in producing this kind of programming and from research we have done, both through Angus Reid and Decima, that people want to see more. In both surveys an average of 75% of subscribers polled felt that expanded coverage was an excellent or good idea, and there is a vast resource of material available, programming which directly enhances what happens in Parliament every single day, as well as other kinds of programming, which would contribute to providing a wider context and an understanding of how the whole democratic process works.

I would like to address very briefly the two issues which CPaC perceives to be the issues of major concern to you—editorial control of the wrap-around and the eight cents. As I have said to you before, we do not take the issue of editorial control lightly. We know you are looking for some kind of assurance from us that what we will present around the House of Commons feed will be balanced and unbiased. I hope and I believe that your visit to C-Span and your observation as to how their programming committee works have been useful in this regard.

We believe our structure set out in our proposal will ensure balance. We have studied the C-Span experience. We have modelled our programming committees on it. It works, and it works well. As was said recently, in all the years that C-Span has been on the air they have received few or no complaints. Having said this, I am here to discuss this issue and explore possibilities to make you comfortable with what we are proposing to do.

• 1910

The second issue is that of the charge to subscribers. We are aware that there are problems with the notion that people should have to pay for something they are currently receiving free. If I could be blunt with you for a moment, I have to point out that even the current service is not free. If you look at the total cost of producing and broadcasting the current feed, it is probably in the range of \$5 million annually. How is it paid for? Well, we have

[Traduction]

de ce réseau, puisque ces coûts ne seront pas facturés aux abonnés.

En outre, 38 autres câblodistributeurs se sont engagés à proposer la chaîne parlementaire, ce qui nous donne initialement 5,2 millions d'abonnés au câble sur un total potentiel de 6,3 millions. Si vous appuyez la CPaC et que le CRTC lui accorde un permis pour diffuser la chaîne parlementaire sur le service de base, c'est-à-dire sur les 30 premiers canaux, les Canadiens auront accès en plus grand nombre à la chaîne parlementaire, car, comme je l'ai dit, le chiffre de 5,2 millions d'abonnés ne représente qu'un début. Nous devrions pouvoir atteindre rapidement six millions d'abonnés. D'après l'exemple américain, les câblodistributeurs sont favorables à la proposition et sont prêts à y consacrer de l'argent.

Troisièmement, grâce à notre expérience de la production de ce genre d'émissions et d'après les résultats obtenus par *Angus Reid* et *Decima*, nous savons que les gens souhaitent une plus grande variété à la télévision. D'après les deux enquêtes, 75 p. 100 des abonnés consultés ont trouvé bonne ou excellente l'idée d'étendre la programmation de la chaîne parlementaire; nous pourrions y ajouter une vaste gamme de sujets pour faire mieux connaître les activités quotidiennes du Parlement, ainsi que d'autres formes d'émissions, qui élargiraient le contexte dans lequel on présente le débat démocratique, de façon à en faciliter la compréhension.

J'aimerais aborder brièvement les deux questions qui, dans l'esprit de la CPaC, vous préoccupent au premier chef, à savoir les décisions sur le contenu des émissions destinées à meubler le temps d'antenne et les huit cents. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ne prenons pas à la légère la question des décisions sur le contenu. Nous savons que vous voulez obtenir de notre part l'assurance que les émissions sur la Chambre des communes seront équilibrées et dépourvues de parti pris. J'espère que votre visite à la chaîne *C-Span* vous a été utile à cet égard, et que vous avez pu voir comment fonctionne son comité de programmation.

Nous sommes convaincus que la structure énoncée dans notre proposition garantira l'équilibre des émissions. Nous avons étudié l'expérience de *C-Span* et nous nous sommes inspirés de la formule de son comité de programmation, qui donne de très bons résultats. Comme on l'a dit récemment, depuis des années que *C-Span* émet, elle n'a presque pas reçu de plaintes. Cela dit, je suis ici pour discuter de la question avec vous et essayer de trouver des moyens de faciliter les choses.

La deuxième question est celle de la facturation des abonnés. Nous savons que l'idée de faire payer quelque chose que les gens reçoivent actuellement gratuitement pose des problèmes. Disons cependant les choses comme elles sont: ce service actuellement n'est pas gratuit. Le coût total de la réalisation et de la diffusion des émissions actuelles est probablement de l'ordre de 5 millions de dollars par an. Qui paie? Ce sont les 17 millions de

[Text]

drawn on the resources of the 17 million individual taxpayers who are currently paying about 30¢ a year for the service, some of whom are not able to get it, as was pointed out.

Let us therefore look at the options. You could ask the taxpayers to foot the entire bill to enhance the channel. You could ask the CBC to pay for it, although having been steadily reduced over the past five years under a restraint program, it is not likely that they have the funds. Or cable subscribers, who are the only people who can receive the channel anyway, since it is not available off the air, could pay 8¢ a month for the production of 10 to 16 hours a day of additional programming, 365 days a year.

We know you have received some representations against the cost, but we have research we have submitted to you. We have more research from Angus Reid, which shows that cable subscribers think it is a good idea. They think the channel would be more interesting and they are willing to pay 8¢ a month for it. Let me reiterate to you, Mr. Chairman, CPaC would be a non-profit, non-commercial channel. The 8¢ a month that cable subscribers would pay is the minimum amount needed to produce additional programming. One way or another, if this channel is going to be enhanced, someone, whether cable subscribers or taxpayers, is going to have to pay for it.

I would therefore like to conclude by saying that the CPaC partners, both the CBC and the cable industry, are committed to this project, subject of course to your deliberations. It seems to us that the time has come and the desire to see additions to this channel is building. We have a viable way to make this idea a reality.

I hope I have clarified a few things for you and I would be happy to attempt to answer any questions, sir.

The Chairman: Mr. Lind, thank you for your presentation. I have two or three quick questions, not necessarily dealing with your presentation. I thought the previous witness had rather a thought that... well, it certainly appealed to me and I would throw it at you.

At the present time your proposal calls for five members of the cable industry, five members of the CBC or representing the CBC, plus an independent chairman for your board. I certainly do not want to hear only one side, because the president of the CBC will be here tomorrow and I will be asking him an identical question. The question is this: Would you be prepared to cut your representation on that board to three members of the cable industry and two independents that you select? I am presuming your partners, the CBC, would do the identical thing: three members of CBC and two independents. We would therefore have four, shall we say, independent bodies on the board, plus three from the CBC, plus three from you, and of course the independent chairman. Would that be acceptable to you?

[Translation]

contribuables qui paient actuellement à peu près 30c. par an chacun, alors que certains d'entre eux ne peuvent même pas bénéficier de ce service, comme on l'a souligné.

Quels sont donc les choix possibles? On peut demander aux contribuables de régler toute l'addition. On peut demander à Radio-Canada de la payer, mais il est douteux que cette société en ait les moyens, puisque son budget fait régulièrement l'objet de compressions depuis cinq ans. On peut aussi demander aux abonnés au câble, qui sont les seuls à recevoir cette chaîne de toute façon, puisqu'elle n'est pas diffusée par voie hertzienne, de payer 8c. par mois pour la réalisation de 10 à 16 heures par jour d'émissions supplémentaires, 365 jours par an.

Nous savons que vous avez entendu des arguments opposés à cette facturation, mais nous avons fait faire des recherches que nous vous avons soumises. Nous en avons d'autres réalisées par Angus Reid, qui montrent que les abonnés au câble sont favorables à cette idée. Ils estiment que cette chaîne deviendrait plus intéressante et ils sont prêts à payer 8c. par mois pour cela. Je vous le répète, monsieur le président, la CPaC serait une chaîne non commerciale, sans but lucratif. Les 8c. par mois que payeraient les abonnés sont le minimum nécessaire pour réaliser ces émissions supplémentaires. D'une façon ou d'une autre, si cette chaîne doit être améliorée, il va bien falloir que quelqu'un, que ce soit les abonnés au câble ou les contribuables, paie l'addition.

En conclusion, les partenaires de la CPaC, Radio-Canada et l'industrie du câble, appuient entièrement ce projet, sous réserve naturellement de vos conclusions. Nous pensons que le moment est venu d'améliorer cette chaîne et que ces améliorations sont souhaitées. Nous avons les moyens de concrétiser de façon viable cette idée.

J'espère que j'ai éclairci quelques points, et je suis prêt à répondre à vos questions, monsieur.

Le président: Monsieur Lind, merci pour cet exposé. J'ai deux ou trois brèves questions à vous poser, qui ne portent pas nécessairement sur votre exposé. Le précédent témoin a formulé une idée qui... disons, m'a paru séduisante, et que j'aimerais vous soumettre.

Votre proposition actuelle prévoit cinq représentants de l'industrie de la câblodistribution, cinq représentants de Radio-Canada, ou représentant Radio-Canada, et un président indépendant pour le conseil d'administration. Je ne me contenterai pas d'entendre une seule des parties en cause, car le président de Radio-Canada va comparaître ici demain, et je vais lui poser la même question. La voici: seriez-vous prêts à réduire le nombre de vos représentants à ce conseil d'administration à trois membres de l'industrie de la câblodistribution et deux représentants indépendants que vous choisiriez? J'imagine que votre partenaire, Radio-Canada, ferait la même chose: trois représentants de Radio-Canada et deux indépendants. Nous aurions par conséquent quatre organismes indépendants, en quelque sorte, et trois représentants de Radio-Canada, trois représentants de votre secteur et,

[Texte]

Mr. Lind: If that is something you are recommending, I think we could probably live with that. It is not something we have proposed, but if it is something that would. . .

The Chairman: It would tend to make the board considerably more independent. It would tend to mean that we do not have the cable industry and the CBC getting into a fight, which is always possible. In other words, it is a thought. I wanted to ask you about that.

My second question, sir, relates to the financing of this network. This sounds great and what you have said is tremendous, the money you are prepared to put into programming, the 8¢. It occurs to me there could come an occasion when the House of Commons would have a committee sitting in Vancouver and it would be a committee of such importance that we would want it covered. It might come up three weeks later that there might be another one in Halifax or in Toronto, which we would also feel should, in the best interests of the House of Commons, be covered on the channel. Now, I am not talking about whether you would handle it or not. You have already indicated you would carry what the House of Commons desires you to carry. But I am curious about these additional costs you would run into.

• 1915

To make it even tougher, let us say there is a hearing in Whitehorse, where you would not, obviously, have the facilities. Would your channel be prepared to bear these additional costs, probably unforeseen in a normal budget?

Mr. Lind: I think the question of who pays for the House when it is on the road is something that is not easily answerable. Quite often cable companies broadcast those hearings, and those are made available to CPaC. CPaC also has a very significant budget to carry events of significance on the road. So probably somewhere between the two the coverage would arise.

The Chairman: We have seen the total lack of promotion of the parliamentary channel by CBC over the years. Would you be prepared, on behalf of the cable industry, to write us a letter and tell us all the wonderful things cable stations are going to do in order to promote this broadcast or this channel on a continuing basis?

Mr. Lind: There is no question that both ourselves and the CBC would undertake, under a new format, to promote the heck out of this channel. The research we have uncovered suggests that when the channel is more filled up, when there is a lot of other programming on there, it generates more curiosity and a better audience base. So we are going to have that anyway. But I agree with you, a lot more could be done to promote this channel.

[Traduction]

naturellement, le président indépendant. Seriez-vous d'accord?

M. Lind: Si c'est quelque chose que vous recommandez, je pense que nous pourrions l'accepter. Ce n'est pas ce que nous avons proposé, mais si cela peut. . .

Le président: Cela donnerait beaucoup plus d'indépendance au conseil. Cela éviterait le risque de conflits toujours possibles entre l'industrie du câble et Radio-Canada. C'est simplement une idée que je lance en l'air. Je voulais savoir ce que vous en pensiez.

Ma deuxième question concerne le financement de ce réseau. Tout ce que vous nous proposez est excellent, c'est très intéressant, ces 8c. par personne que vous vous proposez d'investir dans la réalisation. Mais je suis en train de penser qu'il peut arriver qu'un jour un comité siège à Vancouver et que ce soit un comité que nous voulons téléviser parce qu'il est important. Trois semaines après, il peut y en avoir un autre qui siège à Halifax ou à Toronto, et dont nous estimons que les délibérations doivent aussi être retransmises dans l'intérêt de la Chambre des communes. Je ne vous demande pas si vous vous en chargeriez. Vous nous avez déjà dit que vous retransmettriez ce que la Chambre des communes vous demanderait de retransmettre. Ce qui m'intéresse, ce sont les frais supplémentaires que cela entraînerait pour vous.

Compliquons un peu les choses. Supposons qu'il y ait une audience à Whitehorse, où vous n'avez naturellement pas les installations nécessaires. Votre chaîne serait-elle prête à assumer ces frais supplémentaires, qui ne seraient sans doute pas prévus dans un budget normal?

M. Lind: Je crois qu'il n'est pas facile de dire qui paye l'addition quand la Chambre est en déplacement. Bien souvent, ce sont les câblodistributeurs qui retransmettent ces audiences et qui communiquent les enregistrements à la CPaC. La CPaC dispose aussi d'un budget assez important pour couvrir des manifestations importantes en dehors d'Ottawa. Je pense donc probablement que les deux se partageraient le financement.

Le président: Depuis des années, Radio-Canada ne fait aucun effort pour assurer la promotion de la chaîne parlementaire. Seriez-vous prêts, au nom de l'industrie de la câblodistribution, à nous envoyer une lettre pour nous montrer que les stations de câblodistribution sont un merveilleux moyen d'assurer la promotion constante de cette chaîne?

M. Lind: Il est parfaitement évident que Radio-Canada et nous-mêmes ferions tout pour assurer la promotion de cette chaîne si elle était remaniée. Les résultats de nos recherches montrent que si la programmation est plus complète, si l'on ajoute de nombreuses autres émissions, on va susciter beaucoup plus de curiosité dans le public et augmenter considérablement la cote d'écoute. Nous devons donc le faire. Mais je suis bien d'accord: la promotion actuelle laisse à désirer.

[Text]

M. Plourde: Monsieur Lind, vous dites dans votre mémoire que les débats de la Chambre sont actuellement télédiffusés dans une proportion de 13 p. 100 du temps. Vous parlez aussi du financement.

Je vais revenir à ce chiffre de 13 p. 100 en vous posant une question que j'ai posée tout à l'heure à M. Desbarats. Vous êtes des experts en télévision. Vous avez parlé aussi du choix de ce qui intéresse le public en général. Avec votre expérience dans le métier, ne pensez-vous pas qu'on pourrait aussi télédiffuser certains comités parlementaires qui sont spéciaux et ce, au canal 14, l'actuel canal des débats de la Chambre des communes?

Mr. Lind: Just that, the current broadcasting of the House with the addition of committees? I think you could do that. I think it would be better than it is now. But of course the subject of whether committees are televised is entirely up to you. But if you are asking me, I think it would enhance what exists today. But our proposal goes well beyond that. I think our proposal would enhance it a lot more than merely adding coverage of committees.

M. Plourde: Monsieur Lind, pour vous donner un exemple, hier, il y avait 27 comités permanents et législatifs qui siégeaient ici, dans cette enceinte ou dans d'autres édifices. D'après vous, qui doit décider quels comités on doit téléviser quand il y en a 27? On sait que certains comités, permanents ou législatifs, peuvent décider un jour de siéger le lendemain. On peut dire aussi qu'il y aura une séance le lundi ou le mercredi suivant. Et souvent, ces comités sont contremandés à quelques heures d'avis. Si du temps d'écran a été réservé pour ces comités, qu'est-ce qu'on fait?

• 1920

Mr. Lind: Those are the problems of scheduling. When I was listening to the previous witness, I thought that with all these problems, we should probably do nothing; you know, at least we have the solution.

What we have said is that CPaC will take what you give us from the House of Commons and we will wrap programming around that. In the United States, using the C-Span model, the programming people actually make those programming decisions based, as Mr. Thorkelson said, on the balanced judgment they bring to it.

The Chairman: Mr. Lind, that is a little misleading. Their primary coverage is of the House of Representatives and the Senate. They do that gavel to gavel.

Mr. Lind: Right.

The Chairman: It is only when you get to committees that there is an element of choice for the programming committee.

[Translation]

Mr. Plourde: Mr. Lind, you say in your brief that the proceedings of the House are presently being televised for about 13% of the time. You also mentioned funding.

Let me get back to this figure of 13% and ask you the same question I asked Mr. Desbarats earlier. You are TV experts. You also mentioned editorial decisions with respect to what the general public is interested in. Based on your experience in that field, don't you believe that we could also telecast some special parliamentary committees on channel 14, the present channel for the House of Commons?

M. Lind: Seulement cela, la télédiffusion de la Chambre et de certains comités? Ce serait possible. Ce serait sans doute mieux qu'actuellement. Mais c'est évidemment à vous de choisir les comités qui seraient télédiffusés. Si vous me posez la question, je pense que ce serait une amélioration. Mais notre proposition va beaucoup plus loin. Nous ne nous contenterions pas d'ajouter les comités à la programmation actuelle.

Mr. Plourde: To give you an example, we had 27 standing and legislative committees going on yesterday in this and other buildings. Who in your opinion should make the editorial decision as to which committees should be telecast when there are 27 going on at the same time? We know that some committees, standing or legislative, can decide on any given day to sit the following day. They can also decide that there will be a sitting on the following Monday or Wednesday. Also, Committee hearings are often cancelled with only a couple of hours advance notice. What do we do if a slot had been put aside to air these committees?

M. Lind: Ce sont des problèmes inhérents à l'établissement d'un grille horaire. En écoutant le témoin précédent, je me disais qu'avec tous ces problèmes, nous serions probablement mieux de ne rien faire du tout. Mais vous savez, nous avons au moins une solution à proposer.

Voici notre proposition: la CPaC va diffuser le signal que vous nous fournissez en provenance de la Chambre des communes, et nous allons compléter la grille horaire en ajoutant d'autres émissions. Aux États-Unis, pour citer le modèle C-Span, ce sont les responsables de la programmation qui prennent ces décisions concernant la grille horaire, comme M. Thorkelson l'a dit, en se servant de leur jugement.

Le président: Monsieur Lind, cet exemple est mal choisi. Cette chaîne diffuse essentiellement la Chambre des représentants et le Sénat. Elle diffuse intégralement les délibérations, du début à la fin.

M. Lind: Exact.

Le président: C'est seulement à propos des comités qu'il y a un élément de choix pour le comité chargé de la programmation.

[Texte]

Mr. Lind: Excuse me, Mr. Chairman, that is absolutely correct. The paramount programming feed, the one that cannot be interfered with in any way, shape or form, is gavel to gavel—the House of Representatives, the Senate, and in this particular case, the House of Commons. It is who decides on the committees that I was trying to respond to. Currently, as I have said, what we have said is you decide, you tell us, and we will wrap programming around that. There is another model, which says let CPaC decide on the committees, because someone is going to have to decide. Whichever you are more comfortable with would be satisfactory to us.

Mr. Plourde: Monsieur Lind, dans votre exposé, vous dites que votre compagnie pourrait télédiffuser sur un des 13 canaux sans qu'il en coûte quoi que soit aux consommateurs. L'abonné du câble peut capter jusqu'à 13 canaux. S'il n'a pas de convertisseur, il ne peut pas capter le canal 14, le canal de la Chambre des communes. On s'entend là-dessus?

Mr. Lind: I am sorry. What I meant was that we at cable companies are prepared to invest equity, a certain amount of dollars, in the first month or in the first year to get this thing going. But there is an operating charge of 8¢ per subscriber per month for every cable subscriber. So we contribute a one-time equity charge to buy capital equipment and things like that, but afterwards there is an ongoing 8¢ per subscriber per month charge, which would obviously be more than subscribers are paying today—then again, they are getting a lot more.

Mr. Johnson: Mr. Lind, in your presentation I think you said that the group of companies would be putting up initial costs out of their own pocket and these costs would not be passed on to the subscribers. I find that somewhat incredible in terms of understanding it, because it would seem to me that if you are going to invest money in a market you expect to receive some return from that market. I wonder if you could elaborate on your statement, because as I say, I would expect you to get paid.

Mr. Lind: What we get out of it is a channel that comes into an entirely new forum and our subscribers would be a heck of a lot more satisfied with that than they are right now. Frankly, we have some problems with the channel as it sits right now; we have this clock and a voice that comes on and people keep asking us why we do that, and they call us and ask, what is all this about; why does this happen? If it became a more regular channel, if it became a channel that some people—it is not for everybody—were more interested in and happier with, then that gives us something.

[Traduction]

M. Lind: Excusez-moi, monsieur le président, vous avez absolument raison. La programmation centrale, à laquelle on ne peut absolument pas toucher, c'est la diffusion intégrale des travaux de la Chambre des représentants et du Sénat, ou plutôt de la Chambre des communes dans le cas qui nous occupe. J'essayais de répondre à la question de savoir qui doit décider de la diffusion des séances des comités. Comme je le disais, nous avons proposé que ce soit vous qui décidiez, qui nous disiez quoi diffuser, après quoi nous allons compléter la grille horaire avec des émissions de notre cru. Il y a une autre possibilité, c'est-à-dire que ce soit la CPaC qui décide quel comité doit être diffusé, car il faut bien que quelqu'un prenne la décision. C'est à vous de choisir; quant à nous, nous n'avons pas de préférence.

Mr. Plourde: Mr. Lind, you said in your presentation that your company could broadcast on one of the 13 channels without any cost whatsoever for consumers. The cable subscriber can pick up up to 13 channels. Without a converter, you cannot pick up channel 14, the House of Commons channel. Do we agree on that?

M. Lind: Je m'excuse. Ce que je voulais dire, c'est que nous, c'est-à-dire les compagnies de câblodiffusion, nous sommes disposés à investir un certain montant au cours du premier mois ou de la première année pour assurer le démarrage de l'affaire. Mais il y a des frais d'exploitation de 8 cents par abonné par mois pour tous les abonnés du câble. Donc, nous faisons un apport de capital unique, afin d'acheter du matériel et autres immobilisations, mais par la suite, il y aura en permanence des frais de 8 cents par abonné par mois, ce qui est évidemment supérieur à ce que paient actuellement les abonnés, mais il faut dire que ces derniers obtiendraient alors un bien meilleur produit.

M. Johnson: Monsieur Lind, je crois que vous avez dit dans votre exposé que les compagnies en question assumeraient elles-mêmes le coût initial et que ce coût ne serait pas récupéré auprès des abonnés. Je trouve que c'est difficile à croire, et je ne comprends pas très bien, car il me semble que si vous investissiez de l'argent dans un marché donné, vous comptez en retirer un bénéfice. Je me demande si vous pourriez nous en dire plus long là-dessus, car, je le répète, je m'attends à ce que vous vous fassiez rembourser.

M. Lind: Ce que nous retirons de cet investissement, c'est une chaîne entièrement renouvelée, dont nos abonnés seraient immensément plus satisfaits qu'ils ne le sont actuellement. Je vous le dis franchement, nous avons actuellement des problèmes avec ce canal dans sa forme actuelle; les gens nous demandent constamment pourquoi nous diffusons cette horloge parlante; on nous téléphone pour nous demander à quoi cela rime et pourquoi nous diffusons une chose pareille. Si ce canal sortait moins de l'ordinaire, s'il devenait plus intéressant pour certaines personnes, car ce n'est pas pour tout le monde, si les gens en étaient plus satisfaits, alors nous aurions obtenu quelque chose pour notre argent.

[Text]

[Translation]

• 1925

Mr. Johnson: Yes, but you have not really answered my question, with all due respect. You are still going to get paid by the subscribers. You are not throwing money away. You are investing money to make the channel better, to please your subscribers and increase the number of subscribers. This is not a charity. This is a business.

Mr. Lind: That is right, but it is a non-profit channel. There is a contribution from the cable companies, a one-time contribution for equity to get the thing moving, to enhance the channel and make our subscribers happier. The second charge, the monthly ongoing charge, is made directly to our subscribers.

Mr. Johnson: So the channel itself is non-profit but the business is expected to be profitable?

Mr. Lind: Our business is making our customers happy by providing the maximum amount of programming available.

Mr. Johnson: I do not feel I am getting the answer. Your business is to make money. You should not be ashamed of it.

Mr. Lind: That is correct. I am not ashamed of it. That is our business.

Mr. Johnson: You make money by making your customers happy.

Mr. Lind: That is right.

Mr. Johnson: Your customers are ultimately going to pay for the investment you make in this channel.

Mr. Lind: Our subscribers are going to pay the costs of operating this channel.

Mr. Johnson: And the initial investment.

Mr. Lind: Except for the initial investment. Our shareholders pay the initial investment, not our customers. The company, not the subscribers, pays for the initial one-time equity investment that comes from our shareholders. Thereafter, the cable subscribers pay.

Mr. Johnson: And you will never recover a return on investment in this channel? Your shareholders—

Mr. Lind: There is no return on investment per se.

Mr. Johnson: Not directly but indirectly there is.

Mr. Lind: Indirectly, because of customer satisfaction.

Mr. Johnson: Because you would not do it unless you were going to—

Mr. Lind: That is correct. We do everything for a purpose, and our purpose, as you pointed out, is to make

M. Johnson: Oui, mais vous n'avez pas vraiment répondu à ma question, sans vouloir vous offenser. Vous serez quand même payés par les abonnés, vous ne jetez pas de l'argent par les fenêtres. Vous investissez pour améliorer le canal, pour plaire à vos abonnés et pour augmenter le nombre de vos abonnés. Ce n'est pas de la charité, vous êtes en affaires.

M. Lind: C'est exact, mais il s'agit bien d'une chaîne qui ne rapportera pas de bénéfices. Les compagnies de câblodistribution feront un apport de capital unique au départ pour lancer l'affaire, pour améliorer la chaîne et pour contenter nos abonnés. Dans un deuxième temps, le coût mensuel est facturé directement à nos abonnés.

M. Johnson: Donc, la chaîne elle-même ne rapportera pas de bénéfices, mais on s'attend à ce que l'affaire soit rentable?

M. Lind: Notre tâche est de contenter nos clients en leur fournissant la meilleure programmation possible.

M. Johnson: Je n'ai pas l'impression d'obtenir une réponse à ma question. Vous êtes en affaires pour faire de l'argent. Vous ne devriez pas en avoir honte.

M. Lind: C'est exact. Je n'en ai pas honte. C'est effectivement pour cela que nous sommes en affaires.

M. Johnson: Vous faites de l'argent en contentant vos clients.

M. Lind: C'est exact.

M. Johnson: Au bout du compte, vos clients vont payer l'investissement que vous faites dans ce canal.

M. Lind: Nos abonnés vont payer le coût d'exploitation de ce canal.

M. Johnson: Et aussi l'investissement initial.

M. Lind: Non, pas l'investissement initial. Ce sont nos actionnaires qui fourniront l'investissement initial, et non pas nos clients. La compagnie, et non pas les abonnés, fournit l'apport de capital initial et unique qui sera versé par nos actionnaires. Par la suite, les abonnés du câble paieront.

M. Johnson: Et l'investissement que vous faites dans ce canal ne vous rapportera jamais rien? Vos actionnaires. . .

M. Lind: Cet investissement ne rapportera rien, à proprement parler.

M. Johnson: Pas directement, mais il va rapporter indirectement.

M. Lind: Indirectement, grâce à la satisfaction du client.

M. Johnson: Vous ne le feriez pas si vous ne comptiez pas. . .

M. Lind: C'est exact. Nous ne faisons rien sans raison, et notre raison d'être, comme vous l'avez signalé, c'est de

[Texte]

money, but we make money by making customers happy, by providing as much programming as they want.

Mr. Johnson: We have come full circle. Thank you.

Mr. Fontana: I want to follow up on the business aspects for a moment. We all agree we would like an enhanced service in some way, shape or form, and that is what we are trying to evolve. We think it is important to educate and inform people out there as to what we do around this place, and that is important.

Presently we have a channel that only operates 13% of the time. The rest of it is dead. You indicated that your subscribers are asking what that channel is all about, the bells ringing and all that sort of stuff. You are not compelled by law to carry that now, which means if you did not want to carry it, nobody is forcing you to carry that "bad channel", right?

Mr. Lind: That is correct.

Mr. Fontana: Your survey says people like it, and they would like to see more of it, hence you see that as an opportunity.

Mr. Lind: That is correct.

Mr. Fontana: As a businessman, I am just trying to develop the reasoning behind this. Obviously, to take the other 87% and make more use of this channel, is that where that business opportunity comes from? You are going to take the basic parliamentary function in its enhanced mode, and then you are going to wrap a nice package around it that you are going to control even though we may have some input, and that is going to produce the frills and programming you think your customers want to see.

Mr. Lind: Yes.

Mr. Fontana: All for 8¢ per month.

Mr. Lind: Correct.

Mr. Fontana: You think the taxpayer is currently funding to the tune of \$5 million or 30¢ a year. That means that the government can save \$5 million a year—

• 1930

Mr. Lind: No. You see, the government already has \$1 million or more in this thing directly because of the House of Commons broadcasting unit. The CBC, a Crown corporation, has another \$4 million in it and they are taxpayer supported. Now those costs are expected to continue. What we are proposing is a budget of \$4 million

[Traduction]

faire de l'argent, mais nous faisons de l'argent en contentant nos clients, en leur fournissant la programmation qu'ils réclament.

M. Johnson: Nous avons bouclé la boucle. Merci.

M. Fontana: Je voudrais poursuivre brièvement la discussion sous l'angle des affaires. Nous convenons tous que nous voudrions obtenir un service amélioré d'une façon ou d'une autre, et c'est justement ce que nous essayons de mettre au point. Nous croyons qu'il est important de mieux informer les gens au sujet du travail que nous accomplissons au Parlement.

À l'heure actuelle, nous avons un canal qui ne diffuse que 13 p. 100 du temps. Le reste est complètement vide. Vous avez dit que vos abonnés vous posent des questions au sujet de ce canal, au sujet de la sonnerie et d'autres particularités. Actuellement, la loi ne vous oblige pas à diffuser ce signal, c'est-à-dire que si vous décidiez de ne pas diffuser ce «mauvais canal», personne ne vous forcerait à le faire, n'est-ce pas?

M. Lind: C'est exact.

M. Fontana: D'après vos sondages, il y a des gens qui aiment écouter ces émissions et qui voudraient en avoir davantage, de sorte qu'à vos yeux, c'est une occasion à saisir.

M. Lind: C'est exact.

M. Fontana: En tant qu'homme d'affaires, j'essaie seulement de comprendre quel est votre raisonnement dans cette affaire. Il est évident qu'il serait avantageux pour vous d'utiliser davantage ce canal en complétant les 87 p. 100 de la grille horaire qui sont actuellement inutilisés. Est-ce ainsi que l'affaire se présente pour vous? Vous allez diffuser les émissions parlementaires de base, dans leur forme améliorée, que vous allez compléter en y ajoutant des émissions attrayantes que vous allez choisir vous-mêmes, bien que nous ayons notre mot à dire là-dessus, et c'est ainsi que vous obtiendrez la programmation attrayante que vos clients réclament, à votre avis.

M. Lind: Oui.

M. Fontana: Tout cela pour 8 cents par mois.

M. Lind: Absolument.

M. Fontana: Vous pensez que les contribuables subventionnent actuellement cette chaîne à raison de cinq millions de dollars par an. C'est-à-dire que le gouvernement pourrait économiser cinq millions de dollars par an. . .

M. Lind: Non. Voyez-vous, le gouvernement dépense déjà directement 1 million de dollars ou plus pour cette chaîne à cause du service de radiodiffusion de la Chambre des communes. La société Radio-Canada, qui est une société d'État, y consacre pour sa part 4 millions de dollars, et elle est financée par les contribuables. On

[Text]

to \$5 million in addition to what would produce the other enhanced programming.

Mr. Fontana: If we were to buy Mr. Desbarats's argument that perhaps we should only have an electronic Hansard to inform and educate, which I guess we could essentially do ourselves, what is stopping you...? There is nothing stopping you now from taking extracts of whatever goes on in this place, getting another channel and wrapping all that editorial... essentially without having one channel try to do two things. You do your own thing; we do our own thing. Essentially you will accomplish exactly the same thing.

There must be a benefit—and I guess this comes back to the question that was posed—a financial benefit for your industry to be able to get our channel, in a manner of speaking.

Mr. Lind: I am sorry I cannot answer your question. I have not been providing satisfactory answers in this regard. First of all, to create a public affairs channel by its own would not be a good programming model, in our opinion. We do not think it would work. We think it is useful to wrap around something of national significance and national interest. Remember, all the programming that is wrapped around deals with the very same issues that you are wrestling with as well. It is committees on the road, it is fora, speeches, and everything dealing with national issues, so we think they provide a unique partnership in that respect.

It is true we could do that. I do not think we would do that. I think we would only want to create this kind of channel if we were able to wrap it around and enhance what you already give us. You see, we already operate a lot of public affairs programming on our local community channels—

Mr. Fontana: Yes, you do.

Mr. Lind: —and we have great success with that. We have had a lot of success with the Dubin inquiry, for example, because people—not a lot of people, but enough people—think it is very significant. Those are the kinds of things we feel should go national, should be available to all Canadians, because they are important. We could, but we probably would not seek to produce a channel like that without the benefit of having a wrap-around.

Mr. Fontana: Lastly, I would like to follow up on my colleague's question with respect to where in the cable it would be. As you know, there is a basic cable charge for

[Translation]

prévoit que ces dépenses seront maintenues. Ce que nous proposons, c'est un budget de 4 ou 5 millions de dollars qui viendra s'y ajouter afin de fournir le reste de la programmation.

M. Fontana: Si nous acceptions l'argument de M. Desbarats selon lequel nous devrions peut-être nous contenter d'un hansard électronique servant à informer et à éclairer le public—et à ce moment—là, je suppose que nous pourrions nous en charger nous-mêmes—qu'est-ce qui vous empêcherait...? Rien ne vous empêcherait de prendre des extraits des travaux du Parlement et de les diffuser sur un autre canal dont vous compléteriez la programmation. Ainsi, on n'essaierait pas de faire deux choses distinctes sur le même canal. Chacune des deux parties s'occuperait de ses propres affaires. Essentiellement, le résultat obtenu serait exactement le même.

Il doit y avoir un avantage—et je suppose que cela revient à la question que l'on a posée tout à l'heure—un avantage sur le plan financier pour les câblodistributeurs de mettre la main sur notre propre canal, pour ainsi dire.

M. Lind: Je regrette de ne pouvoir répondre à votre question. Je n'ai pas répondu de façon satisfaisante à cet égard. Premièrement, nous sommes d'avis que ce ne serait pas une bonne chose sur le plan de la programmation que de créer un canal d'affaires publiques distinct. Nous pensons que cela ne marcherait pas. Nous croyons utile de compléter la programmation par des émissions d'importance et d'intérêt national. N'oubliez pas que toutes les émissions que l'on ajouterait porteraient précisément sur les dossiers que vous étudiez. Ce pourrait être des comités en déplacement, des colloques, des discours, enfin, tout ce qui touche aux grandes questions nationales, et nous pensons que le résultat formerait un tout.

Il est vrai que nous pourrions le faire. Je ne pense pas que nous le ferions. Je pense que nous sommes intéressés à créer un canal de ce genre seulement en partant de ce que vous nous fournissez déjà et en complétant la grille horaire. Vous savez, nous diffusons déjà beaucoup d'émissions d'affaires publiques sur nos canaux communautaires...

M. Fontana: Oui, c'est vrai.

M. Lind: ... et ces émissions ont beaucoup de succès. Nous avons eu par exemple beaucoup de succès avec l'enquête Dubin, parce que les gens, pas beaucoup de gens, mais un nombre suffisant de personnes pensent que c'est très important. Voilà le genre d'émissions qui, à notre avis, devraient être diffusées dans tout le pays à l'intention de tous les Canadiens, parce qu'il s'agit de sujets importants. Nous pourrions le faire, mais nous n'envisagerions probablement pas de produire un canal comme celui-là sans y ajouter une programmation complémentaire.

M. Fontana: En dernier lieu, je voudrais faire suite à la question de mon collègue au sujet du numéro qui serait attribué à ce canal sur le câblodistributeur. Comme vous le

[Texte]

the first 13 channels. Beyond channel 13, one has to buy at an extra charge another piece of equipment—

Mr. Lind: A converter.

Mr. Fontana: —a converter, to take you up the ladder.

I thought his question, which I did not think you answered, was whether or not it would be in the basic cable package of the first 13 channels at a particular price—you said it was going to charge them 8¢ a month—or whether it was going to be beyond channel 13, which means that you would have to spend more in order to get it.

Mr. Lind: The CRTC says that basic service is the first tier of service. You will pay the cable company \$10 or \$15 a month for the first 30 or 40 channels of service whether or not you have a converter. That is the charge you are paying, and that is called basic.

If you do not have a converter to access all those channels—and by the way, we do not sell them, we will rent them, but basically you buy them from stores—then that is to your disadvantage. That is really the basic service. After that it is discretionary and that is when you start paying extra.

• 1935

M. Leblanc: Ne croyez-vous pas qu'avec la nouvelle technologie, il sera possible un jour d'enregistrer tout ce qui se passe aux comités, de l'emmagasiner et de le diffuser éventuellement à la demande des citoyens? Vous demandez à la Chambre des communes de vous donner un produit qui, peut-être, ne ferait pas votre affaire, qui ne serait pas vendable. N'y aurait-il pas lieu de vous remettre tout ce que nous produisons? Vous, vous distribuez une partie des produits, surtout à la demande.

Pour revenir à ma première question, la nouvelle technologie vous permet-elle de livrer la marchandise sur demande?

Mr. Lind: Some day it is possible, but not in the very near future. In any case, the first kinds of programming of that nature will likely be products that there will be a fairly hefty demand for in order to pay for all the technology to allow you to get to this state. So what you are talking about would be a fair way away.

M. Leblanc: On disait tout à l'heure qu'on n'aurait pas le temps de diffuser tout ce que la Chambre des communes et les comités parlementaires produisent. Nous ne siégeons pas sept jours par semaine, et les comités siègent en général trois jours par semaine. Si vous diffusez douze heures par jour, sept jours par semaine, vous pourriez passer tout ce que nous produisons ici, à la

[Traduction]

savez, les abonnés du câble paient un tarif de base pour les 13 premiers canaux. Pour capter les autres canaux, il faut acheter à ses propres frais un autre appareil. . .

M. Lind: Un convertisseur.

M. Fontana: . . . un convertisseur pour avoir accès aux canaux suivants.

Il m'a semblé que vous n'avez pas répondu à sa question. Sauf erreur, il a demandé si ce canal ferait partie du service de base des câblodistributeurs, c'est-à-dire les 13 premiers canaux, à un prix déterminé—vous avez dit que les abonnés devraient payer 8 cents par mois—ou bien s'il serait diffusé sur un autre canal, à partir de 14, ce qui entraînerait des frais supplémentaires pour le capter.

M. Lind: Le CRTC définit le service de base comme le premier niveau de service. L'abonné paie à la compagnie de câblodistribution 10\$ ou 15\$ par mois pour les 30 ou 40 premiers canaux, peu importe qu'il ait ou non un convertisseur. C'est ce que doit payer l'abonné pour le service de base.

Si l'abonné ne possède pas de convertisseur et n'a donc pas accès à tous ces canaux, il est désavantagé. Je signale en passant que nous ne vendons pas de convertisseurs, nous en louons, mais la plupart des abonnés s'en achètent un au magasin. C'est donc essentiellement le service de base. À partir de là, c'est à l'abonné de décider s'il veut obtenir d'autres canaux pour lesquels il doit payer un supplément.

Mr. Leblanc: Do you not think that with new technology, it may be someday possible to record everything that goes on at committees, store those recordings, and later broadcast them upon request from citizens? You are asking the House of Commons to give you a product which may not be suitable for you, or that may not be salable. Should we not simply give you everything we produce? You, in turn, would distribute part of these products according to demand.

To get back to my original question, will new technology enable you to deliver the goods on demand?

M. Lind: Ce sera peut-être possible un jour, mais non pas dans un avenir très rapproché. De toute façon, les premières émissions de ce genre seront des produits pour lesquels la demande sera assez importante pour permettre de supporter le coût de toute la technologie nécessaire pour en arriver à ce stade-là. Ce dont vous nous parlez, c'est donc pour un avenir assez éloigné.

Mr. Leblanc: Earlier, it was said that there would not be sufficient time to broadcast everything that the House of Commons and the parliamentary committees produce. The House does not sit seven days a week and committees generally sit three days a week. If you are broadcasting 12 hours a day, seven days a week, you could probably find time slots for everything that is produced here in the

[Text]

Chambre des communes. Est-ce que ce serait envisageable ou rentable pour vous de le faire?

Mr. Lind: Again, I think we would try to differentiate between the various programming. The House of Commons feed is provided by the House broadcasting unit, and the committees, at least here, anyway, would presumably be produced by the House broadcasting unit. So you would be supplying a lot of programming. I was not clear on the other question.

M. Leblanc: En fin de compte, si vous diffusez tout ce qui se passe à la Chambre des communes et aux comités, il est probable que vous allez manquer de temps.

Mr. Lind: Whether we are the actual agent of broadcasting it or whether the House of Commons broadcasting unit did it, that would be correct. We would still have some time, but it would be a lot of hours, I agree with you. Do you think every committee will receive television coverage? Is that what the House has in mind and can afford? I do not know. There would be quite a hefty bill for it. I would think that would not happen at least in the short term. It may well be decided by you and your colleagues that some committees should be televised, but I doubt that every committee and every session will be televised.

M. Leblanc: Le problème le plus important est celui du choix des comités, des témoins, etc. Il va falloir qu'on ait une autre Chambre des communes pour les débats entre l'opposition et le parti au pouvoir afin de décider quels témoins on va faire entendre. Il y aura tout un débat politique là-dessus. Cela n'a pas de sens.

• 1940

Mr. Lind: I agree with you. That is what Mr. Desbarats was saying. The best way is just not to approach it at all. That is the easiest way. We proposed two models. You can decide yourselves how to solve that problem, and as Mr. Thorkelson said, throwing it back to the Speaker is probably not a very good idea, because the Speaker does not want to deal with that one either, because he might get his fingers burned—

The Chairman: He might not get re-elected.

Mr. Lind: Or alternatively, we could generate a program in committee that would decide, and then you could blame us. It would probably be easier than blaming yourself. I do not know.

The Chairman: Mr. Leblanc, just in passing, before we go to the next witness, the House started recording in late 1977, early 1978. Every single minute that the House of Commons has been sitting since that time is in the archives of the House of Commons. So if you would like to see what happened on June 10, 1984, or 1981, they could pull out a huge tape and you can see the whole day. There are over 30,000 of them there now. Do not ask me why we save them, but I think it is just that nobody has ever made the decision not to keep the electronic Hansard

[Translation]

House of Commons. Would it be feasible or cost effective for you to do so?

M. Lind: Encore une fois, je crois qu'il faut faire la distinction entre les différents genres d'émissions. Les débats de la Chambre des communes sont transmis par l'unité de télédiffusion de la Chambre, tout comme le seraient les comités, je présume. Donc, vous nous fourniriez beaucoup d'émissions. Je n'ai pas très bien saisi l'autre question.

Mr. Leblanc: On the whole, if you broadcast everything that goes on in the House of Commons and in committees, you will probably not have enough time.

M. Lind: C'est exact, que ce soit nous l'agent de télédiffusion ou que ce soit l'unité de télédiffusion de la Chambre des communes. Nous aurions peut-être suffisamment de temps, mais je conviens que cela ferait beaucoup d'heures de télédiffusion. Croyez-vous vraiment que tous les comités seront télédiffusés? Est-ce bien ce que la Chambre veut, et en a-t-elle les moyens? Je ne le sais pas. Ce serait assez dispendieux. Je ne crois pas que ce soit le cas, du moins à court terme. Vous et vos collègues pourriez décider que certains comités seront télédiffusés, mais je doute beaucoup que tous les comités et toutes les séances soient télédiffusés.

Mr. Leblanc: The main problem that arises is the choice of committees, witnesses and so forth. We would need a whole other House of Commons just for the debate that will arise between the opposition and the government about which witnesses should be heard. This will give rise to a whole political debate. It does not make sense.

M. Lind: Je suis d'accord avec vous, c'est ce que disait M. Desbarats. Le meilleur moyen est peut-être de ne pas aborder le problème du tout. C'est le plus facile. Nous avons proposé deux modèles. Vous pouvez décider vous-mêmes de la meilleure façon de résoudre ce problème. Comme M. Thorkelson l'a dit, ce ne serait probablement pas une très bonne idée que de s'en remettre au président de la Chambre, car le président ne veut pas s'en mêler non plus, parce qu'il pourrait s'y brûler les doigts. . .

Le président: Il pourrait ne pas être réélu.

M. Lind: Ou bien, nous pourrions charger un comité de prendre la décision. Vous pourriez alors rejeter le blâme sur nous, ce qui serait probablement plus facile que de vous en prendre à vous-mêmes. Je ne sais pas trop.

Le président: Monsieur Leblanc, avant de passer au témoin suivant, je voudrais simplement signaler en passant que l'on a commencé à enregistrer les travaux de la Chambre à la fin de 1977 ou au début de 1978. Les archives de la Chambre des communes renferment donc l'intégralité des délibérations de la Chambre des communes depuis cette date; il n'y manque pas une seule minute. Si vous voulez voir ce qui s'est passé le 10 juin 1984, ou 1981, vous pouvez donc aller chercher une énorme bande et revoir ce qui s'est passé cette journée-là.

[Texte]

forever. Sooner or later we will take over this entire building and fill it up with tapes.

Mr. Harvard: Mr. Lind, I want to ask something about editorial control or editorial choice, in a moment. But I want to make one more run at this business of profit or the lack of profit, because I think maybe we have semantical problems or we are running by each other. My understanding of your remarks is that the cable companies will cover the start-up costs. That is sheer equity contribution, right? You will make this initial investment or initial contribution?

Mr. Lind: Yes. It will cover some of the start-up.

Mr. Harvard: You are proposing this 8¢ a month charge. But if I understand you correctly you are saying that the cable companies will not get to keep any of the 8¢ a month as profit.

Mr. Lind: That is correct.

Mr. Harvard: If I am an investor in your company, in the cable companies, I have invested money presumably to make money. Right? How do you as a chief executive officer convince me that it is good business to invest in something that does not return one nickel in profit? You have already said it is good business. Where is it good business, and in what form does it come?

Mr. Lind: This is more like a convention of business people. You will have to take me at my word on this. We have been in business since 1969. We make certain decisions on spending money that might not necessarily return an immediate or even make a long-term return on investment, but in the overall scheme of things it is good for the business.

Mr. Harvard: Is it sort of akin to making a donation to the United Way? I am not trying to be trivial.

Mr. Lind: This is not a charity. What we are trying to do here is enhance a service that sits there 80% of the time with a dirge-like voice saying the time is 12.14. We have a problem with that.

Mr. Harvard: Mr. Lind, you are a businessman, and that is fine and wonderful, but business usually is not stricken with altruism. You are there to make a dollar. In fact, if you are not there to make a dollar there is something wrong with your head—that is all.

Mr. Lind: Maybe there is something wrong with us. I cannot answer it any better than I have. We think it is a

[Traduction]

Il y a maintenant plus de 30,000 de ces bandes. Ne me demandez pas pourquoi on les conserve; je crois que c'est simplement que personne n'a jamais pris la décision de ne pas conserver indéfiniment le hansom électronique. Tôt ou tard, il faudra réquisitionner l'immeuble tout entier pour le remplir de bandes.

M. Harvard: Monsieur Lind, je voudrais vous interroger au sujet du choix du contenu des émissions. Je vais le faire dans un instant, mais je voudrais d'abord revenir une dernière fois sur cette question du profit ou de l'absence de profit, car je crois que nous avons peut-être des problèmes d'ordre sémantique, ou bien nous jouons au chat et à la souris. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, les compagnies de câble vont assumer le coût de lancement du projet. Il s'agit purement et simplement d'une mise de fonds, n'est-ce pas? C'est vous qui fournirez l'argent pour cet investissement initial ou cet apport initial?

M. Lind: Oui. L'argent en question servira à payer une partie du coût de démarrage.

M. Harvard: Vous proposez des frais mensuels de huit cents par mois. Mais si j'ai bien compris, vous dites que les compagnies de câblodistribution ne tireront aucun profit de ces huit cents par mois.

M. Lind: C'est exact.

M. Harvard: Supposons que j'ai investi de l'argent dans votre entreprise, dans une compagnie de câblodistribution. On peut supposer que j'ai investi pour faire de l'argent, n'est-ce pas? À titre de président de la compagnie, comment pourriez-vous me convaincre que c'est une bonne affaire d'investir dans un projet qui ne rapportera pas un sou de profit? Vous avez déjà dit que c'était une bonne affaire. Je ne vois pas en quoi ça peut l'être; où se trouve l'avantage?

M. Lind: Cela ressemble de plus en plus à un congrès de gens d'affaires. Là-dessus, vous devrez me croire sur parole. Nous sommes en affaires depuis 1969. Nous avons pris certaines décisions au sujet d'investissements qui ne rapportent pas nécessairement un profit à court terme, ou même à long terme, parce que nous avons jugé que ces investissements étaient dans le meilleur intérêt de notre entreprise, compte tenu de l'ensemble de la situation.

M. Harvard: C'est un peu comme un don à Centraide? Je ne cherche nullement à faire de l'esprit.

M. Lind: Il ne s'agit pas d'un don de charité. Ce que nous essayons de faire en l'occurrence, c'est améliorer un service, un canal sur lequel tout ce qu'on entend, 80 p. 100 du temps, c'est une voix lugubre qui annonce qu'il est 12h14. Nous avons un problème de ce côté-là.

M. Harvard: Monsieur Lind, vous êtes un homme d'affaires, ce qui est une excellente chose, mais les affaires ne s'embarrassent généralement pas d'altruisme. Votre but, c'est de faire de l'argent. En fait, si vous ne cherchez pas à faire de l'argent, c'est que vous avez la tête fêlée.

M. Lind: Nous avons peut-être la tête fêlée, mais je ne saurais répondre mieux que je ne l'ai fait jusqu'à

[Text]

good investment. We invest money in programming ventures; some of them are great, some of them do not work out, but in the main our customers feel that we are trying to bring them more programming. Some of the programming efforts on channel 10 that we have done, some of the other things, have not been considered successful. But in the overall you win some, you lose some. We are trying to bring more programming to our subscribers. And in this case it seems fairly clear to me that if we were able to do this we would get more programming and better programming than what we have now.

Mr. Harvard: So you are going to give them warm fuzzy feelings so they will be more happy to pay whatever their charges are elsewhere in your business.

Mr. Lind: That is absolutely correct.

• 1945

Mr. Harvard: Okay, now we understand. Now can I get to editorial control? Do I understand, Mr. Lind, that when you talk about the wrap-around you are prepared to fill the time that is left over from what the House of Commons in the first instance will fill? If the House of Commons chose under this new configuration to fill say 10 hours a day, that would leave you the other 14 hours a day to fill with so-called wrap-around. You would not be interested in having any editorial choice in the first 10 hours. You would leave that to the House of Commons.

Mr. Lind: That is what we have suggested. Unless you have a real problem in deciding about committees or something like that, if you invite us into that fine; if you do not want us in, fine.

Mr. Harvard: I think I would want to leave that to the House of Commons.

Mr. Lind: Fine.

Mr. Harvard: Let us then under my scenario deal with the 14 hours a day. You have already talked about a panel of people who would control this service. You made a suggestion, and the chairman has made another kind of suggestion.

Mr. Lind: There are two things. There is a board of directors made up of members of the shareholding group. As the chairman has suggested, maybe we are prepared to consider appointing outsiders as our nominees to that board. Then there is a programming committee as well

[Translation]

maintenant. Nous croyons que c'est un bon investissement. Nous investissons de l'argent dans des entreprises de programmation; dans certains cas, nous avons beaucoup de succès, dans d'autres, les résultats ne sont pas à la hauteur des attentes, mais dans l'ensemble, nos clients estiment que nous nous efforçons de leur fournir la programmation la plus variée possible. Certaines émissions que nous avons diffusées au canal 10 et sur d'autres canaux n'ont pas été jugées réussies. On ne peut pas toujours jouer gagnant. Nous nous efforçons de fournir à nos abonnés un plus vaste choix d'émissions. Dans ce cas-ci, il me semble assez évident que si notre projet aboutit, nous aurons une programmation plus variée et meilleure que ce que nous avons maintenant.

M. Harvard: Vous voulez donc faire en sorte que vos abonnés baignent dans le bien-être, afin qu'ils soient davantage disposés à payer les frais que votre entreprise leur imposera par ailleurs.

M. Lind: C'est absolument exact.

M. Harvard: Bon, maintenant nous avons compris. Puis-je maintenant passer à la question du choix du contenu? Monsieur Lind, quand vous parlez de programmation complémentaire, dois-je comprendre que vous êtes disposés à fournir la programmation pour compléter la grille horaire, c'est-à-dire remplir les créneaux qui resteront après avoir diffusé les travaux de la Chambre des communes? Si la Chambre des communes décidait, dans le cadre de ce nouvel arrangement, de diffuser, disons, 10 heures par jour, il vous resterait 14 heures pour diffuser ce que vous appelez la programmation complémentaire. Vous ne seriez pas intéressés à avoir un mot à dire quant au choix du contenu de ces 10 premières heures. Vous vous en remettiez pour cela à la Chambre des communes.

M. Lind: C'est ce que nous avons proposé. A moins que vous n'ayez des problèmes pour ce qui est de décider quels comités diffuser, ou quelque chose du genre. Si vous nous invitez à y participer, très bien; sinon, si vous ne voulez pas que nous nous en mêlions, pas de problème non plus.

M. Harvard: Je pense que je laisserais ce soin à la Chambre des communes.

M. Lind: Très bien.

M. Harvard: Parlons donc des 14 heures qui restent, conformément au scénario que je viens d'exposer. Vous avez déjà fait allusion à un groupe de personnes qui auraient la haute main sur ce service. Vous avez fait une proposition, et le président du Comité en a fait une autre.

M. Lind: Il y a deux choses distinctes. Il y a d'une part un conseil d'administration formé de membres du groupe d'actionnaires. Nous sommes peut-être disposés à envisager de nommer à ce conseil des gens de l'extérieur, comme l'a proposé le président du Comité. Il y a ensuite

[Texte]

comprised of members of that board. It also deals with ensuring balance.

Mr. Harvard: What I am really coming to, Mr. Lind, is that it seems to me in the wrap-around programming you are going to have to make a lot of editorial choices. In my opinion it is going to take a pretty good journalist or group of journalists to make those choices. Who would you hire? Would you be prepared to hire a journalist and his helpers and give them a considerable amount of autonomy so they can make journalistic choices with real integrity without any kind of interference from politicians or people on behalf of politicians—really give them choice?

Mr. Lind: That is what we are aiming for. How we do that I think would be up to us and up to us to satisfy you. I think we would develop a set of programming policies and then we would have people picked on the basis of their judgment and skills and they would make those decisions. They will meet on a regular basis with the programming committee to review any complaints about fairness or anything like that, and to review the progress of their decision-making. As you point out, there is editorial judgment applied. The editorial judgment in this case is judgment applied to whether or not to air the segment.

Mr. Harvard: In its entirety.

Mr. Lind: We are not making any editorial judgment within that segment. In other words, we are not taking clips. We do not have a person doing what you did for example in Winnipeg—interpreting what just happened or what was about to happen. We are just going to deliver the segment—the six hours of the Dubin inquiry today, for example, or a speech in Winnipeg or a forum—

Mr. Harvard: But you could have some delicate choices. For example, you could have some kind of inquiry in Winnipeg and you could have another one in Halifax involving some political scandal, and some people might not want to have that political scandal spread.

Mr. Lind: That is correct. There are always choices. The moment you are airing programs there are choices.

Mr. Thorkelson: I have a couple of questions. As you just explained on the House of Commons and the CBC, basically the House of Commons pays for the House of Commons feed. What would happen for example if you put a proposal right now before us which would either include or not include committees depending on the decision of this committee? So basically we would feed you less than 30 hours a week and you would fill all the

[Traduction]

un comité chargé de la programmation, qui est formé de membres de ce conseil d'administration. Et il s'occupe également d'assurer l'équilibre.

M. Harvard: Ce à quoi je veux en venir, monsieur Lind, c'est qu'il me semble que dans la programmation complémentaire, il vous faudra faire de nombreux choix quant au contenu de ces émissions. À mon avis, il faudra un assez bon journaliste, ou groupe de journalistes, pour faire ces choix. Qui embaucheriez-vous? Seriez-vous prêts à embaucher un ou des journalistes et à leur accorder une autonomie considérable afin qu'ils puissent faire des choix journalistiques de façon vraiment intègre, sans la moindre ingérence de la part de politiciens ou de représentants de politiciens? Êtes-vous prêts à leur confier vraiment la tâche de faire ces choix?

M. Lind: C'est exactement ce que nous avons en tête. Quant à la manière de procéder, je pense que ce serait à nous de nous en occuper et de vous donner satisfaction. Je pense que nous mettrions au point une série de lignes directrices concernant la programmation, après quoi nous choisirions des gens en fonction de leur jugement et de leur compétence, et nous les chargerions de prendre ces décisions. Les journalistes en question rencontreraient régulièrement les membres du comité de la programmation pour examiner toute plainte au sujet de l'équité, ou quelque chose du genre, et aussi pour passer en revue le cheminement de leurs décisions. Comme vous le signalez, il faut faire preuve de jugement pour déterminer le contenu. En l'occurrence, le journaliste aura à choisir de diffuser ou non un segment quelconque.

M. Harvard: Intégralement.

M. Lind: Nous ne faisons aucun choix quant au contenu au sein d'un même segment. Autrement dit, nous ne diffusons pas de courts extraits. Nous n'avons personne faisant ce que vous avez fait par exemple à Winnipeg, c'est-à-dire interpréter ce qui vient de se passer ou ce qui est sur le point de se passer. Nous allons seulement diffuser le segment en question, par exemple les six heures d'audience de l'enquête Dubin pour la journée, ou bien un discours à Winnipeg, ou encore un colloque. . .

M. Harvard: Mais vous pourriez avoir des choix délicats à faire. Par exemple, il pourrait y avoir une enquête à Winnipeg et une autre à Halifax portant sur un scandale politique quelconque, et certaines personnes pourraient être intéressées à éviter de répandre ce scandale.

M. Lind: C'est exact. Il y a toujours des choix à faire. Dès que l'on décide de diffuser des émissions, il faut faire des choix.

M. Thorkelson: J'ai quelques questions à poser. Comme vous venez de l'expliquer en parlant de la Chambre des communes et de la société Radio-Canada, essentiellement, c'est la Chambre des communes qui paye le signal en provenance de la Chambre. Qu'arriverait-il par exemple si vous nous présentiez ici même une proposition visant à diffuser ou à ne pas diffuser les comités, selon la décision que prendrait notre Comité?

[Text]

rest and you would charge your 8¢ for that. What would happen for example if we broadcast major portions and paid for the equipment to broadcast major portions of the 27 committee meetings that were held yesterday and many of them lasted for a couple of hours, plus the x number of committee meetings today and tomorrow, which would fill up a lot of your programming which would be borne by the House of Commons? Do you think if the trend continued where the House of Commons provided a lot of feed, you might reduce your cable charge or...?

• 1950

Mr. Lind: Yes, we might reduce the cable charge.

Mr. Thorkelson: Or a similar cost-share arrangement with your partners of the House of Commons, assuming... because they would bear increasing amounts. I just wanted to get that on the record. The second is there are concerns—

Mr. Lind: I am sorry to interrupt. I think it is hard to draw a boundary, but I think boundaries are easier drawn inside and outside the House of Commons, for example. It would be easier for the banker or cable system to pick up a hearing in Vancouver than it would be for a unit from the House broadcasting or even for that matter for a CPaC unit to pick it up. I think it is relatively cost-effective in that regard. But I think frankly that you would find it very expensive to televise all the committees.

Mr. Thorkelson: I know; that is why I ask.

Mr. Lind: I have not volunteered to share in those expenses.

The Chairman: Mr. Thorkelson, there are 26 committees sitting, and that means 26 television set-ups to record them. That, sir, I suggest, is an impossibility. You are asking a theoretical question. I think he gave you a practical answer to a theoretical question.

Mr. Thorkelson: Yes, okay. Perhaps on all of them, but an increasing amount of programming, which is expensive from the House of Commons. I think we have resolved that question.

My second question is some of the members who have written to us and appeared before this committee view the parliamentary channel as their own, and that it is somehow within the House of Commons and they are giving up some autonomy and some jurisdiction to Cableco and the CBC. As you know, the CBC has not been very responsive to some of Parliament's requests in

[Translation]

Ainsi, nous trouverions à vous fournir un signal de moins de 30 heures par semaine, et vous rempliriez tout le reste de la grille, le tout pour 8 cents. Qu'arriverait-il par exemple si nous diffusions, à nos frais, d'importantes parties des 27 séances de comité qui ont eu lieu hier et dont beaucoup ont duré plusieurs heures, plus un certain nombre de séances de comité aujourd'hui et demain, tout cela occupant une bonne partie de votre grille aux frais de la Chambre des communes? A votre avis, si cette tendance se poursuivait, si la Chambre des communes fournissait de plus en plus d'heures de programmation, pourriez-vous envisager de réduire vos tarifs, ou bien...?

M. Lind: Oui, nous pourrions réduire nos tarifs pour le câble.

M. Thorkelson: Ou bien conclure un arrangement quelconque pour le partage des coûts avec vos associés de la Chambre des communes, en supposant... parce qu'il y aurait des coûts plus élevés à assumer. Je tenais juste à ce que ce soit dit officiellement. Ma deuxième question, c'est qu'il y a des inquiétudes...

M. Lind: Je m'excuse de vous interrompre. Je pense qu'il est difficile de tracer une ligne, mais à mon avis, il est plus facile de tracer la ligne entre ce qui se passe à l'intérieur et à l'extérieur de la Chambre des communes, par exemple. Ce serait plus facile pour un banquier ou pour la compagnie de câblodistribution de téléviser des audiences tenues à Vancouver que ce ne le serait pour une équipe du service de radiodiffusion de la Chambre, ou même pour une équipe de la CPaC. Je pense que de ce point de vue, c'est relativement efficient sur le plan du coût. Mais je vous le dis franchement, je pense que vous constateriez que ce serait très coûteux de téléviser tous les comités.

M. Thorkelson: Je le sais; c'est pourquoi je pose la question.

M. Lind: Je ne me suis pas porté volontaire pour partager ces dépenses-là.

Le président: Monsieur Thorkelson, il y a 26 comités qui siègent, ce qui exige 26 équipes de télévision pour les enregistrer. À mon avis, c'est tout simplement impossible. Vous posez une question purement théorique. Je pense qu'il vous a donné une réponse pratique à une question théorique.

M. Thorkelson: Oui, d'accord. Peut-être s'il s'agissait de tous les comités, mais si l'on parle d'une augmentation des heures de programmation, ce qui est très coûteux pour la Chambre des communes. Je pense que nous avons résolu cette question.

Ma deuxième question, c'est que certains députés qui nous ont écrit et qui ont comparu devant notre Comité s'estiment propriétaires de la chaîne parlementaire. À leurs yeux, cela fait partie de la Chambre des communes, et ils estiment renoncer à une certaine autonomie et à un certain champ de compétence au profit des câblodistributeurs et de Radio-Canada. Comme vous le

[Texte]

regard to changing or enhancing the parliamentary channel. As you very well know, you put forward a proposal for CPaC and CBC stepped in and said no, we are licensed for this channel, so you have now a joint proposal with CBC.

My question is what recourse would Parliament have if we made a request and CBC or Cableco or the influences of CBC were to say, well, we have this channel and we like it the way it is and that is fine, we are licensed to have it? I guess what I am saying is how can Members of Parliament have their input into the channel?

Mr. Lind: Certainly the licensee now is proposed to have a programming channel. We think it would be very useful if this committee or your designates or designates of the Speaker's office, or however you resolve that, meet on a regular basis with the members of the programming committee or members of the board.

I think it is highly unlikely that if there was displeasure on behalf of the House of Commons the members of the board of CPaC would not deal with those concerns very quickly. It would not make any sense not to, from our standpoint. We are not trying to get into trouble here with the House of Commons, and neither is the CBC. We are out to try to enhance our relationship through this and other ventures. As far as I am concerned, I think this is resolvable by means of ongoing committees and ongoing relationships that can be established, formal programming relationships that can be established. This is how I think you could resolve it.

Again, I think there are not going to be as many problems as some could conjure. You mentioned the C-Span record, and I think we probably could not do quite as well. But I am sure, because there is a lot more interest and we would be more under scrutiny, we would do an excellent job.

• 1955

The Chairman: Mr. Lind, just a comment. I would hate to see, presuming you have it—okay, you have set it up, you have your program committee or whatever. You have said “sensitivity” of your board and if your board were to ever get as sensitive as the CBC has been over the years with one member who wants to be bitchy, I think you have failed, in my humble view.

[Traduction]

savez, Radio-Canada n'a pas fait preuve de beaucoup de collaboration en réponse à certaines demandes du Parlement pour ce qui est de changements ou d'améliorations à apporter à la chaîne parlementaire. Comme vous le savez très bien, vous avez fait une proposition pour la chaîne parlementaire, et Radio-Canada a dit: non, nous sommes propriétaires de la licence pour ce canal; de sorte que vous faites maintenant une proposition conjointe avec Radio-Canada.

Ma question est la suivante: quel recours aurait le Parlement si, en réponse à une demande du Parlement, Radio-Canada ou Cableco ou les autorités de Radio-Canada disaient: eh bien, nous sommes fort satisfaits de ce canal dans sa forme actuelle, nous avons un permis pour le diffuser et nous n'avons pas l'intention de le modifier? Je suppose que ma question peut se ramener à ceci: comment les députés peuvent-ils avoir leur mot à dire au sujet du contenu de ce canal?

M. Lind: Il est certain que le détenteur du permis propose maintenant un canal de programmation. Nous pensons qu'il serait très utile que votre Comité ou vos représentants ou des représentants du bureau du président de la Chambre, ou enfin des personnes désignées d'une façon ou d'une autre, qu'il serait donc très utile que ces gens-là rencontrent régulièrement les membres du comité de la programmation ou du conseil d'administration.

Il est tout à fait improbable, en cas de mécontentement de la part de la Chambre des communes, que les membres du conseil d'administration de la CPaC ne s'efforcent pas immédiatement d'aplanir les difficultés. De notre point de vue, il serait absurde d'agir autrement. Nous n'avons nullement l'intention de nous créer des difficultés avec la Chambre des communes, et la société Radio-Canada non plus. Nous cherchons au contraire à améliorer nos relations par ce projet et d'autres projets en coparticipation. En ce qui me concerne, je pense que cela peut être résolu au moyen de comités qui se réuniraient régulièrement et au moyen de relations que l'on pourrait établir, des liens officiels en matière de programmation. Je pense que c'est ainsi que l'on pourrait résoudre ce problème.

Encore une fois, je suis d'avis qu'il n'y aura pas autant de problèmes que certains le craignent. Vous avez fait allusion à l'expérience de C-Span, et je pense que nous pourrions probablement réussir tout aussi bien. Mais étant donné l'intérêt grandissant manifesté pour cette chose et le fait qu'on nous suivrait de très près, je suis sûr que nous ferions de l'excellent travail.

Le président: Monsieur Lind, si vous le permettez, j'aimerais faire une remarque. Supposons que votre comité de la programmation soit déjà mis sur pied. Vous avez parlé de la «sensibilité» de votre conseil d'administration; s'il devient aussi «sensible» que la société Radio-Canada l'a été au cours des ans lorsqu'un député osait faire des critiques acerbes, je crois que vous aurez échoué.

[Text]

It is a question of balance here and a question of degree, and let us hope that whatever the committee comes up with in the end, those kinds of problems can be solved before anybody has to face them. It is up to the House of Commons; it is not up to you to tell us how to do it. With some of the questions that you have been asked, we have been throwing the ball at you to see if you could bat it back with a good answer, and I think you have been very successful in avoiding trying to tell the House what to do. Thank goodness for that. Believe me, the House at this moment does not know and will not know until we get into the final stages of this report.

Mr. Harvard: I just have a short comment. I think your proposal has enormous potential. I happen to believe the country can grow on the better broadcasting of information. I think one of the vitals, if I can put it that way, of democracy is information, the free flow of information, and if we can have a system of this kind going 24 hours a day and if the programming is wisely selected, I think all Canadians can benefit.

I do not want you to go away thinking that just because I might have had a couple of forthcoming questions that I do not think this system can work. I think there are a number of details that still have to be worked out, but I think it has enormous potential.

I think if I have a question within my comment, I would ask you, as you leave here tonight, if you would make any suggestion as how we put the finishing touches on this or how we finally come to grips with it. We have heard from you tonight and we have heard from you before. Would you suggest any kind of method or approach so that we can really get this thing by the throat?

Mr. Lind: First of all, I appreciate what you have said and I agree with you that there is terrific potential in any programming service that offers to show more about Canada to Canadians.

I think the first question that has to be resolved, and I am not even sure that it is resolved in this room, is what kind of committee coverage is going to ensue? I think that is the first question, and you not only have to resolve whether or not it is going to happen but who is going to make the decision on what committees ought to receive television coverage, on the assumption that we cannot televise for everyone—and I do not mean we, I mean you in this case. That is the first question that has to be resolved.

If you put together a mechanism to make that decision, that is the group or at least the elements of the group that should be meeting with us after that. Really we have the House of Commons, which probably should be repeated in part or in whole, and then probably some committees should be televised. After that we just have to figure out how the wrap-around programming gets worked from there. You have to be satisfied that wrap-around programming would not in any way take anything away

[Translation]

Il s'agit là d'une question d'équilibre et de degré, et espérons que, quelles que soient finalement les propositions du Comité, on puisse résoudre ce genre de problèmes avant d'avoir à les affronter. C'est à la Chambre des communes et non à vous qu'il revient de nous dire comment nous y prendre. Or, étant donné certaines des questions qu'on vous a posées, et la façon dont vous y avez répondu, vous avez très bien réussi à éviter d'essayer de dire à la Chambre ce qu'elle doit faire. Dieu merci! Croyez-moi, en ce moment, la Chambre ne sait pas comment elle doit procéder, et ne le saura pas avant que nous ayons entamé la dernière étape de ce rapport.

M. Harvard: J'ai une brève remarque à faire. Votre proposition me paraît très riche de possibilités. Je suis convaincu que notre pays s'en portera mieux si on diffuse de meilleures émissions d'information. J'estime en effet que la libre circulation de l'information constitue l'un des piliers de la démocratie, et si nous pouvons compter sur un système de ce genre diffusant 24 heures par jour des émissions bien choisies, tous les Canadiens pourront en bénéficier.

Je ne voudrais pas que vous doutiez de mon appui à ce projet de chaîne parlementaire tout simplement parce que j'ai posé quelques questions assez directes. Il recèle énormément de possibilités, mais il reste encore des questions de détail à régler.

Avant que vous ne nous quittiez, pouvez-vous nous dire comment mettre la dernière main à ce projet? Ce n'est pas la première fois ce soir que vous témoignez devant nous. Pouvez-vous nous proposer une méthode, une formule quelconque?

M. Lind: D'abord, je vous suis reconnaissant de vos propos, et je conviens avec vous que toute chaîne de télévision qui cherche à montrer davantage le Canada aux Canadiens ne peut que receler de très grandes promesses.

Cela dit, la première question à laquelle il faut répondre, et à laquelle je ne suis pas sûr qu'on répondra ici même, c'est: quels comités seront diffusés? Après cette première question, il faudra aussi se demander qui prendra la décision de choisir les comités à télédiffuser, à supposer que vous ne puissiez tous les télédiffuser. Voilà donc les premières questions à régler.

Si vous chargez un groupe de prendre cette décision, ce sera ensuite à ce dernier, ou tout au moins à des éléments de ce dernier, à se réunir avec nous. En fait, il faudrait télédiffuser les travaux de la Chambre des communes, et probablement les rediffuser en partie ou en entier, puis télédiffuser ceux de certains comités. Après cela, il faudra tout simplement se demander comment remplir les heures creuses entourant ces télédiffusions parlementaires. Il faudra veiller à ce que ces émissions de remplissage

[Texte]

from what you are already supplying or what you would be supplying. I am reasonably confident that the mechanisms are there to do that latter part, either with our programming committee, our board, or our selection of personnel. But that is my contention. I could be wrong. I do not think I am, because we have some experience with that.

• 2000

So I think the wrap-around part of it is relatively straightforward. The part that is really generally perplexing to all of us right now is the committees and how much televising of the committees is going to be done.

The Chairman: If any.

Mr. Lind: If any, and I think you have to resolve that now. Now, CPaC could go along without any televising of committees. CPaC would take the feed it gets now and wrap programming around it. So there is not much else that has to be resolved. We have the feed, and I maintain we have the wrap-around component relatively well-organized and well-funded. What has to be decided is this committee thing. If I had any advice whatsoever, that is what I would try to focus on.

I do agree with you, coming back to your first statement, that there is potential here, because there are so many things going on in this country that receive no television coverage whatsoever. It frustrates me no end to read a little story about something, a three-day conference with experts from all across Canada, and I get an inch or two in *The Globe and Mail* or *The Vancouver Sun*. It is not enough. There are lots of things. What is even more of a tragedy is that often those things are already being televised locally but they are not being seen nationally. That is the potential here in the wrap-around portion.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, I too share a degree of enthusiasm and I share the potential that exists, but I would like to think that before I jump off that high diving board I know how much water is in that pool. I am just trying to understand.

Say, for instance—and I would agree with you—the first question we have to decide is how much more we want to televise of our proceedings; namely, the committees. Of course, one has to start putting on a price-tag as to how much we are prepared to fund that, and I think that is important.

The second aspect of it is this. You indicated that you are prepared to take any package we have, even the existing one, and start your wrap-around, and this is where I get back to my first question. If you take the basic product we are giving you now, the production, and you feed it and you want to wrap around this 13% that we have now, I am not sure why you need us at all. You talk about the programs out there that you want to produce,

[Traduction]

n'enlèvent rien à ce que vous diffusez déjà ou diffuseriez. À mon avis, il existe déjà des mécanismes en mesure de faire ce travail, qu'il s'agisse de notre comité de la programmation, de notre conseil d'administration ou de notre personnel. Tel est mon avis. Je pourrais bien me tromper, mais je ne le pense pas, car nous avons déjà de l'expérience dans ce domaine.

La question des émissions de remplissage me paraît donc assez facile. Ce qui nous laisse tous perplexes en revanche, c'est la mesure dans laquelle nous allons diffuser les comités et lesquels nous allons choisir de diffuser.

Le président: Si on en diffuse.

M. Lind: Oui, et je crois qu'il faut résoudre ce problème dès maintenant. La chaîne parlementaire canadienne pourrait être exploitée sans qu'on télédiffuse les comités. On y verrait le signal actuel, auquel on ajouterait d'autres émissions. C'est à peu près tout ce qu'il faut résoudre. Nous recevons déjà le signal, et je le répète, les émissions de remplissage sont déjà assez bien organisées et bien financées. C'est cette question de la télédiffusion des comités qu'il faut régler. C'est tout au moins ce que j'essaierais de faire.

Pour revenir à votre affirmation d'après laquelle il y a beaucoup de possibilités ici, oui, je suis d'accord, car il y a tellement de choses qui se passent dans notre pays et qui ne sont pas montrées à la télévision. Je rage quand je vois un événement comme une conférence de trois jours, à laquelle ont participé des spécialistes de partout au Canada, réduit à un entrefilet dans le *Globe and Mail* ou le *Vancouver Sun*. Ce n'est pas assez. Il y a beaucoup de choses de ce genre. Ce qui est encore plus tragique, c'est que souvent, ces événements sont déjà télédiffusés sur un réseau local, mais ne le sont pas à l'échelle nationale. Ce genre d'émissions pourraient donc convenir aux heures creuses.

M. Fontana: Monsieur le président, je suis moi aussi enthousiaste et convaincu des riches possibilités de ce projet, mais avant de plonger, j'aimerais savoir s'il y a de l'eau dans la piscine. J'aimerais bien comprendre.

Supposons, par exemple, qu'il faille d'abord décider dans quelle mesure nous voulons télédiffuser les travaux des comités, et à cet égard, je suis d'accord avec vous. Bien entendu, il faudra donc se demander combien nous sommes prêts à payer pour réaliser cela, ce qui est un aspect important.

Ensuite, vous avez dit être disposés à accepter n'importe laquelle de nos propositions, même l'actuelle, et à concevoir vos émissions de remplissage à partir de cela, ce qui me ramène à ma première question. Si vous diffusez la production que nous vous fournissons déjà, et si vous voulez ajouter à ce 13 p. 100 des émissions pour les heures creuses, je ne vois pas vraiment pourquoi vous avez besoin de nous. Vous parlez des émissions que vous

[Text]

that you want to show to the people. You can do that without us, and that is what is still perplexing me.

I want to understand what we have that you want. You have indicated that 13% is not satisfactory product, and I might agree with you. But I want to understand what you want other than the rights to do this that you do not presently have, but maybe the CBC may have, and the fact that you are trying to do this together.

Now, for me to understand taking this leap—and I want to because I believe the public wants to be informed and educated, and there are a number of great programs in here and out there that have to do with Canada—I want to know what you want from us because of this 13% we presently have.

The Chairman: May I interject, Mr. Lind and Mr. Fontana? It is getting late, but I just cannot resist it. Has it occurred to you, Mr. Fontana, that what they want is they are going to give dignity to what would otherwise be a vulgar brawl?

Mr. Lind: Or the reverse. As programmers, we think it is much easier to program a channel around something rather than starting fresh. There is no question about it. I guess it is fair to say we are also quite profoundly affected by the C-Span model. It has worked there. It has worked so well there. But if they were just to take the wrap-around programming and not have the Congress—the House of Representatives or the Senate—the programming would still be there but it would not be as good. You need something.

• 2005

Mr. Fontana: We are giving you the product and the product costs money to produce. The production costs are essentially going to be borne by the taxpayer of this country.

The add-ons and anything else are going to be the frills you are going to look after. Whether or not we do it in different stages, we have to find out how much money we have to put into the production of this product.

Mr. Lind: We are proposing a kind of a partnership where we are all involved. You are involved, CBC is involved, and the private sector is involved. I know it is not for profit, but in the overall scheme it makes that channel better for our subscribers.

Mr. Fontana: I would agree.

M. Plourde: On sait que la Chambre des communes ne siège pas 12 mois par année. Après les élections du mois de novembre 1988, la Chambre n'a pas siégé en janvier, février et mars, et pendant une partie du mois d'avril. Est-ce que ce temps mort sera remis aux câblodistributeurs ou

[Translation]

aimeriez produire et que vous aimeriez diffuser. Vous pouvez le faire sans notre aide, et c'est ce qui me laisse perplexé.

J'aimerais comprendre ce que vous voulez obtenir de nous. Vous avez laissé savoir que ce 13 p. 100 n'est pas satisfaisant, et je serais peut-être d'accord avec vous là-dessus. Cependant, j'aimerais comprendre ce que vous voulez à part les droits de diffusion du produit actuel, dont vous ne disposez pas encore, mais que le réseau de Radio-Canada a peut-être lui, puisque vous êtes censés collaborer avec lui.

Je veux croire à ce projet, car, à mon avis, le public veut effectivement être informé et éduqué, et il se produit un grand nombre d'émissions sur le Canada, mais pour bien comprendre cette entreprise, j'aimerais savoir ce que vous voulez de nous, compte tenu du 13 p. 100 que nous avons déjà.

Le président: Si vous le permettez, monsieur Lind et monsieur Fontana, j'aimerais intervenir ici. Il est tard, je m'en rends compte, mais je ne peux m'empêcher d'intervenir. Monsieur Fontana, vous rendez-vous compte que ce qu'ils veulent, c'est donner de la dignité à ce qui paraîtrait autrement une vulgaire querelle?

M. Lind: Ou le contraire. En tant que programmeurs, il nous est beaucoup plus facile de concevoir une programmation en fonction de certaines émissions déjà produites que de commencer à zéro. Cela ne fait aucun doute. Il faut aussi avouer que nous sommes très influencés par le modèle de la chaîne américaine C-Span. Elle a donné de très bons résultats aux États-Unis. S'il fallait toutefois qu'on diffuse seulement les émissions de remplissage plutôt que les délibérations du Congrès—c'est-à-dire de la Chambre des représentants ou le Sénat—alors la programmation restante ne serait pas aussi bonne. Il faut quelque chose.

M. Fontana: Nous vous offrons le produit, mais ce dernier n'est pas gratuit. Les coûts de production devront être payés surtout par les contribuables canadiens.

Pour ce qui est du reste, ce sera le superflu, et c'est vous qui vous en occuperez. Que nous procédions par étapes ou non, il faut d'abord que nous sachions combien nous coûtera la production de ces émissions.

M. Lind: Nous proposons une espèce de coparticipation de tous. Vous allez participer, Radio-Canada aussi, ainsi que le secteur privé. Cela ne nous rapportera pas de bénéfices, mais dans l'ensemble, améliorera la programmation de la chaîne.

M. Fontana: Je suis d'accord.

Mr. Plourde: We know that the House of Commons does not sit during the 12 months of the year. After the election in November 1988, the House did not sit in January, February, and March, and even during part of the month of April. During periods such as these, will the

[Texte]

votre firme va-t-elle utiliser le temps autrement? Par quoi allez-vous remplacer cela?

Mr. Fontana: It is defined as the area in which that wrap-around programming would be inserted so that CPaC would use this time to broadcast the kinds of programming we talked about—the forums, the conventions, the speeches, the inquiries and so on.

So from a subscriber's point of view, there is something on every day whether or not the House has been in recess for three months. There is still a very active, vibrant channel going on rather than the clock with the voice.

M. Plourde: Actuellement, le réseau de Radio-Canada fait la télédiffusion des débats de la Chambre des communes. Le samedi soir ou le dimanche, par exemple, des parties de hockey de l'Ouest, de Calgary ou de Vancouver, sont télédiffusées. Est-ce que Radio-Canada retire de l'argent pour la transmission de ces parties de hockey?

Mr. Lind: It would be better to ask them in the morning how they do that, but I think it was like a one-time thing vis-à-vis the hockey.

They do broadcast forums from time to time... multiculturalism, they have done several. They have just gone out on their own, televised those, and put them on the channel.

I think this is just an out-of-pocket cost to them and they cannot afford to do many more. They are proposing to do what they are currently doing in this partnership, which is primarily having the feed routed to Lanark, having the explanations and things go on, and then uplinking to the satellite and delivering it to cable companies across the country. Primarily, the costs they have are largely hardware.

M. Plourde: Aujourd'hui, Radio-Canada n'utilise que 13 p. 100 du temps. Comment réagiriez-vous si on demandait tout simplement à Radio-Canada d'aller devant le CRTC pour demander de se retirer de ce canal-là et de le laisser à l'entreprise privée? À ce moment-là, le contribuable canadien ne paierait le service qu'une fois, alors que dans le cadre du partenariat dont vous parlez, il le paierait deux fois.

• 2010

Mr. Lind: First of all, they are our partners, sir. The proposal before you is a partnership of the private interests and the CBC. If the CBC decided to withdraw, then we would have to find a way to fund the contribution they have now. So we would still be looking for some money.

M. Plourde: Mais seriez-vous d'accord pour que Radio-Canada demande sa désaffiliation pour laisser la place à l'entreprise privée?

[Traduction]

channel be given over to the cable companies, or will your firm use this available time otherwise? What are you going to program instead?

M. Fontana: C'est pendant ces périodes que la chaîne parlementaire diffusait les émissions de remplissage dont nous avons déjà parlé, comme des tables rondes, des congrès, des discours, des enquêtes, etc.

L'abonné pourra donc voir quelque chose tous les jours, même si la Chambre ne siège pas pendant trois mois. Il y aura toujours des émissions, plutôt que l'horloge parlante.

Mr. Plourde: At the moment, the CBC is broadcasting the House of Commons debates. On Saturday nights or Sundays, for example, hockey games from out west, either Calgary or Vancouver, are being broadcast. Does the CBC get any money from those broadcasts?

M. Lind: Il serait préférable d'interroger les représentants de Radio-Canada demain matin, mais je crois que ces parties de hockey n'ont été diffusées qu'une fois.

On diffuse aussi des tables rondes de temps à autre... comme sur le multiculturalisme, qui a fait l'objet de plusieurs émissions. De son propre chef, Radio-Canada a filmé ces événements et les a diffusés sur la chaîne.

Je crois que la société est obligée d'assumer les frais de ces télédiffusions et ne peut donc en faire beaucoup plus. D'ailleurs, elle propose de faire la même chose au sein du groupe de coparticipation, c'est-à-dire faire passer le signal par Lanark, s'occuper des explications avant la diffusion et ensuite relayer le signal par satellite aux câblodistributeurs de tout le Canada. Les coûts assumés par Radio-Canada ont surtout porté sur l'aspect matériel.

Mr. Plourde: Today, the CBC only uses 13% of the "on air" time. How would you react if we simply asked the CBC to get the CRTC's permission to withdraw from this channel, so as to leave it for the private sector? This would mean that the Canadian taxpayer would only pay for the service once, compared to twice in the partnership you are talking about.

M. Lind: D'abord, il s'agit de nos partenaires. La proposition que vous avez devant vous prévoit une association du secteur privé et de Radio-Canada. Si Radio-Canada décidait de se retirer, cela ferait un manque à gagner, et il faudrait donc trouver une autre source de financement pour combler cela. Nous serions donc encore à la recherche d'argent.

Mr. Plourde: But would you agree to the CBC asking to withdraw, so as to let the private sector in?

[Text]

Mr. Lind: No, sir. They are our partner, and we have an arrangement between us to proceed in this fashion. That is our relationship with them.

M. Plourde: Je sais que c'est un partenaire, mais c'est un partenaire très important, c'est-à-dire le contribuable canadien. Si c'était une autre entreprise privée qui avait 13 p. 100 alors que vous, vous avez 87 p. 100, je pense que vous ne seriez pas contre sa désaffiliation pour avoir le contrôle. Étant donné que Radio-Canada vient chercher son argent au gouvernement canadien et que c'est toujours l'argent des Canadiens qu'on lui donne, il est sûr et certain que si vous demandez de l'argent à Radio-Canada. . . Vous pouvez lui en demander jusqu'à demain matin.

Mr. Lind: It is not 13%. It is 13% that is televised, that appears on the channel. In fact, the CBC is paying for that channel—the broadcasting, the transponder, the satellite—100% of the time. That is where their costs are, in satellite and technical linkage.

I do not know, sir. It may be appropriate, but the CBC or the government should decide whether or not the CBC should be involved in this. So far, they have taken a part, and they have paid the bills. You pay for the television, they pay for the delivery, and we pay for the ultimate delivery in the cable systems. So I do not know what is best. I agree with you. There is a heavy taxpayer involvement. Even if they were to withdraw, we would have to find more money to pay for what they are already paying now.

Mr. Johnson: This may seem to be a little repetitious, but I assure you it is not my intention at all. I am really trying to understand this non-profit venture. Is it a 50:50 joint venture, first of all?

Mr. Lind: Correct.

Mr. Johnson: So you put in 50% and CBC puts in 50%.

Mr. Lind: We each have 50% of the votes. In fact, over time we will probably be putting up more money than they will.

Mr. Johnson: But they are putting up some money and you are putting up some money.

Mr. Lind: That is correct.

Mr. Johnson: It is going to be a balanced thing. You do not get anything out of it other than your operating costs.

Mr. Lind: Correct.

Mr. Johnson: The CBC is the same. They do not get anything but their operating costs.

[Translation]

M. Lind: Non, monsieur Plourde. La Société Radio-Canada est notre partenaire, et nous avons déjà convenu de procéder de cette façon. Nous avons des liens établis avec cette société.

Mr. Plourde: I know it is a partner, but it is a very important one, since it is the Canadian taxpayer. If another private sector company had the 13%, while you have 87%, I think you would not be against this partner's withdrawal, so as to get control over the company. Given that the CBC gets its money from the Canadian government, which means it is always the Canadian taxpayer's money, there is no doubt that you can ask the CBC for some money till Kingdom comes.

M. Lind: Il ne s'agit pas de 13 p. 100 du total. Le 13 p. 100 correspond aux émissions télévisées, qui sont diffusées sur la chaîne. En fait, Radio-Canada assume les frais d'exploitation de cette chaîne, c'est-à-dire la télédiffusion, les frais de transpondeur et de satellite dans 100 p. 100 des cas. Ses coûts tiennent au relayage technique et par satellite.

Je ne sais pas. Ce que vous proposez est peut-être approprié, mais c'est à Radio-Canada ou au gouvernement qu'il revient de décider si la société doit participer à une telle entreprise. Jusqu'à ce jour, elle a pris une part active à ce projet et en a assumé les frais. Vous payez pour la télédiffusion, mais c'est Radio-Canada qui assume les frais d'alimentation, et nous dans le cas de la câblodistribution. Je ne sais pas ce qu'il y a de mieux à faire. Je conviens avec vous que le contribuable a un lourd fardeau ici. Cependant, même si Radio-Canada se retirait, il faudrait trouver un autre bailleur de fonds pour contribuer la même part que la société.

M. Johnson: Mes propos vont sembler un peu répétitifs, mais je vous assure que tel n'est pas mon intention. J'essaye vraiment de comprendre cette entreprise à but non lucratif. D'abord, s'agit-il d'une coparticipation à parts égales?

M. Lind: Oui.

M. Johnson: Vous y contribuez donc 50 p. 100 et Radio-Canada 50 p. 100 aussi.

M. Lind: Nous détenons chacun 50 p. 100 des voix. Cependant, à la longue, je crois que nous contribuerons davantage d'argent que la société.

M. Johnson: Il n'empêche que de part et d'autre, vous contribuez certaines sommes.

M. Lind: C'est exact.

M. Johnson: Ce sera une affaire d'équilibre. Vous ne tirerez aucun bénéfice, à part ce dont vous avez besoin pour rentrer dans vos frais d'exploitation.

M. Lind: C'est juste.

M. Johnson: Les mêmes remarques vont pour Radio-Canada. La société ne retirera aucun bénéfice, mais rentrera dans ses frais d'exploitation.

[Texte]

The Chairman: Wait a minute. There is a little misapprehension here. The CBC's costs are ongoing at approximately \$3 million to \$4 million a year for the two satellites that use the service. They will continue paying those charges. The cable operators are going to put up anywhere between \$3 million to \$5 million in initial capital costs. Of course then their contribution will be the 8¢ per cable subscriber, and those funds will be used for programming. So the hardware is paid for by the CBC. Programming is paid for by the cable operators. Is that correct, Mr. Lind?

Mr. Lind: Yes, sir, with one clarification. You are right, they are putting up between \$3 million and \$4 million. We are proposing, on behalf of our cable subscribers, to put up between \$4 million and \$5 million. As cable companies we are also putting up some capital costs—nowhere near that magnitude—to start the thing going. That is the essence of the arrangement.

Mr. Johnson: Thank you. I understand that. I am also correct then in understanding that the CBC gets nothing more out of this. They do not get any enhanced revenue or image. They they are just carrying the cost. So we might think of that as a subsidy.

• 2015

Mr. Lind: Yes.

Mr. Johnson: Your subscribers are covering your costs. You are putting in a significant but small amount of capital. So any benefits go to you not to the public, because you are pleasing your customers.

Mr. Lind: Yes, we please them so they get a benefit. We also get a benefit as the operators.

Mr. Johnson: So maybe more people buy your programs.

Mr. Lind: Or they are happier.

Mr. Johnson: You have no idea at all, no projections, of how this is going to enhance your business. It is just a donation. Now, do you really expect me to believe that?

Mr. Lind: I do not know how else to answer that question.

Mr. Johnson: I come out of a business background. Every time we invested money our business planners and accountants would run off and make little charts about how this particular investment would enhance our business. If it did not have a direct return, it had an indirect return. We could say that we were putting \$5 million in and it was going to have a 20% DCF rate of return.

[Traduction]

Le président: Un moment. Il y a un petit malentendu ici. L'utilisation des deux satellites coûte régulièrement de 3 à 4 millions de dollars par an à Radio-Canada. La société continuera à assumer ces coûts. Quant aux câblodistributeurs, ils vont contribuer de 3 à 5 millions de dollars en immobilisations initiales. Bien sûr, leur contribution viendra des 8c. supplémentaires perçus de chaque abonné au câble, et elle servira à la programmation. Les services matériels seront donc à la charge de Radio-Canada, tandis que les frais de programmation seront assumés par le câblodistributeur. C'est bien cela, monsieur Lind?

M. Lind: Oui, à un éclaircissement près. Vous avez raison: Radio-Canada va contribuer de 3 à 4 millions de dollars. Quant à nous, nous proposons, au nom de nos abonnés, de fournir 4 à 5 millions de dollars. En tant que câblodistributeurs, nous allons également assumer les frais de certaines immobilisations pour faire démarrer le projet. Voilà l'essentiel de nos arrangements.

M. Johnson: Merci. Je comprends. Je crois aussi comprendre que Radio-Canada ne retirera rien de plus de cette entreprise. Elle n'obtiendra pas davantage de recettes ni une plus grande présence. Elle ne fait qu'assumer les coûts d'exploitation de la chaîne. On peut donc parler d'une subvention, en quelque sorte.

M. Lind: Oui.

M. Johnson: Vos abonnés se trouvent à absorber vos coûts. Vous fournissez une part significative, mais relativement peu élevée, des capitaux. Si bénéfices il y a, c'est à vous qu'ils iront, et non au public, puisque vous faites plaisir à vos abonnés.

M. Lind: Oui, nous leur faisons plaisir, ce qui revient à un avantage pour eux, et nous tirons également profit de l'entreprise en tant que câblodistributeurs.

M. Johnson: En ce cas, peut-être que davantage de gens achèteront vos émissions.

M. Lind: Ou seront plus satisfaits.

M. Johnson: Vous n'avez pas la moindre idée de la mesure dans laquelle ce projet aidera votre entreprise? Il s'agirait simplement d'un don. Vous vous attendez vraiment à ce que nous croyions cela?

M. Lind: J'ignore quelle autre réponse on peut donner à cela.

M. Johnson: Je viens du milieu des affaires. Chaque fois que nous investissions de l'argent, nos gestionnaires et nos comptables se hâtaient de dessiner de petits graphiques illustrant comment tel investissement serait bénéfique à l'entreprise. Même s'il ne présentait aucun avantage direct, il entraînait des avantages indirects. Nous pouvions ainsi affirmer qu'un investissement de cinq millions de dollars entraînerait un bénéfice de 20 p. 100 du flux monétaire actualisé.

[Text]

What is bothering me, because I come from a business background, is that I would think that you would be celebrating the fact that you are investing some money and making a return. That is a very good thing to do in our culture. Businessmen are expected to make money. I think it would be much better if you came in and said you were investing this money in the hope of making such and such a return through enhanced subscriptions and better business. I would feel that was credible. But what I am hearing is not.

Mr. Lind: Well, I am sorry. All I can tell you is that our business has been successful over the years. I do not think you could accuse us of being bad decision-makers. You will just have to accept that from time to time we make business decisions. Frankly, I consider myself a businessman too. We will stack up our record against other businesses.

We started in 1967 or 1968. I was there then. In 1969 we had 20,000 subscribers. Rogers Cable now has 1.5 million subscribers. I would have to say that we have been, by some standards anyway, a successful business operation. We were not able to have an accountant determine whether there was a direct or an indirect return on equity on every investment. But that is just our business. I do not think we have to apologize for our business record over the years.

Mr. Johnson: I do not think you should, either. This is the point I am trying to make. You should be coming here and telling us that you are making a good solid business decision.

Mr. Lind: That is what I am telling you.

Mr. Johnson: It is going to pay off. You are going to put some money in. And you are going to get a subsidy from the Canadian government. It is going to work to everyone's benefit as good business.

Mr. Lind: That is what I am telling you. We are making an investment in programming that will inure in our favour, and coincidentally in public's as well. But that is our opinion.

Mr. Thorkelson: It seems a bit odd that we have a Crown corporation funded through general tax revenue putting forth half the budget of this operation and then collecting the other half from a user-pay system. The CBC would now have a third channel—or if you include the French network, a fourth—further entrenching the dominance of the CBC aura in the Canadian public.

• 2020

So I put the question to you once again. Do you think it would be better for the private sector to take this on entirely as a nonprofit organization on its own and maybe double the subscription rates and fund it from its own

[Translation]

Ce qui me préoccupe cependant, compte tenu de mes antécédents dans le monde des affaires, c'est que vous ne semblez pas célébrer le fait que vos investissements vous rapportent quelque chose. Or, c'est très bon de le faire dans notre culture. On attend des hommes d'affaires qu'ils réalisent des bénéfices. Je crois qu'il serait bien préférable que vous nous disiez contribuer ces sommes dans l'espoir d'en retirer tel ou tel profit, grâce à l'augmentation du nombre de vos abonnés et d'un meilleur chiffre d'affaires. Cela me paraîtrait tout à fait crédible. Cependant, ce que j'entends ne l'est pas.

M. Lind: Eh bien, je m'en excuse. Tout ce que je peux vous dire, c'est que notre entreprise a été rentable au cours des années. Je ne crois pas qu'on puisse nous accuser d'avoir pris de mauvaises décisions. Il faudra tout simplement que vous acceptiez que, de temps à autre, nous prenions des décisions d'affaires. Franchement, je me considère aussi comme un homme d'affaires. Nous pourrions certainement comparer nos résultats à ceux d'autres entreprises.

Nous avons démarré en 1967 ou 1968. J'y étais. En 1969, nous comptons 20,000 abonnés. Or, la *Rogers Cable* en a maintenant 1,5 million. Il faut donc en conclure que selon certains étalons, notre entreprise est une réussite. Nous n'avons pas pu recourir aux services d'un comptable pour savoir si chacun de nos investissements allait nous rapporter des bénéfices directs ou indirects. C'est ainsi que fonctionne notre entreprise. Je ne crois pas que nous devions nous excuser de notre rendement comme société.

M. Johnson: Moi non plus. Cependant, c'est justement là-dessus que je voulais insister. Vous devriez nous dire que votre projet est une bonne initiative sur le plan des affaires.

M. Lind: C'est ce que je vous ai dit.

M. Johnson: Cela va vous rapporter. Vous allez investir de l'argent et vous allez recevoir une subvention du gouvernement canadien. Cela va fonctionner au profit de tout le monde, comme une bonne entreprise.

M. Lind: C'est ce que je vous dis. Nous sommes en train d'investir dans la programmation de telle sorte que cela se retourne en notre faveur, et aussi en faveur du public. C'est tout au moins notre avis.

M. Thorkelson: Il me semble assez étrange qu'une société de la Couronne, donc un organisme financé par les recettes fiscales, fournisse la moitié du budget de cette opération, puis perçoive l'autre moitié des utilisateurs. Cela reviendrait à donner une troisième chaîne à la société Radio-Canada, ou même une quatrième, si on inclut le réseau français, et donc à asseoir davantage sa prédominance aux yeux du public.

Je vous pose donc la question à nouveau. Croyez-vous que ce serait préférable que le secteur privé prenne cela en main tant qu'organisme à but non-lucratif indépendant, avec la possibilité de doubler le nombre

[Texte]

revenue, as a sort of user-pay system, and if necessary the House of Commons would subsidize it, as it is doing now a little for broadcasting the main feed?

Mr. Lind: I think I understand your question quite well. But I think it is a bit unfair of you to ask me, in the middle of a . . . just as it would be unfair of me to ask you, if you two were partners, to ask, well, if you did this alone, would it not be better? These are our partners.

Mr. Thorkelson: Mr. Lind, I will withdraw that question and leave it as a comment.

M. Leblanc: Je pense qu'on s'est entendus sur quelque chose. On a dit que nous avions énormément de ressources ainsi que des experts, mais que nous ne distribuons pas bien l'information. À la Chambre des communes, nous avons beaucoup de potentiel humain qui n'est pas distribué convenablement à travers le pays. On est tous d'accord là-dessus.

Il y a un autre problème important. Nous avons ici un système britannique qui est basé sur la confrontation. Les députés sont toujours un peu en confrontation, de sorte qu'on a de la difficulté à s'entendre sur les témoins qu'on va convoquer.

Ce sont les problèmes importants qui ressortent de nos discussions de ce soir.

Il y aurait peut-être lieu de former un comité mixte composé de représentants des trois partis et de journalistes experts. Ce comité pourrait décider de la composition des émissions en question et préparer des émissions intéressantes accompagnées de commentaires de journalistes, etc. Toutes ces émissions-là seraient jugées et acceptées par ce comité. Vous auriez ensuite la charge de les diffuser par câble. Si je comprends bien, ce serait une façon de vous fournir un produit valable pour l'auditeur.

The Chairman: Do I understand your question properly, Mr. Leblanc, that you are suggesting the House of Commons have the programming committee, and we are going to program everything and then tell them what to put on the air?

M. Leblanc: Non. Des experts pourraient faire un montage d'émissions intelligentes à partir de l'enregistrement qui serait fait ici à la Chambre des communes, et il y aurait aussi un comité mixte composé de députés des trois partis et de journalistes experts qui jugeraient et accepteraient l'émission proposée par les experts ou la modifieraient dans certains cas.

Par exemple, dans chacune des salles de comité, on installerait des caméras de télévision permanentes qui prendraient le tout. Il y aurait un comité de journalistes et d'experts en communications qui prépareraient des émissions spéciales à partir de ces données enregistrées en

[Traduction]

d'abonnés et de financer ce projet à même ses revenus, en recourant à un système de frais aux utilisateurs, en quelque sorte, avec des subventions de la part de la Chambre des communes s'il y a lieu, comme c'est ni plus ni moins le cas actuellement pour la transmission principale?

M. Lind: Je crois comprendre votre question, mais c'est un peu injuste de me demander cela au beau milieu d'une . . . tout comme ce serait injuste de ma part de vous demander, si vous deux étiez partenaires, eh bien, si vous faisiez cela seul, ne serait-ce pas plus avantageux pour vous? Il s'agit de nos partenaires.

M. Thorkelson: Monsieur Lind, je retire ma question et j'en fais simplement un commentaire.

Mr. Leblanc: I think we have come to some agreement here. It has been said that we have a lot of resources and expertise, but that we do not disseminate information effectively. At the House of Commons, we have a great deal of human potential that is not disseminated appropriately across the country. I think we can all agree on that.

There is another significant problem. What we have here is a British system that is basically adversarial. MP's are always in some sort of adversarial situation, which means that we will have trouble agreeing on which witnesses to invite.

Those are important problems that stand out from our discussions here tonight.

It might be a good idea to create a joint committee made up of representatives of all three parties and of expert journalists. This Committee could determine program and content and prepare interesting programs accompanied by commentary from journalists, for instance. All the programming would have to be evaluated and approved by this Committee. It would then be your responsibility to broadcast this programming through cable. If I understand correctly, this would be one way for you to provide a salable product to your audience.

Le président: Monsieur Leblanc, ai-je bien compris que vous nous suggérez que la Chambre des communes crée un comité de programmation, que nous préparions cette programmation et que nous leur disions ensuite quoi télédiffuser?

Mr. Leblanc: No. A group of experts could prepare intelligent programming based on the recordings done here in the House, and there would also be a joint committee made up of MPs from all three parties and expert journalists who would evaluate and approve the programming proposed by the experts, or else amend it in certain cases.

For instance, permanent television cameras would be installed in all committee rooms in order to record everything. A committee of journalists and communication experts would prepare special programs using this recorded material. There would then be a

[Text]

permanence. Ensuite, il y aurait un comité composé de représentants des trois partis à la Chambre et de journalistes experts qui ferait la censure de ce qui serait diffusé à la population. Est-ce une méthode acceptable, d'après vous?

• 2025

Mr. Lind: As cable we take whatever you give us. I think you would have enormous difficulties. I do not know what the expert is. I do not know how you could come to these judgments, but if that is something you want to do and provide us with, we would certainly take it. I really think we can get ourselves mired in the process so much so that it is almost impossible to make a decision.

M. Leblanc: Oui, mais si vous avez des émissions qui ne sont pas intéressantes, il vous sera difficile de rentabiliser votre diffusion. C'est pour cela qu'il est important que vous nous donniez votre opinion aujourd'hui.

Mr. Lind: It is probably fair to say that even though we are not putting any money into the programming right now, some of the debates from the House of Commons are not very cost-effective, both for you and the CBC who are paying for this. On the whole, what we are trying to do and I think what you are trying to do, is to come up with a way to make the programming more interesting, better, and more informative. We could try it your way, but I think you will have lots of problems. Research shows that if you wrap more programming around the existing feed, it will attract more people and more people will be interested, not just in the other programming, but in your programming as well.

You have an opportunity to do whatever you want but I think you should be prepared to take a few risks on this. They are not big risks because we have working models and because you are dealing with people who have experience. You and your members will have more problem deciding what programming goes on than we will, because we will have a group of skilled, earnest people trying to do the best they can. You, on the other hand, will have members from all three political parties and experts and this and that, and I do not know whether you will get any kind of decisions out of those people. It will be very difficult, because everyone will be weighing everything. Should we do this, should we have this witness—that kind of stuff.

I think your best strategy would be to let someone else do it and then you can say you do not like this or you could improve here, or something like that. That is better than saying you have to make a judgment on each program. I do not think you want that responsibility. I do not think you would want to be a member of the

[Translation]

committee made up of representatives of all three parties in the House and of expert journalists who would censor what is broadcast to the public. In your opinion, would this be an acceptable way of doing things?

M. Lind: En tant que câblodistributeurs, nous accepterons ce que vous voudrez bien nous donner. Je crois que vous allez vous heurter à des difficultés insurmontables. Je ne connais pas la définition d'un expert. Je vois mal comment vous pourriez en venir à ces jugements, mais si c'est ce que vous voulez faire et c'est ce que vous nous donnez, nous l'accepterons, sans aucun doute. Je crois sincèrement que nous allons nous embourber dans le processus à un point tel qu'il nous sera impossible de prendre une décision.

Mr. Leblanc: Yes, but if the programming is not interesting, it will be difficult for you to make your broadcasts cost-effective. That is why it is so important that you give us your opinion here today.

M. Lind: Je crois qu'il serait juste d'affirmer que même si nous n'investissons pas dans la programmation à l'heure actuelle, certains des débats de la Chambre des communes ne sont pas très rentables, ni pour vous ni pour Radio-Canada qui paye la note. En somme, ce que nous essayons de faire de notre côté et ce que je crois que vous essayez de faire, c'est de rendre les émissions meilleures, plus intéressantes et plus informatives. Nous pourrions toujours essayer votre méthode, mais je crois que vous allez vous heurter à de nombreux obstacles. La recherche démontre que si vous ajoutez des émissions complémentaires à la transmission actuelle, vous attirerez un plus grand auditoire et plus de gens seront intéressés non seulement aux autres émissions, mais à votre programmation également.

Vous avez l'occasion de faire tout ce que vous voulez, mais je crois que vous devriez être prêts à prendre quelques risques. Ce ne sont pas de très gros risques car nous avons des modèles qui fonctionnent et vous faites affaire avec des gens qui ont de l'expérience. Vous et vos collègues auront plus de difficultés à déterminer les émissions à télédiffuser, car nous avons de notre côté un groupe de professionnels chevronnés qui essaient de faire le meilleur travail possible. Par contre, vous allez être aux prises avec des députés des trois partis ainsi que des experts dans tel ou tel domaine et je ne sais pas si vous allez réussir à les faire prendre des décisions. Ce sera très difficile, car chacun voudra sopeser toutes sortes de facteurs. Devrions-nous faire ceci ou cela, convoquer tel ou tel témoin—vous voyez un peu ce que je veux dire.

À mon avis, la meilleure stratégie pour vous serait de laisser quelqu'un d'autre s'en occuper tout en vous réservant le droit de dire que vous n'aimez pas telle ou telle chose ou que tel aspect pourrait être amélioré, ou quelque chose comme ça. Ce serait mieux que de devoir juger chaque émission. Je ne crois pas que vous voulez

[Texte]

committee you are discussing. It would be very difficult. You would be here on that issue most of the time.

The Chairman: We have had a very long, heavy session and we appreciate you coming. I think I can assure you that unless the President of the Canadian Broadcasting Corporation says something absolutely outrageous, outstanding or totally different, this will be the last appearance you will have to make before this committee in regard to this matter. If you wish to have a final word you will have an opportunity after the tough questioning.

Mr. Lind: I appreciate the opportunity to come before you. As difficult as it sounds, this is a relatively altruistic proposal that has some real benefits to our subscribers and to our company, and has the potential of better showing Canadians what goes on in Canada. In many cases, I do not think it is being done very well. We have an opportunity to do things that no one else is either prepared to do or can do.

• 2030

The Chairman: I appreciate it, sir. Thank you.

The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

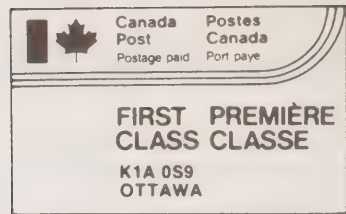
vraiment assumer cette responsabilité-là. Je ne crois pas que vous aimeriez beaucoup siéger au comité que vous nous décrivez. Ce serait une tâche extrêmement difficile. Vous passeriez le gros de votre temps à discuter de cette seule question.

Le président: Nous venons d'avoir une séance très longue et très ardue et nous avons beaucoup apprécié votre présence parmi nous. Je tiens à vous assurer qu'à moins que le président de Radio-Canada ne vienne nous dire quelque chose de complètement différent ou d'inquiétant, ce sera la dernière fois que vous devrez comparaître devant nous à ce sujet. Après ce long interrogatoire, je vous laisse le dernier mot.

M. Lind: Je vous suis très reconnaissant de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant vous. Bien que cela puisse paraître invraisemblable, il s'agit ici d'une proposition relativement altruiste qui pourrait être très avantageuse pour nos abonnés et pour notre compagnie, et qui a le potentiel de mieux montrer aux Canadiens ce qui se passe dans leur pays. De façon générale, je considère qu'on n'a pas très bien réussi à le faire jusqu'à présent. Nous avons ici l'occasion de faire des choses que personne d'autre n'est prêt à faire ou ne peut faire.

Le président: J'en suis fort conscient, monsieur. Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the University of Western Ontario:

Peter Desbarats, Dean of the Graduate School of
Journalism.

From Rogers Communications Inc.:

Philip Lind, Senior Vice-President.

TÉMOINS

De l'Université de l'Ouest de l'Ontario:

Peter Desbarats, doyen de l'Ecole supérieure de
journalisme.

De Rogers Communications Inc.:

Philip Lind, vice-président sénior.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, November 2, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 2 novembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 2, 1989

(21)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, 151 Sparks Street, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde, and Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Patrick Watson, Chairman designate; Gérard Veilleux, President and Chief Executive Officer; John Shewbridge, Vice-President, Planning and Corporate Affairs; Robert O'Reilly, Special Assistant to the Executive Vice-President. *From the Canadian Bar Association:* Daniel Henry, Chairman of the National Media and Communications Law Section; and John Giokas, Director of Legislation and Law Reform.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 13, 1989, Issue No.7*).

Gérard Veilleux made a statement and, with the other witnesses from the Canadian Broadcasting Corporation, answered questions.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:34 o'clock a.m., the sitting resumed.

On motion of Scott Thorkelson, it was agreed,—That reasonable travelling expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Committee.

At 10:36 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting resumed.

Daniel Henry made a statement and answered questions.

At 11:41 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:48 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 11:50 o'clock a.m., on motion of Peter Milliken, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 NOVEMBRE 1989

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui, à 9 h 06, dans la pièce 701 de l'édifice La Promenade, 151 rue Sparks, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Patrick Watson, président désigné du Conseil; Gérard Veilleux, président et directeur général; John Shewbridge, vice-président à la planification et aux affaires générales; Robert O'Reilly, Bureau du vice-président exécutif. *De l'Association du Barreau canadien:* Daniel Henry, président, Section sur droit de l'information et des télécommunications; John Giokas, directeur, Législation et réforme du droit.

Le comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 7*).

Gérard Veilleux fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 30, la séance est suspendue.

À 10 h 34, la séance reprend.

Sur motion de Scott Thorkelson, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement soient remboursés aux témoins invités à témoigner.

À 10 h 36, la séance est suspendue.

À 10 h 45, la séance reprend.

Daniel Henry fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 41, la séance est suspendue.

À 11 h 48, la séance reprend.

À 11 h 50, sur motion de Peter Milliken, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 2, 1989

• 0905

The Chairman: We now have a quorum. Our witnesses this morning are Mr. Patrick Watson, chairman of the board of directors of the Canadian Broadcasting Corporation; and Mr. Gérard Veilleux, president and chief executive officer of the Canadian Broadcasting Corporation.

On behalf of the committee, gentlemen, congratulations on your recent appointments. It is rather interesting that this is the first parliamentary committee the two of you are appearing before in your new capacity. Gentlemen, do you have any kind of opening statement for us?

Mr. Gérard Veilleux (President and Chief Executive Officer, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, perhaps you will allow me to say a few words to indicate to you how pleased we are to be here with you today.

As you noted in your opening comment, this is our first appearance before you in our new capacities. I am president and chief executive officer of the CBC, and Patrick Watson is chairman designate. In fact, we have been on the job legally for less than 24 hours.

Accompanying us this morning are John Shewbridge, vice-president, planning and corporate affairs, and Robert O'Reilly, special assistant to the executive vice-president. Also, two additional support people, John Warren and Gilles de Lalonde, are with us.

The House of Commons has enjoyed and continues to enjoy in my view a very special relationship with the CBC. This relationship, which is slightly more than 10 years old now, has been described in various ways and in recent times as excellent. Mr. Watson and I intend to continue this very productive, fruitful, and excellent relationship between the CBC and the House of Commons. To the extent that we can do it, we will improve it.

To this end, Mr. Chairman, your letter to me of October 27 brought to my attention the fifth report of the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, which was tabled in the House of Commons on October 5, 1989.

• 0910

In a letter dated November 1, 1989—that is, yesterday—the Hon. John Fraser, Speaker of the House, informed me that the House of Commons, on October 20, 1989, had

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 2 novembre 1989

Le président: Nous avons le quorum. Nous recevons ce matin M. Patrick Watson, président du Conseil d'administration de la Société Radio-Canada, et M. Gérard Veilleux président-directeur général.

Au nom du Comité, messieurs, je vous félicite pour vos récentes nominations. Il est intéressant de constater que nous sommes le premier Comité parlementaire devant lequel vous comparaissez tous les deux, depuis votre nomination. Avez-vous, messieurs, une déclaration liminaire à nous faire?

M. Gérard Veilleux (président-directeur général, Société Radio-Canada): Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de vous dire à quel point nous sommes ravis d'être parmi vous aujourd'hui.

Comme vous l'avez dit vous-mêmes, c'est la première fois que nous comparaissons depuis que nous sommes entrés en fonction. Je suis président-directeur général de la Société Radio-Canada, et Patrick Watson est le président du Conseil d'administration. Au regard de la loi nous ne sommes même pas en fonction depuis 24 heures.

Nous sommes accompagnés ce matin de John Shewbridge, vice-président à la Planification et aux Affaires générales, et de M. Robert O'Reilly, adjoint spécial du vice-président exécutif. Nous sommes également accompagnés de deux autres collaborateurs, John Warren et Gilles de Lalonde.

Les relations entre la Chambre des communes et Radio-Canada ont toujours été d'une qualité particulière. Cette relation, qui a débuté il y a un peu plus de dix ans, a, à diverses reprises et plus particulièrement récemment, été qualifiée d'excellente. M. Watson et moi-même avons bien l'intention de continuer à oeuvrer dans le sens de rapports parfaitement harmonieux et fructueux. Nous chercherons même, dans la mesure où nous en aurons les moyens, à les renforcer.

À cet effet, monsieur le président, vous m'avez adressé le 27 octobre une lettre portant à ma connaissance le cinquième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1989.

Dans une lettre du 1^{er} novembre 1989—c'est-à-dire hier—l'honorable John Fraser, le président de la Chambre des communes, m'a informé que celle-ci, le 20

[Texte]

concurrent with one recommendation of your report; namely, that the Canadian Broadcasting Corporation be authorized to broadcast on the parliamentary channel the complete replay of the daily proceedings of the House of Commons immediately after the daily adjournment of the House, until such time as some other arrangements have been implemented.

J'aimerais peut-être répéter la même chose en français pour vos dossiers. C'est le président de la Chambre, l'honorable John Fraser, qui, dans une lettre qu'il m'adressait hier, m'informait que la Chambre a approuvé la recommandation principale du Cinquième rapport de votre Comité, à savoir que la Société Radio-Canada soit autorisée à diffuser sur la chaîne parlementaire la reprise intégrale des travaux quotidiens de la Chambre des communes immédiatement après l'ajournement quotidien de la Chambre jusqu'à ce que d'autres dispositions soient prises.

I would like to inform you that the CBC is prepared to serve the House of Commons in the excellent way it has done in the past, and I have instructed my officials to establish immediate contacts with the relevant staff and people in the House of Commons with a view to implementing this recommendation as quickly as possible.

As for the rest of the CPaC proposals, I believe your committee has the relevant documentation and it will be our pleasure, for me and members of the delegation and colleagues, to try to answer your questions. The essence of the CBC position is that it will be guided by what your committee and the House of Commons wish to accomplish.

Could I, however, add one slight comment. You are no doubt aware, Mr. Chairman, you and the members of your committee, that the main line of questions I have had to face since my appointment, particularly coming from my previous job as Secretary of the Treasury Board, has been how I could cope with the \$140-million reduction in the CBC budget that was mandated by the government in last year's budget. I guess what I have to say is that what the government is telling us is to practise restraint at the CBC, to compress its expenditure budget and to live within its means as they are established.

What your committee is addressing could, however, result in an expansion of services—as I said, at a time when we are getting a somewhat different and contradictory message from another place. This is not to say, I hasten to add, that the CBC will not be ready to serve and service you and the House of Commons. I have said, and I repeat, as the new president—and I speak on behalf of the new chairman designate—we will continue the excellent relationship that has existed between our two institutions for over 10 years now.

[Traduction]

octobre 1989, avait approuvé une des recommandations de votre rapport, à savoir que la Société Radio-Canada soit autorisée à diffuser, sur la chaîne parlementaire, l'enregistrement complet des débats du jour à la Chambre, immédiatement après l'ajournement de celle-ci, et cela jusqu'à ce que de nouvelles dispositions soient prises.

I would like, for the record, to repeat the same thing in French. In a letter dated November 1st, that is yesterday, the Hon. John Fraser, Speaker of the House, informed me that the House of Commons had concurred with the main recommendation of your Fifth Report, namely that the Canadian Broadcasting Corporation be authorized to broadcast on the parliamentary channel the complete replay of the daily proceedings of the House of Commons, immediately after the daily adjournment of the House until such time as some other arrangements have been implemented.

Je tiens à vous dire que Radio-Canada est tout à fait disposée à offrir à la Chambre des communes un service d'une qualité aussi excellente que par le passé, et j'ai demandé à mes collaborateurs du plus haut rang d'établir immédiatement des contacts avec les responsables de la Chambre des communes, afin de mettre aussi rapidement que possible en oeuvre cette recommandation.

Pour ce qui est du reste du dossier concernant la CPaC, je pense que les membres du comité ont toute la documentation et nous nous ferons un plaisir, moi-même et mes collègues, de répondre à vos questions. Pour l'essentiel, Radio-Canada se laissera guider par ce que votre comité et la Chambre des communes désirent.

J'aimerais tout de même ajouter une petite remarque. Vous savez certainement, monsieur le président, ainsi que les membres du comité, que la question qui a refait surface de façon permanente depuis ma nouvelle nomination, d'autant plus que j'étais auparavant secrétaire du Conseil du Trésor, portait sur la façon dont j'entendais faire face à cette réduction de 140,000,000\$ du budget de Radio-Canada, réduction prévue au budget du gouvernement l'an dernier. Eh bien, je pense tout simplement que le gouvernement nous demande de faire preuve de sobriété à Radio-Canada de comprimer les dépenses, et de respecter les limites qui nous ont été imparties.

Néanmoins, le projet actuellement à l'étude au comité pourrait se traduire par un besoin d'extension de nos services, et cela, comme je l'ai déjà fait remarquer, à un moment où d'autres autorités semblent former d'autres vœux. Ça n'est pas pour sous-entendre, je m'empresse de le dire, que Radio-Canada n'est pas disposée à servir et desservir le comité et la Chambre des communes. Comme je l'ai dit, et je le répète, maintenant que je suis président—et je parle également au nom du président du conseil d'administration—nous continuerons à oeuvrer dans le sens de cette excellente relation qui a prévalu entre nos deux institutions depuis déjà maintenant dix ans.

[Text]

So what I am saying, I suppose, is that you sympathize with us, with this somewhat contradictory position in which we find ourselves, and to the extent that you can lend moral support—and I know this is not the place to discuss these things—you may hear that I will have to go and knock on some other doors to get the necessary resources or the necessary relief from what has been indicated to us.

These are the comments I wanted to present to you, and to say how much we are looking forward to a productive and fruitful relationship with you and your committee. *Merci.*

The Chairman: Thank you for your opening statement, sir. Mr. Veilleux, I really did not notice whether you were wearing sackcloth and ashes this morning or not, with the last part of that statement.

Mr. Veilleux: This is an old suit.

• 0915

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Tout d'abord, je voudrais féliciter M. Watson et M. Veilleux pour leurs nominations respectives.

Monsieur Veilleux, vous avez beaucoup mentionné la question des réductions de dépenses ou des augmentations au cas où nous devrions augmenter les télédiffusions des débats de la Chambre des communes, comme les comités parlementaires ou autres. Hier soir, nous avons entendu Rogers Communications, et ma première question est la suivante: Pensez-vous qu'il serait intéressant pour la Société Radio-Canada d'étudier la possibilité que ce canal de chaîne parlementaire soit remis en totalité à l'entreprise privée?

M. Veilleux: Monsieur le président, la Société Radio-Canada détient une licence du CRTC pour télédiffuser les débats parlementaires depuis, je pense, une dizaine d'années. Cette licence est venue à échéance. Il y a eu, je pense, une demande de la part des câblodistributeurs pour l'obtenir. Je pense qu'il y a eu des tractations à ce moment-là, qui ont abouti à une demande conjointe devant le CRTC, laquelle a maintenant été mise en suspens, suite à l'intérêt manifesté par votre Comité et au désir d'approfondir la question de la télédiffusion, non seulement des débats parlementaires, mais vraisemblablement de ces comités, et également la question de la programmation qui pourrait entourer ce canal.

Est-ce que cela doit être seulement le secteur privé qui doit être impliqué? On est intéressé, pour notre part, dans la mesure où votre Comité désire que Radio-Canada y participe. Et si c'est l'intention de votre Comité de continuer à faire cette télédiffusion, dans la mesure où nos services pourront vous être utiles, nous serons heureux d'y participer.

M. Plourde: On nous dit qu'actuellement vous télédiffusez environ à 13 p. 100. La chaîne parlementaire a environ 13 p. 100 du temps d'antenne en ce qui concerne les débats de la Chambre des communes. Je

[Translation]

Tout cela pour attirer votre attention, je suppose, sur cette situation un petit peu contradictoire dans laquelle nous nous retrouvons, et dans la mesure où vous serez disposés à nous apporter votre soutien moral—je sais que ça n'est peut-être pas l'endroit pour en discuter—vous entendrez dire que je suis obligé d'aller frapper à certaines autres portes pour y solliciter l'aide, ou même une dérogation à la politique qui nous avait d'abord été imposée.

Voilà ce que je voulais vous dire, tout en vous rappelant à quel point nous réjouissons à l'idée de pouvoir collaborer, de façon aussi productive que possible, avec vous-mêmes et votre comité. *Thank you.*

Le président: Merci pour cette déclaration, monsieur Veilleux, je dois dire que je n'avais pas remarqué jusqu'à la dernière partie de votre déclaration que vous étiez arrivé ce matin vêtu de haillons et la sèbile à la main.

M. Veilleux: Je porte effectivement un vieux costume.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): I'd like to begin by congratulating Mr. Watson and Mr. Veilleux on their appointments.

Mr. Veilleux, you made a number of references to the expenditure reductions, or rather increases that would be involved if we were to increase the House of Commons' broadcasts to include parliamentary committees or other activities. We heard from Rogers Communications yesterday evening, and my first question is this: Do you think it would be advisable for the Canadian Broadcasting Corporation to consider giving full responsibility for the Parliamentary Channel to the private sector?

Mr. Veilleux: Mr. Chairman, CBC has had a license from the CRTC to broadcast parliamentary debates for about 10 years now, I believe. The license has now expired. I believe the cable operators applied for the license. I think there were some dealings going on at the time that lead to a joint application to the CRTC. That application has now been suspended, as a result of your committee's interest in studying the issue of programming for this channel and the whole question of broadcasting the proceedings, not only of Parliament itself, but also of its committees.

The corporation is interested, to the extent that your committee would like us to be involved. If your committee intends to recommend maintaining parliamentary telecasts, we will be pleased to be involved to the extent that our services can be useful to you.

Mr. Plourde: We're told that at the moment 13% of the air time on the Parliamentary Channel is taken up with House of Commons' debates. In his letter, the Speaker asks for a complete replay of the proceedings so that the

[Texte]

comprends la lettre du Président qui vous demande de faire des reprises, et la proportion passe donc à 26 p. 100; mais actuellement, il reste 87 p. 100 du temps qui serait confié à un autre organisme privé. À ce moment-là, on nous dit que les coûts de Radio-Canada seraient d'environ 5 millions de dollars pour ces 13 p. 100. Et la compagnie Rogers Communications nous dit que pour elle aussi, ses coûts pour les 87 p. 100 seraient d'environ 5 millions de dollars. La déclaration d'hier de Rogers Communications est un peu confuse: elle disait au début qu'elle ne ferait pas de profit et aussi qu'il n'y aurait pas de profit pour les câblodistributeurs. Mais après plusieurs questions, elle a été obligée d'admettre qu'à un moment donné les câblodistributeurs feraient un certain profit. Et on sait que les câblodistributeurs feront subir à la population canadienne une augmentation des taux de l'ordre de 8c. pour les premières années, alors qu'on sait très bien que dans le cas de Radio-Canada, ce sont les contribuables qui paient, actuellement, et en ce qui concerne les câblodistributeurs, ce sont, là encore, les contribuables qui paient.

Pour en revenir à ma question du début, si on prend une chaîne parlementaire et qu'on met deux associés qui soient Radio-Canada et un autre intervenant, à ce moment-là, c'est encore la population qui paye. Si donc on dit qu'on doit réduire les dépenses de Radio-Canada, je me demande si on ne devrait pas, tout simplement, remettre le tout à l'entreprise privée.

M. Veilleux: Il y a deux questions: le financement et par votre entremise, monsieur le président, M. O'Reilly pourrait intervenir sur les aspects techniques, à savoir si le canal parlementaire est maintenant occupé à 13 p. 100 ou 20 p. 100—je pense qu'il y a différents chiffres là-dessus—et, d'autre part, si la répétition de cette programmation de façon intégrale à travers le pays va doubler à 40 p. 100. Je pense que c'est plus que cela et on pourra rentrer dans les détails si vous le voulez.

• 0920

La question fondamentale que vous soulevez a trait au financement. Il est certain que la télédiffusion des débats parlementaires et peut-être des comités entraîne des coûts. On a estimé à environ 10 millions de dollars la part totale où Radio-Canada en prendrait 5 millions. C'est à peu près ce qu'on dépense actuellement; c'est l'argent que Radio-Canada a mis à la disposition parce qu'on n'a jamais reçu de sommes spéciales, et je voudrais le noter ici.

Si le CRTC approuve une demande provenant seulement du secteur privé ou des câblodistributeurs, il est évident que la tarification devra être ajustée en conséquence: ce qui est à 8c. pourrait monter à 16c. ou 20c., selon la couverture et la programmation. Ce coût serait absorbé par les abonnés, les câblodistributeurs.

L'autre façon de le faire, c'est par Radio-Canada et un financement public plus général et plus étalé qui ne touchera pas simplement les câblodistributeurs. Bref! Je

[Traduction]

figure would increase to 26%. However, the fact is that at the moment 87% of the air time would be given to a private organization. Thus we are told that the cost of CBC's participation for the 13% of the air time would be about \$5 million. And Rogers Communications, for its part, says that its cost for the 87% of the air time would be about \$5 million. The statement made by the representatives of Rogers Communications yesterday is rather confusing; they said at the beginning that the company would not make any profit and thus that the cable operators would not make any profit. However, after some questioning, the company had to admit that at some point the cable operators would be making a profit. We know that the cable operators would increase subscribers' rates by about 8 cents in the first few years. We also know that if the CBC's costs increase, taxpayers foot the bill. The same goes for increases in cable charges.

To come back to my initial question, if we have a Parliamentary Channel with two partners, the CBC and another party, here again, it's the people who end up footing the bill. If the Canadian Broadcasting Corporation is supposed to be cutting its expenditures, I'm wondering whether we should not simply turn the whole project over to the private sector.

Mr. Veilleux: You've raised two questions. One involves financing, and with your permission, Mr. Chairman, Mr. O'Reilly could provide some information on technical matters, for example, as to whether or not 13% or 20% of the air time is now used on the Parliamentary Channel. I think there are different figures on this. He could also tell us whether broadcasting all the programming throughout the country will double to 40%. I think it might be more, but we can go into these details later on if you want.

Basically the question you are asking pertains to financing. No doubt about it, the broadcasting of the parliamentary debates, and maybe of committees, means higher costs, which have been estimated at \$10 million, out of which \$5 million would be the CBC's share. That is presently roughly the amount of our expenditure; that is what is available from the CBC, as we've never been given any special funding, I would like to stress.

If the CRTC approves an application from the private sector or the cable companies, obviously the rates will have to be adjusted accordingly: what is now 8c could go up to 16c or 20c, according to coverage and programming. The cost would be absorbed by the subscribers, the cable operators.

The other way to proceed, would be through the CBC and broader public funding which would not only affect cable operators. In a nutshell, I think that cable operators

[Text]

pense que la présence des câblodistributeurs est utile dans la mesure où elle permet une couverture plus large au pays.

M. Plourde: Une dernière question, pour le moment, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, sir. I am sorry, but your time is up.

M. Plourde: Très bien, je reviendrai.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I was very pleased to hear your announcement this morning that you would respond to one recommendation of our fifth report. We as a committee were very careful to take into account some of your concerns, and I am pleased that you have responded. It shows good faith.

In the past, when it has come to making changes with the parliamentary channel, many members of Parliament have accused the CBC of doing nothing, rather than trying to enhance the service. This is the first sign of good faith we have seen, and I would like to compliment you.

How would you see the station representing regional concerns? I would like to put this in context. I am from Edmonton, Alberta. We have a new party out there representing regional aspirations that in many senses are quite legitimate. In some others, perhaps they are off the mark. But in any case, I see the central Canadian media heaping scorn upon some of those aspirations. They are aspirations not only of that party but of other people as well. There seems to be a bit of a bias here. If we were to get journalists to sit in on the programming committee, would there be any sort of consideration given to regional representation, including the aspirations of the Maritimes and Quebec?

Mr. Patrick Watson (Chairman of the Board of Directors, Canadian Broadcasting Corporation): There is no special provision in the proposal for regional representation. The corporation takes the view that the House of Commons itself represents the regions of Canada and that this service represents the House of Commons. So to the extent that the interests of constituents are expressed in the various fora of the House of Commons, they will be expressed on this service. But the service is a service about and for the House of Commons, and will be directed in its content by the House—not by the proprietors or the operators of the service.

• 0925

Mr. Thorkelson: So you are saying the House of Commons will have some sort of input into developing programming guidelines. I am talking about the wrap-around service, because there will be editorial choices.

[Translation]

would be useful, inasmuch as it would allow for a broader distribution across the country.

Mr. Plourde: Last question, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Je m'excuse, mais votre temps est écoulé.

Mr. Plourde: Very well, I will come back.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): J'ai été très heureux de vous entendre dire ce matin que vous alliez tenir compte de cette recommandation de notre cinquième rapport. Le comité, de son côté, a tout fait pour tenir compte de vos préoccupations, et je suis donc très heureux de vous entendre dire que vous allez vous aussi maintenant prendre des dispositions à cet effet. Je pense que c'est un signe de bonne volonté.

Par le passé, lorsque l'on envisageait d'apporter des changements à la chaîne parlementaire, il s'est souvent produit que des députés accusent Radio-Canada de ne rien faire, et de ne même pas essayer d'améliorer son service. C'est donc pour ainsi dire la première fois que la bonne volonté se manifeste, et je tiens à vous en féliciter.

Comment cette chaîne pourra-t-elle à votre avis représenter les intérêts régionaux? J'aimerais qu'on en discute un peu. Je viens d'Edmonton, en Alberta. Nous avons par exemple là-bas un nouveau parti qui représente les aspirations régionales, et à bien des égards c'est tout à fait légitime. À certains autres égards, par contre, ils sont tout à fait à côté de la plaque. Mais ce que je constate, c'est que les médias du centre du Canada s'acharnent à dénigrer ces aspirations. Il ne s'agit pas simplement des aspirations d'un parti, mais des aspirations de certains secteurs de la population. Or j'ai l'impression qu'on est ici un petit peu partial à cet égard. Supposons que nous appelions des journalistes à siéger au comité de programmation, est-ce que l'on tiendrait compte de la question de la représentation régionale, ce qui inclurait évidemment les Maritimes et le Québec?

M. Patrick Watson (président du conseil d'administration, Société Radio-Canada): Pour le moment, le projet ne prévoit aucune représentation régionale. La Société pense que les régions du Canada sont représentées à la Chambre des communes, et que ce service est là pour la Chambre. Dans la mesure où les intérêts des électeurs peuvent être défendus au sein des diverses instances de la Chambre, la télédiffusion des débats en portera la trace. Mais il s'agit bien d'un service qui concerne au premier chef la Chambre des communes, qui est là pour elle, et dont la forme et le contenu dépendront de la Chambre, et non pas des propriétaires ou gestionnaires du service.

M. Thorkelson: Vous dites donc que la Chambre des Communes participera d'une façon ou d'une autre à l'élaboration des lignes directrices concernant la programmation. Je parle également des aspects

[Texte]

For example, will CPaC broadcast the Canada West Foundation Conference, Transport 2000, or some other conference?

Mr. Watson: There will be a board of directors composed of representatives of the cable companies and the CBC. Maybe that will be modified as there are some proposals to do. That board will determine the programming policy and that board will be responsible finally to the House of Commons.

Mr. Thorkelson: Okay. Mr. Veilleux, you suggested that the CBC is under some financial pressure and we all understand that. Were you perhaps suggesting that maybe a better route to go would be to let the non-profit corporation charge 15¢ per cable subscriber so that the CBC would never be able to? In my mind, you would be able to hold over the House of Commons this \$3.7 million a year which you presently fund. Why is there this odd marriage of general tax revenues paying for one portion of it and subscriber fees paying for another portion? It seems to me an odd marriage. Why not one or the other?

Mr. Veilleux: I think I indicated this to the previous questioner. I will repeat it. In my opening remarks I did not want to imply anything about whether it should be private, public, or joint.

Mr. Thorkelson: I am accepting it as it is.

Mr. Veilleux: The \$4 million the CBC currently spends on parliamentary coverage is money from its internal budget. They were never earmarked for parliamentary coverage. So we have been paying for it out of our own budget. Previous committees, I recall the McGrath committee on parliamentary reform, suggested that money be appropriated for the CBC and the CBC would be compensated for that. If I am not mistaken, maybe Caplan-Sauvageau suggested the same thing. It is in that spirit that I will have to make representation to the government.

With respect to the joint application, as I said, there is a choice there. I am not sure that it impacts greatly on the total costs. It impacts on how those costs are financed. It will be financed through cable subscribers and at that point, if it is totally in their hands as per your views and the approval process at the CRTC, then what may be 8¢ now will be more than 8¢ then. If it is joint then it may be lower. Our share, the CBC share, is through public funding.

But over and above the joint financing, there are additional reasons other costs. Sure there are cost reasons and they are rather important, but there are coverage reasons as well. Even if CBC were totally alone—and the

[Traduction]

secondaires et connexes du service, là où il y aura des choix à faire sur ce que l'on va diffuser. Ainsi, est-ce que la chaîne parlementaire diffusera la conférence de la *Canada West Foundation*, ou bien Transport 2000, ou certaines autres conférences de ce type?

M. Watson: Il y aura un conseil d'administration composé de représentants des câblodistributeurs et de Radio-Canada. Cela pourra éventuellement être modifié si on le demande. Le conseil fixera la politique de la programmation, et sera finalement responsable devant la Chambre des Communes.

M. Thorkelson: Très bien. Monsieur Veilleux, vous avez parlé des contraintes financières auxquelles Radio-Canada est soumise; nous comprenons très bien votre situation. Mais cela signifie-t-il, d'après vous, qu'il serait préférable de demander à la corporation à but non lucratif de facturer 15c. par abonné au câble, ce que Radio-Canada ne pourrait jamais faire? A mon avis, vous pourriez toujours faire pression sur la Chambre des Communes en lui rappelant les 3.7 millions de dollars par an que vous dépensez à l'heure actuelle. Mais pourquoi ce mariage curieux, ce partage étrange entre le trésor public pour une partie des dépenses, et le prix de l'abonnement pour l'autre portion? Je trouve que c'est une drôle de combinaison. Pourquoi pas tout l'un ou tout l'autre?

M. Veilleux: Je pense avoir déjà répondu à cette question, mais je vais répéter ce que j'ai dit. Je n'ai voulu, dans mon exposé liminaire, rien imposer, ni une solution privée, ni publique, ni mixte.

M. Thorkelson: C'est bien ainsi que je le comprends.

M. Veilleux: Les quatre millions que Radio-Canada dépense à l'heure actuelle pour le service parlementaire sont prélevés sur son budget. Ce sont des sommes qui n'avaient pas été prévues comme telles pour ce service au parlement. Cela a donc été déduit de notre budget global. Certains comités, par le passé, je me souviens notamment du comité de M. McGrath sur la réforme parlementaire, avait proposé que des crédits spéciaux soient prévus pour ce service de Radio-Canada, ce qui nous aurait dédommagés. Si je ne me trompe le rapport Caplan-Sauvageau faisait la même proposition. Et c'est bien dans cet esprit que je m'adresserai au gouvernement.

Pour ce qui est d'une solution mixte, comme je l'ai dit, c'est toujours possible. Je ne pense pas que cela change grand-chose à la facture globale. Cela aura des conséquences sur le mode de financement. Le service sera alors financé par les abonnés au câble, et si c'est alors la câblodistribution qui en dispose, comme vous semblez le souhaiter, et à condition que le CRTC ait donné son approbation, ce qui coûte aujourd'hui huit sous, pourrait augmenter. Si la solution est mixte, cela pourrait être moins, notre participation, celle de Radio-Canada, étant celle des finances publiques.

Mais au-delà de la question du financement mixte, il y a d'autres éléments à prendre en considération que le coût de l'opération. Bien sûr la question du coût se pose de façon cruciale, mais il y a également une question de

[Text]

experts here can see—we would have to hook into cable distribution to distribute this programming to a wider audience.

As well, one could perhaps say that the way to the future is in this private-public joint partnership. That is the sort of thing CBC will have to explore.

The Chairman: Just for clarification and so that the wrong impression is not left, Mr. Veilleux, please remember your predecessors fought very hard with the CRTC in order to get this channel. The question of money was not as important then. You may be hoist by your own petard, but it was a volunteer hoisting.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): I am not saying I am going to bring this to a higher plane, but if we could remove the financial aspects and isolate them from your comments and considerations at this time, I certainly get the feeling that the preoccupation of everybody these days is budget and let us cut, cut, cut.

• 0930

I would appreciate comments on your personal estimation or evaluation or opinion, both of you. The philosophy or some of the thoughts of many Canadians is we should not be paying for this at all, that there is something inherently wrong with the fact that we should pay. As Mr. Desbarats said last night, we can go into the Commons and it is free live, so why should Canadians pay to see their government in operation on television? What are your feelings on that? Should not the CBC consider going it alone, notwithstanding budgetary considerations? I am fearful of using that word, but I did. Enhance the programming—it is total Canadian content, so that would be looked after. What are your personal opinions? Is this something that is worthwhile? Is it important to you? Is it important to Canadians? Is it important enough to restructure priorities and say that this is very, very important? Is that a consideration you might undertake?

Mr. Veilleux: Obviously the CBC thinks that televising and carrying the House of Commons proceedings is important, otherwise we would not be in it. We have felt that way for 10 years. We were the original application for the licence. We have held that license for 10 years, so we believe in it very strongly. I want to make that clear. In fact it has used its internal money to finance this operation, and that is an indication of the belief and commitment it has to this initiative.

When the service is expanded—the point I was making—it adds to the cost, and I think that is easily understandable. At a point when CBC is being told to cut

[Translation]

distribution et de couverture. Même si Radio-Canada prenait l'opération en main seule—les spécialistes en conviendront—nous serons obligés de nous brancher sur la câblodistribution pour atteindre un auditoire plus vaste.

L'on peut par ailleurs penser que la solution d'avenir est effectivement de cette association privée—publique. Je pense que Radio-Canada devra se pencher sur la question.

Le président: Pour plus de précision, et pour que les choses soient bien claires, monsieur Veilleux, souvenez-vous que vos prédécesseurs se sont vraiment battus, auprès du CRTC, pour obtenir cette chaîne. La question de l'argent ne se posait pas de façon aussi cruciale à l'époque. Vous avez été pris à votre propre jeu, mais tout à fait volontairement.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Je ne prétends pas élever le débat, mais nous pourrions peut-être laisser de côté la question financière, car j'ai un peu trop l'impression que tout le monde ces jours-ci ne parle que de budget et de compressions budgétaires, à cor et à cris.

Mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez personnellement, l'un et l'autre. En effet, beaucoup de Canadiens estiment qu'ils ne devraient pas du tout avoir à payer pour ce genre de service. L'idée leur paraît complètement faussée dès le départ. Comme l'a dit M. Desbarats hier soir, n'importe qui peut aller à la Chambre des communes, et assister gratuitement aux séances, si bien qu'on se demande pourquoi les Canadiens devraient payer pour suivre la Chambre à la télévision. Qu'en pensez-vous? Radio-Canada ne devrait-elle pas envisager de faire cavalier seul, en dépit de toute considération budgétaire? Je ne voulais pas utiliser le terme, mais je n'ai pu l'éviter. Enrichissez vos programmes... finalement c'est un contenu canadien à 100 p. 100, ce ne serait donc pas difficile. Qu'en pensez-vous personnellement? Est-ce que ça en vaut la peine? Pensez-vous que c'est important? Est-ce que c'est important pour les Canadiens? Est-ce suffisamment important pour justifier une restructuration de vos priorités, et décider que c'est d'une importante capitale? Seriez-vous prêt à vous engager sur cette voie?

M. Veilleux: De toute évidence Radio-Canada pense que la télédiffusion des débats de la Chambre est une chose importante, sinon nous ne l'aurions pas fait. C'est ce que nous faisons depuis 10 ans. Nous avons été les premiers à faire une demande de licence dans ce sens. Nous avons été propriétaires de cette licence pendant 10 ans, ce qui montre tout de même à quel point nous en sommes convaincus. J'aimerais que ce soit bien clair. Radio-Canada a même puisé dans son budget pour financer l'opération, ce qui montre à quel point nous étions dévoués à la cause.

Mais lorsque le service prend de l'extension—c'est ce que j'ai déjà dit—les coûts augmentent, tout le monde le comprend. D'un côté on impose des coupures

[Texte]

its budget and somebody else says to expand the services, there are not too many ways of accomplishing that and reaching that objective. Either we cut some other things to finance this or we get money to finance this initiative we want to do. If it is the wish of your committee and the House of Commons that the CBC go it alone, we will be prepared to consider it. But I have to tell you that there will be additional costs on this and that we will have to find those additional costs somewhere else. It may be that we have to knock on some other doors in the government to ask for help. We believe in it, but if you also believe in it, government, then assist us in carrying that forward.

Mr. Butland: I would ask Mr. Watson to comment on this.

Mr. Watson: Mr. Butland, I think you have identified a very key question of principle. Is the cablecasting of the proceedings of the House of Commons a *res publica*, a public good, to which we as the population of this country have an obligation to pay out of the public purse, or is it a user-pay kind of thing?

If we go into the expanded service, I think the decision that you, the Members of Parliament, are going to be faced with is whether it is appropriate to say to the people of Canada you cannot get the House of Commons unless you pay something out of your own pocket. There are technical means whereby you could split the service up and make sure there is a free channel, and then the users who want the extra service could pay for that. It is a tradition that we have found growing up in a lot of public services. Ultimately, I think it is not for us to say how that is going to be financed; it is for you, the Members of Parliament, to make a decision and then ask us or somebody else to carry it out.

We have, as the president just said, felt very strongly from the beginning, standing on the journalistic leg which is one of the prime pillars, foundations of the CBC, that all of the public proceedings of the various courts, parliaments, tribunals of this land are public property and that the journalistic drive is to open them up electronically so the architecture of a room is not what limits public access to public proceedings. The journalistic impulse is there. There is the contradiction of financial constraint.

We have found that the strange marriages Mr. Thorkelson referred to are working very well for us in many fields. So the corporation has set a target of co-production in the drama and entertainment sector which we are moving towards—a 50-50 split between public enterprise and private enterprise. It is working very well,

[Traduction]

budgétaires, de l'autre on nous réclame des services supplémentaires, il n'y a pas 36 façons de répondre à cette demande. Ou nous réduisons certains autres services pour financer celui-ci, ou l'on nous octroie des crédits supplémentaires. Si votre Comité et la Chambre des communes désirent que seule Radio-Canada soit responsable de l'opération, nous serons certainement disposés à étudier la question. Il faudra évidemment dépenser de l'argent pour cela, et il faudra trouver l'argent quelque part. Nous serons donc peut-être amenés à aller frapper à certaines autres portes du gouvernement pour demander de l'aide. Nous sommes partisans de l'opération et, si vous y tenez également, messieurs du gouvernement, aidez-nous à réaliser ce projet.

M. Butland: J'aimerais savoir ce que M. Watson en pense.

M. Watson: Monsieur Butland, je pense que vous avez mis le doigt sur une question essentielle, qui touche au principe de l'opération. Il s'agit de savoir si la câblodistribution des débats de la Chambre des communes est *chose publique*, propriété de l'État en quelque sorte, que la population du pays finance par le biais du Trésor public, ou si ce sont simplement les consommateurs du service qui doivent en faire les frais.

Si nous ajoutons de nouveaux volets à notre services les députés vont être obligés de se poser la question des conditions dans lesquelles la population canadienne pourra assister aux débats de la Chambre des communes, éventuellement en étant obligé de payer. On peut évidemment envisager de scinder le service: d'une part une chaîne gratuite, ensuite un service spécial pour lequel l'utilisateur paierait. C'est de plus en plus la façon dont on procède pour les services publics. Finalement, ce n'est pas pour le moment à nous de dire la façon dont on financera l'opération; c'est à vous, les députés, de prendre la décision et de nous demander ensuite, ou à quelqu'un d'autre, de passer à l'exécution.

Comme l'a dit le président, nous avons depuis le départ pensé et cela du point de vue journalistique qui est un des principes fondamentaux de Radio-Canada, que les débats publics des cours et des parlements et des tribunaux de ce pays, sont propriétés publiques, et le désir profond du journaliste est d'ouvrir ces débats au public, grâce au moyen de retransmission électronique dont nous disposons, afin que celui-ci ne soit pas limité dans son accès à ces débats pour des simples raisons de place disponible dans les salles. Voilà ce que recherche le journaliste. Ensuite se pose le problème des contraintes financières.

• 0935

Mais ces mariages étranges auxquels M. Thorkelson faisait allusion, donnent d'excellents résultats dans bien des domaines. La Société s'est fixé des objectifs de co-production dans le secteur des dramatiques et du divertissement, et c'est dans ce sens que nous évoluons. . . c'est à dire que le secteur public et l'entreprise privée se

[Text]

enriching the process. It is not a simple matter, but you have identified the fundamental principle.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): My question is going back to money matters, Mr. Chairman, quite mundane. It is costing the CBC \$4 million to run this channel, yet as I understand the procedure, materials are produced at the House of Commons and the CBC receives an electronic feed. So the \$4 million is for the cost of broadcasting that feed to a satellite, which is then distributed across Canada. Can we have a breakdown of how this \$4 million figure is arrived at?

Mr. Veilleux: I will ask Mr. O'Reilly to answer.

Mr. Robert O'Reilly (Special Assistant to the Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): In very rough terms, the over \$4 million this fiscal year is composed of \$3 million for the transponders. We have two transponders on a fully protected, non-pre-emptible basis 24 hours a day, 7 days a week for the whole year. One transponder is for the French-language service and the other is for the English-language service.

The other \$1 million is for the crewing and the personnel to produce the portion in which our hosts participate—the introductory at the beginning of each day's session, during the breaks at the end of the day, the wrap-up service.

Mr. Milliken: Can you tell me what transponders are?

Mr. O'Reilly: I am sorry; satellite channels. We take a feed from the House of Commons that comes into our television studios in the west end of Ottawa. We marry it with what our on-air personalities put at the beginning and end in terms of "intros" and "extros" and send it up to the satellite. It is then available to all the cable companies in the country. The vast majority of them pick one or the other of the services and distribute it to their subscribers.

Mr. Milliken: So a transponder is a machine that sits on the ground.

Mr. O'Reilly: It is a satellite channel up on the satellite.

Mr. Milliken: I presume once you have launched it, it is there. How do you arrive at \$3 million for that?

Mr. O'Reilly: The satellites are controlled by Telesat Canada. The rate is government regulated and it is \$1.5 million per transponder.

Mr. Milliken: I see, they charge you rent for the use of the transponder on that satellite in the air.

[Translation]

partagent à parts égales les responsabilités du financement. Ces résultats sont excellents et nous trouvons cela très enrichissant. La question n'est pas simple, mais effectivement vous avez mis le doigt sur le noeud du problème.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je vais revenir à ces questions très terre à terre de gros sous, monsieur le président. Cette chaîne coûte pour le moment 4 millions de dollars à Radio-Canada, et si je comprend bien la façon dont les choses se passent, la production a lieu à la Chambre des communes puis retransmise électroniquement à Radio-Canada. Ces 4 millions de dollars couvrent donc les coûts de télédiffusion par le relais d'un satellite, grâce auquel on arrose l'ensemble du Canada. Est-ce que nous pourrions avoir le détail de ces 4 millions de dollars.

M. Veilleux: Je vais demander à M. O'Reilly de répondre.

M. Robert O'Reilly (adjoint spécial du vice-président exécutif, Société Radio-Canada): De ce budget de plus de 4 millions de dollars nous avons consacré pour cet exercice-ci 3 millions de dollars aux transpondeurs. Nous avons l'usage exclusif de deux transpondeurs 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, tout au long de l'année. L'un d'eux concerne les services en langue française, l'autre le service en langue anglaise.

Le million restant est dépensé pour les équipes et le personnel responsable de la production des émissions où nos propres présentateurs font le travail, c'est-à-dire l'introduction au début de la journée de session, puis pendant les pauses, et enfin la clôture en fin de journée. C'est à dire tout ce qui n'est pas à proprement parlé le débat de la Chambre.

M. Milliken: Pouvez-vous nous dire ce que sont ces transpondeurs?

M. O'Reilly: Excusez-moi, ce sont les relais-satellites. Ce qui est filmé à la Chambre des communes est transmis à nos studios de télévision dans l'Ouest d'Ottawa, nous faisons un montage avec notre propres présentateurs, c'est-à-dire les «intro» et le «final», et nous transmettons ça aux satellites. Le programme est ensuite mis à la disposition de tous les câblodistributeurs du pays. La très grande majorité d'entre eux captent alors l'un ou l'autre des services et le transmettent à leurs abonnés.

M. Milliken: Alors, le transpondeur est un relais au sol.

M. O'Reilly: C'est un canal—satellite, exploité par l'intermédiaire d'un satellite.

M. Milliken: Une fois que le satellite est lancé, le relais est en place. Et comment arrivez-vous à 3 millions de dollars pour cela?

M. O'Reilly: Les satellites sont la propriété de Télésat Canada. Le tarif est imposé par le gouvernement et cela coûte 1.5 millions de dollars par transpondeur.

M. Milliken: Je vois, en quelque sorte vous payez la location pour l'utilisation du transpondeur du satellite.

[Texte]

The Chairman: Yes, Mr. Milliken, they rent the great telephone line in the sky.

Mr. Milliken: Wonderful, that is what I did not understand, so I am glad to get that clear. The \$1 million is for the crewing, and that is about 15 minutes a day or an hour a day maximum?

Mr. O'Reilly: The personnel are there all day while you are on the air, because of course they never know—

Mr. Milliken: I have never seen them, you see.

Mr. O'Reilly: —exactly what is going to transpire in the House of Commons. A vote could be called or whatever. So the personalities and the associated crews are there the whole time you are on the air. They are also there until we replay Question Period at the end of the day.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Monsieur Veilleux, j'ai écouté attentivement; il va de soi, votre *nota bene*, votre dernier commentaire, je l'ai associé à une rencontre que le Comité des communications et de la culture avait eue et lors de laquelle l'ancien président de Radio-Canada avertissait quasiment la population canadienne que Radio-Canada serait gênée par des coupures, etc. Il avait dramatisé la situation financière de façon sérieuse.

• 0940

Vous apportez une restriction qui, je dirais, me dérange un peu. Votre réponse à la question de notre collègue, M. Plourde, me semble être présentée avec tellement d'humilité—c'est peut-être l'humilité d'un fonctionnaire—mais il me semble que vous pourriez faire preuve d'une certaine fermeté dans votre engagement. Ce n'est pas péjoratif, c'est la façon dont je vois les choses.

Ma troisième remarque pourrait être une réponse à M. Watson et à vous-même. Il me semble qu'il y aurait un coût à payer pour le prestige, pour l'appartenance, comme tout le monde le fait dans une société, finalement.

Je recommence donc. Sortant d'une école des hautes études commerciales et ayant été habillé en *manager*, il me semble qu'il y a possibilité, avec un budget, d'étirer et de faire davantage de *edge management*, si vous me permettez l'expression. Comme disait ma mère, s'il y en a pour quatre, il y en a pour cinq autour de la table. Et si les budgets étaient peut-être mieux utilisés ou réalloués, on pourrait peut-être trouver de l'argent. Je ne dis pas que l'ancienne administration était incompétente, je dis seulement qu'elle nous présentait beaucoup plus la géhenne et la fin du monde que du *management*, de la gérance financière et sociale et radiophonique acceptable.

Et je me répète, votre commentaire à la question de notre collègue M. Plourde me semble être un peu humble. Il pourrait y avoir l'audace du vendeur qui dit «je vais y arriver», et à la neuvième manche on réussira à

[Traduction]

Le président: Oui, monsieur Milliken, c'est une location de cette fantastique ligne téléphonique qui se promène dans le ciel.

M. Milliken: C'est merveilleux, c'est ce que je ne comprenait pas, merci de me l'avoir expliqué. Un million de dollars ensuite pour les équipes, c'est-à-dire pour 15 minutes par jour, ou une heure au maximum?

M. O'Reilly: Oui, mais le personnel est sur place toute la journée, pour que vos débats puissent être diffusés, car évidemment on ne sait jamais. . .

M. Milliken: Voyez vous, je ne m'en était jamais aperçu.

M. O'Reilly: . . . exactement ce qui va se passer à la Chambre des communes. Un vote peut avoir lieu à n'importe quel moment. Les présentateurs et les équipes sont donc sur place tout le temps. Ils sont également là jusqu'à ce que nous ne diffusions une reprise de la période de questions à la fin de la journée.

Mr. J.-Pierre Hogue (Outremont): Mr. Veilleux, I listened very carefully; of course your last comment, your footnote as it is, reminded me of that meeting when the former President of the CBC appearing before the Committee on Communications and Culture, was so to speak warning Canadians that CBC would be hampered by budget cuts, etc. He was really describing the financial situation in dramatic terms.

You are introducing a restriction that I find somewhat troubling. You answered Mr. Plourde's question with such humility—perhaps the humility of a public servant—but I think you could show some determination in your commitment. I am not being critical here, I am just giving you my perception.

My third comment is directed to both Mr. Watson and yourself. I think that we have to pay a cost for the prestige, for the sense of belonging, such as is paid by everyone in society.

So let me begin again. A person who comes out of a business administration school and who is dressed like a manager, could, it seems to me, spread the budget around more, and do more edge management, if you will. As my mother used to say, if there is enough food for four there is enough for five as well. If the budget was used better or allocated differently, perhaps the money could be found. I am not saying that the former administration was incompetent, but simply that it seemed to spend more time talking about fire and brimstone and the end of the world than actually providing sound financial, social and broadcasting management.

So I would repeat that your comment in response to Mr. Plourde's question seems rather humble to me. There could be a little bit more of the salesman's drive and will to win. Perhaps in the ninth inning, there will be a

[Text]

frapper un ou deux circuits qui nous permettront de trouver de l'argent. Je ne vous donne pas un cours, vous savez, mais je sais que dans une salle de cours, il y a 30 étudiants, et aux HEC ils en faisaient venir trois autres et on continuait d'enseigner de la même façon.

The Chairman: Dr. Hogue, do you have a question?

Mr. Hogue: Yes.

The Chairman: Would you please ask it?

Mr. Hogue: That is my question, and those are my comments at the same time, Mr. Chairman.

The Chairman: Could we have the question, please?

Mr. Hogue: I suppose the answer is going to be short; it could be yes.

The Chairman: That is not the nature of the witness.

M. Veilleux: Si vous me permettez, la réponse sera un peu plus longue. La première chose que j'aimerais dire c'est que, dans la mesure du possible—et c'est certainement l'esprit qui m'anime ce matin—, je ne veux pas présenter la situation de Radio-Canada comme étant un cataclysme national. Je pense qu'il faut gérer en éliminant cet état de crise continue qui a peut-être existé, selon moi, trop longtemps et qui a un effet très corrosif et démobilisant auprès des employés qui, selon moi, sont bien mobilisés. J'en ai déjà rencontré plusieurs, pratiquement 4,000 déjà et la volonté de servir, la volonté d'utiliser et de fonctionner au sein d'un budget réduit y est. Et vous pouvez compter sur moi et sur nous, et sur toute l'équipe de gestion à Radio-Canada pour vous livrer la marchandise.

J'ai dit dans mes entrevues publiques que le gouvernement avait imposé des restrictions budgétaires de 140 millions de dollars au cours des prochaines années—140 millions de dollars, c'est beaucoup—et que tout naturellement, on fonctionnerait au sein de cette hypothèse-là, soit avec 140 millions de dollars de coupures.

Si j'ai été trop humble dans la réponse à M. Plourde, c'est peut-être que, naturellement, je suis une personne humble et on aura peut-être l'occasion de le voir dans les délibérations futures.

• 0945

Ce qui est difficile,—et je ne veux pas créer un état de crise, au contraire, je vous ai dit qu'on essaierait d'éviter les états de crise et de confrontation—ce qui est difficile, dis-je, c'est quand on dit qu'il faut réduire de 140 millions de dollars au moment où quelqu'un nous dit qu'il faut peut-être offrir un nouveau service, ce qui entraîne des frais. On demande donc aux gens d'avancer et de reculer

[Translation]

couple of home runs, and we will be able to come up with the money. I am not trying to lecture you here. But I do know that the number of students in a class at the *École des Hautes Études Commerciales* was increased from 30 to 33, and yet the teaching method did not change.

Le président: Avez-vous une question à poser, monsieur Hogue?

M. Hogue: Oui.

Le président: Voulez-vous la poser, s'il vous plaît?

M. Hogue: Je viens de poser ma question et de faire une certaine remarque en même temps, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous poser la question, s'il vous plaît.

M. Hogue: Je suppose que la réponse va être courte; elle pourrait être oui tout simplement.

Le président: Le témoin n'a pas l'habitude de répondre de cette façon.

Mr. Veilleux: With your permission, I will give a somewhat longer answer. The first thing I would like to say is that as far as possible, I do not want to give the impression that the situation at the CBC is a national crisis. That is certainly my intention here today. I think we have to manage the corporation by getting rid of this ongoing state of crisis, which in my opinion lasted for too long and had a very corrosive and debilitating effect on employees. In my opinion, morale is high among CBC employees. I have met with a number of them, almost 4,000 to date, and they want to provide service, and to operate within a reduced budget. And you can count on me and on us, and on the whole CBC management team, to deliver the goods.

I have said in my public interviews that the government had cut the budget by \$140 million for the next few years. That is a lot of money, and naturally, we will be continuing to work from the assumption that there will be \$140 million in cuts.

If my answer to Mr. Plourde was too humble, it may be because I am naturally a humble person, as will perhaps be seen in future proceedings.

What is difficult—and I don't want to create a crisis here, as I said, I want us to avoid crisis and confrontation—is that we have to reconcile a \$140 million cutback with the possibility of offering a new service, which of course involves extra costs. It's a bit like giving us the green light and the red light at the same time. That complicates things. I can tell you that we do do some edge

[Texte]

en même temps. Cela complique la manoeuvre. Le *edge management*, je peux dire qu'on en fait; on va devoir en faire à une autre échelle.

En ce qui concerne les 4 millions de dollars qui sont dépensés actuellement, il est bien évident qu'il vont rester là. Ils vont rester là, vous avez notre engagement; on ne coupera pas les services parlementaires parce que, comme Patrick Watson et moi l'avons dit, on croit fermement à ce service public que Radio-Canada a la chance d'offrir à la Chambre des communes.

S'il y a de l'expansion, quand même, je demanderai votre soutien pour relâcher les restrictions qu'on nous impose. On demande beaucoup à nos personnes; ce n'est pas la première année de coupures qu'on impose à Radio-Canada, c'est à peu près la cinquième depuis 1985.

Encore là, ce n'est pas une crise, on va régler le problème, mais il va falloir essayer de gérer dans un état le moins contradictoire possible.

C'est tout ce que je voulais dire.

The Chairman: Thank you very much, sir. I cannot help but sit here and feel the ironic nature of the situation. Here is this humble man who has been saying no on behalf of Treasury Board for years, and all of a sudden somebody else may be saying no.

The board that is proposed by the CPaC proposal proposes five from the cable industry, and five from the CBC. It gives us some concern. Would you be prepared to cut your representation to three from the CBC, and select two people from the total public sector, whether they be journalists, academics or whatever, but not associated directly with the CBC? At the same time we would ask CPaC to do the same thing, and of their five members, appoint two from the public sector. Would you be prepared to consider this in order to have a better balanced board and more representative of the total Canadian complex?

Mr. Veilleux: Mr. Chairman, I have to say to you humbly that I know that question was posed last night. I was debriefed on this last night. I am not quite sure I understand what the objective is that is being pursued, what it is designed to correct that is not appropriately presented now.

Let me say that the CBC's objective, and I am sure it is shared by you, is to have a board which has the highest level of competence and managerial skills possible to run this. This is a difficult operation. Start-up operations are always difficult. If there are ways to improve and bring about a greater level of competence and management skills, we will be receptive to exploring those.

The Chairman: You would be receptive to exploring it. The basic reason I am looking at it is that in the past there have been logger-head fights between private sector broadcasters and the CBC. We have five from one group,

[Traduction]

management. We're going to have to do it on an even larger scale.

It goes without saying that the \$4 million being spent at the moment will not change. You have our commitment on that; we will not cut back on parliamentary service, because as Patrick Watson and I have said, we believe very much in this public service that CBC offers to the House of Commons.

If the service is to expand, I will ask your support in having the restrictions on the corporation relaxed. We are asking a great deal of our staff. This is not the first year of budget cutbacks at CBC, it's about the fifth year since 1985.

Here again I repeat that this is not a crisis, that we are going to solve the problem, but we have to try to manage with the greatest possible amount of consistency.

That is all I wanted to say.

Le président: Merci beaucoup. Je ne peux pas m'empêcher de constater l'ironie de la situation. Nous voilà devant un homme très humble qui refuse des demandes au nom du Conseil du Trésor depuis des années, et tout d'un coup quelqu'un d'autre risque de lui refuser quelque chose.

Le conseil d'administration prévu dans la proposition de CPaC comprend cinq représentants des câblodiffuseurs et cinq représentants de la Société Radio-Canada. Cela nous inquiète un peu. Seriez-vous disposés à réduire le nombre de représentants de la Société de cinq à trois, quitte à avoir deux représentants du grand public, qu'il s'agisse de journalistes, d'universitaires ou de toute autre personne qui n'a pas de lien direct avec Radio-Canada? En même temps, nous demandons que CPaC fasse la même chose, et que sur leurs cinq représentants, il y en ait deux qui représentent le grand public. Seriez-vous prêts à envisager cette possibilité afin d'avoir un conseil d'administration plus équilibré et plus représentatif de tous les Canadiens?

M. Veilleux: Monsieur le président, je dois vous dire très humblement que je sais que la question a été posée hier soir. On m'a informé de ce qui s'est passé lors de votre réunion hier soir. Je ne suis pas sûr de bien comprendre l'objectif, l'erreur qu'on cherche à corriger.

Permettez-moi de vous dire que l'objectif de Radio-Canada—que vous partagez, j'en suis sûr—est de nommer un conseil d'administration ayant les meilleures compétences en gestion possibles. Cela est très difficile. Les activités de démarrage sont toujours difficiles. S'il y a une façon d'améliorer la compétence en gestion du conseil, nous serons bien disposés à l'examiner.

Le président: Vous seriez disposés à l'examiner. Si je soulève la question, c'est que par le passé il y a eu des luttes acharnées entre les radiodiffuseurs du secteur privé et ceux de la Société Radio-Canada. Le conseil est censé

[Text]

five from the other group, and an independent chairman. That independent chairman could find himself in great difficulty at times if the CBC, with their great humbleness, and the cable operators, with their great arrogance, should ever get into a fight over a particular issue, or vice versa, depending on what witness we have before us.

My understanding of the CPaC proposal is that you are putting up the hardware totally. You are paying for the hardware totally as you have in the past. By hardware I mean the technical side of the thing and so on. The House of Commons is producing the broadcast. You are providing the hardware. The cable industry is producing the wrap-around programming, not the CBC. It means that you now are becoming the projectionist and somebody else is making the film. This has never been the CBC's role in the past. I would be curious to know why, in this case, for the first time the CBC has contemplated, shall we say, getting out of the programming business.

• 0950

Mr. Watson: It really has been the CBC's role in the past. We do not write the script and we do not choose the actors. We in fact respond to a set of rules that come from the House of Commons via the Speaker as to how the pictures shall be taken and have worked out an agreement as to how and when they will be transmitted. So we really have been a vehicle for the will of the House of Commons in this respect.

I go back to the original days and will remind you with some pride that we pushed very hard to become this vehicle because of our belief that the proceedings of the House of Commons—

The Chairman: Mr. Watson, you are taking my question in too narrow a sense. I am looking at the total philosophy of the CBC. You are quite correct when you talk about the parliamentary broadcast that you have basically been the hardware. But do not forget your hosts and so on, which are CBC-controlled. I am considering the whole corporation as a corporation. It was more a philosophical question, because this is the first time I know of where the CBC has ever given up the programming role. Normally it is the other way around: you use somebody else's hardware and he will produce the program.

Mr. Watson: We have been very busy programming about the proceedings of the House of Commons and have never relinquished that role. Our journalistic coverage has been, as you know, greatly enlarged as a result of the presence of the parliamentary channel. It has been a great tool for us to use. But we do this in effectively a contractual relationship with the House of

[Translation]

être constitué de cinq représentants d'un groupe et cinq de l'autre, avec un président indépendant. Le président indépendant pourrait se trouver dans des situations très difficiles par moment si la société, dans sa grande humilité, et les câblodiffuseurs, dans leur grande arrogance, s'avisait de se disputer au sujet d'une question—encore que les rôles pourraient être inversés, selon les témoins que le conseil va entendre.

Si je comprends bien, d'après la proposition de CPaC, c'est la Société Radio-Canada qui fournit tout le matériel. Vous le payez entièrement, comme vous l'avez fait par le passé. Lorsque je parle de matériel, je pense à tous les éléments techniques, etc. C'est la Chambre des communes qui produit l'émission. C'est vous, la Société Radio-Canada, qui fournissez le matériel. Ce sont les câblodiffuseurs, et non pas la Société Radio-Canada, qui fournissent tout le reste de la programmation. La Société devient pour ainsi dire le projectionniste, alors que quelqu'un d'autre réalise le film. Cela n'a jamais été le rôle de la SRC par le passé. J'aimerais savoir pourquoi, pour la première fois, la Société envisage la possibilité de se retirer de la programmation.

Mr. Watson: Mais cela a au contraire été le rôle joué par la SRC par le passé. Nous ne rédigeons pas le scénario et nous ne choisissons pas les comédiens. Nous respectons un ensemble de règles imposé par la Chambre des Communes, par l'entremise du président concernant la façon de filmer les délibérations de la Chambre, et nous avons conclu une entente concernant le moment de diffuser les débats. Donc à cet égard, nous avons respecté la volonté de la Chambre des Communes.

Remontant aux toutes premières radiodiffusions des débats de la Chambre, et je vous rappelle avec une certaine fierté que nous avons déployé énormément d'efforts pour participer à ce processus, car nous estimons que les débats de la Chambre des Communes—

Le président: Vous comprenez ma question de façon trop étroite, monsieur Watson. Je regarde la philosophie globale de la SRC. Vous avez tout à fait raison de dire que la société a surtout fourni le matériel pour la radiodiffusion des débats parlementaires. Mais il ne faut pas oublier que les animateurs, etc; sont contrôlés par la Société. Donc je vois la Société dans son ensemble. Il s'agissait d'une question plus philosophique, car que je sache c'est la première fois que la Société Radio-Canada abandonne son rôle de programmation. D'habitude cela fonctionne dans le sens inverse: c'est la Société Radio-Canada qui se sert du matériel de quelqu'un d'autre, mais qui va produire l'émission.

Mr. Watson: Nous avons travaillé beaucoup du côté de la programmation des débats de la Chambre, et nous n'avons jamais abandonné ce rôle. Comme vous savez, notre couverture journalistique s'est beaucoup accrue à cause de la présence de la chaîne parlementaire. Elle constitue un outil formidable pour nous. Mais nous avons une sorte de rapport contractuel avec la Chambre des

[Texte]

Commons, in which there is an understanding about how it is to be done and ultimately the authority flows from the Speaker of the House of Commons, not from us. That is the contract we made. Presumably that contract could be changed if you wanted it to be changed, but we accepted that and we will continue to accept that.

We are now proposing to enter into an agreement with the private sector in which they take on some programming functions, but also under a very strict set of rules. Those rules and the principles behind them again will flow from the House of Commons.

M. Plourde: Merci. Je vais poser des questions très courtes, monsieur le président, pour avoir la chance de les poser toutes.

Monsieur Veilleux, est-ce que vous pouvez me dire si Radio-Canada, sur la chaîne parlementaire actuelle, reçoit des redevances, par exemple pour télédiffuser les parties de hockey qui nous viennent des Oilers d'Edmonton ou de Calgary?

M. Veilleux: Monsieur Plourde, la réponse est non. On a diffusé les parties de hockey en 1986 pour la première fois à cause d'une situation assez bizarre où on s'est trouvé avec quatre équipes canadiennes dans la coupe finale, mais à cause des réglementations du CRTC on a été obligé d'enlever toutes les annonces publicitaires. La réponse est non.

M. Plourde: Deuxième question. Vous savez que la Chambre des communes ne siège pas 12 mois par année et si on prend l'exemple de l'année 1988-1989 où il y a eu peut-être un temps mort d'environ quatre à cinq mois, comment comptez-vous utiliser ce temps mort? Est-ce que Radio-Canada va l'utiliser pour 13 p. 100 et le câblodistributeur pour 87 p. 100? Quelle que soit votre réponse, est-ce que vous avez l'intention d'utiliser ce temps mort pour rentabiliser les coûts que Radio-Canada prévoit investir dans cette chaîne parlementaire?

M. Veilleux: Monsieur Plourde, je pense que dans la documentation qu'on avait soumise il y avait des illustrations de genres de programmes qui pourraient être mis sur les ondes au moment où la Chambre des communes ne siège pas. Cela allait de conventions politiques jusqu'à une élaboration du rôle du Président de la Chambre, des choses comme celles-là. Il y avait une programmation suggérée et CPaC aura un comité qui relèvera du conseil de CPaC. Il pourra faire d'autres propositions à être examinées par la Chambre des communes.

M. Plourde: Est-ce que dans cette programmation vous avez prévu du temps d'antenne pour l'Office national du film ou est-ce que cet organisme reçoit des subventions gouvernementales et qu'il y a une bibliothèque énorme de films qui pourraient être diffusés?

M. Veilleux: Je ne peux pas vous dire si cela a été prévu, mais je ne crois pas que ce soit exclu. Si l'Office a

[Traduction]

Communes, où l'on prévoit les modalités du travail, et c'est en fin de compte le président de la Chambre des Communes, et non pas la Société, qui a la responsabilité ultime. Tel est le contrat que nous avons conclu avec la Chambre des Communes. Je suppose que l'on pourrait modifier le contrat si vous y teniez, mais c'est le contrat que nous avons accepté, et nous allons continuer de l'accepter.

Maintenant nous pensons conclure une entente avec le secteur privé selon lequel ce dernier va assumer certaines responsabilités de programmation, mais avec des règles très strictes. Là encore, les règles et les principes sous-jacents vont venir de la Chambre des Communes.

Mr. Plourde: Thank you. I will ask some very short questions, Mr. Chairman, in order to get them all in.

Mr. Veilleux, can you tell me whether the CBC gets any royalties from the existing parliamentary channel, for example in cases where it broadcasts Edmonton Oilers or Calgary hockey games?

Mr. Veilleux: The answer is no, Mr. Plourde. We did broadcast some hockey games in 1986 for the first time because of a rather strange situation in which four Canadian teams were in the finals. However, CRTC regulations forced us to remove all commercials. So the answer is no.

Mr. Plourde: My second question is this. As you know, the House of Commons does not sit 12 months a year, and in 1988-89, it did not sit for approximately four or five months. How do you plan to use this time when the House is not sitting? Will CBC use 13% of the time, and the cable operator 87% of the time? Whatever your answer, do you intend to use this time to recover some of the costs that CBC plans to invest in CPaC?

Mr. Veilleux: I think the material we presented gives some examples of the types of programs that could be broadcast when the House of Commons is not sitting. They range from political conventions to a discussion of the role of the Speaker of the House of Commons. Various programming suggestions were made, and CPaC will have a committee that reports to its board. It could make other proposals for consideration by the House of Commons.

Mr. Plourde: Did you suggest any air time for the National Film Board, which gets government grants? It has a huge library of films that could be presented on CPaC.

Mr. Veilleux: I can't tell you or not whether this was suggested, but I don't think it's impossible. If the NFB has

[Text]

des choses à montrer sur ce canal qui rempliraient la mission fondamentale et essentielle de ce canal, il est bien évident que ce sera utilisé.

M. Plourde: Ma dernière question, monsieur le président. Comment voyez-vous la formation du comité qui aurait à décider de la programmation de cette chaîne parlementaire, à savoir quel comité devrait avoir préséance sur tel autre comité? Je mentionnais hier soir, par exemple, que cette semaine, mardi dernier, il y a eu 27 comités différents qui ont siégé ici à Ottawa, des comités permanents et législatifs. Et on sait qu'on ne peut pas prévoir des semaines à l'avance que tel comité va siéger à tel endroit sur tel sujet, et que ce sera tel témoin qui sera là. Parfois, on nous l'apprend deux jours, trois jours à l'avance, même un jour avant. Comment voyez-vous la formation du comité qui devrait être responsable des choix? Est-ce que cela devrait être le Président de la Chambre des communes, un groupe de l'extérieur de la Chambre etc.?

• 0955

M. Veilleux: Quelques commentaires et je pourrais ensuite demander peut-être à mes collègues de répondre.

Il y a d'abord une question technique. Pour la retransmission télévisée d'un comité, il faudrait d'abord que les salles soient équipées. Est-ce que votre Comité et la Chambre des communes accepterez qu'il y ait 27 salles d'équipées? C'est la première question. Gardez à l'esprit que chacune des salles à équiper en salle de radiodiffusion entraîne des coûts.

S'il n'y a pas 27 salles, s'il y en a un peu moins, le choix sera donc déjà plus facile à faire. S'il y a cinq salles, il y a quelqu'un qui décidera, je présume, que ce sera un comité de la Chambre ou le Président de la Chambre qui dira que le comité qu'on veut télédiffuser est celui de ce soir et il se réunira donc dans la pièce équipée pour la retransmission.

M. Plourde: De là est ma question, monsieur Veilleux. Comment voyez-vous la formation de ce comité? Qui pourra prendre la responsabilité de ce comité pour décider que ce sera tel comité législatif ou permanent qui devrait être dans les deux ou les trois salles?

M. Watson: La façon normale de gérer cette production c'est de nommer un producteur délégué ou un rédacteur en chef qui, dans cette situation-là sera responsable entièrement vis-à-vis du conseil d'administration qui doit rendre compte à la Chambre.

Il ne sera donc pas du tout efficace de faire faire ces choix par un comité et d'avoir des délibérations prolongées. Normalement, on décide que ce monsieur ou cette dame sera le rédacteur en chef, le producteur qui va faire ce choix et soumettre tous ces choix au jugement d'un comité du Parlement comme le vôtre, ou au conseil d'administration, ou à la Chambre, pour une question d'efficacité.

[Translation]

some material that would be in keeping with the essential objective of the channel, obviously, we would use it.

Mr. Plourde: I come now to my final question, Mr. Chairman. Who do you think should be on the committee that will decide on the programming carried by the parliamentary channel, that is, which committee would have priority over others? I was saying yesterday evening, for example, that on Tuesday of this week there were 27 standing and legislative committee meetings here in Ottawa. In addition, we don't know weeks ahead of time that a given committee is going to meet in a certain place on a particular subject, or who the witness will be. Sometimes we have three days', two days' or even only one day's notice. Who do you think should be on the committee that makes these decisions? Should it be the Speaker of the House of Commons, a group from outside the House, or what?

Mr. Veilleux: I'd just like to make a few remarks, and then I may ask some of my colleagues to add something.

First of all, there is a technical issue. In order to broadcast a committee on television, the rooms must have the proper equipment. Would your committee in the House of Commons agree to having 27 rooms with the required equipment? That's the first question. It should be remembered that there is a cost involved in installing the necessary broadcasting equipment in a meeting room.

If not all 27 rooms have the equipment, if there are fewer, then the choices would be somewhat easier. If there are five rooms set up for broadcasting, someone would have to decide, and I suppose it would be a committee of the House or the Speaker of the House who would decide which committee is to be broadcast on a given evening, and that committee would then meet in one of the rooms with broadcast equipment.

Mr. Plourde: That's why I asked, Mr. Veilleux, who you think should be on the committee. Who should have the responsibility of deciding that a particular legislative standing committee should meet in one of the two or three rooms with broadcasting facilities?

Mr. Watson: The normal procedure would be to appoint a delegate producer or an editor-in-chief, who would have full authority with the board and would report to the House.

It would not be efficient at all to have a committee make these choices and to get into prolonged discussions. Normally, it's decided that the person who makes the decision is the editor-in-chief, or the producer. That person would then present all the choices to a parliamentary committee such as yours, or to the board of directors, or to the House, in the interest of efficiency.

[Texte]

The Chairman: In effect, the CBC was giving up its authority to make these decisions to CPaC on which you have representation on the board. This new entity will be making the kinds of decisions you have just been asked about. Is that not correct, sir? I did not hear a word from either one of you about the fact that you have partners in this scheme and that the new board will be making those decisions.

Mr. Veilleux: Yes, but bear in mind that the CBC will be represented on that board.

The Chairman: Right. But that does not mean you are going to control the board.

Mr. Veilleux: No.

The Chairman: Okay, that was all I was after.

Mr. Thorkelson: Mr. Veilleux, you spoke about managerial competence on the board of directors. Is it really managerial competence we want on the board? Do we want someone with a depth and breadth of understanding of what Canada is really all about, rather than some technocrat with managerial competence? Who or what type of person would the CBC appoint to such a board of directors?

Mr. Veilleux: I do not see those two sets of qualifications as being mutually exclusive. Whoever CBC appoints to that board would have the kind of attributes that outline. I share that view fully.

Mr. Thorkelson: You would appoint to the board people from within the CBC and some from outside the CBC, perhaps some notable Canadians?

• 1000

Mr. Veilleux: It could be.

Mr. Thorkelson: You have not given that much thought.

Mr. Veilleux: By way of illustration, we have given the kind of people it could be. I think in the earlier presentations we indicated it could be part of the CBC staff and it could also be members of the CBC board of directors. So there was a mix. Obviously we would be receptive to suggestions as to the kinds and the attributes of the people who would be eligible for that sort of thing. I think the chairman would like to add a few comments.

Mr. Watson: In the choice of people such as the head of news and current affairs television on both the English and French services, or the chief news editor of *The Journal* or of radio news, we feel we are choosing distinguished Canadians who know this country probably more broadly than almost any other sector in the country you can name. They are also very good managers who understand the craft, so they bring together both a

[Traduction]

Le président: La Société Radio-Canada a renoncé à son droit de prendre ses décisions. Elle l'a donné à CPaC, où elle a des représentants au sein du conseil d'administration. C'est cette nouvelle entité qui va prendre le genre de décisions dont on vient de parler, n'est-ce pas? Ni vous ni M. Veilleux n'avez mentionné que vous avez des associés en vertu de la nouvelle proposition, et que c'est au nouveau conseil d'administration de prendre ces décisions.

M. Veilleux: Oui, mais il ne faut pas oublier que la Société Radio-Canada sera représentée au sein du conseil.

Le président: C'est juste, mais cela ne signifie pas que vous allez pouvoir contrôler le conseil.

M. Veilleux: Non.

Le président: D'accord, c'est tout ce que je voulais entendre.

M. Thorkelson: Monsieur Veilleux, vous avez parlé des compétences en gestion du conseil d'administration. Est-ce qu'il nous faut vraiment ce genre de compétence? N'avons-nous pas plutôt besoin de représentants qui comprennent à fond le Canada, plutôt que des technocrates ayant des compétences en gestion? Quelle sorte de représentants la SRC nommerait-elle au conseil d'administration?

M. Veilleux: À mon avis, les deux ensembles de qualités ne s'excluent pas mutuellement. Les représentants nommés par la SRC auraient le genre de qualités que vous venez de mentionner. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Thorkelson: Est-ce que certains de vos représentants viendraient de l'intérieur de la Société, certains de l'extérieur, par exemple certains Canadiens éminents?

M. Veilleux: Tel pourrait être le cas.

M. Thorkelson: Vous n'y avez pas réfléchi sérieusement.

M. Veilleux: À titre d'exemple, je pense que nous avons indiqué quel genre de personne il faudrait nommer. Dans un exposé précédent, nous avons précisé que le candidat pourrait provenir du personnel de Radio-Canada et qu'il pourrait même s'agir de membre du conseil de la direction. Il y aurait donc un mélange des deux. Nous accueillerons bien sûr volontiers toute suggestion sur les compétences et l'expérience des candidats pour de tels postes. Le président du conseil d'administration voudrait ajouter quelques commentaires.

M. Watson: Pour combler des postes comme celui de chef des nouvelles et des affaires publiques à la télévision, tant pour la chaîne française qu'anglaise, ou pour le poste de chef des nouvelles de l'émission «The Journal» ou de chef des nouvelles de la radio, nous choisissons des Canadiens émérites qui connaissent le pays probablement beaucoup mieux que n'importe quel autre secteur d'activité au pays. Il s'agit également de très bons

[Text]

profound understanding of the country and managerial and craft skills.

The Chairman: With your consent, Mr. Butland, may I interrupt with some quick questions?

Mr. Butland: Mr. Chairman, I have been called to an emergency caucus meeting, so I would like very much to get my question in.

The Chairman: Please do. Remember, committee chairmen are the servants of the committee, as well as being arrogant.

Mr. Butland: I appreciate that.

I accept your humility, Mr. Veilleux, and think it is an exemplary trait. I will try to continue in that vein. Sometimes I wonder about our questions. We seem to be trying to go beyond our mandate. I am not sure if we are to be the auditor general of the CBC, but I shall stop editorializing. Does the CBC endorse wholeheartedly, somewhat, not at all, or are you undecided about what is before us? I think that is the bottom line.

Mr. Veilleux: We support it totally; otherwise, we would not have made an application to the CRTC.

Mr. Butland: You are excited about it.

Mr. Veilleux: Yes.

Mr. Butland: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You wander off to your caucus meeting.

I wanted to ask some questions while your hosts were here. It strikes me, gentlemen, that the only part of the House of Commons programming you do is the host and the introduction to the broadcast and so forth. I am almost beginning to think it is an inappropriate role. When you provide all the hardware, why should you have control of this? If the House of Commons spends a million dollars in programming each year, why should the total programming package not be within the purview of the House of Commons and its officials? You would have no objection to this at all, would you?

Mr. Veilleux: No.

The Chairman: Will you second these individuals if that should be the decision of the committee or of the House of Commons and continue paying their salaries?

Mr. Veilleux: We would have to look into this.

The Chairman: That is what you are doing now. It would be a seconding situation so that their careers with the CBC are not interfered with, yet they could be seconded to the House of Commons to do the work that

[Translation]

gestionnaires qui comprennent très bien le métier, donc, ils allient à la fois compréhension détaillée du pays, compétence de gestion et compétence dans leur domaine d'activité.

Le président: Si vous me permettez, monsieur Butland, je voudrais vous interrompre pour poser quelques brèves questions?

M. Butland: Monsieur le président, je dois participer à une réunion d'urgence du caucus, donc, j'aimerais bien poser ma question.

Le président: Allez-y. Rappelez-vous que les présidents de comité sont à l'entière disposition des membres du Comité, en plus d'être arrogants.

M. Butland: Je comprends tout cela.

J'accepte votre témoignage d'humilité, monsieur Veilleux, je pense qu'il s'agit là d'une qualité exemplaire. Je vais essayer de poursuivre dans le même ordre d'idées. Parfois, je m'interroge au sujet de nos questions. Nous essayons d'aller au-delà de notre mandat. Je ne suis pas certain que l'on doive se transformer en vérificateur général de Radio-Canada, mais enfin je vais mettre mes opinions de côté. Est-ce que Radio-Canada appuie cette proposition pleinement, avec réserve ou pas du tout, ou encore êtes-vous indécis? Voilà ma question.

M. Veilleux: Nous appuyons pleinement cette proposition; sans quoi, nous n'aurions pas présenté de demande au CRTC.

M. Butland: Cette proposition vous emballa.

M. Veilleux: Oui, tout à fait.

M. Butland: Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Vous filez à votre réunion du caucus.

Je voulais poser des questions en présence de vos hôtes. Le présentateur et l'introduction qu'il donne sont les deux seuls éléments de la diffusion des débats de la Chambre des communes dont vous êtes responsable. Je commence à penser que ce rôle ne vous convient pas. Si on vous fournit tout l'équipement, pourquoi devriez-vous avoir la haute main sur la télédiffusion? Si la Chambre des communes dépense un million de dollars par année en programmation, pourquoi est-ce que toute la responsabilité de la diffusion des débats ne devrait pas être de la compétence de la Chambre des communes et des ses hauts fonctionnaires? Vous ne vous opposeriez à cela, n'est-ce pas?

M. Veilleux: Non.

Le président: Donneriez-vous votre accord si telle devait être la décision du Comité ou de la Chambre des communes? Allez-vous continuer à payer leurs salaires?

M. Veilleux: Il nous faudrait étudier cette question.

Le président: C'est ce que vous faites présentement. Il s'agirait de détachement, de sorte que la carrière de ces employés au sein de Radio-Canada n'en souffre pas. Cependant, ces derniers pourraient être détachés à la

[Texte]

both have been doing very well over the past eight or nine years.

Mr. Veilleux: Following the kind and humble remarks I made in my opening statement, Mr. Chairman, I would have hoped your committee would support what other committees have said in the past—namely the McGrath committee and Caplan-Sauvageau—that the CBC should be compensated for offering this service. With a policy like this, we would gladly second these employees to you.

The Chairman: We are now in the process of bargaining, and it has nothing to do with the hearing. However, we shall come back to that. But bear in mind that we are looking roughly at a cost of over \$400,000 for each committee room to be properly equipped for television.

Mr. Milliken: Maybe I can return to the transponders issue.

• 1005

The Chairman: They would promptly walk out, of course.

Mr. Milliken: Is the rent charged in respect to those machines increased as a result of increased use of the channels?

Mr. John Shewbridge (Vice-President, Planning and Corporate Affairs, Canadian Broadcasting Corporation): No, it is not. That is a flat rate for 365 days a year, 24 hours a day.

Mr. Milliken: So in terms of this proposal, the additional revenue that is raised as the result of the proposed 8¢ per month to consumers would be available for production costs entirely.

Mr. Shewbridge: Yes, it would.

Mr. Milliken: Not for broadcasting. You would not really need additional broadcasting costs if the feed came in in the same way as the House of Commons feed now arrives.

Mr. Shewbridge: Yes, that is quite right.

Mr. Milliken: Is the CPaC proposal going to assist the CBC in its financial problems? In other words, will any of the costs of this, even the \$1 million that is now paid for the hosts, be able to be transferred to this new corporation, or is it anticipated that all of that cost will remain with the CBC?

Mr. Shewbridge: No, it would all remain with the CBC. Our part of the partnership is in fact to contribute exactly what we are currently contributing, so the costs for us would remain exactly the same.

Mr. Milliken: If you chose to have the hosts do more—in other words, if they were to make expanded

[Traduction]

Chambre des communes pour continuer le très bon travail qu'ils font depuis huit ou neuf ans.

M. Veilleux: Monsieur le président, suite aux commentaires accommodants que j'ai présentés dans mon allocution d'ouverture, j'aurais espéré que votre Comité appuie ce que d'autres comités ont recommandé dans le passé—notamment le Comité McGrath et la Commission Caplan-Sauvageau—, c'est-à-dire que Radio-Canada devrait recevoir un dédommagement pour la prestation de ses services. Avec une telle politique, c'est avec grand plaisir que nous mettrions ces employés à votre service.

Le président: Nous sommes maintenant en train de négocier et cela n'a rien à voir avec l'objet de notre réunion aujourd'hui. Cependant, nous y reviendrons. Mais il faut se rappeler qu'il en coûte un peu plus de 400,000\$ en équipement de télédiffusion pour chaque salle de Comité.

M. Milliken: Je pourrais peut-être revenir sur la question des transpondeurs.

Le président: Ils quitteraient la salle sur-le-champs.

M. Milliken: Est-ce que les frais de location de ces équipements augmentent à la suite de l'utilisation accrue de ces chaînes?

M. John Shewbridge (vice-président, Plannification et affaires générales, Société Radio-Canada): Non, il n'y a pas d'augmentation. Il s'agit d'un taux fixe pour 365 jours par année, 24 heures par jour.

M. Milliken: Donc, conformément à cette proposition, les revenus supplémentaires découlant de l'augmentation proposée de 8 cents par mois pour les consommateurs pourrait être entièrement consacrée aux coûts de production.

M. Shewbridge: Oui.

M. Milliken: Ces revenus supplémentaires ne seraient pas consacrés à la télédiffusion. Les coûts de télédiffusion n'augmenteraient pas si le signal était transmis de la même façon que celui de la Chambre des communes.

M. Shewbridge: Oui, c'est tout à fait juste.

M. Milliken: Est-ce que la proposition de CPaC va aider Radio-Canada à régler ses problèmes financiers? Autrement dit, est-ce que ces coûts, notamment la somme de 1 million de dollars qui est maintenant versée pour les présentateurs, pourront être transférés à cette nouvelle société, ou a-t-on prévu que tous ces coûts seront toujours portés au budget de Radio-Canada?

M. Shewbridge: Non, Tous ces coûts seront toujours assumés par Radio-Canada. Selon les conditions de notre participation, notre contribution s'élèvera en fait à ce qu'elle est présentement, pour nous, les coûts demeureront les mêmes.

M. Milliken: Si vous décidiez d'augmenter les responsabilités de présentateurs—autrement dit, s'ils

[Text]

commentary or a more extensive detail of the proposed business of the House. . . I am speaking out of ignorance here, because I have never seen them on either network. I do not have cable at my house, and obviously I am in the House of Commons rather than watching it on television almost all the time, so I have never seen it. But if we expanded that—and there has been some talk about that—would that represent an additional cost to you?

Mr. Shewbridge: Probably not. The hosts are there and paid for. As long as they were not working very large numbers of hours, there really would not be any additional cost.

The Chairman: Watch your answer there, director of planning. Remember you are talking about a contractual relationship in terms of the broadcast. You might find they have something else to say on the subject, depending on what was involved.

Mr. Shewbridge: Yes, it does depend, Mr. Chairman—you are quite right, thank you—on what is involved, but in theory they are there, and as long as they do not work more hours, the cost should be the same. The chairman just reminded me that there may be extra research costs and so on if they are doing more work, but I would expect that to be paid from the general CPaC revenues anyway, so it would not cost the CBC additional funds.

Mr. Milliken: That is really what I want to know. So if there were additional research work required for production of an enhanced service, that additional cost would be picked up out of that money.

Mr. Shewbridge: Yes, indeed.

Mr. Milliken: You said the actual cost was in excess of \$4 million. Can you give me the figure for the last financial year?

Mr. O'Reilly: I think in the last fiscal year, sir, it was somewhere around \$4.3 million.

Mr. Milliken: So it is about \$1.3 million for the hosts and their supporting crews.

Mr. O'Reilly: Yes, and the cost was up over the last two fiscal years because of the overtime costs we have incurred in terms of summer sittings and late sittings of the House.

Mr. Milliken: In the last fiscal year?

Mr. O'Reilly: Yes.

Mr. Milliken: I see. Of course, in 1988 we sat most of the summer, I guess.

Mr. Shewbridge: Yes.

[Translation]

devaient présenter des commentaires plus détaillés ou une description plus minutieuse des travaux de la Chambre. . . Je m'aventure maintenant dans l'inconnu, car je n'ai jamais vu ces présentateurs à l'oeuvre sur l'une ou l'autre des chaînes. Je ne suis pas abonné à la câblodistribution à la maison et, de toute évidence, je suis plus souvent à la Chambre des communes que devant le téléviseur pour suivre les débats, donc je n'ai jamais suivi des débats à la télé. Si on devait augmenter le nombre d'émissions, comme on en parle déjà, est-ce que cela représenterait pour vous des coûts supplémentaires?

M. Shewbridge: Probablement pas. Les présentateurs sont déjà en poste et ils sont rémunérés pour ce travail. Dans la mesure où on ne leur impose pas de très longues journées de travail, il n'y aurait pas de coût supplémentaire.

Le président: Maintenant, monsieur le directeur de la planification, réfléchissez bien à la réponse que vous allez donner. Rappelez-vous qu'il s'agit d'un contrat de télédiffusion. Ces derniers ont peut-être un point de vue différent sur le sujet, selon les conditions.

M. Shewbridge: En effet, monsieur le président, vous avez tout à fait raison et je vous en remercie. Cela est fonction des conditions mais, en théorie, les présentateurs sont en poste et dans la mesure où on ne leur impose pas d'heures supplémentaires, les coûts devraient être les mêmes. Les remarques du président me font justement penser qu'il peut y avoir des coûts supplémentaires de recherche et autres coûts connexes si les présentateurs font plus de travail, mais de toute façon je m'attendrais à ce que ces coûts supplémentaires soient réglés à partir des revenus généraux de la CPaC, donc, il n'y aura pas de dépenses supplémentaires pour Radio-Canada.

M. Milliken: C'est ce que je voulais savoir. Donc, si on devait effectuer des travaux supplémentaires de recherche pour une programmation plus substantielle, ces coûts supplémentaires seraient épongés par ces revenus.

M. Shewbridge: Oui, en effet.

M. Milliken: Vous avez dit que les coûts véritables dépassaient 4 millions de dollars. Pouvez-vous me donner les chiffres pour le dernier exercice?

M. O'Reilly: Pour le dernier exercice, je pense qu'il s'agissait d'environ 4,3 millions de dollars.

M. Milliken: Donc, il s'agit d'environ 1,3 million de dollars pour les présentateurs et leurs équipes.

M. O'Reilly: Oui. Ces coûts ont augmenté au cours des deux derniers exercices à cause des heures supplémentaires, car la Chambre a siégé pendant l'été et tard en soirée.

M. Milliken: Au cours du dernier exercice?

M. O'Reilly: Oui.

M. Milliken: Je vois. Bien sûr. En 1988 nous avons siégé pendant presque tout l'été.

M. Shewbridge: En effet.

[Texte]

The Chairman: You could not make up for it when we were away for three months last year? I am sorry; I am being facetious.

Mr. Milliken: It is a good question, but I guess they are on the staff all the time, so what can you do?

The CPaC proposal we have before us and that you are supporting gives no room for specific control or input by Parliament in its present form in the non-parliamentary broadcast portions of the network time. Would you have an objection if the proposal were reworked by a committee? I would like to hear your views—I really should not ask if you have an objection, but I would rather hear your views—as to whether or not you could see the possibility of expanding the board or changing its composition so that a representative of, let us say, the Speaker's office was involved in the decision-making in respect of the non-parliamentary broadcast portion.

Mr. Veilleux: There will be regular consultation between CPaC and its program board and the Speaker. As to whether you want a more direct participation on the part of the House of Commons or the Speaker, that is a matter to be addressed.

• 1010

The Chairman: A correction, sir: the Speaker or that designated committee or body or representatives.

Mr. Veilleux: Yes.

The Chairman: It will be with representatives of the House of Commons, not necessarily the Speaker. I would hate to have that impression created.

Mr. Veilleux: Sorry. I think you are right, Mr. Chairman. I apologize.

I guess what you have to address is, as the chairman was saying earlier, making sure that body is able to make the decision in an appropriate way quickly and efficiently, without, if I may say so, introducing an element of potentially political partisanship into that management, which would complicate things a great deal, in my view, because if that were done you would have to have another deadlock-breaking mechanism somewhere, and it would complicate the decision-making process immensely. So I myself think that should be avoided. That is my view.

Mr. Milliken: My concern about it is if the editorial board or person, or whatever ends up under your existing proposal—the person who is going to make those decisions—happened to have a partisan bias himself, it is clear to us... and I think the fear of other Members of Parliament I have heard from is that the person could use the position to ensure that a speech by a party leader he particularly favoured was placed, say, during the lunch break in the House proceedings, from 1 p.m. to 2 p.m., or a party leader he did not particularly like was shunted off until 3 a.m. That is our concern.

[Traduction]

Le président: Vous n'avez pas été en mesure de rééquilibrer votre budget lorsque nous avons été absents pendant trois mois l'an dernier? Je m'excuse; je plaisante.

M. Milliken: Il s'agit d'une bonne question, mais il s'agit du personnel permanent, que peut-on faire?

La proposition de CPaC dont nous sommes saisis et que vous appuyez ne prévoit aucun droit de regard précis ou contribution du Parlement dans sa forme actuelle pour la télédiffusion non parlementaire de cette chaîne. Vous opposeriez à ce qu'un comité révise cette proposition? J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet. Je ne devrais pas vous demander si vous avez des objections à une telle façon de procéder, mais j'aimerais bien savoir si vous êtes en faveur ou non d'augmenter le nombre de membres du conseil ou d'en changer la composition de façon à ce que, par exemple, un représentant du bureau du Président, participe au processus de décision touchant la télédiffusion non parlementaire.

M. Veilleux: Il y aura des consultations régulières entre la CPaC, son conseil de programmation et le Président de la Chambre. Au sujet d'une participation plus directe de la part de la Chambre des communes ou du Président, il faudra étudier cette question.

Le président: Je tiens à apporter une correction: le Président ou le comité nommé ou le groupe de représentants.

M. Veilleux: Oui, en effet;

Le président: il s'agira d'un groupe de représentants de la Chambre des communes, et non pas nécessairement le Président. Je n'aimerais pas créer ici de fausse impression.

M. Veilleux: Vous avez tout à fait raison monsieur le président. Je m'excuse.

Comme le président le disait plus tôt, vous devez vous assurer que ce groupe est en mesure de prendre une décision rapidement et efficacement, sans ajouter d'éléments de politiquerie dans cette gestion, ce qui selon moi compliquerait grandement les choses et nécessiterait la mise en place d'un autre mécanisme de résolution des différends à un autre palier. Selon moi, il faut éviter cet écueil.

M. Milliken: Il est pourtant possible que le conseil ou la personne responsable du contenu, ou tout autre mécanisme mis en place selon la proposition actuelle, ait un pratiques politiques. D'autres députés craignent également que cette personne utilise son poste pour accorder des faveurs à un leader de parti. Il pourrait ainsi diffuser un discours de ce dernier à la pause du midi de la Chambre, de 13h00 à 14h00, ou inversement, il pourrait écarter des ondes un chef politique jusqu'à 3 heures du matin. Voilà notre préoccupation.

[Text]

These are not speeches in the House of Commons I am talking about. These are speeches outside that might be covered on the channel in the normal course. It is a matter of placement. All this sort of thing is very significant and causes some concern to parliamentarians. We do not want the House to be a showcase for additional partisan statements, although we recognize there will be partisan statements on that channel. It is a matter of how they are fitted in. That is our concern, and we wonder how that can be addressed in the current proposal.

Mr. Watson: Those decisions are decisions that will be made in a very public way, because of course they are represented on the air, and therefore every Member of Parliament, every citizen of Canada, has access to and will be able to see the quality of those decisions on the television screen. They would be made, clearly, on the basis of a set of rules that would be elaborated by representatives of the House of Commons. That is your responsibility. Our responsibility of course is to counsel you on the development of those rules from the point of view of the people who have to do the thing. But ultimately, if it does not respond to you and it is not totally accountable to you, it does not work. It has to be accountable to the House.

Mr. Milliken: That is new to us. That is a new—

Mr. Watson: It should not be, because you see, the service that is now being operated is done in that kind of close collaboration with the House, which makes sure the House's views dominate. For example, the issue that has come up very often, Mr. Chairman, in discussions about the service since before it began is should it be a journalistic service or should it be an electronic Hansard. Again, standing on that prime pillar of our existence, the journalistic pillar, our instinct has always been to argue for journalistic coverage. That places some judgment in the mind of a director that says your job is to represent what happens in the House of Commons; and what happens in the House of Commons is not just the words that are uttered, as you very well know.

But you, as the House of Commons, have said no, that is not the way we are going to do it, at least not for now; we are going to do an electronic Hansard, which is just a recording, with a picture of the Speaker, of the words that are uttered. As journalists, we say that does not represent what happens in the House of Commons; it is not fair to the people. But it is the way you want to do it.

Those discussions will continue, there is no question about it, because they are the expression of a primary instinct on the part of journalists to convey an event in its

[Translation]

Je ne parle pas ici de discours qui sont prononcés à la Chambre des communes. Il s'agit plutôt de discours prononcés à l'extérieur de la Chambre des communes qui pourraient être diffusés de façon normale par cette chaîne. Il s'agit d'une question d'horaire. Mais tout cela est très important et préoccupe les parlementaires. Nous ne voulons pas que cette chaîne soit un forum tendancieux, même si nous savons bien que des déclarations partiales seront diffusées sur cette même chaîne. La question est de savoir quand ces discours seront diffusés. Voilà nos inquiétudes. Nous nous demandons de quelle façon nous pourrions tenir compte de ces inquiétudes dans la proposition actuelle.

M. Watson: Cette prise de décisions se fera de façon très publique, car ces émissions seront diffusées et ainsi chaque parlementaire, chaque Canadien aura accès à cette chaîne et sera en mesure de juger de la qualité des décisions à partir de ce qu'il voit à l'écran. De toute évidence, ces décisions seront prises à partir d'un ensemble de règles qui seront mises au point par des représentants de la Chambre des communes. Il s'agit là de votre responsabilité. Il nous appartient de vous conseiller dans l'élaboration de ces règles pour que vous ayez bien présent à l'esprit le rôle de la personne qui devra les appliquer. Si tous les intéressés ne sont pas responsables devant vous, un tel système ne peut fonctionner. Tous doivent être responsables devant la Chambre.

M. Milliken: Voilà qui est nouveau pour nous. Il s'agit d'un nouveau...

M. Watson: Cela ne devrait pas être le cas. Car, le présent service de télédiffusion est administré en étroite collaboration avec la Chambre qui s'assure que ses points de vue ont préséance. Par exemple, la question qui est revenue très souvent dans les discussions au sujet de la télédiffusion, même avant qu'elle n'entre en service, était de savoir si on doit offrir un service journalistique ou une forme de harsard électronique. Encore là, en se basant sur l'une de nos principales raisons d'être, c'est-à-dire le principe d'information nous militons naturellement en faveur d'une télédiffusion de nature journalistique. Cela permet ainsi d'orienter le travail d'un administrateur qui aura pour mission de représenter les activités qui se déroulent à la Chambre des communes. Ce qui se déroule à la Chambre des communes va bien au-delà des discours qui y sont prononcés, comme vous le savez très bien.

Mais, la Chambre des communes n'a pas accepté une telle façon de procéder, elle a refusé. Pour l'instant, ce n'était pas le genre de télédiffusion des débats qui lui plaisait. Les représentants de la Chambre voulaient une forme de harsard électronique, qui est simplement un enregistrement des discours prononcés accompagné d'une photo de l'orateur. À titre de journalistes, nous ne pensons pas que cela représente ce qui se déroule à la Chambre des communes. Cela n'est pas juste envers les gens. Mais telle est la façon dont vous voulez procéder.

Ces discussions vont se poursuivre, il n'y a aucun doute là-dessus, car elles représentent une réaction instinctive de la part des journalistes qui veulent présenter

[Texte]

reality. You have to make the choices. We will always convey our views to you fully and openly, and ultimately you will make the choice.

Mr. Milliken: What you say applies exactly to what is going on in the House broadcast, and I would anticipate that would continue. But your statement that you would be looking to us for guidance on the remainder of the programming is what is new to me, because it was our understanding from earlier testimony on this that in fact the new board that was to be created would have complete jurisdiction over that portion of the parliamentary channel—the non-parliamentary portion of the channel, if I can call it that. That was our concern. So that is an interesting comment.

• 1015

Mr. Watson: There is always delegation of responsibility, as you know, but ultimately the accountability is clear. In the elaboration of this plan it would be up to the House of Commons to say through its representatives, this much decision we wish you, the board, to take; and then review it after a period of time. Obviously the House of Commons cannot make those decisions on a day-by-day basis. Somebody has to make them. But the accountability—never any question.

Mr. Milliken: So you are treating this channel as something under the control of the House of Commons.

Mr. Watson: You bet.

Mr. Milliken: Completely—the entire channel.

Mr. Watson: You bet.

M. Hogue: Je reviens à M. Veilleux et à M. Watson pour ma troisième question. Je pense que vous n'y avez pas répondu, mais j'ai peut-être mal compris.

Avec beaucoup d'humilité, je mettais en opposition la notion du prestige qu'il y a à transmettre aux Canadiens les travaux de leur Chambre et de leurs députés, et la notion de *added value*. Il y a un coût social, mais il y a aussi un prestige. Comment entendez-vous composer avec ces deux antithèses? C'est une question rapide, simple et assez précise. Les deux autres sont un peu plus théoriques, mais elles me semblent fondamentales.

Je répète une question que j'avais posée à l'ancien président de Radio-Canada. Je n'avais pas réussi à comprendre quoi que ce soit de ce qu'il nous avait dit. Je lui avais demandé comment la Société Radio-Canada et lui définissaient la notion de culture. Il me semblait que la mission de Radio-Canada comportait cette notion de culture canadienne que l'on doit étendre à la population. J'aimerais avoir une réponse à cette question.

[Traduction]

un événement tel qu'il se déroule. Vous devez prendre des décisions. Mais nous allons toujours vous transmettre notre point de vue et finalement il vous appartiendra de décider.

M. Milliken: Ce que vous venez de nous dire correspond exactement à ce qui se déroule pour la télédiffusion des débats de la Chambre, et j'imagine que cela va se continuer. Vous venez de nous dire que vous allez nous demander des directives concernant l'autre portion de la programmation. C'est la première fois que j'entends un tel commentaire. En effet, des témoignages précédents à ce sujet nous avaient laissé croire, que le nouveau conseil qui serait mis sur pied serait entièrement responsable de ce segment de la chaîne parlementaire, le segment non parlementaire si je peux l'appeler ainsi. Ce point-là nous préoccupait. Il s'agit donc d'un commentaire très intéressant.

M. Watson: Comme vous savez, il y a toujours une délégation de pouvoirs mais, en fin de compte, la responsabilité est bien établie. En élaborant ce plan il incomberait à la Chambre des communes de dire au conseil d'administration, par l'entremise de ses représentants, qu'il doit prendre telles décisions. Par la suite, la Chambre pourrait en faire le bilan dans un délai prévu. Il est évident que la Chambre des communes ne peut pas prendre ces décisions au jour le jour. Il faut que quelqu'un les prenne. Mais quant aux responsabilités, la situation est claire.

M. Milliken: Alors, selon vous, cette chaîne relève de la compétence de la Chambre des communes.

M. Watson: Absolument.

M. Milliken: Entièrement?

M. Watson: Absolument.

Mr. Hogue: I would like to return to Mr. Veilleux and Mr. Watson for my third question. I do not think that you have answered it, but perhaps I did not understand correctly.

I was contrasting, in all humility, the idea of the prestige associated with broadcasting the proceedings of the House of Commons with the idea of added value. There is a social cost, but there is a certain prestige as well. How do you intend to reconcile these two opposites? This is a quick, simple and quite specific question. My two other questions are a bit more theoretical, but they seem to me to be basic.

I am going to ask a question that I asked of the former President of the CBC. I could not understand anything he said to us. I asked him how he and the CBC defined culture. It seemed to me that the CBC's mandate entails spreading this concept of Canadian culture throughout the country. I would like an answer to this question.

[Text]

La deuxième question me vient de mon collègue Plourde et elle m'intéresse beaucoup aussi. C'est la question de l'immunité parlementaire. Le député à la Chambre peut dire ce qu'il veut dire, mais cela demeure à l'intérieur d'une enceinte bien précise. La télévision va sortir ce commentaire de la Chambre. Il pourrait s'agir d'une attaque personnelle ou d'un commentaire qui serait perçu comme une attaque qui pourrait faire mal à un citoyen du Canada, et le citoyen n'aurait pas de recours.

M. Veilleux: Je vais essayer de répondre à vos trois questions. Je ne suis pas certain d'avoir compris le sens précis de votre première question où vous opposiez la notion de prestige et la notion de coût dans le rôle de Radio-Canada.

Radio-Canada est une institution culturelle de grand prestige. Je pense que l'association de cette institution-là avec le Parlement est également une association fondée sur le prestige. On veut préserver cela et on veut continuer à être associés. Je pense l'avoir dit de façon enthousiaste à l'un de vos collègues.

Comme vous le suggérez, s'il faut étirer les budgets à certains endroits, on va certainement examiner cela. Sinon, on ira frapper à d'autres portes et on demandera à des gens d'être compréhensifs à notre endroit. Vu l'importance et le prestige du Parlement, nous pensons pouvoir nous servir de cette façon.

C'est de cette façon que je répondrais à votre question. Je ne sais pas si j'y ai bien répondu.

M. Hogue: Oui.

M. Veilleux: Deuxièmement, vous posez une question très vaste qui atteint le fondement même de la définition de la culture. C'est une question très vaste et complexe, surtout dans le contexte canadien. Je devrai être très bref, même si cette question mérite plusieurs heures d'élaboration.

• 1020

C'est une notion très simple. La culture, c'est ce que nous sommes comme pays et comme société et ce que nous voudrions devenir. C'est cela, la culture. Cela peut être une partie de hockey pour quelqu'un et cela peut être un concert ou un opéra pour un autre. La Chambre des communes fait partie de la culture politique. Cela comprend le culturel, le social, le politique et l'économique. C'est le reflet de la société telle qu'elle existe et telle qu'elle doit évoluer.

Le rôle de la Société Radio-Canada est d'essayer de continuer à ouvrir l'esprit, d'ajouter à cette compréhension culturelle, non seulement interrégionale, mais celle de nos institutions fondamentales. La Société doit continuer à jouer un rôle de leader dans le reflet de ce que nous sommes et de ce que nous avons le potentiel de devenir.

C'est une définition très rapide, probablement trop rapide, qui laisse de côté de grands pans, mais je voulais au moins essayer de répondre à votre question, pour ne

[Translation]

My second question was suggested to me by my colleague Mr. Plourde and it interests me a great deal as well. It has to do with the issue of parliamentary immunity. A Member of Parliament may say what he likes in the House of Commons and know that it will remain within the confines of the House. Television is going to change this. There might be a personal attack or a comment that is perceived as such, that might harm an individual who would have no recourse what so ever.

Mr. Veilleux: I am going to try to answer your three questions. I am not sure that I understood the thrust of your first question, in which you contrast the concepts of prestige and cost.

The CBC is a highly prestigious cultural institution. I believe that the corporation's association with Parliament is also based on prestige. We want to maintain this element of prestige and we want to continue our association. I think I was quite enthusiastic in explaining this to one of your colleagues.

As you suggest, we will certainly look into whether or not it will be necessary for us to stretch our budgets in certain areas. We may also knock on other doors and ask that people be understanding with us. Given Parliament's importance and prestige, we think this might be a way for us to help ourselves.

That is my answer to your question. I do not know whether or not it is a good answer.

Mr. Hogue: It is.

Mr. Veilleux: Your second question is a very broad one that deals with the way we define culture. The issue is a vast and complex one, especially in Canada. I will be very brief, even though this issue deserves several hours' discussion.

It's a very simple concept. Culture is what we are as country and as a society, and it is what we would like to become. That's what culture is. It could be a hockey game for one person and a concert or an opera for another. The House of Commons is part of our political culture. Culture includes the cultural, the social, the political and the economic. It is the reflection of our society as it exists and as it will evolve.

The CBC's role is to try to continue to open minds and to promote this cultural understanding, not only among regions, but also of our basic institutions. The Corporation must continue to play a leading role in reflecting what we are and what we have the potential to become.

That's a very quick definition—probably too quick a definition—and it leaves out many important aspects. But I wanted to at least try to answer your question so as not

[Texte]

pas me faire accuser de vous avoir dit des choses que vous n'avez pas comprises.

Concernant l'immunité parlementaire, je suppose que c'est une question qui s'est déjà posée. Les débats de la Chambre des communes sont maintenant télévisés. Je présume que la question s'est posée et que nos conseillers juridiques ont des réponses. Je n'ai pas maintenant la réponse, mais je suis sûr qu'on pourrait vous l'obtenir.

M. Plourde: Monsieur Veilleux, vous avez parlé des rapports McGrath et Sauvageau-Caplan dans lesquels on recommandait au gouvernement de prendre à sa charge le financement de la chaîne parlementaire.

Si le Comité, dans son rapport, allait jusqu'à recommander cette chaîne parlementaire, devrait-il aussi recommander au gouvernement de prendre l'entière responsabilité du financement de cette chaîne parlementaire? On sait très bien que, d'un côté ou de l'autre, ce sera toujours le Canadien qui paiera. Si une telle recommandation était faite, est-ce que Radio-Canada pourrait prendre l'entière responsabilité de cette chaîne parlementaire?

M. Veilleux: Premièrement, selon mon interprétation, les comités McGrath et Sauvageau-Caplan n'ont pas recommandé que Radio-Canada prenne entièrement à sa charge le canal parlementaire, quel qu'il soit. Je pense qu'ils ont dit que le gouvernement devrait payer les coûts encourus par Radio-Canada dans cet exercice.

Je ne pense pas qu'il y avait là un jugement de valeur ou qu'il était question de mettre l'entière responsabilité entre les mains de Radio-Canada. Je pense que cela, c'est l'objet des délibérations de votre Comité.

M. Plourde: C'est exactement ce que je vous dis. Seriez-vous d'accord pour que le Comité, dans son rapport, recommande au gouvernement de prendre entièrement à sa charge le financement de cette chaîne parlementaire au lieu de demander à Radio-Canada de l'assumer à même son budget normal? On dit que Radio-Canada devrait être financée en totalité pour cette chaîne parlementaire. Si cette recommandation-là allait jusqu'au bout, est-ce que Radio-Canada prendrait à elle seule la responsabilité de cette chaîne parlementaire au lieu de s'associer?

M. Veilleux: Il y a une question financière et une question de couverture de télévision. Il est bien évident que si votre Comité concluait que Radio-Canada est le meilleur instrument pour arriver aux fins que vous voulez atteindre et recommandait au gouvernement de défrayer tous nos coûts à cet égard, nous vous en serions énormément reconnaissants. Il est bien évident qu'on est d'accord sur une recommandation semblable.

Par contre, si Radio-Canada devait faire cela seule, à ce moment-là, ce serait une question de couverture. Bien sûr, on a les instruments et la capacité nécessaires pour faire la couverture. Est-ce que les câblodistributeurs achèteraient alors les émissions pour les retransmettre à d'autres? C'est une question à laquelle je ne suis pas en mesure de répondre.

[Traduction]

to be accused of having said things to you that you didn't understand.

As far as parliamentary immunity is concerned, I imagine that this is a question that has already been asked. The debates of the House of Commons are now televised. I presume that the question has been asked and that our legal advisors have answers. I don't have any answer at this time, but I am sure that we can get you one.

Mr. Plourde: Mr. Veilleux, you spoke about the McGrath and the Sauvageau-Caplan reports—reports in which it was recommended that the government undertake the funding of the parliamentary channel.

If, in its report, the Committee went as far as recommending this parliamentary channel, should it now also recommend that the government assume absolute responsibility for financing this parliamentary channel? We are all aware that, one way or another, it is Canadians who are going to pay for it. If such a recommendation were made, could the CBC assume complete responsibility for the parliamentary channel?

M. Veilleux: First of all, as I see it, the McGrath and the Sauvageau-Caplan committees did not recommend that the CBC take over the parliamentary channel. I think they said that the government should pay the costs incurred by the CBC in this enterprise.

I don't think that it was a value judgement or that there was ever any idea of making the CBC entirely responsible for the channel. I think that this is something for your committee to study.

Mr. Plourde: That's exactly what I'm saying to you. Would you be in agreement if the Committee, in its report, recommended that the government take over the funding of the parliamentary channel instead of asking the CBC to pay for it out of its regular budget? We would say that the CBC should be provided with complete funding for this parliamentary channel. If this recommendation were to be taken to its logical conclusion, would the CBC assume entire responsibility for this parliamentary channel rather than entering an association?

Mr. Veilleux: There is a financial issue here and there is also the question of television coverage. It's quite obvious that if your committee concluded that the CBC was the best means to reach the goals you have set, and if it were to recommend that government assume all costs, we would be extremely grateful. It is quite obvious that we would agree to a recommendation of this kind.

On the other hand, if the CBC had to do it alone, then the issue would be one of coverage. We do of course have the means, the capacity necessary to ensure coverage. Would cable companies then buy these programs for rebroadcast? I'm not in a position to answer that question.

[Text]

• 1025

The Chairman: Good enough, gentlemen? I think it is about time, really.

Mr. Thorkelson: Will regional concerns be represented? You said that the programming decisions, the editorial decisions about what goes when, would be a matter of public record. Some of our aspirations in western Canada are not viewed as legitimate here. Sure, it would be a matter of public record, but there would still be a complaining minority in western Canada.

CBC Newsworld, when challenged with Allarcom, changed its mind and decided to place its headquarters in Calgary and have six hours of programming out there. I was watching the returns of the Quebec election and I almost fell off my chair when after seeing people from Quebec and Ontario comment on the results someone in Calgary appeared and provided commentary. That is the sort of institutional change that forced the CBC to reach out into western Canada and bring someone into its studio. I am sure that if the headquarters had been in Toronto they would not have had a western perspective.

Some of the perspectives in outer regions of the country—and I do not want to make this into an ideological thing—may not have the legitimacy of some of the central Canadian perspectives. You have said you would appoint people with the depth and breadth, but to me the intelligentsia of this nation have a common perspective that I, as a westerner, sometimes find galling, or at least a bit different from mine. It is so prevalent that it is hard to get around. This channel could be a vehicle for putting different, legitimate perspectives forward, whatever they may be, from whatever region.

Mr. Watson: I think you are absolutely right. It is a fundamental role of the channel, as it is the fundamental role of Parliament itself. You are right that we cannot count on the deliberations of Parliament being a sufficient influence towards this distribution of regional awareness across the country. The proposal has suggested the covering of provincial parliaments as well. I think your question is really zeroing in on the composition of the board. You are asking us whether the board should have regional representation.

Mr. Thorkelson: Not only regional but representation that—

Mr. Watson: Regional, gender, etc., etc.? It is a very interesting question. You have to have this representation in the deliberations that determine the programming coming out on the channel. Is it appropriate to say that in order to deliver that sensibility and that representation you alter the composition of the board along gender or regional lines? If Parliament directs us to compose a board like that, of course we will do it. I would recommend that one be very careful, because the

[Translation]

Le président: Cela vous convient-il messieurs? Je pense vraiment qu'il en est temps.

M. Thorkelson: Est-ce que les intérêts régionaux seront représentés? Vous avez dit que les décisions sur la programmation et sur le contenu des émissions seraient du domaine public. Certaines aspirations de l'Ouest du Canada ne sont pas considérées comme légitimes ici. Certes tout cela relèverait du domaine public de décisions, mais la minorité de l'Ouest du Canada continuerait à se plaindre.

Lorsqu'Allarcom est entrée en lice, *CBC Newsworld* a changé d'avis et a décidé d'établir son siège social à Calgary et d'y produire six heures d'émissions. J'ai suivi les résultats des élections du Québec et, après avoir entendu des commentaires de gens du Québec et de l'Ontario, j'ai failli tomber à la renverse de voir quelqu'un de Calgary donner son avis à ce sujet. C'est ce genre de changement institutionnel qui a forcé la «CBC» à s'ouvrir à l'Ouest du Canada et à le faire représenter dans ses studios. Je suis persuadé que si son siège social avait été situé à Toronto, on ne nous aurait pas présenté l'opinion de l'Ouest du Canada.

Certaines perspectives des régions éloignées du pays—je ne veux pas ici en faire une question idéologique—n'ont peut-être pas le même poids que certaines perspectives de la région centrale du Canada. Vous nous avez dit que vous nommeriez des gens qui ont une grande ouverture d'esprit, mais, à mes yeux, l'élite intellectuelle du pays semble avoir un point de vue commun que moi, résident de l'Ouest, je trouve agaçant à l'occasion ou à tout le moins différent du mien. Ce point de vue est tellement répandu qu'il est difficile de l'éviter. Cette chaîne pourrait représenter différents points de vue, quelle que soit la région.

M. Watson: Je pense que vous avez tout à fait raison. Il s'agit là d'un rôle fondamental de cette chaîne, tout comme il s'agit d'un rôle fondamental pour le Parlement lui-même. Vous avez encore raison en disant qu'on ne peut s'en remettre aux délibérations du Parlement pour représenter adéquatement les points de vue régionaux partout au pays. Dans cette proposition, on recommandait également la diffusion des débats provinciaux. Votre question porte à vrai dire sur la composition du conseil d'administration. Vous nous demandez si ce conseil devrait comporter une représentation régionale.

M. Thorkelson: Non seulement régionale mais aussi—

M. Watson: Représentation selon la région, selon le sexe etc. etc.? Votre question est très intéressante. Les délibérations portant sur les émissions à diffuser par cette chaîne, doivent certainement bénéficier de pareille représentation. Afin de tenir compte de ces intérêts et d'assurer une telle représentation, conviendrait-il de modifier la composition du conseil pour assurer une répartition selon le sexe et selon la région? Si le Parlement nous ordonne de constituer un tel conseil,

[Texte]

relationship between subject-matter and the composition of the board is not clear.

The first thing is to get very able people in there who will see that these sensibilities are represented. But you cannot always do that without having some natural sense of it. It is very important that there be good representation of women on the board, in my judgment. If you tried to ensure adequate representation of all the regions you would be into some quarrelling and you would have to pay the cost. If Parliament wants us to do that, we would have to do it. I would urge caution, and acceptance of the fact that there is a directive to be regionally sensitive in the plan. We have to find the best possible way of doing that. Is that meeting your concerns?

• 1030

Mr. Thorkelson: Or people who would be willing to say to themselves, well, I may disagree with this perspective—and of course most people would say that there are perspectives different from their own—but I will stand up and I will argue that this should be there, even though I disagree with it, because I believe it represents something that is legitimate and it something that is important. Do you know what I am saying?

Mr. Watson: Yes. That input certainly has to be there. If I were involved in the management of such an enterprise I would count very heavily on the Members of Parliament to make sure that this awareness was injected into the process.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much for appearing. I wish to extend the thanks of the entire committee for your appearance and the edification you have given us. I would close simply by saying may the Standing Committee on Communications and Culture be as kind to you tomorrow as we have been today.

The committee will recess briefly.

• 1032

• 1039

The Chairman: I require a procedural motion to pay the expenses of witnesses, when requested, when they have come from elsewhere.

Motion agreed to

The Chairman: The committee recesses briefly again.

[Traduction]

nous le ferons bien sûr. Je pense cependant qu'il faut faire preuve de prudence car les rapports entre la matière des émissions et la composition du conseil ne sont pas très clairs.

Il importe avant tout de nommer des gens compétents qui vont s'assurer que ces points de vue sont bien représentés. Il n'est pas possible d'atteindre un tel objectif sans avoir le sens de la chose. A mon avis, il est très important d'assurer au sein du conseil une très bonne représentation des femmes. Essayer d'établir une représentation juste de toutes les régions entraînerait sans aucun doute des disputes et il faudrait en payer la note. Si tel est le désir du Parlement, nous allons nous y plier. Il faudra faire preuve de prudence. D'ailleurs, dans le plan proposé, une directive précise qu'il faut tenir compte des intérêts des régions. Nous aurons à trouver le meilleur moyen d'y parvenir. Est-ce que cela répond à vos inquiétudes?

M. Thorkelson: Ou il faut nommer des gens qui peuvent être en désaccord avec une opinion—et la plupart des gens vous diront qu'il existe des points de vue autres que les leurs—; mais, malgré ce désaccord, ils défendront quand même cette opinion qui représente un point de vue fondé. Il s'agit là d'un aspect important. Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Watson: Oui, tout à fait. Ce genre de contribution est très importante. Si je devais diriger une telle chaîne, je m'assurerais auprès des parlementaires qu'on ajoute une telle sensibilisation dans ce processus.

Le président: Au nom de tout le Comité, je tiens à vous remercier, messieurs, de votre témoignage qui fut pour nous des plus instructifs. J'espère que le Comité permanent des communications et de la culture vous réserve demain un accueil aussi chaleureux que celui que nous vous avons fait aujourd'hui.

Le Comité prend une courte pause.

Le président: Il nous faut une motion de forme pour rembourser sur demande les frais des témoins qui viennent de l'extérieur d'Ottawa.

La motion est adoptée

Le président: Le Comité suspend de nouveau brièvement ses travaux.

[Text]

[Translation]

• 1040

• 1047

The Chairman: The committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business is now in session.

The next witnesses are representing the Canadian Bar Association. They have made a brief submission to us—late, gentlemen, but that is not your fault. The brief will be read later and I am sure you will be quoting generously from it in your opening remarks. Gentlemen, thank you for coming. I presume you have an opening statement of some kind. Please proceed.

Mr. Daniel J. Henry (Chairman, Media and Communications Law Section, Canadian Bar Association): The opening statement I have is a touch longer than the one you heard, but I trust it will be worthwhile for you.

The Chairman: We shall listen carefully to every word, gentlemen.

Mr. Henry: I am here on behalf of the Canadian Bar Association. I am also chairman of the Media and Communications Law Section of the Canadian Bar Association. John Giokas is from the Canadian Bar Association office in Ottawa.

The material we have put before you contains a brief summary of our position on the first page, a resolution the Bar Association passed in February of 1989 on the subject of cameras in Parliament. It was moved by the Media and Communications Law Section and myself and seconded by Senator Jean Bazin. With the resolution is background material that was available at the time of the vote. On page 5 of the material you will note a survey of the existing practice across Canada in legislative chambers and their committees. The practise varies from jurisdiction to jurisdiction. Finally at page 8 there is a model rule that we are proposing you adopt as a standing order of the House of Commons.

The resolution, the third paragraph on page 2, called for the House of Commons, the Senate and all provincial and territorial legislative assemblies to permit the public, either in person or through the radio and television media electronic access—electronic meaning audio and video—to all their public proceedings, including the public proceedings of all their committees, subject only to such conditions as are necessary to maintain order.

• 1050

The model rule on page 8 is more specific, and we submit that you can adopt it as is:

Le président: Nous reprenons la séance du Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

Nous accueillons maintenant l'Association du Barreau canadien qui nous a fait parvenir un bref mémoire, malheureusement trop tard, mais ce n'était pas la faute des témoins. Même si nous pourrions lire votre mémoire plus tard, je suis sûr que vous en tirerez de nombreux passages dans vos remarques liminaires. Messieurs, merci d'avoir accepté de comparaître, et je vous cède la parole pour votre déclaration.

M. Daniel J. Henry (président, Droit de l'information et des télécommunications, Association du Barreau canadien): Ce que j'ai à vous dire prendra sans doute plus de temps que ce que vous a dit le témoin précédent, mais j'ose croire que cela vous sera utile.

Le président: Nous sommes suspendus à vos lèvres, messieurs.

M. Henry: Je représente ici l'Association du Barreau canadien, et suis président de notre section du Droit de l'information et des télécommunications. John Giokas, qui m'accompagne, est de notre bureau d'Ottawa.

La documentation que nous vous avons envoyée contient un bref résumé de notre position, à la première page, de même qu'une résolution adoptée par l'Association du Barreau en février 1989 et portant sur la transmission des délibérations du Parlement. Cette résolution a été déposée par la section du Droit de l'information et des télécommunications, et appuyée par le sénateur Jean Bazin. Nous avons ajouté à la résolution un document d'appui qui circulait au moment où elle a été mise aux voix. Page 7, vous trouverez un survol des diverses pratiques actuelles au Parlement, dans les assemblées législatives et dans leurs comités. Vous verrez que la pratique change d'une assemblée à l'autre. Enfin, page 11, vous trouverez un règlement type que nous vous proposons d'adopter sous forme de règlement permanent de la Chambre des Communes.

Au troisième paragraphe de la page 2, la résolution exhorte la Chambre des communes, le Sénat ainsi que toutes les assemblées législatives provinciales et territoriales à permettre au public, soit en personne, soit via la radio et la télévision, l'accès électronique—c'est-à-dire par bandes audio et vidéo—à toutes leurs délibérations publiques [y compris les délibérations publiques de tous les comités] et que les seules restrictions imposées soient celles qui visent à maintenir l'ordre au sein desdites délibérations.

Le règlement type de la page 11 est plus précis, et voici ce que nous vous proposons:

[Texte]

Public proceedings of the House of Commons, the Committee of the Whole and any standing or special committees may be recorded and communicated by audio or visual means by anyone, subject only to such conditions set by the Speaker or the committee chairman as are necessary to maintain order in those proceedings.

In the latter, a laundry list of considerations is contained that could be taken into account by the Speaker or the committee chairman.

There would be concern about cameras roaming around the room during the proceedings and distracting everyone, so there might be a discussion or a requirement that cameras be fixed in one position during the proceedings. The number of cameras could be a matter of debate. If the room would not allow for many cameras it is possible the media could pool their resources and operate through one camera.

You may have seen royal commissions of inquiry that have been televised during past years. They have one or two pool television camera that the media themselves provide and that are in a fixed position, generally at the side or front of the public gallery. They use no additional light, but only the light in the room, and they tap into the room's sound system, so they are extremely unobtrusive. A committee chairman or the Speaker might consider that.

The final item is security clearances for the people who are involved. But subject to that consideration, it is our view that all public proceedings of the House of Commons and of its committees should be open to the public and to the public's media.

In consideration of some earlier questions, this has tremendous advantage in that it is a costless benefit to the House of Commons. The media would be only too happy to have cameras in committees, in the galleries, and in the press galleries at its cost.

There is a reference in the background material to the possibility that members of the public outside the traditional electronic media might want to put cameras in committees. For example, if a bill is being discussed that is of special interest to a particular group of Canadians, that group might want to record the proceedings for its benefit so that it can show its members what took place before the committee, in full. That can be done at no cost to the House of Commons.

The problem with the existing House of Commons rules is that while they permit the public to attend the public proceedings of the House and its committees and permit those of us who cannot attend, and that means most of us, to see and hear some of the public proceedings by means of an electronic Hansard, and while that is a tremendous improvement over what took place before,

[Traduction]

Le public est autorisé à enregistrer et à présenter, par le truchement de moyens sonores ou visuels, les délibérations publiques de la Chambre des communes, de comités pléniers et de tout autre comité spécial ou permanent, sous réserve des restrictions imposées par le président de l'assemblée ou du comité visant à maintenir l'ordre au sein des délibérations.

Suit ensuite une liste de considérations dont doit tenir compte le président de l'assemblée ou le comité.

Afin que les caméras n'aient pas à se déplacer au cours des délibérations et, par le fait même, soient une source de distraction, vous pourriez exiger qu'elles soient fixées à un seul endroit tout au long des délibérations. Il vous faudrait décider du nombre de caméras utilisées. Si la salle est trop exiguë, les médias pourraient mettre leurs ressources en commun et n'utiliser qu'une seule caméra.

Ces dernières années, nous avons vu la transmission de plusieurs commissions royales d'enquête. À cette fin, les médias fournissent souvent une ou deux caméras qui servent à tout le monde, et qui sont généralement placées en permanence à côté de la tribune publique ou devant. On n'utilise que l'éclairage de la salle sans faire appel à des sources lumineuses supplémentaires; les caméras se branchent directement sur le système du son de la salle, de sorte qu'elles sont extrêmement discrètes. Voilà ce dont devrait tenir compte le président du comité ou le président de la Chambre.

Dernière considération: l'acceptation de tout le personnel intéressé par contrôle sécuritaire. Mais à cet égard, nous estimons que toutes les délibérations publiques de la Chambre des communes et de ses comités devraient être ouvertes au public et aux médias.

Tous les éléments dont vous devrez tenir compte présentent un avantage qui saute aux yeux: cela ne devrait rien coûter à la Chambre des communes. En effet, les médias ne seront que trop heureux d'avoir accès aux comités et aux diverses tribunes et à la tribune de la presse et accepteront de payer le coût.

Dans la documentation, nous évoquons aussi la possibilité que le grand public, en plus des médias électroniques traditionnels, veuille avoir la possibilité de filmer les comités. Par exemple, si un bill intéresse particulièrement un certain groupe de Canadiens, celui-ci pourrait vouloir enregistrer les délibérations du comité qui est saisi du bill pour sa propre gouverne et afin de les diffuser auprès de ses membres in extenso. Cela pourrait se faire sans qu'il en coûte un sou de plus à la Chambre des communes.

Mais la difficulté c'est que les règles actuelles de la Chambre des communes ne vont pas assez loin, même si elles permettent quand même au grand public d'assister aux délibérations publiques de la Chambre et de ses comités et qu'elles permettent à tous ceux d'entre nous qui ne peuvent être sur place—c'est-à-dire la plupart des Canadiens—d'entendre et de voir les débats publics par le

[Text]

the rules do not go far enough. The public is only able to see and hear that portion of House of Commons proceedings that the House rules allow to be televised. Only tight shots of members speaking are shown; there are no reaction shots, no views of the overall scene, and no cameras are allowed to be used in the press or public galleries, as I have indicated. The only view is the one sanctioned by the House. Further, the public can only see and hear the public proceedings of those committees that have sought and obtained the approval of the House in this regard, and then only through cameras controlled by the House.

The result is a distortion of the information flow to the public, and I think you recognize that. But that distortion was felt to be acceptable at the time this experiment was introduced 12 years ago.

There is something wrong with the picture in this room. When you shut out that cameraman at the beginning of these proceedings it may have appeared that you were shutting out a single individual. But you were really shutting out thousands, possibly hundreds of thousands, maybe millions of Canadians.

• 1055

The Chairman: Would I not love to think that.

Mr. Henry: You do not have the chance now. You could find out.

There are a lot of people with very special interests in the workings of these committees. I was flicking the channels the other day and noticed the proceedings of the Finance Committee looking into the GST. It was of particular interest to me because the witnesses who were present were talking about the impact of the GST on the entertainment industry. If I had not had that access I would not have gotten the information. I would not have read a report that was nearly as fulsome as what I saw. That does not mean that you can cover every committee that everybody is interested in.

In fact, trying to prepare for my appearance here today, I would have loved to have seen what happened here yesterday, what happened here on the previous day; and it would have assisted you if I was prepared by having that background. I did not have that background.

No single channel, it is obvious, can carry all that is happening here simultaneously. The hon. member pointed out that last Tuesday there were 27 committees sitting simultaneously. It is impossible for a single channel to convey all that information. So then you get into the question of who decides what committees should be accessible to the public? In our submission, it should not

[Translation]

biais d'un harsard électronique. En fait le public n'est en mesure d'entendre et de voir que la partie des délibérations de la Chambre des communes que le Règlement permet de diffuser. Autrement dit, on n'a qu'une vue très restreinte des orateurs; on ne peut pas voir la réaction globale de la Chambre, ni l'ensemble de la Chambre, et on ne permet pas non plus aux caméras l'accès aux tribunes de la presse ou aux tribunes publiques. Le seul angle qui soit permis, c'est celui qui est sanctionné par la Chambre. En outre, le public ne peut qu'entendre les délibérations des comités qui ont obtenu l'approbation de la Chambre, et qui plus est, ces délibérations sont transmises uniquement par des caméras contrôlées par la Chambre.

Par conséquent, il faut reconnaître que le résultat final est une déformation de l'information transmise au public. Mais la Chambre était prête à accepter cette déformation de l'information, lorsqu'elle a fait l'expérience de la télévision il y a maintenant 12 ans.

Il y a néanmoins quelque chose qui cloche avec l'image transmise de cette pièce-ci. Lorsque vous avez demandé au cameraman de sortir de la pièce au début des délibérations, vous aviez peut-être l'impression de fermer la porte à une seule personne. Mais au contraire, vous avez fermé la porte à des milliers, voire à des centaines de milliers ou même à des millions de Canadiens.

Le président: Quelle agréable perspective!

M. Henry: Vous n'avez pas le loisir de vous en assurer aujourd'hui, mais vous verrez plus tard.

Il y a beaucoup de gens qui s'intéressent de façon toute particulière aux travaux de vos comités. L'autre jour, je passais d'un canal télévisé à l'autre, et je suis tombé sur les délibérations du Comité des finances qui est saisi de la TPS. Cela m'intéressait tout particulièrement, parce que les témoins parlaient justement des répercussions qu'aurait la TPS sur l'industrie du spectacle. Si je n'avais pas pu capter les délibérations à la télévision, jamais je n'aurais été au courant de tout ce qui s'est dit. Je n'aurais sans doute jamais lu de rapport qui m'eût donné autant d'information que j'ai pu en glaner ce jour-là. Mais on ne peut évidemment pas radiodiffuser tous les comités auxquels s'intéresserait la population.

Néanmoins, j'aurais certainement aimé, en vue de me préparer pour ma comparution, savoir ce dont vous avez discuté en comité ici même, hier et les jours précédents; et cela nous aurait sans doute fait perdre moins de temps si j'étais arrivé préparé, c'est-à-dire au fait de toute cette information, que je n'ai pas.

Il est évident qu'on ne peut diffuser simultanément tout ce qui se passe sur la Colline sur un même canal. L'honorable député a fait remarquer que mardi dernier, 27 comités siégeaient simultanément. Il est donc impossible d'en demander autant à un seul canal. Alors, comment décider quels comités devraient être diffusés? D'après nous, cette décision ne devrait pas être laissée

[Texte]

be even one well-meaning person. One of the important features of a democracy is the fact that no one person gets to tell the public what information it may or may not get. Numerous media organizations and reporters have input into what ought to get public attention, and that is as it should be. One bureaucrat or even one reporter could miss something important, or miss something that some Canadians think is important, and the loss of that single perspective is magnified many times.

There is no valid reason, in our view, not to allow the public's cameras into public proceedings. Let me venture a guess that this is not the way it was supposed to be when our country was founded. What happened in the interim is that the media's technologies have changed and the public has shifted its attention away from newspapers toward radio and television. The House has simply exercised its power over radio and TV to disenfranchise in effect millions of people who have chosen not to rely on newspapers the way their parents once did. It is time, in our view, to address the balance and let the public tune in to what they are already supposed to be able to see.

In Canada we pride ourselves in an open system of government, yet through the rules that now restrict radio and television broadcasting of parliamentary proceedings, existing rules allow you, our legislators, to act in effect as censors, giving us ready access only to the information you arbitrarily deem worthy of our attention. It does not wash any more to say that the proceedings of committees have been open to traditional methods of reporting and so have met the requirement of being open to the public. Imposing a virtual electronic black-out on these proceedings means inhibiting radio and television coverage of those proceedings in the first place and curtailing such coverage when and where it does occur.

It was almost 20 years ago that the Senate committee on the mass media noted that most Canadians rely on radio and television to get their news and information. It is clear that dependence on the electronic media has not diminished. The only way to provide the public with the information they have a right to have is to let them have it in the media they choose, not the media you choose for them.

Our system depends for its legitimacy on an informed citizenry. Public information about the workings of Parliament must be made available to the public to the fullest extent possible. If you can provide video and audio access to all the House proceedings and all the committees, from all angles, that would be wonderful. But

[Traduction]

entre les mains d'une seule personne, si bien intentionnée soit-elle. Une des caractéristiques les plus importantes de la démocratie, c'est justement que l'on ne permet pas à une seule personne de décider par elle-même quelle information sera ou non transmise au public. De nombreux organismes médiatiques et reporters décident collectivement ce qui devrait avoir l'attention du public, et c'est très bien. Si un seul bureaucrate ou même un seul reporter oubliait de mentionner quelque chose qui pourrait être important pour les Canadiens, cela pourrait être grave, car cet oubli se répercuterait des milliers de fois.

D'après nous, rien ne justifie que l'on refuse aux caméras du public l'accès aux délibérations. J'imagine que ce n'est pas ce qu'avaient en tête les fondateurs de la Confédération, au début du Canada. Mais entre temps, les technologies médiatiques ont évolué, et le public s'intéresse maintenant plus à la radio et à la télévision qu'aux journaux. La Chambre n'a fait qu'exercer son autorité et a privé du droit à l'information des millions de Canadiens qui ont choisi d'opter pour la radio et la télévision plutôt que pour les journaux, comme le faisaient leurs parents. Il est grand temps, d'après nous, que l'on corrige la situation et que l'on laisse à la population la possibilité de se brancher sur le Parlement, comme il devrait déjà pouvoir le faire.

Le Canada s'enorgueillit de la transparence de son régime gouvernemental; or, les règles qui limitent aujourd'hui la radiodiffusion des délibérations parlementaires vous permettent, vous qui êtes nos législateurs, d'être en fait des censeurs, puisque vous ne nous donnez accès qu'à l'information que vous jugez—arbitrairement—digne de notre attention. Cela ne vous justifie pas non plus que d'affirmer que les délibérations des comités ont toujours été soumises aux méthodes traditionnelles de compte rendu et que vous avez ainsi respecté le critère de transparence aux yeux du public. En imposant virtuellement la suppression électronique des délibérations, vous avez empêché la radio et la télévision de diffuser les délibérations, et les rares fois où vous l'avez permis, vous en avez amputé la diffusion.

Il y a presque 20 ans, le Comité sénatorial sur les médias de masse a noté que la plupart des Canadiens se tournent vers la radio et la télévision pour entendre les nouvelles et obtenir de l'information. Il est évident que cette dépendance à l'égard des médias électroniques n'a pas diminué avec le temps. La seule façon de donner au public l'information qu'il a le droit de recevoir, c'est de lui donner accès à cette information par la voie médiatique qu'il choisira, et non pas par la voie médiatique que vous lui choisirez.

Pour être légitime, notre régime politique dépend de citoyens qui se veulent informés. L'information entourant les travaux du Parlement doit être rendue publique dans la mesure du possible. Il serait merveilleux que vous puissiez offrir au public un accès visuel et auditif de toutes les délibérations de la Chambre et de tous ses

[Text]

it is not going to happen because of what I talked about a moment ago. That can never be a total answer.

The public and members of the media are entitled to have their own cameras in the Commons and its committees, just as they are entitled to come here to see and hear the proceedings themselves. I should go on to say that this is more than an article of faith; it is quite possibly a binding legal principle.

There was a case in the 1930s, the *Alberta Press* reference case, which went to the Supreme Court of Canada. In that case a bill was put before the Supreme Court of Canada for consideration. That bill would have allowed the government of the day in Alberta to license members of the press, to license the newspapers. When they published a story they wanted to have more information on, it would require the members of the press to disclose their sources of information and require the newspapers to print government responses to articles they had written, or they could lose their licence to publish. That was considered by the Supreme Court—this is before the Charter—and the Supreme Court held that there was no such right in a parliamentary institution to pass a law like that.

• 1100

I will quote briefly from the decision of Chief Justice Duff:

Even within its legal limits, it is liable to abuse, and grave abuse, and such abuse is constantly exemplified before our eyes.

He is talking about the right of public discussion.

But it is axiomatic that the practice of this right of free public discussion of public affairs, notwithstanding its incidental mischiefs, is the breath of life of parliamentary institutions. Any attempt to abrogate this right of public debate or suppress the traditional forms of the exercise of the right in public meeting and through the press would, in our opinion, be incompetent to the legislatures of the provinces or the legislature of any one of the provinces as repugnant to the provisions of the BNA Act.

What you have here is a regime where the House rules in effect allow you to say, we will say how you will conduct your business, members of the press. We will say in what form you may get information to the public. We will say whether you can report on these proceedings in the first place through the unique capability of your media. On the common law there is a question as to whether or not restricting radio and television camera access and microphone access is within the power of Parliament.

Section 2.(b) of the Charter of Rights and Freedoms grants to everyone:

[Translation]

comités, en le faisant de tous les angles possibles. Malheureusement, ce souhait ne se concrétisera pas, pour toutes les raisons que j'ai mentionnées plus tôt. Il ne peut jamais y avoir une seule réponse à tout.

La population et les membres des médias ont droit de faire entrer leurs propres caméras dans la Chambre des communes et dans les comités, tout comme ils ont le droit de venir assister en personne aux délibérations. C'est plus qu'un article de foi; c'est même peut-être un principe juridique ayant force obligatoire.

Rappelez-vous le cas type de l'*Alberta Press*, dans les années 30, qui s'est rendu jusqu'en Cour suprême. Dans cette cause, la Cour suprême du Canada avait été saisie d'un projet de loi. Ce projet de loi aurait permis au gouvernement albertain de l'époque d'accorder à loisir des permis aux membres de la presse et aux journaux. Autrement dit, si un journal avait publié un article sur lequel le gouvernement souhaitait avoir plus d'information, il aurait pu alors demander aux membres de la presse de révéler leurs sources d'information, et exiger des journaux qu'ils publient la réponse du gouvernement aux articles, faute de quoi ils perdraient leur permis de publication. La Cour suprême a décidé—longtemps avant l'avènement de la Charte—qu'une institution parlementaire n'avait aucun droit d'adopter une loi de cet acabit.

Laissez-moi vous citer le jugement du juge Duff:

Même dans les limites de la légalité, le gouvernement peut abuser de ses pouvoirs sérieusement, comme on peut constamment le constater.

Le juge parle du droit aux discussions publiques.

Mais il est évident que la pratique du droit à la discussion libre et publique des affaires publiques, malgré quelques méfaits incidents, est l'essence même de la vie pour les institutions parlementaires. Toute tentative de freiner le droit de débattre en public ou de supprimer les formes traditionnelles de l'exercice du droit à se réunir en public et du droit d'accès à la presse serait, à notre avis, inappropriée de la part des assemblées législatives des provinces prises collectivement ou de l'une d'entre elles et serait une violation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Or, le régime actuel permet aux règlements de la Chambre de décider pour la presse comment elle doit vaquer à ses affaires. C'est la Chambre qui décide sous quelle forme l'information sera transmise au public. C'est la Chambre qui décide si la presse peut rendre compte des délibérations, à cause de la façon tout à fait particulière dont fonctionnent les médias. La question se pose en common law de savoir si le Parlement est habilité à limiter l'accès de la radio, de la télévision et des microphones aux délibérations parlementaires.

L'alinéa 2.b) de la Charte des droits et libertés garantit en effet à tous les Canadiens la:

[Texte]

(b) freedom of thought, belief, opinion and expression, including freedom of the press and other media of communication.

Freedom of the press is one thing; freedom of other media of communication is another.

The Chairman: Mr. Henry, this is not a judicial body; this is a committee of the House of Commons.

Mr. Henry: Yes, sir.

The Chairman: Has the Canadian Bar Association challenged all of the rules in all tribunals, including courts, Parliament and everything else under the Charter of Rights, or is such a challenge going forward?

Mr. Henry: The Canadian Bar Association has not, but there are challenges now going forward on behalf of two media organizations. I was just going to explain to you what is going on.

The Chairman: In other words, the Supreme Court may come down hard and determine that we have no right to stop the media.

Mr. Henry: That is entirely possible.

The Chairman: Is there any indication of when these judgments are going to be made?

Mr. Henry: There is a proceeding under way in Nova Scotia.

The Chairman: Thank you. I do not mean to interrupt you. If you had a ruling on the thing rather than giving us the legal arguments you would wish to use or are being used. . . I was attempting to save us both a little time.

Mr. Henry: I will briefly tell you what the legal argument is so that you appreciate it. I will be very brief. I will tell you a bit about that, and then you can understand for yourself.

Section 2.(b) says that there is "freedom of the press and other media of communication". There has been a ruling in a district court in Ontario this year, which held that freedom of other media of communication meant something. I just want to tell you what the judge said, because I think it has a bearing on your work here. In the judge's view, the authorities decided the following:

1. Section 2.(b) grants to the media free access to the courts as a fundamental right.

2. That right includes the right to gather information as well as to disseminate it.

3. The words "to the press and other media of communication" do grant to the media something more than the right granted the general public.

4. Filming is an integral part of television reporting, and that media should be entitled to use its cameras as

[Traduction]

(b) liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de la presse et des autres moyens de communication.

Va pour la liberté de la presse; quant à la liberté des autres moyens de communication, c'est une autre paire de manches.

Le président: Monsieur Henry, nous ne sommes pas un organe judiciaire, mais simplement un comité de la Chambre des communes.

M. Henry: Oui.

Le président: L'Association du Barreau canadien a-t-elle contesté nos règlements devant tous les tribunaux—et j'entends par là les tribunaux judiciaires, le Parlement et tout autre organe veillant à l'application de la Charte des droits—ou y a-t-il une contestation de ce type-là en instance?

M. Henry: L'Association du Barreau canadien n'a rien contesté, mais nous avons intenté deux actions au nom de deux organismes médiatiques. J'allais justement vous en parler.

Le président: Autrement dit, la Cour suprême pourrait trancher et décider que nous n'avons pas le droit de refuser les médias.

M. Henry: C'est tout à fait possible.

Le président: Sait-on quand les jugements seront rendus?

M. Henry: L'une de ces deux causes est en instance en Nouvelle-Ecosse.

Le président: Merci, je ne voulais pas vous interrompre. Si vous pouviez nous parler d'un jugement plutôt que de nous donner les arguments juridiques que vous voudriez invoquer ou qui sont invoqués. . . je voulais simplement que nous gagnions tous deux du temps.

M. Henry: Permettez-moi de vous présenter brièvement l'argument juridique pour que vous le compreniez mieux. Je serai très bref, mais cela devrait vous permettre de mieux comprendre.

L'alinéa 2.b) parle de «liberté de la presse et des autres moyens de communication». Un jugement rendu cette année par une cour de district de l'Ontario a donné un sens à la liberté «des autres moyens de communication». Permettez-moi de vous citer ce qu'a dit le juge, car cela pourrait alimenter votre réflexion. D'après le juge, les autorités ont décidé ce qui suit:

1. D'après l'alinéa 2.b), le libre accès des médias aux tribunaux doit être considéré comme un droit fondamental.

2. Ce droit comprend le droit de rassembler l'information tout comme de la diffuser.

3. L'expression «liberté de la presse et des autres moyens de communication» accorde aux médias plus de droits qu'au grand public.

4. L'enregistrement fait partie intégrante des comptes rendus télévisés, et les médias devraient avoir le droit

[Text]

part of its access as the printed media ought to be entitled to use photography in its access.

That is the decision of the District Court of Ontario this year on the subject of camera access to courts.

• 1105

The Chairman: Is that under appeal?

Mr. Henry: Yes. I can give you the complete rendition of it that says there is this right under section 2.(b) of the Charter. A section 1 limitation is possible, and that court upheld a section 1 limitation that would have provided for consent of the parties and witnesses.

In our view it is entirely possible that there is no reasonable restriction under section 1 in the parliamentary context. In court a variety of different concerns are circulating having to do with a fair trial of the individuals concerned. In our submission, those concerns, which can be read and which we can address if you like, do not apply here in Parliament.

Just to round it out, the argument in Nova Scotia is being put by two organizations—MITV, which is New Brunswick Broadcasting Company Limited, and CBC. They are applying to have an order from the court requiring television camera access there. Factums have already been filed to some extent. More factums will be filed, and it is expected that a hearing will be held in the new year.

Our submission, though, is not that you are required at this point by law to act in a certain fashion. I wanted you to understand that there is a legal framework behind your actions. This submission is really about democracy, a concept that is supposed to be fundamental to our way of life, even though, as I found last night, democracy is not a term defined in *The Canadian Encyclopedia*.

Your choice in this issue will tell us what you think you are doing here. Is this an exercise in public relations or democracy? Will you choose what is perceived to be best for your image on a particular issue, or the clear right of Canadians to observe what you do here and participate in the creation of the laws that bind us all?

We submit there is only one reasonable, responsible choice. Public relations or democracy. Those who voted for you to come here on their behalf thought they were participating in a democratic exercise to send you to a democratic institution. We urge you not to let them down.

[Translation]

d'utiliser leurs caméras tout comme la presse écrite doit avoir le droit de photographier.

Voilà le jugement qu'a rendu cette année la cour de district de l'Ontario sur l'accès des caméras aux tribunaux.

Le président: A-t-on interjeté appel de ce jugement?

M. Henry: Oui. Je peux vous donner toute l'interprétation du jugement dans lequel on invoque ce droit prévu à l'alinéa 2.b) de la Charte. Il est toujours possible que l'on invoque l'exception de l'article 1, et ce tribunal a confirmé l'exception de l'article 1 qui aurait obligé à obtenir le consentement des parties et des témoins.

D'après nous, il est tout à fait possible que l'on ne puisse invoquer raisonnablement la restriction prévue à l'article 1, dans le contexte du Parlement. Dans les tribunaux, on doit tenir compte de diverses considérations, afin que les intéressés puissent jouir d'un procès juste et équitable. Or, nous affirmons, quant à nous, que ces considérations—que nous pourrions vous lire pour en discuter, si vous le souhaitez—ne s'appliquent pas au Parlement.

Pour résumer cette affaire, ce sont les réseaux MITV, qui représente la *New Brunswick Broadcasting Limited* et Radio-Canada qui invoquent cet argument en Nouvelle-Ecosse. Ces deux chaînes demandent au tribunal d'ordonner le libre accès des caméras de télévision. On a déjà déposé certains mémoires, et il y en aura d'autres; on s'attend à ce qu'il y ait une audience, au début de la nouvelle année.

Nous ne prétendons pas, cependant, que vous soyez tenus par la loi de faire certaines choses. Je voulais tout simplement vous expliquer les précédents juridiques qui pourraient guider vos actions. Ce que nous invoquons, plutôt, c'est la démocratie, notion qui est censée être fondamentale à notre mode de vie même si, comme je l'ai constaté hier soir, la démocratie n'est pas un terme que définit l'encyclopédie canadienne.

C'est votre décision qui sera révélatrice de la conception que vous avez de vos fonctions. Êtes-vous ici pour faire des relations publiques ou pour exercer la démocratie? Choisissez-vous ce que vous considérez comme le plus avantageux pour votre image, lorsque vous discutez d'un sujet donné, ou choisirez-vous ce qui est le droit le plus strict des Canadiens de vous observer dans votre quotidien et de participer à la création des lois qui ont force obligatoire pour nous tous?

Nous affirmons qu'il n'y a qu'un seul choix raisonnable et digne de vos responsabilités. Relations publiques ou démocratie? Ceux qui ont voté en votre faveur et qui vous ont envoyés ici pour les représenter pensaient qu'ils participaient à un geste démocratique et qu'ils vous envoyaient les représenter dans une institution démocratique. Ne les laissez pas tomber.

[Texte]

The Chairman: Thank you—a reasonable brief. My one question is this. We will presume that you are quite correct. We will presume that the Charter of Rights and Freedoms takes precedence and that we have no power to stop the cameras. I find that somewhat offensive in this regard. The public does have a right to know, we are on wavelength with you. I believe the committee, on wavelength with you, is to come out with the report on the peoples' right to know and in the best interests of the public, not necessarily in the best interests of politicians in their narrow view. So we are on wavelength there.

However, let us take the media. We have three networks, a couple of local stations, all five of them bring cameras in here. I do not believe they should have the right to disrupt the proceedings by wandering around the table filming this guy or that guy, turning their lights on and off, and they have not invented the silent camera yet. That would be a considerable interference with the deliberations of this committee. It may not apply in the House of Commons, and there may be other ways it can be done, but surely you would not deny any organization the right to set the standards. We cannot keep you out, but damn it we can insist that you not use extremely bright lights. We can insist that you do not stick a camera in the face of somebody speaking to the full committee, and that you do not interfere.

I think it gets back to the resolution passed by the Canadian Bar Association, and I would criticize you gentlemen on one thing. Would you please define "to maintain order", because looking at it as a lawyer, I can take that and make it cover keeping you out entirely. What do you mean by "maintain order"?

Mr. Henry: There were two dissenters when the resolution passed, and those two dissenters were offended by the word "order" because they felt that brought up visions of Nazi legal institutions. That was rejected by most of the people.

• 1110

The concept of order is described in the model rule; and the model rule addresses the very concern you raised, which is cameras roaming around, turning on their lights.

What is now in place... you say nothing available is silent. What is now available and operates every day in televised royal commissions is a single camera—this is one regime you could have—the media agree to pool. So they would get a feed from that camera and go in a room outside with all their videotape recording equipment and their monitors—

[Traduction]

Le président: Merci, votre mémoire est très raisonnable. J'ai une question à poser. Présumons que vous ayez raison. Présumons aussi que la Charte des droits et libertés ait priorité et que nous n'ayons pas le pouvoir d'interdire les caméras. Cela me semble tout de même quelque peu offensant. Le public a le droit de savoir ce que nous faisons, et nous sommes tout à fait d'accord avec vous là-dessus. Nous sommes aussi d'accord avec vous: le Comité établira dans son rapport que la population a le droit de savoir et que c'est dans son meilleur intérêt, mais pas nécessairement dans l'intérêt le meilleur et le plus borné des politiciens. Vous voyez que nous sommes sur la même longueur d'ondes.

Revenons-en maintenant aux médias. Supposons que les trois réseaux, auxquels on ajouterait un ou deux postes locaux, installent tous les cinq leurs propres caméras. Je ne crois pas qu'on devrait leur accorder le droit de perturber les délibérations en se promenant autour de la table pour filmer telle ou telle personne, ou en éteignant de temps à autre leurs projecteurs; on n'a pas encore inventé de caméra silencieuse, que je sache. Cela perturberait considérablement les délibérations du Comité. Cette considération ne s'applique peut-être pas à la Chambre des communes, il y a peut-être d'autres façons de faire, mais vous n'allez quand même pas nous refuser le droit de fixer nos propres normes! Si nous ne pouvons vous refuser l'accès à nos délibérations, nous n'allons quand même pas vous laisser utiliser de projecteurs aveuglants. Nous n'allons pas non plus vous laisser vous installer en plein devant quelqu'un qui parlerait au Comité; nous ne vous laisserons pas nous interrompre.

Revenons-en maintenant à la résolution adoptée par l'Association du Barreau canadien, et laissez-moi formuler une critique. Qu'entendez-vous par «maintenir l'ordre»? Il suffit d'être avocat pour savoir que l'on peut appliquer cette expression à la lettre pour réussir à vous interdire l'accès à nos salles. Qu'entendez-vous par là?

M. Henry: Lorsque la résolution a été adoptée, il y avait deux voix de dissension: en effet, ces personnes n'aimaient pas l'utilisation du terme «ordre», parce que cela faisait penser aux institutions nazies. Mais cette objection a été rejetée par la plupart de nos membres.

La notion d'ordre est définie dans le règlement type; on parle justement des éléments dont on doit tenir compte, en particulier du déplacement des caméras et de l'utilisation des projecteurs.

Vous affirmez qu'aucune caméra n'est encore silencieuse. Dans les commissions royales d'enquête qui sont télévisées, on utilise une seule caméra sur laquelle se branchent tous les médias; vous pourriez aussi décider de faire la même chose. Les médias pourraient donc se brancher à cette caméra, et vous auriez dans une autre pièce tout l'équipement d'enregistrement magnétoscopique, les moniteurs, etc.

[Text]

The Chairman: What you are saying is that the Canadian Bar Association has no objection to reasonable rules of conduct set by whatever body you are looking at.

Mr. Henry: Exactly. I should say, though, in response to your comment about cameramen roaming all around, I have appeared in front of a committee of the Ontario legislature, and there they have a list of five or eight accredited media organizations that can go into any committee.

The Chairman: But that is heresy, from your point of view, because any media organization or anyone should be allowed to use the camera.

Mr. Henry: That is right, anyone should. But the issue is who determines it. The only consideration in restricting them should be maintaining enough decorum that you can operate. In that one proceeding I was just describing, in front of the Ontario legislature committee, it worked. It worked because the cameras were in fixed positions. They swivelled, but they did not bother anybody.

M. Hogue: Je suis facilement d'accord sur le modèle présenté et sur l'ensemble du document. Par contre, et sans méchanceté, cela me semble être ce que l'on appelle des *motherhood statements*. Je ne dis pas cela de façon péjorative, mais ma question m'apparaît fondamentale.

Après avoir pris position sur votre présentation et après l'avoir acceptée en principe, dans la même foulée que M. le président, j'ai été un peu choqué ou agressé par cette notion de distorsion de l'information. J'ai immédiatement fait une association avec une partie de hockey. Il me semble que le régisseur choisit des événements; c'est parfois la rondelle et parfois l'assistance. Il y a une sélection presque obligatoire. On ne peut pas, sous le couvert de l'accès à l'information, présenter tout un ensemble d'opérations, puisqu'il y a trop d'événements qui se passent en même temps. Le bon jugement et la compétence sont en quelque sorte mis en cause lorsque l'on prend votre énoncé comme tel.

Il y a une sélectivité perceptuelle, mais il y a aussi une sélectivité obligatoire de la part des caméramen, etc.

J'exprime aussi une objection à votre énoncé sur le décorum acceptable. Est-ce que quelqu'un qui viendrait à la Chambre pourrait se procurer un micro avec une perche de 50 pieds pour être en mesure de saisir davantage? Mon exemple ne se veut pas stupide. Il veut présenter, peut-être à la limite, la règle de la mesure. Qui doit bâtir cette règle de la mesure? J'aimerais que vous commentiez sur l'application de la norme et que vous me disiez qui devra identifier la norme.

• 1115

Finalement, en ce qui nous concerne, l'important, c'est la démocratie, et non un exercice de relations publiques.

[Translation]

Le président: Si je vous comprends bien, l'Association du Barreau Canadien ne s'oppose pas à ce que les intéressés décident de leurs règles de conduite, dans la mesure où elles sont raisonnables.

M. Henry: Exactement. Mais vous avez parlé de la possibilité que les caméramen se promènent un peu partout dans la salle. J'ai comparu devant un comité de l'Assemblée législative ontarienne, et j'ai appris que l'on avait accrédité de cinq à huit médias qui avaient droit d'accès à tous leurs comités.

Le président: Mais ce serait une hérésie à votre sens, puisque l'on devrait permettre à tous les médias et particuliers d'utiliser une caméra.

M. Henry: C'est exact, tout le monde devrait avoir le droit de le faire. Mais il s'agit de savoir qui prend la décision. La seule considération dont il faille tenir compte lorsqu'on veut limiter les mouvements des médias, c'est qu'il faut garder un certain décorum pour pouvoir bien fonctionner. Au cours des audiences du comité législatif ontarien dont je viens de parler, tout fonctionnait à merveille, parce que les caméras étaient fixées en permanence. Elles pouvaient tourner, mais ne gênaient personne.

Mr. Hogue: I readily agree with the model submitted and with the brief. But on the other hand, and at the risk of sounding disrespectful, it seems that you just made a motherhood statement. I don't want to be derogatory, but this seems to me fundamental.

I repeat that I agree with your presentation in principle, but just as the Chairman said, I was somewhat shocked by what you said on the distortion of information. This conjured up immediately in my mind the image of a hockey game. It's the director who chooses which scenes to broadcast; it is either the puck or the audience. He has to make a choice. Under the guise of access to information, you cannot broadcast a whole set of operations, since there are too many simultaneous events. If we take your assertion literally, you sort of question our good judgement and our competence.

There might be a selection done on the perception of events, but even the cameramen have to select their own view of what is going on.

I also object to what you said on the minimum decorum required to operate. Would you allow just anyone in the House the possibility of using a microphone on a 50 foot long boom just so that person can hear better? My example is not meant to be stupid. I want to show you ultimately what kind of measure you could use. How can you rule on that measure? I would like your comment on the way the standards should apply and on who should identify the standards.

Finally, as far as we are concerned, what matters is democracy, not an exercise in public relations.

[Texte]

Mr. Henry: On the first question, selection of information, there is no question that in every exercise, whether it is an exercise on behalf those who operate the electronic Hansard or members of the media, there will be selection. What happens, though, in a democracy, in our submission, is that the more people who make the selection, the better off we all are. The more opportunity there is for more people to make the selection, the better off we all are.

If teachers are especially interested in one piece of legislation and they come before you to make a brief and thousands of their members want to know exactly what their representatives said and what you said in response, they can have a camera here, or at least get a video feed if the media were willing to be here and provide them with a feed, and they would then be able, through their selection process, to have their perspective covered.

There is a check on that. You talked about three networks and a variety of radio stations. There is also Newsworld. There are all kinds of electronic reporters here, and there are reporters within each station, all of whom are making decisions. There are many camera crews with each station.

The more people you have in the selection process for the information, the more democratic it will be. It will not be perfect, but it is more democratic than having one person say we will do this committee and we will do it this way. There is inevitably a distortion if you limit the number of people who can participate in getting public information to the public. The distortion is significantly less if those 27 committees could have maybe five camera crews in them as opposed to one.

Mr. Milliken: Mr. Henry, I guess as a member of your association I can at least say that I noted that you are here and I am glad that you have chosen to come and participate in these hearings. But I guess my principal purpose in asking questions is not as a member of the CBA but as an MP. I am concerned about your suggestion that the electronic Hansard that is now provided is somehow unsatisfactory, because the tenor of your remarks and the resolution and the back-up paper is that members of the press should be allowed in the House of Commons and be allowed to take their own photographs and videos. I guess that is the only thing I can contemplate at this point in electronic recording. Is it seriously your view that the electronic Hansard is somehow inadequate for this purpose?

Mr. Henry: Yes. I can explain that if you would like.

Mr. Milliken: Yes, I would.

Mr. Henry: People who elect members to Parliament have a right to have access to all the public performance of those members. Hansard at the moment has a very strict set of rules as to who may be shown, when and how. A selection process goes on, and by and large the media and the public are satisfied to use that electronic Hansard. But it does not show everything, and my understanding is

[Traduction]

M. Henry: Pour répondre à la première question, le choix de l'information, il est certain qu'il faut toujours faire un choix, qu'on soit responsable du hansard électronique ou représentant des médias. Ce que nous disons toutefois, c'est que dans un contexte démocratique, plus il y a de gens pour faire ce choix, plus nous avons de garanties. Plus il y a de gens pour intervenir dans le choix, et mieux c'est pour tout le monde.

Si les enseignants s'intéressent particulièrement à une mesure législative et qu'ils viennent vous présenter un mémoire, et que des milliers de leurs collègues veulent savoir ce que leurs représentants vous ont dit et ce que vous leur avez répondu, vous pouvez décider d'installer une caméra ou tout au moins assurer une retransmission vidéo pour les médias s'ils veulent bien être là, et faire ainsi un choix donnant satisfaction à ces enseignants.

Tout cela est contrôlé. Vous avez parlé de trois réseaux et de nombreuses stations de radio. Il y a aussi Newsworld. Il y a toutes sortes de retransmissions électroniques et des journalistes dans chaque station qui prennent chacun des décisions. Chaque station dispose de nombreuses équipes de télévision.

Plus le nombre de personnes qui interviennent dans le choix de l'information est important, plus le système est démocratique. Il ne sera jamais parfait, mais il est encore plus démocratique que si une seule personne décide que c'est tel ou tel comité qui sera retransmis de telle ou telle façon. Plus on limite le nombre de personnes qui choisissent les informations à retransmettre, plus il y a de distorsion. En revanche, il y en a nettement moins si l'on peut disposer par exemple de cinq équipes de cameramen au lieu d'une seule pour ces 27 comités.

M. Milliken: Monsieur Henry, en tant que membre de votre association, je tiens à prendre acte de votre présence à ces audiences et à m'en réjouir. Mais ce n'est pas tellement en tant que membre de l'ABC, mais en tant que député, que je veux vous poser des questions. Ce qui me préoccupe un peu, c'est que vous considérez que le hansard électronique actuel laisse à désirer, puisque vous dites dans votre exposé, votre résolution et votre document d'information, que la presse devrait être admise à la Chambre des communes et autorisée à prendre des photos et à filmer en vidéo. C'est à peu près tout ce que je peux imaginer pour l'instant comme enregistrement électronique. Pensez-vous sérieusement que le hansard électronique actuel ne suffise pas à la tâche?

M. Henry: Oui. Je peux m'expliquer si vous voulez.

M. Milliken: S'il vous plaît.

M. Henry: Les gens qui élisent des députés ont le droit de suivre toutes les activités publiques de ces députés. Pour l'instant, il y a des règles très strictes qui précisent qui on peut montrer, quand et sous quel angle. Il y a un processus de sélection, et dans l'ensemble les médias et le public se satisfont du hansard électronique. Toutefois, on ne montre pas tout, et je crois qu'au début—cela continue

[Text]

that in the early days—and it may be happening still—when the camera was on one individual the members from that person's party sat behind the member who was speaking so the picture would be that everybody was there.

Mr. Milliken: That still happens.

Mr. Henry: If that is not a distortion of what happens there then I do not know what is. The fact is the Chamber is empty—and there is nothing wrong with that, because there are 27 committees on Tuesday that are employing MPs to do very valuable work. There is a distortion; it can be addressed. If the committees would have television access then people would not be as bothered by an empty Chamber when they could see members of the committees doing their work.

Mr. Milliken: You are getting off on another subject there. I did not ask you about committees and electronic access; I asked you about additional electronic access in the House of Commons. Are you saying that it is necessary to prevent the distortions of members sitting behind someone else? Is that your objection?

• 1120

Mr. Henry: That is one of the distortions.

Mr. Milliken: What are the others?

Mr. Henry: I think members of the public have a right to know what their MP is doing during a debate. They cannot see their MP during the debate.

Mr. Milliken: What if he is not there?

Mr. Henry: That is fine. Then they have a right to know that he was not there during that debate.

Mr. Milliken: Yes, but they can get that information quite easily, can they not? You do not need to have a film on the empty seat.

Mr. Henry: He might be sleeping there. He might be there doing something else, passing notes, reading something, reading the newspaper while this important debate is on. If the public is entitled to sit in the gallery and see it, then why is the public not entitled to get a picture of that? All we are saying is that the public is entitled to know what is going on, and if the camera is not showing them everything they could otherwise see and are entitled to see, why can there not be a camera showing them? It is a question of degree.

Mr. Milliken: Yes. The question I put back to you is which camera is going to be allowed to show it? You can have 1, 2 or 15 cameras. We are not going to have press people running around on the floor of the House of Commons.

Mr. Henry: No, but there is a possibility for accrediting members of the media to allow them to put cameras on their shoulders in a fixed position in the press gallery or in the public gallery. It is entirely feasible. In Alberta,

[Translation]

d'ailleurs peut-être—quand la caméra était braquée sur une personne, des collègues de son parti venaient s'asseoir derrière elle pour donner l'impression que les banquettes étaient remplies.

M. Milliken: C'est toujours le cas.

M. Henry: Avouez que c'est de la déformation des faits. Le fait que la Chambre soit vide n'est pas un mal en soi, s'il y a 27 comités le mardi et que les députés soient tous occupés à faire un travail très utile. Mais il y a une distorsion qu'on peut rectifier. Si les comités étaient télévisés, cela dérangerait moins les gens de voir que la Chambre est vide car ils se rendraient compte que les députés sont occupés à faire leur travail en comité.

M. Milliken: Vous déviez de la question. Je ne vous parle pas de l'accès électronique aux comités, mais de l'élargissement des dispositifs électroniques utilisés à la Chambre des communes. Vous dites que c'est nécessaire pour éviter la distorsion créée par le fait que des députés viennent s'asseoir derrière l'un des leurs? C'est bien cela que vous critiquez?

M. Henry: C'est une des distorsions.

M. Milliken: Quelles sont les autres?

M. Henry: J'estime que les électeurs ont le droit de savoir ce que font leur député pendant les débats. Ils ne peuvent pas voir leur député pendant les débats.

M. Milliken: Et s'il n'est pas là?

M. Henry: Tant mieux. Ils ont le droit de savoir qu'il était absent pendant le débat.

M. Milliken: Oui, mais ils peuvent obtenir ces renseignements assez facilement, n'est-ce pas? Nul besoin de filmer un siège vide.

M. Henry: Il aurait pu s'y endormir. Il pourrait être en train de faire autre chose—de passer des notes, de lire quelque chose, de lire son journal—au cours d'un débat important. Si le public a le droit de s'asseoir dans la galerie et d'assister aux débats, pourquoi le public n'aurait-il pas le droit d'y assister par le truchement de la télévision? Tout ce que nous disons, c'est que le public a le droit de savoir ce qui se passe. Pourquoi la caméra ne lui montre-t-elle pas tout ce qu'il a droit de voir et tout ce qu'il aurait pu voir s'il était dans la galerie? C'est une question de degré.

M. Milliken: Oui, mais de quelle caméra va-t-on se servir pour le montrer? Il pourrait y avoir 1, 2 ou 15 caméras. On ne veut pas avoir des dizaines de journalistes qui courraient partout dans la Chambre des communes.

M. Henry: Non mais on pourrait envisager de permettre à certains journalistes de filmer, depuis la galerie de la presse ou la galerie publique, avec des caméras qu'ils porteraient sur leurs épaules. En Alberta,

[Texte]

members of the public can get up in the public gallery and point a camera at the proceedings. In Ontario it is done every day. So it is not impossible.

As a practical matter, though, the public and the media are going to be satisfied with the images the House provides through the electronic Hansard, but that does not mean the only view the public should get, by definition, is the one the electronic Hansard provides. It is thoroughly consistent with public access to public proceedings. For example, there is no prohibition now on a reporter, print or television, looking down at the House with his own naked eye and describing to the public what he sees.

Mr. Milliken: Absolutely not.

Mr. Henry: Why can he not show it to the public?

Mr. Thorkelson: I followed your presentation with interest, and I have no questions. I think they have been answered.

M. Plourde: J'ai quelques commentaires et une question. Je trouve que le mémoire de l'Association du Barreau canadien est général, alors que le Comité siège aujourd'hui pour que les témoins lui parlent de la façon dont il devrait s'y prendre pour faire de la chaîne parlementaire une chaîne qui télédiffuserait les comités législatifs et les comités permanents ainsi qu'une couverture améliorée sur ce qui se passe à la Chambre des communes.

J'aimerais vous faire remarquer, monsieur Henry, que la Chambre des communes n'est pas une salle de spectacles. C'est une enceinte privilégiée. J'aimerais aussi vous faire remarquer que le peuple canadien peut assister aux séances de tous les comités parlementaires et législatifs. Ceux qui ne peuvent pas y assister peuvent obtenir le compte rendu écrit de ce qui s'y dit. Par exemple, il y a le *Hansard* pour la Chambre des communes.

Vous avez dit tout à l'heure que les débats du Comité des finances vous intéressaient, en particulier en ce qui concerne la TPS sur les communications. On a dit que 27 comités avaient siégé lundi. Disons que c'est un record de la Chambre des communes. Certains jours, il y en a 10. Si on télédiffuse les débats des comités, on devra accorder la priorité à tel comité permanent ou à tel comité législatif. On sait que le Comité des finances qui étudie actuellement la TPS siège à Ottawa depuis le mois de septembre. On est maintenant au mois de novembre et il siège encore. Disons qu'on télédiffuse les séances d'un autre comité qui entend beaucoup de témoins, mais qu'il y a un autre comité qui intéresse davantage un groupe de gens en particulier. Il n'y a plus de temps d'antenne pour ce deuxième comité. Qu'est-ce qui arrive à ce moment-là? Qui va décider qu'on arrête de télédiffuser les séances du Comité des finances pendant une semaine pour laisser la place à d'autres comités? D'après vous, qui devrait décider? Est-ce que cela devrait être laissé au Président de

[Traduction]

le public peut monter dans la galerie et filmer ce qui se passe dans l'assemblée législative. Cela se fait tous les jours en Ontario. Ce n'est donc pas impossible.

Mais, le public et les journalistes vont être satisfaits des images que la Chambre leurs fournit par le truchement du *hansard* électrique. Cela ne veut pas dire pour autant qu'elles doivent être les seules images permises au public. Cela est conforme aux principes de l'accès aux délibérations publiques. Actuellement, par exemple, on n'interdit pas aux journalistes—de la presse ou de la télévision—de s'asseoir dans la galerie et d'écrire au public ce qu'il voit.

M. Milliken: Bien sûr que non.

M. Henry: Pourquoi ne peut-il pas montrer ce qu'il voit au public?

M. Thorkelson: J'ai écouté avec intérêt votre exposé et je n'ai pas de questions. Il y a eu des réponses à toutes les questions que j'aurais pu poser.

Mr. Plourde: I have several comments and one question. I find that the brief presented by the Canadian Bar Association is a general one, and the committee is meeting today to hear what witnesses have to say about how we should go about making the parliamentary channel a channel that would broadcast legislative and standing committees and would also improve coverage of what goes on in the House of Commons.

I would like to point out to you, Mr. Henry, that the House of Commons is not a vaudeville theatre. It is a privileged place. I would also like to point out to you that Canadians may attend the sittings of all parliamentary and legislative committees. Those who cannot attend can obtain a written transcript of what was said. As for the proceedings of the House of Commons, there is *Hansard*.

You said earlier that the proceedings of the Finance Committee—particularly those dealing with the GST on communications—interested you. We are told that 27 committees met on Monday. I would say that's a record for the House of Commons. Some days there are 10 committees. If we broadcast committee proceedings, we will have to give precedence to one committee or another. We know that the Finance Committee, which is presently examining the GST, has been meeting in Ottawa since September. It is now November and the Committee is still sitting. We might, for instance, decide to broadcast the sittings of another committee that is hearing many witnesses, but what if there is another committee that has further interest for a particular group of people. There is no air time left for this second committee. What happens then? Who's going to decide that we stop broadcasting the sittings of the Finance Committee for one week in order to broadcast other committees? Who do you think should decide? Should it be left up to the Speaker of the House?

[Text]

la Chambre? Est-ce que cela devrait être décidé par un comité regroupant des politiciens, des journalistes, des avocats, des notaires, etc.?

• 1125

Mr. Henry: I will respond to your latter point first and then I will respond to the earlier points you made. I am here on behalf of the Canadian Bar Association, which has passed a resolution in a particular frame. I have no mandate to say what should or should not be on the parliamentary channel, except that the more the better.

In terms of who should make a decision, I think the thrust of the bar's brief is that it should not be for a single individual or a small group of individuals to decide what the public is able to see. It should not be for that group. It is important for the House to provide the best record it can of its own proceedings, very important. Cost is a factor, and I am certain the House is not going to be televising even the 10 committees that are appearing simultaneously.

That is why it is extremely important for many more people to participate in the selection process. That is why the bar's resolution is so important, because the more people who are deciding what should be covered and what should not be covered—not just the media, but the public in general by phoning their television station and telling them to get into that committee—the more people who are participating in that decision, the healthier the process is.

So in introducing that latter remark, you said that the mandate of the committee was strictly to consider the CPaC proposal that is before you. The reason I am here—

The Chairman: That is incorrect.

Mr. Henry: The reason I am here is because the motion I saw addressed the whole subject of radio and television broadcasting. So in my submission, it is fully within your mandate to consider this very important potential for increase in public information.

Two points were raised that I should briefly address. It is clearly not enough to say that I could have gotten the written documents on the appearance before the Finance Committee. I can do many things. Everyone can do many things. But I am entitled to easy access to this information if I can possibly get it.

You say that people can attend here, that anybody is entitled to attend. There is a limitation to the seats in this room; there is a limitation to the seats in the House of Commons. But surely you are not suggesting that the housewife in Lethbridge or the lawyer in Vancouver or the engineer in Halifax has to drop everything he is doing, give up his day job, come here and sit in on the one proceeding he is interested in. It is the media's job to get that information to him in a convenient form, and with respect, you should be facilitating the Canadian's right to get that information, not telling him that there are other

[Translation]

Should it be decided by a committee made up of politicians, journalists, lawyers, etc?

M. Henry: Je vais d'abord répondre à votre dernière question et ensuite j'aborderai les autres questions. Je suis ici au nom de l'Association du Barreau canadien, qui a adopté une résolution dans un cadre particulier. Je n'ai pas reçu de mandat de dire ce que la chaîne parlementaire devrait télédiffuser; si ce n'est que plus grande sera la couverture, le mieux ce sera.

Quant au processus décisionnel, le mémoire du Barreau fait valoir qu'une seule personne ou un petit groupe de personnes ne devrait pas décider de ce que le public a le droit de voir. Ce n'est pas à ce groupe de décider. Il est très important que la Chambre assure le meilleur enregistrement possible de ses propres délibérations. Les coûts entrent en ligne de compte, et je suis certain que la Chambre ne va pas télédiffuser les dix comités qui siègent en même temps.

C'est pour cela qu'il est très important de faire participer plus de gens au processus de sélection. C'est pour cela que la résolution prise par le Barreau est si importante; il faut qu'un grand nombre de personnes participent à la décision pour que le processus fonctionne bien. Et je ne parle pas seulement des journalistes mais du grand public qui pourrait participer en téléphonant à leur station de télévision pour faire connaître ses préférences.

Vous avez dit tantôt que le mandat de ce comité était d'examiner la proposition relative à la chaîne parlementaire. Je suis ici parce que. . .

Le président: Ce n'est pas exact.

M. Henry: Je suis ici parce que la proposition que j'ai lue portait sur tous les domaines de la radiodiffusion et de la télévision. J'estime donc que vous avez tout à fait le mandat nécessaire pour examiner cette éventuelle augmentation de l'information publique.

Il y a deux points qui ont été soulevés et que je voudrais aborder brièvement. Il ne suffit pas de me dire que j'aurais pu obtenir la transcription des délibérations du comité des finances. Il y a beaucoup de choses que je peux faire. Il y a beaucoup de choses que tout le monde peut faire. Mais j'ai le droit d'avoir un accès facile à ces renseignements s'ils sont disponibles.

Vous dites qu'on peut assister aux séances des comités, que tout le monde a le droit d'y assister. Mais il y a un nombre limité de sièges dans cette pièce; il y a un nombre limité de sièges dans la Chambre des communes. Vous n'allez sûrement pas proposer qu'une mère de famille à Lethbridge ou un avocat à Vancouver ou un ingénieur à Halifax laisse tout tomber, y compris son emploi, pour venir ici assister à l'unique séance qui l'intéresse. Il incombe aux médias de lui transmettre ces renseignements dans une forme commode. J'estime que vous devriez faciliter l'exercice de ce droit à l'information

[Texte]

ways for him to do it. Yes, there are, and that is fine, but you should be doing everything possible, in our submission, to make it easy for people to get public information to improve the level of public debate about the very important things you are doing.

The 10 committees that are meeting simultaneously I believe are doing very important work. There are a lot of people interested in these proceedings who would very much want to know what you are saying and what we are saying and who cannot hear it and who will not hear it and who might get a glimpse of it through some of the written material.

M. Hogue: Je répète que je suis totalement d'accord sur la présentation officielle, mais la question de notre collègue Milliken me ramène à la mienne.

Il ne fait aucun doute que le public a le droit de savoir ce qui se passe. Il a le droit de savoir si le député dort ou n'est pas là, par exemple. Mais là je pose une objection.

D'une part, il ne faudrait pas qu'une caméra fixe, et le public verrait ce qui se passe. Si le député n'est pas là, il peut avoir l'obligation d'être ailleurs. Le droit de l'un est limité par le droit de l'autre, monsieur le président. Je ne vois pas comment on peut, dans une saine démocratie, insister sur le droit de l'un sans en même temps identifier le droit de l'autre.

• 1130

En d'autres mots, il faudrait qu'une caméra me soit attribuée et me suive partout pour que ma population soit au courant de ce que je fais. Elle peut bien me suivre jusqu'à la salle des toilettes, mais il y a le respect de la liberté et du droit de l'autre. J'aimerais avoir quelques commentaires d'un juriste sur cette question fondamentale: le droit, la démocratie et la liberté, mais le droit de l'un se limite aussi au droit de l'autre.

À mon sens, vous n'avez pas répondu à la question de M. Milliken.

Mr. Henry: I think the question you are addressing is a different question, and that is what is the responsibility of the media once they get the information they are entitled to? What is the responsibility of the media when they are publishing information? The answer is that the media are responsible. If they suggest that the member is never there or is not doing something important or is doing something else, then they are responsible for that and there are laws—defamation laws—which can be addressed.

It is also possible, extremely likely in fact, that the member would be included with his own response in any media attention the subject gets. So it is not as if the member would be without recourse.

[Traduction]

et renoncer à dire qu'il y a d'autres moyens d'obtenir cette information. C'est vrai qu'il existe d'autres moyens, et cela est bel et bon, mais nous pensons que vous devriez faire tout votre possible pour faciliter l'accès à l'information publique et pour encourager un plus grand débat public au sujet des questions très importantes dont vous êtes saisis.

Les dix comités qui siègent en même temps accomplissent, sans doute, un travail très important. Il y a beaucoup de gens qui s'intéressent aux délibérations de ces comités et qui voudraient savoir ce que vous dites et ce que nous disons mais qui ne le peuvent pas, et qui n'ont droit qu'à une transcription des délibérations.

Mr. Hogue: I repeat that I am absolutely in agreement with the official presentation, but the question my colleague Mr. Milliken asks leads me to my own question.

There is no doubt about the fact that the public has the right to know what's going on. They have the right to know if their member of Parliament is speaking or not. But here is where I have an objection.

On the one hand, the camera should be able to pan around the House; the public should be able to see what's going on. But if the member isn't there, it might simply be because he is obliged to be elsewhere. One person's right is limited by another person's right, Mr. Chairman. I don't see how, in a healthy democracy, one can insist on one person's rights without making clear another person's rights.

In other words, there would have to be a man with a camera who could follow me about so that the people in my riding would know what I was doing. He could even follow me into the men's room, were it not for the fact that we respect other people's freedom and rights. I would like to hear what our legal expert has to say about this fundamental issue; there are things such as democracy, freedom, and rights, but one person's rights are limited by another person's rights.

In my opinion, you haven't answered Mr. Milliken's question.

M. Henry: Je pense que vous abordez là une autre question, celle des médias une fois qu'ils ont obtenu l'information à laquelle ils ont droit. Quelles sont les responsabilités des médias en ce qui concerne la diffusion de l'information? La réponse c'est que les médias ont une responsabilité. Si les journalistes donnent à croire qu'un député n'est jamais là ou qu'il s'occupe à quelque chose qui a peu d'importance, ils doivent en répondre et il existe des lois qui interdisent la diffamation et qu'on peut invoquer.

Il est aussi possible, et même probable, que le député aurait l'occasion de répondre à toute publicité dont il serait l'objet. Ce n'est pas comme si le député n'avait pas d'autre recours.

[Text]

What we are talking about is it public information or is it not? If it is public information, who cares how it gets to the public? Let us get it to the public and then let us have the debate. And let us get the information to the public in a form that is responsible, but do not arbitrarily say you may not have this form of information. Get the information to the public.

One thing raised earlier that I should address and did not is the question of—

The Chairman: You are suffering from. . . I suffer from the same disease—it is a lawyer's disease.

Mr. Henry: You need not name it.

The Chairman: You are substantially repeating yourself. What is it? Assertively stated and volubly maintained?

M. Plourde: J'aimerais dire à M. Henry qu'avant de venir en politique, un peu comme tout le monde, je regardais la chaîne parlementaire et je me posais certaines questions. Après la période des questions ou le matin, à l'ouverture, on ne voyait plus de monde à la Chambre. La caméra fixe celui qui parle.

Donc, je me suis posé des questions et je réponds aujourd'hui à ces questions. Lorsque des gens viennent me voir en groupe, je me fais un devoir de leur expliquer ce qu'est la Chambre des communes. Les gens me demandent pourquoi il n'y a pas de monde à la Chambre le matin ou l'après-midi, après la période des questions.

Selon le Règlement de la Chambre des communes, le quorum est de 20 députés. Si on permettait à un cameraman de filmer les sièges vides ou le type qui travaille à ses documents à son pupitre ou qui lit son journal, qu'est-ce que cela donnerait? Le député doit se renseigner. Pour se renseigner, il doit lire les journaux. S'il est de garde toute la journée, il doit prendre un moment pour faire cela.

Si, par exemple, il n'y a que 10 députés à la Chambre, est-ce qu'on va aussi donner au cameraman le droit de se promener dans les salons des députés pour aller voir où est rendu son député? Il peut être appelé au téléphone. Il peut y avoir une réunion avec un ministre dans le salon du député. Il faut regarder tout cet ensemble de choses.

On a beaucoup parlé de l'alinéa 2b) de la Charte qui stipule que toute personne a:

- b) liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de la presse et des autres moyens de communication.

Vous qui êtes juriste, monsieur Henry, comment interprétez-vous l'immunité parlementaire qui existe actuellement au Parlement et aux comités? Nous en avons eu un exemple hier, avec l'histoire du sénateur Cogger. Des allégations sont transmises par des questions posées à

[Translation]

Il est important de savoir s'il s'agit, oui ou non, d'une information publique? S'il s'agit d'une information publique, peu importe la manière dont elle est transmise au public. Il faut d'abord diffuser des renseignements pour ensuite débattre les principes. Et il faut diffuser les renseignements d'une façon sérieuse, mais on ne peut pas décider arbitrairement qu'une information quelconque ne peut pas être diffusée. Il faut transmettre l'information au public.

Il y a quelque chose qui a été soulevé tantôt, quelque chose que j'aurais dû aborder. Il s'agit de. . .

Le président: Vous êtes atteint de la même maladie que moi—la maladie des avocats.

M. Henry: Nul besoin d'y insister.

Le président: Vous répétez ce que vous avez déjà dit. Quelle est l'expression? Déclarer avec énergie et soutenir avec volubilité?

Mr. Plourde: I would like to tell Mr. Henry that before entering politics, I, like everyone, used to watch the parliamentary channel and there were things I wondered about. After Question Period or, in the morning, when the proceedings began, you couldn't see anyone in the House. The camera didn't stray from whomever was speaking.

So, there were things I had questions about and today, I'm answering those questions. When groups of people come to see me, I make a point of explaining to them just what the House of Commons is. People ask me why there isn't anyone in the House in the morning or in the afternoon after Question Period.

According to the Standing Orders of the House of Commons, a quorum is 20 members. If we allow the cameraman to film the empty seats or the guy who's working at his desk or reading his newspaper, what would happen? Members of Parliament have to keep up to date with what's happening. In order to do this, they have to read newspapers. If he is on duty all day, he needs to take some time to do this.

If for instance, there were only 10 members in the House, would this give a cameraman the right to go from room to room trying to find out where his MP has gone to? The member might have been called to the phone, he might have had a meeting with a minister in the MPs' room. All these things must be taken into consideration.

There's been a lot of talk about paragraph 2b) of the Charter which stipulates that everyone has

- b) "freedom of conscience and religion; freedom of thought, belief, opinion and expression, including freedom of the press and other media of communications."

Mr. Henry, as a lawyer, how do you interpret the concept of parliamentary immunity as it presently exists in Parliament and in the committees. There was an example yesterday with the Senator Cogger affair. Allegations are made by way of questions in the House of

[Texte]

la Chambre des communes. Les députés de l'opposition qui posent ces questions-là profitent de l'immunité parlementaire.

• 1135

Comment voyez-vous cette immunité parlementaire? Est-ce que le gouvernement devrait tout simplement l'abolir? Est-ce que le député qui fait des allégations devrait avoir des preuves à l'appui? On sait très bien qu'après la période des questions, ces députés qui ont fait des allégations sortent dans le corridor où les journalistes les attendent, mais ne répètent pas ces choses-là. Cela va exister aussi aux comités parlementaires. Lorsqu'on fera des allégations de ce genre, dont les auteurs seront protégés par l'immunité parlementaire, est-ce que le Président de la Chambre ou le président du comité parlementaire devra peser sur un bouton pour arrêter la télévision, ou si on devrait tout simplement faire sauter cela? Vous qui êtes juriste, vous êtes-vous penché sur cette question?

Mr. Henry: You have raised two questions, and I would like to deal with them both. The first question you raised is about roaming around and interfering with the work of the House or trying to find people in their offices. There is no problem in establishing rules that deal with decorum.

As for the foot-long microphone you mentioned, there is no problem in saying there will be a rule that when the proceedings begin, from recess to recess the camera must be in a fixed position, it may have no additional lights, and you have to use the sound system in the room. *Voilà*, the disruption disappears. That is what happens now in many places, and there is no disruption. That is what happens with the royal commissions that are ongoing, and it works very well. So there is no disruption, no problem with decorum.

In terms of immunity, many people are not aware of the law, and the law is clear in most Canadian jurisdictions, I think in all Canadian jurisdictions. Yes, there is an absolute immunity on a Member of Parliament in speaking his mind, but—

The Chairman: In the confines of Parliament.

Mr. Henry: There is a qualified privilege outside Parliament that the Stopforth and Goyer cases established, but let us deal with within the confines of Parliament and committees. There is an absolute privilege, and that is as it should be, because you have to have complete freedom of speech to help govern our country. You cannot be restricted.

Now, what do you do when somebody's name comes out? The defamation laws of most provinces say that if somebody has been defamed they have a right to go to the media and say hey, wait a second, I have been defamed; put my reasonable statement of explanation or contradiction on your airwaves. The media has a choice. The media can decide, yes, they will put on the statement,

[Traduction]

Commons. Opposition members who raise those questions take advantage of their parliamentary immunity.

How do you view that parliamentary immunity? Should the government simply lift it? Should the member who makes those allegations be required to support them with evidence? We know very well that after Question Period those members who made those allegations go out into the lobby and talk with reporters but do not repeat what they said. This is going to take place also in parliamentary committees. When allegations of that kind are made, with their authors protected by parliamentary immunity, will the speaker of the House or the chairman of the parliamentary committee have to press a switch to interrupt the broadcast, or should we simply get rid of all that notion? Have you as a lawyer thought about this question?

M. Henry: Vous posez deux questions, et je vais répondre aux deux. Vous parlez tout d'abord de traîner dans les couloirs et d'entraver les travaux de la Chambre ou d'essayer d'aller chercher les gens dans leurs bureaux. Il n'est pas difficile de fixer des règles concernant le décorum.

Quant au microphone d'un pied de long dont vous parlez, on peut très bien avoir une règle disant que la caméra doit rester fixe à partir du moment où la séance est ouverte, qu'il ne peut pas y avoir d'éclairage supplémentaire et qu'il faut utiliser le système de sonorisation de la pièce. Voilà qui règle le problème du désordre. C'est ce qui se passe quand une commission royale siège, et cela fonctionne très bien. Il n'y a donc pas de désordre, pas de problème de décorum.

Pour ce qui est de l'immunité, beaucoup de personnes ne connaissent pas bien la loi, mais la loi est claire dans la plupart des ressorts législatifs du Canada, en fait dans tous les ressorts du Canada, je crois. Certes, il y a une immunité absolue qui permet aux députés de dire tout ce qu'ils veulent, mais...

Le président: A l'intérieur du Parlement.

M. Henry: Il jouit d'un privilège restreint à l'extérieur du Parlement, privilège qui découle des arrêts Stopforth et Goyer, mais contentons-nous de parler de ce qui se passe à l'intérieur du Parlement et au sein des comités. Il y a un privilège absolu, et c'est tout à fait normal, car il faut avoir une liberté totale de parole pour aider à diriger le pays. Il ne doit exister aucune entrave.

Mais que doit-on faire si l'on nomme personnellement quelqu'un? Les lois sur la diffamation de la plupart des provinces disent que toute personne qui a fait l'objet d'une diffamation a le droit de demander aux médias de diffuser une mise au point ou un démenti raisonnable. Les médias ont le choix. Ils peuvent accepter de publier cette déclaration, et dans ce cas le privilège qu'ils avaient

[Text]

and if they do then the media have a qualified privilege to have done the original report; or they can say no, I am not going to put on your reasonable statement because I do not need a privilege to publish this thing about you, because it is true, you were convicted of this on that day.

Now, there was a practical application of what I am talking about in the House of Commons not too long ago. A certain member, Svend Robinson—

The Chairman: Mr. Henry, please.

Mr. Henry: I am just answering the point.

The Chairman: No, you are going much beyond the point; you are giving us a complete treatise on the law of defamation, which we do not need.

Mr. Henry: Okay. The point is—

The Chairman: I believe you have answered the question as far as you can, and we must move on to the next one.

Mr. Henry: Okay.

The Chairman: I have one quick question that requires only a yes or a no answer. Has the Canadian Bar Association attempted a direct reference to the Supreme Court on the subject-matter?

Mr. Henry: No.

The Chairman: They have not. They feel it would not succeed? Is that why they have not done it?

Mr. Henry: No, the Canadian Bar Association is not a body that is—

The Chairman: Well, find a body and do it that way, and let us get it done so we get a definition on the thing.

I have a closing remark to make to you, because it is something that does disturb me, and I will illustrate it rather crudely. Say we had a bunch of cameras in this room right now and we reached this point after all this discussion, and I looked at you and said: really, Mr. Henry, do you feel the press has the right to follow me around if I am going out to take a crap? Guess what would be on every television newscast that evening? There would not be anything about the learned discussion or anything; that is the line that would make it into every newscast. That is a total distortion of what is taking place. You are not going to get an opportunity today, but think about that, because you say that the media is responsible, while I say the media is sensational and irresponsible when it comes to what they cover.

• 1140

Mr. Henry: With the greatest respect, you are ignoring Newsworld, which might have carried the whole debate live.

The Chairman: I am talking about all media.

Mr. Henry: The headline in *The Globe and Mail* could say the very same thing. But I would much prefer to have myself saying it with the responses and the emphasis that I

[Translation]

de publier le rapport initial était relatif, ou ils peuvent refuser de publier cette déclaration raisonnable en disant qu'ils n'avaient pas besoin d'être couverts par un privilège pour publier cette information parce qu'elle est véridique, parce que c'est un fait que la personne a été condamnée de telle ou telle chose, tel jour.

Il y a eu une illustration concrète de ce que je vous explique il n'y a pas longtemps à la Chambre des communes. Un certain député, Svend Robinson. . .

Le président: Monsieur Henry, s'il vous plaît.

M. Henry: Je réponds simplement à la question.

Le président: Non, vous allez beaucoup plus loin; vous nous faites tout un traité sur le droit de la diffamation, dont nous n'avons pas besoin.

M. Henry: Bon. Ce qu'il y a. . .

Le président: Je pense que vous avez répondu à cette question dans toute la mesure de vos possibilités, et nous devons maintenant passer à la suivante.

M. Henry: D'accord.

Le président: J'ai une brève question à laquelle vous pouvez répondre par oui ou par non. L'Association du Barreau canadien a-t-elle essayé de saisir la cour suprême d'un renvoi direct?

M. Henry: Non.

Le président: Non. C'est parce qu'elle pensait que la cause était perdue d'avance?

M. Henry: Non, l'Association du Barreau canadien n'est pas un organisme qui. . .

Le président: Alors, trouvez-en un, et qu'on définisse la chose une bonne fois pour toute.

J'ai une dernière remarque à propos de quelque chose qui me dérange, et je vais être assez cru. Supposons que nous ayons tout un tas de caméras dans cette pièce et qu'à la fin de cette discussion je vous dise: franchement, monsieur Henry, trouvez-vous normal que la presse ait le droit de me suivre jusque dans les toilettes? Vous imaginez les informations télévisées ce soir-là? Il ne serait pas question un seul instant de nos savantes délibérations; il ne serait question que de cette simple remarque. C'est une distorsion absolue de ce qui se passerait en réalité. Vous n'en aurez pas l'occasion aujourd'hui, mais songez-y, car vous prétendez que les médias sont responsables, alors que je soutiens, moi, qu'ils ne le sont pas et qu'ils ne s'intéressent qu'au sensationnel.

M. Henry: Sauf votre respect, vous ne tenez pas compte de Newsworld, qui aurait très bien pu retransmettre en direct tout le débat.

Le président: Je parle de tous les médias.

M. Henry: Le *Globe and Mail* pourrait très bien titrer sur la même chose. Mais je préférerais de loin voir retransmettre exactement ce que j'ai dit avec les réponses

[Texte]

had put on it, rather than have a reporter put it in his own words and interpretation. I stand a much better chance of having—

The Chairman: What I am dealing with is an entire distortion of the hearing. Anyway, thank you very much for coming, gentlemen. It is appreciated. Your brief will be read and given the most serious consideration by all members of the committee.

The committee will suspend for a couple of minutes.

• 1143

• 1149

The Chairman: Order, please. The recess is over, gentlemen. The committee is now in session. May I have a motion to adjourn?

Mr. Thorkelson: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The committee is adjourned.

[Traduction]

et le ton de voix, plutôt que de laisser un journaliste donner sa propre interprétation des faits à sa façon. J'aurais de bien meilleures chances de . . .

Le président: Moi, je parle d'une distorsion absolue des audiences. Quoi qu'il en soit, merci beaucoup d'être venus, messieurs. Nous vous en sommes reconnaissants. Tous les membres du Comité vont lire votre mémoire et lui accorder toute la considération qu'il mérite.

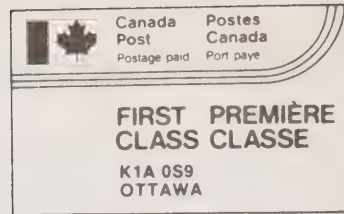
Nous suspendons la séance pour quelques instants.

Le président: À l'ordre. Messieurs, nous reprenons la séance. Quelqu'un propose-t-il l'ajournement?

M. Thorkelson: Moi.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Patrick Watson, Chairman designate of the Board of Directors;

Gérard Veilleux, President and Chief Executive Officer;

John Shewbridge, Vice-President, Planning and Corporate Affairs;

Robert O'Reilly, Office of the Executive Vice-President.

From the Canadian Bar Association:

Daniel Henry, Chairman of the National Media and Communications Law Section;

John Giokas, Director of Legislation and Law Reform.

TÉMOINS

De la Société Radio-Canada:

Patrick Watson, président désigné du Conseil d'administration;

Gérard Veilleux, président et directeur général;

John Shewbridge, vice-président à la planification et aux affaires générales;

Robert O'Reilly, Bureau du vice-président exécutif.

De l'Association du Barreau canadien:

Daniel Henry, président, Section sur le droit de l'information et des télécommunications;

John Giokas, directeur de la législation et de la réforme du droit.

52
46

Gouvernement
Parlement

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, November 8, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mercredi 8 novembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1989
(22)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, and Scott Thorkelson.

Acting Member present: André Harvey for André Plourde.

Other Member present: Ross Harvey.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: From C-SPAN: Brian Lamb, President. *From the House of Commons:* Hon. Herb Gray, P.C., M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 13, 1989, Issue No. 7.*)

Brian Lamb, via satellite, made a statement and answered questions.

At 4:34 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:47 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Honourable Herb Gray made a statement and answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., the Committee adjourned until 6:00 o'clock p.m.

EVENING SITTING

(23)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 6:07 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Vice-Chairman, Jean-Pierre Hogue presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, and Scott Thorkelson.

Other Members present: John Harvard and Ron Fisher.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: From the House of Commons: Jean-Pierre Blackburn, M.P.; Hon. Doug Lewis, P.C., M.P. *From the Centre for Investigative Journalism:* Stephen Bindman, President; Don McGillivray, Past President and Treasurer; Julian Sher, Vice-President. *From the Press Gallery:*

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 1989
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken et Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: André Harvey remplace André Plourde.

Autre député présent: Ross Harvey.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attaché de recherche.

Témoins: De C-SPAN: Brian Lamb, président. *De la Chambre des Communes:* l'hon. Herb Gray, c.p., député.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 8 juin 1989 concernant le projet de la chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 7.*)

Brian Lamb fait un exposé via satellite et répond aux questions.

À 16 h 34, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 47, le Comité reprend ses travaux.

L'honorable Herb Gray fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 18 heures.

SÉANCE DU SOIR

(23)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit aujourd'hui à 18 h 07, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Hogue (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue et Scott Thorkelson.

Autres députés présents: John Harvard et Ron Fisher.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attaché de recherche.

Témoins: De la Chambre des Communes: Jean-Pierre Blackburn, député; l'hon. Doug Lewis, c.p., député. *Du Centre pour le journalisme d'enquête:* Stephen Bindman, président; Don McGillivray, ancien président et trésorier; Julian Sher, vice-président; *De la Tribune de la presse:*

David Vienneau, President; John Burke, Director; Don Newman, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 13, 1989, Issue No. 7*).

Jean-Pierre Blackburn made a statement and answered questions.

At 6:56 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:58 o'clock p.m., the sitting resumed and the Chairman, Chuck Cook took the Chair.

Stephen Bindman and Julian Sher made statements and with Don McGillivray, answered questions.

At 7:59 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:04 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Honourable Doug Lewis made a statement and answered questions.

At 8:44 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:46 o'clock p.m., the sitting resumed.

David Vienneau, John Burke and Don Newman each made statements.

After debate, it was agreed, that the submission by the Canadian Parliamentary Press Gallery, dated November 8, 1989, be printed as an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "ELBU-1"*.)

The witnesses answered questions.

At 9:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

David Vienneau, président; John Burke, directeur; Don Newman, directeur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 8 juin 1989 concernant le projet de la chaîne parlementaire canadienne (CPaC). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 7.*)

Jean-Pierre Blackburn fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 56, le Comité suspend ses travaux.

À 18 h 58, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de Chuck Cook.

Stephen Bindman et Julian Sher font une déclaration et, avec Don McGillivray, répondent aux questions.

À 19 h 59, le Comité suspend ses travaux.

À 20 h 04, le Comité reprend ses travaux.

L'honorable Doug Lewis fait un exposé et répond aux questions.

À 20 h 44, le Comité suspend ses travaux.

À 20 h 46, le Comité reprend ses travaux.

David Vienneau, John Burke et Don Newman font chacun une déclaration.

Après discussion, le Comité convient d'annexer le mémoire de la Tribune de la presse daté du 8 novembre 1989 aux délibérations de ce jour. (*Voir Annexe «ELBU-1».*)

Les témoins répondent aux questions.

À 21 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, November 8, 1989

• 1534

The Chairman: This committee is now in session. Because of the unusual nature... and the parliamentary history that is being made, we are proceeding immediately. We may have to have the House rules changed, because we do not have a member of the opposition present at the moment. But we do have sufficient members that we can take the testimony, and it is most important that the testimony of this witness be placed on the record in connection with the Privileges and Elections Committee investigation, with recommendations to follow, of broadcasting in the House of Commons.

• 1535

Mr. Lamb, thank you very much for making this possible. Thank you very much for attending upon this committee. You, sir, are subject to all of the rules of the House of Commons as a witness when appearing before it, even though it may be by satellite. I presume you will agree to this.

Mr. Brian Lamb (President, C-SPAN): I certainly will.

The Chairman: If you step too far out of line or insult us too much, we may send an RCMP officer to arrest and bring you before the bar of Parliament. I do not think it will be necessary. You are doing us a great favour.

Mr. Lamb, you are the president of the C-SPAN cablevision network in the United States. Let me just give you two, three or four preliminary questions. How many homes do you reach, sir?

Mr. Lamb: At last count we reached close to 47 million homes.

The Chairman: These 47 million homes have C-SPAN they can pick up on their television set at home through their local cable system.

Mr. Lamb: About 2 million of those homes are through the satellite dish.

The Chairman: Mr. Lamb, what is C-SPAN?

Mr. Lamb: C-SPAN first of all stands for the cable satellite public affairs network. It is a non-profit organization incorporated in the District of Columbia here in the United States. It has 40 members on its board of directors and there is no stock and no profit. We are tax exempt and we operate two television networks 24

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 8 novembre 1989

Le président: La séance du Comité est maintenant ouverte. Étant donné la nature inhabituelle... et vu que nous écrivons une page de l'histoire du Parlement, nous allons commencer immédiatement. Il faudra peut-être faire modifier le règlement de la Chambre, parce qu'aucun membre de l'opposition n'est présent pour l'instant. Nous avons cependant suffisamment de membres du Comité pour entendre les témoignages, et il est particulièrement important que le témoignage de ce témoin soit enregistré dans le cadre de l'étude qu'effectue le comité permanent des Élections et des privilèges, en vue de formuler des recommandations à propos de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes.

Monsieur Lamb, je vous remercie beaucoup d'avoir rendu cet événement possible. Je vous remercie beaucoup de participer à cette réunion du Comité. Le règlement de la Chambre des communes s'applique à vous, monsieur, à titre de témoin comparissant devant un comité, même si votre comparaison se fait par satellite. Je suppose que vous êtes d'accord.

M. Brian Lamb (président, C-SPAN): Tout à fait.

Le président: Si vous dépassez les bornes ou si vous nous insultez trop, nous pourrions envoyer un agent de la GRC vous arrêter et vous amener à la barre du Parlement. Je ne pense pas que cela soit nécessaire. Vous nous accordez une grande faveur en acceptant de comparaître.

Monsieur Lamb, vous êtes président du réseau de télédistribution C-SPAN des États-Unis. J'aimerais vous poser trois ou quatre questions pour commencer. Vous diffusez dans combien de foyers, monsieur?

M. Lamb: Au dernier recensement, nous diffusons dans près de 47 millions de foyers.

Le président: Les téléviseurs de ces 47 millions de foyers captent le réseau C-SPAN par l'entremise des réseaux de télédistribution locaux.

M. Lamb: Environ deux millions le captent grâce à une antenne parabolique.

Le président: Monsieur Lamb, qu'est-ce que C-SPAN?

M. Lamb: Les lettres C-SPAN représentent les mots Cable Satellite Public Affairs Network, c'est-à-dire Réseau de télédistribution d'émissions d'affaires publiques. C'est un organisme sans but lucratif constitué en société dans le district de Columbia ici aux États-Unis. Son conseil d'administration compte 40 membres, la société n'a pas

[Text]

hours a day, 7 days a week, devoted entirely to public affairs television.

The first network, C-SPAN 1, has as its premier service the U.S. House of Representatives whenever it is in session, gavel to gavel. The second network, C-SPAN 2, at this time goes to only about 18 million homes, and it carries the United States Senate gavel to gavel whenever it is in session.

In addition to the House and the Senate, we provide throughout the year wrap-around programming of public affairs orientation, which includes about 1,000 call-in shows a year, 2,000 hours of congressional hearings and several thousand hours of special events television, including public policy forums, conventions of the different parties and different interest groups. There are also a lot of media seminars that include discussions among journalists and politicians about how the media should work.

The Chairman: Gentlemen, if you have any questions, please put them in whenever you feel like it.

I am curious about a couple of things. You have a board of directors of 40 individuals. How are they selected?

Mr. Lamb: Actually, within the last couple of months we have just changed the way they are selected. Fifteen of 40 are chosen on the basis of the size of their companies: the top 15 multiple system operators in the United States have one seat on the board. Fifteen other members are chosen at large by the board of directors based on the fact that they must carry C-SPAN to 70% of their cable television customers. The other 10 members are made up of 3 associate members and 7 former chairmen of the board who served here in a volunteer capacity from different companies around the United States. This is how we get our 40 members. They serve for one-, two- and three-year terms on a rotating basis.

The Chairman: How is C-SPAN financed?

Mr. Lamb: C-SPAN is financed almost entirely by revenue coming directly from the cable television companies around the United States, based on the number of customers they serve. We have a monthly charge per customer of 4¢ for the first 200,000 subscribers, and 2.5¢ per month per customer after that number. This means that customers of the the big companies on average spend 2.6¢ or 2.7¢ a month for two full-time television networks. In addition, we have two 24-hour-a-day audio networks that are carried on the same channels as our satellite service.

In addition, we have a little bit of money that is generated by underwriting, which we as a board of directors have decided not to renew. In other words, from the end of this year forward we will no longer take

[Translation]

d'actions et ne réalise pas de profits. Nous sommes exonérés d'impôts et nous avons deux réseaux de télévision qui diffusent uniquement des émissions d'affaires publiques 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Le premier réseau, C-SPAN 1, diffuse en priorité les délibérations de la Chambre des représentants des États-Unis quand elle siège, du début à la fin. Le second réseau, C-SPAN 2, qui n'atteint pour l'instant que 18 millions de foyers environ, diffuse les délibérations du Sénat des États-Unis du début à la fin, quand il siège.

En plus des délibérations de la Chambre et du Sénat, nous complétons notre programmation en diffusant des émissions d'affaires publiques, fait 1000 émissions téléphoniques environ par année, 2000 heures d'audience du Congrès et plusieurs milliers d'heures de reportage sur des événements spéciaux, notamment des colloques d'intérêt public, des congrès de différents partis politiques et de différents groupes d'intérêt. Il y a également beaucoup de colloques sur les médias qui comprennent des discussions entre journalistes et politiciens sur la façon dont les médias devraient fonctionner.

Le président: Messieurs, si vous avez des questions, je vous prie de les poser quand bon vous semblera.

Deux ou trois choses m'intriguent. Votre conseil d'administration compte 40 personnes. Comment sont-elles choisies?

M. Lamb: En fait, nous venons de modifier notre méthode de sélection au cours des deux derniers mois. Quinze membres du conseil sont choisis en fonction de la taille de leur société: les quinze plus grand câblodistributeurs des États-Unis ont un siège au conseil d'administration. Quinze autres membres sont choisis par le conseil d'administration s'ils diffusent C-SPAN à 70 p. 100 des abonnés de leur société de télédistribution. Les dix autres membres sont trois membres associés et sept ex-présidents du conseil provenant de diverses sociétés américaines qui ont travaillé chez C-SPAN à titre bénévole. C'est ainsi que nous choisissons les 40 membres de notre conseil. Ils sont nommés pour des mandats de un, deux et trois ans, en alternance.

Le président: Comment financez-vous C-SPAN?

M. Lamb: C-SPAN est financé presque entièrement par les recettes provenant directement des sociétés de télédistribution des États-Unis, en fonction du nombre de leurs abonnés. Nous recevons 4c. par mois par abonné pour les 200,000 premiers abonnés, et 2,5c. par mois par abonné au delà de ce nombre. Cela signifie que les abonnés des grandes sociétés paient en moyenne 2,6c. ou 2,7c. par mois pour deux réseaux de télévision à plein temps. En outre, nous avons deux réseaux radiophoniques qui diffusent 24 heures sur 24 sur les mêmes canaux que notre service par satellite.

Enfin, certaines de nos recettes nous viennent de souscripteurs, mais le conseil d'administration vient de décider de ne pas renouveler ces souscriptions. En d'autres termes, à compter de la fin de cette année, nous

[Texte]

underwriting money from what has been some 18 different corporations around the United States that have given us anywhere \$25,000 a year up to as much as \$100,000 a year. For that money they have gotten on-air credit. It says the network is paid for in part by, say, Time Inc. or Du Pont Corp.

• 1540

The Chairman: That will be ceasing at the end of the year, I gather.

Mr. Lamb: Correct.

The Chairman: That explains your board, how they are selected. It explains your financing. One of our major problems is who makes the decisions and how are they made. For example, in your coverage of the Senate and in your coverage of the House of Representatives, who decides?

Mr. Lamb: For starters, when the cable television industry 11 years ago decided that it wanted to start these networks, it decided also at that time that the Senate and the House would always be carried whenever they are in session, live, gavel to gavel. That is a guarantee we have made, not in writing but verbally to both our House and the Senate, and just as importantly to the American people. In addition to that, the hours when the House and the Senate are in session, we decide what hearings, what guests we will have on our call-in shows, and what political forums we will carry.

The Chairman: Does that include what we would call committees, the various committees of the House of Representatives, as an example? Do you decide which will be telecast?

Mr. Lamb: All the decisions, with the exception of the House and the Senate floor proceedings—meaning all hearings, all additional programs, all wrap-around programs—are made here at this network by people who are employed by this network.

The Chairman: With respect to the coverage of the House of Representatives, it is similar to what we do but there seems to be considerably more latitude in terms of angles of photography and so on. Who makes those decisions?

Mr. Lamb: The cameras in the House of Representatives—and you can see that on your screen right now, a live picture—are controlled by the staff of the House of Representatives. Those cameras are also purchased by federal taxpayer money. The Speaker of the House of Representatives, Tom Foley, has total say-so as to where those cameras will point. The director, who is located underneath the Chamber, basically has a set of laws or rules that he lives by on a day-to-day basis, which

[Traduction]

n'accepterons plus de souscriptions provenant de quelque 18 sociétés différentes à travers les États-Unis, ces souscriptions pouvant aller de 25,000\$ à 100,000\$ par année. En contrepartie, nous leur accordions une mention sur les ondes. Nous disions que le réseau était payé en partie par Time Inc. ou la société Du Pont, par exemple.

Le président: Si j'ai bien compris, ces souscriptions cesseront à la fin de l'année.

M. Lamb: C'est exact.

Le président: Vous venez donc de nous expliquer comment sont choisis les membres de votre conseil d'administration et comment votre société est financée. L'un de nos principaux problèmes concerne la prise de décision. Par exemple, en ce qui concerne la diffusion des délibérations du Sénat et de la Chambre des représentants, qui prend les décisions?

M. Lamb: Tout d'abord, lorsque le secteur de la télédistribution a décidé il y a 11 ans de lancer ces réseaux, il a également décidé à ce moment-là que les délibérations du Sénat et de la Chambre des représentants seraient toujours diffusées en direct chaque fois qu'ils siègeraient, du début à la fin des séances. C'est une garantie que nous avons donnée verbalement et non par écrit tant à la Chambre qu'au Sénat, et ce qui est tout aussi important, à la population américaine. Pour ce qui est des heures en-dehors desquelles la Chambre et le Sénat siègent, nous choisissons les audiences que nous allons diffuser, les invités qui participeront à nos émissions téléphoniques et les colloques politiques que nous diffuserons.

Le président: Cela comprend-il les divers comités de la Chambre des représentants, par exemple? Décidez-vous lesquels vous allez télédiffuser?

M. Lamb: À l'exception des délibérations de la Chambre des représentants et du Sénat, toutes les décisions concernant les audiences, les émissions complémentaires, sont prises ici au réseau par des gens employés par le réseau.

Le président: En ce qui concerne la télédiffusion des délibérations de la Chambre des représentants, vous faites comme nous sauf que vous semblez avoir plus de latitude en ce qui concerne les angles de prise de vue et ainsi de suite. Qui prend ces décisions?

M. Lamb: Les caméras installées à la Chambre des représentants sont contrôlées par le personnel de la Chambre des représentants, et vous pouvez le voir à l'instant même en direct sur votre écran. Ces caméras sont aussi payées par les deniers publics fédéraux. C'est M. Tom Foley, président de la Chambre des représentants, qui prend toutes les décisions concernant l'orientation des caméras. Le directeur, installé sous la Chambre, doit travailler tous les jours en respectant tout un ensemble de

[Text]

says that the camera should be pointed at the individual who is speaking at the time.

In the United States Senate, which is also in session as we are speaking here today, the cameras are also owned by the taxpayers, or by the United States Senate. There you can see a picture of Senator Pete Domenici from the State of New Mexico, a Republican. Those cameras are controlled by the rules committee in the United States Senate and the rules committee chairman. Those cameras have a little more latitude in the Senate than they do in the House. You will see, for instance, in the Senate—and there was quite a debate in the Senate last night—a group of senators standing around talking about an issue. You will see four or five senators at one time, along with empty seats, if they are there.

In the House of Representatives that camera is almost always pretty tightly around the individual who is talking, with the exception of the Special Order Period, which comes at the end of the day when a member can have up to an hour to talk. At that point the director is told to show the fact that there rarely are very many people in the Chamber.

The Chairman: That answers those two questions. Dr. Hogue, go ahead.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Merci, monsieur le président.

You do not mind if I speak French, do you, Mr. Lamb?

Si vous me le permettez, je vous dirais que je suis honoré et heureux d'être partie de cette première expérience unique et je vous remercie, monsieur Lamb.

• 1545

Monsieur Lamb, je veux vous remercier en mon nom, et au nom de ceux que je représente. Je me permets d'être ou trop indiscret ou trop personnel, mais cette question m'apparaît assez importante. Pourriez-vous nous dire combien d'heures de communication par satellite il en coûte à votre organisation pour ce privilège et ce plaisir de pouvoir échanger avec vous? En d'autres mots, combien peut coûter une demi-heure ou une heure de communication? Est-ce que les coûts restent les mêmes indépendamment du temps que nous passons avec un témoin?

Mr. Lamb: To be honest with you, Dr. Hogue, I am not sure how much this whole thing is costing. First of all, we are using our studios and our cameras at no cost. We have microwave lengths out to our satellite up-link facility and this does not cost anything. I suspect the only part of this that costs money would be the satellite time itself up in the sky. It is my understanding that we are using AT&T's Telstar 303 satellite. I do not know what the hourly cost is. My guess is that this whole satellite time is costing significantly less than \$1,000. I know that you can buy C band time on the satellite for as little as \$350 to \$400 an

[Translation]

lois et de règlements stipulant que la caméra doit toujours montrer la personne qui a la parole.

Au Sénat des États-Unis, qui siège également en ce moment, les caméras appartiennent aussi aux contribuables, ou plutôt au Sénat. Vous pouvez voir à l'instant le sénateur Pete Domenici, républicain de l'État du Nouveau-Mexique. L'orientation de ces caméras est également régie par le comité du règlement du Sénat des États-Unis, sous la direction du président du Comité. Il y a un peu plus de latitude au Sénat qu'à la Chambre en ce qui concerne les caméras. Vous verrez par exemple au Sénat... il y a eu tout un débat hier soir au Sénat... Vous verrez donc, dis-je, un groupe de sénateurs debout en train de discuter d'une question. Vous verrez quatre ou cinq sénateurs en même temps, et vous verrez des fauteuils vides.

À la Chambre des représentants, la caméra est presque toujours fixée sur la personne qui parle, sauf pendant la période des ordres spéciaux, à la fin de la journée, pendant laquelle un membre de la Chambre peut avoir la parole jusqu'à concurrence d'une heure. À ce moment-là, on dit au directeur de montrer qu'il y a rarement beaucoup de représentants présents à la Chambre.

Le président: Cela répond à mes deux questions. Monsieur Hogue, je vous en prie.

Mr. J.-Pierre Hogue (Outremont): Thank you, Mr. Chairman.

Cela ne vous ennuie pas si je parle français, n'est-ce pas, monsieur Lamb?

If I may, I would like to say that I am honoured and pleased to be part of this first and unique experience and I thank you, Mr. Lamb.

Mr. Lamb: I wish to thank you on my own behalf and on behalf of the people I represent. I may be a little indiscrete or too personal, but my question seems to be rather important. Could you tell us how many hours of satellite communications your organization has to pay for giving us this privilege and this pleasure of such an exchange with you? In other words, how much can a half-hour or an hour of satellite communication cost? Do the costs remain the same whatever the time we spend with a witness?

M. Lamb: Je dois vous dire franchement, monsieur Hogue, que je ne suis pas certain du coût de toute cette expérience. Tout d'abord, nous utilisons nos propres studios et nos propres caméras gratuitement. Nous transmettons par micro-ondes à notre installation de relai par satellite, ce qui ne coûte rien. Je suppose que le seul élément de cette expérience pour lequel il faut payer serait le temps d'utilisation du satellite. Je crois que nous utilisons le satellite Telstar 303 d'AT&T. Je ne sais pas quel est le tarif horaire. Je penserais que le temps pendant lequel nous utilisons le satellite coûtera bien moins de

[Texte]

hour. I just do not know what this particular exchange is costing.

The Chairman: We are being billed \$750 for the hour. Your answer is practically right on the mark.

M. Hogue: Croyez-vous que la mise en place d'un équipement de cette nature soit assez facilement réalisable?

Mr. Lamb: Not only do I think it can be done fairly easily, but also I think it is the wave of the future. On Friday, we will be doing a program around this table where we are talking now and one of our guests, a reporter, will be coming from London, England. We will be talking about the fact that we are going over to England to televise the House of Commons there starting on November 22.

We are beginning to do this more and more. We hope to do this with Canadians as soon as the CPaC network gets under way. We will have an opportunity to have someone who is a Member of the House of Commons join us, take calls from our audience, and hopefully vice versa. It seems to be relatively inexpensive for the kind of knowledge we are getting and the kind of understanding we are getting by this exchange of information.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I would like to ask you two questions. What kinds of decisions do your board of directors typically make? Secondly, how would you deal with complaints about programming? For example, if a chairman of a committee came to you and said you put him or his party in a really bad light, how would you deal with it? If someone said he had added up the hours you had given to kind of Conservative causes and it far outnumbered the hours you had given to Liberal causes, what sort of mechanism do you have to deal with complaints?

Mr. Lamb: There are several things there, Mr. Thorkelson, I would like to address. Firstly, we start with the premise that as an independent, private company, we have first pledged that the House of Representatives and the Senate will be carried gavel to gavel, which is under the control of those two institutions. This means that anything a member of either body wants to say will be heard by a constituency in the United States.

• 1550

Secondly, we have a provision in our by-laws that our board of directors has nothing whatsoever to say about the programming that goes on this network. We do that for a lot of reasons. First, they are business people who are not involved in the day-to-day balancing of programming, not concerned about the responsibility of those decisions. If any one of them picked up the telephone and called me

[Traduction]

1000\$. Je sais qu'on peut acheter du temps de bande C sur le satellite pour pas plus de 350\$ à 400\$ l'heure. Je ne sais tout simplement pas combien cette expérience coûte.

Le président: On nous facture 750\$ pour une heure. Votre réponse est donc assez exacte.

Mr. Hogue: Do you think that setting up that kind of equipment is rather easily feasible?

M. Lamb: Je pense que cela peut se faire assez facilement et j'irais même jusqu'à dire que c'est la voie de l'avenir. Vendredi, nous ferons une émission ici-même autour de cette table d'où je vous parle maintenant, et l'un de nos invités, un journaliste, sera de Londres en Angleterre. Nous allons parler du fait que nous irons en Angleterre téléviser les délibérations de la Chambre des communes à compter du 22 novembre.

Nous faisons ce genre de chose de plus en plus. Nous espérons le faire avec les Canadiens dès que le réseau CPAC fonctionnera. Il sera possible à un membre de la Chambre des communes de se joindre à nous et d'accepter des appels de nos téléspectateurs. Et nous espérons que vous ferez la même chose avec un représentant américain. Cela semble coûter relativement peu en comparaison des connaissances et de la compréhension que nous pouvons retirer de cette échange d'informations.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Je voudrais vous poser deux questions. Quel genre de décisions les membres de votre conseil d'administration prennent-ils en général? Deuxièmement, comment répondriez-vous aux plaintes relatives à votre programmation? Par exemple, si le président d'un comité venait vous dire que vous l'avez montré ou que vous avez montré son parti sous un mauvais jour, comment répondriez-vous? Si quelqu'un venait vous dire que le nombre d'heures que vous avez consacré à des causes conservatrices est vraiment dépassé de loin par celles que vous avez consacré à des causes libérales, quel genre de mécanisme pourriez-vous utiliser pour répondre à ces plaintes?

M. Lamb: A ce propos, monsieur Thorkelson, il y a plusieurs choses dont j'aimerais vous parler. Premièrement, nous partons du principe que nous nous sommes d'abord engagés en tant que société privée et indépendante pour diffuser au complet les délibérations de la Chambre des représentants et du Sénat, sous la direction de ces deux institutions. Cela signifie que tout ce que les membres de l'un ou l'autre de ces groupes aura à dire sera entendu par les électeurs américains.

Deuxièmement, une disposition de nos règlements internes stipule que notre conseil d'administration n'a absolument rien à dire à propos de la programmation du réseau. Il y a beaucoup de raisons à cela. Tout d'abord, ce sont des gens d'affaires qui ne participent pas aux choix quotidiens des émissions, c'est-à-dire qu'ils ne sont absolument pas responsables de ces décisions. Si l'un

[Text]

or anybody at the network and said, you had better put this on the network, that would be a kind of intimidation from the business side that I do not think anybody watching this network would be very happy about. I certainly would not.

Secondly, we are in an interesting situation here right now. I do not want to use names, but I will give you an example of where you can really get yourself in a sticky situation over what is being carried if you are not careful. The cable television industry, which owns this network, in the United States at the moment is undergoing a lot of scrutiny about its regulation in the United States Senate and House.

There are a couple of members—I will not even name the body—of one of the legislative bodies who have been making noises publicly about the fact that we did not cover one or two of the hearings they held in recent months about the cable television business. Over the last 11 years we have covered hundreds of hours of critical hearings about the cable television business or the telephone business or the communications business, hearings that are far more critical about the industry than they are positive. But because we make these decisions everyday, based on all that is going on in the world and all that is going on in this town, there are many occasions when there are a lot more important things going on than the cable television business. We have even heard noises that one of the chairman of one of the committees is suggesting we had better be at the next hearing he holds or he is going to be very critical of us.

You can see the kind of intimidation that can pop up even when we are independent from the legislature. If the legislature were involved everyday in making the decisions on what hearings were covered and carried on the network, you can imagine what a row it would be internally. And if you had private business involved in it, it just would not work.

The Chairman: Mr. Lamb, let me do a corollary to that question. You have dealt with the question from one side of it. Let me use an example that might illustrate the kind of thing that gives some concern to many of us on this committee. A committee chairman comes in and he says, you guys broadcast my committee and those committee hearings and you carry two hours of them and you put them on the air at 2 a.m. in the morning. Now my buddy, Joe, his committee is not doing something anywhere near as important, and guess what? You put him on on Saturday afternoon. What is fair is fair.

How do you respond, or how do you people deal with those kinds of situations, which would turn up constantly?

Mr. Lamb: I did not really answer Mr. Thorkelson's question on that subject and that issue, and I appreciate your coming back with another question.

[Translation]

d'entre eux devait me téléphoner ou téléphoner à quelqu'un d'autre du réseau pour dire que nous devrions diffuser telle ou telle chose, ce serait un genre d'intimidation de la part de gens d'affaires qui ne plairait à aucun de nos téléspectateurs. Je sais que cela ne me plairait pas.

Deuxièmement, nous nous trouvons dans une situation intéressante actuellement. Je ne veux pas mentionner de noms, mais je vais vous donner un exemple de situation épineuse dans laquelle on peut se trouver si l'on est pas prudent. Le secteur de la câblodistribution des États-Unis, qui est propriétaire de ce réseau fait actuellement l'objet d'un examen très poussé de la part du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis, à propos de ses règlements.

Deux ou trois membres de l'un de ces deux organismes législatifs. . . je ne vous dirai même pas lequel. . . se sont plaints publiquement du fait que nous n'avons pas diffusé les audiences qu'ils ont tenues au cours des derniers mois à propos du secteur de la télédistribution. Au cours des onze dernières années, nous avons diffusé des centaines d'heures d'audience où l'on pouvait critiquer le secteur de la télédistribution, celui du téléphone ou des communications, c'est-à-dire des audiences où l'on critique bien plus le secteur qu'on ne le louange. Nous devons cependant prendre ces décisions tous les jours, en fonction de tout ce qui se passe dans le monde et dans cette ville, de sorte qu'il y a bien des cas où il y a beaucoup de sujets plus importants à diffuser que celui du secteur de la télédistribution. Nous avons même entendu dire que le président de l'un des comités nous conseille de diffuser la prochaine audience qu'il tiendra, sinon il serait très critique à notre endroit.

Vous pouvez donc voir le genre d'intimidation dont nous pouvons faire l'objet même quand nous sommes indépendants des corps législatifs. Si ces derniers avaient voix au chapitre dans les décisions quotidiennes relatives aux audiences à diffuser sur le réseau, vous pouvez imaginer les querelles qui nous agiteraient. Et si une entreprise privée y participait, cela n'irait tout simplement pas.

Le président: Monsieur Lamb, permettez-moi de vous poser une question qui découle de la précédente. Vous avez traité d'un aspect de la question. Si vous le permettez, je vous donnerai un exemple qui pourrait illustrer le genre de choses qui inquiètent plusieurs d'entre nous au Comité. Supposons qu'un président de comité vienne nous dire qu'après avoir télévisé les deux heures de séance de son comité, nous les avons diffusées à deux heures du matin, tandis que le comité de son ami Joe, qui est loin d'être aussi important, a été diffusé un samedi après-midi. Il trouve que ce n'est pas juste.

Comment répondez-vous, que faites-vous dans ce genre de situation qui pourrait survenir constamment?

M. Lamb: Je n'ai pas vraiment répondu à la question de M. Thorkelson à ce propos et je vous remercie donc d'y revenir.

[Texte]

For starters, if any member of the U.S. House or Senate has a complaint about our balance of coverage, we want to hear from him. They are invited to come to talk to us about it, invited to write us a letter about it. They are invited to call us on the telephone and complain about it. It happens so rarely it is hard for me to cite an example of any significance in the last 11 years, other than the one I just gave you, which happens to affect our own industry.

I thought about one interesting point when I was coming down here today. You all came down here as a committee and sat in on our programming meetings. You asked to do that. We were delighted to let you do it. No member of the U.S. House or Senate has ever done it. They never asked to do it. If they would like to do it, we would be glad to have them there. We would want not them there everyday.

The point of the matter is that it is an open process here. We have televised that decision-making process. We keep records of a balance of what we cover. Any time any member of the House or the Senate, or for that matter the public, wants to challenge our decision-making process, we like to have them do it. We will publish it in our newsletter. We do it all the time.

I guess the only thing I can tell you is that it is rare for us to find ourselves under heavy criticism for not giving the kind of coverage to the issues people expect.

• 1555

Mr. Thorkelson: Perhaps I can follow up on that question. We are looking at mechanisms to apply to what is being proposed here, but have you ever taken corrective action? Have you ever apologized, saying that in retrospect perhaps it was a mistake, if someone has brought forward a complaint? I am sure you have come back and said, this is what we have done, and we think we have done a good job, explaining it in that sense. What has been the outcome of a complaint? I know you have received very few, and everyone we talk to has nothing but praise. We could not find a critical comment about C-SPAN.

The Chairman: Believe me, we looked.

Mr. Thorkelson: I am not trying to put down C-SPAN or anything, but I am wondering what you would do or what things you have done.

Mr. Lamb: Let me tell you this: I am not at all sensitive about the criticism, and I will tell you why. From the early days of this network, October 7, 1980, as chief executive officer of the network I have hosted thousands of hours of call-in programs sitting right where I am sitting now. Many times I have been criticized by callers for not covering a hearing. It happened just this week. We

[Traduction]

Tout d'abord, si un membre de la Chambre des représentants ou du Sénat des États-Unis a à se plaindre du dosage de nos émissions, nous voulons l'entendre. Nous invitons ceux qui ont à se plaindre à venir le faire en personne, ou encore à nous écrire ou à nous téléphoner. Cela se produit si rarement qu'il m'est difficile de vous citer un exemple d'une certaine importance au cours des onze dernières années, sauf celui dont je viens de vous parler, en rapport avec notre propre secteur.

En venant ici aujourd'hui, j'ai songé à quelque chose d'intéressant. Vous êtes tous venus ici en tant que comité et avez assisté à nos réunions de programmation. Vous l'avez demandé et nous étions ravis de vous de le permettre. Aucun membre de la Chambre des représentants ou du Sénat des États-Unis ne l'a jamais fait. Ils ne l'ont jamais demandé. S'ils le faisaient, nous serions ravis de les recevoir ici. Nous ne voudrions pas qu'ils viennent tous les jours.

L'important est que c'est un processus ouvert. Nous avons même télédiffusé des réunions où nous prenions des décisions. Nous tenons un registre de la répartition de nos émissions. Si un membre de la Chambre des représentants ou du Sénat, ou encore un téléspectateur, veut contester notre processus de prise de décision, nous l'invitons à le faire. Nous allons publier sa lettre dans notre bulletin. Nous le faisons constamment.

Je peux simplement vous dire qu'il est rare qu'on nous critique fortement pour ne pas avoir couvert le genre de sujet auquel les gens s'attendent.

M. Thorkelson: Je pourrais peut-être poser une autre question. Nous cherchons des mécanismes qui s'appliqueraient à ce que nous proposons de faire ici, mais avez-vous déjà dû prendre des mesures correctives? Vous êtes-vous déjà excusé, disant que vous vous êtes rendu compte de votre erreur rétrospectivement, si quelqu'un s'est plaint? Je suis persuadé que vous expliquez ce que vous avez fait, disant que vous estimez avoir fait un bon travail. Que s'est-il passé quand vous avez reçu des plaintes? Je sais que vous en avez reçu très peu et tous ceux à qui nous en avons parlé n'ont eu que des louanges à votre endroit. Nous n'avons trouvé personne qui critiquait C-Span.

Le président: Vous pouvez me croire quand je vous dis que nous avons cherché.

M. Thorkelson: Je n'essaie pas de dénigrer C-SPAN, mais je me demande ce que vous feriez ou ce que vous avez fait.

M. Lamb: Permettez-moi de vous dire que je ne suis pas du tout sensible à la critique, et je vais vous expliquer pourquoi. Depuis le début du réseau, le 7 octobre 1980, j'ai animé ici même à cette table des milliers d'heures d'émissions téléphoniques à titre de directeur général du réseau. J'ai été critiqué plusieurs fois par mes interlocuteurs pour ne pas avoir télédiffusé une audience.

[Text]

were accused of being biased because we did not cover a particular hearing on the very significant controversy here over the savings and loan problems. We have been criticized for having an unbalanced group of people sitting around this table.

The callers have been right more often than not about something that I personally have missed at the network or that somebody here has missed because we are busy; and frankly, what we do is go back and talk about it and say that, if we have made a mistake, we are going to correct it.

The one thing we can do here, with 17,000 hours a year of television to fill, is provide balance. That is not our problem. If somebody calls and has a legitimate complaint, frankly, my answer to that is this: come on over, and we will put you on the network. You can have your 45 minutes or whatever it is; you can take calls; you can answer the criticisms; you can balance this thing out. But it happens so rarely that we find ourselves almost never in confrontation with anybody or any group.

Having said that, there are some times when we just flat miss it. We miss what is right in front of us. We create an unbalanced situation, and when it is brought to our attention we do everything we can as soon as possible to correct it.

Mr. Hogue: If you do not mind, Mr. Lamb—

The Chairman: Just before you start, I believe the problem we were having is this. We are using a telephone line, of course, to communicate with you, and there is slight delay and a slight delay for translation. I think that may have been the problem before. So, Dr. Hogue, if you wish to use French, go right ahead.

M. Hogue: Monsieur Lamb, en suivant la logique de notre collègue, je vais vous poser une question vraiment indiscrete. Lorsque nous sommes allés à Washington, vous avez vraiment impressionné toute la délégation. L'organisation qui est la vôtre ressemble à votre personnalité; elle a votre force de caractère, etc.

Dans votre réseau, est-ce que vous vous permettez de vous féliciter pour ce que vous faites?

Do you allow yourself to praise yourself or your organization?

Mr. Lamb: I am not sure I completely understand whether we congratulate ourselves. I guess we work pretty hard here at not getting carried away with what some people think would be an important position, I guess.

We have a slogan; this is the best way to describe it. If you come through the door and work for C-SPAN and you are an employee of this network, as you make your decisions in the programming department everyday, if

[Translation]

C'est justement arrivé cette semaine. On nous a accusés de manquer d'impartialité parce que nous n'avons pas diffusé une audience tenue ici sur un sujet très controversé, à savoir les difficultés des institutions d'épargne et sociétés de crédit immobilier. On nous a critiqués parce qu'un groupe que nous avons assemblé autour de cette table était mal équilibré.

Le plus souvent, ceux qui téléphonent ont raison de dire que j'ai oublié quelque chose ou qu'une chose a échappé à quelqu'un du réseau, parce que nous sommes occupés; je dois vous dire franchement que dans ce cas, nous en parlons et nous disons que si nous avons fait une erreur, nous allons y remédier.

La chose que nous pouvons faire, étant donné que nous avons 17,000 heures de télévision à remplir, c'est d'assurer un certain équilibre, nous dit-on. Ce n'est pas notre problème, mais si quelqu'un téléphone et a raison de se plaindre, je dois vous avouer que je lui réponds de venir paraître sur le réseau. Nous allons lui accorder 45 minutes pour prendre les appels, répondre aux critiques et arriver à trouver un équilibre. Cependant, cela se produit si rarement que nous ne nous trouvons presque jamais en conflit avec un particulier ou un groupe.

Cela dit, il arrive parfois que nous rations tout simplement notre coup. Une chose bien évidente nous échappe. Nous créons une situation déséquilibrée et lorsqu'on nous le signale, nous faisons tout notre possible pour y remédier le plus tôt possible.

M. Hogue: Si cela ne vous ennuie pas, monsieur Lamb. . .

Le président: Avant que vous commenciez, je crois que je devrais expliquer un problème. Nous utilisons une ligne téléphonique pour communiquer avec vous, bien sûr, et il y a donc un bref délai pour que l'interprétation vous parvienne. C'est probablement ce qui a causé des difficultés plus tôt. Si vous voulez parler français, monsieur Hogue, je vous en prie.

Mr. Hogue: Mr. Lamb, to follow what my colleague said, I will ask you a really indiscrete question. When we went to Washington, you really impressed the whole delegation. Your organization resembles your personality; it has your strength of character, etc.

In your network, do you allow yourself to praise what you do?

Vous permettez-vous de vous féliciter ou de féliciter votre organisation?

M. Lamb: Je ne suis pas certain de bien comprendre si nous nous félicitons nous-mêmes. Je suppose que nous nous efforçons tous de ne pas nous laisser griser par ce que certaines personnes considéreraient comme une position importante.

Nous avons une devise qui dit tout. Nous disons que si quelqu'un vient travailler pour C-SPAN et est employé par ce réseau, et qu'en prenant des décisions sur la programmation quotidienne, il se préoccupe de savoir qui

[Texte]

you care who wins you are in the wrong place. It is a very simple slogan. In other words, if you care who wins the political fight on whatever issue it is or whatever election, you are in the wrong place. I think it helps us put our own importance or lack of importance in perspective. I just do not care who wins. I know that does not sound very patriotic, but that is when I am here; when I go home at night and sit and watch the television, I am just like everybody else. I have strong feelings and I care about what people say, but when I come here I just do not care who wins. That is the best model I can give you for the entire company.

• 1600

It is hard when people first come to work here because in the journalism world here in this country, it is often a case of where you are an advocacy journalist, you care about issues—that you why you got involved in this business—and it gets harder and harder when you are a journalist to remain aloof or removed.

We do our best here with all the little mechanisms that committee members saw when they came here to not care who wins and to do our job kind of in a balanced vacuum that allows our audience to hear and see all of the different issues discussed and make up their own minds without having us in the way and getting involved in the content of the issues.

Mr. Hogue: Thank you.

The Chairman: I have one other question and then I am sure that Mr. Milliken, who did not visit Washington, will have a couple of question. My question may require a fairly lengthy answer; as a matter of fact, I hope it does.

The most fascinating thing is your programming committee. Please tell us about the make-up of that committee, how they operate and how they make their decisions on what they are going to cover each day.

Mr. Lamb: We have about 30 people who spend their days worrying about the programming that we either go live with on the networks or record and play later. It is a fairly young group; in their late 20s, early 30s, with a few exceptions.

Most of them come from previous work in politics or in journalism. Most of them have had experience on Capitol Hill here in the United States, working for a member of Congress on both sides of the political aisle—as you know, we only have the two parties.

Some of the them have not worked on Capitol Hill but have spent a number of years in journalism—in most cases, print journalism—or they came directly from being

[Traduction]

gagne, il se trouve au mauvais endroit. C'est une devise très simple. En d'autres termes, si quelqu'un se préoccupe savoir qui gagnera une lutte politique sur telle ou telle question ou dans une élection, il se trouve au mauvais endroit. Je pense que cela nous aide à mettre notre propre importance ou notre manque d'importance dans la bonne perspective. Peu m'importe qui gagne. Je sais que cela ne semble pas très patriotique, mais c'est pourquoi je suis ici. Lorsque je rentre chez moi le soir et que je regarde la télévision, je suis comme tout le monde. J'ai des convictions bien ancrées, et ce que les gens pensent me préoccupe, mais lorsque je viens ici, peu m'importe qui gagne. C'est le meilleur modèle que je puisse vous donner pour la compagnie.

C'est difficile lorsque les gens commencent à travailler ici, parce que dans notre pays, dans le monde du journalisme, on est souvent portés à vouloir intervenir, on s'intéresse à ce qui se passe—sans quoi vous choisissez un autre métier—et il est de plus en plus difficile, lorsque vous êtes journaliste, de rester détaché, distant.

Nous faisons de notre mieux ici, avec tous les mécanismes que les députés ont vus lorsqu'ils sont venus, pour ne nous ranger ni d'un côté ni de l'autre; nous essayons de faire notre travail dans une espèce de vide équilibré qui permet à notre public de voir et d'entendre toutes les questions débattues et de se faire sa propre idée de ce qui se passe sans que nous ayons à intervenir dans le contenu même.

M. Hogue: Merci.

Le président: J'aimerais poser encore une autre question, après quoi M. Milliken, qui n'est pas allé à Washington, aimerait vous interroger. Ma question exigera peut-être une réponse plutôt longue; d'ailleurs, c'est ce que je souhaite.

La chose la plus fascinante, c'est votre comité de la programmation. Pourriez-vous nous dire quelques mots sur sa composition, sur son fonctionnement et sur la façon dont il décide des dossiers qui vont être couverts chaque jour?

M. Lamb: Il ya chez nous une trentaine de personnes qui passent leur temps à s'inquiéter de la programmation et des émissions qui seront diffusées en direct, ou bien enregistrées et diffusées plus tard. C'est une équipe plutôt jeune. À quelques exceptions près, ils sont dans la vingtaine ou dans la trentaine.

La plupart d'entre eux ont déjà travaillé dans la politique ou dans le journalisme. La plupart d'entre eux ont déjà travaillé à Capitol Hill, aux États-Unis, parfois pour un membre du Congrès d'un côté ou de l'autre... comme vous le savez nous n'avons, nous, que deux partis.

Certains d'entre eux n'ont pas travaillé à Capitol Hill, mais ont passé plusieurs années à faire du journalisme—dans la plupart des cas, pour la presse écrite—ou bien ils

[Text]

trained in communications at colleges and universities in the United States.

The director of programming is Terry Murphy, whom you met when you were here. Terry, I believe, is 31 years old and has been here at C-SPAN for the last seven or eight years. He started as a cameraman, and was trained in dealing with public affairs television here at this network using our basic philosophy that we discussed a little bit earlier.

Every day, a number of people come together and meet twice a day to decide what they are going to send the cameras to. We have approximately 17 cameras that we own. Three of them are right here in this studio and the other 14 are available to be sent out, mostly in the Washington area. However, in recent years we have travelled a lot more. One of our cameras, for instance, is over in London, getting ready for our telecast next week.

A number of our cameras just got back for the state of Virginia, the state of New Jersey and New York City where we had local elections yesterday. Every day that group comes together, they look at a smorgasbord of sometimes as many as 75 different opportunities where they can send their cameras and in the end, five people of the group that comes together have a vote.

They make a decision on where they are going to send the cameras everyday at 10.30 a.m. and 3.30 p.m. After the decision is made, there is a whole system here, as you saw, where the other parts of the company take up the decisions and carry them out.

Later on, another group gets together. Some of the same that were in the decision of what they are going to cover gets together to decide what they are going to put on the network, and this is another process that involves similar backgrounds, similar people, and we look at a lot of different things—including, by the way, what the rest of our television people in this country are doing.

• 1605

For instance, if everybody is going to carry a speech by the President of the United States for about 15 seconds on the evening news, we are just as likely to decide that we ought to give the audience the opportunity to see the entire 30-minute speech. A good example of that is last night. The President yesterday had a news conference and his conference lasted about 30 minutes. He had it during the daytime, and our network put it on last night at the end of the House session, which ended around 9 p.m., which means that in prime time here on the east coast and at 6 p.m. on the west coast the President's entire news conference from yesterday morning was carried on this network. That means we operated as an alternative. It was the only place on American television at 9 p.m.—or any

[Translation]

nous arrivent directement d'un collège ou d'une université où ils se sont spécialisés dans le domaine des communications.

Le directeur de la programmation est Terry Murphy, que vous avez rencontré lors de votre visite. Si je ne m'abuse, Terry a 31 ans et il travaille chez C-SPAN depuis sept ou huit ans. Il a débuté sa carrière comme cameraman, et il a été formé en télévision d'affaires publiques au réseau même, et selon les principes que nous avons adoptés et dont nous avons discuté un peu plus tôt.

Chaque jour, un groupe de personnes se réunit à deux reprises pour décider des endroits où on va envoyer des caméras. Nous en avons environ 17. Trois d'entre elles sont ici dans le studio, et les 14 autres peuvent être envoyées ailleurs, mais on les envoie surtout dans la région de Washington. Cependant, au cours des dernières années, nous avons voyagé davantage. L'une de nos caméras est à Londres en ce moment pour une télédiffusion prévue pour la semaine prochaine.

Plusieurs de nos caméras viennent tout juste de revenir des États de Virginie et du New-Jersey ainsi que de la ville de New York, où il y a eu des élections locales hier. Chaque jour, donc, ce groupe se réunit et il passe en revue un menu où sont proposés jusqu'à 75 événements différents qui pourraient être couverts, et au bout du compte, cinq membres du groupe votent.

Chaque jour, à 10h30 et à 15h30, ils décident des endroits où ils vont envoyer les caméras. Une fois leur décision prise, il y a, comme vous avez pu le constater, tout un système en vertu duquel les autres éléments de la compagnie prennent des décisions et les mettent à exécution.

Plus tard, c'est un autre groupe qui se réunit. Certains de ceux qui ont pris la décision initiale se retrouvent de nouveau pour décider de ce qui passera sur le réseau, et il s'agit là d'un tout autre processus, qui fait intervenir des gens qui ont à peu près les mêmes compétences. Ils étudient toutes sortes de choses, dont ce que font les autres gens de la télévision au pays.

Par exemple, si tous les autres vont diffuser dans leur bulletin du soir, 15 secondes d'un discours prononcé par le président des États-Unis, nous déciderons peut-être d'offrir au public la possibilité d'entendre tout le discours de 30 minutes. Ce qui s'est passé hier soir est un bon exemple. Hier, le président a tenu une conférence de presse qui a duré une trentaine de minutes. Elle a eu lieu pendant la journée, et notre réseau l'a diffusée hier soir à la fin de la session de la chambre, qui a pris fin à environ 21 heures, ce qui signifie que le réseau a diffusé à une heure de grande écoute à l'est du pays et à 18 heures dans l'Ouest, toute la conférence que le président a donnée hier matin. Nous avons donc offert autre chose aux téléspectateurs. Notre réseau était le seul à offrir à 21

[Texte]

time, for that matter, after 6 p.m.—where Americans could see their President hold a news conference.

I can go on, but that is in general the way we approach everyday with the programming process.

The Chairman: Mr. Peter Milliken is here, sir. He was not able to make the trip to Washington, but Mr. Milliken is a representative of one of the opposition parties. Unfortunately, you have to have them in a democratic state, as long as they do not get too large.

Mr. Milliken, did you have a question or two?

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Yes. Sorry I missed the trip to Washington, sir. I was otherwise engaged. I understand that it was very successful, and I hear that the things my colleagues saw there were most interesting for them and very informative for us. I am sorry to have missed it.

Mr. Lamb: Any time, Mr. Milliken, you want to come and visit we will put you through the same paces as your colleagues went through.

Mr. Milliken: I keep telling the chairman that should be arranged, but so far my pleas have fallen on deaf ears.

The questions I had are more mundane, and they are probably ones my colleagues are already aware of the answers to.

I presume you make decisions as to which committees of Congress are covered and broadcast on your network.

Mr. Lamb: That is correct. We do.

Mr. Milliken: In connection with the preparation of committee coverage, are there fixed cameras located in all the committee rooms in which the committees meet in Congress, or do you move those around?

Mr. Lamb: There are none. There are no fixed cameras in any committee room on Capitol Hill in Washington.

Mr. Milliken: So when you do a committee is your cameraman sort of wandering around with his camera on his shoulder?

Mr. Lamb: No, sir. The commercial networks have that. Those are called cut-away cameras, and the only purpose of that camera is to pick up shots from the hearing room that they can edit in the shots of the actual committee in session that they shoot from another camera, which is stationary.

We have two cameras and a unit of five people who show up everyday at those hearing rooms where we are going to cover a hearing. We set up two cameras in the room and they are permanent for the duration of the hearing. We run our cables outside the room and set up what we call our switching unit and our tape machines,

[Traduction]

heures—ou à n'importe quelle heure, d'ailleurs, après 18 heures—l'intégralité de la conférence de presse du président.

Je pourrais poursuivre là-dessus, mais voilà, dans les grandes lignes, la façon dont nous abordons chaque jour la programmation.

Le président: Monsieur, M. Peter Milliken est ici. Il n'a pas pu faire le voyage à Washington, mais il représente un des partis de l'opposition. Malheureusement, il en faut dans un État démocratique, mais il ne faudrait pas qu'ils soient trop nombreux tout de même.

Monsieur Milliken, avez-vous une ou deux questions à poser?

M. Milliken (Kingston et les Îles): Oui. Je regrette d'avoir manqué le voyage à Washington. J'avais malheureusement des engagements ailleurs. D'après ce qu'on m'a dit, c'était très réussi, et mes collègues qui ont pu être de la partie ont vu des choses très intéressantes et ont appris beaucoup de choses. Je regrette vraiment de ne pas avoir pu y aller.

M. Lamb: Monsieur Milliken, vous êtes le bienvenu n'importe quand. Si vous venez nous rendre visite, nous vous montrerons tout ce que vos collègues ont vu.

M. Milliken: Je n'arrête pas de dire au président que les dispositions nécessaires devraient être prises, mais jusqu'ici, on fait la sourde oreille.

Les questions que je voulais poser sont plus banales, et mes collègues connaissent sans doute déjà les réponses.

J'imagine que vous décidez des comités du Congrès qui vont être couverts et dont les travaux vont être diffusés par votre réseau.

M. Lamb: C'est exact. C'est ce que nous faisons.

M. Milliken: Pour ce qui est de la couverture des comités, y a-t-il des caméras fixes installées dans les différentes salles de comité, ou bien s'agit-il chaque fois de déplacer des caméras?

M. Lamb: Il n'y a de caméra fixe dans aucune salle de comité à Capitol Hill à Washington.

M. Milliken: Par conséquent, lorsque vous télédiffusez les délibérations d'un comité, le cameraman se promène avec une caméra sur l'épaule?

M. Lamb: Non, monsieur. C'est ce que font les réseaux commerciaux. Il s'agit de caméras qui peuvent faire des plans de coupe, et l'on ne s'en sert que pour prendre des plans à partir de la salle d'écoute. On en fait un montage avec ce que prend l'autre caméra, qui est stationnaire, et qui filme l'intégralité des délibérations.

Nous avons deux caméras, et une équipe de cinq personnes qui se présentent chaque jour dans ces salles d'audience. Nous installons deux caméras dans la salle, et elles y restent pour la durée de l'audience. Nous branchons nos câbles à l'extérieur de la salle et nous installons ce que l'on appelle un module de comutation

[Text]

and our director is usually outside in the hallway, where he or she makes the decision as to what different camera shots they will pick up as we mix the feed between two cameras so that it is pleasant to our viewers to be able to watch a hearing that may go on as long as four, five, or six hours.

Mr. Milliken: Right. The way this works, then, is that the cameramen inside the room are not moving around very much; they simply move the cameras from a fixed location, swivel them as it were?

Mr. Lamb: I can safely say that our camera people do not intrude into the process. Once the committee has decided where they will allow us to put our cameras, they do not move and they make every effort to be as unobtrusive as possible.

Mr. Milliken: Can the committee exclude cameras if they want to? Is that within their purview, or is it agreed that all committees are liable to be televised?

Mr. Lamb: Every committee chairman and committee has the discretion to allow cameras in or kick them out any day they want to.

Mr. Milliken: In the House I presume there is no such discretion? There are fixed cameras in the House of Representatives itself?

Mr. Lamb: Those cameras are operated by the House staff. They are permanently located, and everyday those cameras are turned on when the session comes in and when it goes out, although the House and the Senate can turn those cameras off any time they want to by a vote of each institution.

Mr. Milliken: Sure. That would be similar to ours, I presume, in that case.

Would you say that in general this particular arrangement for committees has worked well with congressmen? In other words, are there many complaints from them? I know that you have said there were no formal ones, but is there a problem in deciding which committees will be covered? Does it cause annoyance, would you say, to a congressman to find that a committee he is on is not being covered whereas another one is?

Mr. Lamb: I do not really know if there is much annoyance because it never comes to my desk. In the 11 years I have been attached to this network, I have had one call from a United States senator—who is no longer here by the way—asking for coverage of a committee he had. This is the only time I can remember. I know committee staffs call our staff, which is their right to do and we encourage them to do so, and our staff calls the committee staffs; this goes on all the time. There is constant conversation back and forth.

[Translation]

ainsi que nos machines de bande, et le directeur se tient en général dans le couloir. Il ou elle décide des différentes prises de vue que l'on va prendre pour le mixage entre les deux caméras, de façon à ce que l'ensemble soit agréable à regarder pour les téléspectateurs, surtout lorsqu'il s'agit d'audiences qui peuvent durer quatre, cinq, ou six heures.

M. Milliken: D'accord. Si j'ai bien compris, donc, les opérateurs de prise de vue qui se trouvent dans la salle ne se déplacent pas beaucoup. Ils font tout simplement pivoter les caméras, qui sont fixes.

M. Lamb: Je peux vous affirmer que nos opérateurs ne gênent aucunement. Une fois que le comité a décidé des endroits où il veut que nous installions nos caméras, celles-ci ne bougent pas, et les opérateurs font le maximum pour être aussi discrets que possible.

M. Milliken: Le comité peut-il interdire les caméras s'il le désire? A-t-il cette possibilité, ou bien est-il convenu que n'importe quel comité peut voir ses délibérations télévisées?

M. Lamb: Chaque comité et chaque président de comité a le pouvoir discrétionnaire d'autoriser les caméras ou de les interdire, comme bon lui semble.

M. Milliken: Je présume qu'il n'y a pas pareil pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne la Chambre, n'est-ce pas? Y a-t-il des caméras fixes dans la Chambre des représentants proprement dite?

M. Lamb: J'imagine que ce sont des employés de la Chambre qui s'occupe de ces caméras. Elles sont permanentes, et chaque jour, les caméras commencent à tourner dès que la séance est ouverte, et ce, même si la Chambre et le Sénat peuvent les fermer n'importe quand, s'ils en décident ainsi par un vote.

M. Milliken: Bien sûr. De ce point de vue, le système est semblable au nôtre.

Diriez-vous que de façon générale cet arrangement pour les comités a donné de bons résultats pour ce qui est des membres du Congrès? En d'autres termes, y a-t-il eu des plaintes de la part de membres du Congrès? Je sais que vous avez dit qu'aucune plainte officielle n'a été déposée, mais y a-t-il un problème quant au choix des comités dont les travaux seront diffusés? Les membres du Congrès sont-ils ennuyés lorsque le comité auquel ils siègent ne passe pas à la télévision, alors qu'un autre y passe?

M. Lamb: Je ne sais pas si ce genre de chose les ennuie beaucoup, car on ne m'a encore rien dit de ce genre. Je travaille pour le réseau depuis 11 ans et je n'ai encore reçu qu'un seul appel d'un sénateur américain qui—je le souligne en passant, n'est plus là—et qui demandait que l'on couvre un comité auquel il siégeait. Je ne me souviens que de cette fois-là. Je sais que le personnel des comités nous appelle, et c'est leur droit—nous les y encourageons d'ailleurs—et que notre personnel appelle celui des comités. Cela se fait tout le temps. Il y a une communication permanente dans les deux sens.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

We expect to be lobbied by committee staffs and also by other organizations. That is the way the game is played here. We do the best we can, given the constraints on us from the time standpoint and equipment standpoint, to give as balanced a coverage as we can to as many different issues as possible.

Mr. Milliken: A committee clerk or whoever will come to you in advance of the meeting and tell you what is urgent or is likely to be a very popular item that you should broadcast.

Mr. Lamb: It is made to us in advance. Let me tell you, Mr. Milliken, about one of the things that has happened here in the last 25 years. When our former Speaker of the House, Jim Wright, was under a lot of political pressure here and was making public comments, I asked one of our camera people one day if he would count the number of cameras in the room to record a speech Wright was making. It turned out that 37 different news organizations had set up a camera in this one room over on Capital Hill to record a speech by Jim Wright.

Recently at a hearing at a Cabinet officer's confirmation, there was something on the order of 30 cameras in the room. There are a couple of things I want you to know. Having 30 cameras in a room means that a lot of members are getting coverage back in their districts via their local television stations. Secondly, when there is a crunch and there are too many cameras in these rooms, often the committee will tell the folks in the media to pool their resources.

It is a long story, but the commercial networks here—ABC, NBC, CBS and CNN—all hang together and insist that because of a number of rules they have in their own organizations, they must pool their own single camera and sometimes two-camera feed in a hearing room.

We often act as the pool for everybody else, and we are glad to do it. We are going to be there anyway and so it makes it easier for everybody. Having our two cameras in a hearing room cuts down on the number of cameras in the room and we allow the other news organizations, usually for a small fee, to plug into our facility. They will get just as good a picture as they could get if they had their own camera in there.

Over the years with the proliferation of cameras and satellite feeds and local television stations, when it becomes too crowded, the committees say enough is enough; there is not enough room so we are going to have to pool our resources.

Mr. Milliken: I have one other question, if I may. You have a director who sits outside these committee rooms and edits. With the two cameras there moving from one to

Nous nous attendons à ce que le personnel des comités et d'autres organismes fassent du lobbying auprès de nous. C'est la règle du jeu qui le veut. Nous faisons de notre mieux, étant donné les contraintes de temps et les contraintes matérielles qui nous sont imposées, pour assurer une couverture aussi équilibrée que possible sur une gamme de sujets aussi variés que possible.

M. Milliken: Un greffier de comité ou quelqu'un d'autre viendra vous voir avant la tenue d'une réunion pour vous dire qu'elle est urgente ou bien qu'il y sera question d'un dossier qui intéressera beaucoup le public et que vous devriez suivre de près.

M. Lamb: Ces demandes nous sont faites à l'avance. Permettez-moi, monsieur Milliken, de vous parler d'une des choses qui se sont produites au cours des 25 dernières années. Lorsque l'ancien président de la chambre, Jim Wright, était assujéti à de nombreuses pressions politiques et qu'il faisait des déclarations publiques, j'ai un jour demandé à un de nos opérateurs de prise de vue de compter le nombre de caméras qu'il y avait dans la salle pour filmer son discours. Il s'est avéré que 37 organismes avaient installé une caméra dans cette salle à Capitol Hill.

Tout récemment, lors d'une audience pour l'entrée en fonction d'un membre du Cabinet, il y en avait une trentaine dans la salle. J'aimerais que vous sachiez certaines choses. S'il y a 30 caméras dans la salle, cela signifie que beaucoup de membres seront vus à la télévision dans leur district. Deuxièmement, lorsqu'il y a presse et qu'il y a trop de caméras dans une salle, le comité dira souvent aux gens des médias de mettre leurs ressources en commun.

C'est une longue histoire, mais les réseaux commerciaux ici, c'est-à-dire ABC, NBC, CBS et CNN, font cause commune et disent qu'à cause d'un certain nombre de règles qu'ils ont chez eux, ils doivent partager leur unique caméra et parfois faire un mixage à partir de deux caméras dans une salle d'audience.

Nous servons souvent de ressource pour tous les autres, et cela nous fait plaisir. Nous y serons de toute façon, alors cela simplifie les choses pour tout le monde. S'il n'y a que nos deux caméras dans une salle d'audience, c'est un peu plus discret, et nous permettons à d'autres radiodiffuseurs de se brancher sur nous, moyennant le versement d'un petit montant. Ils ont une image qui est aussi bonne que celle qu'ils auraient s'ils avaient eux-mêmes une caméra dans la salle.

Au fil des ans, nous avons constaté une prolifération de caméras, de relais satellites et de stations de télévision locales, et lorsqu'il y a trop de monde, les comités mettent le holà. Il n'y a pas assez de place, et il nous faut donc partager nos ressources.

M. Milliken: Si vous le permettez, j'aimerais vous poser encore une question. Vous avez un directeur qui s'installe à l'extérieur de ces salles de comités et qui s'occupe du

[Text]

the other, can he do split screen showing reaction? Is that permitted?

Mr. Lamb: Yes, sir. He can do anything he wants to. We can show anything during a committee hearing that we want to show if there are cameras and our director.

I think you have to understand—which your colleagues who came to visit saw for themselves—we are not interested in a television show. Our motive for being here is to provide an exchange of information and discussion for the American people. This does not mean we avoid showing what is happening in the room. It just means that we do not go in there looking for ways to make it anything but a discussion. We are not looking for ways to make it hot television. I think if you take that out of it, you will find that the product we develop everyday is a very conservative, understandable, balanced presentation. It is not there to embarrass the witness, the people who are sitting in the audience, although we see them, or the members who are there in the committee room. It is there to watch the discussion take place.

Mr. Milliken: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Milliken. Mr. Ross Harvey of the New Democratic Party, the third party in Canada, is here as well. Mr. Harvey, do you have a question, or so?

• 1615

Mr. Harvey (Edmonton East): I do indeed. I am the token socialist here today and I am much more interested in the business end of this whole operation. With regard to C-SPAN, are you incorporated and regulated federally?

Mr. Lamb: We are not regulated at all. We are incorporated in the District of Columbia as a corporation that is tax exempt and non-profit, but totally under our control and independent of the government in every way, except that we carry the House of Representatives and the Senate gavel to gavel.

Mr. Harvey: But you are not regulated by the FCC or anybody like that?

Mr. Lamb: No, nobody regulates us.

Mr. Harvey: Okay. You create a signal everyday that you feed out to local carriers, and that is how the signal gets into television sets across the country. The local carriers, in the main, are they state or federally incorporated?

Mr. Lamb: In most cases in this country right now, they are incorporated in a state such as, say, Colorado, Delaware or Ohio, but they have cable systems all over the United States, so their corporate office may be in one

[Translation]

montage. Étant donné qu'il y a deux caméras, et que l'on passe de l'une à l'autre, peut-il faire en sorte que l'écran soit divisé en deux, pour que les téléspectateurs voient la réaction de l'un par rapport à ce que dit l'autre? Cela est-il permis?

M. Lamb: Oui, monsieur. Il peut faire n'importe quoi. Nous pouvons montrer n'importe quoi pendant une séance de comité, à condition d'avoir sur place nos caméras et notre directeur.

Il vous faut comprendre—et vos collègues qui sont venus nous rencontrer l'ont constaté sur place—c'est que nous ne voulons pas tomber dans le sensationnel. Si nous sommes ici, c'est pour offrir au peuple américain un échange d'information et de discussion. Cela ne veut pas dire que nous évitons de montrer ce qui se passe dans la salle. Tout simplement, nous ne sommes pas là pour faire autre chose que de diffuser une discussion. Nous n'essayons pas d'en faire un spectacle. C'est cet élément-là qu'il faut supprimer, et vous constaterez, je pense, que le produit que nous offrons chaque jour est très modéré, très équilibré et facile à suivre. Il ne s'agit pas de mettre dans l'embarras le témoin, ni le public qui est dans la salle, même si nous le voyons, ni les membres du comité. Il s'agit tout simplement de suivre la discussion telle qu'elle se déroule.

M. Milliken: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Milliken. M. Ross Harvey, du Nouveau parti démocratique, le troisième parti au Canada, est ici. Monsieur Harvey, avez-vous des questions à poser?

M Harvey (Edmonton—Est): Aujourd'hui, je suis le socialiste de service ici, et ce qui m'intéresse surtout c'est le côté affaire et administration de toute cette opération. Pour ce qui est de C-SPAN, êtes-vous constitués en société et réglementés en vertu de lois fédérales?

M Lamb: Nous ne sommes pas du tout réglementés. Nous sommes constitués en société à but non-lucratif dans le district de Columbia et nous sommes exonérés d'impôts, mais nous sommes à tous les niveaux et sur tous les plans indépendants du gouvernement. Notre seule obligation, c'est de diffuser du début jusqu'à la fin les délibérations de la Chambre des représentants et du Sénat.

M. Harvey: Mais vous n'êtes pas réglementés par le FCC ou par un autre organisme?

M. Lamb: Non, personne ne nous réglemente.

M. Harvey: Très bien. Vous créez chaque jour un signal que vous envoyez aux diffuseurs locaux, et c'est ainsi qu'il est diffusé à l'échelle du pays. Les diffuseurs locaux sont-ils pour la plupart constitués en sociétés en vertu de lois fédérales ou de lois de l'État où ils se trouvent?

M. Lamb: A l'heure actuelle, dans la plupart des cas, ces sociétés sont constituées dans l'État, qu'il s'agisse du Colorado, de Delaware, ou de l'Ohio, mais elles ont des réseaux de câblodistribution à l'échelle du pays. Par

[Texte]

location, and their local office regulated by the state and the locality.

Mr. Harvey: If I could stop there for just a minute. I assume, perhaps incorrectly, that the local carriers to whom you feed are just that—local carriers. In other words, you have a patchwork across the country of small, local carriers of cable signal. Perhaps that is not the case. Perhaps you have three or four or five or six large corporations spanning several states that provide cable signal.

Mr. Lamb: The biggest cable operators in the United States have cable systems in as many as 25 different states. There is one big operation called Telecommunications Incorporated, our leading and largest multiple system operator, which is headquartered in Denver, Colorado. Depending on which numbers you look at, it controls anywhere from 4 to as many as 10 or 11 million cable television homes out of a total number of some 50 million homes that have cable in the United States.

Mr. Harvey: That is a pretty big outfit. Are they incorporated in several states, or are they federally incorporated?

Mr. Lamb: The corporation would be incorporated in one state, but they have regulations. . . There is no such thing here, unless I am missing something, as a federal incorporation. You have to be incorporated in an individual state.

That is why, for instance, a lot of U.S. corporations are incorporated in Delaware, which has some favourable laws that a lot of corporations like. You often see corporations that are not headquartered in Delaware but are incorporated there, and which operate on the west coast.

Mr. Harvey: Would these major signal carriers be regulated federally?

Mr. Lamb: They are regulated by the Federal Communications Commission, but under the Deregulatory Act of 1984, there is very little the federal government can say about a local cable television system.

Mr. Harvey: You obviously get some sort of money for providing your service.

Mr. Lamb: Yes, sir.

Mr. Harvey: Does this come in the form of a fee paid by the carrier for your signal, or is there some sort of subscriber fee that is fed through the local carrier to you? Precisely how does the payment work?

Mr. Lamb: Let us say, for discussion purposes, that the average cable television monthly fee you would pay if it were plugged into your home was \$25. On the average, we get 3¢ of that every month. It flows through the local cable system to the corporation, then to us, in the form of quarterly cheques. We are paid every quarter, in advance,

[Traduction]

conséquent, leur siège social peut se trouver dans une localité et leur bureau local, être réglementé par l'État et par la localité en question.

M. Harvey: Permettez-moi de vous arrêter là un instant. J'ai peut-être tort, mais j'imagine que les diffuseurs locaux à qui vous envoyez votre signal ne sont rien d'autre que cela, c'est-à-dire des diffuseurs locaux. Autrement dit, il y a une mosaïque d'un bout à l'autre du pays composée de petits câblodiffuseurs locaux. Mais ce n'est peut-être pas le cas. Il y a peut-être trois, quatre, cinq ou six grosses sociétés, desservant plusieurs États, qui fournissent le signal par câble.

M. Lamb: Les plus gros exploitants de câble aux États-Unis ont des réseaux de câblodistribution dans de nombreux États, leur total pouvant atteindre 25. Il y a une boîte énorme qui s'appelle *Telecommunications Incorporated*, qui est le plus gros exploitant de systèmes multiples, et qui a son siège à Denver, dans le Colorado. Selon les chiffres que vous prenez, cette boîte dessert entre 4 et 10 ou 11 millions d'abonnés du câble, sur un total de 50 millions de ménages qui ont le câble aux États-Unis.

M. Harvey: C'est en effet très gros. Cette société est-elle constituée dans plusieurs États, ou bien en vertu d'une loi fédérale?

M. Lamb: Elle est constituée dans un seul État, mais elle est assujettie à des règlements. . . Sauf erreur, «l'incorporation fédérale» en tant que telle n'existe pas ici. Il faut être constitué en société dans un État.

C'est pourquoi un grand nombre de sociétés américaines sont constituées dans l'État de Delaware, où les lois à l'égard des sociétés sont plutôt favorables. Il y a un certain nombre de sociétés qui n'ont pas leur siège à Delaware, mais qui y sont constituées, et qui mènent leurs affaires le long de la côte ouest.

M. Harvey: Ces importants diffuseurs seraient-ils réglementés par les lois fédérales?

M. Lamb: Ils sont réglementés par la *Federal Communications Commission*, mais en vertu de la *Deregulatory Act of 1984*, le gouvernement fédéral n'a pas grand-chose à dire sur les réseaux locaux de télévision pas câbles.

M. Harvey: Vous devez toucher quelque chose pour le service que vous offrez.

M. Lamb: Oui, monsieur.

M. Harvey: Le diffuseur vous verse-t-il une redevance pour votre signal, ou bien y a-t-il une formule de frais d'abonnement en vertu de laquelle le diffuseur local vous verse quelque chose? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Lamb: Disons, aux fins de la discussion, que l'abonnement mensuel s'élève à 25\$. En moyenne, on touche 3 c. là-dessus chaque mois. Cet argent passe de l'exploitant de câble local à la société, puis à nous, sous forme de chèque trimestriel. Nous sommes payés, à l'avance à chaque trimestre, en fonction du nombre

[Text]

based on the number of homes that each corporation has, but it is not designated as such to the cable television subscriber home. They just pay a flat fee of \$25, and we get four pennies of it, or three pennies, depending on the rate each company pays.

Mr. Harvey: So, in essence, your carriers pay you a per capita for the privilege of carrying your signal.

Mr. Lamb: Right.

Mr. Harvey: That just about clears it up for me. Thanks very much, Mr. Lamb.

The Chairman: Mr. Lamb, I want to get rough with you for one minute. We are getting down to the nitty gritty here. Mr. Milliken, your programming director, agrees with me. The only criticism I can level at your organization is its eastern, Washington orientation. You have immense populations in California and on the west coast. You have immense populations in California on the west coast, you have immense populations in the northeastern part of the United States, you have the mighty southwest, which is growing; and yet the amount of C-SPAN coverage of these areas is substantially less than for the Washington-New York area. Would you agree with that statement or not?

• 1620

Mr. Lamb: Oh, yes.

The Chairman: Why?

Mr. Lamb: We go into business in the first place to shine the camera on the federal city, here in Washington, and our number one objective was to watch the 435 members of the House do the business of the people who live far away. Then we began to add. . . our first thing was the call-in show. You might be interested in knowing, if we did not discuss it when you were here, that the number one call-in city in the United States is Los Angeles. The number two call-in city is San Diego. In the top five cities—and those are west coast cities—we include Seattle, Washington, and Phoenix, Arizona. So interestingly enough, even though most of the programming comes out of Washington, the top call-in show cities come out of the west.

In addition to that, we are beginning to use some of the issue-oriented debates in the state legislatures as a way of watching what is going on in our states around the country as issues trickle down to Washington. In the recent past we have showed debates in the New York State Assembly on the issue of capital punishment, we have shown the debate in the Pennsylvania State Senate on abortion, and in the Florida State Senate, and we are going to continue to do that in other states as those states begin to televise their sessions; including, by the way, the state of California, which is our biggest state. They are in the middle of trying to decide right now whether or not to allow cameras permanently in the two bodies of the legislature in Sacramento, California; and when they do,

[Translation]

d'abonnés de chacune des sociétés, mais cela n'apparaît pas sur les factures des abonnés. Ceux-ci payent un tarif forfaitaire de 25\$, et là-dessus nous touchons 3 ou 4 c. selon ce que verse chaque compagnie.

M. Harvey: En gros, donc, les exploitants de câble vous versent un montant par tête pour le privilège que constitue pour eux la diffusion de votre signal.

M. Lamb: C'est exact.

M. Harvey: Ce sera tout pour moi. Merci beaucoup, monsieur Lamb.

Le président: Monsieur Lamb, je vais maintenant être plutôt dur avec vous. Venons-en aux choses sérieuses. Monsieur Milliken, votre directeur de la programmation est d'accord avec moi. Le seul reproche que je puisse faire à votre société, c'est qu'elle est axée sur ce qui se passe à Washington et dans l'Est. Or, la population de la Californie et de la côte ouest est énorme. Vous avez une population immense sur la côte ouest, en Californie, une population immense dans le nord-est des États-Unis, vous avez tout le sud-ouest, en pleine expansion, or la couverture de C-SPAN dans toutes ces régions est considérablement moindre que dans celle de Washington-New-York. Le reconnaissez-vous?

M. Lamb: Oh, oui.

Le président: Pourquoi?

M. Lamb: Notre principale raison d'être est de braquer la caméra sur la capitale fédérale, c'est-à-dire Washington, et de montrer les 435 membres de la Chambre traiter les affaires du pays. Ensuite nous avons ajouté. . . d'abord l'émission à ligne ouverte. Il vous intéressera peut-être de savoir, si nous n'en avons pas parlé lorsque vous étiez chez nous, que le plus grand nombre d'appels proviennent de Los Angeles, suivi de San Diego. Les cinq villes les plus importantes—et ce sont-là des villes de la côte ouest—et les deux premières sont sur la côte ouest—comprennent Seattle, Washington et Phoenix, dans l'Arizona. Il est donc intéressant de voir que même si la plupart des émissions sont diffusées de Washington, le plus grand nombre d'appels que nous recevons proviennent de l'Ouest.

En outre, nous commençons à exploiter des débats ponctuels qui se déroulent dans les assemblées législatives des États pour montrer ce qui se passe un peu partout dans le pays, au fur et à mesure que ces questions débattues aboutissent à Washington. Dernièrement nous avons diffusé les débats de l'assemblée de l'État de New-York sur la peine capitale, ceux du Sénat de l'État de Pensylvanie sur l'avortement, ainsi que du Sénat de l'État de Floride, et nous allons poursuivre avec d'autres une fois qu'ils commenceront à télédiffuser leurs travaux parlementaires, notamment ceux de Californie, le plus grand État américain. Ce dernier est sur le point de décider s'il va autoriser ou non l'installation de caméras permanentes dans les deux assemblées législatives à

[Texte]

from time to time we will show our national audience those debates.

The Chairman: One of the things proposed here in Canada is that the individual cable companies in our major cities may provide some programming using their own cameras and their own staff to film whatever it might be. You talk about your 17 cameras in the city of Washington, but that means you probably have no cameras in San Francisco or Los Angeles, or Seattle, or Phoenix, or Denver. Why have you not—and this is rhetorical—involved these cable operators in these cities in providing additional programming for a better balance of regional coverage throughout the United States?

Mr. Lamb: The answer, Mr. Cook, is that we have. I just have not done justice to your original question here.

We have an ongoing relationship with a number of cable systems in the United States, from San Antonio, Texas, to the suburbs of Detroit, Michigan, to Boston, Massachusetts, and beyond. What we have to balance here constantly... we are first and foremost a national network, dealing with national issues, and we do have to be concerned, even though we do not have advertising dollars and do not take Nielsen ratings, that the material we put on the networks here is relevant to most of our country. So even if we had cameras in every single state in the union, my guess is 75% of what we did would still be out of this city, because it is in this city where they decide every year to spend trillions of dollars. Therefore it is in this city that most of our people in our national audience are interested in how the decisions are made.

But we have two satellite trucks that hit the road all the time. During the previous presidential election, in 1988, hundreds of hours of television came from all over the United States, from Iowa and New Hampshire and down south during the Super Tuesday that we had here, in California and in other states. As far as that goes, back in 1985 about 20 of us travelled to the state of Alaska, took our cameras with us, and spent a whole week up there televising activities from the state of Alaska.

We are very much interested in what goes on outside of Washington, but it is a constant balance, because people who watch this network expect us to be national.

The Chairman: Good defence, sir.

• 1625

We are rapidly approaching close-off time. Rather than a question, give us some advice, will you? Whatever occurs to you, knowing what we are planning to do in Canada, take a couple of minutes and anything you care to say we will be pleased to listen to.

Mr. Lamb: Well, you have asked a very tough thing for me to do. You are kind even to ask me to give you advice.

[Traduction]

Sacramento, dans l'affirmative, nous allons diffuser de temps en temps leurs travaux à notre auditoire national.

Le président: On a proposé ici au Canada que les compagnies de câble individuelles dans nos grandes villes diffusent elles-mêmes des travaux parlementaires, en employant leur propre caméra et leur propre personnel. Vous avez parlé de vos 17 caméras de Washington, mais cela signifie sans doute que vous n'avez pas de caméras à San Francisco, Los Angeles, Seattle, Phoenix ou Denver. Pourquoi ne pas avoir—et c'est une question toute théorique—fait appel aux câblodiffuseurs de ces villes pour obtenir une répartition régionale de la programmation à travers les États-Unis?

M. Lamb: La réponse, monsieur Cook, est que nous l'avons fait. J'ai simplement mal répondu à votre première question.

Nous avons des relations permanentes avec un certain nombre de câblodiffuseurs américains, de San Antonio au Texas jusque dans les banlieues de Détroit au Michigan, à Boston au Massachusetts et ailleurs. Nous devons constamment trouver des compromis... nous sommes avant tout un réseau national, s'occupant de questions d'intérêt national, et bien que nous n'ayons pas de recettes publicitaires et ne calculions pas les cotes d'écoute, nous devons veiller à ce que nous diffusons soit d'intérêt national. Donc, même si nous avions des caméras dans chaque État de l'union, je pense que 75 p. 100 des émissions viendraient quand même de Washington, car c'est là que se prennent les décisions mettant en jeu chaque année des billions de dollars. C'est là que se trouvent la plupart des gens qui intéressent notre auditoire national.

Mais nous avons deux camions satellites qui circulent en permanence. Au cours de la dernière campagne électorale présidentielle, en 1988, nous avons diffusé des centaines d'heures de partout aux États-Unis, de l'Iowa et du New-Hampshire, du Sud pendant le «super mardi» qui se déroule là-bas, de Californie et d'autres États. D'ailleurs, dès 1985, près d'une vingtaine d'entre nous se sont rendus en Alaska, caméra au dos, et ont télévisé pendant toute une semaine les activités de l'État de l'Alaska.

Nous nous intéressons beaucoup à tout ce qui se passe en dehors de Washington, mais c'est toujours un travail d'équilibriste, car les gens qui regardent nos canaux attendent de nous des émissions nationales.

Le président: Bonne parade, monsieur.

L'heure tourne. Au lieu de vous poser une question, je voudrais vous demander quelques conseils. Dites-nous tout ce qui vous vient en tête, sachant ce que nous cherchons à faire au Canada, prenez quelques minutes, et nous serons heureux d'entendre tout ce que vous pourrez nous dire.

M. Lamb: C'est une chose bien difficile que vous me demandez là, vous donner des conseils. C'est difficile.

[Text]

It is tough. It is difficult for me to begin to tell even someone in our own country how to do this kind of thing, let alone somebody from another country.

The only thing I will tell you is this. We have had a wonderful experience here in the last 11 years being private and carrying activities of the United States government and other governments, including the Canadian government. We have had little or no serious criticism that I can remember from people who felt they were wronged, treated unfairly, or provided unbalanced programming.

It is not advice because you are going to make the decision based on your own concerns in your own country, but one of the things I am most proud of here is that this is a private company dealing with private issues.

It always amazes people from around the world. . . It does not amaze people like you in Canada who have been free—as free as we are here—but we have had 25 different countries' representatives come to this network in the last 12 months, including people from Hungary and the Soviet Union and mainland China—I can go on and on—and they are most amazed more than anything else at the fact that this is a private company not regulated by the government making decisions everyday that concern the lives of politicians who have been elected by the people. It has worked here, and if there is anything we could do that would be meaningful for you it is that we would hope we would be an example of one way of doing it that you might consider as you make your decisions.

But far be it from me to give you advice, because it is difficult enough for us to run our own affairs, let alone trying to run somebody else's affairs.

The Chairman: Mr. Lamb, on behalf of the committee, sir, on behalf of all of us here who have anything to do with this project, we thank you for your words of wisdom and for your participation in this committee meeting. As we mentioned before, you are making Canadian parliamentary history today: the first person ever to appear in a box in a committee room to give testimony to the committee. Our grateful thanks from all of us, sir. Thank you very much for joining us this afternoon.

Mr. Lamb: Chairman Cook, it was a thrill for me; it was an exciting day. I did not realize it was going to be this historical when we got into it in the beginning. But thank you for coming and visiting us, thank you for asking about our operation, and you are always welcome to come back at any time and take another look if we can be of any help. Good luck on your decision.

The Chairman: Thank you kindly, sir.

We will now pause of a about fifteen minutes.

[Translation]

J'aurais déjà bien du mal à dire à quelqu'un de notre pays comment aborder ce genre de chose, c'est encore plus ardu dans le cas d'étrangers.

La seule chose que je dirais est celle-ci: ces 11 dernières années, cela a été une expérience merveilleuse que d'être une société privée et de diffuser les activités du gouvernement des États-Unis et d'autres gouvernements, y compris le vôtre. Nous n'avons guère fait l'objet de critiques sérieuses émanant de gens qui auraient estimé avoir été traités injustement ou nous accusant d'une programmation déséquilibrée.

Ce n'est pas un conseil, car vous allez devoir prendre vos propres décisions, selon la situation de votre propre pays, l'une des choses dont je suis le plus fier est que nous sommes une entreprise privée, prenant ses propres décisions.

Cela étonne toujours les étrangers qui viennent du monde entier. . . Cela ne surprend pas des gens comme vous, les Canadiens, qui êtes aussi libres que nous, mais nous avons vu défiler au cours des 12 derniers mois des représentants de 25 pays différents, notamment de Hongrie, de l'Union Soviétique et de Chine populaire—je pourrais dresser toute une liste—et ce qui les étonne le plus, c'est que nous soyons une entreprise privée, non réglementée par le gouvernement, qui prend chaque jour des décisions qui retentissent sur la vie d'hommes politiques élus par le peuple. Cela donne de bons résultats chez nous, et s'il est une chose que je souhaite, c'est que notre expérience soit pour vous un exemple de faire ce travail lorsque vous prendrez votre décision.

Mais loin de moi, l'idée de vous donner des conseils, car il est déjà suffisamment difficile pour nous de gérer nos propres affaires, sans prétendre régler celles des autres.

Le président: Monsieur Lamb, au nom du Comité, au nom de nous tous ici qui travaillons à ce projet, nous vous remercions de vos paroles de sagesse et de votre participation à nos travaux. Ainsi que je l'ai dit, nous sommes en train d'écrire une page de l'histoire parlementaire du Canada et vous êtes la première personne qui ai jamais comparu à distance dans une salle de comité. Nous vous sommes très reconnaissant, monsieur, et vous remercions de vous être joint à nous cet après-midi.

M. Lamb: Monsieur le président Cook, cela a été pour moi un grand plaisir; ce fut une journée passionnante. Je n'avais pas réalisé que ce serait une occasion historique lorsque j'ai donné mon assentiment au début. Merci, en tout cas, d'être venu nous voir chez nous, merci de l'intérêt que vous portez à ce que nous faisons, et sachez que vous serez toujours les bienvenus pour venir jeter un nouveau coup d'oeil chez nous, si cela peut vous être utile. Bonne chance dans vos travaux.

Le président: Merci infiniment, monsieur.

Nous allons maintenant faire une pause d'une quinzaine de minutes.

[Texte]

[Traduction]

• 1628

• 1647

The Chairman: We will resume our meeting of the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business in order to hear testimony in connection with the direction from the House of Commons to investigate the entire scene regarding television in the House of Commons and/or maybe its committees.

Our witness is Mr. Herb Gray, the distinguished parliamentarian and House Leader for the Official Opposition. Mr. Gray, do you have a few opening comments to make with regard to the whole subject?

Hon. Herb Gray (Windsor West): Yes. I want to deal with three matters. The first is the kind of visuals permitted for the television system in the House of Commons, the televising of committees, and the need for the House to guard its privilege vis-à-vis the recording of its proceedings, including by broadcast. This latter point pertains to the matter of the new system that broadcasting interests in the country have proposed to be put in place, something like C-SPAN in the United States.

It has been recently suggested that the television cameras in the House of Commons ought to be able to shoot more than just the member who has the floor. The argument has been that the public ought to be able to see the whole show in order to fully understand the proceedings. Of course, this raised the question as to what are the proceedings in the House of Commons. I would submit that the proceedings are basically what is said by people who are recognized by the Speaker, as well as the Speaker himself or herself, as the case may be. Therefore, the difficulty presented by the idea that the television cameras ought to be able to shoot anything and everything in the House while it is in session is that the broadcasting of the proceedings has been intended and, I submit, ought to continue to be an electronic *Hansard*; that is to say, a record of what is said officially in the proceedings of the House.

Permitting reaction shots and permitting the cameras to wander around the Chamber while somebody has the floor will, in my opinion, militate against the television system being an electronic *Hansard* for a number of practical reasons.

• 1650

Television production personnel are people trained to look for "good television", and there are members who could be particularly adept at doing things calculated to draw attention to themselves, even though they have not been recognized by the Speaker to speak. It is not unreasonable to expect that some of these members who do not have the floor as recognized by the Speaker would

Le président: Nous reprenons la séance du comité permanent des Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés pour entendre des témoignages relativement à l'étude de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, qui nous a été déferée par la Chambre.

Notre témoin est M. Herb Gray, parlementaire distingué et leader de l'opposition officielle à la Chambre. Monsieur Gray, aimeriez-vous faire quelques remarques liminaires en ce qui concerne toute cette question?

L'honorable Herb Gray (Windsor-Ouest): Oui. J'aimerais aborder trois questions. D'abord, le genre de support visuel permis pour la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et des comités, et la nécessité pour la Chambre de maintenir son privilège en ce qui concerne l'enregistrement de ses délibérations, y compris la radiodiffusion. Ce dernier point concerne le nouveau système dont la mise en place a été proposée par certaines sociétés de radiodiffusion au pays, système semblable à C-SPAN, aux États-Unis.

Récemment, on a laissé entendre que dans la Chambre des communes, les caméras de télévision ne devraient pas être tenues de filmer uniquement le député qui a la parole, car pour être en mesure de bien comprendre les délibérations, la population devrait pouvoir regarder tout le spectacle. On s'est alors demandé ce qui constituait les délibérations de la Chambre des communes. Pour ma part, j'estime que les délibérations sont essentiellement ce qui est dit par les personnes à qui le président de la Chambre a donné la parole, et également par le président ou la présidente de la Chambre, selon le cas. Les délibérations sont télédiffusées dans le but d'obtenir un *hansard* électronique, c'est-à-dire un enregistrement de ce qui est dit officiellement pendant les délibérations de la Chambre. Par conséquent, le fait que l'on permette aux caméras de se promener un peu partout dans la Chambre des communes pose un problème.

En effet, si l'on permet aux caméras de filmer des réactions et de se promener un peu partout dans la Chambre des communes pendant qu'une personne a la parole, j'estime qu'ainsi la télédiffusion cesse d'être un *hansard* électronique, et ce pour bon nombre de raisons pratiques.

L'équipe de production de télévision est bien exercée à trouver de «bonnes images», et certains députés pourraient être particulièrement habiles lorsqu'il s'agit d'attirer l'attention sur eux, même si le président de la Chambre ne leur a pas donné la parole. Il n'est pas déraisonnable de s'attendre à ce que certains de ces députés à qui le président n'a pas donné la parole

[Text]

quickly become expert at tactics calculated to attract the camera's eye. They may decide that they should make gestures or faces or hold up objects in their hands in ways that would attract the attention of the television cameras when an hon. member has the floor and is expressing his or her views. A professional television director, if permitted, will instinctively go for the unusual shot over the so-called mundane. This will not only distract from, rather than provide, an accurate representation of debates—and debate is what the House of Commons is all about—but indeed will have the effect of encouraging disorder.

We could have the situation, if the operators of the House of Commons television system are free to let their cameras roam and take any shots they want while someone is speaking, that somebody who is speaking will not be shown on the television screens across the country when that person is expressing his or her views. Instead we may have so-called reaction shots of members making gestures, making faces, laughing, holding up items in their hands, and so on, and people across the country will not be able to both hear and see what is being said by the member who has the floor. I think this would be a gross distortion of what the House of Commons is all about.

Now, the question arises as to whether different angles of shots of the person who has the floor ought to be permitted—that is to say wider angle shots or shots from behind or from the side. The original instructions were that the camera was to shoot only the speaker, and preferably a basic head and upper body shot. This encouraged the practice of colleagues or the person with the floor filling up the seats behind him or her in order to give the impression of a full House. There is every indication that the public is no longer fooled by this technique. Certainly the press does its best to point out this device. I certainly think we could develop guidelines or offer somewhat greater scope to the television crew to do shots of the person who is speaking, including the Chamber as a whole, if the person is seen while he or she is speaking.

I say again they should be under strong direction to avoid any kind of reaction shot, and, I repeat, this is because I think this would encourage disorder; secondly, because it may create a situation where the person who has the floor is not being seen on the screen, or heard for that matter, while they are speaking; and thirdly, I think it would give a distorted impression about what the House of Commons is all about—a place for debate.

I might say in passing that with respect to the person in the Chair, it has always been my understanding that person is supposed to be following the debate rather than extraneous matters that may be going on in the House, unless those extraneous matters are causing disorder, at which point the occupant of the Chair is supposed to step in and call the individuals in question to order. In fact, when there is disorder, through excessive noise by people who do not have the floor, the occupant of the Chair will get to his or her feet and say "I am sorry, I am trying to

[Translation]

deviennent très rapidement des experts à ce jeu. Ils pourraient faire des gestes, ou des grimaces, ou encore tenir des objets dans leurs mains de façon à attirer l'attention des cameramen lorsqu'un député a la parole et exprime son point de vue. Un régisseur de la télévision, s'il en a l'autorisation, choisira instinctivement une prise inhabituelle plutôt qu'une image quelconque. Non seulement une telle chose détournerait l'attention plutôt que d'offrir une représentation exacte des débats—et ce qui importe, à la Chambre des communes, ce sont les débats, mais cela aurait également pour effet d'encourager le désordre.

Si les caméramen peuvent filmer à leur guise dans la Chambre des communes pendant qu'un député a la parole, il pourrait arriver qu'on ne montre même pas à l'écran de la personne qui est en train d'exprimer son point de vue. On risque de voir plutôt les réactions des députés qui font des grands gestes, des grimaces, qui rient ou qui tiennent des objets dans leurs mains, etc, et la population canadienne ne pourra pas entendre et voir le député qui a la parole. À mon avis, on dénaturerait ainsi les délibérations de la Chambre des communes.

Il faut cependant se demander si l'on devrait permettre de filmer sous différents angles la personne qui a la parole—c'est-à-dire de prendre un angle plus large, ou de le filmer d'en arrière ou de côté. Selon les directives initiales, la caméra devait filmer seulement l'orateur, et préférentiellement la tête et le haut du torse. Cette pratique encourageait l'orateur à remplir les sièges situés derrière lui pour donner l'impression que la Chambre était comble. Tout semble indiquer que la population n'est plus dupe de cette technique. La presse fait certainement de son mieux pour dénoncer ce stratagème. Personnellement, je pense que nous devrions élaborer des lignes directrices afin de permettre à l'équipe de la télévision de filmer différentes images de l'orateur, y compris des images de toute la Chambre, pourvu que l'on puisse voir à l'écran la personne qui parle.

L'équipe de télévision devrait recevoir des directives strictes interdisant de filmer toute réaction, car, je le répète, cela encouragerait le désordre; ensuite, cela pourrait créer une situation où on ne peut voir à l'écran ou encore entendre la personne qui a la parole; enfin, j'estime que cela donnerait une fausse impression de ce qu'est vraiment la Chambre des communes, c'est-à-dire un endroit destiné aux débats.

J'ajouterais en passant qu'en ce qui concerne le Président de la Chambre, j'ai toujours eu l'impression que cette personne devait suivre le débat plutôt que de s'occuper de questions qui n'ont aucun rapport avec ce qui se passe à la Chambre, à moins que ces questions ne causent du désordre, et si c'est le cas le Président devrait alors intervenir et rappeler ces personnes à l'ordre. En fait, lorsqu'il y a désordre, parce que des gens qui n'ont pas la parole font un bruit excessif, celui qui occupe le fauteuil de la présidence se lève et dit «Je suis désolé, mais

[Texte]

follow the debate. I hope the hon. members will carry on conversations outside the House"—that sort of thing—which just confirms my point that what the television is supposed to be dealing with is the debate.

• 1655

If it is desired to expand the role of television in Parliament, then I think the main thrust should be not to give up having guidelines along the lines that I have mentioned for the shots that cameras can take in the House of Commons, but rather to move toward putting in place a system for the televising of committees.

I do not suggest that each and every committee could, or should, be televised. This is likely to be very costly, but I think it could well be possible to have a certain number of committee rooms wired to be part of the House of Commons broadcasting system, or to develop a pool system operated within guidelines by the Press Gallery. I think in the last Parliament some proposals were discussed to that effect, by the Gallery, and perhaps there could be, through the liaison committee of committee chairmen, some guidelines worked out for which committees are to be broadcast.

If this committee wants to make a recommendation that would add to the understanding of the House of Commons as it is today, that recommendation, I submit, should be for the institution of a system of broadcasting of committees. I remind you that this was a major recommendation of the McGrath Committee on Parliamentary Reform.

The committees are of ever increasing importance to the public, and I repeat the highest priority should be placed on equipping at least a certain number of committee rooms, and the central broadcasting unit, with facilities to permit this.

As I say, an alternative would be to have some type of pool arrangement worked out with the Press Gallery itself, provided there are guidelines to avoid what one used to see in American committee rooms with cables all over, cameras roaming, and lights which were very distracting and did not assist in the orderly conduct of business.

Having the committees broadcast is not only in the interest of enabling the public to be better informed on all the proceedings of Parliament, but would also lend itself, through contemporary technology, to enabling committees to hear witnesses from distant points without either the committee, or the witness, having to travel. I understand this committee pioneered this recently by hearing from the head of C-SPAN who spoke to this committee via satellite from Washington, so I guess the committee is ahead of me on this point that I wanted to make.

[Traduction]

j'essaye de suivre le débat. Je demanderais aux députés de bien vouloir poursuivre leurs conversations à l'extérieur de la Chambre—ou quelque chose du genre—ce qui prouve ce que je disais, c'est-à-dire que la télévision est censée retransmettre le débat.

Si l'on souhaite élargir le rôle de la télévision au Parlement, alors je pense qu'il ne faudrait pas abandonner les lignes directrices dont j'ai parlé pour ce qui est des images que les caméras peuvent filmer à la Chambre des communes. Il faudrait plutôt mettre un système en place pour la télédiffusion des comités.

Je ne dis pas que tous les comités pourraient ou devraient être télévisés. Cela coûterait très cher, mais je pense qu'il serait possible cependant d'installer un système de télédiffusion dans certaines salles qui serait relié au réseau de télédiffusion de la Chambre des communes, ou encore de développer un réseau commun qui serait exploité par la tribune des journalistes selon certaines lignes directrices. Je crois que la tribune avait fait des propositions à cet effet au cours de la dernière législature. Le Comité de liaison pourrait peut-être élaborer certaines lignes directrices relativement à la télédiffusion des comités.

Si le Comité veut faire une recommandation qui aiderait à mieux comprendre ce que représente la Chambre des communes aujourd'hui, j'estime qu'il devrait recommander l'institution d'un réseau de télédiffusion des comités. Je vous rappelle que c'était une des principales recommandations du comité McGrath sur la réforme parlementaire.

Les comités ont de plus en plus d'importance pour la population. Je le répète, en toute première priorité, il faudrait équiper au moins quelques salles et l'unité centrale de télédiffusion pour permettre la télédiffusion des comités.

Comme je l'ai dit, l'autre possibilité serait d'avoir une sorte d'entente avec la tribune de la presse, pourvu qu'il y ait certaines lignes directrices afin d'éviter ce que l'on voyait auparavant dans les salles de comité américaines, c'est-à-dire des câbles partout, des caméras qui se promènent, et des lumières, ce qui était très gênant et ne favorise pas le déroulement des travaux d'une façon ordonnée.

La télédiffusion des comités permettrait non seulement à la population d'être mieux informée sur les travaux du Parlement, mais grâce à la technologie moderne, elle permettrait également au comité d'entendre des témoins qui se trouvent dans des villes éloignées sans que le comité ou le témoin n'aient à se déplacer. Je crois comprendre que le Comité en a fait l'expérience récemment alors que le directeur de C-SPAN s'est adressé au Comité à partir de Washington, via satellite. Je suppose donc que le Comité est encore plus au fait que moi de cette question.

[Text]

The Chairman: I just might add that it was done at considerably less cost than it would have cost to have brought Mr. Lamb from Washington to Ottawa to appear in front of the committee, and yet we got exactly the same information, and had the same rapport with questions back and forth. It was a total success, I think, as far as the committee was concerned.

Mr. Gray: Mr. Chairman, I think that underscores the point I was making, that this is another reason why broadcasting of committee proceedings would be useful, and the saving of money with respect to travel might help offset, not all, but a good part of the additional cost of equipping committee rooms for the broadcasting of proceedings.

Finally, as I have said, the committee is charged with dealing with the proposed new parliamentary cable distribution system, and what role, if any, the House should have in its management.

I just want to say in this regard that I think the role of the House in the management of the system is probably not as important as is the House of Commons guarding its privileges of assuring that any reporting of its proceedings is fair, balanced and accurate. In other words, whatever the House agrees to, it must always reserve its right to force its privileges in this regard.

Mr. Chairman, this completes my submission, and I would be happy to try to respond to questions from yourself and other members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Gray.

Mr. Milliken: My question, Mr. Gray, concerns your views on how a committee decides, or how we decide which committee gets broadcast. Obviously, there are a limited number of hours in the day, and the House takes up the time from 11 a.m. to 6 p.m. The committees are meeting during that time, so presumably they will run afterward and during the night, in effect, unless we open up another channel completely, which I do not think we have actively considered at this point, although that may be a recommendation we come up with.

• 1700

My question is how we decide which committee is broadcast. Do we let the committees, first of all, make application, and then does a group make a decision as to which one goes on—and if so, who is in that group—or are you suggesting some other method of determination?

Mr. Gray: If every committee room were equipped for broadcasting, there would be no problem. But I suspect it would be rather costly and would involve the broadcasting of committees in which there would be very limited interest. So I think there should be a system in which the committees make application, and there should be a group; and subject to further thought on my part, perhaps the Liaison Committee of Committee Chairmen, which deals with such things as budgets of committees, might

[Translation]

Le président: Permettez-moi d'ajouter que cela a coûté beaucoup moins cher qu'il en aurait coûté pour faire venir M. Lamb de Washington jusqu'à Ottawa afin qu'il compare et pourtant, nous avons obtenu exactement les mêmes renseignements et nous avons pu poser des questions et obtenir des réponses. Pour le Comité, cela a été un franc succès.

M. Gray: Monsieur le président, cela confirme ce que je disais. Voilà une autre raison pour laquelle il serait utile de télédiffuser les délibérations des comités. Les économies réalisées sur le plan des déplacements pourraient aider à compenser une bonne partie des coûts additionnels pour équiper les salles en vue de la télédiffusion des délibérations.

Enfin, comme je l'ai dit, le Comité est chargé d'étudier le nouveau projet de cablo-distribution d'une chaîne parlementaire, et le rôle que devrait jouer la Chambre dans l'administration de ce réseau.

Permettez-moi d'ajouter qu'à mon avis, le rôle de la Chambre dans la gestion du réseau n'est pas aussi important que le fait que la Chambre des communes doive préserver ses privilèges de veiller à une télédiffusion équitable, équilibrée et exacte de ses délibérations. En d'autres termes, quelle que soit la formule que la Chambre acceptera, elle doit toujours se réserver le droit d'imposer ses privilèges à cet égard.

Voilà qui conclut mon exposé, monsieur le président. Je serai heureux d'essayer de répondre aux questions que vous et les autres membres du Comité voudrez bien me poser.

Le président: Merci, monsieur Gray.

M. Milliken: Monsieur Gray, à votre avis, comment devons-nous décider quels comités seront télédiffusés? Les heures sont limitées, et la Chambre occupe l'antenne de 11 heures à 18 heures. Les comités se réunissent pendant cette période; il faudrait sans doute retransmettre après ou la nuit à moins qu'on ne libère un autre poste complètement, ce qui n'a pas encore été vraiment envisagé jusqu'à présent, quoiqu'on décidera peut-être plus tard de formuler une recommandation dans ce sens.

Comment décider quel comité sera télévisé? Laisserons-nous dans un premier temps les comités présenter une demande qui serait étudiée par un groupe qui prendrait la décision? Dans ce cas, qui fera partie de ce groupe? Avez-vous une autre méthode de sélection à proposer?

M. Gray: Si chaque salle était munie du matériel nécessaire, il n'y aurait pas de problème. Cependant, je crois que cela serait très coûteux et que dans ces conditions, on téléviserait des comités sans grand intérêt. Je crois donc qu'il faudrait prévoir que les comités présentent une demande qui serait étudiée par un groupe; ce groupe pourrait être le Comité de liaison des présidents de comité par exemple, car il est responsable du budget des comités notamment. Le Comité de liaison pourrait

[Texte]

have a role perhaps with the House Leaders or their designates added.

I would suggest in passing that we would have to have some system whereby, if the majority on the committee was uneasy about the subject, they could not just use their majority to prevent the matter from being considered. I would have to give that further thought. I regret I have not come with a final proposal on this.

With respect to having the proceedings broadcast in their entirety, I admit this would be a problem unless there is an additional channel. But at the very least a product will be available to the news media, and that is why I suggest you might want to consider the proposal made by the Press Gallery before the 1988 election—I remember having a luncheon meeting with the Press Gallery to discuss it—whereby they would operate a pool system in an unobtrusive way. As I recall, they were undertaking to record the whole thing, and the product would be available to whoever wanted to use it.

So if the proceedings of this committee were available to whoever wanted to use it, I think great extracts might be available to the All-News Channel of the CBC, to many cable channels, to the newscasts, so that even if there were not a parallel channel, the work of the committees would be much more available than is the case at present. I think this would, I repeat, show a fair balance as to what goes on in Parliament and would give more members a chance to be seen in action rather than waiting their turn to give a speech or providing something of an audience for colleagues who are speaking. With smaller numbers of people on committees, the action back and forth would be more easily recorded for television.

As I say, my initial thought was that committees could apply to a liaison group for use of the committee rooms properly equipped to be part of the House of Commons system. I would just say as a caveat that one would have to do it in such a way that any time there might be a subject-matter that was embarrassing to the government of the day, whatever the party was, that could not simply be wiped out by the majority of the committee refusing to make application. That is why, as an alternative, the committee ought to take another look, if it has not already done so, at the pool proposal of the Press Gallery.

I would not worry at this stage as to whether or not there is another channel. As I say, we now have the All-News Channel of the CBC, which has a tremendous appetite for material, we have a lot more public affairs shows, we have the regular newscasts; and now you have the shots of people milling around before the committee begins, you have the scrum outside. Surely it would not be much of a further step to have the committee itself covered. Also, I understand—and I am not sure whether or not this has been fully recognized by the rules—various

[Traduction]

consulter les leaders des partis à la Chambre ou leurs remplaçants.

D'ailleurs, il faudrait faire le nécessaire pour empêcher qu'une majorité peu favorable à l'étude d'une question puisse user de son poids au comité pour opposer son refus. Il faudrait que je réfléchisse davantage. Malheureusement, je n'ai pas de proposition définitive à formuler à cet égard.

Pour ce qui est de la proposition visant à assurer la télédiffusion de toutes les délibérations, je crois que cela posera un problème à moins qu'on ait un accès supplémentaire. Tout au moins, les médias auront accès à un produit, et c'est pourquoi je propose au Comité d'étudier la suggestion formulée par la tribune des journalistes avant les élections de 1988—je me souviens d'avoir participer à un déjeuner-causerie à la tribune pour discuter de cette question. Il s'agissait mettre les ressources disponibles en commun sans trop de bouleversements. Si je me souviens bien, on proposait d'enregistrer toutes les délibérations et de les mettre à la disposition de ceux qui les désirent.

Ainsi, si les délibérations du Comité étaient accessibles à tous, je crois que de longs passages pourraient être utilisés par le *All-News Channel* du réseau CBC, nombre de postes câblodistribution, pour les émissions d'informations, notamment. Même s'il n'y avait pas de poste parallèle, le travail des comités serait beaucoup plus accessible qu'il ne l'est actuellement. Je le répète, à mon avis, cela assurerait un juste équilibre quant à la diffusion des travaux du Parlement et permettrait au public de voir un plus grand nombre de députés au travail, alors qu'actuellement, pour voir un député, il faut attendre qu'il prononce un discours à la Chambre ou qu'il soit en train d'écouter les propos d'un de ses collègues. S'il y avait moins de députés en comités, les échanges seraient beaucoup plus faciles à enregistrer pour la télévision.

Ainsi, je pense que les comités pourraient présenter une demande au groupe de liaison pour se réunir dans les salles munies d'appareils reliés au réseau de la Chambre des communes. Cependant, il faudrait s'assurer que lorsque le sujet à l'étude risquerait de gêner le gouvernement, peu importe le parti au pouvoir, la majorité au sein du comité ne puisse pas empêcher ce dernier de présenter une demande de télédiffusion. C'est pourquoi, comme solution de rechange, le Comité devrait se pencher à nouveau, s'il ne l'a pas déjà fait, sur la proposition de la tribune des journalistes visant la mise en commun des ressources.

Je ne crois pas qu'il ait lieu de se préoccuper pour l'instant de l'opportunité d'un autre poste. Comme je l'ai signalé, il existe désormais le *All-News Channel* du réseau CBC, qui est assoiffé d'informations; il y a beaucoup plus d'émissions d'affaires publiques et il ne faut pas oublier les bulletins d'informations. Aujourd'hui, à la télé on voit des prises de vue de gens qui se promènent dans la salle avant le début des séances, et de la mêlée à l'extérieur de la salle. Il ne serait certainement pas très difficile de télédiffuser toutes les délibérations du comité. De plus, si

[Text]

committees are allowing radio people to plug into the sound system and take the clips they want of what is said in the committee.

Something you may ask me—I will smuggle this in at this point—is what I think about television in the House and if we can ever dispense with it. I say this is as much a part of our system now as the written *Hansard* is, as is having the print press in the Gallery. Today television plays the role that print played by itself a hundred years ago, when papers put out extra editions every hour and so on. So I do not see how one could do less than recognize television as an essential part of the process of informing the public about our parliamentary system.

• 1705

Mr. Milliken: My second question relates to something you have not dealt with, which is the proposal concerning CPaC to fill additional time on the parliamentary channel with public affairs broadcasts.

You may be aware of the C-SPAN proposal that a board of directors be established that would be responsible for selecting which public affairs events or programs are to be recorded and broadcast during that additional time.

If we go with broadcasting the committees as we discussed, there will not be much extra time on a normal day, but there certainly would be a lot of time during recesses as the parliamentary channel is empty at those times. Do you have any particular views on that? Do you watch TV—

Mr. Gray: I do not have a final view, but I would like to say that, to the extent that CPaC broadcasts proceedings of Parliament, including committees, it should be clear that the privileges of the House to take action if these broadcasts are not complete and fair have to be in place.

Secondly, I am not sure whether the House of Commons should become involved in public affairs shows that may have panels of members and/or people from outside the parliamentary system. One can argue that representatives of the parties might sit on the board of directors to ensure there is some balance between the number of members of various parties on the panels.

We might learn how C-SPAN does it, but I am not sure I would recommend that the House of Commons become involved in everything this new network does, because a lot of what it does will be to have, for instance, broadcasts of conferences on public affairs or panel discussions in its

[Translation]

j'ai bien compris—et je ne sais pas vraiment si le Règlement de la Chambre l'autorise—de nombreux comités permettent maintenant aux gens de la radio de se brancher sur le système du comité et d'enregistrer tout ce qui est dit s'il le désire.

Vous me demanderez peut-être—et je profite de l'occasion pour le dire—ce que je pense de la télédiffusion des débats de la Chambre. Vous voulez peut-être savoir si je crois qu'on pourrait s'en passer. À mon avis, la télédiffusion des débats fait partie intégrante du système tout comme la présentation par écrit des délibérations dans le *Hansard*, et tout comme la présence de journalistes à la tribune des journalistes. Aujourd'hui, la télévision joue un rôle semblable à celui que jouait la presse il y a une centaine d'années, quand des éditions spéciales étaient publiées pratiquement à toutes les heures. Je ne vois pas comment on pourrait refuser de reconnaître que la télévision est partie intégrante du processus d'information du public sur notre régime parlementaire.

M. Milliken: Ma deuxième question porte sur un sujet que vous n'avez pas encore abordé; en effet, d'aucuns proposent que CPaC comble les périodes libres au poste parlementaire par des émissions d'affaires publiques.

Comme vous le savez peut-être, C-Span propose qu'un conseil d'administration soit mis sur pied et chargé de la sélection des affaires publiques qui seraient enregistrées et diffusées pendant les périodes libres.

Si nous autorisons la télédiffusion des délibérations des comités, il ne restera pas beaucoup de place libre pendant les journées normales. Cependant, en période intersession où il n'y a pas d'émission au poste parlementaire, on pourrait diffuser ces autres émissions. Qu'en pensez-vous? Regardez-vous la télé. . .

M. Gray: Je n'ai pas une idée bien arrêtée là-dessus, mais j'aimerais signaler que pour ce qui est de la diffusion par CPaC des délibérations du Parlement, y compris celles des comités, la Chambre se réserve le droit de prendre des mesures si ces émissions ne sont pas complètes et ne reflètent pas vraiment ce qui s'est passé.

De plus, je ne sais pas s'il est opportun que la Chambre s'occupe de diffuser des émissions d'affaires publiques auxquelles participeraient avec des députés, des gens qui ne sont pas des parlementaires. On dira peut-être que des représentants des partis politiques doivent être membres du conseil d'administration afin d'assurer qu'il existe un certain équilibre quant à la participation de représentants de chaque parti.

On pourrait peut-être se renseigner sur la façon dont C-Span procède, mais je ne suis pas certain que je recommanderais que la Chambre des communes s'inspire de ce que fait ce nouveau poste, parce qu'il retransmet, par exemple, des conférences sur les affaires publiques ou

[Texte]

own studios, which may not even involve parliamentarians.

It would be a burden on parliamentarians in terms of the time involved and it may well involve them in things that are really no different from regular commercial or community channel programming.

The Chairman: You made two or three comments that I want to clarify. You talked about the danger of clowns in the House of Commons and of television cameras being attracted to them.

I make a counter-proposal. A very knowledgeable, very intelligent producer of the program with good sense and an understanding of what the House wants covered and would not covered, who does not have written guidelines, but just a clear understanding of his function, which would include not picking-up clowns who are making fun and, with the greatest respect, not picking-up antics of a rat pack or the antics on one past occasion when a group of Conservatives charged the Chair. . . His function is not to cover those things, but to ensure that the dignity of Parliament is maintained and that the House of Commons is covered in a more complete sense.

If such a producer could be appointed with those kinds of guidelines, subject to correction at any time, would that meet your criticisms?

Mr. Gray: Not entirely. I did not use the term "clowns". People may be very sincerely disturbed by what is being said by someone who has the floor and they may feel that they should spontaneously exhibit their reaction by making faces or gestures. I am not saying that they are deliberately being clownish.

The Chairman: I withdraw the word then. In other words, members who are interfering with the decorum of the House of Commons.

• 1710

Mr. Gray: Second, I think the dignity of the House is an important one and that is why we have the Speaker. Do you want to have two speakers, one for television and one for everything else? I do not think that will work. I think the Speaker on our behalf, whom we elect, has to have the ultimate authority. You need skilled television personnel in any event, and I think they have to have guidelines. I think the guidelines have to flow from what we consider to be the essential purpose of the House of Commons.

The essential purpose is debate. I have said that I think the guidelines can be modified, to have a greater variety of shots of the person engaging in debate. Some of the shots—I am sure I do not know the technical terms—might well be long shots, including the House of Commons, in addition to the person speaking.

[Traduction]

des discussions en studio, choses auxquelles ne participeraient pas nécessairement des parlementaires.

Cela représenterait un fardeau accru pour les députés qui disposent déjà de peu de temps et les amènerait peut-être à participer des émissions semblables à celles des postes communautaires ou commerciaux.

Le président: Vous avez fait deux ou trois commentaires que j'aimerais mieux comprendre. Vous avez dit que les caméras risquaient de se tourner automatiquement vers ceux qui font les clowns à la Chambre des communes.

J'aimerais proposer quelque chose d'autre. Un réalisateur compétent et très intelligent, qui comprend bien ce que la Chambre désire diffuser, un réalisateur qui n'a pas besoin de directives écrites, mais qui comprend bien son rôle, suffirait. Il nous faut quelqu'un qui sache qu'il ne doit pas présenter des prises de vue des clowns et, sauf votre respect, du cirque du *rat pack*. Je me souviens par exemple de la fois où un groupe de Conservateurs s'est précipité vers le Président. . . Le rôle du réalisateur n'est pas de diffuser cela, mais plutôt de s'assurer qu'il préserve la dignité du Parlement et que les activités de la Chambre des communes sont diffusées de façon plus authentique.

Si l'on pouvait nommer un tel réalisateur, à qui l'on donnerait des directives, pouvant être modifiées au besoin, est-ce que cela calmerait vos craintes?

M. Gray: Pas tout à fait. Je n'ai pas utilisé l'expression «clowns». Les députés peuvent s'opposer sincèrement à ce que dit celui qui a la parole et estimer devoir manifester leur opposition spontanément, par des gestes ou des expressions. Ce n'est pas dire qu'ils font les clowns.

Le président: Je retire le terme. Disons les députés qui ne respectent pas l'étiquette de la Chambre des communes.

M. Gray: De plus, je crois que la dignité de la Chambre est très importante. C'est d'ailleurs pourquoi il existe un président. Voulez-vous avoir deux présidents, un pour la télévision et un pour les affaires courantes? Je ne crois pas que ce soit efficace. Je crois que c'est le président que nous avons élu, qui a en notre nom la décision finale. Nous avons besoin de toute façon d'experts en télévision compétents, et je crois qu'il faut établir certaines lignes directrices. À mon avis, ces dernières devraient s'inspirer de ce que nous jugeons être le rôle fondamental de la Chambre des communes.

Quel est ce rôle? La discussion. J'ai précisé que ces lignes directrices pourraient être modifiées, peut-être pour assurer diverses prises de vue de la personne qui participe à une discussion. Certaines des prises de vue—et je ne connais malheureusement pas les termes techniques—pourraient être prises de loin, englobant le reste de la Chambre des communes, en plus de la personne qui parle.

[Text]

I repeat, if you have reaction shots... Say you are speaking, Mr. Chairman, and I am, let us say, very pleased with what you are saying. I am not sure you would be happy that because I am applauding with really great enthusiasm, all of a sudden the camera cuts away from you. Your words are no longer heard, your face is no longer seen, and the camera shows me applauding vigorously.

The Chairman: Mr. Gray, if that rare event could ever happen, I would be absolutely delighted to have it cut away to you.

Mr. Gray: These things happen while somebody has the floor. Are we simply putting on a show or are we recording debate? I do not watch the Ontario Legislature that often, but the times I have done so I have thought that the shots were unduly static and limited. Maybe I was just watching at the wrong time.

I think even now we have more flexibility than the Ontario Legislature.

The Chairman: Let me carry it a little further; let me give you two examples. It is high drama in the House of Commons when someone renounces their party and crosses the floor. The guidelines now are so strict that this is not possible. Do you not feel the television camera should record that and follow the man across the floor?

Mr. Gray: Yes, I would be willing to consider extending the guidelines to deal with certain specified events, which we cannot say when they are going to happen...

The Chairman: Or what the event is going to be.

Mr. Gray: There are certain things we could list. A television producer with the greatest goodwill in the world might think it was very important to show the Conservative member storming the Chair. Afterwards, he may be rebuked for it, but it has happened already. You cannot call it back. We are not taping the proceedings and then broadcasting them later; they are being broadcast as they happen.

The Chairman: Another example, sir, but perhaps a little different example. One member has a twelve-pound fish which he picks up, walks across the floor, and dumps it on the Minister of Fisheries's desk. That is high drama as well. Would you care to see that telecast?

Mr. Gray: Are we recording high drama or parliamentary proceedings? I would say the delivery of the fish, and I was present at the time, was there really more to create a stunt than to be part of the parliamentary process. I would repeat that if this type of thing were left to the discretion of a producer, we would see a lot more of that. We might end up just back where

[Translation]

J'insiste, si vous avez des plans... Supposons, monsieur le président, que vous parliez en Chambre et que je sois très heureux de ce que vous dites. Je ne sais pas si vous seriez très heureux que les caméras se tournent vers moi simplement parce que j'applaudis avec beaucoup d'enthousiasme. Dans ces circonstances, on n'entend plus vos paroles, on ne voit plus votre visage, et tout ce que la caméra montre, c'est moi, qui applaudis avec beaucoup d'enthousiasme.

Le président: Monsieur Gray, si cette chose très rare se produisait un jour, je serais très heureux que les caméras montrent votre enthousiasme.

M. Gray: Ces choses se produisent quand quelqu'un prend la parole. Présente-t-on un spectacle ou enregistre-t-on les débats? Je ne regarde pas très souvent les délibérations de l'Assemblée législative de l'Ontario, mais quand je l'ai fait, j'ai trouvé que les prises de vues étaient trop statiques et trop limitées. C'est peut-être que j'ai regardé ce poste au mauvais moment.

Je crois qu'il y a plus de souplesse dans la diffusion des travaux de la Chambre des communes.

Le président: J'aimerais vous donner deux exemples. C'est tout un drame à la Chambre des communes lorsqu'un député abandonne son parti et se rend de l'autre côté de la Chambre. Les lignes directrices sont actuellement si strictes que l'on ne peut pas suivre ses mouvements. Ne pensez-vous pas que les caméras devraient nous présenter cet événement et suivre le député lorsqu'il traverse la Chambre?

M. Gray: Oui, je serais disposé à ce qu'on élargisse les lignes directrices pour y inclure certains événements précis que nous ne pouvons prévoir.

Le président: Nous ne pouvons pas savoir quand ils se produiront ou ce qui se produira.

M. Gray: On pourrait certainement dresser une liste. Un réalisateur pourrait en toute bonne foi penser qu'il est très important de montrer à la télévision les députés conservateurs qui se précipitent vers le fauteuil du président. Par la suite, on le lui reprochera peut-être, mais il est trop tard. Vous ne pouvez pas faire disparaître ce que les gens ont déjà vu. Nous n'enregistrons pas les délibérations pour les présenter en différé, c'est une diffusion en direct.

Le président: J'aimerais vous donner un exemple un peu différent. Un député a un poisson de 12 livres qu'il pose sur le pupitre du ministre des Pêches après avoir traversé la Chambre. C'est hautement dramatique. Voudriez-vous que les caméras présentent cet événement.

M. Gray: Est-ce que nous voulons présenter des émissions hautement dramatiques où les délibérations parlementaires? À mon avis, la présentation du poisson, et j'étais là à l'époque, avait été faite simplement pour choquer et ne faisait pas vraiment partie du processus parlementaire. À mon avis, si ce genre de chose était laissé à la discrétion d'un réalisateur, on verrait beaucoup plus

[Texte]

we started with the Speaker having all the right to change the rules. After this happens a few times, we might end up with the system I am talking about—television professionals who operating within a more clearly defined set of guidelines than is the case where you are simply recording a show.

The Chairman: Thank you, sir, I have your point of view.

Dr. Hogue, you had a question.

M. Hogue: Vous m'excuserez, monsieur Gray, si j'ai manqué votre présentation et comme nous n'avons pas devant nous. . . *Are you following me?*

M. Gray: Oui, je parle français. C'est une de nos deux langues canadiennes, n'est-ce pas?

M. Hogue: Je n'ai pas devant moi le pourquoi de votre présence.

• 1715

Cependant, comme le président vous a posé quelques questions concernant la télévision, me permettez-vous de vous en poser une ou deux et de faire appel à votre sagesse et à vos connaissances de la Chambre concernant la télévision?

M. Gray: Oui, volontiers. Vous pouvez faire appel à mes connaissances, mais ma sagesse est peut-être discutable.

M. Hogue: Moi, je ne la mets pas en doute.

Lorsque j'entends vos réponses, monsieur Gray, je suis tenté de vous demander si, en tant que vieux politicien et homme politique ayant connu la Chambre avant la télévision et après la télévision, vous voyez à la télévision un avantage pour la population canadienne.

M. Gray: Il y a un véritable avantage. À mon avis, depuis l'avènement de la télévision, le décorum à la Chambre des communes est mieux observé qu'auparavant. Deuxièmement, la télédiffusion des débats de la Chambre des communes rapproche beaucoup la Chambre des communes de la population.

Comme je viens de le dire, s'il était acceptable il y a 100 ans que des journalistes de la presse écrite soient dans les tribunes de la Chambre des communes, c'est parce que c'était la méthode la plus moderne de l'époque pour permettre au public de suivre les débats dans la Chambre des communes. Comme vous le savez, avant l'an 1800 environ, il était même défendu de rapporter par écrit les débats de la Chambre des communes en Angleterre. À un moment donné, on a décidé que la population avait le droit de suivre les débats parce que ces débats touchaient sa vie d'une façon importante.

[Traduction]

d'événements semblables à la télévision. On se retrouverait peut-être dans la même position qu'auparavant, laissant ainsi le président changer les règles du jeu quand il le désire. Après que cela se sera produit à quelques reprises, on se retrouvera peut-être avec un système comme celui que je décrivais tout à l'heure—des professionnels de la télévision qui respectent des lignes directrices clairement établies, ce qui n'est certainement pas le cas si vous ne faites qu'enregistrer un spectacle.

Le président: Merci, monsieur Gray, je connais maintenant votre opinion.

Monsieur Hogue, vous voulez poser une question?

Mr. Hogue: Mr. Gray, I am sorry but I missed your presentation; and since we do not have in front of us. . . *me suivez-vous?*

Mr. Gray: Yes, I speak French. Is it not one of our two official languages?

Mr. Hogue: I do not have the text of your presentation in front of me.

However, since the Chairman asked you a few questions on television, I would like to ask you a few also. I would like to call on your wisdom and your knowledge of the House of Commons and television.

Mr. Gray: Yes, go ahead. You can call upon my knowledge, but I am not too sure about my wisdom.

Mr. Hogue: Well, I am quite convinced that you are a very wise man.

Having heard your answers, Mr. Gray, I am tempted to ask you if, as an experienced politician who knew what the House was like before television, you think that the Canadian public gets any advantage from access to televised debates.

Mr. Gray: There is a true advantage. I believe that since television has been offered in the House of Commons, decorum in the House is much much better than it used to be. Moreover, the broadcasting of the House of Commons debates brings the House and the public closer together.

As I have just said, if 100 years ago it was acceptable for the press—print reporters—to be sitting in the Press Gallery in the House of Commons, that was because it was the most modern way at that time to let the public know what was going on in the House of Commons. As you know, before the year 1800, it was not allowed to report in written form what had been said in the British House of Commons. At some point it was decided that the public had a right to know what was going on, since these debates affected their life directly.

[Text]

Actuellement, la télévision est, au même titre que la presse écrite, un moyen de communication important et moderne. On doit donc permettre à la télévision de suivre nos débats, tout comme nous le permettons depuis longtemps à la presse écrite.

M. Hogue: Êtes-vous d'avis que tout ce qui a trait de près au travail des députés, à la Chambre ou aux comités, devrait être retransmis à la population canadienne?

M. Gray: Oui. J'insiste d'ailleurs sur le mot «travail».

M. Hogue: C'est cela.

M. Gray: Quand je parle de la Chambre des communes, je parle des débats, des rappels au Règlement, des mots du président. Pour ce qui est des comités, je pense au témoignage de gens comme moi, aux échanges entre les députés. Je ne pense pas qu'on doive transmettre au public ce qu'on peut appeler des événements qu'on provoque pour faire un *show*. Notre but, aux comités et à la Chambre des communes, est de débattre des questions de l'heure, des questions importantes, d'entendre les témoignages du public et de prendre des décisions. Nous ne sommes pas là surtout pour faire de la bonne télévision.

M. Hogue: Donc, vous ne verriez pas d'un très bon oeil que la télévision suive un député dans son comté, par exemple, là où son travail est plus partisan que sur la Colline.

M. Gray: Je pense que le travail du député dans son comté est très important.

• 1720

Pour ma part, je serais très content si la télévision désirait suivre le député dans sa circonscription électorale. Mais je ne pense pas qu'il est pratique de demander au système de télévision de la Chambre de faire cela. Ce serait trop coûteux et je crois que l'on doit laisser cela aux médias d'information privés.

Mais si vous désirez élargir la couverture du travail du député, j'insiste sur le fait que vous devez commencer par diffuser les travaux des comités. Une des raisons pour lesquelles je comparais devant vous, c'est pour vous demander de façon très amicale de recommander à la Chambre que l'on doit mettre en place un système pour faire la diffusion des comités.

Mr. Hogue: I do not want to oppose you—

Nous avons reçu un groupe qui était pour ainsi dire d'avis que la caméra devait suivre le député. S'il n'était pas en Chambre, elle devrait pratiquement le suivre dans son bureau, à un point tel que je me suis senti obligé de demander si elle devait aussi me suivre lorsque j'allais me laver les mains, par exemple. Puisqu'il faut absolument être ouvert à tout ce qui se passe! Je n'ai pas eu de réponse, mais j'ai posé la question. Quant aux réponses que vous faites vous-même au Comité, je dois dire qu'elles me satisfont pleinement.

[Translation]

Currently, television is, like the print media, a very important and modern means of communication. One must therefore allow television to follow our debates, just as we have been allowing the press to follow the goings-on in the House for a long time.

Mr. Hogue: Do you think that anything that deals in any way with the work of a member of Parliament, be it in the House or in committees, should be broadcast to the Canadian public?

Mr. Gray: Yes. I insist on the use of the word "work".

Mr. Hogue: Absolutely.

Mr. Gray: When I talk of the House of Commons, I am thinking of debates, points of order, comments made by the Speaker. As for committees, I am thinking of witnesses like me today, of exchanges between members of Parliament. I do not think that we should broadcast to the public things that are put on just to give a show. Our goal, in committees and the House of Commons, is to debate important and relevant issues, to hear witnesses from the public and to make decisions. We are not there to offer good TV.

Mr. Hogue: You therefore would not approve of the cameras following a member of Parliament in his riding, for example, where his work is of a more partisan nature than it is on Parliament Hill.

Mr. Gray: I believe that the work done by a member of Parliament in his riding is extremely important.

I personally would be very happy if the cameras wanted to follow an MP around his riding. But I do not think it is quite practical to ask the House of Commons television network to do that. It would be too expensive, and I think that that kind of reporting should be left up to the private networks.

However, if you want to broaden the coverage of an MP's work, I think you must start by broadcasting committee meetings. One of the reasons I am before you today is that I want to ask you in a very friendly fashion to recommend to the House that a system be set up to broadcast committee meetings.

M. Hogue: Je ne veux pas m'opposer à ce que vous proposez—

We heard from a group that believed that cameras should follow a member of Parliament. If he is not in the House, cameras should practically follow him to his office, to the extent that I was wondering if they would follow me to the bathroom if I went to wash my hands. After all, one must be open to every new possibility! As for the answers that you have given to the committee, I think they are quite satisfactory.

[Texte]

Je vous remercie beaucoup.

M. Gray: Merci beaucoup.

Mr. Thorkelson: You talked about the liaison committee making decisions on—

Mr. Gray: It is an idea I would like to see looked into as an option.

Mr. Thorkelson: I think that would be very difficult, because they would be meeting literally once a week, on Monday mornings or Tuesday mornings, to make decisions for the rest of the week. There are scheduling difficulties, and it would be very difficult to have them make those decisions that quickly and without any partisan interest, in my view.

Maybe that is more a comment than a question.

We will consider it. I thank you for bringing it to our attention.

You mentioned your third point—and you did not elaborate much—was protecting the privileges of Members of Parliament in the wrap-around programming or the privileges of a member in the programming in itself. Can you elaborate on that? What precisely do you mean, and can you see in any way how the CPaC proposal might impinge on the privileges of a Member of Parliament? I am thinking more specifically of the wrap-around programming, because if we accept the proposal as it is, we as the House of Commons will have control over the basic feed plus committees, and I take it to mean you have a concern about the other wrap-around programming.

Mr. Gray: No, I do not. The privileges of members in the reporting of what they do I think is limited to the House of Commons itself and its committees in formal session. So I cannot argue parliamentary privilege extends to what you call the “wrap-around” programming. However, there is something to be said for some type of advisory liaison committee to ensure there is some balance among the parties. This would not fall directly into the domain of parliamentary privilege.

So I am really talking about two separate things. I am glad you have helped me to make this clarification. When I talk about parliamentary privilege I am thinking more about broadcasts of the House, and I hope at some point of some or all of the committee proceedings.

About the other programming, I have some doubts members would want to get involved actively in overseeing the operation of that part of the system, but there might well be a place for an advisory committee of people of all parties.

Mr. Thorkelson: I understand that now. You have helped make it clear in my mind what you were talking about.

[Traduction]

Thank you very much.

Mr. Gray: Thank you very much.

M. Thorkelson: Vous avez proposé que le comité de liaison prenne les décisions sur—

M. Gray: C'est une des idées qu'il faudrait retenir comme solution possible.

M. Thorkelson: Je crois que ce serait très difficile, car le Comité se réunit une fois par semaine, le lundi ou le mardi matin, pour prendre des décisions pour le reste de la semaine. Il y a toujours des problèmes au niveau des horaires, et il serait très difficile de demander au comité de liaison de prendre ces décisions rapidement et sans parti pris.

C'est peut-être plus un commentaire qu'une question.

Nous nous pencherons sur la question. Je vous remercie d'avoir proposé cette possibilité.

La troisième question que vous avez abordée—sans entrer dans le détail—était la protection des privilèges des députés lors des commentaires présentés par l'animateur ou lors des délibérations télédiffusées elles-mêmes. Pouvez-vous nous en dire plus long? Qu'entendez-vous par là? Pensez-vous que la proposition de CPaC pourrait mettre en péril les privilèges d'un député? Je pense tout particulièrement aux commentaires présentés par l'animateur, parce que si nous acceptons la proposition qui a été formulée, la Chambre des communes exercera un contrôle sur les délibérations de la Chambre et celles des comités qui sont accessibles au réseau; je suppose que votre préoccupation touche tout particulièrement les commentaires présentés par l'animateur.

M. Gray: Je n'ai pas vraiment de préoccupations. Les privilèges des députés, en ce qui a trait aux reportages présentés sur leurs activités, sont limités à la Chambre des communes en tant que telle et à ses comités lorsqu'ils sont en réunion. On pourrait donc dire que le privilège parlementaire englobe également les commentaires présentés par les animateurs. Cependant, il y aura peut-être lieu de constituer un comité de liaison consultatif qui viserait à assurer un certain équilibre entre les temps d'antenne de chaque parti. Mais cela n'est pas vraiment un privilège parlementaire.

Je parle donc de deux choses distinctes. Je suis heureux que vous m'ayez offert l'occasion de préciser les choses. Lorsque je parle du privilège parlementaire, je pense surtout à la diffusion des débats de la Chambre. Et j'espère qu'un jour je pourrai appliquer ces commentaires également aux délibérations des comités.

Pour ce qui est des autres types d'émission, je ne sais pas si les députés voudraient participer de façon active à l'administration de cet autre aspect du système; cependant il serait peut-être bon de mettre sur pied un comité consultatif composé de représentants de tous les partis.

M. Thorkelson: Je comprends. Je comprends beaucoup mieux maintenant ce dont vous parlez.

[Text]

Can you give me an example of how a member's privilege might be... what kind of situation do you see it arising in, so we can have clear in our minds what things we might think about in coming to a decision?

Mr. Gray: I suppose right now one might have an issue of privilege arising out of the way that, let us say, the news media broadcast what a member says or does. We rarely object. Most people are so delighted to be on a newscast at all. But it is possible that what a member says could be edited in such a way that it sounds as though he is saying something different. That might give rise to a bona fide issue of parliamentary privilege. I do not want to open old debates, but the background to the point of order about the advertising of the goods and services tax was that Parliament has a right to insist on accurate reporting of what it does. The issue there was: did the ad suggest that Parliament had acted on a matter when it had not?

• 1725

Let us say you were giving a speech and it was edited in a newscast. Now, the editing could be done in such a way as to make it sound quite different from what you had in mind. That might be the grounds for a question of privilege.

Mr. Thorkelson: We have discussed and some people have suggested that rather than the Speaker or a liaison committee getting involved in the day-to-day programming, through some sort of mechanism there would be a programming philosophy developed and members could be involved in an advisory capacity.

Would you be amenable to such a proposal rather than the Speaker or a liaison committee getting involved in day-to-day programming?

Mr. Gray: If we are talking about wrap-around programming, an overall philosophy with an advisory committee that would have its say vis-à-vis the management from time to time, I think it makes a lot of sense. I repeat, my own instinct is that I do not think one would want to have members operating on a day-to-day basis with respect to the wrap-around programming.

Mr. Thorkelson: But the committees... you would proceed.

Mr. Gray: It is the same thing as broadcasting the House. Now, the ideal situation would be to have every committee room wired and the House of Commons system recording everything permanently, making the product available to whoever wanted it. But let us face it, would there be that much interest in the broadcast or tapes of the statutory instruments committee, with all due respect to that committee, which is important, or the

[Translation]

Pouvez-vous me donner un exemple de circonstances dans lesquelles on pourrait porter atteinte aux privilèges d'un député...? Quand cela pourrait-il se produire? De cette façon on pourrait mieux comprendre toute la question avant de prendre notre décision.

M. Gray: Par exemple, un député pourrait dire qu'on a porté atteinte à son privilège s'il n'est pas heureux de la façon dont les médias rapportent ce qu'il dit ou fait. Nous nous formalisons rarement, cependant. La majorité des gens sont si heureux qu'on parle d'eux aux nouvelles qu'ils n'oseraient jamais s'en plaindre. Il se pourrait cependant que les propos d'un député fassent l'objet d'un montage, de sorte que ce qu'il dit n'est plus la même chose. À ce moment-là, il pourrait se plaindre qu'on a porté atteinte à son privilège. Je ne veux pas qu'on reprenne de vieilles discussions, mais la raison pour laquelle on a invoqué le Règlement au sujet de la publicité sur la taxe sur les produits et services, c'est que le Parlement a le droit d'insister pour qu'on rapporte de façon fidèle ses activités. Il fallait se poser la question suivante: laissait-on entendre dans cette annonce que le Parlement avait pris une décision, alors que ce n'était pas le cas?

Supposons que vous avez prononcé un discours et qu'on en fait le montage avant de le présenter au bulletin de nouvelles. On pourrait vous faire dire des choses bien éloignées de votre pensée. À ce moment-là, vous pourriez dire qu'on a porté atteinte à votre privilège.

M. Thorkelson: Nous avons discuté de la question, et certains ont dit qu'au lieu de demander au président de la Chambre ou à un comité de liaison de se mêler de la programmation quotidienne, il faudrait plutôt, grâce à un mécanisme quelconque, créer un cadre de programmation auquel les députés pourraient participer à titre consultatif.

Seriez-vous disposés à accepter cette proposition plutôt que de demander au président ou à un comité de liaison de s'occuper de la programmation quotidienne?

M. Gray: Si l'on parle des émissions de remplissage des heures creuses, un comité consultatif qui pourrait de temps à autre intervenir auprès de la direction me semble une solution parfaitement acceptable. Je répète encore une fois que je ne crois pas qu'on voudra demander aux députés de s'occuper tous les jours des émissions de remplissage.

M. Thorkelson: Mais les comités... ils seraient télédiffusés.

M. Gray: C'est comme la radiodiffusion des délibérations de la Chambre. Dans un monde idéal, chaque salle de comité disposerait du matériel nécessaire, et le système de la Chambre des communes enregistrerait toutes les délibérations de façon permanente, les mettant ainsi à la portée de tout le monde. Il faut cependant être réaliste; est-ce que les gens s'intéresseraient vraiment à la télé-diffusion ou aux bandes du Comité d'examen de la

[Texte]

restaurant committee or the library committee? Let us be realistic.

So it could well be that, although we have a lot of committees, the actual interest in broadcasting them will be far narrower, both on the part of the media and the members, than some fear. But if you cannot afford, even with that limitation, to have everything recorded like an electronic *Hansard*, which is the ideal, but there is the question of cost, then you have to come up with some other system.

There are various models. One I mentioned, although I think you may be right that there are problems with it, is to have the committees make application to an all-party committee—and if it is not the liaison committee, perhaps another. I urge you to take a look at what the Press Gallery proposed about three years ago—a pool system, where one or two camera would be there—

The Chairman: Mr. Gray, with regard to that answer, the Press Gallery is appearing before this committee this evening and we will certainly raise that issue.

Is that it, Mr. Thorkelson?

Mr. Thorkelson: Yes.

The Chairman: Mr. Gray, thank you for appearing before us, giving us your views, particularly as the House Leader of the Official Opposition and also as a distinguished parliamentarian of long service. Your thoughts will be very carefully considered by the committee and given the weight that they are obviously due.

Mr. Gray: I thank you, sir.

The Chairman: The committee is adjourned until 6 p.m., and we move to Room 209 at 6 p.m.

EVENING SITTING

• 1808

Le vice-président: À l'ordre!

Je ne suivrai pas la procédure habituelle car je veux simplement souhaiter la bienvenue à M. Blackburn et aussi à M. Harvard et leur dire que tout est conforme au Règlement.

La parole est à vous, monsieur Blackburn et merci beaucoup, monsieur le président, pour votre gentillesse et votre respect face aux témoins.

M. Jean-Pierre Blackburn (député de Jonquière): Merci, monsieur le président.

[Traduction]

réglementation, sauf le respect que je dois à ce comité, qui fait un travail très important, ou aux Comités du restaurant ou de la Bibliothèque du Parlement? Il faut être réaliste.

Même si nous avons un grand nombre de comités, il est fort possible que l'intérêt réel manifesté par les médias et les députés soit beaucoup plus limité que certains ne le croient. Cependant, si malgré cela, vous ne pouvez vous permettre de tout enregistrer comme un *hansard* électronique, qui est la solution idéale, mais qui coûte cher, vous devez alors trouver un autre système.

Il y a divers modèles. Il y a par exemple celui que j'ai mentionné, où les comités présentent une demande à un comité composé de représentants de tous les partis—il pourrait s'agir du comité de liaison ou d'un autre comité. Cependant, vous avez raison de dire que cela poserait certains problèmes. Je vous exhorte à étudier ce que la tribune de la presse a proposé il y a environ trois ans—un système de mise en commun, où une ou deux caméras seraient sur les lieux. . .

Le président: Monsieur Gray, pour ce qui est de ce commentaire, des représentants de la tribune de la presse seront des nôtres ce soir. Nous leur poserons certainement la question.

Est-ce tout, monsieur Thorkelson?

M. Thorkelson: Oui.

Le président: Monsieur Gray, je tiens à vous remercier d'être venu cet après-midi nous faire part de votre opinion, tout particulièrement à titre de leader de l'Opposition officielle à la Chambre. Vous êtes un parlementaire distingué, qui possède une vaste expérience. Vos commentaires seront étudiés très soigneusement par le Comité et recevront l'attention qu'ils méritent évidemment.

M. Gray: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée jusqu'à 18 heures. Ce soir, nous nous réunirons à la salle 209.

SÉANCE DU SOIR

The Vice-Chairman: Order, please!

I will not follow the usual procedure, as I simply wish to welcome Mr. Blackburn and Mr. Harvard and to let them know that everything is in order.

You have the floor, Mr. Blackburn, and thank you very much, Mr. Chairman, for the kindness and respect you have shown the witnesses.

Mr. Jean-Pierre Blackburn (Jonquière): Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Je suis député à son deuxième mandat et j'ai connu cinq années de délibérations télédiffusées à la Chambre des communes.

Étant président du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, j'ai des commentaires à formuler. Devrions-nous ou non télédiffuser les débats des comités permanents?

Afin d'expliquer mon point de vue, je répondrai à chacune des questions posées aux différents députés et aux personnes de qui nous souhaitons recevoir des commentaires.

Faudrait-il maintenir la télédiffusion des délibérations à la Chambre des communes ou cesser cette pratique?

• 1810

Le vice-président: Monsieur Blackburn, me permettez-vous de vous interrompre un instant. Souhaitez-vous présenter toutes vos réponses avant les interventions des membres du Comité ou préférez-vous qu'ils interviennent lorsqu'ils le jugeront nécessaire.

M. Blackburn: Je préférerais donner l'ensemble des réponses quitte à répondre par la suite à d'autres questions posées par les membres du Comité.

Le vice-président: *Do you agree?* D'accord! Merci.

M. Blackburn: Ce serait une erreur que la Chambre des communes ne diffuse plus les débats ou les délibérations des députés. C'est une des occasions où la population canadienne peut voir le travail fait par les députés de la Chambre des communes et celui effectué par les ministres qui représentent le Parlement et les différents ministères. Ces délibérations doivent être maintenues. Ce serait un recul incroyable de songer à ne plus le faire.

Des commentaires ont été avancés disant que depuis la télédiffusion des débats à la Chambre des communes, c'était toujours le même parti qui était au pouvoir, à savoir le Parti libéral. L'expérience a démontré depuis les deux dernières élections que le Parti progressiste conservateur était le parti au pouvoir. On ne peut pas dire que la télédiffusion des débats nuit à un parti.

Quant à la question sur le maintien de la télédiffusion, faudrait-il faire relâche durant des périodes particulières de la journée parlementaire afin de permettre selon les directives officielles en vigueur, le «multifenêtrage», les prises de vue à grand angle, les prises de vue par-dessus l'épaule ou les plans de coupes. C'est la question la plus difficile du document soumis. C'est difficile d'avoir une opinion. C'est facile d'avoir des craintes sur ces fameuses prises de vue à grand angle et les vues prises par-dessus l'épaule. À la période des questions elles pourraient être utilisées abusivement par les membres de l'opposition. On sait que le gouvernement est toujours la vedette au cours de la période de questions. C'est lui qui doit faire face à l'opposition et répondre à ses questions. J'ai des craintes concernant la méthode employée pour montrer la période

[Translation]

I am now into my second term as a Member of Parliament and I have experienced five years of televised debates in the House of Commons.

As Chairman of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, I have several comments to make. Should we televise the deliberations of standing committees or not?

In order to explain my point of view, I will answer each of the questions put to the various members and to the people from whom we wish to receive input.

Should the debates of the House continue to be televised or not?

The Vice-Chairman: Mr. Blackburn, if I could just interrupt for a moment. . . do you wish to give all your answers before the committee members have a say, or would you prefer that they interrupt whenever they consider it necessary?

Mr. Blackburn: I would rather give all my answers first, then, if necessary, answer other questions from committee members.

The Vice-Chairman: Do you agree? All right! Thank you.

Mr. Blackburn: It would be a mistake for the House of Commons to stop televising its debates. The televised debates give the people of Canada an opportunity to see the work done by members in the House and by ministers representing Parliament and the various departments. They must be maintained. To consider cutting them would be a huge step backwards.

Comments were made to the effect that the same party, namely the Liberal Party, had been in power ever since television coverage of House of Commons debates began. The last two elections brought the Progressive Conservative Party to power. Therefore, experience has shown that televising the debates does not hurt a party.

With regard to the question about maintaining television coverage, should there be breaks during certain periods of the day in order to allow, within the framework of the unofficial directives in effect, for split screens, wide-angle shots, over-the-shoulder shots and cut-aways? Of all the questions submitted, that is the most difficult. It is difficult to form an opinion. One easily becomes concerned about wide-angle shots and over-the-shoulder shots. During Question Period, they could be abused by members of the opposition. The government is always in the spotlight during Question Period. It must face the opposition and answer questions. I have some concerns regarding the method used to show the part of the debates during which abuses could occur.

[Texte]

des délibérations pendant laquelle un abus pourrait avoir lieu.

La demande sur les prises de vue à grand angle et autres prises a été formulée concernant la période de questions. Je ne vois l'intérêt pour les Canadiens de voir par une prise de vue à grand angle une Chambre vide aux trois quarts. Ce serait perçu négativement, alors que les députés sont bien souvent en comité ou occupés à d'autres travaux tout aussi importants. L'image donnée serait qu'il ne se passe rien, que ce n'est pas sérieux. Ce n'est pas du tout le cas. Pour cette raison, j'imposerais plusieurs restrictions.

Autres questions: Avons-nous des recommandations sur le type de commentaires admis à la chaîne parlementaire pour expliquer les délibérations et les scrutins? La chaîne parlementaire devrait-elle prendre l'initiative d'organiser elle-même des tables rondes et des tribunes téléphoniques portant sur les questions débattues à la Chambre des communes?

C'est un aspect des plus positifs. J'invite les membres du Comité à donner leur opinion sur une telle suggestion. La population canadienne comprendrait mieux ce qui se passe à la Chambre des communes et serait familiarisée avec les procédures parlementaires. Par exemple: le président se lève et explique que l'opposition propose de retirer les lignes trois, quatre, cinq et de les remplacer; le nouveau texte serait lu dans six mois. S'il y avait des commentaires à la chaîne parlementaire, l'animateur pourrait très bien expliquer pourquoi l'on procède ainsi, et pourquoi les députés sont appelés pour tel vote. Il y a là des aspects très positifs. La population pourrait s'impliquer, faire des commentaires sur le travail effectué et sur les différents projets de loi.

À la question: faudrait-il télédiffuser les délibérations des comités? Et dans l'affirmative, quelles lignes directrices faudrait-il établir pour contrôler le processus?

• 1815

Je vais faire un commentaire là-dessus pour exprimer ce que je ressens comme député. Je suis président du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration. Au cours des derniers mois, nous avons travaillé très fort à la préparation d'un rapport à la Chambre des communes sur la situation libanaise. Une fois ce rapport terminé et déposé à la Chambre des communes, j'avais appelé un journaliste de mon comté, le comté de Jonquière, au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Je disais au journaliste que notre Comité avait fait du bon travail et de bonnes suggestions et à quel point c'était important pour la situation libanaise. Je lui avais expliqué tout cela en quatre ou cinq minutes. J'avais fait un véritable effort pour essayer de vulgariser afin que le journaliste comprenne bien ce dont je lui parlais et pour lui faciliter la tâche au cas où il aurait décidé de faire un article.

Le journaliste m'a répondu ceci: Vous savez, la situation libanaise n'intéresse pas beaucoup les gens de la

[Traduction]

The request for wide-angle and other shots concerned Question Period. I do not see the point of showing Canadians a wide-angle shot of the House when it is three-quarters empty. That would be perceived negatively, although the members are often in committee meetings or busy with other equally important tasks. However, the image projected would be that nothing was going on, that nobody was taking the House seriously. That is not the case at all. I think that, for this reason, several restrictions should be imposed.

Other questions: Do we have recommendations concerning the type of commentary allowed on the parliamentary channel to explain debates and votes? Should the parliamentary channel itself take the initiative and organize round tables and open-line shows about the issues debated in the House of Commons?

I think this is a very positive aspect. I would invite the members of the committee to put forward their opinions of this suggestion. The Canadian public would gain a better understanding of what goes on in the House of Commons and would become familiar with parliamentary procedure. For example: the Speaker rises to explain that the opposition moves that lines three, four and five be struck out and replaced; the bill as amended would be read in six months. If there were commentary on the parliamentary channel, the host could explain the reason for this procedure, and could also explain why members were called for a given vote. That would be very positive. The public could become involved and comment on the work carried out in the House and on the various bills.

I shall now turn to the question: Should committee proceedings be televised? If so, what guidelines should be established to control the process?

I shall comment on that in order to express my feelings as a member. I am the Chairman of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. We devoted a good deal of the last few months to preparing a report to the House of Commons on the situation in Lebanon. Once the report had been tabled in the House, I called up a reporter in my riding, Jonquière, in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. I told him that our committee had worked hard and come up with good suggestions and I explained how important this was for Lebanon. I explained all that to him in four or five minutes. I made a real effort to simplify so that he would clearly understand what I was talking about and would find it easier to write an article, should he decide to do so.

The reporter gave me the following answer: you know, people in Jonquière are not all that interested in the

[Text]

région de Jonquière. Je me suis alors dit: À quoi sert-il que nous, les députés, travaillions tant d'heures en comité quand cela ne vaut même pas une ligne dans un journal, parce que dans tel comté, la question libanaise ou la question X, Y ou Z n'intéresse pas les gens. À partir de quoi vais-je me faire réélire? À partir de quoi la population canadienne ou la population du comté de Jonquière sera-t-elle en mesure d'apprécier ce que je fais ou ce que je ne fais pas? À partir de ce qu'elle voit, à partir de ce qu'elle entend et à partir de ce qu'elle lit. C'est comme cela que la population peut juger de mon travail.

Je fais ce long préambule pour en venir à dire que oui, il faut se dépêcher de diffuser ce qui se passe dans les comités permanents. D'autre part, il y a cette fameuse expression dont on se sert pour décrire certains députés: les *backbenchers*. Il n'y a rien de plus diminuant à mes yeux. Quand on dit que nous ne sommes que de petits *backbenchers*, je trouve cela frustrant et penant.

Je me dis que les comités permanents sont l'endroit où les députés peuvent se faire valoir, où ils peuvent démontrer à la population de comté et à la population canadienne le travail qu'ils font. C'est là qu'ils peuvent prouver qu'ils ont quelque chose entre les deux oreilles, qu'ils ont des objectifs à réaliser et qu'ils travaillent dans l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes.

La semaine dernière, au Comité permanent des communications et de la culture, qui était télédiffusé pour la première fois, j'ai eu l'occasion de faire des interventions sur le canal d'information en français et sur le fait que la programmation de la Société Radio-Canada devrait être de qualité équivalente en français et en anglais. Qu'est-ce qu'on a montré aux nouvelles? On a montré la *cut* de ce que j'avais dit en comité permanent. Je ne m'attendais pas à ce que les gens de mon comté regardent cela à la chaîne parlementaire, mais en fin de semaine, j'en ai entendu parler à deux ou trois reprises. Les gens n'avaient pas vu ce qui avait été montré au bulletin de nouvelles; ils m'avaient vu le soir, à la télévision, en syntonisant le poste. Les gens peuvent voir ce que l'on fait et juger de la qualité de notre travail.

Je vous dis donc sans hésitation: allons de l'avant! Cela va même forcer les députés à lire davantage leur documentation et à bien se préparer. Il va y avoir plus de monde aux comités et le travail va se faire d'une façon plus sérieuse. Bien sûr, il va y avoir certaines choses comme on en voit à la Chambre, mais cela fait partie des règles du jeu. Donc, je suis parmi les plus favorables à cela.

Parlons maintenant de la façon de le faire. Si on ne veut pas ouvrir les portes toutes grandes au départ, on peut choisir deux, trois ou quatre comités permanents dans un premier temps et faire l'expérience pendant un certain nombre de mois. Je pense qu'on ne doit pas hésiter à télédiffuser les délibérations des comités permanents.

[Translation]

situation in Lebanon. So, I said to myself: what is the point of members working so many hours in committee when there is not going to be a single line in the newspaper because, in such-and-such a riding, people are not interested in the Lebanon issue or in issue X, Y or Z? On what basis am I going to be re-elected? On what basis will the Canadian people or the people living in the riding of Jonquière be able to evaluate what I do, or what I fail to do? On the basis of what they see, what they hear and what they read. That is how the public can gauge my work.

The purpose of this long preamble has been to lead up to the conclusion that yes, we must hurry up and televise what goes on in the standing committees. Furthermore, there is the well-known expression used to describe certain members: *backbenchers*. To my mind, nothing could be more humiliating. When we are told that we are just little *backbenchers*, I find it frustrating and hurtful.

It seems to me that the standing committees are a place where members can shine, where they can show the people in their riding and the Canadian public the work they do. That is where they can prove that they have something between the ears, that they have goals to achieve and that they are working in the interest of Canadians.

Last week, at the Standing Committee on Communications and Culture, which was being broadcast for the first time, I had the opportunity to comment on the French information channel and on the fact that CBC programming should be of the same quality on the French and English networks. What did the news broadcast show? It showed a cut of what I had said in the standing committee meeting. I had not expected the people in my riding to watch the meeting on the parliamentary channel, but, over the weekend, two or three people mentioned it to me. They had not seen the newscast; they had seen me in the evening, on television, by tuning in to the channel. People can see what we do and evaluate our work.

So, without hesitation, I say: let us go ahead! It will even force the members to read more of the documentation they are provided with and to prepare themselves properly. There will be more people at committee meetings and the work will be taken more seriously. Of course, there will be some of the sort of thing we see in the House, but that is all part of the rules of the game. So, I am very much in favour of this initiative.

Now, let us talk about how it should be done. If we do not want to open the doors wide at the very beginning, we can choose two, three or four standing committees and experiment with them for a few months. We should not hesitate to televise the proceedings of standing committees.

[Texte]

La question E: Si la proposition de la chaîne parlementaire canadienne était approuvée, faudrait-il laisser à la Chambre des communes le soin d'établir les lignes directrices concernant la programmation parlementaire et, dans l'affirmative, à quel mécanisme devrait-on faire appel?

Je crois que ce serait à la Chambre des communes d'établir les lignes directrices de la programmation de cette chaîne. Plus particulièrement, je pense que ceci devrait être examiné par le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

La question F: Si la proposition de la chaîne parlementaire était approuvée, est-ce que la Chambre des communes devrait, par le biais de son Président ou d'un comité ou en se faisant représenter, participer activement au conseil d'administration de la chaîne parlementaire?

• 1820

Je crois même, monsieur le président, que le Président de la Chambre des communes doit avoir un droit de veto sur ce qui est diffusé. C'est lui qui doit avoir le dernier droit de regard, surtout lors de la période d'expérimentation. Dans l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes, en termes de décorum, en termes de contenu et autres, je trouve que le Président de la Chambre des communes doit garder un droit de veto à l'intérieur de ce comité de quatre ou cinq personnes dont on parlait.

Ce sont mes principaux commentaires, monsieur le président. Si les députés ont quelques questions à me poser, cela me fera plaisir d'y répondre de mon mieux.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Blackburn, de vous être donné la peine de préparer une réponse à des questions et surtout d'avoir eu l'obligeance de donner votre point de vue au Comité.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Mr. Blackburn, as a former broadcaster I cannot but support you when it comes to your notion to broadcast or to televise committee meetings. I happen to believe that the business of Parliament or MPs is the business of the public and we should facilitate that as much as possible. The problem I have is how you choose. You know as well as I do how many standing committees there are in this House—what, about 19 or something like that? On top of that we very often have interesting legislative committees as well. Have you thought about how you would choose? It seems to me it would be impossible to cover all 19 at the same time. Even if there were only six or four sitting at the same time, which committees are you going to choose? You are going to invite some editorial problems of the first magnitude.

I can see that you could not cover all, so maybe you would assign some kind of seniority. For example, just to use any committee, you might decide that the external affairs committee is a senior committee, so if any

[Traduction]

Question E: If the Canadian parliamentary channel proposal were approved, should the House of Commons be asked to establish guidelines on parliamentary programming, and, if so, through what mechanism?

I think it is up to the House of Commons to establish guidelines for the channel's programming. More specifically, I think the matter should be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business.

Question F: If the parliamentary channel were approved, should the House of Commons, through the Speaker or a committee or a representative, play an active role on the board of directors of the parliamentary channel?

I even feel, Mr. Chairman, that the Speaker of the House of Commons must have a veto over what is broadcast. He simply must have the final say, particularly since this will be a period of experimentation. In the interests of all Canadians, and in terms of maintaining decorum and some control over content and other issues, I believe the Speaker of the House of Commons must be in a position to exercise his veto on the four- or five-member committee we have been talking about.

Those are my main comments, Mr. Chairman. If members have any questions to put to me, I would be very pleased to answer them as best I can.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Blackburn, for taking the trouble to prepare your comments on these matters, and particularly for coming before the committee to express your views.

M. Harvard (Winnipeg St-James): Monsieur Blackburn, en tant qu'ancien journaliste, je ne peux qu'appuyer votre position lorsque vous préconisez la télédiffusion des délibérations des comités. J'estime, personnellement, que les affaires du Parlement sont des affaires publiques, et que nous devrions donc y faciliter l'accès. Le problème, en ce qui me concerne, c'est de savoir comment faire la sélection. Vous savez autant que moi que le nombre de comités permanents de la Chambre est très élevé—c'est quoi, au juste, 19 à peu près? De plus, il y a les comités législatifs dont les délibérations sont souvent très intéressantes. Avez-vous réfléchi aux problèmes de la sélection? Il me semble que ce serait tout à fait impossible de couvrir les délibérations des 19 comités en même temps. Mais même s'il n'y avait que six ou quatre qui siègent en même temps, comment va-t-on faire pour choisir? Là on se heurte à une difficulté considérable.

Puisqu'on ne pourrait jamais tout couvrir, il me semble, on pourrait peut-être les classer par ordre d'importance ou de priorité. Par exemple, on pourrait décider que le comité des Affaires extérieures est un

[Text]

committee is going to be televised it should be external affairs, or maybe it should be the finance committee. But if you make that judgment, which I certainly would respect, then immediately you have another problem. On any particular day the finance committee may be having a meeting that is really, really boring—if there is such a thing as parliamentary business that is boring—vis-à-vis another committee. You might have what is considered a minor committee—it might even be this committee—that has an important witness or an enormously important issue. By the House rules, no, you cannot cover that committee because it is not on this protected list or this priority list. Only external affairs or finance committees are covered. Have you thought about this problem and if so, have you any answers?

M. Blackburn: Votre commentaire est approprié. Effectivement, on ne sera peut-être pas en mesure de télédiffuser en même temps toutes les réunions des comités. Il est également très difficile de prédire à l'avance que tel comité sera très intéressant aujourd'hui et que tel autre sera ennuyeux. Il faut quasiment être devin pour imaginer cela. Dans certains cas, on peut prévoir un peu ce qui va se passer. Si un témoin est dans l'eau chaude ou si un supposé scandale s'en vient, tout le monde sera intéressé, bien sûr.

Il y a 19 comités permanents, me dites-vous. Pour faire un chiffre rond, disons qu'il y en a 20. Supposons que ces comités-là se réunissent deux fois par semaine, ce qui fait quatre heures de débat. Cela représente 80 heures par semaine. On sait qu'il y a rarement des réunions de comités le lundi et le vendredi. Les séances ne seront pas télédiffusées en direct. Si cette chaîne télédiffuse les débats plusieurs heures par jour, il y aura moyen d'organiser un horaire qui permettra aux Canadiens d'avoir une idée d'ensemble.

• 1825

Il y a peut-être une autre façon de procéder. On peut choisir un certain nombre de comités tous les ans, tous les six mois ou à chaque saison et dire: Cette saison-ci, il y a quatre, cinq, six ou sept comités dont les travaux seront télédiffusés. On peut changer à chaque saison et faire la rotation des comités. J'imagine qu'au début, on ne sera pas suffisamment organisé pour avoir des caméras partout. Là aussi, il va falloir faire des investissements et apporter des changements dans certains édifices.

On va devoir tenir compte de ces questions. Des gens vont se pencher un peu plus longuement sur cette question. Je suis sûr qu'il y a moyen d'identifier certains comités qui seront télédiffusés certaines parties de l'année.

Mr. Harvard: So if I understand you correctly, Mr. Blackburn, you would suggest that somebody, whoever that somebody is, would just make an arbitrary decision. Given the fact that we could not cover all committees at any particular time, you would just be arbitrary and

[Translation]

comité principal, si vous voulez, et que c'est donc celui-là—ou ce pourrait être le comité des Finances—qui va être télévisé. Mais une fois qu'on a pris cette décision, que je serais prêt à respecter, d'ailleurs, on se heurte à un autre problème. Il se peut qu'un jour le comité des Finances étudie quelque chose de peu intéressant—même si certains vont prétendre que cela n'existe pas—par rapport à notre Comité. Il se peut qu'un comité mineur—il pourrait même s'agir de celui-ci—reçoive un témoin important ou étudie une question fort importante. Eh bien, d'après les règles de la Chambre, on ne pourrait pas couvrir ce comité-là, étant donné qu'il ne figure pas sur la liste de priorités. Seules les délibérations des comités des Affaires extérieures ou des Finances pourraient être couvertes. Avez-vous réfléchi à ce problème, et dans l'affirmative, avez-vous des solutions à nous proposer?

Mr. Blackburn: Your have made a very good point. You are absolutely right that we may not be able to telecast all committee meetings simultaneously. Furthermore, it is very difficult to predict in advance which committees will be of particular interest one day and which ones will not. You would pretty well have to be a fortune-teller to be able to do that. In some cases, we may have an idea of what is going to take place. If a particular witness is in hot water, or if there is a scandal brewing, everyone will obviously be interested.

You mentioned there are 19 standing committees. Let us say that there are 20, just to round it off. If those committees meet twice a week, for four hours each, which means 80 hours a week. We know that there are very few committee meetings on Mondays and Fridays. Also, committee deliberations will not be broadcast live. If this new channel telecasts several hours of debates per day, it seems to me we should be able to organize something that will allow Canadians to get a good overview.

There may be another way to do it. Perhaps we could select a certain number of committees every year, every six months or at the beginning of each session and decide that for that particular period of time, the proceedings of those four, five, six or seven committees would be telecast. The list could be changed every year so that there would be a rotation. I imagine that at the outset, we will not be well enough organized anyway to have cameras in all the rooms. There, again, a certain amount of investment will be required to make the necessary changes in the various buildings.

We will have to take all of this into account. People will be looking at this more thoroughly. I am sure that there is a way that we can identify those committees that should be telecast at various periods of the year.

M. Harvard: Donc, si je vous comprends bien, monsieur Blackburn, vous suggérez que quelqu'un—peu importe qui c'est—prenne une décision arbitraire. Étant donné qu'on ne peut pas tout couvrir, vous préconisez qu'on choisisse arbitrairement les trois ou quatre comités

[Texte]

decide that these three committees or these four committees would be covered for a period of time, and then choose another list of committees. Is that what you are suggesting?

M. Blackburn: Cela ressemble un peu à ça. Si on n'est pas en mesure de les télédiffuser tous, ce n'est pas une raison de ne rien faire. Il y a différentes façons de voir les choses. Je n'ai pas longuement réfléchi à la question, mais si on doit choisir cinq, six ou sept comités, on pourrait le faire au hasard ou encore en consultation avec l'opposition, procédé qui pourrait être tout aussi valable. On sait fort bien que les députés changent à l'intérieur des différents comités permanents. Chaque année, il y a des changements, et les députés s'impliquent dans tel ou tel autre comité.

Mr. Harvard: Would you suggest covering committees gavel to gavel? This would be an electronic Hansard, as it were. There would be no—

M. Blackburn: Je n'ai pas pris la traduction. Que voulez-vous dire?

Le vice-président: D'un bout à l'autre.

Mr. Harvard: From start to finish. There would be no in and out, no editing, as it were?

M. Blackburn: Je pense que toute la réunion du comité doit être télédiffusée. Autrement, vous perdez. . .

Mr. Harvard: By the way, if these decisions could be made—and I think they would be very difficult—then who makes the decision? Would this be a committee of the House, this committee, the Speaker? Who would make these decisions?

Mr. Blackburn: For which committees we would choose?

Mr. Harvard: Yes.

Mr. Blackburn: Maybe it should be done by the three Whips.

The Vice-Chairman: Time is running out. Mr. Fisher, please.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I must apologize to everyone. I am sitting in for someone who regularly sits on the committee, and we understand what that is like.

Mr. Cook (North Vancouver): It is tougher than you think it is, because the guy you are replacing is brilliant.

Mr. Fisher: He must be. He has gone to Washington.

Jean-Pierre, I would like to thank you for coming to the committee and expressing your opinions. As two people who have just been through a very lengthy legislative committee travail, I do believe that it would have been interesting. . . In fact, it might even, in the

[Traduction]

qui seront couverts pendant un certain temps, et qu'ensuite, on choisisse d'autres comités pour remplacer ceux-ci. C'est bien cela votre suggestion?

Mr. Blackburn: Yes, more or less. Just because we cannot broadcast all of them, that does not mean we should not do anything at all. There are various ways of approaching the problem. I have not really given the matter all that much thought, but if we have to select five, six or seven committees, we could either do it randomly, or in consultation with the opposition—a solution that might be equally good. We all know that members of Parliament move around from one standing committee to another. There are changes every year, as members of Parliament become involved in one committee or another.

M. Harvard: Pensez-vous qu'on devrait diffuser les délibérations des comités dans leur intégralité? Il s'agirait, à ce moment-là, d'un hansard électronique. Il n'y aurait pas de. . .

Mr. Blackburn: I am sorry; I was not listening to the translation. What exactly do you mean?

The Vice-Chairman: From beginning to end.

M. Harvard: Oui, du début à la fin. Il ne s'agirait donc pas de présenter des extraits, n'est-ce pas?

Mr. Blackburn: Yes, I believe that coverage should be gavel to gavel. Otherwise, you lose. . .

M. Harvard: Et si de telles décisions peuvent être prises—à mon avis, ce serait très difficile—à ce moment-là, qui doit les prendre? Seraient-elles prises par un comité de la Chambre, ce comité-ci, ou le président? Qui les prendrait?

M. Blackburn: Sur la sélection des comités?

M. Harvard: Oui.

M. Blackburn: C'est peut-être les trois whips qui devraient le faire.

Le vice-président: Nous n'avons plus beaucoup de temps. Vous avez la parole, monsieur Fisher.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Permettez-moi de vous présenter à tous mes excuses, puisque je remplace la personne qui siège normalement à ce Comité, et nous savons tous ce que c'est.

M. Cook (North Vancouver): Pour vous, c'est encore plus difficile, puisque vous remplacez quelqu'un de tout à fait étonnant.

M. Fisher: Oui, sans aucun doute, car il est parti à Washington.

Jean-Pierre, j'aimerais vous remercier d'avoir bien voulu venir au Comité pour exprimer votre opinion sur cette question. Tous les deux, nous venons de terminer un travail très long en comité législatif, et je crois personnellement qu'il aurait été intéressant. . . En fait, on

[Text]

whole parliamentary process, almost be described as being essential that something like that should be televised.

Without making any particular judgments, I think it would have been very informative for the public to have seen... Forgive me, everyone, if following a legislative committee or something like that across the country is not part of what we are talking about... and that may be one of the questions. Is it conceivable that when the committee travels it would be covered during its travels as well?

• 1830

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Fisher: I think that would be extremely helpful.

Mr. Harvard asked a lot of the questions that I was going to ask and, with the limits to which we all are confined, I think you have answered the questions to the best of your ability.

There are probably some criteria that you could use if you were not going to broadcast them all. Certainly a legislative committee's deliberations ought to be broadcast and possibly other, more high-profile committees should be broadcast. For a beginning we should probably experiment with one or two of what are justifiably described as the more high-profile committees.

Does committee broadcasting interfere in any way with the House of Commons broadcast?

Mr. Blackburn: No.

Mr. Fisher: I would like you to continue to expand on your thoughts, which you were about to do.

M. Blackburn: Je voudrais d'abord préciser que je ne me suis pas arrêté longuement à la mécanique. Je me suis demandé si le concept ou le principe pouvait être mis en pratique. Je pense que c'est faisable. La preuve, c'est que la séance du Comité des communications et de la culture de la semaine dernière a été télédiffusée. Pour le reste, je me dis qu'il y a des gens qui peuvent se pencher là-dessus et trouver une solution. Si on n'est pas en mesure de télédiffuser 20 comité, on en pigera deux ou trois au hasard, selon la disponibilité du gouvernement et des salles. Il y a des gens pour se pencher sur la mécanique. C'est pour cela que je ne veux pas m'étendre longuement là-dessus.

Vous avez également soulevé la question des comités législatifs, particulièrement ceux qui voyagent. Là aussi, il y a des choses à faire. Par exemple, dans le cas de notre projet de loi C-21 sur la réforme de l'assurance-chômage, je pense que les Canadiens auraient grandement apprécié pouvoir entendre ce qui se disait d'une province à l'autre. Nous sommes allés dans les 10 provinces en trois semaines, et cela aurait été d'un très grand intérêt pour

[Translation]

pourrait même dire qu'il serait essentiel de téléviser les délibérations d'un comité comme celui-là.

Sans vouloir nécessairement émettre un jugement là-dessus, je pense qu'il aurait été tout de même très utile que le public puisse voir... Vous m'excuserez si je soulève une possibilité qui n'est même pas prévue, mais je pensais à la possibilité qu'on diffuse les délibérations d'un comité législatif ou autre qui voyage un peu partout au pays... C'est peut-être là l'une des questions que vous vous posez. Est-ce possible qu'un comité en voyage soit couvert aussi?

Le vice-président: Oui.

M. Fisher: À mon avis, ce serait extrêmement utile.

M. Harvard vous a déjà posé bon nombre des questions que je pensais moi-même vous poser, et, étant donné le peu de temps dont nous disposons, il me semble que vous avez donné les réponses les plus complètes possibles pour l'instant.

Il y a peut-être un certain nombre de critères qu'on pourrait appliquer si l'on n'avait pas l'intention de diffuser tous les comités. C'est sûr que les délibérations d'un comité législatif devraient être télédiffusées, et peut-être celles d'autres comités très visibles. Je suppose qu'on devrait commencer par télédiffuser les comités qui sont les plus connus ou visibles.

Est-ce que le fait de télédiffuser les délibérations des comités va empiéter sur la télédiffusion des délibérations de la Chambre des Communes?

M. Blackburn: Non.

M. Fisher: J'aimerais que vous vous étendiez un peu plus là-dessus, ce que vous étiez sur le point de faire, d'ailleurs.

Mr. Blackburn: I just want to point out that I did not spend much time thinking about the actual mechanisms. My main focus was whether the concept or the principle could be put into practice. I, personally, believe it is feasible. The fact that the Standing Committee on Communications and Culture broadcast some meetings last week is ample proof of that. As far as the other details are concerned, my view is that people will be looking into this and will eventually find a solution. If we cannot broadcast 20 committees, we will select two or three at random, depending on the availability of both the government and the committee rooms. There are people who can sit down and work out the details. That is why I do not really want to go into that particular aspect of it.

You also mentioned legislative committees, asking whether we would be covering them when they travel. Well, there again, there are some interesting possibilities. In the case of Bill C-21 on the reform of the unemployment insurance system, for example, I believe that Canadians would have greatly appreciated having an opportunity to hear what people were saying from one province to the next. We visited 10 provinces in three

[Texte]

tout le monde, même pour les députés. Il n'est pas drôle de voyager d'un bout à l'autre du pays en passant une journée dans chaque ville. Les gens s'imaginent souvent que c'est une vie merveilleuse, mais ce n'est pas le cas. Il y a un travail assidu qui se fait. Souvent on arrivait très tard le soir dans l'autre ville. Les gens auraient pu entendre les points de vue des associations locales, des syndicats, des députés de notre parti et de l'opposition. Cela aurait été très enrichissant pour tout le monde. Vous avez sûrement tous entendu parler du Comité des finances dernièrement. Il y a eu des choses de dites là-dessus. Dans des cas comme ceux-là, on ne doit pas hésiter.

Mr. Fontana (London East): I have a couple of questions and I appreciate the comments and the input made by Mr. Blackburn because they very much reflect my views about opening up the system and providing the public with more information on how their government works and so on.

But I am wondering whether or not one looks at standing committees or at legislative committees should one perhaps look at a committee that is dealing with a particular bill that has been tabled by the government. For that is the business of the day and that bill does impact on people, as opposed to standing committees, which may very well discuss anything they want to discuss and it may be relevant or irrelevant, but the work of the government is essentially by order of a bill. If you see that as worthy, perhaps we should televise those committees that are dealing with a particular bill tabled by the government, because obviously it is reacting to something that is in place at that very moment and will affect people across the country.

• 1835

M. Blackburn: Il est entendu qu'on devra faire des choix. J'ai bien l'impression que si les comités législatifs doivent aussi être présentés à la télévision... Habituellement, quand les comités législatifs voyagent, cela est d'un grand intérêt pour la population. Ces comités-là bénéficient déjà de toute une publicité. La population sait qu'ils s'en viennent, qu'ils vont être dans telle ville tel jour, qu'ils viennent entendre les gens. On a dit dans les journaux que le comité venait entendre des témoins. Il me semble beaucoup plus pertinent de télédiffuser les séances de ces comités que celles des comités étudiant chacun des projets de loi. Quand un comité étudie la Loi sur l'accise, cela ne change pas grand-chose à la vie des gens, entre nous. Bien souvent, il n'y a rien d'intéressant pour la population à un tel comité. Ce sont beaucoup plus des discours politiques. Il vaut mieux faire ces débats à la Chambre des communes, en deuxième lecture, alors que les députés font tous leurs commentaires.

[Traduction]

weeks, and I think that our meetings would have been of tremendous interest to everybody, even members of Parliament. It is not much fun going across the country, spending a day in each city. Some people have the mistaken impression that it is just great. But there is a lot of hard work to be done. Often we would arrive very late in the evening in the next city. People would have been able to hear the opinions of local associations, unions, and members of our own party and the opposition. It would have been a very enriching experience for everyone. And I am sure you have all heard about what the finance committee has been doing lately. A great deal has been said on that topic. In cases like that, we should not hesitate.

M. Fontana (London-Est): J'ai quelques questions à poser, mais j'aimerais dire au départ que j'apprécie beaucoup les remarques de M. Blackburn, parce qu'elles reflètent, dans une très grande mesure, mes propres vues là-dessus, c'est-à-dire qu'il faut absolument améliorer l'accessibilité et donner plus d'information au public sur les activités du gouvernement, etc.

Mais quant à savoir s'il faut télédiffuser les comités permanents ou les comités législatifs, il me semble qu'il faut absolument prévoir de couvrir un comité qui étudie un projet de loi particulier qu'aurait déposé le gouvernement. Ce sont les affaires courantes du Parlement et ces projets de loi influent sur les gens, alors que les comités permanents peuvent étudier n'importe quoi, qu'il s'agisse d'une question importante ou non; par contre, le travail du gouvernement se fait essentiellement par voie législative. Si vous estimez que c'est une bonne idée, nous devrions peut-être télédiffuser les comités qui se penchent sur un projet de loi qui a été déposé par le gouvernement, parce que ces comités traitent, évidemment, de quelque chose de très actuel qui va avoir des répercussions à l'échelle nationale.

Mr. Blackburn: Obviously, we are going to have to make choices. It seems to me that if legislative committees are also to be shown on television... Usually, when legislative committees travel, there is a great deal of interest on the part of the public. They get a lot of publicity. The people know that they are coming, that they are going to be in such-and-such a city on such-and-such a day, that they are coming to hear people. Newspapers write that the committee came to hear witnesses. It seems to me that it would be far more relevant to televise the sittings of those committees rather than the committees that are studying each and every bill. When a committee studies the Excise Act, let us face it, it does not really affect people's lives. Quite often, people are not very interested in this sort of committee. There tends to be a lot of political speechifying. We would do better to have these debates in the House of Commons, at second reading, when all members comment on the bill.

[Text]

À la limite, certains comités législatifs peuvent présenter de l'intérêt, mais, personnellement, je trouve qu'on devrait télédiffuser les séances des comités législatifs qui voyagent et qui présentent donc beaucoup d'intérêt. Encore là, l'opinion des whips des trois partis pourrait être extrêmement pertinente, comme dans le cas des journées à la Chambre des communes. Il y a souvent des ententes là-dessus. De plus, il y aurait les comités permanents.

Mr. Fontana: I am wondering whether or not you can comment because all of us are talking about a concept and a philosophy that we all agree upon, or it seems that we all agree upon, but nobody has talked money.

My understanding of the proposal is that CPaC and these organizations will essentially take everything that we give them. So if we decide to produce 19 committees plus Parliament... we presently are spending \$5 million to do what we do now. If you start televising all these committees and have to wire every room and all this sort of stuff, we are talking mega-millions.

At what point do we ask ourselves how much money we are going to invest to inform the public? We are talking about a heck of an awful lot of money to produce what we want to produce. They are not going to pay a red cent for it because they are going to use what we have and then wrap their own programming around the time they do not take from us. We are talking about potentially an awful lot of money being spent to televise additional things of this House and the committees. I wonder if you want to comment on that.

M. Blackburn: Vous parlez du coût de la chaîne parlementaire. Les projections pour cinq ans sont de cinq millions de dollars la première année pour arriver à un chiffre de six millions de dollars au bout de cinq ans.

Encore là, il y a des choix à faire. Est-ce que le travail qu'on fait mérite d'être vu par la population? Est-ce que les hommes et les femmes qui passent leur semaine ici et qui représentent la population sont assez sérieux? Est-ce que notre travail vaut la peine d'être vu et entendu des Canadiens et des Canadiennes? Je dis oui, et le coût ne me paraît pas déraisonnable. On parle de six millions de dollars. Je pense que cela pourrait être une dizaine de cents par mois aux abonnés du câble.

Cette réforme vaut la peine d'être mise en oeuvre. Son coût n'est pas exorbitant, et je suis convaincu que les Canadiens vont y trouver leur compte. Je me dis qu'on ne doit pas hésiter.

The Vice-Chairman: We might have five minutes, and Mr. Harvard would like to—

Mr. Fontana: I have a point of order, Mr. Chairman. I just want to correct Mr. Blackburn because I think this impression has to be corrected. The \$5 or \$6 million he is referring to is not the cost of production, but that is going to be the cost to the consumer to buy into or have the programming come into their house. The cost of the

[Translation]

I suppose it is possible that some legislative committees might be of interest, but, personally, I think that we should televise the sittings of legislative committees that travel and which, therefore, are of great interest. And here again, the opinions of the party whips might be extremely relevant, as is the case with opposition days in the House of Commons, where they often come to agreements. Furthermore, there would be the standing committees.

M. Fontana: Je me demande si on peut vraiment commenter cela, là-dessus parce que nous parlons tous d'un concept et d'une philosophie auxquels, du moins me semble-t-il, nous souscrivons tous; mais personne n'a encore abordé la question de l'argent.

D'après mon interprétation de la proposition, la chaîne parlementaire et tous ses organismes seront prêts à accepter tout ce que nous leur donnons. Donc, si nous décidons d'avoir 19 comités en plus du Parlement... actuellement, nous dépensons 5 millions de dollars. Si l'on se met à télédiffuser ces comités et s'il faut aménager toutes les salles et ainsi de suite, il va falloir dépenser des millions et des millions de dollars.

Quand est-ce qu'on va déterminer combien d'argent nous voulons investir pour renseigner la population? Il va falloir un argent fou pour faire ce que nous voulons faire. Eux n'auront rien à déboursier parce qu'ils vont télédiffuser nos comités et ensuite, établir le reste de leur programmation en conséquence. Il faut envisager des dépenses très importantes si l'on veut télédiffuser les comités ainsi que davantage de débats à la Chambre. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus?

Mr. Blackburn: You are talking about how much the parliamentary channel would cost. According to the projections for the next five years, we would spend \$5 million the first year and \$6 million by the fifth year.

Here again, there are choices to be made. Does the work we do deserve to be seen by the public? Are the men and women who spend their weekdays here and who represent the people hardworking enough? Is our work worthy of being seen and heard by Canadians? I say that it is, and the cost does not seem to me to be unreasonable. They are talking about \$6 million. I think that that might come to about 10¢ a month for cable subscribers.

This reform is worth implementing. Its cost is not exorbitant, and I am convinced that Canadians will be satisfied with it. I am saying that we should not hesitate.

Le vice-président: On va prendre cinq minutes, et M. Harvard voudrait...

M. Fontana: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je voudrais simplement rectifier une des déclarations de M. Blackburn parce qu'il me semble qu'il a laissé une impression qu'il faut corriger. Les cinq ou six millions de dollars dont il parle, ce n'est pas le coût de production, c'est ce que cela va coûter aux

[Texte]

producing of all of the shows—we call them shows here—will be borne by ourselves.

• 1840

I said that at present the government spends \$5 million for its Parliamentary channel, for what it does. But to produce all the extras, such as the committees, is not at all reflected in the budgets you are talking about. That is the cost by CPaC to the consumer, not what it is going to cost us to produce the stuff.

The Chairman: I would like to comment because, Mr. Fontana, you have it slightly wrong too. At the present time the cost of the channel is approximately \$4 million to \$5 million. That cost—\$4 million of the \$5 million, or all but roughly \$1 million—is borne by the Canadian Broadcasting Corporation.

Under the new scheme, the \$4 million or \$5 million you are talking about, yes, that would be the funds the CPaC operation would derive from the public. The money would be used to produce the wrap-around programming on a year-round basis for the network. The cost to the House of Commons would still remain around \$1 million.

Say we take two committee rooms and equip them for broadcast purposes with cameras and so on, the approximate cost is \$450,000 per room with the permanent cameras and so on to do it—fixed cost, capital cost. The additional cost to the broadcast bureau of the House of Commons would not be that much more. Roughly, we are still in the \$1 million range in terms of production of anything from the House of Commons.

The agreement is that the CPaC operators will take anything the House of Commons wishes to give them and they will broadcast it, which would mean the full House of Commons plus committees, if we so design. It is up to the House of Commons to decide what they are going to carry, and they will carry it. We produce it here. We give them a feed and they take it all, period. Everything else, they produce themselves. It is still going to cost the CBC \$3 million or \$4 million because they put up the hardware and do nothing on the programming.

That is the way the costs break down, to the best of my understanding, but I am not going to swear on a stack of Bibles to be absolutely correct.

Mr. Fontana: You said two committee rooms only at \$450,000 each, which means that you could only show two committees, I guess, at one time.

[Traduction]

consommateurs pour acheter la programmation. C'est nous qui assumerons le coût de production de toutes ces émissions.

J'ai dit qu'en ce moment, le gouvernement dépense cinq millions de dollars pour sa chaîne parlementaire. Mais les budgets dont vous avez parlé ne traduisent pas le coût de production de toutes ces autres choses, comme les comités. Il s'agit de ce que la chaîne parlementaire va coûter aux consommateurs, et non pas de notre coût de production.

Le président: Monsieur Fontana, je voudrais faire un commentaire, parce que vous vous êtes trompé vous aussi. En ce moment, le coût de la chaîne s'élève à environ quatre à cinq millions de dollars. Ce coût-là—quatre millions sur cinq millions, c'est-à-dire le coût entier, moins environ un million de dollars—est assumé par Radio-Canada.

Aux termes de ce nouveau régime, les quatre à cinq millions de dollars dont vous parlez représenteraient l'argent que la chaîne parlementaire recevrait du public. Ces fonds serviraient à réaliser la programmation annuelle non parlementaire du réseau. La Chambre des communes aurait toujours à payer à peu près un million de dollars.

Disons que nous aménageons deux salles de comité, et que nous les équipons de caméras, et ainsi de suite; cela nous coûterait environ 450,000\$ par salle si l'on veut avoir des caméras permanentes, etc.—c'est-à-dire les coûts fixes, les coûts en capital. Les coûts supplémentaires que devrait assumer le bureau de la radiodiffusion de la Chambre des communes ne seraient pas beaucoup plus élevés. Nous dépensons toujours environ un million de dollars pour la télédiffusion de ce qui se passe à la Chambre des communes.

Selon l'entente, la chaîne parlementaire pourra télédiffuser tout ce que la Chambre des communes lui permettra de télédiffuser, c'est-à-dire toutes les délibérations de la Chambre et des comités, si nous le voulons. C'est la Chambre des communes qui décide de ce que la chaîne parlementaire va diffuser. Nous réalisons les émissions ici. On met à sa disposition le signal, et elle l'accepte, un point, c'est tout. Pour tout le reste, c'est la chaîne parlementaire qui assure la réalisation. De toute façon, cela va coûter à Radio-Canada trois à quatre millions de dollars, parce que c'est cette société qui va payer pour l'équipement sans pouvoir décider de ce qui va être télédiffusé.

Il me semble que c'est comme cela que les coûts se répartissent, mais je ne mettrais pas ma main à couper.

M. Fontana: Vous avez dit qu'il va y avoir seulement deux salles de comité, qui vont coûter 450,000\$ chacune, ce qui veut dire qu'on ne pourrait présenter que deux comités à la fois.

[Text]

The Chairman: Well, you would not show either one of them because remember, committees meet normally when the House of Commons is sitting. They would be tape-recorded and re-broadcast when the House was not sitting—whichever two committees you had in those rooms.

This places is a great strain, I suspect, on the committees branch because, boy, there are going to be a lot of committee chairman fighting to get booked into that particular room, knowing the potentialities of television are there. But that is a different problem.

Mr. Harvard: Mr. Blackburn, I have a question with respect to editorial decisions. The way the House of Commons is covered right now, there are no editorial decisions whatsoever. It is electronic Hansard, every word is broadcast. I really do not have any trouble with the way it is constituted, the way it is covered at the moment.

Committees are a different thing because then you would have to make a decision. You would have to make choices. The very fact that you would choose one committee over another—we are not talking content here—would involve an editorial decision. Would you consider asking the media to make at least some of those editorial decisions?

The reason I ask that is can you imagine if only two or three committees are to be covered and there is a scandal on the Hill, something very controversial, it is possible that if, for example, we followed your suggestion—and I am not suggesting that this is hard and fast on your part—the House Leaders or the Whips could make a decision that would appear to the public and particularly to the media to be self-serving. Would you consider turning that over to a panel of responsible media, say, at least one committee, so they could choose to cover through our facilities the leading story at any given moment?

• 1845

M. Blackburn: Absolument pas. Ce n'est pas aux médias de décider de ce que nous devons faire. Ce n'est pas à eux de prendre les décisions des parlementaires. C'est nous qui avons été élus, et c'est à nous de décider quels comités doivent être télédiffusés. Ces décisions-là ne seront pas nécessairement prises au jour le jour et à chaque heure. J'imagine qu'il va y avoir certains. . .

Mr. Harvard: I respect that, Mr. Blackburn, but let us pretend. Let us say that the the decision of the House leaders or the Whips was that the House of Commons finance committee was to be covered tomorrow. This is hypothetical, but let us assume that at that very moment, Mr. Inkster, the Commissioner of the RCMP, was appearing before the justice committee. Can you imagine the furor that would happen outside this place? Right away we would be seen as self-serving. We would be seen

[Translation]

Le président: Vous ne présenteriez ni l'un ni l'autre, parce que, n'oubliez pas, normalement les comités siègent en même temps que la Chambre des communes. Les deux comités qui siègeraient dans ces salles seraient enregistrés et rediffusés quand la Chambre ne siègerait pas.

Je pense que cela va bien compliquer les choses pour la direction des comités, parce qu'il va y avoir beaucoup de présidents de comité qui vont se bousculer pour réserver une des deux salles, sachant très bien quelle est l'influence de la télévision. Mais cela, c'est une autre paire de manches.

M. Harvard: Monsieur Blackburn, j'ai une question à vous poser au sujet du choix des émissions. En ce moment, il n'y a pas de choix à faire quant à la télédiffusion des débats de la Chambre. C'est un harsard électronique, chaque mot est diffusé. Je ne vois rien à redire à la manière dont on assure la couverture de la Chambre en ce moment.

Mais les comités, c'est autre chose, parce qu'il faudrait prendre des décisions. Il faudrait faire des choix. Le seul fait qu'on préférerait un comité à un autre—et je ne parle pas ici du contenu—impliquerait des choix. Seriez-vous d'accord pour qu'on demande aux médias de prendre au moins certaines de ces décisions?

Je vous pose cette question pour la raison suivante: supposons qu'on assure la télédiffusion des délibérations de seulement deux ou trois comités et qu'il y a un scandale sur la colline, quelque chose de très controversé; si nous adoptions votre proposition—et je ne veux pas dire que vous y tenez mordicus—les leaders à la Chambre ou les whips pourraient prendre une décision qui risquerait de sembler, aux yeux du public, et surtout des journalistes, servir leurs propres intérêts. Seriez-vous d'accord pour qu'on accorde ce pouvoir à une commission de journalistes sérieux afin qu'ils puissent se servir de nos installations pour assurer la couverture des événements les plus intéressants?

Mr. Blackburn: Absolutely not. It is not up to the media to decide what we should do. It is not up to them to make decisions for MPs. We are the ones who were elected and it is up to us to decide what committees should be broadcast. These are not decisions that will necessarily be taken on a daily or hourly basis. I imagine that there will be certain. . .

M. Harvard: Monsieur Blackburn, je comprends ce que vous voulez dire, mais admettons que les leaders parlementaires ou les whips décident que demain on va télédiffuser les délibérations du Comité des finances de la Chambre des communes. Il s'agit d'une hypothèse, mais supposons qu'en ce même moment M. Inkster, le commissaire de la GRC, allait comparaître devant le Comité de la justice. Vous pouvez vous imaginer le scandale que cela créerait. On dirait que nous servions

[Texte]

as contributing to a cover-up almost. Naturally the media and the public would want to see Inkster there. They would not want to see even Blenkarn in a case like that.

Mr. Cook: Not necessarily.

Mr. Harvard: They would not want to be both screwed and gouged.

M. Blackburn: Encore une fois, ce sont des questions hypothétiques. J'ai l'impression qu'on cherche à se compliquer la vie par toutes sortes de moyens.

On vient de dire que cela coûte 450,000\$ par salle. S'il y a trois salles de prévues, cela fait plus d'un million de dollars. Disons qu'il est prévu depuis un certain nombre de semaines que tel comité doit siéger à telle heure dans telle salle. Cela continue de la même façon. Vous voudriez que chaque fois qu'il y a un scandale, ce soit présenté à la télévision: Je comprends que cela ferait l'affaire de l'opposition, mais les choses ne peuvent pas se passer de cette façon. Il faut qu'il soit prévu à l'avance que tel ou tel comité sera télédiffusé. On ne peut décider à chaque heure, au gré des vents et marées.

Mr. Harvard: I know I am carrying on, but I just think, Mr. Blackburn, if we were to follow your suggestion—and I respect that—and if we were not to follow the story of the day, as decided by the media, our credibility would be put into question. It would be seriously put into question if we did not cover the juicy, big, developing story of the moment.

Mr. Fontana: You are speaking like a broadcaster now, of course.

M. Blackburn: Je pense que vous avez raison. C'est un commentaire approprié. Vous cherchez la manchette, ce qui va faire le plus l'affaire. Plus on va avoir de salles, plus il sera possible de faire des choses. Bien sûr, on peut tomber en plein sur un comité où on discute d'un sujet brûlant d'actualité, mais on ne peut pas décider à chaque heure, au gré de l'actualité. On planifiera sûrement pour un certain nombre de semaines.

Mr. Cook: Mr. Blackburn, you have said that we cannot decide from hour to hour. If you have a room equipped, you can decide from hour to hour, depending on what is going on in that room. You do not have to plan three days in advance. This is one fact.

Second, who the hell are you or who in hell is Parliament to tell the people what they really want to see and what committee they want to see? In other words, you are setting yourself up for censorship, with your viewpoint of saying you will decide here what is important and what is not important. Sir, we do not decide what is important. The vast Canadian public out there decides what is important. They will certainly tell us if we make a mistake and put on the privileges and elections committee as opposed to—you should always

[Traduction]

nos propres intérêts, que nous participions à un genre de camouflage. Et, bien sûr, les médias et le public préféreraient voir Inkster. Dans un tel cas, ils renonceraient même à regarder M. Blenkarn.

M. Cook: Pas forcément.

M. Harvard: Ils ne voudraient pas se faire et posséder et escroquer.

Mr. Blackburn: Once again, these are hypothetical questions. It seems to me that we are just complicating things every way we can.

Someone just said that it is going to cost \$450,000 for each committee room. If we are going to use three rooms, it will cost more than a million dollars. Let us say that a certain committee had been scheduled several weeks earlier to sit in a certain room at a certain time. Things would continue on in the same way. Would you prefer, every time there is a scandal, that it be broadcast on television? I understand that the opposition would be pleased, but things just cannot work that way. The coverage of such-and-such a committee should be scheduled ahead of time. You cannot decide these things from one hour to the next, depending on which way the wind is blowing.

M. Harvard: Monsieur Blackburn, je ne veux pas insister mais d'après moi, si on adoptait votre proposition—et je la trouve valable—et si elle nous ne permettait pas de laisser les médias couvrir l'événement d'actualité, notre crédibilité en pâtirait. Notre crédibilité serait remise en question si on ne permettait pas la couverture de ce sujet brûlant d'actualité.

M. Fontana: En ce moment vous parlez comme professionnel de la radiodiffusion.

Mr. Blackburn: I think that you are right. Your comment is well taken. People are looking for headlines, for the best story. The more rooms we have, the more we will be able to do. It is of course possible that you might hit on a committee where a hot topic is being discussed, but you cannot decide these things on an hourly basis, depending on the story of the moment. We should be able to schedule for at least a few weeks in advance.

M. Cook: Monsieur Blackburn, vous avez dit qu'on ne peut pas décider d'heure en heure. Mais si on a des salles équipées, on peut en effet décider de cela à chaque heure, dépendant de ce qui se passe dans la salle. On n'a pas à planifier trois jours à l'avance. C'est une réalité.

Deuxièmement, de quel droit prétendez-vous, de quel droit prétendent les parlementaires, décider de ce que veut regarder la population, des comités qu'elle veut voir? Autrement dit, vous voulez jouer aux censeurs en disant que vous allez décider de ce qui est important et de ce qui ne l'est pas. Monsieur, ce n'est pas à nous de décider de ce qui est important. C'est les Canadiens qui décident de ce qui est important. Ils vont sûrement nous dire si nous nous sommes trompés en décidant de télédiffuser le Comité des élections et des privilèges plutôt que de courir

[Text]

throw this word in—an “alleged” scandal of one kind or another. Keep that in mind.

You are attempting to set yourself up the way the CBC has operated for years in terms of telling us what we want to watch, not listening to what we really want to see. You will note the CBC has not got away with that attitude for very long, has it, Mr. Harvard?

Mr. Fisher: They seem to do a pretty good job getting the scandals on.

• 1850

I had conceived of more than one channel being available for broadcast of the parliamentary proceedings, so I would have thought that committees and the House of Commons could be broadcast at the same time. But from what you say, that is not the case.

The Chairman: We have two channels now, which the CBC uses at a cost of over \$3 million. If you wanted to add another channel, you could do so for another \$1.5 million. But you cannot add only one channel; you have to add two channels, for both languages. So if you want to spend another \$3 million, you could have a channel devoted to committee work, but those are the costs.

Mr. Fisher: I suspected that was the case. I have no particular reservations about whether parliamentarians or the press should decide what it is, but if a particularly controversial or scandalous item comes up, that should be broadcast live. That is not something that can be taped on Saturday when Parliament is not sitting or can be put on the broadcast on a Friday afternoon. What is current is current, and that is what politics is about. I am not entirely sure how that would be accommodated. A second channel, which would be parallel with the House of Commons channel would certainly—

C'est son temps d'antenne.

Monsieur Blackburn, tout à l'heure, vous avez relaté une expérience que vous avez trouvée intéressante et qui vous a permis de vous retrouver devant les citoyens de votre comté, ceux qui vous appuient et ceux qui ne vous appuient tous.

M. Blackburn: Ils m'appuient.

Le vice-président: Je vais vous poser une question qui me paraît assez fondamentale. Croyez-vous que la télévision devrait montrer à la population ce que le Parlement fait plutôt que ce que le député fait?

M. Blackburn: D'une part, si on parle de télédiffuser les débats des comités permanents, la population va entendre parler d'un sujet qui est débattu par des députés de l'opposition et du parti au pouvoir ainsi que par des témoins qui ont des commentaires à formuler. À ce moment-là, la population est en mesure de voir les

[Translation]

un «présupposé»—il faut toujours ajouter le mot «présupposé»—scandale. N'oubliez pas cela.

Vous semblez tentés d'agir comme l'a fait Radio-Canada pendant les années où cette société décidait de ce que nous voulions regarder au lieu de nous demander ce que nous voulions vraiment voir. Vous avez peut-être remarqué que Radio-Canada n'a pas pu maintenir cette attitude pendant très longtemps, n'est-ce pas, monsieur Harvard?

M. Fisher: Il me semble que Radio-Canada est très douée pour la couverture des scandales.

J'aurais cru qu'ils mettraient plus d'un canal pour la diffusion des délibérations parlementaires et qu'on pourrait télédiffuser en même temps les séances des comités et les débats de la Chambre des communes. Mais d'après ce que vous dites, ce n'est pas le cas.

Le président: En ce moment nous avons deux canaux, dont se sert Radio-Canada et qui lui coûtent plus de trois millions de dollars. Si on voulait ajouter encore un canal, on pourrait le faire à un coût de 1,5 million de dollars de plus. Mais vous ne pouvez pas ajouter qu'un seul canal; il vous faut ajouter deux canaux, pour les deux langues officielles. Alors si vous aviez à dépenser 3 millions de dollars de plus, vous pourriez avoir un canal consacré aux délibérations des comités, mais les coûts sont comme je vous ai dit.

M. Fisher: C'est ce que je pensais. Que les parlementaires décident de ce qui sera télédiffusé ou que les médias en décident, peu m'importe. Cependant, s'il y a une controverse ou un scandale particulièrement juteux, il faut diffuser en direct. Il ne s'agit pas de quelque chose qu'on peut enregistrer le samedi lorsque le Parlement ne siège pas ou qu'on peut diffuser un vendredi après-midi. C'est l'actualité qui est importante, c'est ça la vie politique. Je ne sais pas exactement comment il faut s'y prendre. Un deuxième canal, en plus du canal consacré à la Chambre des communes. . .

It has to do with air time.

Mr. Blackburn, earlier you related an experiment that you found very interesting and which put you front and centre before your constituents—those who support you and those who do not.

Mr. Blackburn: They support me.

The Vice-Chairman: I am going to ask you a question that I believe to be basic. Do you think that television should show the people what Parliament does rather than what a particular Member of Parliament does?

Mr. Blackburn: On the one hand, if you are talking about broadcasting the proceedings of the standing committees, the people will hear about issues that are being debated by opposition and government MPs as well as by witnesses who have comments to make. This is where the people can watch members asking questions

[Texte]

députés qui posent les questions et de voir la façon dont ils font avancer le dossier et dont ils en débattent. Pour le député, c'est valorisant de pouvoir montrer à son milieu le type d'interventions qu'il fait. C'est également intéressant pour la population d'entendre parler des dossiers qui sont traités et de voir de quelle façon ils sont traités ici, à Ottawa. C'est ainsi que je vois les choses. On ne montre pas une personne de façon particulière, mais bien le travail d'un comité permanent ou d'un comité législatif sur un sujet donné.

Je disais tout à l'heure que le coût d'une chaîne parlementaire canadienne serait d'environ 10 cents pour les abonnés du câble. Comparativement au coût d'autres canaux de télévision, toutes proportions gardées, c'est vraiment abordable pour la population canadienne.

• 1855

Mr. Harvard: As point of information, Mr. Fisher, if the committee were holding an important hearing and having an important witness and, let us say, it was kind of a juicy story, you could simply supply a feed to the CBC, CTV, Global or anybody, and carry on. If the committee meeting were held at the same time as business was taking place in the House of Commons, the parliamentary channel could continue carrying what was going on in the House. But if one of the networks decided that the committee was important enough, they could tap in, take that feed and go live themselves. Then the parliamentary channel, sometime later in the day, could carry the entire proceedings on tape.

Mr. Fisher: I could see the CBC 24-hour channel picking up something like that.

Le vice-président: Monsieur Blackburn, il me reste à vous remercier, au nom de tous les membres du Comité, pour votre présentation et surtout pour l'effort que vous avez mis à bien présenter votre point de vue.

M. Blackburn: Je vous remercie aussi, monsieur le président, et je tiens à remercier les membres du Comité de m'avoir permis de donner mon point de vue de député sur les mesures à prendre en ce qui concerne la chaîne parlementaire.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

The Chairman: The committee will come to order and proceed once more. The next group to appear before this committee is the Centre for Investigative Journalism. I presume you have an initial presentation to make.

Mr. Stephen Bindman, (President, Centre for Investigative Journalism): If parliamentary democracy were extended in Canada as it should be, there would already be TV cameras in this committee room. What would TV viewers see? They would see ordinary Members of Parliament, like yourselves, doing the work of

[Traduction]

and watch the way they debate and deal with issues. For a Member of Parliament, there is a great deal of pride in being able to show the people back home how he handles himself. It is also interesting for the Canadian people to listen to issues being discussed and to see how they are dealt with here, in Ottawa. That is how I see it. You do not concentrate on any one person in particular but rather on the work of a standing or a legislative committee as it deals with a given subject.

I said earlier that a Canadian parliamentary channel would cost cable subscribers approximately 10¢. Compared with other television channels—and all things considered—Canadians can easily afford it.

M. Harvard: Monsieur Fisher, je pense qu'il ne faut pas oublier que s'il y avait un comité qui tenait une audience importante et entendait un témoin important, et si les membres du comité débattaient un sujet brûlant, on pourrait tout simplement mettre la transmission à la disposition de Radio-Canada, de TVA, de Quatre-Saison ou de n'importe quel réseau et leur laisser télédiffuser la séance. Si la séance du comité se tenait en même temps que les délibérations de la Chambre des communes, la chaîne parlementaire pourrait continuer à diffuser les délibérations de la Chambre. Mais si l'un des réseaux nationaux décidait que la séance du comité était suffisamment importante, il pourrait se brancher à la transmission et diffuser la séance en direct. Par la suite, la chaîne parlementaire pourrait rediffuser les délibérations en entier plus tard dans la journée.

M. Fisher: Il me semble que la nouvelle chaîne de Radio-Canada qui diffuse 24 heures par jour voudrait en assurer la télédiffusion.

The Vice-Chairman: Mr. Blackburn, on behalf of all committee members I would like to thank you for your presentation and above all for the effort you have put into presenting your point of view.

Mr. Blackburn: And I thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank all committee members for having allowed me to put forth my point of view, as a Member of Parliament, on how we should proceed with the parliamentary channel.

Le vice-président: Merci, monsieur Blackburn.

Le président: Je voudrais reconvoquer le comité. Le prochain groupe qui va comparaître devant ce comité est le Centre pour le journalisme d'enquête. Je pense que vous voulez faire une déclaration d'ouverture.

M. Stephen Bindman, (président, Centre du journalisme d'enquête): Si le principe de la démocratie parlementaire au Canada était appliquée comme il devrait l'être, il y aurait des caméras de télévision dans cette salle de réunion. Et que verraient les téléspectateurs? De simples députés, comme vous, en train de faire leur

[Text]

government and they would see citizens, like ourselves, coming forth with ideas, criticism and suggestions.

It may not always be exciting TV, it will rarely be a ratings-smashing hit unless, as someone mentioned earlier, Mr. Blenkarn is here. But it is vital TV—vital for television journalists, for the politicians, and most importantly, for the citizens.

C'est un grand honneur pour le Centre pour le journalisme d'enquête que de comparaître devant vous pour parler d'un sujet aussi important.

Nous sommes bien placés pour commenter sur la présence des médias au Parlement. Le Centre est la plus importante organisation professionnelle de journalistes au Canada. Nous représentons près de 1,000 journalistes de partout au pays, des journalistes de la presse écrite et de la presse électronique.

- 1900

We are not a union or an employers' association. We do not represent the cable operators, the owners or managers of major TV networks and we do not speak for a political constituency. We speak for the men and women who report the news, who keep Canadians informed about what goes on inside these walls of Parliament every day.

As you know, this month is an important anniversary for you. It the 12th anniversary of the beginning of televised proceedings of the Canadian House of Commons, which began on October 17, 1977, and Canada was the first country in the world to do so.

Only now is the House of Commons in London, the venerable mother of modern parliaments, catching up to us and beginning to experiment with television. According to press reports, some of the members are having difficulty adjusting to the lights and heat and one MP was quoted as saying that he thought they were going to have to buy a great deal more deodorant to put under their armpits. Huddled up together, body odour does become a bit of a problem.

The Canadian experiment with TV in the House has had its problems. On the first day, a camera apparently caught a Cabinet minister, who was sitting next to Prime Minister Pierre Trudeau, picking his teeth.

The bold move by Canadian parliamentarians caused quite a ripple in the United States, usually a country that is most reluctant to take political lessons from others. *Time* magazine praised the Canadian initiative and urged Congress to follow suit. *The New York Times* covered the experiment on the front page and the article significantly ended with a criticism that members of this committee have a chance to address on this, the 12th anniversary: one MP complained that focusing on the floor of the

[Translation]

travail; et des citoyens, comme nous, venant leur exposer leurs vues, leurs doléances et leurs propositions.

La diffusion des travaux ne s'avérerait peut-être pas toujours excitante et serait rarement considérée comme un succès foudroyant, mais elle constituerait un outil indispensable—aux journalistes de la télévision, aux hommes politiques et, plus important encore, aux citoyens canadiens.

The Centre for Investigative Journalism is honoured to appear before this committee on such an important subject.

We feel especially qualified to comment on the media in Parliament. We are Canada's largest professional organization of working journalists. We represent close to 1,000 print, radio and TV journalists from across the country.

Nous ne sommes ni un syndicat, ni une association d'employeurs. Nous ne représentons ni les câblodistributeurs, ni les exploitants ou directeurs des principaux réseaux de télévision, ni un parti politique en particulier. Nous sommes plutôt les porte-parole des hommes et des femmes qui transmettent les nouvelles, qui informent quotidiennement les Canadiens de tout ce qui se passe à l'intérieur des murs des édifices du Parlement.

Comme vous le savez tous, nous célébrons ce mois-ci un anniversaire important. Cela fait 12 ans ce mois-ci que les délibérations de la Chambre des communes sont télédiffusées. Tout a commencé le 17 octobre 1977. Nous étions le premier pays à le faire.

Ce n'est que maintenant que la Chambre des communes à Londres, l'autre vénérable mère des parlements modernes, commence à tenter l'expérience de la télévision. Selon la presse, certains députés ont de la difficulté à s'adapter à l'éclairage et à la chaleur. Un député aurait même déclaré: «Je crois que nous devons acheter plus de désodorisant. Nous sommes tous serrés les uns contre les autres, et la transpiration n'est pas sans poser quelques petits désagréments.»

Évidemment, la présence de la télévision à la Chambre des communes a ici aussi occasionné quelques problèmes. Le premier jour, par exemple, une caméra aurait apparemment capté un ministre du Cabinet, assis à côté du premier ministre Trudeau, en train de se curer les dents.

Ce geste audacieux des parlementaires canadiens a fait beaucoup de bruit aux États-Unis, qui hésitent habituellement à suivre l'exemple des autres dans le domaine politique. La revue *Times* a loué l'initiative canadienne et exhorté le Congrès à faire de même. L'expérience a aussi fait la une du *New York Times*. Et il importe de noter que l'article du journal terminait sur une mise en garde que vous, en tant que membres du Comité, avez l'occasion de corriger en ce douzième

[Texte]

House leaves the public totally unaware of all the work we do outside, like in committees.

Precisely. Canadian journalists urge you to be as bold as your predecessors were 12 years ago and to let the people of Canada see Parliament at work in the committees.

Why should you extend TV coverage? First, to correct a serious distortion. Like it or not, television plays a crucial role in our political discourse. Many citizens rely primarily on their evening newscasts for their view of politics and given television's understandable need for pictures that means a view primarily of cabinet ministers and opposition leaders sparring during Question Period and the inevitable scrums in the corridor.

The result is that the television viewer gets the impression that all the work is done by a few ministers and bureaucrats. They do not see the debates in committees, the investigations, the research, the thinking and the arguing that you, the ordinary MPs, do, because you will not let us film that.

Second, committees are the only place where ordinary citizens have a direct say in the formulation of government policy. It is in these committee rooms that the bank presidents, the pensioners, the handicapped, the farmers, and the members of ethnic groups parade before you with their views. You owe it to Canadians to let them talk to and about each other through television in your committees.

Third, we would argue that you have a moral obligation to allow cameras into committee rooms. Parliamentary work and parliamentary justice must not only be done, it must be seen to be done.

Fourth, broadcast journalists ask you to open-up your work to the cameras in order to make the journalist's job more fruitful and more importantly useful to citizens.

This may come as a surprise to you, but we journalists—who are so often quick to criticize politicians—are also very critical of ourselves. At CIJ annual conventions at which hundreds of journalists gather from across the country to discuss and debate our craft one of the most frequent complaints concerns "pack journalism" on the Hill. Television leads the pack, Question Period leads television coverage, and so everyone follows Question Period and the scrums—too often at the exclusion of everything else.

[Traduction]

anniversaire. En effet, un député a déploré le fait que «en mettant ainsi l'accent sur les débats de la Chambre, le public n'est aucunement conscient du travail que nous accomplissons à l'extérieur de cette enceinte, comme par exemple en comité».

Et il a raison! Les journalistes canadiens vous demandent aujourd'hui de vous montrer encore plus audacieux que vos prédécesseurs il y a 12 ans, et de permettre au peuple canadien de voir les comités à l'oeuvre.

Pourquoi devrions-nous étendre la couverture télévisée? Premièrement, pour corriger une grave distorsion. Qu'on le veuille ou non, la télévision joue un rôle capital sur le plan politique. Bon nombre de citoyens comptent sur les reportages diffusés en soirée pour se tenir au fait de l'actualité politique. Et, l'image étant le propre de la télévision, cela veut dire voir les ministres et les chefs de l'opposition se défier en paroles durant la période des questions, et voir aussi les journalistes se bousculer pour les inévitables conférences de presse impromptues.

Le téléspectateur, lui, a l'impression qu'il n'y a que quelques ministres et fonctionnaires qui travaillent. Il ne voit pas les débats qui ont lieu en comité, les études et les travaux de recherche que vous effectuez, ou encore les nombreuses discussions que vous, les simples députés, avez parce que vous refusez que tout cela soit télédiffusé.

Deuxièmement, les comités constituent la seule tribune où les simples citoyens peuvent intervenir directement dans l'élaboration des politiques du gouvernement. C'est dans les salles de réunion des comités que les présidents de banques, les retraités, les handicapés, les agriculteurs, les groupes ethniques viennent vous exposer leurs vues. Vous devez donner aux Canadiens l'occasion de discuter ensemble par l'entremise de la télévision et des comités.

Troisièmement, vous avez l'obligation morale de permettre aux caméras d'avoir accès aux salles de réunion des comités. Non seulement les comités doivent exécuter leurs travaux et appliquer les principes de justice parlementaire, mais ils doivent aussi nous permettre de les voir à l'oeuvre.

Quatrièmement, les journalistes vous demandent d'autoriser la télédiffusion de vos travaux pour leur permettre d'accomplir leur travail avec plus d'efficacité, dans l'intérêt des citoyens.

Cela peut vous surprendre, mais les journalistes—qui ont la parole si facile lorsque vient le temps de critiquer les hommes politiques—sont très sévères envers eux-mêmes. Lors des congrès annuels du Centre pour le journalisme d'enquête, lorsque des centaines de journalistes de toutes les régions du pays se réunissent pour discuter de leur métier, une des plaintes les plus fréquentes que l'on entend a trait au journalisme "ciblé" qui est pratiqué sur la colline. La télévision mène le peloton du fait qu'elle se concentre sur la période des questions. Ainsi, tous les regards sont braqués sur ce reportage et les conférences de presse impromptues—trop souvent à l'exclusion de tout le reste.

[Text]

Obviously, television cameras in rooms such as this will not change everything and many good journalists in print and television already dig into committee files, government records and parliamentary meetings to find important stories. But by opening committees to cameras you will force the electronic and other media to cover more than just Question Period and you will help us to break up the pack.

We can already hear the skeptics. Television cameras have already turned the House of Commons into a circus with politicians grandstanding in order to make that night's 30-second clip and extending television coverage to committees will only make a bad situation worse. We respectfully disagree.

Prominent parliamentarians have suggested that, on the contrary, the best way to cut down on antics during Question Period is to widen television coverage.

• 1905

In 1985 the Hon. James McGrath argued that having more cameras in the House, instead of a single camera showing only the person speaking, would force all members to behave more properly. It would put an end to the farce of MPs gathering around the person speaking to make believe the House is full.

You may not realize it, but in TV parlance, the House debates right now are filmed like a variety show. That is to say, the cameras are tightly controlled and the shots are generally planned in advance. Everything sort of follows a script and shots are staged to create an effect such as a crowded House when in fact it may almost be empty. But House debates are news and should be treated as such. With a few news cameras in the gallery, pool feeds could be arranged and the debates would be filmed as they are—news events. The grandstanding would quickly change.

Cameras in committee rooms will also help. They will spell the end of Question Period as the only game in town, thereby removing a lot of the motivation for showmanship. What happens now is that members make their statements in committee, cameras sit around for the first few minutes, get some shots, and then they are excluded. Later, members repeat outside the committee room exactly what they said inside.

[Translation]

Il est évident que la présence de la télévision dans les salles comme celle-ci n'entraînera pas de gros bouleversements. De nombreux journalistes compétents de la presse écrite et parlée consultent déjà les dossiers des comités et du gouvernement, de même que les comptes rendus des réunions parlementaires en vue d'y trouver des faits intéressants. Mais en autorisant la présence de caméras dans les salles de réunion des comités, vous obligerez les médias électroniques et autres à couvrir d'autres événements, et non pas seulement la période des questions. Vous devez nous aider à briser cette tendance.

On entend déjà les sceptiques. Les caméras de télévision ont transformé la Chambre des communes en véritable cirque, les politiciens jouant pour la galerie dans l'espoir de paraître à la télévision dans les segments de 30 secondes qui seront diffusés en soirée. Le fait d'étendre la couverture aux audiences des comités ne fera qu'empirer les choses. Nous ne sommes pas d'accord.

Des parlementaires influents ont laissé entendre que, au contraire, la meilleure façon de réduire toutes ces bouffonneries pendant la période des questions, c'est d'étendre la couverture télévisée des événements.

En 1985, James McGrath a soutenu que le fait d'avoir un plus grand nombre de caméras à la Chambre, plutôt qu'une seule qui ne montre que la personne prenant la parole, obligerait tous les députés à faire preuve d'une plus grande retenue. Il ne serait plus nécessaire pour les députés de se grouper autour de la personne qui fait une intervention pour montrer que la Chambre est bondée. Il s'agit là d'une pratique tout à fait ridicule.

Vous ne vous en rendez peut-être pas compte, mais les débats à la Chambre ressemblent en fait à une émission de variétés. Autrement dit, les caméras sont soigneusement positionnées; les prises de vues sont habituellement planifiées à l'avance. Tout se déroule comme dans un script. De plus, les prises de vues sont organisées de manière à créer un effet particulier (par exemple, donner l'impression que la Chambre est bondée alors qu'en réalité, elle est pratiquement vide). Mais les débats à la Chambre font partie de l'actualité et devraient être traités comme tels. En installant quelques caméras dans la tribune et en assurant une couverture centralisée des délibérations, on pourrait rendre compte des débats tels qu'ils se déroulent. Et les jeux pour la galerie cesseraient rapidement.

La présence de caméras dans les salles de réunion des comités contribuera en outre à améliorer la situation. La période des questions ne sera plus considérée comme le seul événement médiatique qui mérite d'être diffusé, mettant ainsi fin à une grande part des mises en scène orchestrées au profit des téléspectateurs. Actuellement, les députés font leurs déclarations en comité, les caméras font quelques prises de vues pendant les premières minutes et sont ensuite expulsées. Plus tard, les députés répètent hors de la salle de réunion ce qu'ils y ont dit.

[Texte]

Some MPs will try grandstanding in committees, but in small committee rooms where intricate details of complex matters are often examined carefully, the cameras would favour those MPs who offer reasoned, insightful comments. The proof is that many other legislative bodies allow wide TV coverage of their committees.

You lost the world leadership you displayed when you let cameras into the House in 1977. The United States Senate and House of Representatives now have cameras at important committees and hearings. Who can forget the famous Watergate and Irangate hearings and their vital role in shaping American politics?

In Quebec's National Assembly committees have been televised for years, and democracy has not crumbled. TV cameras were allowed to cover the parliamentary committee examining the Constitution in 1980, and by all accounts it was a success. Most recently, the finance committee hearing on the proposed goods and services tax hit the airwaves. Last week I watched my former boss, Mr. Spicer, on TV. It was quite interesting, especially learning that he does in fact own a television set.

The cost factor is minimal. The cameras should not be parliamentary cameras, but news cameras controlled by the stations and networks. Pool feeds can be arranged. The cameras would go where the news is. There was a debate earlier about the cost of this process. This is cheap democracy we are offering. It would not cost anything.

Let me quote from an editorial in the *Montreal Gazette*:

The expansion of this (TV) coverage to committees is now under consideration by a special parliamentary reform committee.

Increasingly, in recent years, the cabinet and civil service are making key decisions without consulting Parliament. Public apathy towards Parliament has permitted this erosion of important tradition. Renewed public attention might help revitalize it.

Fine words, but unfortunately old words. They were penned seven years ago, in 1982, when another parliamentary committee was discussing the same issue you are. It is like a bad TV rerun, and like every rerun it gets boring after a while.

[Traduction]

Certains députés essaieront sans doute de poser pour la galerie lors des audiences des comités. Mais dans ces petites salles de réunion, où les questions complexes sont souvent examinées de façon détaillée, les caméras donneraient la préséance aux députés qui tiennent des propos intelligents et éclairés. Le fait est que de nombreuses autres assemblées législatives permettent la couverture généralisée des travaux de leurs comités.

Vous avez perdu le statut de chef de file que vous déteniez à l'échelle internationale dans ce domaine en 1977, lorsque vous avez autorisé la présence de caméras à la Chambre de communes. Aujourd'hui, les réunions et les débats importants du Sénat et de la Chambre des représentants aux États-Unis sont télévisés. Qui peut oublier les audiences qui se sont déroulées dans le cadre des scandales du *Watergate* et de l'*Irangate*, et le rôle vital qu'ont joué ces dernières dans la vie politique américaine?

À l'Assemblée nationale du Québec, les travaux des comités sont télévisés depuis des années. La démocratie ne s'en est pas trouvée affaiblie. Vous avez vous-mêmes autorisé la couverture des audiences du comité parlementaire chargé d'examiner les questions constitutionnelles en 1980, événement qui s'est avéré un véritable succès à tous points de vue. Plus récemment encore, les travaux du Comité des finances chargé d'examiner la taxe sur les produits et services ont été diffusés à la télévision. La semaine dernière, j'ai vu à la télévision mon ancien patron, M. Spicer. C'était très intéressant, et j'ai été surpris d'apprendre que lui-même ne possédait pas de téléviseur.

Les dépenses que cela entraîne sont minimales. Les caméras devraient être contrôlées non pas par la chaîne parlementaire, mais plutôt par les stations et les réseaux de télévision. On pourrait aussi faire des démarches pour assurer la couverture centralisée des travaux. Ainsi, les caméras seraient à l'affût de l'actualité. Il y a eu une discussion plus tôt au sujet de ce que cela coûterait. Nous offrons une démocratie à peu de frais. Cela ne coûterait pas un sou.

Voici ce qui a été dit dans un éditorial de la *Gazette de Montréal*:

Un comité spécial sur la réforme parlementaire étudie actuellement la possibilité d'étendre la couverture télévisée aux travaux des comités.

Au cours des dernières années, le Cabinet et la fonction publique ont pris, de plus en plus, des décisions majeures sans consulter le Parlement. L'indifférence manifestée par le public à l'égard du Parlement a permis l'érosion de cette tradition importante. Un regain d'intérêt permettrait peut-être de la revitaliser.

Ce sont de belles paroles, mais un peu dépassées. Elles ont été écrites il y a sept ans, en 1982, lorsqu'un autre comité parlementaire s'était penché sur la même question. Cela ressemble à du déjà vu, qui devient monotone à la longue, comme n'importe quelle reprise à la télévision.

[Text]

The Centre for Investigative Journalism asks you not to make these hearings into another parliamentary rerun.

Cela fait déjà presque une décennie qu'on débat de cette question des caméras aux réunions des comités parlementaires.

We sincerely hope the next time we are fortunate enough to appear before a House committee, that we are also fortunate enough to appear before the Canadian public via the TV cameras. It will be good for you, the politicians. It will be good for us, the journalists. It will be good for the people we are supposed to serve, the Canadian public. So what are we waiting for?

The Chairman: Mr. McGillivray, how long have you been on the hill?

Mr. Don McGillivray (Chairman, Centre for Investigative Journalism): I first arrived in 1962.

The Chairman: There seems to be a conventional wisdom about this place, yet I have heard any number of witnesses say exactly the opposite. In your view—in your personal opinion—has there been more dignity and decorum in the House since the advent of television, or was there more dignity and decorum in the House prior to the advent of television?

Mr. McGillivray: I would say it was more boring before the advent of television.

The Chairman: That was not the question, sir.

Mr. McGillivray: I know that is not the question.

Mr. Fontana: You sound like a politician.

Mr. McGillivray: If the purpose of the House is dignity and decorum, there was perhaps a little more before television.

• 1910

The Chairman: Not much?

Mr. McGillivray: Not much. It was pretty rowdy in Mr. Diefenbaker's days.

The Chairman: Now we are getting into personalities.

Mr. McGillivray: Now we are getting into personalities.

The Chairman: If we could only have Jack Horner back is what you are saying.

Mr. McGillivray: That is right.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I would like to thank you for your presentation. It was quite good, and I appreciate your comments.

You have suggested that the news media bring their cameras in and cover committees. Presumably it would not matter which committee room they would set up in. Would CPaC or Cableco provide the cameras? I am also wondering if you have read the Cableco proposal,

[Translation]

Le Centre pour le journalisme d'enquête vous demande de ne pas faire de ces audiences du déjà vu.

We have been talking about TV coverage of committees for almost a decade now.

Nous espérons sincèrement que la prochaine fois que nous aurons l'occasion de témoigner devant un comité de la Chambre, nous comparaitrons aussi devant la population canadienne. La présence de caméras de télévision dans les salles de réunion des comités profitera aux hommes politiques, aux journalistes, aux personnes que nous sommes censés servir, les Canadiens. Qu'attendons-nous pour agir?

Le président: Monsieur McGillivray, depuis combien de temps travaillez-vous sur la colline?

M. Don McGillivray (ancien président et trésorier, Centre pour le journalisme d'enquête): J'ai commencé en 1962.

Le président: Il semble qu'une certaine sagesse règne ici et, pourtant, on a entendu bien des témoins dire exactement le contraire. À votre avis, personnellement, croyez-vous qu'il y a davantage de dignité et de decorum depuis l'arrivée des caméras à la Chambre ou qu'il y en avait plus auparavant?

M. McGillivray: Je dirais que c'était plus ennuyant avant la télédiffusion.

Le président: Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur.

M. McGillivray: J'ai très bien compris la question.

M. Fontana: Vous parlez comme un politicien.

M. McGillivray: Si le but de la Chambre est de faire preuve de dignité et de decorum, elle y arrivait peut-être mieux avant l'arrivée des caméras.

Le président: Seulement un peu plus?

M. McGillivray: Seulement un peu. À l'époque de M. Diefenbaker, il y avait passablement de chahut.

Le président: Mais nous commençons à parler de cas personnels.

M. McGillivray: En effet.

Le président: En fait, vous souhaitez le retour de Jack Horner.

M. McGillivray: Exactement.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Je vous remercie d'abord pour votre exposé. C'est un bon exposé, et nous apprécions vos commentaires.

Vous suggérez que les médias apportent leurs caméras dans les salles de comité. On peut présumer que la salle de comité importe peu. Les caméras seraient-elles fournies par CPaC ou Cableco? Je me demande si vous avez lu la proposition de Cableco. Comme vous le savez, la mission

[Texte]

because, as you know, our committee is mandated to look specifically at that and, in addition, House of Commons coverage and committee coverage—those three items.

Mr. Bindman: Our suggestion would be that it would be individual news organizations that would supply the cameras. It happens in the odd court case. The best example I can think of is public inquiries that take place right now, whether it is the Hodlen inquiry, the Dubin inquiry. It is the actual media that supplies the camera, and in most cases it is one or two cameras and all of the other media take feeds off it.

That would be our understanding of how it should be done. The media would be able to come in, and it would depend on how much interest there is in the particular hearing whether we would have all of the cameras or just one stationary camera.

Mr. Thorkelson: Assuming we did that, how would we feed that into Cableco? As a Parliamentary Press Gallery you would have to set a schedule of what you are doing and decide who would feed to what and how they would take it and replay it and so on. Would you comment on that?

Mr. Bindman: I guess we are here addressing a broader question, which is the question of general access to committees of the House. We are concerned about how this would apply to working journalists and the working media. We are not, I do not think, prepared to comment on the broader question of the parliamentary channel. We are here representing working journalists and access to committees.

Mr. Thorkelson: Would I be correct in assuming that if we as a committee approved the Cableco proposal it would suit you fine if we included in addition that one of the core coverages would be committees, and you would take your feed from them.

Mr. Bindman: The problem that would arise, as was alluded to before, is the question of selection of committees and how you decide which committee gets covered, the limited number of rooms, and the cost. That is our concern. Our belief is that cameras should be allowed into all committees. It should be whoever is interested in covering that particular committee who would make that decision. It is a broader question, a broader right that we are interested in.

I do not think it is only scandals that we are interested in. For example, yesterday the justice committee was looking at a review of the prostitution laws, and there were various representatives from the city of Toronto there as witnesses. Guaranteed, all of the Toronto TV stations would have covered it. It was not scandalous, it was not remarkable TV, but it was the mayor of Toronto making a presentation to a House of Commons committee.

[Traduction]

de notre Comité est de se pencher particulièrement sur cette proposition et, également, sur la diffusion des débats de la Chambre et des comités. Ce sont nos trois sujets d'étude.

M. Bindman: Nous suggérons que les médias eux-mêmes fournissent leurs caméras. C'est ce qui arrive à l'occasion pour les tribunaux. Le meilleur exemple que je puisse donner est celui des enquêtes publiques qui se déroulent actuellement, que ce soit la Commission Holden ou la Commission Dubin. Ce sont les médias qui fournissent les caméras et, dans la plupart des cas, il ne s'agit que d'une ou deux caméras, dont les signaux sont partagés par les autres réseaux.

Nous croyons que ce serait la meilleure façon de procéder. Les médias devraient pouvoir entrer dans les comités, et selon l'intérêt d'une audience particulière, décider s'ils auront toutes les caméras ou une seule, fixe.

M. Thorkelson: Si nous procédions ainsi, comment le signal serait-il transmis à Cableco? La tribune de la presse aurait à décider d'un horaire et à choisir les signaux à transmettre. Il faudrait également choisir quels comités seraient filmés et quand aurait lieu la diffusion. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Bindman: Je crois que nous voulons parler d'une question plus large, qui est celle de l'accès de la presse aux comités. Nous voulons savoir comment cela fonctionnera pour les journalistes et les médias. Je ne crois pas que nous sommes prêts à commenter la question plus large de la chaîne parlementaire. Nous représentons des journalistes et nous voulons parler de leur accès aux comités.

M. Thorkelson: Ai-je raison de présumer que si le Comité approuvait la proposition de Cableco, vous seriez d'accord pour que les comités soient diffusés, et vous prendriez le signal de Cableco?

M. Bindman: Le problème, comme on l'a mentionné plus tôt, serait celui du choix des comités. Comment choisir le comité qui sera diffusé? Il faut penser qu'il y a un nombre limité de salles et qu'il y a des frais. Voilà notre préoccupation. Nous croyons que les caméras devraient avoir accès à tous les comités. Ainsi, les journalistes qui s'intéressent à un comité particulier prendraient cette décision. Nous nous intéressons à une question plus large, à un droit.

Je ne crois pas que seuls les scandales nous intéressent. Par exemple, hier, le Comité de la justice se penchait sur les lois relatives à la prostitution. Les témoins étaient des représentants divers de Toronto. Évidemment, tous les réseaux de télévision de Toronto auraient été intéressés à suivre ces délibérations. Ce n'était pas scandaleux, ce n'était pas un sujet chaud. Mais il y avait là le maire de Toronto faisant un exposé au comité de la Chambre des communes.

[Text]

Mr. Thorkelson: So in other words you are saying that Cableco, with its programming committee, would not have good journalistic sense and know what to cover.

Mr. Julian Sher (Centre for Investigative Journalism): We are asking you to go beyond just the CPaC proposal. What we are saying is coverage of the House of Commons is not enough and that you should allow the cable companies to cover committees. How you work that out with the cable companies is your affair and the affair of some of our owners and some of our managers.

We think it would be much better for average Canadians to be able to see what goes on in committees. In addition to having the cable companies set up a camera in maybe one or two of the committee rooms, we are saying that the committees and Parliament are news, and you have to open them up to the people who produce the news. If I am doing a story on the collapse of western farmers, and one of you is trying to pilot a bill that will give some additional aid, we should be allowed to go into a committee room where you are talking, just film a little clip of you making that presentation, and then go back to one of your constituents and talk about it. That is what we are saying.

• 1915

The news camera should be allowed to come in here. Obviously we would have to work out the rules so there would be decorum, so they would not bother you and the committee would be allowed to function. What goes on here is news, and there are a lot of stories we could tell about the work you are doing.

The Chairman: Gentlemen, you have misinterpreted our mandate, which is to review the whole question of parliamentary broadcasting. With the CPaC proposal, they would carry gavel-to-gavel coverage. It is obvious you are not interested in this. You want to be able to get your camera in, cover what you want and leave, or take whatever presentation or portion of a presentation you feel is newsworthy and run. I am not particularly against that at all. Obviously if we are going to televise committees, that is an additional recommendation we must consider.

You talk about the scrum. You have an exciting thing going on in this committee room. I am not so sure you could get away with even having three or four cameras in here until such time as you upgrade your own equipment. There would be too many lights shining in peoples' faces, going on and off, too many cords on the floor for recording purposes. Even some of your cameras still make a clicking noise. In other words, there are elements of this that would be quite disruptive to a committee hearing. How do you answer that one, fellows?

Mr. Sher: In two ways. First of all, we would be in favour of gavel-to-gavel coverage.

The Chairman: You want gavel-to-gavel coverage, but who is going to carry it, and who is going to broadcast it? Certainly not your bosses.

[Translation]

M. Thorkelson: Autrement dit, Cableco, avec son comité de programmation, n'aurait pas un bon sens journalistique et ne saurait pas quoi couvrir.

M. Julian Sher (Centre pour le journalisme d'enquête): Nous vous demandons d'aller plus loin que la proposition de CPaC. A notre avis, la télédiffusion des débats de la Chambre des communes ne suffit pas, et il faudrait que les cablodistributeurs puissent filmer les comités également. A vous de juger comment vous vous entendrez avec ces sociétés, leurs propriétaires et leur direction.

Nous estimons qu'il serait préférable pour les Canadiens de pouvoir voir ce qui se passe en comité. Mais il faudrait faire plus qu'ouvrir les portes aux cablodistributeurs qui installeraient des caméras dans une ou deux salles de comité. Comme les comités et le Parlement font partie de l'actualité, il faut en ouvrir les portes à ceux qui rapportent l'actualité. Si je prépare un topo sur les problèmes des fermiers de l'Ouest et que l'un de vous fait la promotion d'un projet de loi qui pourrait les aider, nous devrions pouvoir entrer dans la salle de comité où vous en parlez, faire un bout de pellicule sur votre exposé à ce sujet et, ensuite, le présenter dans votre circonscription et en parler. C'est ce que nous voulons.

Les caméras devraient être admises en comité. Il faudrait évidemment établir des règles pour respecter le décorum, de manière que les caméras ne gênent pas les travaux du comité. Ce qui se déroule ici est de l'actualité, et nous pourrions parler davantage de votre travail.

Le président: Messieurs, vous semblez n'avoir pas compris notre mandat. Nous devons étudier la question de la télédiffusion parlementaire. La proposition de CPaC prévoit une diffusion intégrale. Il me semble évident que cela ne vous intéresse pas. Vous voulez entrer avec vos caméras, et filmer ce qui vous plaît avant de partir. Vous voulez filmer les exposés ou les parties d'exposés qui, d'après vous, sont d'actualité, et les diffuser. Je ne suis pas contre cette idée. Si nous songeons à télédiffuser les comités, c'est une recommandation que nous devons considérer.

Vous avez parlé des conférences de presse imprévisibles. Des choses excitantes se produisent dans les salles de comité. Je ne crois pas qu'il pourra y avoir trois ou quatre caméras ici tant que vous n'aurez pas du meilleur équipement. Il y aurait beaucoup trop de lumière dans les yeux des gens, qui s'allument et qui s'éteignent, trop de fils sur le plancher. Certaines de vos caméras font même du bruit. En d'autres termes, votre présence risquerait de nuire aux audiences du comité. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Sher: J'ai deux réponses. D'abord, nous serions d'accord avec une transmission intégrale.

Le président: Vous voulez une transmission intégrale, mais qui en aura la responsabilité? Qui la diffusera? Certainement pas vos patrons.

[Texte]

Mr. Sher: No, but that is not what we are proposing. We think the parliamentary coverage that currently exists should be extended, and that is something you should try to work out with the cable companies and the other media organizations.

The Chairman: You realize of course that if this proposal went ahead, you would have the right to take any clips you wanted from it, as you do now with the parliamentary broadcast.

Mr. Sher: That is right, and it is vital. I work in television. We rely on those clips to build the stories and build our reports. But in addition we are saying that if it is just gavel to gavel coverage, and if it is only one or two committees or things that are completely controlled by either the cable companies or the House of Commons, it is not going to provide an accurate picture of some of the stories we need to tell.

Let us say we want to do a story on the rising influence of members of Parliament from the west.

Je peux aussi prendre l'exemple d'Outremont. Supposons qu'il y a un grand débat à Outremont sur la fermeture de VIA Rail. Dans cette histoire-là, on veut simplement montrer un député qui mène un certain débat. Pourquoi n'aurait-on pas le droit de filmer ce député et son travail et, en même temps, de faire des entrevues à Montréal ou ailleurs pour l'histoire?

That is what we are trying to say.

As for the technical problem, I think it is important for you to understand that for us that is also a problem. As a television producer, if I want to come in and do a story of your work, I have to be sure I do not have 50 cameras shining in my cameras and getting in the way.

The Chairman: We are really into administrative details on that stuff, are we not?

Mr. Sher: That is why I think they are very easy to solve.

The Chairman: They can be worked out.

Mr. Sher: That is right. They are very easy to solve, and they can be worked out by the media.

The Chairman: Thank you very much. The only criticism I would make is that I think the story of the declining influence of members from the west is more likely the story, sir.

Mr. Thorkelson: I just have one very, very brief question, and that is in regard to television committees. There are some Members of Parliament and committee chairmen who believe committee coverage would destroy the collegiality that develops in bringing forward a committee report. How would members of the centre feel about allowing the chairman the discretion to allow committee coverage? Or do you think there should be a standing order that all committees should be covered at all times or whenever necessary?

[Traduction]

M. Sher: Non, ce n'est pas ce que nous proposons. La diffusion parlementaire devrait être étendue et, pour cela, vous devriez négocier avec les câblodistributeurs et les autres médias.

Le président: Vous comprenez bien sûr que si cette proposition était adoptée, vous pourriez prendre les séquences que vous voulez, comme vous le faites maintenant avec la diffusion des débats de la Chambre.

M. Sher: C'est juste et essentiel. Je travaille pour la télévision. Nous avons besoin de ces séquences pour nos nouvelles et nos reportages. Par ailleurs, s'il s'agit de l'enregistrement intégral de seulement un ou deux comités, ou de ce qui est complètement contrôlé par les câblodistributeurs ou par la Chambre des communes, nous n'aurons pas une image exacte de certaines des nouvelles que nous voulons diffuser.

Supposons que nous voulons faire un topo sur l'influence grandissante des députés de l'Ouest.

I will take the example of Outremont. Suppose there is a great debate in Outremont about the cuts of VIA Rail. In this story, all we need is a cut showing a certain member in a debate. Why should we be denied the right to film this MP at his work and, at the same time, to interview people in Montreal and elsewhere?

C'est ce que nous essayons de vous faire comprendre.

Pour ce qui est du problème technique, il est important que vous compreniez que c'est un problème pour nous également. En tant que réalisateur à la télévision, si je veux filmer votre travail, je dois m'assurer qu'il n'y aura pas 50 caméras projetant leur lumière dans mon objectif et entravant mon travail.

Le président: Il s'agit véritablement de détails administratifs, non?

M. Sher: Voilà pourquoi j'estime qu'il serait facile de régler ces problèmes.

Le président: On peut y arriver.

M. Sher: C'est juste. Ces problèmes sont faciles à résoudre, et les médias pourraient s'entendre.

Le président: Merci beaucoup. La seule critique que je ferai, c'est que le topo le plus probable portera sur l'influence amoindrie des députés de l'Ouest, monsieur.

M. Thorkelson: J'ai une question qui est très, très brève. Elle porte sur la télédiffusion des comités. Certains députés et présidents de comités croient que la télédiffusion des comités détruirait l'esprit de collégialité nécessaire à la rédaction d'un rapport de comité. Que penseraient les membres du Centre pour le journalisme d'enquête si on laissait la diffusion des travaux des comités à la discrétion du président? Croyez-vous plutôt qu'il faudrait un règlement portant que les travaux de tous les comités doivent être télédiffusés tout le temps ou au besoin?

[Text]

[Translation]

• 1920

Mr. Bindman: Very often committees meet in camera, and just as the reporters are not allowed in, obviously the cameras would not be allowed in if it were an in camera hearing. But basically the general rule is that most committees are carried on in public. Your deliberations where collegiality is involved are especially in considering draft reports. Those are closed hearings at present anyway, and I do not think our proposal would change that.

Mr. Fontana: I guess we are dealing with essentially two different concepts, all in the name of opening up the system. One, as you are proposing, is to allow unlimited access to every committee by the news organizations to cover essentially what they did not want to cover. That is another subject-matter, I suggest to you, but one that intrigues me. Coming from a municipal background where that was allowed to happen, I thought it was very positive.

But I want to deal with one of your colleagues, Mr. Desbarats, who was here—

Mr. Bindman: I guess we did not agree.

Mr. Fontana: —no—last week or two weeks ago. Of course he talked about the expansion to the committees. He essentially said there should be no room for editorial comment, and what happens in Parliament and at the committees be essentially that, an electronic Hansard; that it was not the purpose of, say, the parliamentary channel to start editorializing or even showing reaction shots, because once you go beyond the electronic Hansard you are in the realm of making comments, political editorializing, and that in turn would essentially cloud the viewer from exactly what was happening in Parliament. Obviously you disagree with what he said.

Mr. Bindman: We are talking about a different concept here. I do not think it is a question of disagreeing. We are asking for something different from the concerns about the CPaC proposal. When I asked to appear I read the recommendations of your report, which speaks of enabling you to study all aspects of television in the House and its committees, including this application by CPaC with the CRTC. It says among the issues you should decide is whether meetings of House of Commons committees should be televised. This is not the order of reference, it is the material that was given to me by the clerk. My interpretation of that is it is to be a broad study of cameras in committees.

We are not concerned with the parliamentary channel. Our submission is not related to that. It is related to the broader question and what we feel to be the broader right to allow cameras into committees.

Mr. Sher: We have not taken a poll of all our members, let alone of all our electronic members, but I think it is obvious the CIJ strongly endorses the expansion of the current coverage to committees. Gavel-to-gavel coverage is vital. We need that electronic Hansard.

M. Bindman: Les réunions des comités se déroulent souvent à huis clos. Dans ce cas, les journalistes tant de la presse écrite que de la presse électronique n'y auraient pas accès. Mais en règle générale, la plupart des séances de comités sont publiques. Vos délibérations pour lesquelles la collégialité est importante portent surtout sur des projets de rapport. Comme il s'agit de séances à huis clos de toute façon, notre proposition n'y changerait rien.

M. Fontana: Je crois qu'essentiellement, nous parlons de deux concepts différents qui visent tous deux une certaine ouverture. Le premier, comme vous le proposez, permet un accès libre à tous les comités pour la presse qui couvrirait ce qu'elle veut. C'est une autre question, bien sûr, mais elle m'intrigue. On le permettait au Conseil municipal où j'ai siégé et j'ai trouvé cela très positif.

Mais j'aimerais vous parler d'un de vos collègues, M. Desbarats, qui était ici. . .

M. Bindman: Je crois que nous ne sommes pas d'accord.

M. Fontana: Non. . . il était ici la semaine dernière ou il y a deux semaines. Il a également parlé d'étendre la télédiffusion aux comités. Il disait qu'il ne devrait pas y avoir de place pour les commentaires et que ce qui se produit au Parlement et en comité devait être présenté tel quel, comme par un hansard électronique. Il disait que la chaîne parlementaire n'avait pas pour rôle de faire des commentaires ou de choisir des séquences parce qu'une fois qu'on laisse le hansard électronique pour commencer à faire des commentaires, des commentaires politiques, l'auditeur ne sait plus exactement ce qui se passe au Parlement. Vous êtes évidemment en désaccord avec lui.

M. Bindman: Il s'agit d'un concept différent. Il ne s'agit pas d'être d'accord ou non. Nous demandons quelque chose qui diffère de la proposition de la CPaC. Lorsque j'ai demandé à comparaître, j'ai lu les recommandations de votre rapport, qui envisage de vous permettre d'étudier tous les aspects de la télédiffusion des délibérations de la Chambre et des comités, et notamment la demande présentée par la CPaC au CRTC. Parmi les sujets que vous devez étudier, il y a la télédiffusion des travaux des comités de la Chambre des communes. Il ne s'agit pas de l'ordre de renvoi mais de la documentation que m'a fournie la greffière. Je l'interprète comme une étude générale de l'utilisation de caméras en comité.

Nous ne nous intéressons pas à la chaîne parlementaire. Notre exposé ne portait pas là-dessus. Il abordait la question d'une façon plus globale, en parlant de la télédiffusion des travaux des comités.

M. Sher: Nous n'avons pas fait de sondage auprès de nos membres, ni auprès de nos membres de la presse électronique, mais nous estimons qu'il est évident que le Centre est pour la diffusion des travaux des comités. Une diffusion intégrale est essentielle; il nous faut un hansard électronique.

[Texte]

Mr. Fontana: That was my point. I wanted you to deal with that specifically, because obviously opening up that system we now have is going to be able to help you do your job, and that is to do the news parts of what goes on in this place. Of course at that point you start to decide what you think your viewers would like to see. You will have to make choices, obviously.

Mr. Sher: But you are fooling yourselves if you think the coverage that currently goes on in the House of Commons is not also editorializing. The way the cameras are set up right now, what people watch now on the House of Commons is an editorial decision. I know before you were talking, when Mr. Nowlan came... the whole question of whether you should have reaction shots, you should show pans... What we see now is already editorialized. It is cut down. The camera only shows certain things. There are at least two provincial legislatures that allow news people or the ordinary citizen to be up in the gallery with a video camera and take pictures of what is going on. It is Canada's Parliament.

The Chairman: Which two?

Mr. Sher: Sorry, three. Manitoba, Alberta, and Ontario allow some form of electronic access in the gallery. In addition, I believe at least one province, if not more, also has that locked-off camera, that parliamentary channel. The two are not contradictory.

• 1925

Mr. Fontana: There are two functions, as I see it. One is public affairs and one is, essentially, gavel-to-gavel showing of what exactly happens. What the CPaC proposal wishes to do, of course, is wrap-around what we have here and then introduce other subject-matters in the time that we do not use it. You could start producing new shows around what it was that you have shown either to committee or Parliament.

I am just wondering whether or not that conflicts with what you are saying, other than the fact that it may be exclusively in the hands of the CPaC organization. Does that bother you philosophically? Or would you like the same access at the same time, essentially to do what they want to do?

Mr. Sher: No, there is no conflict at all; in fact, it is quite complementary. I believe 7 of the 10 provinces have televised proceedings of their committees, and the Territories allow it. In that sense the federal institution is behind what currently exists in many provinces. I think it is time you caught up to the other provinces. Then we can get some of that coverage on the air and use some of those excerpts in our reports.

All we are saying is that you should definitely go ahead with it. To not do it would be losing the world leadership you showed 12 years ago.

In addition you should be doing what some of the other provincial legislatures are doing, which is allowing news cameras elsewhere. They could show what is going on in some of those debates or they could do other stories.

[Traduction]

M. Fontana: Voilà où je voulais en venir. Je voulais que vous parliez précisément de ce sujet. Il est évident que si nous avons une meilleure ouverture, nous facilitons votre travail qui est d'écrire ce qui se passe ici. Évidemment, il vous revient de choisir ce que vous allez présenter à vos auditeurs. Il vous faudra faire des choix, évidemment.

M. Sher: Mais vous vous trompez royalement si vous pensez qu'actuellement, la présentation des débats de la Chambre des communes est objective. À cause de la façon dont les caméras sont placées, ce que voient les auditeurs a fait l'objet d'un choix. Lorsque M. Nowlan est venu, vous avez parlé des types de prises de vues, des vues panoramiques... Ce que nous voyons actuellement est une information traitée, réduite. La caméra ne montre que certaines choses. Il y a au moins deux assemblées législatives provinciales qui permettent aux médias et aux citoyens de filmer ou de prendre des photos à partir de la tribune. Mais nous sommes au Parlement du Canada.

Le président: Quels sont ces deux exemples?

M. Sher: Je m'excuse, il y en a trois: le Manitoba, l'Alberta et l'Ontario permettent à la presse électronique l'accès aux tribunes. De plus, je crois qu'au moins une province, sinon plus, a également une caméra fixe, une chaîne parlementaire. L'un n'empêche pas l'autre.

M. Fontana: Il y a donc deux services. L'un est un service d'affaires publiques qui présente intégralement ce qui se déroule. La proposition de la CPaC prévoit de présenter ce qui se déroule ici et de présenter d'autres sujets dans le temps qui restera. Vous pourriez commencer à produire de nouvelles émissions au sujet de ce qui s'est passé aux comités ou à la Chambre.

Je me demande si cela permet ce que vous dites, mis à part le fait que le service relèverait exclusivement de la CPaC. Est-ce que cela vous dérange en principe? Voudriez-vous avoir le même accès au même moment, pour essentiellement faire ce qu'ils veulent?

M. Sher: Non, il n'y a pas de conflit; en fait, les services sont complémentaires. Je crois que sept des dix provinces ainsi que les Territoires diffusent les délibérations de leurs comités. Dans ce domaine, le fédéral est en retard sur ce qui se produit dans beaucoup de provinces. On pourra alors diffuser ces délibérations et en tirer des extraits pour nos reportages.

Nous vous encourageons donc à aller de l'avant. Autrement, vous allez perdre votre rôle de chef de file auquel il y a 12 ans.

En plus, vous devriez faire ce que certaines assemblées législatives provinciales font, c'est-à-dire permettre l'utilisation des caméras des réseaux dans d'autres enceintes. Elles pourraient montrer certaines de ces

[Text]

Sometimes in committees it is not the specific debate that is important but what one particular member is doing.

Mr. Bindman: This is especially true of smaller regional stations that are interested in particular issues that perhaps do not make *The National* but are of interest in the west or in the east. It would certainly help in that respect as well.

The Chairman: If you had said boondocks, I would have thrown you out.

Mr. Sher: Let me give you an example, Jean-Claude Malépart. His battle, both political and medical, was front-page news in Montreal. But most people get their news from TV, and it is very hard for us to show his story if we can only... If we want to indicate what he is doing in Ottawa, there is not much we can show. We can show him walking into his office and walking out of his office, but presumably he is doing a lot more. If we want to tell his story, well, the way the rules are set up right now we cannot, and that is doing a disservice to him.

Mr. Fontana: Is our mandate, essentially, to go beyond the expansion of the parliamentary channel, or is what these gentlemen are requesting something that is within our mandate? We are talking about public information, public interaction, knowledge, and all that.

The Chairman: My view is that our mandate is to examine the whole question of television in Parliament and parliamentary institutions, and that includes such things as whether a committee hearing taking place in Vancouver could be or may be or would be telecast. I think it certainly covers the ground the gentlemen are talking about.

What they are saying is, me too, open the door, we want to get in. We want our cameras in there, not necessarily gavel to gavel, but we want to have access to the committees. If you are going to allow cameras in at CPaC, then why can we not have our cameras for those things? Perhaps at other committees we can take the CPaC thing, but, hey, there is a third committee going on here which is not being telecast today but which may be dealing with a vital factor for British Columbia. So obviously the British Columbia television crew are dying to get in there. They cannot now. Should it be opened up so that they can get in there, under the proper guidelines, under the proper agreement, and with the committee's consent? How are their cameras going to be set up so they do not interfere with the committee. That is what they are talking about.

What is fair, gentlemen? If we are going to expand it, then we had better seriously consider it the whole way.

Mr. Bindman: We strongly urge you to expand it. That is the point.

[Translation]

délibérations ou d'autres nouvelles. Parfois, en comité, ce n'est pas la discussion même qui est importante mais plutôt ce que fait l'un des membres.

M. Bindman: C'est particulièrement vrai pour les petites stations régionales qui s'intéressent à des questions particulières qui ne seront peut-être pas présentées au «National». Ces questions n'en demeurent pas moins intéressantes pour l'ouest ou l'est du pays. Cela faciliterait donc le travail de ces stations.

Le président: Si vous aviez parlé de bidonvilles, je vous aurais mis à la porte.

M. Sher: Prenons l'exemple de Jean-Claude Malépart. Sa lutte, tant sur le plan politique que médical, a fait la une des journaux à Montréal. Mais la plupart des gens écoutent les nouvelles télévisées. Il est difficile pour nous de parler de lui si nous pouvons uniquement montrer... Si nous voulons présenter son travail à Ottawa, nous n'avons pas beaucoup d'images. On peut le filmer lorsqu'il entre ou lorsqu'il sort de son bureau mais on peut présumer qu'il fait beaucoup plus que cela. Si nous voulons parler de lui, les règles nous en empêchent et cela lui nuit.

M. Fontana: Essentiellement, le mandat de notre comité porte-t-il sur la chaîne parlementaire ou pouvons-nous traiter de l'aspect de la question qui est présentée par ces messieurs? Nous parlons d'information du public, de participation du public, de connaissance des faits, etc.

Le président: J'estime que notre mandat est d'étudier toute la question de la télédiffusion des travaux des institutions parlementaires. Nous pourrions donc par exemple parler de la télédiffusion possible d'une audience d'un comité à Vancouver. Les suggestions de ces messieurs sont donc tout à fait pertinentes.

Ce qu'ils nous demandent, c'est de leur ouvrir la porte. Ils veulent qu'on permette à leurs caméras de filmer les délibérations des comités, non pas nécessairement intégralement. Si nous laissons les caméras de la CPaC entrer, pourquoi pas les leurs? Pour certains comités, ils utiliseraient volontiers les images de la CPaC mais, il pourrait y avoir un troisième comité, qui n'est pas filmé par la CPaC, mais qui traite d'une question très importante pour la Colombie-Britannique. Évidemment, les équipes de la télévision de Colombie-Britannique voudraient bien y être. Actuellement, elles ne le peuvent pas. Devrions-nous leur ouvrir la porte en donnant certaines directives, en négociant certaines ententes et en obtenant le consentement du comité? Il faudrait savoir comment leurs caméras pourraient être installées pour ne pas gêner les travaux du comité. Voilà ce dont ils sont venus nous parler.

Que devrions-nous faire, messieurs? Si on pense à étendre la télédiffusion, il faut considérer tous les aspects de la question.

M. Bindman: Nous vous encourageons fortement à étendre la télédiffusion. C'est ce que nous voulons.

[Texte]

The Chairman: I should never have left the Chair and gone and sat over there, because it is really more fun on the side than it is sitting here. But in any event, that is only a personal comment, it does not necessarily reflect the viewpoint of the committee.

• 1930

Mr. Fontana, I took so long, but you still have time for your question.

Mr. Fontana: No, no. It was important to discuss those parameters, because it does take us into another related area.

If we want to inform the public much more of how they are being governed and exactly what goes on in this place—and I suggest there is not a great deal of knowledge out there because it is essentially being restricted in certain ways—if you have unlimited access to any committee, anywhere you want to go—and let us face it, you are in the business of selling news—then you are going to pick the most topical, the most whatever, and so you will then decide, again, what is newsworthy and what information the public should be getting.

Mr. Sher: But that happens—

Mr. Fontana: I know that happens now. Well, not exactly, because you do not have unlimited access.

Mr. Bindman: No. But in terms of print that is exactly what happens. It is the same quote that gets on the front page of the *Globe and Mail*. The only difference is that it will get on *The National* and instead of taking place out there in the hall it will take place here, where it actually happens.

Mr. Fontana: I agree. But I think where Mr. Desbarats was coming from—and this is why I want to understand—is that if you say there are no censored parts—you cannot take 30-second clips out of when you were in here, or whatever, but you are going gavel to gavel—then you are forced to repeat or print the facts as they are, as opposed to picking a clip here and there from what goes on in the committee. Are you really—and I am just suggesting—telling the people exactly what went on in the committee for five hours when you decide to pick 30 seconds of that?

Mr. Sher: As a television person, I have to speak up in the name of discrimination. Nobody obliges the *Globe and Mail* or *La Presse* to print *Hansard* the next day. *Hansard* does that. And nobody should oblige the CBC or Global or some local television station in Regina to rebroadcast the electronic *Hansard*. You should have an electronic *Hansard* that does that for the committees. In addition, in the same way as the *Globe and Mail* will decide to do a portrait of one interesting female Cabinet minister and a Vancouver newspaper will do a portrait of

[Traduction]

Le président: Je n'aurais jamais dû quitter mon fauteuil pour venir m'asseoir ici, car c'est vraiment plus intéressant d'être là-bas que là où je suis maintenant. De toute façon, c'était un commentaire personnel qui ne correspond pas nécessairement au point de vue du comité.

Monsieur Fontana, j'ai parlé pendant bien longtemps, mais vous avez quand même le temps de poser votre question.

M. Fontana: Non, non. Il était important de discuter des paramètres, car cela nous amène à un autre domaine connexe.

Si nous voulons fournir aux gens de bien meilleures informations sur la façon dont ils sont gouvernés et sur ce qui se passe au juste ici—et je prétends que le public n'est pas très bien informé, car les informations sont limitées d'une certaine façon—si vous avez un accès illimité à tous les comités—et, ne nous faisons pas d'illusions, vous êtes là pour vendre des nouvelles—alors, vous allez choisir le comité le plus médiatique, et c'est vous qui déciderez, encore une fois, ce qui vaut la peine de passer aux nouvelles et quelles informations le public devrait recevoir.

M. Sher: Mais cela arrive. . .

M. Fontana: Je sais que cela arrive présentement. Eh bien, pas tout à fait, puisque vous n'avez pas un accès illimité.

M. Bindman: Mais, pour ce qui est de la presse écrite, c'est exactement ce qui se passe. C'est la même citation qui fait la manchette du *Globe and Mail*. La seule différence, c'est qu'on l'aura aussi à *The National* et, plutôt que de se passer dans le corridor, cela se passera ici, où l'événement a en fait eu lieu.

M. Fontana: Je suis d'accord avec vous. Cependant, je crois que M. Desbarats parlait du principe—et c'est pour cette raison que je veux comprendre—que si vous dites qu'aucune partie ne sera supprimée—vous ne pouvez pas choisir des extraits de 30 secondes, vous devez aller du début à la fin—alors, vous êtes forcés de répéter ou de publier les faits tels qu'ils sont, plutôt que de choisir, par-ci par-là, des extraits de ce qui s'est passé pendant la réunion. Je ne fais que soumettre mon opinion, mais je me demande si vous communiquez vraiment ce qui s'est passé pendant une réunion de comité qui a duré cinq heures, lorsque vous décidez de n'en diffuser qu'un extrait de 30 secondes?

M. Sher: En tant que représentant du secteur de la télévision, je dois vous signaler qu'il y a discrimination. Personne n'oblige le *Globe and Mail* ni *La Presse* à publier le *hansard* le lendemain. C'est au *Hansard* qu'il appartient de le faire. De même, personne ne devrait obliger Radio-Canada, ni Global, ni quelque poste local à Regina, à rediffuser le *hansard* électronique. Il faudrait qu'il existe un *hansard* électronique des délibérations des comités. D'autre part, si le *Globe and Mail* peut décider de faire un profil d'un ministre intéressant tandis qu'un

[Text]

its local MP, television stations should be allowed to do that.

Yes, it means making choices and editorializing it. CBC has a policy book. All the media are governed by libel laws. That is the job we do: we pick and choose. Yes, we will pick and choose. But the print media does it, and let us do it.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Je veux vous remercier personnellement et vous féliciter pour un document et une présentation qui provoquent, et ce dans un sens très positif. Ils obligent vraiment à faire une démarche.

Je ne veux pas vous demander de porter un jugement d'expert, mais un jugement personnel. Ce jugement sera sans doute partial, mais c'est tant mieux.

Il y a un certain nombre de positions. Vous avez entendu la position de M. Blackburn qui croit que la télédiffusion doit être faite pour le député et pour les gens de son comté. C'est une vue souhaitable, fort possiblement.

Cet après-midi, le Comité recevait un député chevronné, M. Gray. M. Gray pense, lui, que la télévision devrait se restreindre à ce qui s'appelle la Colline et le débat, et qu'on devrait essayer le plus possible de ne reproduire que les faits bruts, quitte à ce que les journalistes ou les médias prennent de ce matériel.

L'autre jour, et cela m'a beaucoup préoccupé, nous avons entendu une présentation un peu semblable à la vôtre. On nous demandait d'ouvrir les portes toutes grandes, de laisser la caméra filmer un député lisant son journal, bâillant ou s'amusant à la Chambre, de laisser la caméra suivre le député jusque dans son bureau. On ne parlait pas uniquement des comités, mais aussi des bureaux. Je me sentais provoqué et j'ai demandé au groupe s'il fallait que la caméra nous suive jusqu'à la salle de toilette.

• 1935

Selon vous, où commence la liberté de l'un et où se termine la liberté de l'autre? Je ne veux pas en faire une philosophie, mais

could I have your position on that? It is most basic to me.

Je suppose que je ne devrais pas dire cela.

I do not really care about Outremont; I do care about Ottawa and I do care about Canada. I do not really care about Quebec or Montreal.

Vous me comprenez. Jusqu'où dois-je m'exposer et jusqu'où devez-vous m'exposer? Comme dit M. Montana, vous avez quelque chose à vendre.

Mr. Bindman: I will let Julian answer one part of that question, but the irony is that with the way things are

[Translation]

journal de Vancouver décidera de faire un profil du député local, les postes de télévision devraient pouvoir en faire de même.

Oui, cela veut dire qu'il faut faire des choix. Radio-Canada a publié des lignes directrices. Tous les médias sont régis par les lois contre la diffamation. C'est là notre tâche: de faire le tri. Nous continuerons de le faire. Mais la presse écrite fait ce genre de choix; laissez-nous en faire autant.

Mr. J.-Pierre Hogue (Outremont): I would like to express my thanks and congratulate you on your provocative brief and presentation, and I use the word "provocative" in a positive sense. They compel us to action.

I do not want you to give me an expert opinion, but a personal opinion. No doubt it will not be impartial, but that is for the best.

There are several different positions. You heard Mr. Blackburn say that television coverage should be allowed, for the sake of members and their constituents. That may well be a desirable viewpoint.

This afternoon, the committee heard from a very experienced member, Mr. Gray. He believes that television coverage should be restricted to what is known as the Hill and to the debates, and that the greatest possible efforts should be made to reproduce only the facts as they are, while allowing the media to draw on that material.

The other day, and this was of great concern to me, we heard a presentation somewhat similar to yours. We were asked to open the doors wide, to let the cameras film a member reading his newspaper, yawning or amusing himself in the Chamber, to let the cameras follow him right into his office. The presentation dealt not only with committees, but also with members' offices. I felt provoked and I asked the group whether the cameras should be able to follow us into the washroom.

In your opinion, where do one person's liberties begin and another person's liberties end? I do not want to be too philosophical, but

pourriez-vous m'expliquer votre position à ce sujet? C'est fondamental, pour moi.

I suppose I should not say that.

Outremont ne me préoccupe pas vraiment; mais Ottawa et le Canada me préoccupent. Québec, Montréal, je ne m'en soucie pas tellement.

You understand what I am saying. To what extent must I expose myself and to what extent must you expose me? As Mr. Fontana said, you have something to sell.

M. Bindman: Je demanderais à Julian de répondre à une partie de votre question, mais, ce qui est ironique,

[Texte]

currently it is easier for me to take a camera and watch you in the bathroom than it is for me to watch you at work here. There is nothing to stop us from filming you walking to your office or from watching you go to the bathroom, but we cannot film you doing your job. That is the point.

M. Sher: Vous posez de grandes questions philosophiques qui sont très importantes. Tout ce que je peux dire, c'est que les médias sont les yeux du public. C'est cela, notre rôle. C'est encore davantage le cas maintenant, avec la télévision. À l'époque où le citoyen ordinaire pouvait rencontrer son député facilement et parler avec lui à de petits conseils de ville, quand le pays était beaucoup plus petit, on n'avait pas besoin des journalistes ni des caméras.

Maintenant, le citoyen peut venir ici et regarder vos activités de ses propres yeux. C'est bien s'il a l'argent nécessaire pour venir à Ottawa, mais on sait que ce n'est pas possible pour tout le monde étant donné la grandeur du pays. Donc, la seule façon de s'assurer que la démocratie soit vraiment la démocratie et que ce soit vraiment regardé par les citoyens, c'est de donner aux caméras l'accès aux comités et à votre travail. Les caméras sont les yeux du public.

Vous avez raison: il est difficile de décider où se situe la ligne de démarcation entre la vie privée et la vie publique. En ce qui concerne votre vie publique, comme politiciens, vous avez décidé de mettre vos efforts au service de vos électeurs et du grand public canadien, et il me semble que les citoyens ont le droit de demander de vous voir au travail, d'entendre vos paroles. Pour moi, c'est un droit évident.

Comme quelqu'un l'a déjà souligné, à l'époque, il a fallu une grande bataille en Grande-Bretagne pour laisser entrer les journalistes à la Chambre des communes. On ne voulait même pas laisser entrer les journalistes. Maintenant, personne ici ne conteste au journaliste du quotidien *The Globe and Mail* le droit de citer ce que vous avez dit dans un débat. Aujourd'hui, les citoyens canadiens ont aussi le droit fondamental de regarder votre travail. Je suis convaincu que dans cinq, dix ou quinze ans, quand ce sera chose faite, cela ne fera plus du tout l'objet d'un débat. D'ailleurs, cela existe déjà dans la plupart des provinces. Il sera clair pour tout le monde que les caméras doivent regarder les politiciens au travail, parce que les politiciens sont les serviteurs du peuple et que le peuple a le droit de regarder ses serviteurs travailler.

Mr. Bindman: I would just add a point about the problem with editing that was raised earlier.

My understanding is that even when, for example, the finance committee was televised recently it was still open to the regular media to obtain feeds of the coverage, so the editing problem would still arise. Cameras were in the committee room, but it was still open to *The National* to pick the clips they wanted. So simply allowing cameras—

[Traduction]

c'est que sous le régime actuel, il est plus facile pour moi de prendre ma caméra et de vous filmer aux toilettes que de vous filmer ici au travail. Il n'y a rien qui nous empêche de vous filmer pendant que vous vous dirigez vers votre bureau ou de vous regarder entrer dans les toilettes, mais nous ne pouvons pas vous filmer pendant que vous faites votre travail. C'est ça, le problème.

Mr. Sher: You are asking major philosophical questions, which are very important. All I can say is that the media are the eyes of the public. That is our role. And this is even more true now, in the age of television. Back in the days when the average citizen could easily meet his member and speak to him at town hall meetings, when the country was much smaller, we did not need journalists or cameras.

Now, the citizen can come here and watch you with his own eyes. That is fine if he has enough money to come to Ottawa, but we know that it is not possible for everybody to do so, since this is such a big country. So, the only way to ensure that there is real democracy and that it is seen by all citizens is to give cameras access to committee rooms and to your work. The cameras are the eyes of the public.

You are right: it is difficult to draw the line between private life and public life. As far as your public life is concerned, as politicians, you have decided to serve your constituents and the Canadian public as a whole, and it seems to me that the citizens have the right to see you at work, to hear you speak. To me, this is self-evident.

As somebody already pointed out, it took a great battle in Great Britain for journalists to be given access to the House of Commons. They did not even want to let reporters in. Now, nobody here questions the right of a *Globe and Mail* reporter to quote what you said during a debate. Today, Canadian citizens also have the fundamental right to watch you at work. I am convinced that in 5, 10 or 15 years, once the practice has been established, there will be no further debate. Indeed, it has already been established in most of the provinces. It will be clear to everybody that the cameras must watch the politicians at work, because politicians are the servants of the people and the people have the right to watch their servants at work.

M. Bindman: J'aimerais simplement rajouter une remarque au sujet du problème du découpage qu'on a soulevé tout à l'heure.

J'ai cru comprendre que, par exemple, lorsqu'on a récemment télévisé les délibérations du Comité des finances, tous les médias pouvaient se brancher, et donc le problème du découpage se posait. Il y avait des caméras dans la salle du comité, mais *The National* pouvait quand même choisir les séquences qu'il voulait. Donc, le simple

[Text]

even if you do it according to this CPaC proposal—still opens it up for us and you will still run into the editing problem later on.

The Chairman: Just one correction. This is not a debate. There may be some debating going on in the room periodically, but it is an inquiry, an investigation, after which the committee must come up with some conclusions. Then you get your debate, but really not until then.

• 1940

Just as an aside and facetiously, and with no malice whatsoever, Dr. Hogue, I wish you would quit using that expression "washing my hands" because you have done it two or three times now, and every time you do, I cannot help but think of Shakespeare's *MacBeth*. Would you please review that and perhaps find some other expressions you could use.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Fisher: Maybe parliamentarians should not be using that expression too often. I have been sitting here thinking I would like to be a journalist reporting what is going on.

I would like to thank the witnesses for coming and presenting the brief. I have not polled all my colleagues either and I cannot tell you for sure whether or not what you say reflects what the whole party would think. Obviously I am a New Democrat. I find very little that I would disagree with. It certainly fits in very closely with what I think ought to be reflected. That may be part of my newness to the committee and my naivety as a parliamentarian, at which I am also rather new.

Mr. Bindman: Our experience is that New Democrats never shy away from cameras either.

Mr. Fisher: I have been sitting here thinking about it, and I cannot think of too many things I would have done differently. There have been times in the House when I have behaved, I will admit, a bit raucously. I think the heckling and that stuff should be shown, and I apologize not at all for any I have done. If the cameras were there I would still do it, and not for the sake of the cameras. I do not care if any of this stuff gets back to Saskatoon. It is just part of being here.

Partly you have to be on the floor of the House to understand it. I do not know if any of you have been in elected positions, but it is a milieu. It has a spirit of its own, but I cannot explain it.

Mr. Bindman: I invite you to a CIJ board meeting.

Mr. Fisher: I do have a question or two. I have been on one committee and it actually turned out to be a rather sizeable undertaking, the legislative committee on Bill C-21. There were a few occasions when there were reporters there, but not all that many. I have a bit of a

[Translation]

fait d'admettre les caméras—même si on le fait selon les modalités de la proposition de la CPaC—nous ouvre la porte, et vous aurez toujours le problème du découpage en séquences.

Le président: J'aimerais simplement apporter une correction. Ceci n'est pas un débat. Il se peut qu'il y ait des débats dans la salle de temps en temps, mais il s'agit en fait d'une enquête, à la suite de laquelle le comité doit tirer des conclusions. C'est à ce moment-là, et à ce moment-là seulement, qu'il y aura débat.

Monsieur Hogue, une petite remarque en passant, et c'est dit tout à fait sans méchanceté. J'aimerais bien que vous arrêtiez d'utiliser l'expression «je m'en lave les mains» car vous l'avez utilisé deux ou trois fois jusqu'à présent, et à chaque je ne peux m'empêcher de penser à *MacBeth* de Shakespeare. Vous pourriez peut-être essayer de trouver une autre expression.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Fisher: Les parlementaires ne devraient peut-être pas utiliser ces expressions trop souvent. Je pense que j'aimerais bien être un journaliste et rapporter ce qui se passe ici.

J'aimerais remercier les témoins d'être venus nous présenter leur mémoire. Je n'ai pas sondé l'opinion de mes collègues, et je ne peux vous dire si ce que vous affirmez reflète ou non l'opinion de tout le parti. Je suis néo-démocrate, alors il y a très peu de points sur lesquels je ne serais pas d'accord. Cela correspond tout à fait avec ce qui devrait être reflété à mon avis. Cela est peut-être dû en partie au fait que je suis nouveau au comité et au Parlement.

M. Bindman: D'après notre expérience, les néo-démocrates ne fuient jamais les caméras.

M. Fisher: Je réfléchis à la question et je ne vois pas beaucoup de choses que j'aurais faites différemment. À certains moments, j'ai été un peu bruyant à la Chambre, je l'admets. Je pense qu'il faudrait montrer le chahut et tout ce genre de chose, et je ne m'excuse pas du tout pour le chahut que j'ai fait moi-même. Si les caméras étaient là, je le ferais quand même et certainement pas pour les caméras. Peu m'importe si ces images sont transmises jusqu'à Saskatoon. Cela fait tout simplement partie de la vie ici.

Il faut être à la Chambre pour le comprendre. Je ne sais pas s'il y en a parmi vous qui ont déjà été élus, mais c'est un milieu. Il y a un état d'esprit particulier, mais je ne peux pas l'expliquer.

M. Bindman: Je vous invite à une réunion du conseil du Centre pour le journalisme d'enquête.

M. Fisher: J'ai une question ou deux à poser. J'ai fait partie du comité législatif sur le projet de loi C-21, ce qui s'est avéré une tâche plutôt considérable. À quelques reprises, il y avait des journalistes, mais ils n'étaient pas nombreux. Je vous avouerai que je suis un peu partial.

[Texte]

bias, I will confess. The consequences of C-21 are very far reaching, but not all that well covered. We had committee hearings and there were not that many journalists there. How would this change that?

Mr. Bindman: I think as a general rule it would change it to some extent. I am not going to mislead you. I mean TV cameras are not going to be there every single hearing just as print reporters are not there every single hearing. I think it would allow TV reporters to go places that they previously could not. I think it would mean that TV reporters would be there perhaps a little more frequently, especially at the outset as you know generally, when these hearings start up.

I think you would find, especially in committees that travel, that while the national media would not necessarily be hopping from community to community, when you go to Saskatoon I think the Saskatoon TV stations would show up, and similarly as you worked your way across the country.

I do not think it would dramatically mean that all of a sudden TV cameras were going to be there all the time. I think there would be a small incremental increase initially. That would mean that in some instances, where TV cameras could not go, they would now go.

Mr. Sher: I do not want to wax eloquent about binding this country together, but I think there is a lot to be said for allowing TV cameras into committees. It would ensure—this is a point that was raised earlier but it should be emphasized—better local coverage of local issues.

The problem with a CPaC proposal is that it will work very well, but by definition it is likely to centre on Question Period which always dominates on the biggest national issues of the day, and if one or two committees are being filmed gavel to gavel they will probably be the most important as usually defined on some national level. But there are many bills and there are many discussions that affect individual parts of the country for various reasons, and right now they cannot be covered. If you allow cameras in, you can get more of that coverage.

Mr. Bindman: And different subjects as well. For example, the environment committee now is studying the whole global warming question. There are science shows on various stations—it would not be gavel to gavel—but it would become part of the agenda on a lot of these particular shows.

• 1945

I cover the justice area. There are legal shows that might be interested in those particular hearings—the prostitution hearings, the Toronto appearance yesterday. I would not be surprised if, with proper planning and

[Traduction]

Les conséquences du projet de loi C-21 sont très importantes. Il y avait pas tellement de journalistes qui assistaient aux audiences du comité. En quoi cela va-t-il changer la situation?

M. Bindman: Je pense qu'en général, cela ne changerait pas tellement la situation. Je ne veux pas vous induire en erreur. Les caméras de télévision ne seront pas là pour chaque audience, tout comme les journalistes ne sont pas là pour chaque audience. Je pense que cela permettrait aux journalistes de la télévision de se rendre à des endroits où ils ne pouvaient aller auparavant. Cela voudrait dire que les reporters de la télévision y seraient peut-être un peu plus souvent, particulièrement au début des audiences.

Je crois que l'on s'apercevrait, surtout lorsque des comités se déplacent, que même si les médias nationaux ne se déplaceraient pas nécessairement d'une ville à l'autre, lorsqu'un comité se rendrait à Saskatoon, les stations de télévision de Saskatoon seraient là, et ce serait la même chose à mesure que le comité se déplacerait dans le pays.

Je ne pense pas que tout à coup toutes les caméras de télévision seraient là constamment. Je pense qu'il y aurait une petite augmentation progressive au début. Cela voudrait dire que dans certains cas où les caméras de télévision ne peuvent être là actuellement, elles le seraient alors.

M. Sher: Je ne veux pas faire de beaux discours sur le besoin d'unir le pays davantage, mais je pense qu'il y a beaucoup à dire en faveur de la télédiffusion des comités. Cela permettrait une meilleure couverture locale des questions locales, et c'est un point que l'on a soulevé plus tôt, mais je pense qu'il faut le souligner.

La CPaC fonctionnera très bien, mais le problème, c'est que, par définition, il est probable qu'elle montrera surtout la période de questions, qui fait la manchette chaque jour, et si un ou deux comités sont filmés du début à la fin, il s'agira sans doute des comités les plus importants sur le plan national. Mais il y a de nombreux projets de loi et de nombreuses discussions qui affectent certaines régions du pays pour diverses raisons et dont on ne peut assurer la couverture actuellement. Si vous admettez les caméras, vous pourrez mieux assurer la couverture de ces questions.

M. Bindman: Et de différents sujets également. Par exemple, le Comité de l'environnement étudie actuellement la question du réchauffement de la planète. Diverses stations qui présentent des émissions scientifiques pourraient télédiffuser en partie certaines délibérations du comité sans toutefois nécessairement les télédiffuser du début à la fin.

J'assure la couverture des questions relatives à la justice. Certaines stations aimeraient peut-être télédiffuser les audiences sur la prostitution dans le cadre d'émissions juridiques, par exemple les audiences d'hier au sujet de

[Text]

advance warning, one of the cable stations in Toronto might be interested. The mayor is there; June Rowlands is there, so it increases interest on a local level and it increases it on a subject-matter level as well.

Mr. Fisher: It seems to me it all becomes rather hypothetical in a way, or at least philosophical for sure. I hear a couple of different things being said. I think you are opting for a commercial coverage of the committees, and yet at the same time we are also talking about a Hansard. It seems to me there is more than one thing going on at a time.

Mr. Sher: But they are not contradictory.

Mr. Fisher: Since we are being philosophical about it anyway, it seems to me that in the first instance it should be covered.

Mr. Bindman: Absolutely. It should be accessible.

Mr. Fisher: I have some political biases on how it should be covered, but that is not the point. It should be covered, and I think it should be accessible to whoever wants access to it.

Mr. Bindman: Absolutely.

Mr. Fisher: It should be covered in its entirety and, yes, picked out. There are so many ideas here, and I am limited in time. What we are reflecting is parliamentary reality, and TV does it very well, I am sure, and part of that reality is missing unless it is also visual. Sure, for people like you to pick out whatever you want and to editorialize, I say yes. The House as it is broadcast now, I agree with you, is edited by the way the cameras are there.

The Chairman: Mr. Fisher, from what you have been saying for the last five minutes, you should be sitting with the witnesses.

Mr. Sher: We have already invited you to sit with us.

Mr. Fontana: Why do we not all get around on that side?

The Chairman: Do you have a brief?

Mr. Fisher: Well, I did ask a question or two. Would you opt for the televising of all committees, in whatever form?

Mr. Bindman: We would opt for that opportunity. What we are stressing is a basic rule of accessibility, and the basic rule is: this is all parliamentarians at work, and we are saying they should all be accessible to the media. Obviously not all committees are going to be covered, but they should be open and that opportunity should be available for the public to watch. It is a basic, fundamental principle. No decisions have to be made by you—

[Translation]

Toronto. Je n'aurais pas été surpris que l'un des câblodistributeurs de Toronto ait été intéressé, avec un peu de planification et de préavis. Le maire était là; June Rowlands était là, ce qui suscite davantage d'intérêt au niveau local, et pour la question à l'étude également.

M. Fisher: Il me semble que d'une certaine façon cela devient une question plutôt hypothétique, ou du moins philosophique. On parle de plusieurs choses en même temps. Je pense que vous choisissez d'assurer la couverture commerciale des comités, et pourtant en même temps il est également question d'un hansard. Il me semble que nous parlons de plus d'une chose à la fois.

M. Sher: Mais elles ne sont pas nécessairement contradictoires.

M. Fisher: Puisqu'il s'agit d'un débat philosophique de toute façon, il me semble qu'en premier lieu, il faudrait en assurer la couverture.

M. Bindman: Absolument. Cela devrait être accessible.

M. Fisher: J'ai un certain parti pris politique sur la façon dont il faudrait en assurer la couverture, mais là n'est pas la question. Il faudrait en assurer la couverture, et je pense qu'il faudrait que cela soit accessible à tous.

M. Bindman: Absolument.

M. Fisher: Il faudrait en assurer la couverture en entier, et faire ensuite une sélection. J'ai tellement d'idées en tête, mais le temps est limité. Nous reflétons une réalité parlementaire, et la télévision le fait très bien, j'en suis certain. Mais il manque une partie de cette réalité lorsque l'élément visuel est absent. Vous pourriez choisir ce que vous voulez pour la programmation, oui. Je suis d'accord avec vous, il se fait actuellement une certaine sélection des délibérations de la Chambre des communes, étant donné la façon dont les caméras sont placées.

Le président: Monsieur Fisher, étant donné ce que vous nous dites depuis cinq minutes, je pense que vous devriez être assis avec les témoins.

M. Sher: Nous vous avons déjà invité à venir vous asseoir avec nous.

M. Fontana: Pourquoi n'allons-nous pas tous nous asseoir de ce côté?

Le président: Avez-vous un mémoire?

M. Fisher: Eh bien, j'ai posé une question ou deux. Seriez-vous en faveur de la télédiffusion de tous les comités, quelle qu'en soit la forme?

M. Bindman: Nous aimerions cette possibilité. Nous faisons valoir une règle fondamentale d'accessibilité, et cette règle est la suivante: voici tous les parlementaires au travail, et nous disons qu'ils devraient tous être accessibles aux médias. De toute évidence, tous les comités ne seront pas télédiffusés, mais ils devraient être accessibles, et la population devrait avoir la possibilité de les regarder. Il s'agit d'un principe fondamental. Vous n'avez aucune décision à prendre. . .

[Texte]

Mr. Fisher: But if they were not all to be covered, then we do come back to the very first question that was asked this afternoon, and that is: on what basis do you televise?

Mr. Bindman: We or you? The argument we are making is that they should all be accessible, and it would be the normal journalistic decisions that are made by different groups of journalists—by science journalists, by legal journalists—and it would be open and it would be the normal process to decide what must be covered.

Mr. Fisher: I guess ideally every one would be televised—

Mr. Bindman: Would be open to cameras.

Mr. Fisher:—live, I would hope, and you people could pick whatever you want out of that mix.

Mr. Harvard: Gentlemen, I do not find your concept difficult to comprehend. You simply want the same right that has already been given to the press, plain and simple.

Let me say two or three things before I ask you a question. I do think it is discrimination against the electronic media. The *Globe and Mail* and all the magazines have free rein. They can walk into the House and cover; they can pick whatever they want. They can write one word, or they can write pages and pages. It is the same thing with the committees. So in my opinion, it is discrimination against the electronic media.

I also agree with you that it would take some pressure off Question Period, and I can tell you from a parliamentarian's point of view that trying to get in on Question Period is not a very easy thing. Of course, that is the one that is mostly covered. So if it were to take some pressure off Question Period, so much the better.

I do not agree with you that it would do much for cutting down on pack journalism. Journalists go where the news is. Right now, because Question Period is the prime spot, everybody shows up at Question Period. If you had free rein, if you could go anywhere on the Hill, Question Period, the House of Commons finance committee and another committee where the juicy story was developing, the pack would go there.

I do not really have a quarrel with that, but I just would not want you, at least in my opinion, to mislead us into believing that suddenly pack journalism would evaporate. I know it certainly would enhance you in looking for that off-beat story, or the feature story, for example, Mr. Malépart.

[Traduction]

M. Fisher: Mais s'ils n'étaient pas tous télédiffusés, alors il faut revenir à la toute première question qui a été posée cet après-midi: comment décider quels comités seront télévisés?

M. Bindman: Nous ou vous? Nous faisons valoir que tous les comités devraient être accessibles, et ce serait aux différents groupes de journalistes—journalistes scientifiques, journalistes juridiques—de décider lesquels seraient télédiffusés. Ils seraient tous accessibles, et on suivrait le processus normal pour décider quels comités doivent faire l'objet d'un reportage.

M. Fisher: Idéalement, tous les comités seraient télévisés. . .

M. Bindman: Seraient accessibles aux caméras.

M. Fisher: . . . en direct, je l'espère, et vous pourriez choisir ce que vous voulez.

M. Harvard: Messieurs, cette notion n'est pas difficile à comprendre. Vous voulez tout simplement le même droit qui a déjà été accordé à la presse.

Permettez-moi de faire deux ou trois petites observations avant de vous poser une question. J'estime qu'il y a discrimination à l'égard des médias électroniques. Les journalistes du *Globe and Mail* et toutes les revues peuvent faire ce que bon leur semble. Ils peuvent entrer à la Chambre et faire un reportage, ils peuvent choisir ce qu'ils veulent. Ils peuvent écrire un mot, ou ils peuvent écrire des pages et des pages. C'est la même chose en ce qui concerne les comités. Donc, à mon avis, il y a discrimination à l'égard des médias électroniques.

Je suis également d'accord avec vous lorsque vous dites que cela éliminerait un peu de la tension qui existe pendant la période des questions. Je vous assure qu'il n'est pas facile pour un parlementaire d'obtenir la parole pendant la période des questions. Donc, si l'on pouvait éliminer de la tension pendant la période des questions, ce serait encore mieux.

Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que cela réduirait beaucoup le journalisme ciblé. Les journalistes vont là où sont les nouvelles. Actuellement, parce que la télévision se concentre sur la période de questions, tous les journalistes se rendent à la période de questions. Si vous aviez toute latitude d'aller n'importe où sur la colline, à la période de questions, au Comité des finances de la Chambre des communes ou à un autre comité où se prépare une histoire savoureuse, les journalistes s'y rendraient.

Je n'ai rien contre ce que vous dites, mais il ne faudrait pas que cela nous induise en erreur et nous fasse croire que tout à coup tout le journalisme ciblé va disparaître. Je sais que cela vous aiderait certainement à trouver un reportage original, un article de fond, par exemple, M. Malépart.

• 1950

[Text]

Again, your plan is very simple. You want to go to all committees. Now, if CPaC were to cover a couple of committees, naturally you want the ability to take clips off that live feed, and if a committee was not covered by CPaC, you want to go in there with a camera and do your thing. Again, I have no problem. If you are doing—to use newspaper jargon—a sidebar story, maybe only one camera will come here to cover a committee because they are doing a story about this man, the chairman, so we have one camera. That is not going to be obtrusive.

But what about if we have some star witness here, a real star witness, and everybody and his dog wants to come to this committee meeting. It is not covered by CPaC, where you can sit back in your little cubby-hole, record the live feed and pick what you want, which would be the ideal situation, so potentially you might have 32 cameras that want to come into this committee meeting to either cover the whole thing or to take 5 minutes or 20 minutes. How are you going to deal with that?

Mr. Bindman: Similarly to the way we deal with it when Corizone Aquino comes and we all cannot fit into the Prime Minister's office. Pool arrangements are always made; it is regularly administered by the press gallery. Sometimes there is a sign-up sheet. The tape is made available to other news organizations. That is the way it is done in a lot of commissions of inquiry. It is not the commission that televises; the media get together and, believe it or not, we can agree at times and we can police ourselves—

Mr. Harvard: Can we as parliamentarians count on you in arranging it so we can do our business without a lot of cables and cameras and so on?

Mr. Bindman: Absolutely. Given the choice between not being allowed and working it out amongst ourselves to do it in an organized fashion, absolutely.

Mr. Harvard: Let me ask you something about the CPaC proposal, because it would involve editorial judgment. If we were to cover, say, only a couple of committees at any given time, that would involve an editorial judgment right there. Either the media can do it, the parliamentarians can do it or, I suppose, a mixture of the two, or a mixture of three. I am concerned about the image of parliamentarians, particularly if we are seen as manipulating something for our own aggrandisement or for our own sakes, do you think it would be wise for parliamentarians to make those editorial judgments?

Mr. McGillivray, you have not spoken much, how would you, as a columnist, react if Jean-Robert Gauthier and some of the others were deciding which committee is going to be covered?

Mr. McGillivray: You already publish transcripts of committee hearings, *Minutes of Proceedings and*

[Translation]

Votre plan est très simple. Vous voulez couvrir tous les comités. Si la CPaC devait couvrir quelques comités, naturellement vous voulez être capable de prendre des extraits de ce reportage en direct, et si un comité n'était pas couvert par la CPaC, vous aimeriez pouvoir entrer dans la salle de comité avec la caméra. Encore une fois, cela ne pose pas de problème. Si vous faites un encadré—pour utiliser le jargon journalistique—peut-être qu'une seule caméra viendra filmer un comité parce que vous faites un reportage sur le président. Il y a donc une caméra, ce qui n'est pas gênant.

Mais disons que nous avons un témoin qui est très connu, et que tout le monde veut assister à cette séance de comité. Si elle n'est pas couverte par la CPaC, ce qui vous permettrait d'enregistrer en direct et de choisir par la suite ce que vous voulez, ce qui serait la situation idéale, on risque de se retrouver avec 32 caméras qui veulent entrer dans la salle de comité pour filmer le tout ou seulement cinq ou vingt minutes. Qu'allez-vous faire dans un tel cas?

M. Bindman: La même chose que nous faisons lorsque Corazon Aquino vient en visite et que nous ne pouvons pas tous rentrer dans le bureau du premier ministre. Il y a toujours moyen de s'arranger; la tribune de la presse le fait régulièrement. Parfois, il y a une feuille d'inscription. D'autres organismes de nouvelles peuvent emprunter la bande. C'est ainsi que nous procédons pour bien des commissions d'enquête. Ce n'est pas la commission qui télévisé; croyez-le ou non, les médias réussissent parfois à s'entendre. . .

M. Harvard: En tant que parlementaires, pouvons-nous compter sur vous pour veiller à ce que nous puissions travailler sans être gênés par de nombreux câbles et de nombreuses caméras, etc?

M. Bindman: Absolument. Si l'on nous permet de filmer, nous allons certainement nous arranger entre nous pour le faire d'une façon organisée.

M. Harvard: J'aimerais vous demander quelque chose concernant la proposition de la CPaC, car il faudrait faire certains choix sur le plan de la programmation. Si nous devons couvrir, disons, seulement quelques comités à la fois, il faudrait faire un certain choix sur le plan de la programmation. Les médias peuvent le faire, les parlementaires peuvent le faire ou encore la décision peut être prise par les deux ou par les trois à la fois. Je me préoccupe de l'image des parlementaires, particulièrement si l'on nous perçoit comme étant en train de manipuler quelque chose dans notre propre intérêt. Croyez-vous qu'il serait sage que les parlementaires prennent ce genre de décisions sur le plan de la programmation?

Monsieur McGillivray, vous n'avez parlé beaucoup. Quelle serait votre réaction, en tant que chroniqueur, si Jean-Robert Gauthier et certains autres décidaient quels comités seront couverts?

M. McGillivray: Vous publiez déjà les transcriptions des audiences de comités, les Procès-verbaux et

[Texte]

Evidence, and you publish it for every committee. You publish *Hansard* for the House of Commons, gavel to gavel every time the members are engaged. I guess the cost is the problem, but I do not see how you can make a decision, if you are talking about an electronic *Hansard*, that you are going to cover some committees and not all committees. I do not see how those decisions are going to be made.

Mr. Harvard: So what are you suggesting?

Mr. McGillivray: I guess if you are going to go into it, you have to be talking about covering all committees.

Mr. Harvard: All standing committees, all legislative committees? The whole caboodle?

• 1955

Mr. McGillivray: You do it in a printed form, do you not?

Mr. Harvard: Yes, I know.

Mr. McGillivray: The problem is cost, is it not?

Mr. Harvard: I do not think it is only cost. I think it is a matter of space. Can you imagine six to eight committee meetings on the Hill on any given day? How are you going to cover all that? Is there air space?

Mr. McGillivray: Who is going to watch it? I suppose if this committee were being televised now, the audience might be almost as big as what we have here this evening.

Mr. Bindman: I have a bigger family.

The Chairman: Would the 1,000 people you represent not all be watching?

Mr. Harvard: But if we were to cover every committee meeting as if it were an electronic *Hansard*, of course there is no editorial judgment, as there is really no editorial judgment with respect to you in the House of Commons right now. But let us say we could not cover every House of Commons committee—and I cannot imagine that happening—then we are into editorial judgment. As parliamentarians, can we be seen making any kind of editorial judgment? I personally do not think we can afford it.

Mr. McGillivray: No, I think probably you have to leave it to somebody else. Who is the somebody else?

Mr. Harvard: Who is going to make it?

Mr. McGillivray: I do not know. I think you are between the devil and the deep blue sea on that question, because you are saying it is impossible to cover everything.

Mr. Harvard: That would be my guess.

Mr. McGillivray: Yes, and you are probably right. If you do not cover everything then you have to decide. If you are going to put cameras and gavel-to-gavel coverage

[Traduction]

témoignages. Vous les publiez pour tous les comités. Vous publiez le *hansard* pour la Chambre des communes, du début à la fin. Je suppose que c'est un problème de coûts, mais je ne vois pas comment vous pouvez décider, si vous parlez d'un *hansard* électronique, que vous allez couvrir seulement certains comités. Je ne vois comment ces décisions pourront être prises.

M. Harvard: Alors que proposez-vous?

M. McGillivray: Je pense que si vous voulez faire quelque chose, il vous faudra couvrir tous les comités.

M. Harvard: Tous les comités permanents, tous les comités législatifs? Tout le bataillon?

M. McGillivray: Tout cela est déjà imprimé, n'est-ce pas?

M. Harvard: Oui, je sais.

M. McGillivray: C'est un problème de coût, n'est-ce pas?

M. Harvard: Ce n'est pas seulement ça. Il y a aussi un problème d'espace. Dans la mesure où nous avons six ou huit séances de comité sur la Colline chaque jour, comment allez-vous faire pour télédiffuser toutes les séances? Allez-vous avoir suffisamment de canaux?

M. McGillivray: Qui va regarder cela? Je suppose que si ce comité était télédiffusé actuellement, nous aurions à peu près autant de téléspectateurs que de personnes présentes dans la salle ce soir.

M. Bindman: Moi, j'ai une famille nombreuse.

Le président: Vous ne pensez pas que vos 1000 électeurs seraient en train de nous regarder?

M. Harvard: Si nous télédiffusions toutes les séances de comité selon la formule du *hansard* électronique, il n'y aura pas de questions de choix, comme il n'y en a pas actuellement à la Chambre des communes. Mais si nous ne pouvons pas télédiffuser tous les comités de la Chambre—et je pense que nous ne pourrions pas le faire—il va falloir faire des choix. En tant que parlementaires, pouvons-vous nous permettre ce genre de choix? Personnellement, je ne le pense pas.

M. McGillivray: Non, il faut faire appel à quelqu'un d'autre; mais à qui?

M. Harvard: Qui devra faire ces choix?

M. McGillivray: Je ne sais pas. Vous êtes entre le marteau et l'enclume, puisque vous dites qu'il est impossible de télédiffuser toutes les séances.

M. Harvard: Du moins, je le suppose.

M. McGillivray: Vous avez sans doute raison. Si on ne peut pas télédiffuser toutes les séances, il va falloir faire un choix. Il va falloir dire quels comités on a choisi de

[Text]

of any committee, you have to say which committee it is going to be. I do not know how you make that decision.

Mr. Harvard: It is a Pandora's box.

Mr. Sher: With any new experiment there is bound to be birthing pains, whether in the end it is decided that a committee of the press gallery along with a committee of the Speaker make some of those decisions. I personally do not see it as a big problem, because if you took a poll of 10 journalists on any given day as to which were the two most important committees, 9 out of 10 would agree. If you took any 10 politicians and asked them which were the the two most important committees going on, 9 out of 10 would also agree. That is why all the newspapers and all the telecasts basically look the same.

Mr. Harvard: Would you then be suggesting some kind of an editorial board or panel or whatever composed of both politicians and journalists?

Mr. Sher: But even more important, I am suggesting that you are raising a false problem. In most cases there is very little controversy over what is the most important for national coverage. Our proposal to extend coverage elsewhere would solve any of the committees that feel they are not getting the coverage they need. The cameras will go where the news is.

The Chairman: You have raised an issue that I must admit the committee has not really taken a good look at up until this point in its deliberation. You have raised the point of general access to committees by all television media particularly, and pointed out clearly the local aspects or regional aspects of this coverage. You want to be able to get in the open. But you have also told us that you are certainly prepared to use pool arrangements and to ensure that there is no disruption of the committee, which has been some of the objection in the past.

May I assure you that the committee will give very serious consideration to your proposal, particularly when we look at what we might call a fairness doctrine and a proper doctrine in terms of allowing you perhaps to do this as media as long as we do not get the disruption. It had not been considered before now. You have made a good presentation. Like everybody else who comes before this committee, you raise more bloody questions than you answer. Thank you very much, gentlemen, for your very interesting comments.

• 2000

• 2003

The Chairman: The privileges and election committee is back in session. Our witness is the Hon. Douglas Lewis, the House Leader and Minister of Justice of the current government. Mr. Lewis, we thank you for coming to this

[Translation]

façon à installer les caméras et à assurer une retransmission intégrale. Je ne sais pas comment on va prendre ce genre de décision.

M. Harvard: C'est la boîte de Pandore.

M. Sher: Comme dans tout nouveau projet, il faut obligatoirement s'attendre aux douleurs de l'enfantement, même si finalement, on confie ce genre de décision à un comité de la tribune de la presse et à un comité placé sous l'autorité du Président. Je ne pense pas que cela pose un grave problème, car si l'on constituait un groupe de dix journalistes qui devraient indiquer les deux comités les plus importants d'une journée donnée, il y en aurait sans doute neuf sur dix qui tomberaient d'accord. Si l'on confiait la même décision à dix hommes politiques, le résultat serait sans doute le même. Et c'est pourquoi tous les journaux et toutes les émissions de télévision ont un air de ressemblance.

M. Harvard: Vous proposez donc que ce choix soit confié à un groupe d'hommes politiques et de journalistes?

M. Sher: Ce que je veux dire avant tout, c'est que vous soulevez un faux problème. Dans la plupart des cas, tout le monde s'entend sur les séances les plus importantes qui doivent être télédiffusées à l'échelle nationale. Notre proposition concernant l'extension de la télédiffusion devrait satisfaire les comités, qui estiment que l'on ne leur accorde pas suffisamment d'attention. Les caméras iront là où l'actualité se fait.

Le président: Vous avez soulevé une question que le comité n'avait effectivement pas encore envisagée sérieusement. Il s'agit des possibilités d'accès de toutes les stations de télévision aux comités, et vous avez bien indiqué les aspects locaux et régionaux de la télédiffusion. Vous voulez être en mesure d'intervenir librement. Mais vous nous avez également dit que vous êtes disposés à vous entendre entre vous et à faire en sorte de ne pas déranger les comités, car c'est ce que certains craignaient jusqu'à maintenant.

Je peux vous donner l'assurance que le comité va étudier très sérieusement votre proposition, en particulier dans ses recherches d'une solution juste qui permette aux médias de faire leur travail, sous réserve qu'ils ne dérangent pas les comités. Voilà des éléments que nous n'avions pas encore étudiés. Vous nous avez présenté un excellent exposé. Comme tous ceux qui comparaissent devant le comité, vous soulevez plus de questions que vous n'apportez de réponses, mais je vous remercie sincèrement, messieurs, de vos propos très intéressants.

Le président: Le comité des privilèges et des élections reprend ses travaux. Notre témoin est l'honorable Douglas Lewis, leader du gouvernement à la Chambre et ministre de la Justice. Monsieur Lewis, nous vous remercions

[Texte]

committee. You are well aware of the responsibilities and duties we are charged with. We would appreciate an opening statement from you as to your feelings on the House of Commons broadcast, the potentiality of broadcasting committees and anything to do with television involving the House.

Hon. Douglas G. Lewis (Minister of Justice and Attorney General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons): Thank you, very much, Mr. Chairman. My written submission will be very brief because I am prepared to respond to any comments that the committee may have. I do not want to be seen to be trying to lay out a whole lot of dicta before taking questions.

• 2005

I want to say very sincerely that I appear as House Leader for the government party, just as Mr. Gray and Mr. Riis have appeared. But nothing that I am going to say to you in my remarks should be taken as a Cabinet position, a government position, or a caucus position. It is completely my point of view as a member of ten and a half years standing who happens to be the government House Leader.

I want to tell you why I proposed the motion that was adopted by the House and got this present reference before your committee. I came into Parliament in 1979, shortly after the advent of television. As a new member, I was made very aware of the feeling of ownership that all of the Members of Parliament had for this channel.

It may very well be that it is licensed and belongs to someone else, but I found that members of all parties felt a sense of ownership with regard to the televising of the proceedings, and I have since had that discovery confirmed. The members view the current service as their creature. Therefore, if there are going to be changes in the format, distribution, pricing, or funding, I felt, when this application came forward, that it was incumbent upon us to make sure that the members had a key voice in any decision. That is why this committee was given the reference.

Mon deuxième point concerne le financement et les droits. Étant donné qu'il en coûte plus d'un million de dollars par année pour assurer la diffusion, que c'est dans les crédits du Parlement et payé par tous les contribuables, et que l'expansion du service serait un bon argument de vente, l'exploitant pourrait attirer probablement plus d'abonnés payants du câble. J'estime donc raisonnable de vous demander d'examiner dans vos délibérations la possibilité de proposer un mécanisme quelconque de remboursement compensatoire pour la Chambre des communes.

[Traduction]

d'être venu participer à cette séance du comité. Nous sommes bien conscients des devoirs et des responsabilités qui nous incombent. Nous sommes prêts à écouter votre déclaration ou votre opinion concernant la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes, la possibilité de télédiffuser les séances de comités et tout ce qui concerne la télévision à la Chambre.

L'honorable Douglas G. Lewis (ministre de la Justice et procureur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre): Merci beaucoup, monsieur le président. Mon exposé sera très bref, car je suis prêt à répondre aux questions des membres du comité. Je n'ai pas l'intention de faire un long discours avant de répondre à vos questions.

Je dois dire en toute franchise que je comparais ici en tant que leader du gouvernement à la Chambre, comme l'ont fait M. Gray et M. Riis. Ce que je vais vous dire ne doit pas être interprété comme étant le point de vue du Cabinet, du gouvernement ou du caucus. Je vous présente le point de vue d'un député qui a dix ans et demi d'expérience et qui occupe les fonctions de leader du gouvernement à la Chambre.

Je vais vous dire pourquoi j'ai proposé la motion qui est à l'origine du présent ordre de renvoi de votre comité, et qui a été adopté par la Chambre. Je suis arrivé au Parlement en 1979, peu après l'avènement de la télévision. En tant que nouveau député, j'ai bien senti que tous les membres du Parlement estimaient être propriétaires de la chaîne parlementaire.

Il se peut que la licence d'exploitation et la chaîne proprement dite appartiennent à quelqu'un d'autre, mais j'ai constaté ce sentiment de propriété concernant la télédiffusion des délibérations de la Chambre chez les députés de tous les partis, et j'en eu la confirmation par la suite. Les députés considéraient qu'ils avaient eux-mêmes créé ce service. Par conséquent, dans l'éventualité d'un changement de présentation, de diffusion, de tarification ou de financement de la chaîne, j'ai estimé, lorsqu'on a présenté cette demande, qu'il nous appartenait de veiller à ce que les députés puissent se prononcer avant toute prise de décision. C'est pourquoi le comité a reçu cet ordre de renvoi.

My second point deals with financing and rights. Since the cost of broadcasting is over \$1 million per year, that this amount is in the budget of Parliament and is paid for by the taxpayer, the operator could probably increase the number of cable customers, because the extended service would be a good marketing incentive. So I think it would be reasonable for you to consider suggesting some compensatory reimbursement mechanism for the House of Commons.

[Text]

Je n'ai pas d'autres propositions spécifiques à faire à ce sujet.

It costs about \$1.4 million to televise Parliament, and I ask you to consider whether or not, since it is going to become part of a package that cable customers are going to pay for, we would be justified in asking the cable companies or CPaC to reimburse Parliament for putting on the show for which they are going to be charging.

My next point has to do with the matter of editorial control. All of the format changes from the status quo would require an ongoing, overseeing, managerial direction involving decision-making and authorizations that, in fairness, technicians like cameramen and even studio directors should not be required to make, especially in light of the point I made a few moments ago.

• 2010

Our House broadcast guidelines have been very straightforward, and it has been adequate for the Speaker himself or herself to be the source of policy direction and interpretation. This should perhaps be widened to embrace a reasonable type of an advisory panel that reflects the reality of members' voices, which I set out in the first point.

Whether such members or other appointees should be the Commissioners of Internal Economy or another type of caucus appointee and in what proportionate numerical strength in relation to the parties in the House I leave to your committee to consider. But I say again that any change that leads to spin-off consequences involving the stakeholders in the system should be well thought out.

A few weeks ago the House received your report—and concurred in it, I believe—which called for a repeat broadcast of House proceedings late in the day to help viewers, especially in the west of Canada. Your recommendation, which the House adopted, was very simple. It read that the Canadian Broadcasting Corporation be authorized to broadcast on the Parliamentary Channel the complete replay of the daily proceedings of the House of Commons immediately after the daily adjournment of the House until such time as some other arrangement has been implemented.

But within the text of your report, if not in the recommendation, were the following words:

The committee is cognizant of the fact that the Parliamentary Channel may occasionally be used for other events. In the event that the CBC receives the permission of the Speaker to broadcast other events, such as a national conference or an event of national importance, it is expected that the replay of the House proceedings could be pre-empted, or replayed at another time, if necessary. The consent of the Speaker of the House of Commons would be required, however, for any such re-scheduling.

[Translation]

I have no specific proposal on this matter.

La télédiffusion des délibérations du Parlement coûte environ 1,4 million de dollars, et comme la chaîne parlementaire va être intégrée à l'ensemble des services offerts aux abonnés du câble, je voudrais vous demander d'envisager si on ne pourrait pas demander aux câblodiffuseurs ou à la CPaC de rembourser au Parlement le prix de ce service qu'ils vont facturer à leurs abonnés.

L'argument suivant concerne la question des choix. Tout changement de présentation par rapport au service actuel va nécessiter des opérations permanentes de gestion et de surveillance comportant des choix et des obtentions d'autorisation qu'en toute justice, on ne peut pas imposer à des techniciens comme les caméramen et les réalisateurs, compte tenu, en particulier, de ce que je viens de dire.

Nos lignes directrices sur la télédiffusion à la Chambre sont très directes et elles ont permis au Président de définir une politique et de l'interpréter. On pourrait éventuellement l'élargir de façon à prévoir un conseil consultatif qui se ferait le porte-parole des députés, comme je le disais dans mon premier argument.

Je laisse à votre Comité le soin de déterminer si ce conseil consultatif doit comprendre les membres du Bureau de régie interne ou de personnes nommées par les caucus, ainsi que la proportion dans laquelle les partis présents à la Chambre doivent y être représentés. Mais je vous rappelle qu'il convient de réfléchir soigneusement à toute modification qui pourrait avoir des conséquences importantes pour les parties en présence.

Il y a quelques semaines, la Chambre a reçu votre rapport, qu'elle a adopté, je crois, et qui préconisait une reprise en différé des délibérations de la Chambre en fin de journée à l'intention des téléspectateurs de l'ouest du Canada. Votre recommandation que la Chambre a adoptée était très simple. Vous demandiez que Radio-Canada soit autorisée à diffuser intégralement, sur la chaîne parlementaire, la reprise des délibérations de la journée après l'ajournement de la Chambre, jusqu'à ce qu'on en vienne à une autre solution.

Mais dans le texte de votre rapport, on pouvait lire ceci:

Le Comité sait que la chaîne parlementaire peut occasionnellement servir à télédiffuser d'autres événements. Si le Président de la Chambre des communes autorisait la Société Radio-Canada à transmettre d'autres événements, telle une conférence nationale ou une activité d'envergure nationale, la reprise des délibérations pourrait être devancée ou reportée, selon le cas. Le Président de la Chambre des communes devrait toutefois autoriser tout changement de programme du genre.

[Texte]

I ask you whether or not the Speaker wants to carry that responsibility himself or herself; that is, to decide on the pre-emptive requests for special live broadcasts.

Are you satisfied as a committee, by and large, as to what onus you have put on the Speaker? Are you content with that? Is the Speaker content with that, and what are the criteria that are going to be used for such decisions?

I cite this one situation because, as you are aware, if your committee deals with the two issues, first of all of changing the types of permissible camera shots and secondly of allowing the parliamentary broadcast service to cover committee meetings, then if or when you enter into these expansions you open the door to editorial judgments—judgments that are going to be made perhaps every day, once a week, whatever.

Even though the Speaker has commented vis-à-vis the first of those issues, before you make your report it is only fair to him and to all members that you satisfy yourselves that the members generally are comfortable to give the responsibility for such editorial decisions, as I have indicated, either to the Speaker alone or to some satisfactory representative panel.

So those are the three things that twigged to me when I looked at this issue. It was at a time when Parliament was not sitting. It was some time after the first of the year and before Parliament came back together. I raised the issue. I said I had some concerns. My biggest concern was with the fact that due to the time of year, the fact of elections, Members of Parliament did not realize this submission to the CRTC was going forward, and I wanted to be sure that Parliament and members had a chance to pronounce—that may sound like a big word—or to comment on the application. So I moved to make sure that happened.

Secondly, I had to ask myself: okay, \$1.4 million is going into this thing from the government and it is going to become part of a package; are we not justified in saying, hey, we think we should get a little cost reduction or some money for providing it up to you to package and sell to other people?

• 2015

Thirdly—and I do not have any problem with this, but I just want to make sure everybody understands it, so it is fair to the government, it is fair to the opposition, and it is fair to Parliament—there is going to be a possible introduction of editorial licence. I do not have any trouble with that, just so long as it is accountable to somebody.

Mr. Fisher: I know you posed the question of whether we want to saddle the Speaker, say, with the responsibility of making the determination. Have you thought beyond that? The questions were posed earlier this afternoon. . . and I must apologize again to all concerned. I am sitting in for someone. This afternoon is my first exposure to the

[Traduction]

Je vous demande si le Président est prêt à assumer lui-même cette responsabilité, c'est-à-dire à se prononcer sur les demandes de télédiffusion prioritaire d'événements spéciaux.

Est-ce que votre Comité est satisfait des responsabilités qu'il confie au Président? Est-ce que le Président les accepte, et quels critères devra-t-il appliquer pour prendre ce genre de décision?

Je fais référence à cette situation car, comme vous le savez, si votre Comité doit se prononcer sur ces deux questions, tout d'abord l'élargissement des types de plans que pourront prendre les caméras, et deuxièmement, l'intégration des séances de comité dans la chaîne parlementaire, et si vous acceptez ces nouveautés, cela va vous obliger à faire des choix chaque jour, ou une fois par semaine, ou moins souvent.

Le Président s'est déjà prononcé sur la première question, mais avant la présentation de votre rapport, il convient que, par égard envers lui-même et envers tous les députés, vous vous assuriez que les députés acceptent de confier la responsabilité de ces choix soit au Président, soit à un groupe suffisamment représentatif.

Voilà donc ce à quoi j'ai pensé en étudiant cette question. A l'époque, le Parlement ne siégeait pas. C'était un peu avant le premier de l'an, avant la reprise de la session. J'ai soulevé la question et j'ai vu qu'elle suscitait certains problèmes, notamment le fait qu'à cause de la période de l'année et des élections, les députés n'avaient pas remarqué la demande présentée au CRTC, et j'ai voulu m'assurer que les députés aient l'occasion de se prononcer sur cette demande. Je suis donc intervenu pour qu'il en soit ainsi.

Deuxièmement, je me suis dit: le gouvernement consacre 1,4 million de dollars à la chaîne parlementaire, qui va être intégrée à l'ensemble des services offerts par la câblodistribution; est-ce qu'on ne pourrait pas demander une réduction des coûts d'exploitation de la chaîne, puisqu'elle va faire partie des services facturés au abonnés du câble?

Troisièmement, on voit apparaître un certain pouvoir discrétionnaire dans le choix de la programmation; cela ne me pose aucun problème, mais je veux m'assurer que tout le monde comprend la situation, qui doit être juste pour le gouvernement, pour l'opposition et pour le Parlement. Cela ne me pose aucun problème, dans la mesure où les gens qui exerceront ce pouvoir discrétionnaire devront en rendre compte.

M. Fisher: Vous nous avez demandé si nous voulions confier au Président la responsabilité des choix à faire. Avez-vous pensé à autre chose? Ces questions ont déjà été posées cet après-midi, et je m'en excuse auprès de toutes les personnes concernées. Quant à moi, je remplace un membre du Comité. C'est la première fois que je participe

[Text]

committee, and it has been very, very interesting. The question has been posed, who decides, how do you decide? Is it parliamentarians, a combination of the press and parliamentarians and I suppose the Speaker?

Mr. Lewis: I have given it some thought, but as an individual I have no preconceived notions on this matter. I just wanted to raise it so the committee thought about it.

I have just come from the Board of Internal Economy, which is a very non-partisan operation, charged with running Parliament. I think you should take a look at that editorial question, based on whether you want the Speaker to do it or you think you could give comfort to the Speaker by expanding beyond him or her and have all sides of the argument or the question considered by the individuals who are represented on that board or committee or whatever does that editorial content thing.

I do not know. There would be people who would tell you the meetings of the forestry committee are just as important as the meetings of the finance committee, and you would run the risk that somebody would say, well, finance is really interesting, because that terrific proposal for the GST is going forward and everyone wants to watch it.

Mr. Fisher: Interesting chairperson, too.

Mr. Lewis: But when you go to the folks back home and they ask, how come we never see you anywhere, what is this forestry committee, anyway, it is tough to answer. As long as you grapple with it as a committee, I will be happy as a Member of Parliament.

The Chairman: You should be very happy, then.

Mr. Fisher: That is not to say the committee will be happy, because it is really something to grapple with, for sure.

Mr. Lewis: Better you than me. I have enough things to grapple with.

Mr. Fisher: You have raised more questions than there are answers for, for sure. I think the elements are all there. It has been pointed out, of course, that some editorializing is going on even now, with the static cameras and so on. We do not see the antics of the opposition, to be kind to you.

Mr. Lewis: Well, there you are. I do not know how you handle the question of the empty House. I know it has been referred to. They handle it in the States by having a Speaker's rostrum, which you take, as I see it, at the well of the Senate, beside the Speaker. Is that an answer? I do not know.

I had to answer the questions in opposition. I remember an individual wrote to my local paper and said, I went by the House of Commons, and it was disgusting, there were only 20 people there. This was when I was in opposition. I wrote him back and I said, sorry, but I have work to do, and unless you are on duty it does not make

[Translation]

aux travaux de ce Comité, et je les trouve très intéressant. Il s'agit donc de savoir qui va devoir choisir. Est-ce que ce sera les parlementaires, un comité formé de journalistes et de parlementaires, ou le Président?

M. Lewis: J'ai pensé à la question, mais je n'ai pas d'idée préconçue à ce propos. Je voulais simplement poser la question pour que le Comité y réfléchisse.

Je viens du Bureau de régie interne, qui fonctionne de façon tout à fait impartiale et qui assure la gestion du Parlement. À mon avis, vous devriez étudier la question des choix et vous demander si vous souhaitez confier ces choix au Président ou si vous préférez lui faciliter la tâche en invitant le Bureau de régie interne ou un autre comité à envisager tous les éléments du problème posé par le choix du contenu des émissions.

Je ne sais pas ce qu'il faut en penser. Certains vous diront que les travaux du Comité des forêts et des pêches sont aussi importants que ceux du Comité des finances, alors que quelqu'un d'autre pourrait tout aussi bien vous dire que le Comité des finances doit avoir priorité, à cause du projet de TPS, et parce que tout le monde va vouloir suivre ses travaux.

M. Fisher: Son président intéresse beaucoup de monde, lui aussi.

M. Lewis: Lorsque vous rencontrez vos électeurs, ils vous demandent comment il se fait qu'on ne vous voit jamais nulle part, ils ne savent pas ce qu'est le Comité des forêts et des pêches et vous avez bien du mal à leur répondre. En tant que député, j'aimerais que votre Comité trouve une solution à ce problème.

Le président: Et bien vous pourrez être satisfait.

M. Fisher: Cela ne veut pas dire que le Comité sera satisfait, car il s'agit d'un problème épineux.

M. Lewis: Je préfère vous le confier que de le résoudre moi-même. J'en ai déjà assez sur les bras.

M. Fisher: De toute évidence, vous avez posé plus de questions que vous n'avez apporté de réponses. Je pense que maintenant, nous avons tous les éléments en main. On a indiqué, naturellement, que même avec les caméras immobiles, il y a déjà des choix à faire. Disons, pour ne pas vous offenser, qu'on ne voit pas souvent les bouffons de l'opposition.

M. Lewis: Et bien voilà. Je ne sais pas comment vous allez résoudre la question des banquettes vides à la Chambre. Je sais qu'on y a fait allusion. Aux États-Unis, on prend un plan de la tribune du Président à partir du centre du Sénat, à côté du Président. Est-ce que c'est une bonne solution? Je ne le sais pas.

J'ai dû répondre à ce genre de questions lorsque j'étais dans l'opposition. Quelqu'un a écrit à mon journal local pour dire qu'il s'était rendu à la Chambre des Communes et qu'il avait été très déçu de n'y voir qu'une vingtaine de personnes. À cette époque, j'étais dans l'opposition. J'ai écrit à cette personne pour lui dire que j'avais du travail à

[Texte]

any sense to be there. That was a Member of Parliament's answer. I am sure you get the same questions too. It does not matter whether you are in government or opposition when you get that question. I am not sure people understand that. If you had them panning those empty seats, we would all be in the same pickle trying to explain that we are back at our offices or at this committee meeting and not at the House of Commons. You could run that explanation 24 hours a day, and still nobody would buy it.

• 2020

M. Hogue: Monsieur Lewis, depuis un certain nombre de mois, j'ai eu la chance de participer assez intimement à cette démarche. J'ai souvent posé la même question. On l'a taxée à quelques reprises de question philosophique, mais elle me semble relever du domaine du droit plutôt que de celui de la philosophie.

On nous dit parfois que la caméra devrait être ouverte à tous et qu'on devrait pouvoir montrer à la population les députés qui lisent les journaux à la Chambre, qui parlent, etc. Vous avez fait un commentaire à ce sujet. On va jusqu'à dire que la caméra devrait suivre le député aux différents comités et même dans son bureau. J'ai souvent posé la question, mais cette fois-ci je ne le ferai pas. Je n'irai pas me laver les mains; j'irai vérifier ma coiffure à la salle de toilette.

Je me demande si la caméra doit suivre le député parce qu'il est tout autant député quand il est en comité que lorsqu'il est dans son bureau ou en train de prendre un café. Je pose la question à un individu, M. Lewis, avec toute sa grande compétence. D'après vous, où commence le droit à savoir tout ce que fait un tel, et où commence le droit de l'individu à sa vie privée?

M. Lewis: Je pense qu'il est très important que tous les députés soient capables de faire leur travail. La Chambre est un endroit pour les réunions des députés de l'opposition et ceux du gouvernement. Tous les députés ont l'occasion d'y parler. Les choses ne se passent pas exactement comme le public le pense. Le public pense que les députés sont toujours à la Chambre pour écouter parler tous les autres députés. Ce n'est pas vrai.

Si vous voulez me poser une question ayant trait à mes responsabilités, vous me la posez à la période des questions, mais si vous avez une demande personnelle ou une demande pour votre circonscription,

you come to see me and you say you want to do this or that. You want to do it off camera. If I am sitting beside a person asking or answering a question, you are not going to ask it. You will suggest we go behind the curtains. You and I understand that, because after a while you get to understand this place. This is no reflection on the public. They do not understand—and it is not their fault—how much business is done at Question Period, how many

[Traduction]

faire, et qu'à moins d'une fonction particulière, cela ne servait à rien d'assister aux délibérations de la Chambre. Voilà la réponse que pouvait faire un député. Je suis sûr qu'on vous pose le même genre de question, que vous soyez du côté ministériel ou dans l'opposition. Mais je ne suis pas certain que les gens le comprennent. Si la télévision montrait toutes les banquettes vides, nous aurions bien du mal à expliquer qu'au même moment, nous travaillons dans le bureau où nous sommes à une séance de comité. Même en répétant inlassablement cette explication, je ne suis pas certain qu'on parvienne à convaincre ces électeurs.

Mr. Hogue: Mr. Lewis, for a number of months I had the opportunity to work on this issue. I often raised the same question. It was called several times a philosophical question, but I think it relates to law rather than to philosophy.

We are told sometimes that the camera should be open to anybody and that the broadcaster should be able to show members who are reading their newspaper in the House, or talking, and so on. You made a comment on this. Some people even say that the camera should follow a member in different committees or even in his or her office. I often raised the question, but I will not do it this time. I will not go and wash my hands; I will check my hair in the washroom.

I wonder whether the camera should follow a member, because he is as much a member when he sits on a committee as when he is working in his office or taking a coffee. I will ask this question to Mr. Lewis, with his great competence in this field. In your opinion, where does people's right to know what such or such is doing begin and where does the individual's right to privacy end?

Mr. Lewis: I think it is very important that every member can do his or her job. The House is the place where opposition members can meet government members. All members have the opportunity to take the floor. Things do not happen exactly the way people think. They think that members are always in the House to listen to other members. That is not true.

If you ask me a question on my responsibilities, you will have to do it during Question Period, but if you have a personal question or some request from your constituency,

vous viendrez me voir et vous me direz que vous voulez ceci ou cela. Vous ne voudrez pas que ça passe à la télévision. Si je suis assis avec quelqu'un d'autre, en train de poser une question ou de répondre, vous n'allez pas intervenir en sa présence. Vous allez proposer que nous allions derrière les rideaux. Et je le comprends parfaitement, car au bout d'un certain temps, on voit comment les choses se passent ici. Sans vouloir critiquer

[Text]

hundreds and hundreds of meetings take place to make this place work.

• 2025

I would be adverse to an expansion of camera coverage to a point where it impinged upon our ability to function and to do the job. I know that when the light is on I should be there and that when the Prime Minister is answering a question I have to look alert. I could have a lot of other things I want to do and the Prime Minister would understand that in a minute, but when the 10 p.m. news shows you asking a question and the guy beside you is scratching his head and talking to somebody else it looks bad and the folks back home in London do not like it very much. I do not know how we will ever explain that.

So I do not have any difficulty with the narrow-angle lens for that reason. I would like to see it constrained.

Mr. Fontana: Thank you, Mr. Lewis, for your insight into your experiences. But we dealt with the journalists just before you and there seems to be a difference of opinion. There are those who believe that the coverage the parliamentary channel produces, either in the House or expanded to the committees, should be nothing more than a visual or electronic Hansard so that people could understand the proceedings from gavel to gavel and could see the working of government and of their MPs. They believe that this channel should inform the public without any editorial comment, which may mean no reaction shots, keeping coverage as sterile as one can get, to make it factual only.

Then at the other extreme you have those who have indicated that cameras should be allowed anywhere and everywhere to report the news or to report what is going on and that the public should decide whether or not they like what they see or hear.

We are trying to grapple with this particular issue of whether we want a lot more public information, whether we want to inform the public more fully on what goes in this place, because a lot of them do not really know, as they only see what is happening in the House of Commons.

You have touched upon the CPaC proposal in terms of cost and whether there would perhaps be a rebate and you talked about television going into the committees and that it should remain restrictive. Are you saying that you would be in favour of expanding the parliamentary channel to cover committees? If one decided to cover committees, should all of them be covered—standing and legislative? Who should be able to choose which committees will be covered at a given point or time? Because somebody is going to have to make that decision.

Mr. Lewis: That is what I was referring to. Bear in mind that a decision has to be made and that it has to be

[Translation]

le public, je pense qu'il ne comprend pas très bien—et ce n'est pas de sa faute—ce que représente la période des questions ni combien de centaines de réunions doivent avoir lieu pour que le travail parlementaire se fasse.

Je m'oppose à ce qu'on étende la liberté d'action des caméraman au point que les députés ne puissent plus faire leur travail. Je sais que quand la lumière s'allume, il faut que je sois là et que lorsque le premier ministre répond à une question, je dois avoir l'air attentif. Il se peut que j'ai bien d'autres choses à faire, et le premier ministre le comprendrait parfaitement, mais lorsque le journal télévisé de 22 heures vous montre en train de poser une question et que votre voisin se gratte la tête ou parle à quelqu'un d'autre, les gens de votre circonscription ne trouvent pas ça très avantageux pour vous. Je ne sais pas si on parviendra un jour à expliquer cela.

C'est pourquoi les plans étroits ne me posent aucun problème. J'espère qu'on conservera cette formule.

M. Fontana: Merci, monsieur Lewis, de nous avoir fait profiter de votre expérience. Avant votre exposé, nous avons eu des témoignages de journalistes, qui nous ont présenté un point de vue apparemment différent. Certains estiment que la programmation de la chaîne parlementaire devrait se limiter à un hansard électronique, que ce soit pour la Chambre ou pour les comités, de façon que les Canadiens puissent suivre intégralement les délibérations et voir le travail du gouvernement et de leurs députés. Ils estiment que la chaîne parlementaire doit informer le public sans présenter d'opinion, c'est-à-dire en évitant de montrer des réactions et en se limitant à une présentation aussi stérile que possible, c'est-à-dire en se limitant aux faits.

À l'autre extrême, il y a ceux qui estiment que les caméras devraient aller chercher les nouvelles partout, montrer tout ce qui se passe, et c'est aux téléspectateurs de décider d'eux-mêmes s'ils aiment ce qu'on leur montre.

Nous essayons de voir s'il faut élargir l'information, s'il faut informer plus complètement le public sur ce qui se passe ici, car bien des gens ne le savent pas vraiment, puisqu'ils ne voient que ce qui se passe à la Chambre des Communes.

Vous avez parlé des coûts de la proposition de la CPaC, vous dites que le Parlement pourrait éventuellement se faire rembourser, vous avez parlé de la télédiffusion des comités en disant qu'elle doit rester soumise à des restrictions. Voulez-vous dire qu'il faut étendre la chaîne parlementaire pour y intégrer les comités? Si on décide de procéder ainsi, est-ce qu'il va falloir télédiffuser tous les comités permanents et législatifs? Qui devra choisir les délibérations qui seront télédiffusées? Il va falloir que quelqu'un prenne ce genre de décision.

M. Lewis: C'est à cela que je faisais allusion. Il faudra effectivement prendre des décisions, dans un souci de

[Texte]

made on a fair and equal basis. Those members who serve on exciting committees will be the focus of attention back home and those members who serve on committees that are not very exciting are still doing the same work for the government or for the opposition, and it is very important work. Remember that you have to make that decision as to how that is fairly decided.

Nobody is saying anything about the fact that there will be an expense. Only two or three rooms may be outfitted for television purposes. Does that mean we outfit all the committee rooms? Or does it mean that if a member is on a televised committee hearing they should be there, but if a hearing is not being televised then they do not have to be as conscious of being there. I do not want us to become television stars at the expense of doing our jobs as legislators or as members of the government or the opposition.

Mr. Fontana: The journalists who were here before asked why they should be denied access to committees when the print media has total access to the House and to the committees. They can pick and choose which ones they want to come to, but the media are being restricted to cameras because of the present rules. That is over and above what we are looking at. They introduced that tonight and I think it is within our mandate to look at it.

• 2030

They indicated they could be self-policing and that they could live with regulations to ensure they did not obstruct the workings of the committee in terms of how many cameras were here. What is your general impression of giving them, like other journalists, equal access to committees?

Mr. Lewis: That is a good question. I can be perfectly accountable for anything I do in the House of Commons, because I move around a lot. I do not just stick in one place. If I had the opportunity to explain to somebody what I was doing, I would. But I do not always have that opportunity and the camera will pick that up. The print media will not pick it up because they will not record that while so and so was talking, Lewis seemed disinterested because he was talking to somebody else. They might not realize that what I was talking about was much more vital to what was going on. The print media would not pick that up unless it seemed very out of place. It would not be the same comment. It is just not the same. That is all I can tell you. I do not have a better explanation than that. But it is just not the same.

Mr. Thorkelson: I would like to comment on your three points. Your third point, editorial control, is one theme or question that has concerned us right from the outset. In fact, most of our presentations and questions have been about editorial control.

[Traduction]

justice et d'équité. Les députés qui font partie des comités les plus captivants auront l'attention de leurs électeurs alors que les autres feront le même travail, que ce soit pour le gouvernement ou pour l'opposition, et ce travail est pourtant très important. Il vous appartiendra de déterminer dans quelles conditions ces choix vont devoir être faits.

Personne ne parle de ce que va coûter la télédiffusion des comités. On ne peut équiper actuellement que deux ou trois salles pour la télévision. Est-ce qu'il va falloir les équiper toutes? Est-ce que cela va signifier que les membres des comités télédiffusés devront assister aux séances, alors que les membres des autres comités pourront être moins assidus? Je ne veux pas que les députés deviennent des vedettes de la télévision, et que cela les empêche de faire leur travail législatif pour le gouvernement ou pour l'opposition.

M. Fontana: Les journalistes de la télévision qui étaient ici avant vous comprennent mal qu'on leur refuse l'accès aux séances des comités, alors que les journalistes de la presse écrite peuvent assister aux travaux des comités et de la Chambre. La presse écrite peut choisir d'assister aux comités qui l'intéressent, mais les médias électroniques doivent se limiter à ceux qui sont télédiffusés, en raison du règlement actuel. Cela déborde l'objet de notre étude, mais je crois que nous avons le droit d'examiner cette façon de procéder, qui vient d'être proposée ce soir.

La presse électronique nous a dit être en mesure de régir son propre comportement et de se conformer au règlement afin que la présence des caméras ne nuisent pas au fonctionnement du comité. Quoi qu'il en soit, que pensez-vous de lui donner le même accès aux comités que celui dont jouit la presse écrite?

M. Lewis: Bonne question. Vous savez, je bouge beaucoup à la Chambre, je ne reste pas toujours au même endroit, mais je pourrais justifier ce que je fais si j'en avais l'occasion. Cependant, je n'en ai pas toujours la possibilité, mais la caméra me suivra. En revanche, la presse écrite ne tiendra pas compte de ces déplacements et ne donnera pas l'impression que lorsqu'Untel était en train de parler, M. Lewis semblait se désintéresser de ses propos puisqu'il parlait à quelqu'un d'autre. On ne se rendra peut-être pas compte que cette autre conversation est tout aussi importante et pertinente au sujet. La presse écrite ne relèvera cela que si ça paraît très déplacé. Les deux médias ne font donc pas le même constat. Ce n'est tout simplement pas la même chose. C'est tout ce que je peux vous dire. Je ne trouve pas de meilleure explication. Ce n'est tout simplement pas la même chose.

M. Thorkelson: J'aimerais maintenant revenir à vos trois points. Le troisième, le droit de regard sur le contenu, nous préoccupe depuis le début. Je dirais même que la plupart des exposés et des questions soulevées portaient là-dessus.

[Text]

You have raised something that no one else has raised, and that is the cost recovery of the House of Commons. It is my understanding, just to recap this quite quickly, that it costs about \$4 million.

Mr. Lewis: I think it is \$1.4 million.

Mr. Thorkelson: The CBC would pay \$3 million for the satellite channels and we in the House would pay \$1.4 million.

Mr. Lewis: Yes, but the CBC would get something back and we would not.

Mr. Thorkelson: The CBC would get its parliamentary appropriation. So you are suggesting to us that the whole parliamentary channel as it now stands, costs approximately \$4.4 million.

Mr. Lewis: No, I do not think so. I think it costs us \$1.4 million to produce what presently goes on the parliamentary channel.

Mr. Thorkelson: Right, from the House broadcast side?

Mr. Lewis: Yes.

Mr. Thorkelson: I understand that. Are you suggesting to us that Cableco, in addition to its 8¢, should charge perhaps 9¢ or 10¢, and pay the House of Commons a portion or all of the \$1.4 million?

Mr. Lewis: I would not be adverse to that at all. If I went home and said that I just cut a deal to make sure you still get the parliamentary channel and we saved \$1.4 million—

Mr. Thorkelson: And we enhanced the service.

Mr. Lewis:—it would not be hard to take.

Mr. Thorkelson: The CBC pays about \$3 million for the satellite channel, plus about \$700,000 for the two on-air hosts and associated costs of their own studio. Parliament gives them \$3.7 million a year in addition to the \$1.4 million we spend on producing what we have in our House. Would you see us going further and saying this should be entirely cost recovering? That we cut the CBC budget by \$3.7 million and charge consumers on a total user-pay basis?

Mr. Lewis: I would not want to get into cutting the CBC's budget.

Mr. Thorkelson: Or allow them to use it in another manner?

[Translation]

Vous avez aussi mentionné une chose que personne d'autre n'a évoquée, la question du recouvrement des coûts de la Chambre des communes. À ma connaissance, je crois savoir que ces activités coûtent quelque 4 millions de dollars.

M. Lewis: Je crois qu'il s'agit de 1,4 million de dollars.

M. Thorkelson: La Société Radio-Canada paierait 3 millions de dollars pour l'utilisation des chaînes disponibles par satellite, et la Chambre ferait une contribution de 1,4 million de dollars.

M. Lewis: Oui, mais Radio-Canada en retirera quelque chose, contrairement à nous.

M. Thorkelson: La Société Radio-Canada recevra ses crédits du Parlement. Cependant, vous êtes d'avis que la chaîne parlementaire nous coûte actuellement quelque 4,4 millions de dollars.

M. Lewis: Non, je ne le pense pas. Je crois qu'il nous en coûte 1,4 million de dollars pour produire les émissions actuellement diffusées sur la chaîne parlementaire.

M. Thorkelson: Oui, la retransmission des délibérations de la Chambre, n'est-ce pas?

M. Lewis: Oui.

M. Thorkelson: Oui. Cependant, êtes-vous d'avis que la compagnie Cableco devrait percevoir en plus de ses 8c. de frais d'abonnement mensuel, des droits supplémentaires de 9c. ou 10c., et remettre au moins une partie, voire tout le montant de 1,4 million de dollars à la Chambre des communes?

M. Lewis: Je ne m'y opposerais certainement pas. Si je pouvais dire que grâce à une entente, j'ai réussi à conserver la chaîne parlementaire tout en économisant 1,4 million de dollars. . .

M. Thorkelson: Et en améliorant le service.

M. Lewis: . . . je me sentirais assez satisfait.

M. Thorkelson: Radio-Canada paye à peu près 3 millions de dollars pour l'utilisation de la chaîne par satellite, et débourse en plus 700,000\$ pour le traitement des deux présentateurs en ondes et les frais connexes liés à l'utilisation de son studio. Le Parlement lui accorde 3,7 millions de dollars par année, ce qui s'ajoute au 1,4 million de dollars que nous dépensons nous-mêmes pour produire les émissions retransmettant les délibérations de la Chambre. Cependant, aimeriez-vous que nous allions encore plus loin et que l'on exige que les coûts de toutes ces activités soient entièrement recouverts? Faudrait-il donc diminuer les crédits de Radio-Canada de 3,7 millions de dollars et demander aux consommateurs d'assumer tous les coûts de diffusion?

M. Lewis: Je ne voudrais pas que l'on comprime le budget de Radio-Canada.

M. Thorkelson: Ou alors lui demander de l'administrer d'une autre façon?

[Texte]

[Traduction]

• 2035

Mr. Lewis: I understand this is a joint venture between the CBC and seven or eight cable operators. If they are going to charge for it, I see no reason why we cannot get some sort of cost recovery for our costs. That is a non-partisan, non-party comment. We are producing it. If they are going to charge for it as part of a package, and I have no objection to their doing so, why can we not get cost recovery on it?

Mr. Harvard: Mr. Lewis, you would not be afraid of our being accused of selling public information. That is what we would be trafficking in, in the best sense of the word, and distributing public information. We are not like an NFL football club that is selling rights.

Mr. Lewis: By the same token, we produce pamphlets and other items we expect to get paid for. I do not see there is an awful lot of difference between that and what we are talking about.

Mr. Harvard: Would you agree that the way things are run around here at the present time there is discrimination against the electronic media? Do you think the print media are given much greater rein than the electronic media?

Mr. Lewis: If there is any discrimination, I do not think it is a discrimination that was deliberate or set out to happen.

Mr. Harvard: That is the effect, is it not really?

Mr. Lewis: I appreciate your background. I think the electronic media do pretty well. After all, they are on the news at 6 p.m. and the print media cannot get on any faster. They seem to do pretty well. The scrums outside—

Mr. Harvard: But they can come to any committee meeting and cover.

Mr. Lewis: Yes.

Mr. Harvard: They just use the little old pencil and away they go.

Mr. Lewis: It is pretty simplistic to say "the little old pencil". There is a brain pushing the pencil. I am not saying there is not with the electronic media, but there is a heck of a lot more editorial content. There are a lot more editorial decisions as to. . .

Yesterday I walked out of the House of Commons and I walked to my office. Suddenly I had 14 cameras following me. When I got within 10 feet of my office

M. Lewis: Je crois savoir qu'il s'agit d'une entreprise en coparticipation entre Radio-Canada et sept ou huit câblodistributeurs. Or, si ces derniers perçoivent des frais auprès de leurs abonnés pour diffuser ce service, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas recouvrer une partie de nos coûts. Je dis cela sans aucune intention sectaire. C'est nous qui produisons cette émission. Si les câblodistributeurs font payer ce service aux téléspectateurs, ce à quoi je ne m'oppose pas, pourquoi ne pourrions-nous pas recouvrer nous aussi nos propres coûts.

M. Harvard: Monsieur Lewis, vous ne craignez pas qu'on vous accuse de vendre une information publique. En fin de compte, c'est cela que nous nous trouverions à faire, mais dans le sens le plus noble du terme, puisque nous distribuerions des émissions d'information de nature publique. Nous ne sommes pas comme un club de football de la Ligue nationale qui cherche à vendre ses droits de télédiffusion.

M. Lewis: Le même raisonnement vaut pour les dépliants et les autres articles que nous publions et que nous tenons à vendre. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de différence entre cela et ce dont il est question ici.

M. Harvard: Est-ce que vous conviendrez que le système actuel cause un préjudice aux média électroniques? Estimez-vous que la presse écrite a beaucoup plus de latitude que la presse électronique?

M. Lewis: S'il y a une discrimination, je ne crois pas qu'elle soit délibérée.

M. Harvard: Mais il n'en demeure pas moins qu'elle existe, n'est-ce pas?

M. Lewis: Je comprends vos préoccupations étant donné vos antécédents. Cela dit, à mon avis, la presse électronique tire assez bien son épingle du jeu. Après tout, elle diffuse dès 18 heures, ce qui est beaucoup plus tôt que la presse écrite. Elle semble bien se tirer d'affaire. La ruée des journalistes vers les députés qui sortent de la Chambre. . .

M. Harvard: Mais la presse écrite peut suivre les travaux de n'importe quel comité.

M. Lewis: Oui.

M. Harvard: Les journalistes de la presse écrite n'ont qu'à s'emparer de leur crayon et en avant.

M. Lewis: Il est plutôt simpliste de dire qu'ils n'ont qu'à «s'emparer de leur crayon». Il y a un cerveau derrière le crayon. Je n'entends pas par là que la presse électronique manque d'intelligence, mais dans la presse écrite, on parle beaucoup plus de questions de contenu. On prend aussi beaucoup plus de décisions relatives à. . .

Hier, je sortais de la Chambre des communes pour me rendre à mon bureau. Tout à coup, 14 caméramen se sont mis à me suivre. Lorsque je suis arrivé à 10 pieds de mon

[Text]

somebody asked me a question—it was Stephen Bindman. I said I was glad he asked me a question. I was wondering why this was all happening. Now, they had the freedom to do that. David Vienneau cannot get a heck of a rise out of anybody if he says Lewis walked 75 feet with the cameras on him and nobody asked him a question. There are some trade-offs here. The electronic media have some benefits the print media do not have.

Mr. Harvard: I agree with you that I do not see any great need to relax the rules, as it were, in the way we cover the House at the moment. If we were to allow cameras to come into committees we could have similar restrictions confining the camera to a speaker, the questioner and perhaps the chairman, could we not? If you were off in a corner talking to someone, the camera would not have the ability to roam around and go up your nose and in your ear.

Mr. Lewis: I guess. It could do.

Mr. Harvard: On one more area, if we were to get into committees, I am sure it would lead to editorial judgment. I have asked other witnesses this question and I would like to hear your answer to the same question. Do you think we as parliamentarians can afford to be seen making editorial judgments? I really have concern about that. I think if there is going to be editorial judgment, somebody else has to make it.

Mr. Lewis: That is fine, as long as you are satisfied that whoever makes it does so on a non-partisan basis and a fair basis. That is why I raised the question. I did not answer it. I raised it. I do not pretend to know anything about this business. I just felt I had a feel for how members felt about things. I thought maybe it should be paid for. I just wanted to raise the question. I would rather let folks like you who are spending a lot of time interviewing people make that decision and make that commentary.

The Chairman: Your whole testimony seemed to have one theme, going through the whole thing, everything you said this evening. I would ask you a philosophical question, which is simply this: are we here to serve ourselves? Are we here in the House of Commons to look good? Are we doing our committee work to gain public acclaim? Or are we here basically for the public and representing the public, and therefore should the media not have full access to anything they really want to cover, whether it be committees or the House of Commons, and to do it in any manner they pleased?

[Translation]

bureau, quelqu'un m'a posé une question, c'était Stephen Bindman. Je lui ai dit que j'étais heureux qu'il me pose une question, car je me demandais pourquoi tout ce cortège me suivait. Or, c'est tout simplement parce que la presse électronique a maintenant la latitude d'agir ainsi. Cependant, David Vienneau ne pourra pas intéresser qui que ce soit s'il dit que M. Lewis a franchi 75 pieds les caméras braquées sur lui sans que personne ne l'interroge. Il y a donc du bon et du mauvais pour chacun de ces moyens de communication, et la presse électronique jouit de certains avantages dont ne profite pas la presse écrite.

M. Harvard: Je conviens avec vous qu'il n'est pas vraiment nécessaire d'assouplir le règlement régissant la façon dont on couvre les événements à la Chambre. Si l'on permettait aux caméras d'entrer dans les salles de comité, est-ce qu'on ne pourrait pas leur imposer les mêmes restrictions qu'ailleurs, c'est à dire qu'elles ne montrent que l'orateur, la personne qui l'interroge et peut-être le président? Or, pendant ce temps, si vous êtes dans un coin en train de parler à quelqu'un, la caméra ne pourra pas vous suivre, ni insister sur vos oreilles ou votre nez.

M. Lewis: C'est possible.

M. Harvard: Par ailleurs, si l'on commence à diffuser les travaux des comités, je suis sûr que cela incitera leurs membres à prendre des décisions en matière de contenu. J'ai déjà posé la même question à d'autres personnes et j'aimerais maintenant savoir ce que vous en pensez. Estimez-vous qu'en tant que parlementaires, nous pouvons nous permettre de porter des jugements sur le fond de certaines questions? Cela me préoccupe vraiment. S'il faut qu'une décision soit prise, il me semble que d'autres que nous devraient s'en occuper.

M. Lewis: Fort bien, pourvu que celui qui prenne la décision vous paraisse suffisamment impartial et équitable. C'est pour cela que j'ai soulevé la question. Je n'y ai pas répondu, je l'ai seulement soulevée. Je ne prétends pas m'y connaître à cet égard. J'ai tout simplement l'impression de savoir ce que pensent les membres des comités. Pour ma part, je pense qu'on devrait peut-être payer pour obtenir cela. En fait, je voulais seulement soulever la question. Je préférerais m'en remettre à vous pour prendre une telle décision et porter de tels jugements puisque vous passez beaucoup de temps à interroger les gens.

Le président: Tout votre témoignage de ce soir, tous vos propos semblent aller dans le même sens. J'aimerais vous poser une question de principe très simple: sommes-nous ici pour servir nos propres intérêts? Sommes-nous à la Chambre des communes pour paraître à notre avantage? Travaillons-nous au sein des comités pour gagner les suffrages du public? Ou sommes-nous ici avant tout dans l'intérêt du public et pour le représenter? Si tel est bien le cas, est-ce que les médias ne devraient pas avoir un accès tout à fait libre à toutes les activités parlementaires qui les intéressent, qu'il s'agisse des comités ou de la Chambre des communes, et à leur guise?

[Texte]

[Traduction]

• 2040

We are in the public eye; it goes with the territory. You have suggested a number of restrictions in a number of areas, but all of them seem to me to lead to the benefit of the members, not necessarily to the benefit of the public. I think that came out as an editorial comment, but it was not meant that way. It was meant as a legitimate question, because you can see the distinction I am making there.

Mr. Lewis: I do not have any trouble with what I said, Mr. Chairman. The people in this room understand this place. The people covering this place understand this place and I would want everybody who watches it to have a feel for what we go through.

I am not suggesting in what I have said before this committee that I am trying to protect us. I am just trying to say that if you expand the coverage, that you do so in a way which is going to be objective vis-à-vis the members and the public so they will better understand what we all try to do as Members of Parliament, whether we are in government or the opposition. It ain't easy. You and I know why it is not easy. I am not sure the public understands the pressures.

Let me close with one thing. I never understood, until I got into this business why teachers needed two months of the year when they were not on parade, when they were not required to go before 30 people and do something. When I got into this business, I finally understood why we need the summer—so that we are not on parade all the time. There is no government philosophy in that. Opposition folks understand it; government members understand it. I would just want the public to understand what we are going through when we are being televised.

Look at this over here. Don does not have his coat on. Don is more comfortable and he is working just as hard as anybody else. He asks me good questions. But he does not have his coat on, and you pan a room—

Mr. Fontana: I used to get in shit like crazy in London for not wearing my coat.

Mr. Lewis: So you pan a room and somebody wonders why that guy over there does not have his jacket on. Look, we are working, but they do not understand that.

All I am saying is when you make these expansions. . . and I am all in favour of you looking at it because I pushed for you to look at it. I am probably the one person around here who is responsible for getting you to look at it. Just be sure you have a reasonable look at it and report back to us.

Nous évoluons en public; cela est inhérent à nos fonctions. Vous avez proposé un certain nombre de restrictions dans certains domaines, mais elles me semblent toutes favoriser davantage les députés membres des comités plutôt que le public. Ma remarque ressemble peut-être à un jugement sur le contenu, mais telle n'était pas mon intention. Je ne fais que m'interroger, de façon tout à fait légitime à mon avis, car on peut voir la distinction que je fais ici.

M. Lewis: Je maintiens ce que j'ai dit, monsieur le président. Les gens ici présents comprennent comment fonctionne la Chambre. Les gens qui couvrent ces activités le comprennent aussi, et j'aimerais que tout le monde qui regarde les émissions parlementaires ait une idée de ce que nous faisons ici.

Cela dit, les propos que je viens de tenir ne visent pas à nous protéger. Je dis simplement que si l'on permet de télédiffuser encore davantage d'activités, il faudra le faire de façon à rester objectif par rapport aux députés et au public afin que ce dernier comprenne ce que nous nous efforçons tous de faire en tant qu'élus du peuple, que nous soyons du parti ministériel ou dans l'opposition. Ce n'est pas facile. Vous et moi savons pourquoi, mais je ne suis pas sûr que le public comprenne les pressions auxquelles nous sommes soumises.

Permettez-moi de terminer par la remarque suivante. Avant d'être député, je n'ai jamais compris pourquoi les enseignants avaient besoin de deux mois de l'année pendant lesquels vivre sans être en représentation, sans être exposés aux regards de 30 personnes pendant qu'ils sont au travail. Devenu député, j'ai enfin compris que nous avions besoin de l'été pour vivre sans être en représentation tout le temps. Je précise que ce n'est pas une pensée propre au parti au pouvoir. Les membres de l'opposition sont du même avis. Je voudrais simplement que le public comprenne notre situation lorsque nos travaux sont télédiffusés.

Regardez ce qui se passe ici. Don n'a pas son veston. Il est plus à l'aise ainsi et il travaille aussi fort que tout le monde. Il pose de bonnes questions. Cependant, il ne porte pas son veston, et si on montre un plan de toute la salle. . .

M. Fontana: J'avais ce genre de problème à London lorsque je ne portais pas ma veste.

M. Lewis: On diffuse donc un plan panoramique de la salle, et quelqu'un se demande alors pourquoi Untel ne porte pas sa veste. Eh bien, nous sommes en plein travail, mais les gens ne le comprennent pas.

Tout ce que je dis, c'est que lorsqu'on envisage d'étendre davantage les services. . . et ici je suis très heureux que vous examiniez cette possibilité parce que je vous y ai encouragé. Je suis probablement le seul ici à avoir participé directement à la décision d'étudier toute cette question. Assurez-vous de l'examiner convenablement, et présentez-nous votre rapport ensuite.

[Text]

The Chairman: May you not regret it later, sir. Thank you very much for appearing.

• 2043

• 2045

The Chairman: The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business will now come to order. We are dealing with the subject of broadcasting in terms of the House of Commons on a non-partisan basis.

The next group of witnesses is from the Parliamentary Press Gallery: Mr. David Vienneau, President; John Burke, Director; Don Newman, Director.

Mr. David Vienneau (President, Canadian Parliamentary Press Gallery): Mr. Chairman, we had a presentation, a copy of which has been made available to your members in both official languages. Having covered many of these committees, we know what it is like to have a presentation in front of you and then have somebody read it. We decided instead of reading it, we would have John and Don respectively make highlights from our submission and then we would be more than willing to answer any questions you might have.

Mr. John Burke (Director, Canadian Parliamentary Press Gallery): I should add to David's comments that we would like to have the written presentation, as short as it may be, part of the record and appear in the *Minutes of Proceedings and Evidence* as part of our official presentation.

The Chairman: So ordered.

Mr. Burke: We shall not address CPaC directly tonight, because it is not really our bailiwick. I do not think it is mutually exclusive to what we want.

As a gallery for the last 12 years we have attempted to expand electronic coverage of Parliament Hill through the committee system, both radio and television. We have appeared before probably about a half a dozen committees in that period, if not more. Our presentation has been consistent and it is reflected in this presentation tonight. It is basically that the House, in allowing electronic coverage of the House of Commons, did not restrict it only to the House of Commons. It said that the committees as well should have electronic access. We basically are saying that now, 12 years later, is the time that your committee and all Members of Parliament should carry out that order that was initially brought in about 1977.

[Translation]

Le président: Puissiez-vous ne pas le regretter, monsieur Lewis. Merci beaucoup d'avoir bien voulu venir témoigner devant nous.

Le président: La séance est ouverte. Le comité permanent des privilèges, des élections et de la procédure reprend son étude objective de la télédiffusion des travaux de la Chambre des communes.

Le prochain groupe de témoins représente la tribune parlementaire. Il est constitué de M. David Vienneau, président, de M. John Burke, administrateur et de M. Don Newman, lui aussi administrateur.

M. David Vienneau (président, Tribune de la presse parlementaire canadienne): Monsieur le président, nous avons préparé un mémoire dont un exemplaire a été fourni à vos membres dans les deux langues officielles. Pour avoir assisté à bon nombre de ces comités, nous savons ce que c'est qu'entendre la lecture d'un long exposé. En conséquence, au lieu de lire le nôtre, M. Burke et M. Newman vont respectivement en donner les points saillants, après quoi nous sommes tout à fait disposés à répondre à toutes les questions qu'on voudra nous poser.

M. John Burke (administrateur, Tribune de la presse parlementaire canadienne): J'ajouterai à ces propos que nous aimerions que le texte du mémoire soit annexé au procès-verbal officiel de la réunion.

Le président: Soit, ce sera fait.

M. Burke: Nous n'allons pas traiter de la question de la chaîne parlementaire canadienne ce soir, car cela n'est pas vraiment de notre ressort. De toute façon, ça n'est pas le seul sujet qui nous intéresse.

Cela fait 12 ans que la tribune de la presse parlementaire s'efforce d'obtenir une plus grande couverture des travaux parlementaires, y compris ceux des comités, à la fois par la radio et la télévision. Pendant cette période, nous avons probablement témoigné devant au moins une demi-douzaine de comités. Les idées que nous y avons alors présentées demeurent les mêmes aujourd'hui, ce qu'on pourra vérifier en consultant notre texte. Nous demandons essentiellement que la télédiffusion électronique des travaux de la Chambre des communes ne se limite pas aux seules activités de la Chambre elle-même. Les comités devraient eux aussi être accessibles à la presse électronique. Douze ans après avoir affirmé cela, nous demandons que votre comité et que tous les députés donnent suite au règlement adopté en ce sens vers 1977.

[Texte]

In many ways I guess we reflect what the CIJ, the Centre for Investigative Journalism, told you tonight, and that is that access to the activities of Parliament should not be discriminatory. They should be open to all members on an equal basis—print, radio, and television—as we have done in our membership in the press gallery. There are 360-odd members, radio, print, and television. They are all equal members with, we hope, equal access.

Tonight the CIJ perhaps opened your eyes to another aspect of committee coverage, that it was not simply a House of Commons proposal to equip several rooms with lights and cameras, that it was not simply a proposal from an outside organization saying they would like to cover committees. It is more than a privilege; it is a right of members of the Parliamentary Press Gallery to be able to come, to record, and to use the material in committees as they see fit from a journalistic standpoint.

Mr. Don Newman (Director, Canadian Parliamentary Press Gallery): As John pointed out, a number of us have appeared before other committees, including the McGrath committee, on this very topic. It has always struck me as unusual that we keep coming back and raising this topic because in our professional careers day in and day out it has been the experience by and large of those of us in the television business—and some of your members, sir, would know this from their previous careers—that you usually have to fight Members of Parliament and erstwhile and hopeful Members of Parliament to keep them off television.

I have never understood why, when they are doing what they consider to be important and serious work in committee—and we are told and I believe it to be true that for most Members of Parliament, the important work they do is done in committee rather than in Question Period or in Cabinet—when they are doing what they themselves tell us and we have been able to observe with our own eyes is important work, they would want to shield that from the distribution to the country and to their constituents.

From the time I have been in the press gallery, which has not been consecutive years but began 20 years ago, I have never understood why it was that MPs did not want to be shown doing the real work of Parliament, which is usually done in committees. I think the CPaC application and the question of how the House of Commons should be shot are two separate things. But when the Speaker says on the public record that he believes people across the country should be able to see the House of Commons just like people in the public gallery, I think that he is striking a responsible cord, particularly in a country as large and diverse as ours. Most people never get the opportunity, no matter where they live, to come and see the House of Commons. I do not see why, if technology

[Traduction]

Nous reprenons ici sans doute à bien des égards les propos du *Centre for Investigative Journalism*, d'après lesquels l'accès aux activités parlementaires ne devraient être assorties d'aucune discrimination. Cela veut dire que tous les médias, qu'il s'agisse de la presse écrite, de la radio ou de la télévision devraient avoir le même accès aux travaux des comités, comme nous l'avons fait au sein de la tribune. En effet, nous comptons 360 membres qui sont tous sur un pied d'égalité, qu'ils viennent de la radio, de la télévision ou de la presse écrite. Nous espérons donc qu'ils obtiendront donc un accès tout aussi égal.

Ce soir, le CIJ vous a peut-être ouvert les yeux sur un autre aspect de la couverture des travaux des comités. Il a en effet rappelé qu'il est question ici non seulement d'une proposition émanant de la Chambre des communes de doter plusieurs salles de caméras et de lampes à arc, et non seulement d'une demande de la part d'un organisme de l'extérieur qui aimerait bien couvrir les travaux des comités. Il ne s'agit pas d'un privilège ici, mais bien d'un droit de la part des membres de la tribune parlementaire d'assister au comité, d'enregistrer ses travaux, et d'utiliser ce matériel à leur guise pour leurs reportages.

M. Don Newman (administrateur, Tribune de la presse parlementaire canadienne): Ainsi que John vient de le préciser, certains d'entre nous ont déjà témoigné devant d'autres comités, y compris le comité McGrath, et sur cette même question. Pour ma part, j'ai toujours trouvé étrange que nous ayons dû revenir pour demander la même chose. Au cours des ans, nous journalistes des médias électroniques avons observé qu'il faut d'habitude vaincre l'opposition des députés présents, passés et à venir lorsqu'on parle de télédiffuser les travaux parlementaires. D'ailleurs, certains de vos membres le savent pour avoir été journalistes autrefois.

Or, je n'ai jamais compris pourquoi, lorsqu'ils font du travail sérieux et important au sein des comités, travail qu'eux et nous estimons d'ailleurs plus important que ce qui se passe pendant la période des questions ou au Cabinet, ils ne veulent pas que leurs délibérations soient diffusées partout au pays.

Depuis la première de mes affectations plus ou moins intermittentes à la tribune de la presse, il y a de cela 20 ans, je n'ai jamais compris pourquoi les députés ne veulent pas qu'on les voit véritablement à l'oeuvre, car c'est d'habitude aux comités que s'effectue le vrai travail parlementaire. A mon avis, il convient de distinguer entre le projet déjà soumis par la chaîne parlementaire canadienne et la façon dont on doit procéder pour télédiffuser les travaux. Cependant, lorsque le Président de la Chambre dit publiquement qu'à son avis, la population canadienne doit pouvoir suivre les travaux de la Chambre tout comme les visiteurs présents dans les tribunes du public, je crois qu'il dit tout haut ce que souhaitent bien des gens, surtout dans un pays aussi vaste et aussi divers

[Text]

can deliver it to them just as though they were in the gallery, they should be denied that.

• 2050

There is a concern among members about shots of the House showing that there are not very many people there after Question Period. It seems to me that, if there was the opportunity to see people working in committees, it would supply the automatic answer to why a member was not in the House of Commons. He was in committee doing important work—except perhaps when he had to listen to the press gallery.

With respect to the arguments around the CPaC application, I realize that I am an employee of one of those interested in that application. I am not here representing them, and I do not want to discuss it. But clearly there are financial considerations surrounding that application that you were raising with Mr. Lewis. The press gallery has argued for many years that our members who work in the electronic media should have the same ability as members of the print media to convey to their audience what is going on in committees. This would cost the House of Commons virtually nothing.

It would perhaps cause a reconfiguration of the committee, possibly to your advantage. We are suggesting a location in the committee room where cameras can be set up, using the available light in the room so that it would not hinder the work of the members. The cameras would have to come in before the committee work started and could leave only when it was concluded, either for breaks or at the adjournment in the evening. It would allow the journalists and the broadcast media to report on the work of the committees in the same way that newspaper reporters do.

There would be a lot of committees that would not get any coverage at all. The coverage would not be decided by some drawing of lots in the House of Commons. It would conform to the way that committees are now covered. Every committee is covered. The question is: do you want to be seen in the committee doing your work, portraying yourselves accurately, or do you want to be scrummed outside and respond to questions of reporters?

Quite frankly, I was here before the House of Commons was on television. Both the people in Question Period and the ministers who answered the questions were taken outside and scrummed. This was often a lot more difficult, because the rules were then a lot looser than they now are in Question Period. I cannot understand

[Translation]

que le nôtre. La plupart des gens n'ont jamais l'occasion de venir assister aux travaux de la Chambre des communes, et ce, où qu'ils soient. Je ne vois pas pourquoi, si nous disposons de la technologie appropriée, ils ne pourraient pas suivre ces mêmes travaux tout comme s'ils y étaient, grâce à l'électronique.

Certains députés s'interrogent au sujet des plans de la Chambre qui montreraient qu'il n'y a pas beaucoup de monde après la période des questions. Or, si on pouvait montrer ces mêmes députés au travail aux comités, cela expliquerait automatiquement pourquoi ils ne sont pas à la Chambre des communes. M. Untel était au comité ou il étudiait une question sérieuse, sauf peut-être lorsqu'il a dû entendre le mémoire de la tribune de la presse.

Pour ce qui est maintenant des idées relatives au projet de la chaîne parlementaire canadienne, je n'ignore pas être à l'emploi de l'une des sociétés participant au projet. Je ne suis toutefois pas ici pour la représenter, et je ne tiens pas à discuter de cela. J'admettrai seulement qu'il y a évidemment certaines considérations financières liées au projet du consortium, et elles ont d'ailleurs été soulevées auprès de M. Lewis. Quoi qu'il en soit, cela fait des années que la tribune de la presse demande que nos membres qui travaillent dans les médias électroniques aient le même accès que ceux de la presse écrite aux travaux parlementaires afin de pouvoir rapporter ce qui s'y passe. Cela ne coûterait d'ailleurs presque rien à la Chambre des communes.

Il faudrait peut-être apporter certains changements aux comités, mais ce serait sans doute à votre avantage. Nous proposerions l'utilisation d'une salle de comités où l'on pourrait installer des caméras et utiliser la lumière déjà disponible afin que cela ne nuise pas au travail des membres. Il faudrait que les caméras entrent avant le début de la séance et quittent la salle seulement après la fin des travaux, soit pendant les pauses ou à la fin de la dernière séance de la journée. Cela permettrait aux journalistes des médias électroniques de rapporter ce qui se passe au sein des comités de la même façon que le font leurs collègues des journaux.

Les travaux de bon nombre de comités ne seraient pas du tout diffusés. On ne choisirait pas non plus les comités à télédiffuser en tirant au sort. On se conformerait à la façon dont on procède déjà pour les couvrir. Chaque comité est suivi par un journaliste. La question est la suivante: voulez-vous qu'on vous voit effectuant votre travail au comité et donc qu'on donne une idée juste de ce que vous faites, ou voulez-vous subir la ruée des journalistes à l'extérieur de la Chambre où vous serez exposé aux questions des journalistes?

Franchement, j'étais ici avant qu'on ne télédiffuse les travaux de la Chambre des communes. À l'époque, les députés qui posaient des questions pendant la période des questions, et les ministres qui y répondaient étaient pris d'assaut à l'extérieur de la Chambre. C'était souvent beaucoup plus difficile parce que les règles d'alors étaient

[Texte]

why, if the committees are going to be covered anyway, you would not want to be seen doing your work rather than responding to questions about your work later.

Dealing as I am with an intelligent group of people who under almost all other circumstances seek television coverage, I cannot really believe that I am coming back here year after year to make the same arguments. It seems so evidently in your interest. Moreover, it would cost you absolutely nothing.

The Chairman: Mr. Newman, you must understand that Parliament operates with all due deliberate haste. In this case, very deliberate.

Mr. Vienneau: Mr. Lewis said that his roaming around the House might be to his disadvantage, because the cameras would show him and the print reporters would never see it. Today I think I ended up reporting something that was to his advantage. During the debate on abortion, when the Leader of the Official Opposition stood to speak, there was not one Cabinet Minister in the House. But Doug Lewis returned to the House to sit and listen to that speech, so I reported it. I think it is to Doug Lewis' advantage to have that reported. I do not think TV would report that, but it is something I would pick up on. I make note of that and say we are available to answer any questions you might have.

• 2055

The Chairman: You would like that part of your testimony forwarded to Mr. Lewis in the morning so you can get your brownie points, right?

Mr. Vienneau: Hopefully he will see it in the morning.

The Chairman: I have one quick question, gentlemen. A few years ago—we are back to previous presentations—you did a detailed proposal for a pooling arrangement for the televising of committees. I wonder if we could have a quick summary of what that pooling arrangement was, so it is on the record in this committee.

Mr. Burke: The preferable scenario is unilateral access, if I can put it that way. That would be one network, one station or one radio station saying they want to cover that committee that day, and he or she would be able to do so. If it comes down to 12 cameras and 15 radio reporters saying they would love to cover Chuck Cook's committee, and the facilities simply are just too small in order to accommodate, then we would suggest that the committee, either through an intermediary or directly with the press gallery, negotiate for that occasion a pooling arrangement. Pools are not preferable to us, only because it becomes cumbersome. It means making dubs of tapes. It means sometimes staffing a committee when you would rather

[Traduction]

beaucoup moins strictes qu'elles ne le sont maintenant pour la période des questions. Si, de toute façon, on doit télédiffuser les comités, je ne comprends pas pourquoi vous ne voulez pas qu'on vous montre au travail plutôt que répondant un peu plus tard à des questions au sujet de ce même travail.

Je suis ici devant des gens intelligents qui dans presque toutes les autres circonstances cherchent à paraître à la télévision, et j'ai de la difficulté à croire qu'il faut tous les ans leur présenter les mêmes arguments. Cette télédiffusion est manifestement dans votre intérêt. En outre, elle ne vous coûterait absolument rien.

Le président: Monsieur Newman, vous devez savoir que le Parlement est délibérément pressé. En l'occurrence, il l'est même de façon très délibérée.

M. Vienneau: M. Lewis nous a dit que le fait qu'il se déplace à la Chambre pourrait lui nuire, du fait que les caméras le montreraient s'éloigner de sa place tandis que les journaux ne rapporteraient jamais ce genre de chose. Aujourd'hui cependant, je crois que j'ai rapporté quelque chose qui est à son avantage. Au cours du débat sur l'avortement lorsque le chef de l'Opposition officielle s'est levé pour prendre la parole, pas un seul ministre du Cabinet ne se trouvait à la Chambre. Cependant, Doug Lewis y est revenu, s'est assis et a écouté le discours, et je l'ai donc rapporté. Je pense avoir ainsi servi les intérêts de M. Lewis. Je ne crois pas que la télévision signalerait une telle chose, mais moi je le ferais. J'en prends note et je conclus en disant que nous sommes disponibles pour répondre aux questions.

Le président: Vous aimeriez que cette partie de votre témoignage soit envoyée à M. Lewis demain matin afin qu'on reconnaisse votre geste, c'est bien cela?

M. Vienneau: J'espère qu'il verra cela demain matin.

Le président: J'ai une brève question à vous poser, messieurs. Je me reporte ici aux exposés précédents; il y a quelques années, vous avez présenté une proposition détaillée en vertu de laquelle divers réseaux collaboreraient pour télédiffuser les travaux des comités. Est-ce qu'on pourrait nous résumer en quoi consistait cette proposition afin que cela soit consigné au procès-verbal?

M. Burke: Nous préférierions un accès unilatéral, si je puis m'exprimer ainsi. Autrement dit, un réseau ou une station, y compris une station de radio intéressée par la diffusion des travaux d'un comité un jour donné pourrait obtenir ce droit. Si toutefois 15 reporters de radio et 12 caméramen tenaient énormément à diffuser les travaux du comité de M. Cook, et si les installations étaient tout simplement trop exiguës pour qu'on accède à cette demande, alors nous proposerions que, dans ces circonstances précises, le comité négocie, soit par l'entremise d'une personne, soit directement avec la tribune de la presse, afin qu'on en arrive à une collaboration entre les divers réseaux. Cependant, ce

[Text]

not staff it in order to serve your other pool members. Pooling is an availability if necessary, but not a desirable scenario.

Mr. Harvard: I think Don Newman makes a tremendous amount of good sense. I would have difficulty disagreeing with anything Don Newman says. I would make one observation, though, particularly since I have had the privilege of being on both sides of this issue.

Insofar as committee meetings are concerned, as a parliamentarian and a former broadcaster, I would not have any problem whatsoever with allowing any camera or radio reporter to come in and do his or her thing. I say that because I would think that as a member of a committee, the subject that is being dealt with would be my business, and I think it would be my responsibility to be involved in that, even if it is just listening. As far as I am concerned, you could have unrestricted access to a committee meeting.

When it comes to the House I have a slight problem, Mr. Newman. If I am in the House, there can be proceedings that are really not directly related to me, perhaps not even indirectly. Perhaps it is my duty day or something else, and I have to be in the House. I may not be paying attention, as it were. I might be writing correspondence. I might be reading material that it is totally unconnected with what is going on in the House. If the rules were relaxed and you were allowed to roam around, you could come zeroing in on me, and the viewers might wonder what in the world Harvard is doing writing a letter when there is perhaps what they think a very important discourse going on in the House.

I would be a little bit uncomfortable with that, plus the fact that you can at times spend quite a bit of time in the House. If I know that at any given time a camera can be zooming in on me, that is just going to add a little bit of tenseness to my life when I am in the House. I am wondering really whether I am prepared to give that up, because I do not think, insofar as the coverage of the House right now, that you are denied a lot. I think you are denied very, very little. I certainly agree that when it comes to committees you guys are losing a lot. Mr. Newman, do you want to comment on that?

Mr. Newman: I think the thrust of our presentation today does deal with committees rather than with the House. I think what you have to remember, as you well will—the chairman also, since you both worked at different times at the same radio station in a fine city in western Canada—is that, frankly, news is news, and someone writing a letter is not news. It is the same in

[Translation]

genre de mise en commun des ressources ne nous paraît pas ce qu'il y a de plus souhaitable, tout simplement parce que cette solution est fastidieuse. Cela veut dire qu'il faut faire des doubles des bandes et parfois envoyer le personnel au comité alors qu'on préférerait ne pas le faire pour l'affecter plutôt à une autre télédiffusion en collaboration. Ce genre de mise en commun ou de *pool* est disponible au besoin, mais cette solution ne nous paraît pas souhaitable.

M. Harvard: Je crois que ce que dit M. Newman est tout à fait juste. De toute façon, j'ai de la difficulté à ne pas être d'accord avec ses propos. Je ferai une remarque cependant, étant donné en particulier le fait que je connais les deux faces de cette médaille.

Pour ce qui est des réunions des comités, en tant que parlementaire et ancien membre des médias électroniques, je ne vois aucune objection au fait qu'on permette à un caméraman ou à un reporter de la radio d'entrer et de faire son travail. En tant que membre du comité, je sais que l'objet de ce reportage serait mon propre travail, et c'est donc à moi qu'il incomberait d'y participer, ne serait-ce qu'en écoutant les autres. S'il n'en tenait qu'à moi, vous auriez un accès tout à fait libre aux séances de comités.

Pour ce qui est de la Chambre cependant, j'ai certaines réserves, monsieur Newman. Si je suis à la Chambre, alors il peut être question de sujets qui ne me concernent pas directement, ni même peut-être indirectement. Peut-être suis-je à la Chambre parce que c'est mon jour de présence et parce qu'il faut que j'y sois. Je ne serai peut-être pas attentif à ce qui s'y passe. Je serai peut-être en train de rédiger de la correspondance ou de lire des documents qui n'ont absolument rien à voir avec les travaux en cours. Or, si on assouplissait le règlement et si l'on permettait aux caméras de se déplacer, vous pourriez me montrer moi tout seul, et les téléspectateurs se demanderaient peut-être ce que diable fait ce M. Harvard en train d'écrire une lettre pendant qu'on prononce un discours peut-être très important à leurs yeux.

Je ne me sentirais pas très à l'aise dans de telles circonstances, et en outre, on passe parfois beaucoup de temps à la Chambre. Si je sais qu'à n'importe quel moment, une caméra peut tout à coup me montrer en gros plan, cela augmentera encore un peu plus la tension que je ressentirai à la Chambre. Je me demande vraiment si je veux renoncer à cela, et de toute façon, je n'estime pas qu'on vous priverait de grand-chose en vous refusant cela. Pour ce qui est des comités, je conviendrais certainement qu'on vous prive de beaucoup, mais pas lorsqu'il s'agit de la Chambre. Monsieur Newman, avez-vous quelques remarques?

M. Newman: L'essentiel de notre exposé d'aujourd'hui porte sur les comités plutôt que sur la Chambre. Vous et le président avez tous les deux travaillé pour la même station de radio dans une ville intéressante de l'ouest canadien, et je crois que vous devez donc vous rappeler que franchement, ce qui fait la nouvelle, se sont les nouvelles, et à cet égard, quelqu'un qui écrit une lettre ne

[Texte]

committees. If in fact there is unilateral coverage and Global Television or the CBC bring a camera in, no one is going to be particularly interested in someone writing a letter, and it is not going to cost—

• 2100

Mr. Harvard: I know what a cutaway is, and it might be handy.

Mr. Newman: It might be, but I would doubt that, frankly.

I think that overall it was the right decision that the House of Commons was going to be covered by the House broadcasting service, as it is now and as it has been for the past 12 years. But if you are really concerned about how the House is portrayed, then you should really consider those times when the House is being shown in other than debate, and when the House is actually sometimes revealed beyond what the members would hope.

I can remember, in the early days of television, a member of the then opposition standing up and making a speech in which he was very critical of the press gallery, and when you saw him and the three or four people sitting behind him, he pointed up to the area which was not shown on camera and said that it should be noted that there is absolutely no reporter sitting in the press gallery, Mr. Speaker. This should be clearly understood. And as the speech proceeded there were, all of a sudden, the three knocks at the door and it turned out there was going to be royal assent. As Black Rod came into the House the shot widened. Black Rod came down the Chamber, and it turned out that not only was there no one in the press gallery but there was almost no one in the House of Commons.

If you are going to be concerned about what people are doing beyond speaking in the House of Commons, it seems to me you have to address that problem. I do not have any big problem. I would prefer more interesting shots in the House of Commons. Frankly, over the past 12 years the shots have become more interesting.

Covering the work of committees our concern is not whether someone is wearing a coat or picking their nose when someone else is talking. It is so difficult to fight to get your stories on the air, nobody could seriously expect to see on television a story about someone picking their nose. It defies comprehension, quite frankly.

The Chairman: Come off it, Don. There are days in the House of Commons when that would be the major story of the entire day.

[Traduction]

véhicule pas de nouvelles. Il en est de même pour les comités. S'il y a effectivement couverture unilatérale et que Global ou Radio Canada est là pour filmer les délibérations, personne ne tiendra particulièrement à voir quelqu'un qui écrit une lettre, et il n'en coûtera. . .

M. Harvard: Il pourrait être utile à ce moment-là de passer à une autre prise de vue.

M. Newman: C'est possible, mais j'en doute.

Je crois que, dans l'ensemble, on a eu raison de confier la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes au service de radiodiffusion de la Chambre, comme cela se fait depuis 12 ans. Mais si vous vous inquiétez vraiment de la façon dont la Chambre est présentée, alors vous devriez songer sérieusement à diffuser, non pas seulement les débats comme tels, mais les autres travaux de la Chambre, au cours desquels il est parfois possible de voir plus que ce que certains députés souhaiteraient.

Je me souviens d'une occasion, au tout début de la télédiffusion des débats de la Chambre, où un député qui faisait alors partie de l'opposition avait pris la parole et critiquait vertement la tribune de la presse; on le voyait, entouré de trois ou quatre personnes, montrer du doigt l'endroit en question sur lequel la caméra ne pouvait pas se poser et faire remarquer au Président, aux fins du compte rendu, qu'aucun journaliste ne se trouvait dans la tribune de la presse. Il tenait à le signaler, disait-il. Mais, pendant qu'il discourait toujours, soudain, on a frappé trois coups à la porte pour convoquer les députés à venir assister à la sanction royale. Lorsque le Gentilhomme à la verge noire a pénétré dans l'enceinte de la Chambre, le gros plan s'est transformé en plan général de la Chambre, et les téléspectateurs ont pu constater que non seulement il n'y avait personne dans la tribune de la presse, mais qu'il n'y avait presque personne à la Chambre des communes.

Si l'on juge important de savoir ce que font les députés quand ils ne participent pas aux débats de la Chambre, il me semble qu'il faut tenir compte de ce genre de problème. Pour ma part, je ne vois aucun inconvénient à ce que l'on présente des prises de vue plus intéressantes des députés à la Chambre. À vrai dire, les prises de vue sont devenues plus intéressantes ces 12 dernières années.

Si nous diffusons les travaux des comités, nous ne nous préoccuperons pas de savoir si untel a son manteau ou si tel autre a les doigts dans le nez pendant qu'un autre parle. Il est déjà assez difficile de faire passer ses reportages sur les ondes que personne ne s'attendrait vraiment à ce qu'on fasse passer un reportage au sujet de quelqu'un qui se met les doigts dans le nez. Ce serait inconcevable.

Le président: Voyons, Don. Il y a des jours à la Chambre des communes où ce serait là l'unique événement d'intérêt de toute la journée.

[Text]

Mr. Newman: That is true that it may be the major story in the House of Commons, but since that was the major story in the House of Commons it would not get to be broadcast on a program of important news. Sometimes we work all day and do not get our stories on at night.

Mr. Harvard: I just have one more question, because I am behind you on the committee work, and I gather that the way the House is covered right now is not a big issue.

Do you think that by covering the committees there would be some pressure taken off Question Period? To me that would be a plus. I believe, now that I am a parliamentarian, but I think I knew it before I came here, that there is more to this place than Question Period, although sometimes when you watch the news you would think that is the only thing that is happening on the Hill. Do you think it would take some pressure off Question Period?

Mr. Newman: It would be difficult to say. It probably would, particularly some days, but not all days. I think there is a value to Question Period in that it is the daily town hall meeting, but quite frankly the reason most Canadians believe that Question Period is what the House of Commons is like all of the time and that is all that parliamentarians do, is because, whether you like it or not, most people do get their news from television—pardon me, David—and the fact is that what they see on television is what they understand to be going on.

The more opportunity you give them to see the other things that are going on, the broader their understanding will be. Now, it will not happen the first week, or the first month, or even the first year, but there is probably a better understanding of what Parliament is all like now than there was in 1977 when it started. If you think back, say, to the hearings on the GST and the finance committee, that has attracted some coverage, and even though it has been available every day it has not been on the news every day. It has been on when the news value warranted it.

Whether in the end you decide to spend the money to wire up the rooms yourselves, and put in the coverage yourself, or whether or not you just decide to open the doors and let us foot the bills to the committees that we think, editorially, are interesting, the same way *The Globe and Mail* or the *Toronto Star* would decide, the fact is some days it will be on, some committees will get covered, some issues will get covered, and some will not. Parliamentarians will always complain when they are not covered and they think they are doing their best work,

[Translation]

M. Newman: Vous avez raison de dire que ce pourrait être l'unique événement d'intérêt de la journée, mais si tel était le cas, l'événement ne serait sûrement pas diffusé aux nouvelles. Parfois, nous travaillons toute la journée sans réussir à faire passer nos reportages au bulletin du soir.

M. Harvard: J'ai seulement une autre question, puisque je vous appuie dans vos efforts pour télédiffuser les travaux des comités et que, pour autant que je sache, le reportage qui est fait à l'heure actuelle des débats de la Chambre ne pose pas vraiment de problème.

Ne pensez-vous pas que, si les travaux des comités étaient diffusés, on accorderait peut-être moins d'importance à la période des questions? Dans l'affirmative, ce serait là un avantage, il me semble. Je considère, maintenant que je suis député, mais je crois que j'en étais conscient avant même de venir ici, qu'il se passe ici bien d'autres choses que la période des questions, contrairement à ce que laissent entendre les bulletins d'information. Croyez-vous donc que l'attention se détournerait quelque peu de la période des questions?

M. Newman: Il est difficile de le savoir. Sans doute que oui, pour certains jours, mais pas tout le temps. La période des questions présente à mon avis un intérêt certain du fait qu'elle est l'équivalent d'une assemblée générale quotidienne de la population, mais à vrai dire, les Canadiens croient généralement que la période des questions est le reflet fidèle de ce qui se passe à la Chambre des communes et que c'est l'unique préoccupation des parlementaires. Que cela vous plaise ou non, la télévision est l'unique source d'information de la plupart des gens—excusez-moi, David—et à leurs yeux, ce qu'ils voient à la télévision est le reflet fidèle de ce qui se passe à la Chambre.

Plus on leur donnera l'occasion de voir autre chose que la période des questions, plus ils comprendront le travail de la Chambre. Ce changement d'attitude ne se produira pas la première semaine, ni le premier mois, ni même la première année, mais il reste que les gens comprennent sans doute mieux le travail du Parlement qu'ils ne le comprenaient en 1977, lorsque la télévision est arrivée pour la première fois à la Chambre. Bien sûr, les audiences du Comité des finances sur la TPS ont attiré une certaine attention de la part des médias, mais même si l'on a assuré la couverture quotidienne de ses audiences, il n'en a pas toujours été question aux nouvelles. On en a parlé uniquement lorsque l'intérêt était jugé suffisamment grand.

Que vous décidiez au bout du compte d'engager les dépenses nécessaires pour équiper vous-même les salles pour la télédiffusion et assurez vous-même la couverture, ou que vous décidiez tout simplement de nous laisser assumer le coût de la télédiffusion des comités qui, à notre avis, présente un certain intérêt, c'est-à-dire de nous laisser décider au même titre que le *Globe and Mail* ou le *Toronto Star*, le fait est que, certains jours, les travaux de certains comités et certaines questions en particulier attireront l'attention, et d'autres pas. Les parlementaires se

[Texte]

and complain like hell when they think they are not doing their best work and they are covered anyway.

The Chairman: I think I favour the latter.

• 2105

Mr. Thorkelson: I would like to relate what you were suggesting to us to the CPaC proposal and perhaps bring it back to the question of finances. As you know, we have the main House of Commons proceedings and then we have the question of committees and the wrap-around program. CPaC would take care of the wrap-around programming. There is some question as to whether, if we decide to televise committees, it should be given over to CPaC, letting them make the decisions and set up the cameras, or whether we in the House should do it. What you are suggesting is that you would provide the cameras, and if we approve CPaC, I am to understand that CPaC could take a direct feed and tape it.

Mr. Newman: What I am talking about has nothing to do with CPaC, frankly. What I am talking about is access to committees for television cameras. Quite frankly, now at the CBC we have the regular news programs that we have had for 25 or 30 years, and we also now have the All-News Channel. But we operate that independently. CPaC is a corporate initiative by the CBC, which I am not empowered to speak for, with other commercial operators. It seems to me that the press gallery, which I am empowered to speak for, along with my colleagues, would find it completely outrageous to allow some kind of operation like CPaC, particularly if it were provided by the House broadcasting service and distributed only on CPaC and not allowed journalistic coverage, which is what we are interested in.

Mr. Thorkelson: Let me lay out this scenario for you. Let us say there were two very exciting committee meetings, one on transport and one on finance, and the press gallery would like to cover those, and because there are so many they would pool their coverage. CPaC, sensing that you would cover that and because you have made this pooling arrangement and they perhaps could join the pool, might want to take a live feed. That would allow them to take their limited resources, two or three camera crews, and cover other committees that may not be of newsworthy importance, but might be of national importance so that they would want to tape them and replay them gavel to gavel at a later point in time. Am I to understand that the press gallery would be amenable to this type of arrangement?

[Traduction]

plaindront toujours si nous ne couvrons pas les travaux où ils se montrent à leur meilleur, et ils se plaindront encore plus si nous couvrons les travaux où ils ne sont pas à leur meilleur.

Le président: Cette dernière possibilité me paraît souhaitable.

M. Thorkelson: J'aimerais essayer de faire le lien entre ce que vous nous proposez et le projet de chaîne parlementaire et peut-être aussi la télédiffusion du Comité des finances. Comme vous le savez, il y a d'abord la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes, puis la télédiffusion des travaux des comités et la programmation complémentaire. La chaîne parlementaire assurerait la programmation complémentaire. Il n'est pas encore décidé si, advenant qu'on décide de l'accepter, la télédiffusion des travaux des comités devrait être confiée à la CPaC, qui prendrait les décisions à cet égard et qui s'occuperait d'installer les caméras, ou si elle serait plutôt confiée au service de radiodiffusion de la Chambre. Vous proposez, si j'ai bien compris, d'installer vous-même les caméras et, advenant que la CPaC soit approuvée, vous procéderiez à un enregistrement direct.

M. Newman: Mes propositions n'ont rien à voir, à vrai dire, avec la CPaC. J'ai parlé, moi, de l'accès des salles de comités aux caméras de télévision. À Radio-Canada, nous avons nos émissions d'actualité habituelles, qui existent depuis 25 ou 30 ans, et il y a aussi la chaîne réservée uniquement aux informations. Cette chaîne est toutefois exploitée de façon indépendante. La CPaC est une initiative qui a été proposée par Radio-Canada en collaboration avec d'autres exploitants, et je ne suis pas autorisé à parler au nom des promoteurs de ce projet. Il me semble que la tribune de la presse, que je représente ici avec mes collègues, trouverait tout à fait inacceptable qu'une initiative comme la CPaC soit autorisée, surtout si elle prenait son signal directement du service de radiodiffusion de la Chambre, et qu'elle ait un droit de télédiffusion exclusif, qui serait alors refusé aux autres médias, ce à quoi nous nous opposons.

M. Thorkelson: Permettez-moi de vous soumettre le scénario suivant. Supposons que deux séances de comité très intéressantes se tiennent en même temps, une sur les transports et l'autre sur les finances, et que la Tribune de la presse, parce que les journalistes y sont si nombreux, décidait de mettre ses ressources en commun pour assurer la couverture de ces deux séances. La CPaC voudrait peut-être à ce moment-là participer à la mise en commun des ressources et prendre le signal qui serait ainsi transmis en direct. Cela lui permettrait d'utiliser ses ressources restreintes, c'est-à-dire deux ou trois équipes de caméras, pour couvrir d'autres séances de comité qui ne présenteraient pas le même intérêt médiatique, mais dont l'importance nationale serait telle qu'elle voudrait peut-être les enregistrer et les diffuser intégralement plus

[Text]

Mr. Burke: I think we would welcome any arrangement that furthers the access to committees and the availability of taping committees. There is nothing to prohibit us from sharing with CPaC or vice versa. The U.S. experience is that networks have had access to committees for 30-odd years. C-SPAN is a fairly recent development. They work side by side and sometimes work together. That is why I said initially that, even though we are not here to address CPaC directly, there are interests that are not mutually exclusive.

Certainly, as Don said, if either CPaC or the House of Commons decides there should be some electronic access to committees, then we as a press gallery should be on an equal footing. I would go even further to say that we should be on a broader footing. CPaC may decide it wants to cover two or three committees that day. Somebody from the gallery who works for BCTV may decide he wants to cover the fisheries committee. Nobody else is interested electronically, but he certainly is, and he should be allowed to do so. Somebody may want to cover an Atlantic issue, and ISN, the network that covers regional issues for the Atlantic, should have that access. The justice committee this afternoon discussed RCMP testimony, and I would say every network would want to have access to that.

Mr. Thorkelson: I recognize that. My point is that there are limited resources. Am I to take it that you would be amenable to working with that type of arrangement, whether it is CPaC or House of Commons? They would have a greater degree of programming, and by the same token you could share their feeds and that type of thing, rather than having what we would call camera proliferation with so many cameras. As it is now in the U.S., C-SPAN is the pooling agent, if I can use that term, where it will go into a committee meeting and all the networks will take feeds from C-SPAN.

Mr. Burke: On occasion.

Mr. Thorkelson: On occasion, whenever they need them.

Mr. Burke: There are other occasions when the clerk of the committee says that a room can hold only eight cameras, including C-SPAN or excluding C-SPAN, and the networks and independents must make their own arrangements. But certainly there is no exclusivity in Washington about who is the pooler, unless it is by mutual agreement. I think if there is a way of working out an arrangement with CPaC on certain committees to do a share, we as a gallery would be very amenable to it.

[Translation]

tard. Ai-je raison de croire que la tribune de la presse serait disposée à envisager ce genre d'entente?

M. Burke: Je crois que nos accueillerions favorablement toute entente qui accroîtrait l'accès aux travaux des comités et la possibilité d'enregistrer les délibérations des comités. Rien ne nous empêche de partager nos ressources avec la CPaC ou vice versa. Aux États-Unis, les réseaux de télévision ont accès aux comités depuis une trentaine d'années. La C-SPAN est relativement nouvelle. Elle fonctionne tantôt en parallèle tantôt en collaboration avec les autres réseaux. C'est pourquoi j'ai dit au début que même si nous ne sommes pas ici pour discuter du projet de la CPaC comme tel, nos intérêts ne sont pas nécessairement en contradiction avec ceux de la CPaC.

Quoi qu'il en soit, comme l'a dit Don, si la CPaC ou la Chambre des communes décident d'autoriser l'accès aux comités des médias électroniques, les membres de la tribune de la presse devraient être traités sur un pied d'égalité. J'irais même jusqu'à dire qu'on devrait nous accorder une plus grande latitude. Ainsi, la CPaC peut décider de couvrir deux ou trois séances de comité un jour donné. Un membre de la Tribune de la presse au service de BCTV peut, quant à lui, décider de couvrir le comité des pêches. Même si ce comité n'intéresse aucun autre membre de la presse électronique, ce dernier devrait être autorisé à couvrir les travaux du comité en question. De même, un autre journaliste peut décider de s'intéresser à une question qui touche la région Atlantique, et l'ISN, le réseau qui s'occupe des questions régionales pour cette région, devrait avoir accès au comité en question. Par contre, il me semble que les témoignages de la GRC que le Comité de la justice a entendus cet après-midi serait de nature à intéresser tous les réseaux.

M. Thorkelson: J'en conviens, mais le fait est que les ressources sont limitées. Dois-je comprendre que vous seriez disposé à envisager ce genre d'entente, que ce soit avec la CPaC ou avec la Chambre des communes? On aurait ainsi une diffusion accrue et vous pourriez prendre le signal qui vous serait transmis au lieu de retrouver des caméras un peu partout dans les salles de comités. Aux États-Unis, la C-SPAN est en quelque sorte l'agent de mise en commun des ressources, c'est elle qui enregistre les délibérations des comités, et tous les réseaux prennent leur signal de la C-SPAN.

M. Burke: À l'occasion.

M. Thorkelson: À l'occasion, selon leurs besoins.

M. Burke: Il y a d'autres occasions où le greffier du comité dit que la salle peut accueillir seulement huit caméras, incluant ou excluant celle de la C-SPAN, de sorte que les réseaux et les stations indépendantes doivent prendre leurs propres dispositions. Mais il n'existe certainement pas de droit exclusif pour la mise en commun des ressources à Washington, sauf en cas d'entente réciproque. Je crois que, s'il y avait moyen de négocier avec la CPaC une entente pour le partage des

[Texte]

[Traduction]

ressources affectées à certains comités, la tribune de la presse accueillerait favorablement tout effort en ce sens.

• 2110

The Chairman: I know the press gallery fairly well, and you guys do not lobby only in committees, you lobby all the time and with all kinds of members and with at least a couple of governments. . . in the span of time you have been trying to get into committees. Can any of you give me a good explanation for why such a thing has not taken place over the years? It is relatively logical. What in the recesses of your mind have you determined to be the reason it has not been done?

Mr. Burke: With respect, I would ask your caucus. There was a draft order, as we have said in our brief, that was written and about to be presented to the House to change the House rules. The Governor General-designate can probably fill you in better than I can on what happened. But there was a committee meeting where cameras were not allowed in until the gavel had come down and business had finished for the evening. It involved a former Cabinet Minister, Mr. Sinclair Stevens. Cameras were allowed in at the end of the meeting. At that point a Member of Parliament came rather quickly across several tables and chairs to continue questioning Mr. Stevens. The cameras recorded that, and my understanding is that members of the Conservative caucus who saw that said, that is it; no cameras, never, nowhere.

The Chairman: Well, all right, let us go back. If we go back a number of years, because there was more than the one incident—

Mr. Burke: I realize that. But that was the closest we came.

Mr. Newman: In point of fact there were no cameras in that committee, yet that scene was recorded and seen around the country because it happened after the committee.

Frankly, sir, as I said in my remarks, I am amazed this continues on and on and on. It seems to me to be of such benefit to Members of Parliament I am surprised they have not passed a law compelling us to come in and do it. I do not understand it.

The Chairman: Thank you. That is enough of an answer.

Mr. Fisher: I would like to thank you for coming. Your sentiment is obviously very similar to that of the Centre for Investigative Journalism. I certainly agreed

Le président: Je connais assez bien les membres de la tribune de la presse, et je sais que non seulement vous faites des démarches auprès des comités, mais vous exercez constamment des pressions sur de nombreux députés et sur au moins deux gouvernements. . . depuis que vous avez entrepris d'essayer d'obtenir l'accès aux salles de comités. Y a-t-il quelqu'un parmi vous qui puisse me donner une explication convaincante qui m'aide à comprendre pourquoi cet accès ne vous a pas déjà été accordé après tant d'années? Il semble pourtant assez logique qu'on vous l'accorde. Quelles raisons avez-vous pu trouver au fin fond de votre esprit pour expliquer que cela ne soit pas déjà chose faite?

M. Burke: Sauf le respect que je vous dois, à votre place je poserais cette question à votre caucus. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, nous avons déjà préparé un projet en ce sens qui devait être présenté à la Chambre en vue de modifier le Règlement. Le gouverneur désigné est sans doute plus en mesure que moi de vous expliquer ce qui c'est produit. Je me souviens toutefois d'une séance de comité où les caméras n'avaient pas été autorisées à pénétrer dans la salle tant que la séance n'avait pas été levée et les travaux terminés. Il était question d'un ancien ministre du Cabinet, M. Sinclair Stevens. Les caméras ont été autorisées à pénétrer dans la salle à la fin de la séance. À ce moment là, un député a enjambé plusieurs tables et chaises pour continuer à interroger M. Stevens. Les caméras ont enregistré le tout, et il semble que les membres du caucus conservateur qui ont vu ce qui c'était produit ont dit: «Pas de caméra, jamais, nulle part.»

Le président: Bon, d'accord, revenons quelques années en arrière. Car il y a eu plus d'un incident. . .

M. Burke: Oui, mais nous n'avons jamais pu aller plus loin.

M. Newman: En fait, aucune caméra n'était présente lors de cette séance de comité, mais la scène a été enregistrée et diffusée dans tout le pays parce qu'elle s'est produite après que la séance avait été levée.

À vrai dire, monsieur, comme je l'ai dit dans mon exposé, je suis surpris que l'on continue à interdire aux caméras l'accès des salles de comité. Les députés en profiteraient tellement que je suis surpris qu'ils n'aient pas adopté de loi pour nous obliger à venir enregistrer les travaux des comités. Je ne comprends tout simplement pas.

Le président: Merci. Cela suffit comme réponse.

M. Fisher: Je tiens à vous remercier d'être venus témoigner. Vos vues sont manifestement très semblables à celles du Centre pour le journalisme d'enquête. Je suis

[Text]

with it and I agree with you. I do have some concerns, though.

Resources were mentioned. I remember when Canada launched Telesat—the first one, I guess—and the government owned the damn thing. I have never been able to understand why the CBC has had to pay exorbitant prices—and now that the damn thing has been privatized—for access to satellite services in this country.

Mr. Burke: We all do. All private and public broadcasters do.

Mr. Fisher: I am not so sure broadcasting should not actually be free on it, quite frankly, since we are talking in the sense of televising—

The Chairman: Mr. Fisher, you are getting way off into another field.

Mr. Fisher: Maybe I am. But part of the problem here is the financial resources to be able to do what we are going to do. What has happened is that we are bloody well getting into bed with charlatans. I hate cable television companies. I do not think they have served this country well. They sure as hell have not well served the city of Saskatoon, where I come from. And now we are getting the CBC into bed with those characters because of financial considerations, financial considerations that I do not think the CBC should be constrained with.

The other thing that really bugs me is that there are a hell of a lot of people in this country, most of them elderly, who do not have access to the parliamentary channel, because it is about channel 13 on the television sets—another one of the gifts of our cable television companies—and I think that is very, very unfair. It is preventing access to what goes on. My God, this committee is a love-in compared with the Bill C-21 committee, of which I was a full-fledged member.

The Chairman: This is allegedly a non-partisan committee, Mr. Fisher, and your five minutes are up. And I do not want any answers to his tirade, gentlemen.

• 2115

M. Hogue: Monsieur Newman, je voudrais vous présenter une hypothèse venant d'un vieux psychologue qui a passé 30 ans à l'université. Je pense aux commentaires de M. Lewis. Je pense que la presse électronique provoque encore énormément d'anxiété. C'est peut-être face à l'anxiété ou face à l'absence de sécurité qu'il y a des restrictions, plutôt que face au désir de ne pas paraître devant des gens. Je rêve du jour où...

—you would ask me to be close to you on TV. I would become a star.

Mon nom pourrait être dans *La Presse* pendant une semaine, et personne dans le comté d'Outremont ne penserait que j'existe.

[Translation]

d'accord avec le Centre et je suis d'accord avec vous. J'ai toutefois certaines réserves.

Vous avez parlé de ressources. Je me souviens du moment où le Canada a lancé le satellite Télésat—le premier, je suppose—alors que cet organisme appartenait à l'État. Je n'ai jamais compris pourquoi Radio-Canada doit payer des prix aussi exorbitants—et voilà maintenant qu'on a privatisé cet organisme—pour avoir accès aux services de diffusion par satellite dans notre pays.

M. Burke: Nous devons tous payer, tous les radiodiffuseurs privés et publics.

M. Fisher: Je ne suis pas sûr que la radiodiffusion ne devrait pas bénéficier de services gratuits et, à vrai dire, étant donné que nous parlons ici de télédiffuser...

Le président: Monsieur Fisher, vous vous écarterez vraiment du sujet.

M. Fisher: Peut-être que oui. Mais le problème ici tient en partie au besoin d'avoir les ressources financières nécessaires pour accomplir ce que nous voulons faire. Nous sommes en train de faire cause commune avec les charlatans. Je déteste les câblodistributeurs. Je ne crois pas qu'ils ont bien servi notre pays. De toute évidence, ils n'ont pas bien servi la ville de Saskatoon, dont je suis natif. Et voilà maintenant que Radio-Canada veut faire cause commune avec des gens de cette espèce à cause de considérations financières, considérations auxquelles la Société ne devrait pas être assujettie à mon avis.

L'autre chose qui m'énerve puissamment, c'est qu'il y a beaucoup de Canadiens, la plupart étant des personnes âgées, qui n'ont pas accès à la chaîne parlementaire, car elle se trouve sur la chaîne 13 sur leur téléviseur—un autre cadeau de nos câblodistributeurs—et je crois que cela est très injuste. Ils sont privés de l'accès à cette chaîne qui leur permettrait de savoir ce qui se passe. Diable, ce comité est un véritable nid d'amour comparativement au comité qui a examiné le projet de loi C-21 dont j'étais membre à part entière.

Le président: Ce comité est censé être non partisan, monsieur Fisher, et vos cinq minutes sont écoulées. Je ne veux pas qu'on se mette à lui donner la réplique, messieurs.

Mr. Hogue: Mr. Newman, as a psychologist who spent some 30-odd years in university circles, I would like to put forward a hypothesis. I was thinking of Mr. Lewis's comments. I was thinking that electronic media still cause a lot of anxiety. So the restrictions on access are perhaps due to this anxiety or to this lack of security and not to the fear of appearing in public. I would welcome the day when—

... vous me demanderiez de m'approcher de vous par l'entremise de la télévision. Je serais alors une vedette.

My name could appear in *La Presse* for a whole week, without anyone in the riding of Outremont knowing that I exist.

[Texte]

Cela dit, je demanderais au spécialiste de m'éclairer ou d'éclairer le Comité. M. Lewis disait à M. Fisher que, pour lui, il y avait une différence entre la presse écrite et la télévision.

But he did not go any further.

Je pense qu'il y avait dans son commentaire quelque chose d'important, mais qui était implicite. Sans vous faire le porte-parole de M. Lewis, peut-être pourriez-vous jeter un éclairage là-dessus. Cela m'aiderait.

Mr. Newman: That is probably to say that appearing on television and being on camera can make people nervous. I think that is accurate when you first do it. The first time you fly in an airplane you are probably nervous.

I do not believe there is any real difference between television journalism and print journalism. What you are talking about is technology. When you try to hold back technology, you are denying a reality, and in a country as diverse as ours, television is useful in bringing it together. It seems to me that in many ways the things that hold the country together now are the television networks, in the way that perhaps earlier in the century and in the past century the railways held the country together. It enables Canadians across the country to have shared experiences at almost the same time—maybe on a delay for time zones, but essentially at the same time.

I thought, frankly—and this, I suppose, would respond to the chairman in some ways, too—that Mr. Lewis spelled out in a general sense many of the concerns members have seemed to feel over the years. Irrespective of the incident that my colleague Mr. Burke described in a committee, there is a sense that members are to some degree uncomfortable with the camera on them. But it is a more general apprehension, and that has perhaps retarded the development of television in the committees.

I thought also that the chairman's comments were very perceptive when he raised with the Minister of Justice the suggestion that perhaps most of his recommendations were more for the benefit of the member than for the benefit of the public good. In the end you have to address that question at some point: are you here to serve the public good or are you here to serve your own re-election?

Nobody expects anybody to blow their brains out and try not to be re-elected, but at the same time, presumably, doing the public's business and allowing the public to see you doing the public's business are part of your mandate.

The Chairman: Mr. Newman, you must understand that the first duty of a patriot is to get re-elected.

Mr. Newman: I do, sir, and I do not quarrel with it. But I would argue that perhaps there are other duties as well.

[Traduction]

That being said, I would ask our expert to enlighten me or to enlighten the committee. Mr. Lewis said to Mr. Fisher that, in his view, there was a difference between newspapers and television.

Mais il en est resté là.

I think there was something important in his comment, although it was only implied. Without speaking on behalf of Mr. Lewis, perhaps you could throw some light on that. That would be helpful to me.

M. Newman: Vous voulez sans doute parler du fait que les gens sont nerveux quand ils passent à la télévision. Je crois qu'ils le sont la première fois que cela leur arrive. C'est comme la première fois qu'on monte dans un avion.

Je ne crois pas qu'il y ait vraiment de différence entre la presse écrite et la télévision. C'est une question de technologie. Quand on essaie de refuser le progrès technologique, on refuse en quelque sorte la réalité, et dans un pays aussi varié que le nôtre, la télévision joue un rôle utile pour unifier la population. Il me semble qu'à bien des égards, ce sont les réseaux de télévision qui cimentent la population canadienne au même titre que l'ont peut-être fait les chemins de fer au siècle dernier et au début du siècle. La télévision permet aux Canadiens de se déplacer d'un bout à l'autre du pays pour vivre des expériences communes au même moment à peu près—compte tenu des fuseaux horaires, bien sûr.

À vrai dire, il me semble—et je répondrai sans doute ici d'une certaine façon à la question du président—que M. Lewis a décrit de façon générale beaucoup des craintes que les députés semblent avoir eues au fil des ans. Abstraction faite de l'incident qui s'est produit en Comité et que mon collègue, M. Burke, a évoqué, il semble que les députés se sentent quelque peu mal à l'aise devant les caméras. Mais cette appréhension va encore plus loin, et c'est peut-être cela qui a retardé l'avènement de la télévision dans les salles de comités.

Par ailleurs, il me semble que le président a été très perspicace quand il a laissé entendre au ministre de la Justice que la plupart de ces recommandations visaient peut-être davantage l'intérêt des députés que celui du public. C'est la question à laquelle vous devrez répondre au bout du compte: êtes-vous ici pour servir l'intérêt public ou pour vous assurer d'être réélu?

Personne ne s'attend à ce que les députés nuisent volontairement à leur chance d'être réélus, mais il n'en demeure pas moins qu'il entre vraisemblablement dans vos attributions d'accomplir le travail pour lequel le public vous a élu et de permettre au public de vous voir au travail.

Le président: Vous devez comprendre, monsieur Newman, que le premier devoir d'un patriote, c'est d'être réélu.

M. Newman: Je le comprends, monsieur, et je ne m'y oppose pas. Mais je soutiens que vous avez peut-être aussi d'autres devoirs.

[Text]

If I understood your question correctly, sir, if you think that the anxiety is amongst the members because television would be in the committee, then I think they would soon get used to it. If you think that Canadians would have a higher level of anxiety seeing what actually goes on in committee, then I am not sure how to respond to that. It would seem to me that this would be the members' responsibility.

Mr. Fontana: I too want to thank you for, again, a very good presentation.

• 2120

I would like to think the CPaC proposal, what you are proposing and what the people before you proposed. . . there seems to be a common goal here, and one is to provide as much public information about this place as you can get out there. Let us face it, the average people out there really do not know what is going on; they do not understand why the place is empty or why the place is full or what is going on. The CPaC proposal, essentially, as I understand it to this point, says, you produce all you want in this place, in Parliament or in the committee, we will take everything that you can give us, and we in turn will give it to those people who have cable. Let us face it, there are a lot of people out there who do not have cable, who cannot afford cable. Then if you do not use all those hours on that channel, we are going to wrap-around public affairs programs or other important things. I would think that in itself is good for the public. I agree we are basically here to inform the Canadian public as to what we are trying to do on their behalf.

You have introduced another part in terms of getting public information out, which is also very important. One of the problems we will have with the CPaC proposal or in deciding what committees to film or to tape or what have you. . . I am not sure that we have the resources to tape 19 committees. If you want to get as much information out there as possible to the public, then it would seem to me that you can also fill that other void at a very minimal cost to Canadians and to this place, because you will then be afforded the opportunity of covering those things that maybe we will not be able to cover in that we have not outfitted the rooms, for example.

I think there is an opportunity to have both, so that our main goal is to provide as much information as you possibly can to Canadians. I think that is worthy and I think it is about time it got done.

I am just wondering, though, because it comes down to setting in place, and I think both you and Don Newman started to address it in terms of pooling arrangements. There are going to be those times when you may not want to cover a particular committee because, let us face it,

[Translation]

Si j'ai bien compris votre question, monsieur, c'est-à-dire si vous croyez que la présence des caméras de télévision dans les salles de comités causeraient une certaine anxiété chez les députés, eh bien, je vous assure qu'ils auront tôt fait de s'y habituer. Si vous croyez que le fait de voir ce qui se passe en réalité dans les salles de comités causerait aux Canadiens une anxiété accrue, et bien, je ne suis pas sûr de pouvoir vous répondre. Il me semble que ce serait là la responsabilité des députés.

M. Fontana: Je tiens moi aussi à vous remercier de votre excellent exposé.

Il me semble que, dans le projet de la CPaC, dans ce que vous proposez et dans ce qu'ont proposé ceux qui vous ont précédé. . . il y a un but commun, et cet objectif, c'est d'informer autant que possible le public de ce qui se passe ici à la Chambre. Il faut bien nous rendre à l'évidence, la moyenne des gens ne savent vraiment pas ce qui se passe ici; il ne comprennent pas pourquoi la Chambre est vide ou pourquoi il y a salle comble ou ce qui se passe. Le projet de la CPaC revient essentiellement, d'après ce que j'ai compris, à dire: enregistrez tout ce que vous voulez ici, que ce soit à la Chambre même ou en comité, et nous allons prendre tout ce que vous allez nous donner et le transmettre ensuite aux abonnés du câble. Mais il faut se rendre compte qu'il y a beaucoup de gens qui ne sont pas abonnés au câble, qui n'ont pas les moyens de s'y abonner. Puis, si vous n'utilisez pas tout le temps d'antenne disponible sur cette chaîne, nous allons produire des émissions complémentaires d'affaires publiques et d'autres émissions traitant de questions importantes. Il me semble que cela serait sûrement bénéfique pour le public. Je suis d'accord avec vous: nous sommes ici au fond pour informer le public canadien sur ce que nous essayons de faire en son nom.

Vous avez parlé aussi d'un autre élément de cet effort visant à informer le public qui est également très important. Un des problèmes qu'occasionnera le projet de la CPaC ou le choix des comités dont les délibérations seront enregistrées. . . Je ne suis pas sûr que nous ayons les ressources nécessaires pour enregistrer les travaux de 19 comités. Si vous voulez transmettre au public le plus d'informations possible, il me semble que vous pourriez alors combler le vide à un coût minimal pour les Canadiens et pour la Chambre, puisque vous aurez la possibilité de diffuser ce que nous ne pourrions pas diffuser parce que nous n'aurons pas équipé les salles en conséquence, par exemple.

Je crois qu'il est possible de faire les deux, pour que notre objectif principal soit de donner le plus d'informations possible, au Canadiens. Il s'agit là d'un objectif valable, et il est temps qu'on le réalise.

J'ai toutefois des doutes au sujet des installations qu'il faudra prévoir, et je crois que Don Newman et vous-même avez tous deux abordé cette question de la mise en commun des ressources. Il arrivera sûrement que vous ne voudrez pas diffuser les travaux d'un comité en particulier

[Texte]

they are not dealing with anything that is meaningful at the time. Who is going to make that judgment? I think what we are trying to do is say that each and every committee—there are 19 committee, plus legislative committees, that are all doing good work and hard work, at least everybody seems to think they are. The news media obviously needs to sell a product, and that product is that which is going to get you the most attention by way of your viewers, be it reading it or watching the television, and so you will have to make a judgment also as to which committees you are going to cover.

We are left with the decision on how we can get the most amount of information out to the public, be it for commercial purposes or for public information purposes. Since we now have to make a decision even on what you are proposing and what the other journalists talked about, how do you think we are going to be able to work this out? I mean, we can go the full gamut. Once we were just talking about the CPaC proposal, now we are moving to unlimited access for the electronic media—and I agree, I do not understand why there has been that discrimination. I cannot understand it. I think I understand it more today. However, I am just wondering whether or not you can further give me some insight as to how you can see this total thing working.

Mr. Burke: If I can help you, we suggest in our brief, and I think it is still a viable suggestion from the gallery's standpoint and it may be expanded to include CPaC's standpoint, we have suggested a central co-ordinator, be it the Speaker's office, through his press office, or through the Public Information Office with the House of Commons. The committees themselves may want to establish one point person or one point office, which would act, if you wish, as a clearing house when there is an anticipated problem. I am suggesting that in pooling situations, special requests or even just a nominal request for one camera to cover one committee, there may be a central clearing office.

That is a mechanism which I think can be worked out once the principle is established. When you discuss wiring rooms or lighting rooms or whatever, please do not make that an impediment. In other words, do not say we must do this before the gallery has access or electronic journalists have access. If you do this, from our experience in the past you will run into budgetary problems, you will run into time problems, and we will be where we were 12 years ago and where we are today. So accept the access, in principle. The mechanics we can work out later.

[Traduction]

parce qu'il ne présente aucun intérêt à ce moment-là. Qui prendra cette décision? Ce que nous voulons dire en somme, c'est que tous les comités—il y a 19 comités permanents plus les comités législatifs—font du bon travail, du moins c'est ce que tout le monde semble penser. L'objectif des médias d'information est bien sûr de vendre un produit, un produit qui sera susceptible de vous attirer le plus de lecteurs ou le plus de téléspectateurs possibles, alors vous devrez faire un choix quand aux comités dont vous allez diffuser les travaux.

Nous devons donc décider de la meilleure façon de transmettre au public le plus d'informations possible, que ce soit à des fins commerciales ou d'information. Étant donné que nous devons maintenant prendre une décision sur ce que vous-mêmes avez proposé et sur ce que les autres journalistes ont proposé, comment pensez-vous que nous allons pouvoir en arriver à une solution? A vrai dire, nous pouvons examiner toute la gamme des possibilités. Au début, nous parlions uniquement du projet de la CPaC, et maintenant nous envisageons un accès illimité pour les médias électroniques—et je suis d'accord avec vous, je ne comprends pas pourquoi on a voulu exercer ce genre de discrimination. Je n'arrive pas à comprendre. Je crois cependant comprendre un peu mieux aujourd'hui. Je me demande si vous ne pourriez pas m'éclairer davantage sur la façon dont cela pourrait se faire selon vous.

M. Burke: Si vous me permettez, nous proposons dans notre mémoire—et j'estime que cette proposition est toujours valable du point de vue de la tribune de la presse et qu'elle pourrait même être élargie pour inclure le point de vue de la CPaC—qu'un service soit chargé d'assurer la coordination centrale, que ce soit le cabinet du Président ou son service des relations avec les médias, ou encore le service d'informations publiques de la Chambre des communes. Les comités voudront peut-être nommer chacun une personne-clé ou un service-clé, qui pourrait jouer le rôle, en quelque sorte, d'agent de liaison lorsqu'un problème risque de survenir. Il me semble qu'un bureau de liaison central pourrait s'occuper des cas de mise en commun des ressources, des demandes spéciales et même des demandes visant à obtenir l'autorisation nécessaire pour qu'une seule caméra enregistre les travaux d'un comité en particulier.

Il s'agit d'un mécanisme dont on pourrait établir les modalités une fois que le principe en aura été arrêté. Quand vous parlez de procéder aux installations électriques, d'éclairage ou autres dans les salles, je vous demanderais de ne pas considérer cela comme un obstacle. Autrement dit, ne dites pas que telle ou telle chose doit être faite avant d'accorder l'accès à la tribune de la presse ou aux médias électroniques. Sinon, d'après notre expérience passée, vous allez vous heurter à des problèmes budgétaires, à des contraintes de temps, et dans 12 ans nous en serons encore au même point que nous sommes aujourd'hui. Je vous invite donc à accepter le

[Text]

Mr. Newman: It seems that in a sense we are discussing apples and oranges here. It is our responsibility because we brought in the oranges when you were talking about apples. But if broadcast reporters in television and radio have the same access to committees as print reporters, this is not the concern of the committees any more.

If you are in fact only going to go with a CPaC-type of proposal, then you are going to get into the kind of difficulty Mr. Lewis was signalling—not just who picks the shots and the editorial judgment on the shots, but also who picks the committees to be covered. This will become a political issue as much as anything else, and I am not sure the House really wants to go down that road.

Mr. Fontana: You heard Mr. Lewis and we have had many witnesses talk about whether the important feature of showing committees of Parliament is that which is being said or what is going on around them. There seems to be a great reluctance on the part of certain members to be rather worried about the visual atmosphere that may be created either in a committee room or in Parliament, as opposed to not focusing or just focusing on the debate between a witness, a chairman, or the questioner. Is it important or are you really concerned? Can we put those restrictions in place so that only what is being said is important? You can take away all the other commotion that may be causing some other members some difficulties.

Mr. Burke: We did an experiment a number of years ago worked out with the Senate banking committee when the failure of the western banks was a very hot issue. The Senate banking committee agreed we should have access. The minister in charge from the House of Commons appeared. As a gallery, we organized and shot the coverage. We all used excerpts from it in our news that night. You would not be able to tell the difference between that and an electronic Hansard coverage of the House of Commons because we, as journalists, do not want to see a person reading a newspaper. We want to see and hear the person who is speaking, be it the chairman, the witness, or the member.

Mr. Fontana: It would not bother you if the set-up we finalized would essentially make you an electronic Hansard, but in the committee rooms.

Mr. Burke: I would say negotiate rules between the gallery and this committee or some other body which

[Translation]

principe de l'accès pour la presse électronique. Nous pourrions décider des modalités par la suite.

M. Newman: Il me semble que, d'une certaine façon, nous parlons ici de pommes et d'oranges. C'est de notre faute, puisque nous avons soulevé la question des oranges alors que vous parliez uniquement de pommes. Mais si les journalistes de la radio et de la télévision ont accès aux salles de comités au même titre que les journalistes de la presse écrite, les comités n'auront plus à se préoccuper de cette question.

Si vous décidez au bout du compte d'autoriser uniquement le projet de la CPaC, vous vous heurterez alors au genre de problèmes auxquels M. Lewis vous a alerté—non seulement le choix des prises de vue et le choix des extraits qui seront diffusés, mais aussi le choix des comités qui seront diffusés. La question risque de devenir surtout politique, et je ne suis sûr que la Chambre veuille vraiment se lancer dans cette voie.

M. Fontana: Vous avez entendu M. Lewis discuter, comme beaucoup d'autres témoins que nous avons entendus, de la question de savoir si l'important, dans la télédiffusion des travaux des comités parlementaires, c'était de diffuser uniquement les délibérations comme telles ou de diffuser tout ce qui les entoure. Certains députés semblent plutôt inquiets du fait que l'on pourrait présenter une vue d'ensemble des salles de comités ou de l'enceinte de la Chambre, au lieu que la caméra se pose uniquement sur le témoin, sur le président ou sur l'interrogateur. Cette question vous paraît-elle importante ou vous préoccupe-t-elle? Pouvons-nous imposer des restrictions pour faire en sorte que seules les délibérations comme telles soient importantes? On pourrait supprimer tout le tapage extérieur qui semble causer des inquiétudes à certains députés.

M. Burke: Il y a un certain nombre d'années, nous avons tenté une expérience avec le Comité sénatorial des banques à l'époque où la faillite de certaines banques dans l'Ouest suscitait beaucoup d'intérêt. Le Comité sénatorial a accepté de nous donner l'accès à ces délibérations. Le ministre responsable a comparu devant le Comité. Ensemble, les membres de la tribune de la presse ont filmé la séance. Nous en avons tous utilisé des extraits pour nos bulletins de nouvelles ce soir-là. Vous ne pourriez pas faire la différence entre cette séance et une séance de la Chambre des communes filmée selon la formule du hansard électronique, parce que nous, en tant que journalistes, ne tenons pas à présenter quelqu'un qui lit son journal. Nous voulons voir et entendre la personne qui parle, que ce soit le président, le témoin ou un des membres du comité.

M. Fontana: Vous n'auriez pas d'objection si la formule sur laquelle nous nous entendions vous obligeait essentiellement à présenter les séances de comités sous forme de hansard électronique.

M. Burke: Je serais d'accord pour que la tribune de la presse et ce comité ou quelques autres organismes

[Texte]

would, as we have always said, reflect the spirit of electronic Hansard.

The Chairman: Thank you all very much for an excellent presentation. I do appreciate your being here.

The second presentation deals with the same subject, basically outside of our reference in terms of C-SPAN but certainly well within our terms of reference. From what I have heard from the committee and any number of members who have participated tonight, who knows. . . 12 years, another recommendation. The deliberate haste may suddenly become more haste rather than deliberate for a change, hopefully so anyway.

The committee is adjourned for the day.

[Traduction]

s'entendent sur des règles qui, comme nous l'avons toujours soutenu, permettraient de respecter l'esprit du hansard électronique.

Le président: Merci à vous tous de cet excellent exposé. Nous vous sommes reconnaissants de votre présence ici.

Le deuxième exposé, celui de la C-SPAN, traitait du même sujet, qui dépasse finalement les limites de notre ordre de renvoi, mais qui s'inscrit certainement dans les limites de notre mandat. D'après ce que j'ai entendu de la part des membres du Comité et des nombreux autres députés qui ont participé à notre séance de ce soir, qui sait. . . dans 12 ans, une autre recommandation. Cette lente précipitation se transformera peut-être en précipitation et non pas en lenteur pour une fois, du moins je l'espère.

La séance est levée.

APPENDIX "ELBU-1"

Presentation by

Canadian Parliamentary Press Gallery before

Standing Committee on Elections Privileges,
Procedure and Private Members' Business

November 8, 1989

Witnesses: David Vienneau, President
John Burke, Director
Don Newman, Director

TELEVISIONING COMMITTEES - BACKGROUND:

The House of Commons has already authorized the broadcasting of committee proceedings. The original resolution of the House respecting the introduction of television reads:

That this House approves the radio and television broadcasting of its proceedings and of the proceedings of its committee (sic) on the basis of principles similar to those that govern the publication of the printed official reports of debates.

The Gallery feels that this current study should not be debating possible permission of broadcast coverage of committees but rather how to implement the original House order.

Over the years various Gallery Executive members have made formal presentations on the need for radio and television access. The closest we came was the McGrath Committee report on House Reform.

Unfortunately, a draft change to the House rules that would have finally permitted such coverage, was withdrawn by the Government House Leader.

GALLERY POSITION:

Our position has been consistent but it is worth repeating.

1) There should be no discrimination between electronic and print members of the Press Gallery in carrying out their professional duties.

2) The House should immediately permit all Gallery members to cover the public business of Parliament in an orderly and equitable fashion.

IMPLEMENTATION:

Previous Gallery presentations offered a number of options for radio and television access to committees. We believe the time is past for discussing options and we must concentrate on immediate implementation.

Gallery members are prepared to cover committees in the following fashion:

- a) Fixed camera positions
- b) Existing room light
- c) Existing committee sound system
- d) Respect for the spirit of Electronic Hansard
- e) Pooling where space limitations dictate

The above points ensure unrestricted coverage for the media while respecting committee decorum. In addition, there will be no cost to the House of Commons. Gallery members will be free to use their recorded material as they see fit (ie. as part of a daily newscast summary or gavel to gavel).

COORDINATION:

It would be helpful for both the Gallery and House if one person or one office helped to facilitate committee coverage. The Speaker's Press and Information office might be the best vehicle to coordinate extraordinary requests, such as live committee coverage, and to help arbitrate committee room assignments.

CONCLUSIONS:

In short, television and radio access is long overdue. Media and public interest in Parliament has never been greater. Only repeated inaction by Parliamentarians has kept the business of committees behind closed doors.

The House may wish to equip several committee rooms with permanent television facilities. The Gallery would applaud such a move. But this in no way should be used as an excuse to prevent Gallery members from providing their own unilateral coverage.

The Gallery and its Board of Directors would be pleased to assist in implementing immediate electronic committee access.

APPENDICE «ELBU-1»

Présentation de la

Tribune de la presse parlementaire canadienne

au Comité permanent des élections, privilèges, procédure
et affaires émanants des députés

le 8 novembre 1989

témoins: David Vienneau, président
John Burke, administrateur
Don Newman, administrateur

RADIOTÉLÉDIFFUSION DES COMITÉS - DONNÉES:

La Chambre des Communes a déjà autorisé la radiodiffusion des délibérations des comités. La résolution originale de la Chambre concernant la présence de la télévision se lit comme suit:

Que la Chambre approuve la radiodiffusion et la télévision de ses délibérations et de celles de ses comités selon des principes analogues à ceux qui régissent la publication des comptes rendus officiels et débats.

La Tribune est d'avis que la présente étude ne devrait pas porter sur la possibilité d'autoriser la radiodiffusion et la télévision des comités, mais plutôt sur la façon de mettre en application cet ordre de la Chambre existant.

Au cours des ans, divers membres du bureau de direction de la Tribune ont fait plusieurs représentations officielles concernant le besoin d'accessibilité pour la couverture de la radio et de la télévision. C'est avec le rapport McGrath sur la réforme de la Chambre que nous sommes passés le plus près du but. Hélas, le leader du gouvernement en Chambre a retiré une proposition de changement des règlements de la Chambre qui aurait finalement donné accès à ce type de couverture.

POINT DE VUE DE LA TRIBUNE:

Notre position a toujours été la même, mais il serait utile de la rappeler.

1) Il ne devrait y avoir aucune discrimination envers les membres de la Tribune de la presse dans l'exercice de leurs tâches professionnelles, qu'ils soient de la presse électronique ou de la presse écrite.

2) La Chambre devrait autoriser sur le champs, tous les membres de la Tribune à couvrir les activités du Parlement d'une manière ordonnée et équitable.

MISE SUR PIED:

Dans ses représentations officielles antérieures, la Tribune a proposé un certain nombre d'alternatives pour permettre l'accès de la radio et de la télévision aux comités. Nous croyons que l'heure n'est plus aux discussions sur les alternatives et que nous devons plutôt concentrer nos efforts sur sa mise en place immédiate.

Les membres de la Tribune sont disposés à assurer la couverture de la façon suivante:

- a) Positions de caméras fixes
- b) Utilisation de l'éclairage existant
- c) Utilisation du présent système de son des comités
- d) Respect de l'esprit du Compte rendu officiel électronique
- e) Recours à des "pools" quand l'espace est limité.

Les dispositions ci-dessus assureraient une couverture libre aux médias, tout en respectant le décorum des comités. De plus, il n'en résulterait aucun coût pour la Chambre des Communes. Les membres de la Tribune auront pleine liberté d'utiliser à leur convenance le matériel enregistré (ex. à l'intérieur de reportages dans des bulletins quotidiens, ou l'ensemble des délibérations du début à la fin).

LA COORDINATION:

Il serait utile, autant pour la Tribune que pour la Chambre, qu'une personne ou un bureau puisse fournir son appui en vue de faciliter la couverture des comités. Le Service d'information publique du président de la Chambre serait peut-être le véhicule le plus approprié pour les demandes exceptionnelles, telles que la couverture en direct de comités, et pour aider à arbitrer l'attribution des espaces aux comités.

CONCLUSIONS:

En somme, l'accès de la télévision et de la radio n'a que trop tardé. L'intérêt des médias et du public envers le Parlement n'a jamais été aussi grand. Les délibérations des comités n'ont été maintenues derrière des portes closes que par la seule inaction obstinée des parlementaires.

La Chambre souhaite peut-être équiper plusieurs salles de comités d'installations permanentes de télévision. La Tribune ne pourrait qu'applaudir à une telle initiative. Mais ceci ne devrait d'aucune manière servir d'excuse pour empêcher les membres de la Tribune d'organiser eux-mêmes unilatéralement leur propre couverture.

La Tribune et son conseil d'administration seraient heureux d'aider à la mise en place immédiate de l'accès électronique aux comités.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From C-SPAN:

Brian Lamb, President.

From the House of Commons:

Hon. Herb Gray, P.C., M.P.

At 6:00 p.m.:

From the House of Commons:

Jean-Pierre Blackburn, M.P.;

Hon. Doug Lewis, P.C., M.P.

From the Centre for Investigative Journalism:

Stephen Bindman, President;

Don McGillivray, Past President and Treasurer;

Julian Sher, Vice-President.

From the Press Gallery:

David Vienneau, President;

John Burke, Director;

Don Newman, Director.

TÉMOINS

À 15 h 30:

De C-SPAN:

Brian Lamb, président.

De la Chambre des Communes:

l'hon. Herb Gray, c.p., député.

À 18 h 00:

De la Chambre des Communes:

Jean-Pierre Blackburn, député;

l'hon. Doug Lewis, c.p., député.

Du Centre pour le journalisme d'enquête:

Stephen Bindman, président;

Don McGillivray, ancien président et trésorier;

Julian Sher, vice-président;

De la Tribune de la presse:

David Vienneau, président;

John Burke, directeur;

Don Newman, directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, November 21, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 21 novembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989



STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1989

(24)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:04 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, and Peter Milliken.

Acting Member present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witness: Don Blenkarn, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, June 13, 1989, Issue No. 3*).

The witness made a statement and answered questions.

At 9:27 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee discussed future business.

At 9:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1989

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à 9 h 04, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Peter Milliken.

Membre suppléant présent: Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoin: Don Blenkarn, député.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 3*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 9 h 27, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

À 9 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 21, 1989

• 0900

The Chairman: The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business is in session.

Mr. Blenkarn, as chairman of the finance committee, you have recently been involved in a major experiment on Parliament Hill, which relates directly to the work this committee is undertaking; that is, the possible broadcasting or telecasting of committee hearings of the House of Commons.

• 0905

Now then, sir, with the committee hearings that you have conducted and which have been telecast on the Parliamentary Channel, I am curious about three or four things and your view would be most helpful to the committee in regard to the whole matter.

Did you find that your members were grandstanding or taking the stage as a result of the telecasts? That is one of the things that has worried people. Did you find that it had any effect on the witnesses? Did you find that it had any effect upon yourself? In other words, did you tend to become more flamboyant or less flamboyant with the television camera upon your presentation?

In other words, Mr. Blenkarn, we would appreciate what you have to say about the whole subject of telecasting with the recent experiences you have been through.

Mr. Blenkarn (Mississauga South): First of all, I found that with televising of the meetings, the committee became very much more serious, very much more in order, people were careful how they placed their questions, were careful with their dress, were careful how they dealt with the witnesses, and generally acted in the highest traditions of Parliament as opposed to sometimes the lowest as occasionally develops in committees when people get carried away with themselves in political fights in the committees.

Indeed, the effect of television is to take politics out of the committee. It is to make the committee, in my view, more of a serious exercise in finding out what the witnesses have to say and to act in a fashion that is quite parliamentary.

As far as the witnesses were concerned, I did not find any of them intimidated at all and I found, as I said, that the members tended to treat the witnesses probably in a better fashion than they might have treated them if there were not that great big eye looking at them and making

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 21 novembre 1989

Le président: La séance du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés est ouverte.

Monsieur Blenkarn, en tant que président du Comité des finances, vous avez participé récemment à une expérience importante qui s'est déroulée sur la Colline parlementaire et qui concerne directement les travaux qu'entreprend notre comité; il s'agit de la possibilité de télédiffuser les séances des comités de la Chambre des communes.

Au sujet des séances de comités qui ont été télédiffusées sur la chaîne parlementaire, je voudrais vous soumettre trois ou quatre questions; en outre, votre point de vue sur l'ensemble de cette question sera des plus utiles pour le Comité.

Avez-vous constaté que les membres de votre Comité jouaient les vedettes à cause de la télédiffusion? Voilà une question qui a préoccupé bien du monde. Avez-vous remarqué un changement dans l'attitude des témoins? Avez-vous ressenti vous-même un effet particulier? Autrement dit, êtes-vous tenté d'«en remettre» devant les caméras?

Monsieur Blenkarn, nous aimerions connaître votre point de vue sur cette question de la télédiffusion, étant donné l'expérience que vous venez de faire.

M. Blenkarn (Mississauga sud): Tout d'abord, j'ai constaté qu'au cours des séances télédiffusées, le Comité était beaucoup plus sérieux et beaucoup plus ordonné; les intervenants accordaient plus d'attention à la formulation de leurs questions, à leur propre présentation, à leur attitude vis-à-vis des témoins et, de façon générale, se conformaient davantage aux grandes traditions du Parlement, par rapport aux attitudes regrettables que l'on constate parfois en comité lorsque les députés se laissent entraîner dans des querelles de nature politique.

En fait, la télédiffusion a pour effet d'éliminer l'élément politique des séances de comités, et de limiter les travaux à un exercice plus sérieux d'écoute attentive des témoignages dans le respect des traditions parlementaires.

En ce qui concerne les témoins, ils n'ont pas semblé intimidés par les caméras et, comme je l'ai dit, les députés ont eu tendance à les ménager, car ils savaient que tout ce qu'ils diraient ou feraient, serait vu et entendu par les téléspectateurs.

[Texte]

sure that they were being monitored in what they said and how they said it.

The whole result then was that, as far as the committee hearings were concerned, I found them much better, much more effective than they were prior to the introduction of television. That may be because our members, after some political activity, had to realize that politics would look pretty bad on television, and so it may be that the members themselves decided to act in a little more responsible fashion.

I found the whole result was an excellent one. The committee members got a great deal of publicity for it. Often they were on television in news broadcasts at night. Members who normally would not be seen doing anything were seen doing things. They were seen to be active in Parliament, really dealing with the nation's business, and so from that point of view I think it was good for the members, and certainly I think it advanced the process.

The Chairman: Mr. Milliken, may I have one question and then I will turn it over to you, but just a quick one.

Mr. Blenkarn, I am sure you are familiar with industrial engineering. I found in the years when I was doing method and time study work that what you must do is spend enough time around the study until those who were participating got used to seeing you around and went back to what I would call normal procedure.

Did you note, sir, in the committee, that this because of the shortness of the experiment, or after the first meeting did the members settle down or were they still so conscious of television that their conduct was unusual?

• 0910

Mr. Blenkarn: I thought they became unconscious of the television after a while but were nonetheless conscious of it. That seems to be contradictory, but it is not, really.

They acted in the questioning and in the repartee with the witnesses very much as they did before, but they were conscious enough about how they themselves looked on television and how they asked questions to make sure the questions were well put. So they did not seem to be over-awed by the television camera.

The Chairman: That was what I was after.

Mr. Blenkarn: They operated in a quite normal fashion, except that the result of the television there was to improve the way members responded. They did not slouch around, they had their ties straight, they looked as if they meant business, and they gave a good impression of Parliament, I thought.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Blenkarn, one of the fears often expressed about televising committees is that it would lead to increased partisanship

[Traduction]

Dans l'ensemble, j'ai trouvé que les séances de comités se déroulaient de façon plus satisfaisante et plus efficace qu'avant la télédiffusion. C'est peut-être parce que les membres du Comité se sont rendu compte que les querelles politiques passaient mal à l'écran, et il se pourrait qu'ils aient décidé d'eux-mêmes de se comporter de façon un peu plus responsable.

À mon avis l'expérience est concluante. Les membres du Comité en ont retiré une publicité importante. Ils sont souvent passés dans les émissions de nouvelles en soirée. On a vu à la télévision des députés qu'on ne voit jamais d'habitude. On les a vu intervenir concrètement au Parlement sur les questions d'affaires publiques et, de ce point de vue, je pense que la télédiffusion sert les intérêts des députés et du Parlement.

Le président: Monsieur Milliken, me permettez-vous de poser une autre petite question avant de vous céder la parole?

Monsieur Blenkarn, vous devez bien connaître le génie industriel. Lorsque j'étudiais les méthodes de travail, j'ai constaté que lorsqu'on étudie un milieu particulier, il faut un certain temps avant que les participants s'y habituent et reviennent à une façon de procéder qu'on pourrait qualifier de normale.

Dans votre Comité, du fait de la brièveté de l'expérience, avez-vous remarqué que les membres du Comité se sont calmés après la première séance, ou bien est-ce que la télévision a continué de les impressionner au point de les faire changer d'attitude?

M. Blenkarn: Au bout d'un certain temps, personne ne pensait plus à la télévision, mais sans toutefois l'oublier tout à fait. Ça peut sembler contradictoire, mais ça ne l'est pas vraiment.

Ils se sont comportés comme d'habitude pour poser des questions aux témoins et pour dialoguer avec eux, mais ils restaient assez conscients de l'image qu'ils allaient donner à la télévision pour veiller à formuler adéquatement leurs questions. Mais ils n'ont pas semblé obnubilés par les caméras.

Le président: C'est ce que je voulais savoir.

M. Blenkarn: Ils se sont comportés de façon tout à fait normale, sinon que la télédiffusion a eu pour effet d'améliorer leurs réactions. En général, ils se tenaient droits, ils vérifiaient si leur cravate était bien ajustée, ils avaient l'air sérieux et je pense qu'ils ont donné une bonne image du Parlement.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur Blenkarn, parmi les arguments formulés contre la télédiffusion des comités, on entend parfois dire que la télévision risque

[Text]

in the committee. Did you have any sense of that as a result of the television cameras being present?

Mr. Blenkarn: No; and I was in a pretty partisan situation. The finance committee hearings were the first real partisan-type hearings I have had. Until now I have been able to get rid of the partisanship in my committee to a large extent, but we have had a fair amount of partisanship with the goods and services tax.

That being the case, I was of course very careful to make sure I went from one side to the other, and secondly, I had agreements with all the parties about how we would conduct the questioning. Because we were processing witnesses every half hour, one member was designated to be the lead questioner. He would question for maybe 10 or 15 minutes, and then we would go to supplementaries. Since that lead was rotated around the meeting in a way as possibly fair as you could have it, everybody had first kick at the cat once or twice a day—usually twice a day—and everybody got on. I guess one of the problems of the Chair is to make sure everybody gets on.

I think that is necessary anyway. Even if you do not have television, you really have to make sure everybody gets their kick at the cat. But you just have to make sure it is done in a really fair fashion under the camera.

One of the advantages of having the cameras there is that any discussions about whether you have been fair as chairman or have not been fair as chairman or whether people should be on with a particular witness or not are all done off camera. None of that gets done before the witnesses. So the organization, the straightening up of the list, and so on, are all handled before the meeting, or at any break in the meeting, so it does not appear that members are squabbling before the cameras.

Mr. Milliken: Yes, I understand that.

I did not see any of the televised proceedings. I regret that. I am sure I am going to have to before we meet and do our report. I will have to get a video up and watch it in my office or something.

Mr. Blenkarn: It is all on the parliamentary tapes, I guess, so it would be pretty simple to do that.

Mr. Milliken: I presume you saw some of it.

Mr. Blenkarn: Yes, every once in a while I would turn over my chair to Murray Dorin and go up to my office and watch it, or go into the back room, where the television guys were running it, to see how it was going.

Mr. Milliken: Did they show the whole committee at once?

Mr. Blenkarn: One of the problems—and this is a little different from the House—is that you are in a three-

[Translation]

d'accentuer la partialité politique de leurs membres. Est-ce que c'est ce que vous avez constaté en présence des caméras?

M. Blenkarn: Non, et la situation se prêtait pourtant aux querelles de parti. Les séances du Comité des finances sont les premières séances à caractère véritablement partisan que j'ai eues à présider. Jusqu'à maintenant, j'ai réussi, dans l'ensemble, à éviter les affrontements de ce genre dans mon comité, mais il faut dire que l'étude de la taxe sur les biens et services est un terrain propice aux tirades tendancieuses.

Dans ce contexte, j'ai veillé à donner la parole aux uns et aux autres, et deuxièmement, je me suis entendu avec les partis sur l'attribution du temps de parole pour les questions. Comme nous changions de témoin toute les demi-heures, il fallait désigner un membre du comité pour poser les premières questions. Il disposait pour cela de dix ou quinze minutes, puis on passait aux questions supplémentaires. On a assuré la rotation des premières interventions tout au long des séances de la façon la plus juste possible, si bien que tout le monde y a eu droit une ou deux fois par jour, généralement deux fois. Le problème, pour la présidence, c'est de faire en sorte que chacun puisse intervenir à son tour.

Mais c'est une exigence à respecter, quel que soit le contexte. Même si la séance n'est pas télédiffusée, il faut veiller à ce que chacun puisse intervenir. Mais c'est encore plus vrai lorsque la télévision est là.

L'un des avantages de la télédiffusion, c'est que lorsqu'il est question de l'impartialité ou de la partialité du président, ou des membres du comité qui vont intervenir auprès de tel ou tel témoin, ça ne se passe ni devant les caméras, ni devant les témoins. Par conséquent, on procède à l'avance à l'organisation de la séance et à la constitution de la liste des témoins, ou bien pendant les interruptions de séance, de façon à éviter que les querelles entre membres du comité n'apparaissent à l'écran.

M. Milliken: Je comprends.

Je n'ai pas pu voir les séances à la télévision, et je le regrette. Il va falloir que je les visionne avant que nous passions à la rédaction de notre rapport. Il va falloir que je me fasse installer un magnétoscope pour les voir dans mon bureau.

M. Blenkarn: Je suppose que tout cela figure dans les archives du parlement, et qu'il sera assez facile d'obtenir les cassettes.

M. Milliken: Vous avez dû voir certaines séquences à l'écran.

M. Blenkarn: Oui, de temps en temps, je cède la présidence à Murray Dorin et je regarde la chaîne parlementaire dans mon bureau ou sur les écrans de la régie, pour voir ce qui se passe.

M. Milliken: Est-ce qu'on voit parfois l'ensemble du comité à l'écran?

M. Blenkarn: La situation n'est pas la même qu'à la Chambre. En comité, on utilise trois caméras. Il y en a

[Texte]

camera situation. One camera is always trained on the Chair and one is usually trained on the particular member. But since members often get into a supplementary type of thing, the other camera is ready to go to the other side. The effect is that occasionally you will see members who are not involved; in other words, a certain amount of panning of the committee. I do not think there is any problem that way.

• 0915

But there are also the angles, of course. For example, the camera back here would probably get you almost at the same time in the same picture frame. Now, if they were to use the camera over here, they could get you by yourself, but what they would tend to do, in order to give a different flip of the picture, is get both of you here and then grab one from that camera, and then perhaps go after Mr. Cook head-on from this camera again or the side camera. So it would be a situation where you had three cameras and you could be spotted on either side of the horseshoe—or whatever we call this square—by two cameras, and the chairman could be spotted by three.

The Chairman: Mr. Milliken, could I get a quick supplementary on exactly the same subject? It has been recommended to us, Mr. Blenkarn, that our committee room set-up is improper for television. In other words, rather than using this square, which I note that finance uses as well, if we were to go to a crescent or half-horseshoe with the wings spread out, then two cameras could get practically full-face shots of all committee members and you would not need a third camera. Has this concept entered your thinking process at all, or what do you think of it?

Mr. Blenkarn: I did not try that.

The Chairman: Could it be done, and do you feel it would work as satisfactorily from your point of view?

Mr. Blenkarn: I do not know whether it could be done as satisfactorily. That would mean you would need a camera for the witness, to start with. The witness would have to be in front, so you would still have to have a camera for the witness. Then you would have only one camera that could get the members, and that means that camera would not be able to give varied shots. In other words, suppose you are asking me a series of questions. Suppose you are on camera for 15 minutes asking questions back and forth to the witness. I suspect you might wind up with a boring picture if the camera had one focus on you all the time.

For example, when you are speaking in the House, there are three cameras on either side of the House, so you can be taken from usually two and sometimes three cameras. You can get different angles of the person

[Traduction]

une qui reste en permanence orientée vers le président, et une autre filme le député qui a la parole. Mais comme il y a souvent des questions supplémentaires, la troisième caméra est toujours dirigée de l'autre côté, prête à intervenir, si bien qu'à l'occasion, on voit des députés qui ne participent pas à la conversation en cours; autrement dit, les caméras balaient l'ensemble des intervenants. Je crois que cela ne pose aucun problème.

Il y a aussi, bien entendu, la question des angles. Par exemple, la caméra qui est située ici vous inclurait probablement dans le même plan. Maintenant, si on utilisait la caméra située là-bas, vous seriez seul dans le plan mais, ce qu'on aurait tendance à faire, pour varier les images, c'est de vous prendre les deux ensemble ici et puis passer à la caméra qui est là-bas et ensuite prendre un plan de face de M. Cook à partir de cette caméra une fois de plus ou de la caméra latérale. Il y aurait donc trois caméras. Tout député pourrait être filmé par deux caméras, qu'il soit assis d'un côté ou de l'autre du fer à cheval—ou du rectangle si vous voulez—et le président, lui, pourrait être suivi par trois caméras.

Le président: Monsieur Milliken, m'autoriseriez-vous une question supplémentaire rapide portant exactement sur le même sujet? Selon les recommandations que nous avons reçues, monsieur Blenkarn, la disposition de nos salles de comités ne convient pas à la télévision. Autrement dit, au lieu de la disposition rectangulaire, celle qu'utilise également le Comité des finances, selon ce que j'ai pu constater, si nous passions à une disposition en croissant ou en fer à cheval à faible courbure, alors deux caméras suffiraient pour obtenir des plans de face pratiquement parfaits de tous les membres du comité et la troisième caméra ne serait pas nécessaire. Avez-vous déjà pensé à cette idée, ou bien encore qu'en pensez-vous?

M. Blenkarn: Je ne l'ai pas mise à l'essai.

Le président: Cela pourrait-il être fait et, dans l'affirmative, estimez-vous que cette disposition serait tout aussi fonctionnelle, de votre point de vue?

M. Blenkarn: Je ne pourrais pas dire si elle serait aussi fonctionnelle. Tout d'abord, il faudrait une caméra pour le témoin. Il faudrait que le témoin soit placé en avant, de sorte qu'il faudrait encore une caméra pour le témoin. Alors, il ne restait plus qu'une caméra pour les députés, ce qui veut dire que les plans ne pourraient pas être variés. Autrement dit, supposons que vous êtes en train de me poser une série de questions. Vous êtes filmé durant 15 minutes au cours de l'interrogatoire d'un témoin. J'imagine que les plans risqueraient de devenir ennuyeux si la caméra était braquée sur vous constamment.

Par exemple, si vous prenez la parole à la Chambre, on peut habituellement vous filmer à partir de deux et parfois de trois caméras, puisqu'il y a trois caméras de chaque côté de la Chambre. Les divers angles possibles

[Text]

speaking and that gives you a better shot, so I think the three cameras are important.

Mr. Milliken: Do they ever do any split screens with the witness on one side?

Mr. Blenkarn: No, but I do not see any reason why it could not be. But they did not try that. They made sure either the witness or the questioner had the full screen.

Mr. Fontana (London East): Let me pick up where Peter left off. Who set the technical parameters?

Mr. Blenkarn: The people who look after our House. They did the technical parameters and they monitored it. We were using room 253-D, and at the side and back of room 253-D is a room where they had all the technical equipment and the monitors. They had their monitoring crew monitoring the three cameras from there, and they were taking the picture as it was being broadcast. The camera people were being directed by the director from that room.

Mr. Fontana: So it was still the parliamentary people who decided what kind of format the whole thing would take.

Mr. Blenkarn: Yes, the parliamentary people looked after everything.

Mr. Fontana: You covered the effect of the television on the members, on the chairman, on the witnesses. From the standpoint of any interested public there, did the presence of the camera or the constant movement of technicians or what have you disrupt the proceedings for people who were there in any technical—

Mr. Blenkarn: No, but members have to be careful that they do not walk in front of the camera. Occasionally a member will want to get up and perhaps talk to somebody in the audience or leave the room or something of this nature, and so a member has to be careful when he does that not to get in the way of the camera. We had to make sure we did that. You have to be careful that you duck and get out of the camera's view, but I think that is because of the temporary arrangements of the cameras, really.

• 0920

Mr. Fontana: Don, during your cross-country hearings, I take it. . .

Mr. Blenkarn: We had no cameras.

Mr. Fontana: You had no cameras.

Mr. Blenkarn: No. The cost is apparently \$15,000 a day to do that out in the country. This business of taking committees out in the country is horrendously expensive.

The Chairman: And very controversial.

Mr. Fontana: You may or may not know that this committee, while it is looking at the CPaC proposal and

[Translation]

donnent de meilleures prises de vue. Par conséquent, les trois caméras sont importantes, selon moi.

M. Milliken: A-t-on recours à la technique d'image composite permettant de voir en même temps le témoin et le membre du comité?

M. Blenkarn: Non, mais je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas se faire. Cependant, on n'en a pas fait l'essai. On a plutôt veillé à donner tout l'écran soit au témoin, soit membre du comité.

M. Fontana (London Est): Permettez-moi d'enchaîner sur ce que Peter vient de dire. Qui a défini les paramètres techniques?

M. Blenkarn: Ce sont les responsables de la Chambre. Ils ont défini les paramètres techniques et en ont assuré le contrôle. Le matériel technique et les moniteurs avaient été placés dans la salle de contrôle située à l'arrière et sur le côté de la salle 253-D, où nous siégeons. C'est à partir de cette salle que l'équipe de contrôle dirigeait les trois caméras et la télédiffusion se faisait en direct. Les caméramen étaient dirigés à partir de cette salle.

M. Fontana: Donc, c'était le personnel de la Chambre qui décidait du format de diffusion.

M. Blenkarn: En effet, l'agent de la Chambre s'est chargé de tout.

M. Fontana: Vous avez évalué l'effet de la présence de caméras de télévision sur les députés, sur le président et sur les témoins. Du point de vue du public qui était sur place, est-ce que la présence des caméras ou le déplacement constant des techniciens ou quoi que ce soit d'autre a pu perturber les délibérations—

M. Blenkarn: Non, mais les députés doivent veiller à ne pas traverser le champ de la caméra. Il arrive qu'un député veuille se lever, soit pour parler à quelqu'un de l'auditoire, soit pour quitter la salle, soit pour une autre raison et, à ce moment là, il doit veiller à éviter le champ de la caméra, nous avons dû faire bien attention à cela. Mais je pense que ces problèmes pourraient être réglés si les installations étaient permanentes.

M. Fontana: Don, au cours de vos audiences dans les diverses régions du pays, j'ai cru comprendre que. . .

M. Blenkarn: Nous n'avions pas de caméra.

M. Fontana: Pas de caméra.

M. Blenkarn: Non. Cela coûte 15.000\$, semble-t-il, à l'extérieur des grands centres. De toute manière, les comités itinérants coûtent horriblement cher.

Le président: Et ils suscitent beaucoup de controverse.

M. Fontana: Il se peut que vous ne le sachiez pas mais ce comité, tout en se penchant sur la proposition d'une

[Texte]

the Parliamentary Channel being brought forward to the committees, has also been given the additional mandate, or at least we found that we had it, to look at the access of the visual media into committees in the same way that the print media now can be present. Did you have any requests from the visual media across the country, or even here, essentially to set up their cameras so that they could be at the hearings?

Mr. Blenkarn: Sure, I had that request, but of course you cannot do anything about the request. The fact is that the order is that there is no television in the committees. I guess you would be then relying on private television to do it. Although I have no particular problem with that, you would have to have some pretty strict rules as to how they did it and some control over where the cameras were and what they were doing. With the House of Commons people doing it, at least you are getting a reasonably fair presentation—as far as we can get, I guess.

Mr. Fontana: You have anticipated my next question. Generally speaking, Mr. Blenkarn, you have indicated that you think this exercise of televising committees has been very positive.

Mr. Blenkarn: Yes, very, very positive.

Mr. Fontana: So I take it that you would probably be recommending to this committee that we look at and further explore the possibility of introducing that to committees. Now, the number of committees or what we can do—obviously that is the nature of the thing. Could I also ask whether or not you would think that having the private sector, so to speak, the visual media, also participate in this exercise would be positive and beneficial?

Mr. Blenkarn: I think you would want an independent group doing the camera work, but you might wind up reserving a copyright on it and selling the production to whoever might want to buy it. The news media would get pretty first-hand material, and they used that kind of material in their news broadcasts while we were involved here. Now, remember that we had only eight or nine meetings with television of the whole series of hearings, simply because it was only the Ottawa hearings.

Mr. Fontana: Well then, I am just wondering: if we were to decide to introduce the Parliamentary Channel into the committees, have you given any thought to what committees should be televised? As you know, there are 19 standing committees; there are legislative committees going on all the time. Would you suggest that it be on a rotating basis?

Mr. Blenkarn: No, I would suggest you would have to have some prioritizing of it, and that would have to be

[Traduction]

chaîne parlementaire canadienne, doit également, du moins c'est le sens que nous avons donné à son mandat, doit également se pencher sur la question de savoir s'il y a lieu de donner aux médias visuels le même accès aux comités que celui dont jouissent à l'heure actuelle les médias de la presse écrite. J'aimerais donc savoir si les gens de la télévision vous ont demandé, ailleurs au Canada ou même ici, l'autorisation de téléviser les audiences?

M. Blenkarn: Certainement, on me l'a demandé. Cependant, on ne peut pas donner suite à ce genre de demande, bien entendu. Le règlement stipule en effet que les délibérations des comités ne doivent pas être télévisées. Je suppose qu'il s'agirait alors de laisser au secteur privé le soin d'assurer le tournage. Je n'y vois pas d'inconvénient. Cependant, il faudrait des règles assez strictes qui permettraient d'exercer un certain contrôle sur l'emplacement des caméras et toute l'activité connexe. Lorsque c'est le personnel de la Chambre qui s'en charge, on peut tout au moins compter sur un contenu raisonnablement équilibré—dans la mesure du possible, je suppose.

M. Fontana: Vous avez devancé ma prochaine question, monsieur Blenkarn. D'une façon générale, vous avez laissé entendre que l'expérience de télédiffusion des délibérations des comités a été très positive.

M. Blenkarn: En effet, extrêmement positive.

M. Fontana: Je conclus donc que vous allez vraisemblablement recommander au comité de s'intéresser plus à fond à la possibilité de téléviser les délibérations des comités. Or, certaines questions assez concrètes viennent à l'esprit: quel est le nombre de comités qui seront télévisés? Quelles seront les règles du jeu? J'aimerais aussi savoir si, selon vous, la participation du secteur privé, pour ainsi dire, à savoir les médias de l'image, serait souhaitable et avantageuse.

M. Blenkarn: Il me semble souhaitable que le tournage soit confié à un groupe indépendant. Il se pourrait cependant que des droits d'auteur s'appliquent au produit, qui serait vendu à tous les intéressés. Les médias auraient l'information pratiquement à la source et c'est d'ailleurs ce genre d'information qu'ils ont été en mesure d'exploiter pour leurs nouvelles télédiffusées lorsque nos délibérations ont été télévisées. Vous devez cependant vous souvenir que la télévision n'était présente qu'à huit ou neuf des nombreuses audiences du comité, tout simplement parce que l'autorisation ne s'appliquait qu'aux audiences tenues à Ottawa.

M. Fontana: Vous êtes-vous demandé quels comités devraient être télévisés, advenant la création d'une chaîne parlementaire de télédiffusion des travaux de comité? Comme vous le savez, il existe 19 comités permanents; et il y a aussi les comités législatifs qui siègent constamment. Proposeriez-vous un genre de roulement?

M. Blenkarn: Non, selon moi, il faudrait établir un certain ordre de priorités et cela devrait

[Text]

done probably by the liaison committee or an executive of the liaison committee. You might want a committee that involved the news media to determine what they would like to see.

For example, justice is on today with the RCMP as a witness. I am sure they are going to stop the questions to the inspector concerning the Small case, but nonetheless I would think there would be a fair amount of public interest in that hearing today. I suppose that is one of the problems in organizing it: who determines where the public interest is and who should be seen? Obviously, you could never afford to televise all committees. You would really have to spend a fair amount of money to build a committee room that would have permanent television emplacements and so on. So you would really have to have one or two committee rooms that would do that, and that is all.

• 0925

The Chairman: Just a couple of final quick ones, Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Yes. I have to go to another committee.

The Chairman: We are practically done. Obviously you found there was no physical interference with the committee's work by the fact that you had television.

Mr. Blenkarn: No, other than a beneficial help to the operation of the committee. I thought the committee operated in a better fashion when we had television there.

The Chairman: Mr. Blenkarn, have you had any feedback at all from the public who may have seen the broadcasts?

Mr. Blenkarn: Yes.

The Chairman: Good, bad, indifferent?

Mr. Blenkarn: Let me give you a couple of them. One of my constituents said he always watched it so he could go to sleep. He said we put him to sleep in five minutes.

The Chairman: A very discerning watcher.

Mr. Blenkarn: Another one said it was exceptionally boring when I had the finance committee officials there.

The Chairman: They are commenting on the programming.

Mr. Blenkarn: Yes. A lot of people watched it—a great number of people.

The Chairman: I have no further questions. Thank you, Mr. Blenkarn, for coming.

Mr. Blenkarn: Thank you very much.

[Translation]

vraisemblablement relever du comité de liaison ou d'un responsable de ce comité. Il pourrait être important de créer un comité auquel siègeraient les médias afin de déterminer ce qu'il serait souhaitable de télédiffuser.

Aujourd'hui par exemple, la GRC témoigne devant le Comité de la justice. Je suis convaincu que l'interrogatoire du témoin dans l'affaire *Small* sera jugé irrécusable mais, néanmoins, il me semble que le public porte un grand intérêt aux audiences que tiendra ce comité aujourd'hui. Il y a donc un problème d'organisation à ce niveau. Qui détermine ce qui intéresse le public et ce qui doit être diffusé? Évidemment, il serait trop coûteux de téléviser l'ensemble des travaux des comités. Il va falloir dépenser une somme considérable pour construire une salle de comité dotée d'installations de télévision permanente et ainsi de suite. Seulement une ou deux salles de comité pourront donc être aménagées en fonction de la télédiffusion, pas plus.

Le président: Quelques dernières questions rapides, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: D'accord. Je dois me rendre à une autre réunion de comité.

Le président: C'est pratiquement terminé. De toute évidence, vous n'avez pas constaté que la présence de la télévision a nuit aux travaux du Comité.

M. Blenkarn: Non, et je dirais même que la présence des caméras de télévision a contribué à la bonne marche du Comité.

Le président: Monsieur Blenkarn, avez-vous été en mesure de recueillir les impressions du public au sujet des audiences télédiffusées?

M. Blenkarn: Oui.

Le président: Sont-elles favorables, défavorables ou indifférentes?

M. Blenkarn: Permettez-moi de vous transmettre quelques impressions que j'ai reçues. L'un de mes électeurs m'a avoué que les délibérations télévisées lui servaient de berceuse, pour ainsi dire. Il m'a dit que cinq minutes lui suffisait pour tomber dans le plus profond sommeil.

Le président: Voilà un téléspectateur plein de discernement.

M. Blenkarn: Un autre m'a dit que l'ennui atteignait son comble lorsque les membres du Comité des finances étaient présents.

Le président: Ce sont là les commentaires sur la programmation.

M. Blenkarn: En effet. Un grand nombre de personnes étaient à l'écoute—un très grand nombre de personnes.

Le président: Je n'ai plus d'autres questions. Je vous remercie d'être venu, monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: C'est moi qui vous remercie.

[Texte]

The Chairman: It was very much appreciated, a very positive attitude, very useful to the committee in handling some of the unfounded fears, I guess, that some members of Parliament have. Thank you, sir.

This committee will proceed to sit in camera as we discuss future business of the committee. The public meeting stands adjourned.

[Traduction]

Le président: J'ai beaucoup apprécié votre attitude très constructive. Cela a permis au Comité d'aborder certaines des craintes non fondées que des députés ont manifestées. Je vous remercie, monsieur.

Le Comité va maintenant siéger à huis clos pour discuter de son programme. La séance publique est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Don Blenkarn, M.P.

TÉMOIN

Don Blenkarn, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Monday, November 27, 1989

Tuesday, November 28, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le lundi 27 novembre 1989

Le mardi 28 novembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

Business pursuant to Standing Orders 86 to 99
inclusive including consideration and selection of
“votable” items pursuant to Standing Order 92(1)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

Travaux relatifs aux articles du Règlement 86 à 99
inclusivement y inclus considération et choix des
affaires qui font l'objet d'un vote conformément à
l'article 92(1) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as "a votable item":

M-524—Mrs. Browes

September 26, 1989—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of entering into negotiations with the government of Ontario to establish a wilderness reserve or heritage park to protect the environmental uniqueness and importance of the Rouge River Valley system in Scarborough.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 15 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que l'affaire émanant des députés suivante soit désignée comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote» :

M-524—M^{me} Browes

26 septembre 1989—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'engager des négociations avec le gouvernement de l'Ontario en vue de la constitution d'une réserve naturelle ou d'un parc pour préserver les qualités environnementales uniques importantes du bassin de la vallée de la rivière Rouge, dans Scarborough.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 15 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

CHUCK COOK,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 27, 1989
(25)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 6:07 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken and Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus; and Jacques Vien for André Plourde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: John Warren and Gilles de Lalonde

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 15, 1989, Issue No. 7*).

The witnesses each made a statement and answered questions.

The Committee proceeded to discuss its future business.

After debate, it was agreed,—That the resolution adopted by this Committee on October 24, 1989 and reading as follows "It was agreed,—That, the Clerk of the Committee be authorized to place a 1/8th page advertisement for one day in *The Globe and Mail* and in *La Presse* for the purpose of inviting briefs dealing with the Committee's Order of Reference on the Broadcasting of the House of Commons and its committees and the deadline for submission of briefs be November 20, 1989" be rescinded.

After debate, it was agreed,—That the Researcher for the Committee compile a summary of the letters from individuals in response to the advertisement on the Parliamentary Channel concerning the CPaC proposal and that this summary be distributed in both official languages.

After debate, it was agreed,—That the Committee meet in Ottawa, in a suitable place outside the precincts of Parliament, on Thursday, December 7 and Friday, December 8, 1989 to consider the draft report on the Order of Reference from the House concerning the broadcasting of the House and its committees and the CPaC proposal.

After debate, it was agreed,—That the Committee Clerk be authorized to hire a french reviser for a sum of no more than \$2,000 to help in the preparation of the report

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 27 NOVEMBRE 1989
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à huis clos à 18 h 07, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken et Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Jacques Vien remplace André Plourde.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoins: John Warren et Gilles de Lalonde.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 15 juin 1989, fascicule n° 7*).

Les témoins font chacun un exposé et répondent aux questions.

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

Après débat, il est convenu,—Que soit annulée la résolution adoptée par le Comité le 24 octobre ainsi libellée: Il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à faire paraître, un jour donné, une annonce d'un huitième de page dans *The Globe and Mail* et dans *La Presse* invitant le public à soumettre des mémoires sur la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes et des ses comités, au plus tard le 20 novembre 1989.

Après débat, il est convenu,—Que l'attaché de recherche fasse un résumé des lettres reçues à la suite de l'annonce portant sur le projet de chaîne parlementaire et que ce résumé, établi dans les deux langues officielles, soit remis à tous les membres.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité se réunisse à Ottawa, ailleurs que dans les locaux du Parlement, le jeudi 7 et le vendredi 8 décembre, pour examiner le projet de rapport concernant la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités ainsi que le projet d'une chaîne parlementaire canadienne.

Après débat il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à engager un réviseur francophone, les frais ne devant pas dépasser 2 000\$, lors de la rédaction du

to the House concerning the broadcasting of the House and its committees and the CPaC proposal.

After debate, it was agreed,—That Committee study, after the House resumes in January 1990, the following Order of Reference, dated October 30, 1989: A question of privilege having been raised by the honourable Member for Windsor West in relation to the matter of access by taxi of certain Members of Parliament to the Parliament Buildings, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege.

Whereupon, Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Keyes, moved,—That the matter of access by taxi of certain Members of Parliament to the Parliament Buildings be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business.

At 7:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1989
(26)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:18 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Peter Milliken, André Plourde and Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus; Bill Domm for François Gérin; and Jacques Tétreault for Jean-Pierre Hogue.

Other Member present: Ray Funk.

In attendance: From the Private Members' Business Office: Thomas Hall, Procedural Clerk. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Sidney Fisher, Parliamentary Counsel.

Witnesses: From the House of Commons: John Brewin, M.P.; Pauline Browes, M.P.; Stan Keyes, M.P.; Robert Nault, M.P.; Ray Skelly, M.P.; David Stupich, M.P.; Lyle MacWilliam, M.P.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Orders 86 to 99 inclusive including consideration and selection of "votable" items pursuant to Standing Order 92(1).

The witnesses each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the Committee do now proceed *in camera*.

After debate, it was agreed,—That, the Committee adopt as its Sixth Report to the House a recommendation that the following item of Private Members' Business be designated as "a votable item":

M-524—Mrs. Browes

rapport sur la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, et sur le projet de CPaC.

Après débat il est convenu,—Que le Comité soit saisi, à la rentrée de janvier 1990, de l'ordre de renvoi suivant en date du 30 octobre 1989: La question de privilège ayant été soulevée par le député de Windsor-Ouest au sujet de l'accès, en taxi, de certains députés aux édifices de la Colline parlementaire, le Président déclare que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé de M. Keyes, propose,—Que la question de l'accès, en taxi, de certains députés aux édifices de la Colline parlementaire, soit renvoyée au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

À 19 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1989
(26)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui, à 9 h 18, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Bill Domm remplace François Gérin; Jacques Tétreault remplace Jean-Pierre Hogue.

Autre député présent: Ray Funk.

Aussi présents: Du Bureau des affaires émanant des députés: Thomas Hall, greffier à la procédure. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Sidney Fisher, conseiller parlementaire.

Témoins: De la Chambre des communes: les députés John Brewin, Pauline Browes, Stan Keyes, Robert Nault, Ray Skelly, David Stupich et Lyle MacWilliam.

Le Comité reprend ses travaux relatifs aux articles 86 à 99 du Règlement, dont le choix des affaires qui font l'objet d'un vote conformément au paragraphe 92(1).

Les témoins font chacun un exposé et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que la séance se poursuive à huis clos.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité adopte comme sixième rapport à la Chambre cette recommandation: Que l'article suivant des Affaires émanant des députés soit désigné «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

M-524—M^{me} Browes

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of entering into negotiations with the government of Ontario to establish a wilderness reserve or heritage park to protect the environmental uniqueness and importance of the Rouge River Valley system in Scarborough;

and that the Chairman present the Sixth Report to the House.

At 10:26 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité d'engager des négociations avec le gouvernement de l'Ontario en vue de constituer une réserve naturelle ou un parc, pour préserver les qualités environnementales uniques de la vallée de la rivière Rouge, dans Scarborough;

et que le président présente le sixième rapport à la Chambre.

À 10 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, November 28, 1989

• 0915

The Chairman: The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business is now in session. The witness before the committee is Mr. Brewin. Mr. Brewin's motion reads as follows:

That in the opinion of this House the government should consider the advisability of expanding literacy programs in federal penitentiaries.

Mr. John F. Brewin, MP (Victoria): Thank you, Mr. Chairman. I am not sure that I will need to take the full time of five minutes, because this is a new experience for me in the sense that you have had to make judgments about this before, while I have not.

First, I expect that everyone is generally aware of the literacy problem in Canada, but you may not be aware of the literacy problem as it relates to people under the care of the Correctional Service of Canada. In a survey taken this year, 65% of the 8,000 inmates tested were found to be functionally illiterate. That is dramatically high. The Canadian figures are high enough at around 22%, but of those in prison it is 65%.

• 0920

There are all kinds of material to support the direct correlation between illiteracy and trouble with the law and so forth. So, without making the case for the motion, let me just suggest that it is a very significant problem. It is a significant problem generally within the corrections issues, and it links to a national problem. By highlighting this bill that would also help highlight that general national problem as well as focus on a major problem within the Correctional Service.

Regarding the argument I would put forward for making it a votable item, first of all I do not know what it is in competition with, and you will have to make that judgment, but I hope you would consider having a resolution or bringing forward one for a votable motion in the general area of corrections or the administration of justice and that there would be some balance on that.

I believe this to be, broadly speaking, non-partisan. I do not see this as something in which we berate the government for failures or anything else like that, because within the Correctional Service there has been progress and I believe we would find this emotion which would be of general interest to all Members of Parliament on both sides of the House. I believe it to be the kind of issue which really should be highlighted in the way of votable bill opportunity.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 28 novembre 1989

Le président: La séance du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés est ouverte. Notre témoin est M. Brewin, dont je cite la motion.

Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'étendre les programmes d'alphabétisation aux pénitenciers fédéraux.

M. John F. Brewin (Victoria): Merci, monsieur le président. Je ne suis pas sûr d'avoir besoin de la totalité des cinq minutes prévues, car c'est quelque chose de nouveau pour moi, qui n'ai pas eu comme vous l'occasion de me prononcer déjà sur ce genre de chose.

Tout d'abord, je m'attends à ce que tout le monde soit en général au courant du problème de l'analphabétisation au Canada, mais vous ne savez peut-être pas à quel point il se pose dans le cas des personnes relevant du service correctionnel du Canada. Selon un sondage effectué cette année, il a été possible d'établir que 65 p. 100 des 8,000 détenus interrogés étaient fonctionnellement analphabètes, ce qui est énorme. Les chiffres pour le Canada sont déjà très élevés à cet égard, avec 22 p. 100 d'analphabètes, mais les détenus le sont dans la proportion de 65 p. 100.

Toutes sortes d'éléments permettent d'établir un lien direct entre l'analphabétisation et la criminalité. Je ne suis pas ici pour vanter cette motion, mais je voudrais simplement dire que le problème est très sérieux. Il l'est en général dans les pénitenciers et il est lié à un problème national; ce projet de loi permettrait de mettre en lumière l'un et l'autre.

Quant à l'argument que je présenterai pour que cette affaire fasse l'objet d'un vote je dirai d'abord que j'ignore quel sont les autres en lice, et ce sera à vous de choisir. Mais j'espère que vous déciderez que toute la question des corrections ou de l'administration de la justice fera l'objet d'un vote afin de rétablir l'équilibre.

Dans l'ensemble, le sectarisme politique est étranger à cette affaire. Nous ne pouvons pas nous en servir pour dénoncer les échecs du gouvernement, par exemple, car il y a eu des progrès d'accomplis dans le service correctionnel, et par ailleurs, cette question soulèverait le genre d'émotions qui intéressent en général tous les députés des deux côtés de la Chambre. Je recommanderai donc que cette affaire fasse l'objet d'un vote.

[Text]

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I would like to ask Mr. Brewin if he has any evidence to suggest that the existing literacy programs in the penitentiaries are too small or overutilized or there is pressure for more within the penitentiaries. Coming from a substantial penitentiary town, I have toured the penitentiaries. I am aware that literacy programs are available in every one of the institutions in the Kingston area, and there are seven or eight of them, nine altogether actually. I am wondering if there is any evidence of that, because certainly I was not under the impression that inmates were clamouring to get into the literacy programs that were offered. On the contrary, they were actively encouraging them to go. That may be a mistaken impression on my part, but—

Mr. Brewin: On the information I have I guess I would characterize it as there has been a start, and there are programs to combat illiteracy or to educate within the prisons, but the programs fall far short of what would seem on the face of it to be required. In the Prison for Women, for example, some of the programs are not certainly widely used or widely involve a large chunk of those who could use them. The problem may be partly a lack of motivation amongst prisoners, and if one spends even a few hours in a prison you know why your motivation would evaporate fairly fast. How you motivate people to get involved in the programs is part of it and that may be an issue which needs to have a spotlight on it. I know the Correctional Service of Canada think they are doing a good job, but I also know there is a very substantial body of opinion that says it is far from adequate and there is a significant shortfall.

It is possible to argue that to solve the problem you can come at it not just from the point of view of more money or more dollars but other more sophisticated methods.

The Chairman: I have a quick question and I suspect I will hear this in your speech in the House. With respect to the figure you gave us of 66%, is there any break out of that on demographics? Are these young people or old people? Is it all over the map? Is there any significance you can draw from the raw 66% figure? Native people, as an example, I would presume would be there, but have they broken the figure out so that you have any indication of where what you are suggesting should take place? Is there a special group who perhaps could have better services?

Mr. Brewin: First of all, I do not know of a breakdown. In fact I am advised there is no breakdown. That is the information I have, certainly not between men and women. I know there is no breakdown in that area to the extent to which there is a breakdown between native and non-native and so forth, or regional. There may be some, but I do not know that there is.

The Chairman: Or by ages or anything else?

[Translation]

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je voudrais demander à M. Brewin s'il peut prouver que les programmes actuels d'alphabétisation offerts par les pénitenciers sont trop limités ou insuffisamment utilisés, ou si les détenus en demandent vraiment davantage. Je viens d'une ville où il existe de nombreux pénitenciers, que j'ai visités. Je sais que les programmes d'alphabétisation existent dans chacun des établissements de la région de Kingston, et il y en a sept ou huit, même neuf en tout. J'aimerais une réponse à ma question, car je n'ai vraiment pas eu l'impression que les détenus demandaient à cor et à cri de participer aux programmes d'alphabétisation qui leur sont offerts. Au contraire, il fallait les encourager vivement à en bénéficier. C'est peut-être une impression erronée de ma part, mais. . .

M. Brewin: D'après les renseignements dont je dispose, je dirais que les choses commencent à démarrer et qu'il existe des programmes pour combattre l'analphabétisation ou pour instruire les détenus, mais ils ne répondent pas à l'ensemble des besoins. Dans la prison des femmes, par exemple, certains programmes ne sont pas suffisamment utilisés, et un grand nombre de celles qui pourraient en bénéficier n'y participent pas beaucoup. Le problème vient peut-être en partie d'un manque de motivation parmi les détenues, et il suffit de passer quelques heures en prison pour savoir pourquoi la motivation disparaît très vite. Une partie de la solution consiste à savoir comment inciter les détenus à participer aux programmes, et c'est peut-être un problème sur lequel il faudrait insister. Je sais que le Service correctionnel du Canada pense accomplir un bon travail à ce sujet, mais je n'ignore pas que beaucoup disent qu'il est loin d'être suffisant et qu'il présente bien des lacunes.

Certains diraient que le problème peut se résoudre pas uniquement grâce à de plus grands moyens financiers, mais par l'adoption d'autres méthodes plus sophistiquées.

Le président: Ma question n'est pas longue, et je pense que vous traiterez de cet aspect dans votre discours à la Chambre. A propos des 66 p. 100 que vous avez cité, existe-t-il une ventilation du point de vue démographique? S'agit-il de personnes jeunes ou âgées? Le problème est-il général à l'échelle du pays? Quel élément pertinent pouvez-vous tirer de ce pourcentage brut de 66 p. 100? On y retrouverait sans doute des autochtones, par exemple, mais ce pourcentage a-t-il été morcelé pour que l'on sache où il faudrait mettre sur pied les programmes que vous proposez? Un groupe spécial pourrait-il bénéficier de meilleurs services?

M. Brewin: Tout d'abord, j'ignore si une ventilation a été établie. En fait, on m'a dit qu'il n'en existe pas, en tout cas certainement pas par rapport au sexe, d'après les renseignements dont je dispose. J'ignore si la ventilation a été établie par rapport aux autochtones et non autochtones, ou sur le plan régional. Peut-être, dans une certaine mesure, mais je ne peux pas vous dire ce qu'il en est.

Le président: Ou selon l'âge, par exemple?

[Texte]

[Traduction]

• 0925

Mr. Brewin: I think we can make some educated guesses. I certainly think literacy programs would need to be fine-tuned to cultural backgrounds and so forth. There is a case to be made there, but I understand there are no breakdowns. This test was done just very recently, just this year.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Mr. Brewin, I am sure it will come up in your debate in the House, but have you traced the history as to how the government has been dealing with this? How much money have they spent in the past several years? Do you have some indication of what they should be spending in the future?

Mr. Brewin: We certainly have some idea of the level and quality of the programs and we can throw some numbers at that. We know that it is a fairly recent development to focus on literacy as such. There have been various kinds of educational programs on a hit-and-miss basis made available within Correctional Service of Canada and within Canada's penitentiaries. We know that the problem of educational programs generally has been around for a long time. I could break it down into detail, but basically the answer is that those numbers can be made available as to what has been spent on this.

The Chairman: Is that it, gentlemen? Thank you, Mr. Brewin, for coming. Rest assured it will be given the closest consideration.

The next witness is Mrs. Browes, who is moving that, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of entering into negotiations with the Government of Ontario to establish a wilderness reserve or heritage park to protect the environmental uniqueness and importance of the Rouge River Valley system in Scarborough.

Mrs. Browes, you have five minutes to state your case. Please try to leave ten minutes for questions on the whole subject. Please proceed.

Ms. Pauline Browes, MP (Scarborough Centre): Thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased that this particular motion was drawn. The luck of the draw was excellent.

First, let me tell you where the Rouge Valley is. I am distributing a picture on the front of my Christmas card of the Rouge Valley. It is 5,000 acres of land on the east part of Metro Toronto. It is in Metro Toronto. The land was land-banked in the early 1970s by the provincial government at the time the federal government was considering putting an airport in Pickering. These 5,000 acres were to be used as a green space between the airport and the City of Metro Toronto. It is really quite a miracle that this area has not already been developed. Because it has been about 80% owned by the provincial government, we have had an opportunity to save it.

M. Brewin: Je pense que nous pouvons faire de savants calculs. Il faudrait certainement améliorer les programmes d'alphabétisation afin qu'ils correspondent, entre autres, aux antécédents culturels des intéressés. C'est donc quelque chose de nécessaire, mais à ma connaissance, il n'existe pas de ventilation. Ce sondage a été effectué très récemment, cette année.

M. Butland (Sault Ste-Marie): Monsieur Brewin, je suis sûr qu'il en sera question dans votre exposé à la Chambre, mais j'aimerais savoir si vous avez examiné ce qu'a fait le gouvernement à cet égard? Combien d'argent a-t-il dépensé ces dernières années? Savez-vous combien il en dépensera à l'avenir?

M. Brewin: Nous avons une idée du niveau et de la qualité des programmes, dont nous pouvons évaluer certains coûts. Nous savons que c'est seulement récemment que l'on s'intéresse à l'alphabétisation comme telle. Il existe toutes sortes de programmes éducatifs au Service correctionnel ainsi que dans les pénitenciers du Canada, mais leur valeur est inégales. Nous savons aussi que dans l'ensemble ces programmes laissent à désirer depuis longtemps. Je pourrais vous donner des détails à ce sujet, mais essentiellement, je pourrais vous faire savoir combien d'argent on y a consacré.

Le président: Est-ce tout, messieurs? Merci d'être venu, monsieur Brewin. Soyez assuré que nous accorderons toute notre attention à votre proposition.

Le prochain témoin est M^{me} Browes, qui propose que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement envisage l'opportunité d'engager des négociations avec le gouvernement de l'Ontario en vue de la constitution d'une réserve naturelle ou d'un parc pour préserver les qualités environnementales uniques importantes du bassin de la vallée de la rivière Rouge, dans Scarborough.

Madame Browes, vous avez cinq minutes pour nous présenter vos arguments. Essayez de nous en laisser 10 afin que nous vous posions des questions. Vous avez la parole.

Mme Pauline Browes (Scarborough-Centre): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureuse que cette motion ait été choisie. J'ai eu énormément de chance dans le tirage.

Je voudrais vous dire tout d'abord où se situe la vallée de la rivière Rouge dont je fais circuler une photo qui figure sur ma carte de Noël. Il s'agit de 5,000 acres de terre qui se situent à l'est de l'agglomération de Toronto dont ils font partie. Au début des années 1970, le gouvernement provincial en a fait une réserve foncière lorsque le gouvernement fédéral envisageait l'installation d'un aéroport à Pickering. Ces 5,000 acres devaient être utilisés comme espace vert entre l'aéroport et l'agglomération de Toronto. C'est un miracle que cette région n'ait pas encore été aménagée. Nous avons eu la possibilité de la préserver parce que le gouvernement provincial en est propriétaire à 80 p. 100.

[Text]

Now, with the Pickering airport not going ahead, it has simply been sitting there. Much of it is owned by the conservation authority and the other part of it is owned by the Ontario Development Corporation.

We want to save the Rouge Valley and its 5,000 acres of beautiful wilderness. It is a wilderness setting at the moment. We have a herd of white-tailed deer in Metro Toronto. Some of my friends are saying that it is not possible to have a herd of white-tailed deer in Metro Toronto but in fact we do. The Metro Toronto zoo is in this area and the Rouge River runs right from Lake Ontario up to past Steeles, which is the boundary of Metro Toronto and up into Markham, where the federal government also owns some property north of Steeles and into the Markham area, which could eventually be part of the whole heritage park. This is an outdoor classroom now for hundreds of children each week as they learn about environmental protection and conservation.

• 0930

The Rouge Valley is threatened in three ways: it could be used for housing, there could be a garbage dump put in this area, and a twelve lane road could go up the middle of the valley. The road would be similar to the Don Valley Parkway. The Don River, which runs through the middle of Toronto, is completely and utterly polluted.

Who supports the Rouge? All four area municipalities support the Rouge. The royal commission on the future of the Toronto waterfront, headed by the Hon. David Crombie, has put forth in its interim report that the Rouge should be saved.

This is the source of water supply for Metro Toronto. Both the Humber River and the Don River, which is in the middle of Metro Toronto, are badly polluted, and both flow into Lake Ontario.

The Rouge River is the only river that is actually clean and clear. You can fish in it, you can actually eat the fish that are in it, and we want to keep it that way.

We are spending millions of dollars trying to save the Don Valley and now a number of people, primarily the provincial government, are considering developing this in order to ruin it.

If we vote on this motion, what will it do? It will send a clear signal that Parliament stands for the government's commitment to save the Rouge Valley. The federal government has made a commitment of \$10 million to the province as a first step in saving it as a park.

Secondly, supporting the government and supporting making this a votable motion would provide an opportunity for new methods of environmental protection. About two and a half years ago there was a review of national parks, which asked how we as a

[Translation]

Maintenant que l'on a renoncé à construire un aéroport à Pickering, ces terres sont restées inutilisées. Elles appartiennent en grande partie à l'Office de protection de la nature et aussi à la Société de développement de l'Ontario.

Nous voulons sauver la vallée de la rivière Rouge et ces 5,000 acres de beauté naturelle. Pour le moment, c'est un site sauvage qui offre des troupeaux de cerfs de Virginie à l'agglomération de Toronto! Cela paraît incroyable à certains de mes amis, mais c'est vrai. Le zoo de Toronto se trouve dans cette région, et la rivière Rouge va du Lac Ontario jusqu'à Steeles, qui constitue la limite de l'agglomération de Toronto, et au-delà jusqu'à Markham, où le gouvernement fédéral est aussi propriétaire de certaines terres au nord de Steeles jusque dans la région de Markham, qui pourraient peut-être faire partie de tout ce parc naturel. C'est actuellement une salle de classe en plein air pour des écoliers qui viennent y prendre chaque semaine des leçons de protection et de conservation de l'environnement.

La vallée de la Rivière Rouge est menacée pour trois raisons: elle pourrait être utilisée pour y construire des logements ou pour devenir un terrain de décharge publique, et une route à 12 voies pourrait traverser la vallée en son milieu comme le fait le Don Valley Parkway. Cette rivière qui traverse Toronto en son milieu est complètement polluée.

Qui est en faveur de la rivière Rouge? Les quatre municipalités de la région. La Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto, que préside l'honorable David Crombie, a indiqué dans son rapport provisoire qu'il faudrait sauver la rivière Rouge.

Elle est la source d'approvisionnement en eau de l'agglomération de Toronto. La rivière Humber et la rivière Don, qui se situent au milieu de l'agglomération de Toronto, sont extrêmement polluées, et toutes les deux se déversent dans le lac Ontario.

La rivière Rouge est la seule qui soit vraiment propre et claire. Vous pouvez consommer les poissons que vous y pêchez, et nous voulons que les choses restent ainsi.

Nous dépensons des millions de dollars pour essayer de sauver la «Don Valley», et maintenant bien des gens, et surtout le gouvernement provincial, envisagent d'exploiter ce site pour le dévaster.

Que montrera notre vote en faveur de cette motion? Que le Parlement appuie sans réserve l'engagement pris par le gouvernement de sauver la vallée de la rivière Rouge. Le gouvernement fédéral a promis 10 millions de dollars à la province comme premier geste, afin de préserver ce site pour en faire un parc.

Deuxièmement, appuyer le gouvernement et voter sur cette motion permettrait de trouver de nouvelles méthodes de protection de l'environnement. Il y a environ deux ans et demi, on a examiné la question des parcs nationaux pour se demander comment le Canada

[Texte]

country can preserve pieces of geography that do not fit the criteria for national parks. Perhaps they do not fit the criteria for provincial parks, but they are pieces of geography that should be saved.

This is why the concept of a Canadian heritage park has been brought up. This would be a perfect opportunity for the first joint venture between the federal government and a province, in terms of saving a very significant environmental area.

The third point relates to the issue of South Moresby Park in British Columbia. The entire House of Commons supported the resolution. I think the idea to save South Moresby came from a member of the NDP.

When the Speaker of the House of Commons toured the Rouge Valley about three weeks ago, he told residents that in order to save the area people other than those in Scarborough were needed. In the case of South Moresby, we had people in Toronto, Halifax, Winnipeg, and right across the country saying that South Moresby needed to be saved.

The Rouge Valley has been on the national calendar of environmental groups and there is growing support for this particular issue. I think this would be another way of showing that support.

Fourthly, all three federal party leaders have supported saving the valley and the support of the Parliament of Canada would simply be more support on the record.

Fifthly, the vote will send a strong signal to those who want to turn the valley into a garbage dump or a freeway that the Parliament of Canada will not tolerate this.

I would recommend, Mr. Chairman, that the committee review this and I urge them to support this as a votable motion for the reasons I stated.

Mr. Fontana (London East): You indicated that the federal government and municipalities in one way, shape or form have indicated their sensitivity to the Rouge River and to its importance. Is there no other way, other than this particular motion, to have both levels of government or the provincial government deal with this question?

• 0935

Ms Browes: I think it would be very nice if the provincial government simply made a statement today that they wanted to save the Rouge River Valley and set it up as a park. Last week the opposition resolution in Queen's Park voted unanimously that they would have this as a park. What we have is a lack of action. In fact, the action has been on the other side. I am very appalled by the planning that is going ahead today by the

[Traduction]

peut préserver certains sites géographiques qui ne correspondent pas aux critères de parcs nationaux. Ils n'y correspondent peut-être pas, mais il faut les préserver.

C'est pourquoi on a parlé du concept de parcs du patrimoine. C'est une occasion unique pour le gouvernement fédéral et une province d'unir leurs efforts pour préserver un site environnemental extrêmement important.

Mon troisième argument concerne la question du parc South Moresby, en Colombie-Britannique. Toute la Chambre des communes a appuyé la résolution. Je pense que c'est un député néo-démocrate qui a eu l'idée de le préserver.

Lorsque le président de la Chambre des communes a visité la vallée de la rivière Rouge il y a environ trois semaines, il a dit aux résidents que pour préserver ce site, il fallait sensibiliser d'autres résidents en plus de ceux de Scarborough. Dans le cas du parc de South Moresby, des gens de Toronto, Halifax, Winnipeg, et de partout dans le pays, ont dit qu'il fallait préserver ce site.

La vallée de la rivière Rouge est inscrite au calendrier national des groupes de protection de l'environnement, et cette question soulève un intérêt croissant. Notre vote serait une autre façon d'exprimer notre appui à cette cause.

Quatrièmement, les chefs des trois partis fédéraux ont dit vouloir préserver la vallée, et l'appui du Parlement du Canada serait extrêmement très utile.

Cinquièmement, le vote montrerait bien à ceux qui veulent transformer la vallée en terrain de décharge municipale ou en autoroute que le Parlement du Canada ne saurait le tolérer.

Monsieur le président, je recommande au Comité de se pencher sur cette question et je lui demande instamment de soumettre cette motion à un vote, pour les raisons que j'ai indiquées.

M. Fontana (London-Est): Vous avez dit que le gouvernement fédéral et les municipalités ont manifesté d'une certaine façon leur intérêt pour la rivière Rouge, dont ils auraient reconnu l'importance. Est-ce que la seule façon de faire étudier la question par les deux niveaux de gouvernement ou par le gouvernement provincial est d'adopter cette motion?

Mme Browes: Je serais très heureuse que le gouvernement provincial déclare simplement aujourd'hui qu'il veut sauver la vallée de la rivière Rouge et en faire un parc. La résolution présentée par l'opposition pour que cette vallée soit transformée en parc a été adoptée à l'unanimité à Queen's Park la semaine dernière. On n'y a pas donné suite. De fait, certaines mesures délétères ont été prises. Je suis horrifiée de voir que le ministère des

[Text]

transportation ministry in Ontario and how this metro transportation corridor is going to be planned to go up through the Rouge River Valley.

The reason the federal government really made a commitment on this is that following the environment minister's tour there about a year and a half ago, it was in the national interest to save this. There are about 69 archaeological sites. There are endangered species of birds, plants and animals there. So it is in the national interest to save this, and that is where the federal government comes in. Certainly the province can save it unilaterally, but they do not seem to have the action to do so.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, I thought you indicated that the federal government had already made a commitment of \$10 million.

Ms Browes: We have.

Mr. Fontana: I am just wondering what difference a motion from this House of Commons would make to indicate to another government that the federal government is serious, and whether or not a votable thing is going to achieve what you want it to achieve over and above what we already have. That is all.

Ms Browes: The federal government has made a commitment of \$10 million, and what we want now, as the motion states, is the beginning of negotiations between the federal government and the provincial government, which is the show of action, the next step that needs to take place.

The Chairman: I have a question on the other side of the issue. My goodness, Ms Browes, do you not realize that there has to be enough space in there for at least 20,000 low-cost housing units to be built and that Toronto desperately needs low-cost housing? Why are we worrying about a few deer when there are all kinds of people who could benefit from this particular property? What does the Minister of Housing have to say about this prospect?

Ms Browes: The Minister of Housing is very supportive of this issue. Of course, on the housing side, we have set forth the Downsview airport as lands for housing as well as a very substantial portion of land up in Devon township, which is north of the Rouge.

Mr. Chairman: this is such a precious area from an environmental point of view. If you look at the commission from the United Nations, the Brundtland report, they talked about sustainable development taking place while at the same time preserving environmentally sensitive areas for the future. With 3 million people living on the west of the Rouge and probably another million or so living on the east of the Rouge within a very short distance, there is an opportunity for young people and all the population, for the price of one bus fare—the local buses go right to this area—to have this beautiful experience of walking through this park, this wilderness area, and it is unique. It really is unique, and it is a miracle that we still have it.

[Translation]

Transports de l'Ontario envisage de faire passer un corridor métropolitain par la vallée de la rivière Rouge.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à sauver ce parc parce que le ministre de l'Environnement s'est rendu sur place il y a un an et demi et a déclaré que cette mesure était d'intérêt national. On y trouve environ 69 sites archéologiques. On y trouve des oiseaux, des plantes et des animaux menacés d'extinction. C'est donc dans l'intérêt national que l'on doit conserver cette vallée, d'où l'intervention du gouvernement fédéral. La province pourrait certainement préserver elle-même ce parc, mais ne semble pas en avoir l'intention.

M. Fontana: Monsieur le président, je pense que vous avez indiqué que le gouvernement fédéral s'est déjà engagé à fournir 10 millions de dollars.

Mme Browes: C'est juste.

M. Fontana: Je me demande comment une motion adoptée par la Chambre des communes pourrait indiquer à un nouveau niveau de gouvernement que le gouvernement fédéral est sérieux et je me demande si en permettant que l'on vote sur votre motion, nous aurons plus de résultat. C'est tout.

Mme Browes: Le gouvernement fédéral a promis la somme de 10 millions de dollars, et la motion demande que le gouvernement engage des négociations avec le gouvernement de l'Ontario, c'est-à-dire procède à l'étape suivante nécessaire.

Le président: J'ai une question sur l'autre aspect du problème. Dieu du ciel, madame Browes, savez-vous qu'il y a suffisamment de place dans cette vallée pour construire au moins 20,000 logements à coût modéré, dont Toronto a un besoin si urgent? Pourquoi s'inquiéter du sort de quelques cerfs, alors que cette propriété pourrait servir à toutes sortes de gens? Que pense le ministre du Logement de cette idée?

Mme Browes: Le ministre du Logement nous approuve. Bien entendu, pour ce qui est des logements, nous avons réservé les terrains occupés par l'aéroport de Downsview ainsi qu'une bonne partie des terrains du comté de Devon, qui se trouve au nord de la rivière Rouge.

Monsieur le président, du point de vue écologique, cette région est précieuse. Voyez ce qu'a dit la commission des Nations-Unies, lisez le rapport Brundtland; ils parlent de procéder à un développement durable, tout en protégeant les régions écologiques sensibles pour l'avenir. Trois millions de gens vivent sur la rive ouest de la Rivière Rouge et probablement un million environ sur la rive est, à très courte distance; donc il est possible aux jeunes et à toute la population, simplement en achetant un billet d'autobus—les autobus locaux passent par là—d'avoir la merveilleuse expérience de se promener dans ce parc, dans cette région sauvage, et c'est quelque chose d'unique. C'est unique effectivement et c'est un miracle que cette région existe encore.

[Texte]

The Chairman: Even though Toronto may be rapidly approaching a situation of total gridlock, you are not prepared to see a proper road go through there to relieve the stress of literally thousands of commuters every day?

Ms Browes: We have an alternative to the corridor, which I hope during the course of the debate to bring up. There are four other roads, two on one side and two on the other, that can be developed. Actually, the local councils are in favour of this alternative to a transportation corridor.

The Chairman: Thank you, my dear. You have all the answers I was looking for.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I am wondering what the cost would be of the total federal commitment, assuming the Rouge River Valley was saved and the \$10 million was the down payment.

• 0940

Ms Browes: I think that is part of the negotiations. The most important part of a park is the land, and the land is already owned by the people of this country. So the land aspect is already done.

Now, we do not see this as a manicured park; we see this as being kept in its wilderness state, so the cost has not been determined. But there are about 18 heritage buildings within this 5,000 acres, which would be a tremendous aspect of this park, too. There is one chap there who is 90 years of age, and he has a blacksmith's shop right on this property. He has actually been offered millions of dollars for his property, but he says he is not taking it; he wants this preserved for all the people. It would be a tremendous learning experience for young people to see a real "live" blacksmith's shop. It is part of our history. So in terms of the cost, I think that is to be negotiated.

Mr. Butland: Mrs. Browes, is the \$10 million there indefinitely, or is there a contingency on it to the provincial government?

Ms Browes: It was established in 1988. Following the election, it was re-established. The rider is that the \$10 million is available as soon as it is declared a park. So it is not available if there is a road, it is not available if there is housing, and it is not available if there is a garbage dump.

The Chairman: You are not serious. They were not thinking of turning the whole thing into a massive garbage dump for Toronto, were they?

Ms Browes: The garbage issue is very serious. This issue is going to be discussed at the works committee at Metro Toronto tomorrow. Where the garbage is proposed to be put would be so detrimental that it would actually destroy the river because of the leaching that would take place. The river comes up and then veers into a V. They are

[Traduction]

Le président: Alors même que Toronto a pratiquement perdu tous ces espaces verts, vous refusez qu'on construise une bonne route qui passerait à travers la vallée et qui soulagerait le stress dont souffrent des milliers de banlieusards chaque jour?

Mme Browes: Le corridor n'est pas la seule solution, et j'espère qu'on pourra parler d'une autre solution au cours des débats. On pourrait construire quatre autres routes, deux d'un côté et deux de l'autre. De fait, les conseils municipaux locaux sont en faveur de ce genre de corridor.

Le président: Merci, ma chère. Vous avez répondu comme je m'y attendais.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Si l'on décide de préserver la vallée de la rivière Rouge et que les 10 millions de dollars constituent un paiement initial, je me demande ce que cela va coûter au Trésor fédéral.

Mme Browes: Je pense que c'est à négocier. La partie la plus importante d'un parc est le terrain, et le terrain est déjà la propriété des Canadiens. On a donc réglé cet aspect de la question.

Nous ne voulons pas d'un parc à la française, mais d'un parc qui resterait à l'état sauvage; le coût n'ont donc pas été établis. Ces 5,000 acres abritent 18 édifices du patrimoine, ce qui représente une énorme attraction. Il y a un vieil homme âgé de 90 ans qui possède une forge sur les lieux mêmes. On lui a offert des millions de dollars pour sa propriété, mais il refuse, car il veut la conserver pour toute la population. Ce serait une merveilleuse expérience d'apprentissage pour les jeunes qui aimeraient voir une véritable forge. Cela fait partie de notre histoire. Je pense donc que les coûts peuvent être négociés.

M. Butland: Madame Browes, est-ce qu'on a donné les 10 millions de dollars au gouvernement provincial sans condition aucune, pour toujours?

Mme Browes: Le montant a été fixé en 1988. A la suite des élections, il a été confirmé. La seule condition pour toucher ces 10 millions de dollars, c'est que la vallée soit transformée en parc. Si l'on construit une route qui traverse la vallée, si l'on y construit des logements, si l'on transforme la vallée en dépotoir, nous ne toucherons pas cette somme.

Le président: Vous voulez rire. Il n'est pas question de transformer cette vallée en un énorme dépotoir pour Toronto, n'est-ce pas?

Mme Browes: La question des dépotoirs est très sérieuse. Le Comité des travaux publics de l'agglomération de Toronto va en discuter demain. Si le dépotoir est placé là où on l'a prévu, les résultats seraient catastrophiques, car le dépotoir polluerait à tout jamais la rivière en raison de la lixiviation. A un moment donné, la

[Text]

planning to put this garbage right in the middle, which would leak into the two tributaries.

The Chairman: And that would be that. Thank you, Mrs. Browes.

Ms Browes: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Keyes, you have the proverbial five minutes to explain your point of view and then receive questions.

Mr. Stan Keyes, MP (Hamilton West): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. From the outset, I have to say it is a privilege to appear before you today. I feel the motion before you, number M-555, deserves your support so the matter can be voted on in the House. The motion calls upon the government to reinstate funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, the CCOHS, funding that was eliminated partially this year and is to be completely withdrawn by 1991.

• 0945

The motion is not simply a request to fund one particular organization over another. The Canadian Centre and the international community alike have benefited from the existence of the CCOHS. Through its preventative role, the CCOHS has saved the Canadian government millions of dollars a year in health care costs, as well as the lives of many workers.

Going a bit into history, the CCOHS was established by an Act of Parliament in 1979 in order to promote health and safety working environments by creating a national institute concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety.

The objects of the centre are to facilitate consultation and co-operation among federal, provincial and territorial jurisdictions with participation from labour and management sectors.

The act specified that the centre have a board of governors comprised of representatives from business, government and labour, so what we have here is a trusting, non-partisan relationship, which is in essence the backbone of the centre.

The centre provides Canadians and the international community with cost-free, high quality, impartial and unbiased information on occupational health and safety. Through the use of toll-free telephone hotline services, technical publications and access to the centre's on-line computer database, the centre is able to help business, government and labour with requests and provides crucial information.

As a matter of statistics, last year alone 350,000 copies of 1,000 technical publications were sent out and more

[Translation]

rivière fait un coude, et l'idée est d'installer le dépotoir entre les deux bras, ce qui veut dire que le déversement se ferait dans les deux affluents.

Le président: Il ne manquerait plus que cela. Merci, madame Browes.

Mme Browes: Merci bien.

Le président: Monsieur Keyes, vous avez droit aux cinq minutes traditionnelles pour expliquer votre point de vue et entendre les questions.

M. Stan Keyes (Hamilton-Ouest): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je vous dis d'emblée que je considère comme un privilège l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant vous aujourd'hui. Je pense que ma motion, qui porte le numéro M-555 devrait faire l'objet d'un vote à la Chambre et mérite votre appui. Je demande dans cette motion que le gouvernement rétablisse le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, le CCHST, auquel on n'a accordé qu'un budget partiel cet année et qui ne sera plus financé en 1991.

Il ne s'agit pas de financer cet organisme plutôt qu'un autre. Le Centre canadien et la collectivité internationale ont bénéficié de la présence du CCHST. En jouant un rôle de prévention, le CCHST a permis au gouvernement canadien d'épargner des millions de dollars chaque année en évitant des soins de santé et en épargnant la vie d'un grand nombre de travailleurs.

Pour revenir un peu en arrière, le CCHST a été créé en 1979 par une loi du Parlement pour promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, et a confié à cet institut national le soin d'étudier, d'encourager et de promouvoir la santé et la sécurité au travail.

Le centre a pour objectif de faciliter la consultation et la collaboration entre le gouvernement fédéral, les gouvernements des provinces et des territoires en faisant appel aux employés et aux gestionnaires.

La loi précise que le centre doit avoir un conseil d'administration composé de représentants du monde des affaires, des gouvernements et des syndicats, afin de pouvoir établir la relation de confiance, dénuée de sectarisme, qui est la pierre angulaire du centre.

Le centre offre sans frais aux Canadiens et à la collectivité internationale une information de haute qualité, impartiale et sans parti pris sur la santé et la sécurité au travail. Il est en mesure d'aider les entreprises, les gouvernements et les syndicats qui demandent des renseignements, en leur fournissant des informations cruciales grâce à ses services de lignes ouvertes gratuites, ses publications techniques et l'accès à sa banque de données.

Si vous voulez des statistiques, l'an dernier 350,000 exemplaires de 1,000 publications techniques ont été

[Texte]

than 1,200 Canadian companies connected with the centre's computer over 40,000 times.

It should be noted that in all aspects of communication, the centre's work is carried out in both official languages, as specified in the act establishing this centre.

In 1988-89 over 26,000 requests from businesses, labour and government were answered by the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, mostly on topics concerning hazardous chemicals. This responsibility is becoming even more important as public awareness of environmental contaminants increases, so we are looking at the environmental aspects of this centre. For example, the CCOHS received numerous inquiries immediately after the PCB fire in Saint-Basile-le-Grand, Quebec.

Up-to-date information is supplied to the centre from such sources as the United Nations World Health Organization and the United Nations Environment Program.

Now, the important and valuable role of the centre is quite obvious. Occupational hazards rank as the No. 3 cause of death to Canadians, right behind heart disease and cancer. Canada has the highest rate of fatalities due to occupational hazards among the U.S., Japan, West Germany and Great Britain. In 1987, 894 Canadians died as a result of occupational accidents. As a result of work-related accidents and injuries, 25 million person-days were lost.

Mr. Chairman, with the indulgence of the committee, may I introduce Mr. Bob Nault, who, with your permission, could sit beside me. Bob is very up to date also on labour's role in this occupational health and safety centre and how it is part of that non-partisan trusting relationship, part of that tripartite situation.

The Chairman: Mr. Keyes, he can certainly sit there and if anyone has any questions for him, he can answer them. But remember, it is your motion. You are the guy who has to put it forward in the House of Commons, and he will not be there on that occasion.

Mr. Keyes: Hopefully, if I get the indulgence of the committee, we will hear from Mr. Nault at length during the debate.

Mr. Chairman, statistics show that 39% of all of these injuries I have just pointed out are due to illegal working conditions and another 24% are attributable to unsafe working conditions.

The Minister of Labour himself has acknowledged in the House that occupational-related accidents entail direct and indirect costs to Canadians of \$17.5 billion a year. Public funding of the CCOHS has been one of the wisest investments the government has made for 10 years.

[Traduction]

expédiés par le centre et plus de 1,200 compagnies canadiennes ont utilisé l'ordinateur du centre plus de 40,000 fois.

Je note en passant que toutes les communications et tout le travail du centre se fait dans les deux langues officielles, comme le précise la loi qui l'a créé.

En 1988-1989, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a répondu à 26,000 demandes provenant d'entreprises, de syndicats et de gouvernements, et portant essentiellement sur les produits chimiques dangereux. Cette question revêt de plus en plus d'importance, car le public prend davantage conscience de la présence des polluants écologiques, et le centre joue donc un rôle sur le plan écologique. Le CCHST a reçu, par exemple, un grand nombre de demandes de renseignements immédiatement après l'incendie d'un entrepôt de BPC à Saint-Basile-le-Grand, au Québec.

Le centre reçoit les toutes dernières informations de l'Organisation mondiale de la santé et le programme de l'ONU sur l'environnement.

De toute évidence, il joue un rôle utile et important. Les accidents au travail sont la troisième cause de décès chez les Canadiens, juste après les maladies cardiovasculaires et le cancer. Le Canada a un taux d'accidents mortels supérieur à celui des États-Unis, du Japon, de l'Allemagne de l'Ouest et de la Grande-Bretagne. En 1987, 894 Canadiens sont morts à la suite d'accidents du travail. 25 millions de jours-personnes ont été perdus en raison d'accidents et de blessures au travail.

Monsieur le président, avec l'indulgence du Comité, permettez-moi de vous présenter M. Bob Nault, qui s'assoiera à mes côtés, si vous n'avez pas d'objection. Bob est très au courant du rôle que jouent les employés du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail dans l'établissement d'une relation de confiance, dénuée de sectarisme entre trois parties.

Le président: Monsieur Keyes, M. Nault peut certainement s'asseoir à vos côtés, et si on lui pose des questions, il pourra y répondre. N'oubliez pas toutefois qu'il s'agit de votre motion. C'est vous qui devrez la présenter à la Chambre des communes, et il ne pourra pas vous aider ce jour-là.

M. Keyes: Avec l'indulgence du Comité, j'espère que M. Nault apportera une contribution importante au débat.

Monsieur le président, les statistiques indiquent que 39 p. 100 des accidents que j'ai mentionnés sont imputables à des conditions de travail illégales et 24 p. 100 d'entre eux sont imputables à un manque de sécurité au travail.

Le ministre du Travail lui-même a reconnu à la Chambre que les accidents du travail coûtaient 17,5 milliards de dollars par année aux Canadiens, en coûts directs et indirects. Le financement du CCHST à même les deniers publics est un des investissements les plus

[Text]

Considering the dividends to Canadians and the economy, the investment illustrates that old axiom of "an ounce of prevention for a pound of cure".

As a result of funding costs, the CCOHS has already initiated a series of user fees on their services. The problems associated with user fees in relation to the work of this CCOHS are many. As previously mentioned, much of the information the CCOHS disseminates is supplied by valuable international sources such as the United Nations. Now, analysts have suggested recently that this relationship between benevolent organizations and the CCOHS may be terminated because the information is supplied to the centre on the basis that the CCOHS will in turn provide it to the public without cost. In addition, the U.S. Congress has questioned the involvement that its equivalent, the Occupational Safety and Health Administration, the federal Department of Labour, should have in providing health and safety information if the CCOHS puts a price tag on it, and this was brought up in the U.S. government.

• 0950

This argument is the same for the international businesses who also supply information to the centre. If the CCOHS charges for the information supplied to them without cost, these companies may ask why they should not charge for it themselves, and once this happens the entire concept of the centre is undermined.

The Chairman: You are basically into the area of making your speech. In your own best interests, I would suggest you allow the remaining time for questions.

Mr. Nault, I owe you an apology, sir. I did not realize you were the member for Kenora—Rainy River. That is my lack, and I do apologize, sir. I said you not going to be there, but obviously you will be there, and you will obviously be tugging at his coat-tails to make sure he makes the right speech, too.

Mr. Robert D. Nault, MP (Kenora—Rainy River): Unless there is an election before then, Mr. Chairman. Otherwise, I will be there.

The Chairman: That applies to us all, sir.

Mr. Fontana: Looking at it from the standpoint of the urgency of this item as a votable item on the legislative agenda, you indicated that the pivotal point is the 1990 funding year, or is it the 1991 fiscal year? What are we talking about in terms of funding for the centre, Mr. Keyes?

Mr. Keyes: Half of it has already been eliminated, and the full amount will be eliminated in 1991.

Mr. Fontana: So the intent of this motion is to call upon parliamentarians and hopefully the government to reinstate the full funding for the reasons you have pointed out.

[Translation]

profitables que le gouvernement fait depuis 10 ans. Étant donné les dividendes que cet investissement rapporte aux Canadiens et à l'économie nationale, cet investissement montre bien qu'il vaut mieux, comme on dit, «prévenir, que guérir».

En raison de ces coûts de financement, le CCHST a déjà commencé à imposer à ses usagers des coûts d'utilisation. Si le CCHST commence à imposer des frais d'utilisation, cela risque de créer de nombreux problèmes. Comme je l'ai dit tout à l'heure, une bonne partie des informations fournies par le CCHST provient de sources internationales précieuses, comme les Nations Unies. Or, certains analystes ont laissé entendre récemment que les rapports entre le CCHST et ces organismes sans but lucratif risquaient de prendre fin, car les informations sont fournies au centre à condition que le CCHST les fournisse à son tour au public sans frais. Qui plus est, le Congrès américain se demande si l'homologue du centre, le Occupational Safety and Health Administration, qui relève du Secrétariat du Travail américain devait fournir des informations en matière de santé et de sécurité au centre, si ce dernier vend ses services, et c'est la question qui a été posée au gouvernement américain.

Le même argument vaut pour les entreprises internationales qui fournissent des informations gratuites au centre. Si le CCHST vend des informations qui ne lui coûtent rien, ces entreprises décideront peut-être de les vendre directement elles-mêmes, et cela risque de miner la raison d'être du centre.

Le président: Vous avez pratiquement commencé à faire un discours. Je vous conseille, dans votre intérêt, de garder le temps qui vous reste pour des questions.

Je vous prie de m'excuser, Monsieur Nault. Je n'avais pas reconnu en vous le député de Kenora—Rainy River. C'est ma faute, et je m'en excuse. J'ai dit que vous n'assisteriez pas aux débats, mais de toute évidence vous y serez et vous vous tiendrez certainement à ses côtés pour être sûr qu'il fasse un bon discours.

M. Robert D. Nault (Kenora—Rainy River): À moins qu'il n'y ait des élections d'ici-là, monsieur le président. Sinon, j'y serai.

Le président: Cela s'applique à chacun de nous.

M. Fontana: Il est urgent que cette motion fasse l'objet d'un vote pour être incluse dans l'ordre du jour législatif, mais avez-vous précisé que l'année cruciale était l'exercice 1990 ou celui de 1991? Pourriez-vous préciser quel est le financement du centre, monsieur Keyes?

M. Keyes: On a coupé de moitié son budget, et le budget sera totalement éliminé en 1991.

M. Fontana: Cette motion fait donc appel aux parlementaires dans l'espoir que le gouvernement rétablisse le budget du centre pour les raisons que vous avez énumérées.

[Texte]

Mr. Keyes: That is correct, as soon as we can begin the process by which we can demonstrate the need for the reinstatement of that funding so there is not any critical down time between the period of no funding and reinstated funding.

Mr. Fontana: You indicated that this funding, by way of the federal government, at least, should be looked at as an investment and that it is very cost effective because of the return provided by this service.

Mr. Keyes: That is absolutely correct, Mr. Fontana. We have a situation in this country where, as I mentioned, it really is an ounce of prevention in the form of \$10 million to help the pound of cure in relation to hundreds of millions of dollars when we are talking about accidents in the workplace, when we are talking about all the incidents in the workplace that cost this Canadian government hundreds of millions of dollars yearly. So by spending \$10 million, you are helping on the other end.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Avez-vous vérifié quelle est la compétence des provinces en matière d'hygiène et de sécurité au travail? Par exemple, au Québec, il existe la Commission de la santé et de la sécurité du travail. Ayant été dans l'industrie, je sais aussi qu'au Québec les conventions collectives conclues avec les syndicats exigent que chaque entreprise, en collaboration avec les CLSC et la Commission de la santé et de la sécurité du travail, forme des comités de prévention des accidents de travail et d'hygiène.

Êtes-vous allé au fond des choses pour voir si cela ne relève pas des provinces?

Mr. Keyes: I suppose I can answer that very simply. What you are suggesting, as I understand it, is to ask the provinces for money.

• 0955

M. Plourde: Non, je m'excuse. Je vous ai demandé si vous aviez vérifié la responsabilité de chacune des provinces du pays en la matière. Au Québec, il existe la Commission de la santé et de la sécurité du travail dont relèvent toutes les industries. On fait déjà du travail en matière d'hygiène et de sécurité au travail, et c'est payé par les employeurs et le gouvernement. Est-ce que vous avez vérifié la juridiction des provinces en ces domaines avant de parler de votre projet de loi?

Mr. Keyes: I have to try to answer or to address this issue in the short time I have here and I hope eventually in the House on the total vision of this project.

You can look province by province and the responsibilities of each province when it comes to labour relations or government relations as it applies to hazards in the workplace, but when you create an overall vision such as the Occupational Health and Safety Centre to deal with workplace hazards for the entire country, you are drawing together the efforts. The centre is located, by the way, in my riding.

[Traduction]

M. Keyes: C'est cela, dès que nous serons en mesure d'amorcer le processus visant à prouver la nécessité de rétablir ce budget pour éviter que le centre se trouve sans argent entre le moment où le financement sera éliminé et le moment où il sera rétabli.

M. Fontana: Vous avez indiqué que le gouvernement fédéral au moins devait considérer ce financement comme un investissement extrêmement rentable, car ce service rapporte.

M. Keyes: Vous avez parfaitement raison, monsieur Fontana. Comme je l'ai mentionné, prévenir ne coûte que dix millions de dollars et guérir entraînerait des dépenses de centaines de millions de dollars imputables à des accidents de travail, car c'est ce qu'ils coûtent en fait chaque année au gouvernement canadien. En investissant 10 millions de dollars, on réalise donc des économies.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Did you inquire about the provincial responsibility in the field of occupational health and safety? In Quebec, for example, we have a *Commission de la santé et de la sécurité du travail*. I have worked in the industry, and I also know that in Quebec, collective agreements signed with the unions specify that each business, in collaboration with the CLSCs and the *Commission de la santé et de la sécurité du travail*, sets up prevention committees for occupational health-and-safety-related accidents.

Did you inquire to see whether this question was not under provincial jurisdiction?

M. Keyes: Je peux vous répondre simplement. Si j'ai bien compris, vous suggérez de faire une demande d'argent aux provinces.

Mr. Plourde: I did not. I asked you whether you had inquired whether the question came under the jurisdiction of every province. In Quebec, we have the *Commission de la santé et de la sécurité du travail* which regulates all industries. There is already some work being done in the field of occupational health and safety and the program is financed by employers and the government. Before thinking about a bill, do you check over the provincial jurisdiction in these fields?

M. Keyes: Je dois essayer de vous répondre dans le peu de temps dont je dispose; j'espère pouvoir vous donner une idée globale du projet à la Chambre.

On peut considérer de façon individuelle les responsabilités de chaque province en matière de relations de travail ou de relations gouvernementales vis-à-vis des dangers sur le lieu de travail, mais quand vous avez une vision d'ensemble comme celle qui est offerte par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, vous regroupez ainsi tous les efforts. Je vous signale en passant que le Centre est situé dans ma circonscription.

[Text]

Whether it is in Quebec, or Ontario or British Columbia, you are bringing together the country under one umbrella so that no matter where you live in this country, you can pick up the phone or a company can dial up the computer and get the necessary information it needs without having to worry about parochial responsibilities, without having to cross provincial boundaries. Whether it is in the Territories or Quebec or in the Maritimes, it all comes together under one umbrella.

That is the value of this centre. By creating a centre that draws on information from not only Canada but the United States and international communities around the world, Canadians are benefiting from coast to coast.

The Chairman: Thank you. Any other questions, gentlemen? Thank you very much, sir. I appreciate you both coming.

Mr. Keyes: Are there any questions on labour at all, Mr. Chairman?

The Chairman: I am sorry, sir. The time has expired.

Mr. Keyes: Thank you very much.

The Chairman: Is Mr. Stupich available? I am not seeing him. He is due right now. If Mr. Stupich is not here, perhaps Mr. Skelly will be able to sneak in, then. Here I was hoping we would not get to you at all but instead of that, I have to listen to you.

Mr. Ray Skelly, MP (North Island—Powell River): You silver-tongued devil. You should have been a politician.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: With those kind of comments, sir—

Mr. Skelly: I am already behind the eight ball.

The Chairman: —I would not be very successful.

Mr. Skelly: Push my luck, eh?

The Chairman: Mr. Skelly has moved that, in the opinion of this House, the Government should establish labelling regulations that would require the labelling of farm-reared salmon and steelhead prior to marketing, and regulations that would require labelling in restaurant menus, to permit consumers to select between wild stock and farm-reared salmon and steelhead in the marketplace.

Mr. Skelly, the usual rules—five minutes, please.

Mr. Skelly: Good. Thanks very much, Mr. Chairman. I do apologize for missing the earlier session.

This, of course, is something that I am sure you and the rest of the committee members would be aware of. It involves a consumer's right to know, and this would be

[Translation]

Qu'il s'agisse du Québec, de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique, tout le pays est chapeauté par le même organisme et, quel que soit l'endroit de votre résidence, vous pouvez communiquer directement avec l'ordinateur et obtenir les informations nécessaires sans vous soucier de querelles de clocher et de frontières provinciales. Qu'il s'agisse des Territoires du Nord-Ouest, du Québec ou des provinces maritimes, tout le pays est chapeauté par le même organisme.

C'est la raison de l'importance du centre. En créant un centre d'information qui puise non seulement dans les ressources canadiennes mais dans celles des États-Unis et des collectivités internationales aux quatre coins du globe, on en fait bénéficier tous les Canadiens d'un océan à l'autre.

Le président: Je vous remercie. D'autres questions, messieurs? Je vous remercie tous les deux d'être intervenus.

M. Keyes: On ne pose aucune question sur les employés, monsieur le président?

Le président: Je suis désolé. Il ne reste plus de temps.

M. Keyes: Je vous remercie.

Le président: M. Stupich est-il disponible? Je ne le vois pas. Il devrait pourtant être là. Si M. Stupich est absent, on pourra peut-être faire une petite place à M. Skelly. J'espérais ne pas avoir à vous donner la parole et voilà que je vais devoir vous écouter.

M. Ray Skelly (North Island—Powell River): Quel talent à dissimuler votre dard. Vous auriez dû vous lancer en politique.

Des voix: Oh, oh.

Le président: Ce genre de commentaire. . .

M. Skelly: Je suis déjà dans le pétrin.

Le président: . . . ne ferait rien pour avancer ma carrière.

M. Skelly: Je pousse un peu, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Skelly propose que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter une réglementation imposant l'étiquetage du saumon d'élevage et de la truite arc-en-ciel d'élevage, avant leur mise sur le marché, et imposant le même genre d'indication sur les menus des restaurants, afin que la clientèle soit en mesure de choisir, en ce qui concerne le saumon et la truite arc-en-ciel, entre le poisson d'élevage et celui de stock sauvage.

Monsieur Skelly, vous avez les cinq minutes habituelles.

M. Skelly: Bien. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je suis désolé d'être en retard.

Je vous parle d'un problème que vous connaissez sûrement et que connaissent les autres membres du Comité. Il s'agit du droit qu'a le consommateur de savoir

[Texte]

the purchase of farm-reared salmon in a restaurant or in the marketplace.

The reason the issue has arisen is that I have received an enormous amount of correspondence on it expressing concern that people in fact do not know what they are dealing with in terms of wild stock or farm-reared salmon.

There is an impression that wild stocks are indeed less contaminated. It is also an issue of food quality and safety. The farm-reared salmon have been treated with antibiotics. They are exposed to chemicals that have been used for anti-fouling compounds in the nets that they are reared in.

There is a question of disease in the fish. Certainly there have been a number of exposés about dead fish, what they call "morts", actually being pushed into the commercial stream.

This has given rise to a fairly substantial concern on the part of consumers that they do not get this when they are dealing with buying wild stock. They would like to know that there is a labelling of this to indicate whether you are purchasing farm-reared fish or wild stocks.

• 1000

A reason again that this tends to happen and concerns consumers is that the industry admits there is very little testing. DFO has a very limited testing regime for farm-reared salmon, and there is some private testing of it, but nowhere near sufficient to satisfy the industry, consumers, or anyone else in the system.

I think if this committee were prepared to consider this motion as a votable motion, it would give much greater emphasis to those in the consumer affairs department who would require the labelling. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fontana: Mr. Skelly, is there not existing legislation with respect to labelling now with regard to all products that are served or processed? Is there no legislation that deals with labelling? Are you suggesting that in these two particular items or products there is a deficiency in the labelling, so that the consumer does not know, or is it that there is no labelling legislation at all and, in fact, a comprehensive labelling legislation might include this? I would agree with the premise and the overall objective of labelling. I am just wondering whether or not—maybe you can tell me, because I do not know—there is labelling legislation, and these two products could fall within sort of an omnibus labelling legislation, or whether or not you just want it for these two items and no other items.

Mr. Skelly: I would think there is no requirement at this time for a producer to label the product. It certainly goes into the stores without any labelling on it, and there is no requirement to do so. One would hope that if the House took notice of it and in fact voted in favour of it, it would be a pretty compelling argument for the consumer affairs department to amend the regulations to provide for this. Again, I think it is a fairly sensitive issue in the sense

[Traduction]

si le saumon qu'on lui vend au restaurant ou au marché est du saumon d'élevage.

J'ai reçu en effet un énorme montant de correspondance de personnes qui s'inquiètent de ce qu'on ne précise pas si le saumon vendu est du poisson d'élevage ou fait partie du stock sauvage.

Les gens s'imaginent que le stock sauvage est moins contaminé. Cette question concerne donc la qualité et la pureté des produits alimentaires. Les saumons d'élevage sont traités aux antibiotiques. On utilise en outre des produits chimiques pour éviter l'encrassement des bassins d'élevage.

Le poisson peut être malade. Il y a eu un certain nombre d'exposés sur des poissons morts, qui ont trouvé un débouché commercial.

Les consommateurs pour la plupart estiment donc qu'ils ne courent pas le même risque s'ils achètent du poisson de stock sauvage. Ils souhaitent que l'emballage mentionne s'il s'agit de poissons d'élevage ou de stock sauvage.

Une autre raison justifiant cette mesure est que l'industrie ne fait guère de contrôles, comme elle l'admet elle-même. Même le MPO n'en prévoit que peu pour le saumon des établissements piscicoles; certes le secteur privé en fait, mais jamais assez pour satisfaire l'industrie, les consommateurs ou tout autre maillon de la chaîne.

Si le Comité accepte que ma motion fasse l'objet d'un vote, je crois que cela donnerait un certain appui aux fonctionnaires du ministère de la Consommation qui préconisent un tel étiquetage. Merci, monsieur le président.

M. Fontana: Monsieur Skelly, la loi ne prévoit-elle pas déjà un étiquetage pour tous les produits qui sont servis ou transformés? N'y a-t-il pas de texte législatif au sujet de l'étiquetage? Laissez-vous entendre que pour ces deux produits, il y a des lacunes en matière d'étiquetage, de sorte que le consommateur ne peut être renseigné, ou bien n'y a-t-il pas de texte législatif à ce sujet de sorte qu'il faudrait effectivement prévoir une loi plus générale? Je souscris au motif et à l'objectif global de l'étiquetage. Je me demande toutefois—et vous pourrez peut-être me renseigner à ce sujet—s'il y a une loi concernant un tel étiquetage. Ces deux produits pourraient-ils relever d'une loi d'ordre général, ou bien vous voulez-vous simplement que ces deux produits, et non d'autres, soient touchés par la loi.

M. Skelly: À l'heure actuelle, je ne crois pas que l'on exige un étiquetage de la part du producteur. Quoi qu'il en soit, en l'absence d'une telle obligation, le produit est écoulé dans les épiceries sans aucune étiquette. Or, si la Chambre en prend note et se prononce effectivement en faveur de ma motion, on peut espérer que le ministère de la Consommation sera alors grandement motivé pour modifier le règlement en ce sens. Encore une fois, cela me

[Text]

that it involves food quality, food safety, and the consumer's right to know.

Mr. Fontana: I agree with you, and that is why I am still wondering if there is labelling legislation now that is efficient with respect to these two products. Are you saying that these two products should be started in terms of labelling, and hopefully labelling will then start across the board with respect to other products? I am still not clear.

Mr. Skelly: This industry is growing very rapidly in British Columbia. It is in Atlantic Canada. It is in freshwater areas, and there was not an awareness. So I would argue that we should deal specifically with this because of the size of it, and if the House were to basically give cognizance to the problem, vote in favour of it, it would be a compelling thing to take this one item and require the regulations to be amended to provide for designation between the two.

M. Plourde: Encore une fois, je dois revenir à la responsabilité des provinces. Vous savez qu'au Québec, la Loi de la pêche régit, non pas la pêche commerciale, mais la pêche dans les lacs. Il en existe au-delà d'un million au Québec. La pêche dans ces lacs est contrôlée par le ministère de l'Agriculture du Québec. Il y a quelques mois, l'Assemblée nationale du Québec a adopté une loi permettant de commercialiser la truite rouge, qui n'est pas la truite arc-en-ciel. Dans votre demande, vous parlez de la truite arc-en-ciel d'élevage et du saumon d'élevage. Au Québec, on produit aussi de la truite d'élevage pour la mettre sur le marché. Encore là, la juridiction des provinces a-t-elle été vérifiée?

Mr. Skelly: Again, it is an area that I am not familiar with in terms of the trout operations. I know they are growing rapidly across the country, but the area of major concern right now is the growth in salmon and Atlantic salmon that are being reared. Whether or not trout are reared in the same environment, with treatment with antibiotics, the anti-fouling compounds, the lack of supervision both in testing and Department of Fisheries regulatory initiatives, and whether that exists in what I would think would be an exclusively provincial jurisdiction, I am not certain. In the marine environment, where the federal government has responsibility and jurisdiction dealing with the salmon, I think this motion would apply strictly to that federal area of jurisdiction. And who knows, it may in fact be persuasive in terms of convincing provincial jurisdictions that would have freshwater lakes and are rearing trout to do the same type of thing.

• 1005

The Chairman: Mr. Skelly, thank you very much for coming.

Mr. Skelly: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

semble être une question délicate, car elle touche la qualité des aliments, la sécurité et le droit de savoir du consommateur.

M. Fontana: Je partage votre avis, voilà pourquoi je me demande toujours si les lois concernant l'étiquetage peuvent présentement être efficaces à l'égard de ces deux produits. Selon vous, l'étiquetage devrait-il commencer par ces deux produits, et pourrait-on alors espérer que cette pratique s'étende à tous les autres produits? Je n'ai pas bien saisi.

M. Skelly: Cette industrie prend rapidement de l'expansion en Colombie-Britannique, mais elle existe aussi dans les provinces de l'Atlantique et elle touche aussi les cours d'eau; et on ne semble pas s'en rendre compte. Voilà pourquoi j'estime qu'il faut s'arrêter sur cette question, vu son ampleur, et si la Chambre admet effectivement l'existence du problème en acceptant la motion, ce sera une façon d'obliger les responsables à prendre des mesures et à apporter des modifications pour que ces deux produits soient désignés.

Mr. Plourde: Once again, I must go back to the responsibilities of the provinces. You know that in Quebec, there is a fishing legislation that deals not with commercial fishing, but with lake fishing. There is more than a million lakes in Quebec. Fishing in those lakes is monitored by the Quebec Department of Agriculture. A few months ago, the Quebec National Assembly voted for a bill that allows the marketing of brook trout, which is not rainbow trout. In your motion, you refer to farm-reared rainbow trout and salmon. In Quebec, farm-reared trout is also produced for commercial purposes. Once again, was there any checking about the jurisdiction of the provinces?

M. Skelly: Encore une fois, je ne suis pas au courant des détails en ce qui a trait à l'élevage de la truite. Je sais que de tels établissements se multiplient au Canada, mais ce qui doit surtout nous préoccuper en ce moment, c'est la quantité croissante de saumon d'élevage et de saumon d'Atlantique d'élevage. Quant à savoir si l'élevage de la truite se fait dans les mêmes conditions, c'est-à-dire avec des traitements aux antibiotiques, des produits chimiques pour lutter contre l'encrassement, et un manque de contrôle et de réglementation, je n'en suis pas sûr. Pour ce qui est du milieu marin, où le gouvernement fédéral a compétence en matière de saumon, je crois que cette notion s'y appliquerait de façon stricte. Mais qui sait, peut-être va-t-on ainsi persuader les provinces qui ont des lacs d'eau douce et des établissements piscicoles, à faire le même genre de choses.

Le président: Monsieur Skelly, je vous remercie d'être venu.

M. Skelly: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: I would love to ask you half a dozen questions, but I am afraid there is a conflict of interest, having had something to do with farm-raised salmon at the coast.

Mr. Skelly: It strikes very close to home.

The Chairman: Exactly. I will not raise all of the questions nor will I have any vote on this particular issue.

Mr. Skelly: I will leave it with you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you kindly.

Mr. Stupich.

Mr. David D. Stupich, MP (Nanaimo—Cowichan): Thank you, Mr. Chairman. This is the first time I have attended one these meetings.

This is a resolution with reference to the halibut stock on the west coast. The government recognized the concern about this by including reference to it in the Speech from the Throne. The overfishing is seriously endangering the halibut fishery on the west coast. With the concern about fisheries generally, on the east and west coasts, as evidenced by questions in the House, the effect of the Spanish-Portuguese fishing on the east coast, and the free trade decisions on the west coast, I think it is important that we give everybody in the House the opportunity to vote on a stock that has not yet been discussed to any extent in the House, and that is the halibut stock on the west coast.

That is it, Mr. Chairman.

The Chairman: Very succinct, sir.

What indication is there on the west coast, Mr. Stupich, that the halibut are being overfished?

Mr. Stupich: The catch is going down year by year and the limit imposed is going down year by year to reflect the reduction in the stock. I have figures that I could read out.

The Chairman: No, no. Is it the Polish fleet that we are talking about here?

Mr. Stupich: No, it is the Americans.

The Chairman: So it is basically the Americans who are after the halibut.

Mr. Stupich: Yes.

Mr. Fontana: Mr. Stupich, you made reference to the agreement of the FTA. Are you saying it is silent with respect to the halibut or with respect to fishing in general and that it is not the mechanism to sort of reconcile this problem?

Mr. Stupich: The problem is that the Americans, to the best of our information, are overfishing; they are taking more than the limit and we are just not able to control them.

[Traduction]

Le président: J'aimerais vous poser une demi-douzaine de questions, mais je crains qu'il n'y ait conflit d'intérêts, car je me suis intéressé au saumon d'élevage sur la côte.

M. Skelly: Cela vous touche de près.

Le président: Exactement. Je ne vais ni poser les questions ni me prononcer sur cette motion.

M. Skelly: Je laisse la chose entre vos mains, monsieur le président.

Le président: Merci bien.

Monsieur Stupich.

M. David D. Stupich (Nanaimo—Cowichan): Merci, monsieur le président. C'est la première fois que j'assiste à l'une de ces réunions.

Ma résolution a trait aux stocks de flétans de la côte ouest. Le gouvernement a pris conscience de cette question, car il y a fait allusion dans le discours du Trône. La surpêche est en train de compromettre gravement les stocks de flétan de la côte ouest. Étant donné l'inquiétude que font naître les pêches, tant sur la côte est que sur la côte ouest, comme en témoignent de nombreuses questions posées à la Chambre, l'incidence de la pêche par les Espagnols et les Portugais sur la côte est, et les décisions découlant de l'Accord de libre-échange sur la côte ouest, je trouve important que l'on accorde à tous les députés la possibilité de se prononcer au sujet de stocks dont on n'a pas vraiment parlé longuement à la Chambre, soit les stocks de flétans de la côte ouest.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: C'est très succinct.

Sur quelles indications se fonde-t-on, monsieur Stupich, pour dire qu'il y a surpêche du flétan sur la côte ouest?

M. Stupich: Les prises baissent d'année en année, de même que les contingents, qui sont en fonction des stocks. Je pourrais vous fournir des chiffres à ce propos.

Le président: Non, merci. Faites-vous allusion à la flotille de pêche polonaise?

M. Stupich: Non, aux Américains.

Le président: Ce sont surtout les Américains qui pêchent le flétan?

M. Stupich: Oui.

M. Fontana: Monsieur Stupich, vous avez fait allusion à l'Accord de libre-échange. Laissez-vous entendre que cet accord est muet au sujet du flétan ou de la pêche en général, et que ce n'est pas en recourant à cet accord que l'on pourrait tenter de résoudre ce problème?

M. Stupich: La difficulté, c'est que les Américains, à notre connaissance, font de la surpêche; leurs prises dépassent les contingents, sans qu'on puisse rien faire pour les en empêcher.

[Text]

Mr. Fontana: Is that within our 200 miles or outside the 200 miles?

Mr. Stupich: Both.

The Chairman: As there are no other questions for the witness, thank you, Mr. Stupich, for coming.

Mr. Stupich: Thank you.

The Chairman: The halibut fishery off British Columbia will certainly be considered as a potential votable item.

Mr. MacWilliam, we have all received a copy of your brief.

• 1010

Mr. Lyle Dean MacWilliam, MP (Okanagan—Shuswap): I was not exactly sure how many members were on the committee and I think I presented seven briefs. I believe there are a few more being printed at this point. I can proceed at this point, if you wish.

The Chairman: A bit of advice for the future or for anybody else appearing, if you are going to submit a brief, get it to the members at least a day in advance so that they have a chance to look at it. At the moment, sir, we have total of 15 minutes. We would prefer that you take only five minutes of that for your presentation—

Mr. MacWilliam: That is all it will take.

The Chairman:—then questions from the members. So proceed bravely, sir.

Mr. MacWilliam: Thank you, Mr. Chairman.

I had felt that the brief was merely a way of keeping us more on track in terms of presenting the arguments specific to the 11 points pertaining to whether a motion is votable.

Point No. 1: The motion has been drafted from the recommendations made by the Science Council of Canada in its publication entitled *Water 2000—Sustainable Use for Water in the 21st Century*. As such, it recognizes a legitimate and critical need in addressing Canada's environmental future.

Thus, it is my argument that the motion cannot be considered trivial or insignificant. By its nature, the motion has local, regional, and national significance and therefore satisfies condition number one in the criteria for determining votable motions.

Point No. 2: The motion requests the development of research institutes and critical watersheds. Such a condition, I would submit, does not discriminate in favour or against certain areas or regions in the country, but simply establishes locational priorities within areas or regions. So compliance with criteria number two is therefore established.

[Translation]

M. Fontana: Est-ce en-deçà ou au-delà de la limite de 200 milles?

M. Stupich: Les deux.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions pour le témoin, je vous remercie, monsieur Stupich, d'être venu.

M. Stupich: Merci.

Le président: Les stocks de flétans au large de la Colombie-Britannique vont sûrement être retenus parmi les affaires pouvant faire l'objet d'un vote.

Monsieur MacWilliam, nous avons tous reçu un exemplaire de votre mémoire.

M. Lyle Dean MacWilliam (Okanagan—Shuswap): Ne connaissant pas le nombre exact de députés qui siègent au Comité, j'ai préparé sept exemplaires de mon mémoire. Je crois que l'on prépare d'autres exemplaires en ce moment. Je peux débiter dès ce moment, si vous le voulez.

Le président: Un conseil pour ceux qui vont comparaître à l'avenir, si l'on veut présenter un mémoire, il serait bon de le transmettre aux députés au moins un jour d'avance pour qu'ils puissent le consulter. Quant à vous, monsieur, nous disposons en tout de 15 minutes. Nous préférierions que vous vous limitiez à cinq minutes pour votre exposé. . .

M. MacWilliam: C'est tout ce qu'il me faut.

Le président: . . . et réservez le reste pour les questions des députés. Alors allez-y bravement.

M. MacWilliam: Merci, monsieur le président.

Je pensais que le mémoire visait simplement à nous permettre de présenter notre argument en fonction des 11 critères qui permettent de déterminer si une motion peut faire l'objet d'un vote.

Critère numéro 1: la motion a été rédigée à partir de la recommandation faite par le Conseil des sciences du Canada dans sa publication qu'il a intitulée: *De l'eau pour demain—pour une utilisation durable de l'eau au XXI^e siècle*. Dans ce domaine, le Conseil voit un besoin légitime et crucial de s'intéresser à l'environnement futur du Canada.

Par conséquent, je soutiens que la motion ne porte pas sur un sujet banal ou insignifiant. Cette motion revêt en soi une importance d'ordre local, régional et national, et elle répond donc au premier critère concernant le choix des motions pouvant faire l'objet d'un vote.

Critère numéro 2: la motion porte sur l'établissement d'instituts de recherche dans les bassins hydrographiques les plus importants. Dans ces conditions, à mon avis, elle ne favorise pas ou ne défavorise pas certaines régions du pays, elle ne fait qu'établir des priorités d'emplacement au sein de certaines régions. Par conséquent, elle se conforme au deuxième critère.

[Texte]

Point No. 3: The motion does not consider the questionable electoral boundaries or constituency names. Condition number three is therefore satisfied.

Point No. 4: The motion is not redundant with the law. It is clear in its meaning and intent; that being to establish water science research facilities across Canada for the purpose of furthering research and development in water resource management and in the specific development of long-term water management plans.

Point No. 5: Because the government has not yet declared the establishment of water science research institutes in its legislative agenda, compliance with both points four and five is assured.

Point No. 6: Within the last parliamentary session the topic of environmental concerns has appeared almost daily during Question Period and certainly frequently during House debates. In addition the government has singled out the concept of sustainable development and the judicious husbandry of our resources as a legislative priority.

As well, environmental concerns continue to be foremost in the political priorities of the Canadian electorate. Therefore, I submit, that the salience of the issue concerning sustainable development of our resources cannot be disputed and supports selection criteria number six, which considers the question of political salience.

Point No. 7: Because the Science Council of Canada has in fact recommended some specific spending provisions, it was felt that the formulation of these recommendations would be contrary to the rules regarding private members' bills. As such, it was my position that the recommendation could more adequately be dealt with as a private member's motion rather than as a bill itself.

Point No. 8: The motion is not housed in partisan terms and is therefore in full compliance with criteria seven and eight.

Point No. 9: The recommendations made in the motion are certainly not unconstitutional nor does the motion infringe upon provincial legislative authority as, by nature, the mandate of the water science research institutes would be to conduct research and development activities rather than to act as any newly established regulatory agency.

The motion in fact puts into an operational framework specific objectives that are outlined in the federal government's federal water policy announced in 1987. The policy states that the government will endeavour to develop and maintain, with provinces and territories, water data and information systems directed to improving

[Traduction]

Critère numéro 3: la motion ne remet pas en question les limites des circonscriptions électorales ni leur appellation. Elle répond donc au troisième critère.

Critère numéro 4: la motion ne fait pas double emploi avec la loi. Sa signification et son but sont nettement définis; il s'agit d'établir des instituts de recherche en sciences de l'eau d'un bout à l'autre du Canada afin de promouvoir la recherche et le développement pour une meilleure gestion des ressources en eau, ainsi que l'élaboration de plans à long terme pour la gestion des eaux.

Critère numéro 5: étant donné que le gouvernement n'a pas encore signifié son intention d'établir des instituts de recherche en sciences de l'eau, dans son programme législatif, la motion se conforme aux quatrième et cinquième critères.

Critère numéro 6: au cours de la dernière session parlementaire, le dossier de l'environnement a été abordé pendant presque toutes les périodes de questions et assez fréquemment au cours des délibérations de la Chambre. En outre, parmi ses priorités législatives, le gouvernement a retenu le concept de développement durable et l'exploitation judicieuse de nos ressources.

En outre, le dossier de l'environnement continue de figurer au premier plan des priorités politiques de l'électorat canadien. Par conséquent, j'estime que l'on ne peut contester l'opportunité de cette question relative au développement durable de nos ressources; la motion est donc conforme au sixième critère, qui a trait à la pertinence sur le plan politique.

Critère numéro 7: étant donné que le Conseil des sciences du Canada a formulé des recommandations qui comportent effectivement certains déboursés, on a estimé que la formulation de ces recommandations serait contraire au Règlement pour ce qui est des projets de loi émanant des députés. A ce titre, j'estime que le meilleur moyen de retenir cette recommandation, c'est d'en faire l'objet d'une motion émanant des députés plutôt que d'un projet de loi.

Critère numéro 8: la motion n'étant pas rédigée selon un libellé sectaire, elle répond donc aux septième et huitième critères.

Critère numéro 9: Les recommandations qui figurent dans la motion sont loin d'être inconstitutionnelles; qui plus est, la motion n'empiète pas sur le pouvoir législatif des provinces, étant donné que le mandat intrinsèque des instituts de recherche en sciences de l'eau comporterait des travaux de recherche et de développement, et non des activités dans un domaine nouveau de réglementation.

En fait, la motion situe dans un cadre opérationnel les objectifs précis que le gouvernement fédéral a lui-même énoncés dans la politique à l'égard de l'eau qu'il a fait connaître en 1987. Selon cette politique, le gouvernement, de concert avec les provinces et les territoires, s'engage à mettre au point et à garder à jour

[Text]

the knowledge available for managing Canada's water resources.

Secondly, the government would undertake and support research and technological development in this area and foster international co-operation in scientific and technological research and development in data and information collection systems regarding our water research.

As such, the motion is in full compliance with the restrictions outlining criteria number nine.

Finally, in reviewing the proceedings of the House in the current session, it has been verified that the question contained in this motion has not been voted on previously by the House. As well, it has been determined that there are no other motions which are substantially the same and which have in fact been selected as a votable item in this session. Therefore, my final submission is that the motion is in compliance with criteria 10 and 11.

• 1015

In summary, motion M-468 meets all the selection criteria as established in the *Eighth Report of the Standing Committee on Private Members' Business*. It is in full compliance with the initiatives on sustainable development that were highlighted in the throne speech by Her Excellency, the Hon. Jeanne Sauv , Governor General of Canada. It also addresses a critical resource question and focuses upon a salient political issue which is foremost in the minds of all Canadians.

For these reasons, I submit that this motion be selected as a votable motion by the standing committee.

Mr. Fontana: Thank you, Mr. MacWilliam, for the very fine presentation in reviewing each of the criteria by which we are to measure whether an item should be votable. You touched on the constitutional question and I want to ask you to clarify it, because it appears in the reports to us that it may very well be contrary to the constitutional authority of the federal government as water supply is essentially within the jurisdiction of the provinces and there is no mention of water in the Constitution.

Perhaps this is a very important point, so would you elaborate on the constitutional question?

Mr. MacWilliam: Certainly, it is a valid question. I examined in detail the recommendations that were made in the report submitted by the previous Minister of the Environment when the federal water policy was announced. Part of the mandate of that federal water policy, which remains a philosophical document and has

[Translation]

des banques de données et des systèmes informatisés au sujet de l'eau afin d'accroître la somme des connaissances nécessaires pour la gestion des eaux du Canada.

Deuxièmement, le gouvernement s'engagerait à entreprendre et à financer la recherche et le développement d'ordre technologique dans ce domaine, de même qu'à promouvoir la collaboration internationale au niveau de la recherche et du développement d'ordres scientifique et technologique, en vue de l'établissement de banques de données et de systèmes informatisés en vue de faciliter les travaux de recherche sur nos ressources en eau.

A ce titre, la motion se conforme entièrement aux restrictions qui figurent dans le neuvième critère.

Enfin, ayant passé en revue les compte-rendus des délibérations de la Chambre au cours de la présente session, on a pu constater que l'objet de cette motion n'a jamais été mis aux voix à la Chambre. De plus, on a pu établir qu'il n'y a pas d'autre motion plus ou moins identique pour le fond et ayant déjà été choisie parmi les motions pouvant faire l'objet d'un vote au cours de la présente session. En conséquence, j'estime que la motion se conforme aux dixième et onzième critères.

En résumé, la motion M-468 répond à tous les critères qui ont été établis dans le *Huitième rapport du Comité permanent des affaires émanant des députés*. Elle est entièrement en harmonie avec les initiatives de développement durable, qui constituent l'un des points saillants du discours du trône prononcé par Son excellence le Gouverneur général du Canada, l'honorable Jeanne Sauvé. En outre la motion porte sur un dossier critique en matière de ressources et se concentre sur un domaine politique pertinent qui intéresse en premier lieu tous les Canadiens.

Pour ces raisons, j'estime que le Comité permanent peut retenir cette motion parmi celles qui pourront faire l'objet d'un vote.

M. Fontana: Merci, monsieur MacWilliam, de votre excellent exposé dans lequel vous passez en revue tous les critères qui permettent d'établir si une motion peut faire l'objet d'un vote. Vous avez fait allusion au domaine constitutionnel, mais j'aimerais avoir une mise au point à ce sujet, car dans les rapports que l'on nous a remis, il semble que la motion déroge au pouvoir constitutionnel du gouvernement fédéral, car l'approvisionnement en eau relève effectivement des provinces, et la Constitution ne fait nulle part expressément mention de l'eau.

C'est peut-être une objection fort importante, pourriez-vous donc nous fournir des précisions à ce sujet?

M. MacWilliam: Certes, c'est une observation valable. J'ai étudié en détail les recommandations qui figurent dans le rapport présenté par l'ancien ministre de l'Environnement, lorsque la politique fédérale en matière de l'eau a été rendue publique. Cette politique est restée jusqu'ici lettre morte, le législateur n'y a donné aucune

[Texte]

yet to be put into legislative action, and one of the recommendations and thrusts of that water policy was to establish some research capacity on a regional basis to examine the nature of our water management problems. That capacity was to be in concert with both municipal and provincial authorities. I foresee it as an opportunity for joint initiatives and in that respect it would be supplementing provincial jurisdiction.

Mr. Fontana: I would agree with you. Would it have been more advisable to have mentioned working with the provinces in the motion, recognizing that their involvement in such matters is absolutely crucial, not only from a constitutional standpoint but from a practical standpoint? You had related the issue to municipalities and yet nowhere in the motion do you refer to the provinces. You indicate that it is going to be more of a research facility than anything else.

Mr. MacWilliam: I was fully intending to pursue that item in debating the motion. If an amendment were made to the motion in process, the amendment would certainly strengthen the motion. However, I did not feel, in initially formulating it, that the criteria was necessary at this point

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): Continuing on that question of constitutionality, I understand that the federal government does have jurisdiction over interprovincial waterways. Do you know what percentage of our freshwater flows between provincial boundaries? How many of our watersheds are in fact interprovincial?

One reason I ask that question relates to the Edmonton dump, which affects the Saskatchewan River and is an interprovincial matter and the second reason regards the spill of uranium waste at Wollaston Lake, which affects both the Mackenzie and the Churchill River watersheds, which are both interprovincial. This seems to be a timely approach given that it is so difficult to reach any common research base or understanding of common data in interprovincial waterways because of overlapping jurisdictions.

• 1020

Mr. MacWilliam: I do not have any specific figures in terms of what percentage of our water supply is in fact interprovincial. Just by way of example, much of the watershed for Alberta and the prairie provinces originates in British Columbia, at least in the Rocky Mountains, which border both Alberta and British Columbia. There is certainly a very significant transfer of water not only between basins but also between those basins and through provinces.

I might add that the federal government does have specific jurisdiction in terms of navigable waterways and the maintenance of the quality of water in those systems. In that respect, the development of water research

[Traduction]

suite, mais une partie du mandat énoncé, l'une des recommandations et l'un des objectifs de cette politique, c'est d'établir des établissements régionaux de recherche afin de cerner les problèmes relatifs à la gestion des eaux au Canada. Ces établissements conjuguent leur action avec les municipalités et les provinces. J'y vois la possibilité d'initiatives conjointes; sous cet angle, cela compléterait la responsabilité des provinces.

M. Fontana: J'aurais tendance à être de votre avis. N'aurait-il pas valu mieux que votre motion fasse état d'une collaboration avec les provinces, étant donné que leur intervention dans ce domaine est absolument indispensable, non seulement sur le plan constitutionnel mais aussi sur le plan pratique? Vous rattachez ce dossier aux municipalités, mais votre motion ne fait nullement allusion aux provinces. Vous avez laissé entendre que l'on mettrait surtout l'accent sur la recherche.

M. MacWilliam: J'avais l'intention d'étoffer mon argument au cours du débat sur cette motion. Si un amendement était présenté au cours de ce débat, il ne pourrait que la renforcer. Quoi qu'il en soit, lorsque j'ai commencé à la rédiger, je n'ai pas jugé bon de faire mention des provinces à ce moment-là.

M. Funk (député de Prince Albert—Churchill River): Toujours à propos de l'aspect constitutionnel, je crois comprendre que le gouvernement fédéral a compétence en matière de cours d'eaux interprovinciaux. Sauriez-vous quel est le pourcentage d'eau douce qui passe d'une province à l'autre? Combien de bassins hydrographiques sont effectivement interprovinciaux?

Je pose cette question, en raison de la décharge d'Edmonton, entre autres choses, qui pollue la rivière Saskatchewan; c'est donc une question interprovinciale; la deuxième raison, c'est le déversement des déchets d'uranium au lac Wollaston, ce qui touche les bassins hydrographiques du fleuve Mackenzie et de la rivière Churchill, soit deux cours d'eau interprovinciaux. Il semble que votre démarche soit opportune, étant donné qu'il est si difficile d'établir un terrain commun pour la recherche ou pour la compréhension des données relatives aux cours d'eau interprovinciaux, à cause des conflits de compétence.

M. MacWilliam: Non, je ne sais pas de façon précise quel est le pourcentage d'eau que l'on pourrait qualifier d'interprovinciale. A titre d'exemple, beaucoup des bassins hydrographiques de l'Alberta et des provinces des Prairies prennent naissance en Colombie-Britannique, du moins dans les Rocheuses, qui touchent à la fois l'Alberta et la Colombie-Britannique. Il y a certes un transfert d'eau important non seulement entre ces bassins, mais aussi entre ces derniers et les autres provinces adjacentes.

Permettez-moi d'ajouter que le gouvernement fédéral a compétence en matière de cours d'eau navigables et doit maintenir la qualité des eaux dans les bassins fluviaux. A ce propos, l'établissement d'instituts de recherche en

[Text]

institutes would be in compliance with the government's mandate to protect and enhance the quality of those navigable bodies of water, which, of course, although they may be inland, comprise a significant volume of the total water available in Canada.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

science de l'eau correspondrait au mandat énoncé par le gouvernement, soit de conserver et d'améliorer la qualité de ces cours d'eau navigables, lesquels, bien entendu, bien qu'ils soient intérieurs, fournissent une proportion importante de toutes les eaux du Canada.

[La séance se poursuit à huis clos]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

On Monday, November 27, 1989:

John Warren;

Gilles de Lalonde.

On Tuesday, November 28, 1989:

From the House of Commons:

John Brewin, M.P.;

Pauline Browes, M.P.;

Stan Keyes, M.P.;

Robert Nault, M.P.;

Ray Skelly, M.P.;

David Stupich, M.P.;

Lyle MacWilliam, M.P.

TÉMOINS

Le lundi 27 novembre 1989:

John Warren;

Gilles de Lalonde.

Le mardi 28 novembre 1989:

De la Chambre des communes:

John Brewin, député;

Pauline Browes, député;

Stan Keyes, député;

Robert Nault, député;

Ray Skelly, député;

David Stupich, député;

Lyle MacWilliam, député.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, November 29, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mercredi 29 novembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

APPEARING:

The Honourable John A. Fraser,
Speaker of the House of Commons

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable John A. Fraser,
Président de la Chambre des communes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1989
(27)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Vice-Chairman, Peter Milliken presiding.

Members of the Committee present: François Gérin, Peter Milliken, André Plourde and Scott Thorkelson.

Other Member present: Marcel Prud'homme.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Robert Marleau, Clerk of the House of Commons; E.A. Riedel, Administrator; and R.J. Desramaux, Director, Support and Information Systems.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, June 13, 1989, Issue No. 7*).

The Honourable John A. Fraser made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard Fournier
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1989
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Peter Milliken (*vice-président*).

Membres du Comité présents: François Gérin, Peter Milliken, André Plourde, Scott Thorkelson.

Autre député présent: Marcel Prud'homme.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable John A. Fraser, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: Robert Marleau, greffier de la Chambre des communes; E.A. Riedel, administrateur; R.J. Desramaux, directeur, Systèmes de soutien et d'information.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 7*).

L'honorable John A. Fraser fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Bernard Fournier

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, November 29, 1989

• 1534

The Vice-Chairman: Order. The item under consideration today is the referral by the House of the subject-matter of both radio and television broadcasting of the proceedings of this House and its committees, including the legal, procedural, and technical aspects thereof, for examination and report.

We are continuing today with the Speaker of the House of Commons, and with him are Mr. Riedel, Administrator of the House, and Mr. Marleau, Clerk of the House of Commons. Mr. Speaker, I believe you have an opening statement.

L'honorable John Fraser (Président de la Chambre des communes): Monsieur le président,

hon. members, colleagues, I am very pleased to come before the committee today as you continue your hearings on the order of reference you received from the House on June 8, 1989. Like many other members, I have followed your deliberations very closely. Of course I am particularly interested in the testimony you have received touching on the possible role of the Speaker in the matters before you this afternoon, and I would like to put forward my views on these matters not as the Member of Parliament for Vancouver South but as your Speaker.

• 1535

Television has been at the House now for over 12 years, during which time I and my predecessors have been seized with many questions relating to the implementation of the 1977 decision to broadcast House proceedings. It is against the backdrop of that experience that I would like you to consider the remarks I make here today.

Si je comprends bien votre ordre de renvoi, vous devez examiner trois grandes questions: la demande de permis de la CPaC, le reportage télévisé des travaux des comités de la Chambre des communes et les lignes directrices de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes.

I would like to address each of these issues briefly, and let me begin with CPaC. As you know, I intervened in the original licence application before the CRTC and objected on behalf of all members of the House to the granting of a licence at that time. I would not want that intervention to be misconstrued as my being in any way critical of the CPaC proposal. My sole purpose in that intervention was to ensure that Members of Parliament were given an

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 29 novembre 1989

Le vice-président: La séance est ouverte. Nous poursuivons aujourd'hui nos travaux sur l'ensemble de la question de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, y compris ses aspects juridiques, procéduraux et techniques, qui nous a été déférée pour examen et rapport.

Nous accueillons aujourd'hui le président de la Chambre des communes, l'administrateur de la Chambre, M. Riedel, et le greffier de la Chambre, M. Marleau. Monsieur le président, je crois que vous avez un exposé à nous présenter.

Hon. John Fraser (Speaker of the House of Commons): Mr. Chairman,

honoraux députés et collègues, je suis très heureux de comparaître devant le Comité aujourd'hui dans le cadre des audiences que vous tenez concernant l'ordre de renvoi que vous avez reçu de la Chambre le 8 juin 1989. Comme de nombreux autres députés, je suis attentivement vos délibérations. Bien sûr, je m'intéresse particulièrement aux témoignages que vous avez entendus au sujet du rôle que le Président pourrait être appelé à jouer dans les points que vous étudiez et je voudrais cet après-midi vous faire part de mon opinion concernant ces points, et ce, à titre de Président de la Chambre plutôt qu'à titre de député de Vancouver Sud.

La télévision a fait son entrée à la Chambre il y a maintenant 12 ans. Au cours de ces années, mes prédécesseurs et moi-même avons été saisis de nombreuses questions liées à l'application de la décision de 1977 de télédiffuser les délibérations de la Chambre. C'est donc avec comme toile de fond cette expérience que je voudrais aujourd'hui.

As I understand your order of reference, you have been asked to examine three important issues: the CPaC application, television coverage of House committees, and the guidelines governing the television of House proceedings.

Je désire examiner brièvement chacune de ces questions, en commençant par la CPaC. Comme vous le savez, je me suis personnellement objecté de la part de tous les députés à l'octroi d'un permis à la CPaC au moment de sa première demande au CRTC. Vous ne devriez cependant pas interpréter mon intervention comme étant un rejet de la proposition de la CPaC. Je voulais simplement retarder une décision pour faire en

[Texte]

opportunity to thoroughly study this proposal and comment on it. Since that is exactly what is happening in this committee, I am satisfied that the objective has been achieved, and I will not comment further on the CPaC proposal, although I am certainly looking forward to learning what your committee's recommendations will be on the matter.

Passons maintenant aux deux autres questions que vous devez étudier: la télédiffusion des travaux des comités et les lignes directrices sur la télédiffusion. Il y a maintenant 12 ans que nous télédiffusons les délibérations de la Chambre et, depuis quelque temps, nous télédiffusons à titre expérimental certaines audiences de comités. J'ai soigneusement étudié l'histoire de la télédiffusion des travaux de la Chambre et je voudrais vous faire part des leçons que j'ai tirées de cet exercice.

The introduction of television to House committees is a significant innovation. In 12 years of broadcasting, I am told that only four committees have ever been granted authority by the House to televise, and this on what I would call a single issue basis: the Special Joint Committee on the Constitution; the Special Joint Committee on the 1987 Constitutional Accord; this year, the finance committee's GST hearings; and the communication committee's hearings on the Order in Council appointments to several important cultural institutions.

If these are the only official instances of committees being broadcast, there are myriad examples where House committees, without being explicitly empowered to do so by the House, have chosen to ignore this constraint for their own reasons and have acted unilaterally. The Standing Committee on Human Rights, for example, allowed the media to film the appearance of Coretta Scott King and Martin Luther King Jr. The Special Committee on Pension Reform chose not to see the cameras when it held public hearings across Canada in the fall of 1983. The Standing Committee on External Affairs allowed the televising of the appearance of Mikhail Gorbachev, then Minister of Agriculture and member of the Politburo of the U.S.S.R.

Puisqu'il s'agissait de cas isolés concernant divers comités à différents moments, il a été relativement facile de ne pas en prendre conscience. Cependant, si on les regroupe, j'estime que ces exemples montrent bien les pressions importantes et sans cesse grandissantes qui s'exercent afin que l'on télédiffuse les délibérations des comités, et vos recommandations à ce sujet sont donc attendues avec impatience.

• 1540

Avant de formuler vos recommandations, vous devez examiner trois points importants. Il y a d'abord les coûts. En effet, la télédiffusion des travaux des comités sera une entreprise coûteuse. J'ai le plaisir de pouvoir vous

[Traduction]

sorte que les députés aient le temps de bien étudier la proposition et de la commenter. Comme c'est précisément ce qui se produit, je suis certain que l'on a atteint cet objectif et je ne m'étendrai pas davantage sur la proposition. Je suis impatient de prendre connaissance des recommandations de votre Comité à ce sujet.

Let me now turn to the other two issues before you: coverage of committees and television guidelines. We have now had some 12 years experience with the broadcasting of House proceedings and we have recently been experimenting on a limited scale with the televising of committee hearings. I have carefully reviewed the history of broadcasting at the House and I would like to share my impression with you about the lessons to be learned from that history.

La télédiffusion des délibérations des Comités de la Chambre constitue une innovation importante. En 12 ans de télédiffusion, seulement quatre Comités ont été autorisés par la Chambre à télédiffuser leurs travaux, et ce, pour des questions que je qualifierais de ponctuelles. Il s'agit du Comité mixte spécial sur la Constitution, le Comité mixte spécial de l'entente constitutionnelle de 1987 et, cette année, du Comité des finances, pour les audiences sur la TPS, et du Comité des communications, pour les audiences sur les nominations par décret au sein de plusieurs institutions culturelles importantes.

Il ne s'agit là que des cas officiels où les travaux de certains Comités ont été télédiffusés, mais on peut citer un très grand nombre d'autres exemples où des Comités—sans avoir été explicitement autorisés à télédiffuser leurs travaux—ont choisi pour des raisons qui leur sont propres de ne pas tenir compte de cette contrainte et d'agir unilatéralement. Par exemple, le Comité permanent sur les droits de la personne a permis aux médias de filmer, lors de leur comparution devant le Comité, Coretta Scott King et Martin Luther King fils. Le Comité spécial sur la réforme des pensions a décidé d'ignorer la présence des caméras lors des audiences publiques qu'il a tenues, d'un océan à l'autre, à l'automne. Le Comité permanent des affaires extérieures a permis la diffusion de la comparution de M. Mikhail Gorbatchev, qui était à l'époque ministre de l'Agriculture et membre du Politburo soviétique.

Since these were isolated incidents and occurred in various committees at different times, they have been ignored by all concerned. But taken together, I believe they represent significant, ever-growing pressure to broadcast committee proceedings, and your recommendations on committee coverage are eagerly awaited.

It seems to me that there are three important issues which need to be carefully examined in formulating those recommendations. The first is cost. The televising of committees will be an expensive undertaking. House

[Text]

remettre aujourd'hui un document technique préparé par les employés de la Chambre sur les coûts liés à la télédiffusion des travaux des comités.

You will note that to equip each existing committee room for televising will cost approximately \$325,000. While that is a one-time capital cost, ongoing costs for staff will be in the range of \$280,000 annually for each committee room to be equipped. There are also technical considerations that determine how many committee rooms can be equipped for television. These are outlined in detail in the staff paper. Then too, as many of you are already aware, there is already keen competition for certain so-called "favourite" committee rooms. The advent of television can only exacerbate that situation, potentially adding dramatically to the cost of full coverage of each committee, and will probably result in a need for more committee meeting rooms.

Before leaving the subject of costs, I would also like to comment briefly on the question of the cost of broadcasting the proceedings of travelling committees. You have heard testimony that such an initiative could cost as much as \$15,000 per day. In some cases this estimate may be quite accurate. I would caution, however, that this estimate could vary widely in either direction, depending on the city in which the committee hearings are held, their length, the number of days between televised sessions, and so on.

Ce ne sont toutefois pas les aspects techniques de la télédiffusion qui seront les problèmes les plus difficiles à résoudre. Ce sera plutôt, à mon avis, de décider quels comités choisir si on assume qu'initialement le nombre de comités qui sera diffusé sera limité. Je sais que vous, en tant que membres du Comité, et nombre de témoins pensez, et avec raison, que ce choix équivaudra à émettre un jugement de valeur.

Several witnesses have suggested that these editorial decisions might best be made by your Speaker. I would like to go on record as stating that it is not a workable solution to involve the Speaker as arbiter of these decisions. These will be editorial decisions. They will involve value judgments. They will inevitably involve political judgments. Undoubtedly from time to time they will be very controversial. I do not think a Speaker can be charged with the responsibility for those decisions without compromising his or her neutrality. I would strongly urge you to seek a different solution to the problem.

Perhaps a single-issue experiment could continue for a time. House Leaders, by virtue of their negotiations on the House orders empowering specific committees, could be left to resolve issues of fairness to all committees and to strike the appropriate political balance. Perhaps there is a role here for the liaison committee of chairmen of standing committees or for the panel of chairmen of legislative committees. Perhaps, as some witnesses have suggested, the control should rest with the media, as I

[Translation]

officials have prepared a technical paper on the costs associated with televising committees and I am pleased to table that paper before your committee today.

Vous remarquerez qu'il en coûtera approximativement 325,000\$ pour équiper chaque salle de comité. Il s'agit de dépenses ponctuelles, mais il y a aussi des coûts constants pour le personnel de l'ordre de 280,000\$ par année pour chaque salle de comité. D'autres considérations techniques serviront également à déterminer combien de salles de comité seront aménagées pour la télévision et ces considérations se retrouvent dans le document. Et puis, comme bon nombre d'entre vous le savez, certaines salles de réunion «favorites» suscitent déjà une concurrence féroce. La venue de la télévision ne peut qu'exacerber cette situation, ce qui pourrait augmenter radicalement les coûts liés à la couverture complète des travaux de chaque comité et nécessitera probablement des salles de réunion additionnelles.

Avant d'aborder autre chose, j'aimerais aussi parler brièvement du coût de la télédiffusion des délibérations des comités itinérants. Des témoins vous ont signalé que ce type d'opérations pourrait coûter jusqu'à 15,000\$ par jour. Dans certains cas, cette estimation peut être assez juste. Je voudrais toutefois vous prévenir que ce montant pourrait varier énormément dans un sens ou dans l'autre selon la ville où les audiences sont tenues, la durée de celles-ci, le nombre de jours entre les diverses séances télévisées, etc.

But the technical issues surrounding coverage are by no means the most difficult to resolve. By far the thorniest issue, in my view, is deciding which committee will be covered, assuming that, at the outset at least, only some committees will be. I am aware that the members of this committee and many of the witnesses you have heard have rightly noted that making these judgments will constitute making editorial choices.

Plusieurs témoins ont indiqué que ce choix devrait revenir au Président. Pour ma part, je déclare que l'intervention du Président à ce chapitre ne constitue pas une solution viable. Ces décisions nécessiteront des jugements de valeur; elles comporteront inévitablement des jugements politiques et elles seront sans aucun doute très controversées de temps à autre. Je ne crois pas que le Président puisse assumer cette responsabilité sans compromettre sa neutralité et je voudrais vous inciter fortement à chercher une autre solution à ce problème.

Peut-être pourrions-nous pendant un certain temps encore continuer à utiliser cet outil pour des «questions ponctuelles» comme dans le cas des expériences menées jusqu'à maintenant. On pourrait laisser aux leaders en Chambre le soin de résoudre la question de l'équité entre tous les comités et de parvenir à l'équilibre politique approprié dans le cadre des négociations qu'ils doivent tenir sur les ordres de la Chambre accordant les pouvoirs voulus aux divers comités. Le comité de liaison des

[Texte]

understand it does with the C-SPAN network in the United States.

However you approach it, the committee may also want to retain the right of periodic review, to ensure that coverage is being handled to the satisfaction of the House and its committees. But whatever vehicle you choose to reach that end, let me re-emphasize that in my view your Speaker should not be in the driver's seat.

Finally, there is the matter of production guidelines to govern committee televising. Since the decisions made regarding the televising of House proceedings, where we have many years of experience to guide us, will likely be applicable to the committee coverage, let me simply move on to the whole issue of broadcasting guidelines in general.

• 1545

While I do have many years of experience in this place, both before and after the introduction of television, I am sure you will appreciate that it is difficult for me to make suggestions to your committee on this topic. The reason is straightforward. If your committee recommends new guidelines and the House accepts those recommendations, it will fall to the House of Commons staff to implement them. If the past is any guide there will be many occasions when the way in which staff interprets the guidelines will give rise to controversy, and in those instances it will fall to the Speaker to settle the matter. You will see immediately that my ability to act in such a situation could be compromised if I were to advocate to your committee one or another approach to the question.

Ce que je peux faire pour vous aider, c'est de vous faire brièvement l'histoire des lignes directrices actuelles en matière de radiotélédiffusion. Il serait probablement utile que je commence par corriger un malentendu qui me semble assez répandu, à savoir qu'il y a actuellement ou qu'il y a déjà eu quelque part une série de lignes directrices écrites qui peuvent être facilement modifiées. En fait, rien de cela n'existe, la télédiffusion des travaux de la Chambre ayant connu une évolution beaucoup plus darwinienne.

In 1977, when broadcasting began, the guidelines given to staff were verbal and were much less restrictive. The staff was to be guided by the notion of an electronic *Hansard*. The House endorsed that notion and the TV directors set to work. But the directors saw the proceedings through the eyes of experienced professionals trained to produce good television. Like Foster Hewitt on *Hockey Night in Canada*, their eyes followed the puck, and

[Traduction]

présidents de comités permanents ou le comité des présidents des comités législatifs pourraient peut-être jouer un rôle en la matière. Il conviendrait peut-être aussi que ce pouvoir demeure entre les mains des médias comme cela semble être le cas, si je comprends bien, avec le réseau C-SPAN aux États-Unis.

Quoi qu'il en soit, le comité pourrait aussi souhaiter conserver un droit de regard périodique sur ces questions afin de s'assurer que la télédiffusion des délibérations est faite d'une manière satisfaisante pour la Chambre et ses comités. Quelle que soit la formule retenue pour atteindre cet objectif, laissez-moi vous rappeler encore une fois que je suis d'avis que le président ne devrait pas être celui qui prend les décisions.

Enfin, il y a la question des lignes directrices régissant la télédiffusion des travaux des comités. Puisque les décisions prises concernant la télédiffusion des délibérations de la Chambre—où nous avons après tout de nombreuses années d'expérience pour nous guider—s'appliqueront probablement dans le cas de la télédiffusion des délibérations des comités, examinons donc maintenant toute la question des lignes directrices générales en matière de télédiffusion.

Étant ici depuis plusieurs années, aussi bien avant qu'après l'introduction de la télévision, j'ai évidemment mon opinion sur le sujet mais, vous en conviendrez sûrement, il est difficile pour moi de formuler des suggestions à votre Comité. Et la raison en est bien simple. Si le Comité recommande des nouvelles lignes directrices et que la Chambre les accepte, il incombera au personnel de la Chambre des communes de les appliquer. D'après l'expérience acquise, il y aura des occasions où l'interprétation des lignes directrices par le personnel prêterait à controverse, et il reviendra peut-être alors au président d'intervenir. Par conséquent, si je prends position aujourd'hui devant votre Comité, l'objectivité de ma décision subséquente pourra être mise en doute.

What I can offer by way of assistance is a brief review of the history of the guidelines which now govern broadcasting. It is probably helpful to begin by correcting what appears to be a fairly widespread misapprehension, namely that there exists now, or ever did exist, a list of written guidelines which can be easily modified. In fact, no such documented code has ever existed and the evolution of broadcasting at the House has occurred on a much more Darwinian basis.

En 1977, lorsqu'on a commencé à télédiffuser les délibérations de la Chambre, les lignes directrices qui ont été données au personnel verbalement étaient beaucoup moins restrictives. Le personnel devait se guider sur la notion d'un *hansard* électronique. La Chambre approuva cette notion et les réalisateurs d'émissions télévisées se mirent au travail. Ces derniers étaient toutefois des professionnels expérimentés qui avaient été formés de

[Text]

approach that did not sit well with members, especially when their team was scored against.

Presque tous les jours, le Président de l'époque recevait des commentaires ou des suggestions—et il s'agissait le plus souvent de plaintes—des députés des deux côtés de la Chambre sur la façon dont était fait le reportage d'événements particuliers. Il y a donc eu une série de changements, chacun d'eux plutôt mineur, mais qui, collectivement, ont donné la programmation restrictive que nous connaissons aujourd'hui.

In considering the issue of guidelines I think it is important to understand that there are really not many changes one can bring to them from a technical standpoint. To correct my earlier analogy, televising the House is less like televising a Stanley Cup final and more like televising Wimbledon. That being the case, however, my officials have prepared a discussion paper that outlines some of these limited options. I wish to stress in tabling this paper that these are not recommendations, simply a description of some alternatives to help focus your discussions. You will see they do not represent a radical departure from the existing situation. In fact, were you to view the archival video tapes of the first few months you would notice that those proceedings were produced along the lines suggested in this paper.

It may interest members to note that last week the House of Commons at Westminster began a six-month experiment in broadcasting the proceedings of both their House and some of its committees. Some of you may have seen a portion of the live coverage of the address in response to the Speech from the Throne, which was broadcast on C-SPAN.

Despite the fact that press reports that preceded the experiment indicated that the proposed guidelines for television coverage were less restrictive than ours, I did not find that in fact they were. To be sure, there were some differences: static, wide-angle shots of the whole House, and limited reaction shots. These, however, were not unlike the types of revised shots being proposed in this document.

Guidelines are essential if ultimate control is to remain, as I believe it should, with members themselves. But again I would caution the committee on the limitations of any guidelines, however sophisticated, however well-intentioned. A perfect instance of those limitations occurred on the day on which the Right Honourable Leader of the Opposition, Mr. Turner, announced his intention to resign as leader. At one point

[Translation]

manière à offrir de la bonne télévision. Comme Richard Garneau de la Soirée du Hockey, ils étaient habitués à «suivre la rondelle»—une méthode qui ne convenait pas bien aux députés, particulièrement lorsque des buts étaient comptés contre leur équipe.

The speaker of the day received, virtually on a daily basis, comments and suggestions, and more often than not these were complaints from members, from both sides of the House, on the way particular events had been covered. The result was a series of changes, individually quite minor perhaps, but which, taken collectively, have left us with the very restricted broadcast format we have today.

Lorsqu'on étudie la question des lignes directrices, je crois qu'il est important de comprendre qu'il n'y a pas vraiment beaucoup de changements qui peuvent leur être apportés d'un point de vue technique. Pour corriger l'analogie que j'ai utilisée tantôt, disons que la télédiffusion des travaux de la Chambre ressemble davantage à la télédiffusion de Wimbledon que celle de la finale de la Coupe Stanley. Cela étant dit, mon personnel a toutefois préparé un document de travail qui décrit certaines de ces options limitées. En vous remettant le document, je vais bien préciser qu'il ne s'agit pas là de recommandations mais simplement d'une description de certaines possibilités qui pourraient orienter la discussion. Vous verrez que les suggestions qui s'y trouvent ne représentent pas un écart marqué par rapport à la situation actuelle. En fait, si vous passiez en revue les vidéos d'archive des premiers mois de délibérations télévisées, vous verriez qu'ils ont été produits conformément aux principes énoncés dans ces propositions.

Il serait peut-être intéressant de noter que la Chambre des communes de Westminster a entrepris la semaine dernière une expérience de six mois pendant lesquels les délibérations de la Chambre et de certains comités seront télédiffusées. Certains d'entre vous auront sans doute pu voir une partie du reportage en direct sur l'adresse en réponse au Discours du Trône, qui a été télédiffusé sur la chaîne C-Span.

Les reportages, avant le début de l'expérience, laissaient entendre que les lignes directrices proposées en matière de couverture télévisée étaient moins restrictives que les nôtres, mais ce n'est pas ce que j'ai pu constater. Même s'il y avait certainement des différences pour ce qui est des plans d'ensemble statiques de toute la Chambre et certains plans de coupe, ceux-ci ne diffèrent pas d'une façon très marquée des nouvelles prises de vues qui sont proposées dans le présent document.

Des lignes directrices sont essentielles si l'on veut que les députés eux-mêmes demeurent—comme d'après moi ils devraient le faire—les maîtres ultimes de ce processus. Je voudrais toutefois avertir le Comité des limites que comporte toute ligne directrice, aussi complexes et bien intentionnées soit-elle. Un exemple parfait de ce type de limitations est le reportage fait le jour où le très honorable chef de l'Opposition, M. John Turner, a

[Texte]

in his statement, in paying tribute to his wife and family for their unfailing support, he looked up to the gallery where his family sat. All members of the House broke into warm applause. It was a touching moment, especially for all of us who know first-hand the family sacrifices a political career can entail. Yet the cameras, under existing practice, could not move to Mrs. Turner and the family; they remained fixed on Mr. Turner.

• 1550

More relaxed guidelines might permit such cutting away, and no one in the instance I have just described would quarrel with such a shot. It would convey to all Canadians the emotion of the moment, the real camaraderie that exists among members of all parties. But I can easily imagine, as I am sure any of you can, a different, potentially politically charged instance where such cutting away might be viewed as editorializing and so be objected to by one side or another. All this is to say that these are difficult, many-faceted issues and they admit of no easy solution.

You all know that I am especially keen to ensure that the public be as fully informed as possible about the work of the House and its committees, about the traditions of this place, and about the dedication and hard work of those elected to serve in it. The recent launch of the Public Information Office testifies to that concern. In a recent interview I spoke about the possible expanded role for television in this regard. What form that role will take must rest ultimately with the House, which awaits the final recommendations of your committee on these vital issues.

J'espère que les commentaires que j'ai formulés ici aujourd'hui vous ont aidés à mieux saisir les opinions du Président à l'égard de ces questions et que les documents que j'ai déposés vous permettront de mieux cibler vos discussions. Je vous souhaite des délibérations profitables et j'attends impatiemment votre rapport.

Thank you very much, Mr. Chairman and colleagues.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le Président. Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Not being officially a member of this committee, I will follow the rule personally by waiting for members of the committee to put their questions. But I would like to go afterwards if the committee allows, because I would like to follow rules. That includes also the televising of debates.

[Traduction]

annoncé son intention de démissionner de son poste. À un moment donné de sa déclaration, alors qu'il voulait rendre hommage à son épouse et à sa famille pour leur appui inconditionnel, il s'est tourné vers la tribune où sa famille était assise. Tous les députés de la Chambre se sont aussi mis à les applaudir chaleureusement. Ce fut un moment touchant, particulièrement pour tous ceux d'entre nous qui pouvons vraiment nous rendre compte des sacrifices familiaux que peut comporter une carrière politique.

Pourtant, les caméras sous les directives en vigueur à ce moment n'ont pu montrer M^{me} Turner et sa famille; elles sont demeurées braquées sur M. Turner. Des lignes directrices plus souples pourraient permettre ce genre d'écart et personne dans ce cas-ci ne se serait plaint de ce genre de prise de vue. Celle-ci aurait en effet permis à tous les Canadiens et Canadiennes de partager l'émotion de ce moment, et de prendre conscience du réel esprit de camaraderie qui existe entre les députés de tous les partis. Je peux toutefois facilement imaginer—et je suis sûr que n'importe quel d'entre vous en est aussi capable—une situation différente qui pourrait avoir une connotation politique. Ce genre d'écart pourrait alors être considéré comme un geste «partisan» et être critiqué par l'un ou l'autre des partis. Tout cela pour dire qu'il s'agit là de questions difficiles et très complexes qui n'admettent aucune solution facile.

Vous savez tous que je suis particulièrement soucieux de m'assurer que le public est le mieux informé possible sur les travaux de la Chambre et de ses comités, sur les traditions du Parlement et sur le dévouement et le travail difficile des personnes qui sont élues pour y oeuvrer. La récente ouverture du service d'information publique témoigne de cette préoccupation. Dans une entrevue accordée récemment, je parlais du rôle plus important que la télévision pourrait être appelée à jouer à cet égard. C'est à la Chambre qu'il incombe de décider en dernier ressort quelle forme ce rôle prendra. Pour ce faire, celle-ci attend les recommandations définitives de votre Comité concernant ces questions cruciales.

I hope that my comments have helped to clarify my views as Speaker on these issues and that the papers I have tabled here today will be of assistance in focusing your discussions. I wish you well in your deliberations and I look forward to your report.

Je vous remercie, monsieur le président et collègues.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Speaker. Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme (député de Saint-Denis): N'étant pas membre officiel du Comité, je vais attendre que les autres membres posent d'abord leurs questions. Mais si vous permettez, j'aimerais avoir un tour aussi tout en respectant les règles.

[Text]

Le vice-président: Est-ce que nous pouvons donner à M. Prud'homme. . .

Mr. Prud'homme: No, I prefer to go after members have questioned.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Monsieur le Président, je vous remercie d'être venu comparaître devant le Comité. Votre expérience en tant que Président est très grande.

J'ai trois questions à vous poser. Les deux premières concernent la télédiffusion des comités. Actuellement, lorsqu'un comité désire faire télédiffuser ses travaux, qui lui en donne l'autorisation? Quel a été le coût approximatif de la télédiffusion de chacune de ces séances de comité? Êtes-vous capable d'en évaluer l'impact? Est-ce que vous avez reçu des commentaires à votre bureau sur l'impact de la télédiffusion de ces comités-là?

Deuxièmement, je voudrais savoir plus précisément ce qui se fait ailleurs, dans les autres parlements, au Canada ou ailleurs dans le monde.

Ma troisième question concerne la télédiffusion des débats de la Chambre. Si on modifiait la façon de téléviser les orateurs pour donner une vue globale de la Chambre, est-ce que cela aurait un effet sur la présence des députés à la Chambre, particulièrement en dehors de la période des questions? Est-ce que vous avez eu des commentaires des députés à ce sujet? Je voudrais avoir votre opinion sur cette question. J'ai l'impression, monsieur le Président, que si les Canadiens voyaient ce qui se passe en Chambre, où il n'y a parfois que sept ou huit députés, cela forcerait les députés à être présents ou à modifier les règles de procédure actuelles qui me semblent assez désuètes.

• 1555

Le Président Fraser: Je remercie mon collègue pour ses questions.

Premièrement, vous m'avez demandé qui autorise la télédiffusion des comités.

Strictly speaking, it has to be the House. There is a reason for that. If the House directs the television coverage of the committee, then all of the privileges that go with members are the same. It is as if you were in the Chamber. It is an extension of the House. If the committee chooses to act unilaterally and not seek the permission of the House, then there is a very real question as to whether the so-called privileges of members would be respected.

Vous comprenez certainement la raison pour laquelle le consentement du Président est nécessaire dans une situation comme celle-là. Autrement, les députés seraient privés de la grande tradition des privilèges des députés.

The effect is very clear. Let us suppose

par exemple, qu'un député ait fait une déclaration concernant une personne. Après avoir fait un examen de tous les faits, le député se rend soudainement compte qu'il

[Translation]

The Vice-Chairman: Shall we give Mr. Prud'homme. . .

M. Prud'homme: Non, je préfère attendre que les autres aient posé leurs questions.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): Mr. Speaker, I would like to thank you for coming before the committee. Your experience as Speaker is vast.

I have three questions to ask. The first two concern the televising of committees. At the present time when a committee wants to have proceedings televised, who gives the authorization? How much did it cost approximately to televise each sitting of the committee? Are you in a position to assess the impact? Did your office receive comments about the impact of the televising of these committees?

Secondly, I would like to have more precise information about the practices followed by other parliaments in Canada or elsewhere.

My third question concerns the televising of the proceedings of the House. If we were to change the way of filming speakers to provide a wide-angle shot of the House, would that have an effect on attendance in the House, particularly outside of Question Period? Have you received any comments from MPs on this? I would like to know what your opinion is. It seem to me, Mr. Speaker, that if Canadians saw what was taking place in the House, where there may be as few as seven or eight members present, there would either have to be a change in the attendance practices of Members of Parliament or in the rules of procedure, which I find quite outmoded.

Mr. Speaker Fraser: I thank my colleague for his questions.

First, you asked me who authorizes the broadcasting of committees.

Strictement parlant, ce doit être la Chambre. Et il y a une raison à cela. Si la Chambre ordonne la télédiffusion du Comité, les députés conservent tous leurs privilèges. C'est comme s'ils étaient à la Chambre. Le Comité n'est alors qu'une extension de la Chambre. Si le Comité choisit par contre d'agir unilatéralement sans demander l'autorisation de la Chambre, on peut alors se demander si les soi-disant privilèges des députés peuvent être respectés.

You will certainly understand the reason why the Speaker's permission is necessary in such a situation. Otherwise, members would be deprived of their traditional privileges as members.

C'est très clair. Supposons

that a member has made a statement about an individual. After having reviewed all the facts, the member suddenly realizes that he made a big mistake about this individual.

[Texte]

a fait une grande erreur concernant la personne en question.

Under the usual law what he might have said about somebody would be subject to the ordinary laws of defamation, libel, and slander. If that is said inside the Chamber, the privilege protects the member. Some people can say, well, we should not have privileges like that. It goes back to ancient history. If the privilege had not existed in the early centuries of the House of Commons there would have been great pressure to keep members from speaking out on things, whether that pressure came from lawsuits or originally—far more serious—from actions of the king or the king's council. That is where the tradition commences.

One can say in this day and age, and I have probably remarked on this occasionally, one should be very careful about what one says within the Chamber. With instant television and radio, if it is a slander it is communicated right across the nation. You cannot undo it just by saying you are sorry. But the real principle is the one that matters, and members must be guaranteed because of that privilege to be able to speak freely on very difficult and contentious issues. If committees go ahead and unilaterally broadcast, that privilege may very well not continue. It is my view that it does not.

Mr. Gérin: In other words, when it is not televised the privilege is there.

Mr. Speaker Fraser: When it is not televised the privilege is still there, but it is the transmitting of a statement outside the privilege that could get the member into very great difficulty.

You will notice that in my statement I said there is always the question, if you are going to televise committees, of which committee gets the favour or has to undergo the ordeal, depending on what is happening. But I think committees unilaterally making this decision do open themselves up to at least possibly some criticism from other colleagues and other committees as to why should one be doing it when another is not. That is a matter for your committee to consider.

Mr. Gérin: Do you mean not always Blenkarn?

• 1600

Mr. Speaker Fraser: I hope you noticed that the Speaker did not respond.

Mr. Prud'homme: If it were being televised, people would know the answer.

Mr. Speaker Fraser: They might know by the look on my face, yes.

Now, you asked about the approximate cost. I cannot give that to you at the moment. We will come back to that. As for an assessment of the impact, I do not have any

[Traduction]

Sous le régime de la loi ordinaire, ces propos pourraient tomber sous le coup des dispositions relatives à la diffamation. Si les propos sont tenus à la Chambre, le député est protégé par l'immunité parlementaire. Certains diront que nous ne devrions pas avoir de tels privilèges. Cela remonte à l'histoire ancienne. S'il n'y avait pas eu ces privilèges dans les premiers siècles de la Chambre des communes, on aurait certainement essayé d'interdire aux députés de parler de certaines choses, soit par des poursuites judiciaires, soit au tout début, et c'était beaucoup plus grave, par la voix du roi ou de son conseil. C'est de là que nous vient cette tradition.

On dira peut-être qu'à notre époque, et j'en ai probablement parlé moi-même à l'occasion, qu'il faut faire très attention à ce que l'on dit à la Chambre. Avec la télévision et la radio qui transmettent tout instantanément, s'il y a une diffamation, elle est communiquée aux quatre coins du pays. C'est quelque chose qu'on ne peut effacer en se contentant de dire que l'on regrette d'avoir tenu de tels propos. Toutefois le principe lui-même est important parce que cette immunité permet aux députés de parler librement de sujets très complexes et contestés. Si les comités décident unilatéralement de se faire téléviser, ce privilège risque tout à fait de ne pas être maintenu. À mon avis les privilèges ne seraient plus garantis.

M. Gérin: Autrement dit, lorsque les comités ne sont pas télévisés, nous bénéficions de l'immunité.

Le Président Fraser: Lorsque ce n'est pas télévisé, l'immunité est préservée mais lorsque c'est transmis à l'extérieur, le député risque de se trouver dans des situations très difficiles.

Vous remarquerez que j'ai dit dans ma déclaration que si l'on télévisé les comités, il y aura toujours la question de savoir quel comité a la chance ou le malheur, selon les circonstances, d'être télévisé. Toutefois, je pense que si les comités décident unilatéralement de se faire téléviser, ils se prêtent peut-être à certaines critiques de la part d'autres collègues et d'autres comités qui demanderont pourquoi l'un est télévisé alors que l'autre ne l'est pas. C'est un problème auquel il vous faudra réfléchir.

M. Gérin: Vous voulez dire pourquoi toujours Blenkarn?

Le Président Fraser: J'espère que vous avez remarqué que le Président n'a pas répondu.

M. Prud'homme: Si c'était télévisé, on connaîtrait la réponse.

Le Président Fraser: C'est possible, si l'on avait vu la tête que je faisais.

Maintenant, vous avez demandé ce qu'il en coûterait approximativement. Je ne peux vous répondre pour le moment. Nous le ferons plus tard. Pour ce qui est de

[Text]

assessment, so perhaps others can help you on that. As for the practice in other places, I think we have to go to an expert who has studied it in other places, which I have not done. I think your own committee may have among its members some of that information.

Now, you asked a question about

certain changements dans le système de télédiffusion. Si ces changements s'effectuent, quel en sera l'impact sur le comportement ou la présence des députés?

I do not know what the effect would be.

Let us suppose for the moment that the public saw what I see, sitting in the Chair. During Question Period you see a very full House; after Question Period you see sometimes an almost empty House, with some members in attendance and one member from either side from time to time making a speech with respect to a bill or a motion that is in front of the Chamber. Now of course that would be seen by the public, by a great many Canadians, and it might come as a bit of a surprise to some. They would ask where all the members were. I know there was some editorial comment on my vigorous defence of all my colleagues when I said the members are at committee or in their offices or in their ridings or doing something they were sent down here to do. That is a reality.

Would it result in better attendance? It might, but we also have to remember that if a member comes down here and spends all his or her time in the Chamber each day, the probability of getting re-elected is just about zero, because they will not get the work done they have to do. Some people think the only thing a member does is come down here and listen to what other members are saying about a bill and get up and give a reaction to that and move amendments and go to votes. Today most members are a combination of parish priest and social worker, and they are doing an immense amount of work that once upon a time either was not done or was done by somebody else. All that has to be done.

The other thing is that we are living in an extraordinarily complex society, and for a member to know what to do and how to approach a problem takes research; it takes reading. I remember first coming to this place to visit in 1956. In a room half the size of this area there were two members, one secretary, and a telephone and a typewriter. That was it. The workload now has increased enormously. So all I am saying is that it might be better if the public knows that the reason the attendance is sparse at certain times is that members are somewhere else doing what they ought to be doing.

I think your last point was might there be an incentive, if television covered the entire Chamber, to change our practices. I do not know quite what you might have meant by that, whether it is bad practices or just procedures. But

[Translation]

l'incidence que cela pourrait avoir, je ne le sais pas et peut-être que d'autres pourraient vous répondre mieux que moi. Quant à ce qui se fait ailleurs, il serait probablement préférable de s'adresser à quelqu'un qui a étudié la chose dans d'autres pays car je ne l'ai pas fait moi-même. Vous avez peut-être même parmi les membres de votre Comité certains experts en la matière.

Vous avez ensuite posé une question relative à

some changes in the broadcasting system. If those changes are made, what would be the impact on the members' behaviour or attendance?

Je ne le sais pas.

Supposons un instant que les téléspectateurs voient ce que je vois de ma place. Au cours de la période des questions, il y a beaucoup de monde à la Chambre; après, la Chambre est parfois presque vide, avec quelques députés de part et d'autre et quelques discours sur un projet de loi ou une motion dont la Chambre a été saisie. Il est évident que cela serait vu par les téléspectateurs, par beaucoup de Canadiens, et que cela en surprendrait peut-être certains. Ils se demanderaient où sont passés tous les députés. Je sais que certains journalistes ont parlé de la façon vigoureuse dont j'ai défendu tous mes collègues lorsque j'ai déclaré que les députés étaient en comité ou à leurs bureaux ou encore dans leurs circonscriptions ou ailleurs à faire quelque chose que leur imposaient leurs fonctions. C'est vrai.

Est-ce qu'il y aurait plus de monde à la Chambre? Peut-être, mais il ne faut pas oublier non plus que si un député passe tout son temps à la Chambre, il est à peu près certain de ne jamais se faire réélire parce qu'il ne pourra pas faire ce qu'il a à faire. Certains pensent que la seule chose que fait un député c'est de venir écouter ici ce que les autres députés ont à dire sur un projet de loi et de temps en temps répondre, proposer des amendements et voter. Aujourd'hui, les députés sont en majorité un mélange de curé de paroisse et assistant social et font énormément de travail qu'autrefois on ne faisait pas ou l'on faisait faire par quelqu'un d'autre. Tout cela, il faut le faire.

D'autre part, nous vivons dans une société extraordinairement complexe et un député ne peut pas savoir quoi faire ni comment envisager un problème sans étudier la question, sans lire des tas de choses. Je me rappelle être venu visiter le Parlement pour la première fois en 1956. Dans un bureau deux fois moins grand que cette salle, il y avait deux députés, une secrétaire, un téléphone et une machine à dactylographier. C'était tout. La charge de travail a considérablement augmenté. Je dis donc simplement qu'il pourrait être préférable que la population sache que la raison pour laquelle il n'y a pas grand-monde à la Chambre à certaines heures est que les députés sont ailleurs à faire ce qu'ils doivent.

Vous sembliez demander si je pensais que si les caméras étaient dirigées sur l'ensemble de la Chambre, les choses pourraient changer. Je ne sais pas exactement ce que vous entendiez par là, si vous pensez que le

[Texte]

one has to hope that. . . For instance, take the situation right now. If one goes over to the Chamber at this moment—it is now 4.05 p.m.—there is a debate going on. There will be a number of members there, but it will not be the number that was there an hour ago. The comportment and the conduct would probably be completely without flaw. No one would have any criticism of it.

• 1605

The amount of times during a day that events lead to the kind of confrontation or the kind of conduct that makes the public very annoyed sometimes, and sometimes makes other colleagues very annoyed, is usually in Question Period, and even in Question Period it is not all the time, by any means. If you say the House opens at 11 a.m. and goes to 6 p.m., most of the time the behaviour is absolutely acceptable to everybody and anybody. The idea that it is always one long constant brawl is, as we know, just not true. It might be a very good thing if the public saw that.

M. Gérin: Dans certaines assemblées législatives de nos provinces canadiennes, particulièrement au Québec, on a tendance à ne pas faire siéger l'assemblée le lundi pour permettre aux comités de siéger. On réduit le nombre de jours de séance de l'assemblée, ainsi que le nombre de discours qui peuvent être faits pour ou contre un projet de loi. Tout cela fait qu'à la fin de l'année, au lieu d'avoir siégé 180 jours, l'assemblée a siégé 70 ou 75 jours, ce qui fonctionne très bien et permet à l'ensemble des députés d'être présents à l'assemblée lorsque celle-ci siège. Lorsque l'assemblée ne siège pas, les comités siègent et peuvent être suivis par l'ensemble des députés qui veulent y participer.

Comme vous examinez toute cette question de la télédiffusion des débats, est-ce que des études sont faites actuellement, par vous ou par les comités dont vous avez la responsabilité, en vue de moderniser toutes ces choses et de favoriser les débats en comité et la présence de tous les députés à tous les grands débats?

Le Président Fraser: Au fond, vous faites une proposition. Par exemple, pour un député qui demeure à Vancouver, la possibilité de siéger quatre jours au lieu de cinq représente un avantage très réel. Naturellement, les problèmes de déplacement sont quelquefois très importants. L'utilisation d'un jour pour les comités serait peut-être une bonne solution.

I think in fact you would find that the committees would sit that one day, all right, but they would continue to sit all the other days also. Work tends to expand for the time that is available; and as we all know, there are a lot of committees, both standing and legislative, and right now I do not know how many members are actually sitting in committees somewhere around the Hill, but there will be a lot of them. So I do not think that even if you shortened the number of days during a week, you would necessarily—

[Traduction]

comportement des députés ou que le règlement devrait changer. Il faut toutefois espérer que. . . par exemple, prenez la situation actuelle. Si quelqu'un va à la Chambre à cette heure-ci, il est 16h05 et un débat est en cours. Il y a certainement quelques députés mais certainement pas autant qu'il y a une heure. Le comportement et la conduite seraient probablement tout à fait irréprochables, personne n'y trouverait à redire.

Les confrontations et empoignades de diverses sortes qui peuvent parfois beaucoup déranger le public, et parfois certains de nos collègues, surviennent d'habitude pendant la période de questions et même pendant cette période, ce n'est pas régulier, loin de là. Avec une séance qui commence à 11 heures et qui se termine à 18 heures, la plupart du temps, le comportement à la Chambre est tout à fait acceptable pour tout le monde. L'idée que c'est une bagarre perpétuelle est tout simplement fausse. Comme nous le savons. Ainsi, le public apprendrait peut-être quelque chose d'utile.

Mr. Gérin: In several of the provincial legislatures, particularly in Quebec, the Assembly does not sit on Mondays so that committees can meet. There are fewer sitting days for the Assembly and a limited number of speeches that can be made on behalf of or against a bill. The end result is that instead of sitting for 180 days in the year, the legislature sits for 70 or 75 days. Such a system works very well and allows all Members of Parliament to be present in the legislature when it is sitting. When it is not sitting, the committees meet and can be attended by all members interested in doing so.

As part of this general study of the televising of our procedures, I would like to know whether you or any of your committees are studying the possibility of modernizing our procedures with preference given to debate in committees and the presence of all members at major debates?

Mr. Speaker Fraser: That is actually a proposal you are making. Four instead of five sitting days would be an appreciable advantage for Members of Parliament who live in Vancouver. Travelling is often a big inconvenience. Setting aside a day for committees might be a good solution.

À mon avis, les comités pourraient peut-être siéger ce jour-là, effectivement, mais continueraient aussi à se réunir tous les autres jours. Le travail a tendance à remplir le temps qui est disponible et comme nous le savons tous, il y a de nombreux comités, législatifs et permanents, et même si j'ignore combien il y a en ce moment de députés qui assistent à différents comités parlementaires, il y en a beaucoup. Même avec une réduction du nombre de jours de séance, cela ne signifie pas forcément. . .

[Text]

Mr. Gérin: Today we are lucky. The NDP members are in Winnipeg.

Mr. Speaker Fraser: Mr. Marleau has just handed me a note saying that in Australia they sit three weeks and they get one week off, so they can get back to their ridings, and it is also a committee week.

• 1610

What would it do to the length of time in debate? There is in our House—and this is not a secret, and anyone who observes the system knows it—for reasons which I suppose are historic, a tendency to think that a great number of members have to get up and talk on every bill, and that is the subject of much negotiation among the three House Leaders when they are trying to figure out how much time a bill will take. Imagine for a moment we had 640-odd members, as they have in the United Kingdom. Can you imagine somebody from either side of the House in the U.K. going to his or her colleague and saying all the members want to speak on this bill? It just would not happen. It would not even be discussed.

I think we tend, because we are still half the size, to think we have to put up so many members on bills. This does drag things out. We spend a great deal of time here. It is not for me to say it is not all appropriate, but I am inclined to think we get just as much work done with a four-day week. We could start a little earlier. We could sit a little later. It is not for me to tell you unilaterally what you should do, but—

The Vice-Chairman: It is for me, Mr. Speaker, to interrupt briefly and suggest that we are off the topic of televising. We are really talking about hours. I realize your advice is very interesting and sound on this matter, but I think it would be better—

Mr. Gérin: If we reduce the cost—

The Vice-Chairman: Yes, but the hours of sitting are not before us, with respect, Mr. Gérin.

Mr. Gérin: But if we reduce the cost of televising in the House we could put that money into the committees.

The Vice-Chairman: Well, it is a possibility, but—

Mr. Speaker Fraser: Mr. Chairman, as your Speaker, I am always in your hands. I will leave it to you to—

The Vice-Chairman: This is a rare opportunity.

Mr. Speaker Fraser: —speculate what I might have said. I was getting terribly tempted to suggest that if Question Period were in the morning we might all get a lot more work done during the day.

[Translation]

M. Gérin: Aujourd'hui nous avons de la chance. Les Néo-Démocrates sont à Winnipeg.

Le Président Fraser: M. Marleau vient de me donner un mot m'informant qu'en Australie la Chambre siège pendant trois semaines avec une semaine de congé pendant laquelle ils peuvent retourner dans leur circonscription, et c'est aussi la semaine des réunions de comités.

En quoi cela pourrait-il changer la durée des débats? Tout le monde sait, ce n'est un secret pour personne, que pour des raisons probablement historiques, on a tendance à penser à la Chambre que chaque projet de loi doit être débattu par un nombre très important de députés et cela fait l'objet de longues négociations entre les leaders à la chambre lorsqu'ils essaient de calculer le temps qu'il faudra pour chaque projet de loi. Imaginez un instant que nous ayons quelque 640 députés comme au Royaume-Uni. Pensez-vous que d'un côté ou de l'autre, quelqu'un irait demander à ses collègues qui veut prendre la parole sur tel ou tel projet de loi? Ce serait impossible. On en discuterait même pas.

Étant donné que nous ne sommes pas aussi nombreux, nous continuons à penser qu'il nous faut prévoir tant de députés par projet de loi. Cela fait évidemment traîner les choses. Nous passons beaucoup de temps ici. Ce n'est pas à moi de dire que c'est bien ou mal mais je crois que nous pourrions faire autant de travail en quatre jours. Nous pourrions commencer un peu plus tôt. Siéger un peu plus tard. Ce n'est pas à moi de vous dire unilatéralement ce qu'il faut faire. . .

Le vice-président: Je dois toutefois, monsieur le président, vous interrompre un instant pour vous signaler que nous nous écartons du sujet de la télédiffusion. Nous en sommes maintenant à parler horaire. Je sais que votre avis est important et très précieux en la matière mais je crois qu'il serait préférable. . .

M. Gérin: Si nous diminuons le coût. . .

Le vice-président: Oui, mais, monsieur Gérin, je vous rappelle que nous ne sommes pas là pour discuter des heures de séance.

M. Gérin: D'accord, mais si nous diminuons le coût de la télédiffusion à la Chambre, nous pourrions utiliser cet argent pour les comités.

Le vice-président: Ma foi, c'est possible, mais. . .

Le Président Fraser: Monsieur le président, à titre de Président de la Chambre, je suis toujours à votre service. Je vous laisse donc. . .

Le vice-président: C'est bien la première fois.

Le Président Fraser: . . . deviner ce que j'aurais pu dire. Je commençais à être très tenté de dire que si la période des questions avait lieu le matin, nous pourrions peut-être tous accomplir beaucoup plus pendant la journée.

[Texte]

The Vice-Chairman: However, we would be up much earlier.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Mr. Speaker, I would like to thank you for appearing before us and presenting these two papers. I am sure they will help us immensely in our deliberations.

I have four questions, and I will put them to you quickly. Maybe you can answer some of them in the second round. One is you mentioned the Public Information Office. Would you foresee a role for the Public Information Office interacting or somehow using the parliamentary channel, whether it is done by CPaC...?

Secondly, CPaC has put forward a suggestion that there be a Speaker's Corner of half an hour a week, or one hour, if I remember correctly. It has been a little while since I read the report. But would you as Speaker be able to find the time to prepare an hour's worth of material to explain how the House of Commons operates?

My third question has to deal with the cost of the committee rooms and equipping them. As you know, C-SPAN in the U.S. takes the existing congressional feed and televises a committee entirely on its own and pays for the cost of that entirely on its own. It has a mobile set-up, with cords all over the place and a kind of switching control panel that is usually set up in the hallway and that sort of thing.

Nothing is mentioned here, but I can see the committee going in either of two ways, or perhaps three. One would be to allow the media into the committee rooms and allow CPaC to do this entirely on its own. The second would be for the House of Commons, as you say, to provide the infrastructure but to allow CPaC the decision-making on which committees get on and hope we can allocate the committees to the right room. Third, we could provide CPaC with committee feed and the mandate that they use it, just as we do the daily House of Commons proceedings.

So I am wondering, of those three scenarios, what you as Speaker would suggest. I think what you are indicating to us in your comments is that you think providing the infrastructure might be the best alternative.

• 1615

My fourth question has to do with future House of Commons expansion. As you know, there is a long-term report dealing with the parliamentary precinct, which involves creating new committee rooms. When you do create these new committee rooms and you do provide underground parking and reallocate space, are you planning to equip them or make allowance for television in these committee rooms?

[Traduction]

Le vice-président: Toutefois, il faudrait se lever beaucoup plus tôt.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Monsieur le président, je vous remercie d'avoir accepté de comparaître devant nous et de nous avoir présenté ces deux documents. Je suis certain qu'ils nous aideront beaucoup dans nos délibérations.

J'ai quatre questions, et je serais très rapide. Peut-être pourriez-vous répondre à certaines au deuxième tour. D'une part, vous avez fait allusion au service d'information publique. Pensez-vous que l'on puisse envisager une utilisation de la Chaîne parlementaire, que ce soit CPaC ou...?

Deuxièmement, CPaC a proposé une émission d'une demi-heure ou d'une heure par semaine, si je me souviens bien, au cours de laquelle le président prendrait la parole. Il y a un certain temps que j'ai lu le rapport mais trouveriez-vous le temps de préparer une heure d'émission hebdomadaire pour expliquer la façon dont fonctionne la Chambre des communes?

Troisième question sur le coût de l'équipement des salles de comité. Comme vous le savez, C-SPAN utilise les images fournies par ce Congrès et assure les frais de la télédiffusion des séances de comité. Il y a une installation mobile, avec des fils partout et un genre de centre de contrôle que l'on installe habituellement dans le couloir.

Il n'en est pas question ici mais je pense que le Comité pourrait choisir l'une ou l'autre solution ou peut-être encore une troisième. On pourrait autoriser la présence des médias dans les salles de comité et permettre à la CPaC de s'en occuper absolument toute seule. Ou alors, la Chambre des communes pourrait offrir l'infrastructure et laisser la CPaC décider des Comités qu'elle veut télédiffuser en espérant que ces Comités pourront avoir la salle voulue. Troisièmement, nous pourrions permettre à la CPaC de se brancher sur les Comités de la façon acceptée actuellement pour les délibérations de la Chambre des communes.

Quel serait à votre avis le meilleur des scénarios? J'ai eu l'impression, à vous entendre, que vous préféreriez que la Chambre se charge de l'infrastructure.

Ma quatrième question porte sur l'élargissement futur de la Chambre des communes. Comme vous le savez, il existe un rapport qui traite de l'évolution à long terme des installations parlementaires, et où il est question de créer de nouvelles salles de comités. Lorsque vous installerez ces nouvelles salles, que vous fournirez des stationnements souterrains et que vous redistribuerez les locaux, comptez-vous les équiper en vue de la télédiffusion des délibérations qui auront lieu dans ces salles?

[Text]

Mr. Speaker Fraser: Thank you very much, Mr. Thorkelson. Your first question was on the Public Information Office. We are very proud of our Public Information Office, and now that we have it people ask why it did not happen a long time ago. But we do have it now. Your question is to what degree would it be able to utilize the televising in committees and to what degree would it be able to take advantage in a positive way of any adjustments in the methods of televising, whether it is in committees or in the House. I gather that is what you are asking.

Mr. Thorkelson: Or use the television channel to help—

Mr. Speaker Fraser: Or to use the proposed CPaC channel?

Mr. Thorkelson: To help Canadians understand how Parliament works. Has any thought been given to any proposals there?

Mr. Speaker Fraser: The decision as to whether or not the CPaC proposal is accepted has to be first of all a recommendation from this committee and finally a decision of the whole House.

I do not want to be misunderstood here. I am not here carrying a brief for CPaC—not at all. But whatever CPaC does, it may very well be that the Public Information Office could be of considerable help if CPaC were accepted by this committee and accepted by the House. The object of the whole exercise is to give Canadians a better picture of how the system works and what is happening. That is the whole idea behind the Public Information Office. I think the Public Information Office would be extremely interested in what the CPaC final proposal is, and it might well be that they could work into it in some way. I suggest you might want to call Susan Wright, who literally has been the moving force behind the establishment of the office and is still currently running it.

You said that CPaC was talking about a Speaker's hour. That is a very nice idea, but I do not know how any Speaker is going to find an hour a week to do it, and I do not know how one would have the time to prepare properly. You might be able to do it for a few weeks until you got everything off your mind. After that I think you might be drawing quite an extensive blank, and I think you would have last-minute cancellations. There are lots of members who would probably love to pick up the hour and give their views, but I do not think you can count on a Speaker putting in an hour a week on that. I just do not think there is time.

You mentioned the cost of these rooms. I will leave that to Mr. Riedel or Mr. Desramaux.

The other thing you mentioned is should we provide the infrastructure and let all the editing go to CPaC. I do

[Translation]

Le Président Fraser: Merci beaucoup, monsieur Thorkelson. Votre première question portait sur le Service d'information publique. Nous en sommes très fiers, et maintenant que ce service existe, les gens nous demandent pourquoi nous ne l'avons pas créé plus tôt. En tout cas, nous l'avons à présent. Si j'ai bien compris votre question, vous aimeriez savoir dans quelle mesure ce service pourra utiliser les services de télédiffusion des comités et s'il pourra bénéficier des modifications apportées au système de télédiffusion, qu'il s'agisse des comités ou de la Chambre. Est-ce bien cela?

M. Thorkelson: Ou utiliser le canal pour aider. . .

Le Président Fraser: Ou utiliser le canal proposé de C-SPAN?

M. Thorkelson: Pour aider les Canadiens à comprendre comment fonctionne le Parlement. A-t-on réfléchi à la possibilité de faire quelque chose dans ce sens-là?

Le Président Fraser: Quant à savoir si la proposition de C-SPAN sera acceptée, il s'agira tout d'abord pour le Comité de faire une recommandation, et ce sera alors à la Chambre de rendre la décision finale.

Je tiens à éviter tout malentendu. Je ne suis pas du tout ici pour intervenir au nom de C-SPAN. Quoi que fasse ce groupe, il se pourrait bien que le Service d'information publique soit d'une certaine utilité si le projet C-SPAN était accepté par le Comité et par la Chambre. Le but recherché dans tout cela c'est de donner aux Canadiens un meilleur tableau d'ensemble de la façon dont fonctionne le système et de ce qui s'y passe. C'est là la raison pour laquelle nous avons créé le Service d'information publique, et je pense que celui-ci sera très intéressé de savoir quelle sera la proposition finale de C-SPAN et de voir s'il ne serait pas possible d'en arriver à une entente. Je vous recommanderais d'entrer en communication avec Susan Wright, qui a été le véritable moteur dans l'établissement de ce service et qui le dirige toujours.

Vous avez dit que la CPaC parlait d'une heure réservée au président de la Chambre. C'est une très bonne idée, mais j'ignore comment un Président de la Chambre pourrait trouver une heure par semaine et tout le temps qu'il lui faudrait pour bien se préparer. Il serait peut-être possible de le faire pendant quelques semaines, jusqu'à ce que vous ayez vidé votre sac, après quoi, cela ne donnerait peut-être pas grand-chose, et je pense qu'il y aurait des annulations de dernières minutes. Il y a sans doute quantité de députés qui aimeraient beaucoup disposer d'une heure pour faire connaître leurs points de vue, mais je ne pense pas qu'il soit possible de compter sur le Président de la Chambre pour une heure par semaine. Je ne pense pas que son emploi du temps le lui permettrait.

Vous avez également mentionné le coût de ces salles. Je laisserais à M. Riedel et M. Desramaux le soin de vous répondre.

Vous avez également dit que nous devrions fournir l'infrastructure et laisser C-SPAN s'occuper de tout le

[Texte]

not know. It seems to me that in all these things the House itself has to have authority where an error or abuse would create difficulties among the members. If you turn over an operation completely to somebody else, members may complain bitterly, but there is nothing that can be done about it. I think you have to be very careful about that.

• 1620

You asked about the new buildings and if we are making provision for television in new committee rooms. I do not think any of the plans have reached a point where we have even addressed that issue. Clearly, depending on what this committee recommends, it would have to be taken into account.

The Vice-Chairman: Mr. Riedel has something further to add.

Mr. E.A. Riedel (Administrator, House of Commons): Yes. Perhaps Mr. Desramaux might give us an explanation of the costs.

Mr. R.J. Desramaux (Director, Support and Information Systems, House of Commons): Mr. Chairman, I believe the question of committee coverage related to the costs of three different options. Clearly the least expensive to the House would allow a pool feed of journalists to cover committees. There would, in my view, be no cost to the House, in theory.

The difficulty with that option is that the House presumably would not have editorial control. The product would be a tape recording that would be used for subsequent news coverage or some other kind of packaging. One would not get an archival tape. One would not have a coherent coverage of the committee. So while it is the cheapest option, I do not think it is fair to compare it to the other two options you outlined. One is an apple; the other is an orange.

In terms of the options of fixed equipment or portable equipment, the portable equipment is less expensive going in, but the savings are quickly lost in the manpower costs of moving it around and setting it up as committee rooms are changed. In the United States the C-SPAN coverage is significantly cheaper than the estimates we provided in the technical paper. It is a reason of geometry. Our committees sit in a square. You cannot cover a square with two cameras. You need a minimum of three and preferably four. In the United States, with a congressional panel seating arrangement, you can do that with two cameras. So right off the top you significantly lower your capital cost and the number of people required to operate it. That is why in the paper that has been tabled we have

[Traduction]

montage. Je ne sais pas. Je pense qu'il faudrait dans tous ces domaines que la Chambre conserve son autorité, car une erreur ou un abus poserait des problèmes parmi les députés. Si vous cédez le tout à quelqu'un d'autre, les députés s'en plaindraient peut-être amèrement, mais il n'y aurait plus rien à faire. C'est pourquoi je pense qu'il importe d'être prudent.

Vous avez posé des questions au sujet des nouveaux immeubles et vous avez demandé si nous comptons faire installer dans les nouvelles salles de comité le matériel nécessaire pour la télédiffusion. Il me semble que dans le cadre d'aucun des plans nous ne sommes arrivés à une étape où nous pourrions aborder cette question. Ce qui est certain, c'est qu'il faudra tenir compte des recommandations que fera le Comité à ce sujet.

Le vice-président: M. Riedel aimerait ajouter quelque chose.

M. E.A. Riedel (administrateur, Chambre des communes): Oui. M. Desramaux pourrait peut-être nous fournir une explication des coûts.

M. R.J. Desramaux (directeur, Systèmes d'information et de soutien, Chambre des communes): Monsieur le président, je pense que la question sur le reportage des délibérations des comités portait sur les coûts des trois différentes solutions envisageables. Assurément, ce qui coûterait le moins cher à la Chambre des Communes, ce serait d'autoriser une alimentation centralisée que pourraient utiliser tous les journalistes désireux de couvrir les comités. En théorie, cela ne devrait rien coûter à la Chambre.

Le problème avec cette formule, c'est que la Chambre n'exercerait sans doute aucun contrôle sur le contenu. Le produit final serait un enregistrement qui pourrait être utilisé dans des montages pour des bulletins de nouvelles ou autres. L'on n'obtiendrait pas une vidéo d'archives. L'on n'aurait pas une couverture cohérente des travaux du Comité. Par conséquent, bien qu'il s'agisse là de la formule la moins coûteuse, je ne pense pas qu'il soit juste de la comparer aux deux autres formules qui ont été esquissées. L'une est un torchon, et l'autre est une serviette.

Quant à la question de savoir s'il faudrait opter pour du matériel fixe ou du matériel portatif, il est certain que le matériel portatif coûte moins cher au départ, mais les économies sont vite absorbées par les frais de main-d'oeuvre qu'exigent son déplacement et son installation lorsqu'on change de salle de comité. Aux États-Unis, la couverture assurée par C-SPAN coûte sensiblement moins cher que les montants estimatifs que nous avons fournis dans le document technique. C'est une question de géométrie. Dans nos salles de comité, les députés sont installés autour d'un carré. Or, on ne peut pas couvrir un carré avec deux caméras. Il en faut un minimum de trois, et, de préférence, quatre. Aux États-Unis, la disposition des fauteuils est différente, et deux caméras suffisent. Par

[Text]

only addressed what in the long term is the most economic option.

Mr. Thorkelson: Thank you.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Monsieur le Président, vous m'avez ouvert l'appétit pour des questions par votre exposé très clair.

J'ai entendu plusieurs témoins à ce Comité et j'ai posé quelques questions très directes sur les coûts. En tant que parlementaire canadien, représentant un gouvernement qui veut réduire ses dépenses et son déficit, j'ai appris qu'actuellement, Radio-Canada investit 5 millions de dollars par année pour la télédiffusion des débats de la Chambre, pour un temps d'antenne d'environ 13 p. 100 du temps disponible sur le canal dont on se sert actuellement.

J'ai aussi appris que CPaC, le regroupement de Radio-Canada et d'une entreprise privée, investirait 5 autres millions de dollars. Cela fait 10 millions de dollars. CPaC va chercher son argent chez les contribuables, par la câblodistribution, au même titre que Radio-Canada. On a aussi admis que dans un an, deux ans ou trois ans, tous les câblodistributeurs qui diffuseront les débats feront des profits.

Vous nous annoncez aujourd'hui qu'il y aura des coûts additionnels de 325,000\$ pour chaque salle de comité et de 280,000\$ pour les employés qui feront fonctionner ces salles de télévision.

• 1625

Je possède une voiture qui coûte environ 15,000\$. J'aurais voulu posséder une Cadillac, qui coûte peut-être 40,000\$, mais je n'ai pas les moyens de me payer cela.

Monsieur le Président, de par votre expérience parlementaire, croyez-vous que tout cela vaut les coûts astronomiques qu'on nous demande pour faire du Parlement canadien une salle de spectacle?

Mr. Speaker Fraser: I hope members noticed. I think I have made it very clear in this opening statement that there will be a cost, and like everything else, it has to be considered. The question is is it worth it? I was against television in the House once upon a time. It is no use asking me today, if I had the decision to make over again, if I would have supported television in the House, because we have it. My own feeling about television in the House after many years is that while clearly at times there is a temptation to grandstand, and there is a temptation sometimes to misbehave—

Mr. Prud'homme: Sometimes?

Mr. Speaker Fraser: Only sometimes.

Mr. Prud'homme: You are being generous.

[Translation]

conséquent, dès le départ vous réduisez vos coûts en capital et le nombre de personnes nécessaires. Voilà pourquoi dans le document que nous avons déposé auprès de vous nous ne parlons que de l'option qui sera la plus rentable à long terme.

M. Thorkelson: Merci.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mr. Speaker, the very clear presentation you have made to us has piqued my appetite for questions.

I have heard several witnesses who have appeared before this committee and I have asked very direct questions regarding costs. As a Canadian parliamentarian, as an elected representative in a government that wishes to reduce its expenses and its deficit, I have learned that the CBC spends \$5 million per year on the broadcasting of House debates, which take up 13% of the time available on the channel presently being used.

I also learned that CPaC, bringing together the CBC and a private company, would invest \$5 million extra, for a grand total of \$10 million. CPaC will get its money from taxpayers through cable operation agreements, in the same way the CBC does. We also know that in one, two or three years, all the cable operators that broadcast these debates will make a profit.

Today, you are telling us that there will be additional costs of \$325,000 for each committee room and of \$280,000 to pay the employees who will be in charge of operating the equipment in the committee rooms.

I own a car that costs about \$15,000. I would like to have a Cadillac, which costs around \$40,000, but I simply cannot afford one.

Mr. Speaker, given your parliamentary experience, do you think that all this is worth the astronomical expense that we are being asked to approve to transform the Parliament of Canada into a theatre?

Le Président Fraser: J'espère que les membres du Comité ont bien noté que j'ai dit clairement dans ma déclaration liminaire qu'il y aurait un coût rattaché à tout cela et que ce coût doit être pris en considération, comme dans tout autre cas. La question qui se pose est la suivante: est-ce que cela vaut la peine? Il fut un temps où j'étais contre la télévision à la Chambre. Il est inutile de me demander aujourd'hui si j'appuierais la télévision à la Chambre si cette décision devait être revue puisque nous l'avons déjà. Après plusieurs années d'expérience de la télévision à la Chambre, personnellement, j'estime que bien que la tentation soit parfois forte de jouer pour la galerie ou de se conduire mal. . .

M. Prud'homme: Parfois?

Le Président Fraser: Seulement parfois.

M. Prud'homme: Vous êtes bien généreux.

[Texte]

Mr. Speaker Fraser: I am trying to be. I am your servant; I have to be as generous as I can be.

The other side of that is that now for 12 years millions of Canadians have seen this place, at least part of it, who never saw it before. I can show you the letters that come to the Speaker. It means people are watching it. So if there has been a down side in the sense that some members could not restrain themselves from dramatizing their points, sometimes by behaviour that has obviously bothered other members or the Chair, at the same time a lot of Canadians have seen that and there has been pressure on this place to be better than it might have otherwise have been.

I was in the House when in the caucus to which I then belonged finally the question of the desk thumping was discussed. This may surprise everybody today, but all members of caucus were receiving a lot of letters from people asking why do you go on with this inane desk thumping? They were appalled. They had never seen it before they saw it with television.

So we had a wonderful debate that went on and on and on: if we do not thump the desk, what do we do? I think it was Walter Baker who got up and said that we will do what everybody else does in a civilized place: we will applaud. This brilliant idea was suddenly seized upon by the caucus of which I was a member, and we duly traipsed into the Chamber, and when the first brilliant statement was made—the first statement made by a member of that caucus, of course, was brilliant—instead of thumping their desks everybody clapped. The government was apoplectic with concern at this strange behaviour. The Speaker was wondering whether or not this was parliamentary. Within a couple of days all desk thumping stopped, and I have not heard a desk thumped in applause—I have seen them thumped a couple of times in anger—lo, these many years. Now, all that was as a consequence of television.

Let us say, okay, we have television in the Chamber. We may be able to change the format, make it a little bit more realistic, make it more attractive, make it more interesting. That is not going to cost us much. If you go to committees, we are going to have a cost; there is no question about it. The question is does every committee have to be televised, to start with? I do not know, but I think it is a legitimate question. Ought there to be one committee room, and should there be decisions after discussion with House Leaders as to what committees get televised? Now, if one started off by confining the proceedings to one room and if one started off on the basis that not every committee needs to be televised, I do not know how technically you could ever diffuse the

[Traduction]

Le Président Fraser: Je m'efforce de l'être. Je suis votre serviteur et je me dois d'être aussi généreux que possible.

L'envers de la médaille, c'est que ça fait 12 ans que des millions de Canadiens ont eu accès à cette Chambre, ou du moins l'ont vue en partie, alors qu'auparavant ils ne l'avaient jamais vue. Je peux vous montrer les lettres qui sont adressées au Président. Bref, les gens nous regardent. Donc, bien qu'il y ait un côté négatif en ce sens que certains députés ne peuvent pas s'empêcher de faire du théâtre afin de vendre leur salade, et se conduisent d'une façon qui dérange les autres députés ou le Président, il faut également admettre que beaucoup de Canadiens en ont été témoins et qu'on a exercé de fortes pressions pour que l'on se conduise mieux, ce qui n'aurait peut-être pas été le cas autrement.

J'étais à la Chambre lorsque mon caucus s'est finalement penché sur la question du tapage sur les pupitres. Cela peut surprendre aujourd'hui, mais tous les membres du caucus recevaient du courrier de gens qui leur demandaient pourquoi ils s'entêtaient si bêtement à frapper sur les pupitres? Ils en étaient consternés. Ils n'avaient jamais vu ça, ils le voyaient pour la première fois à la télévision.

Nous avons donc eu un long débat qui s'est poursuivi pendant très longtemps: si nous ne frappons pas sur les pupitres, que ferons-nous? Je crois que c'était Walter Baker qui s'est levé pour dire que nous devrions faire ce que tout le monde fait dans un endroit civilisé: nous devrions applaudir. Cette brillante idée fut immédiatement adoptée par le caucus duquel j'étais membre. Nous nous sommes rendus à la Chambre et lorsque la première déclaration brillante fut prononcée—bien sûr, la première déclaration faite par un membre de notre caucus était brillante—plutôt que de frapper sur nos pupitres, nous avons tous applaudi. Le gouvernement en faisait une syncope et ne savait que penser de ce comportement bizarre. Le Président se demandait si c'était ou non parlementaire. Au bout de quelques jours, on avait complètement cessé de frapper sur les pupitres, et depuis lors je n'ai jamais entendu de tapage sur les pupitres plutôt que de l'applaudissement—bien qu'on frappe parfois sur les pupitres pour exprimer la colère. Tout cela, ce fut à cause de la télévision.

Disons que, bon, nous avons la télévision à la Chambre. Nous pouvons toujours changer la présentation, la rendre plus réaliste, plus attirante ou plus intéressante. Cela ne coûtera pas grand-chose. Si nous télévisons les comités, nous allons encourir des frais. C'est très clair. La première question que nous devrions nous poser est la suivante: est-ce que tous les comités devraient être télévisés? Je ne connais pas la réponse, mais je crois que c'est une excellente question. Devrait-il y avoir une salle de comité et devrions-nous prendre des décisions suite à des discussions avec les leaders en Chambre sur le choix des comités à téléviser? Si l'on commençait d'abord par restreindre ces délibérations à une seule salle et que nous partions du principe que les comités n'ont pas tous besoin

[Text]

signal to every Canadian of every committee on one set anyway.

[Translation]

d'être télévisés, car je ne sais pas comment on pourrait diffuser le signal de chaque comité à chaque Canadien sur un seul téléviseur, du point de vue technique.

• 1630

If we are going to move to television of the committees, it does not need in the first move to go into an enormous expenditure. I think you have said that this would just become a showplace, a palace with television lights. My instinct is that if we were to do that there would be a lot of public criticism. If it is the wish of the House to go to committees, I think you would have to start off with something that is reasonable so that the public will say that is a reasonable expenditure.

Beyond that, I do not think I can go. I find it very hard to justify the cost of setting up a situation in which all of the legislative committees and all of the standing committees that meet in one week should somehow or other, from a technological point of view, at enormous cost, be made available to every Canadian in every house that has a TV set. I think maybe that is just not realistic, and I think the cost of that would be very great indeed.

Do you want to talk about cost?

M. Plourde: Monsieur le Président, ne pensez-vous pas que, si jamais on allait aussi loin qu'on le propose ici, cela remettrait en question les débats parlementaires de la Chambre des communes? M. Gérin en a parlé un peu tout à l'heure. Cela risquerait de modifier les heures d'ouverture et de fermeture de la Chambre. On parle de la télédiffusion des comités, et on se demande qui aura la responsabilité de décider quels comités seront télédiffusés. Il y a quelques semaines, 27 comités ont siégé le même jour ici, à Ottawa.

Vous connaissez très bien cela. Il arrive qu'on ne sache que la veille que tel comité va siéger. S'il faut réélire des présidents pour prendre notre décision ou la faire prendre par le Président de la Chambre ou les journalistes, il faudra remettre tout en question, même les heures de la Chambre des communes. Pensez-y sérieusement! Il faut aussi penser à l'aspect budgétaire. On parlait de faire siéger la Chambre trois jours par semaine et de consacrer les deux autres jours aux comités, comme à Québec. Ne pensez-vous pas que la télédiffusion pourrait remettre tout cela en question?

Le Président Fraser: Vous avez parfaitement raison de dire que la télédiffusion des comités exigerait certains changements, pour toutes les raisons que vous avez mentionnées. C'est pourquoi j'ai dit qu'il n'était pas nécessaire de télédiffuser tous les comités.

If the sitting days are shorter, I mean if the number of sitting days in the week are reduced, this will obviously affect the way we do business. I do not think anybody should think that if committees are televised there will

Dans un premier temps, la télédiffusion des comités n'a pas besoin d'encourir d'énormes frais. Je crois que vous avez dit que le Parlement du Canada deviendrait une salle de spectacle, un palais avec des projecteurs de télévision. Mon instinct me dit que si nous faisons cela, nous susciterions un tollé général de la part du public. S'il plaît à la Chambre de télédiffuser les comités, je crois qu'il vaudrait mieux commencer avec quelque chose de raisonnable afin que le public considère la dépense comme raisonnable.

Je ne saurais être d'accord pour aller plus loin. J'estime qu'il est très difficile de justifier le coût d'équiper le Parlement de façon à ce que tous les comités législatifs et tous les comités permanents qui siègent pendant une semaine donnée soient diffusés dans tous les foyers canadiens qui disposent d'un téléviseur; ce serait ruineux. Je comprends mal comment cela pourrait se faire du point de vue technologique. Je crois que ce n'est pas réaliste, et que le coût en serait astronomique.

Voulez-vous discuter du coût?

Mr. Plourde: Mr. Speaker, do you not think that if we go as far as this proposal goes, it would call into question the parliamentary debates of the House of Commons? Mr. Gérin touched on this earlier. This might well lead to changing the sitting hours of the House. We are talking about the broadcasting of committees and we are wondering who will be responsible for deciding which committees are to be broadcast. A few weeks ago, 27 committees sat on the same day here in Ottawa.

You are well aware of this. Sometimes, we only find out the night before that such and such a committee will be sitting the next day. If we have to re-elect chairmen to make our decision or refer it to the Speaker of the House or journalists, everything must be called into question, even the sitting hours of the House of Commons. Think about it! We must also examine the budgetary aspect. It was suggested that the House sit three days a week and that the other two days be devoted to committees, as is done in Quebec City. Do you not think that broadcasting could call into question the way we do things here?

Mr. Speaker Fraser: You are perfectly right to say that the broadcasting of committees would require certain changes, for all the reasons you mentioned. This is why I say that it is not necessary to broadcast all committees.

Si les heures d'ouverture sont réduites, et par cela j'entends: si l'on réduit le nombre de jours par semaine pendant lesquels nous siégeons, cela chambardera évidemment notre façon de faire les choses. Nul ne

[Texte]

not have to be some adjustments made in the way we do things. I think there will be.

• 1635

Il y a d'abord le problème du choix des comités. Actuellement, le Règlement ne prévoit rien pour nous aider à prendre cette décision. Il serait peut-être nécessaire qu'un comité de la Chambre des communes décide de ces questions.

It might be necessary actually to write down some rules and say there will be a draw for which committees get covered, or at the beginning of each month or each part of a parliamentary year a decision will be made, in conjunction with all the House Leaders, about which committees are covered.

Suppose, for instance, this committee said that in terms of cost we will do one room and that will be it for now—one place for the committees to meet. We are going to have to find a way to decide fairly and with justice which committees get the opportunity to be there.

All of that is going to require some thought on the parts of members and under the rules. One can ask, how much should the Speaker be involved in all that? At the moment the Speaker tries very hard not to get drawn into the committees. But if one has to decide which committees get television, maybe one wants to include that, put it in as part of the rules of the House, and eventually on the selection the Speaker might have to be the final arbiter if there is a dispute. I would prefer not to do that.

When you say there will be changes, I think you are right, there will be changes. I do not think there is any use pretending that going into full-time televising of committees we will not have to make some adjustments. We will.

Mr. Prud'homme: Mr. Speaker, I know you are a great defendent of the parliamentary democracy we live in, and you know I never hide my passion for the British parliamentary system. I said so in French and in English in the House, and I do not apologize to those who may not like it.

Le Président Fraser: Beaucoup de fois.

Mr. Prud'homme: Because I am a strong believer in parliamentary democracy and the British parliamentary system, which I still consider one of the best, I am extremely conservative on change just for the sake of change. But once I am totally convinced that change has been well thought out then I go along with it. I do not refuse change. That is why when I had the honour of sitting in this committee with a very modern member of the Conservative Party, way ahead of me and Mr. Milliken and others, they could not understand—and I still believe they still do not understand—why I am so careful. It is because in the past I have seen change just for the sake of change. I would not go too easily on that, regardless even

[Traduction]

devrait penser que si les comités sont télévisés, il ne sera pas nécessaire d'ajuster certaines de nos procédures. Je crois que de tels changements surviendront.

First, we have to decide which committees will be covered. At present nothing in the Standing Orders can help us to make that decision. It may be necessary for a House of Commons committee to make it.

Il sera même peut-être nécessaire d'élaborer des règles prévoyant un tirage pour déterminer quels comités seront télévisés. Au début de chaque mois ou au début de chaque année parlementaire, nous pourrions décider, de concert avec les leaders parlementaires, quels comités seraient télévisés.

Si, par exemple, votre comité décide pour l'instant de n'équiper qu'une seule salle pour la télédiffusion des travaux des comités, nous devrions mettre au point un mécanisme permettant de décider en toute équité quel comité pourra utiliser cette salle.

Les députés devront réfléchir à cette question. Quel devrait être le rôle du Président? Présentement, le Président essaie résolument de ne pas s'immiscer dans les travaux des comités. Mais, comme il faudra décider quels comités seront télédiffusés, il faudra peut-être prévoir un ajout au Règlement de la Chambre et peut-être même prévoir que le Président devra trancher en dernier recours en cas de conflit. Je préférerais ne pas avoir à jouer un tel rôle.

Lorsque vous parlez de changements qui vont se produire, je pense que vous avez tout à fait raison. Il est faux de prétendre que la télédiffusion complète des travaux des comités ne nécessitera pas une certaine adaptation. Il faudra nous adapter.

M. Prud'homme: Monsieur le président, je sais que vous êtes un grand défenseur de notre démocratie parlementaire. Vous connaissez également ma passion pour le système parlementaire britannique. J'en ai fait état à la Chambre en français et en anglais et je ne tiens pas à m'excuser auprès de ceux qui ne partagent pas mon opinion.

Mr. Speaker Fraser: On many occasions.

M. Prud'homme: Étant donné que je crois fermement à la démocratie parlementaire et au système parlementaire britannique, l'un des meilleurs à mon avis, je suis très réticent à ce que l'on apporte des changements uniquement pour le plaisir de la chose. Cependant, si on me persuade que tel ou tel changement a fait l'objet d'une réflexion sérieuse, je ne m'y objecte pas. Lorsque je siégeais à ce comité, nous avions l'honneur d'avoir un collègue très avant-gardiste du Parti conservateur, bien plus avant-gardiste que M. Milliken, les autres membres du Comité et moi-même. Ils ne comprenaient pas—je pense qu'ils ne comprennent toujours pas—pourquoi je suis si prudent. Autrefois, on a fait des changements

[Text]

of what the press may say about my attitude on it. I have to live with it. I want the best system.

I am still not convinced that... and that is why this committee will produce a report. But I would hate that report to go through the House too rapidly, because I know by experience how the last report went through, when it was agreed to televise debates. Members are so preoccupied with so many things... It was just put once in caucus, at the right kind of caucus, when the right kind of people were absent who might have liked to participate. Finally we televised the debates. At that time we never envisaged the importance Question Period would eventually occupy in the televising of the debates.

I am not against televising debates—I think it is the modern trend and it is going on all around the world—as long as we understand exactly what we are getting into. And that is exactly what I will try to convince my colleague and you of, and if need be in the House, when that report comes out—because I am not a member of this committee at the moment—to be extremely sure of what we really want to achieve.

For instance, televising the debates, yes; but will we televise the committees, and only one committee at a time? I read the documentation. You have very clearly stated the difficulty this will represent between caucus chairmen and caucus colleagues, committees and members, and also the role that may be exercised by the House then. What if a committee is very flamboyant—because I am of the opinion that only the flamboyant see—or it is a flamboyant subject? They would have a tendency to fight hard because they say people want blood and all that. These committees may have a tendency to be more popular than others.

• 1640

While I still believe there is no popularity contest in legislation and legislation by nature is not necessarily very sexy, some pieces seem to be more interesting to the public than others—but that does not mean they are more important. If I say that openly, Mr. Speaker, it is because I heard that, and when I start hearing things it is because someone is thinking about it. I will not be stampeded by C-SPAN or CPaC or whatever. They wanted us to take a decision too rapidly for my taste. I like them very much, but they have something to defend and I have something to defend, and that is to be sure we do exactly what is right for the parliamentary system.

I would be afraid, for instance, that some people will say we may televise the Question Period, but since there is no interest in the House—there are only seven people at the moment in the House, even though it is a very

[Translation]

uniquement pour le plaisir de la chose, voilà qui explique mon attitude. Je n'accepte pas facilement le changement, quels que soient les commentaires de la presse au sujet de mon attitude. Avant tout, je veux que nous ayons le meilleur système.

Je ne suis toujours pas convaincu... Voilà pourquoi le Comité déposera un rapport. Je n'aimerais pas que la Chambre expédie trop rapidement ce rapport. Je sais le sort que l'on a réservé au dernier rapport, lorsque nous avons approuvé la télédiffusion des débats. Les députés ont des programmes tellement chargés... Le rapport n'a été présenté qu'une seule fois en caucus, et ce au bon moment, lorsque certaines personnes dont l'intervention aurait pu gêner mais qui auraient aimé participer à la discussion, étaient absentes. Nous avons finalement décidé de télédiffuser les débats. À cette époque nous n'avons jamais songé à l'importance que prendrait la période des questions dans la télédiffusion des débats.

Je ne m'oppose pas à la télédiffusion des débats—c'est ce que l'on fait maintenant un peu partout dans le monde—dans la mesure où nous comprenons très bien ce qui nous attend. Voilà ce que j'essaie de faire comprendre à mes collègues, et à vous, monsieur le président. Si nécessaire, je défendrai la même position à la Chambre lorsque le rapport sera déposé, car je ne suis pas membre de ce comité. Il faut nous assurer de définir précisément nos objectifs.

Nous voulons télédiffuser les débats, d'accord; télédiffuserons-nous aussi les travaux des comités? Un comité à la fois? J'ai lu la documentation. Vous avez très bien présenté la difficulté que cela posera aux présidents et aux collègues des caucuses, aux différents Comités et à leurs membres. Vous avez également parlé du rôle que la Chambre sera appelée à jouer. Qu'arrivera-t-il si les travaux d'un Comité sont haut en couleur? Ce genre de Comité aura tendance à en remettre pour ne pas décevoir le public. Ces Comités seront peut-être plus populaires que les autres.

Je ne pense pas que les comités se livreront une bataille de cote de popularité. De par sa nature, le processus législatif n'est pas intéressant. Bien que certaines mesures législatives semblent intéresser davantage le public, cela ne veut pas dire pour autant qu'elles sont plus importantes. Je ne fais ici que répéter ce que j'ai entendu ailleurs. Je ne me laisserai pas bousculer par la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC). Cette chaîne voulait que l'on prenne une décision trop rapidement à mon goût. Je m'entends bien avec les représentants de cette chaîne, mais ils ont des intérêts à défendre tout comme moi, je tiens à m'assurer que nous prenions les bonnes décisions afin de préserver le système parlementaire.

Je n'aimerais qu'on me dise qu'on devait télédiffuser la période des questions mais, que puisse personne ne s'intéresse aux travaux de la Chambre—il n'y a présentement que sept députés en Chambre, même s'il

[Texte]

important day, it is an opposition day—at this time we may cover a committee. I do not know, but I will want to be sure we will look into that aspect of the possibility of saying let us have a test for a week; we will cover what is the most interesting, the flamboyant committee in the afternoon and the Question Period, etc. All that is to say in a nutshell that whatever is being done I hope will be extremely well done.

On a positive note, I must tell you I went to Washington to study all of what I am talking about. When we have bad news we say it too often, but when we have good news we are afraid to say it. However, there is a gentleman working for Canada who has been extremely helpful and well respected, and it is good for the Speaker to know that one of the persons on his staff is well appreciated in Congress—it is Mr. Desramaux—for having helped them. They kept telling us about Mr. Desramaux. Mr. Milliken was there.

The Vice-Chairman: No, no, I missed that trip.

Mr. Prud'homme: You missed it; that is right. You are the one who wanted to go in the summer but you missed it. You made me go there that summer. I loved it. Yes, I remember that, that is right. But my friend was there.

It is the question of cost. But if it is the right thing, Canadians can accept the cost. You are right on that. My concern, of course—I go along with Mr. Plourde—is cost is the order of the day. Of course I cannot neglect that. That is the wish of the government and I did not lose my marbles on that account either.

I am still convinced that you, when you speak up in the House, are the first Speaker to take so much time to explain to Canadians what is going on in the House. It is part of the process. I watch you all the time. Sometimes, like yesterday, for instance, I thought you were right. Even if a committee of mine disagreed with you, I still believe you were right in doing what you did and explaining to Canadians the action you took when some people became unruly in the gallery. You are the one who should look after that. But you explained to Canadians what you just did. If you had not done so, some colleagues might think that you might have been having more difficulty surviving the day—if I may say, just the day.

I have many questions, but I would prefer not to put questions today because I am not a member of the committee. These are only opinions I would like to register before the final committee report comes in. Be extremely—and I am not going to be afraid to use the word—conservative in our desire to change. There are many, many aspects to that. And once we agree that we are doing the right thing—that is what I have tried to convince you, and you at least bought that. I am not against change, I want to make damn sure we know what

[Traduction]

s'agit d'une journée importante, une journée de l'opposition—nous allons plutôt passer les travaux d'un Comité. J'aimerais que nous envisagions la possibilité d'avoir une période d'essai d'une semaine. Nous pourrions télédiffuser les travaux les plus intéressants, par exemple un Comité haut en couleur et la période des questions l'après-midi. En bref, quelle que soit la formule retenue, j'espère que le tout sera très bien fait.

Au chapitre des bonnes nouvelles, je tiens à vous dire que je me suis rendu à Washington pour étudier ce dont je vous parle. Nous faisons trop souvent état des mauvaises nouvelles, lorsque nous avons de bonnes nouvelles, nous éprouvons des réticences à les annoncer. Monsieur Desramaux, fonctionnaire au service du gouvernement du Canada, a rendu de très grands services et jouit d'une très bonne réputation. Il est réconfortant, monsieur le président, d'apprendre que le Congrès des États-Unis est grandement reconnaissant de l'aide qui est fournie par M. Desramaux. On nous parlait sans cesse de lui. Monsieur Milliken était d'ailleurs présent.

Le vice-président: J'ai manqué ce voyage.

M. Prud'homme: Oui, c'est exact, vous avez manqué ce voyage. Vous vouliez que nous fassions ce voyage en été et vous l'avez manqué. Vous m'avez donc forcé à y aller en été. J'ai grandement aimé ce voyage. Je m'en souviens. Mon collègue était des nôtres.

Il y a bien sûr la question des coûts. Mais, s'il le faut les Canadiens acceptent de payer la note. Vous avez tout à fait raison. Mes préoccupations, tout comme celles de M. Plourde, portent sur des coûts qui sont d'ailleurs à l'ordre du jour. Mais je ne peux bien sûr passer sous silence cet aspect. Tel est le désir du gouvernement et j'en tiens compte.

Lorsque vous prenez la parole en Chambre, vous êtes le premier président à expliquer en détails à tous les Canadiens ce qui se passe à la Chambre. Cela fait partie du système parlementaire et je suis toujours très attentif lors de vos interventions. Dans certains cas, comme hier, je pense que vous aviez raison. Même si un Comité dont je suis membre est en désaccord avec vous, je pense que vous aviez raison d'intervenir et d'expliquer aux Canadiens les mesures que vous avez prises lorsque des spectateurs ont manifesté dans les tribunes. Il vous appartient d'agir dans de tel cas et vous avez expliqué les mesures prises. Sans quoi, certains collègues auraient pu être portés à croire qu'il vous aurait été difficile de terminer la journée.

J'ai de nombreuses questions en tête mais, étant donné que je ne suis pas membre de ce Comité, je ne les poserai pas aujourd'hui. Il s'agit essentiellement de suggestions dont j'aimerais vous faire part avant la parution du rapport final du Comité. Que le plus grand conservatisme—et je n'ai pas peur d'utiliser le mot—vous guide dans votre volonté d'apporter des changements. Et lorsque nous aurons décidé qu'il s'agit là des bonnes mesures à prendre—c'est ce que j'ai essayé de vous faire comprendre, et je pense que vous avez compris. Je ne

[Text]

we are going into, because there is no return on this. Once we start, Mr. Speaker, you know there is no return.

As for sitting four days or five days, I will abide by my esteemed friend and colleague and chairman's advice not to get too much into that, even though I tell you that we should sit four days instead of five. The only reason we sit five is because a prominent Member of Parliament once said it would look bad to the country not to. Of course we could do in four days what we do in five, but he said it would look better to the people of Canada—I will not mention his name—if we sat five days at least. Of course I do not agree with that approach. So put me on the special committee on revising the rules.

• 1645

The Vice-Chairman: As chairman of the members' services committee, surely you could suggest changes in the sitting hours.

Mr. Prud'homme: That is exactly what we are doing, sir.

The Vice-Chairman: Very good.

Mr. Prud'homme: I appreciate that very much, but I am not sure I will have lots of success with the Board of Internal Economy.

Mr. Speaker, you are the guardian—that is why I came here today, to say publicly what I tell you privately—of a great institution. I know your passion for parliamentary democracy, the parliamentary process, and the British parliamentary system. I know that it is difficult to sell to the people things we may not like to do, but if it is in the best interest of the parliamentary process to proceed slowly I would urge you please to proceed slowly; and if you need support from another party that may not be yours then I willingly would support you in this and be ready to tackle and go on debates on this question with those who may not agree. So I would like you, as the final authority. . .

Did you notice the other day that I refused to give my consent? It was the first time this has happened. I was not happy because I was looked at by others, but when they asked to televise the debate you asked for a vote. To your surprise, I am sure—I saw your eyes—and especially to my colleagues', I said "On division". I did not push my case too far, because I was not sure I could get four members to get up with me to push to a vote.

You will be under pressure, and influential members—to be serious—will always believe their committee is more

[Translation]

m'oppose pas aux changements, je tiens simplement à m'assurer que nous sachions ce qui nous attend, quant nous aurons alors franchi le point de non-retour. Une fois que le mécanisme est enclenché, monsieur le président, vous savez qu'il n'est plus possible de faire marche arrière.

La Chambre doit-elle siéger quatre ou cinq jours? A ce sujet, je respecte l'opinion de mon grand collègue et ami le président, et je n'en discuterai pas en détail. Cependant, je tiens quant même à vous dire que nous devrions siéger quatre jours au lieu de cinq. Nous siégeons cinq jours par semaine uniquement parce qu'un jour un député influent de la Chambre a dit que cela ne paraîtrait pas bien de faire autrement. Bien sûr, nous pourrions accomplir en quatre jours le travail que nous faisons en cinq, mais il a dit que les Canadiens auraient ainsi une meilleure impression de nous si nous siégeons cinq jours—je ne mentionne pas le nom de ce député. Je suis en désaccord avec une telle façon de penser. Donc, vous devriez me nommer membre du Comité spécial chargé de réviser le règlement.

Le vice-président: A titre de président du Comité des services aux députés, vous pouvez bien sûr recommander des changements aux heures de séances.

M. Prud'homme: C'est exactement ce que nous faisons.

Le vice-président: Très bien.

M. Prud'homme: Je comprends très bien, mais je ne suis pas persuadé que nous connaîtrons beaucoup de succès auprès du Bureau de régie interne.

Monsieur le président, vous êtes le gardien d'une institution très importante. Voilà donc pourquoi je me présente ici aujourd'hui, pour vous répéter en public ce que je vous dit en privé. Je connais votre passion pour la démocratie parlementaire, le système parlementaire et le système parlementaire britannique. Je sais qu'il est difficile de faire accepter des idées que nous n'aimons peut-être pas, mais s'il est dans l'intérêt du système parlementaire de ne pas précipiter les choses, je vous prie donc d'agir ainsi. Si vous avez besoin de l'appui d'un autre parti, je m'engage à vous le fournir. Soyez prêt à croiser le fer à ce sujet avec ceux qui ne sont pas d'accord. Donc, j'aimerais que vous, à titre d'instance finale. . .

Avez-vous remarqué qu'il y a quelques jours j'ai refusé de donner mon accord? C'était la première fois que cela se produisait. Je n'étais pas très heureux car j'étais montré du doigt par les autres, mais lorsqu'on a demandé de télédiffuser des débats, vous avez demandé que l'on passe à un vote. A votre étonnement, tout comme à celui de mes collègues, j'ai dit «avec opposition». Je n'ai pas trop insisté, car je n'étais pas certain de pouvoir convaincre quatre collègues de se joindre à moi pour amener la tenue d'un vote.

Vous ferez l'objet de pressions. Des députés influents penseront toujours que leur comité est plus important que

[Texte]

important than others. There will be all kinds of *manoeuvres politiques* that the public and the press will not know, and the press may discover, as it is their duty to do, the kind of manoeuvre. . . I do not know how you translate that. It is my English day today, to annoy those who expect me to do otherwise.

This is all part of the parliamentary process. Whoever is stronger will win the day. I do not like to belong to an institution where whoever is stronger or has more friends, or what have you. . . Rules, if they are clear, will be followed by me.

The Vice-Chairman: We will start following one right now, Mr. Prud'homme. I think your 10 minutes is up. I appreciate your comments, and I would call on the Speaker if he wishes to make any reply to your generous comments.

Mr. Speaker Fraser: I will respond, because the hon. member is the second-longest serving member in the House of Commons. Furthermore—and I take a good deal of pleasure in getting this on the record—Mr. Prud'homme has unfailingly been always very supportive of the Chair, not just emotionally, not just giving encouragement, but he has argued with great skill on some very difficult procedural points from time to time. The other thing I want to point out is that sometimes he has been prepared to argue those procedural points when he has had a view that has been different from those of some of his colleagues in his own party.

In other words, we have here a member who does understand this place as well as any one of us will ever understand it, and has taken, in my view, a very great deal of time and effort to make it work properly.

What you have suggested is to be prudent, and the caveat you have put in front of the committee is an important one and it ought to be listened to. It is on the record now, and I would hope that all members of this committee will keep in mind what you said, because if we make changes then we have to think through what we are doing. If by changing we just end up creating a situation where we have more and more quarrels among ourselves, we will not have advanced the cause of parliamentary democracy. But if we make changes, and make them carefully, that give the Canadian public a better understanding of what we are trying to do, provided the costs are reasonable, then I think the public would support it.

The Vice-Chairman: Mr. Speaker, perhaps I might be permitted to ask a question or two. In your earlier remarks you made reference to the fact that the privilege of the members might in some way be impaired if committees broadcast their proceedings. I was not clear whether you were referring to the unauthorized broadcast of committees by the House—that is, the committee itself

[Traduction]

les autres. Il y aura toutes sortes de manoeuvres politiques qui ne seront pas connues eu public et des médias. La presse, comme il s'agit de son rôle, peut découvrir ce genre de manoeuvre. . . (je ne connais pas la traduction anglaise de ce mot) aujourd'hui, je parle en anglais, afin d'agacer ceux qui voudraient que je parle une autre langue.

Tout cela fait partie du système parlementaire. Le plus fort l'emporte. Je n'aime pas faire partie d'une institution où le plus fort, celui qui compte le plus d'amis, ou quoi encore. . . je suivrai les règlements, s'ils sont clairs et précis.

Le vice-président: Nous allons commencer dès maintenant à respecter un règlement, monsieur Prud'homme. Je pense que votre période de dix minutes est épuisée. Je vous remercie de vos commentaires auxquels j'aimerais demander au président de bien vouloir répondre, s'il le désire.

Le Président Fraser: Je tiens à répondre à ces commentaires, car le député est à une exception près, celui qui a la plus longue expérience à la Chambre. En outre,—et je tiens absolument à le préciser pour le compte-rendu—monsieur Prud'homme a toujours immanquablement appuyé le président, non seulement au plan des émotions et des encouragements, mais il a également débattu très habilement certains points de procédure très complexes. Il a également défendu ces points même quand sa position différait de celle des collègues de son propre parti.

En d'autres termes, le député comprend mieux que quiconque ici le rôle et l'importance de la Chambre. En outre, il a consacré beaucoup de temps et d'effort à son bon fonctionnement.

Vous avez recommandé la prudence, et le Comité se doit de suivre votre conseil. Ceci étant officiellement dit, j'espère que tous les membres de ce Comité auront présent à l'esprit ce que vous avez dit, car si nous apportons des changements, nous devons réfléchir sérieusement à leurs conséquences. Si en modifiant les règles, nous ne faisons que multiplier les occasions de divergences entre nous, nous n'aurons pas fait progresser la démocratie parlementaire. Par contre, si nous apportons des changements judicieux qui permettront à la population canadienne de mieux comprendre ce que nous cherchons à faire et, à condition que les coûts soient raisonnables, alors je crois que nous obtiendrons son appui.

Le vice-président: Monsieur le président, on me permettra peut-être de poser une ou deux questions. Un peu plus tôt, vous avez dit que l'immunité parlementaire des députés pourrait être menacée si les séances des comités sont télévisées. Je n'ai pas très bien compris si vous vouliez parler de la diffusion non autorisée par la Chambre des travaux des comités—c'est-à-dire que le

[Text]

authorizing its broadcast—or whether you were referring to broadcasting of committee proceedings by other than the House of Commons through its channel.

Mr. Speaker Fraser: Thank you for the opportunity to clarify that. What I am saying is this. If the House passes a motion that says a certain committee will be televised, it is my view that all of the privileges that ordinarily would pertain to that committee and to the members working in it are in existence, because that is being done with the full authority of the House. If somebody walks into a committee with a television camera or a hand recorder and takes some of that and it is not authorized by the committee or anybody else, I think the members operating in that room would probably still be covered by privilege because there is no authority. The members have not in any way acted in such a way that they have divested themselves of the privilege.

That is why a committee chairperson and committee members ought to be very careful. The committee is in charge of its own affairs, and the committee can very easily say no, television cameras should not be going, nor should a recorder be going. But if the committee unilaterally, outside of the authority of the House, decides they are going to let this be televised today and invites the cameras in, then I think the committee members have forgone their privilege when that is broadcast outside.

Obviously some committees have done it, and I would think that some committee members must have realized that was the risk they were taking. Maybe they were prepared to run the risk. But you said I am the guarantor of the privileges and the rights of members. It is true. I think I have an obligation to make it clear to this committee that I would be very deeply worried about a situation in which hon. members carelessly divested themselves of privileges that are deeply historic and are there for real reasons.

The Vice-Chairman: I have a supplementary question to that then. I presume you are not suggesting that it matters who does the television work in the committee. In other words, if the committee has authority from the House to televise its proceedings, it does not matter whether it is the House that does the televising or whether it is a reporter who walks in the door and starts taking pictures.

Mr. Speaker Fraser: It would be my view that provided the committee has the authority of the House, that is all that is necessary.

The Vice-Chairman: I have one other question. Obviously if we are going to televise committees we recognize that equipping all the committee rooms at once and operating them so that all committees were televised at all times would be very, very difficult, extremely expensive, and probably unnecessary. I guess we have observed in Toronto that the Province of Ontario has a single committee room that is televised. The committees

[Translation]

comité lui-même prendrait la décision d'autoriser la diffusion—ou si vous vouliez parler de la diffusion des délibérations des comités par une entité autre que la Chambre des Communes sur sa propre chaîne.

Le Président Fraser: Je vous remercie de me donner l'occasion de préciser ce point. Voici ce que je dis. Si la Chambre adopte une motion portant que les travaux d'un certain comité seront télévisés, j'estime que l'immunité et les privilèges qui se rattacheraient normalement à ce comité et aux députés qui y travaillent sont maintenus puisque la diffusion se fait avec le plein assentiment de la Chambre. Si quelqu'un entre dans une salle de comité avec une caméra de télévision ou un magnétophone portatif et enregistre une partie des travaux sans l'autorisation du comité ou de qui que ce soit d'autre, je crois que les députés travaillant dans cette salle seraient protégés par l'immunité parlementaire parce qu'aucune autorisation d'enregistrer n'aurait été donnée. Dans ce cas-là, les députés n'auraient pas renoncé à leur immunité.

Voilà pourquoi le président et les membres de comités doivent faire preuve de prudence. Le comité est maître de ses propres affaires et le comité peut aisément dire que les caméras de télévision et les enregistrements sont interdits. Par contre, si le comité décide unilatéralement, sans autorisation de la Chambre, de permettre que ses travaux soient télédiffusés un jour donné et qu'il invite les caméras à pénétrer dans la salle, alors j'estime que les membres du comité perdent toute immunité parlementaire.

Certains comités ont déjà pris pareille décision et je suppose que certains membres du comité devaient savoir quels risques ils couraient. Ils étaient peut-être disposés à courir ces risques. Toutefois, vous avez dit que je suis le protecteur des droits et privilèges des députés. C'est vrai. J'estime donc avoir le devoir de préciser clairement à ce comité que je serais vivement inquiet si certains honorables députés renonçaient à la légère à des privilèges qui existent depuis très longtemps et qui ont été instaurés pour des raisons très sérieuses.

Le vice-président: Permettez-moi alors de poser une question supplémentaire. Vous semblez dire que cela n'est pas fonction de qui fait l'enregistrement pour la télévision en comité. Autrement dit, si la Chambre a autorisé la télédiffusion des travaux du comité, peu importe que ce soit la Chambre qui fasse l'enregistrement ou un journaliste quelconque.

Le Président Fraser: A mon avis, il suffit que la télédiffusion des travaux du comité aient été autorisée par la Chambre.

Le vice-président: J'aurais une autre question. Si nous décidons de télédiffuser les travaux des comités, nous savons bien qu'il serait très, très difficile, extrêmement coûteux et probablement inutile d'équiper toutes les salles de comité en même temps afin que toutes les séances de tous les comités soient télédiffusées. Quand nous sommes allés à Toronto, nous avons constaté que l'Assemblée législative de l'Ontario a ainsi équipé une seule salle de

[Texte]

apply for permission to use that room, and the matter is settled in a way we certainly have looked at. In the other committee rooms in Ontario, reporters can walk in and in effect televise the proceedings if the committee permits it. The committee is allowed to make its own decision on that matter from time to time. It has full authority of the House to do it. So the privilege question is not an issue there.

• 1655

In your view, would it be satisfactory for our committee structure to allow that kind of televising in addition to having a room or two or three, the committee rooms established for televising purposes, and then allow committees to make their own decision on whether to permit roving cameras to come in?

Mr. Speaker Fraser: That is a good question, and I think it is something that has to be considered. One of the reasons there is an approach in existence now to the televising in the Chamber was to ensure as much as possible that everybody is treated fairly. If a committee comes along and has a House order or it says all right, we will let anybody walk in here and do any filming they want to do, there is no use complaining about what happens, because all the public may ever see from the television camera that took the picture is something they want to put on for 15 or 20 seconds on the late-night news. The argument that this somehow is enlightening Canadians does not carry very much weight with me. It is television entertainment. Let us not kid ourselves.

So I think it behoves the committee to consider this carefully, as Mr. Prud'homme has said. All you are doing, if that is what the committee allows, is letting somebody else be the editor, on a very selective basis. But to pretend that somehow or other this is enlightening Canadians I think is a pretty specious argument.

The Vice-Chairman: I would hate to get into an argument with the Speaker, but I guess the difficulty you have is that with our feed, if we were feeding out of one committee room, it would still be edited by someone else for the purposes of a newscast, and more Canadians will probably see that segment in the newscast than will ever watch the entire proceedings with gavel-to-gavel coverage. So in a way it is the same thing. I guess it is just being done by someone else.

Mr. Speaker Fraser: That is the sort of thing a committee must make up its mind about from time to time. For instance, there might be a fascinating examination of a certain witness and matter. The committee might want to say it would like Canadians to see as much of this as possible, and you might make some arrangement with the television companies to do it. But remember that if all you are doing is opening up the room to a television camera or to a radio reporter, you have no more control over that than you have in the scrum when you come out after Question Period.

[Traduction]

comité. Les comités demandent l'autorisation d'utiliser cette salle et la décision est prise selon une formule de consultation que nous avons examinée. Dans les autres salles, les journalistes peuvent enregistrer les délibérations si le comité l'autorise. Il est loisible aux comités de prendre leurs propres décisions en la matière, à l'occasion. La Chambre les y autorise. Dans ce contexte il n'y a pas de problème de question d'immunité.

À votre avis, nos comités pourraient-ils sans problème permettre ce genre d'enregistrement en plus de ces une, deux ou trois salles de comité équipées spécialement pour les retransmissions télévisées, et laisser aux comités le soin de décider eux-mêmes d'autoriser ou non la présence de caméras pendant leurs réunions?

Le Président Fraser: C'est une bonne question qui mérite, à mon avis, qu'on y réfléchisse. Une des raisons pour laquelle il y a des règles à respecter pour la télédiffusion des débats à la Chambre est de s'assurer autant que faire se peut que tout le monde soit traité également. Si un comité obtient une ordonnance de la Chambre ou décide de laisser entrer n'importe qui filmer ce qu'il veut pendant ces réunions partant du principe qu'il n'y a pas de raison de s'inquiéter puisque de tout ce qui aura été filmé le public ne verra que 15 ou 20 secondes diffusées aux dernières nouvelles. Je suis loin d'être convaincu que cela enrichisse la conscience politique des Canadiens. C'est du spectacle. Ne nous leurrions pas.

Comme l'a dit M. Prud'homme, il incombe en conséquence aux comités de bien réfléchir. Autoriser ce genre d'enregistrement revient à confier le montage à des étrangers fonctionnant sur une base très sélective. Quant à prétendre que cela enrichit les Canadiens, je considère l'argument très spécieux.

Le vice-président: Je ne voudrais pas me lancer dans une polémique avec le Président, mais il reste que s'il s'agissait d'une salle de comité équipée pour les retransmissions, les séquences choisies pour les nouvelles seraient montées quand même par quelqu'un d'autre et il est probable qu'il y aurait plus de Canadiens qui verraient cette séquence pendant les nouvelles que de Canadiens ayant regardé en direct l'intégralité de la réunion. Donc d'une certaine manière c'est la même chose. La différence c'est que c'est fait par quelqu'un d'autre.

Le Président Fraser: C'est le genre de décision qu'un comité doit prendre de temps à autre. Par exemple, l'interrogatoire d'un témoin et l'étude d'une question peuvent se révéler fascinants. Estimant utile qu'un maximum de Canadiens puissent suivre ces délibérations, il peut conclure des ententes avec une compagnie de télévision. Mais n'oubliez pas que si vous faites ouvrir votre salle à une caméra de télévision ou à un journaliste de la radio, vous n'exercez pas plus de contrôle que vous n'en exercez sur les interviews à chaud après la période des questions.

[Text]

The Vice-Chairman: Exactly.

Mr. Speaker Fraser: As long as that is understood. . . Let it be understood. But you are not going to persuade millions of Canadians across the country that you have suddenly opened up the proceedings of Parliament and made it easier for Canadians to understand what is going on. There are a good many Canadians who will tell you, as we have all heard, the selective use of bits and pieces of things does more to confuse than to enlighten.

Mr. Plourde: Monsieur le Président, la télévision est à la Chambre des communes depuis 12 ans. Vous étiez ici il y a 12 ans. Je voudrais revenir à la question de l'immunité parlementaire des députés qui existe actuellement, et qui existait certainement il y a 12 ans. Cette immunité parlementaire devra aussi être consentie aux députés dans les salles de comité.

Il y a 12 ans, lorsqu'un député en attaquait un autre et qu'il jouissait du privilège de cette immunité, dans les comtés ruraux ou à l'extérieur des grands centres, on ne voyait pas ce genre de déclaration dans les journaux. Aujourd'hui, avec l'électronique, on peut suivre les débats à la Chambre des communes et on peut aussi suivre les attaques qui se font entre personnes à l'intérieur de la Chambre, où le député est protégé; à l'extérieur, il ne peut pas dire les mêmes choses.

• 1700

Ne pensez-vous pas qu'avec la télédiffusion des débats des comités parlementaires, où l'immunité parlementaire sera accordée aux députés, la situation va devenir encore beaucoup plus dangereuse? Ne pensez-vous pas qu'il y aurait lieu de remettre en question cette immunité parlementaire pour éviter les spectacles?

Mr. Speaker Fraser: If you have television and it is by House order, you have one more arena in which incorrect or defamatory statements can be made that will be privileged. You remark that with television it is seen instantly everywhere and the damage is done. At the present time it can be done in the Chamber, but if you put it in committees you always run the risk of it happening there. I think your point is well taken.

That is why you have a chairperson of a committee and that is why there is a clerk of the committee, because it is for the chairperson to discipline the committee and to restrain a member from doing what is not appropriate. But it is a very hard line to manage, and I know, because I have been trying to do it for several years.

You will all note that sometimes when we have a very difficult issue in Question Period I have said again and again that in my view it is not appropriate to use preambles to make a charge, to say something about somebody or to suggest something wrong about somebody, and that if a charge is to be made it has to be made in a formal way. The reason I have tried to be strict about this is because of the instant communication of what is said.

[Translation]

Le vice-président: Exactement.

Le Président Fraser: Du moment que tout le monde le sait. . . Que tout le monde le sache bien. Mais vous n'arriverez pas à persuader des millions de Canadiens qu'en ouvrant ces portes vous les aidez à mieux comprendre ce qui se passe au gouvernement. Beaucoup d'entre eux vous diront, comme ils nous l'ont déjà dit, que la diffusion arbitraire de morceaux choisis ajoutent plus à la confusion qu'à la compréhension.

Mr. Plourde: Mr. Speaker, television has been in the House of Commons for 12 years. You were here 12 years ago. I would like to follow up that issue of MPs' privilege that is presently in existence and that was certainly in existence 12 years ago. That parliamentary privilege shall also have to be granted to MPs in committee rooms.

Twelve years ago when an MP attacked another one protected by that privilege, in the rural ridings or outside the major centres, that kind of statement was not published in the papers. Today, technology enables us to watch the debates in the House of Commons and we can follow the charges and counter-charges between people inside the House under the protection of that privilege, whereas outside they cannot say the same things.

Do you not think that with the televising of committees' proceedings where the MPs will keep their privilege, it will become even more dangerous? Do you not think that we should question that privilege in those circumstances to avoid grandstanding?

Le Président Fraser: Si vos débats sont télévisés conformément à une autorisation de la Chambre, c'est un endroit de plus où des déclarations inexactes ou diffamatoires sont protégées par l'immunité parlementaire. Vous dites qu'avec la télévision ces déclarations sont entendues instantanément partout et que le dommage est irrémédiable. À l'heure actuelle c'est ce qui arrive à la Chambre mais si vous faites entrer la télévision dans les comités, vous courez le risque que cela y arrive aussi. Vous avez tout à fait raison.

C'est la raison pour laquelle chaque comité a un président et un greffier car c'est au président de faire régner la discipline et de freiner certains comportements. Ce n'est pas du tout facile, j'en sais quelque chose, cela fait plusieurs années que je m'y essaie.

Vous aurez tous remarqué que lorsqu'une question très épineuse est évoquée pendant la période des questions je dis et je répète qu'à mon avis il est inopportun de tenir des propos accusateurs en guise de préface à une question, que si une accusation est portée elle doit l'être de manière formelle. Si je suis strict à ce sujet c'est à cause du caractère quasi irrévocable de ce qui est dit. Le dommage pour la personne en cause est incroyable et aucune

[Texte]

The damage is incredible to the person who may be unjustly defamed and a lawsuit is not going to make up for it, because the impression out there, everyone who watches it, is that Mr. Jones or Mr. Gagnon or whoever has done something wrong. They may not have done anything wrong. The member who is making the allegation may be absolutely out to lunch in terms of the facts, but the damage is done.

If you are going to put television in the committees, the member who is the chairperson of that committee or the acting chairperson of that committee I think is going to have to be as careful as the Speaker ought to be in this day and age in the Chamber to try to find the fine line between allowing inquiries to be made but stop short of charges that might be completely groundless and could do great harm to another member or somebody outside the Chamber.

Mr. Marleau has brought to my notice something we discussed before. The other thing that has to be taken into account in committees is what will the effect of television be on witnesses? Well, I am an old courtroom lawyer; I practised in the courts for 17 years before being elected here, and I am always concerned about witnesses. We may enjoy the publicity, but witnesses might not, and that has to be looked at. If you have a timid witness or a witness who for whatever reason does not want to have his face flashed all over the country, he might say he will not come if it is going to be televised. You may have a situation where a witness makes a statement, gives a declaration, submits a brief, and one member for whatever reason in a rude and cruel way starts to examine and hector and badger the witness. Well, you just might have a situation where the witness will just walk out.

• 1705

If you are going to do these things, the same things that apply in the Chamber must be kept in mind. But in the Chamber we do not have witnesses. You get into a committee, you do have witnesses, and the sensibilities of witnesses have to be taken into account. It may well be there ought to be guidelines or rules on that.

Mr. Gérin: It would be easier to insult somebody here than it is in the Chamber.

Mr. Speaker Fraser: The capacity of members to insult each other in the Chamber is almost beyond imagination.

The point is made. It is not an insurmountable thing, but I think it is going to put responsibility on members to behave in a civilized way. Otherwise the system will not work. You cannot just contain it by giving the chairperson a lot of power or a big club.

I think, Mr. Plourde, you said that on one day there were 27 committees sitting. I do not think that out of the House we necessarily have 27 chairpersons all of whom have that brilliant touch it takes to maintain order and good sense and decorum and discipline in a difficult situation.

[Traduction]

réparation juridique n'y fera rien car le mal est fait: pour tous les téléspectateurs, M. Jones, M. Gagnon ou M. Machin a fait quelque chose de répréhensible. Même si l'accusation ne repose sur rien, le dommage est fait.

Si vous télédiffusez les comités, les présidents et leurs suppléants devront être aussi prudents que le Président doit l'être de nos jours à la Chambre et devront essayer de trouver le point d'équilibre entre les questions pointues et les accusations sans aucun fondement pouvant faire grand tort à un autre député ou à quelqu'un en dehors de la Chambre.

M. Marleau vient de porter à ma connaissance quelque chose dont nous avons déjà discuté. Il y a un autre aspect dont il faut tenir compte dans les comités, comment réagiront les témoins à cette présence de la télévision? Je suis un vieil habitué des tribunaux; j'ai plaidé pendant 17 ans avant d'être élu et je peux vous dire que les témoins posent un problème. La publicité plaît à certains d'entre nous, mais il est possible qu'elle ne plaise pas aux témoins et il faut en tenir compte. Si vous avez un témoin timide ou un témoin qui pour une raison ou pour une autre ne veut pas que son visage soit vu aux quatre coins du pays, il peut refuser de comparaître si la séance est télévisée. À la suite de sa déclaration, de sa déposition, un témoin peut être soumis à un examen, voire à un interrogatoire, rude et cruel par un député. Le témoin peut tout simplement se lever et partir.

Si vous prenez cette décision, n'oubliez pas les règles appliquées à la Chambre. Mais dans la Chambre il n'y a pas de témoins. En comité, il y a des témoins, et il faut tenir compte de la sensibilité des témoins. Il serait peut-être bon de prévoir des directives ou des règles à ce sujet.

M. Gérin: Il serait plus facile d'insulter quelqu'un ici qu'à la Chambre.

Le Président Fraser: La capacité des députés à s'insulter à la Chambre dépasse presque l'imagination.

Quoi qu'il en soit, le problème n'est pas insurmontable, mais les députés auront la responsabilité de se comporter d'une manière civile. Autrement le système ne fonctionnera pas. On ne pourra pas y arriver en donnant simplement au président beaucoup de pouvoir ou un gros bâton.

Monsieur Plourde, je crois vous avoir entendu dire qu'un jour il y avait eu 27 séances de comités. Nous n'aurons pas forcément 27 présidents possédant le jugement et l'autorité nécessaires pour faire observer le decorum et la discipline dans des situations difficiles.

[Text]

Mr. Thorkelson: Mr. Speaker, it has been suggested by some that there be some cost-recovery measures introduced, and it has been argued vehemently by others that this should not be the case. People have argued that for instance we charge \$25 or \$35 a year for *Hansard*, that the House should try to recover some of its costs. If you have any brief comments about that, I would appreciate it.

Second, do you have any suggestions or any ideas or any comments about the role of the hosts for the existing House of Commons feed? Should the role be expanded? In one of our earlier reports it was suggested that perhaps they move from their station on Lanark Avenue to the House of Commons so they could have quicker access to what is going on in the House and perhaps do voice-overs and that sort of thing. Do you have any brief comments on what the role of our host should be?

Mr. Speaker Fraser: On the cost recovery, I am not going to wing it in an answer. I would want to know very carefully what the proposal was. If through your chairman you would like to put a question on that issue to us, we would look at it very carefully and try to give you a considered answer.

On the other matter you raise about the host of the broadcast, I would prefer that they were close to the House. I think there is a good reason for that: it gives them immediate access and would probably result in better and more sensitive work on their part.

As to their role generally, the object of the exercise is to inform the public, to let the public know what is really happening, and to do it in an impartial way and as much as possible in an interesting way. I think there is a lot of scope for this.

Mr. Thorkelson: So am I to understand that you would favour an enhanced role for the hosts?

Mr. Speaker Fraser: I would. But I am your servant. It is up to you to decide. But I have a very, very strong conviction that if we are to maintain the democracy we have and if we are going to make this system work, we have to let people know what it is we are doing and why. Some will remark that I always try in a procedural difficulty—well, not always, but often—not just to explain it to members so they understand, but to remind myself that we have hundreds of thousands of Canadians watching it and that it ought to be explained to them why I have to make a ruling or why I have to say no, we cannot do that now, or yes, we can allow that.

• 1710

If the hosts of the broadcast can do a more effective job of telling the story accurately, then I think it should be supported. But again, the minute you get up in the morning there is a certain risk. There is a risk in putting a host on the television. They may make an error.

[Translation]

M. Thorkelson: Monsieur le président, certains préconisent une rentabilisation des dépenses alors que d'autres s'y opposent vigoureusement. Certains réclament par exemple que nous fassions payer 25\$ ou 30\$ d'abonnement annuel au *Hansard*, que la Chambre essaie au moins de couvrir certaines de ses dépenses. Si vous voulez commenter brièvement idées sur cette question, je vous en prie.

Deuxièmement, avez-vous des suggestions, des idées ou des commentaires sur le rôle des animateurs de la chaîne de la Chambre des Communes actuelle? Ce rôle devrait-il être élargi? Dans un de nos précédents rapports nous avons suggéré le transfert de leur studio de l'avenue Lanark à la Chambre des Communes afin qu'ils puissent avoir plus rapidement accès à ce qui se passe à la Chambre et faire des commentaires pendant les retransmissions, par exemple. Avez-vous des commentaires sur ce que devrait être le rôle de notre animateur?

Le Président Fraser: Pour ce qui est du recouvrement des coûts, je ne vous donnerai pas de réponse immédiate. Il faudrait que j'aie connaissance du contenu exact de cette proposition. Si par l'intermédiaire de votre président vous voulez nous poser une question sur ce sujet, nous l'étudierons avec grande attention et nous essayerons d'y répondre en conséquence.

Pour ce qui est des animateurs de la chaîne parlementaire, je préférerais qu'ils soient plus près de la Chambre. Je crois qu'il y a une bonne raison à cela: l'accès serait immédiat, ce qui aurait probablement pour résultat d'améliorer leur travail.

Pour ce qui est de leur rôle en général, l'objet de l'exercice est d'informer le public, de faire connaître au public ce qui se passe et de le faire d'une manière aussi impartiale que possible et aussi intéressante que possible. La latitude est grande.

M. Thorkelson: Dois-je comprendre alors que vous êtes en faveur de l'élargissement du rôle des animateurs?

Le Président Fraser: Oui. Mais je suis votre serviteur. C'est à vous de décider. Personnellement, je suis intimement convaincu que si nous voulons maintenir notre démocratie et que si nous voulons que notre système fonctionne, il faut que la population sache ce que nous faisons et pourquoi. Certains auront remarqué qu'en cas de problèmes de procédure, j'essaie—enfin, pas toujours, mais souvent—de ne pas simplement l'expliquer aux députés pour qu'ils comprennent, mais de me rappeler à moi-même que des centaines de milliers de Canadiens nous regardent et qu'il est de mon devoir de leur expliquer le pourquoi de ma décision.

Si cela permet aux animateurs de faire un meilleur travail, je suis tout à fait pour. Cependant, encore une fois, chaque matin, lorsque vous vous levez, vous courez un risque. L'animateur représente un risque. Il peut faire une erreur. Par inadvertance, ou un jour par une

[Texte]

Inadvertently, or some days out of a bias they may not have even recognized, they may treat somebody unfairly. That is a risk you take. What you try to do is get the most responsible and intelligent people you can find and say okay, make it the fairest and most interesting and informative broadcast you possibly can. You finally have to trust people.

The Vice-Chairman: In light of the time, Mr. Speaker—I know you have other commitments, and we have had a good long session—I want to thank you, on behalf of all the members of the committee, for your attendance here today. Your presentation was really insightful, and we value very much your opinion, partly because of your experience of having been here before television got started, and also because of your knowledge of the workings of this place and of its practices. I thank you on behalf of all members for taking the time out of your schedule to come and put yourself in our hands, and I must say it is a pleasure to chair a meeting at which you are the witness. I was disappointed that the evidence was not more controversial so that cross-examination might have gone on a bit, but we take what we get and enjoy your comments very much. Thank you for coming, sir.

Le Président Fraser: Je remercie le président et mes collègues.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: I think that completes the business for the day, gentlemen. I declare the meeting adjourned.

[Traduction]

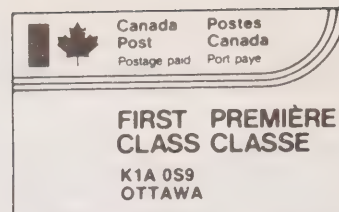
partialité dont il n'est même pas conscient, il peut traiter quelqu'un injustement. C'est le risque que vous prenez. Vous essayez de trouver les gens les plus responsables et les plus intelligents et vous leur demandez de faire des émissions qui soient le plus instructif, le plus intéressant et le plus juste possible. En fin de compte, c'est une question de confiance.

Le vice-président: Compte tenu de l'heure, monsieur le Président, je sais que vous avez d'autres engagements et nous avons eu une bonne et longue réunion—je tiens à vous remercier, au nom de tous les membres du Comité, d'être venu nous voir aujourd'hui. Votre exposé était très profond et nous accordons énormément de valeur à votre opinion en partie parce que vous étiez là avant la télévision et aussi à cause de votre connaissance des us et coutumes de ce lieu. Je vous remercie au nom de tous les membres d'avoir pris le temps de venir nous voir et de vous mettre à notre merci et je dois dire que présider une réunion dont vous êtes le témoin est un plaisir. J'ai été déçu de l'absence de controverse, donc de contre-interrogatoire un peu plus fouillé, mais nous faisons avec ce qu'on nous donne et nous avons beaucoup apprécié vos commentaires. Merci d'être venu, monsieur.

Mr. Speaker Fraser: I thank the Chairman and my colleagues.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Je crois que cela met fin à notre ordre du jour, messieurs. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the House of Commons:

Robert Marleau, Clerk of the House of Commons;

E.A. Riedel, Administrator;

R.J. Desramaux, Director, Support and Information
Systems.

TÉMOINS

De la Chambre des communes:

Robert Marleau, Greffier de la Chambre des
communes;

E.A. Riedel, Administrateur;

R.J. Desramaux, Directeur, Systèmes d'Information et
de Soutien.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, December 5, 1989

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 5 décembre 1989

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Order of Precedence in Private Members'
Business

INCLUDING:

The Seventh and Eighth Reports to the House

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant l'ordre de
priorité des affaires émanant des députés

Y COMPRIS:

Les Septième et Huitième Rapports à la Chambre



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Thursday, October 26, 1989

That the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business inquire into, consider and report to the House (by December 7, 1989) on whether (and, if so, then by what procedural changes) there should be changes to the manner in which Private Members' items are selected to become items in the Order of Precedence; and

That, if the said Committee is of the opinion that other aspects of the procedures or practices relating to the conduct of Private Members' Business (including procedures on Private Bills) should be reviewed or modified, the Committee include such observations or recommendations to the House in its report.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le jeudi 26 octobre 1989

Que le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés fasse enquête, procède à une étude et (au plus tard le 7 décembre 1989) fasse rapport à la Chambre sur la question de savoir si la façon dont les affaires émanant des députés sont choisies pour faire partie de l'ordre de priorité devrait être modifiée (et, dans l'affirmative, quelles seraient les modifications à apporter à la procédure), et

Que, si ledit Comité est d'avis que d'autres aspects de la procédure et des pratiques relatives à la conduite des affaires émanant des députés (y compris la procédure relative aux projets de loi d'intérêt privé) devraient faire l'objet d'une révision ou de modifications, le Comité inclue ses observations ou ses recommandations à la Chambre à ce sujet dans son rapport.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, December 6, 1989

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

SEVENTH REPORT

1. In accordance with the Order of Reference adopted by the House on Thursday, October 26, 1989, your Committee has considered various aspects of the procedures and practices relating to the conduct of Private Members' Business and has agreed to report the following observations and recommendations.

Selection of Items for the Order of Precedence

2. Under the existing system, random draws of eligible bills and motions are held periodically to determine the order of precedence in which items of Private Members' Business are placed on the *Order Paper* for consideration by the House. This procedure for selecting items for the order of precedence means that the laws of chance favour those Members who have put the greatest number of items in the draw. Furthermore, because there are far more motions than bills in each draw, motions are more likely to be drawn. Your Committee believes that the draws should be conducted in such a manner that each Member who proposes an item has an equal chance in each draw and thus an equal chance of having an item debated. In addition, more of the time provided for Private Members' Business should be devoted to the consideration of bills regardless of the larger number of eligible motions.

3. Accordingly, your Committee proposes that the order of precedence be determined by drawing at random from among the names of those Members who have eligible bills and motions instead of drawing from among the eligible bills and motions themselves.

4. By drawing the names of Members, bills will have a better chance of being placed on the order of precedence since the ratio of Members with bills to those with motions only is greater than the ratio of bills to motions. Moreover, Members with both bills and motions will probably prefer to have their bills placed on the order of precedence. However, your Committee believes that each draw should, insofar as possible, produce an equal number of bills and motions on the order of precedence. This can be accomplished by conducting each draw in two parts, drawing the names of Members with eligible public bills separately from the names of Members with eligible notices of motions, including notices of motions (papers). Where, however, there is not a sufficient number of eligible bills to provide ten public bills on a 20-item order of precedence, the rest of the items are to be drawn from among the eligible notices of motions and notices of

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 6 décembre 1989

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

1. Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Chambre le jeudi 26 octobre 1989, le Comité a discuté de divers aspects de la procédure et des pratiques relatives aux affaires émanant des députés et a convenu de faire rapport des observations et des recommandations qui suivent.

Inscription des affaires sur la liste de priorité

2. Dans le système actuel, on organise de temps en temps des tirages au sort de motions et de projets de loi admissibles afin d'établir l'ordre de priorité selon lequel les affaires émanant des députés figureront au *Feuilleton* pour débat à la Chambre. Cette façon de choisir les affaires qui seront inscrites sur la liste de priorité veut que les lois du hasard favorisent les députés ayant présenté le plus grand nombre d'affaires admissibles au tirage. Par ailleurs, comme beaucoup plus de motions que de projets de loi sont soumis à chaque tirage, les motions sont plus susceptibles d'être tirées au sort. Le Comité est d'avis qu'il faut organiser le tirage de manière que chaque député ayant proposé une affaire aura une chance égale dans ce tirage et, par conséquent, une chance égale de voir son affaire débattue. Le Comité croit également qu'il faut consacrer aux projets de loi une plus grande proportion du temps prévu pour les initiatives parlementaires et ce, en dépit du plus grand nombre de motions admissibles aux tirages.

3. Par conséquent, le Comité propose que l'ordre de priorité soit établi par le tirage au sort de noms de députés auteurs de motions et de projets de loi admissibles au lieu du tirage au sort de motions et de projets de loi.

4. Si ce sont les noms de députés qui sont tirés au sort, les projets de loi auront plus de chance de se trouver sur la liste de priorité vu que le rapport entre le nombre de députés qui ont proposé des projets de loi et le nombre de ceux qui n'ont proposé que des motions est plus élevé que le rapport existant entre le nombre de projets de loi et celui des motions. En outre, il est fort probable que les députés qui sont auteurs à la fois d'une motion et d'un projet de loi préféreront voir leur projet de loi inscrit sur la liste de priorité. Le Comité croit de plus que les tirages doivent produire, dans la mesure du possible, autant de projets de loi que de motions pour inscription sur la liste de priorité. Il faut donc effectuer chaque tirage en deux volets : en tirant séparément les noms de députés auteurs de projets de loi d'intérêt public admissibles et les noms de députés proposant des avis de motion admissibles, y compris les avis de motion (documents). Toutefois, dans

motions (papers). To determine the maximum number of bills to be drawn, all public bills on the pre-draw order of precedence should be counted, not just those at second reading stage.

5. The names of Members with bills and those with motions should be drawn alternately since some Members may have both bills and motions. Where a Member's name is drawn twice, for both a bill and a motion, it will be set aside the second time it is drawn. After the names of Members with bills and those of Members with motions have been drawn separately to produce the appropriate number of bills and motions, all the names drawn should be pooled and drawn again to arrive at the order of precedence.

6. The current practice is to consider eligible for the draw all notices of motions and notices of motions (papers) on either the *Order Paper* or the *Notice Paper*. For bills, only public bills on the *Order Paper* for second reading are eligible for the draw. A draw of names alone will indicate only whether a bill or a motion is to be placed in the order of precedence, but not which bill or which motion if the Member has more than one. Your Committee suggests that Members whose names have been drawn should be given until 6:00 p.m. (5:00 p.m. on Fridays) on the day after the draw to designate which of their items are to be placed on the order of precedence. If a Member does not designate a particular item, it will be assumed that the Member wishes to have placed on the order of precedence the item which he or she first placed on the *Order Paper* under Private Members' Business.

7. To implement the above proposals, your Committee recommends that sections (1) and (2) of Standing Order 87 be deleted and the following substituted therefor:

"87. (1) (a) At the beginning of a Session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members' Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw for twenty Members' names to establish an order of precedence for twenty separate items.

(b) Not later than 6.00 o'clock p.m. (5.00 o'clock p.m. on a Friday) on the first sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one item, shall file with the Clerk an indication as to which item is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the

le cas où il n'y aurait pas un nombre suffisant de projets admissibles permettant de donner dix projets de loi d'intérêt public sur une liste de priorité de vingt affaires, les autres affaires sur la liste seraient choisies au tirage parmi les avis de motion et les avis de motion (documents). Pour déterminer le nombre maximal de projets de loi à tirer, on doit compter tous les projets d'intérêt public qui restent sur la liste, plutôt que seulement ceux qui y sont inscrits pour deuxième lecture.

5. Les noms des députés proposant des projets de loi et les noms de ceux qui proposent des motions doivent être tirés alternativement, vu qu'un député peut proposer à la fois des projets de loi et des motions. Au cas où le nom d'un député serait tiré deux fois, et pour une motion et pour un projet de loi, son nom ne serait retenu que pour l'affaire choisie au premier tirage. Après avoir tiré séparément le nombre voulu de noms de députés proposant des projets de loi et le nombre de noms parmi ceux proposant des motions, il faut réunir tous les noms tirés puis procéder à un troisième tirage pour arriver à l'ordre de priorité.

6. Selon la pratique actuelle, tous les avis de motion et les avis de motion (documents) figurant soit au *Feuilleton*, soit au *Feuilleton des Avis* sont réputés admissibles au tirage. Quant aux projets de loi, seuls ceux d'intérêt public qui sont inscrits au *Feuilleton* pour deuxième lecture sont admissibles au tirage. Dans le cas où un député aurait plusieurs affaires admissibles, le tirage au sort de noms indiquerait qu'il faudrait placer sur la liste de priorité une affaire, soit une motion ou un projet de loi, mais pas laquelle. Le Comité propose qu'un député dont le nom est tiré ait jusqu'à 18 heures (17 heures le vendredi) le jour suivant le tirage pour choisir parmi ses affaires celle à placer sur la liste de priorité. À moins d'avis contraire, on présumera que le député veut faire mettre sur la liste de priorité la première affaire qu'il avait fait inscrire au *Feuilleton*.

7. Pour mettre en oeuvre ces propositions, le Comité recommande que le Règlement soit modifié, aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87, par substitution de ce qui suit :

«87. (1) a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins vingt députés et pour lesquelles aucun ordre de priorité n'a été établi, le Greffier de la Chambre informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d'établir l'ordre de priorité de vingt affaires différentes.

b) Au plus tard à dix-huit heures (dix-sept heures le vendredi) le premier jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d'une affaire et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ces affaires qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, l'affaire qu'il a fait inscrire la

item first placed by the Member on the *Order Paper* under Private Members' Business will be included in the order of precedence.

(c) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of Private Members' Business, in the manner set down in section (1). No Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

Selection of Votable Items

8. Your Committee believes that an appropriate balance between bills and motions should be sought not only among the items on the order of precedence but also among the items designated votable. The Standing Orders should thus be amended so that, instead of your Committee being allowed to select up to six votable items from among any of the bills and motions on the order of precedence, it can choose no more than three bills and no more than three motions. This proposal, while restricting the ability of the Committee to choose items strictly on their merits, encourages a more even-handed selection of bills and motions.

9. Your Committee also finds that it is not always practicable to meet within five sitting days of a draw being held. The scheduling of the meeting to choose votable items should be left to the Committee.

10. To implement these proposals, your Committee recommends that section (1) of Standing Order 92 be deleted and the following substituted therefor:

"92.(1) The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account

première au *Feuilleton*, sous la rubrique des affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité.

c) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l'ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi publics qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des députés, de la manière déterminée au paragraphe (1). Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage."

Choix des affaires à mettre aux voix

8. Le Comité est d'avis qu'il faut assurer un équilibre approprié entre les projets de loi et les motions, tant lors du tirage des affaires à figurer sur la liste de priorité que lors du choix des affaires qui feront obligatoirement l'objet d'un vote. Pour ce faire, il faut modifier le Règlement de façon qu'au lieu de choisir librement jusqu'à six affaires sur la liste de priorité, le Comité doive choisir au plus trois projets de loi et trois motions pour faire l'objet d'un vote. Bien qu'elle restreigne le pouvoir du Comité de choisir les affaires strictement selon leur mérite, cette proposition encourage une sélection plus équitable de projets de loi et de motions.

9. Le Comité est également d'avis que le délai de cinq jours de séances prévu par le Règlement pour la tenue de la première séance après un tirage n'est pas toujours des plus commodes. La responsabilité de l'organisation du calendrier de ses réunions doit incomber au Comité lui-même.

10. Pour assurer la mise en oeuvre de ces propositions, le Comité recommande que le Règlement soit modifié, au paragraphe (1) de l'article 92, par substitution de ce qui suit :

«92.(1) Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix,

the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence.”

Time Limit for Debate on Votable Items

11. Your Committee believes that experience has shown that five hours of debate are not needed for votable motions and bills at second reading stage. Members are usually ready to make a decision on such items after no more than three hours of debate. Once voted on at second reading, bills must still go through committee stage and then from two to seven hours of debate at report stage and third reading. A reduction in the maximum time for debate on votable items will increase the time available for consideration of other private Members' bills and motions.

12. Accordingly, your Committee recommends that Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

“93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”

Private Members' Business on Supply Days

13. Under the present system where Private Members' Hour is cancelled on Supply Days, it is impossible to plan a calendar of Private Members' Business for more than a few days at a time. If Private Members' Hour is not cancelled on Supply Days, Members will know well in advance when their bills or motions are to be debated. There should thus be fewer exchanges and fewer hours lost because of Members' absences. Your Committee believes that, with the exception of the last allotted day in the supply period ending June 30, Private Members' Business should be taken up after the business of supply is concluded, including any divisions arising out of that business, and after any deferred divisions scheduled for that day. Cancellations will still occur during the Budget Debate and at certain other times, but such cancellations

le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisis.»

Durée du débat avant la mise aux voix

11. De l'avis du Comité, l'expérience a démontré qu'on n'a pas besoin de cinq heures de débat avant de procéder au vote sur les motions et les projets de loi à l'étape de la deuxième lecture. Les députés sont d'habitude en mesure de prendre une décision à leur sujet après trois heures de débat. Quant aux projets de loi, il y a, après la deuxième lecture, l'examen en comité, lequel est suivi de deux à sept heures de débat aux étapes du rapport et de la troisième lecture. Une réduction de la période maximale prévue pour la discussion des affaires devant faire l'objet d'un vote augmentera le temps disponible pour l'étude des autres projets de loi et motions d'initiative parlementaire.

12. Par conséquent, le Comité recommande que le Règlement soit modifié, à l'article 93, par substitution de ce qui suit :

«93. À moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l'étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l'étape de la deuxième lecture.»

Discussion d'initiatives parlementaires les jours des subsides

13. L'heure réservée aux affaires émanant des députés étant omise, dans le système actuel, les jours des subsides, il est impossible d'établir le programme des initiatives parlementaires pour plus de quelques jours à la fois. Si l'heure réservée aux affaires émanant des députés n'est pas omise les jours des subsides, les députés sauront bien à l'avance quand leurs motions ou projets de loi feront l'objet d'un débat. De la sorte il est fort probable que les échanges de positions sur la liste de priorité seront moins nombreux et que l'on perdra moins de temps en raison de l'absence des députés. Le Comité propose donc qu'à l'exception du dernier jour désigné dans la période des subsides qui prend fin au 30 juin, la Chambre passe à la discussion des initiatives parlementaires après que les travaux relatifs aux subsides, y compris tous les votes en

are relatively infrequent. When exchanges do become necessary, the Private Members' Business Office should inform the Whips before the day on which the debate is to take place.

14. When the sitting is extended past the normal adjournment hour to provide for Private Members' Business on Supply Days, Members who wish to vote on a private Members' bill or motion may not be able to attend. Accordingly, recorded divisions should be automatically deferred to 6:00 p.m. on the next sitting day (not a Friday) when more Members can be present.

15. To implement these proposals, your Committee recommends that Standing Order 99 be deleted and the following substituted therefor:

"99. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53, 81(16) and 84(2)."

Your Committee further recommends that Standing Order 30 be amended by adding the following new section:

"(7)(a) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members' Business is to be taken up on a day appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members' Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

(b) Any recorded division demanded during the time provided for Private Members' Business pursuant to subsection (a) of this section shall be deferred in the manner set down in Standing Order 45(6) for proceedings on a Friday."

Implementation of Procedural Changes

16. Your Committee is of the opinion that, subject to future Order of the House, any changes to the Standing Orders should be made on a provisional basis from the time the House resumes sitting in January 1990 to the end of June 1990. The order of precedence established before the procedural changes are made should be continued with in January. Your Committee undertakes to monitor the implementation of these changes and to report to the

déroulant, et les votes reportés à ce jour seront terminés. Il arrivera encore que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit omise, durant le débat sur le budget et à d'autres moments, mais cela ne se produira pas souvent. Quand un échange sera nécessaire, le Bureau des affaires émanant des députés devra en informer les whips à l'avance.

14. Quand la séance est prolongée au delà de l'heure ordinaire de l'ajournement pour permettre la discussion des affaires émanant des députés, les jours des subsides, il arrive que des députés qui veulent voter sur un projet de loi ou une motion d'initiative parlementaire soient dans l'impossibilité d'être présents. Les votes pourraient donc être automatiquement reportés à 18 heures le jour de séance suivant (autre qu'un vendredi) où un plus grand nombre de députés peuvent être présents.

15. Pour mettre en oeuvre ces propositions, le Comité recommande que le Règlement soit modifié, à l'article 99, par substitution de ce qui suit :

"99. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53, 81(16) et 84(2) du Règlement."

Le Comité recommande en outre que le Règlement soit modifié, à la fin de l'article 30, par adjonction de ce qui suit :

"(7)a) Nonobstant l'article 24(3) du Règlement, si l'étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d'une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l'étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l'étude des affaires émanant des députés est terminée, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

b) Tout vote par appel nominal demandé au cours de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés en vertu de l'alinéa a) du présent paragraphe est différé de la manière prévue à l'article 45(6) du Règlement pour les travaux du vendredi."

Mise en oeuvre de la procédure modifiée

16. Le Comité est d'avis que les modifications du Règlement doivent entrer en vigueur au moment de la reprise des travaux par la Chambre en janvier 1990 et doivent prendre fin à la levée de la dernière séance en juin 1990, sous réserve d'un ordre ultérieur de la Chambre. La liste de priorité établie avant la modification de la procédure continuera d'être en vigueur en janvier. Le Comité s'engage à suivre la mise en oeuvre des

House any observations and recommendations it deems useful.

Other Matters relating to Private Members' Business

17. Your Committee will continue to review the conduct of Private Members' Business and will report to the House from time to time recommendations intended to improve the procedure and practices relating to such matters. In particular, your Committee proposes to review the rules governing private bills at a later date.

changements apportés et à faire rapport à la Chambre des observations et recommandations qu'il jugera utiles.

Autres questions relatives aux initiatives parlementaires

17. Le Comité poursuivra son examen de la procédure et des pratiques relatives aux affaires émanant des députés et fera rapport de temps en temps de ses recommandations dans le but d'y apporter des améliorations. Le Comité se propose, en particulier, d'examiner à une date ultérieure les règles qui s'appliquent aux projets de loi d'intérêt privé.

RECOMMENDATIONS REGARDING AMENDMENTS TO THE STANDING ORDERS

Your Committee recommends that the Standing Orders be amended provisionally from the time the House first meets after Monday, January 1, 1990 until the time the House concludes its business on the last sitting day in June 1990, subject to future Order of the House, as follows:

That Standing Order 30 be amended by adding the following new section:

“(7)(a) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members' Business is to be taken up on a day appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members' Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

(b) Any recorded division demanded during the time provided for Private Members' Business pursuant to subsection (a) of this section shall be deferred in the manner set down in Standing Order 45(6) for proceedings on a Friday.”

That sections (1) and (2) of Standing Order 87 be deleted and the following substituted therefor:

“87. (1) (a) At the beginning of a Session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members' Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw for twenty Members' names to establish an order of precedence for twenty separate items.

(b) Not later than 6.00 o'clock p.m. (5.00 o'clock p.m. on a Friday) on the first sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one item, shall file with the Clerk an indication as to which item is to be placed in the order of precedence. If a Member does not

RECOMMENDATIONS RELATIVES AUX MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT

Le Comité recommande que le Règlement soit ainsi modifié, sous réserve d'un ordre ultérieur de la Chambre, du moment de la reprise des travaux de la Chambre après le lundi 1^{er} janvier 1990 jusqu'à la levée de la dernière séance en juin 1990 :

Que le Règlement soit modifié, à la fin de l'article 30, par adjonction de ce qui suit :

«(7)a) Nonobstant l'article 24(3) du Règlement, si l'étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d'une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l'étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l'étude des affaires émanant des députés est terminée, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

b) Tout vote par appel nominal demandé au cours de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés en vertu de l'alinéa a) du présent paragraphe est différé de la manière prévue à l'article 45(6) du Règlement pour les travaux du vendredi.»

Que le Règlement soit modifié, aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87, par substitution de ce qui suit :

«87. (1) a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins vingt députés et pour lesquelles aucun ordre de priorité n'a été établi, le Greffier de la Chambre informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d'établir l'ordre de priorité de vingt affaires différentes.

b) Au plus tard à dix-huit heures (dix-sept heures le vendredi) le premier jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d'une affaire et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ces affaires qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication

file such an indication within the time specified, the item first placed by the Member on the *Order Paper* under Private Members' Business will be included in the order of precedence.

(c) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of Private Members' Business, in the manner set down in section (1). No Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

That section (1) of Standing Order 92 be deleted and the following substituted therefor:

"92.(1) The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence."

That Standing Order 93 be deleted and the following substituted therefor:

"93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be

dans le délai prévu, l'affaire qu'il a fait inscrire la première au *Feuilleton*, sous la rubrique des affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité.

c) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l'ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi publics qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des députés, de la manière déterminée au paragraphe (1). Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage."

Que le Règlement soit modifié, au paragraphe (1) de l'article 92, par substitution de ce qui suit :

«92.(1) Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisis.»

Que le Règlement soit modifié, à l'article 93, par substitution de ce qui suit :

«93. À moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l'étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération

interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”

That Standing Order 99 be deleted and the following substituted therefor:

“99. The proceedings on Private Members’ Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. No Private Members’ Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53, 81(16) and 84(2).”

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 17, which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l’étape de la deuxième lecture.»

Que le Règlement soit modifié, à l’article 99, par substitution de ce qui suit :

«99. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiés dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés pour l’étude des travaux prévus conformément aux articles 53, 81(16) et 84(2) du Règlement.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (fascicule n° 17, qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

CHUCK COOK

Chairman

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, December 6, 1989

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

EIGHTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as "a votable item":

M-555—Mr. Keyes

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reinstating funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 6 décembre 1989

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que l'affaire émanant des députés suivante soit désignée comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

M-555—M. Keyes

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rétablir le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 17, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

CHUCK COOK

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 5, 1989
(28)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken and Scott Thorkelson.

Acting Members present: Steve Butland for Iain Angus; and Gilles Bernier for André Plourde.

In attendance: From the Private Members' Business Office: Thomas Hall, Procedural Clerk.

The Order of Reference, dated October 26, 1989, relating to the Order of Precedence in Private Members' Business, being read as follows:

*Ordered,—*That the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business inquire into, consider and report to the House (by December 7, 1989) on whether (and, if so, then by what procedural changes) there should be changes to the manner in which Private Members' items are selected to become items in the Order of Precedence; and

That, if the said Committee is of the opinion that other aspects of the procedures or practices relating to the conduct of Private Members' Business (including procedures on Private Bills) should be reviewed or modified, the Committee include such observations or recommendations to the House in its report.

Peter Milliken, Chairman of the Sub-Committee on the Order of Precedence in Private Members' Business, presented the First Report of the Sub-Committee.

After debate, it was agreed, on division,—That the First Report of the Sub-Committee on the Order of Precedence in Private Members' Business be adopted as the Seventh Report of the Committee and that the Chairman present it to the House.

After debate, it was agreed,—That the Staff of the Committee make any necessary editorial changes to the Seventh Report, subject to the approval of the Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, June 13, 1989, Issue No. 7*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1989
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 37, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Steve Butland remplace Iain Angus; Gilles Bernier remplace André Plourde.

Aussi présent: Du Bureau des affaires émanant des députés: Thomas Hall, greffier à la procédure.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi en date du 26 octobre 1989, concernant l'ordre de priorité des affaires émanant des députés.

*Il est ordonné,—*Que le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés fasse enquête, procède à une étude et (au plus tard le 7 décembre 1989) fasse rapport à la Chambre sur la question de savoir si la façon dont les affaires émanant des députés sont choisies pour faire partie de l'ordre de priorité devrait être modifiée (et, dans l'affirmative, quelles seraient les modifications à apporter à la procédure), et

Que, si ledit Comité est d'avis que d'autres aspects de la procédure et des pratiques relatives à la conduite des affaires émanant des députés (y compris la procédure relative aux projets de loi d'intérêt privé) devraient faire l'objet d'une révision ou de modifications, le Comité inclue ses observations ou ses recommandations à la Chambre à ce sujet dans son rapport.

Peter Milliken, président du Sous-comité chargé d'étudier l'ordre de priorité des affaires émanant des députés, présente le premier rapport du Sous-comité.

Après débat, il est convenu, avec dissidence,—Que le premier rapport du Sous-comité chargé d'étudier l'ordre de priorité des affaires émanant des députés soit adopté comme septième rapport du Comité et que le président le présente à la Chambre.

Après débat, il est convenu,—Que les collaborateurs du Comité apportent les changements de forme qui s'imposent au septième rapport, sous réserve de l'approbation du président.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 7*).

After debate, it was agreed,—That the Committee have a working lunch during the meeting of Thursday, December 7, 1989 at the Novotel Hotel.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Orders 86 to 99 inclusive including consideration and selection of "votable" items pursuant to Standing Order 92(1).

After debate, it was agreed,—That, the Committee adopt as its Eighth Report to the House a recommendation that the following item of Private Members' Business be designated as "a votable item":

M-555—Mr. Keyes

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reinstating funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

and that the Chairman present the Eighth Report to the House.

At 4:02 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Après débat, il est convenu,—Que le Comité tienne un déjeuner de travail pendant la réunion du jeudi 7 décembre, à l'hôtel Novotel.

En conformité du paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité poursuit l'étude des articles 86 à 99, dont le choix et l'étude des affaires devant faire l'objet d'un vote.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité adopte comme huitième rapport à la Chambre cette recommandation: Que l'article suivant des Affaires émanant des députés soit désignée comme «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

M-555—M. Keyes

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rétablir le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail;

et que le président présente le huitième rapport à la Chambre.

A 16 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*



CANADA

WATCHING THE HOUSE AT WORK

**THE NINTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON
ELECTIONS, PRIVILEGES, PROCEDURE
AND PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**



**Chuck Cook, M.P.
Chairman**

DECEMBER 1989

8052
-1911
E-7

WATCHING THE HOUSE AT WORK

**THE NINTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON
ELECTIONS, PRIVILEGES, PROCEDURE
AND PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

**Chuck Cook, M.P.
Chairman**

DECEMBER 1989

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 7 décembre 1989

Président: Chuck Cook

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, December 7, 1989

Chairman: Chuck Cook

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

Y COMPRIS:

Le Neuvième Rapport à la Chambre

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

INCLUDING:

The Ninth Report to the House

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson

Membre suppléant

Steve Butland

(Quorum 5)

Personnel

James R. Robertson
Service de recherche,
Bibliothèque du Parlement

Le greffier du Comité

Susan Baldwin

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson

Substitute Member

Steve Butland

(Quorum 5)

Staff

James R. Robertson
Research Branch,
Library of Parliament

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Introduction	2
List of Recommendations	3
Recommendations	
1. CPaC Proposal	4
2. Broadcasting the House	7
3. Guidelines for broadcasting the House	8
4. Broadcasting Committees	11
5. Equipping two committee rooms	15
6. Commentators	18
7. Monitoring Committee	20
8. Two year mandatory review	22
Appendices	
I Minority Opinion	25
II Summary of CPaC proposal	29
III Suggested possibilities for televising the Proceedings of the House of Commons	51
IV Suggested changes to the Standing Orders	59
V List of witnesses who appeared before the Committee	63
VI List of Members of the House of Commons who submitted a letter or brief	71
VII List of members of the general public who submitted a letter or brief	75
Minutes of Proceedings	89

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

NINTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated 8 June 1989, the Committee submits the following report:

WATCHING THE HOUSE AT WORK

“I admit it. This Committee was prejudiced. We presumed from the start the public has a right to know, understand and see how its elected representatives work. The public has a right to see how Canadian laws are passed. Therefore, the whole thrust and theme of the report was in a spirit of what is in the best interest of the people of Canada.”

Chuck Cook, M.P.
Chairman
Elections, Privileges, Procedure and
Private Members' Business Committee

INTRODUCTION

Recently, an application for a licence was filed with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the Canadian Parliamentary Channel, or CPaC. The Speaker of the House of Commons wrote to the CRTC requesting that the application not be proceeded with until Members of the House had had the opportunity to consider and present their views regarding the application. The CRTC has held the application in abeyance, pending the consideration of the CPaC proposal by the House of Commons.

The House of Commons Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business received an Order of Reference from the House dated 5 April 1989 to examine and study the CPaC proposal. The Committee tabled its Second Report in the House on 25 May 1989, including various comments on the CPaC proposal. The Committee concluded that a thorough study of the broadcasting of the House of Commons and its committees should be undertaken in connection with consideration of the CPaC application.

Subsequently, on 8 June 1989 the House of Commons passed the following Order of Reference:

That the entire subject matter of both radio and television broadcasting of the proceedings of the House of Commons and its committees, including the legal, procedural, and technical aspects thereof, be referred for examination, study and report, to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, with such study to include an examination of the subject-matter of the proposal by Cableco and the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to operate a specialty programming network, styled the Canadian Parliamentary Channel (CPaC).

In accordance with this Order of Reference, the Committee undertook a comprehensive examination of the whole issue of broadcasting in the House of Commons and its committees. Letters were sent to all Members of the House of Commons soliciting their views on the issue of broadcasting generally, and the CPaC proposal in particular. Letters were also sent to members of the Parliamentary Press Gallery. Notices of the study were made and displayed on the existing Parliamentary Channel, and public service announcements were broadcast on the community channels of most major cable television operators. The Committee held a number of public hearings in Ottawa, at which various witnesses presented their views, and travelled to Washington, D.C. to view first-hand the operations of the C-SPAN, and CNN networks, and to Toronto to see the broadcast operations of the Ontario Legislature.

The Committee recommends :

- 1. The CPaC (Canadian Parliamentary Channel) proposal, as presented by the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian cable television industry (Cableco) should be accepted and endorsed as proposed, provided that four members of the Board of Directors are appointed to represent the public interest.**
- 2. Proceedings of the House of Commons should continue to be broadcast.**
- 3. The programming director should be responsible for the production and direction of the broadcasting of the House of Commons, subject to the overall direction of the Monitoring Committee of the House of Commons.**
- 4. Each committee of the House of Commons shall determine whether any meeting or meetings will be open to the electronic media. Each committee may impose any arrangements that it deems necessary to ensure the decorum of the meeting. This freedom for electronic media would apply in Ottawa and throughout the country.**
- 5. The House of Commons should equip two committee rooms for broadcasting. Proceedings of committees held in these rooms would be part of the televised proceedings of the House of Commons supplied to CPaC and must be broadcast. Any disputes as to which committees shall meet in the two rooms shall be settled by the committee chairmen involved, subject to an appeal to the Monitoring Committee for its advice.**
- 6. The CBC should second their two commentators (French and English), and their interpreters for the hearing-impaired, to the House of Commons which will administratively control them and provide facilities on the Hill in order for them to continue their commentaries and interpretation.**
- 7. A Monitoring Committee of the House of Commons should be given the mandate to review and report upon the broadcasting of the House of Commons and its committees, and to deal with complaints from members regarding such broadcasting or the operations of CPaC generally. While it would be possible to set up a special Monitoring Committee, we recommend that this responsibility be assigned to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business.**
- 8. There should be a mandatory review of the broadcasting of the House of Commons and its committees two years after the commencement of the new system.**

1. The CPaC (Canadian Parliamentary Channel) proposal, as presented by the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian cable television industry (Cableco) should be accepted and endorsed as proposed, provided that four members of the Board of Directors are appointed to represent the public interest.

“CPaC will take what you give us from the House of Commons and we will wrap programming around that.”

Philip B. Lind,
Senior Vice-President,
Rogers Communications Inc.

The CPaC proposal involves the creation of an independent, non-profit joint venture between the CBC and the Canadian cable television industry (Cableco). CPaC would be a satellite-to-cable specialty service; it would broadcast the proceedings of the House of Commons, as well as any other proceedings (such as committee hearings) that are provided to it by the House of Commons. Any airtime that was not taken up by broadcasts from the House would be programmed by CPaC; such “wrap-around” programming would be of a public affairs nature. The CPaC proposal is modelled upon the C-SPAN operations in the United States; C-SPAN is a non-profit initiative of the U.S. cable television industry, and has been very successful since its inception in 1979.

An executive summary of the CPaC application is set out in detail in Appendix “II” to this Report. It is important to note that the CPaC application must be licensed by the CRTC before it can commence operations. It will be subject to any conditions of licence imposed by the Commission, as well as general obligations and requirements of the *Broadcasting Act*, the regulations, and other applicable legislation.

Under the proposal, CPaC would be governed by an 11-member board of directors, consisting of five members nominated by the CBC and five members nominated by Cableco. In addition, one member nominated jointly by the CBC and Cableco would serve as Chairman of the board.

The Committee believes there should be representation of the public on the board of directors of CPaC. As the board is responsible for the overall direction and supervision of the Channel, it is important in its deliberations that there are individuals who have no connection with or commitment to either the CBC or Cableco; independent directors whose role is to represent the public interest. In appearances before the Committee, both Mr. Philip Lind, on behalf of Cableco, and Mr. Gérard Veilleux, President of the CBC, indicated that they did not foresee any problem with a requirement that each partner in CPaC name two nominees who would be independent of them and would represent the public interest on the board of directors. The four nominees to represent the public should

be approved by the Monitoring Committee of the House of Commons. The Committee believes that such a change should be made to the corporate structure of CPaC and should be a condition of licence.

It is proposed that CPaC will be funded on an ongoing basis by a monthly fee per basic cable subscriber. The suggested monthly fee is \$0.08 in each of the first two years of the service, \$0.09 in each of the third and fourth years of the service, and \$0.10 in the fifth year of the service. These funds will be used to cover the cost of all CPaC programming over and above the parliamentary proceedings. The CBC will continue to pay for the facilities and personnel (current annual cost of \$3.7 million), the principal component of which is the cost of the satellite facilities for the distribution of signals. The House of Commons will continue to be responsible for the costs of televising its proceedings; at present these costs are approximately \$1.5 million.

Many Canadians are strongly opposed to the concept of a subscription fee for the Parliamentary Channel. Many people who wrote to the Committee object in principle to Canadians having to pay to watch their elected representatives. The Committee is aware that cable bills have increased dramatically in recent years, and that there is considerable resentment over the introduction of specialty services that subscribers do not want or watch.

After examining all of the arguments, however, the Committee has concluded that a subscription basis is the only feasible means of providing a public affairs channel like CPaC. The Canadian taxpayers will continue to subsidize the operation to a considerable extent, through the House of Commons and the CBC. The costs of providing the wrap-around programming, however, must be recovered. A monthly subscription is the fairest means of doing this. CPaC, after all, will be available only to those Canadians who receive cable television service and it is necessary that they share part of the cost.

It should be noted that CPaC will be a non-profit operation. Mr. Philip Lind has assured the Committee that if revenues exceed expenses, the money will be used to improve the service, and to reduce or delay further subscription increases. It is important to note that the CRTC will be responsible for setting the subscription rates, and approving increases. We fully expect the CRTC to be sensitive to the concerns of charging for this service, and to carefully monitor CPaC's financial statements and proposed fees.

It is proposed that CPaC will be an optional-to-basic specialty service. That is, if a cable company decides to carry it, it will be available to all subscribers as part of the basic cable service. The cost of CPaC to the cable company will depend on the number of subscribers; thus, if the \$0.08 a month fee is accepted, it essentially means that \$0.08 of each subscribers' monthly bill will pay for CPaC.

People in rural areas where cable is not available, and who rely upon satellite reception for the Parliamentary Channel, have expressed concern that CPaC would become a

scrambled service; they have pointed out that C-SPAN is available to satellite dish owners without a decoder, and urged that a similar policy be adopted in Canada. The Committee concurs.

The Committee fully understands that the above comments are beyond its mandate, and that the decision rests with the CRTC; nevertheless, in view of the many concerns expressed to the Committee, we felt that it is important to address these issues.

The Committee also wishes to acknowledge the important educational function that is served by the broadcasting of parliamentary proceedings. We would encourage CPaC to work closely with the Public Information Office of the House of Commons to maximize the educational potential of the Channel, for instance, through the publication and distribution of programs and guides on parliamentary procedure.

2. Proceedings of the House of Commons should continue to be broadcast.

“...presumably doing the public’s business and allowing the public to see you doing the public’s business is part of your mandate.”

Don Newman,
Director,
Canadian Parliamentary Press Gallery

CPaC has agreed to broadcast whatever parliamentary programming is made available to them by the House of Commons. This would include the proceedings of the House itself, gavel to gavel, as well as the possibility of committee proceedings. It remains for the House of Commons to determine which, if any, of its proceedings should be televised. It should be a condition of licence that first priority of programming time be *all* programming supplied by the Parliament of Canada. It is agreed by all parties to the CPaC proposal that the broadcast of the House of Commons shall be paramount and the first priority of the service.

The Committee believes that televising of the proceedings of the House of Commons should continue. Canadians want to see their elected representatives at work, and the broadcasting of the House is an essential part of making politicians accountable to the voters. Parliamentary broadcasts have enhanced Canadians’ awareness of the political process, and their understanding of the issues that are debated.

Television has undoubtedly had a dramatic effect on the proceedings. The general decorum of Members, their dress, as well as their behaviour, have all been affected and, in the opinion of most observers, improved by the introduction of television. It has also been argued that television has contributed to some less than positive developments. Perhaps the most common complaint is that television has led to the over-emphasis on Question Period. It is also felt that individual Members tend to play to the cameras—that they grandstand—in the hopes of getting a 15-second clip on the evening news.

If there are problems as a result of the presence of television cameras in the House of Commons, it has been suggested that it is the responsibility of Members of Parliament to remedy these, rather than to remove the cameras. A number of Members wrote to the Committee recommending that broadcasting of the House be eliminated; the vast majority of Members, as well as witnesses and others, urged that broadcasting be continued.

The Committee feels that to terminate television coverage of the House of Commons at this point would be a step backwards. It is doubtful that Canadians generally would support such a step. In an era of enhanced coverage of courts and other public proceedings, it is unthinkable that the House of Commons would remove the television cameras.

3. The programming director should be responsible for the production and direction of the broadcasting of the House of Commons, subject to the overall direction of the Monitoring Committee of the House of Commons.

“... we could develop guidelines or offer somewhat greater scope to the television crew to do shots of the person who is speaking, including the Chamber as a whole, if the person is seen while he or she is speaking.”

Herb Gray, M.P.,
House Leader of the Official Opposition

The present guidelines for the televising of the House of Commons are unnecessarily strict. The camera is allowed to show only the person recognized by the Speaker, or the Speaker. Camera shots are restricted to the torso and head of the person speaking, and the microphone picks up only his or her voice. Broadcasting of the proceedings of the House of Commons was described as an “electronic Hansard.” As such, it was expected that attention would be devoted to the actual speakers.

The Committee asked Members of Parliament and others whether the formal guidelines which presently exist for cameras should be relaxed. The rationale for removing camera restrictions would be to present a truer picture of the House.

Strict rules for the cameras have prevented certain events from being shown, and the full flavour of the House of Commons from being conveyed. For instance, the cameras are unable to show a member crossing the floor, either to join another party, or to congratulate another member. Similarly, if a group of MPs were to walk out in protest, this could not be shown by the cameras, although it would presumably be newsworthy. Recently, when King Hussein of Jordan addressed the House, the cameras were unable to show the invited guests and dignitaries who had gathered to hear him while awaiting the arrival of the official party. The Speaker provided to the Committee a paper outlining a number of possibilities for televising the proceedings of the House; a copy is attached as Appendix III.

Strict camera guidelines have the effect of providing a distorted vision of the House of Commons. Broadcasting should enable Canadians to see their elected representatives in action, warts and all. Television should not distort the proceedings, but neither should it be used to create an artificial picture of what is going on. The producer must never trivialize the proceedings or sensationalize the House. He or she must insist on dignity and proper shots that reflect the proceedings.

It should be noted that other legislatures which have permitted television have not imposed such rigid guidelines on the cameras. Similarly, events such as first ministers’

conferences, and royal commissions and public inquiries, have allowed cameras—usually provided by the media—to record their proceedings, without restricting camera shots or angles. In most cases, the broadcasting (and picture-taking) has been carried out responsibly, and there have been few, if any, problems where the cameras have abused their rights. Because of the extreme difficulty of proper framing, reaction shots and split screen techniques are rarely used in the legislatures that permit them. Occasionally, there may be a picture or shot of a person that is unfortunate, but it is surprising how seldom this happens. The camera's attention is generally on the person speaking and what is being said; where other shots are shown, it is generally to give an overview of the room, which enables the viewer to see the context. The Committee found *no evidence* that allowing a responsible producer to select camera angles and shots led to complaints from the public or members. The U.S. House of Representatives, the U.S. Senate, and the Legislative Assembly of Ontario all allow responsible producers considerable leeway in the chamber and in committee rooms. Despite initial fears, no complaints or bad judgements have been noted.

The Committee agrees that television should not be allowed to directly influence or affect the proceedings of the House. The House of Commons is a legislative body, and an important governmental and democratic institution. It is not a television show, staged for the benefit of the viewers. At the same time, so long as television does not interfere with the proceedings, or distort the facts, there are no valid grounds for unduly restricting the cameras.

Rather than attempting to formulate detailed rules or policies, the Committee recommends delegation of responsibility to the producer. The Committee recommends that these professionals use their discretion as to which camera shots should be used. These are the people who are on the spot, and are best situated to make the day-to-day decisions on camera angles. These producers are professionals, and are employed by the House. Mr. Brian Lamb, the President of C-SPAN, explained to the Committee that his company's philosophy is "if you care who wins, you are [working] in the wrong place. In other words, if you care who wins the political fight on whatever issue it is or whatever election, you are in the wrong place." (*Minutes of Proceedings* 13:12–13)

The producers would continue to be subject to the overall direction and supervision of the Monitoring Committee, as recommended later in this Report, and, through this Committee to the House. It is essential, however, that all Members place their trust and confidence in these producers. Their job will be to convey the full flavour of the House of Commons, and to ensure that the parliamentary broadcasts provide a dignified and accurate reflection of the House. The Committee has faith that the producers can be relied upon to use their discretion wisely and responsibly. There will, of course, be a mechanism

for Members to register complaints if they feel that there are problems with the television coverage.

The relaxation of the rules for broadcasting the House of Commons, in the Committee's view, will not lead to excess as there is little change that can be made to the present broadcast; but on certain occasions and under certain circumstances, there should be some changes to show the public more clearly the mood, tension, and atmosphere of the House of Commons.

4. Each committee of the House of Commons shall determine whether any meeting or meetings will be open to the electronic media. Each committee may impose any arrangements that it deems necessary to ensure the decorum of the meeting. This freedom for electronic media would apply in Ottawa and throughout the country.

“Be as bold as your predecessors were 12 years ago and let the people of Canada see Parliament work in the committees.”

Stephen Bindman,
President
Centre for Investigative Journalism

Since 1977, the role and importance of the committees of the House of Commons has increased dramatically. A great deal of important work is done in both standing and legislative committees. The most important changes were ushered in on the advice of the Special Committee on Reform of the House of Commons, under the chairmanship in the Honourable James A. McGrath, which issued its report in 1985.

The McGrath Committee considered whether committee proceedings should be televised and, if so, how it should be done. The Committee concluded that “The arguments in favour of televising committees are virtually the same as those for televising the House of Commons.” Despite the adoption of most of the other recommendations in the Committee’s report, its proposals in this regard were not implemented.

A number of committees have experimented with television. The Special Joint Committee on the Constitution of Canada in 1982, and the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the 1987 Constitutional Accord, which heard testimony regarding the Meech Lake Agreement in the summer of 1987, had their public hearings televised. More recently, the Standing Committee on Finance arranged to have several of its hearings regarding the proposed Goods and Services Tax televised, and the Standing Committee on Communications and Culture arranged for several of its hearings on Order in Council appointees to be broadcast. In all of these cases, special permission from the House was required in order to allow cameras into the committee rooms. The general consensus has been positive; both journalists and ordinary Canadians have expressed their appreciation at having electronic access to such committee hearings.

Committee work has tended to be relatively collegial, and more informal than House proceedings. Many members seem to be concerned that these attributes will be lost if cameras are allowed in. It is feared that members will play to the cameras, and engage in grandstanding, and that the adversarial and partisan atmosphere of the House will be

imported into committee proceedings. Others are concerned that the presence of cameras, microphones, and lights, as well as the necessary technicians and cables, will interfere with the running of committee meetings. None of these fears have been realized either in the broadcasts of committees in the U.S. Senate, the U.S. House of Representatives, or the Ontario Legislature. Nor can the fears be verified in the Canadian experiments, such as the 1982 constitutional hearings, the 1987 Meech Lake hearings, or the GST hearings of this past autumn.

The Committee believes broadcasting the hearings of committees should be allowed. In Appendix IV, amendments to the Standing Orders are proposed to implement this recommendation. Canadians have a right to know what takes place in committees during public meetings. Very important work is conducted by committees, and it is unfortunate that people are denied an opportunity to see this. The proceedings of the House of Commons are necessarily very formal, and involve only Members. Committee hearings, on the other hand, tend to be more informal and cooperative, and frequently involve members of the public as witnesses.

Since much of the work of Members of Parliament is done in committees, we feel that it will enhance the public's perception and appreciation of the work of Parliament if they are able to view hearings. It has been suggested that part of the reason that Question Period is emphasized so much by the media is that other work of parliamentarians, such as committees, cannot be broadcast. Moreover, Question Period and other House proceedings tend to involve primarily senior Ministers and a few Opposition critics; several witnesses before the Committee argued that the televising of committees will allow Canadians to see more of the work that is done by other MPs.

Another argument in favour of televising committees was made by Mr. Don Blenkarn: he feels that "it is a distortion of the legislative process to allow television into parts of the process, namely the House of Commons, while prohibiting television in other parts of the process, namely the committees. If Canadians are to appreciate the Canadian legislative process, and understand how it works, they should be afforded an equal view of its parts. No one would expect a biologist to study only half the human body, and likewise voters should not be expected to study only half of the legislative process." (Letter, dated July 26, 1989, to the Committee.)

One of the concerns with broadcasting of the House of Commons has always been that viewers will see all the empty seats, and get the wrong impression that parliamentarians do not work. One of the best ways of defusing such misconceptions would be to allow committees to be broadcast, so that the Canadian public can see where Members spend so much of their time.

The Committee recommends that the electronic media should be permitted access to all committee meetings, subject to the consent of the committee. We note that many legislative bodies have allowed media cameras to film committee proceedings, and that the legislators involved have generally not had problems with their presence.

A number of witnesses who appeared before the Committee advocated opening committees to the media. The Canadian Bar Association, the Canadian Parliamentary Press Gallery and the Centre for Investigative Journalism all argued for enhanced media access: as the Press Gallery said in its written submission, “the House should immediately permit all gallery members to cover the public business of Parliament in an orderly and equitable fashion.”

As several witnesses have pointed out, print media have the right to attend public meetings, take notes, and report of what is being said or done. On the basis of equity, it is argued that the electronic media should be entitled to use the tools of their trade. There is already an audio feed in all committee rooms, and there appear to be few objections to allowing the media to record off this. It is a small step from there to allow cameras free access to committee proceedings.

The Canadian Parliamentary Press Gallery indicated that Gallery members are prepared to cover committees from fixed camera positions, using existing room lights, and the existing audio system, and respecting the spirit of electronic Hansard. Moreover, they have indicated that they are prepared to arrange pooling agreements among themselves where space limitations dictate this. It has also been suggested that cameras could be required not to enter or leave the room except during suitable breaks in the meeting. As Mr. Daniel J. Henry, Chairman of the Media and Communications Law section of the Canadian Bar Association told the Committee: “You may have seen royal commissions of inquiry that have been televised during recent years. They have one or two pool television cameras that the media themselves provide and that are in a fixed position, generally at the side or front of the public gallery. They use no additional light, but only the light in the room, and they tap into the room’s sound system, so they are extremely unobtrusive.” (*Minutes of Proceedings* 12:31) All of these considerations are designed to preserve the decorum of the meeting, and to ensure that there is no interference. The Committee believes that the members of the press are responsible, and that adequate safeguards can be devised.

The televising of committees will assist the press in terms of news-gathering. Rather than requiring witnesses and Members to repeat themselves after the meeting, or having scrums outside committee rooms, the press will be able to show what actually happened. It will also benefit particular interest groups; it would be possible to televise or film the testimony of a particular witness, or on a specific topic. It was suggested, for instance, that

if the Mayor of Toronto were appearing before a parliamentary committee, a cable operator in Toronto may wish to broadcast his appearance in full.

If parliamentary committees held meetings outside Ottawa, they would also be open to the electronic media if the committee agreed. Indeed, the desire for local gavel-to-gavel coverage of committee meetings is likely to be greater when committees are travelling. CPaC has agreed that everything filmed by CPaC or on behalf of CPaC would belong to the House of Commons.

5. The House of Commons should equip two committee rooms for broadcasting. Proceedings of committees held in these rooms would be part of the televised proceedings of the House of Commons supplied to CPaC and must be broadcast. Any disputes as to which committees shall meet in the two rooms shall be settled by the committee chairmen involved, subject to an appeal to the Monitoring Committee for its advice.

“I am also a strong advocate that television ought to be applied to our committee system. I think those of us who have been around Parliament for some years recognize that the most productive work takes place in the committees.”

Nelson Riis, M.P.,
House Leader of the New Democratic Party

Not all committees of the House of Commons are of equal interest to Canadians. A lot of work done by committees is of a technical or specialized nature. There is also the sheer number of committees to consider. Another important consideration is the extremely high cost of renovating committee rooms for broadcasting purposes. At present, there is only one room in the Centre Block that can be set up for cameras, and even it is of a rather temporary nature. Ideally, rooms could be equipped with the necessary equipment and wiring so as to make the cameras as unobtrusive as possible, and to minimize the number of cameras, technicians, and cables that would be required. According to estimates received from the House Broadcasting Service it would cost approximately \$325,000 per room to make the necessary modifications. We therefore recommend that initially only two committee rooms be equipped to allow for full broadcasting services.

If the Board of Internal Economy should decide, in these times of restraint, that the House of Commons does not have sufficient funds to properly equip two committee rooms, then CPaC has agreed that it is prepared to bring in its own cameras to tape the proceedings of two or more committees as necessary in the public interest and convenience.

If two committee rooms are renovated for broadcasting, consideration must be given to the configuration of committee rooms. If members were to sit at a crescent-shaped table facing the witness, it would be necessary to have only two cameras to televise meetings—one focused primarily on the members, and one on the witnesses. Another suggestion was that a V-shaped seating arrangement be utilized. The existing rectangular configuration is not conducive to television, and requires the use of at least three cameras.

The meetings held in the two specially equipped committee rooms would be televised and broadcast as part of the House of Commons feed to CPaC. Unless the committees were meeting at a time when the House was not sitting, they would be taped and broadcast on a delayed basis.

The Committee has devoted considerable thought to the question of who would decide which committees should meet in the specially equipped rooms, and therefore be telecast. This is a difficult issue, and there are many different options. There are various individuals or groups within the House that could be given the responsibility for making the decisions: the Speaker, the House Leaders, the Liaison Committee, among others. Besides the fact that all of these people are already extremely busy, the Committee is not convinced that it would be appropriate for any of them to make the decisions on a daily basis.

Some members of the Committee would have preferred that the decisions as to which committees should be broadcast be made by the programming committee of CPaC. Others felt that it was extremely important that the decisions be made by Members of the House of Commons. The Committee has concluded that the latter approach is more appropriate at this time.

Decisions about which committees should meet in the specially-equipped rooms should be made by the committee chairmen involved. We expect that in the vast majority of cases they will be able to arrange matters satisfactorily. Some committee hearings are very high profile, others particularly important, while yet others have a strong national dimension. It is also arguable that committees should be rotated, so as to enable different committees, Members and issues to be broadcast. Obviously, there are some hearings that the government would prefer not to see publicized, and others that the government feels are important and useful; similarly with the opposition parties. Many committee hearings do not need to be broadcast, and everyone recognizes this. In other cases, everyone acknowledges that certain hearings should be televised. It should also be pointed out that if several committees wish to have their meetings broadcast, they will probably be able to arrange to have their meetings at different times so that all can be accommodated.

The Committee has confidence that the committee chairmen will be able to resolve most conflicts among themselves. We note that in the Ontario Legislature, where there is only one specially equipped room, the committee chairmen are able to decide on the use of this room by themselves virtually all the time. In the event that they are unable to settle a dispute, the matter should be referred to the Monitoring Committee that we recommend later in this Report. This Committee will provide its advice as to the allocation of committee rooms. We expect this advice to be sufficient in most cases, although it would be possible in extreme situations for the Committee to table a formal report on the matter in the House of Commons.

We would expect that the televising of committee proceedings would be similar to the broadcasting of the House of Commons. As with the House, the producers will be expected to act responsibly, professionally and fairly. If certain committees are not being televised

by the House of Commons Broadcasting Service (from one of the specially equipped rooms), the public will not be denied the opportunity to see what is going on, since the electronic media will have access to most other committee meetings.

6. The CBC should second their two commentators (French and English), and their interpreters for the hearing-impaired, to the House of Commons which will administratively control them and provide facilities on the Hill in order for them to continue their commentaries and interpretation.

“The CBC is prepared to serve the House of Commons in the excellent way it has done in the past.”

Gérard Veilleux,
President, CBC

At present, there are English and French commentators, each of whom provides brief explanatory introductions and summaries of the proceedings of the House of Commons. They are employees of the CBC, and are located in a CBC studio situated several miles from Parliament Hill.

These commentators have done an exemplary job over the years, and the Committee is anxious to see them continue. Under the CPaC proposal, the CBC will have no direct programming involvement, and, accordingly, it would be appropriate that these individuals be seconded to the House of Commons Broadcasting Service. They would continue to be employed by the CBC, but administratively would come under the control of the House of Commons.

The Committee also feels that it is important that facilities for the commentators be found in or close to the Parliament Buildings. In our discussions with legislators and broadcasters in other jurisdictions, it seems very important that there be close interaction between the Members and the broadcast staff. Each needs to get to know the other, and be able to discuss any questions or problems that may arise. Proximity to Parliament Hill will also assist the commentators in carrying out their jobs, by enabling them to have a better feel for what is going on. It has been suggested that a studio on Parliament Hill may not be required, so long as provision is made for mobile cameras; besides flexibility, such an arrangement would increase the public profile of the hosts. In any event, options such as this should be explored.

Other commentary and explanatory devices should be considered. The public needs to be informed about what is going on, especially since many of the rules and procedures of the House of Commons are difficult to understand. The Speaker, the Honourable John Fraser, has made a conscious effort to explain proceedings for the benefit of viewers, and we applaud his efforts in this regard. We would hope that committee chairmen would adopt a similar policy where it is appropriate.

Other information can be displayed across the bottom of the television screen, or otherwise indicated. The Ontario Legislature has produced an introductory video involving the Speaker and Clerk explaining the order and purpose of routine proceedings, and thought should be given to similar educational videos for the House of Commons. Consideration should be given to the broadcasting of committee information, including calls for submissions, and other information, as part of both the parliamentary “feed” and wrap-around programming on CPaC. This would help committees to reduce print media advertising expenditures

7. A Monitoring Committee of the House of Commons should be given the mandate to review and report upon the broadcasting of the House of Commons and its committees, and to deal with complaints from members regarding such broadcasting or the operations of CPaC generally. While it would be possible to set up a special Monitoring Committee, we recommend that this responsibility be assigned to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business.

"I think it is up to the House of Commons to establish guidelines for the channel's programming. More specifically, I think the matter should be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business."

Jean-Pierre Blackburn, M.P.

It is extremely important that there be clearly defined procedures for dealing with complaints related to the broadcasting of the House of Commons or its committees. Currently, the broadcasting operations of the House are entirely under the control of the Speaker. From an administrative point of view, the House Broadcasting Service will continue to report to the Speaker, but we consider it advisable that a committee of the House be assigned the general responsibility for supervising the broadcasting of the House and its committees, and dealing with complaints. It is appropriate for a committee of Members to be involved.

We anticipate that this "Monitoring Committee" would be an all-party, non-partisan committee, that would act as a control mechanism. It would be able to start investigations on its own initiative, or at the request of any Member. It would deal with problems, and consider whether corrective measures were required. Members need to have confidence in the system, and they need the assurance that their concerns will be considered, and their complaints investigated fairly. Communication is a key to the success of any broadcasting enterprise where politicians are involved.

Rather than requiring the Speaker to deal with complaints, it would be preferable to have a committee of Members involved. It is recommended that this Monitoring Committee should judge complaints on the basis of a fairness doctrine involving not only the Member, but the general course of programming.

The Monitoring Committee could also deal with complaints from Members regarding the wrap-around programming on CPaC, although its primary focus will be the broadcasting originating from the House of Commons. It is important to note that if the CPaC proposal is licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), certain matters will come under the authority of the Commission,

rather than the House of Commons. Indeed, the Commission's conditions of licence, regulations or the *Broadcasting Act* will require certain things. Nevertheless, the House of Commons is intimately involved and therefore will be able to deal with many problems. We expect the Monitoring Committee to carry moral and persuasive weight with CPaC, and would expect its concerns to be treated with the greatest respect. That assurance has been given by CPaC.

Complaints could be resolved by the Monitoring Committee after consultation with the appropriate individuals. The Committee would be empowered to report to the House on any matter, and to seek the concurrence of the House in its reports. If rules or guidelines became necessary, or if directions needed to be given, the Monitoring Committee would report to the House.

A separate Monitoring Committee could be established by the House of Commons. It is recommended, however, that the responsibilities of monitoring be given to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business. Many similar issues are already being dealt with by this Committee, and other jurisdictions appear to have chosen similar committees to oversee their broadcasting operations. We would recommend, therefore, that the Standing Orders be amended to include these responsibilities within the mandate of this Committee. Proposed amendments are attached as Appendix IV.

8. There should be a mandatory review of the broadcasting of the House of Commons and its committees two years after the commencement of the new system.

“... the committee may also want to retain the right of periodic review to ensure that coverage is being handled to the satisfaction of the House and its committees.”

The Hon. John Fraser,
Speaker of the House of Commons.

The proposals in this Report will greatly expand the broadcasting of the House of Commons and its committees. These recommendations have been made after extensive study and consideration by the Committee. We have reviewed the broadcasting operations of other legislative bodies. The House of Commons was one of the first legislatures to allow gavel-to-gavel broadcasting. As such it has served as the model for many other jurisdictions. Many of them, however, have moved beyond us. They have learned from our mistakes. The time has now come for us to re-evaluate our own broadcasting policies, and to learn from the experiences of others.

Nevertheless, an automatic review of the broadcasting of the House and its committees should be carried out at the end of two years. Such a review should be comprehensive, and ensure that all Members have an opportunity to express any concerns, or reservations that they may have. As the House will then have the benefit of two years' worth of expanded coverage, it will be possible to look at the reality, rather than relying on speculation and conjecture.

The Committee believes that the proposals in this Report are sound and will prove successful. At the same time, it is important that all Members be assured that, besides the on-going supervision and control by the Monitoring Committee, there will be an extensive review of the new regime at the end of two years. By then, we should have enough experience, and the wrinkles will have been ironed out. The changes implemented can then be assessed, and changes made if necessary. Obviously, the Committee would be entitled to present a report to the House at any time if major problems arose, or basic changes were required.

On the basis of our investigations, many of the fears and concerns that Members have regarding loosened rules for the broadcasting of the House, and the televising of committee proceedings have not materialized in other jurisdictions. The Committee has listened to the concerns expressed by many Members, and appreciate their raising them.

This Committee does not wish to see the end of collegiality in committees, or the use of camera shots to embarrass Members in the House or in committee. On balance, these fears are groundless. These concerns have not happened in places where such changes have been introduced.

“You all know that I am especially keen to ensure that the public be as fully informed as possible about the work of the House and its committees, about the traditions of this place and about the dedication and hard work of those elected to serve in it.”

The Hon. John Fraser,
Speaker of the House of Commons.

MINORITY OPINION

PARLIAMENTARY TELEVISION COVERAGE

Minority Report by:
STEVE BUTLAND, MP
NEW DEMOCRATIC PARTY

After serving several months on the committee and seeing that the vast majority of witnesses, either individuals or representatives of various groups, either from the political or non-political arena, either from private or public orientation, believed with varying degrees of support in the merit of this proposal, I am prepared to endorse most of the report as compiled by the Committee.

My preference would be to have the CBC provide enhanced coverage for Canadians free of charge. However, in light of present widely-known circumstances, I believe this not only to be unlikely but also improbable. This stance is given added credence when both Mr. P. Watson and Mr. G. Veilleux of the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) wholeheartedly endorse the CPaC proposal.

Two issues to which I wish to express concern on behalf of my party are the issues of payment of employees engaged under the CPaC proposal and payment for the Parliamentary Television Service by Canadians.

1. **PAYMENT OF EMPLOYEES** — I recommend that employees presently engaged by the CBC or the House of Commons in providing television coverage be provided unconditional security in their present positions and that additional employees be afforded commensurate salaries with their counterparts employed by other networks. The partnership between Cableco and the CBC should not be construed as an affront to present CBC union employees and only comparable pay scales would negate this perception. Professionals delivering similar services should necessarily earn similar recompense.
2. **PAYMENT BY CANADIANS FOR THE TELEVISIED PARLIAMENTARY SERVICE** — One must question rather strenuously whether or not Canadians should be expected to pay to watch their Parliamentarians at work or to view the machinations of their government, given its lack of intrinsic entertainment value. Mr. Peter Desbarats, Dean of Journalism from the University of Western Ontario rightly points out that proceedings are free to spectators in the House of Commons in a “live” setting so it seems inappropriate for viewers to pay for televised coverage.

To isolate this consideration from recent developments in the costs to cable subscribers would be inappropriate.

The proposed fee scale of eight cents per month for years one and two, nine cents for years three and four and ten cents for year five, seems inconsequential when considered in isolation and particularly when one acknowledges the significantly enhanced programming envisioned by the proposal.

However, given the widely accepted philosophy by the vast majority of Canadians who accepted the invitation to comment on the proposal that payment for this service was not only undesirable but

unacceptable, one must address this valid concern in this report. If indeed, the cable companies have only an altruistic rationale for pursuing this proposal, then I feel comfortable in suggesting that approval to the proposal be given only on the proviso that a "cap" be established for any increase in monthly subscription fees in future extensions of this agreement between Cableco and CBC. Given past requests by cable operations and decisions by the CRTC, it is unacceptable to leave any future pricing increases within their mandate without specific provisos. To suggest a "cap" for the extension of the agreement would be rather arbitrary at this point in time but any increases beyond the minimal should be deemed unacceptable. For illustrative purposes only, perhaps a fifteen cent "cap" per month for the second five year term of the agreement would be in order, unless extraordinary circumstances dictate a higher increase. But these extraordinary circumstances should be documented and authenticated by the Monitoring Committee.

The above is proffered after reading extensive documentation of recent rate increases for cable users and their subsequent controversy. Enhanced coverage of Canada's Parliament should not be a consideration replete with rancor. This can be achieved only by assessing a minimal monthly charge to cable subscribers.

The increase in subscriber fees for specialty programming for capital costs, for increased cost of living, for American royalty payments, for increased federal tax has become a major irritant to Canadians. Thus any increase beyond the absolute minimum should be discouraged.

If the above two issues are addressed, the perception that this proposal is back-door privatizing could be dismissed.

In conclusion, I believe the proposal has considerable merit. Canadians do have a right to know but should have that right at no or very little cost.

Steve Butland,
MP New Democratic Party

SUMMARY OF THE CPaC PROPOSAL

**CANADIAN PARLIAMENTARY CHANNEL
(CPaC)**

**An application by the Canadian Cable Television Industry and
the Canadian Broadcasting Corporation for a licence to
operate a Bilingual Specialty Programming Network.**

September 30, 1988

A. INTRODUCTION

On October 17, 1977, the House of Commons broadcasting service was inaugurated. In 1979, the Canadian Broadcasting Corporation was granted the first licences by the CRTC for the national distribution of the proceedings of the House of Commons. This new satellite to cable programming service vastly expanded the availability of these proceedings beyond the reach of the written record provided by the House.

This application proposes to maintain the proceedings of the House of Commons as the centerpiece of a new and expanded programming service. This proposed new service, which will be available in both official languages, will include coverage of Parliament and Parliamentary institutions, national political party activities, public discussion and participation, provincial affairs and other public events of national significance. It will be known as the Canadian Parliamentary Channel/La chaîne parlementaire canadienne — or CPaC.

This significant expansion of the existing House of Commons service is made possible by a joint venture (the partnership) between the CBC and the Canadian cable television industry, with each partner bringing particular strengths to the new specialty programming service which is proposed.

The CBC has wide experience and an international reputation as a programmer and distributor of national programming services in both official languages. Moreover, as Canada's national public broadcaster, it brings to this application recognized professional skills and standards.

The Canadian cable television industry has had extensive experience in the origination of that long form coverage programming which is vital to the CPaC service. The industry also brings a proven track record in the marketing, distribution and carriage of specialty services. Most recently, with the successful launch of YTV, members of the industry have had hands-on experience in the introduction of a new, national programming service.

The Canadian cable television industry and the CBC believe that this new specialty programming service, and the unique partnership between the public and the private sectors on which it is based, will result in significant benefits to Canadians and to the Canadian broadcasting system:

- the CPaC service will allow all Canadians to watch the deliberations of Parliament, in whatever time zone and in either of the two official languages, thereby to understand better the role and function of our national democratic institutions, and of those we elect to serve us;
- Canadians will benefit from significantly enhanced access to more detailed and extensive democratic debate and from regular opportunities to express their own views;

- CPaC programming will increase the level of understanding in Canada of the practices and procedures of Canada's Parliamentary institutions, political parties and Provincial Legislatures;
- the Canadian broadcasting system as a whole will benefit from the additional choice and diversity in Canadian programming which CPaC will make available;
- the CPaC service represents a fuller and more efficient use of the existing transponders, production facilities and cable channels currently used in the distribution of the House of Commons service; and
- the partnership on which CPaC is based reflects a new commitment on the part of the public and private elements of the Canadian broadcasting system to combine their resources and to work together to deliver an important new Canadian programming service.

B. THE PROGRAMMING COMMITMENT: To support Active and Informed Citizenship in Canada

CPaC represents a commitment by the CBC and the Canadian cable industry to make a direct and continuing contribution to the maintenance and enhancement of active and informed citizenship in Canada by enabling Canadians to participate more fully in the democratic process. Consider CPaC's programming priorities:

- i) to provide Canadians with direct, unedited access to the proceedings of the House of Commons and other democratic institutions in Canada;
- ii) to extend that coverage, to put it in a wider context, and to make it more understandable by providing direct access to the views and activities of those individuals and organizations who have the greatest impact on our national life; and
- iii) to increase the opportunities available for Canadians to participate actively in, and to contribute to the national public policy debate.

CPaC's dedication to extended, uninterrupted coverage of the raw material of democratic decision making is based on the belief that Canadians are well served by the quality and quantity of the journalistic programming that is now available within the Canadian broadcasting system. CPaC believes, however, that all Canadians will benefit from greater access to, and increased opportunities to discuss, the actual events and activities on which this journalistic programming is based. As such, CPaC will provide programming which will allow viewers to make up their own minds on the issues of the day.

To effectively support active and informed citizenship, CPaC recognizes that even as Parliament has rules of procedure, so too must CPaC's programming be balanced and diverse — reflecting a range of views. As such, CPaC will establish policies and procedures to ensure that the programming which it originates is both diverse and balanced.

For this purpose (and as is set out in greater detail in subsequent sections of this application), a Programming Committee of the Board of Directors of CPaC will be established to develop and monitor the service's published programming policies.

PROGRAMMING MANDATE

CPaC will provide a national programming service in both official languages based on high quality coverage of the proceedings of Parliament and other events of national public significance.

CPaC programming will consist of five key elements, which are presented below in the order of their priority within the service:

i) Parliament and Parliamentary Institutions

CPaC programming will be built on the foundation of full, unedited coverage of the proceedings of the House of Commons. Coverage available on the existing House of Commons service will be augmented by daily repeats of Question Period and other discrete and self-contained segments of the proceedings of the House. Various separate and self-contained segments of the proceedings of the House may be identified: i) Members Statements; ii) Question Period; iii) Routine Proceedings; iv) Government Business and Orders; v) VIP Addresses; vi) Private Members' Business and; vii) Adjournment Debates. In all instances, where one of these segments is repeated, it will be repeated in its entirety. The Canadian public will have an opportunity to add its voice to topics discussed in the House in prime-time open line programs.

In addition, CPaC will produce factual, educational programming which explains Parliamentary procedure and process and which highlights the operations of various Parliamentary institutions. In order to make the Parliamentary schedule more understandable to viewers, CPaC will produce programming which informs viewers of the Parliamentary activities for that day and which briefly summarizes the results of any proceedings which have been held to that point. As well, the Office of the Speaker will be offered a regular time period to address aspects of the operation of the House.

CPaC also will provide full, unedited coverage of related public events and activities which occur within and around Parliament Hill. This coverage will be undertaken without editorial comment and will be carried on a gavel-to-gavel basis or, when a segment of these related proceedings is being carried by other broadcasters, CPaC coverage will commence when that other coverage is ended. This approach will allow for cross-promotion between CPaC and other broadcasters and could include: Committees of either Chamber, if Parliament decides to make them available; Federal-Provincial Conferences; the proceedings of federal regulatory agencies and special Committees of Inquiry with a Parliamentary mandate; Supreme Court decisions; and the announcements and press conferences of Ministers, federal departments and agencies. Alternately, CPaC may provide gavel-to-gavel coverage of these proceedings at a later point in the day to provide an additional viewing option.

Coverage of Parliament and Parliamentary institutions will in all instances accord first priority to the proceedings of the House, second priority to Committees should they become available and third priority to other events.

ii) National Political Party Activities

CPaC will provide the national political parties with a regularly scheduled opportunity to outline in greater detail their views on current public affairs issues, subject to an all-party agreement with respect to a formula for sharing the time available and an agreement with respect to the type of programming material which may be delivered.

As well, CPaC will provide gavel-to-gavel coverage of national political party leadership conventions and key national political party policy conferences and related deliberations.

iii) Public Discussion and Participation

CPaC intends to offer open line programming which will focus on issues currently being considered in Parliament or by one of the institutions which are related to Parliament. This programming will allow Canadians to present their views on current public policy issues and to interact directly with their political representatives and other key public figures.

iv) Provincial Affairs

CPaC will provide coverage of such major events in Provincial Legislatures as the Speech from the Throne and the budget debate, as and when this programming may be available. In addition, from time to time CPaC will provide coverage of provincial hearings or inquiries when these proceedings deal with issues which are national in scope.

v) Other Public Events of National Significance

This program category is designed to provide exposure for the diverse views which are held on public affairs issues by Canadians who are not generally seen as practicing politicians. This could include business, labour and other interest group leaders in the context of coverage of existing conferences, conventions and speeches. This coverage will include events of national interest from across the country and will be designed to reflect a balanced presentation of the diversity of views which exists throughout Canada.

LANGUAGE OF PROGRAMMING

CPaC will be available in both official languages, with separate satellite program feeds for the English and the French services. Coverage of the House of Commons will continue to be available with three audio feeds (French, English and floor sound), as will the coverage of any other event where its originator provides simultaneous translation. In addition, when CPaC is covering an event where the originator has not provided for simultaneous translation, such translation will be undertaken at the CPaC facilities and added into the original program feed on a simultaneous basis if the event is being carried live. If the event is being carried on a delayed basis, translation will be added before the event is broadcast.

Access for the Hearing Impaired

CPaC will continue the practice of the CBC of live signing for the hearing impaired of Question Period and other important proceedings of the House of Commons. In addition, the partners have examined the potential to undertake live closed captioning. Regrettably, the technical facilities to provide live closed captioning in both official languages are not available at this time. However, the partners will close caption in both official languages repeat or CPaC-produced programming up to a total cost of \$200,000 per year. The determination of which programs will be captioned will be made based on guidelines established by the Programming Committee.

Impact on Other Programming Services

CPaC will not assume, nor condone editorial or analytic positions on the events which it covers. As such, CPaC will not be competitive with existing journalistic program services. CPaC also will not simultaneously cover events which are already being covered by other television services. Rather, CPaC will cover events which would not otherwise receive television exposure or will extend their coverage to time periods not contemplated in the coverage provided by other broadcasters.

Moreover, CPaC is prepared to make its coverage programming freely available to all television broadcasters subject only to receiving an on-air credit, thereby allowing all television stations and networks to report on a wide variety of public affairs events which might not otherwise have been available.

C. THE STRUCTURE OF THE SERVICE

Ownership and the Responsibilities of the Partners

CPaC will be established as an independent, non-profit joint venture between the CBC and the Canadian cable television industry, with both partners making a significant contribution to the start-up and operation of the service. The agreement on which this service is to be based is included as Appendix A, and a representative organizational diagram can be found in Appendix B.

The CBC will enter the undertaking directly on its own behalf and, in addition to any incremental responsibilities which it might be asked by the joint venture to undertake, will provide CPaC with the existing House of Commons service, including the production and distribution facilities and personnel which the CBC currently uses for this service. All CPaC programming will be uplinked using these facilities.

The cable television industry will be represented in the joint venture by Cableco, a company to be incorporated if this application is approved. This company will be established as a non-profit company capitalized by contributions from founding members of the Canadian cable television industry. All Canadian cable television companies will be eligible to become participating shareholders of this company. Except where the partners decide otherwise, Cableco will have responsibility for the production of all CPaC programming other than the existing House of Commons service. Cableco will provide this programming and other services under contract to CPaC.

Management of the Partnership

CPaC will be governed by an 11 member Board of Directors, consisting of 5 members nominated by the CBC, 5 members nominated by Cableco and 1 member serving as Chairman, nominated jointly by the CBC and Cableco. Two Committees of the Board will be established.

First, a Management Committee will be established consisting of 2 members nominated by the CBC and 2 members nominated by Cableco. This Committee will be chaired by the Chairman of the Board and will have responsibility for recommending the financial, operating and administrative policies of CPaC to the full Board.

Second, a Programming Committee will be established. This Committee also will be chaired by the Chairman of the Board and will include 2 members nominated by the CBC and 2 members nominated by Cableco. The General Manager of CPaC will sit on this Committee as an ex-officio member. The Programming Committee will have responsibility for ensuring that the CPaC service delivers balanced and diverse programming consistent with the programming mandate set out in the preceding section of this application. This Committee will play the lead role in establishing the programming policies for the service and in reviewing programming plans. It will meet as often as is

required to ensure that it is actively involved in all aspects of the production and delivery of CPaC programming.

As its first task, the Programming Committee will be expected to develop policies for the approval of the Board to deal with such issues as:

- i) programming priorities;
- ii) procedures to govern the selection of segments of the proceedings of the House of Commons for repeat;
- iii) procedures to govern the allocation of time between Canada's national political parties;
- iv) procedures to ensure that coverage of events other than the proceedings of the House of Commons is both balanced and diverse;
- v) procedures to ensure that open-line programming is conducted in a fair and balanced manner; and
- vi) criteria governing the eligibility of non-CPaC produced programming, such as documentaries or background material, for carriage on the service — eg: a balanced presentation of differing points of view and the absence of a distinct editorial point of view.

Day-to-day responsibility for the management of the service will rest with the General Manager, who will be an employee of CPaC.

The partners believe that this unique ownership structure will ensure that the new service benefits from the combined expertise of Canada's largest cable television companies and the differing regional points of view which they reflect while, at the same time, benefitting from the extensive programming expertise and experience of Canada's national public broadcaster.

Financial Structure

In addition to the ongoing contribution by the CBC of facilities and personnel (current annual value of \$3.7 million), CPaC will be funded on an ongoing basis by a monthly fee per basic cable subscriber. It is proposed that the service be distributed as an optional-to-basic specialty service in the same manner as the specialty services the Commission has already authorized for optional-to-basic distribution. The proposed monthly per basic subscriber fee is \$0.08 in each of the first two years of the service, \$0.09 in each of the third and fourth years of the service, and \$0.10 in the fifth year of the service. These funds will be used to cover the cost of all CPaC programming

over and above the existing coverage of the proceedings of the House of Commons. As was noted above, the CBC will continue to fund the reception, packaging and distribution of the existing House of Commons service.

For the purpose of the forecasted financial statements the partners have projected a revenue base beginning with 4.8 million basic subscribers rising to 6 million within the second year. Table 1 presents in summary form the 5 year financial projections for the CPaC service.

TABLE I
PRO FORMA FINANCIAL PROJECTIONS, YEARS 1-5
(\$000'S)

YEAR	1	2	3	4	5
Revenue	\$4,944	\$5,760	\$6,480	\$6,502	\$7,248
<u>OPERATING EXPENSES</u>					
ADMINISTRATION	\$1,080	\$1,239	\$1,300	\$1,361	\$1,429
TECHNICAL	444	603	662	726	782
PROGRAMMING	849	935	991	1,051	1,114
PRODUCTION	1,966	2,220	2,382	2,550	2,724
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	\$4,339	\$4,997	\$5,335	\$5,688	\$6,049
OPERATING INCOME	\$ 605	\$ 763	\$1,145	\$ 814	\$1,199
DEPRECIATION	450	560	560	560	560
AMORTIZATION	100	100	100	100	100
INTEREST	246	324	243	162	81
OPERATING SURPLUS/ DEFICIT	(191)	(221)	242	(8)	458

NOTE: With regard to the operating deficit in certain years, it should be noted that because of the effects of depreciation and amortization (which are non-cash items), this is not a cash deficit. From a cash perspective, the CPaC operation is solvent. While in certain years there is a surplus, and in others a deficit, on a cumulative basis CPaC operates as a non-profit undertaking.

Technical Requirements

Studio/Operations

CPaC will establish its principal production and packaging centre in Ottawa, including the existing CBC facilities for the distribution of the House of Commons coverage (studios, master control, uplink, transponders, personnel) and additional play back, studio and signal routing equipment needed for the expanded CPaC schedule. As well, mobile crews based in Ottawa will be available to cover events and to produce programming from locations throughout the country.

Mobile Crews

Four five-person mobile crews will provide on-location coverage in Ottawa and across the country.

Each mobile crew will be, in essence, a portable studio complete with cameras, tripods, production switcher, two VTR's, video monitors, sync distribution, intercom (headsets), audio board, microphones and accessories, audio monitors, racks and portable carrying cases. The nature of this equipment and its portable configuration will allow for quick and easy assembly. As well, the small and unobtrusive nature of this equipment makes it ideal for the coverage of public proceedings.

Program Packaging and Assembly

The new Cableco facilities will also be capable of undertaking program packaging and assembly functions. The equipment required for these functions includes: VTR's, time base corrector, switcher, technical monitor, console, audio board and monitors — video, titler and edit system. These facilities will be equipped with the necessary television production resources and the required crew.

Distribution

The CPaC signal will originate from existing CBC uplink facilities in Ottawa. Once the service is on the satellite, it will be available to cable systems across the country through their satellite ground stations.

Programming from the provincial capitals and from other locations will be sent to CPaC by satellite, microwave or on videotape via a courier system.

Administration and Staffing

CPaC will be managed by the General Manager. The programming schedule will be developed by the Programming Director in consultation with the General Manager — who is accountable to the Board of Directors for all decisions — based on policies developed by the Programming Committee of the Board of Directors. Programming Coordinators will continually scan upcoming events, hearings and issues to ensure that informed programming decisions are made. Programming operations will be administered by Traffic Coordinators assisted by Program Clerks.

The following tables set out the anticipated staffing and costs, exclusive of the cost of existing CBC facilities and services.

TABLE II
PRODUCTION AND TECHNICAL PERSONNEL REQUIREMENTS — SUMMARY
(Cableco)

	<u>POSITIONS</u>	<u>ESTIMATED SALARY COSTS</u>
Technical Manager & Supervisor	2	\$ 105,000
Secretarial	2	48,000
Producers	6	150,000
Mobile Crews	20	548,000
Editors	4	140,000
General Operators	12	364,000
Maintenance	<u>3</u>	<u>135,000</u>
		\$ 1,490,000

TABLE III
ADMINISTRATIVE PERSONNEL REQUIREMENTS — SUMMARY
(Cableco)

	<u>POSITIONS</u>	<u>ESTIMATED SALARY COST</u>
Controller	1	\$ 60,000
Marketing and promotions	1	\$ 35,000
Secretarial	2	<u>\$ 50,000</u>
		\$ 145,000

TABLE IV
PROGRAMMING PERSONNEL REQUIREMENTS — SUMMARY
(Cableco)

	<u>POSITIONS</u>	<u>ESTIMATED SALARY COST</u>
Programming Director	1	\$ 60,000
Programming Coordinator	2	\$ 60,000
Secretarial	1	\$ 24,000
Traffic	3	\$ 75,000
Clerks	2	<u>\$ 35,200</u>
		\$ 254,200

TABLE V
ADMINISTRATIVE PERSONNEL REQUIREMENTS — SUMMARY
(CPaC)

	<u>POSITIONS</u>	<u>ESTIMATED SALARY COST</u>
Chairman (part-time)	1	\$ 50,000
General Manager	1	\$ 90,000
Secretary	1	<u>\$ 25,000</u>
		\$ 165,000

D. PROGRAM SCHEDULE

The CPaC program schedule will reflect the commitment of this service to the maintenance and enhancement of informed and active citizenship in Canada. The following sets out the specific programming intentions of the service and the means by which CPaC will deliver the five key elements in its programming mandate.

In this context, it should be noted that the CPaC schedule must ultimately be highly flexible and able to accommodate the rapidly changing schedule of the House and other public events. This is particularly the case since, like television coverage of sporting events, CPaC will often stay with priority coverage until it is concluded.

i) Parliament and Parliamentary Institutions

CPaC will feature, as its centrepiece, live gavel-to-gavel coverage of the proceedings of the House of Commons. From debates to the tabling of legislation, from Standing Order 21's to Private Members' business, CPaC will bring complete coverage of the House of Commons. Throughout this coverage, CPaC may provide an unobtrusive crawl from time to time, which will update viewers on the order of business of the House for that day, including the progress of legislation and the timing and topics for discussion in committees.

Question Period will be broadcast live to all time zones, then repeated each day in time periods when the vast majority of Canadians can watch it. Other segments of the proceedings of the House also will be repeated when they are more accessible to Canadians, both in late evening slots and in weekend periods.

A special production entitled *Private Members*, will repeat the Private Members' business segment of the House proceedings and, as well, will contain original programming such as MP Reports (short profiles of individual Members) according to a time allotment agreement among the parties.

CPaC will regularly cover other events on the Hill. For example, live or tape delayed coverage will be provided each weekday of the numerous events which take place in and around the Hill. This prime time program of two hours in length will be called *On and Off the Hill*. Its purview could include press conferences, Senate or Joint Parliamentary Committee Hearings (if they become available), Ministers' announcements with response from opposition spokesmen, Supreme Court decisions, and coverage of Federal-Provincial conferences. Appropriate policies and procedures will be established to ensure that this coverage is balanced and fair. As well, CPaC will cover the proceedings of federal regulatory agencies and special legislatively mandated Committees of Inquiry.

CPaC produced programming in the Parliament and Parliamentary institutions category will include a detailed, factual summary of the legislative activities of the House during the preceding week called *Parliamentary Review*. This program will be available on weekends.

As well, programming which provides factual insight into the workings of the House and related organizations will be aired both in regular time slots on weekdays, on the weekend and as vignettes during breaks in regularly scheduled programming. Programs which could be delivered during this time period include a review of the legislative process as a bill moves from first reading to law, an examination of the Parliamentary page program and the Parliamentary internship program, a tour of Parliament with the Parliamentary Guide Service, a day in the life of the average MP and a Who's Who series including such officials as the Speaker of the House, the Speaker of the Senate, the Clerk of the House and the Gentleman Usher of the Black Rod. Special emphasis will be placed on the involvement of young people and students.

Encouraging young people's interest in our federal democratic institutions will be the purpose of a morning program called *Parliamentary Youth*. This CPaC produced program will give Canadian young people a chance to talk with their legislators, and will feature explanations of Parliament and its process. It will be broadcast during school hours for in-school use and repeated on weekends.

Finally, a regular time period will be reserved for the Speaker of the House of Commons, called *Speaker's Corner*, to program as he or she wishes. This program would focus on the workings of the House and the responsibilities of the Office.

ii) National Political Party Activities

Each week, CPaC will provide the national political parties with access to the service. This unique feature of CPaC programming will permit the parties to communicate more effectively and directly both with the public at large, and perhaps as importantly, with their own party members.

This service will be subject to an all-party agreement for sharing the available time, possibly using a formula similar to that used for CBC's *The Nation's Business*.

The parties themselves will determine the nature of the programming which they might wish to provide, subject to negotiation with the Programming Committee. In keeping with its mandate, CPaC foresees this time period being used for information and explanation, for statements by leaders, and for coverage of party policy and other sessions.

CPaC also will provide coverage of national political party policy and leadership conventions and will attempt to provide this coverage live, subject to the general constraint that coverage of the proceedings of the House of Commons will always take precedence.

iii) Public Discussion and Participation

In seeking to realize its contribution to the maintenance and enhancement of active and involved citizenship, it is CPaC's intention to develop the concept of open line programming for the

service. Opportunities for the viewing public to pursue an active participation in public debate are a natural and valuable outgrowth of the principles upon which the service itself is predicated.

This form of public access programming will be patterned on the successful model of C-SPAN in the United States. It will draw on the considerable experience of the Canadian cable television industry in the operation of community phone-in shows, on the CBC's expertise gained through such programs as Cross Country Checkup, and will be fully consistent with the program policy development process outlined above.

Accordingly, a National Open Line program has been scheduled to follow CPaC's early evening repeat of Question Period. Viewers will be offered an opportunity to express their views on issues which were discussed in the House that day and to engage in conversations with the political or interest group leaders most closely associated with these issues.

In general, representatives of major points of view from government and opposition parties, or from appropriate interest groups, would be invited to ensure a lively, multi-level discussion with callers.

The program would feature a neutral moderator who would ensure an appropriate regional and political balance in the calls taken. The program's subject and guest would be promoted with a crawl during preceding programming to encourage maximum public participation.

As indicated above, the partners are aware of the sensitivities that may attach to programming of this type — but we are equally convinced of its appropriateness to the service we are proposing.

iv) Provincial Affairs

CPaC believes that to reflect properly the federal nature of our democracy, and to reflect better one region to the other, it must offer coverage of Provincial Legislatures where this programming is available and when the deliberations are of national interest or importance.

Thus, when it is available, CPaC will deliver programming from the Provincial Legislatures, focusing on such major proceedings as the Speech from the Throne and budget debates, but extending to debates of major national importance such as debates on the Meech Lake Accord, or other major federal-provincial agreements. This programming will be included in the *Event of the Day* Program.

CPaC also will extend coverage of provincial leadership and policy conventions when this programming is not being extended on a national basis by other broadcasters. This coverage will be provided on a live basis, subject only to the general constraint that coverage of the proceedings of the House of Commons will always take precedence.

v) Other Public Events of National Significance

This category of programming is intended to reflect the diversity of views which exist in Canada on the public affairs issues of the day and to serve as a direct reflection of one region of Canada to another.

This coverage would provide material for the daily early evening slot *Event of the Day*, and on weekends for the extended Saturday evening slot *Events of the Week*.

This programming will consist of coverage of conferences, conventions, public meetings, seminars and the best of community channel documentary programming from across the country, provided that this documentary programming meets CPaC's criteria for objectivity and minimum editorial comment.

Events to be covered will be selected based on their relevance to a national audience and their fit with the criteria for viewpoint and regional balance established by the Programming Committee.

For example, CPaC could have covered:

- a) *United Church General Council* — This is a major event held every two years. This year it was held in Vancouver.
- b) *La conférence des évêques catholiques du Canada* — Coverage of the Canadian Conference of Catholic Bishops.
- c) *Code Inquiry into the Principal Group* — Hearings have been held each weekday in Edmonton, Alberta.
- d) *AIDS: Workplace Health and Rights Issues* — A two day conference examining issues associated with AIDS in the workplace held in Edmonton.
- e) *Native Land Claim Agreement* — Two day coverage of this historic agreement and the events associated with it.
- f) *The Gosset Inquiry* — Coverage of the inquiry into the shooting death of a young black man in Montreal.
- g) *1988 Couchiching Conference* — Six hours of coverage programming dealing with such issues as biological engineering and high-tech medicine.
- h) *Annual Meeting of the Canadian Bar Association* — Complete coverage of this three day conference in Montreal which dealt with a wide variety of public affairs issues.

- i) *Public Inquiry into a Fixed Link* — A four day inquiry into the issues associated with the establishment of a fixed link between P.E.I. and the mainland.
- j) *International Conference on the Beluga Whale* — Coverage of an international conference in Tadoussac, Quebec examining the plight of the Beluga Whale.

This category also will include a program known as *Documentary and Open Line* which will use a documentary program on a current or controversial issue to stimulate public discussion in a national Sunday evening phone-in. Documentaries will be drawn from the wealth of fresh programming which is produced on an on-going basis by cable television systems across the country, subject to the rules established by the Programming Committee.

Many eminent Canadians use major speaking platforms in cities across the country to communicate their views on a variety of issues and concerns. These are often leaders in their fields who are little known or available to the public in normal journalistic programs. In order to provide the public with access to these people and their views, CPaC will offer a daily program called *Luncheon Speakers*, drawn from live or delayed coverage such as the already highly successful *Canadian Club* series.

In addition, time each week will be set aside for unedited coverage of international public affairs events.

Regular *Viewer Guides* both in the form of an unobtrusive crawl from time to time and a feature program will be available throughout the schedule.

vi) Programming when the House is not in session

To replace the proceedings of the House of Commons during the 10–15 weeks a year when the House is not sitting, CPaC will substitute in its schedule as follows:

Private Members

This time period will be expanded to permit the MP's from all parties to maintain a regular public presence when the House is not sitting, according to the allotment agreement described earlier.

House Proceedings

This period would be used to give heightened coverage to a number of elements that have less time in the schedule when the House is sitting, namely those events covered in *On and Off the Hill*. News Conferences, for instance, continue during recesses and could be covered live in their entirety.

Also, many Parliamentary Committees travel outside Ottawa more than they are able to do when the House is sitting. Normally, these Committees are engaged in hearing briefs from the public and interest groups on issues where wide input is desired. These hearings are often open to the media and to TV coverage. Depending on availability, CPaC mobile crews could travel with them, broadcasting these fascinating exchanges between Parliamentarians and the public from a variety of centres.

Other Parliamentary institutions and the Courts also could be given greater attention during the House of Commons recess. The Supreme Court's agenda, for instance, could be highlighted. Lawyers from both sides of critical cases could be given the opportunity to review and reconstruct important cases.

In addition, the Offices of the Prime Minister and the Leaders of the other parties in the House remain active, planning legislation, policy and strategy and responding to public issues. When the House is not sitting, CPaC cameras could explore the operations of these important offices, as well as those of such other Parliamentary bodies as the caucuses and their research bureaus.

Event of the Day, Event of the Week

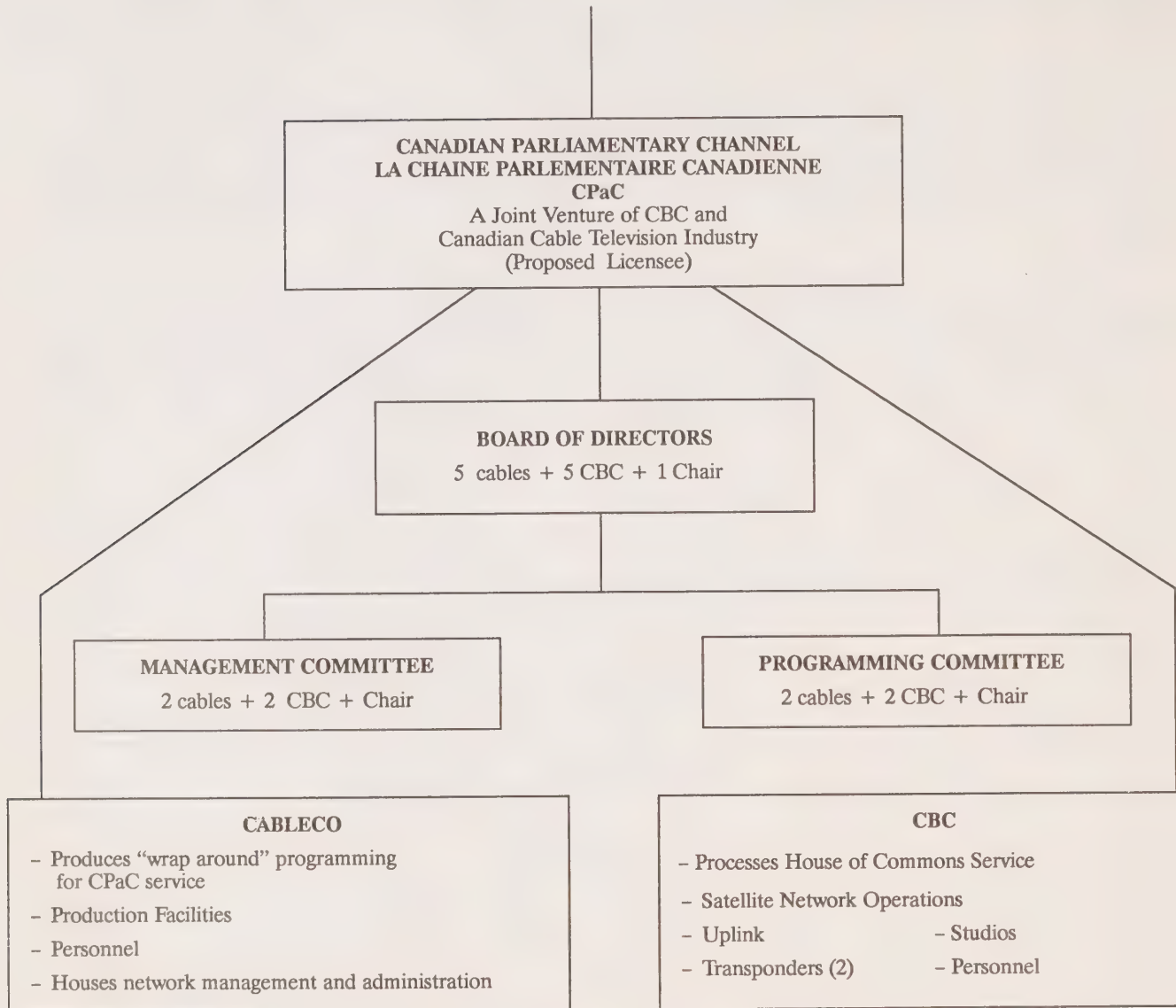
These major blocks in the regular CPaC schedule would be maintained and expanded during House recesses providing significantly expanded coverage of conferences, conventions and other events of national interest from across the country.

The attached sample schedule identifies how the CPaC programming day might be structured.

SAMPLE SCHEDULE – THE HOUSE IN SESSION

E.S.T.	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	P.S.T				
6 a.m.	EVENTS OF THE WEEK	ON AND OFF THE HILL (R)					EVENTS OF THE WEEK	3 a.m.				
9 a.m.		PRIVATE MEMBERS						6 a.m.				
		PARLIAMENTARY YOUTH										
		PROCEEDINGS OF THE H.O.C.	THE PARTIES	PROCEEDINGS OF THE H.O.C.	QUESTION PERIOD							
NOON	PARLIAMENTARY REVIEW	LUNCHEON SPEAKERS			PROCEEDINGS OF THE HOUSE OF COMMONS	EVENTS OF THE WEEK	9 a.m.					
	EVENTS OF THE WEEK	QUESTION PERIOD										
3 p.m.		PROCEEDINGS OF THE HOUSE OF COMMONS			EVENT OF THE DAY		NOON					
6 p.m.		SPEAKER'S CORNER					PARLIAMENTARY REVIEW	3 p.m.				
	DOCS. AND OPEN LINE	EVENT OF THE DAY					EVENTS OF THE WEEK	6 p.m.				
9 p.m.		QUESTION PERIOD (R)										
		NATIONAL OPEN LINE										
		THE PARTIES (R)										
	THE PARTIES (R)	ON AND OFF THE HILL										9 p.m.
MIDNIGHT	EVENTS OF THE WEEK	QUESTION PERIOD (R)										
3 a.m.		PROCEEDINGS OF THE HOUSE OF COMMONS (R)										

CABLE SUBSCRIBER REVENUES



**SUGGESTED POSSIBILITIES FOR TELEVISION
THE PROCEEDINGS OF THE HOUSE OF COMMONS**

INTRODUCTION

Television cameras, operating in the House of Commons, have given viewers a glimpse of Parliament in session for the past twelve years.

The task of presenting “live” coverage of any situation is a challenging one. Not only does a broadcaster have the responsibility of providing a logical and comprehensive sequence of events to the home viewer, but must do so under conditions which offer no opportunity for corrections or repeats.

The television directors of the Broadcasting Branch have been faced with this kind of challenge. Guidelines, based on the concept of an “Electronic Hansard” and set out by the Special Committee on Television and Radio Broadcasting, have set the parameters. These guidelines and a familiarity with House procedures, have aided the directors in an attempt to portray an objective and accurate view of the proceedings.

In 1977, traditional techniques such as wide-angle, over-the-shoulder, close-up, cutaway, and reaction shots were used to capture the flow of debate. This was done under the watchful eye of the Speaker of the House. Whenever an incident occurred which was not covered by the guidelines, the Speaker would make a ruling regarding future coverage.

Since that time, Members have become increasingly sensitive to television in the House. At various times all Parties have brought pressure to bear upon the Speaker to restrict the coverage of the proceedings.

Such restrictions have produced a distorted picture of the proceedings. The television viewer sees only isolated shots of Members speaking in an unseen void. There are quick cuts to the Speaker when an interjection occurs.

What follows are a number of options for changes to existing guidelines governing the televising of House proceedings. They are intended only to assist in focusing discussion on alternatives for change and are not intended as specific recommendations.

ORDERS OF THE DAY

This is a period of normal debate. While the camera is maintained principally on the Member speaking, the director would be allowed some variation in shooting angles.

For example, an establishing wide-angle view of the Member, in relation to the Clerk's Table or the Speaker's Chair, as shown here, would help orient the viewer to the Member's position in the House.



This could be used during pauses in the Member's speech.

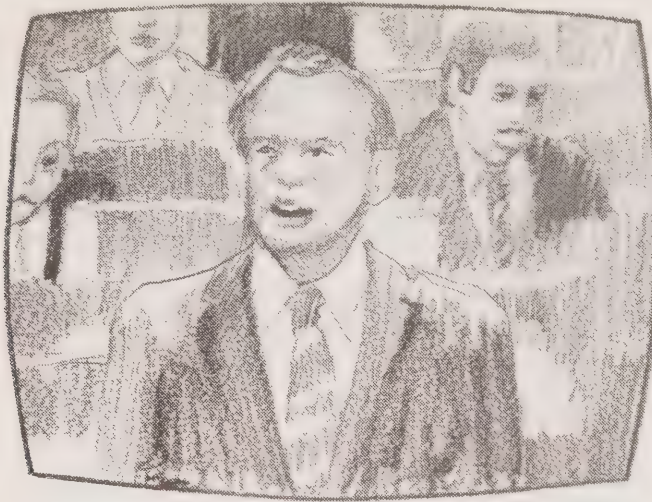
When the Member has concluded his/her speech, time is usually allotted for questions or comments. A mini-Question Period ensues. The same style of shooting would be used here as during the regular Question Period, with wide-angle, medium and close-up shots.

STATEMENTS BY MEMBERS

During this period, in which Members are allowed 60 seconds to address the House, the director would show the relation between the Member and the Chair possibly by using an over-the-shoulder shot to begin.



This would be followed by medium shots or close-ups of the Member.



QUESTION PERIOD

Question Period is usually lively and would allow opportunities for a variety of shots.

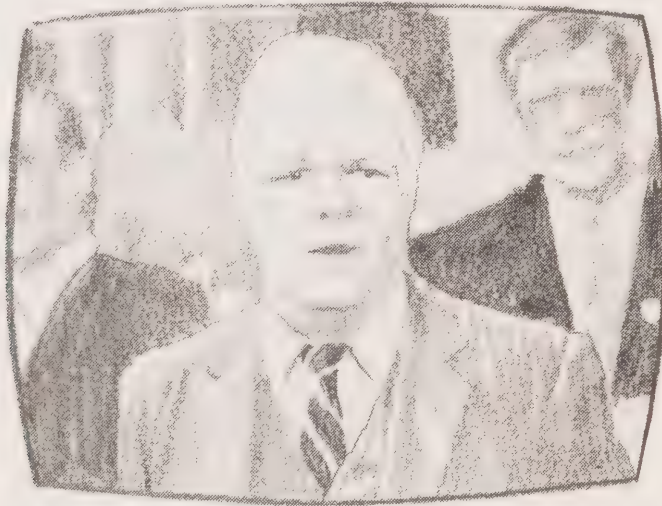
The recommended pattern would begin with an establishing wide shot, such as the one below, of the questioner presenting the initial question.



This would be followed by a medium shot, allowing the Member's name to be keyed.

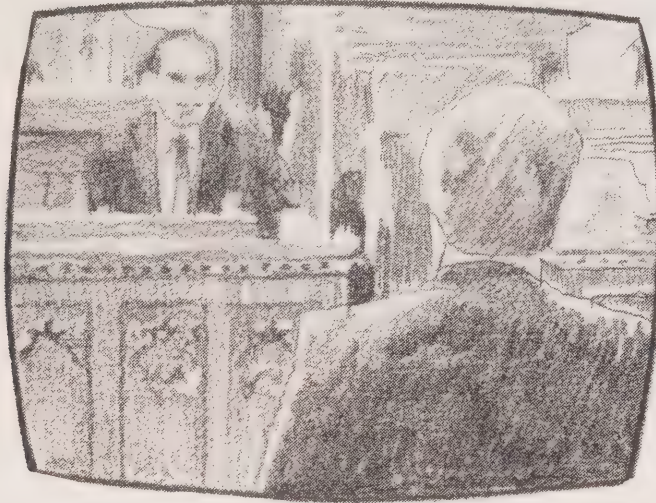


A close-up would be used of the questioner during his/her initial and supplementary questions.



A similar sequence would be used for the Minister or Parliamentary Secretary who is answering.

Over-the-shoulder shots, beginning with a wide-angle and a zoom-in to a close-up, would help establish the relationship between the questioner and the responder.



This type of shot shows the relation of government and opposition Members to each other and quickly orients the viewer to the participants involved.

Reaction shots would be inserted appropriately. However, they would be limited to the individuals involved. These shots could be close-ups, as shown, or medium shots with the Member centre-framed within a group.



Another approach to reaction shots, would be for the director to cut cameras directly between the questioner and the responder without an interim shot of the Chair as each Minister or Member is recognized.

ROUTINE PROCEEDINGS

When a Minister rises to make a statement or a Member rises to present a petition, a pattern of wide-angle, medium and close-up shots would be utilized. This would also be extended to answering statements by critics from the opposition parties.

COMMITTEE OF THE WHOLE

Coverage in this situation would be treated in a similar fashion to Question Period, with the addition of showing a Minister conferring with his/her advisors when they are present in the Chamber. This is truly a unique feature of the Committee of the Whole and should be shown to the home viewers.

SPECIAL EVENTS

Special Events include such occasions as throne speeches, budget speeches, state addresses, tributes, Remembrance Day memoriums, etc. During these events normal coverage would be used with common sense and good judgement on the part of the television director.

NAMING OF A MEMBER

In the event that a Member is named in the House, the director would show the Member leaving by using a wide shot of this event rather than a medium shot of the Speaker.

PROPOSED STANDING ORDER CHANGES

108. (1) Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, to report from time to time, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, *to broadcast by radio or television their proceedings*, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House.

108. (3)(b) Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business shall include, among other matters:

(i) the review of and report on the Standing Orders and procedure in the House and its committees; and

(ii) the selection of items of Private Members' Business pursuant to Standing Order 92, and the consideration of business related to Private Bills; and

(iii) *the review of and report on the radio and television broadcasting of the proceedings of the House and its committees.*

108. (1) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour des documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression, *à radiodiffuser et à télédiffuser leurs délibérations*, et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre.

108. (3)(b) Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés comprend notamment:

(i) la revue du Règlement et de la procédure de la Chambre et de ses comités et la présentation de rapports à ce sujet; et

(ii) le choix des affaires émanant des députés conformément à l'article 92 du Règlement, et l'examen des affaires relatives aux projets de loi privés;

(iii) *la revue de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités.*

**LIST OF WITNESSES WHO HAVE APPEARED BEFORE
THE STANDING COMMITTEE ON
ELECTIONS, PRIVILEGES, PROCEDURE
AND PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

IN OTTAWA:

The Honourable John Fraser
Speaker of the House of Commons

Mr. Pat Nowlan, M.P.

Mr. Nelson Riis, M.P.

The Honourable Herb Gray, M.P.

Mr. Jean-Pierre Blackburn, M.P.

The Honourable Doug Lewis, M.P.
Minister of Justice

Mr. Don Blenkarn, M.P.

Mr. Pierre Juneau
Former President
Canadian Broadcasting Corporation

Mr. John Shewbridge
Vice-President
Planning and Corporate Affairs
Canadian Broadcasting Corporation

Mr. Philip Lind
Senior Vice-President
Rogers Communications Inc.

Mr. Guy Beaudry
Corporate Counsel and Assistant Secretary
“Le Groupe Vidéotron Ltée”

Mr. Steve Hall
Informetrica

Ms. Doni Eve
Informetrica

Mr. George Bain
Journalist

Mr. Carmen Baggaley
Consumers' Association of Canada

Mr. Leonard Eichel
Consumers' Association of Canada

Mr. Peter Desbarats
Dean of the Graduate School of Journalism
University of Western Ontario

Mr. Patrick Watson
Chairman
Canadian Broadcasting Corporation

Mr. Gérard Veilleux
President and Chief Executive Officer
Canadian Broadcasting Corporation

Mr. Robert O'Reilly
Office of the Executive Vice-President
Canadian Broadcasting Corporation

Mr. Daniel J. Henry
Chairman of the National Media and Communications Law Section
Canadian Bar Association

Mr. John Giokas
Director of Legislation & Law Reform
Canadian Bar Association

Mr. Brian Lamb (via satellite)
Chief Executive Officer
C-SPAN Network

Mr. Stephen Bindman
President
Centre for Investigative Journalism

Mr. Don McGillivray
Past President & Treasurer
Centre for Investigative Journalism

Mr. Julian Sher
Vice-President
Centre for Investigative Journalism

Mr. David Vienneau
President
Canadian Parliamentary Press Gallery

Mr. John Burke
Director
Canadian Parliamentary Press Gallery

Mr. Don Newman
Director
Canadian Parliamentary Press Gallery

Mr. John Warren
Parliamentary Broadcast Commentator

Mr. Gilles de Lalonde
Parliamentary Broadcast Commentator

Mr. Robert Marleau
Clerk of the House of Commons

Mr. E.A. Riedel
Administrator
House of Commons

Mr. R.J. Desramaux
Director
Support and Information Systems
House of Commons

IN WASHINGTON, D.C.:

Mr. Brian Lamb
Chief Executive Officer
C-SPAN Network

Mr. Mike Michaelson
Executive Vice-President
C-SPAN Network

Mr. Terry Murphy
Program Director
C-SPAN Network

Mr. Bruce Collins
General Counsel and Call-In Show Host
C-SPAN Network

Ms. Kate Hampford
Director of Marketing
C-SPAN Network

Mr. Brian Lockman
Vice-President of Network Operations
C-SPAN Network

Ms. Linda Heller
Director of Education Services
C-SPAN Network

The Honourable Sherwood L. Boehlert
U.S. Congressman

The Honourable Charles Rose
U.S. Congressman

Mr. Stanley Wellborn
Public Affairs Director
Brookings Institution

Mr. Bob Dreyfuss
Public Affairs Director
Public Citizen

Mr. Bob Franken
CNN Capitol Hill Correspondent

The Honourable Donald K. Anderson
Clerk of the House of Representatives

Mr. Dallas L. Dendy, Jr.
Assistant to the Clerk for Broadcasting
House of Representatives

Mr. James R. Grahne
Director for Senate Recording Studio
Office of the Sergeant at Arms
U.S. Senate

Ms. Beverly Braun
Assistant Superintendent
House Radio & TV Gallery

Mr. William C. Moody
Director
House Recording Studio

IN TORONTO:

The Honourable Hugh Edighoffer
Speaker of the Ontario Legislature

Mr. Claude Desrosiers
Clerk of the Assembly
Ontario Legislature

Mr. Bill Somerville
Manager
Broadcasting and Recording Services
Ontario Legislature

Mr. Robert Fisher
Global Television Network
Legislative Assembly Press Gallery

Mr. Hal Vincent
CFRB Radio
Legislative Assembly Press Gallery

Mr. Thomas Walkom
Columnist, Toronto Star
Legislative Assembly Press Gallery

Ms. Rose Cino
Premier's Press Office
Ontario Legislature

Mr. Mike Tansey
Premier's Press Office
Ontario Legislature

Mr. Rob Mitchell
NDP Communications
Ontario Legislature

Mr. Fred Biro
PC Communications
Ontario Legislature

Mr. Chris Ward
Government House Leader
Ontario Legislature

Mr. David Cooke
Opposition House Leader
Ontario Legislature

Mr. Mike Harris
PC House Leader
Ontario Legislature

Mr. Herb Epp
Chairman
Legislative Assembly Committee
Ontario Legislature

Mr. Frank Faubert
Deputy Chairman
Legislative Assembly Committee
Ontario Legislature

Mr. Norm Sterling, M.P.P.
Ontario Legislature

Mr. Mike Breaugh, M.P.P.
Ontario Legislature

Mr. Ernie Eves, M.P.P.
PC Whip
Ontario Legislature

A LIST OF MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
WHO SUBMITTED A LETTER OR BRIEF

**MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
WHO SENT LETTERS OR BRIEFS**

Mark ASSAD
Eugène BELLEMARE
Ross BELSHER
David BJORNSON
Derek N. BLACKBURN
Jean-Pierre BLACKBURN
Don BLENKARN
John BOSLEY
Harry BRIGHTWELL
D. William CASEY
Marlene CATTERALL
John COLE
Albert COOPER
Dorothy DOBBIE
Bill DOMM
Herb GRAY
Ross HARVEY
Al HORNING
Ken JAMES
Al JOHNSON
Wilton LITTLECHILD
Roy MacLAREN
Arnold MALONE
John MANLEY
Charles-Eugène MARIN
Charles MAYER
Pat NOWLAN

Fred MIFFLIN
Brian O'KURLEY
Gilbert PARENT
George PROUD
Svend ROBINSON
John RODRIGUEZ
Geoff SCOTT
René SOETENS
Christine STEWART
Blaine THACKER
Bill VANKOUGHNET
Pierrette VENNE
Jack WHITE
Stan WILBEE
Geoff WILSON

**LIST OF MEMBERS OF THE GENERAL PUBLIC
WHO SUBMITTED A LETTER OR BRIEF**

LIST OF BRIEFS RECEIVED
(in alphabethical order)

Brian Abramisoff (British Columbia)
P. Alexiadis (Nova Scotia)
G.A. Allen (Ontario)
Helen Allen (Ontario)
George E. Amundson (British Columbia)
Doris E. Anderson (Ontario)
T.E. Anderson (Saskatchewan)
George G. Anderson (Ontario)
T.E. Anderson (Saskatchewan)
Mark G. Anderson (Saskatchewan)
William N. Andre (Ontario)
Bernie Andrews (Ontario)
John Annett (British Columbia)
Gillian Archibald (Alberta)
John D. Arnup (Ontario)
J.M. Asplin (Quebec)
Ellen Bailey (Ontario)
Rick Baker (Alberta)
Leslie Ann Baker (Ontario)
L. Baldouf (British Columbia)
Norman S. Barriage (Ontario)
James H. Battershill (British Columbia)
Dale S. Batty (Alberta)
S. Baxter (Manitoba)
H. Beckner (Mr. & Mrs.) (Ontario)
Michael Bell (British Columbia)
Janet E. Blake (Ontario)
Donald Bruce Bell (Ontario)
B.G. Bennett (Ontario)
B.A. Bent (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
Edna Berger (Ontario)
Kathleen M. Berry (British Columbia)
W. Biggs (Ontario)
Claude D. Bishop (Alberta)
June Blackburn (Nova Scotia)
John F. Blakney (Ontario)
George W. Blumenstorls (Ontario)
Ken Boitson (Manitoba)
S.H. Booiman (British Columbia)
A.G. Borbely (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
Jonathan M. Borwein (Nova Scotia)
Rod Bouchard (Alberta)
E.J. Bowser (New Brunswick)
T.W. Boyer (Ontario)
George Brackenbury (Saskatchewan)
J.K. Bradford (Ontario)
J.K. Bradford (Ontario)

Yvonne Brenner (Ontario)
 R.H. Breum (Manitoba)
 Azeline Brissette (Ontario)
 H. Brooks (Ontario)
 J.C. Brown (Mr & Mrs.) (Quebec)
 Clifford Brown (Ontario)
 Mabel Bruner (British Columbia)
 R. Bugaresti (British Columbia)
 Julie Bugdale (Ontario)
 Marlene Burgess (British Columbia)
 K.E. Butchard (Alberta)
 May Callogham (Ontario)
 Mary A. Cameron (Ontario)
 J.K. Campbell (British Columbia)
 John Carroll (Ontario)
 S. Carruthers (Alberta)
 Kenneth Casey (Ontario)
 Christian Cassidy (Manitoba)
 William Castell (Ontario)
 G. Chapman (Mr. & Mrs.) (Nova Scotia)
 John Charest (Nova Scotia)
 J. Chiamy (Saskatchewan)
 C.M. Chisholm (Ontario)
 G.A. Christie (Nova Scotia)
 Katherine Clark (British Columbia)
 J.L. Clark (Mr. & Mrs.) (Saskatchewan)
 Alan Clark (Ontario)
 Robert Clark (Ontario)
 Dorothy Clark (Ontario)
 Rachel Clark (Ontario)
 Janet C. Clarke (Ontario)
 J.A. Clarkson (British Columbia)
 David H. Clemons (Ontario)
 J.H. Clune (Ontario)
 Margaret M. Cohoe (Ontario)
 William A. Colbert (Florida)
 Dacre P. Cole (British Columbia)
 O. Combs (Ontario)
 R. Conibear (Ontario)
 Ken Cooper (Manitoba)
 Barbara Cornell (Ontario)
 Donald Cottrell (Manitoba)
 S. Coulter (Mr. & Mrs.) (Ontario)
 Monica Coutts
 Cynthia Cowan (Quebec)
 Albert Cragoline (Ontario)
 John R. Craig (Ontario)
 Margaret E. Cranford (Ontario)
 Gary Crumback (Ontario)
 Gordon Cullingham (Ontario)

Jean M. Currie (Ontario)
Irene L. Cuthbertson (British Columbia)
John S. Dahmer (Ontario)
Terry Damm (Alberta)
Howard D. Daniels (Mr. & Mrs.) (Ontario)
T. Davenport (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
Bruce Davey (Ontario)
K.R. Davidson (British Columbia)
Albert W. DeFehr (Manitoba)
Peter Deck (Mr. & Mrs.)
Suhas G. Deshpande (Ontario)
E.J. Detrie (Ontario)
Steven Diskin (Alberta)
M. Doble (Ontario)
Laura and Doru Dobrescu (Alberta)
W.F.S. Dougherty (Ontario)
Alan W. Douglas (British Columbia)
Lorne M. Dove (British Columbia)
F.S. Dowe (Ontario)
Shirley Drenters (Ontario)
F.R. Dulhanty (Ontario)
Steven Dumas (Alberta)
Gordon Dumont (Saskatchewan)
Max R. Durling (Nova Scotia)
Dorothy E. Dyer (British Columbia)
Jeanne Eckdahl (Saskatchewan)
W. Edmundson (British Columbia)
Stuart Eisnor (Saskatchewan)
R.C. Eldridge (British Columbia)
Ruby Ellingsworth (Ontario)
Scott Ellison (Ontario)
Fred Ermanovics (Alberta)
Graeme Erskine (Ontario)
James P. Estabrook (Ontario)
H. Ettinger (Mr. & Mrs.) (Ontario)
Harry & Mary Ettinger (Ontario)
T.E. Evans (Ontario)
E.M. Everett (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
Ron Farrand (British Columbia)
Wilfred Farrell (Ontario)
R.L. Ferguson (British Columbia)
Frank Fice (Nova Scotia)
Art Fields (Ontario)
M. Fischer (British Columbia)
Glen A. Fisher (Alberta)
Fred J. Floud (British Columbia)
George G. Flower (Ontario)
Frank A. Ford (British Columbia)
E. Fork (Ontario)
Dorilla Foster (New Brunswick)

Bruce Fraser (British Columbia)
 J. Frederick (Ontario)
 Lyse Freeborn (Ontario)
 Thomas E. Fretwell (Ontario)
 Karl H. Fricke (British Columbia)
 C. Frost (British Columbia)
 Daniel Gagné (Ontario)
 A.M. Gagnon (British Columbia)
 Eileen Galbraith (British Columbia)
 Joe H. Garber (Alberta)
 J. Garneau (Ontario)
 Fred Gauld Sr. (Ontario)
 J. Getgood (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 Ralph Giacomelli (Ontario)
 Walter J. Gilberts (Ontario)
 Martin Gilmore (Ontario)
 F. Ross Gilson (British Columbia)
 F.W. Gladwish (Ontario)
 Loretta Goetz (Ontario)
 Nancy J. Gollmer (Manitoba)
 Ross A. Good (Alberta)
 M. Good (British Columbia)
 J.M. Gordon (British Columbia)
 Penny Gordon (British Columbia)
 Alan Gordon Watson (Nova Scotia)
 G.A. Grant (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 N. Grassi (Ontario)
 Arthur E. Gregg (British Columbia)
 O.E. Guriby (British Columbia)
 G. Haddad (Ontario)
 Thomas Hahn (Ontario)
 Allan E. Hall (British Columbia)
 Christiana D.C. Hampson (British Columbia)
 Harry Harris (British Columbia)
 E. Harvey (Ontario)
 Paul A. Hawkins (Alberta)
 Lloyd Hayward (British Columbia)
 George H. Hayward (New Brunswick)
 Robert Helwig (Ontario)
 D.G. Hemple (Ontario)
 Jean Henriksen (British Columbia)
 Dave Hickling (Manitoba)
 Graeme Hicks (Nova Scotia)
 G. Hill (Mr. & Mrs.) (Ontario)
 Thomas E. Hill (Ontario)
 Gregory Hisehook (Ontario)
 Richard Hohl (British Columbia)
 C.P. Holden (British Columbia)
 Ross Holt (British Columbia)
 Mary Alice Hood (Ontario)

Cathie Howard (British Columbia)
 J. Hrance (British Columbia)
 D. Hughes (Ontario)
 Ed Hughes (Ontario)
 Robert C. Hulme (Ontario)
 R.E. Hunt (British Columbia)
 W.G. Hutton (Ontario)
 H.J. Irving (Ontario)
 J. James (British Columbia)
 Claude Jarry (Mr. & Mrs) (Ontario)
 K. Jarvis (British Columbia)
 M. Jefferson (Mr. & Mrs.) (Ontario)
 John Jefferson (Quebec)
 Pat Jepson (New Brunswick)
 H.M. Johnson (British Columbia)
 Muriel E. Jollow (Manitoba)
 Ian J. Kagedan (Ontario)
 Simon Kalechstein (Ontario)
 Miriam Kasppiner (Ontario)
 J. Gregory Keane (Prince Edward Island)
 Eric L. Keir (Ontario)
 Ingrid Keith (Ontario)
 R.K. Kelland (Manitoba)
 Jon Kelly (Nova Scotia)
 Edward Kelly (Ontario)
 Jason Kempt (Alberta)
 Stanley Kettel (Ontario)
 W.H. Kirkpatrick (Ontario)
 Frank Kish (British Columbia)
 Jakob Knaus (British Columbia)
 E. Knight (British Columbia)
 Linda Kok (New Brunswick)
 Ivan Kollar (Saskatchewan)
 H. Kooyman (British Columbia)
 Ian J. Kovnats (British Columbia)
 Walter Kwong (Ontario)
 P.D. L'Hirondelle (British Columbia)
 G.E. Lace (British Columbia)
 J. Laframboise (Ontario)
 Dale Laking (Ontario)
 Alex Langille (Nova Scotia)
 L. Langlotz (Ontario)
 L.E. Largy (Ontario)
 H. Larson (Ontario)
 J.C. Law (Manitoba)
 W.S. Layton (British Columbia)
 J.A. Lefebvre (Ontario)
 Yvonne Léger (New Brunswick)
 W.D. Leggatt (British Columbia)
 A. Lennox (Mr. & Mrs.) (British Columbia)

Clayton Leslie (Nova Scotia)
 Henry Lewis (Ontario)
 John W. Lister (British Columbia)
 Eric G. Lowe (Ontario)
 Rita Lucier (British Columbia)
 Eric Ludham (British Columbia)
 P.V. MacAndrew (British Columbia)
 Andrew MacCellie (British Columbia)
 Alex MacKay (Ontario)
 T.G. Mackenzie (British Columbia)
 J.G. MacKinnon (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 Michael R. MacLeod (Ontario)
 R.P. MacNaughton (British Columbia)
 Gladys MacPherson (British Columbia)
 W.J. Magee (Ontario)
 Wilfred Maillet (Nova Scotia)
 Peter H. Mallett (Ontario)
 Vince Maloney (Ontario)
 K. Manning (British Columbia)
 S. Marchand (Mr. & Mrs.) (Ontario)
 John Marshall (Nova Scotia)
 K.E. Martin (British Columbia)
 F.M. Martin (Ontario)
 V.E. Maxwell (Ontario)
 John G. McAvity (Ontario)
 John B. McCarroll (Ontario)
 George L. McDonald (Manitoba)
 John E. McDonald (Nova Scotia)
 J.D. McIlveen (Ontario)
 J. McKinnon (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 R.A. McKinnon (Nova Scotia)
 William C. McLean (Ontario)
 William G. McLeod (British Columbia)
 R.T. McNicol (British Columbia)
 K. Melvin (Mr. & Mrs.) (New Brunswick)
 Pierre Menard (Ontario)
 Frank G. Mercer (Newfoundland)
 Patricia Micallef (Ontario)
 L.C. Miesser (British Columbia)
 A. Miller (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 Wes Miller (Ontario)
 Elva Morinteer (Ontario)
 M. Morton (Ontario)
 Robert B. Mothersill (Ontario)
 John B. Murphy (British Columbia)
 Victor R. Murray (Quebec)
 Michael Muzzerall (British Columbia)
 Allan Narga (Ontario)
 James H. Nelson (Connecticut)
 Eric Nesbitt (New Brunswick)

Martha Neufeld (British Columbia)
 Robert Neumann (British Columbia)
 Barry E. Neville (Ontario)
 Margaret Nevison (Ontario)
 Frank Newby (Ontario)
 Richard Newsham (British Columbia)
 James J. Nighbor (Alberta)
 John Nixon (British Columbia)
 E.M. Nixon (Ontario)
 Rita R. Nowik (Ontario)
 Eleanor O'Donnell (British Columbia)
 Marion D. Oldershaw (Nova Scotia)
 A.L. Oliphant (Alberta)
 G. Carlton Olson (British Columbia)
 W. Olson (British Columbia)
 David Osburn (Ohio)
 Vernon A. Overdevest (Alberta)
 Karl Paetow (Ontario)
 Thomas Palantzas (Ontario)
 E. Pallett (Newfoundland)
 Arthur E. Parker (Ontario)
 Raymond E. Parkerson (Ontario)
 Ted Pearson (British Columbia)
 Ilo J. (Lindy) Peckham (Wisconsin)
 J.A. Pedler (Dr. & Mrs.) (Ontario)
 Kenneth H. Penrose (Ontario)
 A.H. Percival (British Columbia)
 Thomas L. Pickard (Ontario)
 W. Pineo (British Columbia)
 K. Pollard (British Columbia)
 John Pollock (Ontario)
 Alex Por (British Columbia)
 H. Porter (Alberta)
 Maxwell E. Pottie (Nova Scotia)
 T. Pouliot (Ontario)
 Myrna J. Purdy (British Columbia)
 Robin Pye (Ontario)
 Liam Ready (Ontario)
 George E. Reid (British Columbia)
 E. May Reid (Ontario)
 Mark A. Renneberg (Ontario)
 Brian J. Rhiness (Alberta)
 Neil C. Rhodes (British Columbia)
 Paul Ricketts (Ontario)
 Marion Rickey (Nova Scotia)
 A.M. Riis (British Columbia)
 Howard Rode (British Columbia)
 J.L. Ross (Alberta)
 Graeme Ross (New Brunswick)
 Arlene Roth (Ontario)

R.J. Rowland (Ontario)
 Hélène Roy (Ontario)
 E. Roy (Ontario)
 Annette Sallows (Ontario)
 V.J. Sansum (British Columbia)
 Michael Sawka (Alberta)
 Jean Schwenger (Ontario)
 Cameron Scott (British Columbia)
 Al Secor (Ontario)
 Gary Semanision (Alberta)
 D.R. Shaw (Alberta)
 B. Sheehan (British Columbia)
 W.E. Shields (Manitoba)
 Kenneth H.R. Simkin (British Columbia)
 Elden Simonson (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 J.K. Sinclair (Alberta)
 J.B. Skinner (British Columbia)
 Dell Skitcko (Saskatchewan)
 Clinton Smart (British Columbia)
 Vernon Smith (Ontario)
 Arthur W. Smith (Ontario)
 Arthur L. Smoke (Ontario)
 James Soden (British Columbia)
 B. Staples (Ontario)
 Joan Stellick (Saskatchewan)
 Fred W. Stevens (Nova Scotia)
 G.H. Stevenson (British Columbia)
 Jim Stock (Ontario)
 Chas Stretton (Ontario)
 Jean Stuart (Saskatchewan)
 Maureen Sullivan (British Columbia)
 Larry Sweigard (Ontario)
 Dorothy Szabo (British Columbia)
 Glenn Tamblyn (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
 E. Tanchak (British Columbia)
 Arthur E. Tawn (Ontario)
 R.J. Templin (Ontario)
 Katherine Tessier (British Columbia)
 Enoil Theriault (New Brunswick)
 B.M. Thieman (British Columbia)
 A.E.C. Thompson (British Columbia)
 R. Thompson (Ontario)
 Mary J. Toews (British Columbia)
 Olga Tomasky (British Columbia)
 Wm. Tomasky (British Columbia)
 Chester F. Trevey (British Columbia)
 Jim Trofin (Ontario)
 Harold Turner (British Columbia)
 Alan L. Turner (Ontario)
 A. Turra (Mr. & Mrs.) (British Columbia)

J. Tuterly (Ontario)
Colleen Tyener (Yukon)
Iona Vaughan (Saskatchewan)
E.C. Veale (Ontario)
Alex Viszmeg (Alberta)
Lester Vold (Mr. & Mrs.) (Ontario)
Philip Walker (Alberta)
R.D. Walker (British Columbia)
Nora Walker (British Columbia)
Arthur Walker (Ontario)
J.G. Wallace (British Columbia)
Wallace R. Walsh (Ontario)
Hazel Ward (Ontario)
Thomas Ward (Ontario)
Brian E. Warner (Yukon)
S.A. Warren (Mr. & Mrs.) (British Columbia)
A.G. Watson (Nova Scotia)
Alice L. Watts (Alberta)
P. Gregory Watts (British Columbia)
Chris Webster (Ontario)
Bernhard Wenzel (Ontario)
Wallace M. Wereley (British Columbia)
Sharon Westland (Ontario)
G.D. White (British Columbia)
R.L. Whittall (Ontario)
Tom Wickham (Newfoundland)
Philip Williams (Newfoundland)
W.R. Williams (Ontario)
Fred R. Wilson (British Columbia)
Mary E. Wilson (Saskatchewan)
R. Winkel (Alberta)
L. Wright (Ontario)
David I. Young (Nova Scotia)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business (*Issues Nos. 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

CHUCK COOK,
Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 7, 1989

(29)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room Albion B, Novotel Hotel, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken and Scott Thorkelson.

Acting Member present: Steve Butland for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 8, 1989 relating to the Canadian Parliamentary Channel (CPaC) proposal (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, June 13, 1989, Issue No. 7*).

The Committee considered its draft report on the broadcasting of the House and its committees.

At 11:13 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:19 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 12:36 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

After debate, it was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Ninth Report of the Committee and that the Chairman present it to the House.

After debate, it was agreed,—That a minority opinion may be added to the Report.

After debate, it was agreed,—That the text of the draft press release be adopted, as amended, and that the press release be sent to the members of the Press Gallery, after the Report has been presented to the House.

After debate, it was agreed,—That the Committee delegate to the Chairman the power to effect the agreed upon amendments to the Ninth Report, as well as any necessary editorial changes, and that after having done so, the Chairman will hold consultations on the final draft of the Report before presenting it to the House.

After debate, it was agreed,—That the Committee print 2,000 copies of the Ninth Report.

At 2:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Susan Baldwin

La greffière du Comité

A 14 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer 2 000 exemplaires du neuvième rapport.

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 36, dans la salle Albion B de l'hôtel Novotel, sous la présidence de Chuck Cook (président).

Membres du Comité présents : Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent : Steve Butland remplace Iain Angus.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Jamie Robertson, attaché de recherche.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, soit l'étude du projet d'une chaîne parlementaire canadienne (CPAC) (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 13 juin 1989, fascicule n° 7).

Le Comité examine un projet de rapport sur la transmission des délibérations de la Chambre et de ses comités.

A 11 h 13, la séance est suspendue.

A 11 h 19, la séance reprend.

A 12 h 36, la séance est suspendue.

A 14 h 35, la séance reprend.

Après débat, il est convenu, —Que le projet de rapport, modifié, soit adopté et devienne le neuvième rapport du Comité que le président présentera à la Chambre.

Après débat, il est convenu, —Que le rapport comprenne un point de vue minoritaire.

Après débat, il est convenu, —Que le texte du communiqué, modifié, soit agréé, et qu'il soit remis aux journalistes après le dépôt du rapport à la Chambre.

Après débat, il est convenu, —Que le comité autorise le président à apporter au neuvième rapport les modifications convenues ainsi que les changements de forme qui s'imposent, et qu'il prenne consultation avant la présentation de la version finale.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés (*fascicules nos 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
CHUCK COOK

- J. Tuterly (Ontario)
 Colleen Tyener (Yukon)
 Iona Vaughan (Saskatchewan)
 E.C. Veale (Ontario)
 Alex Vizsmeg (Alberta)
 Lester Vold, M. et Mme (Ontario)
 Philip Walker (Alberta)
 R.D. Walker (Colombie-Britannique)
 Nora Walker (Colombie-Britannique)
 Arthur Walker (Ontario)
 J.G. Wallace (Colombie-Britannique)
 Wallace R. Walsh (Ontario)
 Hazel Ward (Ontario)
 Thomas Ward (Ontario)
 Brian E. Warner (Yukon)
 S.A. Warren, M. et Mme (Colombie-Britannique)
 A.G. Watson (Nouvelle-Ecosse)
 Alice L. Watts (Alberta)
 P. Gregory Watts (Colombie-Britannique)
 Chris Webster (Ontario)
 Bernhard Wenzel (Ontario)
 Wallace M. Wereley (Colombie-Britannique)
 Sharon Westland (Ontario)
 G.D. White (Colombie-Britannique)
 R.L. Whittall (Ontario)
 Tom Wickham (Terre-Neuve)
 Philip Williams (Terre-Neuve)
 W.R. Williams (Ontario)
 Fred R. Wilson (Colombie-Britannique)
 Mary E. Wilson (Saskatchewan)
 R. Winkel (Alberta)
 L. Wright (Ontario)
 David I. Young (Nouvelle-Ecosse)

- Martha Neufeld (Colombie-Britannique)
 Robert Neumann (Colombie-Britannique)
 Barry E. Neville (Ontario)
 Margaret Nevison (Ontario)
 Frank Newby (Ontario)
 Richard Newsham (Colombie-Britannique)
 James J. Nighbor (Alberta)
 John Nixon (Colombie-Britannique)
 E.M. Nixon (Ontario)
 Rita R. Nowik (Ontario)
 Eleanor O'Donnell (Colombie-Britannique)
 Marion D. Oldershaw (Nouvelle-Ecosse)
 A.L. Oliphant (Alberta)
 G. Carlton Olson (Colombie-Britannique)
 W. Olson (Colombie-Britannique)
 David Osburn (Ohio)
 Vernon A. Overdevest (Alberta)
 Karl Paetow (Ontario)
 Thomas Palantzas (Ontario)
 E. Pallett (Terre-Neuve)
 Arthur E. Parker (Ontario)
 Raymond E. Parkerson (Ontario)
 Ted Pearson (Colombie-Britannique)
 Ilo J. (Lindy) Peckham (Wisconsin)
 J.A. Pedler, Dr et Mme (Ontario)
 Kenneth H. Penrose (Ontario)
 A.H. Percival (Colombie-Britannique)
 Thomas L. Pickard (Ontario)
 W. Pineo (Colombie-Britannique)
 K. Pollard (Colombie-Britannique)
 John Pollock (Ontario)
 Alex Por (Colombie-Britannique)
 H. Porter (Alberta)
 Maxwell E. Potte (Nouvelle-Ecosse)
 T. Pouliot (Ontario)
 Myrna J. Purdy (Colombie-Britannique)
 Robin Pye (Ontario)
 Liam Ready (Ontario)
 George E. Reid (Colombie-Britannique)
 E. May Reid (Ontario)
 Mark A. Renneberg (Ontario)
 Brian J. Rhiness (Alberta)
 Neil C. Rhodes (Colombie-Britannique)
 Paul Rickerts (Ontario)
 Marion Rickey (Nouvelle-Ecosse)
 A.M. Riis (Colombie-Britannique)
 Howard Rode (Colombie-Britannique)
 J.L. Ross (Alberta)
 Graeme Ross (Nouveau-Brunswick)
 Arlene Roth (Ontario)

Clayton Leslie (Nouvelle-Écosse)
 Henry Lewis (Ontario)
 John W. Lister (Colombie-Britannique)
 Eric G. Lowe (Ontario)
 Rita Lucier (Colombie-Britannique)
 Eric Ludham (Colombie-Britannique)
 P.V. MacAndrew (Colombie-Britannique)
 Andrew MacCellie (Colombie-Britannique)
 Alex MacKay (Ontario)
 T.G. Mackenzie (Colombie-Britannique)
 J.G. MacKinnon, M. et Mme (Colombie-Britannique)
 Michael R. MacLeod (Ontario)
 R.P. MacNaughton (Colombie-Britannique)
 Gladys MacPherson (Colombie-Britannique)
 W.J. Magee (Ontario)
 Wilfred Maillet (Nouvelle-Écosse)
 Peter H. Mallett (Ontario)
 Vince Maloney (Ontario)
 K. Manning (Colombie-Britannique)
 S. Marchand, M. et Mme (Ontario)
 John Marshall (Nouvelle-Écosse)
 K.E. Martin (Colombie-Britannique)
 F.M. Martin (Ontario)
 V.E. Maxwell (Ontario)
 John G. McAuity (Ontario)
 John B. McCarroll (Ontario)
 George L. McDonald (Manitoba)
 John E. McDonald (Nouvelle-Écosse)
 J.D. McIlveen (Ontario)
 J. McKinnon, M. et Mme (Colombie-Britannique)
 R.A. McKinnon (Nouvelle-Écosse)
 William C. McLean (Ontario)
 William G. McLeod (Colombie-Britannique)
 R.T. McNicol (Colombie-Britannique)
 K. Melvin, M. et Mme (Nouveau-Brunswick)
 Pierre Menard (Ontario)
 Frank G. Mercer (Terre-Neuve)
 Patricia Micallef (Ontario)
 L.C. Miesser (Colombie-Britannique)
 A. Miller, M. et Mme (Colombie-Britannique)
 Wes Miller (Ontario)
 Elva Morinteer (Ontario)
 M. Morton (Ontario)
 Robert B. Mothersill (Ontario)
 John B. Murphy (Colombie-Britannique)
 Victor R. Murray (Québec)
 Michael Muzzerrall (Colombie-Britannique)
 Allan Narga (Ontario)
 James H. Nelson (Connecticut)
 Eric Nesbitt (Nouveau-Brunswick)

Cathie Howard (Colombie-Britannique)
 J. Hrance (Colombie-Britannique)
 D. Hughes (Ontario)
 Ed Hughes (Ontario)
 Robert C. Hulme (Ontario)
 R.E. Hunt (Colombie-Britannique)
 W.G. Hutton (Ontario)
 H.J. Irving (Ontario)
 J. James (Colombie-Britannique)
 Claude Jarry, M. et Mme (Ontario)
 K. Jarvis (Colombie-Britannique)
 M. Jefferson, M. et Mme (Ontario)
 John Jefferson (Québec)
 Pat Jepson (Nouveau-Brunswick)
 H.M. Johnson (Colombie-Britannique)
 Muriel E. Jollow (Manitoba)
 Ian J. Kagedan (Ontario)
 Simon Kalechstein (Ontario)
 Miriam Kasppimer (Ontario)
 J. Gregory Keane (Île-du-Prince-Édouard)
 Eric L. Keir (Ontario)
 Ingrid Keith (Ontario)
 R.K. Kelland (Manitoba)
 Jon Kelly (Nouvelle-Écosse)
 Edward Kelly (Ontario)
 Jason Kempf (Alberta)
 Stanley Kettel (Ontario)
 W.H. Kirkpatrick (Ontario)
 Frank Kish (Colombie-Britannique)
 Jakob Knaus (Colombie-Britannique)
 E. Knight (Colombie-Britannique)
 Linda Kok (Nouveau-Brunswick)
 Ivan Kollar (Saskatchewan)
 H. Kooyman (Colombie-Britannique)
 Ian J. Kovnats (Colombie-Britannique)
 Walter Kwong (Ontario)
 P.D. L'Hirondelle (Colombie-Britannique)
 G.E. Lace (Colombie-Britannique)
 J. Laframboise (Ontario)
 Dale Laking (Ontario)
 Alex Langille (Nouvelle-Écosse)
 L. Langlois (Ontario)
 L.E. Largy (Ontario)
 H. Larson (Ontario)
 J.C. Law (Manitoba)
 W.S. Layton (Colombie-Britannique)
 J.A. Lefebvre (Ontario)
 Yvonne Léger (Nouveau-Brunswick)
 W.D. Leggatt (Colombie-Britannique)
 A. Lennox, M. et Mme (Colombie-Britannique)

Bruce Fraser (Colombie-Britannique)
 J. Frederick (Ontario)
 Lyse Freeborn (Ontario)
 Thomas E. Fretwell (Ontario)
 Karl H. Fricke (Colombie-Britannique)
 C. Frost (Colombie-Britannique)
 Daniel Gagné (Ontario)
 A.M. Gagnon (Colombie-Britannique)
 Eileen Galbraith (Colombie-Britannique)
 Joe H. Garber (Alberta)
 J. Garneau (Ontario)
 Fred Gauld Sr. (Ontario)
 J. Getgood, M. et M^{me} (Colombie-Britannique)
 Ralph Giacomelli (Ontario)
 Walter J. Gibberds (Ontario)
 Martin Gilmore (Ontario)
 F. Ross Gilson (Colombie-Britannique)
 F.W. Gladwish (Ontario)
 Loretta Goetz (Ontario)
 Nancy J. Gollmer (Manitoba)
 Ross A. Good (Alberta)
 M. Good (Colombie-Britannique)
 J.M. Gordon (Colombie-Britannique)
 Penny Gordon (Colombie-Britannique)
 Alan Gordon Watson (Nouvelle-Écosse)
 G.A. Grant, M. et M^{me} (Colombie-Britannique)
 N. Grassi (Ontario)
 Arthur E. Gregg (Colombie-Britannique)
 O.E. Gurrby (Colombie-Britannique)
 G. Haddad (Ontario)
 Thomas Hahn (Ontario)
 Allan E. Hall (Colombie-Britannique)
 Christina D.C. Hampson (Colombie-Britannique)
 Harry Harris (Colombie-Britannique)
 E. Harvey (Ontario)
 Paul A. Hawkins (Alberta)
 Lloyd Hayward (Colombie-Britannique)
 George H. Hayward (Nouveau-Brunswick)
 Robert Helwig (Ontario)
 D.G. Hemple (Ontario)
 Jean Henriksen (Colombie-Britannique)
 Dave Hickling (Manitoba)
 Graeme Hicks (Nouvelle-Écosse)
 G. Hill, M. et M^{me} (Ontario)
 Thomas E. Hill (Ontario)
 Gregory Hiselhook (Ontario)
 Richard Hohl (Colombie-Britannique)
 C.R. Holden (Colombie-Britannique)
 Ross Holt (Colombie-Britannique)
 Mary Alice Hood (Ontario)

- Jean M. Currie (Ontario)
 Irene L. Cuthbertson (Colombie-Britannique)
 John S. Dahmer (Ontario)
 Terry Damm (Alberta)
 Howard D. Daniel, M. et M^{me} (Ontario)
 T. Davenport (M. et Mme) (Colombie-Britannique)
 Bruce Davey (Ontario)
 K.R. Davidson (Colombie-Britannique)
 Albert W. DeFehr (Manitoba)
 Peter Deck, M. et M^{me}
 Subas G. Deshpande (Ontario)
 E.J. Detrie (Ontario)
 Steven Diskin (Alberta)
 M. Doble (Ontario)
 Laura and Doru Dobrescu (Alberta)
 W.F.S. Dougherty (Ontario)
 Alan W. Douglas (Colombie-Britannique)
 Lorne M. Dove (Colombie-Britannique)
 F.S. Dove (Ontario)
 Shirley Dreeters (Ontario)
 F.R. Dulhanty (Ontario)
 Steven Dumas (Alberta)
 Gordon Dumont (Saskatchewan)
 Max R. Durling (Nouvelle-Ecosse)
 Dorothy E. Dyer (Colombie-Britannique)
 Jeanne Eckdahl (Saskatchewan)
 W. Edmundson (Colombie-Britannique)
 Stuart Eisnor (Saskatchewan)
 R.C. Eldridge (Colombie-Britannique)
 Ruby Ellingsworth (Ontario)
 Scott Ellison (Ontario)
 Fred Ermanovics (Alberta)
 Graeme Erskine (Ontario)
 James P. Estabrook (Ontario)
 H. Eittinger, M. et M^{me} (Ontario)
 Harry & Mary Eittinger (Ontario)
 T.E. Evans (Ontario)
 E.M. Everett, M. et M^{me} (Colombie-Britannique)
 Ron Farrand (Colombie-Britannique)
 Wilfred Farrell (Ontario)
 R.L. Ferguson (Colombie-Britannique)
 Frank Fice (Nouvelle-Ecosse)
 Art Fields (Ontario)
 M. Fischer (Colombie-Britannique)
 Glen A. Fisher (Alberta)
 Fred J. Floud (Colombie-Britannique)
 George G. Flower (Ontario)
 Frank A. Ford (Colombie-Britannique)
 E. Fork (Ontario)
 Dorella Foster (Nouveau-Brunswick)

Yvonne Brenner (Ontario)
 R.H. Breum (Manitoba)
 Azelime Brissette (Ontario)
 H. Brooks (Ontario)
 J.C. Brown, M. et Mme (Québec)
 Clifford Brown (Ontario)
 Mabel Bruner (Colombie-Britannique)
 R. Bugaresti (Colombie-Britannique)
 Julie Bugdale (Ontario)
 Martene Burgess (Colombie-Britannique)
 K.E. Butchard (Alberta)
 May Callogham (Ontario)
 Mary A. Cameron (Ontario)
 J.K. Campbell (Colombie-Britannique)
 John Carroll (Ontario)
 S. Carruthers (Alberta)
 Kenneth Casey (Ontario)
 Christian Cassidy (Manitoba)
 William Castell (Ontario)
 G. Chapman, M. et Mme (Nouvelle-Écosse)
 John Charest (Nouvelle-Écosse)
 J. Chiarny (Saskatchewan)
 C.M. Chisholm (Ontario)
 G.A. Christie (Nouvelle-Écosse)
 Katherine Clark (Colombie-Britannique)
 J.L. Clark, M. et Mme (Saskatchewan)
 Alan Clark (Ontario)
 Robert Clark (Ontario)
 Dorothy Clark (Ontario)
 Rachel Clark (Ontario)
 Janet C. Clarke (Ontario)
 J.A. Clarkson (Colombie-Britannique)
 David H. Clemmons (Ontario)
 J.H. Clune (Ontario)
 Margaret M. Cohoe (Ontario)
 William A. Colbert (Floride)
 Dacre P. Cole (Colombie-Britannique)
 O. Combs (Ontario)
 R. Conibear (Ontario)
 Ken Cooper (Manitoba)
 Barbara Cornell (Ontario)
 Donald Cottrell (Manitoba)
 S. Coulter, M. et Mme (Ontario)
 Monica Coutts
 Cynthia Cowan (Québec)
 Albert Cragoline (Ontario)
 John R. Craig (Ontario)
 Margaret E. Cranford (Ontario)
 Gary Crumbach (Ontario)
 Gordon Cullingham (Ontario)

- Brian Abramisoff (Colombie-Britannique)
 R. Alexiadis (Nouvelle-Écosse)
 G.A. Allen (Ontario)
 Helen Allen (Ontario)
 George E. Amundson (Colombie-Britannique)
 Doris E. Anderson (Ontario)
 T.E. Anderson (Saskatchewan)
 George G. Anderson (Ontario)
 T.E. Anderson (Saskatchewan)
 Mark G. Anderson (Saskatchewan)
 William N. Andre (Ontario)
 Bernie Andrews (Ontario)
 John Annett (Colombie-Britannique)
 Gillian Archibald (Alberta)
 John D. Arnup (Ontario)
 J.M. Asplin (Québec)
 Ellen Bailey (Ontario)
 Rick Baker (Alberta)
 Leslie Ann Baker (Ontario)
 L. Baldout (Colombie-Britannique)
 Norman S. Barriage (Ontario)
 James H. Battershill (Colombie-Britannique)
 Dale S. Baty (Alberta)
 S. Baxter (Manitoba)
 H. Beckner, M. et Mme (Ontario)
 Michael Bell (Colombie-Britannique)
 Janet E. Blake (Ontario)
 Donald Bruce Bell (Ontario)
 B.G. Bennett (Ontario)
 B.A. Bent, M. et Mme (Colombie-Britannique)
 Edna Berger (Ontario)
 Kathleen M. Berry (Colombie-Britannique)
 W. Biggs (Ontario)
 Claude D. Bishop (Alberta)
 June Blackburn (Nouvelle-Écosse)
 John F. Blakney (Ontario)
 George W. Blumenstorfs (Ontario)
 Ken Boitson (Manitoba)
 S.H. Booliman (Colombie-Britannique)
 A.G. Borbely, M. et Mme (Colombie-Britannique)
 Jonathan M. Borwein (Nouvelle-Écosse)
 Rod Bouchard (Alberta)
 E.J. Bowser (Nouveau-Brunswick)
 T.W. Boyer (Ontario)
 George Brackenburg (Saskatchewan)
 J.K. Bradford (Ontario)
 J.K. Bradford (Ontario)

LISTE DES PARTICULIERS QUI ONT ENVOYÉ UNE LETTRE
OU UN MÉMOIRE AU COMITÉ

Fred MIFFLIN
Brian O'KURLEY
Gilbert PARENT
George PROUD
Svend ROBINSON
John RODRIGUEZ
Geoff SCOTT
René SOETENS
Christine STEWART
Blaine THACKER
Bill VANKOUGHNET
Pierrette VENNÉ
Jack WHITE
Stan WILBEE
Geoff WILSON

Mark ASSAD
Eugène BELLEMARE
Ross BELSHER
David BJORNSON
Derek N. BLACKBURN
Jean-Pierre BLACKBURN
Don BLENKARN
John BOSLEY
Harry BRIGHTWELL
D. William CASEY
Marlene CATTERALL
John COLE
Albert COOPER
Dorothy DOBBIE
Bill DOMM
Herb GRAY
Ross HARVEY
Al HORNING
Ken JAMES
Al JOHNSON
Wilton LITTLECHILD
Roy MacLAREN
Arnold MALONE
John MANLEY
Charles-Eugène MARIN
Charles MAYER
Pat NOWLAN

LISTE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
QUI ONT ENVOYÉ UNE LETTRE OU UN MÉMOIRE AU COMITÉ

M. Mike Tansey
 Service de presse du premier ministre
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Rob Mitchell
 Communications du NPD
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Fred Biro
 Communications du PC
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Chris Ward
 Leader du gouvernement
 Assemblée législative de l'Ontario

M. David Cooke
 Leader de l'opposition
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Mike Harris
 Leader du PC
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Herb Epp
 Président
 Comité de l'Assemblée législative
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Frank Faubert
 Vice-président
 Comité de l'Assemblée législative
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Norm Sterling, député
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Mike Breau, député
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Ernie Eves, député
 Whip du PC
 Assemblée législative de l'Ontario

M. Bob Franken
CNN Capitol Hill Correspondent

L'hon. Donald K. Anderson
Greffier de la Chambre des représentants

M. Dallas L. Dendy, Jr.

Adjoint au greffier de la radiodiffusion
Chambre des représentants

M. James R. Grahne

Directeur, studio du Sénat
Service du sergent-d'armes
Sénat des États-Unis

Mme Beverly Braun

Surintendante adjointe
Tribune de la radio-télédiffusion de la Chambre

M. William C. Moody

Directeur
Studio d'enregistrement de la Chambre

À TORONTO :

L'hon. Hugh Edgihoffer

Président de l'Assemblée législative de l'Ontario

M. Claude Desrosiers

Greffier

Assemblée législative de l'Ontario

M. Bill Somerville

Directeur

Service de radiodiffusion et d'enregistrement
Assemblée législative de l'Ontario

M. Robert Fisher

Réseau de télévision *Global*

Tribune de la presse de l'Assemblée législative

M. Hal Vincent

Poste de radio CFRB

Tribune de la presse de l'Assemblée législative

M. Thomas Walkom

Chroniqueur, *Toronto Star*

Tribune de la presse de l'Assemblée législative

Mme Rose Cimo

Service de presse du premier ministre
Assemblée législative de l'Ontario

M. Robert Marleau
Greffier de la Chambre des communes

M. E.A. Riedel
Administrateur de la Chambre des communes

M. R.J. Desramaux
Directeur des Systèmes d'information et de soutien

Chambre des communes

À WASHINGTON (D.C.) :

M. Brian Lamb
Directeur administratif
Réseau C-SPAN

M. Mike Michaelson
Vice-président, administration
Réseau C-SPAN

M. Terry Murphy
Directeur de la programmation
Réseau C-SPAN

M. Bruce Collins
Conseiller
Réseau C-SPAN

Mme Kate Hamford
Directrice du marketing
Réseau C-SPAN

M. Brian Lockman
Vice-président, opérations
Réseau C-SPAN

Mme Linda Heller
Directrice, services éducatifs
Réseau C-SPAN

Lhon. Sherwood L. Boehlert
Membre du Congrès des États-Unis

Lhon. Charles Rose
Membre du Congrès des États-Unis

M. Stanley Wellborn
Directeur, Affaires publiques
Brookings Institution

M. Bob Dreyfuss
Directeur, Affaires publiques
Public Citizen

M. Gérard Veilleux
Président et directeur général
Société Radio-Canada
M. Robert O'Reilly
Bureau du vice-président exécutif
Société Radio-Canada
M. Daniel Henry
Président
Section sur le droit de l'information et des télécommunications
Association du Barreau canadien

M. John Giokas
Directeur de la législation et de la réforme du droit
Association du Barreau canadien

M. Brian Lamb
Directeur administratif
Réseau C-SPAN

M. Stephen Bindman
Président
Centre pour le journalisme d'enquête

M. Don McGillivray
Ancien président et trésorier
Centre pour le journalisme d'enquête
M. Julian Sher
Vice-président
Centre pour le journalisme d'enquête

M. David Viennau
Président
Tribune de la presse parlementaire

M. John Burke
Directeur
Tribune de la presse parlementaire
M. Don Newman
Directeur
Tribune de la presse parlementaire

M. John Warren
Commentateurs
Service de radio-télédiffusion parlementaire
M. Gilles de Lalonde
Commentateurs
Service de radio-télédiffusion parlementaire

L' honorable John A. Fraser
Président de la Chambre des communes

M. Pat Nowlan, député

M. Nelson Riis, député

L' honorable Herb Gray, député

M. Jean-Pierre Blackburn, député

L' honorable Doug Lewis, c.p., député

M. Don Blenkarn, député

M. Pierre Juneau

Ancien président

Société Radio-Canada

M. John Shewbridge

Vice-président à la Planification et aux affaires générales

Société Radio-Canada

M. Philip B. Lind

Vice-président sénior

Rogers Communications Inc.

Maitre Guy Baudry

Conseiller juridique et secrétaire adjoint

Le Groupe Vidéotron Ltée

M. Steve Hall

Informetrix

Mme Doni Eve

Informetrix

M. George Bain

Journaliste

M. Carmen Baggalet

L'Association des consommateurs du Canada

M. Leonard Eichel

L'Association des consommateurs du Canada

M. Peter Desbarats

Doyen de l'École supérieure de journalisme

Université de l'Ouest de l'Ontario

M. Patrick Watson

Président du Conseil d'administration

Société Radio-Canada

LISTE DES TÉMOINS QUI ONT COMPARU DEVANT
LE COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES PRIVILÈGES,
DE LA PROCÉDURE ET DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

108. (1) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour des documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression, à radiodiffuser et à télédiffuser leurs délibérations, et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre.

108. (3)*(b)* Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés comprend notamment:

- (i) la revue du Règlement et de la procédure de la Chambre et de ses comités et la présentation de rapports à ce sujet; et
- (ii) le choix des affaires émanant des députés conformément à l'article 92 du Règlement, et l'examen des affaires relatives aux projets de loi privées;

(iii) la revue de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités.

108. (1) Standing Committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, to report from time to time, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, to broadcast by radio or television their proceedings, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House.

108. (3)*(b)* Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business shall include, among other matters:

- (i) the review of and report on the Standing Orders and procedure in the House and its committees; and
- (ii) the selection of items of Private Members' Business pursuant to Standing Order 92, and the consideration of business related to Private Bills; and

(iii) the review of and report on the radio and television broadcasting of the proceedings of the House and its committees.

**PROJET DE MODIFICATION AU RÈGLEMENT
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

Lorsqu'un ministre se lève pour faire une déclaration, ou un député se lève pour présenter une pétition, le directeur recourrait à des prises de vue au grand angle, des plans moyens et des gros plans. Il utiliserait la même séquence pour les réponses données par les critiques des partis de l'opposition.

COMITÉ PLÉNIER

Le directeur emploierait dans ce cas, les prises de vue réservées à la période des questions, mais il faudrait en plus montrer le ministre qui s'entretient avec ses conseillers lorsqu'ils se trouvent à la Chambre. Il s'agit vraiment d'une caractéristique spéciale du Comité plénier qu'il faut montrer aux téléspectateurs.

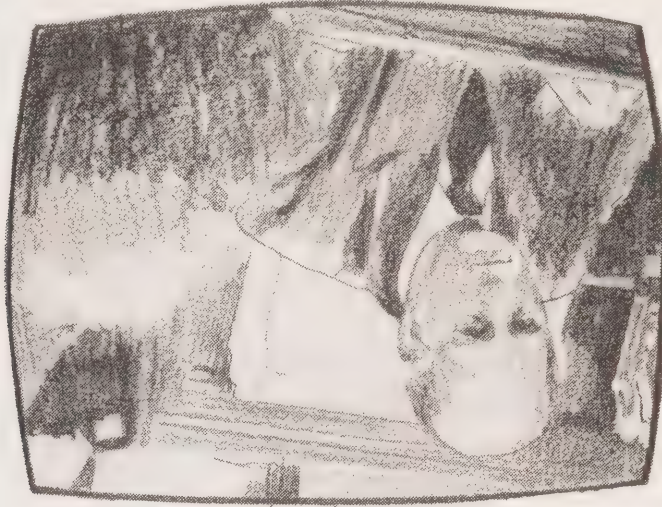
ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

Les événements spéciaux comprennent les discours du trône, les discours du budget, les discours de chefs d'État, les hommages, les cérémonies du Jour du Souvenir et ainsi de suite. Pour ces occasions, la télédiffusion serait assurée par le directeur de la télévision qui devrait alors faire preuve de bon sens.

DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ PAR SON NOM

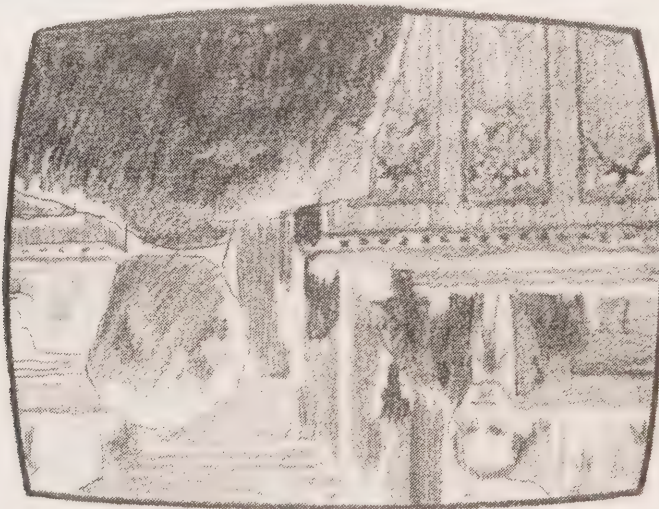
Lorsqu'un député serait nommé à la Chambre, le directeur le montrerait au moment où il quitte la Chambre. Il s'agirait de recourir alors à une prise de vue au grand angle de cet événement plutôt que de faire un plan moyen du Président.

En ce qui concerne les plans en coupe, le directeur pourrait également passer directement de la personne qui pose la question à celle qui y répond sans prise de vue intermédiaire du Président, à mesure qu'un ministre ou un député obtient la parole.



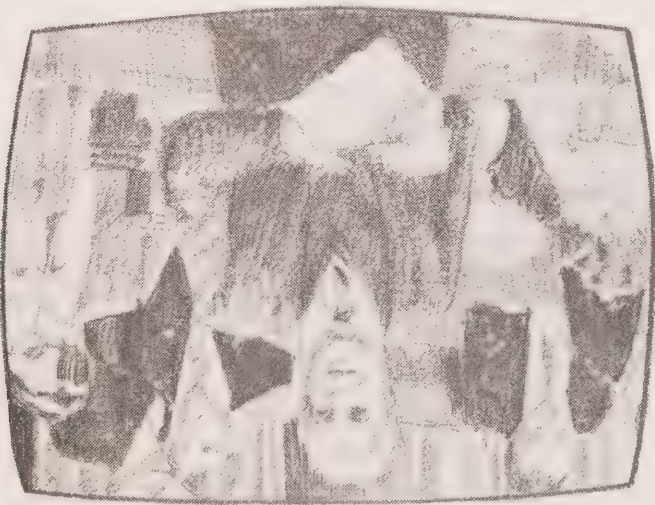
Les plans en coupe seraient insérés selon les besoins. Ils seraient toutefois limités aux personnes qui participent au débat. Il pourrait s'agir de gros plans, comme on le voit ci-dessous ou de plans moyens où le député se trouverait au milieu d'un groupe.

Ce genre de prise de vue établit le rapport entre les membres du gouvernement et l'opposition et permet de renseigner rapidement le téléspectateur sur les participants au débat.

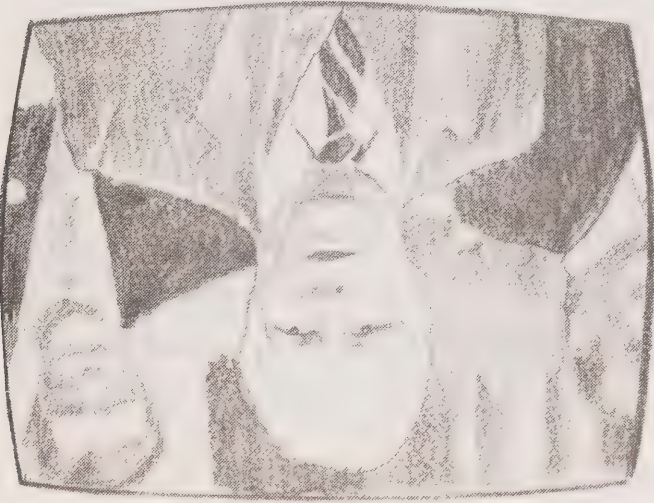


Les prises de vue par-dessus l'épaule, en commençant par une prise de vue au grand angle et un zoom avant pour terminer par un gros plan, aideraient à établir le rapport entre le député qui pose la question et celui qui y répond.

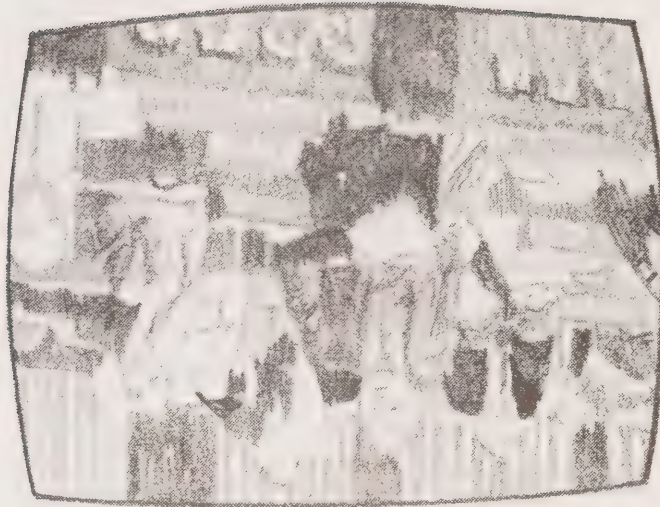
Cette prise de vue serait suivie par un plan moyen, ce qui permettrait d'afficher à l'écran le nom du député.



Au moyen d'un gros plan, le cameraman rapprocherait l'auteur d'une question (qu'il s'agisse d'une première question ou de questions supplémentaires).

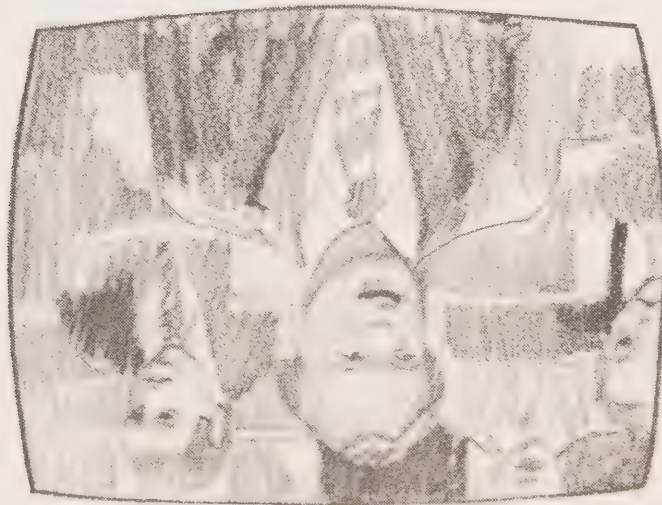


Il s'agirait de reprendre la même séquence pour le ministre ou le secrétaire parlementaire qui répond à la question.



Il serait recommandé de commencer par une prise de vue au grand angle de la personne qui pose la première question (voir l'illustration ci-dessous).
 Etant donné l'animation qui règne habituellement pendant la période des questions, les caméramans pourraient utiliser divers plans.

PÉRIODE DES QUESTIONS



Il recourrait ensuite à des plans moyens ou à des gros plans.



Au cours de cette période, pendant laquelle les députés disposent de 60 secondes pour s'adresser à la Chambre, le directeur établirait le rapport entre le député et le Président au moyen d'une prise de vue par-dessus l'épaule par exemple.

DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS

Après l'allocution d'un député, du temps est généralement accordé pour les questions ou les observations. Il s'ensuit une mini-période de questions. Le cameraman emploierait ici le même genre de prises de vue que pendant la période des questions, c'est-à-dire des prises de vue au grand angle de même que des plans moyens et des gros plans.

Le cameraman pourrait utiliser cette prise de vue pendant les pauses que fait le député dans son discours.



Par exemple, une prise de vue au grand angle du député, par rapport à la table du greffier ou au fauteuil du Président, comme on le voit ici, aiderait à renseigner le téléspectateur sur la place du député dans la Chambre.

Les caméras de télévision installées dans la Chambre des communes donnent depuis douze ans aux téléspectateurs un aperçu de ce qui se passe pendant la session du Parlement. La retransmission en direct n'est jamais tâche facile. En effet, non seulement le diffuseur doit présenter une séquence complète et logique des événements aux téléspectateurs, mais il lui est impossible de se reprendre.

Les directeurs de la télévision du Service de la radio-télédiffusion de la Chambre sont confrontés à pareille tâche. Les lignes directrices, inspirées du concept d'un «hansard électronique» et établies par le Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, les aident à s'en acquitter. Ajoutez à cela une connaissance de la procédure parlementaire, qui permet aux directeurs de réaliser une image objective et fidèle des débats.

En 1977, pour rendre le déroulement des débats le diffuseur a fait appel, sous l'oeil attentif du Président de la Chambre, à des techniques traditionnelles comme les prises de vue au grand angle, les prises de vue par-dessus l'épaule, les gros plans et les plans de coupe. Au moindre incident imprévu, le Président rendait une décision concernant la radio-télédiffusion des travaux futurs.

Depuis ce temps, les députés sont devenus de plus en plus sensibles à la télédiffusion des débats de la Chambre. Le Président a été contraint à plusieurs reprises par les Partis d'en limiter la couverture.

Ces restrictions ne permettent pas de présenter aux téléspectateurs un portrait fidèle de ce qui se passe en Chambre. Ceux-ci n'ont droit qu'à des prises de vue isolées des députés qui parlent dans le vide. Le cameraman effectue de petits plans du Président lorsqu'un député intervient.

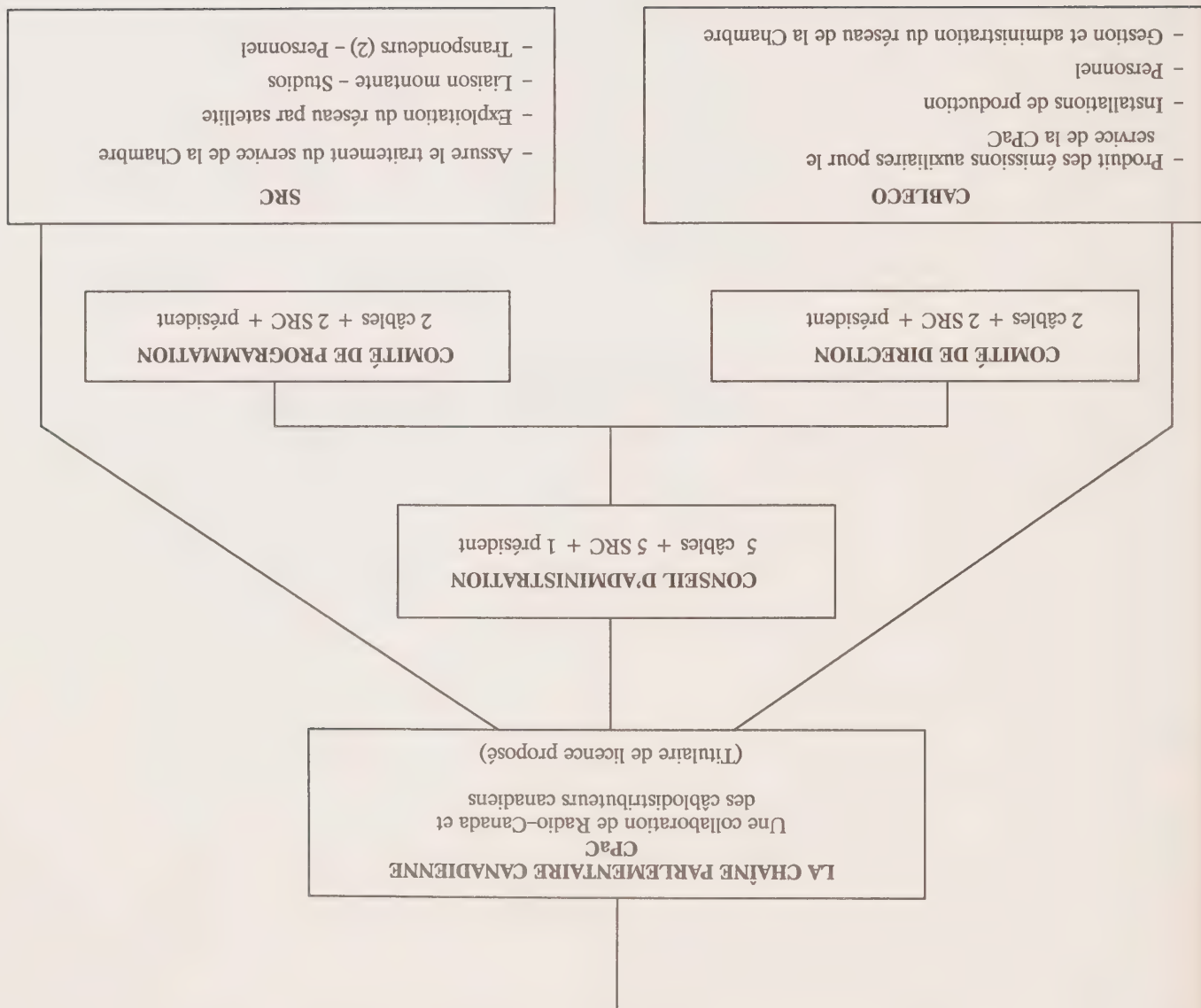
Ce qui suit est une liste des alternatives aux lignes directrices existantes gouvernant la télédiffusion des débats de la Chambre. Elles sont avancées seulement comme suggestion afin de stimuler la discussion des alternatives de rechange et ne constituent pas des recommandations spécifiques.

L'ORDRE DU JOUR

Il s'agit d'une période de débat normal. Même si la caméra montre surtout le député qui parle, le directeur serait autorisé à varier les prises de vue.

SUGGESTIONS RELATIVES À LA PRISE DE VUE DES DÉLIBÉRATIONS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

RECETTES D'ABONNEMENT AU CÂBLE



HORAIRE MODÈLE – LA CHAMBRE EN ACTIVITÉ

H.N.E.	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	H.N.P.
06h00	LES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE	TRAVAUX DE LA C. d. C.			LES PARTIS POLITIQUES	TRAVAUX DE LA C. d. C.	LES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE	03h00
09h00	LA REVUE PARLEMENTAIRE	LA TRIBUNE DE MIDI			CHAMBRE DES COMMUNES	TRAVAUX DE LA	LES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE	09h00
15h00	DE LA SEMAINE	CHAMBRE DES COMMUNES			L'ÉVÈNEMENT DU JOUR	LA REVUE PARLEMENTAIRE	LES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE	MIDI
18h00	LA RUBRIQUE DU PRÉSIDENT	L'ÉVÈNEMENT DU JOUR			LA PÉRIODE DES QUESTIONS (R)	LA PAROLE EST À VOUS	LES PARTIS POLITIQUES (R)	18h00
21h00	DOCU- MENTAIRES	LA PÉRIODE DES QUESTIONS (R)			LA PAROLE EST À VOUS	LES PARTIS POLITIQUES (R)	LES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE	21h00
03h00	LES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE	LA PÉRIODE DES QUESTIONS (R)			LA PÉRIODE DES QUESTIONS (R)	CHAMBRE DES COMMUNES	TRAVAUX DE LA CHAMBRE DES COMMUNES (R)	03h00

Cette période sera prolongée pour permettre aux députés de tous les partis de rester en contact avec le public lorsque la Chambre ne siège pas, selon l'accord de répartition de temps décrit plus haut.

Les travaux de la Chambre

Cette période sera consacrée à une couverture plus importante d'un certain nombre d'éléments traités plus rapidement dans la grille lorsque la Chambre siège, en particulier les événements couverts à *Sur la Colline et ailleurs*. Les conférences de presse par exemple se poursuivront pendant la période d'interruption et pourraient être couvertes en direct dans leur intégralité.

De même, de nombreux comités parlementaires sont davantage en mesure de se déplacer durant cette période que lorsque la Chambre siège. Normalement, ils s'occupent alors d'écouter des exposés de groupes publics et de pression sur des questions où il est souhaitable d'obtenir le plus grand nombre de points de vue possible. Ces audiences sont souvent ouvertes aux médias, et notamment à la télévision. Suivant leur disponibilité, les équipes mobiles de la CPAC pourraient voyager avec eux et diffuser ces échanges fascinants entre les parlementaires et le public, à partir d'un certain nombre de centres.

D'autres institutions parlementaires et les tribunaux pourraient recevoir également une plus grande attention pendant les vacances parlementaires comme l'ordre du jour de la Cour suprême. Les avocats des deux parties d'un cas critique auraient l'occasion d'examiner et de reconstituer des causes marquantes.

D'autre part, les cabinets du premier ministre et des chefs des autres partis de la Chambre restent actifs, planifient la législation, les politiques et les stratégies et répondent à des questions de nature publique. Lorsque la Chambre ne siège pas, les caméras de la CPAC pourraient s'intéresser à ce genre d'activités ainsi qu'aux cabinets d'autres organismes parlementaires, comme les caucus et leurs bureaux de recherche.

L'événement du jour, Les événements de la semaine

Ces deux grands blocs de la grille-horaire normale de la CPAC se poursuivraient et prendraient de l'expansion pendant les vacances de la Chambre en fournissant une couverture plus approfondie des conférences, des congrès et d'autres événements d'intérêt national dans tout le pays.

Le modèle de grille-horaire ci-joint montre la façon dont la journée de diffusion de la CPAC pourrait être structurée.

- f) *L'enquête Gossel* — Reportage de l'enquête sur le meurtre d'un jeune noir à Montréal.
- g) *La conférence de Couchiching de 1988* — Six heures de reportage sur des questions comme le génie biologique et la médecine haute technologie.

- h) *Assemblée annuelle de l'Association du barreau canadien* — Reportage complet de cette conférence de trois jours qui s'est déroulée à Montréal et qui a traité d'une grande variété de questions d'intérêt public.

- i) *Enquête publique sur un raccordement routier* — Une enquête de quatre jours sur les questions associées à la construction d'un raccordement entre l'Île-du-Prince-Édouard et le continent.

- j) *Conférence internationale sur les bélugas* — Couverture d'une conférence internationale qui a lieu à Tadoussac sur la situation critique des bélugas.

Cette catégorie comprendrait également une émission intitulée *Documentaire et la parole est à vous*, qui se servira d'un documentaire sur une question d'actualité ou controversée pour stimuler la discussion du public lors d'une tribune téléphonique nationale, le dimanche soir. Les documentaires seront tirés de la profusion des émissions réalisées régulièrement par les câblodistributeurs du pays, sous réserve des règlements établis par le Comité de programmation.

De nombreuses personnalités canadiennes ont recours à diverses tribunes dans toutes les villes du pays pour communiquer leur point de vue sur un ensemble de questions et de préoccupations. Il s'agit souvent de chefs de file dans leur domaine qui sont très peu connus du public car ils ne paraissent pas dans les émissions journalistiques normales. Pour que le public puisse connaître ces gens et leurs opinions, la CPAC offrira une émission quotidienne intitulée la *Tribune de midi*, tirée d'émissions en direct ou en différé comme la série déjà très populaire *Canadian Club*.

D'autre part, un créneau sera consacré chaque semaine à la couverture d'événements internationaux.

Un *Guide de téléspectateur*, sous la forme d'une bande annonce discrète diffusée de temps à autre et d'une émission de promotion, sera présentée tout au long du programme.

vi) **Programmation lorsque la Chambre ne siège pas**

Pour remplacer les travaux de la Chambre pendant les dix à quinze semaines de l'année où la Chambre ne siège pas, la CPAC diffusera les émissions suivantes :

- a) *Le conseil général de l'Église unie* — Il s'agit d'un événement important qui se déroule tous les deux ans. Cette année, il avait lieu à Vancouver.
- b) *La conférence des évêques catholiques du Canada* — Couverture de la conférence canadienne des évêques catholiques.
- c) *Enquête Code sur le Principal Group* — Les audiences ont eu lieu tous les jours à Edmonton, en Alberta.
- d) *SIDA: La santé au travail et les questions de droit* — Une conférence de deux jours qui a eu lieu à Edmonton et a traité des questions associées au SIDA sur le lieu de travail.
- e) *Accord sur les revendications territoriales des autochtones* — Reportage de deux jours de cet accord historique et des événements qui y sont associés.

Par exemple, la CPAc aurait pu couvrir :

- Nous choisirons les événements à couvrir parmi ceux qui sont susceptibles d'intéresser un auditoire national ou qui respectent les critères d'équilibre régional établi par le Comité de programmation.
- Il s'agira, entre autres, de conférences, de congrès, de réunions publiques, de séminaires et de meilleures émissions documentaires des chaînes communautaires du pays, à condition que ces documentaires répondent aux critères de la CPAc, c'est-à-dire l'objectivité et un minimum de commentaires.
- Des parties de ces émissions seront intégrées au créneau de début de soirée quotidien *L'événement du jour* et aux *Événements de la semaine* le samedi soir.
- Cette catégorie vise à refléter la diversité des opinions qui existent au Canada sur les questions publiques du jour et permettra aux régions de mieux les connaître.
- v) **Autres événements publics d'importance nationale**

La CPAc retrasmètrra également les congrès politiques et à la direction des partis qui ne seront pas couverts par d'autres diffuseurs nationaux. Cette couverture sera offerte en direct, mais la retransmission des débats de la Chambre des communes aura toujours priorité.

Meech ou d'autres ententes fédérales-provinciales. Cette programmation sera intégrée à l'émission *L'événement du jour*.

iii) Discussions et participation du public

Pour réaliser et contribuer concrètement à faire des Canadiens des citoyens engagés et actifs, la CPAc a l'intention d'élaborer un concept de tribunes téléphoniques. Donner au public la possibilité de participer activement aux débats publics découle tout naturellement du principe sur lequel repose le service de la PCAc.

Cette forme de programmation d'accès au public sera conçue sur le modèle déjà populaire du C-SPAN des États-Unis. Il profitera de l'expérience considérable des câblodistributeurs canadiens dans les tribunes téléphoniques communautaires, sur le savoir-faire que Radio-Canada a acquis avec des émissions comme *Cross Country Check-up* et *Présent à l'écoute*, et sera compatible avec le processus d'élaboration des politiques de programmes précisé plus haut.

Par conséquent, une tribune téléphonique nationale a été programmée à la suite de la radiodiffusion de la période des questions, en début de soirée. Les téléspectateurs auront l'occasion d'exprimer leurs opinions sur les questions qui auront été débattues à la Chambre ce jour-là et de parler avec les chefs politiques ou de groupes de pression les plus intéressés.

En général, les représentants des principaux points de vue des partis gouvernementaux et de l'opposition ou des groupes de pression appropriés, seront invités à engager des discussions vivantes et variées avec les téléspectateurs.

L'émission serait présentée par un animateur neutre qui assurerait l'équilibre des appels entre les diverses régions et les partis politiques. Un bande annonce présentée pendant l'émission précédente annoncerait le sujet et l'invité pour encourager au maximum la participation du public.

Comme il a été dit ci-dessus, les partenaires sont conscients du caractère délicat de ce genre de programmation, mais nous sommes également convaincus qu'elle correspond parfaitement au genre de service que nous proposons.

iv) Affaires provinciales

La CPAc estime que, pour refléter comme il convient la nature fédérale de notre démocratie, et mieux refléter les régions dans l'ensemble du pays, elle doit offrir une retransmission des débats des assemblées législatives provinciales lorsque cela est possible et lorsque les délibérations sont d'intérêt ou d'importance nationale.

C'est ainsi que la CPAc diffusera, lorsque cela sera possible, la programmation des Parlements provinciaux, ou de l'Assemblée nationale du Québec, en s'intéressant plus particulièrement aux grands travaux comme le discours du Trône et les débats sur les budgets, mais elle retransmettra également les débats de grande importance nationale comme l'Accord du Lac

Les émissions produites par la CPAC dans la catégorie Parlement et institutions parlementaires comprendront sous le titre de *La revue parlementaire*, un sommaire détaillé et concret des activités législatives de la Chambre au cours de la semaine précédente. Cette émission sera offerte en fin de semaine.

La programmation comprendra également des émissions qui offrent un aperçu factuel des travaux de la Chambre et des organismes connexes, à l'intérieur de créneaux quotidiens en semaine, en fin de semaine et comme vignettes pendant les pauses du programme usuel. Il s'agirait, entre autres, d'explication sur le processus législatif, l'évolution d'un projet de loi, de la première lecture à l'adoption; un examen du programme des pages parlementaires et des stagiaires parlementaires; une visite du Parlement avec les services des guides parlementaires; une journée dans la vie d'un député moyen et une série sur le «botin mondaïn», notamment les officiels comme le président de la Chambre, le président du Sénat, le greffier de la Chambre et le gentilhomme huissier de la verge noire. On insistera plus particulièrement sur la participation des jeunes et des étudiants.

L'émission du matin intitulée *Jeunesse parlementaire* cherchera surtout à encourager les jeunes à s'intéresser à nos institutions démocratiques fédérales. L'émission produite par la CPAC donnera aux jeunes Canadiens l'occasion de parler avec leurs législateurs et elle expliquera le Parlement et ses activités. Elle sera diffusée pendant les heures de cours pour être utilisée dans les écoles puis sera reprise en fin de semaine.

Finalement, un créneau régulier sera réservé au président de la Chambre. Il s'agira de *La rubrique du président*, qui sera diffusée quand il ou elle le souhaitera. Cette émission s'intéressera plus particulièrement aux travaux de la Chambre et aux responsabilités de son président.

ii) Activités des partis politiques nationaux

Chaque semaine, la CPAC accordera du temps d'antenne aux partis politiques nationaux. Cette composante unique en son genre de la programmation de la CPAC permettra aux partis de communiquer plus efficacement et directement avec le public en général, et peut-être tout aussi important, avec les membres de leur propre parti.

Tous les partis devront donner leur accord de partage du temps qui leur sera alloué en utilisant par exemple une formule semblable à celle qui prévaut à l'émission *La Politique Fédérale* au réseau français de la SRC.

Les partis eux-mêmes détermineront la nature de la programmation qu'ils souhaitent offrir, sous réserve de négociations avec le Comité des programmes. Conformément à son mandat, la CPAC prévoit consacrer cette période aux informations et explications, aux déclarations des chefs de partis et à la couverture des congrès des partis politiques et autres travaux.

La CPAC offrira également, de préférence en direct, la couverture des assemblées politiques et des congrès à la direction du parti sous réserve du fait que la couverture des travaux de la Chambre des communes aura toujours priorité.

La grille-horaire de la CPaC reflétera l'engagement pris par ce service pour maintenir et approfondir les connaissances et l'engagement des citoyens canadiens envers leur pays. Voici les intentions précises de programmation et les moyens par lesquels la CPaC présentera les cinq éléments clés de son mandat de programmation.

Dans ce contexte, il est à noter que la grille-horaire doit en dernier lieu être hautement flexible de manière à s'adapter au calendrier toujours changeant de la Chambre et à d'autres événements publics. Ceci est particulièrement vrai dans la mesure où, tout comme dans la couverture télévisée de manifestations sportives, la CPaC devra souvent poursuivre la retransmission prioritaire jusqu'à la fin de l'événement.

i) Parlement et institutions parlementaires

La CPaC présentera essentiellement la retransmission intégrale des débats de la Chambre des communes en direct. Des débats au dépôt des lois, du règlement 21 aux affaires émanant des députés, la CPaC retransmettra intégralement les travaux de la Chambre. Pendant la retransmission, la CPaC présentera de temps en temps une bande annonce discrète qui tiendra le téléspectateur au courant de l'ordre du jour de la Chambre, notamment la progression des projets de lois, ainsi que les horaires et les sujets de discussion des comités.

La période des questions sera diffusée en direct dans tous les fuseaux horaires, puis reprise chaque jour à des moments où la vaste majorité des Canadiens peuvent la regarder. D'autres parties des débats de la Chambre seront également reprises lorsqu'elles seront plus accessibles, soit en fin de soirée soit en fin de semaine.

Une production spéciale intitulée *l'Heure des députés*, reprendra la partie consacrée aux affaires émanant des députés et contiendra également des segments originaux, en particulier des reportages sur les députés (un bref topo sur chaque député), suivant une entente passée entre les partis sur le temps alloué à chacun.

La CPaC couvrira régulièrement d'autres événements de la Colline. Par exemple, elle offrira chaque jour la couverture en direct ou en différé des nombreux événements qui se déroulent sur la Colline et aux alentours. Cette émission, diffusée à une période de grande écoute et d'une durée de deux heures sera intitulée *Sur la Colline et ailleurs*. Elle pourrait comprendre des conférences de presse, des audiences du Sénat ou des comités mixtes parlementaires (si cela devient possible), des annonces faites par des ministres et les réponses des porte-parole de l'opposition, des décisions de la Cour suprême et la couverture des conférences fédérales-provinciales. On établira des politiques et des méthodes appropriées pour que toute cette programmation soit équilibrée et équitable. De même, la CPaC retransmettra les débats des organismes de réglementation fédéraux et des comités d'enquête spécialement mandatés par la Chambre.

Secrétaire	1	25 000
Directeur général	1	90 000
Président (temps partiel)	1	50 000 \$
	<u>POSTES</u>	<u>COÛTS ESTIMATIFS</u>
		<u>DES SALAIRES</u>
		165 000 \$

TABLEAU V
EXIGENCES EN PERSONNEL ADMINISTRATIF — SOMMAIRE
(Cableco)

Commis	2	35 200
Routage	3	75 000
Secrétariat	1	24 000
Coordonnateur de programmation	2	60 000
Directeur de programmation	1	60 000 \$
	<u>POSTES</u>	<u>COÛTS ESTIMATIFS</u>
		<u>DES SALAIRES</u>
		254 200 \$

TABLEAU IV
EXIGENCES EN PERSONNEL DE PROGRAMMATION — SOMMAIRE
(Cableco)

Secrétaire	2	50 000
Marketing et promotions	1	35 000
Contrôleur	1	60 000 \$
	<u>POSTES</u>	<u>COÛTS ESTIMATIFS</u>
		<u>DES SALAIRES</u>
		145 000 \$

TABLEAU III
EXIGENCES EN PERSONNEL ADMINISTRATIF — SOMMAIRE
(Cableco)

Les tableaux suivants montrent les exigences en dotation et les coûts prévus, à l'exclusion du coût des installations et des services de Radio-Canada déjà existants.

La CPaC sera dirigée par un directeur général. La grille-horaire sera mise au point par le directeur de la programmation en consultation avec le directeur général, qui sera responsable de toutes les décisions devant le Conseil d'administration. La grille sera fonction des politiques élaborées par le Comité de programmation du Conseil d'administration. Les coordonnateurs des programmes se tiendront en permanence au courant des événements, audiences et débats à venir, de manière que l'on puisse prendre des décisions de programmation bien informées. Les activités de programmation seront administrées par des coordonnateurs du routage, aidés de commis aux émissions.

Administration et dotation

La programmation en provenance des capitales provinciales et d'autres endroits sera transmise à la CPaC par satellite, micro-ondes ou sur bandes vidéo par un système de messagerie.

TABLEAU II
EXIGENCES EN PERSONNEL TECHNIQUE ET DE PRODUCTION — SOMMAIRE
(Cableco)

COÛTS ESTIMATIFS	POSTES	
DES SALAIRES		
105 000 \$	2	Chef et superviseur technique
48 000	2	Secrétaire
150 000	6	Réalisateurs
548 000	20	Équipes mobiles
140 000	4	Monteurs
364 000	12	Personnel technique général
135 000	3	Maintenance
1 490 000 \$		

pas d'un déficit de caisse. Du point de vue de la trésorerie, l'exploitation de la CPAC est solvable. Même s'il y a un excédent certaines années, il y a un déficit dans d'autres; mais, de façon cumulative, la CPAC fonctionne comme une entreprise sans but lucratif.

Exigences techniques

Studio/Production

La CPAC établira son centre principal de production et de regroupement des émissions à Ottawa. Le centre comprendra les installations actuelles de Radio-Canada pour la distribution de la couverture des travaux de la Chambre des communes (studio, régie centrale, liaison montante, transpondeurs, personnel), ainsi que de l'équipement supplémentaire de lecture, de studio et d'acheminement du signal nécessaire à la nouvelle grille, plus vaste de la CPAC. De même, des équipes mobiles basées à Ottawa couvriront les événements et produiront des émissions à partir de divers endroits du pays.

Équipes mobiles

Quatre équipes mobiles de cinq personnes assureront les reportages «en extérieur» à Ottawa et dans tout le pays.

Chaque équipe sera essentiellement composée d'un studio portatif complet avec caméra, trépieds, aiguilleur de production, deux magnétoscopes, moniteurs vidéo, distribution de synchronisation, interphone (casques d'écoute), pupitre de son, microphones et accessoires, moniteurs audio, porte-bagages et valises. La nature de cet équipement et sa configuration portative en faciliteront l'assemblage. De même, étant relativement petit et peu encombrant, il sera idéal pour la couverture des débats publics.

Regroupement et assemblage des émissions

Les nouvelles installations de Cableco seront également en mesure d'assumer les fonctions de regroupement et d'assemblage des émissions. L'équipement requis pour ces fonctions comprend des magnétoscopes, un correcteur de base de temps, un aiguilleur, un moniteur technique, une console, un pupitre de son et des moniteurs — un système de tirage et de montage audio. Ces installations seront dotées des ressources de production de télévision nécessaires et de l'équipe requise

Distribution

Le signal de la CPAC proviendra des installations de liaison montante actuelles de Radio-Canada situées à Ottawa. Une fois que le service sera relié au satellite, il sera offert aux câblodistributeurs du pays au moyen de leurs stations terrestres de satellite.

a déjà autorisées. La redévanance mensuelle serait de 0,08 \$ pendant les deux premières années de services, de 0,09 \$ les troisième et quatrième années, et de 0,10 \$ lors de la cinquième année. Ces fonds seront utilisés pour couvrir les coûts de toute la programmation de la CPAC qui viendra se rajouter à la retransmission actuelle des débats de la Chambre des communes. Comme nous l'avons noté ci-dessus, la SRC continuera à financer la réception, la mise en forme et la distribution du service actuel de la Chambre des communes.

Pour les besoins des prévisions financières, nous avons prévu une base de revenus de 4,8 millions d'abonnés, au début, ce chiffre devant atteindre les 6 millions au cours de la deuxième année. On trouvera au tableau 1, sous forme de résumé, les prévisions financières des cinq premières années pour la CPAC.

TABEAU 1

PROJECTIONS FINANCIÈRES PRO FORMA, ANNÉES 1 À 5
(en milliers de \$)

ANNÉE	1	2	3	4	5
Revenu	4 944 \$	5 760 \$	6 480 \$	6 502 \$	7 248 \$
DÉPENSES D'EXPLOITATION					

ADMINISTRATION	1 080 \$	1 239 \$	1 300 \$	1 361 \$	1 429 \$
SERVICES TECHNIQUES	444	603	662	726	782
PROGRAMMATION	849	935	991	1 051	1 114
PRODUCTION	1 966	2 220	2 382	2 550	2 724
TOTAL	4 339 \$	4 997 \$	5 335 \$	5 688 \$	6 049 \$

REVENUS D'EXPLOITATION	605 \$	763 \$	1 145 \$	814 \$	1 199 \$
DÉPRÉCIATION	450	560	560	560	560
AMORTISSEMENT	100	100	100	100	100
INTÉRÊT	246	324	243	162	81
EXCÉDENT/DÉFICIT D'EXPLOITATION	(191)	(221)	242	(8)	458

NOTE: En ce qui concerne le déficit d'exploitation de certaines années, il faut remarquer qu'en raison des effets de la dépréciation et de l'amortissement (qui sont des postes hors caisse), il ne s'agit

Outre l'apport permanent de la SRC sous forme d'installations et de personnel (d'une valeur annuelle courante de 3,7 millions de dollars), la CPAC sera financée au moyen d'une redevance mensuelle facturée à l'abonné au câble. Nous proposons que le service soit distribué à titre de chaîne spécialisée facultative du service de base, tout comme les chaînes thématiques que le CRTC

Structure financière

Les associés sont persuadés que grâce à cette structure de propriété unique, le nouveau service mettra à profit la compétence combinée des plus grands câblodistributeurs du Canada et les différents points de vue régionaux qu'ils représentent, tout en bénéficiant, par la même occasion, de l'importante expérience et compétence en programmation du diffuseur public national du Canada.

La responsabilité quotidienne de la gestion du service relèvera du directeur général, qui sera un employé de la CPAC.

- i) priorités de programmation;
- ii) procédures régissant la sélection des éléments des travaux de la Chambre des communes à diffuser en reprise;
- iii) procédures régissant la répartition du temps entre les partis politiques nationaux du Canada.
- iv) procédures à suivre pour garantir un reportage équilibré et varié des événements autres que les débats de la Chambre des communes;
- v) procédures à suivre pour garantir que les tribunes téléphoniques soient menées de manière équitable et équilibrée; et
- vi) critères régissant l'admissibilité d'émissions produites par d'autres que la CPAC, par exemple des documentaires ou des sujets d'information, devant être diffusés par le service — ex. : présentation équilibrée de points de vue différents et absence d'orientation particulière.

Le Comité de programmation aura pour première tâche de concevoir des politiques qui seront soumises à l'approbation du Conseil, à l'égard des question suivantes :

nommés par Cableco. Le directeur général de la CPAC siègera d'office à ce comité. Le Comité de la programmation aura la responsabilité de s'assurer que le service de la CPAC offre une programmation équilibrée et diversifiée conforme au mandat de programmation décrit au chapitre précédent de cette demande. Il dirigera l'établissement des politiques de programmation du service ainsi que l'examen des plans de programmation. Il se réunira aussi souvent qu'il le faudra pour participer activement à tous les aspects de la production et de la distribution de la programmation de la CPAC.

D'autre part, la CPaC est prête à offrir gratuitement sa programmation à tous les télédiffuseurs, pourvu simplement qu'elle soit mentionnée au générique, de manière à permettre ainsi à toutes les stations et tous les réseaux de télévision de faire des reportages sur une grande variété de sujets d'affaires publics qui ne seraient couverts autrement.

C. LA STRUCTURE DU SERVICE

Propriété et responsabilités des partenaires

La CPaC sera établie sous la forme d'une entreprise en participation indépendante à but non lucratif associant la SRC et les câblodistributeurs, chacun des partenaires apportant une contribution importante au lancement et à l'exploitation du service. L'entente qui sert de base à ce service se trouve à l'Annexe A, et l'Annexe B donne un organigramme représentatif.

La SRC participera directement à cette entreprise en son nom propre, et outre toute responsabilité supplémentaire qu'elle pourrait être appelée à assumer dans le cadre de cette entreprise conjointe, elle fournira à la CPaC le service actuel de la Chambre des communes, y compris les installations de production et de distribution, ainsi que le personnel que la SRC utilise actuellement pour ce service. Toute la programmation de la CPaC sera transmise par liaison montante au moyen de ces installations.

L'industrie de la câblodistribution sera représentée dans cette entreprise conjointe par Cableco, une société qui doit être constituée si cette demande est acceptée. Cableco sera établie à titre de société à but non lucratif financée au moyen de contributions versées par les membres fondateurs de l'industrie de la câblodistribution canadienne. Tous les câblodistributeurs canadiens pourront être actionnaires participants. Sauf dans la mesure où les partenaires en décideront autrement, Cableco aura la responsabilité de la production de toute la programmation de la CPaC, à l'exception du service de la Chambre des communes existant. Cableco fournira cette programmation et d'autres services sous contrat à la CPaC.

Gestion du partenariat

La CPaC sera dirigée par un Conseil d'administration formé de onze membres, dont cinq seront nommés par la SRC, cinq par Cableco et un autre, qui assurera la présidence, nommé conjointement par la SRC et Cableco. Deux comités du Conseil seront créés.

Premièrement, un Comité de gestion constitué de deux membres nommés par la SRC et de deux autres membres nommés par Cableco. Ce comité sera présidé par le président du Conseil d'administration et il aura la responsabilité de recommander les politiques financières, d'exploitation et administratives de la CPaC au Conseil entier.

Deuxièmement, un Comité de programmation. Ce comité sera également présidé par le président du Conseil et il comprendra deux membres nommés par la SRC ainsi que deux autres

Cette catégorie du programme est conçue pour permettre à des Canadiens qui ne sont pas généralement perçus comme des hommes ou des femmes politiques de métier, d'exprimer des points de vue divers sur des sujets d'affaires publiques. On pourra notamment entendre ainsi des chefs de file du monde des affaires, du monde syndical et d'autres groupes ayant des intérêts particuliers dans le cadre de reportages sur des conférences, des congrès et des discours. Ces reportages comprendront des événements d'intérêt national ayant lieu dans tout le pays et seront conçus de manière à représenter de façon équilibrée la diversité d'opinions qui règne dans tout le pays.

LA LANGUE DE PROGRAMMATION

La CPAC sera disponible dans les deux langues officielles, grâce à des alimentations par satellite distinctes pour les services français et anglais. La couverture de la Chambre des communes continuera à être assurée au moyen de trois signaux audios (français, anglais et son d'ambiance), tout comme le reportage de tout autre événement lorsque la traduction simultanée sera fournie. Lorsque la CPAC couvrira un événement qui ne fera pas l'objet d'une traduction simultanée, la CPAC assurera ce service dans ses locaux et rajoutera la traduction au signal d'émission original, simultanément lorsque l'événement sera diffusé en direct. Pour les transmissions en différé, la traduction sera rajoutée avant la diffusion de l'émission.

Service aux malentendants

La CPAC continuera à offrir, comme la SRC le fait actuellement, une interprétation en langage gestuel à l'intention des malentendants durant la période des questions et les autres débats importants de la Chambre des communes. Par ailleurs, nous avons examiné la possibilité de fournir un sous-titrage codé en direct. Malheureusement, les installations techniques nécessaires à la prestation de ce service en direct, dans les deux langues officielles, ne sont pas disponibles pour l'instant. Nous fournirons néanmoins un sous-titrage codé dans les deux langues officielles pour les émissions diffusées en reprise ou produites par la CPAC, sous réserve d'un coût global maximum de 200 000 \$ par année. Pour déterminer quels programmes devront comporter un sous-titrage codé, nous nous servirons des lignes directrices établies par le Comité de la programmation.

Répercussions sur les autres services d'émissions

La CPAC n'a pas l'intention d'assumer ni de défendre des prises de position ou des analyses sur les événements qu'elle couvrira. C'est pourquoi la CPAC ne sera pas en concurrence avec les services d'émissions journalistiques existants. La CPAC ne transmettra pas simultanément non plus d'événements qui seront déjà couverts par d'autres services de télévision. Elle couvrira plutôt les événements qui ne seraient pas vus autrement à la télévision, ou étendra leur couverture à des créneaux horaires autres que ceux utilisés par les autres diffuseurs.

couverture de la CPAC commencera lorsque cet autre reportage se terminera. Cette approche permettra à la CPAC et aux autres diffuseurs de se faire de la publicité réciproquement et pourrait comprendre : les activités des comités de l'une ou l'autre Chambre, si le Parlement décide de les rendre publiques; les conférences fédérales-provinciales; les débats des organismes de réglementation fédéraux et des commissions spéciales d'enquête dotés d'un mandat parlementaire; les décisions de la Cour suprême; ainsi que les annonces et conférences de presse des ministères et organismes fédéraux. À l'occasion, la CPAC pourra également offrir une rediffusion intégrale de ces débats, plus tard dans la journée, pour donner aux téléspectateurs une autre occasion de les suivre.

Les reportages sur les Parlements et les institutions parlementaires donneront dans tous les cas la priorité à la Chambre des communes, puis aux comités lorsque ceux-ci seront disponibles et, en troisième lieu, aux autres événements.

ii) Activités des partis politiques nationaux

La CPAC offrira aux partis politiques nationaux l'occasion de s'exprimer dans le cadre d'émissions régulièrement programmées pour expliquer davantage leurs opinions sur les questions d'actualité, tous les partis devant convenir d'une formule de partage du temps disponible et du genre de matériel de programmation qui sera diffusé.

De même, la CPAC fournira une retransmission intégrale des congrès de course à la direction des partis politiques nationaux, ainsi que les grandes conférences de ces partis, avec leurs délibérations.

iii) Discussions et participation du public

La CPAC a l'intention de programmer une tribune téléphonique qui portera sur des questions faisant l'objet des délibérations du Parlement ou de l'une des institutions qui en dépend. Cette programmation permettra aux Canadiens et aux Canadiennes de présenter leurs propres opinions sur des questions courantes de politique et d'intervenir directement auprès de leurs représentants politiques et d'autres personnalités publiques importantes.

iv) Les affaires provinciales

La CPAC assurera la couverture d'événements importants se déroulant dans les assemblées législatives provinciales, par exemple les discours du Trône et les débats sur le budget, lorsqu'elle pourra y avoir accès. De temps à autre, la CPAC présentera, en outre, les activités des audiences ou enquêtes provinciales lorsque celles-ci porteront sur des questions d'envergure nationale.

La CPaC retrasmètrra également dans leur totalité, sans montage, des activités et événements publics qui se produiront sur la Colline parlementaire et ayant trait aux questions traitées par la Chambre. Cette retrasmèssion sera faite sans commentaire journalistique et d'un bout à l'autre ou, lorsqu'un élément de ces débats sera présenté par d'autres diffuseurs, la

En outre, la CPaC produira des émissions factuelles, éducatives, qui expliqueront les procédures et le processus parlementaires et qui montreront les activités de diverses institutions parlementaires. Afin que les téléspectateurs comprennent plus facilement le programme parlementaire, la CPaC produira des émissions qui les informeront sur les activités parlementaires de la journée et qui résumeront brièvement les résultats des débats qui ont eu lieu jusqu'à ce moment-là. Le Président de la Chambre aura également à sa disposition des créneaux horaires réguliers durant lesquels il pourra traiter d'aspects particuliers des activités de la Chambre.

La programmation de la CPaC sera bâtie à partir d'une retrasmèssion complète, sans montage, des débats de la Chambre des communes. À la couverture actuellement assurée par le service de la Chambre des communes viendront s'ajouter des reprises quotidiennes de la période des questions ainsi que d'autres segments distincts, notamment : i) les déclarations des députés; ii) la période des questions; iii) les débats de routine; iv) les affaires et ordres émanant du gouvernement; v) les allocutions de visiteurs de marque; vi) les affaires émanant des députés et vii) les débats d'ajournement. Dans tous les cas, lorsqu'un de ces éléments sera repris, il sera rediffusé dans sa totalité. Le public canadien aura l'occasion de s'exprimer sur des sujets discutés en Chambre, dans le cadre de tribunes téléphoriques diffusées aux heures de grande écoute.

i) Le Parlement et les institutions parlementaires

La programmation de la CPaC comprendra cinq grands éléments, présentés ci-dessous selon leur ordre de priorité à l'intérieur du service:

La CPaC offrira un service national de programmation dans les deux langues officielles, fondé sur une couverture de haut calibre des travaux du Parlement et des autres événements d'importance nationale.

LE MANDAT DE PROGRAMMATION

À cette fin (on trouvera d'avantage de détails dans les chapitres qui suivent dans la présente demande), il est prévu d'établir un Comité de programmation du Conseil d'administration de la CPaC, comité qui aura la tâche d'élaborer et de contrôler les politiques publiées relatives à la programmation du service.

équilibrée et variée—en se faisant l'écho d'une diversité d'opinions. À cette fin, la CPaC établira des politiques et procédures visant à garantir que la programmation produite sera à la fois variée et équilibrée.

- la programmation de la CPAC aidera à faire mieux comprendre aux gens, les méthodes et modes d'action des institutions parlementaires du Canada, des partis politiques et des assemblées législatives provinciales;
- pour le système de la télévision canadienne dans son ensemble, la CPAC constituera une option de plus, une plus grande diversification de la programmation canadienne;
- la CPAC permettra d'utiliser et de rentabiliser davantage les transpondeurs, les installations de production et les chaînes de câblodistribution actuellement utilisées pour la distribution du service de la Chambre des communes; et le partenariat qui est à la base de la CPAC atteste une volonté nouvelle de la part des éléments public et privé du système de la télévision canadienne, de mettre en commun leurs ressources et de travailler ensemble pour offrir un nouveau service d'émissions canadien de grande envergure.

B. LA PROGRAMMATION : Aider les citoyens à s'informer et à s'engager

La CPAC témoigne de la détermination de la SRC et des câblodistributeurs canadiens à contribuer de façon directe et constante à mieux informer les citoyens du Canada, pour qu'ils soient de plus en plus engagés envers leur pays, en leur permettant de participer plus pleinement au processus démocratique. Ainsi, la CPAC a établi les priorités de programmation suivantes :

- i) fournir aux Canadiens un accès direct, sans aucun montage, aux travaux de la Chambre des communes et des autres institutions démocratiques du Canada;
- ii) pour compléter ces retransmissions, remettre les choses dans un contexte plus large et en faciliter leur compréhension en donnant directement accès aux opinions et activités des personnes et organismes qui ont la plus grande influence sur notre vie nationale; et
- iii) donner davantage l'occasion aux Canadiens de participer activement aux grands débats publics nationaux et d'y contribuer.

Si nous avons décidé de consacrer la CPAC au reportage extensif, ininterrompu, de la matière première qui se trouve à la base du processus de prise de décisions démocratique, c'est parce que nous pensons que tous les Canadiens sont bien desservis par la programmation journalistique qu'offre actuellement le système canadien de radiotélévision, tant en qualité qu'en quantité. Nous estimons, toutefois, qu'il serait avantageux pour tous les Canadiens d'avoir davantage accès aux événements et activités mêmes qui sont à la base de cette programmation journalistique, et d'avoir également davantage l'occasion d'en discuter. Ainsi, la CPAC offrira une programmation qui permettra aux téléspectateurs de se faire leur propre opinion sur les questions d'actualité.

Afin d'aider effectivement les citoyens à s'informer et à s'engager, nous estimons que tout comme le Parlement lui-même a des règles de procédures, la programmation de la CPAC devra être

Le service de diffusion de la Chambre des communes a été inauguré le 17 octobre 1977. En 1979, la Société Radio-Canada recevait les premiers permis octroyés par le CRTC pour la retransmission, à l'échelle nationale, des travaux de la Chambre des communes. Le nouveau service de programmation distribué du satellite au câble élargissait grandement l'accès à ces activités, par rapport aux transcriptions fournies jusqu'alors par la Chambre.

Dans la présente demande, il est proposé de conserver les travaux de la Chambre des communes comme pièce maîtresse d'une nouvelle chaîne de programmation élargie. Le service proposé, qui sera disponible dans les deux langues officielles, inclura des reportages sur le Parlement et les institutions parlementaires, les activités des partis politiques nationaux, les débats et la participation du public, les affaires provinciales et autres événements publics d'importance nationale. Il sera connu sous le nom de la Chaîne parlementaire canadienne/Canadian Parliamentary Channel, ou CPAC.

Cette importante expansion du service actuel de la Chambre des communes sera réalisée grâce à une entreprise en participation (le partenariat) de la SRC et des câblodistributeurs canadiens, chacun des partenaires apportant des atouts particuliers à la nouvelle chaîne de programmation spécialisée.

La SRC a une grande expérience et une réputation internationale en matière de programmation et de distribution de services d'émissions nationaux dans les deux langues officielles. En tant que diffuseur public national du Canada, la Société apporte en outre à cette entreprise des compétences et des normes professionnelles reconnues.

L'industrie de la câblodistribution canadienne a, pour sa part, acquis une grande expérience dans la mise en ondes de ce genre de longs reportages si essentiels à la CPAC. Elle a également fait ses preuves dans le domaine du marketing, de la distribution et de la diffusion de services spécialisés. Plus récemment, les câblodistributeurs canadiens ont eu l'occasion, lors du lancement de YTV, de participer de façon pratique à l'introduction d'une nouvelle chaîne nationale de programmation.

Les câblodistributeurs canadiens et la SRC sont persuadés que la population et le système de la télévision canadienne bénéficieront grandement de cette nouvelle chaîne de programmation spécialisée et du partenariat, tout à fait unique, entre les secteurs public et privé qui la soutient :

— le service de la CPAC permettra à tous les Canadiens et Canadiennes de suivre les travaux du Parlement dans l'une ou l'autre des langues officielles, quel que soit le fuseau horaire dans lequel ils se trouvent, et ainsi de mieux comprendre le rôle et la fonction de nos institutions démocratiques nationales et de ceux que nous élisons pour nous représenter;

— les Canadiens et Canadiennes profiteront de cet accès grandement élargi à un débat démocratique plus détaillé et plus étendu, et des occasions qu'ils auront d'exprimer régulièrement leurs propres opinions;

LA CHAÎNE PARLEMENTAIRE CANADIENNE
(CPAC)

Une demande de permis d'exploitation d'une chaîne
bilingue de programmation spécialisée présentée par les
câblodistributeurs canadiens et la Société Radio-Canada

30 septembre 1988

RÉSUMÉ DU PROJET DE CPAC

soi, tout particulièrement lorsqu'on s'aperçoit que la proposition nous permettra de regarder un nombre beaucoup plus grand d'émissions.

On doit toutefois, dans le présent rapport, tenir compte du fait que la grande majorité des Canadiens qui ont exprimé leur opinion sur la proposition, ont déclaré que non seulement ils ne souhaitaient pas payer pour ce service, mais qu'ils s'y refusaient complètement. S'il est vrai que les câblodistributeurs ne sont mûs, en l'occurrence, que par des sentiments altruistes, je suggère d'accepter la proposition uniquement à la condition d'imposer une limite aux augmentations des frais mensuels lorsque l'entente conclue entre Cableco et la SRC sera renouvelée. Compte tenu des demandes présentées antérieurement par les câblodistributeurs et des décisions rendues par le CRTC à cet égard, on ne peut ouvrir la voie à des augmentations de prix sans les assortir de conditions précises. L'imposition d'une limite comme condition au renouvellement de l'entente serait sans doute arbitraire à ce stade-ci, mais toute augmentation supérieure à une hausse minimale doit être jugée inacceptable. Une limite de 0,15 \$ par mois pourrait, par exemple, être imposée pour les cinq années de renouvellement suivantes, à moins que des circonstances exceptionnelles ne justifient une hausse plus élevée. Ces circonstances devraient être étayées des preuves à l'appui et entérinées par le comité de surveillance.

J'ai fait la suggestion qui précède après avoir lu un grand nombre de documents sur les augmentations de tarifs qui ont récemment été imposées aux abonnés du câble et à la suite de la controverse que celles-ci ont soulevée. À quoi bon améliorer la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes si l'on suscite la rancoeur des abonnés? Il faut donc imposer des frais mensuels minimes pour ce service.

Les augmentations des frais d'abonnement aux chaînes spécialisées, destinées à couvrir les coûts en capital, l'inflation, les redevances versées aux Américains ou les hausses d'impôt fédéral, irritent de plus en plus les Canadiens. En conséquence, toute augmentation qui dépasserait le strict minimum devrait être refusée.

Si l'on s'attaque à ces deux questions, on mettra fin à l'impression voulant que ce projet ne soit qu'un moyen détourné de privatiser la télédiffusion des travaux de la Chambre. Je tiens à préciser, pour conclure, que la proposition présentée est tout à fait fondée. Les Canadiens ont en effet le droit de savoir ce qui se passe au Parlement, mais ce droit ne devrait rien leur coûter, ou presque.

Steve Butland, député
Nouveau Parti démocratique

Rapport minoritaire préparé par:
STEVE BUTLAND, DÉPUTÉ
NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE

Après avoir siégé plusieurs mois au comité chargé d'étudier cette question et avoir constaté que la grande majorité des témoins—fussent-ils des particuliers ou des représentants de divers groupes du secteur privé ou public oeuvrant sur la scène politique ou sociale—reconnaissaient, à des degrés divers, le bien-fondé de la proposition présentée, je suis prêt à appuyer la plupart des recommandations qui figurent dans le rapport du Comité.

Je préférerais toutefois que la Société Radio-Canada (SRC) améliore, à ses propres frais, son service de télédiffusion des travaux parlementaires. Compte tenu des circonstances bien connues qui prévalent actuellement, cela est fort improbable, à mon avis. L'appui inconditionnel que le projet de CPaC a reçu de la part de MM. P. Watson et G. Veilleux, de la Société Radio-Canada, me conforte dans cette opinion.

J'aimerais souligner deux questions auxquelles mon parti s'intéresse tout particulièrement, ce sont: la rémunération des employés qui travailleront à ce projet et les frais que les Canadiens devront payer pour la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes.

1. RÉMUNÉRATION DES EMPLOYÉS — Je recommande qu'on accorde une sécurité d'emploi inconditionnelle aux employés actuels de la SRC ou de la Chambre des communes chargés de télédiffuser les délibérations, et qu'on accorde aux nouveaux employés un traitement équivalant à celui que reçoivent leurs homologues des autres réseaux. L'association entre Cableco et la SRC ne devrait pas être interprétée comme un affront fait aux employés syndiqués de la société d'Etat et seules des échelles de traitement comparables permettront de faire échec à cette impression. Les professionnels qui offrent des services semblables devraient nécessairement recevoir un traitement égal.

2. CE QUE COÛTERA AUX CANADIENS LA TÉLÉDIFFUSION DES DÉLIBÉRATIONS — On doit sérieusement se demander si les Canadiens doivent ou non payer pour regarder les élus du peuple à l'oeuvre ou voir les intrigues auxquelles se livre leur gouvernement, vu que ce spectacle n'est en soi guère divertissant. M. Peter Desbarats, doyen de la faculté de journalisme à l'Université Western Ontario, a souligné à juste titre que les personnes qui se rendaient à la Chambre des communes pouvaient assister gratuitement et en direct aux délibérations et qu'il serait alors inconvenant de demander aux téléspectateurs de payer pour voir la même chose sur leur petit écran.

Il serait inopportun de ne voir aucun lien entre ce facteur et la récente hausse des frais d'abonnement au câble.

Les tarifs proposés, soit 0,08 \$ par mois, les deux premières années, 0,09 \$ les troisième et quatrième années et 0,10 \$ la cinquième année, semblent minimes en

OPINION DISSIDENTE

la Chambre et de la télédiffusion des séances de comité ne se sont pas concrétisées dans d'autres assemblées. Le Comité a entendu de nombreux députés à cet égard et les remercie de leurs témoignages. Le Comité ne souhaite pas voir la fin de la collégialité des comités pas plus que l'emploi de gros plans susceptibles d'embarrasser des députés à la Chambre ou en comité. Au bout du compte, ces craintes sont dénuées de tout fondement et elles ne se sont pas concrétisées lorsque de tels changements ont été apportés ailleurs.

«Vous savez tous que je tiens tout particulièrement à ce que le public soit le plus possible au courant des travaux de la Chambre et de ses comités, des traditions de cette institution et du dévouement et des efforts des élus qui y siègent.»

L'hon. John Fraser
Président de la Chambre des communes

8. Un examen obligatoire de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités devrait être effectué deux ans après la mise en place du nouveau système.

«...le comité pourra aussi vouloir conserver son droit de regard périodique afin de s'assurer que la télédiffusion des délibérations se fait à la satisfaction de la Chambre et de ses comités.»

L'hon. John Fraser,

Président de la Chambre des communes

Les propositions énoncées dans le présent rapport donneront beaucoup d'expansion à la radiodiffusion des travaux de la Chambre des communes et de ses comités. Ces recommandations sont le fruit d'une étude et d'un examen approfondis de la part du Comité et nous avons, pour cela, passé en revue les méthodes de radiodiffusion d'autres organes législatifs. La Chambre des communes a été l'une des premières assemblées législatives à autoriser la radiodiffusion intégrale de ses délibérations. Elle a donc servi de modèle à beaucoup d'autres assemblées. Beaucoup d'entre elles sont cependant allées plus loin, tirant des leçons de nos erreurs. Le moment est venu pour nous d'évaluer nos propres politiques en matière de radiodiffusion et de profiter de l'expérience des autres.

Un examen systématique de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités devrait néanmoins avoir lieu au bout de deux ans. Cet examen devrait être complet et donner à tous les députés l'occasion de faire part de toute préoccupation ou réserve qu'ils pourraient avoir. La Chambre ayant alors fait l'expérience de deux années de radiodiffusion, il sera possible de tabler sur des faits, plutôt que sur des spéculations et des conjectures.

Le Comité est d'avis que les propositions formulées dans le présent rapport sont fondées et qu'elles devraient porter fruit. En même temps, il importe que tous les députés obtiennent l'assurance qu'un examen approfondi du nouveau régime aura lieu au bout de deux ans, en plus de la surveillance et du contrôle constants du Comité de surveillance. Nous aurons alors acquis suffisamment d'expérience dans ce domaine, les erreurs de parcours auront été rectifiées, les changements apportés pourront être évalués et d'autres modifications être effectuées, le cas échéant. Bien entendu, le Comité aura le droit de présenter n'importe quand un rapport à la Chambre si de gros problèmes surviennent ou si des changements fondamentaux s'imposent.

D'après nos enquêtes, bien des craintes et des inquiétudes qu'expriment les députés à propos de l'assouplissement des règles en matière de radiodiffusion des délibérations de

d'accorder une licence à la CPAC, certaines questions ressortiront alors au Conseil plutôt qu'à la Chambre des communes. En fait, les conditions d'octroi de licence et les règlements du Conseil, ainsi que la *Loi sur la radiodiffusion*, comportent certaines obligations. Il reste toutefois que la Chambre des communes sera étroitement mêlée à ces questions et pourra ainsi régler de nombreux problèmes. Nous nous attendons à ce que le Comité de surveillance exerce une influence morale et persuasive sur la CPAC et qu'il soit traité avec le plus grand respect. La CPAC s'est engagée à le faire.

Le Comité de surveillance pourrait régler les plaintes en consultant les personnes visées. Il serait habilité à faire rapport de toute question à la Chambre et à solliciter son approbation. Au cas où l'on aurait besoin de règles, de directives ou d'indications, le Comité de surveillance en ferait rapport à la Chambre afin qu'elle prenne les mesures nécessaires.

La Chambre des communes pourrait constituer un comité de surveillance distinct. Nous recommandons que le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés soit chargé de cette surveillance. Ce comité s'occupe déjà de nombreuses questions similaires et d'autres assemblées semblent avoir choisi un tel comité pour assurer la surveillance de leurs opérations de radiodiffusion. Nous recommandons par conséquent de modifier le Règlement afin que ces responsabilités fassent partie du mandat de ce Comité. (Voir les propositions de modification à l'Annexe IV.)

Le Comité de surveillance pourrait également s'occuper des plaintes des députés ayant trait au programme complémentaire de la CPAC, même s'il doit avant tout s'intéresser à la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes. Il importe de noter que si le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) décide

Il serait préférable qu'un comité composé de députés s'occupe des plaintes, plutôt que de confier ce soin au président de la Chambre. Nous recommandons que ce Comité de surveillance se prononce sur ces plaintes en toute justice et en tenant compte non seulement du député en cause, mais aussi de la programmation en général.

Nous présumons que ce «comité de surveillance» sera formé de représentants de tous les partis et qu'il n'affichera aucun sectarisme politique. Servant de mécanisme de contrôle, il sera en mesure d'instaurer des enquêtes de sa propre initiative ou à la demande d'un député. Il s'occupera des problèmes qui lui seront présentés et étudiera les correctifs à y apporter, le cas échéant. Il faut que les députés aient confiance dans le système et qu'ils aient l'assurance que leurs préoccupations et leurs plaintes seront examinées de façon impartiale. Une bonne communication est la clé de la réussite de toute entreprise de radiodiffusion à laquelle participent des politiciens.

Il est extrêmement important de pouvoir s'appuyer sur des règles clairement définies pour donner suite aux plaintes relatives à la radiodiffusion des travaux de la Chambre des communes ou de ses comités. À l'heure actuelle, la radiodiffusion des débats de la Chambre des communes relève entièrement de son président. Sur le plan administratif, le Service de radiodiffusion de la Chambre continuera à relever du président, mais nous estimons qu'il conviendrait de charger un comité de la Chambre de surveiller la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, ainsi que le traitement des plaintes. Il serait bon qu'un comité formé de députés assure cette fonction.

M. Jean-Pierre Blackburn, député

«Je crois que ce serait à la Chambre des communes d'établir les lignes directrices de la programmation de cette chaîne. Plus particulièrement, je pense que ceci devrait être examiné par le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.»

7. Un comité de surveillance de la Chambre des communes devrait examiner la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, en faire rapport et instruire les plaintes formulées par les députés au sujet de cette radiodiffusion ou du fonctionnement de la CPAC en général. Bien qu'il soit possible de constituer un comité spécial de surveillance, nous recommandons de confier cette tâche au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

procédure régissant les délibérations et nous l'en félicitons. Nous espérons que les présidents de comité en feront autant chaque fois que ce sera indiqué.

D'autres renseignements peuvent apparaître au bas de l'écran ou être indiqués autrement. L'Assemblée législative de l'Ontario a mis au point un vidéo d'introduction où le président et le greffier expliquent l'ordre du jour et le but des travaux courants. Il conviendrait peut-être que la Chambre des communes suive cet exemple afin de mieux informer le public. Il faudrait envisager la possibilité de diffuser les messages d'intérêt public des comités, notamment les appels de mémoires, dans le cadre des délibérations parlementaires et de la programmation complémentaire de la CPAC. Les comités pourraient ainsi réduire leurs frais de publicité dans les journaux.

6. Radio-Canada devrait détacher ses deux commentateurs (français et anglais) et ses interprètes visuels auprès de la Chambre des communes dont ils relèveront sur le plan administratif, et la Chambre devrait leur fournir des installations sur la Colline parlementaire pour qu'ils puissent continuer à commenter et à interpréter les émissions.

«...Radio-Canada est tout à fait disposée à offrir à la Chambre des communes un service d'une qualité aussi excellente que par le passé.»

M. Gérard Veilleux,
Président-directeur général,
Société Radio-Canada

À l'heure actuelle, il y a un commentateur français et un commentateur anglais, qui préparent l'un et l'autre de brèves explications et des résumés des délibérations de la Chambre des communes. Ce sont des employés de Radio-Canada qui travaillent dans un studio de la Société situé à plusieurs milles de la Colline du Parlement.

Ils ont fait un travail admirable au cours des années et le Comité voudrait bien qu'ils continuent. Selon la proposition de la CPAC, Radio-Canada ne participera pas directement à la programmation; c'est pourquoi, il conviendrait que ces deux personnes soient détachées auprès du Service de radiodiffusion de la Chambre des communes. Elles seront toujours employées par Radio-Canada, mais, administrativement, elles relèveront de la Chambre des communes.

De l'avis du Comité, il importe que les installations prévues pour les commentateurs se trouvent le plus près possible des édifices parlementaires. Il est ressorti de discussions que nous avons eues avec les législateurs et les radiodiffuseurs d'autres assemblées législatives, qu'une étroite interaction entre les députés et le personnel de la radiodiffusion revêt apparemment beaucoup d'importance. Les uns et les autres ont besoin de se connaître et de discuter des questions ou des problèmes qui peuvent se poser. En étant plus proches de la Colline du Parlement, les commentateurs pourront mieux faire leur travail, car ils sauront de première main ce qui s'y passe. Certains estiment qu'il n'est peut-être pas nécessaire d'aménager un studio sur la Colline du Parlement du moment qu'on peut y installer des caméras mobiles; outre la souplesse qu'il offre, un tel arrangement relèverait la stature des hôtes. De toute façon, il convient d'explorer les options de ce genre.

Il faudrait envisager autres procédés pour commenter et expliquer ce qui se passe. Le public a besoin d'être informé de ce qui se fait, d'autant plus qu'un grand nombre de règles et de procédures de la Chambre des communes sont difficiles à comprendre. Le Président, l'honorable John Fraser, a vraiment essayé d'expliquer aux spectateurs la

télévisées. C'est une question difficile et les critères sont nombreux. Il y a, à la Chambre, plusieurs personnes ou groupes qui pourraient s'en charger, entre autres, le président, les leaders et le comité de liaison. Outre que tous ces gens sont déjà extrêmement occupés, le Comité n'est pas convaincu qu'ils soient les mieux placés pour prendre les décisions au jour le jour.

Certains membres du Comité auraient préféré que ce soit le comité de programmation de la CPAC qui décide des comités dont les délibérations seront télédiffusées. D'autres estiment qu'il importe au plus haut point que ces décisions relèvent des députés. Le Comité en est venu à la conclusion que cette dernière solution était la meilleure pour le moment.

Ce seront les présidents concernés qui décideront des comités qui se réuniront dans les salles équipées pour la télédiffusion. Nous prévoyons qu'ils pourront s'entendre la plupart du temps. Certaines réunions présentent un très grand intérêt pour le public, d'autres revêtent une importance particulière, d'autres encore ont une très forte dimension nationale. On peut également penser que les comités devraient passer à la télévision à tour de rôle de manière qu'il ne s'agisse pas toujours des mêmes députés et des mêmes dossiers. Par ailleurs, il va de soi qu'il y a des séances dont la télédiffusion ne fait pas l'affaire du gouvernement ou des partis d'opposition et d'autres dont ils estiment au contraire la télédiffusion utile et importante. Beaucoup de réunions de comité n'ont pas besoin d'être télévisées, tout le monde s'entend là-dessus. En revanche, tout le monde reconnaît qu'il y en a qui devraient l'être. Il convient également de signaler que, si plusieurs comités souhaitent la télédiffusion de leurs délibérations, ils pourront sans doute fixer leurs séances à des heures différentes.

Le Comité a bon espoir que les présidents des comités seront en mesure de régler entre eux la plupart des conflits. Nous notons que, à l'Assemblée législative de l'Ontario, où il n'y a qu'une salle équipée pour la télédiffusion, on arrive à s'entendre sur son utilisation la plupart du temps. S'ils n'arrivaient pas à s'entendre, ils pourraient en référer au comité de surveillance dont nous recommandons plus loin la création. Nous prévoyons que ce comité pourra régler la plupart des différends, mais il pourra toujours, dans les situations extrêmes, déposer un rapport à la Chambre des communes.

À notre avis, la télédiffusion des délibérations des comités devrait ressembler à la radiodiffusion des débats de la Chambre des communes. Comme à la Chambre, les producteurs seront censés se comporter de façon responsable, professionnelle et équitable. Si les séances de certains comités ne sont pas radiodiffusées par le service de radiodiffusion de la Chambre des communes (c'est-à-dire à partir d'une des salles équipées à cette fin), le public ne sera quand même pas privé de l'occasion de voir ce qui s'y passe puisque les médias électroniques auront accès à la plupart des réunions des comités.

5. La Chambre des communes devrait équiper deux salles de comité pour la télédiffusion. Les réunions qui s'y tiendront feront partie des délibérations de la Chambre fournies à la CPAC et devront être télédiffusées. Les différends relatifs à la question de savoir quels comités se réuniront dans ces salles seront réglés par les présidents concernés en consultation éventuelle avec le Comité de surveillance.

«Je pense aussi qu'il faudrait téléviser les travaux des comités. Ceux d'entre nous qui sont ici depuis un certain nombre d'années savent bien que c'est en comité qu'on fait l'essentiel du travail.»

M. Nelson Riis, député

Leader parlementaire du Nouveau Parti démocratique

Tous les comités de la Chambre ne présentent pas le même intérêt pour les Canadiens. Une bonne partie de leur travail est d'ordre technique ou porte sur des questions spécialisées. Il y en a, en outre, un très grand nombre. Il faut également songer que la rénovation des salles de comité aux fins de la télédiffusion coûte très cher. À l'heure actuelle, une seule des salles de l'Édifice du Centre est équipée, et encore, il s'agit d'installations plutôt temporaires. Il faudrait, idéalement, que les salles soient équipées de manière à rendre les caméras aussi discrètes que possible et à réduire au minimum le nombre tant des techniciens que des caméras, des câbles, etc. Or, suivant les estimations du service de radiodiffusion de la Chambre, les travaux nécessaires coûteraient environ 325 000 \$ par salle. Nous recommandons donc de commencer par n'équiper complètement que deux salles de comité.

Si le Bureau de la régie interne décide que, en cette époque d'austérité financière, la Chambre des communes n'a pas les moyens d'équiper deux salles de comité, la CPAC se dit prête à installer ses propres caméras pour filmer les délibérations de deux ou plusieurs comités en fonction des besoins du public.

Mais l'équipement n'est pas tout, il faut songer à la disposition des lieux. Si les députés s'assoient face aux témoins à une table en forme de croissant, deux caméras suffisent, l'une dirigée sur les députés, l'autre sur les témoins. Une disposition en V a également été proposée. La disposition rectangulaire actuelle ne se prête pas bien à la télévision et exige au moins trois caméras.

Les réunions qui se tiendront dans les deux salles équipées seront transmises à la CPAC au même titre que les délibérations de la Chambre. Si les comités se réunissent lorsque la Chambre siège, leurs délibérations seront diffusées en différé.

Le Comité a beaucoup réfléchi à la question de savoir qui doit décider des comités qui se réuniront dans les deux salles équipées et, par conséquent, des séances qui seront

sur un sujet ou l'autre. On a dit, par exemple, que si le maire de Toronto comparaisait devant un comité parlementaire, un service de câblodistribution de Toronto voudrait peut-être radiodiffuser son témoignage intégralement.

Au cas où des comités parlementaires tiendraient leurs audiences à l'extérieur d'Ottawa, ils pourraient également permettre l'accès aux médias électroniques. En fait, le public local voudra suivre davantage et d'un bout à l'autre les réunions des comités qui se déplacent. Si le comité de programmation de la CPAC le désire, il pourra s'arranger pour que le reportage de ces réunions s'inscrive dans la radiodiffusion des travaux de la Chambre des communes. La CPAC a convenu que tout ce qu'elle filmera ou qui sera filmé en son nom appartiendra à la Chambre des communes.

nombre de corps législatifs ont permis aux médias de filmer les délibérations de certains comités et que les législateurs concernés ne se sont en général jamais plaints de leur présence.

Un bon nombre de nos témoins ont préconisé l'admission des médias aux séances des comités. L'Association du Barreau canadien, la Tribune de la presse parlementaire du Canada et le Centre pour le journalisme d'enquête étaient tous en faveur d'une intensification de la présence des médias : comme l'a dit la Tribune de la presse dans son exposé : «la Chambre devrait immédiatement permettre à tous les membres de la tribune de rendre compte des travaux publics du Parlement de façon ordonnée et équitable.»

Comme plusieurs témoins l'ont signalé, la presse écrite a le droit d'assister aux réunions publiques, de prendre des notes et de rendre compte de ce qui s'est dit ou fait à la Chambre. En toute justice, les médias électroniques devraient, soutient-on, pouvoir utiliser leurs propres outils. Il existe déjà une prise audio dans toutes les salles de comité, et il semble y avoir peu d'objections à ce que les médias s'en servent. De là à donner aux caméras libre accès aux travaux de comités, il n'y a qu'un pas.

La Tribune de la presse parlementaire du Canada a déclaré que ses membres étaient prêts à assurer le compte rendu des travaux des comités à l'aide de caméras fixes, sans modifier l'éclairage des salles, en se servant du système audio déjà sur place et en respectant l'esprit du hansomard électronique. Ils ont dit en outre qu'ils étaient prêts à mettre leurs ressources en commun si la salle était exigüe. On a aussi proposé que les caméras ne puissent quitter la salle n'importe quand mais qu'elles attendent les pauses prévues. Comme M. Daniel J. Henry, président du Droit de l'information et des télécommunications de l'Association du Barreau canadien, l'a déclaré au Comité : «Ces dernières années, nous avons vu la transmission de plusieurs commissions royales d'enquête. À cette fin, les médias fournissent souvent une ou deux caméras qui servent à tout le monde et qui sont généralement placées en permanence à côté de la tribune publique ou devant. On n'utilise que l'éclairage de la salle sans faire appel à des sources lumineuses supplémentaires; les caméras se branchent directement sur le système de son de la salle, de sorte qu'elles sont extrêmement discrètes.» (*Procès-verbaux et témoignages*, 12:31) Toutes ces considérations visent à préserver le decorum de la réunion et à éviter toute distraction. Le Comité croit que les membres de la presse ont le sens des responsabilités et qu'il est possible de prendre les précautions voulues.

La télédiffusion des travaux de tous les comités aidera la presse à recueillir l'information. Au lieu que les témoins et les députés soient obligés de se répéter après la réunion, ou d'affronter la mêlée à l'extérieur des salles de comité, la presse pourra montrer ce qui s'est vraiment produit. Cette façon de faire profitera aussi à des groupes d'intérêt particuliers, car il sera possible de téléviser ou de filmer tel ou tel témoignage, portant

comités. D'autres craignent que les techniciens et leur attirail (caméras, microphones, lampes, câbles, etc.) ne perturbent les délibérations. Or, ni la télédiffusion des comités des deux chambres du Congrès américain et de l'Assemblée législative de l'Ontario ni celle des audiences sur l'Accord constitutionnel en 1982, sur l'Accord du lac Meech en 1987 et sur la TPS l'automne dernier, n'ont eu pareilles conséquences.

Le Comité estime qu'il faudrait permettre la télédiffusion des délibérations des comités. On trouvera à l'Annexe IV les modifications proposées au Règlement pour faire appliquer cette recommandation. Les Canadiens ont le droit de savoir ce qui s'y passe pendant les réunions publiques. Le travail des comités revêt une telle importance qu'il est dommage que les gens ne puissent pas s'en rendre compte par eux-mêmes. Outre que les délibérations de la Chambre revêtent forcément un caractère formel, elles ne font intervenir que les députés. Celles des comités, par contre, sont généralement plus détendues et harmonieuses, et font souvent appel à des membres du public comme témoins.

Comme les députés abattent beaucoup de besogne en comité, nous estimons que la télédiffusion des délibérations des comités fera mieux comprendre et mieux apprécier les travaux du Parlement. On dit d'ailleurs que, si les médias attachent une telle importance à la période des questions, c'est en partie parce que les autres activités parlementaires, comme les travaux en comité, ne peuvent être radiodiffusées. En outre, la période des questions et les autres délibérations de la Chambre mettent en vedette les ministres de premier rang et quelques porte-parole de l'opposition; plusieurs témoins ont déclaré que la télédiffusion des délibérations des comités permettra aux Canadiens de voir ce que font les autres députés.

M. Don Blenkarn a fourni un autre argument en faveur de la télédiffusion des délibérations des comités. Selon lui, «c'est déformer le processus législatif que de permettre la télédiffusion des délibérations de la Chambre et d'interdire celle des délibérations des comités. Si l'on veut que les Canadiens apprécient et comprennent mieux le processus législatif, ils doivent le saisir dans son ensemble. L'électeur qui ne voit qu'une moitié du processus législatif ressemble au biologiste qui n'étudierait qu'une moitié du corps humain» (Lettre au Comité en date du 20 juin 1989).

À propos de la télédiffusion des délibérations de la Chambre, on a toujours craint que les télespectateurs, en voyant les sièges vides, n'en concluent que leurs élus ne font rien. Or, l'une des meilleures façons de dissiper ces fausses impressions, c'est de permettre la télédiffusion des délibérations des comités de manière que les Canadiens puissent voir où les députés passent une si grande partie de leur temps.

Le Comité recommande que les médias électroniques aient accès à toutes les réunions publiques des comités pourvu que les comités y consentent. Nous constatons qu'un grand

4. Les comités de la Chambre des communes décideront s'il convient, à Ottawa comme ailleurs au Canada, d'admettre les médias électroniques à leurs réunions, chaque président pouvant imposer les conditions qu'il juge nécessaires pour maintenir le décorum.

«Soyez aussi audacieux que l'ont été vos prédécesseurs il y a 12 ans et laissez le peuple canadien voir le Parlement à l'oeuvre dans les comités»

M. Stephen Bindman,
Président,

Centre pour le journalisme d'enquête

Depuis 1977, le rôle et l'importance des comités de la Chambre se sont énormément accrus. Les comités permanents comme les comités législatifs abattent une bonne part de la besogne parlementaire. Les changements les plus importants découlent des recommandations du rapport que le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, présidé par l'honorable James A. McGrath, a publié en 1985.

Le comité McGrath a étudié la question de la télédiffusion des délibérations des comités et ses modalités. Voici sa conclusion : «Les arguments en faveur de la télédiffusion des délibérations des comités sont presque les mêmes que ceux en faveur de la télédiffusion des délibérations de la Chambre». Bien que la plupart de ses recommandations aient été suivies, ses propositions à cet égard sont restées lettre morte.

Certains comités ont tâté de la télédiffusion. Le Comité mixte spécial de la Constitution du Canada de 1982 et le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur l'Accord constitutionnel de 1987, qui a entendu des témoignages relatifs à l'Accord du lac Meech pendant l'été de 1987, ont permis la télédiffusion de leurs séances publiques. Plus récemment, le Comité permanent des finances a fait télédiffuser plusieurs de ses audiences sur le projet de taxe sur les produits et services (TPS), et le Comité permanent des communications et de la culture en a fait autant pour plusieurs de ses audiences portant sur les nominations par décret du conseil. Dans tous ces cas, il a fallu obtenir une permission spéciale de la Chambre. L'accès électronique à ces réunions a été favorablement accueilli tant chez les journalistes que dans le grand public.

En règle générale, les travaux des comités revêtent plutôt un caractère collégial et se déroulent dans une atmosphère plus détendue qu'à la Chambre. Bon nombre de députés semblent craindre qu'il n'en soit plus ainsi en présence des caméras de télévision. Certains redoutent que les députés ne se mettent à jouer les vedettes ou à se faire valoir devant la caméra et que l'atmosphère partisane et conflictuelle de la Chambre n'envahisse les

Le Comité estime que l'assouplissement des règles n'entraînera pas d'excès parce qu'il n'y a presque rien à changer aux modalités de télédiffusion actuelles. Dans certaines circonstances et occasions, il faudra modifier certaines règles pour mieux transmettre au public l'état d'esprit, la tension et l'atmosphère qui règnent à la Chambre des communes.

Comme ces professionnels sont employés par la Chambre, ils resteront assujettis, comme nous le recommandons plus loin, à l'orientation et à la supervision du comité de surveillance, lequel relèvera de la Chambre. Il est essentiel, par ailleurs, que les députés fassent confiance aux réalisateurs. Ceux-ci auront pour tâche de rendre fidèlement l'atmosphère qui règne à la Chambre et de s'assurer que la télévision projette une image des délibérations qui soit juste et empreinte de dignité. Le Comité estime qu'on peut, en cela, compter sur le discernement et le sens des responsabilités des producteurs. Il y aura, bien entendu, des mécanismes permettant aux députés de se plaindre, le cas échéant.

et témoignages, 13 : 13).

Au lieu de formuler des règles détaillées, le Comité recommande de laisser le choix des prises de vue aux réalisateurs, car ils sont mieux placés que quiconque pour en décider au jour le jour. M. Brian Lamb, président de C-SPAN, a expliqué au Comité la philosophie de sa société: «Si quelqu'un se préoccupe de savoir qui gagnera une lutte politique sur telle ou telle question ou dans une élection, il se trouve au mauvais endroit.» (*Procès-verbaux*

jeu des caméras.

Les travaux et ne dénature pas la réalité, il n'y a pas de raisons de restreindre indûment le montage pour le plaisir du public. Par contre, du moment que la télévision ne perturbe pas et une institution démocratique de première importance. Il ne s'agit pas d'un spectacle sur les travaux de la Chambre. La Chambre des communes est une assemblée législative Le Comité convient qu'il ne faut pas permettre à la télévision d'influer directement

et aux audiences de commissions d'enquêtes, on laisse aux caméras, habituellement de façon responsable et il n'y a guère eu d'abus. Comme ils posent de très grandes difficultés d'encadrement, les plans de réaction et les techniques de multi-fenêtrage sont rarement utilisés dans les assemblées qui les permettent. Il peut y avoir, à l'occasion, une prise de vue malencontreuse, mais c'est assez rare. La caméra est le plus souvent braquée sur la personne qui parle; lorsqu'on montre autre chose, c'est généralement une vue d'ensemble de la salle, ce qui permet au téléspectateur de voir le contexte. Le Comité n'a relevé aucun cas où le fait de laisser à un réalisateur responsable toute latitude dans le choix des prises de vue ait donné lieu à des plaintes de la part du public ou des députés. Les deux assemblées du Congrès américain et l'Assemblée législative de l'Ontario laissent aux réalisateurs une grande marge de manoeuvre tant en chambre qu'en comité. En dépit des appréhensions du début, on n'a pas relevé de plaintes ou d'erreurs de jugement.

3. Le directeur de la programmation devrait être responsable de la production et de la réalisation de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes sous le contrôle général du Comité de surveillance de la Chambre des communes.

«...nous pourrions élaborer des lignes directrices afin de permettre à l'équipe de la télévision de filmer différentes images de l'orateur, y compris des images de toute la Chambre, pourvu que l'on puisse voir à l'écran la personne qui parle»

M. Herb Gray, député

Leader parlementaire de l'Opposition officielle

Les directives actuelles régissant la télédiffusion des délibérations de la Chambre sont trop rigides. La caméra ne peut que filmer la personne à qui le président a donné la parole, ou le président lui-même. De plus, les prises doivent se limiter au torse et à la tête de l'intervenant, et le micro ne doit capter que la voix de celui ou celle qui parle. Comme la radiodiffusion des délibérations de la Chambre devait constituer un hantise électronique, on voulait que l'attention se porte sur les intervenants eux-mêmes.

Le Comité a demandé aux députés et à d'autres personnes si les directives officielles qui régissent actuellement l'utilisation des caméras devaient être assouplies. La suppression des restrictions actuelles aurait pour but de donner de la Chambre une image plus vraie.

La rigidité des règles empêche de montrer certains faits et gestes et de rendre pleinement l'atmosphère qui règne à la Chambre. Il est interdit de montrer, par exemple, un député qui traverse l'allée centrale pour se joindre à un autre parti ou pour féliciter un collègue. De même, si un groupe de députés quitte la Chambre en guise de protestation, l'événement, aussi intéressant soit-il, ne peut pas passer à la télévision. Lorsque le roi Hussein de Jordanie est venu s'adresser à la Chambre récemment, il n'a pas été possible de montrer les invités d'honneur qui s'étaient rassemblés avant l'arrivée du cortège officiel. Le président a présenté au Comité un certain nombre de suggestions relatives à la prise de vue des délibérations de la Chambre (voir l'Annexe III).

La rigidité des règles a pour effet de dénaturer les délibérations de la Chambre. La télédiffusion doit permettre aux téléspectateurs de voir leurs élus à l'œuvre et tels qu'ils sont. Elle doit transmettre les délibérations sans aucun artifice. Le réalisateur ne doit jamais verser dans la banalité ou le sensationnalisme. Par le choix de ses prises de vue, il doit faire ressortir la dignité qui caractérise les délibérations.

Les autres assemblées dont les délibérations sont télévisées n'imposent pas de règles de prise de vue aussi rigides. Notons, par ailleurs, qu'aux conférences de premiers ministres

pas une telle mesure. À une époque où les délibérations des tribunaux et d'autres organismes publics sont de plus en plus retransmis au public, il est impensable que la Chambre des communes supprime les caméras de télévision.

2. Les délibérations de la Chambre devraient continuer à être radiodiffusées.

«...il entre sans doute dans votre mandat de permettre au public de voir comment vous gérez ses affaires.»

M. Don Newman,

Directeur,

Tribune de la presse parlementaire canadienne

La CPAC a accepté de radiodiffuser toute émission parlementaire que lui fournira la Chambre des communes, y compris les délibérations intégrales de la Chambre et éventuellement celles de certains comités. Il incombera à la Chambre de déterminer quelles délibérations elle veut faire radiodiffuser. La licence devrait prévoir comme condition que, dans le cadre de la programmation, la priorité absolue soit accordée à toutes les émissions fournies par le Parlement du Canada. Toutes les parties à la proposition de la CPAC conviennent que la télédiffusion des délibérations de la Chambre sera d'importance primordiale et qu'elle constituera la priorité du service.

Le Comité estime que la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes doit se poursuivre. Les Canadiens veulent voir leurs députés à l'oeuvre et la radiodiffusion des délibérations de la Chambre est un des moyens à leur disposition pour juger dans quelle mesure leurs élus s'acquittent de leur fonction. Ces émissions permettent aussi de sensibiliser les Canadiens au processus politique et de les aider à mieux comprendre les questions débattues.

La télévision a exercé sans conteste une influence considérable et, selon la plupart des observateurs, favorable sur les délibérations, c'est-à-dire sur le décorum, la tenue vestimentaire et le comportement des députés. On a par ailleurs avancé que la télévision a également ses côtés négatifs, la plainte la plus fréquente étant peut-être que la période des questions a pris trop d'importance par rapport à l'ensemble des travaux. Certains estiment aussi que les députés ont tendance à poser pour la caméra dans l'espoir de paraître 15 secondes sur l'écran aux nouvelles du soir.

Si la présence des caméras de télévision à la Chambre des communes a causé des problèmes, il faudrait, d'après certains, non pas retirer ces caméras, mais plutôt s'en remettre aux députés pour remédier à ces difficultés. Bien qu'un certain nombre de députés aient écrit au Comité pour lui recommander de supprimer la radiodiffusion des délibérations de la Chambre, la grande majorité d'entre eux, ainsi que les témoins et d'autres intervenants ont insisté, au contraire, pour qu'il la maintienne.

Le Comité considère qu'il serait rétrograde de mettre fin à la radiodiffusion des délibérations de la Chambre. Dans l'ensemble, les Canadiens n'appuieraient sans doute

dollar, il est essentiel que cette portion de la facture mensuelle de l'abonné soit mise au compte de la CPaC.

Dans les régions rurales où il n'y a pas de câblodistribution, les gens qui reçoivent la Chaîne parlementaire par satellite craignent que la CPaC ne devienne un service crypté; ils font remarquer que le réseau américain C-SPAN est accessible sans décodeur aux propriétaires d'une antenne paraboliique et souhaitent qu'une politique semblable soit adoptée au Canada. Le Comité est d'accord.

Le Comité comprend parfaitement que ces observations débordent le cadre de son mandat et que la décision en la matière relève du CRTC; néanmoins, le nombre de ceux qui lui ont exprimé des inquiétudes à ce sujet l'obligeait à en parler.

Le Comité souhaite également faire état du rôle éducatif de la télédiffusion des délibérations parlementaires. Nous encourageons la CPaC à collaborer étroitement avec le Service d'information publique de la Chambre des communes pour maximiser le potentiel éducatif de la chaîne en publiant et en distribuant, par exemple, des programmes et des guides de procédure parlementaire.

voyaient pas d'empêchement à ce qu'on exige que chaque associé de la CPaC nomme deux personnes indépendantes chargées de représenter le public au conseil d'administration. La nomination des quatre représentants du public devrait être approuvée par le Comité de surveillance de la Chambre. Le Comité estime qu'une telle modification devrait être prévue dans la structure sociale de la CPaC et faire partie des conditions de la licence.

On propose que la CPaC couvre ses frais de fonctionnement au moyen d'un droit mensuel payé par chaque abonné au service de base des câblodistributeurs. Ce droit mensuel s'élèverait à 0,08 dollar pendant les deux premières années du service, à 0,09 dollar pendant les deux années suivantes et à 0,10 dollar pendant la cinquième année du service. Cet argent couvrira les frais de toute la programmation hors des délibérations parlementaires. Radio-Canada continuera de payer le personnel et les installations (actuellement 3,7 millions de dollars par année), la transmission par satellite constituant le poste de dépense le plus lourd. La Chambre des communes continuera de payer les frais de télédiffusion de ses délibérations, qui s'élèvent à l'heure actuelle à environ 1,5 million de dollars.

Beaucoup de Canadiens s'opposent fermement à la tarification de la Chaîne parlementaire. Bon nombre de ceux qui ont écrit au Comité ne voient pas pourquoi les Canadiens seraient obligés de payer pour regarder leurs élus. Le Comité sait que les tarifs du câble ont beaucoup augmenté au cours des dernières années et que la diffusion de services spécialisés dont les abonnés ne veulent pas soulever pas mal d'indignation.

Après avoir examiné tous les arguments, le Comité en est venu à la conclusion qu'il est impossible de fournir un canal d'affaires publiques comme la CPaC sans tarification. Les contribuables continueront de subventionner son fonctionnement dans une large mesure par l'entremise de la Chambre des communes et de la Société Radio-Canada. Cependant, comme la programmation complètementaire doit s'autofinancer, la tarification est le moyen le plus juste d'y arriver. Après tout, la CPaC ne sera accessible qu'aux abonnés du câble; il est donc normal qu'ils supportent une partie des coûts.

Il faut signaler que la CPaC sera à but non lucratif. M. Philip Lind a assuré le Comité que, si les recettes dépassaient les dépenses, l'excédent servirait à améliorer le service et à réduire ou à retarder les hausses du tarif d'abonnement. Il importe de noter aussi que c'est le CRTC qui fixera le tarif d'abonnement et qui en approuvera les hausses. Nous avons bon espoir qu'il tiendra compte des particularités de ce service et qu'il examinera de près les états financiers et les demandes d'augmentation de la CPaC.

Il est prévu que la CPaC sera accessible à tous les abonnés du service de base des sociétés de câblodistribution qui décident de l'offrir. Ce que la CPaC coûtera au câblodistributeur dépendra du nombre d'abonnés; ainsi, si le tarif mensuel s'élèverait à 0,08

1. Le projet d'exploitation d'une Chaîne parlementaire canadienne (CPaC) présenté par la Société Radio-Canada et l'industrie canadienne de la câblodiffusion (Cableco) devrait être accepté tel quel, à la condition que le Conseil d'administration de cette chaîne comprenne quatre membres chargés de veiller à l'intérêt public.

«La CPaC va diffuser les délibérations de la Chambre en les entourant d'une programmation complémentaire.»

M. Philip B. Lind,
Vice-président directeur,
Rogers Communications Inc.

Le projet de CPaC vise la création d'une coentreprise indépendante sans but lucratif réunissant la Société Radio-Canada et l'industrie canadienne de la câblodiffusion. La CPaC offrirait un service spécialisé de transmission satellite-câble; elle diffuserait les délibérations de la Chambre des communes et toutes autres délibérations (comme les audiences de comité) qui lui seraient fournies par la Chambre. Le temps d'antenne non attribué aux émissions de la Chambre serait programmé par la CPaC, cette programmation complètementaire devant porter sur les affaires publiques. Le projet de CPaC est calqué sur le modèle du réseau C-SPAN, initiative sans but lucratif de l'industrie de la câblodiffusion américaine qui fonctionne très bien depuis ses débuts, en 1979.

La demande relative à la CPaC est présentée en détail à l'Annexe II du rapport. Il est à noter que cette demande doit être agréée par le CRTC pour que la chaîne en question puisse fonctionner. La CPaC sera assujettie à toutes les conditions de licence que fixera la Commission, ainsi qu'aux exigences générales de la *Loi sur la radiodiffusion*, du règlement d'application y affèrent et des autres textes législatifs applicables.

Aux termes de la proposition présentée, le conseil d'administration de la CPaC comprendrait onze membres dont cinq seraient nommés par la Société Radio-Canada, et cinq par Cableco, outre le président, qui serait désigné conjointement par Radio-Canada et Cableco.

Le Comité estime que le public devrait être représenté au conseil d'administration de la CPaC. Dans la mesure où ce conseil est généralement responsable de la direction et de la surveillance de la chaîne, il importe qu'à ses délibérations prennent part des personnes qui n'ont aucun lien avec Radio-Canada ou Cableco ni aucun engagement envers l'une ou l'autre, c'est-à-dire des administrateurs indépendants chargés de veiller à l'intérêt public. M. Philip Lind, de Cableco, et M. Gérard Veilleux, président du conseil d'administration de la Société Radio-Canada, ont tous deux déclaré au Comité qu'ils ne

Le Comité recommande :

1. Le projet d'exploitation d'une Chaîne parlementaire canadienne (CPAC) présenté par la Société Radio-Canada et l'industrie canadienne de la cablodiffusion (Cableco) devrait être accepté tel quel, à la condition que le Conseil d'administration de cette chaîne comprenne quatre membres chargés de veiller à l'intérêt public.

2. Les délibérations de la Chambre devraient continuer à être radiodiffusées.

3. Le directeur de la programmation devrait être responsable de la production et de la réalisation de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes sous le contrôle général du Comité de surveillance de la Chambre des communes.

4. Les comités de la Chambre des communes décideront s'il convient, à Ottawa comme ailleurs au Canada, d'admettre les médias électroniques à leurs réunions, chaque président pouvant imposer les conditions qu'il juge nécessaires pour maintenir le decorum.

5. La Chambre des communes devrait équiper deux salles de comité pour la télédiffusion. Les réunions qui s'y tiendront feront partie des délibérations de la Chambre fournies à la CPAC et devront être télédiffusées. Les différents relatifs à la question de savoir quels comités se réuniront dans ces salles seront réglés par les présidents concernés en consultation éventuelle avec le Comité de surveillance.

6. Radio-Canada devrait détacher ses deux commentateurs (français et anglais) et ses interprètes visuels auprès de la Chambre des communes dont ils relèveront sur le plan administratif, et la Chambre devrait leur fournir des installations sur la Colline parlementaire pour qu'ils puissent continuer à commenter et à interpréter les émissions.

7. Un comité de surveillance de la Chambre des communes devrait examiner la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, en faire rapport et instruire les plaintes formulées par les députés au sujet de cette radiodiffusion ou du fonctionnement de la CPAC en général. Bien qu'il soit possible de constituer un comité spécial de surveillance, nous recommandons de confier cette tâche au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés.

8. Un examen obligatoire de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités devrait être effectué deux ans après la mise en place du nouveau système.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a récemment été saisi d'une demande de licence pour l'exploitation d'une Chaîne parlementaire canadienne (CPAC). Le Président de la Chambre des communes a écrit au CRTC lui demandant de surseoir à l'étude de la demande jusqu'à ce que les députés aient eu l'occasion de l'examiner et de présenter leur point de vue. Le CRTC a fait droit à cette demande.

Le 5 avril 1989, la Chambre des communes a chargé le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés d'étudier le projet de CPAC. Le Comité lui a présenté son deuxième rapport le 25 mai 1989, ainsi que diverses observations sur le projet. Il arrivait à la conclusion qu'un examen approfondi de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités devait être entrepris en rapport avec la demande concernant la CPAC.

Plus tard, soit le 8 juin 1989, la Chambre des communes a adopté l'ordre de renvoi suivant :

Que l'ensemble de la question de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes et de ses comités, y compris ses aspects juridiques, procéduraux et techniques, soit déferé pour examen, étude et rapport au Comité des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, cette étude devant inclure l'examen du projet de Cableco et de la Société Radio-Canada pour l'exploitation d'une chaîne spécialisée, appelée Chaîne parlementaire canadienne (CPAC).

Conformément à cet ordre de renvoi, le Comité a entrepris un vaste examen de la question de la radiodiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités. Il a écrit aux députés pour connaître leur point de vue sur la radiodiffusion en général et sur le projet de CPAC en particulier, ainsi qu'aux membres de la Tribune de la presse parlementaire. Des avis publics ont été diffusés sur la chaîne parlementaire actuelle et sur les réseaux communautaires de la plupart des grandes sociétés de câblodiffusion. Le Comité a tenu un certain nombre d'audiences publiques à Ottawa. Il s'est ensuite rendu à Washington (D.C.) pour voir comment fonctionnaient les réseaux C-SPAN et CNN, et à Toronto pour visiter le service de radiodiffusion des délibérations de l'Assemblée législative de l'Ontario.

«Je l'avoue. Le Comité avait un parti pris. Il tenait pour acquis que les Canadiens ont le droit de voir leurs élus à l'oeuvre, de savoir ce qu'ils font, de comprendre comment ils adoptent les lois qui les régissent. C'est donc dans l'intérêt du public que nous avons rédigé notre rapport.»

Chuck Cook, député
Président

Comité des élections, des privilèges, de la procédure et
des affaires émanant des députés

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de déposer son

NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi en date du 8 juin 1989, le Comité présente le rapport suivant:

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

Introduction 2

Liste des recommandations 3

Recommandations

1. Le projet de CPAC 4

2. La télédiffusion des séances de la Chambre 7

3. Règles gouvernant la télédiffusion des séances 9

4. La télédiffusion des séances des comités 11

5. Deux salles équipées 15

6. Commentateurs 17

7. Un comité de surveillance 19

8. Examen après deux ans 21

Annexes

I Opinion dissidente 23

II Résumé du projet de CPAC 27

III Suggestions relatives à la prise de vue des délibérations

de la Chambre des communes 49

IV Projet de modification au Règlement

de la Chambre des communes 57

V Listes des témoins qui ont comparu devant le Comité 61

VI Liste des députés de la Chambre des communes

qui ont envoyé une lettre ou un mémoire au Comité 69

VII Liste des particuliers qui ont envoyé une lettre ou un mémoire 73

Procès-verbal 87

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Président: Chuck Cook
Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Chairman: Chuck Cook
Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson

Iain Angus
Joe Fontana
François Gérin
André Plourde
Scott Thorkelson

Membre suppléant

Steve Butland

Steve Butland

(Quorum 5)

Personnel

James R. Robertson
Service de recherche,
Bibliothèque du Parlement

Staff

James R. Robertson
Research Branch,
Library of Parliament

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant la Chaîne
parlementaire canadienne (CPaC)

Y COMPRIS:

Le Neuvième Rapport à la Chambre

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)

INCLUDING:

The Ninth Report to the House

Deuxième session de la trente-quatrième législature,

1989

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

**PLEINS FEUX SUR LES TRAVAUX
DE LA CHAMBRE**

**NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES ÉLECTIONS, DES PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE
ET DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

**Chuck Cook, député
Président**

DÉCEMBRE 1989

DÉCEMBRE 1989

Chuck Cook, député
Président

NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES ÉLECTIONS, DES PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE
ET DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

PLEINS FEUX SUR LES TRAVAUX DE LA CHAMBRE



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Wednesday, December 20, 1989

Tuesday, January 23, 1990

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mercredi 20 décembre 1989

Le mardi 23 janvier 1990

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting
the rights, immunities and privileges of Members of
the House of Commons

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant les droits,
immunités et privilèges des membres de la Chambre
des communes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 20, 1989
(30)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 4:38 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Ian Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken and Scott Thorkelson.

Acting Member present: Michel Champagne for André Plourde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From Committees' Directorate:* William Corbett, Principal Clerk.

The Order of Reference, dated December 14, 1989, being read as follows:

*Ordered,—*That the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members's Business be empowered to study the rights, immunities and privileges of Members of the House of Commons.

The Committee considered its future business. After debate it was agreed,—That witnesses be scheduled, if possible, as follows:

Tuesday, January 23, 1990, at 9:30 a.m.
Jean-Marc Hamel, Chief Electoral Officer.

Tuesday, January 23, 1990, at 3:30 p.m.
The Hon. Herb Gray, M.P.

Thursday, January 25, 1990, at 9:30 a.m.
Robert Marleau, Clerk of the House of Commons.

It was agreed,—That copies of the Ninth Report of the Committee be sent by courier to all the members of the Committee as soon as they were available.

After debate, it was agreed,—That a Press Conference for the Ninth Report be organized by the Clerk of the Committee for January 2, 1990.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 23, 1990
(31)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 20 DÉCEMBRE 1989
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 38, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Ian Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken et Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Michel Champagne remplace André Plourde.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. De la Direction des comités: William Corbett, greffier principal.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du 14 décembre 1989 ainsi libellé:

*Il est ordonné,—*Que le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés soit autorisé à examiner les droits, immunités et privilèges des députés de la Chambre des communes.

Le Comité délibère de ses travaux à venir. Après débat, il est convenu,—Que les témoins dont les noms suivent soient invités à témoigner aux dates indiquées:

Le mardi 23 janvier, à 9 h 30:
Jean-Marc Hamel, directeur général des élections;

Le mardi 23 janvier, à 15 h 30:
L'hon. Herb Gray, député;

Le jeudi 25 janvier, à 9 h 30:
Robert Marleau, greffier de la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que des copies du neuvième rapport soit remis le plus tôt possible, par messenger, à tous les membres du Comité.

Après débat, il est convenu,—Que le greffier organise une conférence de presse le 2 janvier 1990 portant sur le neuvième rapport.

A 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 23 JANVIER 1990
(31)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Members of the Committee present: Ian Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Jacques Tétreault and Scott Thorkelson.

Acting Member present: Michel Champagne for André Plourde.

Other Member present: Mark Assad.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witnesses: From Elections Canada: Jean-Marc Hamel, Chief Electoral Officer; George Allen, Commissioner of Canada Elections; Yvon Tarte, General Counsel; Frederick B. Slattery, Director, Election Financing.

The Committee resumed consideration of its mandate under Standing Order 108(3)(b) relating to the Canada Elections Act.

The witnesses answered questions.

After debate, it was agreed that the Chairman write a letter referring the case of Mark Assad, M.P., to the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.

It was agreed,—That the Committee staff prepare a briefing note for the members on cases similar to Mark Assad's, i.e. judicial recounts where Members of the House of Commons incurred considerable legal expenses.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee discussed future business.

At 11:14 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Ian Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Jacques Tétreault et Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Michel Champagne remplace André Plourde.

Autre député présent: Mark Assad.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoins: De Elections Canada: Jean-Marc Hamel, directeur général des élections; George Allen, commissaire aux élections fédérales; Yvon Tarte, conseiller général; Frederick B. Slattery, directeur du financement des élections.

Le Comité reprend les travaux prévus au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)b) du Règlement, soit l'examen de la Loi électorale du Canada.

Les témoins répondent aux questions.

Après débat, il est convenu,—Que le président soumette le cas du député Mark Assad à la Commission d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis politiques.

Il est convenu,—Que le personnel du Comité recherchent des cas semblables à celui de Mark Assad, où des députés ont dû payer des frais élevés de recomptage judiciaire.

A 11 h 02, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité délibère de ses travaux futurs.

A 11 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, January 23, 1990

• 0935

The Chairman: This meeting will come to order. Our guests this morning, and I call them guests rather than witnesses because it is more a discussion, gentlemen, than any form of a difficult situation for you, are Mr. Jean-Marc Hamel—is it safe to say now former Chief Electoral Officer?

Mr. Jean-Marc Hamel (Chief Electoral Officer): As far as I know, Mr. Chairman, I am still the Chief Electoral Officer. My mandate terminates on February 19.

The Chairman: Not until then?

Mr. Hamel: Unless Parliament makes an appointment effective at an earlier date, but there has not been any indication yet.

The Chairman: I think you know enough about Parliament to know you may be lucky to have an appointment made next year at this time.

Also with us is Mr. George Allen, the Commissioner of Canada Elections; Yvon Tarte, the General Counsel; and Frederick B. Slattery, Director, Election Financing.

We have convened this meeting basically about the Canada Elections Act at the request of a couple of our members who are most concerned. First of all Mr. Angus, who is a member of the committee, wishes to talk about the Director of Election Financing. Quite frankly, gentlemen, rather than normal procedure I will go to Mr. Angus directly, as he is the one who has brought this to our attention.

Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan): Gentlemen, thank you for coming this morning. I appreciate you taking the time out of what, even though there is no election, has to be a very busy period for you.

On November 28 a story appeared in *The Globe and Mail*—in fact I have a copy of it here just so that you have the references—which was actually a follow-up article to a story in *Le Soleil* the day before. It dealt with Elections Canada not investigating two Quebec Members of Parliament even though there had been supposedly some leaked memos that suggested overspending of limits.

In that article, and let me just quote the phrase—it is not in quotes, let me be very careful—the newspaper in no way attributed these words to Mr. Allen, but said that George Allen, Commissioner for Elections Canada, said he did not order an investigation because he did not have a case that would stand up in court. That is the paragraph that appears in *The Globe and Mail* story. That jumped out at me in the way it was worded. I am wondering, Mr.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 23 janvier 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous accueillons ce matin, et je tiens à préciser dès le départ qu'il ne s'agit pas de témoins, parce que nous allons avoir surtout une discussion, M. Jean-Marc Hamel—doit-on maintenant dire l'ancien directeur général des élections?

M. Jean-Marc Hamel (Directeur général des élections): À ce que je sache, monsieur le président, j'occupe toujours le poste de directeur général des élections. Mon mandat prend fin le 19 février.

Le président: Pas avant?

M. Hamel: À moins que le Parlement ne procède à une nomination avant cette date, mais rien n'indique que ça se produira.

Le président: Je crois que vous connaissez suffisamment bien le Parlement pour savoir qu'il y a peu de chance qu'une nomination soit faite d'ici l'an prochain à pareille date.

Nous accueillons également M. George Allen, commissaire aux élections fédérales; Yvon Tarte, conseiller général, et Frederick B. Slattery, directeur du financement des élections.

Nous avons convoqué cette réunion sur la Loi électorale du Canada à la demande de deux députés qui ont exprimé de sérieuses inquiétudes. Tout d'abord, M. Angus, qui fait partie de ce comité, désire parler du rôle du directeur du financement des élections. Plutôt que de suivre la procédure normale, je donne immédiatement la parole à M. Angus, étant donné qu'il a porté cette question à notre attention.

M. Angus (Thunder Bay—Atikokan): Je vous remercie, messieurs, de votre présence, car je sais très bien que même s'il n'y a pas d'élections en cours, il s'agit pour vous d'une période très occupée.

Voici une copie d'un article paru le 28 novembre dernier dans le *Globe and Mail*, qui, en fait, faisait suite à un texte paru la veille dans le *Soleil*. Cet article nous apprenait que Elections Canada avait décidé de ne pas faire d'enquête au sujet de deux députés du Québec même si de soi-disant fuites nous avaient appris qu'on avait excédé les limites de dépenses.

Dans cet article, et permettez-moi d'en citer un extrait—cependant, il ne s'agit pas d'une citation dans l'article—le journaliste ne laisse en aucune façon entendre qu'il s'agit d'une déclaration officielle de M. Allen, mais il avance que George Allen, commissaire aux élections fédérales, a dit qu'il n'a pas ordonné une enquête parce qu'il ne disposait pas de preuves suffisantes pour justifier un procès. Cet extrait est tiré de l'article paru dans le

[Text]

Allen, if you could explain to the committee what transpired, in fact whether or not that paragraph accurately reflects what you may have said, either to *The Globe and Mail* or to *Le Soleil*, about these particular election returns.

Mr. George Allen (Commissioner of Canada Elections): I have to be very careful in how I respond—

Mr. Angus: I appreciate that.

Mr. Allen: —because of all committees I guess in the House of Commons this one here is more sensitive than most to the privileges of members and I have to be very careful in what I say in that I do not extend or put myself in a position of breaching another member's or members' privileges, or indeed of violating the confidences that should be kept about an individual member's return or candidate's return.

Mr. Angus: I appreciate that, Mr. Allen, but really what I am looking at is the process.

Mr. Allen: Yes.

Mr. Angus: I am not looking at the specific returns—

Mr. Allen: No. All right.

Mr. Angus: —at this point in time. For example, it would seem to me that when there are allegations made one investigates, and then at the completion of the investigation makes a determination as to the appropriateness of proceeding further or of saying that the investigation has shown no indication that we should proceed further.

• 0940

Mr. Allen: Okay. Let me then describe in a very general way the procedure that is followed in my office. If I might, I can hedge a bit on Bud Slattery's area and describe his relation to my office.

The commissioner, as you know, is responsible for ensuring that the provisions of the Canada Elections Act are respected and enforced. Things arrive in my office in one of three ways. It can be a complaint from the public, someone outside; something can be referred to my office by Mr. Slattery's office; and then I carry out my own form of control to try to assure the Chief Electoral Officer or give him some kind of a statement about whether the provisions of the act are being respected.

Let us dwell for a moment on the ones that happen from inside. Obviously you ran for election and got elected, so you are probably familiar with some of the things I am going to talk about. Every candidate at the last election received this document. It is *Guidelines and Procedures Respecting Election Expenses of Candidates*. I do not know whether people cared to read it or not, but it contains a carefully worded preamble or foreword that says, in so many words, that these are interpretations of

[Translation]

Globe and Mail. La façon dont le journaliste a présenté l'information m'a tout de suite frappé. Pourriez-vous, monsieur Allen, nous expliquer la situation. Ce paragraphe reflète-t-il exactement ce que vous avez déclaré soit au journaliste du *Globe and Mail* ou à celui du *Soleil* au sujet de ces rapports d'élections.

M. George Allen (Commissaire aux élections fédérales): Je dois faire preuve de prudence dans ma réponse. . .

M. Angus: Je comprends très bien.

M. Allen: . . . car, de tous les comités de la Chambre, celui-ci est sans aucun doute le plus conscient de l'immunité dont jouissent les députés. Je dois donc faire preuve de prudence afin d'éviter de violer l'immunité dont jouissent les députés ou d'enfreindre la nature confidentielle des rapports déposés par les députés et les candidats.

M. Angus: Je comprends tout cela, monsieur Allen, mais, en fait, je m'intéresse surtout à la démarche.

M. Allen: Très bien.

M. Angus: Je ne veux pas m'attarder sur certains rapports. . .

M. Allen: Non. Très bien.

M. Angus: . . . pas à ce stade-ci. Il me semble que lorsque des allégations sont faites, il faut faire enquête. Puis, à la fin de l'enquête, on détermine s'il convient de prendre d'autres mesures ou si les résultats de l'enquête indiquent que cela n'est pas nécessaire.

M. Allen: D'accord. Je vais donc vous décrire de façon générale la procédure suivie au bureau du commissaire aux élections fédérales. J'empiéterai un peu sur le domaine de compétence de Bud Slattery afin de vous décrire les rapports entre nos bureaux.

Comme vous le savez, le directeur général des élections doit faire respecter les dispositions de la Loi électorale du Canada. Les cas qui me sont référés peuvent provenir de trois sources. Premièrement, il peut s'agir d'une plainte du public; deuxièmement, un cas peut m'être transmis par le bureau de M. Slattery et, troisièmement, j'effectue mes propres vérifications afin de confirmer au directeur général des élections dans quelle mesure les dispositions de la loi ont été respectées.

Arrêtons-nous un instant sur les cas signalés à l'interne. Vous avez été élu lors d'une élection, et vous connaissez alors sans aucun doute les points que je vais soulever. Lors de la dernière élection, chaque candidat a reçu un exemplaire des «Lignes directrices et procédures concernant les dépenses d'élection des candidats». Je ne sais pas si les candidats se sont vraiment donné la peine de les lire. Le préambule, soigneusement rédigé, précise qu'il s'agit là de l'interprétation de la Loi électorale du Canada

[Texte]

the Canada Elections Act, interpretations of the Chief Electoral Officer and of Elections Canada. It basically is kind of an insurance policy. It says that if you follow these guidelines then you will have no difficulty with the Chief Electoral Officer when it comes time to get your reimbursement, and, further, that if you follow those then you can be assured that you will not have the commissioner looking at your return because it violates the act, because you will not have violated the act if you follow the interpretation.

As a result partly of the hearings of this particular committee back in early 1988, we inserted a paragraph, and I will read it:

In the light of the present provisions of the Canada Elections Act, different interpretations, especially in the areas of election expenses and volunteer labour, are possible. Nonetheless, adherence to these guidelines. . .

and so on. We talk about the insurance policy. Anyway, we go on to say:

Anyone considering other interpretations is strongly advised to seek independent legal counsel beforehand. In cases where different interpretations are followed, the Chief Electoral Officer or the Commissioner, as the case may be, can only offer the assurance that they will carefully examine the merits of each specific situation prior to the appropriate action being taken.

The sort of administrative arrangement behind those remarks in the preface is as follows. Mr. Slattery has a set of auditors who look at these returns, basically to determine what, if any, reimbursement is to be made to the candidate. In the process of doing that, they often find instances where candidates are not following the guidelines. In those cases—and there were something like 490 of them during the last election—he sends them over to my office. I will look at those and look at what is at issue here. In many of those cases, especially in cases involving the election expense limits, it would resolve to something like what they paid representatives at the poll, for example. It is a good example.

The act, as you may know, does not give us much of a guideline in terms of what you can pay representatives at the poll. It says that agents of the candidate, the official agent, are election expenses as long as you do not pay them the commercial value of their services. The act does not say what that value is—

[Traduction]

faite par le directeur général des élections et Elections Canada. Il s'agit en quelque sorte d'une police d'assurance. Ce préambule stipule que si le candidat respecte ces lignes directrices, il n'aura aucune difficulté à obtenir son remboursement du directeur général des élections. En outre, si le candidat respecte cette interprétation de la loi, il est certain qu'il ne l'enfreindra pas et que le commissaire n'étudiera pas le rapport du candidat en vue d'y chercher des infractions.

À la suite, entre autres, des audiences de ce comité tenues au début de 1988, nous avons ajouté un paragraphe dont je vous donne lecture:

Considérant les dispositions présentes de la Loi électorale du Canada, différentes interprétations sont possibles, surtout en ce qui a trait aux dépenses d'élections et au travail bénévole. Cependant le directeur général des élections considérera le respect de ces lignes directrices. . . etc.

Nous parlons ici de cette police d'assurance. Puis, le document précise encore:

Il est fortement recommandé à toute personne qui considère des interprétations différentes d'obtenir un avis juridique au préalable. Lorsque des interprétations différentes seront soumises, le directeur général des élections ou le commissaire, selon le cas, ne peut que s'engager à examiner minutieusement les mérites de chaque interprétation avant de prendre la mesure appropriée.

L'entente administrative qui sous-tend ces remarques faites dans la préface est la suivante: M. Slattery dispose de vérificateurs qui examinent ces rapports afin de déterminer quels remboursements doivent être faits aux candidats. Lors de cet examen, ils découvrent souvent que des candidats n'ont pas suivi ces lignes directrices. Dans de tels cas, le dossier est transmis à mon bureau—lors de la dernière élection, mon bureau a reçu quelque 490 dossiers. J'en prends connaissance et je détermine quel est le problème. Dans de nombreux cas, notamment ceux touchant le plafond des dépenses d'élections, la rémunération versée aux représentants au scrutin constituent un problème. Il s'agit là d'un exemple typique.

La loi ne fournit pas de directives précises concernant la rémunération des représentants aux bureaux de scrutin. Elle précise que les frais concernant les agents du candidat, l'agent officiel, représentent des dépenses électorales dans la mesure où leurs services ne sont pas rémunérés selon leur valeur commerciale. La loi ne précise pas quelle est la valeur. . .

• 0945

Mr. Angus: Nor does it say that they can pay them more than the commercial value.

M. Angus: La loi ne précise pas non plus qu'un candidat peut verser à ses agents une rémunération supérieure à la valeur commerciale.

[Text]

Mr. Allen: If they pay them more than commercial value, then it implies that they are election expenses.

Mr. Angus: Oh, I see. Okay.

Mr. Allen: Most candidates who run for election want to run a clean election and they want some guidelines. They want to know what it means. We have to tell them that in all honesty we do not know. We can tell you that if you follow this guideline we think this could be substantially less than the commercial value. If you pay them less than two-thirds of the minimum wage for that province, then we consider that less than commercial value. That is a guideline we give to people. If you want to be sure and safe, this is the way to go.

It is not a legal document. It has no force in law. It is something that is discussed by representatives of Elections Canada with the ad hoc committee, which is made up of representatives of the three political parties in the House of Commons.

When I go to court I cannot say to the judge that candidate X violated these provisions. He may take it into consideration, but the defendant can say that is not the law. The law is in the Canada Elections Act and the Canada Elections Act says that it must directly promote me during an election or it must oppose me, and it must be materially less than commercial value. I say that the commercial value of this service is something else. Now, what kind of story does that person have?

When I look at a case, whether it goes to court or not, I have to determine if can I win. I have not seen one that I could win.

If it turns out that two-thirds of the minimum wage of the province would represent \$48 or \$50 and someone has paid \$52, do you think I would win? I do not think I would.

Mr. Angus: So what you are saying is, without making specific reference to the three MPs who were referred to in this particular story, that it comes down to an interpretation of the value of the labour supplied and whether or not the appropriate value was charged as an election expense. That is what could have brought the particular member over the prescribed ceiling.

Mr. Allen: You referred to the article in the Quebec newspaper.

In all due respect to whoever wrote that headline, the only people who can determine whether someone has gone over his limit is the court. It is a matter of judicial finding. It is not a matter of whether the commissioner thinks they are over or whether Bud Slattery thinks they are over, or even Mr. Hamel thinks they are over. It is a matter for the court to determine. I think if you carefully read the article, you will see that the author knew that.

[Translation]

M. Allen: Si le candidat leur verse une rémunération supérieure à la valeur commerciale, il s'agit alors d'une dépense électorale.

M. Angus: Je comprends.

M. Allen: La plupart des candidats qui se présentent à une élection veulent respecter les dispositions de la loi et demandent à ce sujet des directives. Nous devons leur dire en toute honnêteté que nous ne savons pas quelle est la portée de la loi. Nous pouvons vous affirmer que si un candidat respecte ces lignes directrices, nous pensons que cette rémunération peut être bien en deçà de la valeur commerciale. Si la rémunération versée est inférieure aux deux tiers du salaire minimum de cette province, nous sommes alors d'avis qu'il s'agit d'une rémunération en deçà de la valeur commerciale. Il s'agit là d'une directive que nous donnons aux candidats. S'il veut s'éviter des ennuis, voilà les limites à ne pas dépasser.

Ce document n'a aucune valeur juridique et n'a pas force de loi. Il renferme les résultats des discussions des représentants d'Élections Canada avec le comité spécial, qui est composé de représentants des trois partis politiques de la Chambre des communes.

Si je me présente devant un tribunal, je ne puis dire au juge qu'un candidat donné a enfreint ces dispositions. Le juge peut tenir compte de cette opinion, mais le défendeur peut faire valoir qu'il ne s'agit pas de la loi. La loi, c'est la Loi électorale du Canada, et elle prévoit que l'agent doit faire la promotion du candidat et que sa rémunération sera en deçà de la valeur commerciale du travail. Je dis que la valeur commerciale du service rendu est quelque chose d'autre. Quelle peut être la crédibilité de cette personne?

Lorsque je dois déterminer si des poursuites seront intentées ou non, je dois évaluer mes chances de succès. Je n'ai pas de cas où je pensais pouvoir gagner.

Si les deux tiers du salaire minimum d'une province représentent 48\$ ou 50\$, et qu'un candidat a versé 52\$, pensez-vous que je pourrais gagner une telle cause? Je ne le pense pas.

M. Angus: Sans faire allusion aux trois députés mentionnés dans l'article, il s'agit selon vous, d'une part, d'une interprétation de la valeur du travail fourni et, d'autre part, de savoir si le montant approprié a été facturé à titre de dépenses électorales. C'est ce qui expliquerait pourquoi un candidat a dépassé le plafond permis des dépenses électorales.

M. Allen: Vous avez fait allusion à l'article paru dans le quotidien de Québec.

Sans vouloir critiquer indûment l'auteur du titre de cet article, le tribunal est la seule instance qui peut déterminer si un candidat a dépassé le plafond de dépenses permis. Cette question relève des tribunaux. L'opinion du commissaire, de Bud Slattery ou même de M. Hamel, n'est absolument pas pertinente dans un tel cas. Il appartient au tribunal de trancher. Si vous lisez attentivement l'article, vous vous apercevrez que l'auteur

[Texte]

The headline does not fit the text of the article in *Le Soleil*.

The Chairman: What a shocking thing to say. How rare.

Mr. Angus: You are right. I think we all accept the fact that it has to be the court that makes that determination. The responsibility of Elections Canada is to review the circumstances, to review the documentation. I think what you are telling us is that upon review of those particular cases, or any of the other 400-odd that were referred to you, Mr. Allen, you did not find evidence to justify your proceeding further. In other words, you did not believe you had any evidence to pursue those matters to the courts. Is that a fair interpretation?

• 0950

Mr. Allen: You are saying that. I would not say that.

Mr. Angus: How would you say it?

Mr. Allen: I am saying that in a general way what I would look at. . . You are talking about those three cases, and I do not want to talk about those three cases because that is what this person did in *The Globe and Mail*. He phoned and said what about all this? I said I would talk to him but I could not talk about individual members. So I explained the whole process to him, and this is what came out. I talked to him afterwards, and he said yes, my editor got at that. So I guess the answer is for George Allen not to talk to the press at all.

Mr. Angus: That is probably wise counsel.

Mr. Allen: Yes. I was quite clear on the phone that I could not talk about individual cases, but I can see his point, or I can see his editor's point, and with all due respect, you are doing the same thing. You are asking what the general procedure is, and when I walk through the general procedure you say: so that is how you made the decision in those three cases. I am right back into the same bind, and so are you and so is this committee. I know that is not a very nice thing to say, but that is exactly what happened here.

Mr. Angus: Mr. Chairman, let me put a question to you and perhaps, through you, to counsel or the clerk, not having been a member of this committee for very long and not being totally familiar with our relationship with Elections Canada and what we can and cannot ask. But there was the whole examination of the election expenses of a particular member of the House, Mr. Masse. I am hearing Mr. Allen say that he cannot talk to this committee about a specific case. What is the procedure to allow that to occur, if there is one?

The Chairman: Remember that as a committee we are part of the House of Commons; there is no question about

[Traduction]

en était conscient. Le titre ne correspond pas à la teneur de l'article paru dans le *Soleil*.

Le président: Quel scandale? Cela n'arrive à peu près jamais.

M. Angus: Vous avez raison. Nous reconnaissons tous qu'il appartient au tribunal de trancher. Élections Canada a pour mandat d'examiner les circonstances et les rapports. Après avoir étudié les quelque 400 cas qui vous ont été référés, vous n'avez pas trouvé matière à engager des poursuites. Autrement dit, vous ne pensiez pas avoir en main les preuves suffisantes pour vous présenter devant les tribunaux. Est-ce bien là la situation?

M. Allen: C'est votre perception de la situation, ce n'est pas la mienne.

M. Angus: Quelle est votre perception de la situation alors?

M. Allen: De façon générale, j'examinerais. . . Vous faites allusion aux trois cas déjà mentionnés, et je ne veux pas parler de ces trois cas car c'est justement ce qu'a fait le journaliste dans le *Globe and Mail*. Il m'a téléphoné et il m'a posé des questions à ce sujet. Je lui ai répondu que je pouvais lui expliquer la situation générale sans aborder le cas d'aucun député. Je lui ai donc expliqué le tout et voilà l'article qu'il a produit. J'ai par la suite communiqué avec lui et il m'a indiqué que son rédacteur en chef s'en était mêlé. La leçon que je tire de tout cela, c'est que je ne devrais en aucun cas parler aux représentants des médias.

M. Angus: Il s'agit sans aucun doute là d'un conseil judicieux.

M. Allen: Oui. J'ai bien précisé au téléphone que je ne pouvais discuter de cas précis, mais je peux très bien comprendre le point de vue de son rédacteur en chef. Sauf votre respect, je pense que vous reprenez la même démarche. Vous me demandez de décrire la procédure générale, et lorsque je le fais, vous me demandez si c'est ainsi que j'en suis arrivé à prendre une décision dans ces trois cas. Je me retrouve face au même dilemme, tout comme vous et ce comité. La vérité fait parfois mal, mais c'est exactement ce qui s'est produit ici.

M. Angus: Monsieur le président, j'aimerais vous poser une question, que vous pourrez peut-être transmettre à un conseiller ou à la greffière, car je suis nouveau au sein de ce comité et je ne connais pas très bien nos rapports avec Elections Canada, c'est-à-dire le genre de questions que l'on peut poser. Dans un cas précis, on a procédé à l'examen des dépenses électorales d'un député, M. Masse. M. Allen nous dit qu'il ne peut discuter d'un cas précis devant ce comité. Quelle procédure doit-on suivre pour discuter d'un cas précis?

Le président: À titre de comité, nous faisons partie intégrante de la Chambre des communes, il n'y a aucun

[Text]

it. If this committee—and I would want to do that in a very formal sense—orders him to speak specifically about a specific case and answer specific questions and he does not, he is in contempt of the committee; and by indirection, when it is reported back to the House of Commons that he has refused to answer questions, then he is in contempt of the House of Commons and could be called before the bar of Parliament.

Now, that is in a general sense. Generally speaking, there are easier ways of doing that. Perhaps committee counsel would care to comment. Have I stated the position correctly?

Mr. Jamie Robertson (Committee Researcher): As the clerk just pointed out to me, in the case of Mr. Masse it was a specific point of privilege that was referred by the Speaker to the committee.

The Chairman: Which is a different thing.

Mr. Angus: Yes. I do not want to go on a fishing expedition just because three particular Members of Parliament, regardless of what party they were in... Names and dollar figures came up in media stories without documented evidence or inferences that could be put before the committee to argue that it is appropriate for this committee to delve into the specific returns of a specific Member of Parliament or candidate.

The Chairman: I would be concerned about that. Either one of you correct me if I am wrong, but in listening to discussions back and forth here, I get the distinct impression that what happens with the commissioner is that he has to make a value judgment. When he makes it \$50 to \$52, obviously everybody knows what the value judgment would be there, but really he is a semi-judicial official in one sense of the word, and he has to make a value judgment as to whether this is really an excessive breach of good order and management or whether it is such a minor matter that nothing is going to happen with it anyway and it should be dropped. How he discharges that value judgment is really what you are asking about, and I think he has really answered as far as he can go without getting into specific cases.

Mr. Angus: I appreciate that.

The Chairman: I really do not see the necessity for going into particular cases to arrive at what you are after, Mr. Angus, but I will leave it to you, and then we will go to the others.

Mr. Angus: Actually, Mr. Chairman, you may have slightly misinterpreted what I was saying. I thought I said that at this point in time I have no grounds to pursue the matter further on a specific case, although when you see the figure in the paper where there has been a variance of \$9,200 in one particular case, that makes me wonder a bit. But quite frankly and quite honestly, I do not have any grounds to pursue that, and the committee may not want to.

[Translation]

doute là-dessus. Si le comité ordonne au témoin de parler d'un cas bien précis et de répondre à des questions bien précises et qu'il ne le fait pas, il s'agit d'un outrage au comité et, de façon indirecte, lorsque le comité fait rapport à la Chambre de ce refus de répondre à des questions, le témoin commet alors un outrage à la Chambre des communes et pourrait être convoqué à la barre de la Chambre.

De façon générale, il existe des façons plus faciles de procéder. L'attaché de recherche du comité pourrait peut-être nous formuler des commentaires à ce sujet. Ai-je bien présenté notre position?

M. Jamie Robertson (attaché de recherche du comité): Comme la greffière vient tout juste de me l'indiquer, il s'agissait, dans le cas de M. Masse, d'une question bien précise de privilège qui a été référée au comité par le Président.

Le président: Il s'agit là d'une situation différente.

M. Angus: Oui. Je ne veux pas commencer à poser des questions à l'aveuglette uniquement parce que trois députés, quel que soit leur parti... Des noms et des sommes ont été avancés par les médias sans que des preuves concrètes ou des conclusions aient pu être fournies au comité pour lui permettre de déterminer s'il devait étudier les rapports de certains députés ou de certains candidats.

Le président: Une telle façon de procéder m'inquiéterait. Corrigez-moi si je me trompe, mais, à la suite de cette discussion, j'ai l'impression que le commissaire doit porter un jugement de valeur. Lorsqu'il s'agit de trancher entre 50\$ et 52\$, nous savons tous quelle sera la décision prise dans un tel cas. D'une certaine façon, il occupe des fonctions semi-juridiques et il doit porter un jugement de valeur pour déterminer s'il s'agit d'une dérogation excessive aux règles établies ou s'il s'agit d'une dérogation mineure, et que le cas devrait être abandonné. Vous voulez donc savoir de quelle façon il en arrive à porter ce jugement de valeur. Je pense qu'il a bien répondu à votre question sans entrer dans le détail de cas précis.

M. Angus: Je comprends très bien.

Le président: Je ne vois pas le besoin d'entrer dans le détail de cas précis pour en arriver là où vous voulez en venir, monsieur Angus. Cependant, je m'en remets à vous et nous passerons ensuite aux questions d'autres députés.

M. Angus: Vous avez peut-être mal compris ce que je voulais dire, monsieur le président. Je pensais avoir dit qu'à ce stade-ci je n'avais aucune raison de pousser plus en détail l'examen d'un cas précis. Cependant, lorsque les chiffres publiés dans les journaux indiquent un écart de 9,200\$ dans un cas, ça me laisse perplexe. Mais, en tout état de cause, je n'ai aucune raison de poursuivre dans cette veine. Le comité ne désire peut-être pas se pencher sur ces questions.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

The Chairman: Interesting.

M. Michel Champagne (député de Champlain): Monsieur Allen, je veux revenir aux commentaires de mon collègue. Est-ce que les dossiers des candidats, peu importe leur parti, sont traités de façon confidentielle après l'élection à Elections Canada?

Mr. Allen: What do you mean by a "file"?

M. Champagne: Lorsque vous faites l'analyse des dépenses électorales. . .

M. Allen: Les rapports sur les dépenses d'élections ne sont pas confidentiels, mais nos dossiers, au bureau, sont confidentiels.

M. Champagne: Je vais vous poser une question hypothétique. Si les dossiers sont confidentiels et qu'on ne peut pas en discuter ici, au Comité, comment se fait-il qu'un journaliste puisse arriver à trouver des noms d'individus qui ont possiblement enfreint la Loi électorale, quel que soit leur parti, ainsi que les montants impliqués dans chacun des cas?

Mr. Allen: I do not have the documents the gentleman had, or says he had. It seems patently obvious there was a leak, and the leak had to be at our office. It had to be at Elections Canada. That is not information that is sent to anyone.

We have pursued that. We have had the RCMP look into it. They unfortunately have told us we have gone about as far as we can go. There is not enough evidence. We cannot give them enough for them to pursue it any further. We have taken some steps to ensure hopefully that will not happen again. You cannot absolutely prevent leaks.

We feel badly, because obviously some part of our system was in need of tighter control and in the process we have breached the privileges of three members of the House of Commons. We feel very badly about that. But it does not help, by pursuing, to breach the members' privileges. We have tried to fix what we think was the problem.

M. Champagne: C'est beaucoup plus grave qu'enfreindre les privilèges des députés. Cela va à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés qui accorde la présomption d'innocence à tout individu. Lorsque les photographies des trois individus ont paru dans les journaux, on ne portait pas atteinte à leurs privilèges de députés; on refusait la présomption d'innocence à des individus.

Je vous ferai remarquer que dans deux des trois cas, vous avez semblé vouloir donner une réponse. Dans le troisième cas, on n'a jamais donné de réponse. Je me demande pourquoi on a tenté d'expliquer dans deux des trois cas qu'il n'y avait pas matière à poursuite pour telle

Le président: Très intéressant.

Mr. Champagne (Champlain): Mr. Allen, I would like to get back to the comments made by my colleague. Are files on candidates, regardless of their party, handled as confidential documents by Elections Canada following the election?

M. Allen: Qu'entendez-vous par «dossier»?

Mr. Champagne: When you analyze election expenses. . .

Mr. Allen: Election expenses returns are not confidential, but the files in our office are confidential.

Mr. Champagne: I would like to ask you a hypothetical question. If those are confidential and that we cannot discuss them here at the committee, how come a journalist managed to find the names of individuals who may have violated the Elections Act, regardless of their party, as well as the amounts involved in each case?

M. Allen: Je n'ai pas les documents que ce monsieur a obtenus, ou qu'il prétend avoir obtenus. Il semble très clair qu'il y a eu une fuite, et que cette fuite provenait de nos bureaux. Il fallait que ce soit à Elections Canada. Cette information n'est pas diffusée à qui que soit.

Nous avons tenté de savoir ce qui s'était passé. Nous avons demandé à la GRC d'enquêter. Malheureusement, ils nous ont dit qu'ils ont fait tout leur possible sans succès. Il n'y a pas suffisamment de preuves. Nous ne pouvons pas leur en donner suffisamment pour qu'ils puissent aller plus loin. Nous avons pris certaines mesures afin de nous assurer que de telles fuites ne se reproduiront pas. Toutefois, il est impossible de prévenir toutes les fuites de façon absolue.

Nous sommes très peinés par ce qui s'est produit, parce qu'il est clair que les contrôles dans notre système n'étaient pas suffisamment serrés, et aussi parce que nous avons porté atteinte aux privilèges de trois députés de la Chambre des communes. Nous en sommes tout à fait désolés. Mais nous ne pouvons remédier à ce qui est déjà fait en continuant de porter atteinte aux privilèges des députés. Nous avons essayé de résoudre le problème que nous croyons avoir identifié.

Mr. Champagne: This is much more serious than just violating members' privilege. This violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms which grants presumption of innocence to all individuals. When photographs of the three individuals involved appeared in the newspapers, it was not their member's privilege that was being violated; it was the presumption of their innocence.

I would like to point out that in two of these three cases, you seemed to want to give an answer. In the third case, no response was ever forthcoming. I am wondering why you attempted to explain that in two of the three cases, there was not sufficient evidence to pursue the

[Text]

ou telle raison, alors que dans l'autre cas, on a gardé un silence complet.

Je soulève cette question parce que je considère qu'on a porté atteinte à la présomption d'innocence dont doit bénéficier tout individu. Monsieur Allen, je comprends que la GRC vous ait dit qu'il n'y avait pas suffisamment de matière pour tenter des poursuites ou pour faire enquête, mais lorsqu'un journaliste sort des chiffres et des noms, n'est-il pas à côté de la voie? Vous avez dit qu'il y avait au-delà de 400 candidats, et il trouve trois noms précis. Je me pose de sérieuses questions quant à l'intégrité du système et quant à la présomption d'innocence dont doit jouir chaque individu, chaque Canadien.

On me dit qu'on n'avait pas de preuves suffisantes. J'aimerais avoir une meilleure explication. Cela ne me suffit vraiment pas parce que c'est l'intégrité des individus qui est remise en cause. Ces individus, même s'ils sont blanchis, même s'il n'y a pas eu de poursuites, sont considérés comme étant coupables par le public, quel que soit leur parti. C'est une atteinte aux droits des individus et à la présomption d'innocence dont ils doivent bénéficier.

• 1000

Mr. Fontana (London East): This is just so I have an understanding of the proceedings. I believe Mr. Angus was asking about whether or not one can ask about individual members. I think you indicated that you supposed we could as being part of the House of Commons. And of course I heard mention that perhaps a member's privileges have already been breached. My understanding is you are specifically asking about three specific files or three specific individuals. Do I take it that these three individuals who have been in the newspaper...? It has yet to be determined whether or not their privileges have been breached. Even those members have not put forward a case to the House of Commons that their privileges have been breached, yet everybody assumes that a breach has occurred.

Just so that I understand the procedures here, if in fact we start talking about those three individuals, will we and the officials here be breaching the privileges of those members? If we are going to discuss those three files, if everybody wants to and we have an understanding that the three members who are mentioned want us to discuss that as a matter of privilege, then fine. But if we do not have that consensus as to whether or not we should be talking about them, maybe we will find ourselves breaching the privileges of those members. In fact, I could mention any names today and all of a sudden we can get into the files or into the summary and we would probably be breaching the privileges of some of those members.

So I agree that we stick to the general procedures, unless the House or those members or someone else gives

[Translation]

matter for whatever reason, while in the third case, you maintained complete silence.

I raise this question because I feel that the presumption of innocence that applies to all individuals has been violated. Mr. Allen, I understand that the RCMP told you that there was insufficient evidence to institute legal proceedings or investigate further, but that reporter did not take those names and figures out of thin air, did he? You stated that there were over 400 candidates in similar situations, and yet he found three specific names. I have serious concerns about the integrity of the system and the respect for the presumption of innocence that must be enjoyed by all Canadians.

You are telling me that there was insufficient evidence. I would like a better explanation. This is not really acceptable because the integrity of these individuals has been called into question. Even if their names are cleared and even if no legal action is taken, those individuals will be considered guilty by the public, regardless of their party. This violates the rights of those individuals and the presumption of innocence from which they should benefit.

M. Fontana (London-Est): Je cherche à comprendre la procédure. M. Angus a demandé si l'on pouvait analyser le cas particulier d'un député. Vous avez répondu que vous pensiez que c'était possible puisque nous appartenons à la Chambre des communes. Et il est vrai qu'on a fait remarquer qu'il y aurait déjà eu atteinte aux privilèges d'un député. Si j'ai bien compris, vous vous intéressez en l'occurrence à trois dossiers, c'est-à-dire à trois députés. Dois-je comprendre qu'il s'agit des trois personnes dont il a été question dans les journaux...? On n'a pas encore déterminé si, oui ou non, il y avait eu atteinte à leurs privilèges. Du reste, ces trois personnes elles-mêmes n'ont pas signalé à la Chambre des communes qu'il y aurait eu atteinte à leurs privilèges, mais cela n'empêche pas tout le monde de présumer que c'est le cas.

Je veux bien comprendre la procédure. Si effectivement nous discutons du cas de ces trois personnes, cela signifie-t-il que nous et les fonctionnaires ici présents portons atteinte aux privilèges de ces députés? Si nous décidons de discuter de ces trois cas, si tout le monde est d'accord, et si les trois personnes concernées consentent à ce que nous discutons de leur cas du point de vue de leurs privilèges, alors, très bien. Toutefois, en l'absence d'un consensus, nous risquons d'être accusés d'avoir porté atteinte aux privilèges de ces députés. En fait, je pourrais vous donner n'importe quel nom tout de suite, et l'instant d'après, nous prendrions connaissance des dossiers et des états, ce qui pourrait sans doute être considéré comme une violation des privilèges des députés concernés.

Je préconise donc que nous nous en tenions à la procédure générale, à moins que la Chambre ou encore

[Texte]

us some direction that we should be looking at those three individuals or anybody else.

The Chairman: Mr. Fontana, what you are saying is extremely helpful. I am not sure it is a point of order, but at the same time I think it is entirely useful.

Mr. Champagne, I think he is quite correct.

I am going to make a ruling on this. And of course you always have the privilege of challenging the Chair. These individual members have not seen fit to raise the issue of their privileges being breached in the House of Commons, and until such time as they do I do not believe this committee has any business inquiring into their privileges being breached. If they do not think their privileges have been breached, who do we think we are to say they have? It is up to those individual members. If they raise it, and should the Speaker see fit to refer the potential breach to this committee, then obviously we go into that file pretty thoroughly. And under those circumstances Mr. Allen would have a great deal of difficulty in avoiding any question on the file. But until such time as the individual member does it I do not think we can talk in terms of individual members.

Mr. Champagne: The principle.

The Chairman: The principle is there. They have not raised it in the House of Commons, have they?

M. Champagne: Non, je ne. . .

The Chairman: That would be my ruling on the thing, and unless you want to challenge it we will not discuss individual files. However, in a general sense go ahead, sir.

Mr. Angus: On that point, Mr. Chairman, for further clarification, if we as a committee decided, based on information provided to us, that there were reasons to further analyse a specific return of a specific member, that is still within our purview. That is not the privilege question.

The Chairman: That is a different thing you are talking about.

Mr. Angus: It is a different thing. For clarification, should we decide there is a suggestion of a difference of opinion between the committee and Mr. Allen in terms of an interpretation, and we would have to have sound reasons to do that, then we could pursue that. I want to make sure you are not closing the door on that.

The Chairman: I do not think I am, because what you have done is you have now changed it from the question of privileges and you have gone to "and elections". This committee is seized with elections. If it is an election issue of such import, and we have sufficient information based on information and belief, etc., that the matter should be investigated, of course the committee can investigate it.

[Traduction]

les députés concernés ou quelqu'un d'autre nous donne pour consigne d'analyser le cas de ces trois députés ou de n'importe quel autre.

Le président: Monsieur Fontana, vos remarques sont extrêmement utiles. Je ne sais pas si je dois les considérer comme un rappel au Règlement, mais elles n'en sont pas moins utiles pour autant.

Monsieur Champagne, je pense qu'il a tout à fait raison.

Je vais rendre une décision là-dessus. Et, bien sûr, vous pouvez toujours contester les décisions d'un président. Les personnes concernées non pas jugé bon de soulever la question de l'atteinte à leurs privilèges à la Chambre des communes et, tant qu'elles ne l'auront pas fait, il n'appartient pas au comité de faire enquête pour déterminer s'il y a eu violation de leurs privilèges. Si les personnes concernées elles-mêmes ne déclarent pas qu'il y a eu atteinte à leurs privilèges, qui sommes-nous pour le faire à leur place? Il leur appartient d'agir. Si elles le font, et si le Président de la Chambre juge opportun de saisir notre comité d'une éventuelle atteinte aux privilèges, nous étudierons bien sûr le dossier scrupuleusement. Et, dans ces conditions, M. Allen aurait du mal à refuser de répondre à nos questions. Mais, tant que les intéressés ne se seront pas manifestés, il ne nous appartient pas de prendre l'initiative d'étudier des cas particuliers.

M. Champagne: Le principe.

Le président: Voilà où est le principe. Ces députés n'ont pas soulevé la question à la Chambre des communes, n'est-ce pas?

Mr. Champagne: No, I. . .

Le président: Voilà la décision que je rends sur la question et, à moins que vous ne la contestiez, nous ne discuterons pas de dossiers particuliers. Toutefois, vous pouvez ajouter ce que vous voulez de façon générale.

M. Angus: Monsieur le président, pour que ce soit bien clair: si nous décidions, d'après les renseignements qui vous sont fournis, qu'il y a de bonnes raisons pour que nous analysions la déclaration d'un député, nous pourrions très bien le faire. Cela n'a rien à voir avec les privilèges.

Le président: Vous parlez d'autre chose.

M. Angus: C'est autre chose. Je veux m'assurer que si nous soupçonnions une divergence d'opinions entre les membres du comité et M. Allen, et cela pour de solides raisons, nous pourrions faire le nécessaire. Je veux m'assurer que vous n'interdisez pas cela.

Le président: Je ne le pense pas, car la question relève des attributions du comité, puisqu'il ne s'agit plus de privilèges mais d'«élections». Les questions d'élection relèvent du comité. Si c'est une question d'une telle importance, et si d'après les renseignements obtenus et d'après nos convictions, nous estimons qu'il faut faire enquête, le comité peut très bien le faire. Cela pourrait

[Text]

And it may reflect on the member, but that is beside the point. But it is a totally different issue from what has been going on so far, at least in my view, gentlemen.

M. Champagne: Je voulais soulever le principe général, et non les cas des trois individus. Si je connais les noms des trois individus, c'est que leurs figures ont paru en première page des journaux. Je connais leurs noms comme n'importe quel Canadien.

• 1005

Je pars du principe suivant. Premièrement, vous nous dites que les dossiers des candidats sont confidentiels après l'élection. C'est ce que M. Allen a dit. Deuxièmement, on voit dans les journaux des figures et des dépenses qui y correspondent. Troisièmement, on dit qu'il n'y a pas matière à poursuite pour telle et telle raisons. Quatrièmement, je voudrais qu'on réponde à ma question sur la présomption d'innocence.

M. Allen m'a dit qu'il avait pris des mesures. Ces mesures m'inquiètent. Qui nous dit qu'à la prochaine élection, ce ne sera pas vous, monsieur Angus, ou vous, monsieur Fontana, qui serez impliqué? Qui nous dit que ce ne sera pas moi? On ne le sait pas. On suppose qu'il y a des fuites de documents, mais les fuites doivent provenir de quelque part. Je suis bien prêt à faire mon bout de chemin, mais j'aimerais qu'on nous prouve qu'à Elections Canada, on a pris des mesures pour sévir contre ceux ou celles qui peuvent avoir fait ces fuites.

Je pose ma question en fonction de la présomption d'innocence à laquelle chaque Canadien a droit en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. Ce n'est pas un privilège de député. C'est un privilège de chaque Canadien et c'est ce qui a été violé quand on a mis trois figures dans les journaux et fait des commentaires à ce sujet, commentaires qui étaient incomplets et qui ont semé le doute dans l'esprit des individus.

On a interprété la Loi électorale et les gens se disent: Ce sont des députés, des ministres, et on aurait dû les poursuivre, mais on sait bien que c'est arrangé avec le gars des vues. Le doute est dans l'opinion du public. J'aimerais qu'on me donne l'assurance que des choses semblables ne se reproduiront pas. Je ne veux pas qu'on me dise qu'il n'y a pas suffisamment de preuves pour continuer l'enquête interne; je veux qu'on prouve à la Chambre des communes, qui doit assurer le respect de la Charte des droits et libertés comme vous devez assurer le respect de la loi qui vous gouverne, que des choses semblables ne se reproduiront plus. Je n'ai rien contre le fait que vous ayez enquêté sur deux ou trois individus. C'est votre rôle et c'est normal. Vous êtes là pour qu'il n'y ait pas d'abus. Mais il ne faut pas non plus qu'il y ait des abus inverses. C'est dans ce sens-là que je vous pose ma question. Elle porte sur un point purement général et non sur des cas particuliers.

[Translation]

avoir des conséquences pour le député, mais cette considération n'intervient pas. Selon moi, messieurs, il s'agit d'une chose tout à fait différente de celle qui nous a préoccupés jusqu'à présent.

Mr. Champagne: I wanted to bring up the matter from a general point of view and not from the point of view of those three individuals. If I happen to know these three individuals, it is because their picture was on the front page of the newspapers. I know their names just as any other citizen would know them.

I am basing myself on the following principle. First, you tell us that candidate files are kept confidential after the election. That is what Mr. Allen said. Second, we see pictures in the paper and related expenses. Third, we are told there is insufficient evidence to pursue the matter before the courts for this and that reason. Fourth, I would like someone to answer my question about the presumption of innocence.

Mr. Allen told me that he had taken certain measures. Those measures worry me. Who is to say that after the next election, it will not be you, Mr. Angus, or you, Mr. Fontana, who will be involved? Who can say whether it will not be me? Nobody knows. We can presume that there was a leak of documents, but those leaks have to come from somewhere. I am prepared to do my part, but I would like Elections Canada to prove to us that measures have been taken against those who may have caused those leaks.

I asked this question in light of the presumption of innocence which benefits all citizens under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. This is not a question of members' privileges. It is the privilege of every Canadian and that is what was violated when those three pictures appeared in the papers with accompanying comments that were incomplete and that instilled doubt in the mind of the public.

The Elections Act has been interpreted and people are saying: Those are MP's, Cabinet Ministers, and they should have been hauled before the courts; but of course this has all been fixed by the backroom boys. There is now doubt in the public's mind. I would like to be given some assurance that similar occurrences will not happen again. I do not want to be told that there is insufficient evidence to pursue the internal investigation; I want you to prove to the House of Commons, which must enforce respect for the Charter of Rights and Freedoms just as you must insure respect for the law that governs your mandate, that such situations will not reoccur. I have nothing against the fact that you investigated two or three individuals. That is your role and that is normal. You are there to prevent abuse. But there must not be inverse abuse either. It is in that sense that I ask this question. It deals with a purely general point and not specific cases.

[Texte]

The Chairman: I would like to answer your question partially, because part of it I think has already been answered.

First of all, Mr. Allen has admitted here that yes, there was a glitch in their system, that information was stolen—and I use that word advisedly—from their files regarding certain members, and that information was turned over to the newspapers, which then had a hey-day with it.

I cannot blame Mr. Allen for what the newspapers do with this information. He has done his *mea culpa* in terms of their security systems. They were not that strong. They obviously had overlooked something. Or they are dealing with an individual in their own organization who for I suspect political reasons made sure that information on two or three of the files got out—somebody who was looking them over.

They have done everything they can. They have referred it to the RCMP. The RCMP have done as much as they could with the whole thing, and if they cannot find the culprit or do not have sufficient information to find him, then obviously they were very clever, put it that way. You may have the same glitch in the next election unless you figure out some way to make sure it does not happen again, and for you to describe your security measures to this committee and changes in security measures to this committee, I think would be quite improper, because the minute your security measures become public the much easier it is to figure out a way around them.

Gentlemen, can you add anything to that? Because I think that is what your testimony is already this morning, and in answer to Mr. Champagne's question.

M. Hamel: C'est exactement ce que je voulais dire à M. Champagne. Des employés malhonnêtes, il y en aura toujours. On avait pris des précautions, et on croyait qu'elles étaient suffisantes. Malheureusement, elles se sont avérées insuffisantes. Nous avons resserré nos contrôles et nous les resserrerons davantage. Nous espérons qu'il n'y aura pas d'autres cas semblables. Personne d'entre nous n'a vu les documents dont s'est servi le journaliste. Est-ce que c'était de l'information verbale ou est-ce qu'il y avait des documents? On ne le sait pas. De toute évidence, les renseignements qu'il a obtenus avaient été choisis d'une façon tout à fait particulière. Comme vous l'avez dit vous-même, dans certains cas, l'information était plus complète que dans d'autres. Mais de toute évidence, les renseignements qu'il a obtenus avaient été choisis d'une façon tout à fait particulière parce que, comme vous l'avez dit vous-même, dans certains cas, l'information était plus complète que dans d'autres.

[Traduction]

Le président: J'aimerais répondre à votre question en partie, car je crois qu'on y a déjà répondu en partie.

Premièrement, M. Allen vient d'admettre ici même en effet qu'il y avait un pépin dans leur système, que des renseignements avaient été volés—et j'utilise ce terme très délibérément—volés, dis-je, dans les dossiers de certains députés, et que ces renseignements ont été mis à la disposition des journalistes, qui s'en sont donné à coeur joie.

Nous ne pouvons blâmer M. Allen pour ce que les journaux font avec cette information. Il a fait son *mea culpa* pour ce qui est de leur système de sécurité. Les contrôles étaient plutôt faibles et il est clair que quelque chose leur a échappé. Il est également possible qu'il y ait un individu au sein de leur organisation qui, pour des raisons politiques sans doute, a fait en sorte que les renseignements contenus dans deux ou trois des dossiers soient mis à la disposition des médias. Il s'agit de quelqu'un qui y jetait un coup d'oeil.

Élections Canada a fait tout son possible. Ils ont demandé à la GRC d'enquêter. La GRC a fait tout son possible, et si elle ne peut pas trouver le coupable ou qu'elle n'a pas suffisamment de renseignements pour le trouver, on ne peut que constater que le responsable savait exactement ce qu'il faisait. Le même pépin pourrait se reproduire lors des prochaines élections à moins que l'on ne trouve le moyen de prévenir ce genre de situation. Il serait tout à fait inacceptable pour Elections Canada de décrire ses mesures de sécurité ou les changements qui y sont apportés devant le comité, car dès que ces mesures de sécurité sont rendues publiques, il devient beaucoup plus facile d'essayer de les contourner.

Messieurs, avez-vous quelque chose à ajouter? Je crois que cela résume bien ce que vous avez déclaré ici ce matin en réponse à la question de M. Champagne.

Mr. Hamel: That is exactly what I wanted to tell Mr. Champagne. There will always be dishonest employees. We had taken precautions, and we believed that they were sufficient. Unfortunately, they were obviously insufficient. We have tightened our controls and we will tighten them further. We sincerely hope that such cases will not reoccur. None of us has seen the documents used by the journalist. Was this verbal information or were there documents? We do not know. It seems clear that the information he obtained had been specifically selected. As you said so yourself, the information was more complete in some cases than in others. Obviously, the information he obtained was carefully selected because, and you admitted it yourself, the information was more complete in certain instances than in others.

[Text]

[Translation]

• 1010

Alors, ceci dit, monsieur le président, on ne peut que, encore une fois, s'excuser de ce qui s'est passé et espérer que les choses ne se présenteront plus.

Mr. Yvon Tarte (General Counsel, Elections Canada): I think this again reveals a very serious lacuna in the Criminal Code. We were told when we transferred these matters over to the RCMP that the police force could not charge somebody for the theft of information; the Supreme Court of Canada had ruled on that recently, and until changes to the code were brought this kind of thing could go no further. This is where we stand on this matter from a purely legal point of view.

M. Champagne: Dernière question, monsieur le président. Dernière question, fort simple. Est-ce que vous avez encore tout votre personnel?

M. Hamel: La réponse est non.

M. Champagne: Merci.

The Chairman: May I add a qualifier on that? That does not necessarily mean because someone has left Elections Canada they were a crook. They may have been able to find an honest job somewhere else.

Mr. Fontana: You related right at the beginning that in 1988, 490 cases someone obviously had some questions about were brought to your attention for one reason or another. Now, there are 295 ridings in this country. I do not know how many candidates there were per riding, but it would seem to me you are probably looking at over half the returns, or a quarter or whatever. Even if it is 25% or 30%, that seems like a heck of an awful lot of returns that are brought to your attention. It leads me to believe the guidelines need revamping, more candidate orientation sessions should be held, or officials who work for the candidates, such as the financial officer of the candidates, obviously... and based on the wide latitude of interpretation that can be had on those guidelines—because it is not law, it is guidelines, and they are subject to interpretation—does that not seem rather an awful lot of returns to have to look at?

I do not know how many candidates there were in the last election, but 30% or 40% seems like an awful lot of them that are subject to review. Either the systems or the interpretation of the guidelines are not clear enough and people do not know how to use them. Or perhaps they are so sufficiently flexible and broad in terms of interpretation that you are always going to get this number of returns subject to review; and perhaps then one should look at tightening up those guidelines and getting some interpretations that have some legal basis. That seems like a heck of an awful lot of returns, obviously subject to interpretation by the press or people asking, what is going on; what standard are you applying to number 1 or number 490 as to whether or not it is going to go to the next step of investigation or what have you?

Therefore, Mr. Chairman, all we can do, once again, is apologize for what has occurred in the hope that the same situation will not be repeated.

M. Yvon Tarte (avocat, Élections Canada): À mon avis, cela illustre une fois de plus une lacune grave dans le Code criminel. On nous a dit, quand nous avons confié l'enquête à la GRC, que les forces de l'ordre ne pouvaient pas incriminer qui que ce soit pour vol de renseignements. En effet, la Cour suprême du Canada venait de rendre une décision là-dessus et tant que le Code criminel ne serait pas modifié, on ne pouvait rien faire. Voilà où en sont les choses d'un point de vue purement juridique.

Mr. Champagne: One last question, Mr. Chairman. It will be simple. Do you still have all your staff?

Mr. Hamel: No.

Mr. Champagne: Thank you.

Le président: Puis-je ajouter quelque chose là-dessus? Ce n'est pas parce qu'un employé a quitté Élections Canada qu'il est forcément un escroc. Il se peut qu'il ait trouvé un travail honnête ailleurs.

M. Fontana: Tout à l'heure, au début, vous avez dit qu'en 1988, on vous a saisi, pour des raisons diverses, de 490 cas sur lesquels quelqu'un manifestement se posait des questions. Il y a 295 circonscriptions au Canada. Je ne sais pas combien il y a eu de candidats dans chaque circonscription, mais je serais porté à croire qu'on vous a demandé d'analyser les rapports de la moitié ou du quart d'entre eux. Même si ce n'était que 25 ou 30 p. 100 du total, cela n'en représenterait pas moins un nombre considérable de rapports. Cela m'amène à conclure que les directives ont peut-être besoin d'être rafraîchies, qu'il faut mieux renseigner les candidats ou ceux qui travaillent pour eux, notamment les agents financiers, bien sûr... Ces directives, et il s'agit bien de directives et non pas de dispositions législatives, font l'objet d'une interprétation... Le nombre des rapports qui ont été signalés n'est-il pas un peu élevé?

Je ne sais pas combien de candidats se sont présentés au total lors des dernières élections, mais il me semble excessif que 30 ou 40 p. 100 d'entre eux fassent l'objet d'une analyse. Il se peut que les directives ne soient pas assez claires et que les gens ne sachent pas les interpréter. Il se peut aussi qu'elles soient tellement souples qu'elles donnent lieu à toutes sortes d'interprétations, de sorte qu'on aura toujours un grand nombre de rapports à revoir. Aussi, on devrait peut-être envisager de resserrer ces directives et de leur donner des interprétations juridiques. Le nombre de ces rapports est diablement élevé et, forcément, la presse y va de son interprétation et cela excite la curiosité des gens. Dans chacun des cas, quelles normes appliquent-on pour déterminer si l'enquête se poursuivra ou non?

[Texte]

Mr. Allen: You have really asked a lot of questions in one question. The main answer to your question is back in the proceedings of this committee in 1988, when it recommended to the House that... among other things, the committee recognized that the present definition in the act of those campaign expenses that are election expenses is vague and imprecise. We can only hope the commission that is now meeting and working will be able to come to grips with that and at another election we will have a better law to work with.

One of the problems in trying to respond to the original question and in quoting some statistics is that I may mislead the committee in the quoting of those statistics. In terms of things looked at by my office, there have been I believe 900 and some.

I talked earlier about the kinds of things that come to my office. They come in three ways. They come from the general public. They are referred by Mr. Slattery's people, who are looking through the returns. Then I have my own control system.

• 1015

I just looked again the other day. I believe around 800 have come to my office from the public, combined with those of Mr. Slattery. You have to put those in some kind of perspective. They are not individual members. I have some returns where they say they have found this wrong and that wrong, and this wrong and that wrong. I am saying it is not worth pursuing that; I am not going to do this, but I had better look at that because it is serious.

How do you make those determinations? With great difficulty, I will tell you. But for one of the things I look at, go back to what the purposes of the act were in the beginning. They wanted to ensure that candidates were not impeded from running for election because they happened to be less affluent than somebody else. They wanted a level playing field. They wanted the process to be open. These are two, among other things. But these are the two that really concern me as commissioner.

If the auditor says technically this bit did not go through the official agent—and I have seen literally not hundreds but a lot of those—then, yes, it is a technical violation of the act, but it is reported. Frankly, if you get into the discussion and look at the French and English versions of that part of the act, the French version will lead you to believe that as long as the official agent knew about it then it is all right. If you read the English version, it looks like it all physically has to go through the official agent. The guidelines say it must go through the official agent, and I have told Bud's people: if you find it, do not try to make a decision; the commissioner is the guy who is paid to make those decisions; if you are worried about it, do not make them, send them on over—and they have, *en masse*. I look at them and say look, it is not in the interests of the public for me to spend money for an investigation and money for a prosecution—it is going to cost me about \$2,000 for a prosecutor—to take a

[Traduction]

M. Allen: Vous avez posé beaucoup de questions en même temps. Vous trouverez votre réponse dans le compte rendu des délibérations du comité en 1988, car le comité recommandait à la Chambre de... le comité affirmait notamment que la loi était vague et imprécise dans le cas de la définition des dépenses de campagne qui sont considérées comme des dépenses d'élections. Il reste à espérer que la commission mandatée pourra régler cette question et que nous pourrions compter sur une meilleure loi lors des prochaines élections.

Si j'essaie de répondre à la question de départ, si je fournis des statistiques, je risque d'induire les membres du comité en erreur. Mon bureau a dû se pencher sur quelque 900 cas.

Tout à l'heure, je vous ai parlé du genre d'affaires dont nous sommes saisis à mon bureau. Elles proviennent de trois sources. Elles viennent du grand public. Elles nous sont transmises par les services de M. Slattery qui examinent les rapports. Et il y a enfin mon propre système de vérification.

Je me suis intéressé à la question l'autre jour et j'ai découvert que le grand public avait signalé 800 cas à mon bureau et à celui de M. Slattery. Il faut pourtant faire la part des choses car il ne s'agit pas d'un nombre correspondant de députés. Dans certains cas, on signale quelques irrégularités et, pour ma part, j'estime qu'il ne vaut pas la peine d'aller plus loin. Dans d'autres cas, quand c'est grave, il faut le faire.

Comment prend-on ce genre de décisions? C'est très difficile, croyez-moi. J'ai pour ma part un critère, c'est-à-dire l'objectif de la loi au départ. On a voulu garantir que les candidats puissent briguer un mandat même s'ils étaient moins nantis que d'autres. On a voulu mettre tout le monde sur un pied d'égalité. On a voulu que tout se fasse au grand jour. Voilà donc deux objectifs. Il y en a d'autres mais ce sont ceux-là qui me guident dans mes fonctions de commissaire.

Si le vérificateur affirme que telle ou telle chose n'a pas reçue l'aval de l'agent officiel, et cela est arrivé fréquemment, eh bien, on reconnaît que c'est une violation de la loi et on en fait rapport. À la vérité, si on regarde de plus près les versions française et anglaise de cette partie de la loi, on constate que la version française vous porte à conclure que tout va bien si l'agent officiel est au courant. Quand on lit la version anglaise, on a l'impression qu'il faut que, de fait, on obtienne le paraphe de l'agent officiel. Les directives précisent cela, et j'ai dit aux gens de Bud: si vous rencontrez un de ces cas-là, n'essayez pas de prendre une décision. C'est le commissaire qui est payé pour prendre ce genre de décisions. Si quelque chose vous inquiète, ne faites rien, transmettez-nous le cas. C'est comme ça qu'on en a reçu des masses. Quand j'étudie les cas, je me demande s'il y a de l'intérêt du public qu'on dépense de l'argent pour faire une enquête et pour poursuivre en justice. Les poursuites

[Text]

case to court where it is likely going to get thrown out, and if it is not thrown out then it is so technical and picayune because it did not violate any of the principles that were enunciated, or I think were enunciated, in the beginning.

There are other cases where somebody assessed and they quite rightly have pointed out: look, this is an expense on this return that should have been an election expense and it is not shown; it is shown as a campaign expense or a non-election expense. I look at the limit and the person is well under the limit. By adding this, it would not put him beyond the limit. I have discussed this with Mr. Hamel, and I am adamant that in the public interest I am not going to take somebody to court where it is going to cost me \$2,000 or \$3,000 for a prosecution, plus the cost of an investigation, in order to increase the member's reimbursement. That is absolutely stupid, and I have religiously not done that.

Was there an intent to violate the act? Is there anything in here that indicates that this person is trying to subvert the statute? If it is not there and if he or she is still within the limit, then it does not make much sense.

A lot of those 490 have to do with people who did not file, and we chase those because that has to do with openness. Darn it, if you are going to play the game then you submit a return, because part of this business is that people can walk into the returning officer's office and see what happened, what this person is reporting. So if you do not make a return, that openness is not there. I am chasing those people to the end of the bloody earth, to be frank with you. For some of them, I suspect that someone later on is going to say that I wasted a lot of money, that it was a fringe candidate who was in there for a joke. I say no, I am going to pursue them and they will not be in the next election to cause. . . If they are going to play the game then they are going to play it for keeps, and if you do not want to play the game then get out of the game.

There is a whole group of that 490 that were referred over that had to do with not sending back the tax receipts. That happens to be an offence under the act. I just refuse to get the RCMP involved in that. I will get a representative to go look, because you are chasing picayune things with a national police force and it just does not make sense. So we try to cajole, to . . .

They are not over. You mention 1988. Most of these came over in 1989, and the latest group to come over from his office have been all the candidates who have not reported the transfer of their surplus funds. That is another offence under the act, and again—

Mr. Angus: I recognize the paperwork.

Mr. Allen: Yes. I am limited in what I can do. I can investigate and I can prosecute, and in those cases we have written to the political parties and said look, this is embarrassing; it is going to be costly for me to pursue it; Mr. Slattery has gone as far as he can go, he has cajoled,

[Translation]

coûtent environ 2,000\$. Si l'affaire est déferée devant les tribunaux, il est fort possible que nous soyons déboutés et, si elle ne l'est pas, c'est pour une raison insignifiante car on n'a pas dérogé aux principes énoncés, tel qu'on les a compris, au départ.

Il y a des cas où quelqu'un a pu signaler à bon droit une dépense qui aurait dû être déclarée dépense d'élection et qui ne l'a pas été, car on s'est contenté d'en faire une dépense de campagne. Dans ces cas-là, je me reporte à la limite et je constate qu'elle n'est pas atteinte. Ainsi, si on ajoute la somme en question, la limite n'est pas atteinte. Dans ces cas-là, je consulte M. Hamel car je suis convaincu que ce ne serait pas servir l'intérêt public que d'intenter des poursuites contre la personne concernée car aux 2,000\$ ou 3,000\$ que coûtent les poursuites, il faut ajouter le coût de l'enquête. Il serait insensé de le faire et c'est pourquoi j'ai rigoureusement refusé de le faire.

On peut se demander si on avait l'intention de contrevenir à la loi? On doit se demander si dans le geste on peut déceler l'intention de contourner la loi? Si on ne trouve rien, si le député ou la députée n'atteint pas la limite, on aurait tort d'aller plus loin.

Parmi ces 490 cas, il y en a beaucoup qui n'ont pas présenté leur rapport, et nous les talonnons. En effet, il faut respecter la règle du jeu, car il est prévu que le grand public puisse se rendre au bureau du directeur de scrutin pour consulter ces rapports. Ainsi, celui qui ne présente pas de rapport porte atteinte au principe de la divulgation. Je dois vous avouer qu'il m'incombe de donner la chasse à ceux qui ne le respectent pas. Dans certains cas, je me dis que quelqu'un pourrait m'accuser de gaspillage car il s'agit d'un candidat marginal qui s'était présenté pour la frime. Mais pas du tout, je persévère, et ces gens-là ne pourront pas faire la même chose lors des prochaines élections. . . Il faut toujours respecter la règle du jeu, et ceux qui ne veulent pas s'y soumettre doivent quitter la partie.

Dans un grand nombre de ces 490 cas, les candidats sont coupables de ne pas avoir envoyé les reçus pour fins d'impôts, ce qui est une infraction en vertu de la loi. Je refuse de faire intervenir la GRC. J'ai fait intervenir un représentant car faire intervenir les forces de l'ordre nationales pour une bagatelle est insensé. On essaie la persuasion. . .

Ce n'est pas tout. Vous avez parlé de 1988. La plupart des cas remontent à 1989 et le dernier groupe en date, qui nous est venu de son bureau, comprenait tous les candidats qui n'ont pas fait rapport du transfert de leurs excédents. C'est une autre infraction en vertu de la loi et encore une fois. . .

M. Angus: Je peux m'imaginer la paperasse.

M. Allen: En effet. Il y a des limites à ce que je peux faire. Je peux faire enquête et je peux intenter des poursuites et, dans ces cas-là, j'en suis réduit à m'adresser aux partis politiques auxquels j'explique: tout cela me met mal à l'aise, cela va me coûter cher, M. Slattery a fait ce

[Texte]

he has called; it is now in my office and I am writing to you as a national party—and most of them were the big parties—to say that, for heaven's sake, it is not worth the blackening for the party to get involved in this; it is not worth spending public funds to pursue this thing. It is something that should have been handled quickly, and let us get it done. I think they are coming in pretty well on target.

• 1020

Mr. Angus: It is basically a bureaucratic screw-up.

Mr. Allen: Yes, and let us go back to the act and the original question. Parts of that we think are unduly complicated.

The Chairman: Mr. Allen, I think you are getting redundant; and not only that, that is a beautiful answer. When you appear before the commission, we will expect to hear every one of those words again.

Mr. Allen: You will.

The Chairman: It is a nice rehearsal, but that is their job.

Mr. Allen: It is next Tuesday, sir.

The Chairman: Good, I am glad to have given you the opportunity to have pre-tested your material before this committee on the thing.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Lorsque vous avez répondu à notre collègue, M. Angus, il semblait bien que cette question était réglée pour trois individus; mais je voudrais vous demander si ces 490 cas, environ, ont été traités de la même façon finalement. Votre raisonnement a-t-il été basé sur des aspects économiques ou davantage sur une évaluation globale qui mettrait en ligne de compte l'intégrité, la sagesse de l'organisation et de l'individu que vous êtes?

En d'autres mots, est-ce trop coûteux de poursuivre? Ou est-ce davantage sur la base de la sagesse, de l'intégrité du système que vous avez évalué cela? Comme sur le plan du civil, on parle du bon père de famille, et comme dans le *management*, on parle de bon sens.

Mr. Allen: I think again I am going to *répondre en anglais, si vous voulez bien*. I think again I have misled the committee a bit by talking about the 400 cases referred. I would like to reiterate that there are not necessarily 400 people—

M. Hogue: Si vous me permettez, je ne suis pas intéressé aux 480 ou 500. . . Je suis intéressé davantage par ce qui a été la base du raisonnement qui amène la position du commissaire à dire: «non, nous ne poursuivons pas». Est-ce que cette base-là reposait sur, je ne veux pas dire *educated guess*, parce que c'est trop

[Traduction]

qu'il a pu du côté de la persuasion, c'est maintenant à moi d'intervenir et je vous écrit parce que votre parti est un parti national. En effet, la plupart du temps ce sont les grands partis qui sont en cause. J'explique que l'affaire ne mérite pas qu'on y consacre des deniers publics. Je fais remarquer qu'on aurait dû s'en occuper bien avant et c'est ainsi que j'obtiens d'assez bons résultats.

M. Angus: Essentiellement, c'est la bureaucratie qui a fait une bavure.

M. Allen: Oui, mais revenons à la loi et à la question originale. Nous estimons que certaines parties sont inutilement compliquées.

Le président: Monsieur Allen, vous commencez à vous répéter mais vous avez donné une excellente réponse. Lors de votre comparution devant la commission, nous nous attendons à ce que vous donniez exactement la même réponse.

M. Allen: Vous pouvez compter là-dessus.

Le président: C'est une bonne répétition générale mais c'est le travail de la commission.

M. Allen: Elle siégera mardi prochain, monsieur.

Le président: Bon, je suis heureux de vous avoir donné cette occasion de faire une répétition devant notre comité.

Mr. J.-Pierre Hogue (Outremont): I gather from your answer to Mr. Angus that the matter was settled for three individuals but I would like to ask you if all the 490 cases were dealt with in the same way. Was your reasoning based on economic aspects or more on an overall assessment involving your personal integrity and wisdom?

In other words, would it have cost too much to pursue the matter? Or was your assessment based essentially on the integrity of the system looking at it from the point of view of the prudent administrator, as the term is used in the Civil Code, or from a common sense "management" point of view.

M. Allen: Je vais répondre en anglais, si vous le voulez bien. Je pense que j'ai peut-être induit le comité en erreur en mentionnant 400 cas. Je tiens à répéter qu'il ne s'agit pas forcément de 400 personnes. . .

Mr. Hogue: If I may, I am not interested in whether there are 480 or 500. . . I am more interested in knowing how you, as Commissioner, came to the decision not to pursue the matter. Was it, I will not say "an educated guess" or a matter of "horse sense", that is not quite what I mean, but an administrative or financial judgement or a

[Text]

grossier, ou *horse sense*, mais sur un jugement administratif, un jugement financier ou un jugement induit par la sagesse humaine?

Mr. Allen: The general guidelines I work under from Mr. Hamel are these. I would not take a case to court unless I had a reasonable chance of success. So that is one criterion, a reasonable chance of success. The other ones I use—and this is part of the reply to the other question—are that you go back and look at what Parliament had in mind when it passed the act. . . The two that I think were there and on which I try to base my decisions are has the principle of openness been violated, has someone tried to keep something away from the public, are they hiding something?

So if somebody does not make a report, I am very likely going to take that to court. If I cannot get that person to make a return, they are likely going to appear before a court, and the consequence of that is that they will not be able to run in the next election because it is an illegal practice.

So it is going to depend on the specific case. But if your concern is that if it happens to be Monday and I am in a bad mood on Monday I am going to charge everybody on Monday. . . I know you did not say that, but—

Mr. Hogue: I did not even mean that.

• 1025

Mr. Allen: I know. The reasoning will change somewhat, depending on what the alleged offence is or the alleged violation is. If there is evidence that someone has tried to slip around the provisions of the act, then I have to go further than that.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, we have not that much longer left and we do have a second situation that has been brought to our attention, which we should deal with this morning. Mr. Assad has written us in great detail on a secondary matter. I guess, Mr. Milliken, I should let you lead on this, because it does involve any number of members. Are you familiar with what I am talking about?

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Champagne: I have a quick question.

The Chairman: No more questions. If you want to make a quick statement, yes, but take less than a minute.

M. Champagne: Monsieur Hamel, est-ce que les gens qui travaillent pour Élections Canada sont tous assermentés? Et si oui, quelle est la nature du serment?

M. Hamel: Je crois qu'ils sont tous assermentés. Le serment est celui que tous les fonctionnaires prêtent, et aussi récemment que l'an dernier, on a eu ce qu'on appelle en bon français un *Security Clearance* sur tout le monde.

[Translation]

judgement based on the understanding of the circumstances?

M. Allen: Voici les directives générales établies par M. Hamel, et que j'essaie de respecter. Je ne déciderai pas d'intenter une action en justice à moins d'avoir une chance raisonnable d'obtenir gain de cause. C'est donc un des critères, une chance raisonnable d'obtenir gain de cause. Je tiens aussi compte des objectifs prévus par le Parlement lors de l'adoption de la loi, j'essaie de déterminer si le principe de la transparence a été violé et si on essaie de cacher quelque chose à la population.

La non-production d'un rapport va très probablement entraîner une action en justice. Si je n'arrive pas à obtenir un rapport de la personne concernée, elle sera sans doute citée à comparaître devant un tribunal et, par conséquent, elle ne pourra pas se présenter aux prochaines élections à cause de cette infraction.

Tout dépend donc des circonstances précises. Mais si vous craignez que je décide d'inculper tous ceux dont l'infraction m'est signalée un jour où je suis de mauvaise humeur—je sais que vous n'avez pas formulé votre question ainsi mais. . .

M. Hogue: L'idée ne m'a même pas effleuré l'esprit.

M. Allen: Je comprends. Le raisonnement peut varier selon la nature de la prétendue infraction. S'il y a des raisons de croire qu'on a cherché à contourner les dispositions de la loi, cela suffit.

Le président: Merci. Messieurs, il ne nous reste pas beaucoup de temps mais il y a une deuxième sorte de situation qui nous a été signalée et qu'il faudrait examiner ce matin. M. Assad nous a écrit en grand détail sur une question secondaire. Je devrais sans doute vous donner la parole à ce sujet, monsieur Milliken, car de nombreux députés peuvent être impliqués. Savez-vous de quoi je parle?

M. Milliken (Kingston et les Îles): Oui.

M. Champagne: J'ai une question rapide.

Le président: Plus de questions. Si vous voulez faire une observation rapide, très bien, mais prenez moins d'une minute.

Mr. Champagne: Mr. Hamel, is everyone who works for Canada Elections under oath? And if so, what is the nature of the oath?

Mr. Hamel: I believe they are all under oath. The oath is the one taken by all public servants and as recently as last year, we had a security clearance done on everyone.

[Texte]

Mr. Milliken: Mr. Assad can correct me if I make errors in my questions, but I know that the difficulty that arose in this case was a result of a claim for some kind of recount following his election. I think, Mr. Hamel, you are familiar with this situation. Mr. Assad incurred significant legal expenses as a result of resisting this claim for a recount, which was totally unjustified in the circumstances and of course did not proceed, as I understand the facts.

I am asking for your opinion, sir, on whether or not this is an expense that in your view ought to be repaid out of the public funds of Canada. A candidate has gone through an election, paid his bills in a timely way and is then challenged. He has to incur significant legal costs in order to defend his right to sit. I wonder if you have a view on that issue.

The Chairman: Perhaps we could expand your question slightly.

Mr. Assad, I understand your situation, but it is a typical situation. I am aware of any number of members over the years who have run into exactly the same thing, whereby there is a judicial recount. If it is at their request, they should bloody well pay for it. But if it is at somebody else's request, there are significant costs. We are talking about well over \$20,000 for recounts in many of these situations. It can bankrupt the winning candidate, and that is hardly the way one wants to finish up an election.

You can understand the problem, but it is a much broader thing than just the Assad case. There are at least a dozen of them anyway.

Mr. Milliken: I was not seeking to limit it to the one case.

The Chairman: No, but just to—

Mr. Milliken: I was using it as an example.

The Chairman: —make sure that we understand the question fully we are throwing at you, Mr. Hamel, you guys cannot pay for it, right?

Mr. Hamel: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Why can you not pay for it?

Mr. Hamel: The act makes provisions only in very specific circumstances. In 1977 the Canada Elections Act was amended in order to allow the Chief Electoral Officer to pay the expenses, of up to \$500 a day, of the two leading candidates or the two top candidates, where there is what we call an automatic recount. An automatic recount happens when there are fewer than 25 votes between the first and the second candidate, or when there is a difference of more than 25 votes to start with and the result of the recount brings the difference below 25. In those cases I am authorized by the law to reimburse the two top candidates up to \$500 a day. We had one such case in the last election in London—Middlesex, where the difference between the top two candidates was four, and following the recount it was eight. That is usually the number of votes that change in a recount—

[Traduction]

M. Milliken: Monsieur Assad peut me corriger si je me trompe, mais je sais que la difficulté qui s'est produite dans ce cas se rapportait à une demande de recomptage judiciaire après son élection. Je pense que vous connaissez cette situation, monsieur Hamel. En s'opposant à cette demande d'un recomptage, M. Assad a encouru d'importants frais de justice et dans ce cas-ci la demande était tout à fait dépourvue de justification et si je comprends bien, n'a pas eu de suite.

Je voudrais que vous nous disiez, monsieur, si vous estimez que ces frais devraient être remboursés par le Trésor public du Canada. Un candidat se présente aux élections, il acquitte ses factures au bon moment et ensuite il doit faire face à une contestation. La défense de son droit de siéger comme député l'oblige à encourir d'importants frais de justice. Avez-vous une opinion sur la question?

Le président: On pourrait peut-être élargir votre question.

Monsieur Assad, je comprends votre situation, mais il s'agit là d'une situation typique. Je connais de nombreux députés qui ont eu la même expérience d'un recomptage judiciaire. Si c'est le député lui-même qui fait la demande, il n'a qu'à le payer mais si c'est à la demande de quelqu'un d'autre, cela entraîne d'importants coûts pouvant se chiffrer à 20,000\$ dans bien des cas. Cela peut entraîner la faillite du candidat gagnant et ce n'est guère la façon de remporter la victoire.

Vous comprenez donc le problème, cela dépasse de beaucoup le cas Assad. Il y en a au moins une bonne douzaine.

M. Milliken: Je ne voulais pas m'en tenir à un seul cas.

Le président: Non, mais simplement pour. . .

M. Milliken: Je le donnais comme exemple.

Le président: . . . que vous compreniez bien la question que nous vous posons, monsieur Hamel. Vous ne pouvez pas payer ces frais, n'est-ce pas?

M. Hamel: C'est exact.

Le président: Pourquoi pas?

M. Hamel: La loi prévoit cette possibilité seulement dans des circonstances très précises. On a modifié la Loi électorale du Canada en 1977 pour permettre au directeur général des élections de payer jusqu'à concurrence de 500\$ par jour les dépenses des deux principaux candidats lorsqu'il y a ce que nous appelons un recomptage automatique. Ce recomptage a lieu quand il y a moins de 25 suffrages entre le premier et le deuxième candidat ou lorsqu'il y a une différence de plus de 25 voix au début et que le résultat d'un nouveau dépouillement donne un résultat inférieur à 25. Dans ces deux cas, la loi m'autorise à rembourser les deux premiers candidats jusqu'à concurrence de 500\$ par jour. Un cas semblable s'est produit lors des dernières élections à London-Middlesex où il y avait une différence de quatre suffrages entre les deux premiers candidats et après le dépouillement la

[Text]

The Chairman: Just so we are clear on this one, Mr. Hamel, I am familiar with the case you are talking about. Five hundred dollars a day did not even begin to cover the costs of that for the individual candidates.

Mr. Hamel: I very specifically said, Mr. Chairman, that this was put in the act in 1977, which was probably adequate at the time, but I am not sure it is today. Bill C-79, if my memory serves me right, was proposing to raise this to what I believe was \$750 a day and also to change the 35.

• 1030

In the other cases—and we had six altogether at the last election. When the difference is 25 votes or more and the petition is presented to the court by a defeated candidate, the law simply says that if the recount does not change the result the court will assess the cost to the petitioner. But in so doing the judge is bound by the proceedings of the court—in other words, by the tariff applicable in the court—and I understand that these are not very generous. In some cases, such as the case that is of concern very rightly so to some members of the committee, there is in addition to the regular recount an appeal, which of course adds a great deal to the cost. Unfortunately, in the Canada Elections Act anyway, there is absolutely no provision I could invoke to provide payment for these expenses.

The Chairman: Thank you. Could I ask the indulgence of the committee, please? Mr. Assad is a Member of Parliament. Sir, you are entitled to sit at the table in a chair wherever you feel like. I am curious, and I believe with the consent of the committee I would ask you to sit with us. If you have a further question that may help clarify your mind or even cause a few more tears. . . But I think you did raise the matter. It is a proper thing to be raised. Sir, do you have any questions you wish to put to the Chief Electoral Officer?

Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre): I want to thank you, Mr. Chairman, for your invitation. It is very kind. It was a very unusual situation and I brought it to your attention. I think I spoke to Mr. Hamel on the subject, and I believe Mr. Tarte was present at that thing. I believe what took place was that after the election I received a summons whereby the returning officer of the constituency of Gatineau—La Lièvre was challenged.

The judge granted an injunction, but when the day came the presiding judge was not the same as the one who had permitted the injunction. They were challenging more than the returns. There were 15—and I must say and stipulate they were outright accusations, which were utterly ridiculous. We had to go before the court. Obviously the presiding judge said that there was nothing in the law. . . because there were no affidavits, there was

[Translation]

différence était de huit. Généralement c'est le nombre de suffrages qui change lors d'un dépouillement. . .

Le président: Je voudrais une précision à ce sujet, monsieur Hamel. Je suis au courant du cas dont vous parlez. Un montant de 500\$ par jour n'est rien du tout par rapport aux coûts que cela implique pour les candidats.

M. Hamel: J'ai bien précisé, monsieur le président, que cette disposition a été ajoutée à la loi en 1977 et à l'époque le montant était sans doute suffisant mais je ne suis pas sûr qu'il le soit aujourd'hui. Si je me souviens bien, le projet de loi C-79 prévoyait que ce montant serait relevé pour atteindre 750\$ par jour et également, de modifier les 35.

Dans les autres cas. . . il y en a eu six au total aux dernières élections. Quand la différence est de 25 voix ou supérieure à 25 voix, et que le candidat défait présente une requête en contestation d'élection, la loi prévoit tout simplement que si le nouveau dépouillement ne change pas les résultats, les frais judiciaires seront au compte du requérant. Toutefois, le juge qui décrète cela doit se conformer à l'usage au tribunal, en d'autres termes, le tarif courant, et je sais que ce n'est pas très élevé. Dans certains cas, particulièrement celui qui intéresse certains membres du Comité, il y a en plus du recomptage la possibilité d'appel et c'est cela qui fait grossir les coûts. Malheureusement, la loi électorale du Canada ne comporte aucune disposition me permettant le remboursement de ces dépenses.

Le président: Merci. Je fais appel à la bonne volonté des membres du Comité. M. Assad est député. Monsieur, vous êtes libre de vous asseoir à la table là où vous le voulez. Ma curiosité est piquée et avec l'assentiment des membres du Comité, je vous prie de vous asseoir avec nous. Si vous avez une autre question qui vous permettrait d'obtenir les éclaircissements ou même de tirer encore quelques larmes. . . Je pense que vous avez soulevé la question, à bon droit. Monsieur, voulez-vous poser des questions au Directeur général des élections?

M. Assad (Gatineau—La Lièvre): Monsieur le président, je tiens à vous remercier de l'invitation. Sachez que l'apprécie. Il s'agit d'une situation singulière et j'ai voulu vous la signaler. J'en ai parlé à M. Hamel, si je me rappelle bien en présence de M. Tarte. Voici ce qui s'est produit: après les élections, j'ai reçu un mandat contestant le directeur du scrutin dans la circonscription de Gatineau—La Lièvre.

Le juge a accordé une injonction, mais le jour de l'audience, il avait été remplacé et n'était plus celui qui avait accordé l'injonction. On contestait plus que le scrutin. Il y avait 15 accusations, tout à fait farfelues. Il a fallu aller au tribunal. Bien entendu, le juge a dit que rien dans la loi. . . il n'y avait pas d'affidavit, rien du tout. En d'autres termes, le juge qui avait accordé l'injonction avait commis un impair. Quand l'autre juge est entré, quand il

[Texte]

absolutely nothing. In other words, the judge who granted the injunction made a blunder. When the presiding judge came in, saw that there were no affidavits, nothing, but that the legal procedure was in motion, we had to go through the motions. It took days on end and eventually they even went to an appeal based on absolutely nothing. I incurred expenses that totalled nearly \$5,000. I said that in every election the successful candidate could be challenged automatically, as it was in my case, and that is why I appealed to the committee to see if there were not a possibility of preventing this in the future and also, seeing the unusual circumstances that brought this challenge, if I could be reimbursed with the cost that I was caught with, which was quite substantial.

The Chairman: Mr. Angus, do you want to comment?

Mr. Angus: I do not have a comment, Mr. Chairman. I just wanted to get some advice from you directly or through counsel or through the clerk. Clearly Elections Canada is bound by the Elections Act and has no flexibility. This is not a question of interpreting the principle; the cases in which they can reimburse candidates involved in contests at the court level are very specifically spelled out. My question therefore is does this committee have the power to recommend to the House, and therefore to the Board of Internal Economy, financial reimbursement in a matter such as this, dealing with an election?

• 1035

The Chairman: It is a good question.

Mr. Angus: Because if the answer is no, then in spite of what we may feel—

A voice: We are at a dead end.

Mr. Angus: —and if the answer is yes, then we can consider the merits of such a recommendation.

Mr. Milliken: Subject to what the Chief Electoral Officer tells us, my view is that we ought to recommend an amendment to the act to permit the Chief Electoral Officer to make payment.

Mr. Angus: That is not going to help pay any bills at the moment.

Mr. Milliken: It will if the government agrees with us.

Mr. Angus: We can try, but given the royal commission I do not think—

The Chairman: There will be no decisions made with the royal commission sitting on the thing.

Mr. Angus: Yes.

Mr. Milliken: But a small amendment to the act is entirely possible.

The Chairman: Mr. Hamel, see if you could add some light on this issue.

[Traduction]

a constaté qu'il n'y avait pas d'affidavit, rien, la machine judiciaire avait été mise en marche et on ne pouvait revenir en arrière. Cela a duré des jours et des jours et pour finir, il y a eu un appel qui ne reposait sur rien. Cela m'a coûté près de 5,000\$. Comme le candidat élu peut être contesté automatiquement, comme j'en ai eu l'expérience, j'exhorte les membres du Comité à essayer de trouver le moyen d'empêcher que cela se répète à l'avenir et étant donné les circonstances déplorables dont j'ai été victime, je souhaiterais être défrayé car la somme est assez importante.

Le président: Monsieur Angus, voulez-vous faire une remarque?

M. Angus: Non, monsieur le président. Je voulais tout simplement un conseil, de vous directement ou de l'avocat ou de la greffière. De toute évidence, Élections Canada est régie par la Loi électorale et n'a guère de latitude. Il ne s'agit pas de l'interprétation d'un principe. On précise très clairement les cas où un candidat contesté devant le tribunal peut être défrayé. Je voudrais savoir si le Comité a le pouvoir de recommander à la Chambre, et ultimement au bureau de régie interne, le remboursement dans des cas comme celui-ci, où il s'agit d'élections?

Le président: Bonne question.

M. Angus: Car si la réponse est non, en dépit de ce que nous pouvons penser. . .

Une voix: C'est l'impasse.

M. Angus: . . . et si la réponse est oui, nous pouvons peser le mérite d'une telle recommandation.

M. Milliken: Suivant ce que nous dira le directeur général des élections, je pense que nous pourrions recommander un amendement à la loi pour l'autoriser à effectuer ce paiement.

M. Angus: Cela ne va pas faire avancer la situation actuelle.

M. Milliken: Si, si le gouvernement est d'accord avec nous.

M. Angus: Nous pouvons essayer, mais étant donné la commission royale, je ne pense pas. . .

Le président: Tant que la commission royale n'aura pas fini d'étudier la question, il n'y aura pas de décision.

M. Angus: Oui.

M. Milliken: Mais on peut très bien apporter une légère modification à la loi.

Le président: Monsieur Hamel, pourriez-vous essayer de clarifier ce point?

[Text]

Mr. Hamel: With all due respect, Mr. Chairman, in a case like this I am not sure whether the public treasury should pay the expenses. I agree that when an election official might have made a mistake then of course it becomes my responsibility, but in a case like this it is quite clearly the decision of one of the candidates who really put the other candidate to those kind of expenses.

What I believe eventually the act should say is that in all cases the cost should be borne by the petitioner and the judge should assess the cost to the petitioner, and if a defeated candidate wishes to proceed with a frivolous recount, and the judge agrees, then of course he will have to bear the cost.

Having said this, personally I am not satisfied with the \$500 and the 25 votes, although I may say that it is very unusual to have the result of an election changed when the number of votes is more than 25. I do not think there have been any in the last 50 years.

Mr. Assad: If you will permit me, sir—

The Chairman: May I ask you a quick question? Have your lawyers advised you that you may have a civil suit against the people bringing these alleged charges and demanding recounts? They have certainly affected your reputation in all kinds of things. Has there been any discussion with your lawyer on those matters?

Mr. Assad: I believe I asked the question of my lawyer if I could, and it seems that I was at a dead end. There was no way I could—

The Chairman: I was just curious.

Mr. Assad: But I would like another question, Mr. Chairman, if you will permit.

The Chairman: Please, go ahead.

M. Assad: Monsieur Hamel, quand on a été avisés qu'il y avait une injonction, cela a été une surprise parce qu'il n'y avait aucun fondement. C'est votre agent pour Gatineau—La Lièvre, M. Phillips, qui a été mis en cause; ce n'était pas moi personnellement en tant que candidat adverse. Plusieurs des accusations ont été portées contre lui.

Évidemment, on ne tenait rien pour acquis, même si la majorité était d'au-delà de 2,100 voix. Quand on est arrivés à la cour, l'avocat pensait que cela ne serait qu'une formalité. Ces accusations portées contre l'agent du président d'élections n'avaient aucun sens. Lui, il est arrivé à la cour sans avocat, si je me rappelle bien. Nous, on n'allait pas s'asseoir dans un coin pour regarder passer le défilé. On était inquiets avec raison. On ne savait pas ce qui se passait. On n'avait jamais vu cela. Même le juge se posait des questions: Qu'est-ce qu'on fait ici? Cela n'a pas de sens. Mais le processus avait été mis en branle. Il y avait une série d'accusations de toutes sortes sans aucun affidavit. Ce n'était que normal qu'on soit là pour s'assurer que tout fonctionne normalement. L'agent, M. Phillips, est arrivé sans avocat. On a pris la relève pour se protéger. On aurait pu rester dans le coin sans dire un

[Translation]

M. Hamel: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je ne suis pas sûr que ce soit au Trésor public d'assumer les frais dans un tel cas. Certes, si c'est un membre du personnel électoral qui a commis une erreur, cela tombe sous ma responsabilité, mais dans un cas comme celui-ci, il est clair que c'est la décision d'un candidat qui a forcé l'autre à engager ce genre de dépense.

Je crois qu'en fin de compte ce que dira la loi, c'est que dans tous les cas le coût doit être assumé par le requérant, et que si un candidat défait réclame un recomptage tout à fait superflu et que le juge est d'accord, c'est à lui d'en assumer les frais.

Cela dit, je ne suis personnellement pas d'accord avec les 500\$ et les 25 votes, encore qu'il soit à mon avis très rare que le résultat d'une élection soit modifié si le nombre de votes est supérieur à 25. Je ne crois pas que ce soit arrivé depuis 50 ans.

M. Assad: Si vous me permettez. . .

Le président: Je voudrais vous poser une brève question. Vos avocats vous ont-ils dit que vous pouviez intenter des poursuites civiles contre les personnes qui portent ces accusations et qui demandent un recomptage. . . Cela a certainement nui à votre réputation. En avez-vous discuté avec vos avocats?

M. Assad: J'ai posé la question à mon avocat, et je pense que c'était l'impasse. Je ne pouvais pas. . .

Le président: C'était simplement à titre de curiosité.

M. Assad: Mais je voudrais poser encore une question, monsieur le président, si vous me le permettez.

Le président: Allez-y.

Mr. Assad: Mr. Hamel, when we were advised that there was an injunction, it was a surprise to us because there was no basis for it. It was your agent for Gatineau—La Lièvre, Mr. Phillips, who was involved; it was not me personally as the other candidate. Several charges were made against him.

Of course, nothing was taken for granted, even though the majority was over 2,100 votes. When we arrived in Court, the lawyer thought it would just be a formality. Those allegations made against the agent of the director of elections were totally irrelevant. If I remember correctly, he went to Court without a lawyer. We were not going to sit down in a corner and watch the troops go by. We were concerned, and with good reason. We did not know what was happening. We had never seen that. Even the judge was asking: What are we doing here? This makes no sense. But the whole process had been started. There was a whole list of accusations of all kinds without any affidavit. It was perfectly normal that we should be there to make sure that everything took place normally. The official, Mr. Phillips, came without a lawyer. We took over to protect ourselves. We could have stayed in the corner without

[Texte]

mot. C'est bien beau d'avoir du sang-froid, mais on est là pour une raison.

• 1040

Je trouve ce qui s'est passé très bizarre. Le juge a accordé des frais de 500\$ avec une facture de 5,000\$. Ce n'était pas logique. Ils sont allés en appel, et ce n'est pas fini. Je crois que M. Tarte était présent.

M. Tarte: J'ai assisté en tant que représentant de M. Phillips pendant les quatre ou cinq jours d'audience. D'ailleurs, j'ai plaidé devant la cour et j'ai présenté tous les arguments au juge Landry qui a entendu le recomptage. Je lui ai suggéré qu'il y avait eu vice de procédure dès le début, etc. Je sympathise avec vous.

Également, la Cour d'appel a refusé d'octroyer des dépens, ce qui ajoute à vos problèmes.

Mr. Fontana: It seems to me the information that has been provided to us by Mr. Assad would suggest that not only was he, for lack of a better word, under attack after winning an election, but perhaps some of the irregularities were not directed at Mr. Assad at all but at the Canada Elections Act or some proprieties or something, because the whole system or whatever was being challenged at the same time. Obviously there was a judicial mistake by either the first judge who put in place the injunction. . . and of course Mr. Assad had to defend it.

I do not know if Elections Canada was also named in the petition or was there as an interested party or was defending the action. But it would seem to me there is a responsibility either to clear this thing up so it could never happen again. . . Someone, no matter whether they win by 26 votes or 18,000 or 40,000, could essentially bring a petition against either the Elections Canada officers or a winning candidate and tie up the legal system or question what is happening with the Canada Elections Act. It would seem to me Mr. Assad says yes, he has incurred a \$5,000 expenditure, and perhaps there is some recourse, maybe through the government, maybe through amendment, maybe in a number of ways, but obviously some amendments have to be brought forward to the act so candidates know full well they have to play by those rules; they cannot make up their own rules after being defeated. . . for what purpose? That is why I think there is some sort of responsibility.

Mr. Hamel: I agree one of the amendments the government was proposing in Bill C-79 would have been a great improvement. These cases could have been referred to the Federal Court, where you can get a much more uniform, much more standard. . . much more jurisprudence. At this time it is very difficult to establish some pretty standard procedures, because—

The Chairman: Again we are back into the redundancy area. You have a royal commission. That is exactly the

[Traduction]

saying a word. It is all very nice to keep cool, but we were there for a reason.

I find what happened quite bizarre. The judge granted costs of \$500 and the bill was for \$5,000. It is not logical. They appealed and it is not over yet. I think Mr. Tarte was present.

Mr. Tarte: I was there as Mr. Phillips' representative during the four or five days that the hearing took. Actually, I did address the Court and presented all the arguments to judge Landry who heard the recount. I suggested to him there had been a vice of procedure at the very outset and so forth. I am quite sympathetic.

The Appeal's Court also refused to grant expenses which adds to your problems.

M. Fontana: Il me semble que l'information fournie par M. Assad nous laisse entendre que non seulement était-il, à défaut d'un meilleur terme, contesté après avoir gagné l'élection, mais que peut-être certaines des irrégularités ne visaient pas M. Assad du tout, mais plutôt la Loi électorale du Canada ou certaines autres irrégularités ou quelque chose du genre car tout le système s'est retrouvé remis en question en même temps. De toute évidence, il y a eu erreur judiciaire soit de la part du premier juge qui a accordé l'injonction. . . et, évidemment, M. Assad a dû s'en défendre.

Je ne sais pas si Elections Canada a été aussi nommé dans cette requête en contestation d'élection ou si cet organisme s'y trouvait comme partie intéressée ou comme défendeur. Cependant, il me semble que l'on doit soit jeter la lumière sur toute cette question afin que cela ne puisse jamais plus se produire. . . Quelqu'un, qu'il gagne par 26 voix ou 18,000 ou 40,000 voix, pourrait se pourvoir en justice soit contre l'agent d'Elections Canada soit contre le candidat gagnant et immobiliser tout l'appareil judiciaire ou remettre en question ce qui se passe en vertu de la Loi électorale du Canada. Il me semble que M. Assad nous dit qu'il a subi des dépenses de 5,000\$ et qu'il y a peut-être un certain recours auprès du gouvernement, soit grâce à un amendement à la loi ou grâce à un ensemble de mesures, mais de toute évidence il faut proposer des modifications à cette loi afin que les candidats sachent qu'ils doivent respecter les règles du jeu; ils ne peuvent pas s'inventer leurs propres règles après une défaite. . . et à quelle fin? C'est pour cela qu'il me semble y avoir une certaine responsabilité.

M. Hamel: Je suis d'accord pour dire qu'une des modifications que proposait le gouvernement dans le projet de loi C-79 aurait constitué une sérieuse amélioration. Ces cas auraient pu être renvoyés à la Cour fédérale où il y a plus d'uniformité dans la procédure et la jurisprudence est bien établie. A ce moment-ci, il est très difficile de décider de certaines procédures plutôt normales parce que. . .

Le président: C'est encore une situation de redondance. Il y a la Commission royale. C'est en plein le genre de

[Text]

kind of thing they will have to go over with great care, to arrive at some conclusions for the redrafting of the Elections Act, which every time I look at the thing obviously needs redrafting.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I do not want to be redundant, but perhaps what we could do here as a committee. . . Mr. Hamel will be appearing before the royal commission and helping them out, I am sure, but could we not add a little weight to it by sending a letter from this committee, saying we have discussed this and we would recommend you seriously take a look at it?

I put it on record. Mr. Milliken has suggested we do an amendment to the act, but I think the preferred course would be to throw it over to a royal commission.

The Chairman: Any disagreement with that? Okay, done. It does not need a formal motion.

• 1045

M. Champagne: Monsieur monsieur Hamel, est-ce que la requête en vue d'un recomptage judiciaire se basait sur des irrégularités commises par l'équipe du candidat Assad ou par les agents d'Élections Canada?

M. Hamel: Dans le cas d'un recomptage, normalement, on allègue toujours des erreurs des fonctionnaires d'élections: le scrutateur ou le président d'élections ont compté des votes qu'ils n'auraient pas dû compter, etc. Dans ce cas-ci, c'était la même chose, mais on y mettait un peu plus le paquet.

M. Champagne: Parfait. Dans le processus qui a impliqué M. Assad, selon quel principe vous défaites-vous de la responsabilité de payer des avocats? Il doit y avoir quelque part une ligne directrice qui dit: Eh bien, Elections Canada, ne paye pas dans ce cas. En réalité, si je comprends bien ce que vous venez de me dire, les plaintes portaient sur des erreurs commises par vos agents. Je présume donc que vous êtes responsables des frais de défense de M. Assad qui sont attribuables à votre travail lors du recomptage. M. Assad n'était pas impliqué directement par son intervention au niveau du nombre de votes qu'il a reçus, mais simplement parce que c'est lui qui a reçu le plus de votes. Lorsqu'il y a eu contestation, c'était à vous de prouver que M. Assad était bien le candidat élu et que vos agents avaient fait leur devoir d'une façon normale, de la façon prévue par la loi.

En toute honnêteté, je pense que la responsabilité de payer les frais aurait dû incomber à Elections Canada, puisque c'était à vous de prouver que le tout s'était fait selon les normes, et non pas à M. Assad.

M. Hamel: De tout temps, le recomptage judiciaire a été une façon de s'assurer que les fonctionnaires d'élections n'avaient pas fait d'erreurs et que le résultat de l'élection reflétaient la volonté des électeurs.

[Translation]

choses que cet organisme devra étudier très attentivement pour en arriver à certaines conclusions visant les modifications de la Loi électorale dont je me dis, toutes les fois que je la vois, qu'elle en a grand besoin.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Je ne veux pas faire de redondance, mais peut-être pourrions-nous, en notre qualité de comité, . . . M. Hamel doit comparaître devant la Commission royale pour l'aider dans ses travaux j'en suis sûr, mais ne pourrions-nous pas ajouter un peu de poids à la chose en faisant parvenir une lettre du Comité à la Commission, disant que nous avons débattu ce sujet et que nous recommandons qu'elle s'y attaque sérieusement?

Et je consigne une telle proposition au compte rendu. M. Milliken a proposé que nous propositions une modification à la loi, mais je crois qu'il serait préférable de remettre tout cela entre les mains de la Commission royale.

Le président: Des objections? Bon, c'est fait. Pas besoin de proposition formelle.

Mr. Champagne: Mr. Hamel, was this petition for a judicial recount based on irregularities committed by Mr. Assad's team or by Elections Canada officials?

Mr. Hamel: Normally, in the case of a recount, there is always an allegation of errors made by election officials: the scrutineer or the returning officer counted votes that should not have been counted and so forth. In this case, it was the same thing, but they were going a bit further.

Mr. Champagne: Fine. In the process involving Mr. Assad, what is the principle you use to get out of paying the lawyers? There has to be a guide line somewhere saying: Well, Elections Canada does not pay in such a case. Actually, if I understand what you have just told me, the complaints had to do with mistakes made by your officials. I therefore presume that you are responsible for Mr. Assad's costs to defend himself that are due to your work during the recount. Mr. Assad was not involved directly through his intervention concerning the number of votes he got, but simply because he is the one who got the most votes. When there was a protest, then it was up to you to prove that Mr. Assad was the candidate who got elected and that your officials had done their work normally, as provided for by law.

In all candor, I think that the responsibility for paying those costs should have been Elections Canada's because it was up to you to prove that everything had been done according to standards and not up to Mr. Assad.

Mr. Hamel: It has always been the case that the judicial recount has been a way to insure that electoral officials had not made any mistakes and that the result of the election was a reflection of the voters' will.

[Texte]

Jusqu'à 1970, c'était toujours le candidat défait qui demandait un recomptage, parfois même avec le vote prépondérant du président d'élections. En 1970, cela a été légèrement changé.

En 1977, le Parlement, dans sa sagesse, a décidé que lorsque la différence était inférieure à 25 et que, par conséquent, des erreurs des fonctionnaires d'élections pouvaient affecter le résultat de l'élection, il était possible que les votes aient été mal additionnés. Donc, le Parlement a modifié la Loi électorale de façon à permettre que tous les frais de cour, et même les frais des candidats, soient payés jusqu'à concurrence de 500\$ par jour.

Pourquoi le Parlement n'a-t-il pas voulu aller au-delà de 24 voix? C'est qu'il a pensé qu'au-delà de cela, c'était moins sérieux ou que les chances que le résultat soit changé par un recomptage étaient plutôt minimales à la lumière de l'expérience passée. Souventes fois, le recomptage est ce qu'on appelle un *fishing expedition*. On prépare une contestation au moyen du recomptage; on veut savoir s'il y a eu des erreurs.

Le Parlement n'a pas voulu encourager cela en payant les frais dans ces cas-là. Quant à moi, je suis très sympathique à la requête du député Assad, mais malheureusement, je suis lié par le texte de la loi.

The Chairman: Thank you, sir—a very good explanation.

Mr. Tétreault, welcome to the committee. We are glad to see you here. If you are going to be on the committee we will expect you to show up absolutely regularly, as every other member of the committee always does. But thank you for joining us. May you enjoy it.

M. Jacques Tétreault (député de Laval-des-Rapides): Je devrais être assidu car j'ai demandé de faire partie de ce Comité.

The Chairman: We all make mistakes.

M. Tétreault: Monsieur Assad, est-ce que vous avez été appelé à payer les frais de la cause ou simplement les 4,500\$ que vous a demandés votre avocat?

M. Assad: J'ai dû payer mes frais d'avocat, et le juge avait exigé seulement 500\$ de la personne qui avait porté les accusations.

M. Tétreault: Si je comprends bien, vous n'avez pas été appelé à payer les dépens de la cause, mais simplement les frais de l'avocat que vous avez engagé.

M. Assad: Oui.

• 1050

M. Tétreault: C'est assez normal. Je déplore le fait qu'un candidat élu, n'ayant aucune responsabilité dans la cause, soit obligé d'embaucher un avocat et de le payer, mais en droit, c'est comme cela. Sauf dans les tribunaux administratifs où des frais sont adjugés, jamais un juge n'exige qu'un perdant paye les frais d'avocat de l'accusé. Cela n'existe pas en droit, sauf exception.

[Traduction]

Until 1970, it is always the losing candidate who asked for a recount, sometimes even with the casting vote of the returning officer. In 1970, that was changed somewhat.

In 1977, Parliament, in its wisdom, decided that when the difference was less than 25 and that, consequently, mistakes made by the electoral officials could affect the results of the election, it was possible that the votes might have not been properly added up. So Parliament amended the Elections Act to allow all court costs and even candidates' costs to be paid up to a maximum of \$500 per day.

Why did Parliament not want to go beyond 24 votes? It is because the thought that anything more than that was less serious or that the chances the result might be changed by a recount were rather minimal in the light of past experience. Oftentimes, the recount is what is known as a "fishing expedition". You are preparing to contest based on the recount; you want to know if there have been any mistakes.

Parliament did not want to encourage that by paying for costs in those cases. I for one am quite in sympathy with Mr. Assad's request, but, unfortunately, I must abide by the wording of the act.

Le président: Merci, monsieur... très bonne explication.

Monsieur Tétreault, bienvenue au Comité. Nous sommes heureux de vous voir parmi nous. Si vous devez faire partie du Comité, nous nous attendons à ce que vous vous pointiez toujours à l'heure, comme tous les autres membres du Comité. Merci d'être venu. Nous espérons que vous vous y plairez.

Mr. Jacques Tétreault (Laval-des-Rapides): I should be punctual because I did ask to be part of this Committee.

Le président: Nous faisons tous des erreurs.

Mr. Tétreault: Mr. Assad, were you asked to pay the costs in this case or only the \$4,500 your lawyer billed you for?

Mr. Assad: I had to pay my lawyer's costs and the person who brought the accusations was only made to pay \$500 by the judge.

Mr. Tétreault: If I understand you correctly, you were not asked to pay the costs of the case but simply the costs billed by the lawyer you hired.

Mr. Assad: Yes.

Mr. Tétreault: It is fair enough. I feel it regrettable that an elected candidate, who has no responsibility for the case, should be forced to hire a lawyer and pay his expenses, but that is the way it is legally done. Except in administrative courts where costs are awarded, a judge never forces the loser to pay for the legal expenses of the accused. This happens only in exceptional circumstances.

[Text]

The Chairman: But there are exceptions.

Mr. Milliken: I have some questions I would like to put, Mr. Chairman.

Mr. Hamel, in your consideration of this, you say you are not sure this is something that should be paid out of the public funds. Would it be your view that it should be a requirement that a judge order, in a situation like the one we had described, costs paid on a solicitor on his own client basis so that Mr. Assad would have been fully compensated in costs by the party that brought this application?

Mr. Hamel: That would be my recommendation, Mr. Chairman. And if I have a chance to speak with the commission that is what I would suggest: that the petitioner, regardless of whether it is the candidate or anybody else, be stuck with all the costs.

One thing I should add, Mr. Chairman, just to complete the picture, is we already pay a great deal of the expenses of the court, because the law authorizes me to assist the judge in providing the staff, in paying clerks and scrutineers and so on, and this is that much less the two candidates have to assume.

Mr. Milliken: That is what you are going to recommend to the commission. Is there anything you would recommend that we do in relation to Mr. Assad's case now?

Mr. Hamel: I must confess that barring a change in the legislation or an *ex gratia* payment that the government could agree to I do not see any other solution.

Mr. Assad: Mr. Chairman, if you will permit me, I would ask Mr. Hamel if when I received a summons it would have been wise on my part to say this is ridiculous, I will not even show up, I will not hire a lawyer, I will let the returning officer tackle my adversary in court and I will stand back and watch. Would it have been wise on my part, or did I overreact by getting a lawyer to protect a result that was over a 2,000 majority? I should have been told that the first day before I showed up with a lawyer.

Mr. Hamel: That is a legal question, and perhaps my legal counsel could help me.

Mr. Tarte: You are quite right. I think it was wise on your part to retain the services of a lawyer in this case, especially in view of what you have said. I think it was generally felt that the application for recount to some extent was frivolous. But the fact is a judge agreed that it should proceed. Now, when one is faced with that, one does not take any chances. Even though Elections Canada did in fact send counsel to represent Mr. Phillips, the fact is that as an interested party and I believe party respondent in the case you had to attend and be defended as best you could.

I would like to go one step further and refer to the statute. It was mentioned that the word *accusé* was used. Nobody is *accusé* in these proceedings. The fact is the only reason one can seek a recount is for mistakes by

[Translation]

Le président: Mais il y a des exceptions.

M. Milliken: J'aimerais poser quelques questions, monsieur le président.

Monsieur Hamel, vous dites qu'à votre avis ce n'est pas le Trésor public qui devrait assumer ces frais. Estimez-vous qu'il faudrait que le juge ordonne, dans une situation comme celle dont nous parlons, que les frais d'avocat soient imputés aux clients, de sorte que M. Assad aurait été entièrement indemnisé par la personne qui avait porté cette accusation?

M. Hamel: C'est ce que je recommanderais, monsieur le président. Et si nous avons l'occasion d'en parler avec la commission, voici ce que je proposerais: que le requérant, qu'il s'agisse du candidat ou de n'importe qui d'autre, ait la charge de tous les frais.

J'ajouterai, monsieur le président, pour compléter le tableau, que nous payons déjà une grande partie des frais de justice, car la loi m'autorise à aider le juge en lui fournissant le personnel, en payant les greffiers et les scrutateurs etc., ce qui diminue d'autant les frais que doivent assumer les deux candidats.

M. Milliken: C'est ce que vous allez recommander à la commission. Avez-vous une recommandation particulière dans le cas de M. Assad?

M. Hamel: J'avoue qu'à défaut d'une modification du texte de loi ou d'un versement à titre gracieux auquel consentirait le gouvernement, je ne vois pas de solution.

M. Assad: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais demander à M. Hamel si, quand j'ai été convoqué, j'aurais dû me contenter de dire: c'est ridicule, je ne me présenterai pas, je n'engagerai pas d'avocat, je vais laisser le directeur du scrutin s'occuper de cette affaire avec mon adversaire au tribunal et attendre. Est-ce que j'aurais dû faire, et ma réaction a-t-elle été exagérée quand j'ai engagé un avocat pour me défendre, alors que j'avais une majorité de 2,000 voix? On aurait dû me le dire tout de suite.

M. Hamel: C'est une question juridique, et peut-être mon conseiller juridique pourrait-il m'aider à répondre.

M. Tarte: Vous avez raison. Vous avez bien fait d'engager un avocat, notamment compte tenu de ce que vous avez dit. Il a été généralement admis que cette demande de recomptage était sans fondement. Toutefois, un juge l'a acceptée. Dans ces conditions, il ne faut pas prendre de risque. Même si Elections Canada représentait M. Phillips par un avocat, en tant que personne intéressée et tant qu'intimé vous deviez vous présenter au tribunal et vous faire défendre le mieux possible.

J'irais même encore plus loin à propos du texte de la loi. On a dit que le mot *accusé* avait été utilisé. Dans ce genre d'action, personne n'est accusé. La seule raison pour laquelle on peut demander un recomptage est qu'il a

[Texte]

election officials or the returning officer, nothing else. We are not talking contestation here, we are talking recount.

The old section 56 of the act is quite clear. There are basically two reasons for which you can seek a recount, and they all have to do with the activities of elections officials, which leads to what Mr. Hamel has said that because of that the act should probably be amended and possibly create two instances, one where the recount is made at the request of an official. Then the discretion should be in the Chief Electoral Officer to pay the full amount of what has been incurred by the parties who suffered at the hands of the request. The second is the possibility of a judge making full restitution where the recount has changed nothing at the hands of the petitioner and even possibly at the hands of the state. This possibility should be in the statute.

• 1055

Mr. Assad: If I may add, in the 15 different things, there were serious allegations made against the returning officer and there were no affidavits. The judge had granted the injunction but did not even have an affidavit. The one that was brought in was disqualified. The attempt here was not only for a recount but also was an attempt to get a foot in the door, which they managed to do because the judge granted an injunction without any kind of affidavit or proof. The intention, which is what worried us, was to try to prove one of those allegations to contest the whole election. That is what made us very worried. Obviously when they did not show up with any affidavit, we did not worry any longer. It was the intention behind this attack that worried us more than anything else.

The Chairman: Thank you, Mr. Assad. Thank you all. It has reached the point of adjournment, unless you are going to be very brief.

Mr. Fontana: I do not know. The more I hear, the more it becomes clear that Mr. Assad was trying to protect the system because the accusations or the charges were against Election Canada's personnel. The fact that the public has already paid dearly for this particular case, whether or not it should go beyond that to essentially protect Mr. Assad, who was there not only protecting himself but also protecting Election Canada and the act and so on and so forth, it would seem to me—and Mr. Hamel had indicated that perhaps Parliament could look at an *ex gratia* payment—in the absence of an amendment to the act, we can wait for the royal commission.

The royal commission is two or three years away. Who knows what is going to happen with it? I think we have a pretty good case here. Could I ask whether or not an amendment—

The Chairman: Mr. Fontana, there are a dozen good cases of this type.

[Traduction]

pu y avoir une erreur du personnel électoral ou du directeur du scrutin. Il ne s'agit pas de contestation, mais simplement de recomptage.

L'ancien article de la loi est parfaitement clair. On peut demander un recomptage pour deux raisons essentiellement, raisons reliées aux activités du personnel électoral, ce qui nous ramène à ce que nous disait M. Hamel, à savoir qu'il faudrait probablement modifier en conséquence la loi pour créer deux situations, l'une étant celle où le recomptage est demandé par un membre du personnel électoral. Dans ce cas, le Directeur général des élections devrait avoir le pouvoir discrétionnaire de payer la totalité des frais encourus par les partis affectés par cette demande. La seconde possibilité serait que le juge ordonne une restitution totale dans le cas où le recomptage ne changerait rien pour le requérant et même éventuellement pour l'État. Cette possibilité devrait être prévue dans le texte de la loi.

M. Assad: J'ajoute que dans les 15 points, il y avait de graves accusations à l'encontre du directeur du scrutin, mais pas d'affidavits. Le juge avait accordé l'injonction sans le moindre affidavit. Le seul qui a été présenté a été rejeté. Ce que ces gens-là ont voulu, ce n'est pas seulement obtenir un recomptage, mais aussi mettre un pied dans la porte; et ils ont réussi puisque le juge a accordé une injonction sans le moindre affidavit ni la moindre preuve. Ce que ces gens-là voulaient, et c'est ce qui nous inquiétait, c'était essayer de prouver l'une de ces allégations afin de pouvoir contester toute l'élection. C'est cela qui nous inquiétait. Évidemment, quand ils se sont présentés sans le moindre affidavit, nous avons été rassurés. Mais c'est surtout l'intention qui se cachait derrière cette attaque qui nous inquiétait.

Le président: Merci, monsieur Assad. Merci à tous. Nous allons pouvoir lever la séance, à moins que vous n'ayez quelque chose de très bref à ajouter.

M. Fontana: Je ne sais pas. Il me semble de plus en plus évident que M. Assad essayait de protéger le système parce que les accusations étaient dirigées contre le personnel d'Élection Canada. Quant à savoir si le Trésor public, auquel cette affaire a déjà coûté des sommes considérables, devrait faire un geste supplémentaire pour protéger M. Assad qui n'était pas là simplement pour se protéger lui-même, mais pour protéger aussi Election Canada et la loi etc., il me semble—indépendamment du fait que M. Hamel a suggéré que le Parlement pourrait éventuellement envisager un paiement à titre gracieux—qu'à défaut d'une modification de la loi, il faut attendre que la commission royale se penche sur la question.

La commission royale siégera pas avant deux ou trois ans. Qui sait ce qui se passera? Je crois que nous avons des arguments assez solides. Je voudrais savoir s'il est possible ou non de modifier. . .

Le président: Monsieur Fontana, il existe une douzaine de causes valables de ce genre.

[Text]

Mr. Fontana: We have not heard of any, Mr. Chairman. You say there are a dozen. This is the first I have heard.

The Chairman: We have had six anyway, even in the last election. It is what is fair. You can make your recommendation, Mr. Fontana.

Mr. Assad, I know it is no consolation but, quite frankly, if you got off with \$5,000, that is about 25% of what some people have had to pay in terms of the recount procedures and so on.

Mr. Fontana: Mr. Chairman, I was going to say that if there are six and the principle we have just heard today is the one that is under attack, then I believe all six should be treated in the same way by this committee and perhaps by the House of Commons. This is why I am asking for a recommendation to the government to amend the estimates to the Elections Canada so that they in turn would have the money to pay those, without prejudice, as an *ex gratia* payment, without looking at whether or not you can pay because the law says you have to pay.

I believe there is an important principle here. For those six people, if that is how many are being caused harm because the system has some flaws in it, I think it is up to us, until such time as a royal commission or the government changes the law of the land, to protect those members who have been harmed in some fashion, financially I suppose.

The Chairman: I think this is a question we should discuss, gentlemen, in a business meeting: the whole subject of this, the other cases and this case as well, if you like.

Mr. Angus: Mr. Chairman, following through on what I think is a very important point, is it possible that between now and the next time we meet, the committee staff could put a note together indicating those other cases, perhaps in consultation with the members involved? They may not wish to have it pursued. We should not assume, although it would be crazy for us not to. Then we will have something to refer to the next time we have an opportunity to discuss it.

The Chairman: May I ask a corollary to that? Mr. Hamel, does a request for the six or eight cases you have suggested exist present any problems for you? Does this present any problem with you in terms of confidentiality or anything?

Mr. Hamel: None at all, sir.

The Chairman: All right, then we will put it all together, Iain, and let us take a look at the thing. That would make sense.

[Translation]

M. Fontana: Nous n'en avons pas entendu parler, monsieur le président. Vous dites qu'il y en a une douzaine. C'est la première fois que j'en entends parler.

Le président: En tout cas, nous en avons eu six, rien qu'aux dernières élections. Vous pouvez faire votre recommandation, monsieur Fontana.

Monsieur Assad, je sais que ce n'est pas une consolation mais franchement, si vous vous en sortez avec 5 000\$, c'est à peu près 25 p. 100 de ce que certaines personnes ont dû déboursier dans une procédure de recotage etc.

M. Fontana: Monsieur le président, s'il y en a six et si c'est le principe dont nous avons parlé aujourd'hui qui est attaqué, à mon avis ils devraient être traités de la même façon par le Comité et peut-être par la Chambre des communes. C'est pourquoi je demande qu'une recommandation soit adressée au gouvernement en vue de modifier le budget d'Élection Canada et de lui permettre de faire à ces personnes un paiement à titre gracieux, sous toutes réserves, sans se demander si c'est correct ou non parce que la loi dit que ce sont ces personnes qui doivent payer.

Je crois que c'est un principe important. Je crois que, tant qu'une commission royale ou que le gouvernement n'auront pas modifié notre droit, c'est à nous de protéger ces six victimes des lacunes du système, qui ont subi un certain préjudice, financier en tout cas.

Le président: Je pense qu'il faudrait discuter de tout cela en réunion de travail: tout le sujet, les autres affaires et celle-ci aussi, si vous voulez.

M. Angus: Monsieur le président, pour poursuivre cette importante question, pourrions-nous demander au personnel du Comité de rédiger d'ici notre prochaine rencontre une petite note signalant ces autres affaires, éventuellement en consultation avec les députés concernés? Ils ne souhaitent peut-être pas qu'on approfondisse la question. Nous ne devons pas extrapoler, mais il serait absurde de ne pas le faire. Cela nous donnerait des munitions la prochaine fois que nous en discuterons.

Le président: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Monsieur Hamel, est-ce que cela vous dérange si nous cherchons à en savoir un peu plus sur ces six ou huit cas dont vous avez parlé? Est-ce que cela cause un problème de confidentialité ou autre?

M. Hamel: Pas du tout.

Le président: Très bien, dans ce cas nous allons rassembler et examiner tout cela, Iain. C'est raisonnable.

• 1100

Gentlemen, I want to thank you for coming this morning. It was most useful. Good luck with the

Messieurs, je vous remercie. Cette séance a été très utile. Bonne chance avec la commission, et puisse-t-elle

[Texte]

commission and may they solve all of these problems that keep coming up and have been coming up for years. As you know, Mr. Hamel, you and I worked together nine years ago on some of the election reform stuff. I am still waiting for it, and I guess you are too.

Will the members please remain so we can deal with a couple of things on an in camera basis?

[Proceedings continue in camera]

[Traduction]

résoudre tous ces problèmes qui ne cessent de se poser depuis des années. Vous et moi, monsieur Hamel, nous avons planché ensemble il y a neuf ans sur la question de la réforme électorale. Je l'attends toujours, et vous aussi, j'imagine.

Je demanderais aux députés de rester ici encore quelques instants pour régler quelques petites choses à huis clos.

[La séance se poursuit à huis clos].



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

ON TUESDAY, JANUARY 23, 1990:

From Elections Canada:

Jean-Marc Hamel, Chief Electoral Officer;
George Allen, Commissioner of Canada Elections;
Yvon Tarte, General Counsel;
Frederick B. Slattery, Director, Election Financing.

TÉMOINS

LE MARDI 23 JANVIER 1990:

De Elections Canada:

Jean-Marc Hamel, directeur général des élections;
George Allen, commissaire aux élections fédérales;
Yvon Tarte, conseiller général;
Frederick B. Slattery, directeur du financement des élections.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, January 30, 1990

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mardi 30 janvier 1990

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Élections, des Privilèges, de la Procédure et des Affaires émanant des députés

RESPECTING:

Consideration of the Order of Reference respecting the rights, immunities and privileges of Members of the House of Commons

CONCERNANT:

Étude de l'Ordre de renvoi concernant les droits, immunités et privilèges des membres de la Chambre des communes

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 30, 1990
(32)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Jacques Tétreault and Scott Thorkelson.

Acting Member present: Michel Champagne for André Plourde.

Other Member present: Charles-Eugène Marin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From Committees' Directorate:* William Corbett, Principal Clerk.

Witness: Robert Marleau, Clerk of the House of Commons.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated December 14, 1989 relating to the rights, immunities and privileges of the Members of the House of Commons. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated December 20, 1989, Issue No. 19*).

The witness made a statement and answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 JANVIER 1990
(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Iain Angus, Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Jacques Tétreault et Scott Thorkelson.

Membre suppléant présent: Michel Champagne remplace André Plourde.

Autre député présent: Charles-Eugène Marin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. De la Direction des comités: William Corbett, greffier principal.

Témoin: Robert Marleau, greffier de la Chambre des communes.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 14 décembre 1989, soit l'examen des droits, immunités et privilèges des députés de la Chambre des communes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 décembre 1989, fascicule n° 19*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, January 30, 1990

• 1533

The Chairman: Order. Our guest is Mr. Robert Marleau, the Clerk of the House of Commons, to discuss with us, of course, the rights, immunities, and privileges of members of the House of Commons, about which there is considerable confusion and upon which we would like clarification.

Mr. Marleau, would you please clarify all our minds, solve all the mental worries and problems we have, and explain to us what is the truth, all else being lies?

Mr. Robert Marleau (Clerk of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for me to respond to your invitation. It is a rare occasion when the Clerk of the House appears before your committee, but I hope I will make as useful a contribution as my predecessors have. It is a tall order you have just given me.

The Chairman: Better you than I, sir.

Mr. Marleau: If anything, I hope my contribution will at least heighten the knowledge of why privilege exists and what specifically it is.

About leaving with the committee some more comprehensive material, I have had two papers prepared by our Table research branch. The first is entitled "Privilege in the Historical Context". I will leave it with the members of the committee for reading. I will try not to address too much of the historical development of privilege.

• 1535

The second, which I think is more pertinent to where your inquiry might take you, deals with privilege in the modern context. I will try to keep my remarks mostly to that.

The Chairman: Mr. Marleau, I am confused already. You say privilege from the historical stance, privilege in the modern context. Are we talking about different subject areas?

Mr. Marleau: No, we are talking about the evolution of privilege in the historical context in the first paper; that is, how most of these privileges were extracted from the Crown, going back to the struggle of 1626 with Charles I, who marched into the House of Commons with his troops to arrest members. I felt that rather than give you a lecture on the history of that it would be better to leave the paper with the members. In the modern context, I

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 janvier 1990

Le président: À l'ordre. Nous recevons M. Robert Marleau, greffier de la Chambre des communes; il vient discuter avec nous des droits, immunités et privilèges des membres de la Chambre des communes, un sujet qui est loin d'être clair et que nous aimerions voir éclaircir.

Monsieur Marleau, allez-vous pouvoir nous expliquer les choses clairement, régler toutes nos préoccupations et tous nos problèmes et faire la part de la vérité et du mensonge?

M. Robert Marleau (greffier de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. C'est avec plaisir que je réponds à votre invitation; il est rare que le greffier de la Chambre des communes compare devant votre comité, et j'espère pouvoir faire une contribution aussi utile que celle de mes prédécesseurs. Ce que vous venez de me demander n'est pas une mince affaire.

Le président: En effet, je préfère que ce soit vous et non moi.

M. Marleau: À tout le moins, j'espère pouvoir vous donner une idée de la raison d'être du privilège et vous expliquer en quoi il consiste.

Pour ce qui est de la documentation à laisser au comité, j'ai ici deux documents préparés par notre service de la recherche au Bureau. Le premier est intitulé «Le privilège dans son contexte historique». Je vais vous le laisser pour que les membres du comité puissent le lire. Je vais essayer de ne pas m'attarder trop sur l'évolution historique du privilège.

Le second document, qui traite plus directement du sujet de votre enquête, porte sur le privilège dans un contexte moderne. J'essayerai de m'en tenir à cet aspect de la question.

Le président: Monsieur Marleau, je ne comprends déjà plus. Vous parlez de privilège dans un contexte historique et de privilège dans un contexte moderne: s'agit-il de deux sujets différents?

M. Marleau: Non, il s'agit de l'évolution du privilège dans le contexte historique; c'est le premier document. Il explique comment la plupart de ces privilèges ont été arrachés à la Couronne, en remontant au conflit avec Charles I, qui, en 1626, a pénétré dans l'enceinte de la Chambre des communes avec ses troupes pour arrêter des députés. J'ai pensé qu'au lieu de vous parler de cet aspect-là, il valait mieux vous laisser lire ce document. Par

[Texte]

will be addressing privilege in Canada since 1867 and what it means today, in 1990.

The Chairman: I would ask for the committee's concurrence. As your chairman, I am not the least bit interested in hearing the historical perspectives on this thing. Enough has been written, and I think most of us have seen enough of the writings to realize what the historical basis of privilege is. And if it is the same kind of privileges, dealing with these ancient rights, he wishes to speak on, I would rather we saved those five minutes to use for additional questioning and got to the meat of what we are after.

Is there any disagreement with my comment?

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I would like to hear the clerk make his own presentation.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I, too.

The Chairman: I am overruled. I will not force them.

Mr. Marleau: I will follow the committee's wishes, sir. I am always at your direction.

The Chairman: Make it as brief as possible.

Mr. Marleau: I will.

The very *raison d'être* of parliamentary privilege is that the elected representatives are not placed above the law but parliamentary privilege simply awards certain basic exemptions of the law in order that the House and the members may function independently and efficiently without outside interference. That is the essence of privilege.

I know that out in the public at large there may be some confusion that privilege is associated with a privileged class, or that it puts members above the law. I will address a little later the relationship between privilege and the criminal law. But certainly the use of the word "privilege", as you started out by saying in your remarks, sir, is often confused with what might be regarded as a privileged class of citizens.

Members of the House require certain basic privileges, which historically have been wrenched away from the Crown, to be able to do their duty without fear of intimidation or interference. As you well know, in 1867, when our Constitution was adopted, section 18 provided for the Canadian House of Commons to benefit from those privileges then in force in Great Britain. To summarize them, they are freedom of speech, freedom from arrest and civil actions, exemption from jury duty and appearances as witnesses, and freedom from obstruction and intimidation. I can address those more specifically, but they are quite well known.

The real origin for freedom of speech is in the 1689 Bill of Rights, which is used as the peg throughout the Commonwealth and throughout the parliaments that have used the British parliamentary system to form their own.

[Traduction]

contre. je vais vous parler du privilège au Canada depuis 1867, c'est-à-dire dans le contexte moderne, et aussi de ce qu'il signifie aujourd'hui.

Le président: J'aimerais savoir ce qu'en pense le comité, mais personnellement, les aspects historiques de la question ne m'intéressent pas le moins du monde. Beaucoup de choses ont été écrites à ce sujet, et la plupart d'entre nous connaissent le contexte historique du privilège grâce à leurs lectures. Si notre témoin veut vraiment nous parler de ces anciens droits qui sont à l'origine des privilèges, je préférerais qu'il nous accorde ces cinq minutes-là pour que nous puissions lui poser des questions et entrer véritablement dans le vif du sujet.

Est-ce que quelqu'un n'est pas d'accord avec moi?

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'aimerais bien entendre tout l'exposé du greffier.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Moi aussi.

Le président: La majorité l'emporte, je n'insisterai pas.

M. Marleau: Je me rends donc aux désirs du comité. Je suis toujours à votre disposition.

Le président: Soyez le plus bref possible.

M. Marleau: Certainement.

La raison d'être du privilège parlementaire n'est pas de placer les représentants élus au-dessus de la loi mais simplement de leur accorder certaines exemptions de base par rapport à la loi, des exemptions qui permettent à la Chambre et à ses membres de fonctionner d'une façon indépendante et efficace sans ingérence de l'extérieur. Voilà le fondement même du privilège.

Je sais que le public a souvent du mal à comprendre, qu'il associe privilège et classe privilégiée et qu'il a l'impression que les députés sont placés au-dessus de la loi. Je reviendrai tout à l'heure sur le lien qui existe entre privilège et droit criminel. Mais comme vous l'avez observé tout à l'heure, monsieur, on a tendance à confondre «privilège» et classe privilégiée de citoyens.

Pour pouvoir accomplir leur tâche sans crainte d'intimidation ou d'ingérence, les députés à la Chambre ont besoin de certains privilèges de base qui, à l'origine, ont été arrachés à la Couronne. Comme vous le savez, en 1867, date à laquelle notre Constitution a été adoptée, l'article 18 prévoyait que la Chambre des communes du Canada bénéficierait des privilèges alors en vigueur en Grande-Bretagne. On peut les résumer en disant qu'il s'agissait de la liberté de parole, d'une protection contre l'arrestation et les poursuites civiles, d'une dispense des fonctions de juré et de témoin et d'une protection contre l'obstruction et l'intimidation. Je pourrais entrer dans les détails, mais il s'agit de libertés bien connues.

La liberté de parole remonte à la Déclaration des droits de 1689, un instrument qui a servi de modèle dans tout le Commonwealth et pour tous les parlements qui se sont inspirés du système parlementaire britannique.

[Text]

The rights of the House as a collectivity are another confusing aspect of privilege. While we often talk of the privileges generally of the House, these are more powers given to the House to protect its own dignity and authority. Breaches of such dignity and authority, although often called breaches of privilege, are truly contempt of the House.

En français, on dit outrage à la Chambre.

They are not specific privileges. They are not defined anywhere. Our House and the British House have chosen not to define what contempt is but to leave it open to the House to define it as each occurrence takes place. The reason for that is that yesterday's contempt is not necessarily today's contempt, and new contempts can be perpetrated against the House that the House has not foreseen.

• 1540

The other rights of the House as a collectivity are just as fundamental to the House operating without any interference. Those are the power to discipline and the regulation of internal affairs.

The House does have the power to discipline its own members. It has the power constitutionally to expel a member of the House and declare the seat vacant. The House has also the power to discipline what in parliamentary terms are known as "strangers"—outsiders, non-members of the House—for any contempts or attempts at diminishing its authority. It is a power that in a Canadian context has not been used very often. I think the last imprisonment—and the imprisonment can only last for the duration of the session—dates to somewhere around the turn of the century. It certainly is a power also in the U.K. that in the modern practice has been used very sparingly and very rarely.

The other power to regulate its own internal affairs is also a power the House has claimed since the Glorious Revolution without interference from the Crown. Indeed, if you refer to the 1689 Bill of Rights, you will find it specifically states that no court or other place should challenge those powers and privileges.

The relationship between privilege and the Criminal Code is a matter I expressly wanted to address today because there have been references recently in the press and the media at large that somehow members are, because of privilege, above the law. It is quite clear in the practice and quite clear in the fact that members are not above the law in criminal matters. The principle of privilege, which evolved from the conference between the House of Lords and the House of Commons in 1691—this is immediately following the 1689 Bill of Rights—quite simply said:

[Translation]

Un autre aspect du privilège porte à confusion, celui des droits collectifs de la Chambre. On parle souvent des privilèges de la Chambre d'une façon générale, mais il s'agit plutôt de pouvoirs accordés à la Chambre et qui lui permettent de protéger sa propre dignité et son autorité. Les atteintes à cette dignité et à cette autorité, qui sont souvent qualifiées de violations de privilège, sont en réalité des outrages à la Chambre.

In English, we say «contempt of the House».

Il ne s'agit pas de privilèges spécifiques et il n'en existe pas de définition. Notre Chambre et la Chambre britannique ont choisi de ne pas définir l'outrage mais de laisser la Chambre libre d'adopter une définition adaptée à chaque incident. En effet, l'outrage d'hier n'est pas forcément l'outrage d'aujourd'hui et de nouvelles formes d'outrages à la Chambre peuvent surgir, que la Chambre n'avait pas prévues.

Les autres droits collectifs de la Chambre sont tout aussi fondamentaux si l'on veut que la Chambre fonctionne sans obstruction. Il s'agit du pouvoir d'adopter des mesures disciplinaires et de régler ses affaires internes.

La Chambre possède le pouvoir d'adopter des mesures disciplinaires à l'égard de ses propres membres. Constitutionnellement, elle a le pouvoir d'expulser un de ses membres et de déclarer son siège vacant. La Chambre a également le pouvoir d'adopter des mesures disciplinaires contre ceux qu'elle considère comme des «étrangers»—des éléments de l'extérieur, des gens qui ne font pas partie de la Chambre—pour n'importe quel outrage ou atteinte à son autorité. Dans le contexte canadien, c'est un pouvoir qui n'a pas été utilisé très souvent. La dernière fois qu'une personne a été emprisonnée—et cet emprisonnement ne peut pas aller au-delà de la session parlementaire—remonte au début du siècle. Au Royaume-Uni, c'est un pouvoir qui n'a été utilisé que très rarement dans le contexte moderne.

L'autre pouvoir, celui qui lui permet de régler ses affaires internes remonte également à la Révolution Glorieuse et échappe à toute ingérence de la Couronne. En effet, si vous lisez la Déclaration des droits de 1689, vous constaterez que ces pouvoirs et privilèges ne peuvent être contestés ni par un tribunal ni par la Chambre haute.

Il y a un sujet que je tiens particulièrement à traiter aujourd'hui, celui du rapport entre le privilège et le Code criminel, car on en a parlé récemment dans la presse, et certains semblent penser qu'à cause de leurs privilèges, les députés sont en quelque sorte placés au-dessus de la loi. Or, la pratique et les faits en témoignent clairement: les députés ne sont pas au-dessus de la loi pour tout ce qui concerne les affaires criminelles. Le principe du privilège, qui remonte à la conférence entre la Chambre des lords et la Chambre des communes en 1691—tout de suite après la Déclaration des droits de 1689—s'énonce très simplement:

[Texte]

Privilege of Parliament is granted in regard of the service of the Commonwealth, and it is not to be used to the danger of the Commonwealth.

In other words, if the Crown has granted this privilege, it cannot be used against the Crown for benefit. These privileges are for the services of the common good and they cannot be used to claim exemption for any matter that may endanger the Crown or cross the Crown, if you like. As a result, it is clear in our practice, and Speakers have ruled in the past, that the House cannot be a sanctuary against investigation and even arrest in criminal matters.

The evolution of privilege in other parliaments:

Je crois que je devrais aborder ce qui s'est passé récemment dans deux parlements modernes comme le nôtre, à savoir ceux de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Dans le document distribué, on peut lire que l'Australie, en 1987, s'est vu obligée d'adopter un projet de loi spécifique définissant le privilège parlementaire et les pouvoirs disciplinaires de ses assemblées, c'est-à-dire du Sénat et de la Chambre des représentants.

Ce n'est pas avec zèle que la Chambre de l'Australie a adopté ce projet de loi. C'est parce qu'il est arrivé qu'une cour, celle de New South Wales, je crois avait décidé que le privilège parlementaire, notamment la liberté de parole, ne s'appliquerait pas dans un cas précis. Malgré plusieurs résolutions adoptées par l'assemblée de la Chambre des représentants, la cour n'a pas voulu reconnaître le privilège.

• 1545

Cette confrontation entre la cour et le Parlement a amené l'Australie à adopter une loi définissant les privilèges de la Chambre ainsi que ses pouvoirs de discipline, y compris le pouvoir d'imposer des amendes. Ce que je souligne n'existe pas au Canada, la Chambre des communes n'ayant pas le pouvoir d'imposer des amendes.

L'Australie a-t-elle résolu à tout jamais, en adoptant un projet de loi, ses difficultés en matière de privilège? Cela demeure à voir. Pourquoi? Dès qu'une codification législative des privilèges existe, le Parlement s'assujettit indirectement aux interprétations de la cour. C'est-à-dire qu'un individu emprisonné ou subissant l'amende du Parlement pourrait contester devant une cour la juridiction en vertu de cette loi, ou le bien-fondé de la décision de la Chambre, et la cour pourrait renverser la décision du Parlement.

Présentement, en Angleterre et au Canada, la Chambre des communes, le Sénat et la Chambre des Lords se disent autonomes de la cour en cette matière. Il n'y a pas de codification législative.

Quant à la Nouvelle-Zélande j'ai le rapport soumis lors d'une récente rencontre et le voilà, c'est

the report of the Standing Committee on the Law, Privilege, and Related Matters, which was tabled in the

[Traduction]

Un privilège est conféré au Parlement pour ce qui concerne le service du Commonwealth et il ne doit pas être utilisé au détriment du Commonwealth.

Autrement dit, si la Couronne a accordé ce privilège, on ne peut l'utiliser pour en tirer des avantages au détriment de la Couronne. Ces privilèges existent dans l'intérêt du bien commun et ils ne peuvent être invoqués pour réclamer des exemptions qui pourraient porter atteinte à la Couronne ou aller à l'encontre des intérêts de la Couronne. Comme la coutume en témoigne, nos orateurs ont toujours insisté sur le fait que la Chambre ne pouvait servir de refuge pour éviter une enquête ou une arrestation pour des activités criminelles.

L'évolution du privilège dans d'autres parlements:

I will now talk about recent events in modern parliaments similar to ours, the parliaments of Australia and New Zealand. As you can see in the document that we have circulated, in 1987, Australia was forced to adopt a bill defining specifically the parliamentary privilege and the disciplinary powers of its assemblies, the Senate and the House of Representatives.

The Australian House adopted this bill reluctantly because one of the courts, that of New South Wales, I believe, had ruled that parliamentary privilege, and in particular freedom of speech, did not apply in a particular case. Notwithstanding several motions adopted by the House of Representatives, the court refused to acknowledge the privilege.

This confrontation between the court and Parliament forced Australia to adopt a bill defining the privileges of the House as well as its disciplinary powers, including a power of imposing fines. This is a power that does not exist in Canada, the House of Commons is not empowered to impose fines.

Has Australia solved all its difficulties regarding privilege by adopting this bill? This remains to be seen. Why? As soon as an attempt is made to legislate privilege, Parliament becomes indirectly dependant on the court's interpretation. In other words, anyone imprisoned or fined by Parliament could appeal Parliament's jurisdiction or its decision before a court and the court could overturn parliament's ruling.

For the time being, in Great Britain and in Canada, the House of Commons, the Senate and the House of Lords maintain that they are independant from the courts in this regard. There is no legislative codification.

As to New Zealand, I have here a report that was given to me at a recent meeting. It is the

rapport du Comité permanent sur le droit, le privilège et d'autres questions, qui a été soumis à la Chambre de

[Text]

New Zealand House just before Christmas and has not yet been adopted or debated in that House.

New Zealand found itself in roughly the same situation as Australia. It was slightly different, because section 18 of our Constitution provides for our privileges in law and then they are repeated in the Parliament of Canada Act to some degree, particularly for the sending of witnesses and the swearing in of witnesses. New Zealand in its constitution did not have a statement on where it got its privileges. You will find in that report, which I would be pleased to table with the committee, that their recommendation is that the Legislature Act, in their case, provide for a section that says the New Zealand House will have the privileges that were in force on January 1, 1865, when New Zealand saw its own constitution come into law.

That is important, because like Canada in 1867... the Canadian House of Commons does not have the power to increase its privileges, the basic privileges I have outlined of freedom of speech, freedom of arrest and jury duty, and freedom from obstruction and intimidation. That is because our Constitution limits them to those privileges that were in force in 1867 at the British House of Commons. It would require a constitutional amendment, and certainly a statute flowing from that constitutional amendment, to increase the privileges of the House of Commons.

I would like to make another parallel with the Criminal Code, since I started from there. That is the relationship between the Speaker and the police in the matter of the execution of search warrants. Again, to establish the right of the House to control its own internal affairs the Speaker must grant the police permission to enter upon the premises to execute any of the court orders they might have within the precincts of Parliament. That is to safeguard those larger privileges I described earlier, such as freedom of speech or intimidation of a member.

However, in matters of criminal law, again, the Speaker can only co-operate with the police or the courts, as the case may be, since privilege is not paramount in the Criminal Code. Certainly in the case of civil arrest or service of a subpoena on a member in a civil case the Speaker would not allow entrance upon the precincts for that purpose. But in matters of criminal law he can only ensure himself that the documentation with which the police arrive is in conformity with the law, by taking the law clerk's advice, and then granting permission for the police to exercise their duties.

• 1550

The Chairman: Mr. Marleau, on a point of clarification on that one thing, you have just stated flatly that the Speaker of the House of Commons has no right under any circumstances to refuse a search warrant duly

[Translation]

Nouvelle-Zélande juste avant Noël mais qui n'a pas encore été adopté, la Chambre n'en ayant pas discuté.

La Nouvelle-Zélande s'est trouvée dans une situation comparable à celle de l'Australie, mais il y avait des différences. L'article 18 de notre Constitution porte que nous avons certains privilèges en droit et ces privilèges sont repris dans une certaine mesure dans la Loi sur le Parlement du Canada, en particulier en ce qui concerne la convocation et l'assermentation des témoins. Par contre, la Constitution néo-zélandaise ne mentionne pas l'origine de ces privilèges. Si vous lisez ce rapport, que je vous communiquerai avec plaisir, vous constaterez qu'on y recommande l'adoption dans la \Legislature Act\ d'un article précisant que la Chambre de Nouvelle-Zélande jouira des privilèges qui existaient le 1^{er} janvier 1865 à l'époque où la Nouvelle-Zélande a adopté sa propre Constitution.

Cela est important car, tout comme le Canada en 1867... La Chambre des communes canadienne n'a pas le pouvoir d'augmenter ses privilèges, les privilèges de base que je vous ai cités: liberté de parole, protection contre l'arrestation, dispense des fonctions de juré et protection contre l'obstruction et l'intimidation. En effet, notre Constitution pose comme limite les privilèges qui existaient à la Chambre des communes britannique en 1867. Pour augmenter les privilèges de la Chambre des communes, il faudrait un amendement constitutionnel et, sans aucun doute, une disposition législative pour codifier cet amendement constitutionnel.

Je vais faire une autre comparaison avec le Code criminel, puisque c'est par là que j'ai commencé. Il s'agit des relations qui existent entre le Président de la Chambre et la police lorsque celle-ci souhaite exécuter un mandat de perquisition. Là encore, pour bien établir l'autorité de la Chambre en ce qui concerne ses affaires internes, le Président de la Chambre doit donner à la police la permission de pénétrer dans l'enceinte du Parlement pour exécuter un mandat du tribunal. Cette procédure permet de sauvegarder les autres privilèges dont j'ai parlé tout à l'heure, comme la liberté de parole et la protection contre l'intimidation.

Quand il s'agit d'une affaire criminelle, le Président de la Chambre doit se contenter de coopérer avec la police ou avec les tribunaux, selon les cas, puisque le privilège ne l'emporte pas sur le Code criminel. S'il s'agissait d'une affaire civile, arrestation ou assignation à comparaître, le Président n'autoriserait certainement pas la police à pénétrer dans l'enceinte de la Chambre. Mais quand il s'agit d'une affaire qui relève du droit criminel, il doit se contenter de s'assurer, sur les conseils du légiste, que les documents présentés par la police sont en règle avant d'accorder à celle-ci l'autorisation d'accomplir sa tâche.

Le président: Monsieur Marleau, une précision, si vous le voulez bien. Vous venez de dire que le Président de la Chambre des communes n'avait pas le droit, quelles que soient les circonstances, de refuser un mandat de

[Texte]

presented to him by an RCMP officer involving any of the precincts of Parliament. Is that correct?

Mr. Marleau: I do not think I was as categorical as you have just been, sir. Let me clarify for you.

In the case of a warrant issued on a Criminal Code offence by a Justice of the Peace, what you have said is exact. However, the Speaker has the duty in the larger context of privilege, and there I refer you back to what they are: freedom of speech, freedom from obstruction and intimidation, and that is the key one. He reviews the warrants. He assures himself that the warrants, both in their purport and in their legal context, will not infringe upon the privileges of the member.

In 1977 Speaker Jerome did indeed refuse a warrant on the basis that the person involved in the criminal offence was not the member himself although the member may have had certain documents in his possession that referred to the case. The warrant was quite valid in law, but the Speaker chose not to allow the police to execute that warrant on the basis that it might violate a larger context of privilege of the member. Subsequently the member heard that such a warrant existed and raised the question of privilege in the House. Speaker Jerome explained the situation and ruled that there was no question of privilege since no warrant had been executed; that the reason it had not been executed was that the Speaker had exercised what he felt was his duty, which was to protect the privileges of the House. That is the only public case where there is reference in *Hansard* where the Speaker has, if you like, interfered with a warrant.

Obviously the Speaker is in a very delicate position when he evaluates that kind of situation, because he could be accused of obstruction of justice. But if the warrant is valid, if it is precise, there is no legal authority for the Speaker to prevent its execution.

Before I close my remark, maybe just a point of clarification on the use of the word "privilege", as well as where your committee might want to search for the kind of inquiry you might want to embark on.

There is a lot of confusion when the word "privilege" is used, and it has a class connotation to it. In 1976 the last committee of the Canadian House of Commons to review rights, immunities, and privileges made some comment in its report that maybe it was time we did away with the use of the vocabulary "privilege" and talked about rights and immunities or exemptions from the law as compared to privilege. Certainly in 1967 the British committee, and as well again in 1977, in reviewing privilege in the larger context of British practice also made the same kinds of comments.

Quite often members' entitlements, those that relate to the administrative support that is given to members to do their duty, which have evolved considerably since 1867, are also confused as privileges, whether it is a parliamentary budget or telephone and access codes—and

[Traduction]

perquisition dans les locaux du Parlement présenté par un agent de la GRC. C'est bien ça?

M. Marleau: Je n'ai pas dû être aussi catégorique. Permettez-moi de m'expliquer.

Lorsqu'il s'agit d'une infraction en vertu du Code criminel et d'un mandat signé par un juge de paix, vous avez effectivement raison. Toutefois, dans le contexte élargi du privilège—et je vous rappelle en quoi consistent ces privilèges: liberté de parole, protection contre l'obstruction et l'intimidation, ce sont les éléments-clés—le président de la Chambre doit lire la mandat et s'assurer qu'il ne porte pas atteinte aux privilèges d'un député, à la fois dans sa portée et dans son contexte juridique.

En 1977, le Président de la Chambre, M. Jérôme, a refusé un mandat car ce n'était pas le député qui était accusé d'une infraction criminelle bien qu'il ait eu en sa possession certains documents en rapport avec l'affaire. En droit, le mandat était parfaitement valide, mais le Président a décidé d'en interdire l'exécution dans l'intérêt des privilèges du député. Informé de l'existence de ce mandat, le député a ensuite posé une question de privilège à la Chambre. Après lui avoir expliqué la situation, le Président Jérôme a décidé qu'il ne s'agissait pas d'une question de privilège puisque le mandat n'avait pas été exécuté. Et s'il ne l'avait pas été, c'est que le Président avait accompli son devoir en protégeant les privilèges de la Chambre. C'est le seul cas mentionné dans le *hansard*, où un Président s'est opposé à l'exécution d'un mandat.

De toute évidence, quand un Président évalue ce genre de situation, il se trouve dans une position particulièrement délicate car on pourrait l'accuser d'obstruction à la justice. Mais lorsqu'un mandat est valide, quand il est suffisamment précis, le Président de la Chambre n'a pas légalement le pouvoir de s'opposer à son exécution.

Avant de terminer, j'aimerais apporter certaines précisions en ce qui concerne le terme «privilège». Je pourrais également vous donner des indications sur l'orientation de vos recherches.

Le terme «privilège» prête souvent à confusion, on le confond souvent avec classe privilégiée. En 1976, le dernier comité de la Chambre des communes canadienne à avoir eu l'occasion d'étudier les droits, les immunités et les privilèges avait observé dans son rapport qu'il serait peut-être bon de remplacer le terme «privilège» par les droits et les immunités ou exemptions en droit. D'ailleurs, deux comités britanniques chargés d'étudier le privilège dans le contexte britannique étaient parvenus à la même conclusion en 1967 puis en 1977.

Il arrive souvent aussi qu'on confonde le privilège et les moyens matériels liés au soutien administratif, mis à la disposition des députés pour leur permettre d'accomplir leurs tâches. Ces moyens ont beaucoup évolué depuis 1867, qu'il s'agisse de budget parlementaire ou de code

[Text]

all of those things that members in a modern Parliament have been given—and are often seen as privileges. They are nothing of the sort. They are tools and means by which members can do their duty and fall under the administrative authority of the Board of Internal Economy. You have also heard them referred to as “perks” in the public place. I doubt very much that they can also be qualified as such.

In closing, sir, all I would like to add is that privilege in the Canadian context flows from the Constitution—section 18 of our Constitution. Elements of it are confirmed in the Parliament of Canada Act, particularly section 5, and a large evolution of privilege and its practice in the U.K., some of which has been confrontation with the courts.

• 1555

Fortunately, in this country there has only been, as far as I know, one case since 1971 that has made it before the courts. It implicated the Prime Minister and I think the Minister of Defence in an issue between two corporations. A judge of the Ontario Supreme Court, referring to the 1689 Bill of Rights and section 18 of our Constitution, ruled that the courts had no authority in that part of the case.

We have not had a contest with the courts in Canada that I know of where the privileges of the House of Commons have been challenged by the courts. They are very much part of the law of the land.

The Chairman: Thank you. Good presentation.

I will ask one quick question, returning to the issue I raised at the time. You seem to have weaseled a bit on me, Mr. Marleau. You started out stating flatly that if it is a criminal matter the Speaker of the House of Commons has no right to refuse to accept a search warrant and permit a search of a member's office. Then you go back to a former Speaker who did not do this because it involved a staff member rather than the member himself.

With a properly constituted search warrant, whether it is a fishing expedition or not in that member's office, if the RCMP have sworn allegations to the effect that they have a reasonable belief, etc., that in this member's office they may find evidence of a crime, and whatever other words they choose to use, sufficient to convince the judiciary, the Speaker then has no power to stop that search warrant from being executed on the Hill. That is what I am really after. Is that correct or not?

Mr. Marleau: I will try to weasel a little less. In the context of what you have just said and my remarks. . . I said the Speaker has no legal right. There is no statute or statutory authority that gives them the right of reviewing a warrant as an appeal of the decision of the justice of the peace. He cannot look behind the warrant. He does not

[Translation]

téléphonique ou de code d'accès qui sont attribués aux membres d'un Parlement moderne. Il ne s'agit en aucun cas de privilèges. Ce sont des outils, des moyens qui permettent aux députés d'accomplir leurs tâches, et cela relève de l'autorité administrative du Bureau de régie interne. Le public les qualifie parfois d'«avantages marginaux», mais je doute fort que cela soit justifié.

Pour terminer, j'ajoute que, dans le contexte canadien, le privilège a un fondement constitutionnel: l'article 18 de notre Constitution. Certains éléments sont repris dans la Loi sur le Parlement du Canada, et en particulier dans l'article 5 de cette loi, et confirmés également dans la pratique et dans l'évolution du privilège au Royaume-Uni, parfois dans le cadre de confrontations avec les tribunaux.

Heureusement, pour autant que je sache, depuis 1971, une seule affaire de ce genre a abouti devant les tribunaux au Canada. Le premier ministre et le ministre des Finances, je crois, étaient impliqués dans une affaire entre deux sociétés. Un juge de la Cour suprême de l'Ontario, invoquant la Déclaration des droits de 1689 et l'article 18 de notre Constitution, a décidé que les tribunaux n'étaient pas compétents pour cette partie-là de l'affaire.

Que je sache, les tribunaux canadiens n'ont jamais contesté les privilèges de la Chambre des communes. Ces privilèges sont bien établis dans la législation.

Le président: Merci. Excellent exposé.

Je vais poser une question très courte qui me ramène à ce que j'ai dit tout à l'heure. J'ai l'impression que vous n'avez pas été très direct avec moi, monsieur Marleau. Vous avez commencé par déclarer clairement que, pour tout ce qui relève du criminel, le Président de la Chambre des communes n'a pas le droit de refuser un mandat de perquisition et d'interdire une perquisition dans le bureau d'un député. Vous avez dit ensuite qu'un ancien Président de la Chambre avait fait précisément cela sous prétexte que le député n'était pas en cause mais qu'il s'agissait d'un membre de son personnel.

Lorsqu'il s'agit d'un mandat de perquisition en règle, que la GRC soit à la recherche d'indices dans le bureau d'un député ou qu'elle cherche quelque chose de précis sur la base d'allégations sous serment qui ont suffi à convaincre un juge, le Président de la Chambre n'a pas le pouvoir d'empêcher la GRC d'exécuter ce mandat sur la Colline. Voilà ce que je veux savoir, est-ce que c'est vrai ou pas?

M. Marleau: Je vais essayer d'être un peu plus direct. J'ai dit que le Président n'avait pas de droit en vertu de la loi. Aucune loi ne lui donne le pouvoir de contester un mandat, c'est-à-dire d'en appeler de la décision d'un juge de paix. Il ne peut pas chercher ce que cache ce mandat, il n'a pas accès aux affidavits, aux déclarations sous

[Texte]

have access to the affidavits, the sworn statements by whatever witness or future witness of the Crown in the case. What he is confronted with is a document that states the offence, the parties involved, the place the search will take place in, and the documents that are sought or pieces of evidence that are sought.

You mentioned a fishing expedition. I think that is where the Speaker starts to look at the issue of privilege if the warrants are so worded as to be, in his own mind, if you like, a fishing expedition. A warrant that would ask for all the correspondence in a member's office a Speaker would have great difficulty with. A warrant that asks for—

The Chairman: It is still the criminal law.

Mr. Marleau: It is still the criminal law. But in the Speaker's duty to protect the larger privileges of the member it seems to me the warrant has to be very precise. This Speaker and previous Speakers have always looked for the warrant to be precise.

A letter between two parties would be a precise warrant. But correspondence at large or access to a member's office in the hope of finding evidence is the kind of warrant the Speaker has difficulty with.

The Chairman: Does he have the power to refuse such a warrant?

Mr. Marleau: I said he does not have the legal power to refuse such a warrant. His power stems from the House, and hopefully the House would support the Speaker should it come to a contest. If we assume the police would go back to the court to seek a court order to order the Speaker to produce those documents, a resolution of the House might be forthcoming to support the Chair.

The Chairman: You are admitting, though, that under those circumstances the police would also have the right, but not necessarily the duty, to charge the Speaker with obstruction of justice.

Mr. Marleau: I believe they could attempt to do so before the courts, or at least to seek an order of mandamus against the Speaker to execute the warrant.

The Chairman: Thank you, Mr. Marleau. I think both of us are being a little too legalistic at the moment.

• 1600

M. Charles-Eugène Marin (député de Gaspé): Monsieur le président, vous n'êtes pas le seul à avoir un peu de difficulté à comprendre ce qu'on vient d'entendre. Je parle avec une certaine expérience. Qu'on appelle cela le privilège ou le droit du parlementaire ou de la Chambre, il semble que l'interprétation puisse se faire différemment par l'un ou par l'autre. Lorsque l'on accuse quelqu'un

[Traduction]

serment des témoins ou des futurs témoins de la Couronne. On lui soumet simplement un document qui précise de quelle infraction il s'agit, quelles sont les parties en cause, l'endroit de la perquisition et la liste des documents ou des pièces qui sont recherchés.

Vous avez parlé d'une simple fouille. C'est dans ce genre de situation que le Président peut s'interroger sur la question des privilèges, et s'assurer que le mandat contient suffisamment de précisions et qu'on n'a pas l'intention de fouiller simplement un bureau. Un Président aurait beaucoup de mal à accepter un mandat qui réclamerait toute la correspondance qui se trouve dans le bureau d'un député. Un mandat qui réclame. . .

Le président: Cela relève tout de même du droit criminel.

M. Marleau: Cela relève toujours du droit criminel, mais si le Président de la Chambre veut véritablement protéger les privilèges d'un député, il doit exiger que le mandat soit très précis. Notre Président actuel et ceux qui l'ont précédé ont toujours cherché à s'assurer que le mandat était précis.

Lorsqu'un mandat mentionne une lettre entre un expéditeur et un destinataire, c'est précis. Par contre, l'ensemble de la correspondance d'un député ou une fouille générale à la recherche d'indices, c'est là le genre de chose qui cause un problème à un Président.

Le président: Dans ce cas, a-t-il le pouvoir de refuser le mandat?

M. Marleau: Comme je vous l'ai dit, légalement il n'en a pas le pouvoir. Son pouvoir lui est conféré par la Chambre et, en cas de contestation, il faut espérer que la Chambre soutiendra son Président. Si par exemple la police retournait voir le juge et lui demandait un mandat pour forcer le Président à produire ces documents, la Chambre pourrait adopter une résolution pour confirmer la décision de son Président.

Le président: Mais vous reconnaissez que, dans ces circonstances, la police aurait également le droit—et pas forcément le devoir—d'accuser le Président de la Chambre d'entrave à la justice.

M. Marleau: Elle pourrait effectivement le faire, ou du moins, essayer d'obtenir un mandement du tribunal contre le Président pour pouvoir exécuter le mandat.

Le président: Merci, monsieur Marleau. Je crois que nous nous enfignons un peu trop dans des détails juridiques.

Mr. Charles-Eugène Marin (Gaspé): Mr. Chairman, you are not the only one having some trouble understanding what we have just heard. And here I am speaking from personal experience. Whether we speak of privileges or the rights of Members of Parliament or of the House, it seems that there are a number of different interpretations. When an accusation is made without

[Text]

sans porter plainte, il y a atteinte aux privilèges, aux droits du parlementaire. Certains pensent qu'on peut le faire sous de fausses représentations; il y a alors malice dans l'atteinte aux droits et privilèges du parlementaire.

Depuis quelques années, des accusations sont portées contre des membres du Parlement et, au bout d'un an ou un an et demi de procès, d'enquêtes et de jugements faits sur la place publique, sans que le membre puisse se défendre, ces accusations s'avèrent sans fondement. Croyez-vous qu'il s'agit là d'atteintes aux privilèges ou aux droits du parlementaire?

M. Marleau: Si j'ai semé de la confusion, ce n'était pas prémédité. Je répète aussi clairement que possible mes commentaires sur le Code criminel. En matière d'enquêtes, d'accusations ou de procès en vertu d'un article du Code criminel, le privilège parlementaire tel que je l'ai décrit ne s'applique pas; il ne peut pas servir d'abri à une enquête criminelle.

En ce qui concerne vos remarques sur l'augmentation récente du nombre d'enquêtes. . .

M. Marin: Qui ne mènent nulle part.

M. Marleau: . . . qui débouchent ou ne débouchent pas sur des accusations et des procès, il m'est assez difficile de tirer une conclusion. Je ne sais pas combien de ces enquêtes ont débouché sur un procès, parce que ne suis pas au courant des détails des enquêtes qui n'ont jamais été rendues publiques. Il m'est donc assez difficile de déterminer s'il y a eu un outrage quelconque contre la Chambre. Je ne veux pas amoindrir l'importance de vos remarques ou les contester. Je dis simplement que je ne suis pas en mesure de tirer une conclusion. Un certain nombre d'enquêtes ont été rendues publiques, alors que d'autres ont été moins publiques; on en a entendu parler dans la presse, directement ou indirectement. Je crois que les parlementaires ont droit à la même protection qui est conférée à tout citoyen par l'administration de la Justice. Ils ont droit à la certitude qu'ils peuvent exercer leurs fonctions de parlementaire sans être de ce fait des cibles d'enquêtes qui n'auraient pas lieu dans d'autres circonstances.

M. Marin: Prenons un exemple pratique, celui du code d'appel qui nous est attribué. N'importe qui peut faire une plainte plus ou moins fondée; ce n'est que plus tard qu'on sait si c'est fondé. L'enquête commence sans que le député en soit averti. La première chose que l'on sait, c'est que c'est rendu dans les médias d'information. Je considère que cette méthode d'intervention ou d'analyse d'une situation brime directement le privilège ou les droits du député qui, du jour au lendemain, devient accusé d'une chose qui, dans la plupart, sinon la totalité des cas, s'avère fausse.

J'aimerais que M. le greffier puisse nous dire quelles améliorations on retrouve dans les nouvelles directives quant aux codes d'appel.

[Translation]

laying any complaint, a parliamentarian's rights and privileges are violated. Some think this can be done on false pretences. In this case, there is malice in the violation of a parliamentarian's rights and privileges.

For a number of years, Members of Parliament have been accused of various things, and, after a year or a year and a half of widely publicized investigations, in which the member has no opportunity to defend himself, the accusations prove to be unfounded. Do you think this constitutes a violation of the privileges or rights of the Member of Parliament?

Mr. Marleau: If I have caused any confusion, this was certainly not my intention. I will repeat my comments on the Criminal Code as clearly as possible. In the area of investigations, charges or trials under a section of the Criminal Code, parliamentary privilege as I have described it does not apply. It cannot be used to protect someone from a criminal investigation.

As to your comments on the recent increase in the number of investigations. . .

Mr. Marin: That lead nowhere.

Mr. Marleau: . . . that may or may not result in charges and trials, I find it quite difficult to draw any conclusion. I do not know how many of these investigations lead to a trial, because I do not know the details of investigations that were never made public. Consequently, it is rather difficult for me to assess whether or not there were any cases of contempt of the House. It is not my intention to diminish the importance of your comments or to challenge them in any way. I am simply saying that I am not in a position to draw any conclusion. A number of investigations have been made public, while others were less publicized; there was some direct or indirect mention of them in the media. I think that parliamentarians are entitled to the same protection given by the justice system to all citizens. They are entitled to know for certain that they can perform their duties as parliamentarians without becoming targets of investigations that would not take place in other circumstances.

Mr. Marin: Let us look at a practical example involving the calling code that parliamentarians are given. Anyone can make a complaint that may or may not be valid. The validity of the complaint is only determined later. The investigation is launched without the Member of Parliament's knowledge. The first he or she hears of it is in the media. I think this approach is a direct attack on the privilege or rights of a Member of Parliament who all of a sudden finds himself or herself accused of something, and in most, if not all, cases the accusation proves to be unfounded.

I would like the Clerk of the House of Commons to tell us what improvements have been made in the new directives on calling codes.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

M. Marleau: Monsieur Marin, je lis les journaux comme vous et j'ai vu certains articles préconisant que l'utilisation des codes par les députés fasse l'objet d'une enquête. Je ne connais pas très bien les méthodes utilisées par la Gendarmerie dans ces cas-là, mais je peux vous dire qu'il est assez difficile d'établir qu'il y a abus d'un code par un député, cela à cause des mesures que nous prenons ici, à la Chambre des communes, pour protéger l'intégrité et le caractère privé de ces codes.

Certes, si des personnes autres que le député pouvaient faire tous les appels interurbains qu'un député peut faire, on pourrait tirer toutes sortes de conclusions. Le privilège parlementaire pourrait certainement entrer en cause.

Il y a un bloc de codes qui est fourni au service des communications de la Chambre des communes par le service téléphonique gouvernemental. Le service téléphonique gouvernemental n'a pas la possibilité de concilier ces codes individuels avec le compte d'un député, sauf lorsque le député le demande lui-même par écrit et donne volontairement son code pour que la conciliation puisse se faire. Au Parlement, il n'y a seulement qu'une fonctionnaire pour faire l'assignation des codes; elle fait cela elle-même et il n'y a pas de secrétaire qui participe à cette tâche. Les codes sont distribués personnellement aux députés en Chambre. Dans le cas des ministres, ils sont livrés à leur bureau contre la signature de la personne qui les reçoit. Ils sont changés assez fréquemment, à la demande du député dans certains cas, et le service de communication extérieur, celui du gouvernement, n'a aucune façon de concilier le code avec le compte d'un député particulier.

Tout cela fait que je remets en question les soupçons dont on fait état dans la presse, à savoir qu'on abuse de tel code qui appartient à tel député. Sans avoir posé directement la question au député ou chez nous, comment peut-on savoir que tel code appartient à tel député? Une seule personne à la Chambre des communes le sait; c'est verrouillé et ce n'est disponible que pour le député en question.

Si la Gendarmerie, la presse ou quelqu'un d'autre nous demandait si tel numéro appartient à tel député, on lui répondrait: Nous ne sommes pas en mesure de vous faire part de ce renseignement.

Donc, les mesures de sécurité de ce côté-là sont assez bonnes. Pourrions-nous les améliorer? Ce serait assez difficile, car il n'y a seulement qu'une personne qui peut faire la conciliation. Il faut qu'au moins une personne soit au courant. Je crois que nous avons pris les mesures nécessaires pour protéger l'intégrité des codes téléphoniques des députés.

M. Marin: Bien entendu, je crois M. le greffier, mais il faut aussi croire que quelqu'un, quelque part, a donné ce numéro à la Gendarmerie royale, puisque le numéro de code et le nom du député sont donnés. Donc, il y a des

Mr. Marleau: I too read the newspapers, Mr. Marin, and I have seen a number of articles calling for an enquiry into the use of these codes by Members of Parliament. I do not know how the RCMP handles these cases, but I can tell you that it is quite difficult to establish that a Member of Parliament has abused the calling code, because we take so many steps here at the House of Commons to protect their confidentiality.

Of course, if individuals other than the Member of Parliament were to make all the long-distance calls that a Member of Parliament might make, all sorts of conclusions could be drawn. The issue of parliamentary privilege could certainly come into play.

The Government telephone service gives a block of codes to the Communications Section at the House of Commons. The Government Telephone Service cannot compare individual codes with a particular Member of Parliament's account, unless the latter requests that this be done in writing and voluntarily provides his code for this purpose. There is only one official who assigns the codes for Parliamentarians. She performs this task herself and there is no secretary involved. The codes are given to Members of Parliament in the House of Commons. In the case of ministers, the codes are delivered to their office, and the person receiving the code must sign for it. The codes are changed quite frequently, sometimes at the request of the Member of Parliament and the Government Communications Service has no way of reconciling the code with the account of a particular Member of Parliament.

For all these reasons, I have some suspicions about the reports in the media that there have been abuse of a particular Member of Parliament's code. How can anyone determine that a particular code belongs to a particular Member of Parliament without asking the Member directly, or asking someone in our office? Only one person in the House of Commons knows this information, which is kept locked up and is available only to the Member in question.

If the RCMP, the media or anyone else were to ask whether a particular code belonged to a particular Member of Parliament, we would say that we could not provide that information.

So the security procedures in place are quite good. You asked how they could be improved. It would be quite difficult because there is only one person who can match the code to the account. There must be at least one person with this information. I think we have taken all the necessary steps to protect the confidentiality of Members' calling codes.

Mr. Marin: Naturally I believe the Clerk of the House, but the fact remains that someone, somewhere, gave a number to the RCMP, given that the code and the Member of Parliament's name appeared in the article. So

[Text]

trous quelque part dans le système, et j'aimerais bien que le Comité voie à les colmater.

The Chairman: I have a quick question. Mr. Marleau—this is hypothetical, I admit—you have just been served with a search warrant by the RCMP in regard to the telephone usage of a particular member, alleging misuse, etc. What would you do with it?

• 1610

Mr. Marleau: I would take it to the Speaker. I do not accept service of warrants. The Speaker would review the warrant and decide whether it would be executed on the basis of the charge contained therein and the breadth of the warrant. If it were asking for all telephone communications by a member, I cannot speak for the Speaker, but I doubt he would allow it.

If it were asking for proof of a conversation recorded electronically in terms of the data, between two individuals on a given date—

The Chairman: Or if it were wanting to know if this member had phoned a particular telephone number and alleging that they had made this phone call 500 times in the past three months to a particular number. I am trying to escalate, as you can see. It is the same answer, I presume.

Mr. Marleau: The same answer on the basis of the specificity of the charge and the relationship of that request to that charge.

The Chairman: But, if the warrant were accepted, you could through the computer get the list of phone calls of that individual member.

Mr. Marleau: Yes, sir.

Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan): I want to pursue the whole question of the search warrants. Let me say at the outset that I have not heard any Member of Parliament from any party suggest in any way that we should be exempt from search warrants. I think the concern is one of application; you used the term “fishing expedition”.

One of the things that has concerned me—and I would like your comments on it—is that I am told that we are treated differently as individuals, that the Speaker is the one who sees the warrant and, if he decides the warrant is appropriate, allows it to be executed within the precincts. I am also told that the individual member is not advised of that. In the real world, as I call it, if I were a businessman and a police force was investigating me and obtained a search warrant, they would file it on me. They would not file it on my comptroller and they would not file it on anybody else; they would file it on me, the individual who is in possession of the material they are looking for.

[Translation]

there have been some leaks somewhere in the system, and I would like the Committee to ensure that they do not happen again.

Le président: J'ai une question rapide. Prenons le cas hypothétique, monsieur Marleau, où la GRC viendrait de vous signifier un mandat de perquisition alléguant l'abus par un député donné de son code téléphonique. Que feriez-vous de ce mandat?

M. Marleau: Je le porterais au président. Je n'accepte pas la signification de mandats. Le président l'examinerait et déciderait de son exécution selon l'accusation dont il fait état et selon sa portée. S'il visait toutes les communications téléphoniques d'un député, je doute que le président accepterait son exécution, même si je ne suis pas habilité à parler au nom du président.

Si le mandat visait à faire la preuve d'une conversation enregistrée électroniquement entre deux personnes à une date quelconque. . .

Le président: Ou s'il s'agissait de déterminer qu'un député a appelé tel ou tel numéro 500 fois au cours des trois derniers mois. Je vais plus loin que vous, comme vous pouvez le constater. Votre réponse est la même, je suppose.

M. Marleau: Oui, compte tenu de la spécificité de l'accusation et du lien entre la demande et l'accusation.

Le président: Si le mandat était jugé valable, vous pourriez obtenir par ordinateur la liste des appels téléphoniques du député.

M. Marleau: En effet.

M. Angus (Thunder Bay—Atikokan): Je reviens sur la question des mandats de perquisition de façon globale. Je précise d'abord que je n'ai pas entendu de député de quelque parti que ce soit prétendre qu'il devrait être à l'abri d'un mandat de perquisition. La préoccupation des députés a trait à l'application pratique de ces mandats; vous avez utilisé vous-même l'expression d'enquête à l'aveuglette tout à l'heure.

Personnellement, ce qui m'inquiète un peu—j'aimerais savoir ce que vous en pensez—c'est le fait que nous soyons traités différemment des autres, semble-t-il, en ce sens que le mandat, si mandat il y a, est d'abord revu par le président. Ensuite, s'il juge le mandat approprié, il en permet l'exécution dans l'enceinte de la Chambre. Si je comprends bien, le député, comme tel, n'en est pas avisé. Ailleurs qu'à la Chambre, si un homme d'affaires, par exemple, fait l'objet d'une enquête de la part d'une force policière et qu'un mandat de perquisition est obtenu, c'est à lui que le mandat est signifié. Il n'est pas signifié à son comptable ou à qui que ce soit d'autre; il est signifié à l'homme d'affaires lui-même, à la personne qui est censée être en possession de la preuve recherchée.

[Texte]

As we know, it is kind of a schizophrenic operation: we are the comptrollers of our budgets, but most of the files on the budgets, the invoices, the authorizations for payment are filed someplace else by the appropriate House of Commons department. So clearly the search warrant would be aimed at getting access to the financial records—or in the example you used, Mr. Chairman, the telephone records—of a particular Member of Parliament. But at no time are we told about that and at no time necessarily are they asking for things we have physical control over, although in theory they are our records, not the records of the House. Maybe I am wrong on that, but I would appreciate your comments on those things and maybe further elaboration on the RCMP going to other than our own files under our own control.

Mr. Marleau: There are two situations, at least—two that know of, I do not know of any more—in relationship to warrants. First is a warrant that seeks authority to enter a member's office to see documents or evidence. The other that the Speaker has been recently confronted with is a warrant that seeks the authority to seize documents in the possession technically of the administration of the House of Commons, and indeed possibly the clerk, but so far only the comptroller.

In the first instance—that is, a warrant that is sought to enter a member's office—the procedure is as follows. The police will contact the Sergeant-at-Arms. I will be informed. There will be a preliminary meeting with the law clerk present, myself, the police, and the Sergeant-at-Arms, where the elements are reviewed. If the law clerk is satisfied at that point that the warrant meets the test of the law, if you like, in his opinion—only in his opinion—the Speaker will then be advised and we will meet with the Speaker in the presence of the police where he will review the warrant and ask certain questions, whereupon if the Speaker is satisfied he will sign a note and hand it to the law clerk authorizing the entrance into the member's office, after which the warrant will be executed in the member's office. If the member is present, he has an opportunity to read the warrant and understand the premise upon which the police are acting, the Criminal Code alleged offence, etc. He will be fully informed.

• 1615

Mr. Angus: Only if he is present.

Mr. Marleau: Only if he is present, or if his staff is there his staff is informed. A law clerk will be in attendance to ensure that the police take only—and in this context he is acting on behalf of the House, the Speaker and the member—that only those documents or evidence mentioned in the warrant are removed from the office and that it does not turn into a fishing expedition.

In the context of a warrant which is served on the Comptroller of the House of Commons there is a slightly

[Traduction]

Il y a un grain de schizophrénie dans notre système: nous contrôlons nos budgets, mais la plus grande partie de nos documents budgétaires, de nos factures, de nos autorisations de paiement etc est classée ailleurs que chez nous, au service approprié de la Chambre des communes. Les mandats de perquisition visent clairement à obtenir l'accès aux registres financiers—ou encore aux registres des appels téléphoniques, pour utiliser votre exemple, monsieur le président—des députés du Parlement en cause. Cependant, nous ne sommes pas avisés; les mandats ne visent pas des registres qui dépendent matériellement de nous, même si en théorie il s'agit de nos registres et non des registres de la Chambre. Je ne comprends peut-être pas le système, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, ce que vous pensez du fait que la GRC s'adresse à d'autres que nous plutôt que de rechercher les registres dont nous avons le contrôle.

M. Marleau: Il y a au moins deux hypothèses—deux que je puisse imaginer—relativement aux mandats. Il y a d'abord les mandats qui visent à obtenir l'accès de bureaux de députés afin d'y rechercher des documents ou des preuves quelconques. Il y a également les mandats, comme ceux que le président s'est vu signifier récemment, qui visent à saisir des documents techniquement en la possession des services administratifs de la Chambre des Communes, en théorie du greffier, jusqu'à présent du contrôleur.

En ce qui concerne les mandats qui visent à obtenir l'accès de bureaux de députés, la procédure est la suivante. La police communique avec le sergent d'armes. A ce moment-là, je suis informé. Il y a une enquête préliminaire en présence du légiste, de moi-même, de la police et du sergent d'armes, au cours de laquelle les éléments de l'enquête sont examinés. Si le légiste est d'avis que le mandat satisfait aux conditions de la Loi, selon lui, et seulement selon lui, le président est alerté; en notre présence à tous, il revoit le mandat et pose les questions appropriées. S'il est satisfait de la procédure, il signe une note et la remet au légiste, qui est alors autorisé à pénétrer dans le bureau du député concerné. Finalement, le mandat est exécuté au bureau du député. Si le député est présent, il peut prendre connaissance du mandat ainsi que des raisons qui poussent la police à agir comme elle le fait, de la nature de l'infraction qui lui est reprochée en vertu du Code criminel etc. À ce moment-là, il est pleinement informé.

M. Angus: Seulement s'il est présent.

M. Marleau: Seulement s'il est présent. S'il y a un membre de son personnel sur place, c'est lui qui est informé. Le légiste est sur les lieux pour s'assurer—au nom de la Chambre, du président et du député—que la police ne saisit que les documents ou la preuve mentionnés dans le mandat et veiller à ce que l'exécution du mandat ne tourne pas en enquête à l'aveuglette.

Pour ce qui est du mandat signifié au contrôleur de la Chambre des communes, le scénario est quelque peu

[Text]

different scenario. Up to and including the visit to the Speaker and assuming he grants his authorization, the scenario is the same. The law clerk, with the police, will then go to the comptroller's office where the same kind of scenario is followed to ensure that strictly the warrant's scope is respected, and the law clerk will report back to the Speaker. Once the warrant has been executed, the member is informed that the Speaker has authorized a warrant which targeted, or sought, documents relating to that member's responsibilities. I do not want to say parliamentary responsibilities because that is an important distinction. The member is not, however, informed of the section of the Criminal Code and the offence he is alleged to have committed, nor are any other parties that are mentioned in the warrant.

Mr. Angus: Why is that?

Mr. Marleau: The advice that we have from the legal standpoint is that until the warrant is returned to the court, when it is fully executed and the evidence or the affidavits it was based thereon then become public, a Speaker could be in a situation of obstructing justice by giving the member information relating to that warrant.

Mr. Angus: But yet, if it is the individual office, the member has the ability to read the warrant which will indicate the criminal act that he is alleged to have participated in, etc.

Mr. Marleau: That is right. It appears to be somewhat incongruent, if I can use that word, as an approach. But our legal advice has been that, potentially, the Speaker could be in a situation of obstruction of justice by divulging the contents of the warrant. I have to add that this is a relatively new phenomenon. It is certainly limited to the last four or five investigations, and it is of grave concern to the Speaker. He has sought outside legal advice for which he is still awaiting a report on, as to what his position is in informing the member. Under no circumstances would the Speaker or any one involved in this process warn a member in advance of the execution of a warrant. That would be clearly obstruction of justice. But there is this sort of—

Mr. Angus: Which would be no different from out in the real world?

Mr. Marleau: That is right.

Mr. Angus: Okay.

Mr. Marleau: But I am told that if, in the context of the real world, documents that may be in your possession but may also be in possession of a third party, and that third party was targeted by a warrant of a seizure, and that party, before the warrant was executed in the court, divulged to you the contents of that warrant, you could be party to an obstruction of justice charge.

Mr. Angus: Is the reason the Speaker sought legal advice on the whole question of advising the member that

[Translation]

différent. Jusqu'à l'étape de la visite au président et de son acquiescement, le cas échéant, les choses se passent de la même façon. À partir de là, le légiste, avec la police, se rend au bureau du contrôleur, où les mêmes précautions sont prises pour veiller à ce que la portée du mandat ne soit pas dépassée. Tout de suite après, le légiste fait rapport au président. Une fois que le mandat a été exécuté, le député est informé du fait que le président a autorisé un mandat qui visait des documents se rapportant aux responsabilités du député. Je ne dis pas responsabilités parlementaires parce que la distinction est importante. Toutefois, le député n'est pas informé de l'article du Code criminel qui est invoqué ou de l'infraction qui lui est reprochée, non plus que des autres parties mentionnées dans le mandat.

M. Angus: Pourquoi?

M. Marleau: D'après nos avis juridiques, c'est parce qu'en attendant que le mandat soit retourné au tribunal, qu'il ait été exécuté pleinement et que les preuves ou les affidavits ayant servi de fondement aient été rendus publics, le président pourrait être accusé d'entrave à la justice s'il informait le député de ce qui se trouve dans le mandat.

M. Angus: Il reste que s'il est à son bureau, le député peut prendre connaissance du mandat ainsi que de l'acte criminel qui lui est reproché, entre autres.

M. Marleau: C'est juste. La procédure semble pécher par incohérence, si je puis m'exprimer ainsi. Cependant, selon nos avis juridiques, le président pourrait se trouver en situation d'entrave à la justice en divulguant le contenu du mandat. Je dois dire que c'est un élément relativement nouveau. Il est intervenu seulement au cours des quatre ou cinq dernières enquêtes, et il inquiète au plus haut point le président. Il a demandé des avis juridiques de l'extérieur, qu'il attend toujours, afin de clarifier sa position au sujet de ce qu'il peut faire et de ce qu'il ne peut pas faire pour informer le député. En aucun cas le président ou un autre personnel mêlé au processus ne peut avertir le député de l'exécution d'un mandat. Dans ce cas, il y aurait clairement entrave à la justice. Cependant, il y a une zone—

M. Angus: À cet égard, la situation est la même pour tout le monde.

M. Marleau: En effet.

M. Angus: Très bien.

M. Marleau: Dans le monde normal, si vous et une tierce partie avez des documents en votre possession, et que cette tierce partie fait l'objet d'un mandat de saisie, elle ne peut pas vous informer, avant l'exécution de ce mandat devant le tribunal, du contenu du mandat, parce qu'à ce moment-là elle serait coupable d'entrave à la justice.

M. Angus: Si le président demande des avis juridiques sur toute cette question de l'information à donner au

[Texte]

the police force involved said very specifically that they did not want the member apprised of the warrant?

Mr. Marleau: My hesitation here is that I am trying to recall those four or five conversations with the police as to whether that statement was made by the police.

Mr. Angus: I am just wondering who initiated the thing. I can appreciate the Speaker wanting to be very clear on his responsibility and certainly not wanting to create a miscarriage of justice, but I think you would agree that by not informing them—it could be months, if not years, before it finally gets back to court. In the meantime, if that information has been leaked out, the member has no ability to. . . I only know what is in the paper. I know nothing about any investigation.

• 1620

Mr. Marleau: I believe the question was initiated from our side of the conversations after a member—I am trying to not be too specific here—learned he had been the subject of a search warrant executed in the Speaker's office. He asked to be informed of the contents. The Speaker sought legal advice before making a decision. I think subsequently the law clerk had conversations with the RCMP about that point, but it was initiated from our side, as compared to, to the best of my recollection, a request from the police.

Mr. Angus: Is the Speaker's office, in addition to getting outside legal advice, exploring other options in terms of the administration of the House, whether it is clearly identifying filing cabinet drawer 25-2 as belonging to the member for Thunder Bay—Atikokan and all of his files stored therein, as opposed to a catch-all? Is there any other alternative that you are looking at? I think there is probably a desire on behalf of the House to have warrants served on the member and his or her particular office treated in the same way as those filed in the House dealing with the same thing.

Mr. Marleau: The matter is complex. In terms of exploring other alternatives, we certainly have, with the Speaker, discussed avenues that might be explored, some of which might come forward as a recommendation by the special committee that has been struck to review the Parliament of Canada Act, but I cannot say for sure.

All I can respond to in the specific is that I referred you to a public case, the Jerome case of 1977, when the Speaker refused the warrant. I can tell you that Speaker Fraser in a case which is not current any more, narrowed a warrant; he felt it was too large. It was targeting telephone records in the member's office, not the telephone records that are referred to in answering Mr. Marin. He narrowed and struck part of the warrant down. The police did not object.

[Traduction]

député, est-ce parce que la police, dans les cas qui sont présentés, lui a demandé précisément de ne pas avertir le député faisant l'objet du mandat?

M. Marleau: Si j'hésite à répondre, c'est que j'essaie de me souvenir de ce qui s'est passé au cours des quatre ou cinq conversations que j'ai eues avec la police.

M. Angus: J'essaie simplement de savoir d'où vient cette restriction. Je comprends le point de vue du président, qui veut clarifier cette situation et éviter de provoquer des erreurs judiciaires, mais je trouve que le fait de ne pas informer le député—il pourrait s'écouler des mois sinon des années avant que l'affaire ne revienne devant le tribunal. Entre temps, si l'information fait l'objet d'une fuite, le député est dans l'impossibilité. . . Il est simplement avisé par les journaux. Il ne sait rien de l'enquête.

M. Marleau: Je pense que c'est nous qui avons pris l'initiative après qu'un député—j'hésite à donner des précisions—eut appris qu'il avait fait l'objet d'un mandat de perquisition exécuté au bureau du président. Il voulait savoir ce que contenait le mandat. Le président peut demander une avis juridique au préalable. Par la suite, le légiste a eu des entretiens avec la GRC à ce sujet, mais au départ, si je me souviens bien, c'est nous qui avons abordé le problème, mais pas la police.

M. Angus: Le Bureau du président, en plus de demander des avis juridiques sur cette question précise, examine-t-il d'autres options pour ce qui est de l'administration de la Chambre? Par exemple, ne devrait-il pas y avoir un tiroir de classeur réservé spécialement aux documents du député de Thunder Bay—Atikokan, plutôt qu'un système de classement global? Examinez-vous d'autres possibilités à cet égard? Les députés veulent sans doute que la procédure soit la même, qu'il s'agisse de mandats les visant en particulier ou visant leur bureau, ou qu'il s'agisse de mandats concernant des documents équivalents classés au service administratif de la Chambre.

M. Marleau: Pour ce qui est des autres possibilités, nous en avons certainement discuté avec le président. Par ailleurs, le Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada pourrait faire des recommandations à cet égard. Je ne puis affirmer avec certitude qu'il le fera ou ne le fera pas.

Tout ce que je puis faire pour répondre à votre question, c'est vous rappeler le refus du président Jérôme d'accepter un mandat en 1977. Le président Fraser, quant à lui, dans une affaire qui n'est plus d'actualité, a déjà réduit la portée d'un mandat; il l'estimait beaucoup trop étendu. Il visait les registres téléphoniques du bureau d'un député, pas ceux qui ont été mentionnés tout à l'heure dans l'échange avec M. Marin. Le président Fraser a donc réduit la portée du mandat à ce moment-là et en a rejeté une partie. La police ne s'y est pas opposée.

[Text]

The law clerk from time to time has refused in the member's office certain documents which the police interpreted as being part of the warrant, and that has never been contested.

Recently the Speaker has refused two warrants outright—I should say it was one warrant for two members—because he felt they were far too broad and could be seen as violating the privileges.

I say that to tell you that the Speaker is trying to exercise what he sees as his duty from the privilege standpoint in respecting the administration of justice. There are other places in the House of Commons where documents are kept on behalf of members. Some of you who have been here some time have lockers in the Confederation Building, where some archival material is being kept for your future memoirs.

Mr. Angus: My short life as a Whip.

Mr. Marleau: It is conceivable that those areas might be targeted. Where does a member's office end in terms of documents that may be in trust with the comptroller, the administrator, the clerk, the Sergeant-at-Arms, since the complexity of a member's office has broken the bounds of one office suite? The Speaker is reviewing this question and he has asked me and the law clerk to look into the matter.

As a matter of fact there are other documents which pertain to members' activities that are kept elsewhere in other government departments. As you know, we use the Department of Supply and Services for the issue of cheques. Certain cheques once cancelled go back into the archives of DSS. A series of cheques could be some kind of paper trail, which is totally at that point in time in the possession of the Department of Supply and Service.

So the issue is quite complex. If a warrant is issued to seize cancelled cheques in the Department of Supply and Services, is that an extension of a member's office because they relate to activities, or contracts or payments in his office?

• 1625

Mr. Angus: And does the Speaker even have to be consulted?

Mr. Marleau: That is the other issue. It has nothing to do with the precincts of Parliament directly and at that point might even be deemed to be part of the administration of government as compared to the administration of Parliament, since we are a client in that context. I use that example to say that the outreach of modern practices in running an office has gone quite beyond two members' sharing an office and a steno pool that some members might remember we had when I arrived here.

[Translation]

Le légiste à l'occasion a refusé de céder des documents du bureau d'un député, que la police considérerait comme tombant sur le coup d'un mandat. La police n'a pas contesté sa décision, là non plus.

Récemment, le président a encore refusé globalement deux mandats—je devrais dire un mandat concernant deux députés, qui selon lui allait trop loin et pouvait être considéré comme violant leurs privilèges.

Je vous le dis pour que vous compreniez que le président dans l'exercice de ses fonctions essaie de concilier le respect des privilèges des députés et l'administration de la justice. Il y a deux endroits à la Chambre des communes où des documents sont classés pour les députés. Certains d'entre vous qui sont ici depuis quelque temps ont des casiers dans l'immeuble de la Confédération; certaines archives y sont conservées pour vos futurs mémoires.

M. Angus: Mon court règne en tant Whip.

M. Marleau: Ces casiers pourraient être la cible de mandats. Les bureaux de députés ont pris de nouvelles dimensions. Peuvent-ils s'étendre aux documents en dépôt chez le contrôleur, l'administrateur, le légiste, le sergent d'armes? Le président examine actuellement la question et il m'a demandé à moi et au légiste de faire de même.

De fait, il y a d'autres documents liés aux activités des députés dans divers ministères du gouvernement. Comme vous le savez, nous avons recours au ministère des Approvisionnements et services pour l'émission de nos chèques. Certains chèques payés retournent aux archives du ministère des Approvisionnements et services. Une série de chèques pourrait constituer une preuve sur papier, qui relèverait entièrement du contrôle du ministère des Approvisionnements et services.

La situation est donc complexe. Si un mandat vise à saisir les chèques payés du ministère des Approvisionnements et services, ces chèques peuvent-ils être considérés comme relevant du bureau d'un député puisqu'ils sont liés à ses activités, à des contrats ou des paiements exécutés à partir de cet endroit.

M. Angus: Dans ce cas, le président est-il seulement consulté?

M. Marleau: La question se pose. Il ne s'agit pas directement de l'enceinte du parlement. Il ne s'agit pas non plus à proprement parler de l'administration du parlement, mais de l'administration du gouvernement, puisque nous ne sommes que clients dans ce cas. Je le dis pour bien montrer que l'administration d'un bureau moderne va plus loin que le partage d'un bureau entre deux députés ou le partage d'un service de sténodactylographe, arrangement qui existait lorsque je suis arrivé ici et dont se souviennent peut-être certains députés.

[Texte]

Mr. Angus: Not to mention the whole case of electronic files.

The Chairman: We will move on with perhaps a small facetious comment. This is the first time I have heard where the private businessman has more privileges than a Member of Parliament. If I operate a business in the private sector and they wish to accuse me of some misconduct, they come and serve the search warrant on me and search. But in this situation—

Mr. Milliken: Or break in when you are not there.

The Chairman: In this situation they do it the other way around. It is rather interesting.

M. Michel Champagne (député de Champlain): Ma question est bien simple. Dans votre esprit, le député fédéral est-il un fonctionnaire?

M. Marleau: Je ne suis pas un juriste, monsieur Champagne.

M. Champagne: Non, je parle de la coutume et de la tradition de la Chambre.

M. Marleau: Dans le contexte de ma présentation au Comité sur le privilège parlementaire, ma réponse est assez catégorique: non. C'est mon opinion personnelle. Le député n'est pas un fonctionnaire; le député est un élu et il a des privilèges qui l'exemptent de certaines lois en vertu de sa qualité d'élu. Il n'a pas de description de tâches, il n'a pas un poste qui relève du gouvernement, il n'a pas un poste qui relève de l'administration fédérale, et il n'a pas un poste qui relève de la Chambre des communes comme telle; il est une entité en soi et, en vertu de la Loi C-45 sur la Chambre des communes, il est un employeur en soi. À mon avis, il n'est pas un fonctionnaire.

The Chairman: If you call him a public official, would that expression cover it?

Mr. Marleau: As compared to a public servant. You can get into quite a discussion. But he is a public person; I will put it that way.

M. Champagne: Donc, je ne suis pas régi par la loi qui régit les fonctionnaires.

M. Marleau: La Loi sur l'emploi dans la Fonction publique ne s'applique en aucun cas à la Chambre des communes.

M. Champagne: Parfait. Cela dit, est-il juste d'affirmer—ce sont des bruits qui courent sur la Colline—que dans la plupart des cas de mandats de perquisition, on considère les députés impliqués comme des fonctionnaires?

M. Marleau: Je ne peux dire clairement que c'est vrai. Je peux vous dire que tous les mandats visant les députés que j'ai vus récemment avaient été émis en fonction d'une offense ou d'une soi-disant offense en vertu du Code criminel. N'ayant pas accès aux déclarations assermentées des personnes qui accusent ou qui sont témoins, je n'ai pas les éléments qui me permettraient de vous dire que

[Traduction]

M. Angus: Sans parler des dossiers électroniques.

Le président: J'aimerais faire ce petit commentaire afin de céder la parole à quelqu'un d'autre. C'est la première fois que j'entends dire qu'un homme d'affaires ordinaire a plus de privilèges qu'un député au Parlement. Si j'oeuvre dans le secteur privé et qu'on m'accuse d'une faute quelconque, on me signifie le mandat de perquisition à moi. En ce qui me concerne ici. . .

M. Milliken: Ou encore on entre par effraction pendant que vous êtes absent.

Le président: C'est assez curieusement l'inverse.

Mr. Michel Champagne (Champlain): I will ask you a simple question. In your view, is the Member of Parliament a public servant?

Mr. Marleau: I am not a lawyer, Mr. Champagne.

Mr. Champagne: I mean according to the practices and traditions of the House.

Mr. Marleau: In the context of my presentation to the committee on the parliamentary privileges, my answer is a firm no. But it is a personal opinion. The member is not a public servant: he is elected and as such he is exempted from certain legal requirements. There is not job description that applies to him. He does not hold a position in the government, he does not hold the position in the federal bureaucracy; he does not even have a position which comes under the House of Commons as such. He is in a unique situation. He is his own employer under C-45, the House of Commons Act. In my opinion, he is not a public servant.

Le président: Ne pourrait-il pas être appelé un haut fonctionnaire?

M. Marleau: Par opposition à un fonctionnaire. C'est fort discutable. Il est certainement un personnage public.

Mr. Champagne: So I do not come under the same Act as a public servant.

Mr. Marleau: The Public Service Employment Act does not apply to the House of Commons.

Mr. Champagne: Fine. In that case, is it true - as the rumor on the Hill would have it - that in most cases where search warrants are served the Members involved are considered as civil servants?

Mr. Marleau: I cannot categorically confirm that it is true. I can only tell you that all the warrants that I have seen recently involving Members related to an infraction or an alleged infraction under the Criminal Code. Since I did not have access to the affidavits of the accusers or the witnesses, I am not in a position to state whether the Member involved were considered a civil servant or not.

[Text]

quelqu'un considère le député comme un fonctionnaire. Les mandats sont strictement pertinents à un article du Code criminel.

Je sais que je n'ai pas répondu directement à votre question, mais. . .

M. Champagne: Non, cela ne répond pas à ma question. On dépose généralement une plainte en vertu d'un article du Code criminel, mais souvent il y a des références dans cet article-là. Est-ce que les mandats de perquisition ou les plaintes portées en vertu de certains articles du Code criminel peuvent, de façon directe ou indirecte, faire intervenir un autre article qui définirait le député comme étant un fonctionnaire?

M. Marleau: Dans les mandats, je n'ai vu aucune référence de ce genre; je n'ai vu aucun lien. Je ne suis aucunement au courant de l'existence d'un tel article. Comme je vous l'ai dit, je ne suis pas juriste, mais les légistes parlementaires pourraient faire de la recherche. Je peux m'engager à le faire pour vous si vous le voulez. Donc, je ne connais aucune loi qui définit le député comme un fonctionnaire.

- 1630

M. Jean-Pierre Hogue (député d'Outremont): Je remercie M. Marleau. Je suis heureux que M. le président, pour la première fois, ait vécu une certaine ambiguïté. Je ne suis plus le seul à être dans cette situation.

Monsieur Marleau, avec ma formation ou ma déformation, j'ai une certaine notion du mot «privilege». Il me semblait et il me semble encore que j'ai accès à un privilege lorsque d'autres personnes n'y ont pas accès. Je voudrais faire appel à votre expérience et à votre compétence. Un privilege, est-ce un droit ou un devoir que l'on acquiert, ou un droit ou un devoir qui nous est accordé par la loi ou par la tradition?

M. Marleau: Votre privilege parlementaire vous est conféré par la loi, c'est-à-dire l'article 18 de la Constitution. Les droits collectifs de la Chambre des communes sont aussi conférés en partie par la Loi sur le Parlement du Canada. Je pense par exemple au droit de ce Comité d'assermenter un témoin et au droit de ce Comité d'ordonner la production de certains documents. Ces droits sont énoncés dans le Règlement de la Chambre des communes ainsi que dans la Loi sur le Parlement du Canada.

Pour répondre à votre question dans le contexte parlementaire, je prends l'exemple du droit de parole. Votre liberté de dire ce que vous voulez, d'alléguer ce que vous voulez dans une délibération de la Chambre des communes ou de ce Comité parlementaire, est absolue. Vous ne pouvez pas être poursuivis pour les déclarations que vous faites ici ou à la Chambre. Cela ne s'applique pas lorsque vous sortez du contexte parlementaire et que vous répétez les mêmes paroles à un commettant ou à un groupe de commettants ou dans une entrevue avec la presse, même si ces paroles sont exactement les mêmes

[Translation]

The warrants only had to do with a section of the Criminal Code

I know that I have not answered your question directly, but. . .

Mr. Champagne: No, you have not. The complaint can stem from a section of the Criminal Code, but often the section in question can have a number of cross references. Can the search warrants or the complaints made under certain sections of the Criminal Code refer back directly or indirectly to other sections which would define the Member as a public servant?

Mr. Marleau: I never saw any such cross reference or connection in the warrants. And I know of no section which would define the Member as a public servant. I am not a lawyer, as I told you, but the legal branch could do some research on the subject. I can see to it if you want. So I know of no act defining members of Parliament as public servants.

Mr. Jean-Pierre Hogue (Outremont): I would like to thank Mr. Marleau. I am pleased to see that, for the first time, our chairman has been experiencing some ambiguity and that I am not the only one to have done so.

Mr. Marleau, fortunately or unfortunately, my training has given me some idea of what the word «privilege» means. I thought, and still think, that I benefit from a privilege when others do not. I would like to invoke your experience and skill and ask you this: is privilege a right or obligation that we acquire, or a right or obligation that is conferred on us by law or by tradition?

Mr. Marleau: Parliamentary privilege is conferred on you by law, specifically by section 18 of the Constitution. In addition, the Parliament of Canada Act confers, in part, the collective rights of the House of Commons, such as this committee's right to have witnesses take an oath or to order the production of documents. These rights are set for in the Standing Orders of the House of Commons and in the Parliament of Canada Act.

To place my answer in the parliamentary context, I shall use the example of freedom of expression. Your freedom to say what you wish, to claim what you wish during deliberations of the House of Commons or at this parliamentary committee is absolute. You cannot be prosecuted for statements made here or in the House. That privilege does not extend beyond the parliamentary arena, if, for example, you repeat those statements—even in the very same terms you used in the House or in a parliamentary committee—to a constituent, a group of constituents or the press.

[Texte]

[Traduction]

que celles que vous avez prononcées à la Chambre ou à un comité parlementaire.

Privilege, particularly regarding freedom of expression, is limited to action taken in your capacity as a parliamentarian. When you represent a constituent in an unemployment insurance or immigration case, you are acting as an ombudsman member of Parliament, but you do not have parliamentary immunity.

Dans un autre contexte, la Chambre requiert la présence de ses députés, en ce sens que personne ne doit s'interposer entre un député et la Chambre lorsque le député veut exercer ses fonctions de parlementaire. C'est un droit collectif de la Chambre. Si vous êtes arrêté pour cause civile en chemin entre votre comté et la Chambre des communes, vous êtes exempt de cette loi parce que vous venez exercer votre fonction de parlementaire.

In another context, the House requires that members of Parliament be present: there must be no intermediary between the House and its members when those members are exercising their duties as parliamentarians. This is a collective right of the House. If you are arrested for a civil offence on your way from your constituency to the House, that particular statute does not apply to you because you are on your way to exercising your duties as a parliamentarian.

M. Hogue: J'ai le sentiment qu'on ne touche pas à la question que je soulève. Je veux savoir ce que l'on entend par privilège, monsieur Marleau. Est-ce un droit ou un devoir? Je veux savoir si le privilège s'acquiert ou s'il nous est accordé. Je veux savoir si les privilèges dont vous parlez sont accordés par la loi ou par la tradition. Comme ma deuxième question sera spécifique, celle-ci est fondamentale.

Mr. Hogue: I do not feel that my question is being answered. I want to know what is meant by privilege, Mr. Marleau. Is it a right or an obligation? I want to know whether privilege is acquired or conferred. I want to know whether the privileges you mentioned are granted by law or by tradition. This question is basic to my second, specific, question.

• 1635

M. Marleau: Je m'excuse, mais je croyais avoir répondu assez spécifiquement en disant que les privilèges parlementaires sont des droits qui vous sont conférés par la Constitution. Cela n'a rien à voir avec la tradition. L'article 18 de la Constitution canadienne vous donne les privilèges qui étaient en vigueur en Grande-Bretagne en 1867.

Mr. Marleau: I beg your pardon, but I thought I gave a fairly exact answer by saying that parliamentary privileges are rights conferred on you by the constitution. It has nothing to do with tradition. Section 18 of Canada's constitution confers on you the privileges that were in effect in Great Britain in 1867.

M. Hogue: Vous dites au Comité que les privilèges sont des droits accordés par la loi.

Mr. Hogue: You are telling the committee that privileges are rights conferred by law.

M. Marleau: Oui.

Mr. Marleau: Exactly.

M. Hogue: Ce ne sont donc plus des privilèges. Puisque ce sont des droits accordés par la loi, on ne peut plus parler de privilèges, à moins que votre définition du mot «privilège» soit différente de la notion que je vous ai donnée au début. J'aimerais que vous fassiez un peu de recherche comme vous l'avez offert à mon collègue Champagne.

Mr. Hogue: Then they are no longer privileges. Since they are rights conferred by law, we cannot refer to privileges, unless your definition of the term "privilege" is different from the concept to which I initially referred. I would like you to do a little research, as you offered to do for my colleague, Mr. Champagne.

Ma deuxième question découle de la première. Vous avez bien dit qu'un outrage d'un jour peut ne pas en être un le lendemain ou un autre jour. Comme ce n'est pas codifié, comment peut-on juger qu'un nouveau venu transgresse la tradition ou la loi s'il ne la connaît pas? Je sais que nul ne peut être excusé du fait de... etc., mais je voudrais savoir si le même énoncé s'applique à la notion de privilège qui devient un droit, selon ce que vous avez dit. Je ne le sais plus.

My second question follows from the first. You did say that what is contempt one day may not be contempt the following, or any other day. Since this concept is not codified, how can a new member who is unaware of law or tradition be judged guilty of transgression? I realize that ignorance of the law is no excuse, but I would like to know if that principle applies to the concept of privilege, which you say is a right. I am no longer sure.

M. Marleau: Dans le document sur l'évolution historique du privilège que j'ai remis au Comité, on dit

Mr. Marleau: The document I distributed to the Committee on the historical evolution of privilege points

[Text]

que c'était déjà un privilège; de fait, c'est maintenant un droit.

Dans mes remarques, j'ai même suggéré au Comité qu'il serait bon d'abandonner le terme «privilège» pour parler de droit et d'immunité. Là-dessus, je partage entièrement votre opinion. Il n'y a pas de différence de philosophie entre nous. C'est dans le contexte historique qu'on a gardé cette appellation de «privilège». Personnellement, je crois que cela a des connotations de classe sociale qui ne sont pas modernes.

En ce qui concerne votre deuxième commentaire, il relève de la Chambre, comme il relève d'un tribunal, de décider s'il y a eu outrage. Lorsqu'il semble y avoir outrage au tribunal, il est possible qu'un juge décide, dans l'intérêt de l'administration de la justice, de faire fi de la déclaration d'un avocat ou de faire fi de la déclaration d'un témoin. Tout dépend des circonstances. Dans telles circonstances, telle chose peut être un outrage et, dans d'autres circonstances, la même chose peut ne pas être un outrage.

Si la Chambre n'a jamais établi une définition ou une liste complète des outrages, c'est qu'elle se réserve le droit d'évaluer le contexte dans lequel le geste ou l'action est posé. Je vous donne un exemple très spécifique.

Dans les années 50, ce qui est tout de même un contexte assez moderne, la divulgation préalable d'un rapport d'un comité parlementaire, particulièrement en Angleterre, était considérée dans presque tous les cas comme un outrage à la Chambre. Il y a même des journalistes, en Australie et en Angleterre, qui ont été emprisonnés pour avoir posé ce geste.

The Chairman: Great idea!

M. Marleau: Je ne voudrais pas que les journalistes pensent que je préconise ce geste dans le contexte moderne.

Trente ans plus tard, il est presque inconcevable que la Chambre, qu'elle soit britannique, canadienne ou australienne, puisse faire emprisonner un journaliste parce qu'il a obtenu un rapport d'un comité qui n'a pas encore été déposé à la Chambre. Mais la Chambre se réserve le droit de punir un de ses propres députés qui pourrait avoir été à l'origine de cette fuite.

• 1640

D'ailleurs, il y a un tout récent cas lors du dernier Parlement où un député n'avait pas divulgué un rapport mais a divulgué le contenu d'une réunion à huis clos. Le comité offensé a déposé un rapport; une question de privilège a été jugée *prima facie* par le président de ce Comité lequel a déposé un rapport devant la Chambre disant qu'il y avait eu outrage. Le député s'est levé en Chambre, s'est excusé auprès de ses collègues et la question en est restée là. C'était un outrage ainsi décidé par la Chambre. Je ne peux pas vous dire que la Chambre aurait la même réaction demain.

[Translation]

out that what was a privilege in the past has now become a right.

In my observations, I went so far as to suggest to the committee that it would be advisable to abandon the term "privilege" in favour of "right" or "immunity". On that point I fully agree with you; our philosophies do not differ. The term "privilege" is a historical usage. Personally, I feel that it carries outdated connotations of social class.

Regarding your second comment, it is the responsibility of the House, as it is the responsibility of a court, to determine whether there is contempt. When there appears to have been contempt of court, in the interest of the administration of justice, the judge may decide to ignore a statement by Council or a witness. It depends on the circumstances. In some circumstances, an action may constitute contempt and in others it may not.

The reason the House has never defined or fully listed what constitutes contempt is that it reserves to weigh the circumstances surrounding the action. Let me give you a very specific example.

In the 50's—a contemporary setting—advance disclosure of a report by a parliamentary committee, particularly in England, was considered in nearly every case to constitute contempt of the House. Some journalists in Australia and in England were even jailed for such action.

Le président: Excellente idée!

Mr. Marleau: I would not want journalists to think that I recommend such measures today.

Thirty years later, it is nearly inconceivable that the House—in Great Britain, Canada or Australia—would jail a journalist for obtaining a committee report not yet tabled in the House. But the House reserves the right to punish any member responsible for the leak.

Very recently, while the last parliament was sitting, there was a case where a member had not made public a report, but had revealed the substance of a meeting held «in camera». The offended Committee tabled a report and the Chairman of the Committee decided there was indeed a *prima facie* question of privilege and he tabled a report before the House, alleging contempt. The Member concerned rose in the House, apologized to his colleagues and that was the end of it. That is the way the House dealt with that incident of contempt. I cannot say that the House would deal with it in a similar way on another occasion.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I have been negligent today. We have simply taken the speakers who wished to speak and put the names down. In the normal, orderly procedure that we follow, we go from party to party, back and forth. We did not do that today, and for that I must apologize. With that in mind, we will turn to the Liberal Party.

Mr. Milliken: The case, Mr. Marleau, that you referred to involving Mr. Speaker Jerome, could you give us that reference, or is it in your paper?

Mr. Marleau: I believe it is in my paper. I believe it was November 30, 1977; but I can get it for you very quickly. I can even give you the quote as they referred to it in the Chamber. Would you like me to read it?

Mr. Milliken: No, I can look it up.

Mr. Marleau: It is on page 31, and it was November 30, 1977.

Mr. Milliken: In the criminal law provisions, in order to obtain a search warrant, I think the officer swearing the affidavit on which the warrant is to be issued must believe on reasonable and probable grounds that an offence has been committed. You have indicated that the Speaker does not look to the affidavit behind the search warrant. Does that mean that he accepts without question that there is already evidence on reasonable and probable grounds that an offence has been committed?

Mr. Marleau: The Speaker has no legal status to sit in appeal of the decision of a Justice of the Peace. You are right: the officer has taken out an oath that he believes there has been a probable offence. But it is the Justice of the Peace who is appointed to make that final decision and sign off for the issuance of the warrant. It is that individual, I believe, who passes judgment on the probability and the essence under which the application is made.

Mr. Milliken: The reasonableness.

Mr. Marleau: That is right.

Mr. Milliken: If the Justice of the Peace in executing the warrant is aware that the suspect is a Member of Parliament who maybe has been exercising certain functions required of him in his office, is that fact made available in the affidavit before the Justice of the Peace? If not, do you think it is a fact that might be relevant in the affidavit, a fact that the Justice of the Peace ought to be aware of before issuing the warrant?

Mr. Marleau: There is no doubt that the investigating officer knows when a Member of Parliament is the subject of the investigation. Having never been present when the application is made before a Justice of the Peace, I do not know whether the officer makes this clear. I know that

[Traduction]

Le président: Messieurs, j'ai été négligent aujourd'hui. Nous n'avons fait qu'inscrire le nom des orateurs qui voulaient intervenir. Selon le déroulement normal de notre procédure, on soumet successivement la question à l'un et l'autre des partis. Or, aujourd'hui, nous n'avons pas procédé ainsi, et je vous présente nos excuses. Cela dit, nous allons maintenant céder la parole au Parti libéral.

M. Milliken: Monsieur Marleau, l'affaire que vous avez évoquée et dont le président Jérôme a eu à connaître, figure-t-elle dans votre document? Pourriez-vous nous donner la référence?

M. Marleau: Je pense qu'elle figure effectivement dans mon document. Je crois qu'elle remonte au 30 novembre 1977, mais je vais pouvoir vous confirmer cela très rapidement. Je peux même vous citer les termes mêmes utilisés devant la Chambre. Voulez-vous que je vous en fasse lecture?

M. Milliken: Non, je consulterai cela plus tard.

M. Marleau: Cela se trouve à la page 31 et remonte effectivement au 30 novembre 1977.

M. Milliken: Le droit pénal stipule que, dans une demande de mandat de perquisition, l'agent qui fait la déclaration sous serment fondant la délivrance du mandat, doit avoir des motifs raisonnables et probables de penser qu'une infraction a effectivement été commise. Vous avez dit que le président n'examine pas la déclaration sous serment sur laquelle est fondé le mandat de perquisition. Est-ce à dire qu'il prend pour acquis qu'il existe effectivement des motifs raisonnables et probables de penser qu'une infraction a été commise?

M. Marleau: Le président n'a pas compétence pour dire si la décision rendue par le juge de paix est fondée ou non. Vous avez raison: l'agent de la paix jure que, d'après lui, il est probable qu'une infraction a été commise. Mais c'est au juge de paix qu'il incombe de décider en définitive et d'autoriser la délivrance du mandat. Je pense que c'est à lui qu'il incombe de conclure ou non à l'existence de motifs probables et au bien-fondé de la demande.

M. Milliken: Vous voulez dire du caractère raisonnable de celle-ci.

M. Marleau: C'est cela.

M. Milliken: La déclaration sous serment présentée au juge de paix va-t-elle faire état du fait que la personne sur laquelle pèse ces soupçons est un député, qui a peut-être agi dans l'exercice de ses fonctions? Ne pensez-vous pas qu'il s'agit là d'un fait pertinent dont le juge de paix devrait avoir connaissance avant même de délivrer le mandat?

M. Marleau: Il ne fait aucun doute que l'agent chargé de l'enquête va savoir qu'il s'agit d'un député. Étant donné que je n'ai jamais assisté à la présentation d'un demande de mandat faite à un juge de paix, je ne suis pas en mesure de vous dire si l'agent en cause donne ce genre

[Text]

the warrants have the full names. I do not recall one that says "Member of Parliament for", as part of the functions of that individual, and I cannot answer your question because I am not present when that proceeding takes place.

• 1645

Mr. Milliken: Have you ever seen the affidavits on which the proceedings are based?

Mr. Marleau: I can tell you that the Speaker once asked to see the affidavit and the officer complied, but I am informed that the police are under no obligation to provide the affidavits to the Speaker, legal or otherwise.

Mr. Milliken: I suppose the Speaker, although he may not have that authority to require the production of the affidavit, could certainly refuse to permit the warrant to be executed until he had seen it.

Mr. Marleau: If the Speaker had reasonable grounds to think privilege would be involved by the execution of the warrant and felt that he wanted to see the affidavit to establish not the legal status of the warrant, but the privilege status of the request, I believe that would not be unreasonable. I do not think he has a legal power to do so, but it would be reasonable to assume he would, yes.

Mr. Milliken: I am assuming the only privilege of the member that could reasonably be construed to be breached in this case is freedom from obstruction and intimidation.

Mr. Marleau: Yes, sir. It is possible to link it to something a member may have said before a committee or the House, but it is more difficult to make a link to a criminal offence in that context whereby it is possible that, because of something he said in the Chamber, he is now being pursued somehow. But it is difficult to find a specific example, and there is none existing, to my knowledge.

Mr. Milliken: The question of privilege of freedom of speech is obviously of very widespread interest, and I know this privilege has changed slightly over the years. I think you will agree that originally, while we had freedom of speech in Parliament, the freedom did not extend to reporting of the speech, and I think we have already explained how that has expanded.

Do you think it is time to consider a possible further expansion in light of the fact that a Member of Parliament can make a statement in the House of Commons concerning a matter and then walk out outside and speak to the television cameras and not repeat the statement, or do you think that is a fair statement of the privilege? If I

[Translation]

de précision. Je sais, cependant, que le nom de la personne visée doit figurer au complet sur le mandat. Je ne me souviens pas d'avoir vu un mandat sur lequel le nom de l'intéressé était suivi de la mention «député de». Je ne suis donc pas en mesure de répondre à votre question étant donné que je n'assiste pas à la délivrance du mandat.

M. Milliken: Avez-vous jamais vu les déclarations sous serment qui fondent la délivrance d'un mandat?

M. Marleau: Je puis vous dire qu'une fois le président a demandé à voir la délégation sous serment et que l'agent la lui a montrée, mais on me dit que la police n'est aucunement tenue, ni en droit ni autrement, de fournir les déclarations sous serment au président.

M. Milliken: Bien que le président n'ait pas le pouvoir d'exiger qu'on lui montre la déclaration sous serment, il est clair qu'il pourra s'opposer à l'exécution du mandat jusqu'à ce qu'on lui permette d'examiner la déclaration sous serment.

M. Marleau: Je pense effectivement que cela ne serait pas déraisonnable dans la mesure où le président a des motifs raisonnables de penser que l'exécution du mandat peut soulever une question de privilège. En pareilles circonstances il voudrait examiner la déclaration sous serment non pour vérifier la validité juridique du mandat, mais simplement pour décider si cette demande ne pose pas effectivement une question de privilège. Je ne pense pas qu'il ait à cet égard de compétence légale, mais on pourrait raisonnablement supposer qu'il l'aurait.

M. Milliken: En pareil cas, j'imagine que le seul privilège dont un député pourrait raisonnablement invoquer la violation serait son droit de n'être soumis à aucune entrave ou mesure d'intimidation.

M. Marleau: C'est cela. Il est possible d'établir un lien avec une déclaration que le député aurait pu faire devant un comité ou devant la Chambre, mais il est plus difficile dans ce contexte-là, d'établir un lien avec une infraction pénale où l'on verrait un député poursuivi pour une déclaration qu'il aurait faite devant la Chambre. Il est difficile de trouver de cela un exemple précis et, à mon avis, il n'en existe d'ailleurs pas.

M. Milliken: Le privilège que constitue la liberté de parole nous intéresse tous au plus haut point. Et je sais qu'au cours des ans ce privilège s'est un peu modifié. Vous admettez que si au départ nous jouissions, au Parlement, de la liberté de parole, cette liberté ne s'appliquait pas au compte rendu de ce qui avait été dit, et je pense que nous avons déjà expliqué la manière dont cette situation aurait évolué.

Pensez-vous qu'il est temps d'envisager un nouvel élargissement du privilège étant donné qu'aujourd'hui un député peut faire une déclaration à la Chambre des communes, puis quitter la Chambre et faire une déclaration devant les caméras de la télévision sans reprendre la déclaration qu'il a faite devant la Chambre.

[Texte]

make a statement in the House of Commons that obviously is protected by the privilege there, is that same statement protected when I walk outside the House and, in the foyer of the House, make the same statement in front of a television camera?

Mr. Marleau: No, sir, it would not be protected. The privilege extends to your comments made within the Chamber in parliamentary debate or within the committee. If you repeat it outside the House, even though you peg it back to something you said in the Chamber, you would be liable to suit.

Mr. Milliken: Even if the statement were made within the precincts of Parliament, let alone in my constituency or any other part of Canada.

Mr. Marleau: That is right, sir. It has to be in a parliamentary proceeding. The Speaker has reminded members several times about the context of the modern House, with television and instant communication of what a member says in the Chamber or in a televised committee, for that matter, as to the responsibility that comes with the privilege of freedom of speech.

Mr. Milliken: Absolutely, and I am not arguing against that one bit. Now, as for the privilege that now has been expanded by televising the House—it has been going on now for 12 years—and that, as you know, has been proposed by this committee to be expanded to cover committees of the House, is that restriction or limitation or protection of the privilege really a reasonable limit at this point; or in your view, should the House look at the possibility of extending the privilege to at least the precincts of Parliament; or is the limit established that it take place in Parliament, in parliamentary debates, still a reasonable limit, given the fact that the television camera can now play what was said in the House of Commons, can play whatever part of your speech may be offensive, and then not get that same word or any real revision of it from you right outside the doors of the House of Commons?

Is that a reasonable limitation, is that a reasonable restriction, really on freedom of the press? What we are talking about is not just the freedom of the member to say what he likes but the freedom of the press to cover it, because if the member makes an offence in making a statement outside the House, the press I believe will be sued too, for publishing the statement. They run the same risk. Is this a privilege you think ought to be expanded in this way, or to some further extent?

[Traduction]

Estimez-vous que cela rend bien compte de l'état actuel de la liberté de parole? Il est clair qu'une déclaration que je fais devant la Chambre des communes bénéficie de la liberté de parole, mais ma déclaration est-elle encore protégée par mon privilège parlementaire lorsque je sors et que, dans le foyer de la Chambre, je reprends la même déclaration devant les caméras de la télévision?

M. Marleau: Non, la deuxième déclaration ne jouit pas du privilège parlementaire. Le privilège s'applique à vos déclarations devant la Chambre dans le cadre d'un débat parlementaire ou devant le comité. Si, en dehors de la Chambre, vous répétez cette déclaration, vous êtes passible de poursuites judiciaires même si vous reprenez quelque chose que vous avez dit devant la Chambre.

M. Milliken: Même si ma déclaration, a été faite dans l'enceinte parlementaire, et je ne parle pas de ma circonscription ou d'une autre région du Canada.

M. Marleau: C'est bien cela. Il faut que la déclaration en cause ait été faite dans le cadre de travaux parlementaires. Le président a plusieurs fois eu l'occasion de rappeler aux députés le contexte moderne du parlementaire, avec la télévision et la retransmission immédiate des déclarations faites par un député devant la Chambre ou au cours d'une séance de comité télévisée et a également eu l'occasion de leur rappeler la responsabilité qui accompagne la liberté de parole.

M. Milliken: Vous avez parfaitement raison, et je ne cherche pas à vous contredire. Le privilège de la liberté de parole a été élargi par la retransmission télévisée des débats de la Chambre, qui en sont maintenant à leur douzième année. Le Comité a proposé qu'on retransmette également les travaux des comités de la Chambre. Cela étant, estimez-vous raisonnable cette restriction imposée au privilège que constitue la liberté de parole, ou estimez-vous que la Chambre devrait envisager d'élargir l'exercice de ce privilège au moins à l'ensemble de l'enceinte parlementaire. Ou encore estimez-vous qu'il est raisonnable de restreindre l'exercice de la liberté de parole aux seuls débats parlementaires, bien que la télévision retransmette ce qui est dit à la Chambre des communes et puisse même retransmettre des déclarations jugées blessantes ou excessives. Sans ces conditions, pourquoi ne pas permettre aux parlementaires de reprendre leurs déclarations ou, le cas échéant, les modifier aux portes même de la Chambre des communes?

• 1650

Est-ce une limite que l'on peut raisonnablement imposer à la liberté de la presse? En effet, il ne s'agit pas seulement de l'entière liberté de parole reconnue aux députés, mais également de la liberté qu'a la presse de rendre compte des déclarations faites par des parlementaires, car si un député se met en infraction en faisant une déclaration en dehors de la Chambre, je pense que la presse est également passible de poursuites, si elle décide de diffuser la déclaration en cause. La presse court donc le même risque. Pensez-vous donc qu'il y ait lieu d'élargir la portée de ce privilège dans tel ou tel sens?

[Text]

Mr. Marleau: The privilege of freedom of speech has always to my knowledge been interpreted strictly in the context of a parliamentary proceeding. If this committee meets in Vancouver, having had the authority of the House of Commons to travel, when it is in session it is fully covered by parliamentary privilege. It does not have to be within the precincts of Parliament. It is an extension of the parliamentary proceeding, if you like.

As to whether it would be reasonable to extend it outside the Chamber or outside the gavel-to-gavel period of a committee, I doubt very much it would stand the test of the courts. Remember what I said at the beginning, that it is those privileges in force in the British Parliament in 1867 that have been conferred. To the best of my knowledge and my own research, till 1867 freedom of speech was limited to parliamentary proceedings. I am not sure the House would have that capacity.

Mr. Milliken: I guess the question I had is that the way you could extend it is by passing a law that would say a Member of Parliament who makes those statements could not be sued for them. It would be a separate law made for that instance.

Mr. Marleau: My information is that it would also require a constitutional amendment to section 18.

Mr. Fontana (London East): You indicated in describing a Member of Parliament that he or she is neither a public servant nor a public official but a public person. There is no doubt, though, that we are trustees of public funds, and in looking at the trusteeship of public funds... that is where there seems to be an awful lot of debate about what is considered appropriate or not.

You talked briefly about the Board of Internal Economy. Not a lot of people understand that it is the mechanism, the regulatory body, that governs the administration of the House of Commons and in turn the Members of Parliament. Where are all those Board of Internal Economy decisions vested? Can someone pick up a book and say, this is the Board of Internal Economy; they have decided what is what, and whether or not you should or should not do this? Is there a manual that indicates some of the decisions that have been made on behalf of Members of Parliament or House of Commons people? Does such a document exist? If there is, how come Members of Parliament are not given it, and if there is not, how come it has never been compiled?

Mr. Marleau: Under the Parliament of Canada Act, the Board of Internal Economy, since the amendments brought to it in 1985, has been given full financial authority over the funds voted by the House of Commons for the House of Commons. The Board of Internal Economy is empowered, as it says in the statute, to pass orders relating to the dispensation of those funds. It votes the budget for the individual members. I think in that context you make the link that the funds do come out of

[Translation]

M. Marleau: La liberté de parole a toujours fait l'objet d'une interprétation étroite, qui en limite l'application aux travaux parlementaires. Si le Comité se réunit à Vancouver, sur l'autorisation de la Chambre des communes, ses séances bénéficient pleinement du privilège parlementaire. C'est dire que le privilège ne s'exerce pas seulement à l'intérieur de l'enceinte parlementaire. C'est ainsi qu'a été élargie la notion de travaux parlementaires.

Quant à savoir s'il serait raisonnable d'étendre la portée du privilège à des situations extérieures à la Chambre ou qui se situent en dehors de la session proprement dite d'un comité, je ne pense pas que cela résisterait à l'examen des tribunaux. Rappeliez-vous ce que j'ai dit au départ. Les privilèges dont jouit notre Parlement sont les mêmes que ceux dont jouissait le Parlement britannique en 1867. D'après ce que j'ai pu apprendre, la liberté de parole a été, jusqu'en 1867, limitée aux travaux parlementaires. Je ne suis donc pas certain que la Chambre pourrait en élargir la portée.

M. Milliken: Mais ce que je veux savoir, c'est si le Parlement ne pourrait pas adopter une loi stipulant qu'un député faisant de telles déclarations, ne pourra pas être poursuivi de ce fait. Il s'agirait d'un texte applicable à ce cas précis.

M. Marleau: Je crois savoir que cela exigerait une modification de l'article 18 de la Constitution.

M. Fontana (London-Est): Vous avez dit qu'un député n'est pas un fonctionnaire ou un représentant de l'État, mais un personnage public. Pourtant il ne fait aucun doute que nous sommes garants des deniers publics, que nous sommes comptables des dépenses publiques, et c'est même cela qui pose assez souvent problème.

Vous avez rapidement évoqué le Bureau de régie interne. Assez rares sont les personnes qui comprennent qu'il s'agit d'un mécanisme, d'un organisme régulateur, qui régit l'administration de la Chambre des communes et, par conséquent, les députés. Mais qui prend les décisions au Bureau de régie interne? Existe-t-il un registre du Bureau de régie interne qui permette de savoir que dans tel et tel cas, telle et telle décision a été prise? Existe-t-il un recueil des décisions prises au nom des députés ou du personnel de la Chambre des communes? Un tel document existe-t-il? S'il existe, comment se fait-il qu'il n'ait pas été distribué aux députés, et s'il n'existe pas, pourquoi?

M. Marleau: Aux termes de la Loi sur le Parlement du Canada, le Bureau de régie interne a, depuis les modifications qui lui ont été apportées en 1985, pleins pouvoirs à l'égard des crédits alloués à la Chambre des communes par la Chambre des communes. Le Bureau de régie financière a, ainsi que le prévoit la loi, le pouvoir d'ordonnancer les dépenses. C'est ce service qui vote le budget des divers députés. Étant donné qu'il s'agit de sommes prélevées sur le Fonds de revenu consolidé, il est

[Texte]

the Consolidated Revenue Fund and therefore you are in trust of public funds. I would agree with you.

As to the compilation of those decisions the Board of Internal Economy makes, the Standing Orders require the Speaker to table in the House of Commons, 10 days after the beginning of a new session, all the minutes of the Board of Internal Economy from the previous session. That is the official record of the decisions of the Board of Internal Economy. They are assigned a sessional paper number. They are kept in the Journals Branch, and they are available for public consultation by interested citizens or members.

• 1655

Subsequent to that, there is a member's manual, which flows from the board's decisions in terms of describing the manner in which any specific regulations the board has adopted, or an interpretation of some of those orders, which is made available to all members and on which, at the beginning of every Parliament, there is a seminar to try to acquaint members with the intricacies of running a Member of Parliament's office.

Mr. Fontana: I am surely aware of that, but obviously one also knows that the language in that guideline or books is fairly. . . one can characterize it as fairly liberal in terms of how one would use it. In fact, I do not mind telling you that the Board of Internal Economy just as recently as a week or 10 days ago indicated that it was all right for Members of Parliament to call home, and that would not be construed as something against the laws, or whatever, of the land.

Surely to God, it must not have taken 125 years to make sure that it was clear that Members of Parliament could call home, and that would not be considered an infraction of the rules. That seems rather ludicrous to me, but that is exactly what came out of the last meeting. I can tell you that nowhere did you find in the manual that it was said that you could or could not call home. One only assumed obviously that it was part of your business to make sure that, if some calls came to your house, you were able to retrieve those calls from interested constituents. That is my point.

Mr. Marleau: I can comment on that for you in terms of clarification. The regulation of the board, and I mean of the board, relating to telephone access codes and the use by members was a recommendation that had been made some time ago by the Standing Committee on Management and Members' Services in terms of the use of those, and it defined it for use as parliamentary business—I am sorry, I do not want to mislead you—official business. That is what you will find in the manual.

Because of the flurry of concerns raised just before Christmas about the use of those telephone codes and questions received by many members of the board as to whether it was legitimate to use them to call one's spouse

[Traduction]

clair qu'il s'agit de deniers publics. Je suis donc d'accord avec vous.

J'ajoute, puisque vous avez parlé d'un recueil des décisions du Bureau de régie interne, que, selon le règlement de la Chambre, le président doit déposer devant la Chambre des communes, dix jours après le début d'une nouvelle session, l'ensemble des procès verbaux du Bureau de régie interne de la session précédente. Cela constitue le recueil officiel des décisions du Bureau de régie interne, et ce document reçoit alors une quote correspondant au numéro de la session. Ces documents sont conservés à la Direction des journaux et peuvent être consultés par les députés ou par de simples citoyens.

En plus de cela, il y a également un guide destiné aux députés, fondé sur les décisions du bureau et exposant la manière dont tel ou tel règlement a été adopté par le bureau, ou indiquant la manière dont tel ou tel règlement doit être interprété. Cet ouvrage est mis à la disposition de tous les députés et, au début de chaque session parlementaire, on organise un séminaire afin d'initier les nouveaux députés aux complexités du fonctionnement d'un bureau de député.

M. Fontana: Bien sûr, je suis au courant, mais vous savez très bien que le langage utilisé dans ces guides est. . . disons, assez large. Je peux vous dire qu'il y a environ dix jours le Bureau de régie interne a dit que les députés avaient le droit de donner des coups de téléphone personnels à leurs circonscriptions et que cela ne serait pas considéré comme contraire à la Loi ou à leurs obligations.

Vous n'allez tout de même pas me dire qu'il a fallu 125 ans pour savoir qu'un député peut appeler son domicile sans violer les règles de sa fonction. Cela me semble un petit peu ridicule, mais c'est pourtant ce qui a été décidé au cours de la dernière réunion. Je vous assure pourtant que le guide n'avait jamais auparavant précisé si un député pouvait ou ne pouvait pas faire des appels personnels dans sa circonscription. On tenait simplement pour acquis qu'on pouvait, même chez soi, recevoir des appels téléphoniques de la part de ses électeurs. Voilà simplement où je voulais en venir.

M. Marleau: Permettez-moi de préciser un petit peu ma pensée. Le règlement du bureau concernant les codes d'accès téléphoniques et leur utilisation par les députés fait suite à une recommandation formulée il y a quelque temps par le Comité permanent de la gestion et services aux députés. Ces appels téléphoniques étaient censés être des appels de fonction donc, et je ne veux pas vous induire en erreur, entrer dans le cadre des fonctions officielles des députés. Voilà ce que prévoyait le manuel.

Dans la période précédant Noël, de nombreuses questions ont été soulevées quant à l'utilisation de ces codes téléphoniques et de nombreux membres du Bureau ont été interrogés par des députés qui voulaient savoir

[Text]

in the riding as part of official business, the board felt that it should clarify that to put members' minds at ease, that the board does not think there is an offence to the Criminal Code if the member picks up the telephone and phones his or her spouse. If you make a link with the fact that in terms of the travel points which are provided for members to go back and forth between their ridings, the board long ago approved a certain number of those points for the family of the member, recognizing that because of the geography of this country there is an element there that recognizes the special role of the member in relationship to keeping a family and a marriage going.

In issuing that statement, if you like, in early January, it was to put members' minds at ease that the board deems it quite appropriate for a member to keep in touch with his family, who may be as much as 4,000 miles away.

Mr. Fontana: I just want to address the question of—

The Chairman: You might mention also that it includes staff between Ottawa and wherever the riding office is located.

Mr. Marleau: Assuming that is official business, sir. In that context, staff and members are officially transacting business, in my view.

The Chairman: That is right.

Mr. Fontana: Can I talk about the constituency office, which is obviously an adjunct, I would think, of the parliamentary office of the Member of Parliament? It comes under, I guess, the purview of the House of Commons also.

You talked about search warrants to the comptroller where certain records are kept of the MP, obviously the office of the MP in Ottawa. With respect to the constituency office, would exactly the same sort of thing occur? I mean, the RCMP obviously would come forward to the Speaker, in Ottawa, mind you, even though the constituency office could be in Vancouver or Atlantic Canada.

• 1700

Mr. Marleau: Yes, sir. The same requirement from the Speaker would apply. If a warrant was targeted in a member's constituency office, the Speaker would require review of that warrant.

In a case that is public and is over—I can refer to the Grisé case—the warrant was targeting the residence, the constituency office, and the member's office, and that is public knowledge.

Mr. Fontana: When you talk about a residence, though, in all this the member might never be informed, unless he was physically in the office in Ottawa or physically in his constituency office or physically at home. But there could be a case where in fact the member is nowhere to

[Translation]

dans quelle mesure ils avaient le droit d'appeler leurs conjoints résidant dans leur circonscription, dans le cadre de leurs fonctions, bien entendu. C'est pourquoi le bureau a décidé de clarifier la situation afin de tranquilliser les esprits. Il a donc décidé qu'un député pouvait, sans enfreindre les dispositions du Code criminel, téléphoner à son conjoint. Ajoutons qu'il y a longtemps que le Bureau a décidé que les députés peuvent attribuer aux membres de leurs familles un certain nombre de points—voyage auxquels ils ont droit pour se rendre dans leur circonscription ou en revenir car, étant donné l'étendue de notre pays, il convient de favoriser les liens maritaux et familiaux des députés.

C'est pourquoi, au début janvier, le Bureau a décidé de tranquilliser les esprits en indiquant qu'il était tout à fait admissible, pour un député, de rester en contact avec sa famille, qui, en certains cas, se trouve à 4,000 milles.

M. Fontana: Je voulais simplement examiner la question du . . .

Le président: Vous pourriez ajouter que cela s'applique également aux membres du personnel pour les appels entre Ottawa et le bureau de circonscription.

M. Marleau: Dans la mesure où l'appel entre dans le cadre des fonctions officielles. Dans ce cas-là, les députés et les membres de leur personnel se trouvent effectivement dans l'exercice de leurs fonctions.

Le président: C'est cela.

M. Fontana: Puis-je évoquer le cas du bureau de circonscription, qui est évidemment considéré comme une annexe du bureau parlementaire du député? J'imagine qu'il relève de la compétence de la Chambre des Communes.

Vous avez évoqué les mandats de perquisition adressés au contrôleur, concernant certaines archives des parlementaires qu'il conserve, et aussi le bureau du député à Ottawa. En ce qui concerne le bureau de circonscription, en serait-il de même? Il est bien évident que la GRC pourrait prendre contact, à cet égard, avec le président, à Ottawa, bien que le bureau de circonscription puisse se trouver à Vancouver ou dans les Maritimes.

M. Marleau: Exact. Il faudrait de la même façon l'autorisation du président. Si un mandat de perquisition vise le bureau de circonscription d'un député, il doit de la même façon être examiné par le président.

Dans le cas qui a été porté à la connaissance du public et qui est maintenant terminé—je parle de l'affaire Grisé—le mandat portait sur le domicile, le bureau de circonscription et le bureau parlementaire de ce député, et cela est connu de tous.

M. Fontana: Mais, parlant de domicile, il est possible qu'un député ne soit jamais informé de ce qui s'est passé, à moins qu'il se trouve physiquement dans son bureau à Ottawa, dans son bureau de circonscription ou à son domicile. Et l'on peut imaginer un cas où le député est

[Texte]

be seen and permission would be given by the Speaker in the case of the parliamentary office in Ottawa and the constituency office. Obviously he would not dare give permission to enter the member's home, because what right does he have of saying that they could enter the member's home? But when you talk about residence—

Mr. Marleau: What I am saying is that this particular warrant mentioned three places they wanted access to, and obviously the Speaker has only *le droit de regard* from a privilege standpoint on the basis of the parliamentary offices, constituency and within the parliamentary precincts.

Mr. Fontana: And now even government administrative offices.

Mr. Marleau: Well, so far we have just limited it to House of Commons administrative offices.

Mr. Thorkelson: It seems to me from what you have said that a member's privilege would include the right to execution of their functions and the performance of their duty and not being obstructed from doing their duty. In a sense, the privilege of what a member is entitled to is somehow linked to the privilege of the Member of Parliament, because if you do not have access to your entitlements by which to do your duties then perhaps your privileges have been breached.

Also, maybe you can comment on how the role of a Member of Parliament has changed. It seems that in the historical perspective the right of a Member of Parliament to perform his or her duties would have been the parliamentary or legislative duties. But today we have duties of being an ombudsman, of solving constituents' problems, and also explaining issues to constituents. We receive every day a truckload of mail to which we must respond, and if we are only entitled to one standard typewriter then obviously we are being obstructed in doing our duties. So the functions have been expanded and what a member is entitled to can relate to how one can fulfil those functions. So you might comment on that.

Secondly, Members of Parliament have been investigated and the investigation has gone on for a year or 18 months and they have been severely curtailed in performing their duties because of their diminished stature. Then it is found out after 18 months of perhaps being away from caucus, which is now an integral part of a member's duty, that the case has been dropped. So in a sense their privileges have been breached because of their lack of stature.

Even McGrath said that a private member today does not have very much decision-making power, but it is the influence. A private member should have the right to influence the process rather than to decide, and in a case where a member's stature has been diminished and he has been ousted from caucus, he really has lost that even

[Traduction]

absent, mais où le président autorise la fouille de son bureau au Parlement ou de son bureau de circonscription. Il est évident que le président n'oserait pas autoriser la fouille du domicile d'un député, car il n'en aurait pas le droit. Mais s'agissant du domicile. . .

M. Marleau: Dans ce cas, le mandat précisait les trois endroits que l'on voulait fouiller, et il est bien évident que le privilège parlementaire ne donne au président un «droit de regard» que sur les bureaux parlementaires, le bureau de circonscription et les locaux situés dans l'enceinte du Parlement.

M. Fontana: Et maintenant également les locaux administratifs du gouvernement.

M. Marleau: Jusqu'ici, nous en avons limité l'application aux locaux administratifs de la Chambre des communes.

M. Thorkelson: D'après ce que vous avez dit, j'ai l'impression que le privilège du parlementaire comprend le droit d'exercer ses fonctions sans subir d'entrave. Dans une certaine mesure, le privilège parlementaire se confond avec ses droits, car si on vous refuse d'exercer vos fonctions, cela constitue une violation du privilège.

Peut-être pourriez-vous nous dire quelque chose de l'évolution du rôle des députés. Le droit qu'a un député d'exercer librement ses fonctions est intimement lié à l'action législative du Parlement. Mais aujourd'hui nous faisons également fonction d'ombudsman, nous nous occupons des problèmes de nos électeurs, à qui nous devons également expliquer les questions du jour. Chaque jour, nous recevons des quantités considérables de lettres auxquelles nous devons répondre, et il est clair que si l'on ne nous donne qu'une vieille machine à écrire, cela constituera une entrave à l'exercice de nos fonctions. Ainsi, les fonctions parlementaires se sont développées et les privilèges des parlementaires doivent suivre dans la mesure où leur raison d'être est de permettre l'exercice correct de ces fonctions. Peut-être pourrions aller un peu plus loin dans ce sens.

Deuxièmement, des députés ont fait l'objet d'une enquête policière qui dure depuis plus d'un an et qui, en portant atteinte à leur image publique nuit à l'exercice de leurs fonctions. On s'aperçoit, parfois après dix-huit mois d'absence du caucus auquel un député est aujourd'hui tenu de participer, que l'affaire a été classée. Cette atteinte portée à leur réputation constitue, à mon avis, une violation de leur privilège.

M. McGrath a dit qu'aujourd'hui un député n'a pas beaucoup de pouvoir de décision, mais qu'il peut avoir de l'influence. Un simple député devrait se voir reconnaître le droit d'influencer le processus de décision sinon de décider lui-même et lorsqu'on a porté atteinte à la réputation d'un membre et qu'on l'a exclu du caucus, il

[Text]

limited power to influence. I am not saying that perhaps members should not be investigated, but it seems too easy for someone to lay a charge and all of a sudden there is this and nothing has been found in it because it is a question of how they have used their entitlements.

Perhaps you could address those two issues for me, please.

• 1705

Mr. Marleau: Well, the first issue, the legislative role as compared to the social worker role, if I can put it in that context, of trying to assist his or her constituents in resolving matters that normally are between a Canadian citizen and his or her government, the parliamentary privileges or the rights and immunities, *les droits et immunités*—if I am going to advocate a change in vocabulary I should practise it—rights and immunities apply only in the context of the parliamentary proceeding; that is, debate, moving a motion, moving an amendment.

If an investigation of a member is taking place where a charge has been laid for an offence of fraud under the Criminal Code, or rape or assault, until he is found guilty and the House may decide to expel him—the House has that power—his role in the parliamentary context, a legislative context, is not diminished so long as he still has access to the Chamber. So long as he or she can move a motion, speak freely without intimidation, then his role is not diminished. His role as an effective ombudsman because of the impact on the individual's reputation may well reduce his efficiency, depending on the charge, in achieving reconciliation of difficulties on behalf of a constituent, but his role as a Member of Parliament, for which he was first elected, as compared to settling UI claims or immigration, refugees, and everything else that—

Mr. Thorkelson: Does that role include influencing policy?

Mr. Marleau: Yes. I can give you a specific case that I think you will see will illustrate the reaching into the Chamber or a committee.

In the 1982 to 1984 Parliament, I believe it was roughly 1983, a Member of Parliament asked questions in Question Period relating to the superboxes, the mail boxes that were being proposed then to be changed. He was telephoned by a member of Canada Post and told that if he continued in this line of questioning, the post office which he was so heartily lobbying for to be opened in a particular part of his riding—that file would go to the bottom of the pile.

[Translation]

est clair qu'on lui a fait perdre cette influence, qui était, en fait, son seul pouvoir. Ce n'est pas dire que les députés devraient être mis à l'abri de toute enquête, mais il me paraît trop facile de porter une accusation pour s'apercevoir, ensuite qu'elle n'était pas fondée, car le député n'a fait qu'exercer les droits qui lui sont reconnus.

Peut-être pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ces deux points.

M. Marleau: Parlons un petit peu du parlementaire comme travailleur social, si vous le voulez, c'est-à-dire de quelqu'un qui aide ses électeurs à résoudre divers problèmes qui peuvent se poser entre un citoyen et l'administration. Les privilèges parlementaires, ou, si vous le voulez, les droits et immunités parlementaires ne s'appliquent qu'aux travaux parlementaires c'est-à-dire aux délibérations, aux dépôts des motions ou des projets d'amendement.

Prenons le cas d'un député qui fait l'objet d'une enquête à la suite du dépôt d'une plainte pour infraction au Code criminel, qu'il s'agisse d'une fraude, d'un viol, ou de voies de fait. En attendant qu'il soit jugé coupable et que la Chambre décide de l'exclure—la Chambre a effectivement ce pouvoir-là—l'intéressé conserve son rôle de parlementaire tant qu'il a encore accès à la Chambre. Dans la mesure où il peut continuer à proposer une motion, et à parler librement sans être intimidé, son rôle demeure. Il est vrai que l'atteinte portée à sa réputation peut réduire son efficacité en tant qu'ombudsman et rendre plus difficile la solution de problèmes que lui soumettent ses électeurs. Cela va, bien sûr, dépendre de l'accusation formulée contre lui. Mais son rôle en tant que député, c'est-à-dire le rôle qui lui a été confié par ses électeurs et qu'il ne faut pas confondre avec le règlement des questions d'assurance-chômage ou d'immigration, ou des demandes d'asile politique tout cela—

M. Thorkelson: Ce rôle-là comprend-t-il l'exercice d'une certaine influence sur la détermination des choix politiques?

M. Marleau: Effectivement. Je peux vous citer un cas précis qui vous montrera que l'action ne s'arrête pas toujours aux portes de la Chambre ou d'une salle de Comité.

Entre 1982 et 1984, et plus précisément en 1983, un député a posé, pendant la période de questions, des questions portant sur les super-boîtes à lettres, c'est-à-dire les nouvelles boîtes que l'on envisageait d'installer. Il a reçu un coup de téléphone de la part d'un employé de la Société canadienne des postes qui lui a dit que, s'il continuait à poser ce genre de questions, il pouvait toujours courir pour obtenir dans sa circonscription le bureau de poste dont il avait si énergiquement recherché l'installation.

[Texte]

The member raised the question of privilege in the House and the Speaker found *prima facie*, because that was intimidation as a result of something he had done or pronounced in the House.

If you take a case of assault, whether it is real or alleged, the role of the member in the context of advocating peace and tranquility as an ombudsman might be diminished, and his credibility as well. But his ability to raise issues in the Chamber is not diminished. And privilege and *les droits et immunités* applies only to that.

On the second—

The Chairman: Mr. Marleau, I think you are a little incorrect there, because if an outside member threatens to knock my block off if I raise an issue in the Chamber, that would clearly come under the same rule as your post office case.

Mr. Marleau: Absolutely.

The Chairman: You did not make that clear.

Mr. Marleau: Absolutely.

Mr. Thorkelson: But I guess what I am getting at is that the role of the Member of Parliament has changed over time, whereas the definitions on rights and immunities have not really.

Mr. Marleau: No, that is quite right. I will address that part in the second issue you wanted me to raise; that is, the relationship of a member under investigation and the resulting diminished status, possibly, or perceived diminished status and effectiveness of the member in the second part of his role.

There is a case on the books. It is the Mackasey case, I think it is 1978. He was alleged to have acted as a lobbyist on behalf of a firm and also having had a private numbered company which those funds may have been paid into.

Strictly speaking, that was not a parliamentary privilege issue. The member rose in the House and alleged that he had been diminished in his role in the House of Commons because of this false accusation. The Speaker did not rule *prima facie* evidence of privilege but gave the member the benefit of the doubt and put the question to the House. It is the House that decided. The House decided that the member had enough of a case to send it to committee, and then the case flowed from there. That is an issue where a member successfully claimed that this accusation and investigation outside the House, outside of anything he had ever done in a committee or the House, but in his role as advocate for his constituent... that privilege may be involved.

[Traduction]

Ce député a soulevé la question privilège devant la Chambre, et le président a décidé que la question était, de prime abord, fondée, car il avait effectivement essayé de l'intimider à cause de quelque chose qui avait été fait ou dit devant la Chambre.

S'il s'agit de voies de fait, que celles-ci soient avérées ou simplement alléguées, il est clair que le député en cause se verra atteint dans sa réputation et que son efficacité d'ombudsman risquera d'en pâtir dans la mesure où il sera moins crédible lorsqu'il prêchera la paix et la tranquillité. Mais il conservera tout à fait le pouvoir de poser des questions devant la Chambre. Or le privilège parlementaire—c'est-à-dire les droits et immunités des parlementaires—ne vise que cela.

Quant à la seconde—

Le président: Monsieur Marleau, je pense que ce que vous venez de dire n'est pas tout à fait exact, car si un tiers menace de me défoncer le portrait si je soulève telle ou telle question devant la Chambre, il est bien évident que le cas est tout à fait analogue au cas que vous évoquiez tout à l'heure à l'égard du bureau de poste.

M. Marleau: Tout à fait.

Le président: Mais cela ne ressortait pas clairement de ce que vous avez dit.

M. Marleau: Tout à fait.

M. Thorkelson: Mais ce que je voulais dire, c'est que le rôle des députés a évolué, alors que la définition des droits et immunités est restée à peu près inchangée.

M. Marleau: Oui, vous avez tout à fait raison. Je traiterai de cela en répondant à votre deuxième question, concernant l'atteinte portée à la réputation d'un député qui fait l'objet d'une enquête. On se demande si cette atteinte à sa réputation va également porter atteinte à son efficacité en tant que député.

Le cas s'est déjà présenté. Il s'agit de l'affaire Mackasey, qui remonte, je pense, à 1978. Quelqu'un l'avait accusé de faire du lobbying rémunéré pour le compte d'une compagnie et d'avoir mis sur pied une compagnie numérotée pour recevoir ces fonds.

À proprement parler, il ne s'agissait pas d'une question de privilège parlementaire. Le député s'est adressé à la Chambre, affirmant que cette accusation non fondée avait réduit son efficacité de parlementaire. Le président n'a pas décidé que cela constituait, de prime abord, une question de privilège, mais a accordé au député en cause le bénéfice du doute et a renvoyé la question devant la Chambre. C'est la Chambre qui trancha. Elle décida que le député en cause avait suffisamment démontré le bien-fondé pour qu'on renvoie la question en comité, et l'affaire suivit son cours. Voilà un cas où un député a réussi à faire valoir que l'accusation portée contre lui et l'enquête menée sur son cas—faites à l'extérieur de la Chambre mais au sujet de démarches faites pour le compte d'un électeur—soulevaient une question de

[Text]

[Translation]

privège, même s'il ne s'agissait pas de travaux à la Chambre ou en comité.

• 1710

Mr. Thorkelson: And his stature was so diminished that was he not defeated?

Mr. Marleau: He ran again in a subsequent election. I believe he took an ambassadorial post, and then ran again in 1984.

Whether his decision not to run again was on the basis of diminished status because of the false or claimed false accusation is another issue. But in the strict parliamentary sense this was not emanating from something that happened in the Chamber or in a committee.

I was trying to draw that distinction in terms of a member. Obviously, because of the public nature of a member's role, the moment there is a hint of wrongdoing. . . It could be a quiet investigation; and there was one in the last Parliament where a member was suspected of a wrongdoing. A warrant was issued. The Speaker reviewed it in the strictest sense of the warrant, and he allowed it. Ultimately the Crown never proceeded with charges. It got public, and we know that Canadian citizens who are under investigation. . . until they are charged. It has certainly been the practice in administration of justice in Canada not to make investigations public. Somehow it got public. Where, how, why, I cannot be the judge of that. It seems to be quite frequent in the case of members that it gets public. That member was not charged. I suspect that the reason he did not run again was partly related to that, but I cannot be sure of it. It is obvious that the public person that a Member of Parliament is suffers great damage, particularly if he is innocent, because unfortunately, very quickly in the mind of the public at large, the mere fact that he is under investigation brands him as guilty.

M. Jacques Tétreault (député de Laval-des-Rapides): J'aimerais revenir à une question qui a été posée au début concernant l'obligation du Président de la Chambre de permettre l'exécution d'un mandat ou de ne pas la permettre.

Il y a des cas où, selon le jugement d'un officier de police, un député a commis une infraction au Code criminel, par exemple en octroyant des contrats à un individu. Ce contrat-là n'a pas été exécuté ou a été mal exécuté, ou on a touché trop d'argent pour le travail qui a été fait; ou encore on a embauché du personnel qui a ou n'a pas travaillé au service du député. Des questions semblables se sont posées dans la réalité. Selon le jugement d'un policier, le député aurait commis un acte criminel en octroyant des contrats qui n'ont pas été exécutés ou qui ont mal été exécutés.

Le policier s'adresse à la cour pour lui demander l'émission d'un mandat. Il dit à la cour qu'une infraction

M. Thorkelson: Et il a été réélu malgré l'atteinte à sa réputation?

M. Marleau: Il s'est, par la suite, présenté de nouveau à la députation. À l'époque, on lui a confié une ambassade, mais il s'est représenté en 1984.

Que sa décision de ne pas se représenter immédiatement soit due à l'atteinte portée à sa réputation à la suite de cette fausse accusation, est une autre affaire. Mais à strictement parler, il ne s'agissait pas de quelque chose qui s'était produit à la Chambre ou dans un comité.

Voilà la distinction que je cherchais à faire. Il est bien évident, étant donné le caractère public du rôle des parlementaires, que à la moindre insinuation de faute. . . Cela pourrait évidemment donner lieu à une enquête discrète, et il y a effectivement eu une enquête discrète au cours du dernier Parlement lorsqu'un député a été soupçonné. Un mandat a été émis et, après l'avoir examiné minutieusement, le Président de la Chambre a donné son autorisation. La Couronne n'a pourtant jamais déposé de plainte. L'affaire s'ébruita pourtant, et nous savons très bien qu'un citoyen canadien qui fait l'objet d'une enquête, tant qu'il n'est pas inculqué. . . Au Canada, la pratique veut que l'on ne rende pas l'enquête publique avant l'inculpation. Mais cette enquête fut ébruitée, je ne sais ni par qui ni comment ni pourquoi. Lorsqu'il s'agit d'un député, il en est généralement ainsi. Or aucune plainte ne fut déposée, et bien que je ne puisse pas en être certain, je pense que c'est à cause de cette affaire qu'il ne s'est pas représenté à la députation. Il est évident que la réputation d'une personnalité telle qu'un député va souffrir, et surtout s'il est innocent, car en général l'opinion publique prend le fait même d'une enquête pour une preuve de culpabilité.

Mr. Jacques Tétreault (Member for Laval-des-Rapides): Could we pick up on a question raised earlier concerning the speaker's obligation to either allow or reject carrying out of a warrant.

Supposing that a police officer considers that a Member of parliament has violated a provision of the Criminal Code by, for example, awarding a contract to such and such a person. Either the contract has not been carried out at all, or has been badly carried out and the work provided for in the contract was not worth the money that was paid; or perhaps the contractor has hired someone who may or may not have worked previously for the member in question. This kind of situation does arise. And so the police officer might consider that the member has committed breach of the Criminal Code by awarding contracts that have not been carried out or that have been badly carried.

The police officer asks the court to sign a warrant. He tells the court that there has been a breach of such and

[Texte]

à tel ou tel article du Code criminel a été commise. Sur la foi de cette affirmation du policier, le mandat est émis par la cour, par un juge. Ce mandat est présenté au Président de la Chambre.

Le Président n'a-t-il pas le droit d'examiner les raisons qui ont été invoquées pour l'émission du mandat, et ce pour savoir si cette infraction relève vraiment du Code criminel ou si elle n'est pas plutôt attribuable à la mauvaise administration des budgets des députés? Est-ce que le Président ne va pas dire: Cela ne relève pas du Code criminel, mais de l'administration du budget des députés, donc du Bureau de régie interne ou du contrôleur?

• 1715

Ce que je vous dis là ne peut pas être plus précis.

M. Marleau: Oui. Dans un premier temps c'est au juge de paix d'abord et avant tout de poser le jugement. Cela répondra à votre question à savoir si le Président a ce droit. Il est possible qu'un juge de paix refuse l'émission d'un mandat demandé par un policier ou encore, l'enquête et le fondement de son enquête. Ce juge de paix a, du moins en Ontario, le droit, la responsabilité lors d'une suspension des droits ordinaires d'un citoyen de s'assurer qu'il y a au moins une cause. Le Président, dans le cas d'un mandat de perquisition ne voit que l'accusation en vertu de tel article du Code criminel, et l'allégation générale. Le Président a le droit et la responsabilité, à mon avis, de refuser tout mandat et toute demande de pièces qui dépassent selon lui le cadre de l'accusation. C'est ce qu'il a fait dans le cas cité plus tôt en disant qu'il y avait peut-être preuves et déclaration assermentée d'un témoin alléguant l'existence d'un crime commis, mais ce qui est demandé dépasse le cadre. Il indique qu'il faut retourner devant le juge de paix pour plus de précision en reliant strictement à l'accusation la demande de pièces à l'appui.

C'est ce que le Président a fait. Il a le droit et la responsabilité de le faire afin de protéger les privilèges collectifs de la Chambre et les privilèges individuels du député. Il ne peut pas siéger lors d'une décision en appel où une personne de l'administration de la justice est chargée de porter ce jugement. C'est la distinction que je fais ici.

Mr. Champagne: Mr. Chairman, je voudrais avec le consentement unanime du Comité pour faire revenir M. Marleau. Il y a beaucoup de questions non répondues. Ce serait très important pour nous de le revoir ultérieurement.

The Chairman: Is there agreement amongst the members on that?

M. Marleau: Je suis entièrement à votre disposition, monsieur le président.

[Traduction]

such a provision of the Criminal Code. Taking the policeman's word, the judge signs the warrant. The warrant is then brought to the Speaker of the House.

Does the Speaker not have the right to examine the reasons that were given for obtaining the warrant in order to ascertain whether the acts in question really constitute a breach of the Criminal Code or whether they might not simply be due to a member's poor management practices? Would the Speaker not then say: this has nothing to do with the Criminal Code but rather with the management of such and such a member's budget and therefore concerns not the police but the Board of Internal Economy or the Controller?

I could hardly be more precise, could I?

Mr. Marleau: That is true. So it is really up to the Justice of the peace to decide in the first instance. Would that not answer your question as to whether the Speaker has the right to do so. A Justice of the peace could refuse to grant the warrant requested by the police if in doubt as to the grounds for investigation. This Justice of the peace, at least in Ontario, has both the right and responsibility to verify the existence of a problem caused before suspending the ordinary rights of citizens. In the case of a search warrant, the Speaker of the House can only verify that a violation of such and such a section of the Criminal Code is indeed alleged. I consider that the Speaker has both the right and the privilege to reject any warrant or any request for the production of documents which lie beyond the scope of the allegation. He so proceeded in the case we mentioned above, saying that even though perhaps there was evidence as well as the statement of a witness swearing that the offence had indeed been committed, what was requested was beyond the scope of the warrant itself. He indicated that the police officer should appear once again before the Justice of the peace and describe to him more precisely the link between the alleged offence and the documents that were sought.

That is what the Speaker did. He has both the right and the responsibility to do this in order to protect the collective privileges of the House as well as the individual privileges of the several members. He cannot however hear an appeal where such a judgement must be made by someone belonging to the Justice System. That is the distinction I wanted to make.

M. Champagne: Monsieur le président, with the unanimous consent of the Committee, I would like to ask Mr. Marleau to return. A lot of questions were left unanswered and it is important that we get a chance to speak to him again.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord sur ce point?

Mr. Marleau: Mr. Chairman, I am at your entire disposal.

[Text]

The Chairman: Mr. Marleau, would you volunteer to come back?

Mr. Marleau: I am fully at your service, sir.

The Chairman: I thank you kindly, sir. It will not be instantly. You have other committees, I know, with which you will be doing the same thing. But at the request of the committee and with your consent, perhaps we can do this again soon. Thank you for a most informative day; and for a non-lawyer, sir, you have obviously studied a lot of law lately. Congratulations.

The committee is adjourned.

[Translation]

Le président: Monsieur Marleau, accepteriez-vous de revenir?

M. Marleau: Je suis à votre disposition monsieur.

Le président: Je vous en remercie. Je sais que d'autres comités vous ont également demandé de leur exposer la question. Mais, à la demande du Comité et à votre convenance, peut-être pourrions-nous nous réunir à nouveau dans un assez proche avenir. Je vous remercie de tous les renseignements que vous avez bien voulu nous communiquer. Vous n'êtes pas juriste, mais je vois que cela ne vous a pas empêché d'acquérir une profonde connaissance du droit. Je vous en félicite.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

ON TUESDAY, JANUARY 30, 1990:

From the House of Commons:

Robert Marleau, Clerk of the House.

TÉMOIN

LE MARDI 30 JANVIER 1990 :

De la Chambre des communes :

Robert Marleau, Greffier de la Chambre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, February 1, 1990

Tuesday, February 13, 1990

Chairman: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**

RESPECTING:

The Standing Orders pursuant to Standing Order
108(3)(b)

WITNESS:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 1^{er} février 1990

Le mardi 13 février 1990

Président: Chuck Cook

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

CONCERNANT:

Les Règlements conformément à l'article 108(3)b
du Règlement

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

REPORT TO THE HOUSE**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Monday, February 12, 1990

Le lundi 12 février 1990

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business has the honour to present its

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés a l'honneur de présenter son

TENTH REPORT**DIXIÈME RAPPORT**

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(b)(i), your Committee has agreed to recommend that all references in the Standing Orders to the "Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business" be changed to read "Standing Committee on Privileges and Elections".

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 21, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

En vertu du mandat que lui confère le sous-alinéa 108(3)b(i) du Règlement, le Comité a convenu de recommander que, dans chaque article du Règlement, la mention du «Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés» soit remplacée par la mention du «Comité permanent des privilèges et des élections».

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 21, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

CHUCK COOK,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 1, 1990
(33)

[Text]

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met *in camera* at 9:41 o'clock a.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde and Jacques Tétreault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Thomas Hall, Procedural Clerk.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated December 14, 1989 relating to the rights, immunities and privileges of the Members of the House of Commons. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated December 20, 1989, Issue No. 19).

The Committee discussed future business.

After debate, it was agreed,—That the Committee arrange to have a joint meeting with the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

After debate, it was agreed,—That the Committee adopt as its Tenth Report to the House a proposal to change the name of the Committee to the Standing Committee on Privileges and Elections;—That the staff of the Committee prepare the report for the Chairman's approval; and—That once the Chairman is satisfied with the Report, he present it to the House as the Tenth Report of the Committee.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 13, 1990
(34)

The Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business met at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Vice-Chairman, Peter Milliken presiding.

Members of the Committee present: Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, and Jacques Tétreault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer.

Witness: From the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations: François R. Bernier, General Counsel.

The Committee began consideration of its mandate on the Standing Orders pursuant to Standing Order 108(3)(b).

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 1^{er} FÉVRIER 1990
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 41, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Iain Angus, Chuck Cook, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, André Plourde et Jacques Tétreault.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. *Du Bureau des affaires émanant des députés:* Thomas Hall, greffier à la procédure.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 14 décembre 1989, soit l'examen des droits, immunités et privilèges des députés de la Chambre des communes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 20 décembre 1989, fascicule n° 19*).

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité organise une rencontre avec le Comité spécial d'examen de la Loi sur le Parlement du Canada.

Après débat, il est convenu,—Que le Comité adopte à titre de dixième rapport, une proposition selon laquelle il s'appellerait désormais Comité permanent des privilèges et élections;—Que le personnel du Comité rédige le rapport et le fasse approuver par le président;—Que le président présente le dixième rapport à la Chambre dès qu'il l'aura approuvé.

A 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 FÉVRIER 1990
(34)

Le Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 36, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (*président*).

Membres du Comité présents: Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken et Jacques Tétreault.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche.

Témoin: Du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation: François R. Bernier, conseiller juridique général.

Le Comité entreprend les travaux prévus au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)b) du Règlement.

The witness made a statement and answered questions.

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

At 9:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 9 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 13, 1990

• 0936

The Vice-Chairman: Gentlemen, I call the meeting to order. This morning our sole item of business is hearing from Mr. François Bernier, General Counsel to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. He will make a brief presentation on the point that has been raised to us by that committee and then we can ask questions and decide where to go from there.

Mr. François R. Bernier (General Counsel, Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations): Mr. Chairman, I am here today in connection with the letter dated January 25, 1990, from the Chairman of the Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. In that letter the chairman requested this committee to consider some changes to Standing Order 123 (1), previously numbered Standing Order 44. At the outset, on behalf of the chairman of the joint committee I would like to express their appreciation for your committee's prompt consideration of this request.

I expect members have in hand the chairman's letter of January 25 as well as additional documentation which I forwarded to Ms Baldwin. With your permission, Mr. Chairman, I will simply outline briefly the background of the chairman's request, and then if members have any questions I will be pleased to answer them.

In 1987 this committee—again at the request of the joint committee—recommended a number of changes to the Standing Orders of the House relating to disallowance of delegated legislation. Generally, the purpose of those requested changes was to clarify both the wording and the application of those standing orders. These were set out in the sixth report of this committee which was adopted by the House of Commons on December 18, 1987, with one exception. This one exception concerned changes that were recommended to the last five lines of Standing Order 123. This is the portion of the standing order which reads:

... if the report is concurred in, it would be an Order of this House to the Ministry to rescind one specified regulation or other statutory instrument, which the Ministry has the authority to rescind.

Had the recommendations of the sixth report of this committee been adopted in their entirety, that portion would now read:

... if the report is concurred in, it would be an Order of this House to the Governor in Council or a Minister of the Crown to revoke a statutory instrument, or a

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 février 1990

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte. Le seul point à l'ordre du jour, ce matin, est le témoignage de M. François Bernier, conseiller juridique principal du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. M. Bernier va nous faire un bref exposé sur la question dont nous avons été saisis par le Comité mixte permanent, après quoi nous pourrions lui poser des questions et décider du cours à suivre.

M. François R. Bernier (Conseiller juridique principal, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation): Monsieur le président, l'objet qui m'amène ici est la lettre, datée du 25 janvier 1990, du président du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Dans cette lettre, le président demande au Comité d'envisager certaines modifications au paragraphe 123(1) (alors l'article 44) du Règlement. Permettez-moi d'abord, au nom du président du Comité mixte, de remercier le Comité d'avoir bien voulu examiner sans délai cette question.

Vous avez sans doute tous en main la lettre du 25 janvier ainsi que la documentation afférente à cette question, que j'ai fait parvenir à M^{me} Baldwin. Si vous le permettez, monsieur le président, je me contenterai d'évoquer brièvement ce qui a amené le président à faire cette demande et je serai ensuite heureux de répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien me poser.

En 1987, le Comité—là encore à la demande du comité mixte—a recommandé qu'un certain nombre de changements soient apportés au Règlement de la Chambre relatifs à la procédure de rejet des décrets-lois. Ces changements visaient, dans l'ensemble, à élucider tant les termes que l'application de ce règlement. Ces modifications figuraient au sixième rapport du Comité, qui a été adopté par la Chambre des communes le 18 décembre 1987, à une exception près, celle qui portait sur les modifications recommandées pour les trois dernières lignes de l'article 123 du Règlement, à savoir le passage suivant:

... si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire en particulier, que le Cabinet a le pouvoir d'abroger.

Si les recommandations du sixième rapport du Comité avaient été intégralement adoptées, ce passage serait rédigé comme suit:

... si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet de révoquer un texte réglementaire, ou toute partie d'un texte réglementaire,

[Texte]

portion thereof which the Governor in Council or the Minister has the authority to revoke.

The reason for which the version proposed by your committee was not accepted at the time was that the government did not wish this standing order to refer to "an order of this House to the Governor in Council or a Minister of the Crown". The government's advisers wished to retain the reference to "an Order of this House to the Ministry".

• 0940

Because this particular change was not concurred in by the House and because of the wording of the motion and amendment to the motion for concurrence in the report, other necessary changes to the Standing Order that were quite acceptable to all parties at the time were not made.

The purpose of the chairman in writing to you is to invite your committee to proceed with those other changes and thereby complete the process of clarifying the language of chapter 14 of the Standing Orders. The wording proposed by the joint chairmen of the committee is similar to that which appeared in the sixth report of this committee, except that the reference to "an order of this House to the Ministry" is retained as desired by the government's advisers.

Members have the proposed text before them. I have also sent Ms Baldwin a copy reflecting the corresponding changes to the French version of the Standing Order.

In conclusion, the requested changes are designed to do five things:

- (1) ensure that similar terminology is used in both versions of the Standing Order—I refer here to the lack of concordance between *ministry* and *cabinet* in French;
- (2) ensure that the Standing Order uses current terminology—I refer here to the use of "rescinding" a regulation where it should properly refer to the "revoking" of a regulation;
- (3) remove an unnecessary reference to regulations from the text;
- (4) reflect the fact that the joint committee may recommend a disallowance of a portion of a statutory instrument as opposed to the complete instrument;
- (5) identify indirectly the class of instruments that are subject to the disallowance provisions.

Mr. Fontana (London East): Maybe it is still too early in the morning, but I take it that the amendment to the proposed wording is the one found on page 2 of the communication of January 25, 1990, signed by the three joint chairmen.

Mr. Bernier: That is correct, sir.

Mr. Fontana: Essentially, the one we are rescinding is the one that shows up on the first page of the January 25, 1990, communication.

[Traduction]

que le Gouverneur en conseil ou un ministre de la Couronne a le pouvoir de révoquer.

Si la version proposée par le Comité n'a pas été acceptée à l'époque, c'est que le gouvernement ne voulait pas que ce règlement mentionne «un ordre de la Chambre enjoignant... le Gouverneur en conseil ou un ministre de la Couronne». Les conseillers du gouvernement tenaient à conserver la référence à «un ordre de la Chambre enjoignant le ministère».

Cette modification n'ayant pas été adoptée par la Chambre, et en raison du libellé de la motion et de l'amendement à la motion d'acceptation du rapport, d'autres changements au Règlement, nécessaires et acceptables pour toutes les parties à l'époque n'ont pas été effectués.

Le président, en s'adressant à vous, a pour objet d'inviter le Comité à faire adopter ces autres changements et à parachever de la sorte le processus de clarification des termes du chapitre 14 du Règlement. Le texte proposé par le coprésident du comité est le même que celui qui figurait au sixième rapport du Comité, si ce n'est que la référence à «un ordre de la Chambre enjoignant le ministère» est conservé comme le souhaitaient les conseillers du gouvernement.

Le texte proposé vous a été soumis. J'ai également envoyé à M^{me} Baldwin un texte contenant les modifications correspondant à la version française du Règlement.

En conclusion, les changements proposés ont cinq objectifs:

- (1) assurer l'harmonisation des termes dans les deux versions du Règlement. J'entends par là la disparité entre le terme «ministère» et le terme «Cabinet» en français...
- (2) employer dans le règlement la terminologie actuelle. J'entends par là l'utilisation du terme anglais «rescinding» qui signifie abroger, alors que le terme correct, pour un règlement, est la «révocation» d'un règlement;
- (3) supprimer du texte une référence superflue;
- (4) tenir compte du fait que le comité conjoint peut recommander le rejet d'une partie d'un texte réglementaire sans pour autant rejeter le texte entier; et
- (5) déterminer indirectement la catégorie de textes réglementaires qui est sujette aux dispositions de rejet.

M. Fontana (London-Est): À une heure aussi matinale j'ai peut-être les idées encore un peu confuses, mais je crois comprendre que l'amendement proposé se trouve à la page 2 de la lettre signée par les trois coprésidents et datée du 25 janvier 1990.

M. Bernier: C'est exact, monsieur.

M. Fontana: Le passage que nous abrogeons est celui qui figure à la première page de cette lettre.

[Text]

Mr. Bernier: That is correct.

Mr. Fontana: On that basis, I do not have any objection. Are you indicating now that this wording is acceptable to everyone concerned?

Mr. Bernier: Of course, I cannot speak for the government, but I take it that the new wording... There was correspondence between myself and Mr. Elcock of the Privy Council Office a little over a year ago, and he, at least, in his position was prepared to accept it. He indicated in correspondence with me that he would so advise the House Leaders' offices.

Mr. Fontana: Maybe you can give me an example. Essentially, if a committee moves the concurrence of a particular report—it would not matter what kind of report—and the House moves a concurrence of that report and the House passes a motion of concurrence, is Standing Order 123 the instrument the government will then use to interpret what the concurrence of the House means with respect to that report; or for instance, would one have to move this motion when in fact it is moving a motion of concurrence of any report, so that everyone is clear that the government could take parts of that report and not all of it as an interpretation of some sort?

Mr. Bernier: I am not sure I follow your question. Are you referring to the process through which this change would be affected in the House?

Mr. Fontana: That is right.

Mr. Bernier: I take it we would then have, if this committee agrees to recommend those changes, the standard report from this committee saying your committee recommends that Standing Order so-and-so be amended in the following fashion.

• 0945

Mr. Fontana: After that is done, I am trying to understand how the process will work. This obviously refers to a process by which—if concurrence is given by the House on any committee report—

Mr. Bernier: The House has to concur, for a report to be...

Mr. Fontana: Once concurrence has been given by the House, Standing Order 123 has been activated. I am just trying to understand the application of Standing Order 123. When is it activated?

Mr. Bernier: Following the report of the McGrath Committee and numerous requests from the joint committee, the purpose of the Standing Order was to provide for a disallowance process, to give the House, through the joint committee... Those standing orders only apply to the joint committee for the scrutiny of regulation, as the only committee empowered to move that a given regulation or other instrument be revoked.

Mr. Fontana: That is my point.

[Translation]

M. Bernier: C'est exact.

M. Fontana: En ce cas, je n'ai aucune objection. Est-il exact que ces termes sont acceptables par toutes les personnes concernées?

M. Bernier: Je ne puis parler pour le gouvernement, bien entendu, mais je crois savoir que le nouveau libellé... il y a un peu plus d'un an, M. Elcock, du bureau du Conseil privé, et moi-même avons été en correspondance sur ce sujet, et lui, tout au moins, n'avait pas d'objection et m'a fait savoir par écrit qu'il le ferait savoir aux bureaux des leaders parlementaires.

M. Fontana: Peut-être pourriez-vous me donner un exemple. Ainsi, si un comité propose l'adoption d'un rapport, quel qu'il soit, et si la Chambre proposait d'adopter de ce rapport et adoptait une motion d'adoption, l'article 123 du Règlement constitue-t-il l'instrument que le gouvernement utiliserait pour interpréter ce que signifie l'accord de la Chambre en ce qui concerne ce rapport? Ou bien devrait-on proposer cette motion, alors qu'il s'agit en fait de proposer une motion d'adoption d'un rapport, de sorte que chacun comprendrait qu'il est loisible au gouvernement d'adopter des parties de ce rapport sans l'adopter dans son intégrité?

M. Bernier: Je ne suis pas certain de vous avoir compris. Est-ce que vous voulez dire le processus par lequel cette modification pourrait être considérée à la Chambre?

M. Fontana: Oui.

M. Bernier: Si ce Comité consent à recommander ces modifications, il devrait recommander, dans son rapport, que l'article tel et tel du règlement soit modifié de la façon suivante.

M. Fontana: Ceci accompli, j'essaie de comprendre comment se déroulera le processus. Ce qui se passera de toute évidence, et si la Chambre adopte le rapport en comité...

M. Bernier: Il faut que la Chambre adopte le rapport pour que celui-ci soit...

M. Fontana: Mais lorsque la Chambre l'a adopté, l'article 123 du règlement entre en application, et j'essaie de comprendre comment cela se passe. Quand est-ce qu'il entre en application?

M. Bernier: À la suite du rapport du comité McGrath et de nombreuses demandes du comité conjoint, le but du règlement était de permettre une procédure de rejet, de donner à la Chambre, par l'intermédiaire du comité conjoint... Ces articles du règlement ne s'appliquent qu'à l'examen du règlement, le comité conjoint étant le seul habilité à proposer la révocation d'un règlement ou autre instrument.

M. Fontana: C'est exactement ce que je voulais dire.

[Texte]

Mr. Bernier: If it makes such a report, the Standing Orders provide that the mechanism is as follows. If a report that contains a resolution that regulation X be revoked is tabled in the House and if, within 15 days, no debate has been requested by a minister of the Crown, the report is deemed to be adopted by the House and the resolution it contains is deemed to be an order of the House to the ministry to evoke the regulation.

If a debate is requested—and only a minister may request a debate—it takes place at an appointed time, one hour earlier on Wednesday. A maximum of one hour of debate is held, after which the House votes on the proposed resolution. If the resolution is accepted by the House, it is deemed to be an order of the House to the ministry for it to act and to revoke the regulation. If the resolution is not accepted, that is the end of the matter.

Mr. Fontana: I am trying to understand the practical application of Standing Order 123 and you have almost clarified it for me.

For instance, a number of reports are before the House. If they are moved for concurrence, whether by the finance committee or by the standing committee on transport, and if one of those resolutions comes forward and the House passed a concurrence motions for any of those reports, would Standing Order 123 be activated?

Mr. Bernier: No. One has to distinguish motions of concurrence in general and adoption of reports in general. The only reports with which Standing Order 123 is concerned are very specific. They can only be made by the Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and the report of the joint committee will indicate clearly that it is a report pursuant to this Standing Order. As a committee we make other reports to the House that do not involve disallowance of regulation. Those reports are treated in the same manner as all other committee reports.

Mr. Fontana: My ignorance of the process is now rectified. This is required for matters involving the joint standing committee.

Mr. Bernier: That is correct. It is only required when the joint committee requests that a regulation be revoked or repealed.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Monsieur le président, si je n'étais pas perdu j'aurais des questions à poser. Les questions de mon collègue, M. Fontana, m'ont aidé un peu. Auriez-vous cependant l'amabilité de nous brosser quelque peu l'historique de tout ça?

M. Bernier: La procédure de désaveu. . .

M. Hogue: Non! En arrière de ça. Pourquoi c'est arrivé ici ce matin?

[Traduction]

M. Bernier: Si le comité conjoint présente un tel rapport, le mécanisme prévu par le règlement est le suivant: Si un rapport contenant une résolution aux fins de révoquer l'article X du règlement est déposé à la Chambre et si le débat n'a été demandé par aucun ministre de la Couronne dans les quinze jours qui suivent, le rapport est censé avoir été adopté par la Chambre, et la résolution qu'il contient est censée être un ordre de la Chambre enjoignant le ministère de révoquer le règlement.

Si le débat est demandé—et seul un ministre peut le demander—il a eu lieu au jour désigné, le mercredi, une heure avant le début de la séance. Une heure au maximum est prévue à cet effet, après quoi la Chambre vote sur le projet de résolution. Si elle l'accepte, ce projet est considéré comme un ordre de la Chambre au ministère, lui enjoignant d'intervenir pour révoquer le règlement; si la résolution n'est pas acceptée, l'affaire est close.

M. Fontana: J'essaie de comprendre l'application pratique de l'article 123 du règlement et vous êtes presque parvenu à tout m'expliquer.

Supposons, par exemple, que la Chambre soit saisie de plusieurs rapports, proposés à l'adoption soit par le Comité des Finances soit par le Comité permanent des transports. Si l'une de ces résolutions est présentée et que la Chambre adopte une motion d'adhésion pour l'un de ces rapports, l'article 123 du règlement entrerait-il en vigueur?

M. Bernier: Non, car il faut distinguer entre les motions d'adoption, d'une façon générale, et l'adoption des rapports en général. Seuls certains rapports sont concernés par l'article 123 du règlement. Ils ne peuvent être présentés que par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, qui, dans son rapport, précisera s'il s'agit d'un rapport conformément au Règlement. En tant que Comité, nous présenterons d'autres rapports à la Chambre, qui ne comportent pas de rejet de règlement, et ces rapports sont traités à l'instar de tous les autres rapports de comité.

M. Fontana: Vous avez porté remède à mon ignorance. Ceci n'est donc nécessaire que pour les questions touchant au Comité mixte permanent.

M. Bernier: C'est exact. Ce n'est nécessaire que lorsque le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation demande la révocation ou l'abrogation d'un règlement.

Mr. J. Pierre Hogue (Outremont): Mr. Chairman, I would have questions to ask if I were not completely lost, but the questions asked by my colleague, Mr. Fontana, have been somewhat helpful. Would you however mind giving us a background to that question?

Mr. Bernier: The disallowance procedure. . .

Mr. Hogue: No, further back. Why is the question before us this morning?

[Text]

M. Bernier: Comme je l'ai dit au point de départ, je pense que des changements avaient été faits en 1987, et je parle des changements nécessaires pour corriger la terminologie et la rendre plus claire ainsi que l'application du Règlement en cause. Parce que l'un de ces changements n'était pas acceptable au gouvernement de cette époque-là, et étant donné les termes de la motion de l'amendement qui avaient éliminé ce changement-là du rapport de ce Comité-ci, d'autres changements qui en étaient résultés pour les autres articles de ce chapitre n'ont pas pu être faits.

• 0950

Entre-temps, évidemment, il y a eu les élections générales, etc. . . Il a fallu attendre. Le Comité a toujours eu l'intention de poursuivre et de compléter ce processus de nettoyage de ce chapitre-là, à une date ultérieure. À cause de l'élection et de l'organisation d'un nouveau Comité, cela a pris un peu plus de temps. Finalement, en janvier 1990, après que les nouveaux présidents de comité se soient mis au courant de ce qui s'était passé en 1987 et en 1988, ils ont écrit une lettre au président de ce Comité demandant de compléter, comme je l'ai dit, les changements qui n'avaient pas été faits en 1987.

M. Hogue: Et cela, c'est la lettre du 25 janvier 1990. . .

M. Bernier: Oui, c'est cela.

M. Hogue: Là, j'y suis.

The Vice-Chairman: Mr. Bernier, in your opinion do these changes in any way weaken the present wording of the standing order? I am using "weaken" in the sense of diminishing in any way the powers or authorities of the House.

Mr. Bernier: No. If anything, I would think that if you clarify the intended application of any rule, whether it be a rule of the House or a statute or a regulation, then you are in fact furthering that authority in the sense that then you create a situation where no mistakes will occur, or no misunderstanding as to the scope of that authority.

The Vice-Chairman: Is there any difference, in your view, between the use of the word "rescind" in the present standing order and the word "revoke" in the contemplated change?

Mr. Bernier: It is a matter of usage at this level of government. Generally, I would consider that "rescind" properly belongs to the law of contracts rather than to the area of public law. One repeals a statute; one revokes a regulation or statutory instrument. "Rescind", although it can be used in a literary way if you will, certainly to me is not appropriate when talking of the regulation.

The Vice-Chairman: I guess that concludes this part of the meeting. Thank you very much, Mr. Bernier. I appreciate you coming.

Mr. Bernier: Again, Mr. Chairman, on behalf of the Chair of the joint committee and the joint committee I do

[Translation]

Mr. Bernier: As I was saying in the beginning, I believe that changes had been made in 1987, and I am thinking here of changes necessary to use the right wording and clarify it as well as the application of the Standing Orders. But one of the changes was not acceptable to the government at the time and in view of the terms of the motion which had put aside that change from the Report of the Committee, other changes which affected other Articles of this chapter had not been made.

In the meantime we had general elections, etc. and we had to wait. The Committee always intended to pursue and clean up that chapter at a later date. But because of the elections and the striking of a new committee, it took a little longer. Finally, in January 1990, after the new committee chairmen were briefed about what happened in 1987 and in 1988, they wrote a letter to the chairman of this Committee asking him to bring about the changes that were left out in 1987.

Mr. Hogue: And this is what the letter of January 25, 1990. . .

Mr. Bernier: Yes, that's it.

Mr. Hogue: Now I see.

Le vice-président: Monsieur Bernier, ces changements, à votre avis, affaiblissent-ils d'une façon quelconque le libellé actuel du règlement? J'emploie le verbe «affaiblir» au sens de porter atteinte aux pouvoirs ou à l'autorité de la Chambre.

M. Bernier: Non. Je pense plutôt qu'en mettant au point l'application d'une règle, qu'il s'agisse d'une règle de la Chambre, d'un texte réglementaire ou d'un article de règlement, vous renforcez cette autorité au sens où vous créez une situation sans ambiguïté ou risque d'erreur quant à la portée de cette autorité.

Le vice-président: Y a-t-il une différence, à votre avis, entre le terme «rescind» employé dans le présent règlement et le verbe «revoke» utilisé dans le projet de modification?

M. Bernier: C'est une question d'usage à ce niveau de gouvernement. Le verbe «rescind» me paraît plutôt appartenir à la langue du droit des contrats qu'à celle du droit public. On abroge une loi, on révoque un règlement ou un texte réglementaire. Le verbe «rescind», tout en pouvant être utilisé en style littéraire, me paraît mal employé quand il est question d'un règlement.

Le vice-président: Je crois que nous avons épuisé la question. Merci beaucoup, monsieur Bernier, d'avoir bien voulu venir.

M. Bernier: Monsieur le président, permettez-moi encore une fois, au nom du Comité mixte permanent

[Texte]

want to thank this committee for the very prompt attention they have given to their request.

The Vice-Chairman: Thank you. We have given prompt attention, but we lack a quorum for the purpose of doing anything further at this point.

But might I suggest, gentlemen—although this will be an informal suggestion—that perhaps our clerk and Mr. Bernier be authorized to get together to draft a report for the full committee when it next meets so we could consider the report and possibly adopt it at that time, without of course in any way prejudging the issue. Would it be possible for that to proceed?

Mr. Fontana: How many more do we need for a vote?

The Vice-Chairman: One. But that is fine; we can have another meeting. I do not think there will be any disagreement on this; I do not sense any.

Si cela est possible, nous nous réunirons encore une fois pour approuver le rapport, etc.

La séance est levée.

[Traduction]

d'examen de la réglementation, de remercier le Comité d'avoir voulu promptement examiner cette question.

Le vice-président: Je vous remercie. Malgré toute notre promptitude, il nous manque le quorum pour intervenir à ce stade.

J'aimerais toutefois proposer, messieurs—encore qu'il s'agisse d'une proposition officieuse—que nous autorisions notre greffier, M. Bernier, à rédiger en commun un rapport pour la prochaine séance du comité plénier, rapport que nous pourrions examiner et adopter, le cas échéant, à ce moment-là, sans pour autant que je veuille en préjuger. Est-ce que vous seriez d'accord avec cette proposition?

M. Fontana: Combien d'autres personnes nous faut-il pour atteindre le quorum?

Le vice-président: Une seule, mais cela ne fait rien, nous pouvons tenir une autre réunion. Je ne crois pas qu'il y ait d'objection sur cette question, je n'en ai pas l'impression.

If possible, we will hold another meeting to adopt the report.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

François R. Bernier, General Counsel.

TÉMOIN

Du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

François R. Bernier, conseiller juridique général.

1
52
E46

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, March 13, 1990
Wednesday, March 14, 1990

Chairman: Chuck Cook

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 13 mars 1990
Le mercredi 14 mars 1990

Président: Chuck Cook

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

**Elections,
Privileges,
Procedure and
Private Members'
Business**

**Élections, des
Privilèges, de la
Procédure et des
Affaires émanant
des députés**

RESPECTING:

Privy Council Vote 15 of the Main Estimates for the
fiscal year ending March 31, 1991

CONCERNANT:

Conseil privé Crédit 15 du Budget des dépenses
pour exercice financier se terminant le 31 mars,
1991

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON ELECTIONS,
PRIVILEGES, PROCEDURE AND
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Chairman: Chuck Cook

Vice-Chairmen: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Members

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES ÉLECTIONS, DES
PRIVILÈGES, DE LA PROCÉDURE ET DES
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Président: Chuck Cook

Vice-présidents: Peter Milliken
Jean-Pierre Hogue

Membres

Iain Angus
Joe Fontana
André Plourde
Jacques Tétreault
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Susan Baldwin

ORDERS OF REFERENCE

Extract for the Votes and Proceedings of the House of Commons:

March 14, 1990

ORDERED,—That, pursuant to the provisions of Standing Order 140, the petition of the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America, filed after the time limit specified under Standing Order 132, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections, together with the Fourth Report of the Clerk of Petitions thereon, presented to the House on Tuesday, February 13, 1990, for any recommendations the Committee deems advisable.

February 22, 1990

ORDERED,—That, pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That Privy Council, Vote 15 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le 14 mars 1990

IL EST ORDONNÉ,—Que, en conformité des dispositions de l'article 140 du Règlement, la pétition du Synode de l'Est du Canada de l'Église luthérienne d'Amérique, produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le quatrième rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le mardi 13 février 1990, soient renvoyés au Comité permanent des privilèges et élections, afin que le Comité fasse les recommandations qu'il jugera à propos.

Le 22 février 1990

IL EST ORDONNÉ,—Que, conformément à l'article 81(6) du Règlement, le crédit 15 (Conseil privé) du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, soit déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1990

(35)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Jacques Tétreault and Scott Thorkelson.

Acting Members present: Derek Blackburn for Iain Angus, François Gérin for André Plourde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Thomas Hall, Procedural Clerk.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: D. Larry Meyers, Deputy Auditor General, Bonnie Miller, Assistant Auditor General.

The Order of Reference, dated, February 22, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Privy Council, Vote 15, of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Meyers made a statement and with the other witness answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 14, 1990

(36)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Chuck Cook presiding.

Members of the Committee present: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, and Scott Thorkelson.

Acting Members present: Jack Whittaker for Iain Angus, François Gérin for André Plourde.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson, Research Officer. *From the Private Members' Business Office:* Thomas Hall, Procedural Clerk.

Witnesses: From Elections Canada: Jean-Pierre Kingsley, Chief Electoral Officer; Frederick B. Slattery, Director, Election Financing; Louis Lavoie, Director of Operations.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 13 MARS 1990

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et des élections, se réunit à huis clos aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (président).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken, Jacques Tétreault et Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Derek Blackburn remplace Iain Angus; François Gérin remplace André Plourde.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. *Du Bureau des affaires émanant des députés:* Thomas Hall, greffier à la procédure.

Témoins: Du Bureau du Vérificateur général: D. Larry Meyers, sous-vérificateur général; Bonnie Miller, vérificateur général adjoint.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du 22 février 1990, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 15 (Conseil privé) du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991, soit renvoyé au Comité permanent des privilèges et des élections.

Larry Meyers fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 11 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 MARS 1990

(36)

Le Comité permanent des privilèges et des élections, se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Chuck Cook (président).

Membres du Comité présents: Chuck Cook, Joe Fontana, Jean-Pierre Hogue, Peter Milliken et Scott Thorkelson.

Membres suppléants présents: Jack Whittaker remplace Iain Angus; François Gérin remplace André Plourde.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, attachée de recherche. *Du Bureau des affaires émanant des députés:* Thomas Hall, greffier à la procédure.

Témoins: De Elections Canada: Jean-Pierre Kingsley, directeur général des élections; Frederick B. Slattery, directeur du financement des élections; Louis Lavoie, directeur des opérations

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 22, 1990 relating to the Main Estimates, 1991.

Jean-Pierre Kingsley made a statement and with the other witnesses answered questions.

On motion of Peter Milliken, it was agreed,—That the Committee do now proceed *in camera*.

After debate, it was agreed,—That the Committee approve the proposed budget of \$11,800 for the Standing Committee for the period from April 1, 1990 to March 31, 1991 and that the Chairman be authorized to present the said budget to the Liaison Committee.

The Committee considered a draft report to amend Standing Order 123(1). After debate, it was agreed—That the draft be adopted as the Committee's Eleventh Report to the House and that the Chairman present it to the House.

The Committee considered a draft report on its Order of reference, dated February 14, 1990, on the late petition for a private bill respecting the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America. After debate, it was agreed that the draft report be adopted as the Committee's Twelfth Report to the House and that the Chairman present it to the House.

After debate, it was agreed, That Albert Cooper, the Parliamentary Secretary of the Government House Leader, be invited to appear before the Committee concerning his proposed amendment to Standing Order 39(5).

After debate, it was agreed,—That briefs from witnesses must be given to the Committee 48 hours prior to the appearance of the witnesses before the Committee.

It was agreed,—That opening statements made by witnesses be limited to five minutes or less.

On Motion of Peter Milliken, it was agreed—That at meetings of the Committee where witnesses are being examined, a member of the official opposition shall examine a witness first for up to 10 minutes and thereafter, a Member of the third party shall examine the witness for up to 10 minutes and thereafter a member of the government party shall examine the witness for up to 10 minutes and thereafter 10 minute intervals shall circulate among the members present.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi daté du 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991.

Jean-Pierre Kingsley fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de Peter Milliken, il est convenu,—Que la séance se poursuive à huis clos.

Sur motion de Peter Milliken, il est convenu,—Que le Comité adopte un budget de 11 800\$ pour la période allant du 1^{er} avril 1990 au 31 mars 1991, et que le président le soumette au Comité de liaison.

Le Comité examine un projet de modificatif du paragraphe 123(1) du Règlement. Après débat, il est convenu,—Que le projet soit adopté et devienne le Onzième rapport du Comité, et que le président le présente à la Chambre.

Le Comité examine un projet de rapport relatif à son ordre de renvoi du 14 février 1990 concernant le Synode de l'Est du Canada de l'Eglise luthérienne d'Amérique. Après débat, il est convenu que le projet soit adopté et devienne le Douzième rapport, et que le président le présente à la Chambre.

Après débat, il est convenu,—Que Albert Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre, vienne exposer au Comité la modification qu'il propose au paragraphe 39(5) du Règlement.

Après débat, il est convenu,—Que les témoins soumettent leur mémoire au moins 48 heures avant leur témoignage.

Il est convenu,—Que les exposés des témoins ne dépassent pas cinq minutes.

Sur motion de Peter Milliken, il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins, au plus 10 minutes soit accordées d'abord à l'opposition officielle, puis au tiers parti, enfin au parti ministériel, et que par la suite, chaque intervenant dispose aussi de 10 minutes.

A 17 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 13, 1990

• 1107

The Chairman: Order. Under the purview of the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, we have, from the Office of the Auditor General, D. Larry Meyers, Deputy Auditor General, and Ms Bonnie Miller, Assistant Auditor General, who are here to tell us all the terrible things that have been done in the past by Elections Canada, which is our purview.

As you are all aware, a royal commission is examining the whole electoral process and the electoral act, which may make some of your comments, and perhaps what we end up doing with the main estimates, slightly redundant as the years go by. However, I think it is important we take a look at what you have had to say. Such simple things as pointing out to Elections Canada that they should be using cardboard rather than metal boxes strike me as a real kick in the teeth, actually. Why could they not figure that kind of thing out themselves years ago?

• 1110

We are not highly in favour of opening statements, although I will not stop you from reading your statement. The reason we are not highly in favour of them is usually there is redundancy, because what you have already written we should have read before you arrived here. So rather than lose time, with your consent, sir, why do we not go to questions?

Yes, Mr. Gérin.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Avant de poser ma première question, j'aimerais savoir ce que c'est que le crédit 15 du Conseil privé. Où est-ce qu'on le retrouve?

The Privy Council vote 15, main estimates, where can I find that?

M. Peter Milliken (député de Kingston et les Îles): Dans le budget des dépenses, à la page 4. Les détails sont là.

Mr. Gérin: And it is the object of our discussion this morning.

M. Milliken: Oui.

Mr. Chairman, if the witness has a statement that is different from what we have, and it looks as though it is, I think it might be worth hearing it, with respect.

The Chairman: If you choose to hear it, I have no objection, gentlemen.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 mars 1990

Le président: La séance est ouverte. Dans le cadre de l'examen des budgets des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1991, nous recevons aujourd'hui, du bureau du Vérificateur général, M. D. Larry Meyers, sous-vérificateur général et M^{me} Bonnie Miller, vérificateur général adjoint. Ils veulent nous parler de toutes les terribles bêtises commises par le passé par Elections Canada, et qu'on nous demande d'examiner.

Comme vous le savez tous, une commission royale examine actuellement tout le processus électoral ainsi que la loi électorale. Certains de vos commentaires et même ce que nous ferons du budget des dépenses pourront donc sembler redondants avec le temps. Je crois, toutefois, qu'il est important de vous écouter. En effet, vous avez des détails intéressants à présenter, comme le fait qu'Élections Canada devrait utiliser des boîtes en carton plutôt qu'en métal. C'est très humiliant pour ces responsables: Comment se fait-il qu'ils n'y aient jamais pensé eux-mêmes?

Nous n'aimons pas tellement les exposés, mais je ne vous empêcherai pas de lire votre déclaration. Habituellement, nous estimons qu'il y a de la redondance puisque nous sommes censés avoir lu ce que vous avez déjà écrit. Alors plutôt que de perdre notre temps, si vous le voulez bien, monsieur, nous pourrions peut-être passer aux questions.

Oui, monsieur Gérin.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): Before putting my first question, I would like to know what is vote 15 of the Privy Council. Where will I find it?

Le crédit 15 du Conseil privé, où le trouve-t-on dans le budget des dépenses?

Mr. Peter Milliken (Kingston and the Islands): You will find the details in the Main estimates, on page 4.

M. Gérin: Et ce n'est pas l'objet de notre discussion de ce matin.

Mr. Milliken: Yes.

Monsieur le président, si le témoin veut faire une déclaration qui est différente du texte que nous avons, et il me semble que c'est le cas, il serait bon de l'écouter, si vous permettez.

Le président: Si vous voulez l'écouter, je ne m'y oppose pas, messieurs.

[Texte]

Okay, let us have the statement. I have been overruled again. The committee does that all the time.

Mr. D. Larry Meyers (Deputy Auditor General): Thank you, Mr. Chairman. I do have a brief opening statement that may be modestly different from our chapter in our annual report that you have already seen and read and have questions on. It both provides context in which the audit was done and reported and outlines very briefly the findings of the audit. It will take about four or five minutes to read.

Thank you for your invitation to discuss our 1989 audit of Elections Canada. I am happy to have the opportunity to be of some assistance to the committee, particularly in its upcoming review of part III of the estimates.

I would like to take a few minutes to comment briefly on what I think are some of the important messages arising from our work. But before I get into the details of the Elections Canada audit, I thought it would be appropriate to remind your committee of the non-partisan and administrative orientation of the work of this office.

The mandate of the Auditor General, as set out in the Auditor General Act, requires us to identify instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency or where satisfactory procedures to measure the effectiveness of programs have not been established. That is the substance of our value-for-money work, and we hope our report can assist you in carrying out your scrutiny role.

With respect to Elections Canada, our audit reviewed the management of its operations. As explained in our report, a number of activities were specifically excluded from the scope of our audit. These included the role of the Commissioner of Canada Elections, election expenses of parties and candidates, and the activities surrounding the Electoral Boundaries Readjustment Act.

First of all, our report describes the complexity of the electoral process and the environment in which Elections Canada operates. It also points out the constraints under which the Chief Electoral Officer carries out his duties. For example, we recognize that there are certain aspects of the process over which he has no control which impact on the efficiency of Elections Canada's operations.

We draw particular attention to the fact that the existing legislation, which is outdated in many respects, has led to inefficient and costly procedures in administering the electoral process. We also note that even with these constraints computer technology could be used much more extensively, particularly in the enumeration and revision process.

[Traduction]

Très bien, présentez votre exposé. On a encore une fois rejeté ma décision. Le Comité me fait souvent le coup.

M. D. Larry Meyers (sous-vérificateur général): Merci, monsieur le président. J'ai en effet une brève déclaration qui diffère un peu du chapitre de notre rapport annuel que vous avez déjà consulté et qui a pu servir à formuler des questions. Dans les deux cas, nous expliquons les circonstances de la vérification dont nous présentons très brièvement les conclusions. La lecture prendra quatre ou cinq minutes.

Je vous remercie de m'avoir invité à venir discuter de la vérification d'Élections Canada que nous avons effectuée en 1989. Je suis heureux de pouvoir me rendre utile au Comité, notamment pour l'examen de la partie III du budget des dépenses qu'il va entreprendre prochainement.

Je vous prierais, toutefois, de m'accorder quelques minutes pour que je puisse vous exposer brièvement mon opinion au sujet de certains messages importants qui découlent de notre vérification. Toutefois, avant d'entrer dans les détails de la vérification d'Élections Canada, j'ai pensé qu'il y aurait lieu de rappeler à votre Comité que le Bureau du vérificateur général s'acquitte de son travail sans parti pris et que ce travail vise essentiellement les aspects administratifs.

Le mandat du vérificateur général, tel qu'il est énoncé dans la Loi sur le vérificateur général, exige de notre part que nous repérions les cas de dépenses faites sans souci d'économie et d'efficacité, ou les cas où des méthodes pertinentes pour mesurer l'efficacité des programmes font défaut. Voilà en quoi consistent essentiellement nos vérifications de l'optimisation des ressources, et nous espérons que notre rapport vous sera utile pour mener à bien vos travaux.

Maintenant, pour ce qui est d'Élections Canada, nous avons effectué la vérification de la gestion des opérations. Comme nous l'expliquons dans le rapport, nous avons expressément exclu de la vérification de nombreuses activités, notamment le rôle du Commissaire aux élections du Canada, les frais électoraux des partis et des candidats, et les activités qu'engendre l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Premièrement, notre rapport décrit la complexité des opérations électorales et le cadre dans lequel s'exercent les activités d'Élections Canada. Il signale également les contraintes qui sont liées aux fonctions du directeur général des élections. Par exemple, nous reconnaissons que certains aspects du processus échappent à son contrôle, mais qu'ils ont des répercussions sur l'efficacité des opérations d'Élections Canada.

Nous attirons particulièrement l'attention sur le fait que la loi en vigueur, qui est désuète sous de nombreux aspects, rend l'administration des opérations électorales inefficace et coûteuse. Nous constatons également que, malgré ces restrictions, on pourrait avoir bien plus recours à l'informatique pour le recensement et la révision.

[Text]

We also found inadequacies in financial and management controls, contracting procedures, and warehousing security over electoral records. There was a need for better planning and analysis throughout the organization. Improvements in these areas could lead to better support for the electoral system and a realization of cost savings.

On the positive side, we noted that there were satisfactory systems and procedures in place for the training of returning officers and other election officials. This is one of the key support activities in the electoral process.

Finally, we have noted that given similarities in the election processes at various levels of government and technology advances there is a potential for significant savings if common systems and procedures could be developed for the administration of elections across Canada. Elections Canada indicated it would be pursuing these opportunities to reduce costs.

• 1115

At the time of completion of our audit, the management of Elections Canada was in general agreement with our observations and responded positively to our recommendations. We do not have recent audit information on the extent to which Elections Canada has acted on our recommendations.

Thank you, Mr. Chairman. I will now be pleased to answer any questions.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Milliken: My question arises right out of the comments made on computer technology. What were the ideas you had for use of computer technology in revision and in enumeration? I would be interested in your detailed thoughts on that. I do not think they are contained in the Auditor General's report, either.

Mr. Meyers: The key question in enumeration is that you are developing a list of some 17 million who are going to vote. When we did the examination we found that the rest of the information in it was being retranscribed at least five times and on occasion far more than five times. It would seem that with the use of data processing equipment you could reduce costs considerably. This is a major cost in preparing for the election. I think about one-third of the total election cost is just the enumeration process.

Mr. Milliken: So it is the transcribing of the lists that is causing the worry in this regard.

Mr. Meyers: Transcribing the lists is maybe more an example, and probably the most significant example. It is

[Translation]

Nous avons également relevé des lacunes au niveau de la gestion et du contrôle financier, plus exactement dans les modalités d'attribution des marchés, et pour ce qui est de la sécurité des dépôts où sont conservés les documents d'élection. Des progrès au niveau de la planification et de l'analyse étaient manifestement nécessaires pour l'ensemble de l'organisation. L'amélioration de la planification et de l'analyse pourrait permettre un meilleur soutien des opérations électorales et une réduction des coûts.

Nous avons aussi constaté des aspects positifs, notamment que les systèmes et procédés relatifs à la formation des directeurs du scrutin et d'autres membres d'Élections Canada étaient satisfaisants. Il s'agit là d'une des principales activités de soutien du processus des opérations électorales.

Enfin, nous avons constaté que, vu les similitudes des opérations électorales des divers ordres de gouvernement, et vu les progrès de la technologie, on pourrait réaliser des économies importantes si l'on pouvait élaborer des systèmes et modalités d'administration des opérations électorales qui s'appliquent à l'ensemble du pays. Élections Canada a signalé qu'elle s'efforcera de concrétiser ces possibilités de réduction des coûts.

Au moment où nous mettons la dernière main à notre vérification, la direction d'Élections Canada était d'accord avec l'ensemble de nos observations et avait réagi de façon favorable à nos recommandations. Nous ne possédons pas de données de vérifications récentes qui indiquent dans quelle mesure Elections Canada a appliqué nos recommandations.

Je vous remercie, monsieur le président. Je serais heureux maintenant de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur.

M. Milliken: Ma question porte sur vos commentaires relatifs à l'informatique. De quelles façons croyez-vous que l'informatique pourrait servir à la révision et au recensement? J'aimerais savoir exactement ce que vous pensez à ce sujet. Je ne crois pas que cela figure au rapport du vérificateur général.

M. Meyers: Essentiellement, le recensement est l'établissement d'une liste de 17 millions d'électeurs. En faisant notre examen, nous avons découvert que le reste des informations du recensement était retranscrit au moins cinq fois, parfois même bien davantage. Il semble donc que le traitement de données pourrait réduire considérablement les coûts du recensement. Or, dans la préparation d'une élection, il s'agit d'une des principales dépenses, soit environ le tiers du budget total.

M. Milliken: C'est donc la transcription des listes qui vous inquiète.

M. Meyers: La transcription des listes n'est peut-être qu'un exemple, mais c'est probablement le plus frappant.

[Texte]

more the lack of a fundamental analysis of what the opportunities are for computerization, coming back to the planning and the analysis that Elections Canada should do to determine what the opportunities are. But they have implemented some systems. For example, they used electronic mail during the last election. But one notices other opportunities such as enumeration that are possibly more important. So the fundamental recommendation is that they should do an analysis to determine what the opportunities are.

Mr. Milliken: I see. I thought you said there were opportunities there and that they were not being used. I did not realize it was an analysis of the opportunities you really wanted. I misunderstood that in your statement.

So you do not have specific ideas as to how it would be helpful. You are not suggesting, for example, that the enumeration, once completed, be computerized immediately and then somehow the computer be available for use throughout the election period up to and including election day as the basis for determining who has voted and so on.

Ms Bonnie Miller (Assistant Auditor General, Office of the Auditor General of Canada): Mr. Chairman, that could be one of the possibilities. The other thing we were thinking of is developing common systems that returning officers could use throughout the process. Right now some returning officers use computer systems and others do not, and some are similar and some are not. So one idea would be a common system, and carrying that on further into the process of financial information later on, computerization of that information.

Mr. Milliken: Of the costs of each returning officer, that sort of thing.

Ms Miller: That is right.

Mr. Milliken: Is it your intention to make a presentation to the Commission on Election Reform, which is now sitting, concerning your ideas on this possibility?

Mr. Meyers: No, it is not our intention to make any presentation. If we were invited, we would go.

Mr. Milliken: In the report you indicated you had reviewed the supply of election materials and training, and my recollection was that generally you felt the materials were well looked after and well ordered and maintained, except for maps. You said there seemed to be an excess of maps and some other materials and you did not specify what the others were. Could you elaborate on that a little?

Ms Miller: Mr. Chairman, yes, you are right in terms of the election supply management. It does have a good process. We pointed out that there needed to be better security over the materials. Also, miscellaneous material other than election supplies, of which maps were probably the most significant, were not well controlled.

[Traduction]

Nous critiquons plutôt le manque d'analyse fondamentale des possibilités d'informatisation qui devrait se faire dans le cadre de la planification et des analyses qu'Elections Canada doit faire. Certains systèmes ont été mis en oeuvre. Ainsi, au dernier scrutin, on a utilisé le courrier électronique. Mais on peut penser à d'autres possibilités, comme le recensement, dont l'importance serait plus grande. Nous recommandons donc une analyse afin de déterminer les possibilités qu'offrirait l'informatique.

M. Milliken: Je comprends. Je pensais qu'à votre avis, il y avait des possibilités dont on n'avait pas tenu compte. Je n'avais pas saisi que vous vouliez une analyse de ce qui était possible. J'avais mal compris votre déclaration.

Vous n'avez donc pas d'idée précise sur les utilisations possibles de l'informatique. Vous ne suggérez pas, par exemple, que les données du recensement soient immédiatement informatisées afin qu'elles soient disponibles pendant toute la période électorale et jusqu'au jour du scrutin, afin de savoir qui a voté, par exemple.

Mme Bonnie Miller (vérificateur général adjoint, Bureau du vérificateur général du Canada): Monsieur le président, c'est une des possibilités. Nous avons également pensé à la création de systèmes communs que pourraient utiliser les directeurs de scrutin pendant toute cette période. Actuellement, certains directeurs utilisent des systèmes informatiques et d'autres non. Ceux qui en utilisent n'ont pas tous le même. On pourrait donc penser à des données informatisées emmagasinées sur un système commun qu'on pourrait utiliser plus tard pour des renseignements d'ordre financier.

M. Milliken: Pour les frais des directeurs de scrutin, par exemple.

Mme Miller: C'est cela.

M. Milliken: Avez-vous l'intention de témoigner devant la Commission sur la réforme électorale, dont les travaux sont en cours, au sujet de cette possibilité?

M. Meyers: Non, nous n'avons pas l'intention de faire d'exposé. Si on nous y invite, nous irons.

M. Milliken: Dans le rapport, vous dites avoir examiné les fournitures de matériel électoral et la formation. Si je me souviens bien, vous estimiez qu'on prenait bien soin des fournitures, sauf pour les cartes. Vous disiez qu'il semblait y avoir un surplus de cartes et d'autres fournitures. Vous n'avez pas précisé qu'elles étaient les autres fournitures. Pouvez-vous nous en dire davantage?

Mme Miller: Monsieur le président, oui, vous avez raison pour la gestion des fournitures électorales. Cela fonctionne bien. Nous avons toutefois souligné qu'il fallait mieux assurer la sécurité des fournitures. De plus, à part le matériel électoral, d'autres choses, dont surtout les cartes, n'étaient pas bien contrôlées. Parmi ces autres

[Text]

Other things would be pamphlets, material that may no longer be useful.

• 1120

The Chairman: Could you elucidate just a bit on the maps? You said they were not well controlled. What control do you need on maps?

Ms Miller: This is in terms of the amount of supplies on hand. I think we pointed out that they had a large number of maps going back to 1974. Since then there have been a number of mapping revisions. We question the need for the number of maps.

Mr. Milliken: When you say a number of maps, was it thousands or millions? Are we talking huge quantities here?

Ms Miller: No, not huge quantities.

Mr. Milliken: But they are useless maps.

Ms Miller: That is right.

Mr. Milliken: I presume your objection is that they are taking up storage space and ought to have been simply destroyed or discarded.

Ms Miller: That is right. I think the point we were making was that good controls over the electoral supplies were not applied to miscellaneous supplies.

Mr. Milliken: You said the electoral supplies were housed in a warehouse about three times too big. Was the space in the warehouse used for any other purpose than Elections Canada, or is it their exclusive domain?

Ms Miller: The space they were using was for use by Elections Canada. One of the problems they had, because of the excess capacity, was the way the building was built.

Mr. Milliken: Can you explain that?

Ms Miller: This was in terms of loading capacity and the amount of materials they could use.

Mr. Milliken: One of the other recommendations you had in here was the possibility for a permanent voters list. Have you done any analysis of that as a money-saving device? Have you any views on it—or did you form any in the course of your work with Elections Canada?

Ms Miller: No, we did not have a recommendation on that. We pointed out that the 1986 white paper on law reform looked at that possibility. It is in paragraph 10.50. It was rejected as being too costly.

Mr. Milliken: Did you do any further work?

Ms Miller: No.

Mr. Milliken: The other point I want to go into is the ballot boxes.

The Chairman: Mr. Milliken, can I speak one minute? Would somebody please find out what that bell is ringing

[Translation]

choses, il y avait des dépliants et des documents maintenant inutiles.

Le président: Pouvez-vous nous éclairer un peu au sujet des cartes? Vous dites qu'on ne les contrôle pas bien. De quel type de contrôle parlez-vous?

Mme Miller: Nous parlons de la quantité de matériel en stock. Je crois que nous avons précisé qu'il y avait un grand nombre de cartes remontant à 1974. Depuis, il y a eu un certain nombre de changements aux cartes. Nous nous demandons pourquoi il y a tant de cartes.

M. Milliken: Quand vous parlez d'un grand nombre de cartes, s'agit-il de milliers ou de millions? S'agit-il de quantités énormes?

Mme Miller: Non, pas énormes.

M. Milliken: Mai ces cartes sont inutiles.

Mme Miller: C'est cela.

M. Milliken: Vous critiquez donc le fait qu'elles prennent beaucoup d'espace d'entreposage alors qu'elles auraient dû être détruites ou mises au rebut.

Mme Miller: C'est juste. Nous voulions surtout dire que la gestion des fournitures diverses n'était pas aussi rigoureuse que pour les fournitures électorales.

M. Milliken: Vous dites que l'entrepôt des fournitures électorales est trois fois trop grand. Cet entrepôt sert-il à quelqu'un d'autre qu'Élections Canada ou lui est-il exclusif?

Mme Miller: L'espace utilisé est réservé à Élections Canada. C'est l'architecture de l'édifice qui est à la source de leurs problèmes de capacité excessive.

M. Milliken: Pouvez-vous nous expliquer cela?

Mme Miller: Je parle de la capacité de chargement et des quantités de matériel qui pouvaient être utilisées.

M. Milliken: Vous recommandiez également la création d'une liste d'électeurs permanente. Avez-vous fait une analyse pour calculer combien d'argent serait ainsi épargné? Avez-vous une opinion à ce sujet? Avez-vous eu des idées au cours de votre travail sur Élections Canada?

Mme Miller: Non, nous n'avions pas de recommandation à ce sujet. Nous faisons simplement remarquer que le Livre blanc de 1986 sur la réforme du droit traite de cette possibilité. Cela figure au paragraphe 10.50. Elle a été rejetée parce qu'elle semblait trop coûteuse.

M. Milliken: Avez-vous fouillé davantage la question?

Mme Miller: Non.

M. Milliken: Je voudrais maintenant parler des boîtes de scrutin.

Le président: Monsieur Milliken, me permettez-vous de glisser un mot? Quelqu'un peut-il s'informer de la raison

[Texte]

for? If it is a half-hour bell we should have an indication of how long we could stay before we have to go back.

Mr. Milliken: To find out what the question is, if it is first reading of a bill.

Ms Miller, you indicated the high cost of the metal ballot boxes. Did you include storage in that cost? Is the storage of the boxes done on a constituency basis, or is it centralized here in Ottawa?

Mr. Meyers: The cost is included in the calculation; it is the cost of bringing the boxes back to Ottawa for central storage. That is one of the reasons they cost so much more than cardboard.

Mr. Milliken: Are they in this warehouse you mentioned with so much space in it?

Mr. Meyers: If I understand correctly, they are in Ottawa but not in the same warehouse.

Mr. Milliken: But they are all brought here and maintained here between general elections, and shipped out at each election.

Ms Miller: That is right.

Mr. Milliken: Did you have any concerns about security of the cardboard boxes, or did the officials at Elections Canada express any concern to you about the use of cardboard boxes in the course of the last campaign?

The Chairman: Would one of you please phone the Whip's office and inform them we have one NDP, two Liberals, and five Conservatives at this particular meeting. Ask if we should dash back for this ridiculous vote on Bill C-21.

Mr. Milliken: Whose Whip are you asking?

The Chairman: Mine, not yours.

Mr. Milliken: Is this on Bill C-21?

The Chairman: Yes.

Mr. Milliken: What are they doing on Bill C-21?

The Chairman: I do not know. All I know is that it says "Bill C-21". I think we need the information.

Mr. Fontana (London East): I think it is fair to swap five of you for three of us.

The Chairman: That is what I was thinking. I did not think you would object, if you can hold the full five of us down. But I need the information.

• 1125

An hon. member: Unless they move closure.

The Chairman: Whatever it may be, let us find out.

We have still 21 minutes according to this. Go ahead, Peter.

Mr. Meyers: With regard to the security to cardboard ballot boxes, Mr. Chairman, we raise no concern in our

[Traduction]

pour laquelle on nous appelle? S'il s'agit d'une sonnerie d'une demi-heure, nous saurons combien de temps nous pouvons passer ici avant de retourner en Chambre.

M. Milliken: Il faudrait savoir sur quoi porte le vote: peut-être s'agit-il d'une première lecture de projet de loi.

Madame Miller, vous avez parlé du coût élevé des boîtes de scrutin en métal. Avez-vous tenu compte des frais d'entreposage? Les boîtes sont-elles entreposées dans chaque circonscription ou bien rassemblées à Ottawa?

M. Meyers: Oui, nous avons tenu compte de ces frais; il y a également le coût du transport jusqu'à Ottawa où les boîtes sont entreposées. C'est l'une des raisons pour lesquelles elles sont si coûteuses par rapport aux boîtes en carton.

M. Milliken: Sont-elles remisées dans l'entrepôt trop grand dont vous parliez?

M. Meyers: Si j'ai bien compris, elles sont à Ottawa, mais dans un entrepôt différent.

M. Milliken: Entre les élections, on les rapporte donc ici où on les conserve en attendant de les réexpédier pour une nouvelle élection.

Mme Miller: Vous avez compris.

M. Milliken: Vous êtes-vous préoccupés de la sécurité des boîtes en carton? Les responsables d'Élections Canada ont-ils exprimé des inquiétudes au sujet de l'utilisation de boîtes en carton lors du dernier scrutin?

Le président: L'un d'entre vous voudrait-il bien téléphoner au bureau du whip pour l'aviser qu'il y a ici un néo-démocrate, deux libéraux et cinq conservateurs. Il faut lui demander si nous devrions nous précipiter en Chambre pour ce vote ridicule au sujet du projet loi C-21.

M. Milliken: De quel whip parlez-vous?

Le président: Du mien, pas du vôtre.

M. Milliken: S'agit-il du projet de loi C-21?

Le président: Oui.

M. Milliken: Que se passe-t-il exactement?

Le président: Je ne sais pas. On m'a simplement dit «projet de loi C-21». Nous manquons d'information.

M. Fontana (London-Est): On peut bien mettre en balance cinq d'entre vous pour trois d'entre nous.

Le président: C'est ce que je pensais. Je ne crois pas que vous ayez d'objection, si vous pouvez tous nous retenir ici. Mais il nous faut des renseignements.

Une voix: À moins que l'on applique la clôture.

Le président: Peu importe de quoi il s'agit, renseignons-nous.

D'après ce qu'on me dit, il nous reste 21 minutes. Allez-y, Peter.

M. Meyers: En ce qui concerne l'intégrité des boîtes de scrutin en carton, monsieur le président, il n'y a rien à

[Text]

report this year. We had none for the purposes for which they were being used.

Mr. Milliken: What about the question of waste? Is this a matter that ought to be of concern? Is there some other matter that could be used instead of cardboard that would be more easily recyclable? I presume these are discarded after election day. That is the advantage of the cardboard boxes. You do not have to store them, you just throw them out.

Mr. Meyers: What you are talking about is the cost of waste disposal and the impact on the environment.

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Meyers: That would be part of the analysis they would have to do. I do not know that we have done an analysis that included the cost of waste disposal.

Ms Miller: I think, Mr. Chairman, as Mr. Meyers has said, that is something that needs to be studied. Right now the legislation really does not reflect any technological or environmental advances. I think, as we point out in one of our paragraphs, a tremendous amount of materials is turned back to Ottawa after the election. Some of it is required by legislation to be kept. Probably that whole area of paper retention needs to be studied.

Mr. Milliken: I see. Some of it you think could possibly be destroyed without the necessity of shipping it back to Ottawa at all?

Ms Miller: It could be a possibility, yes.

Mr. Milliken: The other question I have is about the cost of these cardboard boxes. In your report I think you indicated there was a price problem. Can you tell us a bit about that?

Mr. Meyers: It has to do more, I guess, with Election Canada's contracting procedure and the failure to go consistently to competitive tender. In this case they did not go to competitive tender on the cardboard boxes. We cite in our report illustrations of provinces that have purchased similar cardboard boxes for a lesser cost.

Mr. Milliken: Was any explanation given as to why they did not go to tender?

Mr. Blackburn (Brant): Are you going to sit through the vote or are you going to go?

The Chairman: I am just waiting until I can tell you exactly what the vote is about.

Mr. Blackburn: What is it?

The Clerk of the Committee: Bill C-21, which is the unemployment insurance amendments.

The Chairman: Is it a closure motion on it?

Mr. Blackburn: It is your motion then.

The Chairman: Yes, it is probably our motion.

[Translation]

signaler dans notre rapport cette année. Rien qui porte sur la façon dont elles sont utilisées.

M. Milliken: Et la question du gaspillage? Y a-t-il de quoi s'en préoccuper? Pourrait-on se servir d'un matériau plus recyclable que le carton? J'imagine qu'elles sont jetées après le jour du scrutin. C'est l'avantage des boîtes de carton. On n'a pas à les entreposer; il suffit de les jeter.

M. Meyers: Vous parlez ici du coût de l'élimination des déchets et des conséquences pour l'environnement.

M. Milliken: Oui.

M. Meyers: Cela devrait faire partie de l'analyse à faire. À ma connaissance, nous n'avons rien fait de tel à propos du coût de l'élimination des déchets.

Mme Miller: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit là d'une chose à étudier. La loi actuelle ne tient compte ni de l'environnement ni des progrès technologiques. Comme il est dit dans le document, une très grande quantité de choses sont renvoyées à Ottawa après le scrutin. Dans certains cas, c'est la loi qui l'exige. J'imagine qu'il y aura lieu d'étudier tout le dossier des documents à conserver.

M. Milliken: Je vois. D'après vous, il serait possible d'en détruire une partie et donc d'éviter d'avoir à expédier ces documents à Ottawa?

Mme Miller: C'est une possibilité, oui.

M. Milliken: Je me soucie également du coût de ces boîtes de carton. Vous dites que le prix fait problème. Qu'en est-il?

M. Meyers: Il s'agit plutôt de la méthode d'impartition suivie par Élections Canada. En effet, on ne fait pas systématiquement d'appel d'offres. Dans ce cas-ci, il n'y en a pas eu. Or, il est question dans le rapport de cas où des provinces ont acheté des boîtes semblables à moindre coût.

M. Milliken: Vous a-t-on expliqué pourquoi il n'y avait pas eu d'appel d'offres?

M. Blackburn (député de Brant): Allez-vous rester ici pendant le vote ou allez-vous y participer?

Le président: J'attends de savoir sur quoi porte le vote.

M. Blackburn: De quoi s'agit-il?

La greffière du Comité: Le projet de loi C-21, c'est-à-dire les modifications de la loi sur l'assurance-chômage.

Le président: S'agit-il d'une motion de clôture du débat?

M. Blackburn: C'est probablement votre motion, alors.

Le président: Oui, probablement.

[Texte]

To be quite blunt about it, if you guys stay, we can stay. If you guys are going, then we have to go. It is entirely up to you.

Mr. Blackburn: There is no question on that—Bill C-21!

The Chairman: You are going.

Mr. Blackburn: Oh, yes.

Mr. Gérin: We want to vote.

The Chairman: Then I guess we go for the vote, gentlemen. What a terrible mess this is.

Mr. Milliken: Maybe I can finish this line of questioning in five minutes. The witness was in the middle of an answer.

The Chairman: All right. Let us finish this off and then we will adjourn and go for the vote. The vote will take roughly half an hour. It is about 12.15. The best answer for your timetable is to recall you rather than attempt to reconvene at 12.15, thing, if the committee concurs. Does the committee concur?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Meyers: The question at the time we were interrupted was on whether or not we knew why they had not gone to competitive tender. That might be a question that is better posed to the Chief Electoral Officer when he appears in front of your committee.

Mr. Milliken: Yes. I am interested though in what answer you might have received to the question.

Mr. Meyers: I do not know whether we have an answer to that. I did not pose a question myself.

Ms Miller: Mr. Chairman, I think the question. . . Yes, we did pose the question. We talk about poor contracting procedures throughout the organization. Really the process was quite informal.

Mr. Milliken: What answer did they give you on this? What did they say when you asked why they had not tendered it?

• 1130

Ms Miller: We have received no explanation that we are happy with.

Mr. Milliken: What did they say?

Ms Miller: Our understanding was that it was unique. It was the first time they were going out to have the ballot boxes made.

Mr. Milliken: That is all they said, that it was their first time? There was no other explanation than that?

Mr. Meyers: The management procedures in general tend to be weak with regard to economy and efficiency, especially in contracting. The thought is presented in our

[Traduction]

Je n'irai pas par quatre chemins: si vous restez ici, nous pouvons en faire autant. Si vous y allez, alors il faudra y aller aussi. À vous de décider.

M. Blackburn: La question ne se pose pas: c'est le projet de loi C-21!

Le président: Vous y allez?

M. Blackburn: Sûrement.

M. Gérin: Nous voulons voter.

Le président: Dans ce cas, il faut nous rendre voter, messieurs. Quelle pagaille.

M. Milliken: Je pourrais peut-être en finir avec mes questions en cinq minutes. Le témoin était en train de me répondre.

Le président: D'accord. Finissons-en avec vos questions puis levons la séance pour aller voter. Le vote prendra à peu près une demi-heure. Il est à peu près midi et quart. L'idéal pour vous, je crois, est de vous convoquer à nouveau plutôt que de reprendre la séance à midi et quart, si les membres du Comité sont d'accord. Est-ce que c'est le cas?

Des voix: D'accord.

M. Meyers: Avant l'interruption, vous me demandiez si l'on savait pourquoi il n'y a pas eu d'appel d'offres. C'est une question qu'il vaudrait peut-être mieux poser au directeur général des élections lorsqu'il comparaitra devant vous.

M. Milliken: Certes, mais j'aimerais savoir quelle réponse on vous a donnée.

M. Meyers: J'ignore si nous avons une réponse; moi-même, je n'ai pas posé la question.

Mme Miller: Monsieur le président, je pense que la question . . . Oui, la question a été posée. Nous signalons la piètre qualité des méthodes d'impartition partout dans le service. Les règles étaient très relâchées.

M. Milliken: Qu'est-ce qu'on vous a répondu? Que vous a-t-on dit lorsque vous avez demandé pourquoi il n'y avait pas eu d'appel d'offres?

Mme Miller: Nous n'avons reçu aucune explication satisfaisante.

M. Milliken: Que vous a-t-on dit?

Mme Miller: Il semble que ce soit un cas isolé. C'était la première fois que l'on faisait faire des boîtes de scrutin.

M. Milliken: Pour toute réponse on vous a dit que c'était la première fois? Il n'y a pas eu d'autres explications?

M. Meyers: Dans l'ensemble, les pratiques de gestion laissent à désirer sur le plan de la rigueur financière et de la recherche de la rentabilité, surtout en ce qui concerne

[Text]

report that this is because of the emphasis that this organization puts on running an effective election—

Mr. Milliken: Oh yes, I have read that; I just wanted to hear what their answer was.

Mr. Meyers: —and doing it well. So management is preoccupied, if you like, by doing things right. They are possibly not putting as much attention as they could into doing things economically and efficiently.

Mr. Milliken: I sensed all that from reading your report. I just wondered what answer they gave when you asked the question: why did you do it and why did you not tender it? What did they say?

Mr. Meyers: I am afraid I did not ask the question myself and we do not have it in front of us. I do not even know whether we would have it in our working papers.

Mr. Milliken: You would not keep an answer to a question like that?

The Chairman: Unfortunately, I think we will have to interrupt here. Thank you very much for coming. We are sorry to abort the meeting. We were just getting into some very interesting areas, and obviously we want to do this again as soon as we possibly can.

This meeting is adjourned for the moment so we can all go over and cast our ballots.

Wednesday, March 14, 1990

• 1538

The Chairman: I think we might as well get under way.

Mr. Kingsley, you are here today of course to deal with the main estimates. I am wondering if you have an opening statement of some kind you wish to make, sir.

Mr. Jean-Pierre Kingsley (Chief Electoral Officer, Elections Canada): Mr. Chairman, thank you very much for the opportunity of presenting myself to this committee for the very first time in my capacity as Chief Electoral Officer. I do not have what I would consider to be a formal opening statement as such to present to you, but I would like to take advantage of the opportunity to make one or two remarks if you will allow me, sir.

The Chairman: Certainly.

Mr. Kingsley: I very much appreciate the opportunity to offer my thanks to all the members of the House of Commons, obviously, in passing a unanimous resolution concerning my appointment. It was without a doubt one of the most touching moments of my life and I was privileged to be there when it occurred. In that respect I should like to thank particularly the Hon. Doug Lewis, who was then Minister of Justice, who moved the motion, as well as Mr. Peter Milliken from the Liberal Party, who

[Translation]

les contrats. Il est expliqué dans le rapport que cela tient au fait que le service met l'accent sur la bonne marche du scrutin. . .

M. Milliken: Oh oui, je me souviens l'avoir lu, mais je voulais savoir quelle réponse on vous avait donnée.

M. Meyers: . . . , ce dont il s'acquitte bien. La direction cherche donc surtout, pour ainsi dire, à bien faire les choses. Elle n'accorde peut-être pas autant d'attention à la rigueur financière et à la rentabilité.

M. Milliken: C'est l'impression que j'ai eue en lisant votre rapport. Mais je me demande quelle réponse on vous a donnée lorsque vous avez posé la question: «Pourquoi avez-vous procédé ainsi, pourquoi ne pas avoir fait d'appel d'offres?» Qu'a-t-on répondu?

M. Meyers: Je regrette de dire que je n'ai pas posé la question moi-même et que nous n'avons pas la réponse. J'ignore même si cela se trouve dans nos documents de travail.

M. Milliken: Vous n'auriez pas conservé la réponse à une question comme celle-là?

Le président: Malheureusement, je crois qu'il faut s'arrêter ici. Je vous remercie beaucoup d'être venus. Je suis navré d'avoir à couper court à nos échanges. Les questions devenaient très intéressantes, et je suis sûr que nous allons y revenir dès que possible.

Le séance est temporairement levée, de manière à nous permettre d'aller voter.

Le mercredi 14 mars 1990

Le président: Nous pourrions aussi bien commencer.

Monsieur Kingsley, vous êtes bien sûr parmi nous aujourd'hui pour examiner le budget des dépenses principal. Voudriez-vous nous faire une déclaration préliminaire, monsieur?

M. Jean-Pierre Kingsley (directeur général des élections, Elections Canada): Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion de me présenter pour la première fois devant votre Comité en ma qualité de directeur général des élections. Je n'ai pas de déclaration préliminaire comme telle à vous présenter, mais j'aimerais faire une ou deux observations, si vous me le permettez, monsieur.

Le président: Certainement.

M. Kingsley: Je suis très heureux d'avoir l'occasion de remercier tous les députés qui ont bien voulu adopter une résolution à l'unanimité au sujet de ma nomination. C'était assurément l'un des moments les plus émouvants de mon existence, et j'ai eu le privilège d'être présent pour assister à l'événement. Je voudrais remercier tout particulièrement l'honorable Doug Lewis, qui était alors ministre de la Justice, et qui a présenté la motion, ainsi que M. Peter Milliken, du Parti libéral, qui l'a appuyée,

[Texte]

seconded it, and Mr. Iain Angus from the New Democratic Party, who seconded it as well, all of which constituted an exception to parliamentary procedure, which made it all the more touching.

• 1540

Mes remerciements les plus sincères à ces trois personnes-là, ainsi qu'aux trois partis pour la confiance qu'ils ont manifestée à mon égard. Je puis vous assurer de mon entière collaboration à tous et à chacune à la Chambre des communes, et à ce Comité en particulier. Je vais certainement m'efforcer de toujours vous fournir tous les renseignements dont vous avez besoin pour accomplir votre tâche.

That, sir, was all that I had intended to say as an introductory statement of any kind.

The Chairman: It was a very good introductory statement, but as you were speaking I could not help but be reminded of a notorious football coach who I once heard say, and I paraphrase: may you love us all in a couple of years the way you do today—of which there may be some doubt.

Mr. Kingsley: I will reciprocate that statement to you as well.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Monsieur Kingsley, je voudrais vous féliciter pour votre nomination comme directeur général des élections. Dans notre système démocratique, il s'agit d'un poste extrêmement important. Il est bon aussi qu'il y ait du renouveau à ce poste-là.

On a été à même de constater, autant au sein de ce Comité, qu'à travers le rapport de votre prédécesseur, M. Hamel qui a fait un excellent travail, que la Loi électorale du Canada était totalement désuète et dépassée et qu'elle méritait un réexamen complet.

Nous avons aussi vu, à travers le rapport du vérificateur général du Canada, qu'une loi désuète et dépassée dans ce domaine entraîne finalement des extravagances financières à peu près incontrôlables. J'imagine que vous êtes d'accord avec l'essence du rapport qu'a présenté M. Hamel à la Commission royale d'enquête sur le financement des partis politiques quant à l'ensemble de ces questions-là.

M. Kingsley: J'ai eu l'occasion de parcourir les derniers rapports annuels de mon prédécesseur et je dois vous admettre candidement que présentement, même si je n'ai pas formulé mon accord à 100 p. 100 sur tous les points, je n'ai aucune raison de douter de la validité des commentaires qu'il a faits et des recommandations qu'il a faites, surtout en ce qui a trait au déroulement des élections.

M. Gérin: Le gouvernement ayant décidé de créer une Commission royale d'enquête où des membres reconnus de chacun des partis politiques siègent, cette Commission-là, dis-je, a commencé ses travaux et a tenu ses premières audiences publiques lundi de cette semaine, à Ottawa; elle

[Traduction]

tout comme M. Iain Angus, du Nouveau Parti démocratique; ils se sont donc prononcés tous les trois en ma faveur, et la chose n'étant pas prévue dans la procédure parlementaire, j'en ai été d'autant plus touché.

I wish to extend my sincerest thanks to the three Members of Parliament you mentioned and to the three parties for demonstrating this confidence in me. All members of the House of Commons, and this Committee in particular, can count on my fullest cooperation. I intend to do my utmost to provide you with all the information you require in carrying out your duties.

Voilà tout ce que j'ai à dire, monsieur, en guise de déclaration liminaire.

Le président: C'était une très bonne déclaration liminaire, mais en vous écoutant, je ne pouvais m'empêcher de penser aux propos tenus par un célèbre entraîneur de football, qui disait: que votre amour pour nous soit aussi fort dans quelques années qu'il l'est aujourd'hui—et il est permis d'en douter.

M. Kingsley: Je vous souhaite la pareille.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): Mr. Kingsley, I would like to congratulate you on your appointment as Chief Electoral Officer. It is an extremely important position in our democratic system and it is good to see some new blood.

We Committee members have been in a position to remark, and the point was also made by your predecessor, Mr. Hamel, who did an excellent job, that the Canada Elections Act is totally outmoded and out of date and that it requires a complete review.

We have also observed, as a result of the Auditor General's Report, that outmoded and out of date legislation in this field eventually results in practically uncontrollable financial extravagance. I suppose you agree with the gist of the Report made by Mr. Hamel to the Royal Commission on Party Financing with respect to these matters.

Mr. Kingsley: I have had a chance to skim through the most recent annual reports of my predecessor and I must admit in all frankness that although I may not have expressed my complete agreement with all of the points, I have no reason to doubt the validity of his comments and recommendations, particularly with respect to the electoral process.

Mr. Gérin: The government has decided to set up a Royal Commission with recognized members of each of the political parties, and the Commission has already started its first public hearings this week in Ottawa and will be holding public hearings throughout the country.

[Text]

doit tenir des audiences publiques partout au pays. Pouvez-vous me dire comment votre Bureau entend collaborer avec la Commission royale d'enquête pendant probablement les 15 mois que dureront ses travaux et, plus particulièrement, pendant les trois mois que dureront les audiences publiques?

M. Kingsley: Justement, j'ai eu l'occasion de prendre et le petit-déjeuner et le déjeuner avec M. Pierre Lortie.

M. Gérin: Vous vous êtes reposé entre les deux?

M. Kingsley: Justement, oui.

Nous nous sommes entendus pour qu'il y ait la collaboration la plus étroite et qu'elle serait directe entre nous deux, à tout propos. Il a même l'intention de s'assurer qu'à un moment donné j'aurai l'occasion de me présenter moi-même devant la Commission, peut-être au courant de l'automne.

Mais pour aller au-delà de ce contact immédiat et personnel entre nous deux, ce qui représente quand même les contacts officiels au sein de mon propre Bureau, je suis en train de m'organiser pour faire en sorte que nous suivions au jour le jour tout ce qui va se passer à la Commission royale. Tous les documents qui y seront déposés, toutes les présentations qui y seront faites seront parcourus et analysés.

• 1545

La Commission royale a déjà fait des demandes au Bureau d'Élections Canada pour différentes données; nous leur avons fourni tous les renseignements qu'ils nous ont demandés, et nous avons l'intention de continuer à agir ainsi.

Personnellement, je considère que l'établissement d'une Commission royale d'enquête va grandement faciliter ce que j'appellerais le nettoyage qui s'impose en ce qui a trait à la loi électorale. Cela va donner en même temps l'occasion à tous les Canadiens qui s'intéressent à la question de faire valoir leurs points de vue. Donc, il est complètement à l'avantage du Bureau d'Élections Canada de participer pleinement et d'aider la Commission de toutes les façons qu'il est possible de le faire. On l'a déjà fait de d'autres façons: il y a eu des échanges de personnes qui se trouvent en prêt-de-services auprès de la Commission royale.

M. Gérin: Nous nous retrouvons à un moment où tout le monde reconnaît que cette loi-là doit être amendée, que les procédés actuellement utilisés par le directeur général des élections pourraient être modifiés, que les processus de vérification pourraient être grandement améliorés. Or, on sait que la Commission royale ne mettra pas fin à ses travaux avant l'été prochain. Donc, une loi pourra difficilement être approuvée par le Parlement avant 1992, éventuellement.

[Translation]

Can you tell me how your office will be cooperating with the Royal Commission during the 15 months its deliberations are likely to last and, more particularly, during the three months of the public hearings?

Mr. Kingsley: As a matter of fact, I had breakfast and lunch with Mr. Pierre Lortie.

Mr. Gérin: Did you have a chance to rest between the two?

Mr. Kingsley: Yes indeed.

We agreed on the need for very close and direct cooperation between the two of us on all matters. He intends to see that I have the opportunity to make a presentation to the Commission, perhaps during the fall.

But in addition to this immediate and personal contact between the two of us, with my involvement in my official capacity, I am arranging a regular monitoring of the daily proceedings of the Royal Commission. All the documents tabled with the Commission and the presentations made to it will be studied and analyzed.

The Royal Commission has already asked the Office of Elections Canada to provide different data, and we have of course complied with the request and will continue to do so.

In my opinion, the setting up of a Royal Commission of Inquiry will greatly facilitate what I would describe as the necessary clean up of the Elections Act. At the same time, it will provide an opportunity to all Canadians interested in the matter to express their point of view. So it is to the advantage of the Office of Elections Canada to take full part in the process and assist the Commission in anyway possible. We have already done so; for instance, we have loaned staff members to the Royal Commission.

Mr. Gérin: We have reached the stage where there is unanimous recognition of the need to amend the Act and modify the procedures now followed by the Chief Electoral Officer, with the auditing process in particular requiring improvement. However, the Royal Commission will not conclude its work before next summer and it will be therefore difficult to have an Act approved by Parliament before 1992.

[Texte]

Entre-temps, est-ce que vous avez l'intention d'attendre la fin des travaux de la Commission ou de prendre des dispositions plus immédiates pour les correctifs qui s'imposent?

M. Kingsley: Les correctifs qui s'imposent, qui relèvent de l'autorité du directeur général des élections, j'ai l'intention de les identifier et d'agir à cet égard, quand ce sont des correctifs—et je n'ai pas d'exemple en tête parce que je n'ai pas eu l'occasion de me documenter dans les plus intimes détails, comme vous le savez certainement—, quand ce sont des correctifs, dis-je, qui s'imposent et qui relèvent de la compétence et de l'autorité du directeur général des élections. J'ai donc bien l'intention de bouger et de les mettre en oeuvre.

M. Gérin: Sur quelque chose qui n'est pas monétaire, par exemple, je crois que la Commission royale d'enquête a déjà fait connaître son point de vue à savoir que la Loi électorale devrait être décriminalisée et que les enquêtes découlant de l'application de cette loi devraient être confiées au directeur général des élections plutôt qu'aux corps policiers en général, et à la GRC en particulier.

Je pense que vous êtes d'ailleurs personnellement du même avis. Je crois que vous pensez aussi qu'on doit décriminaliser la Loi électorale du Canada. Est-ce exact?

M. Kingsley: Mon prédécesseur s'est exprimé ainsi hier devant la Commission. Le commissaire de la GRC a abondé dans le même sens, lui-même, lors de sa comparaison d'hier, et d'après la documentation que j'ai pu parcourir, il semble assez évident que tout, sinon la plus grande partie, de ce qu'on considère être des offenses d'après la loi peut être décriminalisé.

M. Gérin: Étant donné qu'il semble y avoir unanimité des points de vue à ce niveau-là, est-ce que vous entendez, comme directeur général des élections, proposer au gouvernement et aux trois partis représentés à la Chambre des mesures immédiates pour décriminaliser la Loi électorale, et que votre Bureau prenne en charge les enquêtes plutôt que d'attendre le rapport final de la Commission et le rapport que vous ferez par la suite?

M. Kingsley: En ce qui a trait aux enquêtes et à leur déroulement, les mécanismes eux-mêmes sont prévus dans le texte de loi; donc, tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas de modification concernant le texte de loi, c'est le commissaire aux élections et non pas le directeur général des élections qui peut faire déclencher une enquête. Cela va demeurer ainsi. Le directeur général des élections ne peut pas modifier cela.

Ce que l'on va considérer, et je vais mettre la main sur ce qu'a présenté le commissaire de la GRC hier, c'est la possibilité d'amender, s'il y a moyen, la façon dont les enquêtes se déroulent actuellement d'après la loi, sans pour autant modifier la loi ou sa portée.

[Traduction]

In the meantime, do you intend to wait until the Commission concludes its study or will you be taking immediate steps to make the necessary corrections?

Mr. Kingsley: With respect to the necessary corrections that come under the authority of the Chief Electoral Officer, I intend to identify them and take action in so far as these corrective measures—and I do not have any particular example in mind since I have not yet had the opportunity to study the matter in detail, as you must know—in so far as these corrective steps are necessary and come under the authority of the Chief Electoral Officer. It is my intention to act and to implement these measures.

Mr. Gérin: Let me take an example that is not a monetary matter. I believe the Royal Commission already expressed the view that the Elections Act should be decriminalized and that investigations under this Act should be carried out by the Chief Electoral Officer rather than a police force, mainly the RCMP.

I think that you personally share this opinion. Is it also your view that the Canada Elections Act should be decriminalized?

Mr. Kingsley: My predecessor spoke yesterday before the Commission. The RCMP Commissioner expressed exactly the same view when he appeared yesterday and, judging from the material I have seen, it would appear that most, if not all of the present offences against the Act can be decriminalized.

Mr. Gérin: Since this position seems to be shared by everyone, do you as Chief Electoral Officer intend to propose to the government and the three parties represented in the House immediate steps aimed at decriminalizing the Elections Act and allowing your Office to conduct investigations rather than wait for the Commission's final report?

Mr. Kingsley: As far as the investigations are concerned, the mechanisms are set out in the Act itself. As long as the Act remains unchanged, it is the Commissioner of Canada Elections and not the Chief Electoral Officer who decides that an investigation will be carried out. The situation will remain as it is, the Chief Electoral Officer cannot make any change in this respect.

What we intend to consider, and I am trying to find the presentation made yesterday by the RCMP Commissioner, is the possibility of making an amendment to the way in which investigations are conducted at the present time under the Act without actually amending the Act or its scope.

[Text]

[Translation]

• 1550

M. Gérin: Vous n'entendez pas comme directeur général des élections proposer des modifications immédiates à la loi.

M. Kingsley: Vous voulez dire pour modifier la loi?

M. Gérin: Oui.

M. Kingsley: Je préfère prendre le temps nécessaire, comme nouvel arrivé dans ce poste, pour faire le tour de tout le jardin que constitue le domaine des élections au Canada et mettre en un seul groupe les modifications à la loi qui, à mon sens, s'imposent.

Je ne prévois pas qu'il y ait grande différence entre moi et mon prédécesseur et d'autres personnes, mais avant de favoriser de façon officielle toute modification à la loi, j'aimerais avoir l'occasion d'avoir fait le tour de toute la question, et pas seulement pour la question des enquêtes, simplement parce que celles-ci auraient retenu l'attention.

C'est ce que je voulais dire quand je disais plus tôt que la Commission royale avait l'intention de m'inviter et qu'il serait probablement souhaitable que je me présente à l'automne. À ce moment-là j'aurai pu faire le tour de toute la question.

Ce que je voulais dire aussi dans ma réponse, en ce qui a trait au mécanisme d'enquête, au sujet de quel corps policier, qui seraient les enquêteurs, etc., je vais vérifier s'il y a une marge de manoeuvre, actuellement. Et cela, je vais le faire en marge d'une éventuelle recommandation pour aller de l'avant et proposer une modification à la loi. Parce que si marge de manoeuvre il y a, j'aimerais en discuter avec le commissaire qui est chargé des enquêtes pour voir quelle est cette marge, et comment on pourrait s'en servir d'ici les prochaines élections générales.

M. Gérin: Vous voulez dire si, administrativement parlant, ça peut se faire tout de suite sans modification à la loi, vous allez faire quelque chose dès que vous en avez terminé avec votre étude de la situation.

M. Kingsley: C'est cela.

M. Gérin: Monsieur Kingsley, je vous souhaite bonne chance dans tout ce travail-là. Vous représentez ici le pilier de la démocratie comme telle.

Il a été souvent mentionné par votre prédécesseur qu'une équipe d'une cinquantaine de personnes pour sauvegarder la démocratie au Canada c'était loin d'être assez et que cela amenait énormément de problèmes. En ce qui me concerne, n'hésitez donc pas à faire les demandes d'années-personnes nécessaires pour être capable de faire un travail d'avant-garde en cette matière.

Je vous offre ma collaboration et je vous souhaite bonne chance.

M. Kingsley: Merci.

I want to assure the members of the committee that we at Elections Canada will utilize the resources as effectively and as efficiently as possible, and if ever I come to the conclusion that there is a need for more, I will not

Mr. Gérin: You do not intend to propose immediate changes to the Act in your capacity as Chief Electoral Officer.

Mr. Kingsley: You mean to amend the Act?

Mr. Gérin: Yes.

Mr. Kingsley: Being new to this position, I prefer to take my time to acquaint myself fully with the different aspects of the election system in Canada and put a single set of proposed changes to the Act.

I do not expect there to be a great difference between my views and those of my predecessor and others but before advocating any change to the legislation, I would prefer to give the matter full consideration and not simply limit myself to investigations because they have recently been the subject of attention.

That is what I was thinking of when I said that the Royal Commission did intend to invite me and that it would probably be in the autumn. By that time I will have had a chance to study the subject in all its ramifications.

As far as the way in which the investigation is carried out, the involvement of a police force and the choice of investigators, etc. I intend to find out whether there is any latitude under the present system. This will have to be determined before a recommendation is made to amend the Act. Because if there is any latitude, I would like to discuss it with the Commissioner responsible for the investigations to determine what exactly it is and what avenues are opened to us before the next general election.

Mr. Gérin: In other words, if administrative steps can be taken immediately without changing the Act, you intend to do something as soon as the study of the situation is completed.

Mr. Kingsley: Yes.

Mr. Gérin: Mr. Kingsley, I wish you all the best in your effort. You represent a pillar of democracy in our system.

Your predecessor often noted that a staff of about 50 people was not enough to safeguard democracy in Canada but was in fact entirely inadequate. As far as I am concerned, you should not hesitate to ask for the necessary person-years so that you can do a good job.

You can count on my co-operation and my best wishes.

Mr. Kingsley: Thank you.

Je tiens à assurer les membres du Comité que nous utilisons nos ressources de la manière la plus efficace possible, et si jamais je constate qu'il faut les augmenter, je n'hésiterai pas à demander le soutien du Comité. Je

[Texte]

hesitate to come to this committee to obtain the necessary support. I will be looking into the mechanisms whereby Elections Canada must now proceed when it comes time to consider resources, be they human, monetary, or financial resources, or other kinds, and if ever I feel that the weight of this committee would carry the day, I will not hesitate to come to the committee to request a meeting through your Chair.

Mr. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt): I am interested in the technology aspect brought out by the Auditor General's report, the aspect of computerizing the enumeration of lists and the potential computerization, I suppose, if we go to the ultimate end, of actually the election process. Since you have been there—I know it is a very short time—have you been briefed on or are you aware of whether you have looked at this aspect of computerization, of upgrading as far as technology goes, in the area of enumeration through to the ultimate end of voting by computer? If so, can you set out to us exactly what has been done and what your aims and targets are in this area?

• 1555

Mr. Kingsley: I will attempt to answer that question, but with your indulgence, Mr. Chairman, I would like two of my colleagues to join me at the table to supplement my answers. They are both from Elections Canada.

The Chairman: It is standard operating procedure, sir, by all means, as long as they are not too long-winded either.

Mr. Kingsley: We have gone through that drill. I will introduce Mr. Bud Slattery, who is director of financial matters at Elections Canada, and Louie Lavoie, who is director of operations and therefore the person who effectively runs the elections when the elections are going on in terms of contacts with the 295 ridings and the returning officers.

The Auditor General has made a number of comments relating to the computerization of Elections Canada, and in replying to Mr. Whittaker, I would like to allude to what is going on in Elections Canada now. To inform you as to what is computerized now at Elections Canada, I also want to mention to you that, in direct answer to your question, I am informed that at the last election there were some 65 ridings where the people utilized computers to help them through the enumeration process.

At the present time there is a review and a study of the results in those 65 ridings involving that exercise to see how that could be nationalized or spread throughout the land for all 295 ridings. The difficulties that must be taken into account in so doing involve, of course, the much greater amount of training that would be required and the need to have compatibility of equipment with all 295 offices. Obviously, the committee reviewing and studying this matter will take those into account.

[Traduction]

vais commencer mon étude des mécanismes et des ressources nécessaires au Bureau d'Élections Canada, qu'elles soient humaines, financières ou autres, et si jamais j'ai besoin de l'appui de votre Comité, je n'hésiterai pas à demander une réunion pour vous exposer la situation.

M. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt): Je m'intéresse à l'aspect technologique soulevé par le vérificateur général dans son rapport, notamment l'informatisation du recensement des électeurs et de la révision des listes électorales et les possibilités offertes par l'informatique pour tout le processus électoral. Depuis le peu de temps que vous occupez votre poste, avez-vous eu l'occasion d'examiner les possibilités offertes par l'informatique, à partir du recensement des électeurs jusqu'à la participation au scrutin? Si vous avez établi une évaluation raisonnable, pouvez-vous nous dire exactement comment vous y êtes parvenus, et quels sont vos objectifs dans ce domaine?

M. Kingsley: Je vais essayer de répondre à cette question, mais je vous demanderais toute votre indulgence, monsieur le président: j'aimerais demander à deux de mes collègues de venir aussi à la table des témoins afin de vous répondre de façon plus détaillée que je ne le fais. Ils sont tous deux d'Élections Canada.

Le président: Je vous en prie, c'est tout à fait normal, pour autant qu'ils n'interviennent pas trop longtemps.

M. Kingsley: Nous savons que vous insistez là-dessus. Je vous présente M. Bud Slattery, qui est directeur des questions financières à Elections Canada, et Louis Lavoie, qui est directeur des opérations, et à ce titre, qui est responsable du bon fonctionnement des élections, car il communique avec les directeurs du scrutin des 295 circonscriptions.

Le vérificateur général a fait un certain nombre d'observations sur l'informatisation d'Élections Canada, et en réponse à M. Whittaker, je voudrais mentionner ce que nous avons accompli à cet égard. Pour répondre à votre question, je dois vous dire aussi que lors des dernières élections, l'utilisation d'ordinateurs a facilité le processus du recensement dans quelque soixante-cinq circonscriptions.

On examine actuellement les résultats qu'elles ont pu obtenir, afin de déterminer s'il y a lieu d'appliquer cette méthode à l'ensemble des 295 circonscriptions. Certaines difficultés devront être prises en compte, notamment la formation du personnel et la compatibilité de l'équipement qu'utiliseront les 295 bureaux. Il est évident que le comité qui étudie cette question se penchera aussi sur ces aspects.

[Text]

I am expecting a report on what we call the automation of the returning officer's office, which includes this as the linchpin of any computerization of the returning officer's office. That report to which I have alluded is due at the end of May this year, effectively several months from now. Obviously I would count on being in a position to make a decision concerning the forthcoming general election.

Mr. Whittaker: In the area you would be looking at, would you be looking, through the computerization and enumeration, at a permanent list? I understand that was rejected by the white paper in 1986, but with computerization it could well be an option. Is that one of the options you will be looking at?

Mr. Kingsley: In terms of any permanent list, I am very well aware of the fact that the royal commission will be commissioning some kind of study on the feasibility and the economics of such a list. I think one can see prima facie that there must be additional costs associated with the maintenance of a list that you do not maintain regularly. There may be some economies, but if I have read carefully the introductory remarks of the chairman of the royal commission, the economies have to do with the ability to use those lists for other elections as well. The feasibility of that is something that would have to be considered.

• 1600

Insofar as what we are talking about is concerned, the system we would be devising would obviously have to take into account the possibility that you, the elected officials, will make a decision legally to establish a permanent list or a decision not to establish a permanent list. Now if it turns out to be a very expensive thing to prepare for both, we may just decide to wait until you have made a legislated decision. I would have to say that based on the knowledge I have gained so far, a permanent list cannot be expected in time for the next general election, which is anywhere from here to 1992, for example.

A voice: Or 1993.

Mr. Kingsley: In terms of a permanent list, it could come only after the next general election.

Mr. Whittaker: In your answer you have alluded to other elections. I assume that by "other elections" you mean other jurisdictions—provincial, territorial, municipal.

Mr. Kingsley: That is right. This is what the chairman of the royal commission alluded to yesterday in his introductory remarks.

Mr. Whittaker: I understand the Auditor General has looked at that part of it and has discussed the co-operation with Elections Canada essentially, counterparts within the Chief Electoral Office and the counterparts in other jurisdictions, co-operating perhaps not only on lists but on election procedures, balloting boxes, warehousing, dissemination of election material, and training. I assume the whole gambit.

[Translation]

J'attends un rapport sur l'automatisation du bureau du directeur du scrutin, rapport qui traitera essentiellement des deux aspects dont je viens de parler, et qui devrait être prêt à la fin de mai, c'est-à-dire dans plusieurs mois. Il est évident que j'espère être en mesure de prendre une décision à ce sujet en vue des prochaines élections générales.

M. Whittaker: À propos d'informatisation et de recensement, est-ce que vous allez envisager une liste permanente? Je crois savoir qu'elle avait été rejetée dans le livre blanc de 1986, mais l'informatisation pourrait en faire une option très valable. Est-ce que vous l'envisagez?

M. Kingsley: Je sais que la commission royale fera faire une étude de faisabilité et de rentabilité sur ce genre de liste. Il est évident qu'une liste permanente impliquera des coûts supplémentaires. Elle permettra peut-être de réaliser des économies si on peut l'utiliser pour d'autres élections aussi, comme l'indiquait le président de la commission royale dans ses remarques préliminaires, que j'ai lues très soigneusement. Il y aura lieu d'examiner aussi la question sous l'angle de la faisabilité.

À propos de la question dont nous parlons, il faudra bien sûr tenir compte de la possibilité que vous, les représentants élus, décidiez au moyen d'une loi d'établir ou non une liste permanente. Si c'est quelque chose de trop coûteux dans les deux cas, nous pourrions décider d'attendre que vous ayez pris votre décision. D'après ce que je sais jusqu'à présent, il ne faut pas s'attendre à une liste permanente pour les prochaines élections générales, qui devraient avoir lieu d'ici à 1992, par exemple.

Une voix: Ou 1993.

M. Kingsley: Une liste permanente ne pourrait donc être établie qu'après les prochaines élections générales.

M. Whittaker: Dans votre réponse, vous avez fait allusion à d'autres élections, aux élections provinciales, territoriales et municipales, sans doute.

M. Kingsley: C'est exact. C'est ce qu'a dit hier le président de la commission royale dans ses remarques préliminaires.

M. Whittaker: Je crois savoir que le vérificateur général a examiné cette question et qu'il a discuté de la coopération qu'il pourrait y avoir entre le directeur général des élections au niveau fédéral et ses homologues aux autres niveaux; cette coopération ne porterait pas uniquement sur l'établissement des listes, mais aussi sur les procédures d'élection, les boîtes de scrutin, l'entreposage et la distribution des accessoires d'élection, et la formation. Il s'agit donc de l'ensemble des activités.

[Texte]

Have you looked at that or is there any possibility of it occurring during the course of your term as you foresee it?

Mr. Kingsley: I certainly would not want to appear before you and say that a lot of things are going to happen that have never happened before. There exists and there has existed since the last 15 years a group of the chief electoral officers of all the jurisdictions of Canada—the 10 provinces, the territories and the federal—which meets annually to review areas of co-operation and thoughts about ballot boxes and exchanges in that respect. These are all ideas that have been there and on which action has been taken in the past, but obviously one would hope that there will be a broadening of this.

It is not always easy to convince people in other jurisdictions, I can only guess, to utilize the lists prepared for another purpose. It is a little bit as if we were to ask for a federal election. Why do we not utilize all 10 provincial lists? If you felt that there was no control by the federal authorities in terms of those lists, whatever mechanisms we come up with will have to be mechanisms whereby elected officials in all the jurisdictions covered will feel comfortable that their electors find themselves on those lists and the processes by which their names were arrived at are processes over which they felt they had some control. Those are areas on which one would have to work in terms of extending further the co-operation in respect of using the same electoral lists, for example.

Mr. Whittaker: Ultimately, though, with that co-operation and with trust between the various groups, it seems to me it could be sold to all jurisdictions on a cost factor, if in fact it would be more cost-effective, as well as on an efficiency factor, if in fact it would be more efficient.

Mr. Kingsley: I agree.

Mr. Whittaker: Based on that it seems to me that it is somewhere we should be looking in the future. Would you agree with that?

Mr. Kingsley: Yes. As a matter of fact I will be attending my first such conference this summer in July with my counterparts in the provinces. The items on the agenda cover exactly the terrain that you have just explored with me.

The Chairman: A quick question. Are there not differences in age levels for voting in some provincial elections as opposed to federal elections?

Mr. Kingsley: My understanding is that one province has a voting age different from that in the rest of the other provinces and Canada at the federal level. If I remember correctly it is British Columbia.

• 1605

The Chairman: Yes. Well, being a British Columbian, obviously I am aware of that. So your list would be a little more difficult there.

[Traduction]

Vous êtes-vous penchés sur la question, et est-il possible que cette éventualité se concrétise au cours de votre mandat?

M. Kingsley: Je ne voudrais certainement pas comparaître devant vous pour vous dire que je vais accomplir des miracles. Depuis quinze ans, tous les directeurs généraux des élections des dix provinces, des territoires et du gouvernement fédéral se réunissent une fois par an pour examiner les domaines où ils peuvent coopérer; ils ont par exemple des échanges de vues sur les boîtes de scrutin. Il existe donc déjà un esprit de coopération, et certaines mesures ont été prises, mais il faut espérer qu'il y en aura davantage.

Il n'est pas toujours facile de convaincre les responsables d'autres niveaux de compétence d'utiliser les listes dressées pour d'autres fins, c'est du moins ce que je crois. C'est un peu comme si l'on demandait pourquoi nous n'utilisons pas les listes des 10 provinces pour une élection fédérale. Cela exigerait certains mécanismes qui devraient être tels que les représentants élus soient convaincus que leurs électeurs ont bien été recensés, et qu'ils l'ont été par des méthodes sur lesquelles ils exercent un certain contrôle. L'utilisation des mêmes listes électorales exigerait donc une plus grande coopération des intéressés.

M. Whittaker: Mais finalement, grâce à la coopération des différents groupes et à leur confiance mutuelle, le principe d'une liste unique devrait être accepté par tous les niveaux de compétence, aussi bien pour des raisons de rentabilité que d'efficacité.

M. Kingsley: Je suis d'accord.

M. Whittaker: C'est donc ce qu'il faudrait envisager pour l'avenir, n'est-ce pas?

M. Kingsley: En effet. D'ailleurs, je participerai cet été, en juillet, à ma première conférence sur cette question avec mes homologues des provinces. Notre programme portera exactement sur les questions que vous venez d'examiner avec moi.

Le président: Une question qui sera brève: l'âge de voter est-il le même dans les provinces et au gouvernement fédéral?

M. Kingsley: Je crois savoir qu'une seule province se différencie des autres et du gouvernement fédéral à cet égard; sauf erreur, il s'agit de la Colombie-Britannique.

Le président: Oui. Évidemment, en tant que député de la Colombie-Britannique, j'en suis conscient. Donc, la liste pourrait poser quelques problèmes à cet égard.

[Text]

Mr. Kingsley: Then there would be the matter of ensuring it is all the same people who are eligible to vote. Age is one factor, but there are other exclusions in various jurisdictions.

The Chairman: True. Good luck with your conference, then.

Mr. Kingsley: Thank you.

M. J.-Pierre Hogue (député d'Outremont): Monsieur Kingsley, ça va de soi, je vous offre mes félicitations. Ça va de soi aussi que c'était une bonne nomination puisqu'elle vient des personnes que vous avez citées.

Tout à l'heure vous répondiez à notre collègue, et je trouvais que vos réponses étaient plutôt générales. Vous me suivez?

M. Kingsley: Je vous suis.

M. Hogue: Vous n'êtes pas nouveau dans le milieu. Il y a une longue tradition, il y a M. Slattery et il y a M. Lavoie qui sont sûrement des assistants et des supports de taille. Est-ce qu'en arrivant dans vos nouvelles fonctions vous avez commencé à identifier une philosophie qui serait une philosophie d'action? Est-ce que vous pourriez me donner une réponse en tenant compte de quelques priorités que vous avez et auxquelles vous tenez vraiment, vous et l'organisation, et que vous voudriez mettre en application le plus rapidement possible?

M. Kingsley: En ce qui a trait à ma nouveauté dans les fonctions oui, c'est du nouveau. Je n'ai jamais travaillé auprès d'Élections Canada auparavant, car je viens d'un domaine complètement différent au sein de la bureaucratie. Donc, ça a été pour moi, je ne dirai pas une douche froide, mais certainement un bain précipité; et l'eau était tiède, il n'est pas question d'eau chaude. Je voulais donc clarifier ce point-là.

En ce qui a trait aux priorités, j'attribue énormément d'importance à l'accès des gens au droit de vote. C'est-à-dire que je veux me sentir à l'aise, que l'on a communiqué par tous les moyens possibles et raisonnables avec tous les Canadiens qui ont le droit de voter pour les informer de leur droit de vote, d'une part, et d'autre part, pour s'assurer qu'ils ont ou qu'elles ont été recensés et incorporés aux listes électorales. Parce que je trouve que si voter est un droit fondamental dans notre système démocratique, c'est un droit auquel les gens doivent être sensibilisés, et cela c'est une de mes priorités.

L'autre, évidemment, et je vais répondre en termes plus généraux cette fois-ci, c'est de continuer à me familiariser le plus tôt possible avec toutes les modifications qui sont requises quant à la loi, et d'établir au sein de l'organisation une force un petit peu plus évidente concernant l'analyse des politiques. Car il va y avoir beaucoup de choses qui vont sortir de la Commission royale et ça ne sortira pas tout la même journée. Il va certainement y avoir des rapports périodiques, et des quasi prises de position. C'est très important que le Bureau, chez nous, puisse déterminer quelles seraient les conséquences et offrir ses propres

[Translation]

M. Kingsley: Il faudrait aussi s'assurer que ce sont tous les mêmes électeurs qui ont le droit de vote. L'âge est un facteur, mais il y a d'autres motifs d'exclusion dans différentes provinces.

Le président: C'est exact. Je vous souhaite bonne chance à la conférence.

M. Kingsley: Merci.

Mr. J.-Pierre Hogue (Outremont): Mr. Kingsley, of course I want to offer you my congratulations and of course I realize the appointment is a good one, coming as it does from the people you have mentioned.

In your answers to my colleague, it seemed to me that you were being rather general. Do you follow me?

Mr. Kingsley: Yes.

Mr. Hogue: You are not new to this field. There is a long tradition and I am sure that people like Mr. Slattery and Mr. Lavoie must be of great assistance and support. As you take on your new duties, have you started to identify a philosophy for action? Could you tell us something about your major priorities, both for you and the organization, and how you intend to implement them as quickly as possible?

Mr. Kingsley: As far as being new in the job is concerned, it is a new field for me. I have never worked for Elections Canada previously, I come from a completely different area of the bureaucracy. I will not quite say it was a cold shower, but it has certainly been a sudden plunge into lukewarm water, I will not go so far as to say it was hot. I think that point called for clarification.

As for our priorities, I attach a great deal of importance to insuring that people can exercise their right to vote. We avail ourselves of every possible means to inform Canadians about the way to exercise their right to vote and insure that they are enumerated and included on the electoral list. People must be made aware of their right to vote, since it is a fundamental aspect of our democratic system, and that is one of my priorities.

The other priority, and I will speaking in more general terms this time, is to find out as soon as possible what amendments must be made to the Act and to set up in the organization a more active policy analysis section. The Royal Commission will be producing a lot and it will not all come out in the same day. There will certainly be various reports and a number of tentative or draft recommendations. It is important for us to be able to assess the consequences and provide advice and such recommendations so that you can adopt the best possible legislation to facilitate the exercise of the right to vote.

[Texte]

conseils à propos de ces choses-là afin que vous puissiez voter la loi qui soit la mieux façonnée, afin de permettre aux gens d'exercer leur droit de vote et pour nous permettre, à nous, d'obtenir qu'ils votent.

Ce sont les deux priorités qui me semblent prédominantes en ce moment.

• 1610

M. Hogue: Je pense vraiment que l'accès au vote, donc le jeu de la démocratie et la possibilité pour chaque individu de pouvoir exercer son droit, m'apparaît être fondamental. Je suis heureux de vous l'entendre dire, et je suis encore plus heureux de vous l'entendre dire ici.

J'avais le sentiment tout à l'heure que la Commission d'enquête venait, elle, prendre un peu trop d'espace dans votre champ d'action; je préférerais vous voir libre ici, à ce Comité, parce que ce Comité auquel vous vous adressez peut vous aider plus rapidement que la Commission peut le faire.

M. Kingsley: Si vous le permettez, je vais vous donner un exemple. Il y a toute la question des analphabètes. Quand on considère les chiffres—et je ne suis pas un expert en la matière—, on entend dire qu'un Canadien sur quatre serait fonctionnellement analphabète, ce qui veut dire que tout ce que l'on distribue par écrit lui échappe. Donc, on pourrait privilégier davantage les autres moyens de communication, comme la radio, la télévision, mais la radio en particulier.

Je sais que le Bureau des élections a déjà fait quelque chose pour atteindre les gens, pour les rejoindre chez eux, et j'aimerais voir s'il n'y a pas moyen d'en faire davantage, parce que ce sont des Canadiens qui ont autant le droit de vote que ceux qui sont alphabétisés. Quand 25 p. 100 des gens n'ont pas accès à tout ce qui est écrit, il semble qu'il est important que le Bureau prenne les moyens qui s'imposent pour aller les rejoindre davantage.

M. Hogue: Parce qu'ils sont moins bien équipés, vous devez les soutenir davantage; c'est comme si ça devenait la priorité des priorités. Quelqu'un qui est équipé comme nous, ici, peut être plus libre quant à l'accès au vote; mais quelqu'un qui est moins privilégié doit être aidé. Il me semble qu'Élections Canada doit tendre son objectif vers celui qui est moins fort, celui qui est plus dépendant, celui qui demande plus d'attention. Et je vous encouragerais à aller rapidement dans ce sens et ne pas nécessairement attendre les conclusions, les recherches ou les analyses de la Commission.

M. Kingsley: D'accord. Cela nous fait nous demander si on va aussi loin qu'on le devrait. À un moment donné on se disait: si on met une annonce dans les journaux, ça suffit. Quand on réalise que 25 p. 100 des gens ne savent pas lire, si c'est bien ça, ou mettons que c'est 23 ou que c'est 24 p. 100, tout de suite il faut constater que ces gens-là ne seront pas rejoints. Il faut trouver un autre mécanisme; il faut privilégier un autre mécanisme. C'est la logique qu'on a l'intention de pousser.

[Traduction]

Those are my two main priorities for the time being.

Mr. Hogue: As I see it, access to voting, that is the exercise of one's democratic right to vote, is something fundamental. I am happy to hear you express the same opinion, particularly in this committee.

As I was listening to you, I felt that the Commission of Enquiry might be taking up too much room in your area of jurisdiction. I prefer to see you free to come before our committee, which will be able to provide you with assistance more quickly than the Commission.

Mr. Kingsley: If I may, I would like to give you an example. There is the old question of illiterates. Although I am not an expert, we hear about figures indicating that one out of four Canadians is functionally illiterate so all the written material we distribute is not accessible to this group. That means we should give greater importance to other media, like radio, and television, particularly radio.

I know that Elections Canada has already taken steps to reach these people and I would like to see whether more can be done, since such Canadians are just as entitled to vote as literate Canadians. With 25% of the people unable to deal with written information, I think it is important for the Office to take the necessary steps to inform this group in other ways.

Mr. Hogue: Since they do not have the same advantages, they must be given greater support and thus would become the number one priority. Someone with our advantages is in a position to exercise his right to vote more freely but someone who is less privileged must be helped. I think that Elections Canada should focus on those who require more assistance and attention. And I would urge you to go ahead and do something quickly without necessarily waiting for the conclusions and the results of the Commission's research.

Mr. Kingsley: Yes. We sometimes wonder whether we are doing as much as we should. Sometimes one may feel it is enough to put an advertisement in the newspapers. But if 25% of the people, or 23% or 24%, are unable to read, then this element of the population will not be informed. Another mechanism must be found and given preference. That is the way we intend to go about it.

[Text]

Mr. Fontana (London East): My congratulations to Mr. Kingsley on his appointment.

I want to dwell a little longer on the Auditor General's report. We had the opportunity to discuss their report the other day, and it really did not paint a very glowing picture of Elections Canada. Unfortunately, we were not able to probe him because we had to get back to the House. But in terms of human or financial resources, they gave us the impression that efficiency and management of the operations was previously not much of a priority and certain improvements could be made. An example was given of a warehouse that was two-thirds empty.

I understood you to say that one of your priorities is going to be the efficient operation of Elections Canada. Having reviewed the Auditor General's report, what can you tell this committee in terms of the steps you or your associates have taken in order to deal with some of the concerns the Auditor General has with respect to the overall management of Elections Canada?

• 1615

Mr. Kingsley: I have read the Auditor General's report in its entirety and I have reviewed each one of the recommendations with the members of my management committee. We have, as a matter of fact, established a plan of action concerning each one in detail. As a matter of fact, we met with the Auditor General's people—the Auditor General himself was absent last week, he could not be there—and provided them with a written update on where we sat with each one of their recommendations. They were very pleased with the actions that had been taken. I will say in all honesty that the brunt of them were undertaken by my predecessor, and I concur fully with them. I was very pleased to find that action had been taken on all of them—quite substantial action, as a matter of fact.

That does not mean that results have been achieved in every case. I will give you one example. In terms of the warehousing—and it is more than a warehouse—one must remember that it is a central distribution facility that gathers different packages of information based on the recipients. You do not send the same material to your enumerators that you send to your returning officers, which is different from the material you send to another group of people. All of this must be remembered, that it is more than strictly warehousing in the conventional sense of the word.

To give you an example, at the management committee last week we effectively decided that we will utilize half of the warehouse space. At a maximum, we will cut it in half, the main reason for this being that where we are located now is a second floor of a warehouse. The floor load bearing is 150 pounds per square foot, which is not what it should be. So just by being able to warehouse our material on a ground floor we will be able to put in as much weight as we want and we can cut space in half. We

[Translation]

M. Fontana (London-Est): Je tiens à féliciter M. Kingsley de sa nomination.

Je voudrais parler plus en détail du rapport du vérificateur général. Nous avons eu l'occasion de l'examiner l'autre jour, et il faut dire qu'il ne présente pas une image très reluisante d'Élections Canada. Malheureusement, nous n'avons pas pu poursuivre notre interrogatoire, car il a fallu se rendre à la Chambre. A propos des ressources humaines et financières, on nous a laissé entendre que l'efficacité et le bon fonctionnement du bureau ne semblaient pas constituer une grande priorité et que certaines améliorations étaient possibles. On a donné l'exemple d'un entrepôt dont les deux tiers étaient vides.

Si je vous ai bien compris, l'une de vos priorités sera le fonctionnement efficace d'Élections Canada. Vous avez sans doute lu le rapport du vérificateur général, et j'aimerais que vous nous disiez quelles mesures vous-même ou vos collègues avez prises afin de tenir compte de certaines des préoccupations du vérificateur général au sujet de la gestion globale d'Élections Canada.

M. Kingsley: J'ai lu tout le rapport du vérificateur général, et j'ai examiné chacune de ses recommandations avec les membres de mon comité de gestion. Nous nous sommes d'ailleurs donné un plan d'action détaillé concernant chacune d'elles. Nous n'avons pas rencontré le vérificateur général, qui était absent la semaine dernière, mais nous étions avec ses adjoints, à qui nous avons présenté, par écrit, une mise à jour des mesures que nous avons prises au sujet de chacune de leurs recommandations. Ils en ont été très satisfaits. Je dois dire très sincèrement que presque tout le mérite de cet effort revient à mon prédécesseur, et que j'approuve pleinement ses initiatives. J'ai été très heureux de constater que toutes les recommandations ont été suivies dans une très large mesure.

Mais cela ne nous a pas permis d'obtenir des résultats dans tous les cas. Je vais vous donner un exemple, celui de nos entrepôts, qui constituent davantage des installations centrales de distribution où nous emmagasinons séparément des documents d'information selon leurs destinataires, car on n'envoie pas les mêmes documents aux recenseurs, aux directeurs du scrutin, ou à d'autres groupes de personnes. Il faut tenir compte de cet aspect, car ces installations sont davantage qu'un entrepôt, au sens habituel du terme.

Pour vous donner un exemple, la semaine dernière, nous avons décidé avec le comité de gestion de n'utiliser qu'au plus la moitié de l'espace d'entreposage, car nous sommes actuellement installés au deuxième étage d'un entrepôt dont le plancher ne peut supporter qu'une charge de 150 livres par pied carré, ce qui n'est pas acceptable. En entreposant donc notre matériel au rez-de-chaussée, la question du poids ne se posera plus, et nous pourrions réduire de moitié l'espace dont nous avons

[Texte]

will be doing this because the warehouse space downstairs is being vacated right now.

The Chairman: Mr. Kingsley, you referred to a document that you had prepared for the Auditor General covering in great detail the points he had raised. Will you please make that document available to this committee as rapidly as possible? Because we will be having the Auditor General before us, and I would like the opportunity to read your document in response before talking with Auditor General. Would that be possible, sir?

Mr. Kingsley: Certainly. I will have that provided to you in both official languages before the end of the day tomorrow.

The Chairman: Excellent, sir.

Mr. Fontana: Have you addressed the questions of the internal audit function that perhaps have been suggested to you by the Auditor General, and have you set in place an internal audit function now in Elections Canada?

Mr. Kingsley: Again due to my predecessor's efforts, an agreement was reached with the audit services bureau of the Department of Supply and Services to develop an internal audit policy as well as a five-year audit plan. This audit policy and this five-year plan are going to be the subject of discussion, and I would gather we will be authorizing it with perhaps some slight modifications in terms of plans. I will want to ensure that they are not overloading us in what is probably an election year, or at election time. We will be making the decision in that respect tomorrow morning, as a matter of fact, at the next management committee meeting. There obviously will be an internal audit function established. Its policy and its plan will be decided tomorrow.

• 1620

Mr. Fontana: With respect to the contracting procedures that have been utilized in the past—obviously you review on an ongoing basis—is that also something that is covered under the internal audit function? Or have you introduced new procedures to ensure that there is a competitive aspect to the contracting out of materials and supplies are required by Elections Canada on an ongoing basis, especially at election time, when obviously the needs are that much greater?

Mr. Kingsley: The policy concerning contracting at Elections Canada is presently being written and updated. I can tell you that now we also have a 48-month critical path for all the activities. The day after an election we will know what to start doing for the next general election as well as to finish the present one.

We will build into that the necessary lead times to allow us to go to competitive bidding. Only in exceptional

[Traduction]

besoin. Nous allons pouvoir le faire parce que les locaux du rez-de-chaussée sont en train d'être libérés.

Le président: Monsieur Kingsley, vous avez parlé d'un document que vous avez rédigé pour donner suite aux recommandations du vérificateur général. Pourriez-vous le mettre à la disposition du Comité le plus rapidement possible? En effet, le vérificateur général va comparaître ici, et j'aimerais lire votre document avant de lui parler. Est-ce possible, monsieur?

M. Kingsley: Certainement. Nous vous l'enverrons demain sans faute, dans les deux langues officielles.

Le président: C'est parfait.

M. Fontana: Vous êtes-vous penchés sur la fonction de vérification interne que vous a suggérée le vérificateur général? Avez-vous mis en place une telle fonction à Elections Canada?

M. Kingsley: Là encore, c'est grâce aux efforts de mon prédécesseur qu'un accord a été conclu avec les services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services pour mettre au point une politique de vérification interne ainsi qu'un plan quinquennal de vérification. Cette politique et ce plan vont faire l'objet de discussions, et je pense que nous allons les autoriser, sous réserve de certaines petites modifications. En effet, il ne faudrait pas que ces activités alourdissent notre charge de travail en période d'élections, ou au cours d'une année d'élections. Nous allons d'ailleurs prendre une décision à ce sujet demain matin, au cours de la prochaine réunion de notre comité de gestion. Il est évident qu'une fonction de vérification interne sera établie. Nous en déterminerons demain la politique et le plan.

M. Fontana: La fonction de vérification interne visera-t-elle aussi les procédures de négociation de contrats que vous avez utilisées par le passé, et que vous examinez certainement de façon continue? Vous avez peut-être adopté de nouvelles procédures afin que les contrats de sous-traitance pour le matériel et les fournitures dont a constamment besoin Elections Canada, surtout en période d'élections, favorisent la concurrence parmi les fournisseurs?

M. Kingsley: Nous sommes en train de rédiger et de mettre à jour la politique d'Élections Canada concernant l'adjudication des contrats. Je peux vous dire que nous appliquons aussi la méthode dite du chemin critique, en vertu de laquelle nous prévoyons 48 mois pour toutes les activités. Le lendemain d'une élection, nous savons quelles tâches nous devons terminer, aussi bien que celles que nous devons commencer pour les prochaines élections générales.

Dans cette politique, nous nous donnons les délais nécessaires pour faire des appels d'offres ouverts. C'est

[Text]

cases will we bypass the competitive bidding process that will be established in that policy.

Mr. Fontana: I have just one final question. The main estimates indicate something in the neighbourhood of \$4,138,000 for Elections Canada. Your operating budget on an annual basis is \$2,637,000. Do I take it that you are setting up a reserve, that you set up a reserve each and every year so that come election time you do not have to draw as much down from the government to conduct the election?

Mr. Kingsley: My understanding of the structure is that the item relating to \$1 million—expenses of elections—is a standard item put into the estimates each year to cover directly relatable expenses to elections, be they by-elections or a general election. That \$1 million, the year surrounding or the years surrounding a general election—because that can break into two, depending upon the fiscal year—adds up to some \$120 million. But you will never see \$120 million in the main estimates. You will always see only \$1 million. That is carried yearly strictly so that parliamentarians will appreciate that there is \$1 million set aside.

This could amount to nothing if there are no by-elections. It could amount to \$250,000 if there is a by-election or a multiple thereof, depending upon the number of by-elections. It is usually between \$200,000 and \$250,000 per by-election.

The Chairman: For a minute there, Mr. Fontana, on that last question it sounded almost as though you were kind of hinting that maybe you favoured a poll tax for voters to pay for their own election. I am sure that is the policy of the Liberal Party.

Mr. Milliken, because of your time of arrival, we have two speakers left. I give you your choice. You can go now or you can be the last speaker and I will go across the table again.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): It does not matter to me. Mr. Thorkelson can go ahead.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): I had only one question; it concerns boundary adjustment after the next census. Is there any way, in your mind, that we can speed up the process a little bit? As well, is there any way we can plan for population growth? What I have in mind is that there are some ridings that will double in population between this boundary adjustment and the next one. Others will not. There seems to have been very little thought in planning the boundaries. I know it is by a judge and a commission, but some ridings will not accommodate population growth. Have you any comments on that?

Mr. Kingsley: Frankly, my only understanding of the process at this stage is that my role is to determine—in

[Translation]

seulement dans des cas exceptionnels que nous n'appliquerons pas le processus ainsi établi dans cette politique.

M. Fontana: Je voudrais vous poser une dernière question. Le Budget des dépenses principal accorde quelque 4,138,000\$ à Élections Canada. Votre budget annuel de fonctionnement est de 2,637,000\$. Est-ce donc que vous vous constituez une réserve chaque année pour éviter de demander trop d'argent au gouvernement lorsque des élections sont déclenchées?

M. Kingsley: Il semble que le poste d'un million de dollars—dépenses d'élections—figure chaque année dans les prévisions budgétaires afin de couvrir les dépenses directement liées aux élections, qu'elles soient partielles ou générales. L'année ou les années suivant une élection générale—car cela peut s'étaler sur deux ans, selon l'exercice financier—ce million finit par représenter quelque 120 millions de dollars. Mais le budget principal indiquera toujours un million plutôt que 120 millions de dollars. Le montant est toujours indiqué annuellement, pour que les parlementaires sachent qu'un million de dollars est mis de côté.

Les dépenses peuvent être nulles s'il n'y a pas d'élections partielles, ou atteindre 200,000\$ à 250,000\$ par élection partielle, et il peut y en avoir un certain nombre.

Le président: Monsieur Fontana, pendant un instant j'ai eu l'impression que dans votre dernière question, vous proposiez l'adoption d'une taxe afin que les électeurs paient leur droit de vote. Je suis sûr que le Parti libéral souscrirait à une telle politique.

Monsieur Milliken, il nous reste deux intervenants parce que vous êtes arrivé en retard. C'est comme vous voulez, vous pouvez prendre la parole maintenant ou en dernier, et dans ce cas, je laisserai intervenir une deuxième fois vos collègues de l'autre côté de la table.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Peu m'importe; M. Thorkelson peut prendre la parole.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Je n'avais qu'une seule question, qui porte sur la révision des limites des circonscriptions électorales après le prochain recensement. Pourrait-on, selon vous, accélérer quelque peu le processus? De plus, nous est-il possible de prévoir la croissance démographique? Je veux parler de certaines circonscriptions où la population va doubler entre cette révision-ci et la prochaine. Ce ne sera pas le cas pour d'autres. Il me semble que l'on n'a pas suffisamment réfléchi à la planification des limites d'une circonscription à l'autre. Je sais que cette question relève d'un juge et d'une commission, mais je peux vous dire que certaines circonscriptions ne pourront pas répondre à la croissance de leur population. Avez-vous des observations à faire là-dessus?

M. Kingsley: Franchement, pour le moment, il me semble que je n'interviens dans cette question que pour

[Texte]

accordance with census results and in accordance with minimums for certain provinces—the number of seats or ridings that will be associated with each province and territory. Once that determination is made, electoral commissions are established to apportion the ridings in the province or territory in accordance with the criteria set out in law. I have no idea how I could influence the process beyond hurrying up my end. I would have to take a briefing on how I could do that.

[Traduction]

établir—compte tenu des résultats du recensement et des minimums établis pour certaines provinces—le nombre de sièges ou de circonscriptions qui sont associés à chaque province et territoire. Ensuite, des commissions électorales sont établies pour déterminer la proportion des circonscriptions par province ou territoire, conformément aux critères énoncés dans la loi. Je pourrais faire accélérer le processus en ce qui concerne mon propre champ d'action, mais pour le reste, je ne vois vraiment pas ce qu'il faudrait faire. Mais je demanderai certainement des conseils à ce sujet.

• 1625

The Chairman: There is one other factor, Mr. Kingsley, and it is if this is certainly well within the purview of the royal commission set up to change the Elections Act, or at least to make recommendations for all kinds of changes, that would certainly be one of the things they will be looking at—how it is done, when it is done, how quickly it is done, etc.—so we are almost premature in asking you such a question, based on what may not be in effect at all for the next election.

Mr. Milliken: Mr. Kingsley, one of the things that strikes me as curious is \$1 million contained in the estimates. Last year the same amount, as I recall, was shown in the estimates, and then at the end of the year, in a supplementary estimates (C) tabled at Parliament a couple of weeks ago, there is an additional request for \$18,300,000—in statutory expenditure, admittedly, so it is not technically a request for appropriation by Parliament—but the money is there to cover election expenses arising out of the 1988 election.

Surely some of that money could have been foreseen as reasonably required in the course of the year. For example, I know from the details in your report one of the returns was the reports from the political parties themselves, the national parties. It was obvious some money was going to have to be paid out once those reports were filed.

I know you did not prepare these estimates. You were not the chief electoral officer at the time. Ignoring that fact, is it not reasonable to try to make a fair estimate of what the statutory expenditure is going to be in a year, and then put that figure in the estimates, instead of the \$1 million at the beginning of the year, so the government and the public have some idea of what it is going to cost, instead of guessing by sticking in a figure of \$1 million.

I could understand the \$1 million in a year when you might have by-elections. There could be two, three, five by-elections in a year, so you put in \$1 million as a rough guess, but when you know you have election expenses still floating over, as people must have known, why were we led to believe \$1 million would likely do for the financial year ending March 31, 1990?

Le président: Monsieur Kingsley, si par ailleurs la commission royale créée pour modifier la Loi électorale, ou du moins pour proposer des recommandations à ce sujet, est habilitée à se pencher sur cette question, elle l'examinera certainement pour déterminer comment fonctionne le processus, quand, à quel rythme, etc., et il est peut-être trop tôt pour vous interroger à ce sujet, puisque nous ne savons pas vraiment si les mêmes modalités continueront à s'appliquer pour les prochaines élections.

M. Milliken: Monsieur Kingsley, ce million de dollars des prévisions budgétaires me paraît bizarre. Je me souviens qu'il figurait l'an dernier dans les prévisions budgétaires, et à la fin de l'année, dans un budget des dépenses supplémentaire (C) déposé au Parlement il y a quelques semaines, il y a une autre demande de 18,300,000\$ il s'agit d'une dépense législative, qui ne correspond donc pas à une demande de crédits au Parlement—mais cet argent est là pour couvrir des dépenses de l'élection de 1988.

On aurait certainement pu prévoir qu'une partie de cet argent aurait été nécessaire au cours de l'année. Par exemple, j'ai vu dans votre rapport que les partis politiques nationaux ont présenté leurs rapports. Une fois ces rapports présentés, il faut bien sûr déboursier une certaine somme d'argent.

Je sais que vous n'avez pas préparé ces prévisions budgétaires, puisqu'à l'époque, vous n'étiez pas directeur général des élections. Quoi qu'il en soit, ne serait-il pas raisonnable d'essayer de faire une bonne évaluation de ce que seraient les dépenses budgétaires de l'année, en inscrivant ensuite ce chiffre dans le budget, plutôt que d'indiquer ce million de dollars au début de l'année? De cette façon, le gouvernement et le public auraient une certaine idée des coûts, plutôt que de laisser ainsi la question dans le vague, avec ce million de dollars.

Je comprendrais que l'on indique un million de dollars pour les années où il y a eu des élections partielles, deux, trois, ou cinq, de sorte que le million de dollars représenterait une évaluation approximative; mais lorsque vous savez qu'il vous reste encore des dépenses d'élection à assumer, ce qui n'est un secret pour personne, pourquoi nous laisser croire qu'un million de dollars pourrait

[Text]

Mr. Kingsley: May I ask my colleague, Mr. Slattery, to respond?

The Chairman: Certainly. If you want to slough off a tough question, go ahead.

Mr. Frederick B. Slattery (Director, Elections Financing, Elections Canada): I will be happy to help the committee, Mr. Chairman.

Mr. Milliken, the suggestion you are making is possible; it is just not the procedure we have followed in the past. By arrangement with Treasury Board, it has always been an after-the-fact kind of reporting. As Mr. Kingsley pointed out, in any year we do not project or estimate more than \$1 million, although we did know when these estimates. . . But I am wondering about the timing. I guess it is yes. The majority of the \$19 million was for reimbursement of parties and candidates, as you are well aware. You pointed it out. That was known in November or December, when the estimates were being finalized. It was just a question of the procedure at the time. If it is felt we should, in known cases where the amounts are fairly reasonably estimated, then we could at least in those instances. . .

Mr. Milliken: I was shocked, frankly, when I got the supplementary estimates and found an additional \$18 million in here this late in the year. This came in February, I think, or early March. They were just tabled very recently, and I was rather surprised to find that.

Mr. Slattery: It is just a question of procedure we have been following in the past, always starting off the year with \$1 million and nothing more.

Mr. Milliken: We started off the previous financial year with \$1 million, and there was a general election. I am sure it was not called when you started, and I can understand you might not include it in those estimates, but it all struck me as odd.

Mr. Kingsley: We will take the point under advisement, and if it turns out it is possible—and it would appear to be possible, as Mr. Slattery was saying—then it may be a change that would be helpful to parliamentarians, so they will know how much is left from the previous election.

Mr. Milliken: Incidentally, is the \$1 million figure for this year a reasonable estimate, or how much of that \$1 million do you expect you will spend?

• 1630

Mr. Slattery: May I just add, Mr. Chairman, the preparation of the next general election enters into the consumption—if I can use that word—of this \$1 million. Probably the most unforeseen is the question of by-elections. We may know when the seat is vacant but we do

[Translation]

suffire pour l'année financière se terminant le 31 mars 1990?

M. Kingsley: Puis-je demander à mon collègue, M. Slattery, de vous répondre?

Le président: Certainement. Allez-y, si vous voulez vous débarrasser d'une question difficile.

M. Frederick B. Slattery (directeur, Financement des élections, Elections Canada): Je serai heureux d'aider le Comité, monsieur le président.

Monsieur Milliken, votre suggestion est quelque chose de possible, mais ce n'est pas la procédure que nous avons suivie par le passé. Selon une entente avec le Conseil du Trésor, nous établissons toujours nos rapports après coup. Comme l'a indiqué M. Kingsley, pour chaque année, nous ne prévoyons jamais plus d'un million de dollars, bien que nous sachions lorsque ces prévisions. . . C'était à quelle époque? Attendez, la majorité des 19 millions de dollars devaient servir au remboursement des partis et des candidats, comme vous le savez fort bien. Vous l'avez d'ailleurs indiqué. Nous savions cela en novembre ou décembre, à l'époque où on met la dernière main aux prévisions budgétaires. À ce moment-là, il s'agissait simplement d'une question de procédure. Si l'on estime que dans certains cas très clairs, où les montants sont raisonnablement bien évalués, nous pourrions alors, du moins lorsque. . .

M. Milliken: Franchement, lorsque j'ai reçu le budget des dépenses supplémentaire, j'ai été choqué de constater que l'on avait ajouté 18 millions de dollars à ce poste si tard dans l'année, en février, ou peut-être au début de mars; donc, très récemment. Encore une fois, j'ai été plutôt surpris de constater ce montant.

M. Slattery: D'après la procédure que nous avons suivie par le passé, nous commençons toujours l'année avec un million de dollars, sans plus.

M. Milliken: Nous avons commencé l'exercice précédent avec un million de dollars, et nous avons eu des élections générales. Je suis sûr qu'elles n'avaient pas été déclenchées lorsque vous avez commencé à établir vos prévisions, et je comprends que vous ne les ayez pas incluses dans ce budget, mais tout cela m'a paru bizarre.

M. Kingsley: Nous allons réfléchir à vos observations, et s'il est finalement possible—comme semble le dire M. Slattery—d'apporter certaines modifications, celles-ci seraient peut-être utiles aux parlementaires, qui sauraient ainsi combien d'argent il reste après les élections.

M. Milliken: À ce propos, le million de dollars pour cette année correspond-il à une évaluation raisonnable? Vous vous attendez à en dépenser quelle proportion?

M. Slattery: Monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'une partie de cette somme d'un million de dollars va à la préparation des prochaines élections générales. La question des élections complémentaires est peut-être celle qui est la plus souvent oubliée. Nous savons peut-être

[Texte]

not know when the by-election is going to be called. For instance, we did not know at the time that the one in Chambly would be called, I believe. I may be wrong in my estimate. That, for instance, cost us about \$325,000 roughly.

Mr. Milliken: Are you expecting to spend all of the \$1 million on purchases of supplies for the next election in the course of this year? Is that the way it would go for supplies?

Mr. Slattery: I do not have the timeframe in terms of when we stock up because of the problems. We wait as late as we can in order to stock up. Another dimension that will influence our planning is the extent to which the royal commission will change the law, which may affect our forms and manuals. For instance, in finance, I cannot reprint anything of my manuals, because if they change the definition of an election expense everything is out the window.

This will be a last-minute decision. When the commission reports and I have a new law, I will then be in a position to develop my guidelines. Will it be next year or the year after? Therefore, I would not even want to estimate next November if I am going to be doing that in 1991, 1992, or whenever.

Mr. Kingsley: We are going to proceed with the printing of those things that are called upon not to change most likely. Despite the results of the royal commission and what parliamentarians will do to their recommendations, which is another factor to be brought into the equation, the royal commission may recommend things that parliamentarians will not wish to build into the law.

The Chairman: How can you say that, Mr. Kingsley? Parliamentarians never interfere with royal commissions—although they may ignore them.

Mr. Fontana: This does mean that you will be flying by the seat of your pants. You may be looking at another two years, and governments and royal commissions do not move very quickly, as you know.

Mr. Kingsley: I can assure the committee of one thing: if I am caught having to make a decision with tough timeframes, if I have to incur expenses based on the law, the existing scenario, and if it looks as though we will not meet the legislative deadline for the next election for certain things, then I will incur those expenses. Then if the law is changed and all of that was for naught, I would come before you and I would explain that this is what I did.

The Chairman: And be severely criticized for it obviously.

Mr. Milliken: We would like to hear from you about the timeframe on that issue. Frankly, I would be interested to know when you feel you have to start incurring expenses, as you cannot wait, especially once we

[Traduction]

quand un siège est vacant, mais nous ne savons pas quand aura lieu l'élection complémentaire. Par exemple, nous ne savons pas à ce moment-là qu'il y aurait une élection complémentaire dans Chambly. Sauf erreur, je crois que cette élection nous a coûté environ 325,000\$.

M. Milliken: Prévoyez-vous dépenser toute la somme d'un million de dollars au cours de cette année pour acheter des fournitures pour les prochaines élections? Est-ce ainsi que cela se passe pour les fournitures?

M. Slattery: Je ne sais pas exactement quand nous emmagasinons les fournitures, en raison des problèmes. Nous attendons le plus tard possible. Un autre aspect qui influence notre planification est la mesure dans laquelle la commission royale modifiera la loi, ce qui pourrait avoir des conséquences sur nos formulaires et nos manuels. Par exemple, en finances, je ne peux faire réimprimer aucun de mes manuels, car s'ils changent la définition d'une dépense d'élection, il faut recommencer.

La décision sera donc prise à la dernière minute. Lorsque la commission présentera son rapport et que nous aurons une nouvelle loi, alors je serai en mesure d'élaborer des lignes directrices. Est-ce que ce sera l'an prochain ou l'année suivante? Je ne vais donc pas essayer de juger en novembre prochain si je devrai le faire en 1991, en 1992, ou plus tard.

M. Kingsley: Nous ferons imprimer les documents qui sont peu susceptibles de changer, malgré les recommandations de la commission royale, car il se peut que celle-ci recommande certaines choses que les parlementaires ne voudront pas inclure dans la loi.

Le président: Comment pouvez-vous dire une telle chose, monsieur Kingsley? Les parlementaires ne tiennent peut-être aucun compte des commissions royales, mais ils ne s'immiscent jamais dans leurs affaires.

M. Fontana: Cela veut dire que vous devrez y aller au juger. Cela pourrait prendre encore deux ans. Les gouvernements et les commissions royales ne bougent pas très rapidement, comme vous le savez.

M. Kingsley: Je peux assurer une chose au Comité: s'il me faut prendre une décision dans des délais très courts, si je dois faire des dépenses en tenant compte de la loi actuelle, et s'il semble que nous ne pourrions pas respecter les délais législatifs des prochaines élections pour certaines choses, alors je ferai ces dépenses. Si la loi changeait par la suite et que j'avais fait tout cela pour rien, alors je viendrais devant votre Comité expliquer ce que j'ai fait.

Le président: Et vous seriez de toute évidence critiqué pour l'avoir fait.

M. Milliken: Parlez-nous un peu des délais. Franchement, j'aimerais savoir quand à votre avis vous devez commencer à faire des dépenses, quand vous ne pouvez plus attendre, particulièrement lorsque nous

[Text]

have a report or an interim report from the royal commission.

Mr. Kingsley: I will make a note of it and seek the guidance of the Chair if I ever feel I am in that position.

Mr. Milliken: I would like to ask about some other expenditures. You have undertaken a review of management information systems and Peat Marwick has been hired to do the work. Are they on a contract basis for that work? How is it arranged? Is it an hourly thing?

Mr. Slattery: Yes, Mr. Chairman, I believe Peat Marwick did a recent study of our contracting warehouse facilities.

Mr. Milliken: That is all?

Mr. Kingsley: But not the management.

Mr. Slattery: No, the management information is mentioned in the report. We have a couple of studies ongoing, depending on what we are looking at, with a firm that had done a number of systems development work in the office of CGI mainly. We are doing the whole question of looking at the possibility of computerizing our mapping services, which is being done by a separate firm out of Montreal.

Mr. Milliken: What is that firm?

Mr. Slattery: Photosur Inc. It is a subsidiary of Lavalin Inc.

Mr. Milliken: What are the costs of those contracts?

Mr. Slattery: For the photo computerizing, they are doing a feasibility and user requirement study, which is costing \$27,000.

• 1635

Mr. Milliken: That is for maps?

Mr. Slattery: Yes. There is a possibility of computerizing the whole question of mapping.

The warehousing study you mentioned with Peat Marwick was done by Peat Marwick, as I say, at a cost of \$29,000.

Mr. Milliken: So it is done and you are implementing it.

Mr. Slattery: We are studying it right now. We just got the report recently. We are now looking at the recommendations, studying them.

On the question raised earlier about the feasibility of computerizing the production of preliminary lists, it is being done also at present, and it is at a cost of \$11,000.

Mr. Milliken: CGI?

Mr. Slattery: By CGI, yes.

[Translation]

aurons un rapport ou un rapport provisoire de la commission royale.

M. Kingsley: J'en prends note, et je demanderai conseil au président si je me trouve un jour dans cette situation.

M. Milliken: J'aimerais vous poser d'autres questions au sujet d'autres dépenses. Peat Marwick effectue actuellement pour vous une étude des systèmes d'information pour la gestion. Avez-vous passé un contrat pour faire faire ce travail? Quelles dispositions ont été prises? Sont-ils payés à l'heure?

M. Slattery: Oui, monsieur le président, je crois que Peat Marwick a effectué récemment une étude de l'ensemble de nos activités d'entreposage.

M. Milliken: C'est tout?

M. Kingsley: Mais pas des systèmes d'information pour la gestion.

M. Slattery: Non, l'étude des systèmes d'information pour la gestion est mentionnée dans le rapport. Une firme qui a développé des systèmes principalement au bureau de CGI effectue pour nous certaines études, selon les questions que nous examinons. Nous examinons actuellement la possibilité d'informatiser nos services de cartographie, et cette étude est effectuée par une autre firme de Montréal.

M. Milliken: Quelle est cette firme?

M. Slattery: Photosur Inc. Il s'agit d'une filiale de Lavalin Inc.

M. Milliken: À combien s'élèvent ces contrats?

M. Slattery: Dans le cas de Photosur Inc., qui fait une étude de la faisabilité d'un système informatisé d'établissement de la carte électorale et des besoins de l'utilisateur, ce contrat s'élève à 27,000\$.

M. Milliken: Pour les cartes électorales?

M. Slattery: Oui. Il serait peut-être possible d'informatiser l'établissement de la carte électorale.

L'étude des activités d'entreposage effectuée par Peat Marwick dont vous avez parlé a coûté, je crois, 29,000\$.

M. Milliken: Cette étude est donc terminée, et vous en êtes à l'étape de la mise en oeuvre.

M. Slattery: Nous en étudions la possibilité actuellement. Nous venons tout juste de recevoir le rapport. Nous examinons actuellement les recommandations.

Pour ce qui est de la possibilité d'informatiser la production des listes préliminaires dont vous avez parlé plus tôt, cette étude est également effectuée en ce moment, au coût de 11,000\$.

M. Milliken: CGI?

M. Slattery: Par CGI, oui.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I thank you for coming. We will be inviting you back. We want to study your report back to the Auditor General in detail, to study the Auditor General's report some more, and to have the Auditor General before us. I am sure you will be auditing that meeting with great care. Following that, we would like you back again, of course, to go over what has been determined by that and by reading your report and so on, for further questioning. Then we should be in a position to look meaningfully at the estimates for the year and hopefully pass them properly, rather than allowing them simply to expire and be deemed passed some time in May.

I thank you. It has been most interesting today. You are coming forward very well with your answers. Frankly, I congratulate you, sir. This is the only time when you get to appear before any committee where they cannot blame you for anything that happened in the past. The next time around it does not work that way, or next year, because then it is your fault, nobody else's.

Mr. Kingsley: I must say it was nice, because I have been mainly through the other kind. Thank you all very much.

The Chairman: We are all sweetness and light today. Let us see what the Auditor General has to say.

[Proceedings continue in camera]

[Traduction]

Le président: Messieurs, je vous remercie. Nous vous inviterons à nouveau. Nous voulons étudier votre rapport au vérificateur général en détail, examiner à nouveau le rapport du vérificateur général et inviter ce dernier à comparaître devant notre Comité. Je suis certain que vous assisterez à cette réunion avec beaucoup d'intérêt. Ensuite, nous aimerions vous inviter à nouveau pour discuter de l'issue de cette rencontre et de votre rapport, et vous poser d'autres questions. Nous serons ensuite en mesure d'examiner les prévisions budgétaires et de les adopter, plutôt que de tout simplement attendre qu'elles arrivent à échéance et de les considérer comme ayant été adoptées en mai.

Je vous remercie. Cette séance a été des plus intéressantes. Vous nous avez donné d'excellentes réponses. Franchement, je vous félicite. C'est le seul moment où vous pouvez comparaître devant un comité sans qu'on puisse vous blâmer pour quelque chose qui s'est déjà produit. La prochaine fois, ou l'an prochain, ce ne sera pas la même chose, car vous seuls, et personne d'autre, serez à blâmer.

M. Kingsley: Je dois dire que cela a été agréable, car la plupart du temps, ce n'est pas le cas. Je vous remercie.

Le président: Nous sommes tous gentils et de bonne humeur aujourd'hui. Nous verrons ce que le vérificateur général a à dire.

[La séance se poursuit à huis clos.]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, March 13, 1990:

From the Office of the Auditor General:

D. Larry Meyers, Deputy Auditor General;

Bonnie Miller, Assistant Auditor General.

Wednesday, March 14, 1990:

From Elections Canada:

Jean-Pierre Kingsley, Chief Electoral Officer;

Frederick B. Slattery, Director, Election Financing;

Louis Lavoie, Director of Operations.

TÉMOINS

Le mardi 13 mars 1990:

Du Bureau du Vérificateur général:

D. Larry Meyers, Sous-vérificateur général;

Bonnie Miller, Vérificateur général adjoint.

Le mercredi 14 mars 1990:

De Elections Canada:

Jean-Pierre Kingsley, Directeur général des élections;

Frederick B. Slattery, Directeur du financement des élections;

Louis Lavoie, Directeur des opérations

054710025

FEB 27 1991

